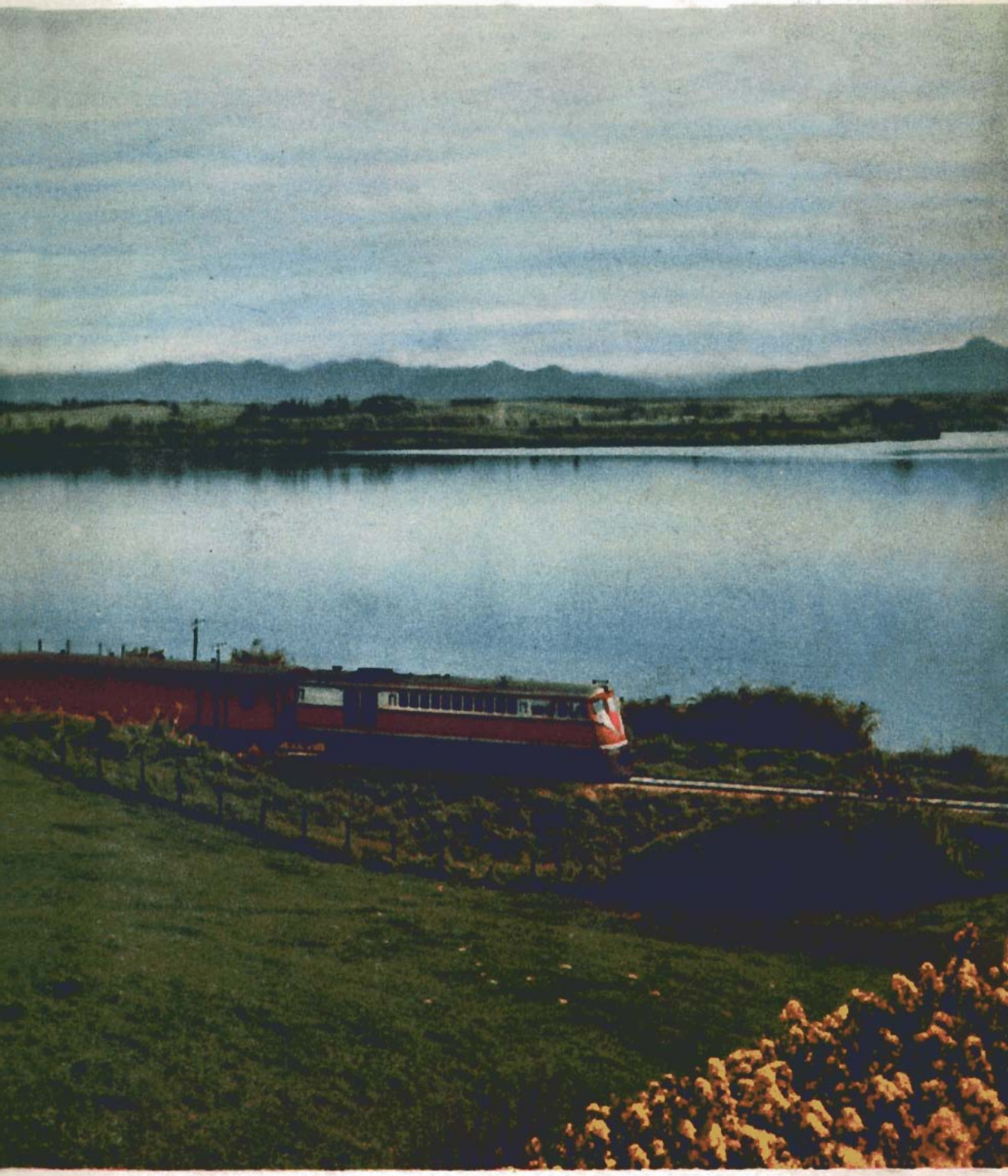
En viaje




montevideo
LAN-CHILE
LINEA AEREA NACIONAL



En viaje

REVISTA MENSUAL
ENERO DE 1962

Año XXIX
Edición Nº 339

Director:
MANUEL JOFRE N.
Teléfono 61942 - Casilla 124
Estación Mapocho
Santiago
Chile

Sección
Propaganda y Turismo
de los FF. CC. del E.



NUESTRA PORTADA:
"FLECHA DEL SUR"
Fotocolor: C. W. Müller

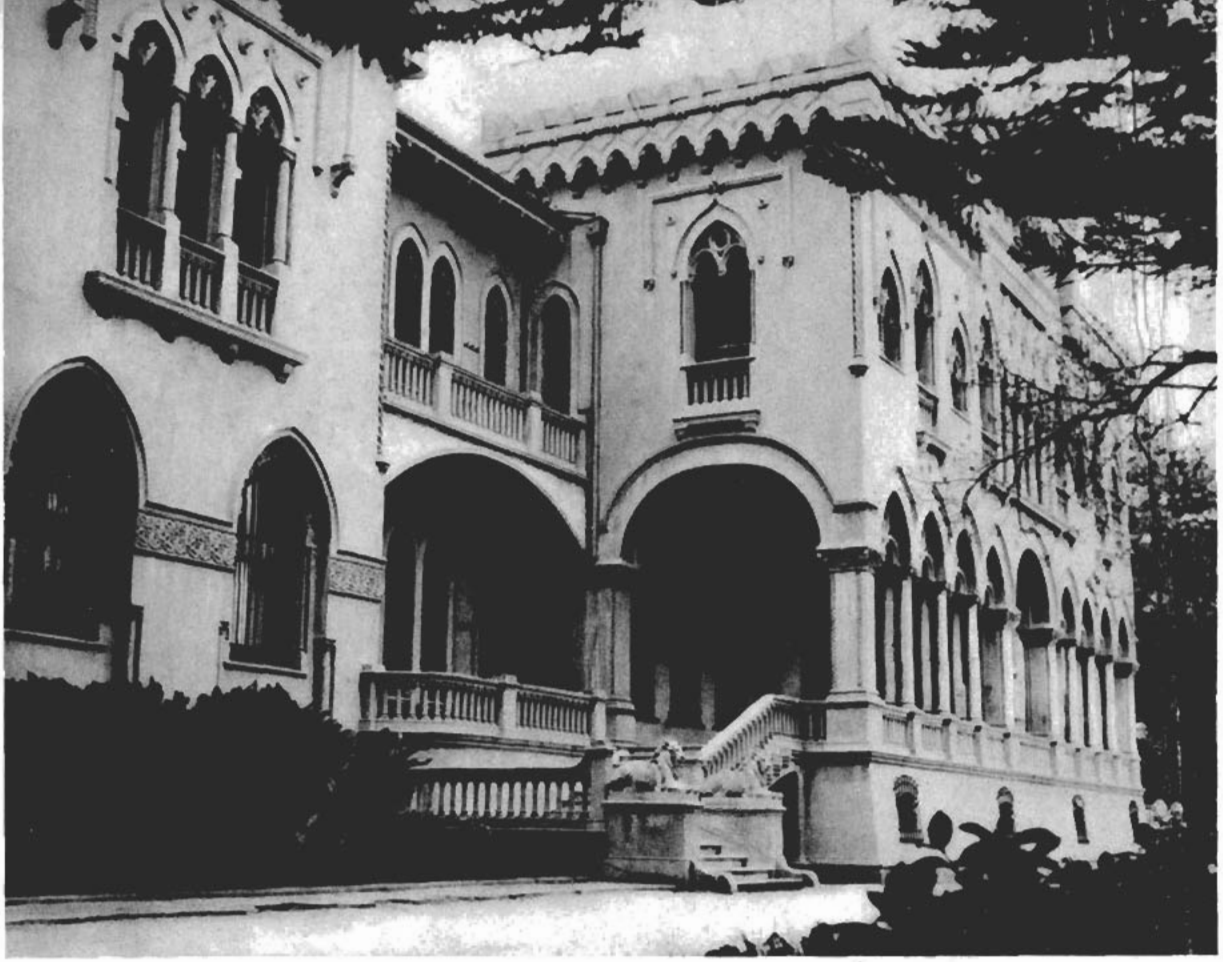
CON la llegada de un nuevo año, es preciso detenerse en la jornada y mirar el camino recorrido y analizar aunque sea a grandes rasgos la labor efectiva realizada y al mismo tiempo confeccionar un programa de acción para la etapa futura que iniciamos en este primer mes de 1962.

Después de un balance acucioso y descartados los fracasos y los anhelos truncados durante el curso del año que se fue, quedan en el tamiz de las horas idas unos cuantos puñados de oro de buena ley. Son las obras positivas que realizamos, las buenas acciones, los trabajos que coronamos con denuedo, con sacrificio y con esa fuerza interior e invencible que se llama voluntad.

Es cierto que vivimos una hora amarga del mundo en que la incertidumbre y los temores de una guerra nuclear son los fantasmas agoreros que nos cubren de zozobra, de inquietudes en las horas fugaces y ardientes que vive el hombre de nuestra época en todas las latitudes del planeta.

Sin embargo, en todos los pueblos surgen espíritus superiores, hombres de buena voluntad, que están formando en torno a la tierra una cadena de propósitos pacíficos que tienden a devolver a los pueblos y a sus líderes la cordura que los conduzca a un entendimiento de todos aquellos problemas que amenazan la paz mundial y cuya solución sólo podrá alcanzarse en un plano de armonía y comprensión.

Esos hombres de buena voluntad, para felicidad del mundo, están creciendo en apretadas y hermosas falanges y es de esperar que en el nuevo año sus grandes y pacíficos ideales de solidaridad mundial se hagan espíritu y carne en la conciencia de los pueblos para bien de la humanidad.



El Casino Municipal

Y SU APORTE AL PROGRESO DE VIÑA DEL MAR

VIÑA del Mar es una de las ciudades chilenas que mayores progresos han alcanzado en los últimos años. Sus bellezas naturales se ven realzadas por una fecunda acción edilicia y año tras año la fisonomía del balneario se va transformando, haciendo cumplido honor a su prestigio como centro de atracción continental.

La influencia del Casino Municipal en esa magnífica evolución está a la vista y resulta grato comprobar que con los recursos provenientes de ese establecimiento la I. Municipalidad de Viña del Mar ha podido realizar un vasto plan de obras de progreso, en el que figuran: construcción de los hoteles O'Higgins y Miramar; piscina de Ocho Norte; poblaciones para empleados y obreros; mercado municipal; grupos escolares; hospital y centro de salud; teatro municipal; adquisición de la quinta Vergara y de la quinta Rioja; del edificio del Portal Barrios; de la plaza Colombia, higienización de los barrios altos; ejecución de trabajos de pavimentación; mejoramiento de vías camineras; reparación de planteles educacionales; creación de nuevas plazas y paseos públicos; ampliación del estadio Sausalito (ex El Tranque); puentes de avenidas Libertad, Capuchinos, Villanelo y Casino, balnearios de Caleta Abarca y Playa Amarilla de Concón, etc.

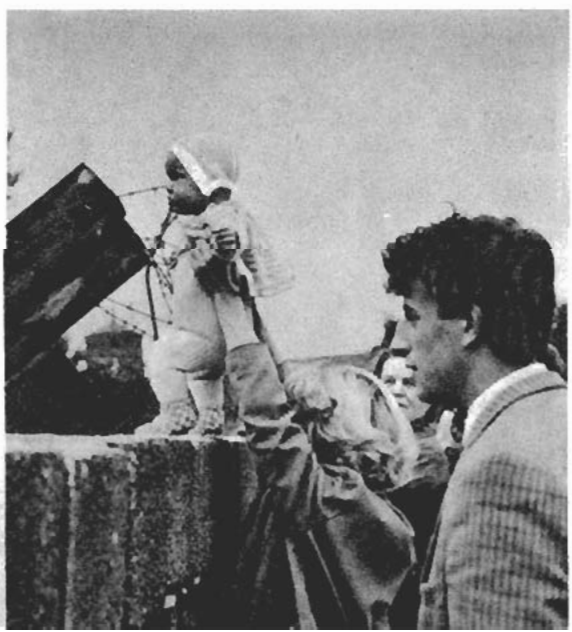
Las inversiones hechas por el gobierno comunal *de las utilidades provenientes del Casino* Municipal, tienen en el momento actual un valor aproximado de E° 12.000.000 (doce millones de escudos o doce mil millones de pesos).

Al margen de esas obras y adquisiciones es oportuno señalar que la firma Joaquín Escudero y Cía., concesionaria del Casino Municipal, en cumplimiento al contrato con la Municipalidad, construyó de su propio peculio el hotel San Martín, el más moderno de la ciudad-balneario, que tiene un valor de E° 1.000.000 (un millón de escudos o mil millones de pesos).

El drama de una ciudad dividida en un pueblo también dividido. Estos ancianos del sector occidental de Berlín felicitan desde un balcón y con lágrimas en los ojos a una pareja de recién casados de la zona oriental; no pueden estrecharlos en sus brazos porque las normas de ocupación lo prohiben. Los ramos de flores y los regalos tienen que deslizarlos con cordeles

En viajes por el MUNDO

Para hacer la división de Berlín más efectiva y evitar el éxodo de refugiados, los pro soviéticos construyeron una muralla que divide la ciudad a la que agregaron alambres de púas. Este niñito contempla sobre el muro a sus parientes del otro sector. El telón de hierro y piedra se ha transformado en una triste realidad. Berlín es el más difícil puzzle internacional legado al mundo por los estadistas aliados que intervinieron en la última conflagración



Los novios, abajo, en el sector oriental reciben los presentes sin disimular su emoción





La princesa Carolina de Mónaco de 3 años de edad ya tiene sus obligaciones oficiales. En la foto la vemos bajar en forma muy solemne peldaño por peldaño para ir a inaugurar una biblioteca infantil

Cumplido su deber, Carolina se retira y deja a su hermanito Alberto en primer plano, el que alguna vez reinará sobre los habitantes de Mónaco y que también debe empezar por hacer una buena figura en el parquet diplomático





Toda inauguración requiere un breve discurso, la pequeña Carolina lo pronuncia sin tropiezos

Pero todo tiene sus límites. No siempre se le puede pedir que sonría. La pequeña princesa suelta el llanto y no quiere saber más de ceremonias





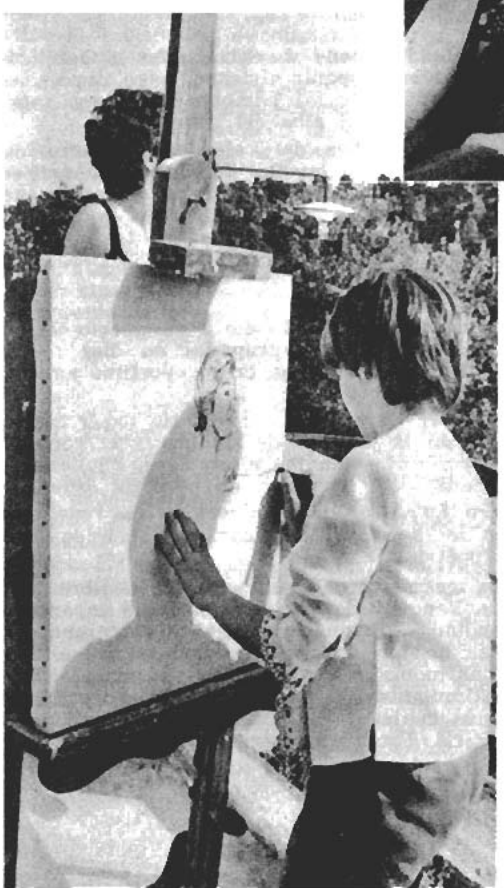
Una ducha helada recibió Chou En Lai en su última visita a Nueva Delhi. Quiso dejar establecido por medio de un tratado algunos derechos que reclama China Popular en ciertos territorios de la India. Nehru respondió con una rotunda negativa. En la foto los dos estadistas orientales

un viaje por EL MUNDO

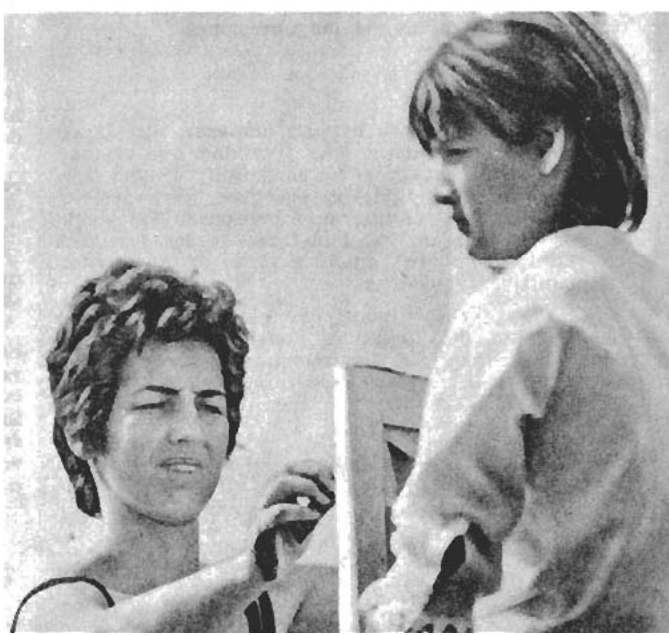
No es la serpiente que tentó a Adán en el paraíso terrenal pero tienta igual a los conductores de automóviles. Se trata de Valerine Lagrange, un nuevo descubrimiento del cine francés



Luego Paloma se cansa de posar y ella misma pide una tela para bosquejar a su madre. La termina con esta declaración: "Pablo o Paloma siempre el cuadro es un Picasso y lo venderé caro para comprarme unos buenos helados"



Paloma Picasso, hija del gran pintor español, sirve de modelo a su madre Françoise Guillot en unas vacaciones



Variaciones sobre el Año Nuevo

Por VICENTE MENGOD



LA vida se hace y deshace como un problema eterno. Precisamente, en sus contornos problemáticos radica gran parte de su encanto. Para el hombre, la vida empieza como una revelación, como un relámpago que ilumina muchos afanes con resplandor de incendio. Parece que todo ha terminado. Pero de las mismas cenizas brotan llamitas originales que prosperan y vuelven a caldear los entusiasmos. Y así, la gran parábola existencial se va dibujando, mientras el hombre se gasta y se rehace, se aniquila y organiza, remedando la más divina de las obsesiones.

* * *

En cada momento hay un empezar, un blanco para dirigir los dardos, una finalidad que resume un término de ruta, que no es definitiva, sino descanso para cobrar nuevas energías, para sestear mientras se gestan nuevas esperanzas. Tal debió de ser el vivir de los humanos, de los hombres que en los primeros milenios lanzaron sus gritos en primitivas soledades.

No es extraño, pues, que el año ya gastado hasta los últimos segundos nos lance a los sentidos la sensación de algo nuevo y misterioso. Con sus postreros impulsos florecen callados anhelos, ya que en lo desconocido descansa, tal vez, un turbión de posibilidades.

Con la última campanada del año que cede su vigencia, el espíritu lanza al viento los dados de una suerte desconocida, y comulga con los oráculos, quién sabe si formula el más solemne de los actos de contrición.

* * *

Frente a los altares de la vida, el anciano pide seguir viviendo, el pusilánime recaba reflujos de energía, el desgraciado en finanzas sueña con saldos fabulosos, los enamorados esperan una primavera recién nacida, con flores de exquisita fragancia. El humorista, el desengañado, el cerebro cartesiano a ultranza esgrime sus felices ironías, la rigidez de unas concepciones, haciendo votos por que desaparezcan de la tierra los falsos prestigios y la ramplonería. Y entre risas y explosiones de sinceridad, el hombre saluda la presencia del Año Nuevo.

Así debió de ser en las primeras civilizaciones, en las sociedades feudales, en las más diversas encrucijadas históricas.

¡Año Nuevo, vida nueva, dice la voz sentenciosa del refranero!

* * *

Diríase que los primeros amaneceres y crepúsculos del nuevo año se han vestido los cendales de una ilusión original, como si los oráculos del tiempo hubiesen escuchado los anhelos del hombre.

La felicidad tiene su entraña en la habilidad para renovarse y seguir viviendo. Algo impersonal e intransferible que los hombres soñadores saben leer al despuntar el alba del Año Nuevo.

Caen las fechas del calendario. Cuatro mil años antes del nacimiento de Cristo aparece el primer calendario. El tiempo, parcelado de manera curiosa, fijaba en la memoria de los pueblos algunos de los grandes acontecimientos.

* * *

El legendario Rómulo dio a su pueblo un calendario de 300 días, agrupados en diez meses. Más tarde, otro rey latino creyó oportuno agregar dos meses.

Al pasar los años, fue necesario hacer ciertas reformas en la manera de establecer el cómputo del tiempo. Ahí están las alteraciones "juliana" y "gregoriana", que pusieron un poco de orden.

Pero fueron los franceses de la revolución quienes le dieron al calendario un sentido altamente poético.

Los meses fueron bautizados con nombres evocadores. Vendimiario era el mes de las encantadoras vendimias. Brumario señalaba la presencia de las altas brumas sobre las ciudades, más allá de las cimas montañosas. Nevoso hacía pensar en los fríos estimulantes de las nieves. Floreal surgía con sus flores cuajadas de aromas, con la policromía del arcoiris. Fructidor entregaba los frutos rezu-

mantes de dulzor. Y así otros nombres de indudable simbolismo.

Había sido Fabre d'Eglantine el creador de tales denominaciones. Pero el calendario republicano hubo de sucumbir, derribado por otros vientecillos, también revolucionarios, a su manera.

* * *

Sabido es que el calendario musulmán parte de la Hégira, es decir, desde el momento en que Mahoma hubo de huir de una a otra ciudad, perseguido por unos sacerdotes aguerridos.

Y el calendario israelita tuvo su punto de arranque a partir del momento en que Moisés se convirtió en guía de su gente. Entre las mansas aguas del mar Rojo y a lo largo de pobres zonas desérticas.

Ahora, cuando se revisan las teorías sobre la realidad del tiempo, se habla de la difusión del llamado calendario perpetuo, que resuelve innúmeros problemas cronológicos, que permite saber el día preciso de algunos acontecimientos pretéritos y futuros.

Además, las revistas científicas nos informan de un programa de sumo interés. Se proyecta enviar al espacio un reloj atómico para confirmar la teoría de la relatividad.

El reloj atómico será colocado en un satélite, disparado en órbita alrededor de la Tierra. Las vibraciones de los átomos producirán el clásico tictac de nuestros relojes.

Dicen los científicos que este mecanismo será tan exacto que no se adelantará ni atrasará ni un segundo en mil años. He ahí una seguridad llevada a sus máximas delgadeces.

* * *

Dijo Einstein que el tiempo es relativo. Comparando las horas y los días atómicos y reales tendremos la relatividad de nuestra manera de concebir los lapsos temporales.

Las horas de nuestra vida son muy diversas, de acuerdo con las circunstancias que las producen. Vivir es estar anclado en el mundo. Iniciar un año nuevo es poner en juego la relatividad de nuestras vidas.

¡Año Nuevo, batir de péndulos, caer de las hojas volanderas de los calendarios!

Y en medio de tanto prodigio, la realidad del hombre, plantado en su mundo, dispuesto a conferir un alma a los paisajes, escuchando el golpe de su propia sangre.

* * *

El año de 1962 se iniciará con una magna exposición universal orientada hacia el futuro. Algunas publicaciones científicas divulgaron las maquetas. Entre sus creaciones más originales, se destaca la denominada "Aguja del espacio", erguida plataforma giratoria, bella atalaya desde la que será posible avizorar todos los paisajes, dándole al espectador la sensación de un desplazamiento en el espacio.

Desde antaño se ha dicho que la existencia humana está representada en un complejo mecanismo de tres ruedas: la del pasado, siempre inmóvil; la del presente, en continuo movimiento, y la del porvenir, envuelta en espesas gasas. Sin embargo, la marcha de los acontecimientos, las sucesivas sorpresas suministradas por la ciencia hacen pensar que el futuro ya no es tan impenetrable como se había pensado. Quizás es fácil adelantarse a los hechos, actualizando el porvenir.

El año 1962 nos traerá las primeras anticipaciones de la ciudad del mañana, con sus campos de juego, sus medios de transporte, sus edificios comerciales y sus residencias hogareñas.

Estamos en los umbrales de la era del espacio. Pronto será posible columbrar alguna de sus fronteras.

Comenzar un nuevo año supone disponerse a seguir la inexorable caída de las hojas de un calendario. Al margen de esta emoción, anotemos algunos datos anecdóticos.

La palabra "calendario" se deriva de la palabra latina "calendae", ceremonia en la que los Pontífices convocaban al pueblo en el Capitolio, con el fin de darle a conocer las fiestas y los sacrificios que debían celebrarse durante el mes. Por lo tanto, el término "calendario" encierra la idea de convocar.

Los griegos no tuvieron "calendas", es decir, no celebraron esas convocatorias populares. La expresión "para las calendas griegas" denota el tiempo y la ocasión que no ha de llegar.

Existen ahora los calendarios astronómicos y astrológicos. Los primeros tienen un soporte científico, sustentado, a veces, en raudales de imaginación. Pero los segundos se instauran en zonas supersticiosas, falsas en definitivas. Claro está que incluso en la astrología hay elementos de dulce imaginación, una especie de constante ensoñación, un deseo de copar la felicidad por los caminos más inaccesibles e insospechados.

¡Año Nuevo, renovación de anhelos, búsqueda de plenitud!

V. M.





El ROTO, EXPRESION DE Chile



Roto jornalero

(20 DE ENERO, DIA DEL ROTO CHILENO)

Por **RAUL FCO. JIMENEZ**

SE ha sostenido que el paisaje influye notoriamente en el carácter de sus habitantes; y que cada sector geográfico contribuye de manera decisiva en las ocupaciones y faenas por ellos realizadas, llegando a determinar, en ocasiones, una caracterología típica, constatable en hechos mínimos o en empresas de gran magnitud.

Cada pueblo tiene su personaje o personajes que lo tipifican. Y si en el campo dicharachero de Europa, Gedeón es el prototipo del humorismo hispano, así lo es Calino en Francia, Pinocho en Italia y Till Eulenspiegel en Alemania. A estos personajes se les puede clasificar en simbólicos y en propiamente representativos; y de esta manera serían Till Eulenspiegel en la nación germana y Bertoldo en la península itálica, en contraposición al artificial o de creación humana como el Bauer y el Pinocho, respectivamente. Chile también marchó de consuno con esta trayectoria, y polarizó su ingenio en su clásico Verdejo o Juan Pueblo, rotito que resume el gracejo nacional.

Descubierto así el roto como el personaje típico de Chile, sólo podría compararse con el *cockney* londinense o el *gavroche* parisino. André Maurois ha dicho de él que "es un hombre pobre, con rasgos de caballero, generoso, valiente, patriota, siempre dispuesto a correr aventuras peligrosas o hacer trabajos difíciles; pero fatalista, resignado a no obtener jamás provecho de los riesgos que corre, con un lado *micawber* esperando siempre "something to turn up", creyendo que basta seguir su olfato para alcanzar su objetivo. El roto tiene buen humor. En Santiago, todos los días, a las 12, un cañonazo permite a los habitantes controlar sus relojes. Todo el mundo, con un movimiento instintivo, lleva la vista a la muñeca. También el roto, que naturalmente no tiene reloj, hace lo mismo. Con un gesto soberbio mueve su mano y observa durante un rato su muñeca desnuda, luego exclama: "¡al pelo!"

Casi no hay región del globo donde no se haya radicado un roto chileno, desempeñando los más variados oficios y con una eficiencia tan notable que pasa inadvertido entre los trabajadores nacionales. Todos los paralelos y meridianos le han visto jugar con su baraja la suerte de sus días; y así como en los placeres californianos dio pauta, tránsito y vida a la aventurera vida del minero, muy pronto Panamá, en el precioso istmo —y que ya no existe—, bajo un medio ambiental terrible, le llamó en su ansia de unir las aguas atlánticas y pacíficas.

Sus oficios son múltiples y en cada una de sus faenas pone mucho de sí mismo. Si ha horadado las entrañas durísimas de las rocas para formar los túneles que

acercan las distancias y aceleran el progreso, como carrilano ha ido jalonando las alturas y los bajos, las pampas y las sierras en un continuado esfuerzo de vértigo indomable.

Es él quien en el norte, cual misógino telúrico, baja a las profundidades de la tierra y le arranca, con tesón de cíclope no igualado, sus más auténticos tesoros, en una extraña lucha humana. Lóbrego y aspérrimo combate de subterra: potente —la una— en la defensa de su dominio, y titánico en esfuerzo de conquista y vasallaje —el otro. Si sube a la superficie, un sol de fuego pigmentiza su piel con herrumbrosos y bronceados tintes, y pirograba en su enorme corazón un drama recio de sudor y sangre.

Si la pampa salitrera y salitrosa le reclama en la desolación pampina y tamaruguera, o le invita la puna atacameña con sus piedras metalíficas argentadas, áureas o cobrizas, no vacila en entregar el torrente musculoso de sus brazos y la espléndida nervadura de su torso de titán.

Si la suerte y la palabra le acompañan, es el brujo charlatán de plazas y avenidas, y el que en la mezcla inaudita de reptiles y de naipes, de polvos y pomadas, hace crecer el asombro en el bobalicón lunario. Es el pregonero sonriente y madurado en la canción que lleva, y que la tira al aire con la displicencia grave de un escupitajo. Es el socarrón ladino que desde el lustrín embetunado vuelca la frase del jaibón apitucado en la talla rápida y cortante, como el filo del corvo o de la cuchilla cinturera.

Le tenemos convertido en huaso, junto a su negra que le quiere bien y que, a semejanza de la china pueblerina, se le entrega entera con esa fiereza bravía de estupenda hembra y sabedora de su gracia.

Es el hombre de la montaña sumido en su silencio reflexivo. El del pensar lento y grave, amén de sentencioso. El geógrafo instintivo de altitudes y senderos cordilleranos, y seguro guía en la red imponente y fiera de los pasos cisa y transandinos. El oteador sagaz y circunspecto. El hondero formidable de una no interrumpida sucesión de trances sobrehumanos.

Por tierras magallánicas, en los canales fueguinos, es el hombre de tez bruñida que, ajeno a los embates de la ventisca y de la nieve, ejemplariza al tesón y a la pujanza. Es el trabajador de acerado temple en las innúmeras faenas que le requieren en esas regiones frígidas y apartadas; y bajo la Cruz del Sur, en las llanuras patagónicas, la época de la trasquila o la temporada de frigorífico le espera ansiosa en las jornadas. O manejando el arpón, estilizado en vértice de fuga, en caza de cachalotes o cogiendo el preciado lobo de dos pelos. Las tormentas no le arredran ni bajan la pauta de su dominio: él es timonel, brújula y faro en esos mares albos de témpanos errantes.



En las faenas de mar

El mar, el más extenso y zafirino del orbe, le abre infinitos horizontes a su sed insaciable aventura. Nuestro dilatado litoral le cruza gallardamente el pecho, y los diversos puertos marítimos del mundo le dibujan en su piel áspera y salobre magníficos tatuajes de tinturas y recuerdos agridulces indelebles. Es el marinero hermano de la rosa de los vientos y conocedor inigualable de sus rutas. Es el pescador que, mar adentro, coge en sus redes pescas milagrosas, mientras las olas, reventando en blancos vellones de espumas, confidencian con los astros y planetas.

Si es el cargador y estibador porteño que se levanta cual soberbia motivación simbiótica de músculos ferrosos y vigor taurino, también es el vencedor de temporales recios y de encrespadas marejadas. A veces, los lanchones gimen; y sus hombres no se duermen cuando en la noche lúgubre y oscura la lluvia se desploma, y el viento ulula tragedia de zozobra en una horrísona batalla de combativos elementos.

R. F. J.

Lustrabotas



GASES VIOLETAS EN UNA NITRERIA FRANCESA Y EN UNA SALITRERA DE TARAPACA

BERNARDO COURTOIS

Por **Oscar BERMUDEZ Miral**

UN hombre de 34 años, francés, químico de gran experiencia, trabajaba en sus investigaciones en el departamento que le servía de laboratorio y que formaba parte de una "nitrería artificial". Ocurría esto en los alrededores de París, en el año 1811. Cerca de la ciudad, como también de otras de Francia, existían numerosas nitrerías en las que se fabricaba salitre, habiendo entonces gran demanda de este producto para hacer la pólvora que se gastaba en las guerras europeas. Si le sorprende al lector que en los años del imperio napoleónico se fabricase artificialmente salitre, diremos que éste era nitrato potásico (el nitrato de soda de Tarapacá no llegaba todavía al Viejo Mundo), y que esas nitrerías abundaban en Europa desde el siglo anterior, siendo conocido el procedimiento desde mucho antes.

El hombre a que nos referimos, llamado Bernardo Courtois, estaba buscando un método de fabricación que fuera más eficiente y barato, y hallábase en esos quehaceres, ya rutinarios, cuando vio que de la tina en que trabajaba desprendíase un gas de hermoso color violeta que nunca antes había observado y cuya presencia no pudo explicarse en seguida. Lo que estaba viendo eran emanaciones del yodo, metaloide desconocido hasta entonces.

El procedimiento que se empleaba en ese tiempo para obtener nitrato potásico consistía, dicho brevemente, en disolver en agua nitrato de calcio y hervirlo en una tina que contenía carbonato de potasio. Bernardo Courtois había modificado el sistema convirtiendo nitrato cálcico en sódico, y finalmente éste en nitrato de potasa o salitre. Para esos trabajos necesitaba álcali, una de cuyas fuentes eran las cenizas de algas marinas, ricas en carbonato de sodio. La extracción de éste la hacía Courtois en unos recipientes o tinas de metal, que después de usadas era necesario limpiar. Se dice que en esa ocasión, empleando como de costumbre ácido sulfúrico para hacer la limpieza, agregó por descuido una mayor cantidad de ácido, produciéndose por descomposición las emanaciones del yodo.

La curiosidad de Courtois se despertó en el acto ante la vista de esos gases violáceos, oscuros, de visos cambiantes, consciente de que se encontraba en presencia de una sustancia misteriosa. Recogió un poco de ésta del fondo de la tina y la sometió a un primer examen, estableciendo sus propiedades más características.

Bernardo Courtois había descubierto el yodo. Pero en ese tiempo estaba demasiado ocupado en la fabricación del salitre, que le procuraba muy buenas utilidades, y fueron sus amigos los que dieron a conocer la existencia del nuevo elemento a los químicos más destacados de Francia.



GAMBONI EN LA "SEBASTOPOL"

Un hombre de 31 años, chileno, químico e industrial salitrero, trabajaba, ocupado en raros experimentos, en un cuartucho que había hecho levantar cerca de la máquina elaboradora de salitre. Ocurría esto en la oficina "Sebastopol", en el año 1856. La pequeña oficina hallábase en el lugar llamado Cocina, de la región de La Noria, en el sur de Tarapacá. Aquí y en los demás cantones de la provincia funcionaban numerosas oficinas productoras de salitre natural; pero en ninguna de ellas se elaboraba yodo, no obstante que en la vasta pampa ese elemento se encuentra en cantidades incalculables en el *caliche*, material en que se hallan los nitratos y otras sales.

Después que el francés Courtois descubrió el yodo, la nueva sustancia tuvo ninguna o escasa aplicación y sólo en 1820 otro francés la introdujo en la práctica médica; pero ya en 1845 se producía yodo en grandes cantidades en Inglaterra. Las únicas fuentes productoras eran las algas marinas, y su elaboración difícil y cara. Sin embargo, en 1840 se había sabido, por los trabajos de dos norteamericanos, que el yodo existía también, en estado mineral, en el caliche de Tarapacá. Y siendo cuantiosos los yacimientos salitrales, era de creer que la existencia del yodo en el desierto sería inmensa. Fue esta certidumbre la que llevó al químico chileno, a que nos estamos refiriendo, llamado Pedro Gamboni, a comprobar, primero, la presencia de ese elemento en las aguas que se empleaban en la elaboración del salitre, y después, hecha esa comprobación, a buscar un método para extraerlo.

La oficina "Sebastopol" era de propiedad de Gamboni, siendo también él su administrador. La máquina en que elaboraba salitre era de su invención. Pedro Gamboni había nacido en Valparaíso en 1825. Había viajado a los Estados Unidos para perfeccionarse en química industrial.

Habiendo inventado el sistema de elaborar salitre por medio del vapor de agua —en vez de emplear el fuego directo para calentar los fondos—, ahora dedicábase a buscar el procedimiento que le permitiese aprovechar industrialmente el yodo contenido en las *aguas viejas* de la elaboración salitrera. Cada vez que disponía de tiempo, separaba en un estanque o batea una cantidad de agua vieja y le aplicaba un ácido para que, actuando como reactivo, produjera la precipitación del yodo. El elemento oscuro y de olor tan especial no se precipitaba, y Gamboni demoró casi diez años —en gran parte ocupados en las faenas salitreras— antes de encontrar el reactivo adecuado. Entonces, de la batea en que trabajaba, vio desprenderse los gases de color violeta.

Gamboni había descubierto el método para aprovechar el yodo contenido en la pampa salitrera. Su esfuerzo iba a ser la base de muchas fortunas. La primera patente que obtuvo por su invención se la otorgó el gobierno del Perú el 26 de junio de 1866.

MISERIA Y MUERTE DE COURTOIS

Bernardo Courtois no había seguido preocupándose del yodo, descubierto por él en 1811, por dedicar todos sus afanes a la producción del salitre artificial, que hacía en escala y con mucho provecho. Pero su negocio duró pocos años, pues, con el período de paz que vino después de la derrota de Napoleón, el nitrato perdió importancia y esto trajo la ruina de Courtois. En 1815 estaba envuelto en dificultades.

Entonces pensó en el yodo y se dedicó a producirlo en escala comercial. Esperaba recuperar su fortuna con la nueva industria. Pero la suerte le fue adversa, pues el yodo tenía muy escasa aplicación en ese tiempo. Courtois podía producirlo, pero no lograba venderlo. Su situación económica fue decayendo hasta el punto que dos de sus mejores amigos debían ayudarlo con frecuencia. Otro, el famoso químico Thénard, gestionó ante la Academia de Ciencias para que se le otorgase una recompensa por su descubrimiento, y la Academia le concedió seis mil francos a modo de premio. Pero ese auxilio sólo podía servirle como un alivio bien precario. La pobreza económica de Courtois siguió adelante, socavando sus esperanzas y sus energías. Murió en la mayor miseria el 27 de septiembre de 1838, a la edad de 61 años.

PLEITOS, MISERIA Y MUERTE DE GAMBONI

Gamboni no tuvo, al final, mejor suerte que Bernardo Courtois.

Entre 1866 y 1870 se hizo una fortuna vendiendo en Europa el yodo que se producía en Tarapacá gracias a su sistema, del que tenía la exclusividad por virtud de su patente de privilegio. Pero algunos salitreros, interesados en producir el yodo por su cuenta, influyeron en el gobierno peruano para que éste declarase la libertad de esa industria, a lo que accedió el gobierno en 1870. Gamboni debía recibir, en compensación, un impuesto que pagarían los nuevos productores de yodo. Pero los que habían pensado producirlo, no pudieron hacerlo pues no conocían ningún otro procedimiento para beneficiar el yodo. Sus tentativas fueron infructuosas.

Gamboni, entretanto, perfeccionó su sistema, empleando ahora un nuevo reactivo, el bisulfito de soda. Sólo que cuando gestionó la concesión de la patente respectiva, tres importantes compañías extranjeras se opusieron, sosteniendo cada una que poseía su propio sistema. Ninguna logró probarlo y el gobierno dio a Gamboni la patente solicitada, en 1873.

El inventor chileno aplicó su nuevo sistema en la oficina salitrera "San José". Pensando que tenía asegurado su porvenir, se dirigió a Europa. Regresó a Iquique en los años de la guerra del Pacífico. Entonces supo que su sistema patentado en 1873 estaba siendo usufructuado ilegalmente por algunos productores de yodo. En realidad, casi todos éstos ignoraban la procedencia y la legalidad del procedimiento, pero en las investigaciones se supo, y se comprobó después, que la primera en utilizarlo, y por lo tanto robó el sistema Gamboni, era una compañía europea, la conocida firma que denominaremos "X". Y contra ésta recurrió don Pedro Gamboni a los Tribunales.

No podemos entrar en los detalles de ese largo pleito. Diremos solamente que, abrumada por las pruebas que presentó la defensa, la Compañía "X" reconoció su delito, pero al mismo tiempo que lo confesaba buscó amparo en las leyes de prescripción según el Código chileno (si bien la infracción se había realizado durante el imperio en la provincia de Tarapacá de las leyes peruanas, esto es, antes de la guerra). En tal virtud el Tribunal se declaró incompetente para castigar el delito.



Pedro Gamboni, químico industrial chileno, inventor del procedimiento para extraer el yodo de las aguas madres del salitre

Don Pedro Gamboni perdió el litigio. Tenía entonces 61 años, la edad en que murió Courtois. De esos, 35 los había dedicado a la industria del salitre y del yodo, dándole los dos aportes más importantes hasta entonces: el método para elaborar el nitrato en máquinas a vapor y el procedimiento para beneficiar el yodo. La producción de yodo que se hacía en la pampa salitrera tenía ya gran participación en el comercio mundial de este producto. En compensación por sus esfuerzos, Gamboni no recibía un centavo, mientras los productores enriquecían.

Gamboni estaba destinado a morir, como Courtois, en la miseria. Uno y otro habían empezado con el salitre; nitrato de potasa en las nitrerías artificiales francesas, nitrato de soda en las oficinas de Tarapacá; ambos habían dejado el salitre para dedicarse a la producción del yodo. Los dos habían alcanzado una fortuna y la habían perdido. Pero al francés se le reconocieron, en el terreno científico, todos sus méritos; no así al chileno, cuyos aportes a la técnica de la producción del salitre y del yodo se diría que han sido sistemáticamente olvidados. Ni siquiera figura su nombre entre los de las viejas calles de Iquique. En esta ciudad, donde tuvo su residencia y ejerció algunas de sus actividades, vivió todavía nueve años en un cruel olvido e indiferencia de parte de los nuevos magnates nortinos, y soportando los peores días de miseria. Murió el 27 de diciembre de 1895.

O. B. M.



Vista parcial de la ciudad, en la cual se aprecia la tradicional avenida de los Naranjos (Foto González)

Illapel, la ciudad de los naranjos

Texto de
Eduardo SEPULVEDA J.

LOS primeros pasos tendientes a la fundación de la que es hoy ciudad de Illapel, se remontan al año 1752, cuando la Junta de Nuevas Poblaciones acordaba estudiar la posibilidad de fundar, en la zona norte, las localidades que hoy conocemos con el nombre de Huasco, Sotaquí, Illapel, Petorca y La Ligua.

Dos años después, el 24 de marzo de 1754, don Bartolomé del Villar, corregidor de la villa de San Martín de la Concha, actual ciudad de Quillota, y a cuya jurisdicción pertenecía entonces el actual departamento de Illapel, convocó a una reunión de los vecinos principales del valle del Choapa con el objeto de que indicasen el lugar más apropiado donde debería asentarse la nueva villa.

Asistieron a esta reunión don Francisco J. Rojas, don Pedro Cortez Monroy, capitán don Miguel Meneses, don Manuel Rojas, don Ascencio Jorquera, capitán don Florencio León, don Eusebio Ahumada, teniente don Tomás Donoso, don Jerónimo Salinas y don Pedro Molina. Después de mencionarse varios lugares que se estimaban adecuados para este fin, entre otros las vegas del marqués de la Pica, al sur de la hacienda Illapel, los terrenos de Pintacura y la parte central del valle de Cuz Cuz, se optó por este último, es decir donde actualmente y siempre ha estado ubicada la ciudad.

Los acuerdos tomados en dicha reunión fueron transmitidos al corregidor Del Villar y luego al presidente y gobernador general del reino de Chile, don Domingo Ortiz de Rozas, quien por edicto de fecha 3 de junio de 1754 aprobaba la fundación, publicándose por bando y con el aparato y formalismo de esa época, el 10 de noviembre de ese mismo año.

Iglesia de San Rafael de hermoso y moderno estilo (Foto González)



Al naciente poblado se le dio el nombre de Villa de San Rafael de Rozas, en homenaje a la hija del presidente, doña Rafaela, y al mismo tiempo se acordaba erigir una iglesia bajo la advocación del arcángel San Rafael, actual parroquia de ese mismo nombre a cargo ahora de los religiosos franciscanos belgas.

La primera delineación de la villa fue trazada en febrero de 1755 por el teniente de campo don José Bañares y García. La plaza fue colocada entonces al centro de las 24 manzanas que formaban el plano, y era en cruz, es decir al centro de ella convergían cuatro bocacalles y una cañada al lado de cada calle.

La tarea de poblar y edificar la Villa de San Rafael de Rozas se vio interrumpida al poco tiempo por reclamos presentados ante la Real Audiencia por el poderoso vecino don Gaspar de Ahumada y por el marqués de la Pica, propietario de la hacienda. Estos pleitos se ventilaron cerca de treinta años en los estrados de la Real Audiencia, hasta que con la llegada del nuevo presidente y gobernador general don Ambrosio O'Higgins fue posible concretar en realidad el decreto de fundación de noviembre del año 1754.

En su viaje que el activo gobernador hizo al norte de Chile para conocer las necesidades del país, al llegar a San Rafael de Rozas el 13 de noviembre de 1788, pudo imponerse del miserable estado de abandono en que se encontraba la villa y ordenó, por decreto de esa misma fecha, su inmediata repoblación. Dio un plazo perentorio de tres meses para que los circunvecinos se trasladasen a poblar la villa "para procurar que se proceda inmediatamente a perfeccionar su arreglo y población, abandonada en todo tiempo de más de 34 años en que se dio principio a su fundación por el Excmo. señor don Domingo Ortiz de Rozas, desatendiéndose claramente sus providencias constitucionales y las diversas reales cédulas que han recomendado su adelantamiento", etc.

Una vez dado a conocer el decreto de O'Higgins, se encargó la repoblación a don Manuel de Gorostizaga, comandante del Regimiento de Dragones de las milicias del reino, con el carácter de subdelegado de la Superintendencia General de la Real Ha-

cienda. Fue nombrado el ingeniero don Antonio Martínez de Matta para levantar el nuevo plano de la villa, el mismo que actualmente tiene la ciudad, y se procedió luego al reparto de solares entre 73 vecinos de asiento viejo y 143 de otros alrededores.

En esta forma se terminó de repoblar la villa, cuya extensión era de sesenta manzanas de ciento sesenta varas cada una, y pasó a ser cabecera de un partido separada del de Quillota (decreto de fecha 21 de diciembre de 1792).

Por real cédula de 15 de septiembre de 1797, el rey aprobó todo lo obrado por O'Higgins, y se le otorgó oficialmente el título de Villa de San Rafael de Rozas y se le dispensó un escudo de armas: un cerro venado de oro y campo de oro con alas de plata, a su espalda un río y dentro de él un pez plateado; por orla cinco hoces rozantes en campo rojo con el siguiente lema: **Viscera mea aurea** (mis entrañas son de oro).

La antigua Villa de San Rafael de Rozas, que con el transcurso del tiempo fue perdiendo su primitivo nombre para quedar con el que actualmente se le conoce, y que es el del río que atraviesa su falda, ha sido testigo, en varias ocasiones, de hechos históricos importantes. Entre estos merece destacarse el del año 1851 durante el movimiento revolucionario iniciado en La Serena por los elementos liberales contra la candidatura presidencial de don Manuel Montt. En el lugar denominado Cuz Cuz, en las inmediaciones de Illapel, se libró un combate entre las tropas revolucionarias del norte que venían a cargo de don Benjamín Vicuña Mackenna y las fuerzas gobiernistas que venían del sur, hecho dramático donde el futuro historiador que sólo tenía veinte años, después de haber sido designado por los revolucionarios gobernador de la ciudad, fue completamente abatido por la superioridad numérica de las tropas adversarias.

Tal es, trazada a grandes rasgos, la trayectoria histórica de la "muy noble y rica Villa de San Rafael de Rozas", que en el mes de noviembre recién pasado cumplió doscientos siete años de vida.

Hoy la ciudad y el departamento de Illapel se destacan entre los pueblos progresistas de la provincia de Coquimbo, no obstante haber vivido durante muchos años abandonada a su propia suerte.

Illapel, con más de once mil habitantes, tiene una superficie de 2.877 kilómetros cuadrados. Consta de una sesentena de manzanas y está ubicada en una suave planicie de la margen oeste del curso inferior del río del mismo nombre, afluente del Choapa; está rodeada de unas colinas medianas en las que se apoyan sus calles cortadas en ángulos rectos por otras más largas y anchas aunque algunas un poco inclinadas y que dejan hacia el centro de la ciudad una amplia y hermosa plaza, sombreada por frondosos árboles, donde no faltan los naranjos que con sus flores y sus frutos dan la nota decorativa y característica de la ciudad.



Moderna y recientemente inaugurada estación de los Ferrocarriles del Estado en Illapel

"Es uno de los pueblos de más agradable y limpio aspecto; sus bien tenidos paseos plantados de naranjos, sus bellísimos alrededores donde hasta los cerros se cultivan y sus antiguas construcciones con viejísimas portadas de estilo colonial, recuerdan a los alegres pueblecitos de las costas españolas". (Almeyda Arroyo: "Geografía de Chile").

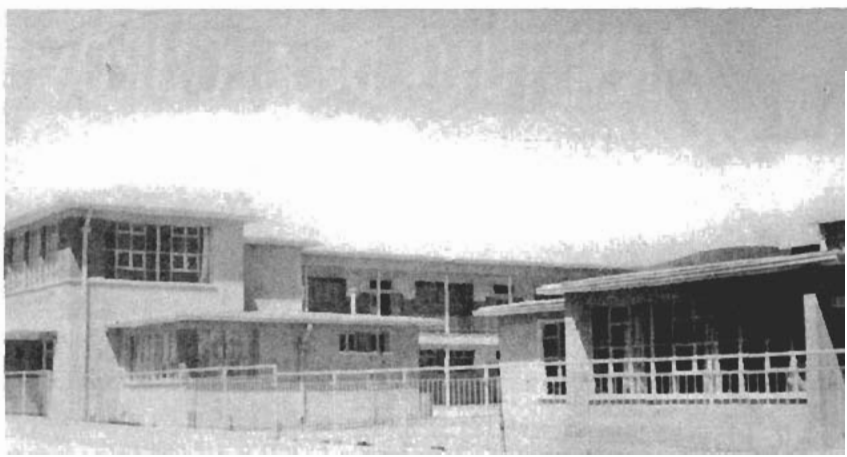
Durante estos últimos años se ha incrementado notablemente el progreso de la ciudad. Recientemente fueron entregadas las casas de la población "Dr. Enrique Torres Sepúlveda", construida por la Corvi, un grupo escolar que involucra a tres escuelas, y durante las festividades aniversarias fue inaugurado el nuevo edificio de la estación de los ferrocarriles que por sus líneas arquitectónicas y comodidades figura entre las principales del tramo entre Calera y La Serena.

Los establecimientos educacionales agrupan a una población numerosa. Una de las más sentidas necesidades es dotar de un edificio adecuado al Liceo Coeducacional, obra que posiblemente se concrete en realidad el año próximo. La Ilustre Municipalidad, por su parte, trabaja tesoneramente por darle una nueva fisonomía a esta ya más que bicentenaria ciudad. Su actual alcalde, el profesor don Sergio Díaz Contreras y el cuerpo de regidores, han dado preferencia a la urbanización de los barrios altos, a la creación de nuevas áreas verdes como la plaza Gabriela Mistral, y al sostenimiento de una biblioteca municipal que presta positivos servicios a la cultura local.

Tal es, en síntesis, la realidad social de Illapel, la ciudad de los naranjos.

E. S. J.

Grupo escolar con capacidad para dos mil alumnos que junto con la población "Dr. Enrique Torres" constituyen unas de las muestras más palpables del adelanto de la ciudad




Y AHORA,
AL ALCANCE DE TODOS LOS HOMBRES DE TRABAJO:
EL SEGURO POPULAR
Primas bajas
Exigencias mínimas
Cancelación rápida
Esta es la oportunidad buscada por todos los Jefes de Familia para hacer del seguro de vida una verdadera previsión cuando sobrevenga el inevitable fallecimiento.
CONSULTE MAYORES ANTECEDENTES EN:
INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO
MONEDA 1025 - Casilla 185-D. - Fonos 82241-42-43 - Pisos 3º, 4º y 5º
SANTIAGO DE CHILE
Y no olvide que el Instituto es la más perfecta concepción del seguro al servicio de la colectividad. No persigue fines de lucro

El ñato vestido de verde



Por **Raúl MORALES ALVAREZ**

EN aquellos días yo no era sino un "huaina" lerdo, capaz de hacer más tonteras que los perros nuevos. Pero tenía un maestro que me iba corrigiendo estos defectos, al filo mismo de todos los azares, con una mano a la vez dura y fraternal. La gente decía que el negro Bulboa lucía un obscuro pasado con algo de bandido, y un presente todavía más airado, con mucho del contrabandista o de pirata. Sin ninguna duda, el negro era un aventurero que se echaba, cada vez que lo podía —que era casi siempre—, la ley a los bolsillos. Pero era también mi amigo, el único que me daba amparos, y yo lo respetaba y lo quería. Con él andaba cuando esa noche llegamos a los campos de Lontué que parecían sudar el vino de sus parras, buscando un hueco para botarnos como bestias cansadas, porque la fatigosa andanza duraba demasiados días desde que saliéramos de Santiago, a pie, hacia el sur —el "sure", decía Bulboa—, buscando un trabajo que no hallábamos. Fue entonces tras unas zarzamoras que dimos con el hombre. Dormía como una curiosa mancha verde, extendida a la vera de los potreros también verdes.

Bulboa sabía moverse sin hacer ruidos. Sus zancadas tenían algo de la elástica agilidad de las de un gato, y yo mismo de tanto que llevaba a su lado, también había aprendido a dar los trancos silenciosos como si llevase algodones en los pies. Nuestro sigilo era tan celoso, que ni siquiera nos captó el perro pastor que cuidaba, allí no más, muy cerca, un rebaño de cándidas ovejas. Pero nos oyó el hombre. Despertó de golpe —como si le hubiesen clavado un sorpresivo alfiler entre las nalgas—, con una llama en los ojos y el dedo en el gatillo de una carabina recortada, cuya boca nos buscaba el cuerpo.

Entonces lo vi mejor. Era todo verde. Verde el guarapón, y verdes la camisa y la chaqueta corta; verde el poncho, y verdes los pantalones y las botas. Hasta su rostro, en la noche densa y negra se adivinaba también verde. Bulboa se sentó ante él, en cuclillas, sin titubeos:

—Lo saco por la pinta —le dijo—. ¡Usté es el ñato vestido de verde!... ¡El ñato Eloy!...

El bandolero no le contestó de inmediato. Seguía mirándonos con sus tres ojos, los suyos que quemaban y el de su carabina que causaba frío. Sólo después de mucho aflojó los músculos y soltó el gatillo:

—Toy muy cansao —remachó—. Me les perdí a los carabineros más acá de Chimbarongo. Pero llegué aquí hecho pedazos, casi como recogido con cuchara, y ahora sólo quiero dormir un poco. ¿Podré hacerlo?

Bulboa tosió un poco, poniéndose una mano sobre el pecho. Nunca lo había visto tan solemne:

—Mire, Eloy —concretó— Usté no me gusta... No me gustan sus salteos, ni sus muertes, ni me gustan las mentiras que usté hace correr de que le roba a los ricos para darle a los pobres... ¡Nuando ni con un alfiler encima, pero no le tengo mieo ni siquiera en lo negro de l'uña! Pero dormir es otra cosa que no se le niega a un cristiano... Usté puede hacerlo sin ningún cuidao.

El bandido lo miró con sus pupilas ardientes, donde había ahora algo como un maligno júbilo:

—¿Sabe? ¡Me gustaría tirarme un par de saltos con usté!...

Sin levantarse, siempre en cuclillas, Bulboa le contestó, riéndose a su vez:

—Si quiere darse el gusto...

El perseguido se puso de pie, sombrío, alto y enemigo. Durante un segundo, sus dedos jugaron con la empuñadura labrada del corvo que llevaba al cinto, entre la faja que era también verde. Pero soltó la risa que surgió como una violenta mancha de sonidos de sus labios:

—¡Sería lindo, verdá que sí! Si usté no tiene fierro, ¡yo le presto!... ¿Qué le parece, entonces que lo dejemos para cuando amanezca? ¡Toy ahora tan cansao y así entraremos en calor, más mejor, bajo la fresca!...

—Como sea su cariño...

Bulboa no se levantó cuando lo dijo. Pero seguía riéndose con una extraña risa silenciosa cuando Eloy se agachó para ponerse a su altura riéndose también con la misma risa de extravagantes muecas, sin ningún ruido. Así se dieron las manos con los ojos hundidos en los ojos, como para sellar el acuerdo de un duelo que sólo quedaba postergado "para la fresca". Junto con precisarlo, el bandido se envolvió en su manta verde y simultáneamente se quedó dormido, o simuló estarlo. Bulboa no se movió. Seguía en cuclillas cuando el sueño me cerró los ojos. Y así

La antigüedad...



de su **CUENTA DE AHORRO** y el monto de sus saldos, determinarán la cantidad del

PRESTAMO HIPOTECARIO

que Ud. puede obtener para adquisición de una propiedad.

PARA PROPIEDADES URBANAS Y PREDIOS RURALES, HASTA E° 6.000

PARA AMPLIACION Y TERMINACION DE VIVIENDAS, HASTA E° 2.000

BANCO DEL ESTADO DE CHILE

estaba todavía cuando un fuerte y violento sol me despertó. Eloy había desaparecido y Bulboa me puntualizó los hechos:

—Se largó no más apenas pegué la primera cabeceá... Pudo madrugarme, entonces. Pero no lo quiso. Prefirió irse. ¡Es roto diablo el ñato!... ¿A que usté no sabe, cabrito, por qué anda siempre empilchado de verde, lo mismo que si fuese un loro?

Camina, caminando, siempre hacia el sur, me lo fue explicando. El ñato era un estratega del delito agrario que exige apurar a todo músculo una tracción a sangre. Desdeñaba la huida que hunde su despavorida espuela en el tembloroso flanco del caballo. Lo hacía todo a pie. Pero siempre se le iba de las manos a las partidas policiales que lo acosaban sobre la larga soledad de los campos, de aquí para allá, en un vano intento de poder acorralarlo. Cuando ya estaban sobre sus talones el bandido desaparecía de repente a la vuelta de cualquier cerro, haciéndose humo y nada sobre cualquier potrero. ¿Cómo realizaba este reiterado milagro de su mucha afortunada audacia? Era simple. Las lagartijas, los palotes, los caballitos del diablo le habían enseñado la vieja ciencia de los bosques del mimetismo de color. Por eso Eloy se vestía de verde. A la distancia, sobre un cerro, en un potrero, su ágil figura truhanesca se confundía con el mismo color del paisaje. Así desaparecía. Era un peuco que ponía muchos bríos en su vuelo. Pero:

—¡Es un roto malo, un roto maldito, cabrito!... ¡Nues cierto eso que cuentan que roba para el pobre!... Ningún bandido lo ha hecho. Cuesta menos robar al pobre que al rico, y a estos pájaros siempre les gustó el alivio.

Y el negro se rascaba la cabeza con sus dedos de humo. Me miraba:

—Pero me dicen que hubo un gallo bien entaquillao que sí lo hizo. ¡Un tal Robin Jud, cabrito! ¿Sabe usté algo del fulano? ¡Cuénteme, entonces, cabrito! ¡Cuénteme cosas de ese Robin Jud!...

Y yo se las contaba para acortar la marcha, mientras Bulboa me oía con el asombro asomado en sus ojos sencillos y rebeldes.

R. M. A.



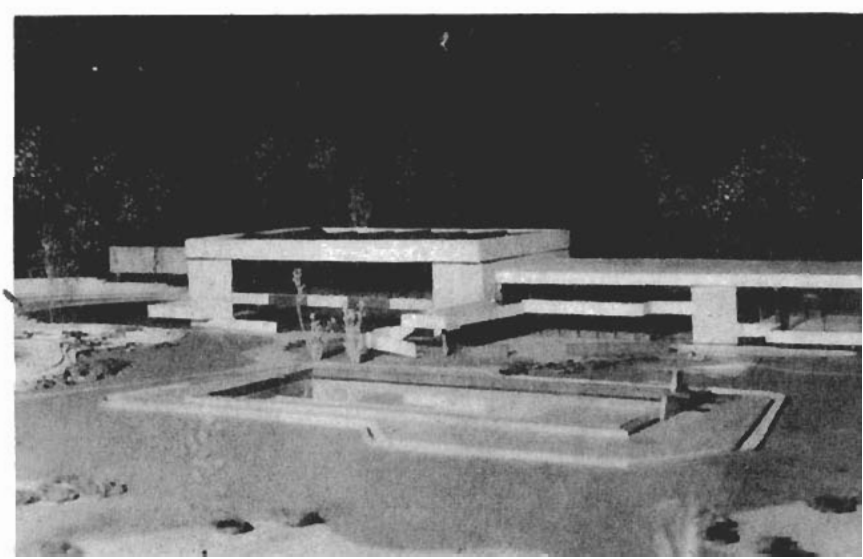
CALEIDOSCOPIO

Los niños fueron quienes más se divirtieron y no perdieron detalle, llegan diciendo los mayores a sus casas. Y con toda razón. A veces un espectáculo no está firme del público por falta de propaganda u otra razón, pero ellos lo salvan y su insuperable interés es el más preciado aplauso para el artista. En un paseo público iban a proyectarse algunas diapositivas en colores, de turismo, nos dice el reportero Aníbal Canto Urrutia, autor de la foto, un tema que ellos probablemente no podían apreciar en todo su significado; pero, al constatar los preparativos, iniciaron entusiastamente su acomodación

Charito Godoy, que da vida, crea tragedia y personalidad a sus muñecos, nos dice que en Lima, donde trabajó 3 años en radio y televisión, vivía los momentos mejores leyendo "En Viaje" con sus hermanos peruanos, orgullosa de la calidad material y literaria de nuestro magazine, en contacto permanente con su tierra y con artistas como Luis Guerrero y Raquel de Guerrero quienes modelan y pintan sus títeres, con la respectiva coreografía. Destaquen a mis colaboradores, nos dice, en visita a la revista, porque son ferroviarios y efectivamente reconocemos su valioso aporte, como el de tantos otros artistas que se han revelado en los rieles, aportando su concurso a la carrera de tan brillantes figuras



Ahora, el Estadio Yugoslavo. La semana yugoslava, últimamente celebrada, culminó con una reunión de camaradería en los terrenos que la colectividad posee en Vitacura, donde se construirá en breve el estadio. En esta oportunidad se expuso el proyecto a los asistentes, entre los que figuraba el Embajador Excmo. Sr. Faust Ljuba. Este atractivo proyecto de líneas sobrias y modernas realizado por los arquitectos Sres. Veceslav Bonaciç, Juan Cárdenas, José Covacevich y Raúl Farrú será pronto realidad y desde luego una grata noticia para los amantes de la vida al aire libre. El Sr. José Covacevich obtuvo recién el premio al mejor egresado de Arquitectura 1961, concedido por el Colegio de Arquitectos de Chile



El Puerto y sus años viejos

Por SADY ZAÑARTU

SI el tiempo estuviese atrasado en el reloj de la Intendencia siempre habría hora exacta en el Puerto por el griterío del pasajero de a bordo y el tardío pasar del mediodía. Todavía a la una hay como un vacío de ánimo en la escolta marítima. El barco sigue atracado al espigón y se prolonga la cortesía del recibimiento como un cambio atmosférico, mejor aviado el aire con los muchos afectos. Hasta la plaza Prat se puede ver lo preciso sin salir del barco por los destinos del mundo portuario. Los cerros cubren lo viejo del Puerto en la barra del mar. Parece todo brilloso en el relente marítimo, agua y marea, y una sorda brisa amarizante corre a la deriva de la poza, donde la motonave se convierte de estuche blanco, chimeneas, mástiles y banderas. Sin duda el mar vive con lo suficiente y el hombre dulcifica el ánimo al nacer con su destino sin alejarse del patrio suelo. Lo importante es partir y llegar al mismo tiempo con el aire de familia y la lengua objetiva de las cosas.

El mundo de las maravillas, no se ha hallado todavía por más que se diga que el avión nos llevará a la luna. Son otros los sueños de la tierra que aún no se conquistan desde que el hombre utiliza la velocidad para acortar las distancias. El barco mueve un pequeño pueblo que hace a cada tripulante sentirse compatriota de los demás. Llega a sonreír el viajero por estar en tierra y sigue su marcha pensando que va a volver al barco. Entre los marinos es frecuente disputar cantando las proezas de sus buques, como también lo es que en sus hogares estén íntimamente ligados a las más queridas fotos familiares. Por eso el marino siente mejor que nadie ese tener el mundo en casa, que es precisamente todo lo contrario de viajar. El buque se transforma en un hogar y es el paisaje el que se mueve a su alrededor presentando un puerto tras otro con servicio a domicilio. El barco ocupa un lugar en el corazón lo mismo que el medallón recordatorio. De este mismo lugar tenemos el primer buque a vapor que entró a Valparaíso el 6 de julio de 1822, el "Rising Star", pero como apunta María Graham representaba lo nuevo del Puerto desde que la maravilla de su descubrimiento desaparecía en el hecho mismo de lo que era esa máquina a vapor, de 45 caballos, y de las ruedas volteando la marea. "Qué transporte no hubiera sentido en su pecho Almagro si en el encantado espejo del futuro un mago le hubiese mostrado el puerto de Valparaíso, lleno de buques de Europa, del Asia y de países que no existían todavía, y en medio de ellos este barco, deslizándose suave y tranquilo, sin una vela contra viento y marea, llevando en cubierta una artillería más fuerte que la que él jamás mandó y conduciendo a bordo a un héroe, Lord Cochrane, cuyo nombre tanto en Chile como en el Perú había de sobrepasar no sólo el suyo sino también el de sus afamados compañeros, los "Pizarro". La historia era así de

Estampa del viejo Valparaíso. Tiempos apacibles en que sólo transitaban por sus calles los coches y los carretones de sangre

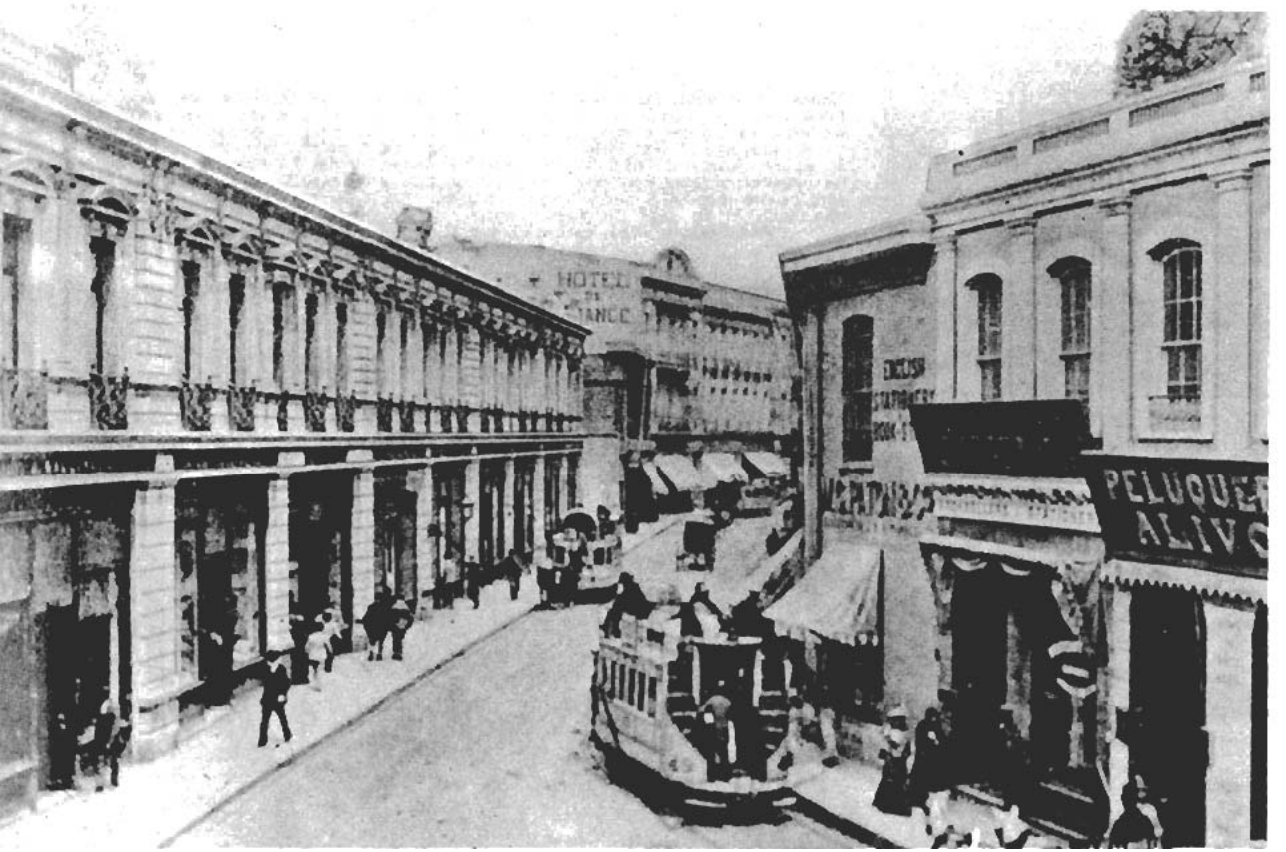




Foto de Valparaíso de fines de siglo en que puede apreciarse la gran cantidad de barcos en la bahía

la bahía por lo que fue el pasado tantas veces descrito desde la epopeya de su fundación a comienzos de la primavera del año 1536, y de la rinconada festiva del otro barquito el "Santiaguillo" que apareció en la rada cuando disfrutaba de sol el capitán Juan de Saavedra, y éste la bautizaba con el nombre de Valparaíso por ser de allá él, un suelo fértil, de quebradas y arroyos, un lugarejo de España encendido de amor, que todos congeniaron con su denominación, desde Almagro al último paje, por ser más hermoso de todos.

Los vientos fueron del año bendecido de cuentos, el año patriarca de Chile, antes de la fundación de Santiago, y si no fue el Puerto su puerto por otro alcance de la palabra debió la capital alargar la cabecera y entrar más en tierra de no tener una estrella el ancla porteña. Los años viejos y nuevos no dejaron a Valparaíso sino caminar a su lecho mismo, robarle al mar lo que no pudo darle la cabecera y asistir al embarque y desembarque de sus playas, donde se sucederán a través de los vientos, las estibas y desestibas de los barcos, mientras su roda de bravezas abrirá surcos venturosos.

Ha sido así este tiempo de los 425 años cumplidos, la atmósfera relumbrante dio sol a la bahía y a su historia con más de 30 barcos en su fondeadero, de guerra y mercantes, otros que fueron el alma de su bitácora, heridos por el óxido y la consunción, alejados en la niebla. De algunos el año sin recuerdo y lo que ya no se ve en la marinería de la Armada el nombre del buque a que pertenecen puesto en la cinta de la gorra. Vagan unos y otros a completar dotaciones, permisos y cofradías de santos, a bordo se ven los recuentos de los que faltan a lista, y otros son del vecindario sin embarcar. El mar deja a unos y pone a otros, y sorprenden el clima, la euforia rasurada y el balanceo de peineta.

¿Qué puede ser la historia de un puerto sino la gorra naval? El aire popular es del suburbio o de la caleta colonial, la prioridad quedó en los cerros con su topografía de calles verticales, terrazas y escaleras que se esconden entre casuchas de aire o de almidón, lamen jardincillos y se acuestan con las estrellas. Las hay desmoronadas, sumergidas en las quebradas y si no se bajan del espacio cabecean sobre la ola. Así están para llamar de lejos sobre las colinas pastizadas cuando ya el barco no ve agua sino tierra y camina al espigón, donde la amarra lo somete a su amor cotidiano, a su género de mercante o a la campanuda forma del casco resoplante. Las victorias son del barco, los permisos de la flota que pasa en la cautiva marea, cuando se alegra la plaza con las tenidas navales en el auditivo golpe del bombo hemisférico, flor y nata del tiempo, el "Norfolk", buque insignia de los Estados Unidos, el poderoso detector de submarinos, con su sistema de cohetes nucleares, y que fue el eje de la Flota de Tarea Nº 86.

Posiblemente hubo lo que pasa siempre en el Puerto, admiración, un poco de humor meridional, y desenlace del ánimo por el acto fraterno de Chile, una unidad nueva de las marinerías del litoral Pacífico, la realización de ejercicios similares en la dilatada travesía en operaciones antisubmarinas.

Otro signo de nuestra marina convulsionada por lo nuevo de la guerra nuclear. La segunda etapa de las maniobras incluyó ejercicios entre Chile y Estados Unidos en navegación hacia el puerto de Valparaíso. Se practicaron tipos de protección de convoy, comunicaciones radiales, operaciones de transbordo en alta mar —Logos—, abastecimientos de naves.

El secreto quedó así, en tiempo de marinos, buena dosis de admiración, otro tanto de calefacción, brillos estelares y la marea del Puerto con la bocanada de luces al fondo.

No se va la hora del día caliente, porque el viento entra por dos calles angostas a la oficina comercial o al bar y trae la cocina del barco, el olor bituminoso, una lengua de plata que suena y otra que pitea el rancho o el llamado del gong. No es el tufillo de tropas o de algas resacadas sino la concha abierta al aire viejo, a la noción de vivir en puerto, listo para partir al océano.

S. Z.

Reportaje al Mapocho
EN SU PASO POR SANTIAGO

Unido a la vida capitalina, testigo indiferente de sus penas y alegrías, el río Mapocho ha jugado un importante papel en la historia de Santiago.

Texto y fotos: **Eliana Ahumada P.** y **Leontina Daza K.**

FACTOR decisivo en el emplazamiento de la primera ciudad del "Reino de Chile", fue en la Colonia paseo y centro de diversiones populares, y durante siglos el constante peligro de la población en los inviernos más rigurosos. El desbordamiento de sus aguas tuvo catastróficas consecuencias.

Tan fuerte como el empuje araucano, el Mapocho sólo se doblegó a fines del pasado siglo al ser canalizado; en la actualidad es un río que esporádicamente recuerda sus antiguas rebeldías.

REVIVIENDO SU HISTORIA

Antes de la llegada de los españoles el valle del Mapocho estaba ocupado por un caserío semipermanente de indios. Estos habían escogido el lugar porque la capa de aluvión depositada por el río en sus periódicas inundaciones, fertilizaba el terreno.

Pedro de Valdivia eligió dicho valle para fundar Santiago del Nuevo Extremo por lo estratégico del sitio, unido a la belleza que tanto alabó en sus cartas al rey Carlos V.

En 1670, siendo gobernador don Juan Henríquez, se construyeron los primeros tajamares y el puente de cal y piedra que facilitaba el abastecimiento de frutas y verduras vendidas a la ciudad por los chacareros de los alrededores.

En el verano, el lecho del río estaba casi seco y servía para acarrear los toros al centro de la ciudad, donde de cuando en cuando se celebraban corridas, muchas de ellas con fines benéficos. Este recorrido evitaba, según Eugenio Pereira Salas, "el desconcierto y la peligrosa diversión popular que ocasionaba el desbande de los toros en las calles".

En el siglo dieciocho se destinó parte del beneficio pagado a la Municipalidad por cada día de toreo, para la reparación o construcción de puentes sobre el río.

Las aguas del Mapocho tan mansas de ordinario, al aumentar su caudal con las persistentes lluvias de algunos inviernos, provocaban pánico entre los santiaguinos. Entonces éstos acudían a la Catedral a implorar la ayuda de San Antonio de Padua, protector de los desbordes del río. En las casas se encendían velas al santo patrono, además de las mandas y rogativas especiales.



El Corregidor de Santiago, don Luis Manuel de Zañartu

Los daños producidos por las inundaciones eran cuantiosos. La crecida de 1748, por ejemplo, destruyó los antiguos tajamares y un puente, ocasionando pérdidas por más de medio millón de pesos. Esto indujo al gobernador Domingo Ortiz de Rozas a reconstruirlos sólidamente, empleando en su ejecución piedras sin cantear unidas entre sí por una mezcla de cal y arena. Los macizos muros de más de cinco cuadras de largo resistieron el embate de las aguas durante tres decenios.

UN HOMBRE CONTRA UN RIO

En su larga lucha por recobrar su antigua libertad, el Mapocho

El puente de Calicanto sobre el río Mapocho cuando comenzó su demolición en 1888



encontró un tenaz adversario en el Corregidor Zañartu. ¡Singular duelo entre una voluntad y los elementos!

La prosecución de los tajamares y el puente de Calicanto, considerado una de las joyas arquitectónicas de la ciudad, resultaron del esfuerzo y la firme decisión de don Luis Manuel de Zañartu, quien no escatimó sacrificios. "Por la razón o la fuerza" fue su lema, y sin vacilar lo puso en práctica. A los presidiarios escapados de la horca los obligó a trabajar en la ejecución del puente. Día a día y durante más de diez años, en persona vigiló la obra. Para evitar el obligado regreso de los presos a la cárcel, hizo construir en los pedregales del Mapocho un galpón para que éstos durmieran.

A principios de 1782, meses antes de su muerte, tuvo la satisfacción de entregar terminada la gigantesca tarea que por su propia voluntad se adjudicara.

Aparentemente el río había sido derrotado.

CATASTROFE EN LA CIUDAD

La tregua fue rota con brusquedad al año siguiente. Después de nueve días de lluvia continuada las aguas del Mapocho aumentaron considerablemente desbordándose por la ciudad.

Al ceder los tajamares, el río nuevamente libre no respetó nada. La Alameda de las Delicias, antiguo brazo del Mapocho, volvió a su primitivo estado; el agua corría por ella como en tiempos de la Conquista. Muchas casas fueron destruidas; ropas y muebles inutilizados; el número de animales que se ahogó fue considerable.

El río se vengó del hombre que pretendió doblegarlo. En efecto, el convento del Carmen Bajo, donde reposaban los restos del Corregidor y su esposa, fue completamente anegado. Sus dos hijas, a quienes hizo profesar en la niñez, estuvieron a punto de morir ahogadas. Una partida de hombres las rescató junto con otras veintiséis religiosas.

Ante esta catástrofe el espectáculo que presentaba Santiago era desolador.

LOS TAJAMARES Y LA CANALIZACION

Diez años después, don Ambrosio O'Higgins inició la construcción de los tajamares, que durante una centuria defendieron la capital de nuevas inundaciones. En la ejecución de los trabajos dirigidos por el arquitecto Toesca, se emplearon esta vez cal y ladrillo de la mejor calidad. Los "tajamares de don Ambrosio", como solía llamarlos la gente, resistieron el embate del tiempo y de las aguas hasta la canalización del río.



El Mapocho a su paso por la capital de la República, frente a la avenida Costanera y próximo al Parque Forestal

Durante la intendencia de don Benjamín Vicuña Mackenna, el proyecto de canalización del Mapocho fue uno de los puntos de su programa sobre "Transformación de Santiago". Desde 1872 se empezaron a considerar las propuestas y estudios al respecto. Sucesivamente fueron rechazados diversos contratos, porque la falta de fondos impidió su realización durante algún tiempo.

En 1887, cuando la Municipalidad estuvo en condiciones de costear la obra, los tajamares tuvieron que ser destruidos; cinco años después se terminó la canalización.

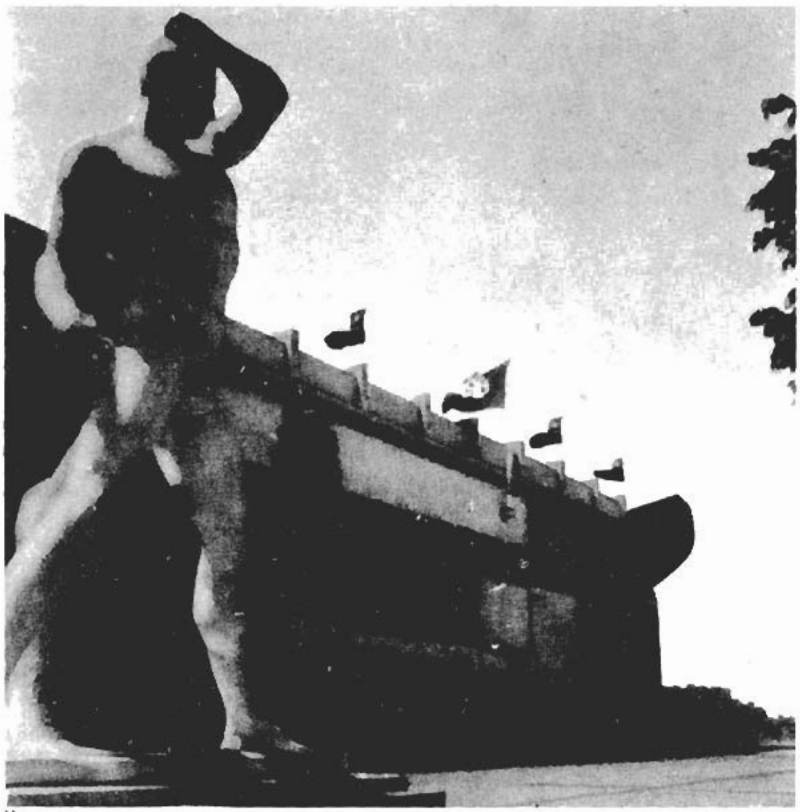
JUEGOS Y DIVERSIONES POPULARES

Tanto los capitalinos como los provincianos de visita en la ciudad, paseaban por las inmediaciones del Mapocho en los días festivos. Además del encumbramiento de volantines, podían presenciar las continuas guerras de piedra entre santiaguinos y chimberos. Ambos juegos tenían por escenario las riberas del río. Contaban con un numeroso público que seguía el desarrollo de estas competencias con expectación e interés. Incluso entre los asistentes se hacían apuestas sobre el posible vencedor.

Es curioso observar cómo la entretención del volantín, que primitivamente se jugó en todas

Humano, el río da sus aguas a dos niños que se refrescan del calor en una ardiente tarde de verano





partes, tuvo que reducir su área de elevación por los disturbios que ocasionaba: el hilo de los volantines que participaban en la "comisión" al enredarse en las tejas, dañaba el techo de los edificios céntricos. Ante las airadas quejas de sus dueños, el gobernador don Luis Muñoz de Guzmán determinó que "sólo en la Cañada y a orillas del río se permitía encumbrar volantines".

Cada año a partir de octubre se realizaban verdaderas contiendas en las márgenes del Mapocho. Multicolores pájaros de papel surcaban el espacio. En el aire se elevaban o caían desde la aristocrática estrella hasta la humilde ñecla.

Esta sana diversión era alternada con otra menos pacífica. Los muchachos, especialmente aquellos que hacían la cimarra, solían irse al Mapocho a pelear a piedras contra los chimberos. Como la Chimba pertenecía al Curato de Renca, sus pobladores no eran considerados santiaguinos.

Hasta 1830, refiere José Zapiola, "las grandes batallas eran siempre los días festivos en la tarde". Los contrincantes, teniendo el río como línea divisoria, se situaban de preferencia en el lugar donde está el puente de la Purísima. Las piedras iban y venían de uno al otro lado. Los vencedores, generalmente los santiaguinos, saqueaban los ranchos de sus enemigos, librándose aquellos cuyos dueños eran mujeres indefensas.

TEMIDO Y ROMANTICO

Un período triste en la historia del Mapocho fue aquél en que sus puentes sirvieron de refugio a niños vagos y a malhechores, hasta tal punto que la población, pasada cierta hora, con temor cruzaba de un lado a otro. Cuando posteriormente las autoridades e instituciones sociales solucionaron este grave problema, la tranquilidad volvió nuevamente al río.

El Mapocho, romántico en su paso frente al Parque Forestal, fue durante años el silencioso compañero de los enamorados, que en los atardeceres llegaban hasta su orilla.

Hoy, pese a que el progreso transformó esa parte en una de las avenidas más transitadas, no ha disminuido la belleza serena del río que aún atrae a los eternos sentimentales.

E. A. P. y L. D. K.

YA ESTA EN CIRCULACION

LA NUEVA EDICION DEL

"GUIA DEL VERANEANTE 1962"

MAS COMPLETO, MAS AMENO,

MAS NOVEDOSO Y DEDICADO

A LOS CONCURRENTES AL

CAMPEONATO MUNDIAL DE FUTBOL



Un guardia del Emperador de China



CUANDO CHINA ABRIO SUS PUERTAS A OCCIDENTE

En la primera mitad del siglo pasado China y Japón vivían aislados.

La transformación económica del mundo con la creación de la gran industria empujó a Occidente a buscar nuevos mercados. Los episodios de la campaña de China iniciada por los ingleses pusieron interrogantes tan espectaculares como la actual transformación del país milenario.

Por ADRIEN DANSETTE

LOS europeos llevaban el evangelio a China o iban a buscar fortuna. Los misioneros portadores de la buena nueva para la salvación eterna penetraban al interior del Celeste Imperio con peligro de sus vidas. Los comerciantes, que buscaban ganar dinero para su felicidad terrestre, no podían salir de Cantón, donde un número limitado de chinos estaba autorizado a tratar con ellos.

En 1839 el comisario imperial de Cantón hizo arrojar al agua 20.000 cajas de opio: Inglaterra tuvo que realizar una larga guerra para hacer respetar este tráfico.

En 1844 se firmó un tratado extensivo también a Francia, por el cual China renunciaba en parte al aislamiento y cedía Hong-Kong a Inglaterra, abriendo además al comercio algunos puertos entre los que se encontraba Shangai; se comprometía además a respetar a los misioneros.

Es difícil firmar un tratado con los chinos, como se verá; pero es todavía más difícil obtener que el tratado se cumpla. En 1855 un misionero fue torturado. Al año siguiente un buque con bandera inglesa es capturado en Cantón y las factorías fueron incendiadas. Las cosas siguieron empeorando, hasta que un año más tarde una escuadra inglesa y otra francesa bombardearon Cantón, dirigiéndose luego hacia la desembocadura del río Pei-Ho, remontando hasta Tien-Tsin, a treinta y cinco leguas de Pekín.

Asustados los chinos firmaron el tratado de Tien-Tsin de 1858. Reconocían las prerrogativas comerciales de los europeos, abrían nuevos puertos al comercio libre y se permitía el ejercicio de la religión cristiana.

EL MANDARIN DE LA PLUMA DE PAVO

El tratado debía ratificarse en Pekín. Pero un año más tarde, al llegar a la desembocadura del Pei-Ho, los ministros inglés y francés encontraron el paso cerrado por defensas hechas de bloques de madera amarrados con cadenas.

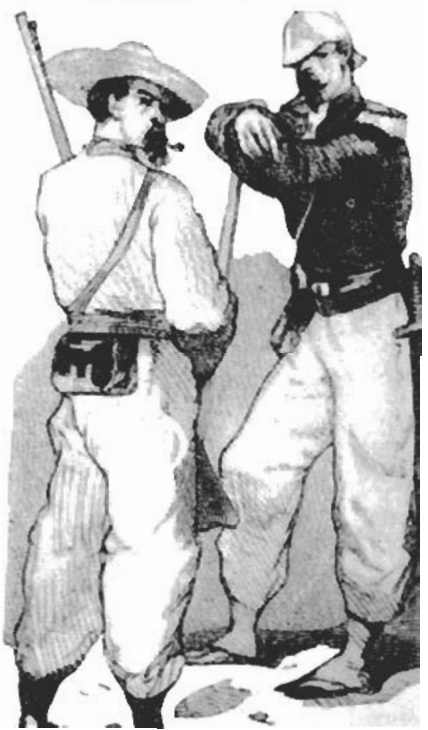
Se enviaron emisarios, pero éstos sólo encontraban mandarines secundarios muy hábiles en usar lenguaje evasivo que eludía todo compromiso.

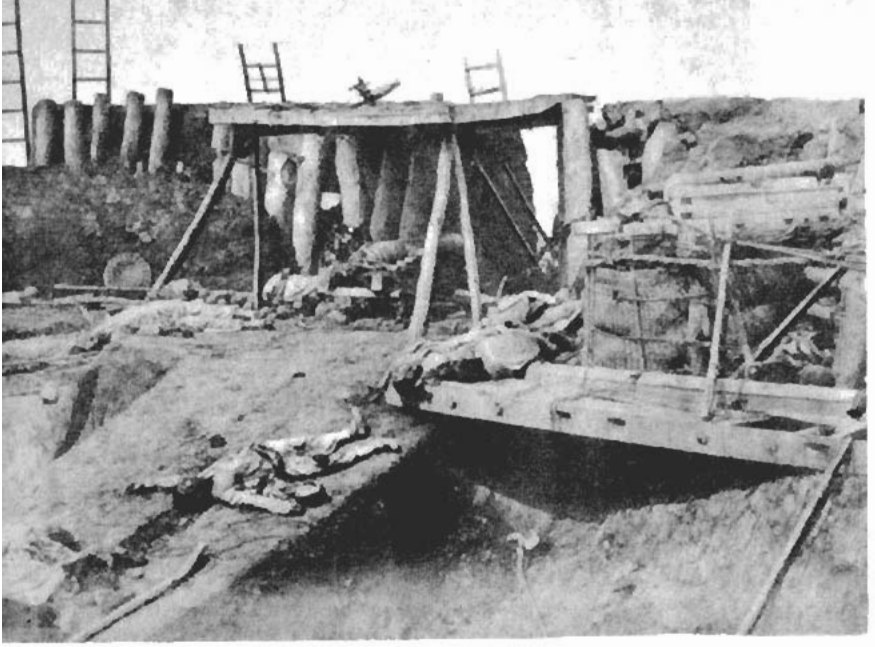
El almirante inglés Hope envió unas cañoneras para que abrieran el paso. Los fuertes que defendían la desembocadura parecían desiertos, y la primera barrera fue rota sin dificultad. Pero entonces empezaron los fuertes a disparar y dominando a las cañoneras las obligaron a retirarse.

En agosto de 1860 una flota inglesa y otra francesa desembarcaban en la desembocadura del río un cuerpo expedicionario: los ingleses eran 12.000 y los franceses 8.000. Los ingleses iban comandados por el almirante Hope y por el general Grant; los franceses, por el almirante Charnier y por el general Montauban. El barón Gros, por Francia, y lord Elgin, por Inglaterra, debían llevar a cabo las negociaciones. El número de autoridades y la rivalidad entre ingleses y franceses dificultaron la tarea.

La toma del primer fuerte costó a los europeos más de 400 hombres, entre muertos y heridos. En el fuerte se encontró un arsenal de armas extrañas: cañones de madera revestidos de metal, fusiles de mecha, lanzas, sa-

Soldados de los ejércitos expedicionarios de Inglaterra y Francia, en uniforme de campaña





Interior del fuerte norte de Pei-Ho después de sangrientos encuentros

bles y arcos. En las tiendas de los mandarines se encontraron chinos degollados, entre los que estaba el comandante del fuerte, decorado con la pluma del pavo.

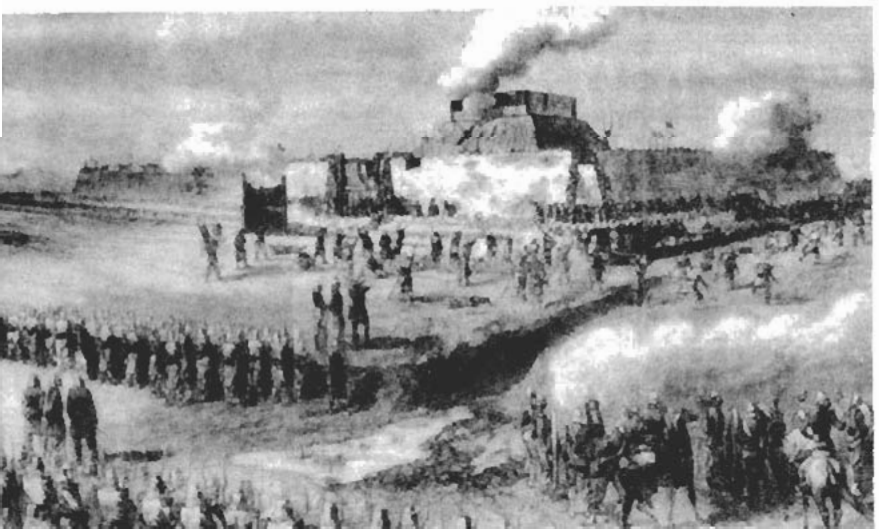
El chino que obtenía tan alta distinción decoraba su peluca con unas cuarenta plumas de pavo, todas las cuales partían de la cima donde se encontraba el botón de mandarín, y caían hacia la espalda de manera que la última cubriera a las anteriores. Cuanto más alta era la dignidad, más ojos de pluma se dejaba a la vista.

Muerto el mandarín de la pluma de pavo, los demás no combatieron, porque "el talento de un jefe le viene de las órdenes que recibe del hijo del cielo".

LA COLERA DEL EMPERADOR

La pérdida de los fuertes impresionó mucho a los chinos. El emperador Hun-Fung lanzó un manifiesto en el que se decía, entre otras cosas: "Apenas los bárbaros trataron de forzar el paso, en un abrir y cerrar de ojos sus naves fueron hundidas y miles de cadáveres flotaron sobre las aguas. Yo creía que la lección les haría ser más circunspectos. Pero apenas había pasado un año, cuando volvieron otra vez más arrogantes. Como bárbaros que son atacaron de noche y por la espalda, y así pudieron sorprender a nuestros bravos soldados que están acostumbrados a desafiar al enemigo de frente. Animados por ese triunfo que debiera llenarlos de vergüenza, los bárbaros se atreven a avanzar ahora sobre Tien-Tsin, pero mi cólera los alcanzará y no habrá para ellos compasión. Por eso ordenamos a todos nuestros súbditos, militares y labradores, chinos y tártaros, ciudadanos y campesinos, que los destruyan como animales dañinos..."

Toma de uno de los fuertes de Pei-Ho por los franceses, en 1860



"Dado en Huyen-Ming-Huyen el dia veintiocho de la segunda luna del año noveno de nuestro reinado".

Esta proclama significaba que la toma de los fuertes de la desembocadura del Pei-Ho era sólo un episodio y que serían necesarias otras victorias para obligar a ceder al Celeste Imperio.

El 22 de agosto, el almirante Hope subió a bordo del Coromandel y seguido por cinco cañoneras remontó hacia Tien-Tsin. Cuando llegó la encontró evacuada.

DIPLOMACIA CHINA

Mientras Hope se acercaba a Tien-Tsin, el virrey de Petchili declaraba al plenipotenciario francés barón Gros que las tropas chinas se declaraban vencidas y que no valía la pena seguir adelante.

El barón Gros y lord Elgin respondieron que pedían la ratificación del tratado de 1859, y una indemnización por el asunto del Pei-Ho que había hecho necesaria la expedición.

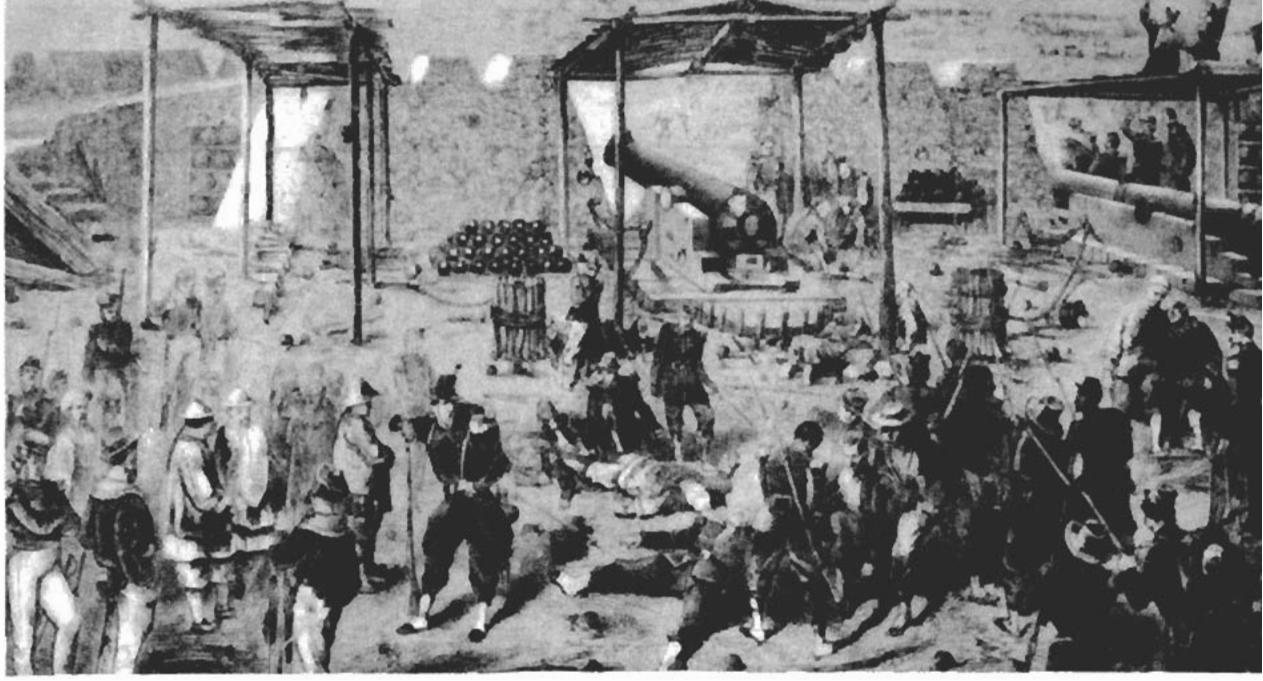
El plenipotenciario Kwei-Liang aceptó las exigencias, así como la entrada a Pekín de los dos plenipotenciarios europeos, acompañados de mil hombres cada uno. Pero añadió que no tenía poder para firmar... y que enviaría un emisario a Pekín en busca de ese poder. Era el 6 de septiembre, y se trataba de hacer tiempo para que llegase la estación que haría insostenible la permanencia del cuerpo expedicionario.

La marcha de las tropas había dado origen a otras negociaciones con mandarines locales. Así en Ynag-Tsung, un grueso mandarín pidió al general Montauban que no hiciera pasar sus tropas por las ciudades bajo su jurisdicción, ofreciéndole en cambio una buena cantidad de provisiones. Para que el intérprete pusiera más empeño en su cometido, le dijo poniéndole la mano sobre el brazo: "Hay mil taels para usted, si logra convencer a su jefe".

A pocas jornadas de Tien-Tsin, un emisario de altas autoridades imperiales traía un mensaje desautorizando a Kwei-Liang, y pidiendo a los plenipotenciarios que volvieran a Tien-Tsin: Gros y Elgin rehusaron.

Después de varias negociaciones se convino que los aliados se detendrían a unos 30 kilómetros de Pekín.

Pero cuando se acercaban al lugar indicado, se encontraron con un ejército tártaro desplegado para la batalla, el cual dijo no saber nada de las negociaciones realizadas con los chinos. Estos, a su vez, aseguraban que no



Uno de los fuertes de Pei-Ho, después de los combates

tenían autoridad sobre los tártaros. El 20 de septiembre se trabó la batalla con los tártaros. La infantería francesa los dispersó con unas veinte bajas entre muertos y heridos, y sin la intervención de los ingleses.

REHENES DECAPITADOS POR LOS CHINOS

La batalla se había dado en la localidad llamada Pali-Kao. Dos días después llegaba un mandarín de botón plateado y entregó un mensaje de fecha anticipada, que no hacía referencia a la derrota de las tropas tártaras. El mensaje emanaba del príncipe Kong, hermano del emperador Hun-Fung. Kong desautorizaba a Tsai como éste lo había hecho con Kwei-Liang; y aseguraba que él tenía plenos poderes.

—Que se nos devuelvan primero los rehenes —pidieron Gros y Elgin.

En un nuevo mensaje, Kong explicaba que habían sido capturados en guerra y que serían devueltos después de la evacuación de Pei-Ho.

Como se le replicara que los rehenes no eran prisioneros, sino mensajeros para parlamentar, *Kong respondió que no veía qué* falta les podían hacer algunos oficiales que se hallaban alojados confortablemente y bien cuidados.

El 5 de octubre las tropas anglo-francesas llegaban a las puertas de Pekín.

Al día siguiente por la tarde penetraban al palacio de verano del emperador, que no era sólo un palacio, sino un conjunto de palacios, quioscos, pagodas y jardines donde se encontraban muchas maravillas chinas. Tal vez debido a debilidad de algunos jefes, las tropas penetraron al palacio y lo saquearon.

El 9 de octubre regresaron algunos rehenes. Habían estado presos con malhechores comunes, y algunos habían estado amarrados tres días sin comer.

Tras los rehenes liberados, llegaron noticias de Kong hablando de la búsqueda que se hacía de los desaparecidos. A los pocos días llegaron trece ataúdes con los desgraciados rehenes que habían sido decapitados por los tártaros.

El 13 de octubre un comisario chino vino para aceptar la ocupación de Pekín.

NUEVO TRATADO

El príncipe Kong se dedicó inmediatamente a transformar la capitulación en convención amistosa. En un mensaje decía: "Acabo de saber que los soldados de Vuestra Excelencia han entrado a la ciudad. La prudente disciplina que observan ha tranquilizado a la población..."

Pero era preciso firmar un nuevo tratado, y para forzar a los chinos *eran necesarias medidas* enérgicas.

Elgin propuso quemar el palacio de verano; Gros y Montauban rehusaban sacrificar tantas maravillas por la muerte de los rehenes. Pero lord Elgin, hijo del Elgin zaherido por Byron por haber sacado las estatuas del Partenón para enviarlas a Londres, mantuvo la tradición de la familia y la decisión de quemar el palacio. El 18 de octubre se convertía en llamas.

La destrucción lamentable tuvo al menos la ventaja de inducir a Kong a capitular. Un nuevo tratado se firmó rápidamente. Se abrían más puertos al comercio europeo; se extendían las franquicias comerciales a Tien-Tsin; se reconocían los derechos de los ciudadanos ingleses y franceses; y se aseguraba la libertad a la religión cristiana en todo el imperio.

EL FOTOGRAFO NO ES UN VERDUGO

Las ratificaciones del tratado se firmaron el día 24 con Inglaterra y el 25 con Francia, en la sala de ceremonias del Li-Pu (Ministerio de los ritos). Cuando lord Elgin llegó en palanquín el día 24, el príncipe Kong, a quien rodeaban quinientos mandarines, se adelantó, juntó las manos ante su rostro a la usanza china y se inclinó profundamente; lord Elgin se contentó con una leve inclinación de cabeza.

En medio de la ceremonia, un fotógrafo sacó su aparato, lo colocó a la puerta de entrada y lo dirigió hacia el príncipe Kong. Este al verlo se puso pálido, y *volviéndose hacia lord Elgin le* preguntó de qué se trataba. Las explicaciones le hicieron volver el color al rostro: había creído que lo iban a ejecutar.

Napoleón III hizo al general Montauban "conde de Pali-Kao".

En 1870 el general "conde de Pali-Kao" llegó a ser, después de las primeras derrotas, y hasta el 4 de septiembre, un efímero ministro de guerra.

(Traducción: Narciso Zamanillo)



LA MAS EXTENSA...

Y COMPLETA CADENA DE HOTELES
DE TURISMO, A SUS GRATAS
ORDENES, A TRAVES DE
TODO CHILE...

- ★ ARICA: HOTEL "EL PASO" y HOSTERIA "ARICA"
- ★ CURICO: HOTEL "LUIS CRUZ M."
- ★ TALCA: HOTEL "PLAZA"
- ★ CHILLAN: "GRAN HOTEL"
- ★ CONCEPCION: "CITY HOTEL"
- ★ PUCON: "GRAN HOTEL"
- ★ VALDIVIA: HOTEL DE TURISMO "PEDRO DE VALDIVIA"
- ★ PUERTO VARAS: "GRAN HOTEL"

Y CONTRIBUYE AL PLACER
DE SU VIAJE CON LA EFICIENTE
ATENCION QUE LE PROPORCIONA
EN LOS COCHES COMEDORES
DE LOS FERROCARRILES DEL ESTADO



ORGANIZACION NACIONAL HOTELERA S. A.

BANDERA 84 - OF. 309 - FONO 81638 - SANTIAGO

El MUNDO MARAVILLOSO del ATOMO

Por **RAUL HEDERRA**

LOS antiguos hebreos —semejantes a los físicos del siglo XIX— consideraban el arcoiris como una estructura objetiva dispuesta en los cielos para que todas las personas lo observasen. Ahora sabemos que el arcoiris objetivo es una ilusión. Las gotas de lluvia descomponen la luz del Sol en muchos colores, y los rayos coloreados que penetran por los ojos de cualquier hombre forman el arcoiris que éste ve. Pero como los rayos que entran en los ojos de un hombre nunca pueden penetrar en los de otro segundo hombre, nunca dos seres distintos pueden ver el mismo arcoiris.

Durante una vida todo hombre admitirá que existe un mundo exterior, y hará conjeturas para comprender su modo de actuar. Si las hace de una manera lógica y sistemática, le llamaremos científico.

Las sensaciones que experimenta el hombre llegan a su mente por cinco canales que son los cinco sentidos: vista, oído, olfato, gusto y tacto. Todos éstos funcionan de un modo similar. Algo exterior produce una impresión en alguna parte del cuerpo —la retina, el tambor del oído, las narices, el paladar o la piel— y esta impresión se transmite hasta el cerebro, a lo largo de un sistema nervioso complicado.

Los nervios pueden compararse a los alambres del teléfono que transmiten corrientes eléctricas al interior de una celda-prisión, donde instrumentos adecuados las metamorfosean posteriormente en mensajes de sonido, televisión, etc. El hombre es un prisionero dentro de esa celda y está condenado a permanecer en ese estado por toda su vida. No puede tener conocimiento del mundo exterior, sino por los mensajes recibidos a través de sus nervios. Estos pueden proporcionar informes verídicos sobre los acontecimientos que ocurren en el exterior. Un hombre que no conoce directamente más que pensamientos y sensaciones puede ser tan incapaz de formarse una imagen verdadera del mundo exterior, como un ciego de comprender la belleza de una puesta de sol o un sordo de gustar una sinfonía.

Los primeros mensajes que el niño recibe de sus sentidos le enseñan a mirar al mundo exterior como una colección de "objetos" distintos, cada uno de los cuales posee cierto grado de persistencia o continuidad en el tiempo. Pronto encuentra que estos objetos se clasifican en categorías definidas. Primero se fija en otros seres humanos, semejantes a él, pero con diferencias de edad, tamaño y otras características. Existen también animales, pájaros, peces e insectos, plantas y árboles y, por último, objetos de materia inanimada.

El espíritu del niño está no sólo ocupado por sus sensaciones, sino también por sus veliciones, que son deseos de aumentar o disminuir sensaciones particulares según las va encontrando agradables o desagradables. Pronto descubre una diferencia esencial entre los objetos animados e inanimados. Tras una pequeña experiencia puede coger una bolita de cristal sin dificultad, porque ésta carece de voluntad capaz de oponerse a la suya; pero tan pronto como intenta coger una mosca que trepa por un cristal, se da cuenta de la existencia de una voluntad contraria a la suya. Finalmente descubre que otros niños tienen una fuerza de voluntad de la misma especie que la suya. Como cree que su voluntad emana de su mente, deduce que el mundo exterior está gobernado en parte por mentes distintas de la suya, pero semejantes a ella e infiere que no es la única mente que existe en el mundo.

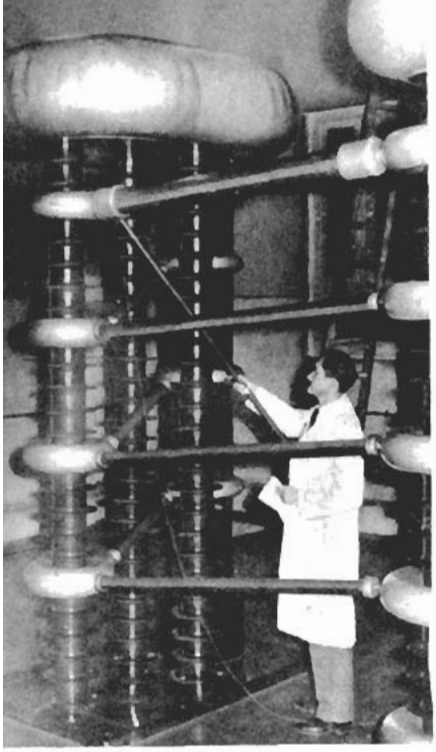
Cuando establece contactos con esas otras mentes se entera que ellas experimentan sensaciones y deseos parecidos a los propios; no sólo están dotados de sentidos similares, sino también —y es lo más importante de todo— perciben objetos análogos a los que él capta.

El físico nos dice que todas las impresiones sensoriales que nos llegan del mundo exterior se originan en lo que él llama "materia". Esta no puede por sí misma hacer una impresión directa en nuestros sentidos; tales impresiones son debidas exclusivamente a "hechos" físicos que ocurren en la materia. Hablando con exactitud, no vemos el Sol; vemos hechos que tienen lugar en el Sol. Este astro sólo impresiona a nuestros sentidos por un reajuste continuo de electrones en los átomos solares que se traduce en emisión de luz.

Podríamos decir que la materia puede ser definida como aquello que es capaz de originar sensaciones objetivas —sensaciones que pueden ser percibidas por cualquiera que esté debidamente acondicionado para recibirlas— como sucede, para citar un ejemplo, con el envío de rayos de luz a nuestros ojos.

¿De qué está compuesta la materia? Esta es una pregunta que vienen formulando muchos filósofos y hombres de ciencia desde la antigüedad hasta nuestros tiempos.

Desde Demócrito, que había imaginado la materia como compuesta, en último término, de bolitas duras, invisibles. Estas recibieron en un principio el nombre



Acelerador en cascada tipo Cockroft-Walton

de átomos, palabra de origen griego que significa imposible de dividir. Pero ahora se conocen con el nombre de moléculas. Según Anaxágoras, cada una de estas bolitas posee en sí todas las propiedades características de la substancia a que pertenece. El oro, por ejemplo, es una substancia dura y amarilla, porque está constituida por bolitas duras y del color mencionado. El amarillo constituye una cualidad primaria del oro.

La hipótesis atómica constituyó poco más que una especulación filosófica hasta el siglo XVIII, en que Juan Dalton demostró que explicaba y esclarecía los trabajos de Lavoisier sobre el fundamento de la química. Se fortaleció aún más en la segunda mitad del siglo XIX, cuando Maxwell y otros demostraron que con ella se podía dar una explicación natural y sencilla de muchas de las propiedades conocidas de los gases.

Es sabido que un objeto puede ser: bien una masa homogénea de una substancia como el agua, o una combinación o mezcla de substancias diferentes, como, por ejemplo, una taza de té. En este caso la taza puede componerse de una substancia conocida por el vulgo con el nombre de porcelana, y por el científico por kaolinita, siendo el té que contiene una mezcla de agua y té, seguramente con azúcar y leche. Se ha descubierto que cada substancia simple, como el agua o la porcelana está formada por moléculas exactamente similares cada una de las cuales posee las mismas propiedades químicas de la substancia total. Cualquier pequeño pedazo de la substancia consta de un gran número de moléculas; una taza de porcelana posee, aproximadamente, de 100.000 millones de millones de moléculas de kaolinita, y puede contener un número mucho mayor de moléculas de agua.

Cada molécula está constituida, a su vez, por unidades aún más simples, a las que se aplica ahora el nombre de "átomos". La química, que dispone de métodos para descomponer todas las substancias conocidas en sus átomos constituyentes, demuestra que todas las moléculas son combinaciones de 92 clases de átomos.

Cada átomo se compone de un núcleo y de un cierto número de electrones. El núcleo está cargado de electricidad positiva y ocupa el centro del átomo, mientras los electrones están cargados de electricidad negativa y están dispuestos en cierto orden alrededor del núcleo central. Los electrones de todos los átomos son exactamente iguales entre sí; difieren sólo en cantidad. Pero los núcleos difieren en calidad, siendo esta diferencia la causa de las distintas cualidades químicas de las diversas substancias.

Así como nos cuesta creer que el espacio que nos rodea es tan grande, también cuesta trabajo creer que el átomo sea tan pequeño. Y aún es más *difícil creer que una cosa tan pequeña como un átomo pueda contener mucho espacio vacío.*

Si se nos permite hacer una comparación, vamos a colacionar el núcleo con el Sol y los electrones con los planetas que giran alrededor del astro rey.

Este sol o "núcleo", como lo llaman los hombres de ciencias, está principalmente constituido por dos clases de partículas llamadas protones y neutrones.

Alrededor de este sol, en el centro, giran partículas mucho más pequeñas, llamadas electrones. Están alejadas del centro— tan lejos como parece hallarse la Tierra de nuestro Sol. Y al igual que los planetas, algunos electrones se hallan más cerca y otros más lejos. Así, en el minúsculo pero poderoso átomo hay un pesado centro en el medio y una capa externa de electrones aún más pequeños, y entre ellos solamente espacio vacío. Por esta misma razón, puesto que nosotros estamos constituidos por átomos, somos principalmente espacio vacío.

Los átomos no son todos semejantes, sino que están hechos de la misma materia: protones, neutrones, electrones y otras partículas menos importantes. Tanto los de una clase como los de otra son semejantes entre sí. Y como todas las cosas del mundo están hechas de átomos y todos estos están hechos de la misma materia, se deduce que todo el universo está constituido por las mismas minúsculas partes.

Si nos fuera dable construir átomos, podríamos fabricar diferentes materiales, simplemente asegurándonos de cuántos protones utilizamos para construir el centro del átomo, agregando después los neutrones necesarios. Si pusiéramos solamente un protón en cada átomo tendríamos átomos de hidrógeno.

El hidrógeno es un gas invisible, uno de los dos materiales de que se compone el agua. Si colocamos ocho protones en cada átomo, tendremos uno de oxígeno.

Pero si colocamos 26 protones en el centro, en vez de un gas invisible y liviano, tendremos hierro. Y si quisiéramos hacer fortuna, podríamos construir átomos con 79 protones en el centro y entonces tendríamos oro.

La naturaleza construye como mínimo 92 clases de átomos, cada uno con un número diferente. Entre ellos se encuentran el aluminio, el cobre, el yodo, el plomo, el mercurio, el níquel, la plata y el uranio.

Con estas 92 clases de materiales de construcción, la naturaleza forma todo cuanto se encuentra en el mundo. No son muchos. Parece increíble que nuestro cuerpo esté construido con sólo 13 de esas 92 clases.

La naturaleza puede realmente transformar un material en otro, o mezclar dos o más materiales y hacer de ellos uno nuevo.

Así por ejemplo, el hidrógeno y el oxígeno son ambos gases invisibles, pero la naturaleza cuando unió dos átomos de hidrógeno con un átomo de oxígeno, produjo en forma mágica no sólo una mezcla de gases, sino un nuevo material: el líquido que llamamos agua.

Sin alterar la constitución atómica hemos fabricado agua, ¿qué es lo que mantiene unido a los átomos del hidrógeno y del oxígeno? Los hombres de ciencia lo

saben, especialmente los físicos y los químicos: los *electrones*. Estos, de cada átomo, se entreligan para formar un nuevo compuesto con propiedades distintas a los dos elementos originales.

El cuerpo de un hombre adulto contiene aproximadamente 8,5 kilogramos de carbono. Este elemento se encuentra en casi todas las cosas que comemos y en casi todo lo que llevamos puesto.

Los átomos de carbono son muy sociables. Les agrada mezclarse entre sí. Así por ejemplo, un átomo de carbono puede unirse con cuatro átomos de hidrógeno. Esto sucede en realidad y cuando se crea el nuevo material o compuesto se produce metano.

Habíamos dicho que el átomo tiene un centro pesado con diminutos electrones que forman su capa exterior; pues bien, estos electrones son los que unen a los átomos entre sí, formando la molécula. Los electrones tienen cargas eléctricas y cuando los átomos se unen en moléculas permanecen unidos por la electricidad.

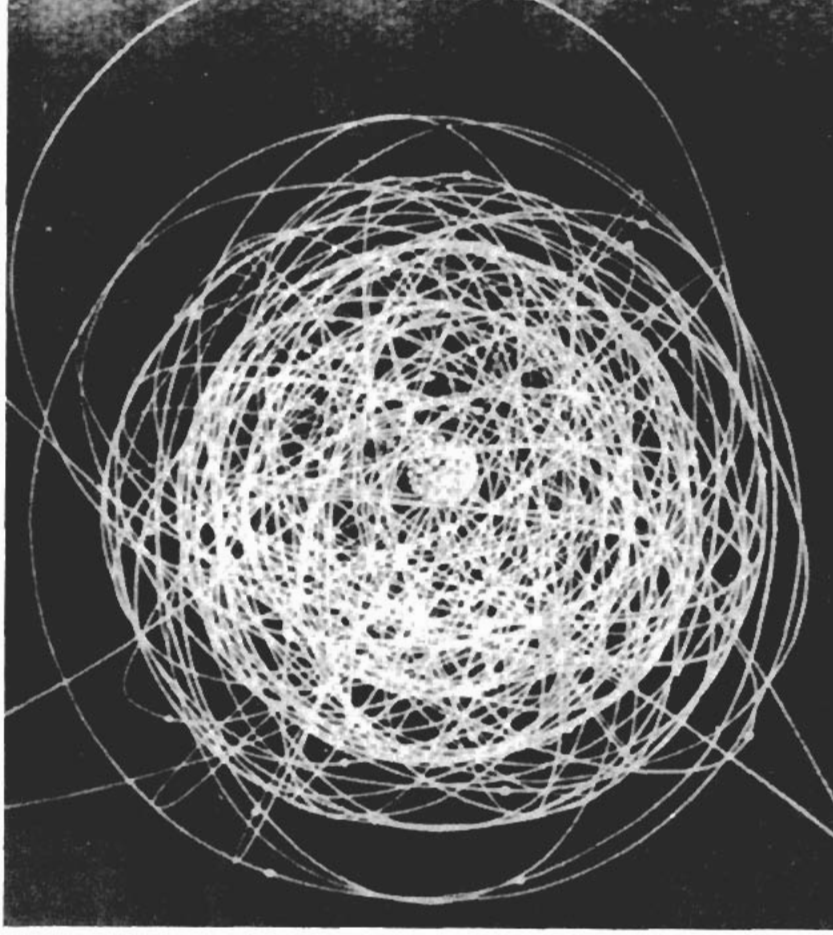
¿Pero qué incógnita nos depara el centro del átomo, o sea, el núcleo? Desde tiempos inmemoriales, la naturaleza ha venido utilizando la mayor cantidad de energía que existe en el átomo. Esa energía es la que hace que el Sol sea tan enormemente caliente.

Cuando quemamos madera o carbón o incluso hacemos explotar una bomba llena de T N T (trinitrotolueno) estamos destruyendo unas moléculas y construyendo otras. El calor procede de los cambios experimentados en las moléculas y esto se produce por la cubierta electrónica de los átomos. En esto el centro del átomo nada tiene que hacer. Permanece inalterable.

La energía del centro del átomo que llamaremos energía, nuclear parece ser de una potencia totalmente nueva y diferente a todo lo que hasta hace poco conocíamos sobre la Tierra.

Es mucho más poderosa que la fuerza de gravedad que mantiene a la Tierra unida al Sol. Es mucho más poderosa que la electricidad, y eso que ésta puede ser muy fuerte.

Nadie sabe exactamente la naturaleza de esta fuerza. ¿Qué es lo que mantiene a los protones sujetos en el núcleo? Se ha supuesto que existen ciertas fuerzas de atracción entre los nucleones —el conjunto de protones y neutrones.



Modelo de un átomo de uranio mostrando el núcleo en su centro

Los neutrones se encuentran en el núcleo de una manera estable. Si se consigue liberar un neutrón del núcleo éste tendrá una vida media, es decir, después de un tiempo, decae, dando origen a un protón y a un electrón.

Se supone que los mesones serían las partículas que se intercambian entre los protones y neutrones y los mantienen unidos.

Cuando existen demasiados protones empaquetados junto con los neutrones, y las fuerzas que mantienen la unión están cerca del límite de su capacidad para mantener el conjunto, las vibraciones normales dentro de la estructura pueden, en ciertos casos, exceder el límite de la unión y una parte del núcleo se separará espontáneamente.

A este fenómeno se le denomina "radiactividad" o "desintegración radiactiva del núcleo".

Cuando simplemente se desprende un fragmento del núcleo, una de las partículas que más comúnmente se emiten está compuesta por dos neutrones y dos protones. Es equivalente al núcleo del átomo de helio y se le conoce como partícula alfa. La pérdida de una partícula alfa deja por lo general al núcleo en un estado de "excitación" del cual no pasa a un estado de estabilidad hasta después de haber emitido uno o más "rayos gama". Un rayo gama, al igual que el fotón luminoso aislado, tiene propiedades que lo hacen comportarse en algunas circunstancias como una radiación electromagnética y en otras como un pequeño paquete de energía.

Otra de las formas en que un núcleo inestable puede alcanzar mayor estabilidad es mediante una transformación en la cual el núcleo modifica su carga en una unidad y emite un "electrón" junto con un neutrino. El electrón de alta velocidad emitido radiactivamente desde un núcleo lleva el nombre de "partícula beta".

Finalmente un núcleo puede experimentar en ciertos casos otro tipo de transformación, que consiste en la captura de sus electrones asociados y la emisión de un neutrino, modificando en una unidad la carga del átomo; a esta transformación se le denomina



"captura del electrón K" y que constituye la base del método del argonpotasio para la medición del tiempo geológico (relojes atómicos).

De todos los átomos constituidos por la naturaleza, encontramos que el más fácil de dividir es el uranio. Este es un metal argentado, formado por un mineral que se extrae de la tierra. Sosteniendo un pequeño trozo en la mano sorprende lo pesado que es. El uranio es mucho más pesado que el hierro y el plomo, y más pesado prácticamente que cualquier otro material hallado en la naturaleza. Cada átomo de uranio tiene 92 protones en su centro, y tiene incluso más neutrones. Es importante destacar que el número de neutrones no es siempre el mismo, por eso algunos átomos de uranio pesan más que otros. Los que se dividen fácilmente pesan aproximadamente 235 veces más que un átomo de hidrógeno. De ahí proviene el nombre de uranio 235.

Cuando se divide un átomo de uranio, no sólo libera una gran energía, sino como resultado de la explosión dos o tres neutrones se desprenden a gran velocidad y chocan con otros átomos de uranio, dividiéndolos. Este proceso continúa y no tardan en ser billones de billones de átomos de uranio los que se dividen uno a otro automáticamente, la llamada reacción en cadena, tan a prisa que se genera una gigantesca explosión, la que ocurre en la conocida bomba atómica.

En Estados Unidos se está ensayando un nuevo tipo de bomba: "La bomba neutrón", poderosa arma que producirá la muerte sin destruir. La explosión de la bomba N. libera incontables neutrones invisibles e impalpables, que pueden penetrar en un muro de concreto de 90 centímetros de espesor. Toda la población de una ciudad podría ser eliminada sin que se registren daños en la ciudad misma. Suponiendo que puede ser reducida a un tamaño apropiado, su lanzamiento podría hacerse con cohetes, aviones o artillería.

Parte de las informaciones que aquí damos como las ilustraciones con que completamos las referencias de este artículo fueron proporcionadas gentilmente por el Instituto de Física y Matemáticas de la Escuela de Ingeniería de la Universidad de Chile.

R. H.

El Santo del Desierto

por RAUL PINTO-CORTINEZ

ASI como deambulaba por las estrechas callejas de su Asís natal, San Francisco, "il poverello", platicando con las avecillas y con las bestias feroces, el famoso Padre Negro de Atacama, recorría el desierto sin término, distribuyendo su caridad y levantando crucés en la cima de los cerros azules.

Su sabiduría y mansedumbre aún se comentan entre los mineros, agrupados alrededor de una fogata haciéndole quites a la camanchaca que trata de pincharlos con sus dedos de hielo, agudos como alfileres. Pero esta dulzura estaba reservada sólo para los desheredados de la fortuna. Con los ricos y los pecadores empedernidos tenía su voz la dureza de un Savonarola, fustigándolos con castigos que, como las profecías bíblicas, casi siempre resultaban ciertos.

Durante los veinticuatro años que estuvo en Chile, el Padre Negro llegó a ser una figura tan legendaria como fray Andresito en la Recoleta Franciscana de Santiago. Para él no existían las distancias ni las tareas titánicas. Igual llegaba al más apartado laboreo minero que emprendía la construcción de una cruz en la cumbre de un cerro inaccesible. Dueño de un ingenio agudo y con una respuesta inteligente a flor de labios captaba a fondo la idiosincrasia de los mineros, que lo idolatraban.

QUIEN ERA

El Padre Negro nació en Medellín, Colombia, allá por los comienzos del año 1877 y se llamó Juan de Dios de Sierra y Velázquez. Su familia, al parecer, era más que acomodada, pues él fue el encargado de administrar las haciendas y propiedades. Estudió primero leyes y luego después ingeniería y medicina, sin encontrar el rumbo que buscaba para su vida. Finalmente solicitó su ingreso a la Orden de San Francisco, donde le rechazaron. Como siguiera insistiendo en su vocación terminaron por admitirlo.

En los seminarios de Reckheim y Saint-Troud, en Bélgica, completó sus estudios de filosofía y teología, siendo ordenado sacerdote en 1911, con el nombre de fray Crisógono. Su primera y única misión apostólica fue en Chile, adonde llegó el 25 de diciembre de 1920. Ya no se iría más de aquí. Hoy reposan sus huesos en el modesto cementerio de Caldera, arrullados por el viento salino del Pacífico.

OBRAS Y PROFECIAS

Era un hombre delgado, increíblemente fuerte y de subido color moreno, lo cual justificó su apelativo de Padre Negro. Trabajador infatigable, construía iglesias y capillas con sus propias manos, acarreando ladrillos y sacos de cemento, pintándoles el cielo de azul añil, tachonado de estrellas de plata. Tenía especial preferencia por la Madre de Dios y edificó la iglesia de la Candelaria, patrona de sus amigos los mineros; una capilla a la Virgen de Lourdes, en Caldera, una cruz monumental de cemento en el cerro Chanchoquin que domina a Copiapó y otra de hierro, que llevó al hombro hasta la cima del Bramador.

En los primeros días de noviembre de 1922, fray Crisógono encabezaba una procesión solemne de la Virgen de la Candelaria por la calle Atacama, arteria principal de Copiapó. De repente tropezó con una manifestación política, de la cual partieron pullas y gritos hostiles. Para evitar una reyerta, el padre ordenó a sus fieles que regresaran al templo por otra calle. Subió al púlpito y anatematizó a sus adversarios anunciando el terremoto del 10 de noviembre de 1922, que dejó a Copiapó casi en ruinas.

Ese día el Padre Negro se encontraba en Puquios, distante 60 kilómetros de Copiapó, y, súbitamente, cogió un caballo y se lanzó a carrera tendida hacia la ciudad, donde llegó veinte minutos antes del sismo, tiempo que empleó en poner a salvo las imágenes de su iglesia.

MUERTE Y GLORIFICACION

El Padre Negro no le temía a la descarnada mensajera de la guadaña. Siempre que había que hacer algo peligroso, él se encargaba de ejecutarlo. Como cuando se encaramó a la elevada torre de la iglesia de Caldera y enderezó la cruz que el terremoto había ladeado. Otra vez fueron unas campanas pesadísimas que había que asegurar, corriendo peligro de morir aplastado.

Y, como llega todo en este mundo, así llegó para fray Crisógono el fin de su carrera de apostolado. Fue el 3 de julio de 1945.

Sus fieles de la parroquia de Caldera montaron guardia junto al cadáver del pastor. Fueron inútiles los argumentos que se esgrimieron para trasladar sus restos a Copiapó y sepultarlos en el mausoleo que la orden franciscana posee en esa ciudad. Ante la obstinación cerrada de los feligreses que no querían que su apóstol los abandonara, los franciscanos cedieron y así el que fue don Juan de Dios de Sierra y Velázquez descansa hoy junto a todos aquellos que le quisieron y a quienes él tanto ayudó con sus sanos consejos y, sobre todo, con el ejemplo de su apostolado infatigable.

Y en el pequeño cementerio de Caldera, blanco como palomar, duerme fray Crisógono en plena pampa nortina en la que los cerros escalonados tienden el rostro para recibir la caricia salada del viento oceánico.



BREVE HISTORIA DE LA

PLASTICA CHILENA

Por **ALFREDO ALIAGA S.**

XIX. — ISAIAS CABEZON

ISAIAS Cabezón es uno de nuestros artistas que nos puede relatar cuarenta o más años del desarrollo de la plástica, desde sus tiempos de estudiante hasta la actualidad. Ha convivido siempre en los núcleos artísticos. Sus afanes se podrían dividir entre los que han significado el progreso de su expresión artística; otros en relación con el deseo de acrecentar en el medio ambiente mejores vínculos entre artistas y sociedad, y por último, aquellos afanes que por muchos años le han absorbido como funcionario público a través del Ministerio de Educación y la Universidad de Chile, principalmente.

Espíritu acucioso, sereno, de buen humor, ha sabido llevar una armonía que no es fácil encontrar en los roces entre artistas. Más de catorce años en Europa, en dos etapas, le dieron ocasión de conocer muchos museos, muchos caracteres humanos, cosechar tolerancia y conceptos de arte. Respecto a uno de estos últimos aspectos nos expresa:

—He sentido siempre mucha inclinación para analizar las obras de arte. Trato de precisar el rasgo esencial a través de cada autor, asunto muy valioso en arte. Algunos evolucionan, cambian y son en el fondo ellos mismos; otros, y en especial en nuestros actuales tiempos, muy inestables. Suelen poseer técnica del oficio, pero carentes de una personalidad y conceptos de arte bien asentados. La juventud de nuestra plástica se caracteriza por ser una juventud muy recientemente aparecida en los carteles de arte, que carece de una apreciación hacia el pasado. El arte es una repercusión de sentimientos del pretérito. No hay arte moderno desconectado de las modalidades anteriores, como cada obra que nos proponemos no está desconectada de nosotros mismos, si es que actuamos en forma verídica. Por eso cada una de nuestras producciones tiene una gestación por etapas, desde el croquis inicial, luego el desarrollo más organizado hasta la ejecución definitiva. Hay otros temperamentos espontáneos, pero que también para llegar a esa agilidad han desarrollado etapas. Así fue la obra de don Juan Francisco González, que por lo mismo hay que considerarla en conjunto.

—¿Cuando usted estudiaba pintura, el ambiente artístico era muy escaso en nuestro país?

—Santiago de aquella época era una provincia aislada en Sudamérica. Aunque muchas familias pudientes siempre han estado en contacto con Europa, la gran masa de estudiantes no tenía a su alcance como hoy las buenas reproducciones de tanta fidelidad con los originales. Sólo podíamos ver las colecciones del Museo Nacional de Bellas Artes. Era aquélla una época romántica y hubo una influencia romántica en la pintura a través de la literatura, una vibración literaria en la obra de los pintores, pues la emotividad de los poetas sí que era comentada y recitada. Se gustaban las producciones de Darío, Nervo, Verlaine, Rimbaud, y entre los nuestros Gómez Rojas, Pezoa Veliz y Gabriela Mistral que se iniciaba. Esas interpretaciones e influencias en nuestra plástica crearon una expresión muy propia. Así la misma enseñanza de don Fernando Alvarez Sotomayor, que unificó a la juventud de pintores y les puso en contacto con los grandes de España, no dejó de comportarse como muy hijo de esta tierra. Por eso a toda esa época yo la denomino "la escuela chilena de pintura".

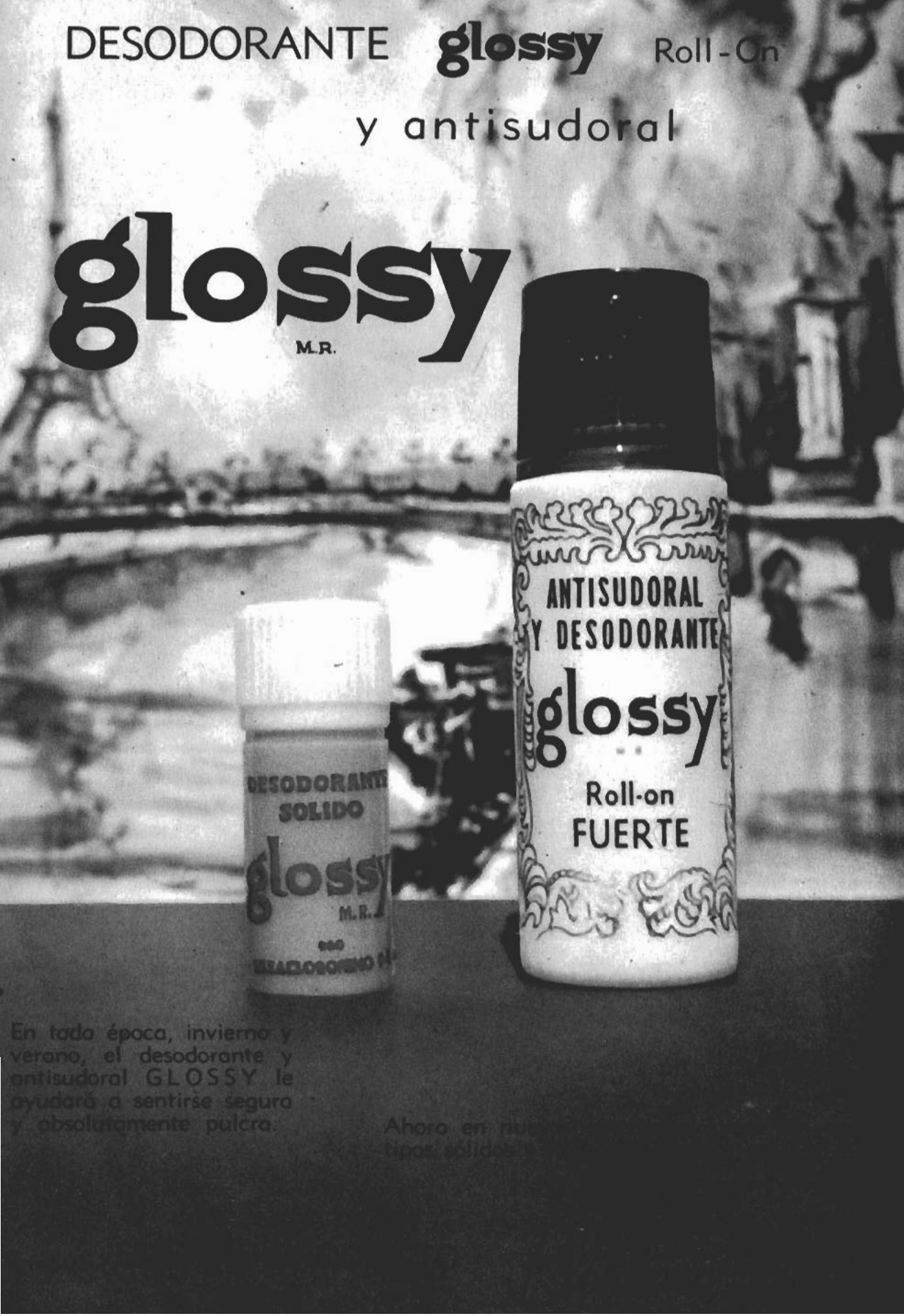
—¿Su cooperación en el desarrollo de nuestra plástica y el bienestar del artista, qué experiencias le ha dado?

—Cooperar gremialmente en círculos artísticos es de por sí espinudo. Mis afanes en ese tipo de cooperación han sido uno de mis gestos románticos. Hay en la historia de nuestra plástica unos años de encrucijadas. Esto es 1928 y 1929. En la Escuela de Bellas Artes se establecían reformas que ya en estas crónicas se han comentado. Por otra parte, y tras sólo un interés gremial general, una comisión de artistas, profesores de esa escuela y alumnos de cursos superiores echaban las bases de lo que denominamos "Declaración de principios", cuya acción fue materializada por los ministros de educación Pablo Ramírez y Mariano Navarrete. En esa declaración se establecía que el Gobierno tenía el propósito de dirigir esta importante rama de la educación hacia los siguientes fines: "Que esta enseñanza debe proporcionar una verdadera cultura artística. Que en adelante debe encaminarse a que sirva a las diferentes actividades productoras nacionales. Que el cultivo y ejercicio del arte habiliten al artista para ganarse la vida y no sean como hasta ahora un motivo de miseria. Que siendo esta enseñanza de carácter objetivo, y no existiendo en el país fuentes de documentación suficientes, se hace necesario dar oportunidad a profesores y alumnos de perfeccionar en centros de máxima cultura, con el propósito de que a su vuelta al país creen el ambiente indispensable, y apliquen y trasmitan con éxito sus conocimientos en los diferentes institutos. Que está demostrado que uno de los métodos más eficientes para la extensión del sentimiento artístico en el pueblo consiste en el conocimiento de las obras de arte, clásicas y modernas, que sirvan de orientación sobre estas materias; y por lo tanto es necesario adquirir para el Museo de Bellas Artes originales y copias de producciones famosas, tarea ésta que sólo debe encomendarse a artistas".

Esta declaración de principios de la cual nos ha informado Isaías Cabezón nos dará base para nuevos comentarios en relación con la repercusión y otros aspectos que tuvo.

PAISAJE SUREÑO

ISAIAS CABEZON



En toda época, invierno y verano, el desodorante y antisudoral GLOSSY le ayudará a sentirse segura y absolutamente pulcra.

Ahora en nuestros tipos sólido



CONFLUENCIA DE LOS MISTERIOS PERPETUOS DEL ASIA MENOR

Por **Alfredo Hernández Camus**

RIQUISIMAS huellas históricas y mitológicas orientan nuestro vuelo desde Atenas a Estambul, por los deslindes mismos de aquel misterio perpetuo que es el Asia Menor.

El sol va desapareciendo a nuestra espalda arropado en una densa bruma de púrpura invernal. Sobrevolamos la Isla de Mármara —notable por sus grandes yacimientos de mármol— en el mar de su nombre —Mármara Denizi— dejando muy atrás el Estrecho de los Dardanelos y la Península de Galípoli. El piloto griego, comandante Evangelikós, anuncia nuestro próximo descenso en la parte europea de la zona de Estambul, orillando las esmaltadas riberas del Bósforo, que ya nos envía una nota poética con sus palacios de arabescos persas y cerámica azul.

Estambul, o ciudad del Islam, en sus últimos 15 siglos — una barbaridad de tiempo pero apenas la mitad de su tormentosa trayectoria — ha sido punto de partida de incontables expediciones comerciales, científicas y religiosas y teatro de asedios y legados papales; de botín embargado y saqueos vandálicos. De mercaderías humanas en pública subasta y eterna querella entre cultos antagónicos. Y uno de los centros culturales más fecundos de la tierra.

En el dilatadísimo curso de su fluctuante historia — entre la guerra y la paz — ha cambiado muchos nombres: Bizancio, Nueva Roma, Roma Oriental; y, Constantinopla, que mantuvo hasta 1922, fin del Califato, bajo la Nueva República de Kemal Ataturk.

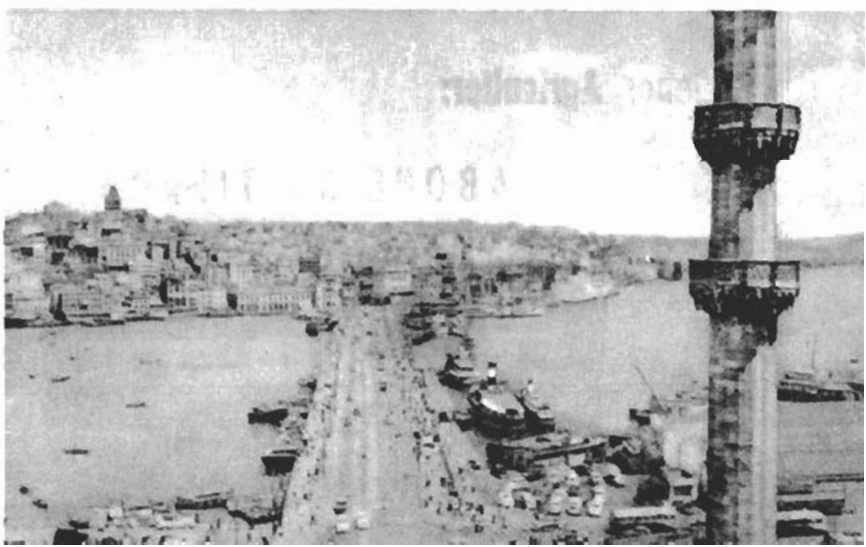
Nuestro avión en su descenso da vueltas y más vueltas por sobre las siete colinas de la ciudad abigarrada, hacinada y confusa dentro de una muralla de dimensiones inmensas, como guardadora celosa — en la quietud de los milenios — del apogeo bizantino, con su vaho de vejez. Collares de grandes y pequeñas cúpulas, atalayas genovesas y minaretes turcos, parecen disparar al cielo una oración infinita, reducida a símbolos.

Cumplidas las formalidades del desembarco, un bus enorme nos conduce por una planicie fustigada por ráfagas heladas — tapiz nevado de la oración a Alá — hasta los soñados umbrales de "Las Mil y Una Noches" legendarias, cual deslumbrante talismán ahora convertido en realidad.

A medida que avanzamos por otrora rutas camelleras, encadenamientos mentales, fragmentados, nos atisban en silencio con toda la fantasía de aquel Oriente enigmático, inmutable, paciente y voluptuoso; con aquella fecunda inspiración de su fabulario exótico, pletórico de sabios y sutiles preceptos hacia la conducta del hombre en su tramo fugaz por los senderos del vivir... Entre el aeropuerto y los primeros extramuros de la ciudad — entumecida en la penumbra del veloz oscurecer de un crudo invierno — hay zonas industriales espaciadas y rascacielos aislados, destinados a viviendas, como signos del ímpetu de esta época que se extiende fuera de sus límites urbanos, pero anacrónico, entrecubierto, que no calza a esta lasitud islámica, indefinible, que no se ve pero que se siente.

A poco avanzar, el hoy aparente nos sacude bruscamente

El puente de Galata, en Estambul, que une Oriente y Occidente



para darnos cita con las sugestivas realidades del ayer remoto. En una atmósfera de mausoleo nos hace penetrar los gruesos murallones teodosinos de la Puerta de Adrianópolis, muy bien restaurada, uno de los accesos utilizados por las huestes guerreras de Mahomet, que cual marea en un solo huracán diezmaron la plaza con sádica crueldad. El grito angustioso de —Europa, ¡socorro!— fue ignorado por ésta para su propio mal. Pudieron más los mezquinos intereses en pugna entre Génova y Venecia, que el imperativo de defender juntas este baluarte del imperio oriental. Pérdida irreparable en lo material y no menos grave en lo espiritual. Muere Constantino, cae la Cruz —tras un milenio con los brazos extendidos hacia la humana orfandad— y la Edad Media definiendo la reseña de los siglos llega a su fin. 1453, año de Cristo, y un capítulo más en la historia universal...

Ya cruzamos el Cuerno de Oro, denominado así por su abundantísima pesca; golfo muy profundo constantemente limpio por las corrientes marinas del Bósforo vecino en donde desembocan dos ríos, llamados "Las aguas dulces de Europa". Las dos penínsulas; la oriental y occidental, en una anchura máxima de 500 metros, están unidas por los puentes de Galata y Ataturk, a los cuales se ven atracados infinidad de ferryboats y otras embarcaciones mayores, dando una nota de feria con sus mástiles empavesados, hostigados por la ventisca congelante del desierto de Anatolia.

Nuestro bus, jadeante, adelanta por tortuosas callejuelas de viejas covachas con escalinatas de piedra, junto a modernos rascacielos de concreto armado en caprichosa unidad. Cual montaña rusa trepan y descienden por las colinas siguiendo la particular configuración de la ciudad, desembocando, inesperadamente, en elegantes bulevares de veredas angostísimas, mezcla de gris y de nuevo, como proclamando y reteniendo su pasado. Trabas urbanas hereditarias es la nota de contraste permanente en su proceso inmaduro de renovación. Todo empezó en su remoto origen por una falsa teoría económica que frenó su desarrollo, imprimiéndole un sello de mercado de tránsito, de circulación y no de producción; no obstante las ventajas de su ubicación, única en el mundo.

A la mañana siguiente, desde muy temprano, pese a la constante plumilla de nieve, Estambul entero —al ritmo de la vida contemporánea— camina al trabajo; pero descolorido, "occidentalizado"... El pulso es vigoroso pero irregular. Sus mujeres ya no portan el recóndito, insinuante y enigmático velo que cubría ojos negros, almendrados, profundos, soñadores... ni los hombres el vistoso rojo fez. Los caracteres latinos de su escritura han desplazado a las taquigráficas culebrillas del alfabeto arábigo. "Ondulasyon" se lee en una peluquería de señoras en la plaza Taxim, una especie de Picadilly levantino. "Palás" Hotel en el barrio europeo de Pera. "Bonmarseci" por Buen Mercado y la afamada agencia internacional de viajes ha quedado reducida a "Vagonli Kuk". Hay sin embargo otras palabras muy difíciles de comprender, pese a los caracteres latinos... como, por ejemplo, "Asilmak Memnu ve Tehlikelidir", a la subida de un tranvía, una advertencia a "prohibido subir en movimiento". Además en ciudad alguna se ven tantas matrices y sucursales del Banco "Yapi ve Kredi Bankasi", aun en los sectores comercialmente hablando más desamparados.

Desde la roquedad indestructible de Rumuli Hisari, ahora que ha cesado la nieve, domino mejor la ciudad, vetusto emporio de mercaderes, como una Babel, en la confluencia de dos grandes mares y dos continentes. Allí, a mi derecha, las viejas cisternas con los acueductos provenientes del ex Bosque de Belgrado. Allá a la izquierda, en una altura, la silueta solitaria de la Heghia Sofía, catedral primero y mezquita hasta nuestros días. La precursora en su cúpula sobre base cuadrangular de la Basílica de San Pedro en el Vaticano.

En la inapreciable compañía del Curador del Museo Municipal encamino mis pasos hacia ornamentados sitios religiosos y profanos o rincones ciudadanos respetables, diseminados sin orden alguno. Inmaculados unos, desaliñados otros y no siempre restaurados con acierto. Admiro las insinuantes antecámaras del serrallo. Hay mármol verde con incrustaciones de nácar, brillantes y alabastros en profusión. Cadenas, bronces, oro, encaje y filigranas, en los sitios destinados a las danzas licenciosas y amorosas pantomimas de las bellas del harem, con divanes esculpidos en marfil. En el Gran Bazar — que se reconstruye de un voraz incendio de apenas un lustro atrás — en el laberinto griego de sus rincones, lucen joyas murales de impagable precio; finas armas, arneses y tapices de Esmirna y reliquias preciosas salvadas del saqueo de Bizancio, reducidísima parte de un deslumbrante inventario de fantasía oriental.

En la orilla nororiente del Bósforo, casi acariciado por sus aguas, se destaca el palacio de Dolma Batché, memorable mansión donde residió y murió el Ataturk.

Las almenadas murallas de increíble espesor y extensión —las defensas militares más grandes que vio la antigüedad — serpentean caprichosas entre moradas

Señor Agricultor:

ABONE SU TIERRA Y PRODUZCA MAS

ADQUIERA SALITRE EN LAS ESTACIONES DE LOS FERROCARRILES DEL ESTADO



Vista general de Estambul

palatinas con tejados de Rodas y materiales preciados prodigados sin tasa; a menudo en mezquinas vecindades. La Cancillería del Gran Visir, los monumentos a Solimán y Barbarosa, palacetes que fueron y magistraturas ponen una nota de gloria decadente, entre avenidas de cirpreses, cuarteles, embajadas y maestrazgos de caballería. A la entrada de santuarios, no obstante la temperatura bajo cero, los creyentes ejecutan fielmente sus abluciones de acuerdo a los severos ritos del Islam.

Todo sabe lúgubre, semioscuro como el día invernal. Una tonalidad pardusca y confusa une, silenciosa, a los siglos de una agitada historia, a pesar de la vorágine de su vida cotidiana. Más de 6.500 mezquitas y templos grecolatinos, dispersos por doquier en las planicies, en las alturas, en los valles, a orillas del mar, en medio de los bosques, semejan centinelas en granito eterno, vigilando el alma y pulso mismo de esta híbrida ciudad.

Los turcos son suaves como beatíficos imanes, de digno y misterioso porte. Se llevan la diestra al corazón al agradecer cualquiera muestra de buena crianza, acompañándola siempre de una pronunciada reverencia.

La población de Estambul está ya cerca de los dos millones; mezcla, muchas veces milenaria, de razas de diversas procedencias, credos y costumbres, tal vez como no se ha dado en parte alguna desde los albores de la cultura humana.

Las colonias extranjeras más numerosas y prósperas la forman los griegos y los armenios, seguidos de los persas, judíos, eslavos y rumanos, con pleno goce de libertades cívicas y religiosas, trenzados todos en un anhelado y común lazo de paz.

La mayoría de los judíos descienden de aquellos que salieron de España durante el siglo XV, en los días de la gran aventura de Colón. Vinieron acá, buscando en otras geografías, con fe, intrépidos y soñadores, donde hallar el don inapreciable de la comprensión, la ternura y el amor. Lo más novedoso es oírles hablar el antiguo castellano.

Estambul, macedonia de una historia fluctuante —estéril o renaciente — y verdadero Peloponeso teológico que con frecuencia en el pasado, olvidando la sencillez de los evangelios, cayó en cismas, herejías, guerra y convulsión — cabeza superviviente de un imperio vastísimo que se medía en meses y más meses — late hoy al ritmo afanoso de su vida moderna, pero postiza, anacrónica, a la vez que oscura y medieval; entre el baño y café de los turcos, el viernes musulmán, el sábado de los judíos, el domingo de los cristianos y la noche del Ramadán.

A. H. C.

Plaza de Agora - Izmir





Playas de Tomé

TOME

UN PUEBLO CON CUARTA DIMENSION

Por **Alejandro CHAVEZ Bork**

CON el permiso de los científicos que en la actualidad trabajan y dictan cátedra sobre la cuarta dimensión, vamos a permitirnos medir un pueblo, sacrificando la teoría en aras del bien entendido deseo de mostrar un pequeño puerto del sur donde de seguro son aplicables las cuatro dimensiones.

Si el viajero bien avisado desea cambiar de paisaje, sacrificando por ello un par de horas en arribar a Concepción, haga el viaje entre Chillán y la capital penquista por el ramal que, desde Dichato, va por la costa. El pueblo principal que va a encontrar en su viaje es Tomé.

A primera vista no pasa de ser un puerto fabril, en que el paño determina la más alta medida de su popularidad. Tres fábricas textiles, noche y día, apuntan hacia el futuro con sus empenachadas chimeneas, que hablan del trabajo y el esfuerzo de nuestro pueblo. Se puede decir sin jactancia que Tomé viste a Chile y a una porción no despreciable de la América latina. La calidad de sus productos compite ventajosamente en el mercado mundial, sosteniendo, por otro lado, en un noventa por ciento las actividades tomecinas, sean éstas económicas o sociales. Veinticinco a treinta mil habitantes componen su población, copando con creces el minúsculo valle en que el pueblo está enclavado. Rodeado de los últimos contrafuertes de la cordillera de la Costa, vive comprimido entre el mar y la montaña, aislado involuntario por mandato de nuestra temperamental geografía.

Los trenes que llegan a Tomé lo hacen irrumpiendo desde un túnel en la más alta nervadura de las montañas que fijan los límites hacia el norte, y por el otro túnel que atraviesa la rocosa península que existe al lado sur, donde el ferrocarril moja sus ruedas en las azuladas aguas del Pacífico. En el invierno, desde Tomé a Concepción, en ocasiones el mar, de un puñetazo, deja la vía férrea colgando como un puente, rebasando limpiamente las costosas obras de ingeniería con que el hombre ha protegido este tramo. Cuando esto no ocurre, será la pétrea frente de algún cerro la que decide establecer contacto con las movedizas aguas que, allá abajo, lengüetean por siglos su escarpada falda.

Los caminos, preocupación constante de los organismos pertinentes, corren pareja ventura. Pese a los terraplenes, cortes, variantes y puentes, se llega a Tomé por el sur cabalgando sobre las montañas para bajar en un empinado tirabuzón hasta la villa de Bellavista, crecida y desarrollada bajo el alero generoso de la fábrica de paños Carlos Werner. Esta parte de camino es la cuesta de Caracoles, nombre que lo dice todo con respecto a su forma. El tramo caminero Tomé-Concepción se encuentra pavimentado casi en su totalidad, y es bueno, al decir de los automovilistas.

Otro aspecto del pueblo que por la importancia de sus industrias textiles se ha dicho que "viste a Chile"





Playa "El Morro" de Tomé

Estas condiciones especiales determinadas por la naturaleza parecen influir en la idiosincrasia de sus habitantes. El tomecino de nacimiento o por adopción lo será para toda su vida bajo cualquier cielo que lo cobije.

Miremos, todavía, un poco hacia el pasado.

Hasta hace unos cincuenta años, Tomé era una salida al mar por donde, en río interminable, se vaciaba la dorada moneda del trigo hacia el norte de Chile o navegando bajo banderas extranjeras, ponía en mesas lejanas su bíblico alimento. Junto a él viajaban en panzudas pipas los mostos cosechados en las asoleadas viñas de Ranguelmo, o el vino tinto de Ñipas que al decir de los tomecinos subleva el ánimo y hace "ñipeador" al que lo bebe. Con la construcción ferroviaria del ramal Chillán - Concepción, la mayoría de estos productos fueron a dar a los puntos de con-



El pintor Elías Zaror Nader, maestro y padre espiritual de los artistas plásticos tomecinos

tacto con la red central. Se acabó, entonces, el pintoresco carguío del trigo, de la harina y el interminable rodar de las pipas hacia los muelles, donde los faluchos ensanchaban la panza para llevarlos hacia los barcos, que impacientes esperaban el pan y el vino de nuestra tierra. Estos cambios, si bien es cierto influyeron en las comunicaciones, mejorándolas en el aspecto económico fueron reemplazados por otros rubros. Sin transición notoria, Tomé cambió su economía agraria por la industrial; los paños.

Aun cuando no tenga la trascendencia económica de lo anterior, no se puede hablar de Tomé sin mencionar sus frutillas. Parece curioso; sin embargo, Tomé fue el frutillar de la provincia, y antes que el ferrocarril marcara el cielo con su negro penacho de progreso, desde Talcahuano y del golfo de Arauco llegaban en la época de verano los pequeños barcos costeros "Lebu" y "Tomé" a llenar sus bodegas del sabroso y codiciado fruto. Eran verdaderas "romerías", al decir de la gente de ese tiempo. En la actualidad no se encuentran frutillas en ninguna parte. Un cerro que por la abundancia de estos frutos se llamaba "Frutillares", hoy ha debido cambiar su nombre y totalmente poblado se hace llamar "Cerro Navidad".

Digamos, a estas alturas, que ya hemos determinado tres dimensiones. Veamos la cuarta.

Es evidente que la cuarta dimensión sólo puede ser tomada en la calidad de los hombres, que de una u otra manera hacen sobrevivir a los pueblos en el tiempo.

Hemos dicho cómo las condiciones materiales con sus adelantos y variaciones han mantenido un nivel con una moderada tendencia a subir. Mirado este hecho, objetivamente, no basta para fijar a un pueblo sobre el blando rodillo del tiempo. Hace falta la voz que se emocione, la figura que perdure con su mensaje de color y forma y que vaya dejando testimonio de cómo se vive, cómo se muere, cómo se piensa y cómo se encara la vida. Entonces, y a su debido tiempo, le nacieron a Tomé sus pintores y sus poetas. Ahora sí tenemos la cuarta dimensión.

No deja de ser curioso que en un pueblo de las características señaladas, también se den estos frutos que ya son una selección del espíritu. Sin embargo la feliz evidencia así nos lo confirma. Por más de una década, un grupo de tomecinos ha echado sobre sus hombros la pesada tarea de dejar testimonio de un tiempo y de un transcurrir del hombre. Lo que al comienzo parecía ser un estallido sin otro asidero que el de la juventud, se ha transformado en una grande y seria aventura, que va más allá de la búsqueda localista para entrar de lleno en las solemnes moradas del arte sin apellido. Ahí están para confirmarlo las pinturas de Elías Zaror, Alejandro Reyes, Raúl Sanhueza y el arte sin fronteras de Rafael Ampuero, cuyo contenido y forma desbordan en esta crónica sin pretensiones. Junto a ellos queda el testimonio escrito de sus poetas, Alfonso Mora Venegas y la extraordinaria calidad de Benjamín Silva Mardones, que lamentablemente no sabemos por qué motivo ha dejado de escribir.

Habría mucho que contar de esta gente que, cobijada bajo el nombre de Círculo de Bellas Artes de Tomé, alejada de frivolidades y capillas, construye impertérrita, bajo los cielos lluviosos de Tomé, una dimensión en el tiempo que merece el agradecimiento y estímulo de toda la provincia.

A. Ch. B.

Libros

Sección a cargo de O. A.

"La justicia de los Maurelio".— (Un drama en las islas Juan Fernández).— Editorial Zig-Zag, 1961.

El autor de "Adiós al Séptimo de Linea" —el libro más leído y vendido el año pasado—, por primera vez aborda el género novelístico, pero siempre hurgando en la historia: porque fue histórica esta tragedia vivida por la familia Maurelio en las islas de Juan Fernández. Es así como Jorge Inostrosa se documentó en viejos archivos y fue formando la red novelística en torno al bullado y doloroso proceso que en 1844 estremeció al pueblo y a la justicia chilenos.

La familia Maurelio se instaló en la isla y, sintiéndose libremente dueña de ella, la cultivó con amor. Padres e hijos trabajaron unidos y con alegría, sin mayores ambiciones ni afanes que no fueran las propias y sanas satisfacciones de una vida campestre. No miraban al continente, no escuchaban rumores de guerras ni percibían el egoísmo inmenso de las multitudes. Ellos sentían que la felicidad y la paz estaban en sus trabajos compartidos sin envidias, sin luchas antagónicas, en un esfuerzo continuado y pleno de honradez.

Pero... un día apareció en la isla un marinero, un extraño al clan de fraternidad y lealtad de los Maurelio. El hombre miró con deseo a la esposa de uno y ella respondió a esa mirada... Y vino la tragedia que adquirió contornos de justicia salomónica, entendida sólo por la conciencia de algunos hombres y no aceptada por la justicia practicada con leyes y códigos de los otros.

En medio de una naturaleza grata y hostil a la vez, de sobrecogedora belleza, vivió ese grupo humano en el que se fue proyectando la sombra trágica de la muerte a través de los ojos de una mujer. Ella se vio acechada a toda hora por el "extraño" y se inclinó ante él fascinada, casi sin darse cuenta, presionada por el ambiente, por los límites de agua que encerraban sus pasos y servían de acicate a su incontenida pasión.

Fue un amor de desgracia, nutrido en la soledad de unos parajes bellos, cálidos y perturbadores de la isla de Juan Fernández. Allí, los hombres y mujeres nacen y se forman con un carácter recio, solitario y valiente; no se conocen las cortesanías de la sociedad, y la cultura humana se llama "hombría". La cortesía, aquí, es solamente una brutal franqueza y la verdad es conocida en los gestos decididos y en las palabras suaves o violentas de sus hombres.

Es un libro apasionante que, junto a la tragedia real, nos adentra en el conocimiento de esa apartada región en donde la descripción de la isla y sus parajes cobran maestría y vida en la ágil y vehemente pluma de Jorge Inostrosa.

"Aleluyas para los más chiquitos".— De Marta Brunet— Editorial Universitaria S. A.

Marta Brunet, premio nacional de literatura del año pasado, también ha escrito para los niños. Y es éste un libro de encantamiento. Desde la presentación de la portada, hasta la última página, sirven de marco al texto unas



Marta Brunet

bellísimas y delicadas ilustraciones de Roser Brú, quien, con su espíritu de artista, sintió e interpretó la belleza de la narración haciéndola más viva a través de sus dibujos.

La pluma recia de Marta Brunet se hace de rocío al enhebrar estos cuentos para los niños, transformados en versos, que cantan en el oído de ellos, permaneciendo inolvidables en sus recuerdos.

"Esta era una gallinita
como el carbón de negrita.
Hizo un día algo muy feo:
fue sin permiso a paseo.
Y se halló un portón abierto
que daba a un hermoso huerto.
Andando muy señorita
encontróse una chinita"...

¿A qué seguir? Sé que los padres harán leer este lindo libro a los pequeñitos de ojos abismados y se encantarán con las peripecias y diabluras que viven estos amigos.

Marta Brunet sabe interpretar el cambiante mundo interior del niño y les forma un reino de fantasía con historias de amor y bondad. En su libro no hay crímenes, ni brujas horrendas ni relatos terroríficos.

Y los grandes —bien lo sé—, al leer estos cuentos a sus pequeños, sentirán que algo aflora emocionadamente a sus conciencias en un retroceso gozoso hacia mundos que están sólo adormecidos.

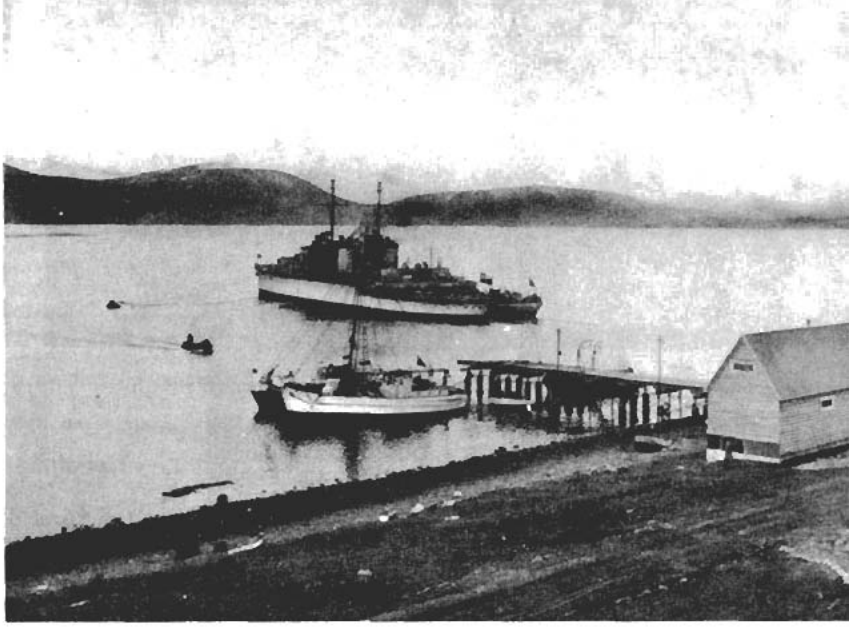
LIBROS RECIBIDOS

"Los hombres oscuros".— Novela de Nicomedes Guzmán Zig-Zag, 1961.

"Antología de Pedro Prado". —Zig-Zag, 1961.

"La copia y otros originales".— De González Vera. Nascimento, 1961.

PUERTO WILLIAMS EL PUERTO MAS AUSTRAL DEL MUNDO



LA isla Navarino, en el canal de Beagle, parece una estampa arrancada de un libro de Salgari, porque desde antaño y hasta nuestros días ha sido habitada por loberos y cazadores de nutrias.

Desde el año 1954 se ha operado un cambio que significa un evidente progreso para Navarino y las demás islas chilenas diseminadas en el canal y es la aparición del puerto más austral del mundo, por obra y gracia de la Armada.

La Marina de Chile, aparte de sus tareas específicas, desarrolla en todo el vasto litoral una importantísima labor de abastecimiento y ayuda a los pobladores de las regiones apartadas que en medio de las inclemencias del largo invierno sureño viven laborando y afirmando la soberanía nacional en cada uno de los islotes adyacentes.

El año indicado la Marina de Guerra, para materializar en forma permanente la ayuda a los pobladores, instaló en Navarino una base que dispensa toda clase de auxilios a los habitantes de esa remota región.

PUERTO WILLIAMS

De esta obra de esfuerzo de los marinos chilenos nació Puerto Williams, el más austral del mundo.

El duro clima de la isla no permite permanecer mucho tiempo a la intemperie. La ventisca es extraordinariamente fría y sólo se puede trabajar al aire libre cuatro meses al año, es decir, mientras dura el frágil verano austral. El resto del tiempo es lluvioso y acompañado de nevadas casi permanentes.

UNA VILLA EN LAS LOMAS

En el arduo trabajo de levantar una villa en los suaves lomajes de la isla, se ha empleado solamente personal de la Armada y a través de los años corridos, vale decir en 8 años, desde su fundación, ya existe un puerto que es como el centinela de Chile en esos lejanos territorios que el embate del mar a través de los siglos ha sembrado de fiordos, ensenadas y canales.

La villa está formada hasta el momento por servicios e instalaciones ya terminados y otros en plena construcción.

Entre los más importantes cabe señalar la planta hidroeléctrica, planta generadora eléctrica auxiliar, servicios sanitarios, escuela internado mixto, con capacidad para cien alumnos; almacén de víveres, artículos de ferretería y tienda, hospital, correo, registro civil, gobernación marítima, estanque de combustible, gimnasio cerrado, casino de oficiales, tres refugios para el personal soltero de la base naval con sus respectivos comedores, dormitorios, etc; panadería, matadero, 15 casas para el personal casado de la base, casa del gobernador, bodegas, muelle de atraque, varadero, varias otras construcciones menores y cinco kilómetros de camino.

Puerto Williams cuenta además con un aeródromo cuya pista de aterrizaje tiene 830 metros, torre de control y su correspondiente radioestación.

Dispone de dos buques menores, un cúter y un remolcador y de una lancha patrullera.

El lugar está bajo la dirección del capitán de fragata señor Bruno Klaue Fuchslocher, quien además es gobernador marítimo de Navarino.

OCHOCIENTOS HABITANTES

Los pobladores de esta isla y de las adyacentes alcanzan a poco más de ochocientos; los de Navarino pertenecen en su mayoría al personal de la Armada; muchos de estos hombres viven allí con sus familias.

De continuo, especialmente en verano, la población se ve incrementada por las tripulaciones de buques que arriban al lugar.

Los bosques cubren casi totalmente la isla y entre sus especies abundan el roble y el ciprés.

SITIO DE INTERES TURISTICO

Cada quince días aviones de la Línea Aeréa Nacional aterrizan en Navarino, conduciendo turistas procedentes de Punta Arenas que siempre demuestran vivo interés por conocer el nuevo puerto y los agrestes y bellos parajes de la isla.

La caza del lobo marino es limitada y éstos se encuentran en mayor cantidad en las islas Wollaston y Cabo de Hornos, o sea, a veinte millas más al sur.

Y ésta es en un apretado puñado de letras la historia joven y breve del puerto chileno que desde sus ocho años de vida se empina sobre las soledades australes para encarar el porvenir con esa serena energía que supo transmitirle su madre, la Marina de Guerra de Chile.



Ninón de Lenclos



Benserade



Julia d'Angennes, hija de la marquesa de Rambouillet, en cuyo honor los poetas "preciosos" compusieron la "Guirnalda para Julia", primera colección de poesías "preciosas" que luego tuvo muchas imitaciones

Las "preciosas del Gran Siglo" en Francia

CUANDO "el preciosismo" constituye una forma de expresión literaria, un gusto exclusivo por lo raro, lo gracioso o lo bonito, puede considerarse como una de las tendencias del gusto y del genio franceses.

En cada época ha tenido Francia sus representantes del "preciosismo". Desde el autor del "Roman de la Rose" hasta Edmond Rostand, y desde Tibaut de Champagne hasta Mallarmé, los "preciosos" han aparecido en el panorama francés.

Pero en el "gran siglo" de Francia, el XVII, la "preciosidad" floreció con especial vigor. Estuvo verdaderamente de moda; constituyó lo que hoy llamaríamos un "snobismo".

La "preciosidad" era un fenómeno a la vez social y literario, que abarcó a todas las capas más selectas de aquella sociedad amanerada. Ni los ataques de Boileau, ni el ridículo de Moliére, pudieron desvanecerlo.

Madelaine Escudéry, autora de las novelas "Grand Cyrus" y "Clelia", la primera de las cuales constaba de diez tomos



La "preciosidad" del siglo XVII en Francia fue una reacción contra las costumbres y el lenguaje burdo que caracterizaron a la corte gascona del rey Enrique IV. Esa "preciosidad" está enlazada con el desarrollo de la vida mundana, con el esplendor de algunos "salones" y con el prestigio cultural de algunas damas aristócratas: la princesa de Condé en su palacio parisién, la vizcondesa D'Auchy en la calle Grands-Augustins, madame des Loges en la calle Tournon, madame de Brégy en el palacio real, madame du Plessis en el palacio de Nevers. Cada una de ellas celebraba en su morada reuniones mundanas y culturales.

La más famosa entre estas "reinas" de los "salones" fue la marquesa de Rambouillet, que reunía a sus invitados en la famosa "chambre bleue" o salón azul de su palacio, calle Saint-Thomas du Louvre. Aquella a quien Malherbe llamó "la divine arthénice" no era una "preciosa", sino una dama distinguida y culta, que se interesaba seriamente por las bellas letras y por el arte. Reunía a sabios tales como Chapelain y Conrart, y a poetas como Malherbe, Scudéry y Mairet. Acogía también a pesar de su plebeyez al fino poeta Voiture, hijo de un comerciante en vinos de Amiens.

Pero apreciaba también su gracia y su chispa de tendencia netamente "preciosa".

Allí nació la poesía de salón que llegaría a ser la poesía "preciosa" con el famoso conjunto de madrigales ofrecido a la hija de la marquesa, Julia d'Angennes, por todos los poetas galantes de la época bajo el título de "Guirnalda para Julia".

El gusto por la reuniones mundanas se extendió rápidamente y alcanzó hasta la burguesía, entre la cual se abrieron numerosos "salones preciosos". El más famoso de estos fue el de Madeleine de Scudéry. Hermana de Georges Scudéry, dramaturgo y poeta, Madelaine, que escribía novelas, hizo de su "salón" un verdadero círculo literario que reunía a poetas notables y también a otros de menor categoría. Bajo nombres figurados pintó en su novela de diez tomos "Grand Cyrus", a los asiduos de la marquesa de Rambouillet; y en su "Clelia" contó la historia de los asiduos a su propio salón burgués. En "Clelia", que es un verdadero manual de galantería, ella misma aparecía bajo el nombre de Safo.

Después de los disturbios de la Fronda, que dispersaron los "salones", la vida mundana volvió a brillar. Madame de Sablé, madame de Sévigné, madame de Lafayette, la condesa de Suze, Ninón de Lenclos, hicieron de sus "salones" verdaderos centros de "preciosismo". En ellos nació la boga de los retratos y de las máximas.

* * *

Fue exactamente en el año 1654 cuando las "preciosas" se pusieron de moda y dieron mucho que hablar de ellas. Cinco años más tarde, Moliére se burlaba de ellas en las "Preciosas ridículas", mientras Somaize publicaba su "Diccionario de las preciosas", que contenía las principales expresiones de su lenguaje lleno de imágenes. Por la misma época el abate Pure les dedicaba su novela en cuatro tomos, en la que tanto las alababa como se burlaba de ellas.

Así pues, antes de ser un género literario, el "preciosismo" fue un fenómeno social.

Podría decirse que los "preciosos" del siglo XVII son los descendientes de las "cortes de amor" de la Edad Media, o de los "Caballeros" de la Mesa Redonda. Su culto es para una "preciosa" muy preocupada de sus adornos y de la poesía. Es la diosa a la cual se corteja como a un ideal.

Las damas que recibían tan aromático incienso bajo la forma de versos o de prosa rebuscada, no tomaban su papel como simple juego mundano. Proclamando al amor rey de sus "salones" no buscaban solamente ser aduladas.

En realidad era una reivindicación del estado social de la mujer; era una rebelión contra la condición de inferioridad en que se habían encontrado.

Para salir de los conventos tenían que casarse jóvenes y con hombres a los cuales apenas conocían, casamientos arreglados por los padres casi sin la intervención de los interesados. De la sumisión del convento pasaban a la obediencia del matrimonio.

Las "preciosas" levantan su voz contra tal estado de cosas. Safo en sus novelas defiende audazmente el derecho de las jóvenes a permanecer solteras; mademoiselle de Montpensier, "La grande demoiselle", soñó una república galante, platónica y cristiana, en la cual el matrimonio no existiría. Otras menos audaces se contentaban con proponer reformas que entonces causaban escándalo. Algunas pedían la institución del divorcio; otras proponían matrimonio de duración limitada. No faltaron las que dieron los primeros pasos hacia la eugenesia y el maltusianismo. Pero en el clima social de aquella época todo esto no eran sino sueños. No pudiendo pues cumplir las aspiraciones de su corazón, se crearon un mundo aparte en el que reinaría el amor platónico, puro; un mundo imaginario, cerrado al profano y al vulgo, en el que habitaría el ideal, es decir, la mujer.

Por los libros de caballería, y por Petrarca, conocían el amor rendido. En lugar de las luchas armadas en la palestra exigieron a sus "caballeros" atenciones, estrofas y sonetos. Sus "adalides" debían dar pruebas de constancia y de fidelidad y esperar con paciencia "su hora". Cyrus no encontró la felicidad cerca de su dama sino después de mil aventuras y al final de la novela de Madelaine de Scudéry; *Julia d'Angennes impuso al duque de Mon*tausier una espera de catorce años "en el umbral de su corazón".

Las "preciosas" merecen bien el nombre de "jansenistas del amor" que les diera Ninón de Lenclos, quien no gustaba de tan largas esperas.

* * *

La "literatura preciosa" fue por tanto la expresión del medio social en el cual se desarrolló; traduce su ética y su estética. Esta literatura fue abundante. Empezó circulando en manuscritos por los "salones", y luego llenó las "colecciones" que



Una escena de "Las preciosas ridículas", comedia con la cual Moliére quiso combatir el "preciosismo" de su época

estuvieron muy en boga. Pero siempre conservó su carácter de "salón", y estaba destinada principalmente a quienes frecuentaban esas reuniones.

Los "preciosos" cómodos y refinados prefieren las composiciones cortas y cinceladas: odas, sonetos, madrigales.

Sus temas son disecciones del amor, análisis de la amistad que encierran en pocas líneas. Las novelas en cambio se alargan interminablemente.

El "precioso" quiere que lo poco que dice esté dicho de manera original, llamativa. Busca las imágenes, abunda en metáforas y es goloso de la antítesis. Las ideas no le preocupan y el sentimiento es sólo un motivo de análisis.

Las "preciosas" se dedican a las casuística del amor. Hacen "preguntas" a las que debe contestarse en pocos versos. Los adverbios hiperbólicos se ponen de moda haciendo el lenguaje de las "preciosas", un lenguaje distinto del vulgar. Somaize nos ha dado a conocer este lenguaje, y Moliére también ha puesto algunos ejemplos en sus "Preciosas ridículas", donde el espejo es "el consejero de la belleza" y el sillón, "la comodidad de la conversación".

Algunas expresiones del lenguaje "precioso" han perdurado en el idioma.

Pero la exageración de las metáforas y el exceso de perífrasis convirtieron ese lenguaje en un laberinto inextricable.

Es verdad que los poetas trataron de no llevar tales excesos a sus escritos. Aunque buscaban lo raro y delicado, lo hacían con discernimiento y con *gracia, aunque una gracia algo amanerada.*

Con el rostro púdicamente escondido tras su abanico, la "preciosa" sonreía de las galanterías y se sonrojaba. A veces el poeta probaba un poco su pudibundez, coloreando de verde sus madrigales transformados en epígramas:

"Entre tantos tesoros
de los que la tierra es pródiga,
mi espíritu cansado
no desea ya ninguno".

Trad. de N. Z.



La greda nace y renace en infinitas formas

Entrevistó: OLGA ARRATIA
Fotografías: CARLOS MÜLLER

ES una doble impresión de agrado y belleza la que recibe el visitante de la Sala Decor con la admirable y variada exposición de los alumnos del profesor Ramón Miranda Alegría —artista sobradamente conocido en nuestro ambiente—, cuyas cerámicas se prenden como gemas de variados colores, acentuando la sobria elegancia de la nueva Sala de Exposiciones.

Llegamos a "Decor" el día en que un gran público llenaba totalmente el recinto, admirando la diversidad de las obras expuestas. Allí está el arte popular, la figura arrancada del pueblo junto a la pequeña imagen de greda estilizada que se empina, día a día, con más orgullo, en un potente y bien logrado aliento de escultura.

Conversamos con algunos exponentes. Nos habría agradado hacerlo con todos. Imposible tarea. Entre estos alumnos "debutantes" hay nombres de trayectoria artística y también están representados los que empezaron sintiendo sólo la llamada ardiente de la greda amorosa que se acurruca, como mujer, a veces dócil, otras rebelde, entre las manos del que la hará nacer y renacer en mil formas diferentes.

—Después de cuatro años de estudios los alumnos obtienen el título de técnico ceramista, con el que pueden ser profesores en las escuelas técnicas —nos responde Santiago Roure, ayudante del profesor Miranda y autor de "Cabeza indígena", "Fuente" y otros, piezas de interesante búsqueda y logro de la expresión indígena.

—¿Cómo llegó a estos estudios?

—Me trajo mi hermana Katy. (Katy Roure, con estudios interrumpidos en Bellas Artes, por azares de la vida, con innegables condiciones de dibujante, es una enamorada de la cerámica y pudimos contemplar algunos de sus trabajos). Me matriculé con miedo y luego sentí que me había encontrado y ponía fin a mi búsqueda de algo...

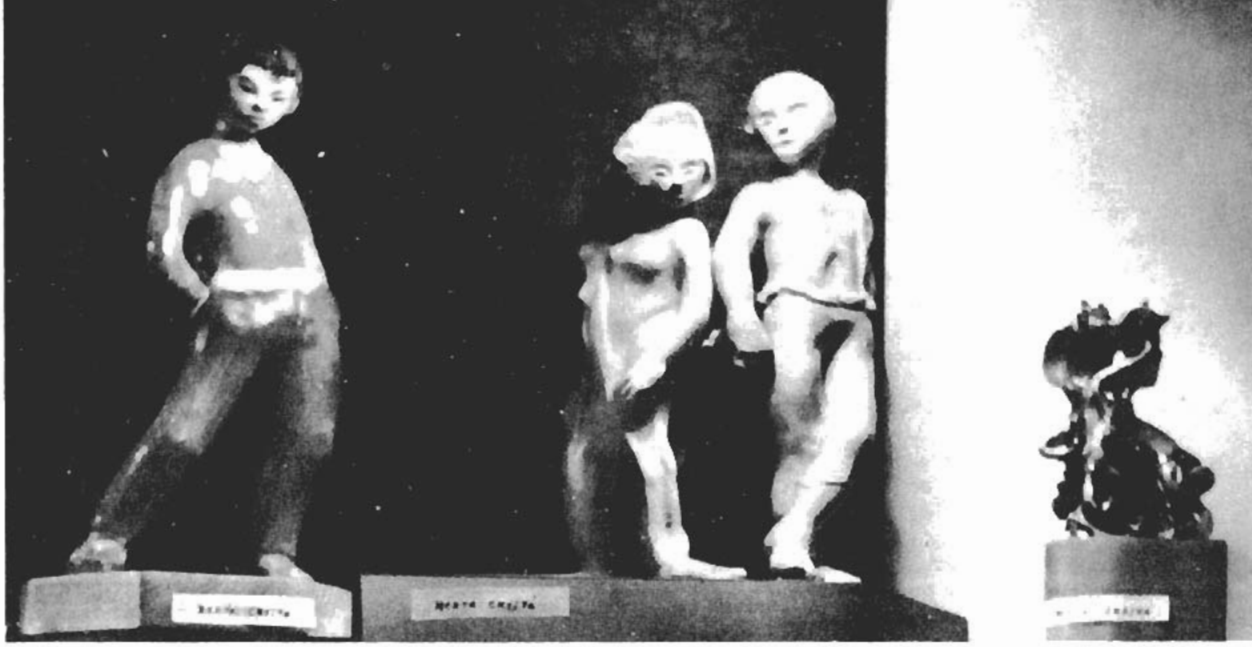
EL EMBRUJO DE LA GREDA

¿Cómo llegaron a sentirlo? Todos coinciden en sus respuestas al definir, en diferentes formas, la fascinación que este material ejerce en sus espíritus.

Nos detuvimos ante un esmalte verde, "Mujer y niño", y una terracota, "Abrazo", dos piezas sin nombre de autor, pero con una vida que se impone sobre ese inexplicable, o quizás intencionado, anonimato... Descubrimos a su autor: es Waldo Montenegro, profesor de Artes Plásticas, con cuatro años de estudios en la Escuela de Artes Aplicadas y dos de ce-

M. Antonieta Castellanos y su conjunto de "Niños desamparados": auténtico gesto de angustia y soledad





Las figuras de Berta Crestá poseen un fuerte sentido oriental, sugerente, purísimo

rámica con Ramón Miranda. Posee una inquietud sin fin: busca y rebusca en los viejos y nuevos caminos: pintura, dibujo, esmalte sobre metales, cerámica, etc.

Conversamos con Zunilda Bravo, profesora de Artes Plásticas del liceo Nº 1, con tres años de estudios en cerámica. Creadora, además, de un teatro de títeres, ha caminado con sus niños y su espectáculo que completa en ella su ansia de movimiento, de dar vida a lo que en sus manos empieza a cobrarla. Y lo obtiene plenamente. Admiramos su "Vendedora de choclos" y su "Niño rezando".

Berta Labatut, tres hijos y también tres años de cerámica que han dado profundidad a sus obras: "Mujer de ébano" y "Bolivariano". En este último obtuvo una expresión de agobio total en el vencido cuerpo. Lástima que el esmalte le quitó fuerza a la intención y a la línea.

Gaby Ratinoff, también profesora de Artes Plásticas, exhibe una "Maternidad negra" ágil, sin ángulos, consiguiendo una fuerte impresión. Su vocación por el arte es definida.

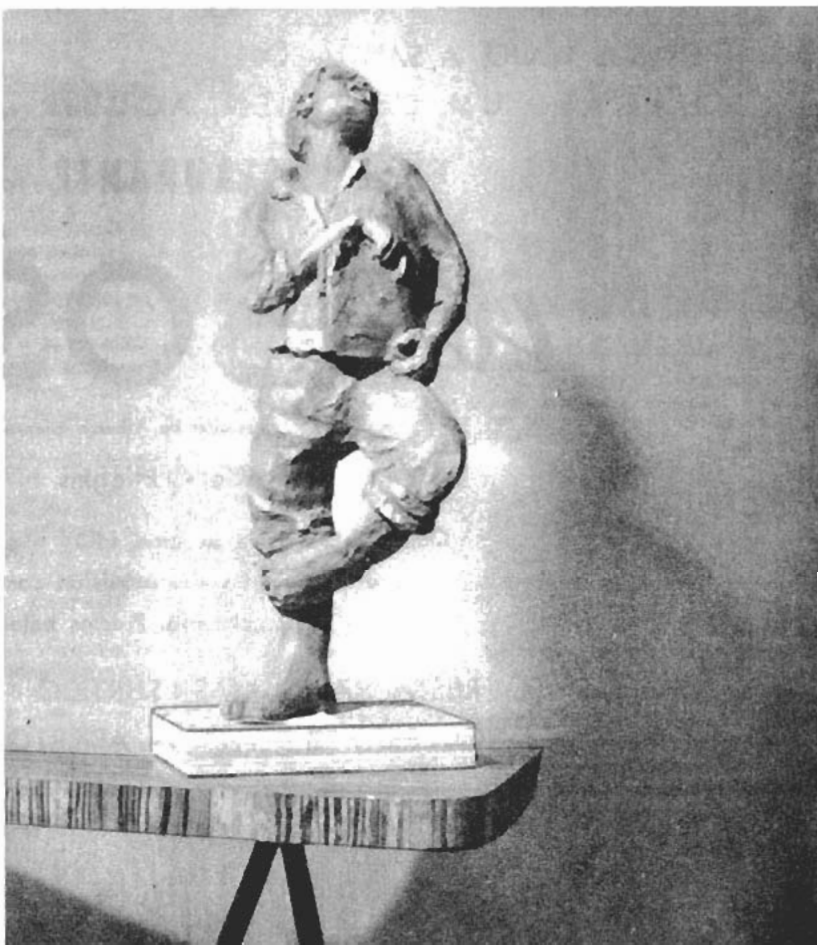
Una sugestiva figura de estilizada línea, pese a la gravidez de un cuerpo femenino sin cabeza —es la liberación de la mente—, muestra el cuerpo sufriente, expectante. Es de Angélica Reñasco, que hace su 2º año en el taller de la escuela técnica Nº 2, de Ramón Miranda.

Sonia Ortega, una grácil y joven madre de tres niños, acentúa, felizmente, en "Mujer, huaso y guitarra", la nueva línea de estilización del último tiempo, que hemos comparado con trabajos anteriores en que su preferencia eran los peces.

Es sorprendente la belleza lograda por Silvia Aguirre en un pescado trabajado en greda simple y con una fantástica sugerencia de barco.

A Eugenia Bustos V. que presenta, entre otros, "Madre e hijo",

"Suplementero" de Luis Sepúlveda. Tiene la dispareja belleza de lo auténtico: en todas sus figuras se siente algo recio en la estructura de la forma



le aconsejamos mantener su estilo: revela condiciones excepcionales si tomamos en cuenta que hace sólo cuatro meses que estudia cerámica.

Felicitamos a M. Antonieta Castellanos por sus obras tan reveladoras de múltiples y logradas inquietudes. Admiramos ese patético conjunto de niños desamparados, en los que obtiene un auténtico gesto de angustia y soledad. Inés Bustamante presenta un equilibrado grupo de figuras que impresionan por su delicada belleza: hay seriedad y amor por su trabajo. "Pehuenche", especie de un animal deforme que puebla la mente de los campesinos, y "Rito", sobresalen en su forma y provocan elogiosos comentarios.

M. Antonieta Sagues se impone con una figura que es todo un logro escultórico.

Luis Sepúlveda, funcionario de Investigaciones, tentó en varios caminos su encuentro con el arte: se halló en cerámica. Su obra es seria, de reales proyecciones futuras. Es muy joven y tiene el campo grande para sus inquietudes. Su propio trabajo le proporciona los temas, momento a momento, en los rostros trágicos y agresivos del hampa y del vagabundaje. Su obra se presenta sin adornos. No usa esmaltes, no colorea sus figuras: "Un pelusa" y "Suplementero" nos maravillan entre su conjunto. Son duros, fuertes, toscos, con la dispareja belleza de lo auténtico. En todas sus figuras se siente algo recio en la estructura de la forma. Trabaja en la greda dominándola, dándole una aspereza, una rugosidad que la deja casi primitiva en su ardiente expresión. Llegará lejos.

Igualmente nos impresiona Berta Crestá. Sus niños nos recuerdan figuras de sentido oriental, sugerente, purísima, tan vidente en "Caballitos", que bien pudieran ser la obra de un auténtico artífice chino. Expresa mucho goce por el color y el dibujo. Tal vez si dominara un poco esta pasión por la decoración, por ejemplo de sus jarrones, ganarían éstos con la simple y pura belleza que ella sabe extraerle a la greda.

Nos sorprende un proyecto de mural de Carlota Godoy, a quien conocíamos como pintora de seria y larga formación artística. Es bellísimo, de grandes proyecciones, por cuanto ella es una artista que podrá combinar con la greda su dominio del óleo.

—Este pequeño sobrerrelieve —nos responde— es el proyecto de un mural con el que pretendo fundir, en una unidad sensible, los principios más atrayentes de la pintura y la escultura, con el fin de que pueda ser integrado en la arquitectura de nuestra época.

Ramón Miranda puede sentirse orgulloso y satisfecho del éxito de sus alumnos: muchos de ellos llegarán a la cima y recordarán agradecidos al maestro que los ayudó a buscar en las formas invisibles de sus sueños la tangible expresión de toda una vida.

O. A.

EN SUS VIAJES A SANTIAGO
HAGASE UN DEBER EN ACUDIR AL:

CAFE RESTAURANTE

il BOSCO

Sucesión de Alberto Giannerini Falcini

Avenida Bernardo O'Higgins Nº 877 — FONO 381475

Que siempre fiel a su lema, HOY MEJOR QUE AYER, garantiza a sus favorecedores las más exquisitas comidas, servidas por un personal seleccionado. Precios bajos. Ambiente familiar

ESTE ES EL RESTAURANT MAS SURTIDO DE SANTIAGO Y MAS CONCURRIDO DE CHILE — ABIERTO DIA Y NOCHE



Visitantes de la Feria Plástica del Mapocho que tanto entusiasmo despertó en los círculos artísticos y el público santiaguino

LA FERIA PLASTICA DEL FORESTAL

VAMOS por un mundo de óleos, de acuarelas, de esculturas... No se siente tanto el calor santiaguino entre el Parque Forestal y este Mapocho de grisáceas aguas. A cada momento pasan bellas mujeres. Muchos visitantes posponen la visión de algún cuadro para admirar sus onduladas formas, para extasiarse con sus risas bien timbradas y cristalinas.

Curiosos grupos se detienen ante los stands de pensativas y lentas chiquillas que confeccionan tarjetas a la acuarela. Contienen flores, paisajes, campanas al vuelo. Artísticas letras hablan del Año Nuevo y Navidad.

Un viejito bajo, de ojos azules, tímido en su actividad, observa como hipnotizado un cuadro al óleo en que aparece un nostálgico lobo de mar.

—¿Le agrada, señor?

Vuelve la espalda el viejito, nos mira un rato y expone, cansado y suspirante:

—Parece un lejano compañero mío. Yo también navegué, señor. Ahora no soy nada en este mundo...

Más allá una dama señala:

—¡Fíjate, Armando! Estos paisajes son de mi tierra.

Es un conjunto de playas, de rocas y de motivos de Constitución. Firma Víctor Muñoz, un pintor que todavía batalla tras una suelta madurez. Logra amasar, con todo, simpatías y recuerdos de esa bella e incomparable región del Maule.

—Contemplen las fotografías de Antonio Quintana...

Aparecen arenas y piedras con una luz nítida, vibrante, recia de sol. Impresiona su original enfocamiento.

Hebe Contardi sorprende luego con unas flores de delicados colores, sobre todo rosas amarillas y rojas.

De repente irrumpen las voces del coro de la Universidad de Chile, penetrando en todos los corazones presentes una blanda emoción.

—No se olviden de la cerámica.

Innumerables figuras se exhiben en varios stands, demostrando todas una fina y paciente calidad artística. Vienen a nuestro recuerdo los nombres de Quinchamalí, de Pomaire...

Músicas, amplio optimismo y ágiles comentarios sobre el arte quedan a nuestras espaldas, mientras el reducto mapochino es un constante hormigueo humano.

O.



Un pintor en plena faena artística. Se reveló como un paisajista de notables condiciones

Animadamente comentan los artistas diversos pormenores de la Tercera Feria de Arte cerca del Mapocho. Tienen toda la apostura de los pintores parisinos



EL RITMO DE LA ACTUALIDAD



CELEBRACION DEL TENIS FERROVIARIO

UNA marcada resonancia deportiva y social alcanzó el primer torneo provincial de tenis ferroviario, organizado por el Club Ferroviario Mapocho, institución que cumple 25 años impulsando la actividad tenística de la provincia y que la representa ante la Asociación Nacional de Tenis.

En su acogedora cancha que cuenta con iluminación y se señala como una de las mejores de Santiago, con asistencia de la directiva de la Asociación Nacional, se llevó a efecto un acto celebrativo del torneo ferroviario que presidieron autoridades y dirigentes, durante el cual tuvimos oportunidad de conversar con el presidente del Club Ferroviario Mapocho, promotor del magnífico ritmo de actividad de este deporte en Ferrocarriles, señor Jorge Camus S. Lo hallamos en compañía de su directorio, integrado por los señores Tito Muñoz, vicepresidente, Jorge Soto, secretario, Maximiliano Valenzuela, tesorero, y Fernando Tapia, delegado.

—Este torneo provincial es el primer paso para hacerlo nacional el próximo año, nos expresa el señor Camus. Estamos plenamente satisfechos del éxito obtenido, de la forma en que cooperó el personal y del respaldo de la jefatura. El tenis ferroviario marca sin lugar a dudas un nivel de superación y adelanto que es un prestigio nacional y del deporte, en general, en un esfuerzo común y constante que nuestros socios han sabido realizar con brillo y generosidad. Continúa el señor Camus:

—En nuestra institución es labor primordial que sus socios, junto con desarrollar sus condiciones físicas, obtengan una disciplina deportiva y moral que acepte con hidalguía la derrota y con modestia el triunfo, lema este que es el norte de nuestro club. Al estar empeñados en una campaña de esta naturaleza, sabemos que estamos defendiendo el capital humano, que es el más valioso venero de nuestra institución.

Agraciadas damas, entre los jugadores, autoridades y dirigentes, daban una pauta de animación a este coctel que estuvo caracterizado en todo momento por su clima de compañerismo y familiaridad. Como es usual, se comentaba de todo y se hacían proyectos y los directores recordaban aspectos de la jornada, tres semanas en que computaron más de 100 partidos diurnos y nocturnos.

Debe señalarse, además, como una nota de mucho interés, que la Municipalidad de San Bernardo hizo objeto a la institución de un trofeo obtenido con motivo del 140 aniversario de la ciudad, acto que, al igual que los señalados, homenajes y discursos, arrancó vivos aplausos de la concurrencia.

ANIVERSARIO DE YUGOSLAVIA

La recepción que dieron al Embajador de Yugoslavia con motivo del aniversario de esa nación, fue de brillantes contornos: ministros de Estado, políticos, periodistas y personeros de la vida intelectual y económica del país se encontraron reunidos en torno al representante de Yugoslavia, testimoniando así la admiración y simpatía que nuestro país mantiene por ellos. En la foto, la señora Olga Godoy de Jofré, señora de Ljuba, esposa del embajador de Yugoslavia, Excelentísimo señor Faust Ljuba, embajador, y al extremo el señor Trampunz, secretario de la embajada.

Un aspecto colorido y familiar del coctel que ofreció el Club Ferroviario Mapocho con motivo del primer campeonato provincial de tenis ferroviario, en que le cupo tan exitosa actuación



Don Jorge Fernández, Maestranza Central San Bernardo y don Jorge Camus, Depto. Contabilidad Mapocho, vencedor 1º categoría, con don Ubaldo Fernández, Jefe del Depto. del Personal y Bienestar, repartición que ofrece su valioso auspicio a este deporte



Emilio Castro Ramírez

Precursor de la Aviación Nacional

Por RAUL LARA S.

HACE 71 años que nació este precursor de la aviación chilena y de la aeronáutica mundial en el fundo San Gabriel, en San Clemente, enclavado en el oriente talquino. En la actualidad, en su casa solariega, rodeada de jardines, vive su apacible retiro, rememorando hazañas pasadas, cuando para surcar el espacio, en frágiles aeroplanos, había que ser un héroe.

A ese lugar hemos llegado en busca de sus recuerdos, que se pierden en la bruma remota de 1913.

EVOCANDO EL PASADO

En nuestra presencia don Emilio Castro evoca su pasado:

—En el año 1913 me dirigí a Francia, con el fin de obtener mi título de piloto aviador. En aquel tiempo el único aviador civil de Chile era Luis A. Acevedo. Gran muchacho y gran amigo, camarada sincero y entusiasta en nuestras inquietudes y sueños por la conquista de los cielos. No teníamos medios, las máquinas de las cuales se disponía eran, más vale no recordarlo, de precarias condiciones de vuelo. No obstante, ante la adversidad del ambiente mismo, de la falta de recursos, de la carencia de canchas de aterrizajes y de aviones, oponíamos nuestra decisión de ser aviadores y nuestro entusiasmo por conseguirlo.

Don Emilio Castro, sentado en un sillón de mimbre de su casa solariega de San Clemente, recuerda con el periodista sus hazañas aéreas de un tiempo ido



Al recordar don Emilio Castro a su viejo amigo y primer mártir de la aviación nacional, se emociona vivamente. —En esa época, dadas las características de los aeroplanos, era una hazaña hacer un vuelo entre dos provincias. Acevedo planeó un raid entre Concepción y Santiago. Le ayudamos a preparar su avión y, según mi opinión, se cometió un serio error de acondicionamiento de la máquina al dotársele de un estanque adicional, para aumentar la autonomía de vuelo del avión. Al cruzar el río Biobío, el aeroplano de Acevedo se precipitó al agua, pereciendo el piloto. La muerte de nuestro compañero fue un duelo nacional y para nosotros un dolor inmenso. La tragedia no trizó nuestro espíritu y nos propusimos seguir la huella de arrojo y valentía del amigo desaparecido.

EN LA ESCUELA BLERIOT, EN FRANCIA

—Partí al extranjero con una esperanza y una ilusión: ser el tercer aviador civil de Chile. Ya se encontraba en Francia Clodomiro Figueroa. Llegué a París. Me hospedé en el hotel "Monopole", arrendando una pieza por la que pagaba cinco francos diarios. Me matriculé en la Escuela Bleriot, ubicada en el Campo de Büc, cerca de Versailles, donde obtuve el título de aviador en el mes de septiembre de 1913.

Acerca de sus estudios en Francia, que realizó en cuatro meses, de junio a septiembre, don Emilio recuerda: "Bleriot" era ingeniero director y piloto de la escuela. En su establecimiento hacían cursos alumnos de todas las nacionalidades, bajo la dirección de los mejores instructores de esos tiempos. Bleriot, pionero de la aviación mundial, era, también, fabricante de aviones, que fueron utilizados en la Guerra Mundial de 1914. Una de las proezas más notables de Bleriot es ser el primer aviador que cruzó el Canal de la Mancha. En la escuela era instructor el gran Pegout, quien ejecutó el primer looping the loop en el mundo. Había otras escuelas de aviación en Francia. Entre ellas, la Farman,

La clásica tenida de piloto, cuando Castro surcaba los cielos de la patria, en su "Lautaro"





En el campo de Büc, en la Escuela Bleriot, de Francia. — Don Emilio Castro desciende de un monoplano al rendir su examen de piloto en el año 1915. De gorra, contemplando al piloto, monsieur Bleriot, que fue el primer aviador que cruzó el Canal de La Mancha, en 1914

contigua a la nuestra; la Breguet; la Sánchez Besa; la Morán Saunier y varias otras. En la Bleriot fui compañero del teniente de ejército Casarino. Los tenientes Bello y Ponce estudiaban en la Farman y en la Breguet, respectivamente. En otros establecimientos de aviación hacían cursos los sargentos Menadier y Bücher. Todos ellos fueron grandes aviadores militares chilenos.

UN 18 DE SEPTIEMBRE

—Tengo un grato e inolvidable recuerdo del día de la patria en suelo extranjero y lejos de nuestro querido Chile. En la lejanía es cuando más se siente la ausencia, el corazón se aprieta y los ojos se humedecen. Ese día 18 nos reunimos frente a nuestra Legación, los chilenos. Nos sentamos en la vereda, frente al edificio, y con emoción contemplamos nuestra bandera de la estrella solitaria. Nos miramos emocionados y nos dimos cuenta que estábamos llorando. Después fuimos a almorzar juntos y allí nuevamente el recuerdo de la patria: ricas empanadas y una cazuela de ave a la chilena.

Regresé a Chile a fines del mes de septiembre de 1913. En mi paso por Buenos Aires encontré a Alberto Feller, compatriota y amigo. Con él recorrí la gran metrópoli argentina. Mi primer vuelo en Chile lo realicé en la ciudad de Talca, lo hice como un homenaje a mi tierra natal.

PRESENCIA DEL "LAUTARO"

—Mi avión se llamaba "Lautaro", fue el compañero de mis alegrías y el testigo de mis adversidades. ¡Ah, mi "Lautaro"! —y eleva su mirada hacia el cielo, como observando remotamente la imagen de su avión.

La charla, que se vio eclipsada un momento por la emoción, es reanudada entusiastamente por don Emilio:

—Cuando traemos a nuestra memoria lo que materialmente eran nuestras naves aéreas, no me explico cómo podíamos sostenernos en el aire. Eran tan frágiles, de escasa velocidad, de poca fuerza. Volábamos sin ningún instrumento, ni siquiera teníamos brújula. Como medio de orientación utilizábamos la línea del ferrocarril. Hicimos presentaciones en las ciudades; festivales pagados, cuyas entradas nos ayudaban a mantener los gastos de combustible y conservación de las máquinas. Yo siempre actuaba con mi "Lautaro". Realizábamos acrobacias, como la hoja seca, el tirabuzón, virajes cerrados e inclinados y otras pruebas. El vuelo que más me impresionó lo realicé entre Osorno y La Unión. Volábamos en forma normal, cuando se rompió la bomba de aducción del estanque de bencina al motor. En esta ocasión iba con David Fuentes. Para salvarnos tuve que subirme al fuselaje, e hincándome en él, puse la mano en la rotura y de esta manera la máquina se continuó abasteciendo.

CRUCE DE LOS ANDES

—Cada vez que se me entrevista no puedo dejar de recordar el cruce de la cordillera de Los Andes por el teniente Dagoberto Godoy, gloria de nuestra aviación. Durante la presidencia de don Juan Luis Sanfuentes existía gran rivalidad entre chilenos y argentinos para establecer quienes serían los primeros en cruzar el macizo andino, por el paso de Uspallata. Nuestros pilotos eran estimulados por don Jorge Matte Gormaz, Ministro de Guerra de la época, y por el Inspector de Aeronáutica coronel Darnell. En Argentina existían muy buenos aviadores. Entre los más destacados figuraba el ingeniero Newery, de reconocida pericia, quien contaba con un potente aeroplano que le daba la altura necesaria para cruzar la cordillera. Fatalmente, en un vuelo de prueba, Newery pereció en forma trágica. Las autoridades chilenas comprendieron que con los aviones que se tenía era imposible acometer tal empresa. Se adquirieron aeroplanos Bristol, de fabricación inglesa, de gran capacidad para cruzar la cordillera. Tal misión fue entregada al teniente de ejército, Dagoberto Godoy. El teniente Godoy cumplió de manera brillante su atrevida empresa, la que le sirvió para figurar como el primer aviador que cruzó Los Andes.

"O CRUZO LAS NEVADAS CUMBRES O ELLAS SERAN MI TUMBA"

Don Emilio Castro prosigue entusiasmado con estos recuerdos a veces tristes y otras de sano humor.

—La prensa de esos años propuso el nombre de Clodomiro Figueroa para que cruzara la cordillera. Cloro —como le decían familiarmente— encargó a Bleriot la construcción de la máquina que utilizaría en esta difícil prueba. Por un error se le envió un avión de velocidad y de poca altura. En consecuencia, inapropiado para trasmontar la cordillera. Hizo varias pruebas; sin embargo, sólo llegaba hasta los contrafuertes cordilleranos, teniendo que regresar. Fue en uno de estos vuelos cuando mi recordado amigo dijo: "O cruzo las nevadas cumbres o ellas serán mi tumba". Entonces, anunció el vuelo definitivo, pero la mala suerte continuaba persiguiéndole: se estrelló con un álamo quedando destruido el aeroplano.

UN AVE GRANDE Y SIN PLUMAS

—En cierta aportunidad tuve un aterrizaje forzoso en un campo de los alrededores de San Javier. Sin novedad logré tocar tierra.

Me bajé del "Lautaro" a fin de solicitar ayuda. Al cabo de unos momentos llegaron hasta la máquina varios huasos, que sorprendidos la miraban. Estaban impresionados por la rara estructura. No atinaban a decir nada. Se mostraban como aterrorizados. De repente, tal vez el más asustado, gritó: ¡Qué ave tan grande y sin plumas! ¡Trae un hombre adentro!

DIALOGO CON UNA VENTERA AMBULANTE, EN EL PARQUE COUSIÑO

En 1915 hice varias presentaciones en el Parque Cousiño. Había que revisar y acondicionar las máquinas antes de despegar. Y como es natural, el público curioso se agrupaba en torno a los aviones. En estas aglomeraciones no estaba ausente la típica ventera de mote con huesillos, junto a su mesa cubierta de jarras. Me acerqué a la ventera, que lucía moño descomunal, delantal muy blanco y un coqueto cintillo, y le dije:

—Señora, hágase un lado con su venta; pues con el viento de la hélice la voy a botar.

—Miren que "jutre" —me contestó. ¡Qué le han dicho! Botarme con su matapiojo. —Y se quedó muy tranquila en el mismo sitio.

La hélice comenzó a girar y, desde luego, el avión emprendió el vuelo. Al pasar frente al puesto de mi recordada amiga, se volcó la mesa. Por los aires volaron los huesillos y el mote quedó salpicado en el suelo, en tanto que "mi comadre ventera" aterrizaba violentamente con su tremendo continente humano. La escena la presencié desde arriba y observé que la ventera gesticulaba y movía los brazos amenazante. Luego mis amigos me dijeron que, en ese momento, ella gritaba:

—"Jutre" condenao... me diste "güelta" los huesillos... Te seguiré hasta la puerta del infierno... y más tarde, ya tranquilizada, decía:

—Salió diablo el matapiojo...".

RAID DESDE CHILLAN A TALCA, QUE RESULTO HASTA LA PROVINCIA DE CURICO

Para demostrarnos en la forma precaria que hacían sus vuelos los aviadores de esa época, don Emilio Castro, nos relata:

—Como les expresé, en aquella época hacíamos nuestros vuelos casi a ciegas, con la única orientación de la línea del ferrocarril. En cierta ocasión anuncié un raid entre Chillán y Talca, para aterrizar en los terrenos de la escuela agrícola. Numeroso público se reunió para esperar mi llegada a las seis de la tarde. Volé en el "Lautaro" sin novedad hasta Linares, con viento favorable, lo que me ayudaba en la velocidad. Al pasar la estación de los ferrocarriles de esa ciudad, existía una curva y me extravié. Tomé la línea que va a Colbún y me interné a la cordillera. Volé hasta que se acabó la línea y llegué a Queri. Entonces me di cuenta que me había equivocado de ruta. Enfilé hacia el norte y me orienté cuando reconocí los cerros de Camarico. Como quedaba poca bencina y el viento lo tendría en contra si regresaba a Talca, decidí continuar hasta Curicó, donde aterricé oscureciendo y casi sin gasolina. En tanto la incertidumbre del pueblo talquino era visible, por la suerte que yo hubiese corrido; pues anochecía y no daba señales de vida. Por los azares del destino hice un gran raid entre Chillán y Curicó.

GRAN EVENTO AEREO EN VIÑA DEL MAR

—Participé en varias competencias. La que más recuerdo es la disputada entre Viña del Mar y la Escuela Naval. Participábamos Clodomiro Figueroa, en su "Valparaíso", y yo en mi "Lautaro", frente a pilotos militares. A los civiles nos correspondió actuar en la mañana, con un viento muy desfavorable, lo que nos restó velocidad ante los poderosos aviones del ejército y la armada. En medio de esta eventualidad y con el objeto de acortar camino, me lancé con mi "Lautaro" por medio de la bahía de Valparaíso, a una altura de 100 metros, pasando el control de la Escuela Naval, con un promedio muy halagador; no obstante, al regresar al Cerro Castillo, en Viña, se tapó la llave que surte de bencina a la máquina, restando velocidad y haciéndome perder la carrera. Si no es por esta emergencia habría ganado la prueba; pues todos los demás participantes hicieron su ruta por el plan de Valparaíso, con lo que perdían un tiempo apreciable.



Don Emilio Castro Ramírez, vistiendo el uniforme de oficial de la FACH

ACTUAL COMANDANTE DE ESCUADRILLA DE LA FACH.

—Ustedes saben que el Congreso Nacional por leyes especiales concedió grados de capitanes de la FACH a mis viejos compañeros de tiempos pasados: Clodomiro Figueroa, David Fuentes y Luis Omar Page. Mi amigo el diputado Guillermo Donoso V. presentó una moción igual, en atención a los servicios prestados durante 47 años en la aviación civil. La moción fue aprobada por el Congreso y se me dio el grado de capitán de bandada de la FACH, por medio de la Ley Nº 10.365, de 1954. Posteriormente con el nuevo escalafón de la FACH fui ascendido a Comandante de Escuadrilla.

A tan justo homenaje se agrega el que le han tributado los aviadores civiles talquinos, denominando su institución: "Club Aéreo de Talca Emilio Castro".

La amable charla ha terminado. Hemos vivido, junto a don Emilio Castro Ramírez, recuerdos imborrables, no sólo de su personalidad, sino que, también, de los principios de nuestra aviación.

Este cóndor nuestro, que levantó su primer vuelo en la encendida y ardiente tierra de la Francia eterna, ha volado, con nosotros, en alas de las añoranzas y en su retiro ellas quedan prendidas en sus sienes.

R. L .S.

DOMINGUIN DEJA EL TOREO

LUIS Miguel Dominguín, el torero que más fama logró alcanzar desde que murió Manolete, parece que se retira definitivamente de los toros.

Han sido ya varias las veces que el famoso torero madrileño ha anunciado a bombo y platillo su retirada de los ruedos. Pero parece que esta vez va en serio.

Con este motivo reunió en su casa a una selecta concurrencia entre la que se encontraban personalidades de la política, de las artes y de las letras.

Las razones dadas por el menor de los miembros de la famosa dinastía de Domingo González, han sido el cuidado de los negocios y su naciente ganadería. Pero realmente el motivo fundamental es quizás la falta de facultades físicas, de lo que ya dio prueba en la pasada temporada en que fue arrollado por su cuñado y rival Antonio Ordóñez.

La emoción ha desplazado a la sabiduría de Luis Miguel, pero el público, la masa, prefiere esto último. No sabemos si la fiesta taurina ganará o perderá con el cambio. Pero lo que sí podemos asegurar es que tampoco iba por buen camino. Se hablaba mucho de monopolios e imposiciones por parte del clan Dominguín.

EMOCION AL CONOCERSE LA NOTICIA

Luis Miguel hizo el anuncio de una manera espontánea. Nadie lo esperaba. Ni su propia mujer, la que fuera famosa estrella del cine italiano, Lucía Bosé.

Los niños, tres, ya estaban durmiendo. Luis Miguel se encerró a solas con un periodista en un gabinete contiguo al salón en que se celebraba la fiesta y fue este periodista el encargado de comunicar la sensacional noticia.

Se hizo un silencio absoluto y dijo:

—"Señores, Luis Miguel no volverá a lucir más el traje de luces. Su retirada es definitiva. Su decisión, inquebrantable".

Lucía Bosé se echó a llorar y saliendo del salón corrió hacia el dormitorio donde ya dormían los niños. Les despertó, y con ellos en brazos volvió a la sala.

—Gracias —fue lo único que pudo decir a su marido.

Luis Miguel sabe hacer las cosas. Sabe aprovechar los momentos. El es su propio jefe de publicidad. Pero esta decisión es seria. Demasiado seria para la fiesta taurina y para su vida, pública y privada.

El famoso matador en plena faena





Luis Miguel Dominguín con su esposa Lucía Bosé

Esta retirada no le priva de seguir a la cabeza de los "playboys" de todo el mundo. Aunque esto sea una de las causas de la amargura de su esposa Lucía Bosé que se ha recluido en el hogar apartándose por completo incluso de la intensa vida social que lleva su marido.

LA DUQUESA DE ALBA ROMPE UNA TRADICION DE SIGLOS

Y como de toros hablamos en esta crónica de sensacional puede considerarse la participación de la duquesa de Alba en la célebre corrida que se ha celebrado con motivo del IV centenario de la capitalidad de Madrid, organizada por el Círculo de Bellas Artes.

La noticia es la siguiente. Por primera vez en la historia taurina una señora aristócrata española ha hecho el despeje a caballo en una corrida. El espectáculo fue fastuoso, lleno de colorido, con el vistoso desfile presidido por la duquesa y seguida por un grupo de muchachas de la aristocracia española, también a caballo.

El pueblo de Madrid ya está acostumbrado a lo que podríamos llamar excentricidades de la duquesa. Es cierto que hasta en la prensa se discuten. Pero a ella no le importa. Como no le importó recientemente subirse a un tablado de un local público de Madrid y zapatear unas bulerías, en medio de un grupo de gitanas profesionales.

Peñasol. (Europa Press)

Y nos dicen su inquietud

PARA NENA

Es tu risa infantil
como tu alma, clara y buena;
amante esposa, eres reina
en tu hogar, ¡oh amada Nena!
Con tu hábil dirección
tu casa es un Edén
y te dan su pleitesía
y te miran con pasión.
Siendo yo tu vieja amiga
observo con devoción
que has dado nueva vida
con tu risa y alegría
a ese hogar que merecía
ser feliz y lo es hoy.
¡Yo, desde aquí, te bendigo
y que te bendiga Dios!

VICENTE y AIDA GANDOLFO
(Villa Alemana)

EL TREN

I

¡Oh! Qué espectáculo hermoso
cuando en el campo afanoso
con estruendo pasa el tren
y con su estampa bravía
airoso va por la vía
corriendo a todo correr.

II

Se oye su pito a lo lejos
a intervalos, disparejo,
como un grito de dolor
y veloz en su camino
tras un remoto destino
va cruzando con ardor.

III

En las curvas asemeja
la ondulante vampiresa
erótica de pasión
y en la noche, iluminado,
serpentea deslumbrado
de luz a su alrededor.

IV

Me gusta su estampa larga
de pasajero o de carga
por el campo lucirá
tras este tren tan hermoso
otro vendrá presuroso
y no habrá más soledad.

MANUEL NOVOA GREEN
(Santiago)

TOTAL

MODIFICACION EN ITINERARIOS

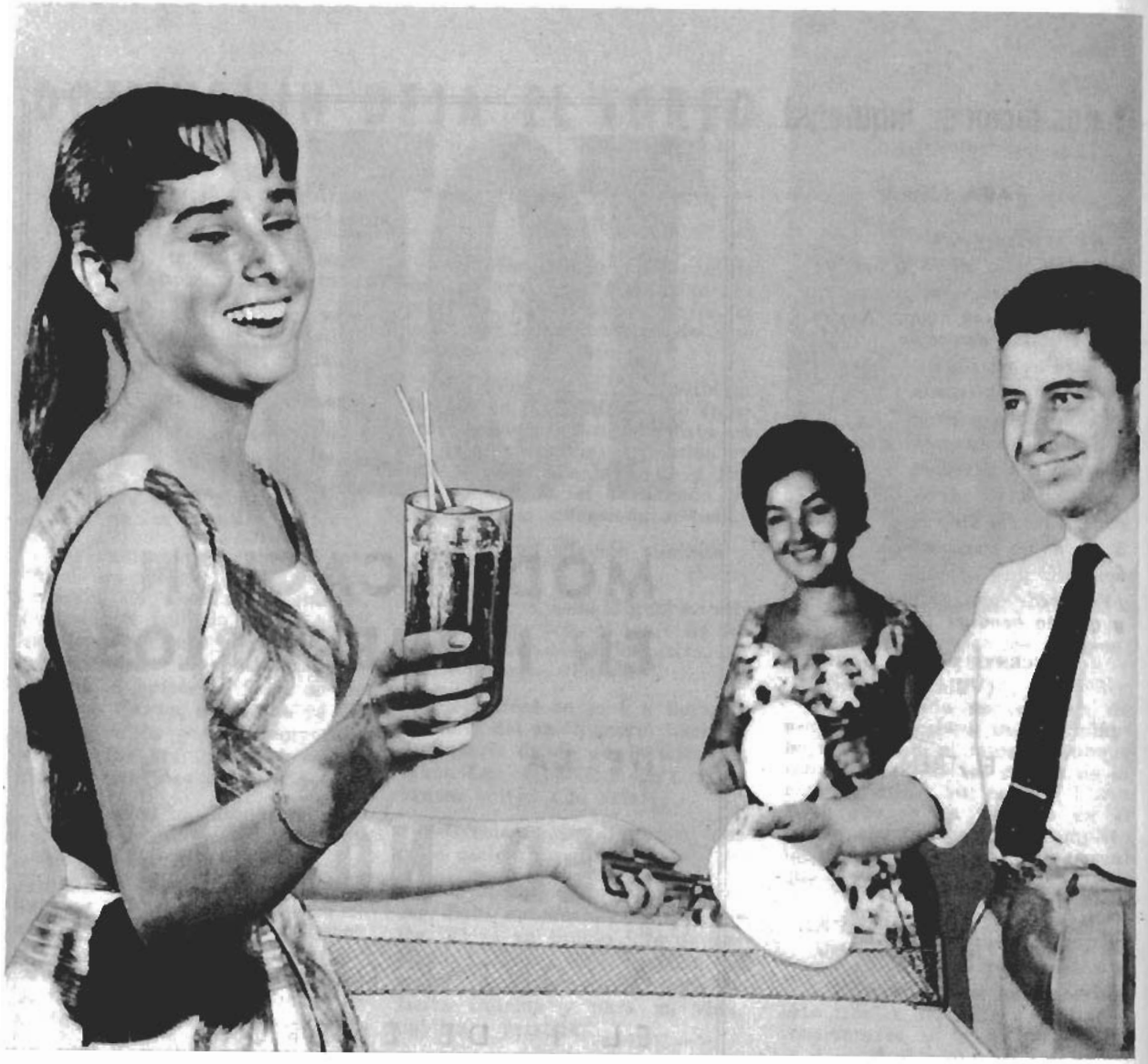
DE LA

RED NORTE

A CONTAR DESDE
EL 1º DE ENERO

ANTES DE VIAJAR
CONSULTE EN
OFICINAS DE
INFORMACIONES
O EN ITINERARIOS
DE ESTA REVISTA

FERROCARRILES DEL ESTADO



y ahora...

a gustar mi Nescafé helado

La más reanimante perspectiva en los días de calor, es poder combinar un bien ganado descanso con el placer de saborear un vaso de NESCAFÉ HELADO, reconfortante y fresquito en todo momento, porque...

¡Cada sorbo es un premio en sabor y calidad!

PREPARELO ASI:
1 ó 2 cucharaditas de NESCAFÉ por vaso, agua fría, azúcar, hielo... y ya tiene su bebida ideal para el verano! Pruebe también estas 2 exquisitas variedades...



NESCAFÉ NEVADO
(con helado y crema Nestlé)



NESCAFÉ CON LECHE HELADO
(con leche Condensada Nestlé)

NESCAFÉ M.R. *helado*

CH-U-83-S

El primer globo en el Antártico

Por JACOBO DANKE

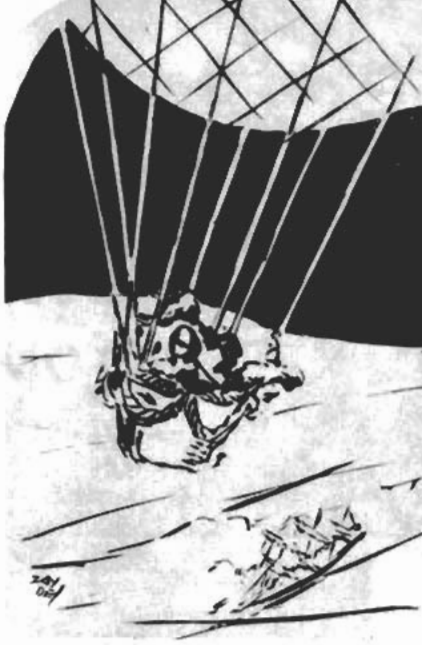
EN 1901 zarparon casi simultáneamente tres expediciones rumbo al Antártico: una inglesa, una sueca y la con que iniciaban los alemanes sus andanzas por esos parajes. Los ingleses iban dispuestos a confirmar y a vincular estrechamente los resultados obtenidos con anterioridad por Borchgrevink y por Ross; los suecos proyectaban partir de Tierra del Fuego. Animador del entusiasmo de los alemanes era el director del Observatorio Oceanográfico de Hamburgo, Neumayer, quien los enviaba a latitudes totalmente desconocidas. Fue el estado germano el que equipó la expedición, dotándola con millón y medio de marcos y con el velero "Gauss", velero provisto de tres palos y una máquina auxiliar. La tripulación estaba compuesta por treinta y dos hombres, cinco sabios y cinco oficiales inclusive. Los comandaba un jefe de gran nombradía como explorador en Groenlandia: Erich von Drygalski, profesor de geografía de Berlín.

El "Gauss" comenzó a navegar sin novedad y es así como el 23 de noviembre recalaba en Ciudad del Cabo y el 2 de enero bordeaba la costa oriental de la Tierra de Kergüelen, en la que se montaría un observatorio. El 7 de febrero el navío se hallaba entre los *icebergs* y continuó adelante hasta dar con la ruta que conducía hacia el sur. El 21 de febrero descubrieron la Tierra del Emperador Guillermo II; pero al día siguiente los hielos aprisionaban al buque y como no pudo moverse, la expedición determinó invernar allí, y desde ese momento comenzaron inmediatamente los trabajos de investigación.

Al sur del "Gauss" inmovilizado se desplegaba un vasto campo *blanco, el "campo de Tempelhot"*, como el grupo acordara llamarlo. Pero no estaban satisfechos con lo obtenido a la sazón y el 18 de marzo partió, siempre hacia el sur, una expedición compuesta de tres oficiales y dos trineos tirados por perros, expedición que estaría de regreso a los ocho días con una noticia trascendental: a 95 kilómetros de distancia había descubierto tierra: el monte "Gauss".

Los descubridores se llenaron de alegría con el hallazgo de la montaña, pues aquello constituía una prueba irrefutable de que estaban verdaderamente en tierra, dado el aspecto especialísimo que el hielo presentaba. Lo que restaba ahora era remontarse y comprobar lo que existía detrás de aquellas abruptas murallas heladas.

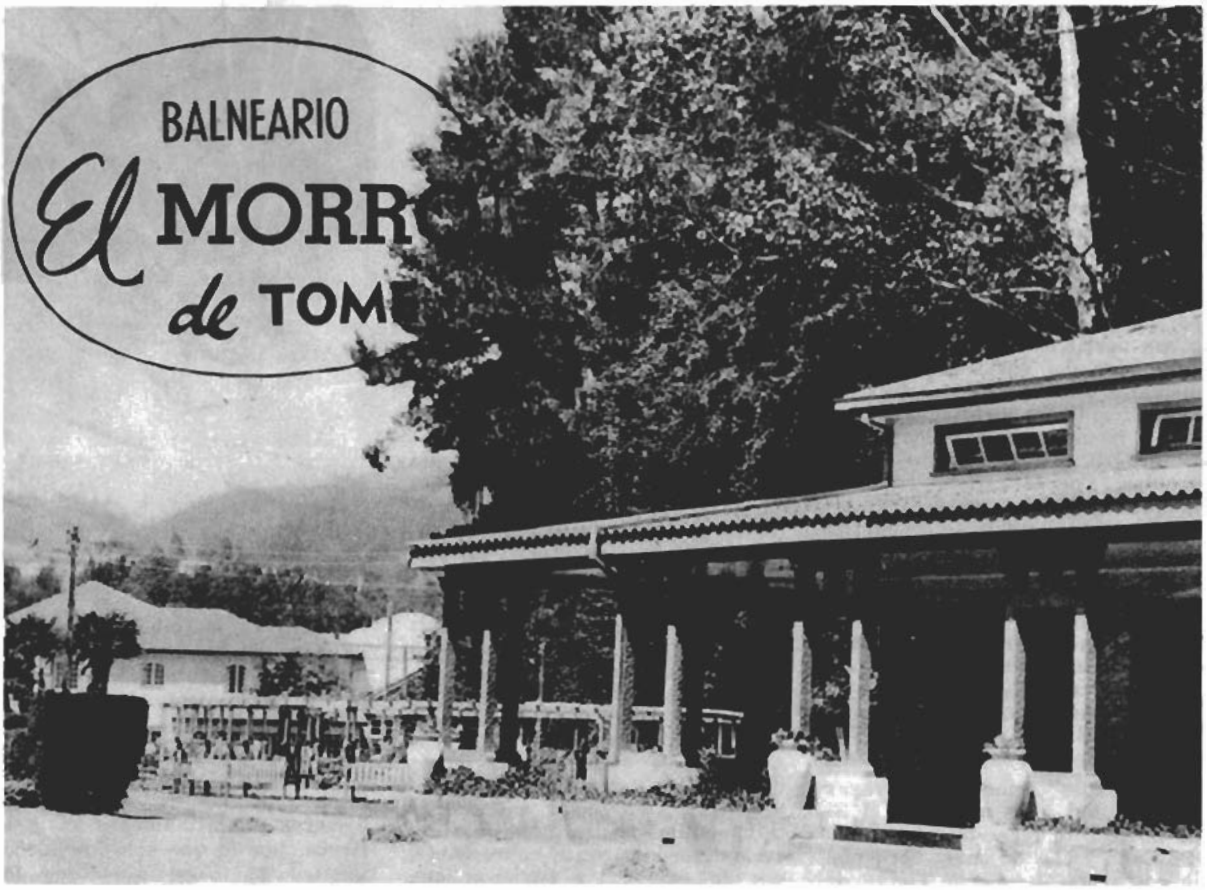
Le cupo a Drygalski la proeza de ser el primer explorador que llevó un globo aerostático al Antártico y no bien hubo regresado la expedición descubridora del monte "Gauss", en cuanto el tiempo se presentó favorable, se intentó la ascensión. Todos los tripulantes tomaron parte en la maniobra, unos para sujetar el globo, otros para abrir las válvulas de los cilindros de acero a fin de llenar de gas el aeróstato. En su relato de la hazaña ascensional, Drygalski dice que el impulso fue demasiado fuerte, hasta el punto de que la primera vez que el globo ascendió, a manera de ensayo, sin llevar a nadie en la barquilla, resultó imposible hacerlo descender con el cabrestante, por lo que todos tuvieron que tirar de las cuerdas para bajarlo, mientras alcanzaba los cien metros de altura. Cuando Drygalski determinó, por fin, embarcarse en el cesto, el globo ascendió con rapidez y con una suavidad que sólo cedería en lo alto, ante una leve corriente de aire que imprimía una leve rotación a la temeraria esfera.



Drygalski observó que en las alturas el calor se tornaba excesivo; a quinientos metros casi insoportable. La irradiación era extremadamente intensa; pero no se sentía el reflejo de la superficie helada, por lo que resultaban innecesarias las gafas contra la nieve. Hasta los cien metros, oyó todas las palabras, aun las pronunciadas a media voz; luego percibió los gritos de su gente. El panorama que se dominaba a los quinientos metros era grandioso. A partir de los cincuenta metros de elevación, vio ante él la montaña de "Gauss" recién descubierta; y desde una altura mayor verificó que la montaña era el único paraje libre de hielo. Agrega Drygalski que la superficie llana y helada del mar parecía elevarse paulatinamente hacia la tierra, por lo que sólo los bordes vueltos hacia el norte de los *icebergs* permitían darse cuenta de la profunda posición del hielo marino, como igualmente el borde del hielo interior vuelto hacia él, hacia Drygalski.

La maniobra de ascenso del globo no estaba exenta de complicaciones, pero lograron realizarla sin demasiados contratiempos. Oída la narración de Drygalski, los fotógrafos efectuaron dos nuevas ascensiones, maravillándose del espectáculo que les brindaba la naturaleza bravía del Antártico. Al término de la jornada se celebró con jolgorio el acontecimiento y a raíz de ello alguien escribió un extenso poema que se denominó "Día del Globo".

Esto es, en síntesis, lo que aconteció en el Antártico, hace justamente sesenta años, fecha en la que el hombre, sediento eterno de conquistas y de sacrificios voluntarios, se elevó en el corazón de los hielos polares, manejando el primer aerostático que arrostraría la furia de los elementos y del destino.



EL PARAISO TURISTICO MAS FAMOSO DE LA ZONA

Pase sus mejores vacaciones junto a la hermosa Playa de Tomé

CASINO MODERNO

MAGNIFICO RESTAURANTE

AMPLIOS COMEDORES CON VISTA AL MAR

LA MEJOR MESA

ALMUERZO Y SERVICIO A LA CARTA

MARISCOS FRESCOS

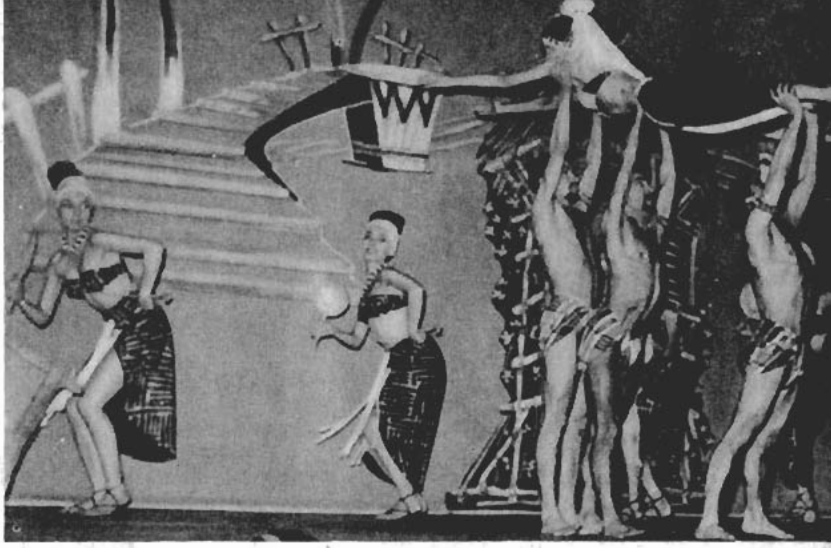
SERVICIO DE BAÑOS CALIENTES PARA CURAS DE REUMATISMO

CASILLA 130 - CONCEPCION

FONO 19 - TOME

BANCO DEL ESTADO - TOME





Candilejas Santiaguinas

Anita Rodríguez, la Alondra del Perú, regresó a su patria. Chile es lindo, nos dijo, Santiago tiene alegría de vivir y todo el mundo es amable. En las páginas de la Guía del Veraneante, que le exhibimos, trató de mostrar ansiosamente el verso "puro Chile es tu cielo azulado" del himno nacional para condensar su afirmación. La Alondra del Perú volverá y en tanto escuchamos algunos de sus discos que tienen el más auténtico sabor de la música autóctona de su tierra.

Arriba, derecha. El Thino's Ballet del Opera ha sido otro de los conjuntos coreográficos de calidad que han pasado por la concurrida sala de la calle Huérfanos. Su franca aceptación ha movido, como es de comprender, al prestigioso empresario Eduardo Felis Peña a mantenerlo en cartelera en este caluroso e importante mes, en que el público que no sale a veranear extrema sus exigencias estéticas y artísticas.

Derecha. El saxofón Efraín Maturana, después de mucho, aceptó tomar un refresco en la oficina de la Cooperativa del Picaresque, que desarrolla una importante misión social para la Compañía; pero, Pamela y Margot le formularon una complicada consulta. Es una música escrita por ellas y que Maturana trata de entender pero las propias interesadas conservarán, mejor, para otra oportunidad porque no estaban bastante inspiradas. Total, son tan dijes.

El Picaresque presentó la nueva vedette uruguaya Leda Montes. En la noche del estreno hizo valer decididamente su título conquistando las simpatías de la platea en lleno total, público siempre dispuesto a conocer nuevas figuras y aplaudir, aparte de su belleza, una buena voz y sobre todo una ágil y desenvuelta actuación. El regisseur la observa entre cortinas sin abandonar los múltiples detalles de su faena y pronto a ordenar un nuevo bis.







Roberto Parada y Jorge Alvarez en "Réquiem para un girasol" de Jorge Díaz

Crónicas de Teatro

REQUIEM PARA UN GIRASOL

Por LEON CANALES

Teatro de vanguardia muchachos. Así bautizaron y así se le conoce en todo el mundo. Pero cómo irán a denominar en el futuro a esta época de mal gusto. No será el de teatro absurdo o algo parecido. Hoy se trata de plantear los mismos eternos problemas en forma diferente. Antes que nada hay que ser raro. Hacer todo aquello que nos parezca ilógico, poco natural. Lo demás importa un pepino, diríamos, siempre que el pepino bajase de precio. Ionesco dice que para él el público no tiene importancia, que se olvida del espectador en el momento de escribir. Eso no es nada más que un embuste propagandístico. Jamás dramaturgo alguno ha hecho tantas concesiones al espectador como el papá vanguardista y su numerosa prole. Todos los trucos imaginables, todos los contrasentidos son puestos en escena con el único y plausible propósito de no aburrir. Y generalmente lo consiguen. Pero lo malo está en que muy pronto nadie va a extrañarse de que una elegante dama se ponga a maullar, o de que un niño azote a sus padres. Uno ve cuatro o cinco de estas obras y sabe perfectamente que los personajes proceden de cualquier manera, menos de aquella que sería la normal. O sea dentro de poco han de perder su único mérito: el de entretener.

En "Réquiem para un girasol", del joven autor nacional Jorge Díaz, hallamos en una empresa fúnebre para animales a los siguientes personajes. Un dueño malo de la cabeza. Un empleado malo de la cabeza y del cuerpo. Un vendedor de flores que prepara nutritivas tortillas con claveles y rosas para no morirse de hambre. Un harapiento de aquellos que rastrean en los basurales buscando lo que aún pueda ser utilizado para venderlo. Dos mujeres que lloran. Un cantante que hace reír con un arma que el autor no debió utilizar. Creo que están todos. De ellos brotan diálogos y acciones que por pretender ser demasiado absurdas y divertidas caen en ese abismo soporífero que es la tontería. Hay escenas bien logradas, especialmente en el segundo acto, pero la obra en general carece de peso y de fuerza. Es posible que el autor, Jorge Díaz, posea talento. Lo demuestra en ciertas frases y situaciones de su obra. Pero el talento no lo es todo. Lo importante es saber encauzarlo, dirigirlo y ponerlo al servicio de una causa noble en donde verdaderamente dé placer utilizarlo.

El reparto lo encabeza Roberto Parada, quien cumple una buena labor, opacada por la falsedad de su personaje. Jorge Alvarez mucho mejor en el segundo acto que en el primero. Malú Gatica, Jeannete Trouvé y Nélida Rigoletti quizá si las más acertadas en sus breves intervenciones, especialmente la primera. Julio Jung, debutante, sincero y natural. David Gray y Gonzalo Herranz, correctos. En realidad no es la ocasión como para analizar detalladamente el trabajo de un equipo de actores. La dirección de Jaime Celedón tiene el grave defecto de darle tono farsesco a una obra que debe ser realista. ¿Para qué esos gestos y esas inflexiones de voz tan marcados? A la escenografía de Luis Moreno, quizás si le faltó algo más de imaginación.

El ICTUS, conjunto que prestigia a nuestro teatro en donde se presente, tiene todo el derecho de ofrecernos estas obras en carácter experimental para dar a conocer nuevos autores nacionales. Es muy justo también que la prensa y el público les brinden su apoyo. Lo que resulta inadmisible es que algunos periodistas especializados ensalcen dichas piezas en forma exagerada. De "Réquiem para un girasol" llegaron a afirmar que era la mejor obra nacional de 1961. Es demasiado.

En resumen: ¿Vanguardia o retaguardia?

Temporada clásica de Viña del Mar

Por **RAUL VIDELA Z.**

EL Valparaíso Sporting Club de Viña del Mar, la prestigiosa entidad hípica de la ciudad - jardín, programa año tras año para cada temporada de verano importantes competencias clásicas que ya se han hecho tradicionales, y que concentran la atención tanto de los aficionados hípicos chilenos como también la de innumerables extranjeros.

De estos clásicos es El Derby el que despierta mayor interés, no sólo por la cuantía del premio, sino porque, por lo general, en él se consagra uno de los mejores representantes de la generación de 3 años de edad. Este año es muy probable que el más alto valor de la división, la invicta Miss Therese, no participe, repitiéndose el caso de su abuelo materno el recordado crack Filibustero, quien tampoco pudo correr en la gran prueba por no estar en su mejor forma a consecuencias de una dolencia a sus remos, de la que pronto se restableció totalmente y fue durante años el campeón absoluto de las pistas hípicas chilenas.

La ausencia de Miss Therese de El Derby hace bastante incierto su resultado por lo que el interés entre el público por presenciar el gran clásico se mantiene inalterable al considerar que las opciones de los competidores inscritos varían sólo levemente entre sí, lo que es auspicio de un variado desarrollo y un final pleno de emoción.

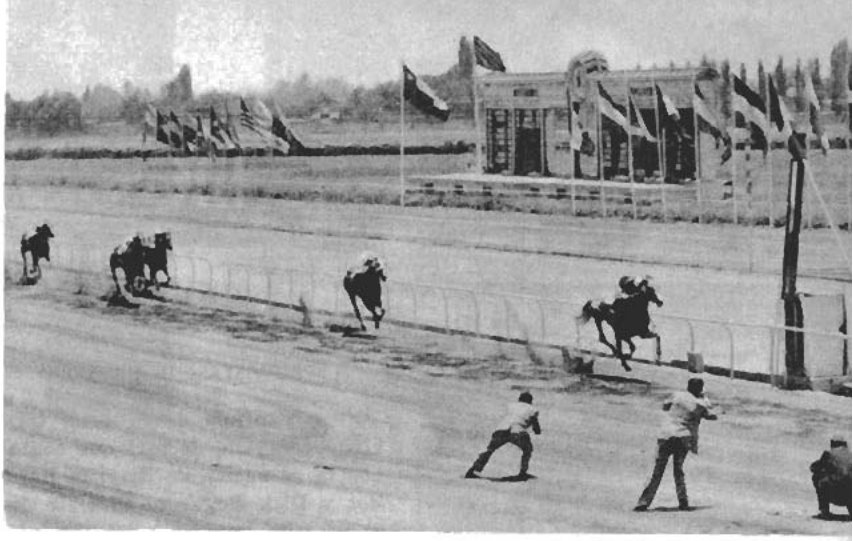
Por performances cumplidas parece sobresalir Nelson, escoltador de la invicta en el *Gran Premio Hipódromo Chile* y haber demostrado correr muy bien en la pista de césped del Sporting Club —en la que es ganador clásico— antecedentes que probablemente lo harán ser el favorito de la cátedra y del público en la importante prueba. Otra carta con destacada opción al triunfo sería Harpal, que ha ido progresando notoriamente de presentación en presentación y al continuar en su ritmo de superación puede afrontar con éxito la milla y media, distancia de la carrera.

Al ser presentado Rey del Bosque (su anotación aún no está resuelta) llevaría tanta chance como los anteriores en razón de la magnífica actuación clásica que ha cumplido en el Hipódromo Chile. Además, por ser hijo de Polo Sur —que fuera gran fondista— debiera llegar bien a los recorridos de aliento.

Teseo, hijo de Le Tellier en madre por Selim Hassan, todos stayers, al corresponder a su esclarecida estirpe y a lo que su ecurie siempre ha esperado de él, podría resultar venciendo en la gran justa y aportando el 4º triunfo en El Derby a la enseña tricolor del Stud Anita, que lo ha ganado anteriormente con Empire en 1951, con Fascinado en 1952 y con Victory en 1959.

Quien resulte vencedor en El Derby será después un destacado elemento de las pistas. Así ha sucedido desde la fundación de la gran carrera en 1885 hasta nuestros días. Las excepciones en contrario son escasas.

En Viña del Mar también reina verdadera expectación por conocer a Miss Therese, ganadora de los principales clásicos reservados a los ejemplares de su edad que se han corrido en los dos hipódromos de la capital. Los últimos triunfos de la hija de Lucky Lord y Lesna la han consagrado como un elemento de extraordinaria calidad corredora. La holgadísima victoria que obtuvo en El Ensayo, corrido en el mes de octubre en el Club Hípico, la coronó con su fácil ganancia en el ya citado Gran Premio Hipódromo Chile, en el que realizó la verdadera hazaña de terminar el recorrido completamente sentida de sus remos y aventajando con holgura a sus rivales.



Miss Therese triunfa holgadamente en el Gran Premio Hipódromo Chile

En esa dramática ocasión, cuando la notable defensora del Stud Capri hubo traspuesto vencedora la meta final, su jinete necesitó desmontarse para atenuarle el dolor; haciendo el regreso al paddock ante la admiración y el asombro de la multitud.

El presidente del Hipódromo de Chile, señor Alberto Vial L., en el recinto del directorio de la institución felicitó a los afortunados propietarios de la magnífica potranca y les hizo entrega de un valioso trofeo, acto que fue largamente celebrado por las numerosas personalidades hípicas que estaban presentes.

Al recuperarse pronto totalmente la corredora descendiente de Filibustero será la estrella máxima de la temporada clásica viñamarina. Entre sus coetáneos ya ha demostrado no tener competidores serios, por lo que sus encuentros con los mejores representantes de las buenas generaciones anteriores son esperados con vivo interés por toda la afición hípica, que anhela verla enfrentarse con valores de la probada calidad y el prestigio de Galardón, Picarquín y Prince Médicis, altos exponentes de nuestro turf y ante los cuales la hermosa campeona demostraría su fibra de auténtica crack.

Cinecomentarios

Por **AUBER**



Una romántica "toma" con Virginia Maskell y Michael Craig en "Desvístase doctor", de la Organización Rank

"DESVISTASE DOCTOR"

Otro capítulo de la serie iniciada con ¡Oh, doctor! que contó con la actuación de Brigitte Bardot y Dick Bogarde. El éxito de aquel film impulsó a los productores a continuar con la serie de títulos ligados por nuevos éxitos de taquilla. "Desvístase doctor" es la cuarta película y viene anunciada como superior a las anteriores. Hay en ella humorismo que abarca desde la sala de un hospital hasta "strip-tease" donde el actor Michael Craig baila y se divierte a todo "full". Divertida comedia que presenta la Organización Rank con la actuación de Michael Craig, Virginia Maskell, Leslie Phillips, James Robertson Justice y Carole Lesley en los principales papeles.



Randolph Scott, Bárbara Payton y Willard Parker en una dramática escena del film de aventuras del oeste "Los forasteros", que distribuye "Atlas Film"

"EL REY DE REYES"

Esta película ha logrado captar la favorable impresión de la prensa tanto en Estados Unidos como en Roma. Se ha enfocado, quizá por primera vez, la vida de Cristo con toda la fuerza de su personalidad, no se ha limitado a la "presencia" que manifiesta su mensaje. Jeffrey Hunter, seleccionado para dar vida al personaje, logra superar las dificultades naturales que le creó ser elegido para tal papel y encarna a la perfección al mártir del Gólgota. La Virgen es interpretada por Siobhan Mackenna y su creación satisface al más exigente. En resumen "El rey de reyes" se anuncia como otra gran película y es distribuida por la Metro.

"ESCANDALO EN LA UNIVERSIDAD"

La exuberante Mamie van Doren es quien comienza la serie de intrigas al acusar a un profesor que realiza un estudio sociológico sexual de pervertir a los alumnos. Intervienen las autoridades y el magistrado del pueblo, movido por el interés de hacer triunfar en la pantalla a una hija, aumenta más el enredo poniendo una película "evidentemente indecente" entre los rollos que va a exhibir el profesor a sus alumnos. Una película que aborda el



Una "colérica" secuencia de "Amor sin barreras", película que enfoca el tema de la juventud de hoy día. Distribuye Artistas Unidos



"La rebelión de los esclavos", film donde aparece Rhonda Fleming a quien vemos en el grabado observando el castigo que le infligen a Lang Jeffries. Película Artistas Unidos



Kirk Douglas vuelve en un film de acción aún sin título en castellano, "Town without Pity", de Artistas Unidos

tema de los internados con valentía mostrando todo lo que pasa en ellos. Hay música, el rockanrolero Conway Twitty (C'est si bon) enamora a Mamie van Doren y canta sus canciones. El nutrido reparto lo encabezan Steve Allen, Jayne Meadows, Walter Winchell y Mamie van Doren. Película Universal - International.

"LA REBELION DE LOS ESCLAVOS"

La persecución de los cristianos en pleno dominio del Imperio Romano es la base de la trama que presenta a Rhonda Fleming encarnando a la hija de un patricio romano, que con sus caprichos quiere obligar a batirse a un esclavo contra un gladiador y al no conseguirlo lo hace torturar y dar de latigazos. Luego comprende el mal que efectúa y trata de liberar a los esclavos siendo encarcelada. Film de grandes escenarios muestra en su parte final la tragedia de los perseguidos que son quemados amarrados a las cruces. Fabiola (Rhonda Fleming), aterrorizada, pide clemencia al emperador, quien ante el clamor del pueblo perdona a quienes iban a liberar a los mártires. Rhonda Fleming, Lang Jeffries, Darío Moreno, Gino Cervi, Rafael Rivelles, Wandisa Guida y Ettore Manni encabezan el reparto extraordinario de "La rebelión de los esclavos" que distribuye Artistas Unidos.

A.



Brigid Bazlen la "Salomé" de "El rey de reyes", film espectacular de la Metro que reúne un reparto extraordinario

Una elocuente escena de "Escándalo en la Universidad", film que muestra la vida íntima de los estudiantes. Distribuye Universal-International



Bibi Andersson y Folke Sundquist en "Fresas salvajes", otro impacto de Ingmar Bergman, el gran realizador sueco. Este film de "Alo films" cuenta además con la actuación de Victor Sjöstrom, Gunnar Björnstrand, Ingrid Thulin, Björn Bjelvenstan y Gunnar Fischer



LA XII PRESENTACION PLASTICA FERROVIARIA



El conjunto coral del Instituto Pedagógico concurrió a las presentaciones de la Feria Plástica Ferroviaria de la plaza de Ñuñoa, conformando un espectáculo de elevada jerarquía cultural

LA Sección Bienestar del Departamento del Personal atiende a través de una serie de servicios la parte humana de la Empresa de los Ferrocarriles del Estado. La salud, problemas habitacionales, el reposo en las horas de intervalo que encuentra a esos servidores de línea en cualquier punto del país y tantos otros aspectos constituyen su diaria atención. Ahora sólo deseamos hacer eco de una manifestación cultural que en sus doce años de celebración es ya tradicional. En efecto, la exposición de producciones artísticas ha adquirido cada año más relieve de presentación como consecuencia de que en ese gremio hay elementos que dedican sus horas libres del hogar a la búsqueda de la belleza tras el color y la forma, la fotografía expresiva o pequeñas piezas de artes aplicadas.

Así entre el 17 y 30 de noviembre último la celebración de la Feria de Artes Plásticas Ferroviaria ubicada en la plaza Ñuñoa, por gentil cooperación de esa Ilustre Municipalidad, fue un éxito que el público expresó con su diaria asistencia. En esta forma por segunda vez las presentaciones anuales han salido de los muros de las salas para vibrar más con las primaveras de nuestro clima. El fomento de esta iniciativa artística ha encontrado la adhesión de otros elementos artísticos que gustosos han combinado sus coros, sus músicas y bailes folklóricos o sus mímicas humorísticas junto a esas producciones de cuadros y esculturas. Entre esas cooperaciones recordamos al coro de la Escuela de Ingeniería y el del Instituto Pedagógico; el conjunto folklórico de Raquel Barros y el de Imágenes de Chile, más los coros de "Lo Espejo", "Socometal" y "Buin" y "Compañía de Teléfonos". Asimismo el recital de canciones chilenas del compositor nacional Jorge Espejo Ruiz, grabadas en piano por el autor, todo lo cual trazó un adecuado y brillante marco artístico. La propia Municipalidad de Ñuñoa se anticipó a reconocer en nota oficial tan acertada iniciativa cultural de la Sección Bienestar de los Ferrocarriles.

El jurado compuesto por los artistas Ramón Miranda, Alfredo Aliaga, José Carocca y Rosa Abarca de Droguett otorgó los siguientes premios.

OLEO:

1º Magallanes Contreras V.
2º Eugenia Espejo de Alvarez.
2º Sylvia Valenzuela C.
3º Alejandro Lavín.

ACUARELA:

1º Alfonso Bascuñán A.

DIBUJO:

1º Lápiz. — Armando Lahaye Ch.
2º Tinta. — Sergio Kendall.
3º Tinta. — Fernando Lobos.

TALLADO EN MADERA:

1º José Carvallo V.
2º Luis Guerrero L.
3º Francisco Lezaeta (Maquetería).

CERAMICA:

1º Berta Labatut.

FOTOGRAFIA ARTISTICA:

1º Aníbal Canto U.
2º Benjamín Echavarría W.
3º Rafael Maldonado.

FOTOCOLOR:

1º Alfredo Yáñez C.
(Diapositiva)
2º Carlos Varas O.

MENCION HONROSA:

Juan Díaz Vas (Oleo).
Osvaldo García (Oleo).
Genaro Manríquez (Cerámica).
Jaime Montenegro (Oleo).
Oscar Molina (Tallado en cobre).
Armando Sepúlveda (Oleo).
Rosa E. Verdugo (Oleo).

Imágenes de Chile, grupo folklórico que arrancó vivos aplausos con sus interpretaciones del folklore, con gracia y fidelidad pocas veces conseguidas, con un auténtico retrato de nuestras costumbres vernaculares.



El Avestruz

PAJARO "SIN ALAS" PERO CON GRAN ESTOMAGO

Por **EVE DESSARRE**

LA Unión Sud Africana es llamada a menudo "El Dorado" de Africa. Naturalmente que al hablar así se piensa en los diamantes y en el oro de Transvaal.

Recordaremos que Mr. Cecil Rhodes, que dio su nombre a la vecina Rhodesia, fue ennoblecido por haber ofrecido a la reina Victoria un enorme brillante sacado de una mina de Kimberley. Con ello provocó al mismo tiempo el desarrollo prodigioso de todo un país. Africa del Sur es en realidad el país más industrializado del continente negro.

Pero hay una particularidad de Sudáfrica que suele olvidarse: sus avestruces. Hay pájaros que atraen mucho la atención de las gentes; el avestruz, en cambio, suele ser olvidado. El noble volátil, que llegado a la edad adulta alcanza una talla de 2,50 mts., suele ser conocido solamente por sus plumas. ¡Las famosas plumas de la moda! Ellas evocan las fantasías de Liane de Pougy; los fastos de "Chez Maxim'm" y las revistas frívolas que pusieron de moda a Mistinguette y a Josefina Baker.

Pero el ave productora de esas plumas se ha lucido poco con ellas. Casi más bien es mirada con desdén. Se la acusa de cobardía, de esconder la cabeza ante el peligro: "La política del avestruz"...; y se comenta su voracidad legendaria. Esta última es real. El autor de este artículo ha visto en la provincia del Cabo cómo un avestruz tragaba sucesivamente una pelota de tenis, una suela de *alpargata y un lápiz, sin mostrar* ninguna dificultad.

En cuanto a su cobardía, no es mayor que la de cualquier otro animal. Es verdad que huye ante enemigo de más fuerza, pero es para defenderse, pues su única defensa son sus patas. De una patada es capaz de derribar un perro de buena estatura, o de quebrar una pierna humana. Aunque no vuela, su carrera es más veloz que la del mejor caballo.

Algunas veces, cuando se ve amenazada, se aplasta contra el suelo, actitud muy eficaz contra una tempestad de arena, o como medio de mimetización, pues su plumaje con dificultad se distingue del color del suelo.

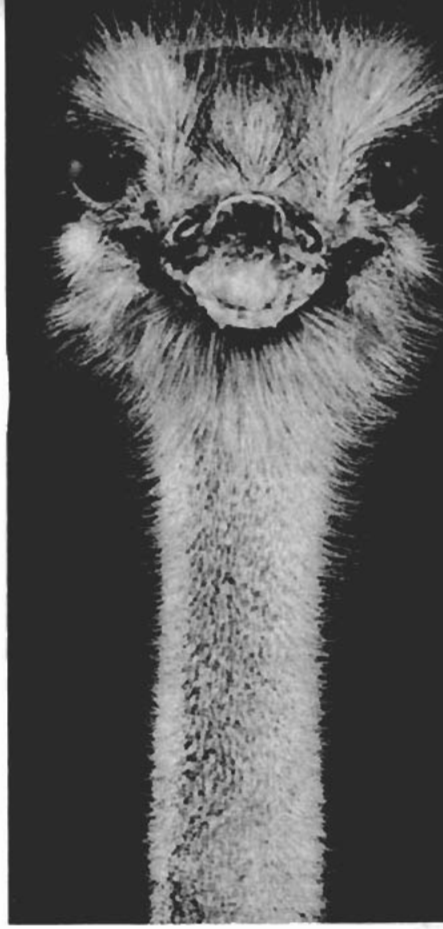
Hace cien años los avestruces abundaban en los alrededores del Cabo de Buena Esperanza; pero sin las crianzas sistemáticas habrían desaparecido, ya que ciertas tribus, además de algunos animales, gustaban su carne.

Es verdad que esta carne no es tan sabrosa como un bistec, aun de segunda calidad; y si el salchichón de avestruz tiene un gusto algo parecido al salame, se endurece de tal manera que cuesta masticarlo. Claro que estos inconvenientes significaban bien poco para los cazadores de regiones desoladas por falta de explotación más que por falta de recursos.

LAS PLUMAS DE AVESTRUZ

Hasta 1855 los europeos no se habían dado cuenta de que estas plumas podían servir algo más que para adornar la cabeza de un jefe indígena, o para juguetes de los niños. Desde esos años, las plumas de avestruz empezaron a convertirse en uno de los comercios más activos para la Unión Sudafricana.

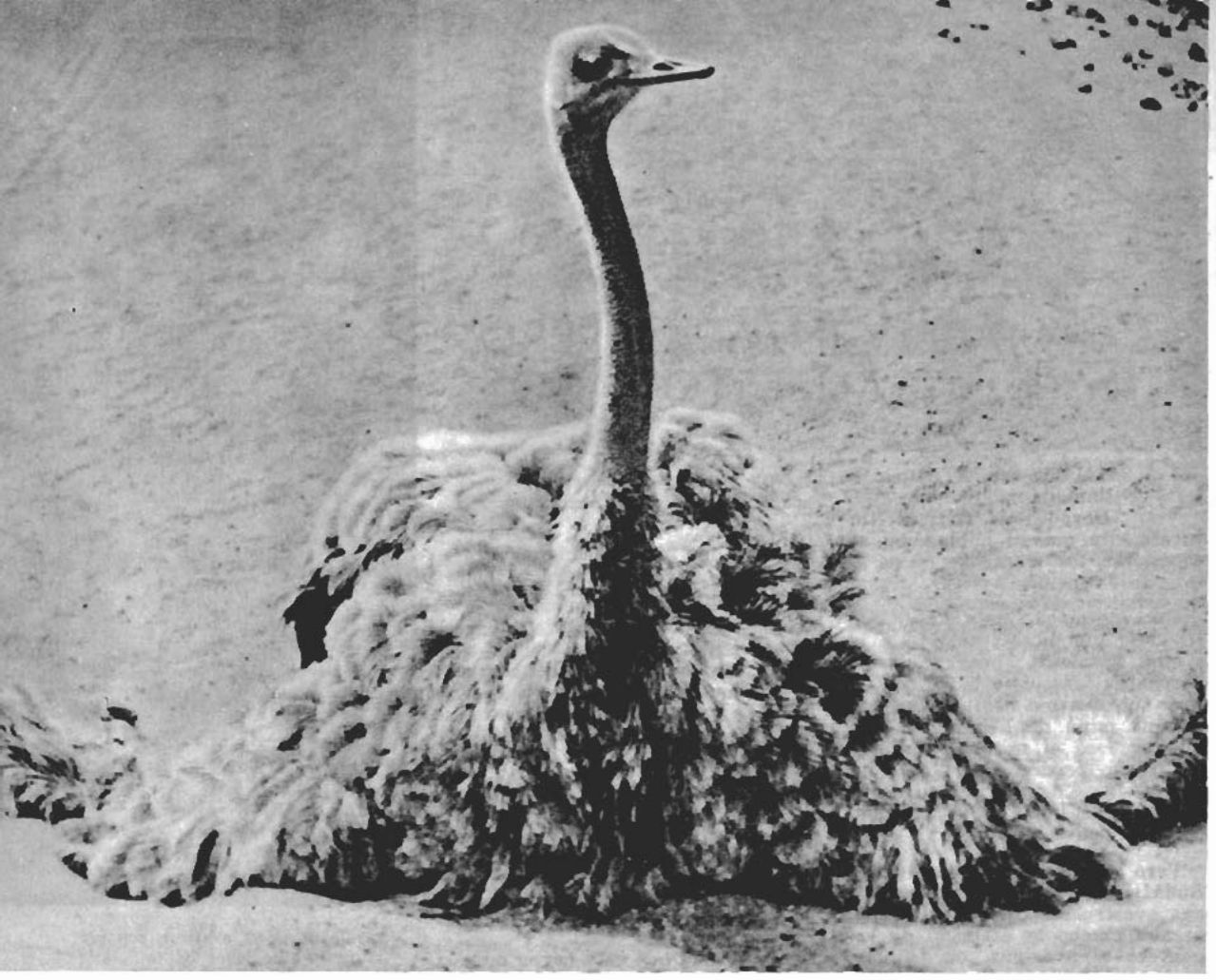
Los iniciadores fueron un agricultor de origen holandés y un inmigrante lituano. El primero acababa de pasar algunas semanas en París, donde había tenido ocasión de tratar con mundanas y de oír las quejas de los sastres y modistas, porque no encontraban manera de satisfacer la sed de novedades de las parisienses. El holandés mascaba su puro y pensaba en los reyes negros, ¿por qué las europeas no podrían adoptar y adaptar su tocado?



Cabeza de joven avestruz, con sus enormes ojos llenos de ternura

Comunicó sus cavilaciones a sus amigos parisienses, pero éstos quedaron indecisos. El único que creyó en la posibilidad de que la nueva moda fuese un éxito, fue el lituano. Pagado por el agricultor de origen holandés, viajó a Europa, con el objeto de hacer la propaganda a los adornos y a los abanicos de plumas: París primero, y después Europa entera y América rivalizaron de entusiasmo por las estupendas plumas blanco y negro. Hacia 1910 el kilo de plumas de avestruz alcanzaba el fabuloso precio de doscientas libras esterlinas. Una pareja de avestruces adultos no valía menos de mil libras esterlinas, lo que en nuestra moneda actual equivaldría a más de tres millones de pesos.

La primera guerra mundial cambió la moda y el entusiasmo por las plumas. Hasta la segunda guerra mundial su precio tuvo alzas y bajas, habiendo llegado a estabilizarse en nuestros días en alrededor de 15 libras esterlinas el



No se puede afirmar que el avestruz no tenga gracia. Véase aquí si no compite con las buenas bailarinas

kilo. Para la Unión Sudafricana, las plumas de avestruz son todavía una estimable fuente de monedas extranjeras. Los criadores, y entre ellos el hijo del inmigrante lituano, hacen todavía buenos negocios.

COSTUMBRES DE LOS AVESTRUCES

Ver un rebaño de avestruces paseándose por un prado en grave apostura es espectáculo inolvidable.

Hacen poco caso de la presencia de visitantes; pero no conviene aprovechar esa indiferencia para molestarlos, con un bastón por ejemplo, o acercándose demasiado a sus huevos.

Los huevos son cubiertos por las hembras, de plumaje gris, durante el día; sus esposos, portadores de las plumas llamadas comerciales, que son de color negro profundo o de blancura inmaculada, los cubren durante la noche.

Estas aves son extremadamente irritables, especialmente durante la época de la postura: es preciso tener cuidado con ellas y sobre todo con sus patadas. El macho manifiesta su enojo por medio de un grito que hiela la sangre.

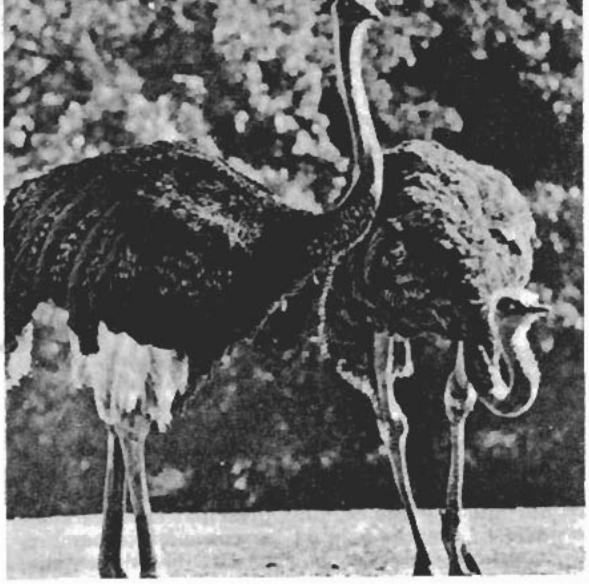
Cuando infla de viento su cuello, es capaz de hacer tanto ruido como un león rugiente. La hembra es la esposa ideal, pues la naturaleza la ha privado de voz; pero manifiesta su enojo de una manera muy femenina; hincha de aire su cuello, sus patas rosadas se ponen rojas y toma una apostura de dignidad y amenaza, capaz de persuadir a cualquiera.

Para que tome esta fiera actitud, basta la proximidad de un perro. Los caninos, no se sabe por qué, son sus enemigos jurados. Desde que ven uno, aunque sea de lejos, y ellas tienen la vista agudísima, se ponen nerviosas.

El macho por su parte eriza sus plumas, se agita, corre de derecha a izquierda y viceversa delante del perro, al mismo tiempo que emite sus gritos capaces de romper los oídos.

En la "Safari Farm", granja donde el hijo del lituano iniciador del negocio de las plumas cría más de un millar de estas aves, pueden observarse sus costumbres prehistóricas. Porque en realidad el avestruz es el segundo hijo de la familia de los dinosaurios y de los mamuts. Los libros más antiguos de la humanidad la mencionan y Job pronuncia esta queja: "Los dragones son mis hermanos y soy camarada de los avestruces".

Con estos animales las apariencias engañan. A pesar de su porte imponente, sus iras impresionantes, y su apetito insaciable, los avestruces son friolentos y muy propensos a los resfríos como cualquier humano. Cuanto más jóvenes, con mayor facilidad se resfrían: un invierno riguroso puede ocasionarles la muerte.



Pareja de avestruces. El macho ostenta orgulloso su figura y sus plumas negrísimas o bien muy blancas

CUIDADOS QUE EXIGE EL AVESTRUZ

A causa de esta propensión al resfrío, en los criaderos se les construyen cabañitas cubiertas de paja. En ellas las hembras ponen sus huevos de enorme tamaño, pues son como un melón pequeño y llegan a pesar dos libras y media. En la primavera, la señora avestruz pone entre 12 y 16 huevos, a razón de un huevo cada dos días. Desde ese momento empiezan las preocupaciones de los criadores. Las "girls" del Folies Bergére y las elegantes del mundo no podrían imaginar lo complicado de estas preocupaciones.

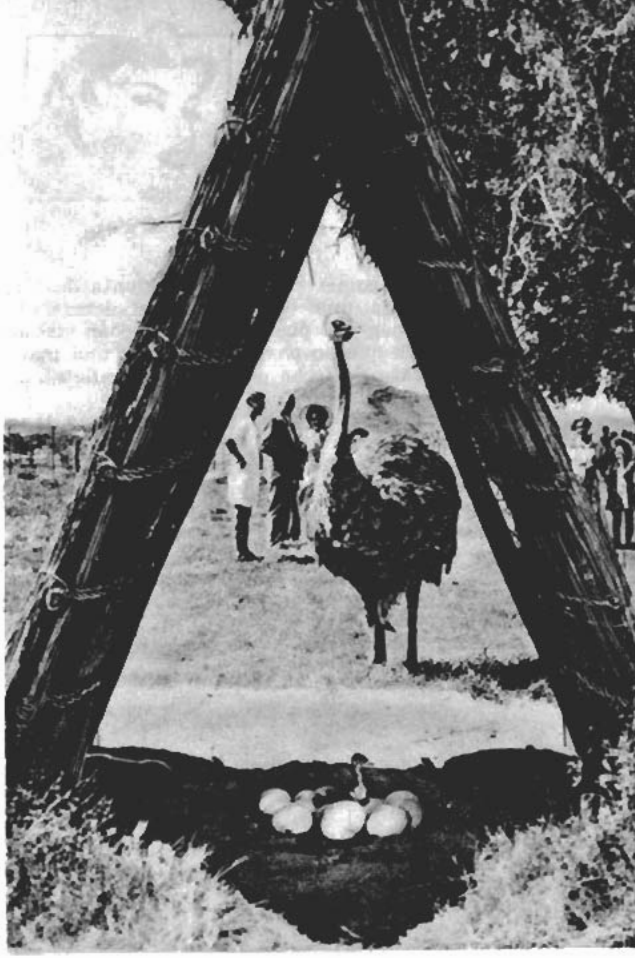
En comparación con un bebé de avestruz un bebé humano es un Hércules. No es extraño entonces que los criadores se acerquen a las empolladoras con aire de madre de familia preocupada. ¡Es increíble lo que hay que hacer con un huevo de avestruz! Es preciso darle vuelta tres veces al día para conservar en buen estado la membrana interior, que servirá de alimento a los polluelos dentro del cascarón. Es necesario rodearle de aire cálido y húmedo. No menos de cuatro hombres son necesarios para cuidar a las empolladoras las 24 horas del día.

Una vez nacidos los avestruces niños, sin sexo definible hasta los trece meses —hasta esa edad todos son grises y tienen voz—, reclaman cuidados sin fin. Unas niñeras color de ébano, vestidas de pantalones color caqui y cubiertas con sombreros de paja, los pasean cuando el tiempo lo permite; los llevan donde sus madres para que ellas los alimenten; y a la menor señal de mal tiempo, deben volver a conducirlos a su "nursery".

Todavía hay algo más. Es preciso prevenir los dramas familiares que harían sus primeras víctimas a los polluelos. Las avestruces son caprichosas. Una vez que se le quitan los huevos, no se muestra maternal con ningún pollo. A veces prefiere los de la vecina, y entonces se promueven verdaderas batallas: todos, incluso los hijos, toman parte activa en la lucha.

Como todo jardín infantil, el de los avestruces es enternecedor. Todos los pensionistas son grises y contemplan con sus ojos guiñadores. Son juguetones como todos los bebés. Se les puede tomar por el cuello y rodar con ellos sobre el pasto; se puede sacudirles la cabeza como si se tratara de un árbol.

Al nacer los avestruces emiten un cloqueo de niñas cosquillosas. Se levantan y titubean sobre sus patas aún indecisas. Una piel blanquecina desciende sobre sus ojos.



Un nido de avestruz en el momento de nacer los polluelos. Las avestruces ponen sus huevos en unas chocitas cubiertas de paja, para preservarlos del frío, al que son muy sensibles

RODEOS DE AVESTRUCES

Este interesante animal proporciona también sus diversiones. Los vecinos de la hacienda "Safari", se reúnen todos los domingos por la mañana para asistir a una "corrida" sin toro y sin "matador". O mejor que corrida podría llamarse "rodeo".

Veinte avestruces machos se encierran en un cercado; unos negros entran a molestarlos con una rama espinuda. Sentados en un estrado, los espectadores gritan y palmotean. Cuando un avestruz, irritado e impacientado, se echa a correr por el cercado, un negro va detrás procurando alcanzarlo y montarse en él. Pocas veces lo consigue; pero una vez montado debe mantenerse sobre su improvisada cabalgadura, lo cual es muy difícil. Las caídas espectaculares abundan: las risas y el polvo se levantan y esparcen hasta llenar los ámbitos del contorno y la alegría se hace general, menos para los enloquecidos avestruces.

Esto no quiere decir que se les maltrate. La Unión Sudafricana, primera y principal productora de plumas en el mundo, los protege, y sus agentes los miran con simpatía.

La industria y el artesano no aprovechan sólo las plumas del avestruz. También benefician su piel y los cascarones de sus huevos. Con la primera se hacen preciosos zapatos de duración indefinida; con los segundos se fabrican bomboneras y ceniceros muy originales. Hasta las patas de los avestruces se ocupan para hacerlas servir de pie en lámparas de gran hermosura.

Traducción N. Z.

para ELLAS



PARA ADELGAZAR

Es preferible comer cada vez que sienta deseos, antes que servirse una o dos comidas demasiado abundantes. Comer un poco entre las comidas no hace mal siempre que no pase más allá de una manzana o de un vaso de leche o dos o tres galletas de soda.

No suprima el desayuno; si se toma una taza de té o café solamente por las mañanas, cuando sus fuerzas musculares alcanzan su menor grado, puesto que usted no se ha alimentado durante diez o doce horas, se sentirá fatigada y sin ánimos y por lo demás usted se "desquitará" al mediodía o en la noche con comidas más abundantes. Dos huevos y una tajada de jamón no están prohibidos al desayuno, si usted come menos en las otras comidas.



Una rebanada de pan tostado, frutas o jugo de frutas, un vaso de leche, la dejarán más satisfecha y cortarán mejor su apetito que si hubieran sido tomados durante las tres comidas principales. El estómago vacío se contrae y le da la sensación de hambre, mientras que regular y ligeramente alimentado, se calla. No deje entonces gritar a su estómago.

ES UN SECRETO DE BELLEZA

En cierta ocasión preguntaron a una famosa bailarina:

—¿Qué hace usted para defender sus músculos y su belleza de este trabajo agotador? ¿Descansa después veinticuatro horas seguidas?

Y ella respondió con toda sencillez:

—Me pongo delante de una ventana abierta y respiro durante diez minutos.

Así, con procedimientos que la mayoría desconoce, hay mujeres que asombran al mundo. Mientras más agitada se hace la vida, se van descubriendo métodos de reposar que existen desde hace milenios en países de antigua civilización. Hay dos métodos esenciales para descansar: la *respiración* y la *relajación;* sólo se necesita entrenamiento y voluntad. Respiramos automáticamente.

La respiración es a la vez actividad inconsciente y actividad involuntaria. Para practicar el reposo, debe convertirse en consciente y voluntaria. No sabemos distendernos ni recuperar nuestra vitalidad. Y es porque ignoramos el arte de la concentración mental y el de imantar la voluntad. Se trata, pues, de una gimnasia dirigida a los músculos al mismo tiempo que al espíritu. Para practicar la relajación (puede hacerlo en la noche antes de acostarse, o al despertar) permanezca tendida de espaldas, los brazos a lo largo del cuerpo, con las palmas hacia abajo, sobre la cama, en esta actitud concentrar la atención en la musculatura aflojándola cuanto pueda hasta que se sienta convertida en una masa inerte y casi licuada. Al principio para facilitar el ejercicio, es preferible hacerlo por partes, comenzando por la punta de los pies hasta las rodillas, y luego se hace cada vez más extensivo, abarcando el tronco, los brazos, la cabeza.

Practicar la relajación todos los días, seguida de la respiración profunda, resulta la cura más eficaz de la fatiga nerviosa. Y este reposo se reflejará en su rostro dándole un aspecto de serena belleza, de dulzura interior.

¡ESA MANCHA DE TINTA!

Sobre su vestido o en el traje de su hijo cayó una mancha de tinta y usted se imagina que todo se ha perdido, pero el daño tiene solución. Exponiendo la prenda o la parte afectada de la misma a la acción del vapor de agua hirviendo durante un rato y pasando luego por encima un poco de zumo de limón se advertirá cómo la mancha se ha evaporado y el género no ha sufrido deterioro alguno.



WAGONS-LITS// COOK

ORGANIZACION MUNDIAL DE VIAJES

PUERTO VARAS

SANTIAGO
Agustinas 1058

VALPARAISO
Esmeralda 1028

¿REGALONEA A SUS HIJOS?

¿O es usted de esas madres que opinan que al niño hay que educarlo con rigor? Toda exageración es nociva. Al niño debe enseñársele con firmeza; si le da una orden vea que sea cumplida, y nunca ordene algo que sepa que su hijo no puede realizar.

No lo grite; al hablarle o mandarle a cualquier cosa, hágalo en tono firme y que él sepa que usted está decidida a que aquello se cumpla; jamás lo insulte. El niño entiende por bien si ha sabido enseñarlo a obedecer desde pequeño. Pero que junto a esta voluntad poderosa suya, que nunca debe él trasgredir, reciba también mucho cariño. Cada cosa a su tiempo. Al niño hay que mimarlo y regalonearlo, darle la sensación de que se le quiere y que es algo muy preciado para sus padres. Pero si le da una orden o necesita un castigo, cúmplalo hasta el fin.

Sólo así tendrá un hijo bien enseñado y obediente.

SOBRIEDAD

Para conservar sano el cuerpo conviene negar al apetito lo que el apetito pide cuando una comida ha hecho daño alguna vez.

También es muy conveniente no recargar el estómago y levantarse de la mesa no del todo satisfecha. Las personas que comen hasta hartarse, no gozan de buena salud.

LA GIMNASIA DE LAS MANOS

Los siguientes ejercicios son excelentes para las manos:

1º) Empuñe las manos y luego ábralas, separando los dedos al máximo (doce veces todos los días).

2º) Encoja los dedos desde la primera falange y abra luego la mano como en el ejercicio precedente (doce veces todos los días).

3º) Gire la mano alrededor de la muñeca en ambos sentidos; este último debe ser suave (doce veces todos los días).

4º) Deje la mano muerta.

5º) Junte las manos dejando los dedos bien estirados, luego levante los codos para que los dedos queden opuestos. El dorso de la mano debe formar un ángulo con los dedos.

Esfuércese sin temor, es un ejercicio incomparable para la belleza de las manos.

CUIDADOS FEMENINOS

Ninguna mujer que se precie de femenina puede descuidar sus manos. Por eso estamos dando continuamente nuevas recetas para conservarlas bonitas y cuidadas. Causa pena ver algunas jóvenes de rostro hermoso con manos afeadas por los trabajos caseros o por el lavado. Nada cuesta una vez realizadas esas tareas tomar las siguientes precauciones:

Lavarlas con un jabón tan suave como el de la cara; todas las noches antes de acostarse hágase un masaje con una crema especial o con glicerina en la que haya puesto un poco de limón y otro poco de agua de colonia (un tercio de cada una). Protegerlas de los trabajos que las ensucian con guantes de goma. Las uñas deben cepillarse mañana y noche



y limarse todas las semanas. Si son frágiles y quebradizas, buscar primero la causa orgánica (probablemente hay una), hacerse tratar y cuidarse localmente las uñas al mismo tiempo. Darle baños diarios de algunos minutos en un poco de aceite de oliva (sirve para varias veces).

DESPUES DEL BAÑO

En esta época está de más friccionar el cuerpo después del baño. En cambio es muy agradable secarse bien la piel y aplicarse polvos de talco; esto protege de las molestias de la transpiración y defiende notablemente el cutis. Termine siempre con una ducha de agua fría después de la caliente, lo cual le ayuda a fortalecer la piel y evitar posibles enfriamientos.

AGILIDAD

Para dar agilidad a los dedos de los pies y hacer *airoso el andar, da resultado jugar prácticamente a* la bolitas; es decir, colocar bolitas entre los dedos y luego moverlos. Por supuesto que en un principio es difícil y cuesta trabajo realizar el ejercicio con soltura; pero ésta con el tiempo se va adquiriendo. Este ejercicio lo practican las artistas de cine. También es muy recomendable el siguiente, estando en posición sentada estirar las piernas y trazar círculos en el aire con los tobillos de izquierda a derecha y de derecha a izquierda; verá como adquieren flexibilidad y soltura.



Puente de Picoltué sobre el río Bureo

HOMENAJE A SU PRIMER CENTENARIO

MULCHEN Y SU HISTORIA

LA ciudad de Mulchén, del departamento del mismo nombre de la provincia de Biobío, tuvo su origen en un fuerte construido a principios del año 1862.

Antes de esta fecha no existía población civilizada, sino que eran tribus de indios las que ocupaban estos parajes.

La palabra "Mulchén" significa gente del oeste, de la tribu de los "moluches" y que vivían entre el Biobío y el Toltén por la costa. Eran una mezcla de invasores del lado argentino y la población existente, los que primitivamente se designaron "mapuches" o sea "gente de la tierra" y que son considerados como los "araucanos" propiamente tales, nombre que dio Alonso de Ercilla y Zúñiga a los habitantes de "Rauco", derivándose de aquí la palabra "Arauco".

En la independencia se recuerda la derrota del montonero español, coronel Juan Manuel del Picó, el que al mando de sus granaderos había salido el 24 de marzo de 1822 desde el punto denominado "Quilapalo" a una excursión por esos lugares. Pero la fiereza de estos indios "araucanos" pronto dio cuenta de su suerte en el lugar denominado "Coronado", cuyo nombre corresponde al cacique que dominaba esos alrededores.

Días antes que se produjeran estos hechos bélicos, el montonero español Del Picó acampó con sus tropas en las riberas del río Bureo, lugar en que más tarde se construyó un puente el que hasta hoy cruza este río, denominándosele *"Puente de los granaderos"*.

En el gobierno de don José Joaquín Pérez, se mandó fundar por decreto supremo del 2 de junio de 1862 este fuerte que iría en defensa de la población que se había ido formando y que los indios atacaban constantemente.

Más tarde, en enero de 1863, se creó su departamento, confiriéndosele el título de ciudad bajo la presidencia de don Federico Errázuriz, cuyo decreto supremo lleva fecha 30 de noviembre de 1875.

En esa época una misión religiosa, que se erigió en centro de parroquia con el nombre de San Esteban, tomó parte activa en la delineación de la ciudad y distribución de los terrenos a los habitantes. Debemos destacar la labor desarrollado por el *padre Alejandro Manera*, de la Orden franciscana.

En estas condiciones Mulchén empezó a trabajar activamente. El departamento fue considerado más tarde "granero de Chile" por su riqueza agrícola.

Allá por los años 1900 a 1920, las necesidades de la región obligaron a los comerciantes a instalar industrias de cierta importancia, tales como fábrica de abonos de huesos, jabón, curtiembrería, etc. Asimismo la plaza bancaria más adelante fue atendida por los Bancos de Chile, Mulchén y Caja Nacional de Ahorros. Además se recuerda el nombre de algunas firmas comerciales extranjeras que instalaron sus sucursales, entre las que podemos destacar Williamson Balfour, Gibbs y Cía., Grace y Cía., etc.

Actualmente su población la componen unos nueve mil habitantes, los que viven de la agricultura y explotación de la madera.

La ciudad cuenta con hermosos edificios modernos, destacándose la casa consistorial, la Municipalidad las que, con sus líneas arquitectónicas, confieren belleza a la Plaza de Armas, que es orgullo del mulchenino.

Además, gran número de turistas que la visitan aseguran que la tranquilidad que entrega la naturaleza en sus paseos en los meses de verano, no se puede comparar con nada igual.

Las autoridades se han preocupado celosamente por el progreso de esta ciudad, igualmente sus organizaciones particulares entre las que podemos destacar, el Rotary Club, Club de Leones, Cuerpo de Bomberos, etc.

Teobaldo Ramírez Salgado

EL ATIZADOR ASESINO

MICHEL INNES



I

GEORGE Arbuthnot era novelista —su género eran las comedias sociales de ambiente sórdido— solamente por puro espíritu comercial. No hacía mucho tiempo que se dedicaba a hablar por radio —durante quince minutos, semanalmente—, y, sin embargo, gozaba ya de una gran popularidad a través de las ondas, una popularidad mucho mayor, seguramente, que la que hubiese alcanzado como fabricante, en afectada prosa, de ingeniosas aunque poco edificantes novelas de salón. El micrófono había tenido la virtud de hacer aflorar una especie de segunda personalidad suya, quizás mucho más efectiva aún que la que le era propia, cuya principal característica consistía en una efusiva y animosa sinceridad moral. La voz confidente de Arbuthnot, con su tono vigoroso y alegre, suavizaba momentáneamente las dificultades de miles de almas, y durante aquellos preciados quince minutos semanales, sus oyentes llegaban a creer que todo podía tener arreglo todavía en su mundo privado particular.

Pero el mundo particular de Arbuthnot no era más que desorden y confusión. Se había casado con *una preciosa muchacha, un poco alocada, cuya naturaleza* totalmente amoral cogió desprevenido a su cínico interés profesional. No había obrado sensatamente: la falta de seso y la amoralidad se avienen mal con las agotadoras virtudes domésticas, y seguramente la juiciosa confidente voz que hablaba en las ondas hubiese condenado, sin dudarlo un instante, aquella impremeditada alianza. Y Arbuthnot estaba pagando ahora su irreflexiva precipitación.

Su mujer tenía un amante, un hombre antipático y muy desagradable llamado Rupert Slade, cuyas suaves maneras y desdeñosa sonrisa había llegado a odiar. Y, desgraciadamente, aquella situación había dejado a Arbuthnot — humillantemente, como si fuera uno de aquellos maridos débiles y ultrajados de sus novelas — desarmado y sin saber qué hacer. Porque había sido Slade, precisamente, el que le había proporcionado, por pertenecer a aquella emisora, ese nuevo medio de aumentar substancialmente sus ingresos. Slade ya no podría, probablemente, perjudicarlo en ese aspecto, porque había llegado a adquirir tal prestigio como locutor, o más bien como charlista de radio, que puede decirse que se había convertido en una verdadera estrella de la radiodifusión. No obstante, aquello había complicado su vida...

Por eso, siempre que regresaba a su casa, después de haber pronunciado su charla semanal, Arbuthnot se encontraba inquieto e irritado. E inquieto se hallaba también aquella noche, tan inquieto como no podía recordar haberlo estado desde hacía mucho tiempo. Era como si estuviese tratando de rechazar de nuevo, hasta lo más profundo de su ser, ciertos impulsos a los que sería peligroso prestar demasiada atención. Encendió un cigarro, trató de distraerse oyendo un gramófono y, luego, leyendo un libro, que estaba calificado de *novedad* en el catálogo de su *librero; pero todo ello no sirvió para nada... El* libro era obsceno, sin tener nada divertido, y le hizo pensar tristemente a Arbuthnot que ése podía ser su fin como novelista cuando las fuentes de su talento comenzasen a agotarse... En cuanto a la música... se cansó de ella al poco rato. Y el cigarro dejó de arder sin saber por qué.

Se levantó y se fue al cuarto de estar. Allí se detuvo ante el radiador eléctrico —bonito pero molesto—. Y pensó que era como su mujer. Su ceño se ensombreció y alzó el rostro; cualquiera habría pensado que acababa de tomar una de esas decisiones,

claras y terminantes, que él solía recomendar confidencialmente por el micrófono, y que en las novelas suelen tomarse tan raras veces. Y, sin embargo, el motivo de su movimiento espontáneo no era tan dramático, después de todo. Aplastó contra el cenicero el pésimo cigarro, desenchufó el radiador, se dirigió hacia una puerta, la abrió y gritó:

—¡Roper! No voy a escribir esta noche, me voy a la cama. No esperen ninguno de ustedes, porque la señora Arbuthnot vendrá muy tarde.

George Arbuthnot apagó las luces y salió del cuarto de estar a oscuras...

II

—Un individuo llamado Slade —dijo el sargento haciendo un gesto como si presintiese el drama—. Lo golpearon fuertemente en la nuca con un atizador: el indispensable y nunca bien ponderado objeto contundente. Un método simple y seguro para asesinar a un hombre... —la voz del sargento indicaba una especie de calificada aprobación profesional—. Y sin huellas dactilares. Ya llegamos...

Un rápido ascensor, de suavísimo e insensible movimiento de aceleración, los condujo hasta el piso. La puerta del departamento de los Arbuthnot, en la que se hallaba un agente montando guardia, tenía un hermoso aspecto y estaba esmaltada en color crema. El tipo de vivienda —reflexionó el detective-inspector John Appleby— que se traga el dinero y produce gente fuerte y vigorosa... Entraron en el cuarto de estar y Appleby miró curiosamente a su alrededor.

—¿Arbuthnot, el novelista...? —preguntó.

La habitación daba a primera vista la impresión de que los que allí vivían eran gente cortés, afable y civilizada. Las paredes estaban atestadas de libros — la mayor parte nuevos o muy viejos — franceses e ingleses. Un Matisse de gran tamaño exhibía con gran ostentación sus rosas salmón y verdes ocre en la pared opuesta a la ventana. Pero toda la pieza había sido cuidadosamente decorada y amueblada en tales términos de delicadeza, que no había nada visible que no formase como un todo uniforme y homogéneo con el conjunto.

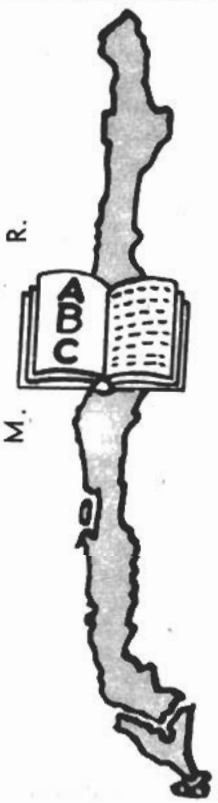
—Un cuarto estéril, sargento, para una gente estéril que vive según las leyes de los bares y de las revistas de arte. ¿Tiene usted chicos? Imagíneselos perdidos en un lugar como éste...

Appleby se quitó el sombrero y preguntó llanamente:

—¿Y a quién le importa quién de ellos mató a quien...? Sin embargo, nosotros lo averiguaremos, sin duda alguna.

El cuerpo de Slade yacía sobre la alfombra, cubierto con una sábana. Appleby apartó ésta de un tirón y observó la figura que quedó al descubierto, y que parecía querer abrazar el suelo con sus brazos abiertos. Iba vestido con traje de noche. Y era fácil distinguir que en la parte posterior de la cabeza del muerto, en la misma coronilla, tenía una calva tan limpia y bien limitada que aun en cierta oscuridad habría sido un magnífico blanco. Y el golpe había sido terrible. Sangre, sesos y cristales hechos añicos yacían desparramados a su alrededor. Había un ligero olor a whisky. Parecía como si el

INSTITUR



INSTITUTO DE TURISMO
E INTERPRETES DE CHILE

(Fundado el 6 de Abril de 1960)

SEGUNDO CURSO DE VERANO

SOBRE CAPACITACION TURISTICA

4 AL 31 DE ENERO DE 1962

El programa a desarrollarse versará sobre:

"CONOCIMIENTO DE CHILE",

e incluye las siguientes asignaturas:

I a) Transportes
b) Organización Hotelera
c) Práctica Consular
d) Folklore
e) Sociología
f) Geografía Turística
g) Relaciones Públicas
h) El Mundial de Fútbol 1962

II Folklore musical: guitarra y cueca

III Secretariado de Turismo (incluye taqui - dactilografía)

IV Idiomas: Cursos intensivos de inglés, alemán, francés y portugués

Informes y matrícula en:

AVENIDA BULNES 177 _ SEGUNDO PISO

asaltante hubiera golpeado a Slade mientras éste estaba de pie al lado de una mesita, sobre la que se hallaba la bebida. Unas cuantas botellas y un sifón ocupaban los mismos sitios en que fueron depositados la noche anterior.

—¡Nauseabundo! — dijo el sargento —. Esto no tiene aspecto de haber ocurrido en el calor de una disputa. Nada de cara a cara... El asesino avanzó despacito, cobarde y sigilosamente, sin hacer ruido, y por la espalda; mientras el pobre diablo se creía gozando de una amable hospitalidad... Cobardía llamo yo a esa figura.

—¿Cobardía? — inquirió Appleby frunciendo el ceño —: Ese golpe parece obra de un herrero. Pero, ¿quizás?...

El sargento asintió con la cabeza.

—Eso es, señor. Parece que hay cráneos y cráneos. Y éste era cáscara de huevo... Siendo así hasta es posible que la señora...

—Efectivamente—corroboró Appleby mientras cubría de nuevo con la sábana el cadáver de Slade—, primero las damas...

Y fue traída a su presencia la señora Arbuthnot. Era una mujer prodigiosamente atractiva, que tenía unos ojos encantadores. Cuando entró en la estancia era presa de incontenible agitación nerviosa.

—¡Mis diamantes! —exclamó—. Han sido robados de la caja de seguridad empotrada que está en el cuarto de vestirme. Muchas veces me olvido de echar la llave al entrar en el piso, y ahora han desaparecido de la manera más tonta...

La mirada escrutadora de Appleby se paseó de la señora Arbuthnot al cuerpo que yacía, cubierto con la sábana, sobre la alfombra.

—Una pérdida tras otra...— dijo secamente.

La señora Arbuthnot se sonrojó.

—¡Pero no comprende usted!... La desaparición de los diamantes explica este hecho terrible...

—Comprendo... ¿Supone usted de hecho que los diamantes han sido robados por el hombre que mató a su... que mató al señor Slade?

—¡Naturalmente! Por eso es completamente idiota suponer que el asesino ha podido ser George..., es decir, mi marido.

Appleby recibió esta manifestación en silencio, que prolongó unos instantes. Luego habló:

—Pero los maridos matan a veces a... bueno, a los amantes...

La señora Arbuthnot lo miró fijamente a los ojos y Appleby pudo leer en aquella mirada que era una mujer excesivamente sensual, hasta el punto de padecer, seguramente, de ninfomanía.

—No hay duda de que lo hacen — respondió con firmeza—, pero no se llevan los diamantes de sus esposas...

Detrás de Appleby, el sargento suspiró profundamente, como aquel que ya ha oído decir tales semejantes alegatos infantiles. Luego habló con ironía:

—Eso resuelve el asunto, no hay duda...

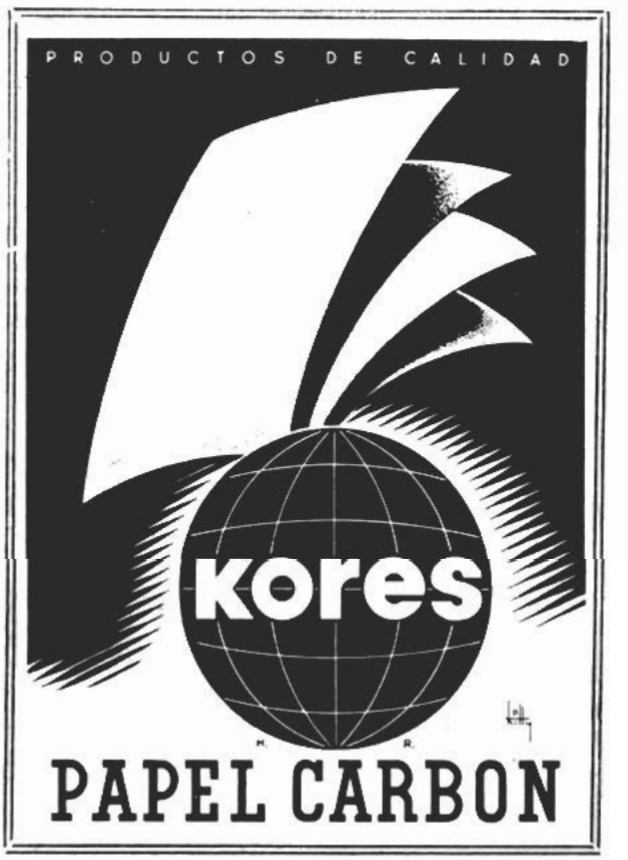
Pero Appleby continuaba mirando a la señora Arbuthnot con una mirada no exenta de curiosidad.

—¿Quizá — preguntó suavemente — querría darnos su versión de lo que ocurrió la pasada noche?...

Con un movimiento a la vez de hastío y sinuoso, la señora Arbuthnot se dejó caer en una silla. Luego dijo:

—Muy bien..., aunque sus colegas lo han oído todo ya... Rupert — es decir, el señor Slade — me





acompañó a casa. Era ya tarde y lo mismo mi marido que nuestros dos criados —un matrimonio llamado Roper— se habían ido ya a acostar. Le dije a Rupert que entrase, cosa que encontré muy natural, pues creí que mi marido estaría aún despierto, ya que muchas veces está escribiendo casi hasta que amanece...

Appleby asintió.

—Efectivamente, así es — murmuró—, pero en esta ocasión da la casualidad de que siguió usted charlando con el señor Slade a solas...

—Le di algo de beber... Luego nos dimos cuenta de que teníamos hambre y me dirigí a la cocina para hacer unos *sandwichs*. Más tarde, mientras yo estaba fuera...—la voz de la señora Arbuthnot se quebró en un sollozo, y después de una pausa prosiguió—. ¡Fue mientras estaba fuera de aquí cuando ocurrió esa cosa tan horrible!...

—Comprendo... Y, mientras estaba usted en la cocina preparando esos *sandwichs*, ¿qué fue lo que oyó..., o no oyó nada?

La señora Arbuthnot vaciló antes de contestar, y Appleby tuvo una fugaz impresión de intenso temor y cálculo.

—Oí voces — dijo —, la de Rupert y... la de otro hombre: una voz totalmente extraña para mí..., ¿comprende? Una voz extraña. Fueron sólo unas palabras, breves y tajantes... Y cuando volví a este cuarto, Rupert estaba tendido en el suelo y comprendí que debía de estar muerto. Desperté a mi marido. Sin duda debí haber pensado inmediatamente en el robo; pero el golpe fue demasiado grande para coordinar los pensamientos, y fue mucho después cuando noté que mis diamantes habían sido robados... — la señora Arbuthnot hizo una pausa; luego prosiguió—. Reniego de mí misma..., ya ve usted, dejé abierta la puerta del piso, así que el ladrón no tuvo más que entrar tranquilamente...

—Sin duda alguna... — Appleby observaba a la señora Arbuthnot detenidamente—. Fue una verdadera suerte hallarse tan oportunamente en aquel lugar, ¿verdad?... ¿Y cree que después de robar sus diamantes el ladrón se fue a romper la crisma al señor Slade solamente, como quien dice, para terminar bien la noche?

—Yo creo que el ladrón debió robar primero los diamantes y luego se aventuró a explorar este cuarto, con la esperanza de encontrar algo más que fuera de valor... quizá había oído hablar del matisse... a Rupert interponiéndose en su camino lo mató y emprendió la fuga...

III

Ese fue el cuento que urdió la señora Arbuthnot. Y — según reflexionaba el señor Appleby — no carecía por completo de posibilidades. Pero era evidente que las cosas debían haber ocurrido con una mayor dificultad. Slade había sido golpeado desde atrás..., con todas las apariencias, por un hombre sospechoso. Y no estaba de ningún modo cortándole la retirada al supuesto ladrón: la disposición del departamento negaba por completo esta suposición. Decir, pues, que Slade se interponía en su huida carecía de fundamento.

¿Estaba, entonces, la señora Arbuthnot tratando de encubrir a su marido con aquel cuento del robo de los diamantes? ¿Habrían tramado el cuento entre los dos? Supongamos que Arbuthnot mató al amante de su mujer. ¿No sería lo más probable que, enfrentados con ese hecho terrible, el marido y la mujer se hayan puesto de acuerdo para urdir la mentira más convincente que se les ocurrió?

Se hizo entrar a Arbuthnot. Era un hombre— según la impresión de Appleby— que lo mismo de testigo que de acusado produciría la más pobre impresión en un jurado. Era, sin duda, un hombre inteligente, pero casi con la misma evidencia podía afirmarse que no era sincero. Un hombre vacilante, que titubeaba, que oscilaba quizá entre actitudes y posiciones contradictorias e incompatibles, indeciso y de ahí, informal, indigno de confianza y posiblemente peligroso. Y ahora se encontraba en una triste situación, por demás desagradable, porque el amante de su mujer había sido encontrado asesinado bajo su mismo techo. A pesar de todo, al principio miró las cosas con confianza.

—Me acosté temprano y me puse a leer —dijo—. Nunca me duermo, realmente, hasta que mi mujer vuelve a casa...

PARA UNA GRAN CIUDAD
UNA GRAN FARMACIA

FARMACIA
Andrade

ALAMEDA Y ESTACION CENTRAL
ABIERTA TODOS LOS DIAS DEL AÑO
HASTA LA 1 DE LA MADRUGADA

—¿Y últimamente esto ha ocurrido con frecuencia cerca ya de la madrugada?...

El hombre se sonrojó, vaciló y finalmente hizo caso omiso de la pregunta.

—Pero en esta ocasión estaba adormilado y todo cuanto puedo decir es que oí tres voces distintas. No lo que decían, sino solamente los tres tonos de voz...

—¡Eso es!

La señora Arbuthnot irrumpió en la estancia precipitadamente, con un gesto de ansiedad en su semblante.

—Mi voz, la de Rupert y, luego, la del ladrón y asesino. Debía de estar tratando de huir cuando se encontró con Rupert...

Appleby ignoraba esto.

—¿Quiere decir — preguntó a Arbuthnot — que oyó desde su cuarto tres voces que sostenían una conversación?...

—No puedo asegurarlo..., ni tampoco estoy muy seguro de que la tercera voz hablase mucho. De lo que sí estoy completamente cierto es que las otras dos voces eran la Slade y la de mi mujer..., de eso no me cabe la menor duda. Por eso me parece que su explicación es fidedigna.

—¿Lo cree usted así?...

Appleby hablaba secamente.

—Y, a propósito, ¿esa tercera voz era la de una persona culta?

Arbuthnot vaciló.

—Pues..., sí, estoy seguro de que lo era. Aunque, en realidad, como estaba medio dormido, me pareció algo desconcertante...

—Un caballero, ladrón..., o un ladrón, caballero...; pero que variaba incidentalmente y con tanta facilidad de modo de pensar, que trocaba su gentileza en brusquedad hasta convertirse en un asesino...

Appleby hizo una pausa; luego prosiguió con firmeza:

—Señor Arbuthnot: tiene que tener una hipótesis más fidedigna de este caso. ¿Está usted dispuesto a jurar — ante un Tribunal, si es preciso — que la noche pasada no salió de su cama, entró en este cuarto mientras su esposa se hallaba en la cocina preparando unos *sandwichs*, y... bueno, encontró a este hombre muerto?...

Arbuthnot se puso pálido.

—¡Eso no es cierto! — dijo.

—¿Y está usted seguro de que ese cuento de una tercera voz y de esos diamantes robados no ha sido tramado entre su esposa y usted mismo?

—Estoy seguro de que no ha sido así...

Appleby se volvió hacia el sargento.

—Hay dos criados..., los Roper. ¿Están dispuestos a corroborar como sea estas declaraciones?...

El sargento manoseaba curiosamente un cuaderno de notas. Y Arbuthnot intervino lúgubremente para decir:

—Temo que no saquen nada en limpio... Les dije que se fueran a la cama. Y duermen como troncos: mi mujer y yo siempre bromeamos con respecto a su sueño pesado...

La señora Arbuthnot asintió:

—Creo que no deben de haber oído nada...

Appleby se dirigió hacia el timbre.

—Ahora entrarán los Roper y con ellos se hallarán aquí presentes todas las *dramatis personae* para

LADO TEATRO ALAMEDA
ORDINA
ALAMEDA 2981
ORGANIZACION DISTRIBUIDORA NACIONAL LTDA.
Distribuidores autorizados
RCA VICTOR
Av. Bernardo O'Higgins 2981 - Teléfono 92661 - Casilla 3327
SANTIAGO
RADIOS - TOCADISCOS - DISCOS DE TODAS MARCAS
RADIOS PORTATILES CON TRANSISTORES
ENCERADORAS - ASPIRADORAS Y JUGUERAS "SINDELEN"
LAVADORAS "HOOVER"
MAQUINAS DE COSER Y BORDAR MARCAS
"ALFA", "SYLVANIA" Y "ORDINA"
REFRIGERADORES "FENSA"
BICICLETAS. PLANCHAS ELECTRICAS
FACILIDADES DE PAGO
SE DESPACHA CONTRA REEMBOLSO

ANTEOJOS
RODOLFO
HAMMERSLEY
RODOLFO HAMMERSLEY
AGUSTINAS 1090
ESQ. BANDERA
CASILLA 3898 — TELEFONO 88075
SANTIAGO



la conclusión de la obra escénica...

Arbuthnot se solivió.

—¿Ha dicho la conclusión?

Y Appleby asintió:

—Sí, señor Arbuthnot, eso mismo he dicho...

El sargento volvió a enterrar sus narices en el cuaderno de notas. Pensaba que ya había oído otras veces a sus superiores emplear esa especie de fácil baladronada.

IV

Los Roper aparecieron súbitamente. Parecían sorprendidos, pero, después de todo, mucho más despiertos de lo que se había supuesto antes de que hubiesen sido llamados al cuarto de estar, porque según declaraban, los había despertado el ruido de algo que cayó en la cocina. Al oír lo cual la mano de la señora Arbuthnot voló a su garganta, como si quisiera contener un grito que pugnaba por salir.

—¡La panera!—dijo—se me cayó desde el anaquel...

—¡Ah!

Appleby se volvió hacia Roper, un individuo tranquilo y parsimonioso que tenía la habilidad de conservarse completamente sereno.

—¿Y, una vez despiertos, qué fue lo que oyeron, ya fuese en este cuarto o en cualquiera otro del departamento?...

—Oímos a tres personas que hablaban en este cuarto: el señor y la señora Arbuthnot y el muerto..., el señor Slade.

—¡Eso es falso!

Arbuthnot se había puesto en pie bruscamente al oír la declaración del criado.

También su esposa se solivió en su asiento, trémula.

—¿Cómo se atreve?...—jadeaba al enfrentarse a sus criados—. ¿Cómo se atreve a decir semejante mentira?...

Pero Roper parecía inflexible y, sin perder su calma, insistió:

—Yo no miento, señora. Es cierto que en seguida volvimos a quedarnos dormidos, quizá antes de que fuese cometido el asesinato. Pero los dos podemos jurar que oímos sus tres voces... Así que es el Sr. Arbuthnot el que miente al afirmar que no salió para nada de su cama...

Hubo un silencio. Appleby se volvió hacia la señora Roper, una mujer pálida y nerviosa, que se retorcía suavemente las manos.

—Ya ha oído lo que acaba de declarar su marido, ¿está conforme con lo que él afirma, en todos sus detalles?...

La señora Roper asintió.

—Sí—dijo—, todo es verdad... ¡Dios tenga misericordia de ellos!...

—¿Sabe usted algo más que le parezca de utilidad para el caso?

Pero la señora Roper sacudió su cabeza.

—No, señor.... no tengo más que decir.

Arbuthnot estaba tan pálido que hasta sus mismos labios parecían exangües.

—Sí, había tres voces...—dijo con voz bronca—, pero la tercera voz no era la mía. Yo no me moví de la cama...

De repente la señora Arbuthnot produjo una histérica y estridente carcajada y se volvió hacia su marido:

—George—exclamó, esto no está bien... Hay que rendirse a la evidencia: te oyeron. Mis embustes

acerca de ladrones y de diamantes robados son ya inútiles. Ya no hay nada que hacer sino confesar toda la verdad; que saliste del cuarto y... y que discutiste con Rupert, como ocurrió en realidad...—se echó a reír de nuevo con gran algazara—, hay que disculparte, porque tenías razones sobradas para hacerlo, Dios lo sabe... Y yo lo declararé así..., lo declararé incluso ante el Tribunal que te juzgue. Quizá eso te salve...

Arbuthnot observaba a su mujer con los ojos dilatados.

—¡Por Dios!...—comenzó a decir.

Pero el sargento lo interrumpió:

—George Arbuthnot: queda detenido por el delito de asesinato, con las agravantes de premeditación, alevosía y nocturnidad, cometido en la persona de Rupert Slade. Y es mi obligación comunicarle...

Appleby, que había estado dando una vuelta por el cuarto, intervino:

—No—dijo. El señor Arbuthnot es inocente. Fue su esposa la que asesinó a Slade.

V

—Necesitaba desembarazarse de los dos, de su marido y de Slade—explicaba Appleby poco después—. Dios sabe por qué..., probablemente por una pasión irresistible que la empujaba a los brazos de un tercer hombre...

El sargento movió la cabeza dubitativamente:

—Bueno, señor, debo admitir que, efectivamente, tiene aspecto de... eso...

—Sí, furor uterino, ninfomanía o como lo quiera llamar..., de eso no hay duda, pero su cabeza rige perfectamente. Ella lo planeó todo. Y había mucho más que hacer que lo que a primera vista parece...

—Sí, había mucho más que hacer que lo que yo puedo comprender... —el sargento parecía apesadumbrado—, por ejemplo...

—Vamos a verlo todo sencillamente y por sus pasos contados... La señora Arbuthnot trajo al señor Slade a su casa a la hora que a ella le convenía. Ella sabía que su marido no se dormía nunca hasta que ella regresaba o que, todo lo más, estaría medio adormilado, aunque lo suficientemente despierto para oír ruido de voces. Sabía también que el ruido que haría la panera al caer desde el vasar de la cocina despertaría a los Roper, lo cual le aseguraba que ellos oirían también el ruido de voces. Y de este modo ella obtenía el discutido y reprobable testimonio que deseaba.

El sargento parecía cada vez más perplejo.

—¡Pero si en ése punto es, precisamente, donde está el lío!... La evidencia de esas voces es la que produce la diversidad de opiniones, y usted pareció aceptar desde un principio la declaración de Arbuthnot... ¿Por qué, en cambio, no cree a los Roper? Usted no ha conseguido debilitar lo más mínimo su declaración, y los dos juran que esa tercera voz...

—...era la de Arbuthnot. Y efectivamente así lo era. Pero no provenía de él directamente, sino de un disco de gramófono. Lo encontré antes de que la señora Arbuthnot tuviera ocasión de hacerlo desaparecer.

—¡Oh, vamos, señor!...—exclamó el sargento—; ése es ya un viejo truco... Pero en este caso no concuerda con los hechos. Porque el mismo Arbuthnot, a quien usted parece creer, jura que no se movió de la cama y que desde allí oyó esa tercera voz, *que era una voz extraña para él.*

Appleby asintió:

—Precisamente... Verá usted cómo el truco concuerda con los hechos..., y no es un viejo truco, sino, por el contrario, totalmente nuevo.

Considere—prosiguió Appleby—lo que la señora Arbuthnot necesitaba tramar: que los Roper oyesen una voz que les pareciese la de Arbuthnot, y que, al mismo tiempo, a Arbuthnot le pareciese esa misma voz—la suya propia—una voz extraña. Una vez que Arbuthnot hubo prestado declaración, ésta pareció verse desmentida por la que prestaron más tarde los bien despiertos criados; la señora Arbuthnot se volvió entonces contra él, con aquel diabólico truco de aparentar que ya era inútil seguir encubriéndole por más tiempo, e instándole a declarar la verdad, con lo cual no le quedaba más salida que el patíbulo, desde el momento que las declaraciones de aquellos dos desinteresados testigos anulaban la suya como presunto y más caracterizado acusado. De este modo se desembarazaba de un solo golpe de su marido y de su descartado amante. Ella y el ejecutor público habrían llevado a cabo la tarea entre los dos.

Appleby hizo una pausa y miró sombríamente a su alrededor. El cadáver de Slade había sido ya retirado; Arbuthnot se había marchado al campo a descansar; más allá de la cocina los Roper hacían su equipaje. En aquel lujoso departamento la vida se había detenido...

—¿En qué se apoyaba, pues, el plan de la señora Arbuthnot? En un hecho sicológico bien simple y conocido por todos los que han registrado su voz en alguna ocasión por la radio y la han escuchado luego... Cualquier persona, en esas circunstancias, es



siempre totalmente incapaz de reconocerse a sí misma, de reconocer su propia voz... aunque no le cabe la menor duda de que lo es. ¡Y hasta hay muchos que llegan a indignarse porque les dicen que aquellos sonidos proceden de su propia laringe! Ahora bien, Arbuthnot había grabado recientemente para radiar una de sus charlas. Su mujer—que lo sabía—se hizo con la charla registrada..., probablemente por medio del mismo Slade que tenía algo que ver en esos asuntos. Trajo a su víctima a casa—a su primera víctima —y le dio de beber. Se fue a la cocina, con el exclusivo objeto de hacer ruido, para despertar a los Roper y utilizar luego su declaración en contra de su marido; porque ella sabía que éste también oiría las tres voces en el cuarto de estar, para lo cual invitó a Slade a escuchar un trozo de la grabación... diciéndole quizá que era una de las idioteces que solía emitir su marido. De este modo, mientras los Roper estarían completamente seguros de oír en este cuarto la voz de Arbuthnot, éste estaría también completamente seguro de oír una voz extraña. Y ya no necesitaba nada más. El momento había llegado y entonces golpeó con toda su fuerza a Slade en la cabeza...

Appleby hizo una pausa.

—¿Quiere usted saber ahora cómo logré descubrir todo eso? Está bien... Arbuthnot declaró que aquella voz extraña tenía algo de desconcertante y yo medité sobre esto. Pero el primer paso lo di antes. Fue cuando me di cuenta de que teníamos que habérnoslas con un crimen premeditado y no con el resultado de una discusión agriada que llega a encolerizar a los interlocutores. El atizador... tenía que haber sido traído de antemano, ya que en esté departamento no existe chimenea alguna. Esto demostraba, sin lugar a dudas, que el asesinato había sido premeditado...

Y Appleby cogió su sombrero.

—Un departamento brutalmente estéril, sargento, como le decía cuando llegamos...

M. I.

TARIFA POR SERVICIO DE PORTAEQUIPAJES

Las tarifas que los portaequipajes están autorizados para cobrar, en todas las estaciones de la red ferroviaria, desde el tren, bodega de equipaje o custodias, hacia la línea de autos, fuera del recinto de la estación, o viceversa, son las siguientes:

	Entre 7 y 23 hrs.	Entre 23 y 7 hrs.
Cajas tipo camarote o baúles, maletas grandes, bolsas, sacos, canastos, instrumentos, paquetes grandes o bultos grandes	$ 40.–	$ 60.–
Maletines de mano, neceseres, cajas para sombreros, bolsones, rollos, abrigos, y paquetes chicos	$ 40.–	$ 60.–

La responsabilidad del portaequipajes, respecto de los bultos que transporta, termina una vez cancelados sus servicios, no admitiéndose reclamaciones posteriores a ello. Si un portaequipajes cobra más de lo indicado, se agradecerá reclamar al Jefe de Estación o al Conductor del tren, mencionando el número que lleva en la gorra.

FERROCARRILES DEL ESTADO

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE SANTIAGO A VALPARAISO

Km. desde Mapocho	ESTACIONES	2 Expreso Diario	10 Ordinario Diario	4 Expreso Diario	8 Ordinario Diario	80 Expreso Sábados excep. F.	6 Expreso Diario	88 Expreso Días trab. excep. S.	30 Mixto Diario (1)	12 Ordinario Diario	60 Expreso D. F.
...	SANTIAGO (Mapocho) . . Sale	7.45	8.30	11.45	14.05	16.00	17.45	19.00	19.05	20.00	22.00
92	Llay-Llay . . . Llega	9.17	10.30	13.20	16.00	....	19.18	....	20.54	21.40	23.54
118	Calera . . . „	9.45	11.05	13.48	16.38	....	19.45	20.45	21.25	22.10	0.20
129	Quillota . . . „	9.58	11.24	14.01	16.58	....	20.01	....	21.42	22.24	0.32
143	Limache . . . „	10.13	11.43	14.17	17.16	....	20.17	....	22.06	22.39	0.46
164	Quilpué . . . „	10.34	12.09	14.38	17.42	....	20.38	....	22.31	23.01	1.08
177	Viña del Mar. „	10.48	12.25	14.53	17.57	18.43	20.53	21.40	22.45	23.15	1.22
186	VALPARAISO (Puerto) . . . „	11.05	12.45	15.10	18.15	19.00	21.10	21.55	23.00	23.30	1.35

(1) Días de trabajo a Quillota; los domingos y festivos a Puerto.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE VALPARAISO A SANTIAGO

Km. desde Mapocho	ESTACIONES	29 Mixto Diario	85 Expreso Días trab.	1 Expreso Diario	9 Ordin. Diario	3 Expreso Diario	7 Ordin. Diario	5-A Expreso D. F.	5 Expreso Diario	53 Expreso Fac. D. F.	11 Ordin. Días Trab.	55 Expreso D. F.	71 Ordin. D. F.
...	VALPARAISO (Puerto) . . Sale	....	7.20	7.45	8.30	11.45	14.00	....	17.45	....	20.00	20.00	20.30
9	Viña del Mar „	....	7.35	8.02	8.47	12.02	14.18	17.45	18.02	20.00	20.15	20.15	20.45
22	Quilpué. . . „	....	....	8.16	9.02	12.16	14.33	17.58	18.16	....	20.30	20.30	21.01
43	Limache. . . „	....	....	8.37	9.29	12.37	15.01	18.20	18.37	....	20.54	20.54	21.24
55	Quillota. . . „	6.00	....	8.51	9.46	12.51	15.20	18.34	18.51	....	21.13	21.10	21.42
68	Calera . . . „	6.18	8.30	9.05	10.08	13.05	15.40	18.46	19.07	....	21.28	21.25	21.58
94	Llay-Llay . . „	6.52	....	9.33	10.45	13.33	16.15	19.15	19.37	....	22.00	21.55	22.25
186	SANTIAGO (Mapocho). . Llega	8.48	10.15	11.00	12.45	15.10	18.10	20.52	21.10	23.00	23.40	23.30	0.10

Abreviaturas:
D. F. = Domingos y festivos.
Días trab. = Días de trabajo.
Fac.* = Facultativo; debe consultarse si está circulando.

FERROCARRIL TRANSANDINO CHILENO

SANTIAGO Y VALPARAISO A BUENOS AIRES Y VICEVERSA

Altura sobre nivel del mar (en metros)	Kilometraje desde Los Andes	SANTIAGO Y VALPSO. A BUENOS AIRES		1 Lunes Viernes	3 Fac. Jueves (1)	Kilometraje desde Buenos Aires	BUENOS AIRES A SANTIAGO Y VALPSO.		2 Jueves Domingos	4 Fac. Miércoles (2)
				Llega Sale	Llega Sale				Llega Sale	Llega Sale
				Hora chilena					Hora argentina (3)	
519	136	SANTIAGO (Mapocho) . .	Sección chilena	.... 7.45	.... 7.45	...	BUENOS AIRES (Retiro).	Sección argentina	.... 10.10	.... 7.00
3	140	VALPARAISO (Puerto) .		.... 7.45	.... 7.45				Lun. Viern.	Jueves
4	132	Viña del Mar		7.57 8.02	7.57 8.02					
835	...	Los Andes		10.30	10.30	1.063	Mendoza		6.00	0.20 ....
...	...	**Los Andes**		.... 11.08	.... 11.08	...	**Mendoza**		.... 7.10	.... 7.10
1.420	34	**Río Blanco**		12.08 12.09	12.08 12.09					
2.256	51	**Hermanos Clark**		13.09 13.12	13.09 13.12					
2.885	63	**Portillo**		13.57 14.05	13.57 14.05	1.237	**Las Cuevas**		15.45	15.45 ....
3.191	69	**Caracoles**		.... 14.29	.... 14.29				Hora chilena	
3.150	76	**Las Cuevas.**		14.43	14.43					
				Hora argentina (3)		...	**Las Cuevas**		.... 15.15	.... 15.15
						1.244	**Caracoles**		.... 15.29	.... 15.29
...	...	**Las Cuevas.**	Sección argentina	.... 16.10	.... 16.10	1.250	**Portillo**	Sección chilena	15.53 16.01	15.53 16.01
						1.262	**Hermanos Clark**		16.39 16.41	16.39 16.41
						1.279	**Río Blanco**		17.37 17.38	17.37 17.38
768	250	**Mendoza**		22.55	22.55	1.313	**Los Andes**		18.42	18.42 ....
				Ma. Sáb.	Viernes					
						...	Los Andes		.... 20.30	20.30
...	...	Mendoza		.... 0.05	.... 7.30	1.445	Viña del Mar		23.15	23.15 ....
					Sábados					
6	1.313	BUENOS AIRES (Retiro).		20.10	0.55	1.453	VALPARAISO (Puerto). .		23.30	23.30 ....
						1.441	SANTIAGO (Mapocho) . .		23.40	23.40 ....

(1) La combinación de los días Jueves es con alojamiento en Mendoza.
(2) La combinación de los días Miércoles es con alojamiento en Mendoza.
(3) La hora argentina está adelantada en 60 minutos con respecto de la hora chilena.

VALOR DE LOS PASAJES EN TRENES ORDINARIOS ENTRE ALAMEDA - PUERTO MONTT Y RAMALES

ESTACIONES	ALAMEDA		SAN ROSENDO		CONCEPCION		TEMUCO		VALDIVIA		OSORNO		PUERTO MONTT	
	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª
Alameda	...	...	5,30	2,60	5,60	2,60	8,90	4,30	11,80	5,45	12,55	5,80	13,60	6,35
Melipilla	0,44	0,19	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Llolleo	0,76	0,44	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
San Antonio	0,76	0,44	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Cartagena	0,78	0,46	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Rancagua	0,75	0,45	4,80	2,25	5,00	2,30	8,40	4,00	11,05	5,10	11,80	5,45	12,95	6,00
Rengo	0,95	0,65	4,60	2,10	4,75	2,15	8,20	3,80	10,80	5,00	11,55	5,35	12,60	5,85
San Fernando	1,20	0,80	4,40	2,00	4,50	2,05	8,00	3,70	10,60	4,90	11,35	5,25	12,35	5,75
Curicó	1,50	1,00	4,00	1,80	4,10	1,90	7,60	3,50	10,20	4,70	10,95	5,05	11,95	5,55
Molina	1,70	1,10	3,90	1,70	4,00	1,80	7,50	3,40	10,05	4,60	10,80	5,00	11,85	5,50
Talca	2,20	1,30	3,30	1,50	3,40	1,55	6,90	3,20	9,65	4,40	10,35	4,80	11,35	5,25
Constitución	3,90	2,10	5,00	2,30	5,10	2,35	8,60	4,00	10,35	4,80	11,10	5,15	12,20	5,65
San Javier	2,45	1,45	3,00	1,40	3,20	1,50	6,60	3,10	9,45	4,35	10,20	4,70	11,20	5,20
Linares	2,80	1,60	2,70	1,20	2,85	1,30	6,30	2,90	9,05	4,15	9,95	4,60	10,95	5,05
Parral	3,30	1,90	2,30	1,00	2,45	1,10	5,90	2,70	8,50	3,90	9,65	4,40	10,60	4,90
San Carlos	3,70	2,10	2,00	0,85	2,05	0,95	5,45	2,50	8,00	3,65	9,20	4,20	10,35	4,80
Chillán	4,10	2,25	1,60	0,70	1,80	0,80	5,05	2,35	7,70	3,55	8,90	4,10	10,20	4,70
Tomé	5,60	2,60	1,55	0,68	0,25	0,08	4,80	2,18	7,55	3,34	8,75	3,98	10,20	4,68
Monte Aguila	5,10	2,55	0,66	0,31	1,80	0,80	3,95	1,85	6,75	3,10	8,00	3,65	9,65	4,40
San Rosendo	5,30	2,60	...	...	1,30	0,60	3,40	1,60	6,25	2,90	7,55	3,50	9,35	4,25
Concepción	5,60	2,60	1,30	0,60	...	...	4,55	2,10	7,30	3,35	8,50	3,90	9,95	4,60
Talcahuano	5,85	2,65	1,55	0,72	0,14	0,05	4,80	2,20	7,45	3,40	8,65	3,95	10,05	4,60
Los Angeles	6,32	3,09	0,90	0,42	2,15	1,00	3,25	1,50	6,10	2,80	7,45	3,40	9,20	4,20
Coigüe	6,40	3,10	0,76	0,36	2,00	0,92	2,75	1,25	5,60	2,60	7,05	3,25	8,80	4,05
Angol	6,85	3,31	1,40	0,64	2,55	1,20	2,90	1,35	5,80	2,65	7,15	3,30	8,80	4,05
Lebu	10,15	4,85	4,65	2,15	5,80	2,65	6,10	2,80	8,50	3,90	9,65	4,40	10,70	4,95
Victoria	7,70	3,80	2,30	1,10	3,50	1,60	1,20	0,56	4,15	1,90	5,60	2,60	7,55	3,50
Lautaro	8,40	4,00	2,90	1,35	4,05	1,90	0,59	0,27	3,35	1,65	5,05	2,35	7,05	3,25
Temuco	8,90	4,30	3,40	1,60	4,55	2,10	...	...	3,05	1,40	4,55	2,10	6,60	3,05
Loncoche	10,20	4,90	4,70	2,20	5,95	2,75	1,45	0,68	1,70	0,80	3,25	1,50	5,30	2,45
Villarrica	11,00	5,20	5,45	2,50	6,60	3,05	2,25	1,05	2,50	1,15	3,95	1,85	6,10	2,80
Lanco	10,80	5,10	4,95	2,30	6,10	2,80	1,70	0,80	1,45	0,68	3,00	1,40	5,05	2,35
Valdivia	11,80	5,45	6,25	2,90	7,30	3,35	3,05	1,40	...	...	2,65	1,25	4,70	2,20
La Unión	12,10	5,60	7,05	3,25	8,00	3,65	3,80	1,75	1,90	0,88	0,83	0,39	3,00	1,40
Osorno	12,55	5,80	7,55	3,50	8,50	3,90	4,55	2,10	2,65	1,25	...	...	2,30	1,10
Puerto Varas	13,30	6,20	8,80	4,05	9,65	4,40	6,10	2,80	4,15	1,90	1,70	0,80	0,63	0,30
Puerto Montt	13,60	6,35	9,35	4,25	9,95	4,60	6,60	3,05	4,70	2,20	2,30	1,10	...	...

PRECIO DE LOS PASAJES EN LOS TRENES "FLECHAS" N.os 1001/1002 Y 1003/1004 ENTRE ALAMEDA - PUERTO MONTT Y VICEVERSA

DESDE SANTIAGO A:	PRIMERA CLASE	MEDIO BOLETO	COCHE SALON	MEDIO BOLETO
Talca	E° 3,90	E° 2,20	E° 4,90	E° 3,20
Linares	3,90	2,20	4,90	3,20
Parral	3,90	2,20	4,90	3,20
San Carlos	4,20	2,35	5,70	3,85
Chillán	4,60	2,55	6,60	4,55
Bulnes	4,90	2,70	6,90	4,70
San Rosendo	6,10	3,30	8,60	5,80
Concepción	6,10	3,30	8,60	5,80
Laja	10,15	5,58	12,15	7,58
Santa Fe	10,55	5,78	12,55	7,78
Coigüe	10,70	5,85	12,70	7,85
Renaico	10,80	5,90	12,80	7,90
Collipulli	11,35	6,18	13,35	8,18
Victoria	12,00	6,50	14,50	9,00
Curacautín	12,50	6,75	15,00	9,25
Lautaro	12,25	6,65	14,75	9,15
Temuco	12,50	6,75	15,00	9,25
Freire	12,75	6,88	15,25	9,38
Pitrufquén	12,75	6,88	15,25	9,38
Gorbea	12,90	6,95	15,40	9,45
Loncoche	13,15	7,08	15,65	9,58
Villarrica	13,50	7,25	16,00	9,75
Lanco	13,30	7,15	15,80	9,65
Mariquina	13,80	7,40	16,30	9,90
Antilhue	14,05	7,53	16,55	10,03
Valdivia	14,30	7,65	16,80	10,15
Los Lagos	14,10	7,55	16,60	10,05
Paillaco	14,35	7,68	16,85	10,18
La Unión	14,60	7,80	17,10	10,30
Osorno	15,05	8,03	17,55	10,53
Río Negro	15,20	8,10	17,70	10,60
Purranque	15,45	8,25	17,95	10,73
Corte Alto	15,45	8,25	17,95	10,73
Frutillar	15,60	8,30	18,10	10,80
Llanquihue	15,80	8,40	18,30	10,90
Puerto Varas	15,80	8,40	18,30	10,90
Puerto Montt	16,10	8,55	18,60	11,05

VALORES DE PASAJES SENCILLOS POR CLASES, ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DEL SECTOR SANTIAGO - VALPARAISO - LOS ANDES

ESTACIONES	MAPOCHO			LLAY-LLAY			SAN FELIPE			LOS ANDES			CALERA			QUILLOTA			LIMACHE			QUILPUE			V. DEL MAR		
	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª
Mapocho . .	—	—	—																								
Llay-Llay . .	0,78	0,65	0,45	—	—	—																					
San Felipe .	0,87	0,75	0,55	0,62	0,45	0,29	—	—	—																		
Los Andes. .	0,90	0,78	0,58	0,72	0,53	0,34	0,10	0,08	0,05	—	—	—															
Calera . . .	0,85	0,70	0,50	0,41	0,40	0,20	0,87	0,75	0,52	0,90	0,78	0,57	—	—	—												
Quillota. . .	0,90	0,80	0,55	0,50	0,50	0,25	0,87	0,75	0,55	0,90	0,78	0,58	0,07	0,07	0,05	—	—	—									
Limache . .	1,00	0,85	0,60	0,78	0,65	0,45	0,87	0,75	0,55	0,90	0,78	0,58	0,52	0,38	0,24	0,31	0,23	0,14	—	—	—						
Quilpué. . .	1,20	1,00	0,70	0,78	0,65	0,45	0,87	0,75	0,55	0,90	0,78	0,58	0,78	0,65	0,44	0,73	0,53	0,34	0,49	0,35	0,23	—	—	—			
V. del Mar .	1,30	1,05	0,80	0,78	0,65	0,45	0,87	0,75	0,55	0,90	0,78	0,58	0,78	0,65	0,45	0,78	0,65	0,45	0,73	0,53	0,34	0,31	0,23	0,14	—	—	—
Puerto . . .	1,30	1,05	0,80	0,78	0,65	0,45	0,87	0,75	0,55	0,90	0,78	0,58	0,78	0,65	0,45	0,78	0,65	0,45	0,78	0,65	0,42	0,49	0,35	0,23	0,07	—	0,05

VALORES DE PASAJES SENCILLOS Y DE IDA Y REGRESO DESDE MAPOCHO O PUERTO A ILLAPEL, OVALLE, COQUIMBO O LA SERENA:

DESDE MAPOCHO O PUERTO A:	BOLETOS SENCILLOS		BOLETOS DE IDA Y REGRESO, VALIDEZ 105 DIAS, CONTADOS DESDE SU ADQUISICION, EN 1ª CLASE
	1ª CLASE	3ª CLASE	
ILLAPEL	E° 2,20	E° 1,65	E° 3,50
OVALLE	3,25	2,55	5,20
COQUIMBO O LA SERENA	3,60	2,80	5,80

Los valores indicados para 1ª clase incluyen el derecho de asiento en automotores. Cuando se utilizan los automotores - salones de la Red Norte debe pagarse, además, un adicional de E° 0,50 por viaje sencillo.

VALORES DE PASAJES SENCILLOS, EN TRENES EXPRESOS, ORDINARIOS Y MIXTOS, ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DE SANTIAGO A CALERA, IQUIQUE Y RAMALES

ESTACIONES	MAPOCHO		CALERA		OVALLE		LA SERENA		VALLENAR		COPIAPO		P. HUNDIDO	
	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª
Mapocho	...	...	0,85	0,50	3,25	2,55	3,60	2,80	10,35	5,80	12,85	6,70	16,10	7,65
Puerto	1,30	0,80	0,78	0,45	3,25	2,55	3,60	2,80	10,28	5,75	12,78	6,65	16,03	7,60
Viña del Mar. .	1,30	0,80	0,78	0,45	3,25	2,55	3,60	2,80	10,28	5,75	12,78	6,65	16,03	7,60
Calera	0,85	0,50	...	...	2,90	2,30	3,30	2,60	9,50	5,30	12,00	6,20	15,25	7,15
Ligua	1,34	0,80	0,49	0,30	2,90	2,30	3,30	2,60	9,50	5,25	12,00	6,00	14,75	6,90
Petorca	1,93	1,16	1,08	0,66	2,90	2,30	3,30	2,60	9,50	5,30	12,00	6,20	15,25	7,15
Papudo	1,54	0,93	0,69	0,43	2,90	2,30	3,30	2,60	9,50	5,30	12,00	6,10	14,95	7,00
Pichidangui . .	2,00	1,50	1,60	1,10	2,90	2,30	3,30	2,60	9,50	4,95	12,00	5,70	14,10	6,60
Los Vilos . . .	2,00	1,50	1,60	1,20	2,90	2,30	3,30	2,60	9,50	4,80	11,95	5,55	13,95	6,50
Salamanca . . .	2,20	1,65	1,80	1,40	2,90	1,88	3,30	2,58	9,30	4,65	11,60	5,40	13,60	6,35
Illapel	2,20	1,65	1,80	1,40	2,50	1,60	3,30	2,30	9,50	4,45	11,20	5,20	13,10	6,10
Combarbalá. . .	3,00	2,30	2,60	2,00	1,15	0,80	1,95	1,50	8,25	3,80	10,30	4,75	12,20	5,65
Ovalle	3,25	2,55	2,90	2,30	...	...	0,80	0,70	6,90	3,20	9,35	4,25	11,30	5,20
Coquimbo . . .	3,60	2,80	3,30	2,60	0,80	0,70	0,03	...	5,30	2,45	8,00	3,65	10,45	4,80
La Serena . . .	3,60	2,80	3,30	2,60	0,80	0,70	...	...	4,95	2,30	7,85	3,60	10,30	4,75
Vicuña	4,80	3,36	3,97	3,13	1,47	1,26	0,67	0,56	5,80	2,65	8,40	3,85	10,70	4,95
Domeyko . . .	10,35	5,80	9,50	5,15	5,60	2,60	3,55	1,65	1,55	0,72	4,65	2,15	8,10	3,75
Vallenar	10,35	5,80	9,50	5,30	6,90	3,20	4,95	2,30	...	...	3,30	1,55	7,05	3,25
Copiapó	12,85	6,70	12,00	6,20	9,35	4,25	7,85	3,60	3,30	1,55	...	...	3,90	1,80
Inca de Oro . .	15,45	7,30	14,60	6,80	10,70	4,95	9,70	4,45	5,80	2,65	2,75	1,25	1,40	0,64
Chañaral . . .	16,45	7,80	15,60	7,30	11,60	5,40	10,60	4,90	7,55	3,50	4,55	2,10	1,30	0,60
P. HUNDIDO . .	16,10	7,65	15,25	7,15	11,30	5,20	10,30	4,75	7,05	3,25	3,90	1,80	...	...
Altamira . . .	17,55	8,33	16,70	7,83	12,75	5,88	11,75	5,43	8,50	3,93	5,35	2,48	1,45	0,68
San Juan . . .	18,10	8,57	17,25	8,07	13,30	6,12	12,30	5,65	9,05	4,17	5,90	2,72	2,00	0,92
Catalina	18,75	8,90	17,90	8,40	13,95	6,45	12,90	6,00	9,70	4,50	6,55	3,05	2,65	1,25
Aguas Blancas .	20,90	9,85	20,05	9,35	16,10	7,40	15,10	6,95	11,85	5,45	8,70	4,00	4,80	2,20
BAQUEDANO . .	22,70	10,70	21,85	10,20	17,90	8,25	16,90	7,80	13,65	6,30	10,50	4,85	6,60	3,05
Antofagasta. .	24,50	11,54	23,65	11,04	19,70	9,09	18,70	8,64	15,45	7,14	12,30	5,69	8,40	3,89
Calama . . .	25,25	11,90	24,40	11,40	20,45	9,45	19,45	9,00	16,20	7,50	13,05	6,05	9,15	4,25
Deseada . . .	23,40	11,00	22,55	10,50	18,60	8,55	17,60	8,10	14,35	6,60	11,20	5,15	7,30	3,35
P. de Valdivia .	23,95	11,25	23,10	10,75	19,15	8,80	18,15	8,35	14,90	6,85	11,75	5,40	7,85	3,60
MIRAJE	24,20	11,40	23,35	10,90	19,40	8,95	18,40	8,50	15,15	7,00	12,00	5,50	8,10	3,75
María Elena . .	24,42	11,52	23,57	11,02	19,62	9,07	18,65	8,62	15,37	7,12	12,22	5,67	8,32	3,87
Tocopilla. . .	25,10	11,88	24,25	11,38	20,30	9,43	19,30	8,98	16,05	7,48	12,90	6,03	9,00	4,23
Chacance . . .	24,35	11,45	23,50	10,95	19,55	9,00	18,55	8,55	15,30	7,05	12,15	5,60	8,25	3,80
Toco	24,75	11,60	23,90	11,10	19,95	9,15	18,95	8,70	15,70	7,20	12,55	5,75	8,65	3,95
Teresa	25,00	11,75	24,15	11,25	20,20	9,30	19,20	8,85	15,95	7,35	12,80	5,90	8,90	4,10
Emp. Km. 699 .	26,40	12,40	25,55	11,90	21,60	9,95	20,60	9,50	17,35	8,00	14,20	6,55	10,30	4,75
Pintados . . .	26,45	12,45	25,60	11,95	21,65	10,00	20,65	9,55	17,40	8,05	14,25	6,60	10,35	4,80
Iquique	27,85	13,25	27,00	12,75	23,05	10,80	22,05	10,35	18,80	8,85	15,65	7,40	11,75	5,60

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE SANTIAGO (ALAMEDA) A PUERTO MONTT Y RAMALES

RIGEN DESDE EL 21 DE DICIEMBRE DE 1961 HASTA NUEVO AVISO

Km. desde Stgo. (Alameda)	ESTACIONES		1001 "Flecha del Sur" Alameda Pto. Montt Ma. J. S. (1)	1011 Automotor Mapocho Linares Diario	3 Ordinario Alameda S. Rosendo Diario (3)	1 "El Penquista" Alameda Concepc. Diario (4)	1013 Automotor Mapocho Talca Diario	13 Ordinario Alameda Talca Diario (5)	5 Ordinario Alameda Curicó Diario (5)	9 "El Directo" Alameda Temuco L. Mi. V. (6)	1015 Automotor Mapocho Talca Diario	1003 "Flecha Nocturna" Alameda Pto. Montt Ma. J. S. (1)	21 "El Valdiviano" Alameda Valdivia Diario (7)	7 "El Nocturno" Alameda Concepc. Diario (8)
....	STGO. (Mapocho)	Sale	....	7.40	....	....	13.45	....	....	....	19.30	....	....	....
....	STGO. (Alameda)	,,	7.00	(2)	8.00	10.00	(2)	14.00	16.30	19.00	(2)	20.45	21.30	22.30
82	RANCAGUA	Llega	....	8.58	9.25	11.15	15.05	15.35	18.07	20.20	20.50	....	22.50	23.50
134	S. FERNANDO	,,	....	9.47	10.27	12.10	15.55	16.42	19.20	21.20	21.45	....	23.50	0.50
185	CURICO	,,	....	10.36	11.35	13.08	16.50	17.55	20.30	22.20	22.36	....	0.55	1.55
249	TALCA	,,	10.42	11.35	12.55	14.12	17.50	19.10	8.25	23.25	23.35	0.32	2.00	3.00
300	LINARES	,,	....	12.40	14.07	15.10	....	....	9.25	0.35	....	....	3.10	4.05
339	PARRAL	,,	....	....	14.58	15.52	....	....	10.18	1.17	....	....	3.52	4.50
398	CHILLAN	,,	13.02	....	16.10	16.50	....	....	11.32	2.28	....	3.00	4.55	5.55
465	MONTE AGUILA	,,	....	....	17.42	....	....	....	13.13	....	....	....	....	7.18
499	S. ROSENDO	,,	....	....	18.25	18.40	...	....	13.55	....	....	....	....	8.00
	Concepción	,,	16.15	....	22.15	20.15	....	....	15.50	....	....	....	....	9.30
	Talcahuano	,,	....	....	22.55	....	....	....	16.30	....	....	....	....	....
						13 Ordinario Talcahuano Temuco Diario								**11 Ordinario Talcahno. Valdivia Diario**
	Talcahuano	Sale	....	....	....	16.00	....	....	....	....	....	....	....	6.00
	Concepción	,,	13.00	....	....	16.55	....	....	....	....	....	....	5.30	6.45
499	S. ROSENDO	,,	....	....	....	18.50	....	....	....	....	....	....	....	8.35
527	SANTA FE	Llega	....	....	....	19.30	....	....	....	....	....	....	7.31	9.15
538	COIGUE	,,	....	....	....	19.53	....	....	....	....	....	....	7.47	9.35
551	RENAICO	,,	....	....	....	20.15	....	....	....	5.42	....	....	8.01	9.58
	Lebu	,,	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	12.45	18.05
625	VICTORIA	Llega	....	....	....	22.12	....	....	....	7.25	....	....	9.23	12.00
637	PUA	,,	....	....	....	22.34	....	....	....	....	....	....	....	12.25
691	TEMUCO	,,	17.35	....	....	23.40	....	....	....	8.45	....	8.00	10.25	13.40
					17 Ordinario Temuco Loncoche Ma. J. S.				**33 Ordinario Loncoche Valdivia L. Mi. V.**	**3 Ordinario Temuco Pto. Montt Diario**				
691	TEMUCO	Sale	17.45	....	17.00	....	....	....	....	9.15	....	8.10	10.35	14.05
716	FREIRE	Llega	....	....	17.38	....	....	....	....	9.53	....	....	....	14.42
769	LONCOCHE	,,	19.02	....	18.50	....	....	....	8.05	11.05	....	9.25	11.56	16.00
835	ANTILHUE	,,	20.08	....	....	....	....	....	9.35	12.40	....	10.32	13.08	17.42
	Valdivia	,,	21.00	....	....	....	....	....	10.20	14.00	....	11.25	14.00	18.30
						23 Ordinario Osorno Pto. Montt Diario	**25-A Ordinario Valdivia Osorno Domingos**	**25 Ordinario Valdivia Osorno Mi. V.**						**19 Ordinario Valdivia Osorno Diario**
	Valdivia	Sale	....	....	....	....	6.55	7.45	....	12.15	....	....	....	17.00
835	ANTILHUE	,,	20.18	....	....	....	7.40	8.30	....	13.15	....	10.42	....	17.50
850	LOS LAGOS	Llega	....	....	....	....	8.04	8.51	....	13.38	....	....	....	18.13
910	LA UNION	,,	21.39	....	....	....	9.35	10.18	....	15.10	....	12.04	....	19.45
953	OSORNO	,,	22.27	....	....	....	10.40	11.25	....	16.15	....	12.52	....	20.50
953	OSORNO	Sale	22.30	....	....	7.20	....	....	....	16.25	....	12.55	....	....
1001	CORTE ALTO	Llega	....	....	....	8.25	....	....	....	17.35	....	....	....	....
1047	PTO. VARAS	,,	8.09	....	....	9.33	....	....	....	18.48	....	14.34	....	....
1080	PTO. MONTT	,,	8.50	....	....	10.30	....	....	....	20.00	....	15.15	....	....

(1) Lleva coches salón, primera clase y comedor. Los asientos deben reservarse.
(2) No se detiene en estación Alameda.
(3) En San Rosendo tiene combinación a Temuco, Concepción y Talcahuano.
(4) Primera y tercera clases y comedor. En San Rosendo combina con tren ordinario a Temuco.
(5) Este tren sale de Curicó al día siguiente a las 6.50 horas.
(6) Primera y tercera clases, comedor y dormitorios. En Temuco combina con tren ordinario a Puerto Montt.
(7) Lleva coches de primera y tercera clases, dormitorios y comedor. En Antilhue combina con tren ordinario a Puerto Montt.
(8) Primera y segunda clases, dormitorios y comedor. En San Rosendo combina con tren ordinario a Valdivia y Osorno.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE PUERTO MONTT A SANTIAGO (ALAMEDA) Y RAMALES

RIGEN DESDE EL 21 DE DICIEMBRE DE 1961 HASTA NUEVO AVISO

Km. desde Stgo. (Alameda)	ESTACIONES	1002 "Flecha del Sur" P. Montt Alameda L. Mi. V. (1)	22 "El Valdiviano" Valdivia Alameda Diario (2)	20 Ordinario Osorno Valdivia Diario	4 Ordinario P. Montt Temuco Diario	1004 "Flecha Nocturna" Pto. Montt Alameda Mi. V. D. (1)			26 Ordinario Osorno Valdivia Mi. V.	26-A Ordinario Osorno Valdivia Domingos	24 Ordinario Pto. Montt Osorno Diario excep. D.	24-A Ordinario Pto. Montt Osorno Domingos	
1080	PTO. MONTT . . Sale	8.45	....	....	8.30	17.45	....	....	....	....	17.15	19.00	....
1047	PTO. VARAS . . „	7.26	....	....	9.40	18.25	....	....	....	....	18.10	19.55	....
1001	CORTE ALTO . . „	....	....	....	10.55	....	....	....	....	....	19.35	21.18	....
953	OSORNO . . . Llega	9.05	....	....	12.10	20.05	....	....	....	....	20.45	22.30	....
953	OSORNO . . . Sale	9.08	....	8.00	12.22	20.08	....	....	17.00	18.45	....	....	....
910	LA UNION . . . „	9.10	....	9.10	13.35	20.56	....	....	18.10	20.00	....	....	....
850	LOS LAGOS . . „	....	....	10.38	15.08	....	....	....	19.42	21.30	....	....	....
835	ANTILHUE . . . Llega	11.18	....	11.00	15.30	22.18	....	....	20.05	21.55	....	....	....
	Valdivia . . . „	12.00	....	12.00	16.40	23.10	....	....	20.55	22.40	....	....	....
				12 Ordinario Valdivia Talcahno. Diario				18 Ordinario Loncoche Temuco Ma. J. S.	34 Ordinario Valdivia Loncoche L. Mi. V.			
	Valdivia . . Sale	10.30	15.00	10.30	15.00	21.20	....	....	17.40	....	....	....	....
835	ANTILHUE . . . „	11.28	15.45	11.45	15.55	22.28	....	....	18.25	....	....	....	....
769	LONCOCHE . . . „	12.35	16.57	13.30	17.40	23.35	....	8.05	19.55	....	....	....	....
716	FREIRE . . . . „	....	....	14.45	18.53	....	....	9.15	....	....	....	....	....
691	TEMUCO . . . Llega	13.50	18.22	15.20	19.30	0.50	....	9.55	....	....	....	....	....
					10 "El Directo" Temuco Alameda Ma. J. S. (4)						14 Ordinario Temuco Talcahuano Diario		
691	TEMUCO . . . Sale	14.00	18.32	15.35	20.00	1.00	....	....	....	....	6.00	....	....
637	PUA . . . . . „	....	....	16.52	....	....	....	....	....	....	7.10	....	....
625	VICTORIA . . . „	....	19.35	17.13	21.35	2.04	....	....	....	....	7.32	....	....
	Lebu . . . . „	....	16.00	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
551	RENAICO . . . „	....	20.56	19.05	23.13	....	....	....	....	....	9.20	....	....
538	COIGUE . . . . „	....	21.10	19.25	....	....	....	....	....	....	9.40	....	....
527	SANTA FE . . . „	....	21.25	19.48	....	....	....	....	....	....	10.03	....	....
499	S. ROSENDO . . Llega	....	....	20.30	....	....	....	....	....	....	10.40	....	....
	Concepción . . „	18.40	23.35	22.15	....	....	....	....	....	....	12.50	....	....
	Talcahuano . . „	....	....	22.55	....	....	....	....	....	....	13.30	....	....
				8 "El Nocturno" Concepc. Alameda Diario (3)					4 Ordinario S. Rosendo Alameda Diario		2 "El Penquista" Concepc. Alameda Diario (6)	6 Ordinario Talcahno. Alameda Diario (7)	
	Talcahuano . . Sale	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	8.00	....
	Concepción. . „	15.30	....	22.15	....	....	....	....	....	....	9.15	8.45	....
499	S. ROSENDO . . „	....	....	23.50	....	....	....	....	6.30	....	10.50	11.00	....
465	MTE. AGUILA . „	....	....	0.32	....	....	....	....	7.19	....	....	11.47	....
398	CHILLAN . . . „	18.35	0.10	1.50	2.20	6.02	....	....	8.50	....	12.40	13.25	....
339	PARRAL . . . „	....	1.18	....	3.25	....	....	....	10.02	....	13.47	14.40	....
300	LINARES . . . „	....	2.05	....	4.13	....	....	....	10.53	13.30	14.30	15.35	....
249	TALCA . . . . Llega	20.45	3.00	4.35	5.05	8.20	....	....	12.00	14.20	15.20	16.30	....
							1012 Automotor Talca Mapocho Diario	14 Ordinario Talca Alameda Diario		1014 Automotor Linares Mapocho Diario			1018 Automotor Talca Mapocho Diario
249	TALCA . . . . Sale	20.53	3.15	4.45	5.20	8.30	7.05	6.30	12.12	14.40	15.30	16.45	19.15
185	CURICO . . . . „	....	4.23	....	6.30	....	8.07	7.50	13.35	15.39	16.35	18.05	20.14
134	S. FERNANDO . . „	....	5.30	6.55	7.38	....	8.58	9.05	14.45	16.29	17.33	19.15	21.04
82	RANCAGUA. . . „	....	5.35	....	8.38	....	9.52	10.25	15.55	17.22	18.30	20.27	21.57
...	STGO. (Alameda) Llega	0.35	8.00	9.15	10.00	12.15	(4)	12.00	17.15	(5)	19.45	22.00	(4)
...	STGO. (Mapocho) „	....	....	....	....	....	11.10	....	....	18.40	....	....	23.15

(1) Lleva coches salón, primera clase y comedor. Los asientos deben reservarse.

(2) Lleva coches de primera y tercera clases, dormitorios y comedor. En Antilhue combina con tren ordinario de Puerto Montt.

(3) Primera y segunda clases, dormitorios y coche bar.

(4) Primera y tercera clases, dormitorios y comedor. En Temuco combina con tren ordinario de Puerto Montt.

(5) No se detiene en estación Alameda.

(6) Primera y tercera clases y comedor. En San Rosendo combina con tren ordinario de Temuco.

(7) En San Rosendo combina con tren ordinario de Temuco.

CALERA A LA SERENA, ANTOFAGASTA E IQUIQUE

Kilometraje desde Calera	CALERA A IQUIQUE (Trocha 1,000 m.)	11 Automotor Calera La Serena J. D. (1)		7-A Autcmotor Salón La Serena Chañaral Domingos (1)		5 Ordinario Calera Iquique Martes (3)		43 Mixto Calera Coquimbo L. Mi. V. (4)		33 Mixto Ovalle Baquedano Jueves (4)		1 Directo Calera Iquique Domingos (5)		3 Ordinario Calera Iquique Jueves (6)		9 Ordinario Calera Antofagasta Sábados (7)		15 Automotor Salón Calera La Serena Diario (8)		7 Automotor Salón La Serena Chañaral Jueves (1)	
		Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
118	Santiago (Mapocho)	....	7.45	....	....	....	7.45	....	20.00	....	....	....	7.45	....	7.45	....	7.45	....	20.00	....	....
68	Valparaíso (Puerto)	....	7.45	....	....	....	7.45	....	20.00	....	....	....	7.45	....	7.45	....	7.45	....	20.30	....	....
...	CALERA	..	10.00	....	....	....	10.30	....	22.40	....	....	....	10.30	....	10.30	....	10.30	....	22.30	....	....
49	Rayado	....	11.01	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	23.29	23.30	....	....
210	Illapel	14.05	14.15	....	....	16.23	16.38	4.26	4.41	....	....	16.23	16.38	16.23	16.38	16.23	16.38	2.35	2.40	....	....
295	Combarbalá	16.02	16.04	....	....	....	....	8.02	8.03	....	....	....	....	....	....	....	....	4.29	4.30	....	....
392	Ovalle	18.10	18.20	....	....	22.39	23.00	10.47	11.02	....	21.20	22.39	23.00	22.39	23.00	22.39	23.00	6.35	6.43	....	....
						Miércoles					Viernes	Lunes		Viernes		Domingos					
479	Coquimbo	20.12	20.17	....	....	1.18	1.38	13.26	....	0.05	0.25	1.18	1.39	1.18	1.38	1.18	1.38	8.29	8.33	....	....
492	LA SERENA	20.30	....	....	20.45	1.52	1.57	....	....	0.50	0.55	1.52	1.57	1.52	1.57	1.52	1.57	8.45	....	9.00	....
				Lunes																	
723	Vallenar	....	....	2.17	2.25	9.30	9.45	....	....	8.43	9.00	9.30	9.45	9.30	9.45	9.30	9.45	....	....	14.32	14.40
895	Copiapó	....	....	5.45	5.55	14.28	14.53	....	....	13.26	14.46	14.28	14.55	14.28	14.55	14.28	14.55	....	....	18.00	18.10
1072	Pueblo Hundido	....	....	9.25	9.35	20.55	21.25	....	....	19.37	20.00	20.55	21.25	20.55	21.25	20.55	21.25	....	....	21.40	21.50
1135	Chañaral	....	....	11.40	....	23.05	....	....	....	....	....	23.05	....	23.05	....	23.05	....	....	....	0.00	....
						Jueves				Sábado		Martes		Sábado		Lunes					
1220	Catalina	....	....	....	....	3.00	3.15	....	....	1.16	1.26	3.00	3.15	3.00	3.15	3.00	3.15	....	....	....	....
1488	ANTOFAGASTA	....	....	....	....	11.46	....	....	....	....	....	11.46	....	....	....	11.46	....	....	....	....	....
1457	Baquedano	....	....	....	....	9.13	9.35	....	....	8.21	....	9.13	9.33	9.13	9.33	9.13	9.33	....	....	....	....
1548	Pedro de Valdivia	....	....	....	....	11.57	12.07	....	....	....	....	11.57	12.07	11.57	12.07	....	....	....	....	....	....
1574	Chacance	....	....	....	....	12.42	12.43	....	....	....	....	12.42	12.43	12.42	12.43	....	....	....	....	....	....
1611	Toco	....	....	....	....	13.30	13.31	....	....	....	....	13.30	13.31	13.30	13.31	....	....	....	....	....	....
1622	Teresa	....	....	....	....	13.45	13.46	....	....	....	....	13.45	13.46	13.45	13.46	....	....	....	....	....	....
1781	Pintados	....	....	....	....	17.20	17.36	....	....	....	....	17.20	17.36	17.20	17.36	....	....	....	....	....	....
1889	IQUIQUE	....	....	....	....	20.46	....	....	....	....	....	20.46	....	20.46	....	....	....	....	....	....	....

IQUIQUE, ANTOFAGASTA Y LA SERENA A CALERA

Kilometraje desde Iquique	IQUIQUE A CALERA	44 Mixto Coquimbo Calera Ma. J. S. (4)		34 Mixto Baquedano Ovalle Domingos (4)		8 Automotor Salón Chañaral La Serena Martes (1)		16 Automotor Salón La Serena Calera Diario (8)		2 Directo Iquique Calera Miércoles (5)		4 Ordinario Iquique Calera Domingos (6)		10 Ordinario Antofagasta Calera Lunes (7)		6 Ordinario Iquique Calera Sábados (3)		8-A Automotor Salón Chañaral La Serena Viernes (1)		12 Automotor La Serena Calera Mi. S. (1)	
		Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
...	IQUIQUE	....	....	....	....	....	....	....	....	....	9.35	....	9.35	....	....	....	9.35	....	....	....	....
108	Pintados	....	....	....	....	....	....	....	....	13.00	13.20	13.00	13.20	....	....	13.00	13.20	....	....	....	....
267	Teresa	....	....	....	....	....	....	....	....	17.15	17.16	17.15	17.16	....	....	17.15	17.16	....	....	....	....
278	Toco	....	....	....	....	....	....	....	....	18.12	18.13	18.12	18.13	....	....	18.12	18.13	....	....	....	....
315	Chacance	....	....	....	....	....	....	....	....	19.01	19.02	19.01	19.02	....	....	19.01	19.02	....	....	....	....
341	Pedro de Valdivia	....	....	....	....	....	....	....	....	19.40	19.50	19.40	19.50	....	....	19.40	19.50	....	....	....	....
432	Baquedano	....	....	....	20.00	....	....	....	....	21.25	21.45	21.25	21.45	21.25	21.45	21.25	21.45	....	....	....	....
401	ANTOFAGASTA	....	....	....	....	....	....	....	....	22.52	....	....	....	....	18.50	....	....	....	....	....	....
										Jueves		Lunes		Martes		Domingos					
669	Catalina	....	....	3.15	3.25	....	....	....	....	4.40	5.00	4.40	5.00	4.40	5.00	4.40	5.00	....	....	....	....
880	Chañaral	....	....	....	....	....	6.45	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	17.35	....	....
817	Pueblo Hundido	....	....	7.32	7.55	8.40	8.55	....	....	8.55	9.15	8.55	9.15	8.55	9.15	8.55	9.15	19.30	19.40	....	....
994	Copiapó	....	....	13.20	13.50	12.20	12.30	....	....	14.44	15.00	14.44	15.00	14.44	15.00	14.44	15.00	23.05	23.15	....	....
																		Sábados			
1166	Vallenar	....	....	18.02	18.17	15.43	15.48	....	....	19.14	19.30	19.14	19.30	19.14	19.30	19.14	19.30	2.28	2.33	....	....
				Lunes						Viernes		Martes		Miércoles		Lunes					
1397	LA SERENA	....	....	1.55	2.00	21.15	....	....	21.30	3.15	3.20	3.15	3.20	3.15	3.20	3.15	3.20	8.00	....	....	8.15
1410	Coquimbo	....	14.30	2.15	2.35	....	....	21.43	21.48	3.35	3.55	3.35	3.55	3.35	3.55	3.35	3.55	....	....	8.28	8.33
1497	Ovalle	16.54	17.09	5.06	....	....	....	23.35	23.45	6.32	7.00	6.32	7.00	6.32	7.00	6.32	7.00	....	....	10.20	10.30
1594	Combarbalá	19.58	19.59	....	....	....	....	1.55	1.57	10.18	10.20	10.18	10.20	10.18	10.20	10.18	10.20	....	....	12.25	12.28
1679	Illapel	23.10	23.55	....	....	....	....	3.50	3.55	13.30	13.50	13.30	13.50	13.30	13.50	13.30	13.50	....	....	14.20	14.30
1840	Rayado	....	3.55	....	....	....	....	6.59	7.00	....	18.49	....	18.49	....	18.49	....	18.49	....	....	....	17.39
1889	CALERA	5.23	....	....	....	....	....	8.00	....	20.40	....	20.40	....	20.40	....	20.40	....	....	....	18.40	....
2007	Santiago (Mapocho)	8.48	....	....	....	....	....	10.15	....	22.15	....	22.15	....	22.15	....	22.15	....	....	....	21.10	....
1957	Valparaíso (Puerto)	8.05	....	....	....	....	....	10.08	....	21.40	....	21.40	....	21.40	....	21.40	....	....	....	20.45	....

(1) Para viajar en automotor se exige pasaje de 1ª clase con un valor mínimo de E° 1,00 para el recorrido en la línea central. Los automotores N.os 11/12 combinan en La Serena con los N.os 7-A y 8-A, hacia y desde Chañaral.
(3) Lleva sólo coches de 3ª clase y buffet. Combina en Baquedano con trenes 25 y 26 a y de Calama.
(4) Estos trenes llevan sólo coches de 3ª clase.
(5) Lleva coches de 1ª y 3ª clases, dormitorios y comedor. Tiene combinación a y de Antofagasta.
(6) Lleva sólo coches de 3ª clase y buffet.
(7) Lleva sólo coches de 3ª clase y buffet.
(8) Estos automotores se componen de un coche-salón con 32 asientos reclinables y un acoplado con 56 asientos de primera clase. Combina en La Serena con los automotores 7/8, hacia y desde Chañaral.

NOTAS.—Las distancias kilométricas de Antofagasta están consideradas por la vía Palestina-O'Higgins.
Las distancias kilométricas de Iquique están consideradas por la vía Pintado-Las Carpas.

Estos itinerarios rigen desde el primero de enero.
Sírvase consultar en las Oficinas de Informaciones o estaciones.

Imp. FF. CC. del E. — (Chile)



CREMA SEGURA

EN TODA EPOCA... CREMA NESTLÉ

Aún durante los más fuertes calores del verano, la Crema Nestlé se conserva siempre fresca y pura en su envase hermético, porque es crema esterilizada. Por eso...

Deleite a los suyos - con confianza - usando Crema Nestlé para enriquecer el sabor y la presentación de sus postres, pasteles, guisos y salsas.

Pida la crema segura... **CREMA NESTLÉ**

PRODUCTOS NESTLÉ GARANTIDOS



Siembre Forrajeras

ALFALFA PERUANA (Imp. Perú)
ALFALFA CALIVERDE (Nac. e Imp.)
ALFALFA BUFFALO (Imp. EE. UU.)
ALFALFA RANGERS (Imp. EE. UU.)
ALFALFA POLPAICO

TREBOL ALEJANDRINO (Imp. Italia)
TREBOL LADINO (Imp. EE. UU.)
TREBOL ROSADO
TREBOL SUBTERRANEO MOUNT BARKER
TREBOL SUBTERRANEO TALLAROOK
TREBOL SUBTERRANEO BACCHUS MARSH

PASTO OVILLO (Nac. e Imp.)
„ SUDAN
FALARIS
„ FESTUCA K 31
SORGO AZUCARADO

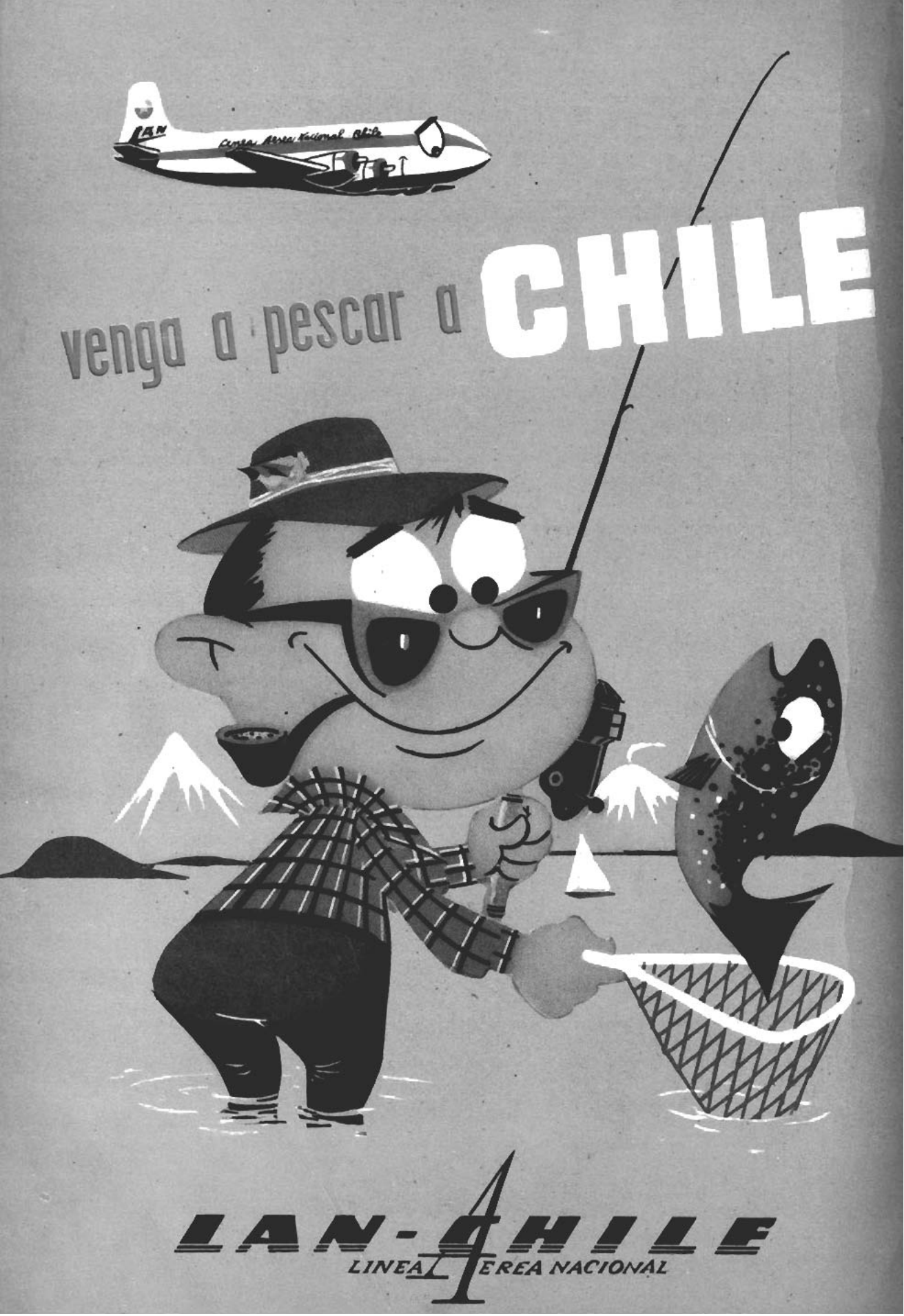
BALLICA ITALIANA
BALLICA INGLESA (Nac. e Imp.)
CEBADAS

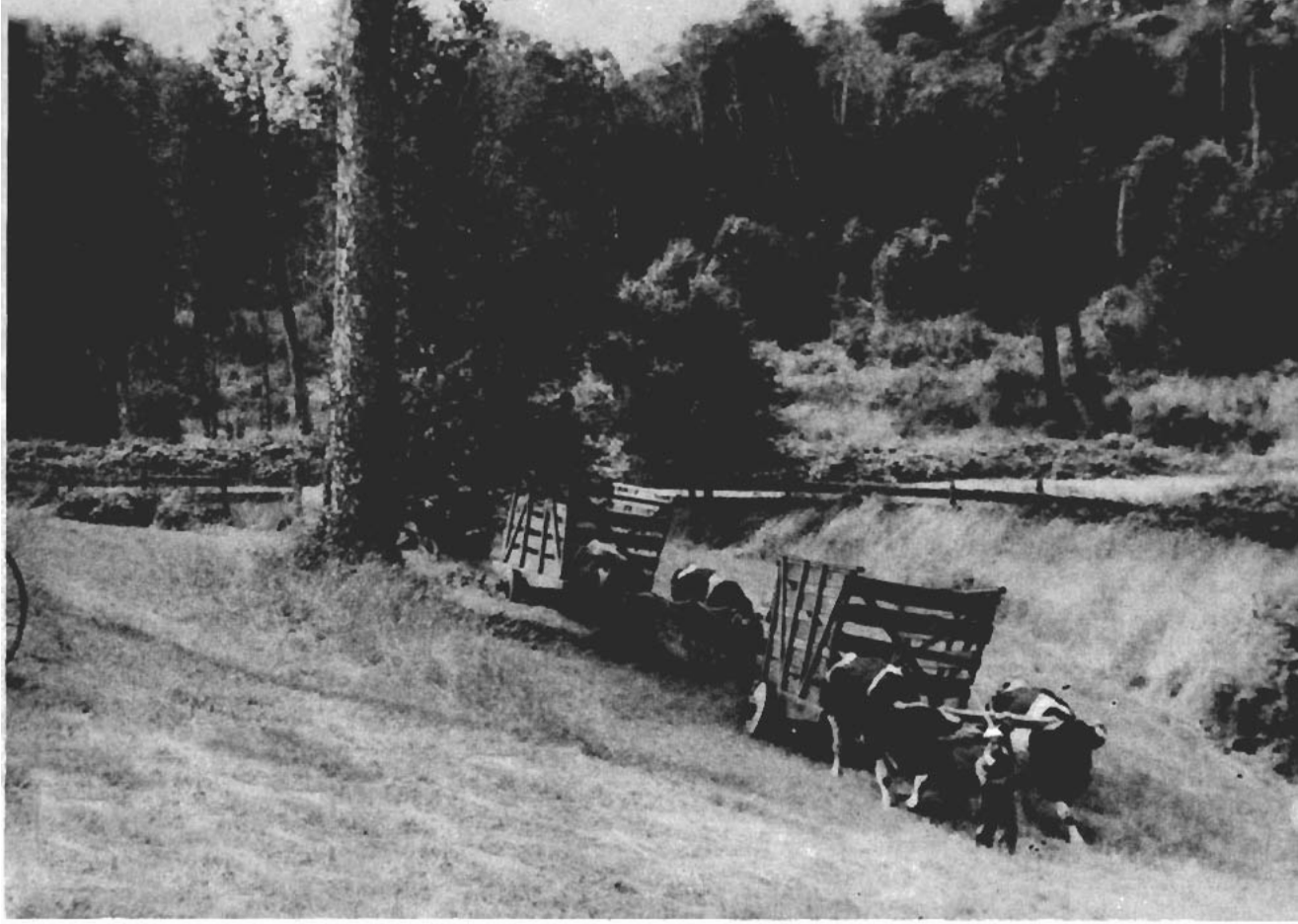


SECCION COMERCIAL
BANCO DEL ESTADO DE CHILE

En viaje




venga a pescar a CHILE
LAN-CHILE
LINEA AEREA NACIONAL



En viaje

REVISTA MENSUAL
FEBRERO DE 1962

Año XXIX
Edición Nº 340

Director:
MANUEL JOFRE N.
Teléfono 61942 - Casilla 124
Estación Mapocho
Santiago
Chile

Sección
Propaganda y Turismo
de los FF. CC. del E.



NUESTRA PORTADA:
"CRISTINE"
Fotocolor: C. W. Müller -

DEFENSA DE LA RIQUEZA FORESTAL

MEDIDAS auspiciosas dignas del aplauso y la cooperación de la ciudadanía está adoptando el Gobierno en orden a proteger e incrementar la riqueza forestal del sur de Chile.

Hace tiempo que debimos abordar el cuidado de nuestros bosques mediante una legislación adecuada y oportuna. Pero como nunca es tarde para enfocar los problemas vitales y darles la solución que requieren con miras al futuro y que exigen la economía del país y las generaciones próximas, es preciso poner cuanto antes en ejecución un plan que resguarde de todo riesgo nuestra riqueza forestal.

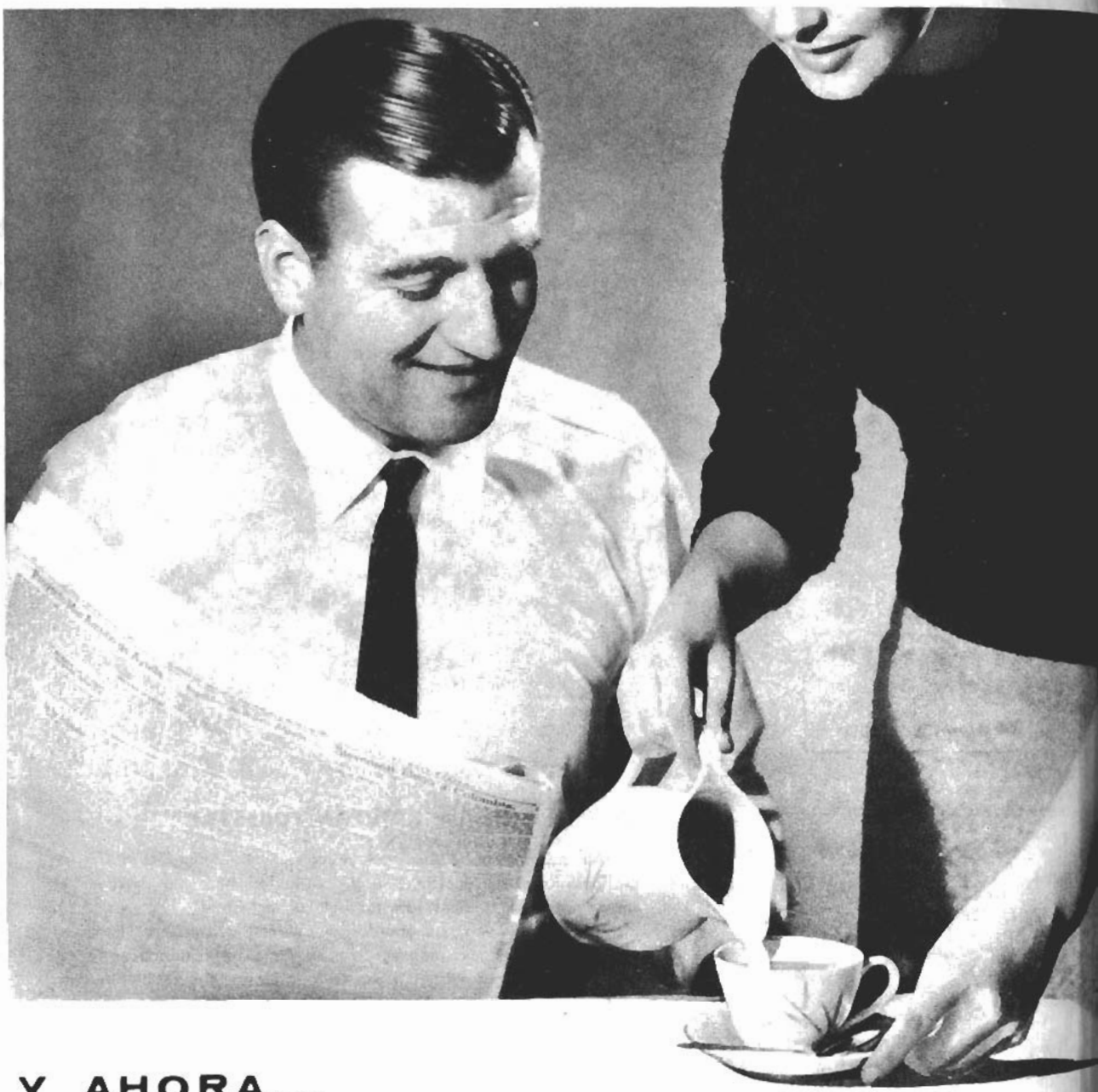
El acuerdo suscrito a fines de diciembre pasado entre el Ministro de Relaciones de Chile y el Embajador de Argentina tiende a organizar en conjunto un sistema entre ambos países destinado a evitar las cuantiosas pérdidas que ocasionan los incendios de bosques.

Según este convenio, Chile y Argentina se comprometen a establecer una cooperación adecuada para la protección en común de las riquezas forestales de las zonas limítrofes entre los paralelos 36 y 45 de latitud sur y en una franja de 15 kilómetros a cada lado de la frontera.

El documento prohibe entre el 1º de noviembre y el 31 de marzo de cada año el uso del fuego como medio de habilitar terrenos de cualquiera naturaleza en la región mencionada. Al mismo tiempo, se adoptan otras medidas para reglamentar los roces de manera que no signifiquen un peligro para la conservación de las reservas forestales de ambas naciones.

Este acuerdo coincide con el proyecto que nuestro Gobierno patrocinará ante el Congreso Nacional sobre materias similares para proteger los grandes bosques del sur.

Esperamos que el convenio recientemente suscrito sea debidamente ratificado a fin de que pueda producir lo antes posible los benéficos resultados que se esperan de su aplicación.



Y AHORA...

a gustar mi Nescafé con leche

¡Cada sorbo es un premio en sabor y calidad!



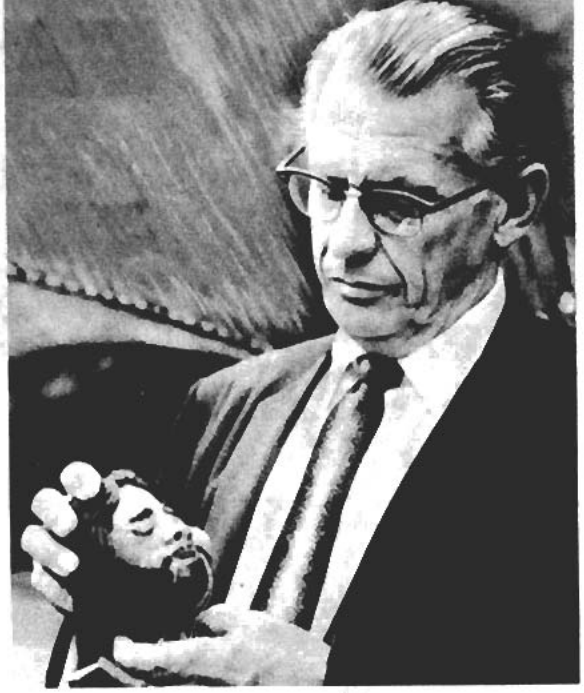
UN CAFE CON LECHE MUCHO MAS SABROSO y con todo el sabor y aroma a puro café recién tostado. se prepara con NESCAFÉ!

CON PURA LECHE CALIENTE - SIN AGUA - vertida sobre 1 o 2 cucharaditas de Nescafé por taza, Ud. tiene su exquisito y reconfortante Nescafé - con - leche!

TENGA SIEMPRE EN CASA **NESCAFÉ** M.R.

100% PURO CAFE, AHORA EN 3 VARIEDADES: TRADICIONAL DESCAFEINADO — COLOMBIA

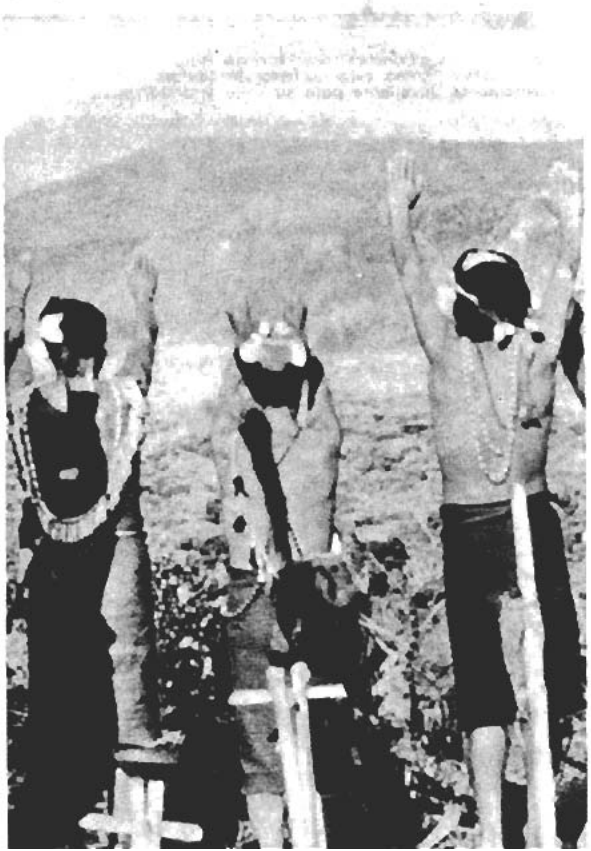
ESCUCHE TODOS LOS DIAS de 15 a 15,45 hrs. por Radios Minería de Stgo. y Valpso., S. Bolívar de Concep. y Sago de Osorno, el programa más moderno para la mujer: "LA HORA NESTLE".



¿Tendrán los jíbaros el verdadero remedio del cáncer? La mezcla de 32 hierbas empleadas por éstos en achicar cabezas produce una reducción celular que alcanza a la 5ª parte de lo normal. El Dr. Ferguson que vive entre ellos trata de averiguarlo



El Dr. fue aceptado por los cazadores de cabezas solamente después que el Monte de los Dioses "Sanguay" (5.323 mts.) asintió a su debido tiempo con una erupción violenta





Donde la magia y la medicina se confunden. Un médico jíbaro produce una mejoría con sólo mover un ramito de ciertas hierbas



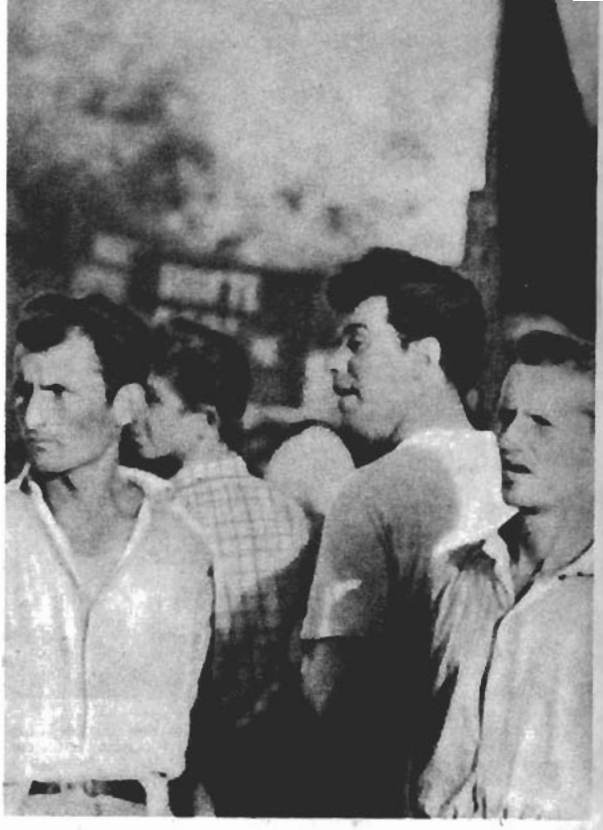
El papagayo que porta en un palo este niño, es un pájaro sagrado entre los jíbaros y tiene un papel de importancia en los tratamientos mágicos

En el laboratorio de la selva lo ayudan en su incansable labor científica la esposa e hija. El extracto de yerbas se está practicando en ensayo sobre cáncer en ratones





Albania representa el cisma dentro del mundo comunista. Sus líderes siguen apegados a la figura de Stalin, hoy día desterrado de los afectos de los líderes moscovitas. "El culto a la personalidad" rige en pleno vigor, y el retrato de Enver Hodxa, jefe del partido, figura en todas las marchas. Hodxa ha merecido críticas de Moscú, pero ha sido muy bien recibido en Pekín



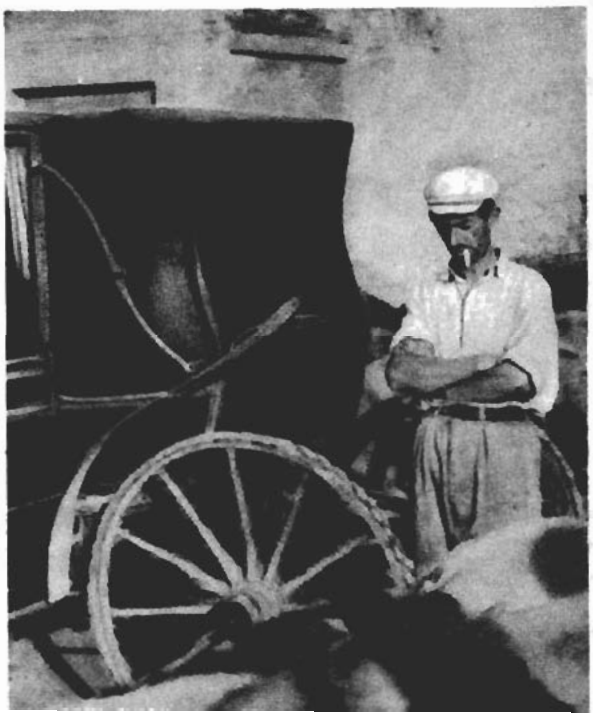
Estos hombres pertenecen al Servicio Secreto de la Policía Política y su mirada se manifiesta aguda y desconfiada

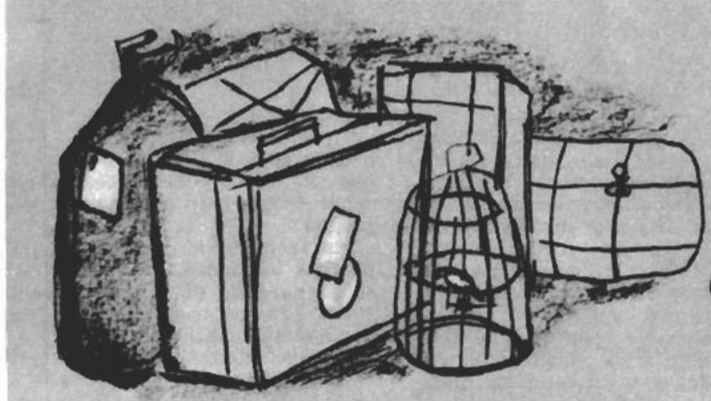
En viaje por el MUNDO

Sin embargo los albaneses conservan sus tradiciones con resignación filosófica, como este cochero de Scutari que espera pacientemente un cliente para su viejo y destartalado coche



Este policía dirige el tránsito en una de las plazas más grandes y vacías del mundo, la capital Tirana, diseñada con grandiosidad por los sueños imperialistas de Mussolini





Geografía Veraniega

VICENTE MENGOD

DURANTE los meses dedicados al veraneo, los seres humanos se consagran a revisar sus conocimientos geográficos. En consecuencia, antes de salir en busca de una playa o de un trozo de campo, los ojos han recorrido los mapas y las guías. A veces, como labor complementaria, padres e hijos han leído los relatos de nuestros mejores criollistas. Y ello es así, porque en la conciencia de todo individuo sestea un viejo afán de aventura, un deseo de avizorar lugares inéditos en donde la felicidad ensaya sus mejores danzas. Después, ya cumplido el veraneo, quedará en los desvanes del recuerdo la imagen de unas horas llenas de dinamismo, la viñeta de unos ríos, de unas lomas restallantes de flores, invadidas por todos los aromas campestres.

Iniciemos, pues, uno de esos viajes, teniendo a la vista el mapa chileno, esperando que de nuestro periplo surjan los motivos de una bella geografía espiritual.

Si miramos las costas chilenas, se nos aparece la silueta de un dios potente, que hubiese cargado sobre sus espaldas todo el territorio, que lo hubiera sacudido con fuerza. Al caer sobre las aguas, una porción de esa tierra se deshizo en millares de fragmentos, dejando un collar de islas, mostrando la fuerte resquebrajadura de los canales, dibujando el cauce de esos ríos patagónicos que se despeñan desde lo alto de su nacimiento, para crear una belleza de cascadas, en medio de un gracioso e infernal estrépito de aguas derramadas.

En esos ríos queremos bañarnos. Pero sus linfas se precipitan con furia. Entre sus ondas rebrilla la tersura de algunas truchas, inalcanzables, elásticas. Muy cerca de las orillas fluviales, algunas ovejas dormitan. Al fondo, el paisaje se cierra entre lomas y bosquecillos.

Los ríos Yelcho, Palena, Aisén y Baker nos comunican un escalofrío. Entretanto, el sol que lucha con ejércitos de nubes pugna por ensayar sus cálidos aceros.

El mapa chileno nos muestra ahora su gracia folklórica. La vista se dirige hacia las regiones nortinas del país. Ahí están los lanchones salitreros, las ruinas preincaicas, botellas con caliche y tierras de colores, las bellas industrias de la cerámica atacameña, las vasijas de la cultura diaguita, las finas chupallas y los estribos tallados. En un ángulo, la policromía dinámica de los chinos de Andacollo.

Nos hemos detenido en un nombre: Antofagasta, ciudad mínima y blanca, tendida hacia el mar. En el mapa, unas manchas obscuras señalan la presencia de unos cerros. El mar ciñe a la ciudad en gran parte de su extensión. Un mar sin grandes fríos. Unas playas de arenas finas, doradas y blancas. En lontananza, unos barquitos pesqueros, que regresarán cargados de botín.

Antofagasta, "salar grande", es un verdadero paraíso pesquero, en donde los mariscos entregan su presencia diaria, sin grandes regateos. Los bañistas llegan hasta la playa, se internan unos metros en las aguas, danzan sobre los fondos arenosos, y los erizos surgen en cantidades fabulosas. Igual proceso de captura se lleva a efecto con las machas, finas, alargadas, gigantes.

Dícese que el pescador de Antofagasta ha dejado su profesión. Razones económicas existen para ello. Casi todos se dedican a la recolección de algas. Cargan sus botes, en la playa existen los compradores, organizados en firmes consorcios. Esas algas son prensadas. Se forman gruesos paquetes. Y se espera la llegada de los barcos japoneses, que adquieren toda la producción. Después, en tan lejano imperio, las filamentosas plantas del mar chileno serán convertidas en diversos medicamentos.

En el centro del país, el mapa nos muestra los telares y tejidos araucanos, las esteras de coirón, las carretas chanchas crujientes de mercaderías, las lanchas chilotas y la cestería de quilineja y de junquillo.

De norte a sur surgen los motivos que resumen el vivir de un pueblo, de unos hombres inmersos en sus ciudades, en sus campos y en sus tradiciones. Valores humanos, en suma, que son el sustentáculo de una geografía de perfiles anímicos. Los términos geografía y vacaciones se anudan con solidez. El espíritu



viajero de algunas personas se dispara, tiene una concreta razón de ser, buscado la posibilidad de la aventura feliz, aunque haya de ser reducida, tan sólo, a unos días, a varias semanas.

Sin duda, en estos meses veraniegos, un mapa es algo más que un conjunto de líneas y de manchas de color. Los seres que aspiran a vivificar esas realidades geométricas vierten su fantasía, están dispuestos a captar el alma de los paisajes, tal como lo insinuaran en sus obras los geógrafos modernos Carlos Ritter y Federico Ratzel.

En nuestro mapa, con tintas casi desvaídas, fueron señaladas las regiones termales chilenas. Entre los calores veraniegos, son algo así como el contrapunto de máxima oscilación cálida.

Varios son los nombres que surgen. Señalemos uno, por ejemplo: Catillo, a 26 kilómetros al sureste de la ciudad de Parral, y trescientos metros sobre el nivel del mar.

Las termas están enclavadas en un vallecito, muy cerca de un río, con sus truchas somnolientas, entre las que existe una especie de coloración acerada, cuyas aletas son, a veces, de contextura cartilaginosa.

Torcazas y tórtolas vuelan en compactas bandadas. Los conejos campestres deambulan, con placidez confiada, por los inmediatos potreros. Al fondo, algunas casitas dispersas parecen circundar la extensión.

Ya nos hemos instalado en tan bellos parajes. Subimos unos alcores, para llegar hasta una de esas casitas campesinas. Se percibe el ruido de los telares. Una mujer, remendando normas antiguas, deja fluir de sus dedos unos vellones de lana. Teje unos chamantos, borda la gracia de unas mantas.

Le hemos preguntado por los secretos de su industria. Y nos dice que aprendió de sus mayores el arte de teñir sus lanas. En los montes próximos están las hierbas mágicas, cuyos zumos son invulnerables a la mordedura del tiempo. Negros y azules, amarillos y verdes se confabulan en los telares para formar una sinfonía de manchas.

El camino serpentea y se abre paso entre unos bosquecillos. Un viejo de edad indefinida, posiblemente más antiguo que el tiempo, vive en su cabaña rústica. Con voz de flauta cascada nos cuenta su historia. ¿Por qué vive allí? ¿Quiénes fueron sus progenitores?

Todo lo ha olvidado. Sabe que los inviernos son duros. Por eso, durante los meses veraniegos, como una hormiga consciente del futuro, recoge para su invierno.

Como un moderno Robinson, conoce la virtud y maleficios de los árboles y arbustos. Diríase un arsenal vivo de sabiduría criolla.

Pero sigamos en busca de otras termas. Ahí está el nombre: Jahuel, situado al noreste de la ciudad de San Felipe. Dicen los higienistas que el clima es apto para las personas convalecientes de afecciones a las vías respiratorias, que el ambiente es adecuado para la recuperación del sistema nervioso. Clima y aguas en perfecta simbiosis.

¿Con qué datos enriquecemos ahora nuestra geografía veraniega?

Jahuel se halla circundado de altozanos agrestes. Paisaje ideal para uno de los cuentos fabulosos de Rafael Maluenda.

Destacándose en la carta geográfica, ciertos lugares: el bosque de los Quillayes, la quebrada de los Arrayanes, los cerros Orlonco y Guanaqueo, la transparente laguna Copín.

Sabido es que la palabra "mappa" sólo quería decir para los romanos el mantel, la servilleta y el pañuelo que se arrojaba en medio del circo, como señal de que iban a comenzar los juegos.

Ha transcurrido el tiempo. La palabra ha cambiado de sentido, se ha cargado de originales sentidos. Para nosotros significa exclusivamente la carta geográfica, la incitación a recorrer caminos, el constante acicate a la explotación. Muy cerca de esa carta geográfica se cuelga el término vacaciones.

Esa palabra "vacación" se enlaza con el término "asueto". Estar de vacaciones es lo mismo que vivir "vacío" de preocupaciones.

Nos hemos referido a la posibilidad de una geografía veraniega. Otras geografías existen que se vinculan a las diversas estaciones del año. Cada una de ellas pretende cazar ángulos significativos del territorio nacional y de los paisajes de otras y lejanas latitudes.

Abocarse sobre la policroma algarabía de un mapa tiene sus virtudes. Descubrir nuevos ángulos es una tarea de encanto.

Recordemos que la voz griega "ángulo" equivale a curvo. La idea surgió de la posición inclinada del hombre sobre el suelo.

Inclinarse sobre la tierra, para auscultar sus rumores, es lo que hacen los individuos que salen a visitar los lugares del territorio nacional. Cuando se terminan esos breves periplos, el espíritu se ha enriquecido con mínimas observaciones. Después vendrá la tarea de recrearlas, con sus exageraciones, con sus matizaciones sensitivas.

En todo eso pensábamos, mientras que con un lápiz seguíamos los derroteros de viajes ideales, de norte a sur, desde los Andes hasta el mar.

V. M.

Señor Agricultor:

ABONE SU TIERRA Y PRODUZCA MAS

ADQUIERA SALITRE EN LAS ESTACIONES DE LOS FERROCARRILES DEL ESTADO



El Ateneo de San Bernardo, entidad cultural que viene desarrollando una creciente y fructífera labor, finalizó sus actividades anuales con una velada literario-musical y comida íntima. La velada se vio concurrida por escritores, artistas y personalidades locales y de prensa, además de numerosos asistentes. Nuestro reportero Alfredo Yáñez practicó una exhibición de diapositivas en colores y el director de la revista "En Viaje", don Manuel Jofré N., disertó sobre la "Importancia del turismo y sus proyecciones en Chile". Aparecen entre otros don Enrique Heinsohn Maluenda y don Carlos Guillón, presidente del Ateneo. Don Guillermo Campos R. hizo conocer composiciones originales al piano.



GRADUACION DE DIETISTA.

Con la concurrencia de personalidades del cuerpo médico, oficialidad del ejército, padres y apoderados de las alumnas egresadas, profesoras y alumnas, en una emotiva reunión el director señor E. Kemey presidió la graduación del 3.er año de las alumnas que egresan de la Escuela de Dietistas de Chile, haciéndose también la entrega de insignias y premios.

Las señoritas egresadas Angélica Albarrán, Elizabeth Büchi, Eugenia Callejas, Alba Coruncho, Neri Contreras, Elia Chuny, Sauchjen Chiang, Inés Cuevas, Rosa Flores, María Cristina Gaete Verdugo, Gloria Garín, Mirna González, María Flora Herrera, María Cristina Laordes, Mirna Lecler, Marta Moral, Gladys Palma, María Eugenia Rodríguez, Isabel Ricaurte, Judith Sánchez, Silvia Salinas, Adela Soler, Delia Soto, Silvia Tonacca, Inés Ugalde, Marina Valenzuela, Ida Velásquez, Elvira Villagrán y Lucy Wellatt, renovaron efusivamente su confianza en un brillante desempeño en los hospitales, clínicas donde les corresponda profesar, en Chile y el exterior.

La abuela de los diarios.—Conocida en el ambiente con este nombre, que sirvió de título a su estampa en la Exposición de Arte Fotográfico que nuestro colaborador don Humberto Espinosa Correa presentara para el 4º centenario de Santiago en la Sala del Banco de Chile, ha desaparecido recientemente una típica figura de los suplementeros santiaguinos. Jubilada desde 1951 por el Sindicato de Suplementeros, Aurelia Torres Zalazar, oriunda de Constitución, dejó dos hijos y más de una docena de nietos. Hasta 1950 se le veía en la esquina de San Pablo y Bandera en su puesto de trabajo, que dignificó con su simpatía y respetabilidad.

Al publicar "En Viaje" la figura que conocieron los transeúntes de la pintoresca esquina santiaguina, rinde un homenaje a los vendedores de diarios. Esta noble y luchadora mujer desaparece a los 93 años como un viejo roble maulino.

Aurelio Elizalde Pérez de 18 años obtuvo el primer premio de pintura del concurso organizado por la Exposición de la Quinta Normal, el cual le fue entregado en el salón de actos de El Mercurio por la Sociedad Nacional de Agricultura. El joven premiado cursa 6º año en la Escuela Superior Normal José Abelardo Núñez y ha obtenido menciones anteriores en el certamen Juan Francisco González, 1953, y 13º aniversario de las Naciones Unidas, 1956, señalándosele como un valioso ejemplo de dedicación e interés por sus estudios, digno de darse a la publicación.

Uno de los cuadros más admirados de La Alhambra, en la exposición de la Sociedad de Bellas Artes fue, sin lugar a dudas, "Vuelta de la pesca" del gran pintor nacional Benito Rebolledo Correa, que a los 79 u 80 años maneja aún los pinceles y la paleta con la energía y el talento de sus 30 años. En esta marina, premio "Adriazola", puede apreciarse su maestría y la luz que sabe lograr en un armonioso conjunto cromático. Benito Rebolledo presentó, además, dos retratos, el de su hija y el del pintor Ortiz de Zárate, igualmente elogiados.





desde ARICA...

a la incomparable REGION de los LAGOS

LA CORDIAL HOSPITALIDAD
Y EFICIENTE ATENCION
DE LA MAS COMPLETA
RED NACIONAL DE
HOTELES DE TURISMO

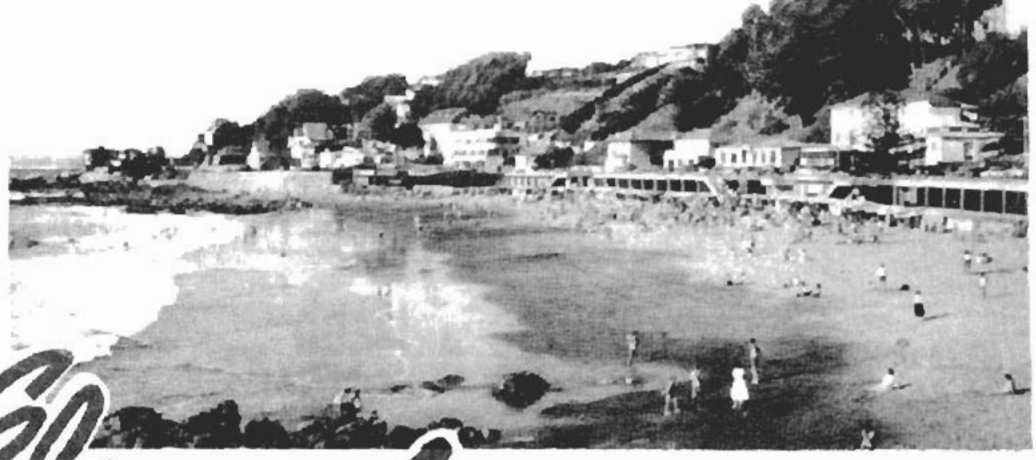
★

ESMERADO SERVICIO EN
COCHES COMEDORES
DE LOS FERROCARRILES





ORGANIZACION NACIONAL HOTELERA S. A.
BANDERA 84 - OF. 309 - FONO 81638 - SANTIAGO



El mar abre sus puertas AL TURISMO

VALPARAISO y Viña del Mar le han abierto las puertas al turismo. Puertas amplias, sencillas, pero elegantes, que dan a un mar majestuoso y tranquilo, a unos cerros llenos de pintoresquismo y leyenda y a un plan con avenidas ahora bien iluminadas, que le han dado el nombre y, también, el carácter de "vías luminosas".

Los porteños y viñamarinos dan la sensación al visitante de ser gente que sabe aprovechar la alegría y el bienestar, y esa sensación contagia al forastero.

En Valparaíso y Viña se dará cita el mundo entero: en el verano y cuando comience el invierno. Goce estival y fútbol.

Hace falta, en verdad, fomentar el turismo. En América es una veta que no se explota. Vivimos contemplando nuestras bellezas, y soñando. Los europeos viven en el invierno de lo que les deja el turismo veraniego. Y viceversa. El turismo es fuente de ingresos; financia presupuestos enteros; es renta nacional en todas partes, menos aquí.

Se ha celebrado en Viña del Mar, en los primeros veinte días de diciembre, un acontecimiento excepcional, lo mismo por su concepción que por su trascendencia: la Primera Feria del Mar. Se verificó en los amplios y hermosos jardines, poblados de árboles, prados, historia y leyenda, de la Quinta Vergara. La organizó la Municipalidad viñamarina, con el patrocinio del Ministerio de Agricultura.

La Feria fue un éxito rotundo. Entusiasmó a todo el mundo, aun a un grupo de funcionarios gubernamentales e industriales peruanos que la visitaron y que propusieron ampliarla en una gran feria del mar del Pacífico, que tendrá precisamente por sede a Viña del Mar.

En la feria viñamarina se vio a Chile reflejado en las aguas del Pacífico. ¡Y qué grande es!

La Municipalidad de Viña del Mar ha llevado a cabo un interesante programa de actos integrantes del festival de verano de 1962.

En enero hubo de todo: música, teatro, ballet. La Quinta Vergara y el Teatro Municipal fueron escenarios monumentales. Viña entero se lució.

El programa de este mes es el siguiente:

Día 11. — Concierto de la Orquesta Sinfónica de Viña del Mar, como número de la programación de la Exposición Nacional de Flores en la Quinta Vergara.

Días 14 al 17. — Presentación de la Compañía de Comedias de Américo Vargas y Pury Durante, con celebradas obras.

Día 18. — Concierto de la Orquesta Sinfónica de Viña del Mar, como número del Festival de la Canción, en el teatro al aire libre de la Quinta Vergara.

La exposición de flores ha sido organizada por el Club de Jardines de Viña del Mar, con el patrocinio municipal. Se realizará por primera vez en verano, y en ella se exhibirán los mejores productos vegetales y, además, frutas de la estación. Será complementada con numerosas presentaciones artísticas.

El Festival de la Canción servirá para dar a conocer a los visitantes lo mejor de nuestro folklore, y estará a cargo de artistas de renombre.

En febrero finalizará también el Salón del Automóvil, organizado por el directorio de damas del Sanatorio Marítimo y patrocinado por la Municipalidad. Se llevará a cabo en el amplio estadio de la Refinería de Azúcar de Viña del Mar (CRAV).

Un periodista montevideano clamaba, una vez, porque se protegiera al turista con todos los medios de que pudiesen disponer el Estado y las municipalidades. "Que hagan todo lo posible porque la gente venga, decía, y cuando venga no le haga falta ser Rostchild para disfrutar de toda la belleza de nuestras costas". Lógico clamor. Rotunda verdad.

En Chile ha pasado siempre como en Uruguay. Los días de veraneo, más que de descanso y solaz, son de penurias económicas. El turista tiene que ser millonario. Si no, el deseo de paz se convierte en una cotidiana peripecia. Los precios abruman y llegan a tener —parafraseando a un poeta— el espíritu de la realidad con las formas de la mentira. Como los sueños. La realidad es el justo precio de las cosas que se usan y se consumen; la mentira, el abuso.

Valparaíso y Viña del Mar se han propuesto precisamente otra cosa. Le han abierto las puertas al turismo. De par en par.

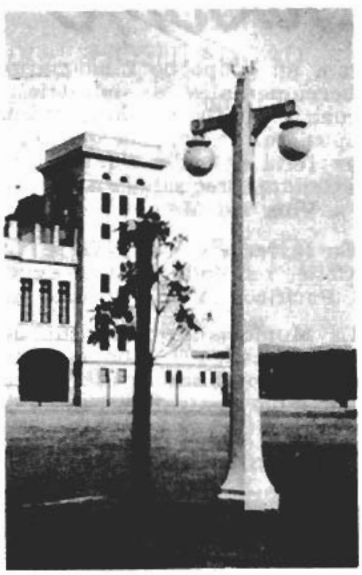
G. A.

FABRICA DE POSTES ORNAMENTALES DE ALUMBRADO DE CONCRETO ARMADO

Fabricantes de la casi totalidad de los postes ornamentales que adornan las plazas y avenidas de las municipalidades del país

Reproducción de obras de arte y de bustos de nuestros héroes para adornar las plazas, avenidas y jardines públicos

Oficinas en:
VALPARAISO
Av. Errázuriz 956
Fono 3504
Casilla 616

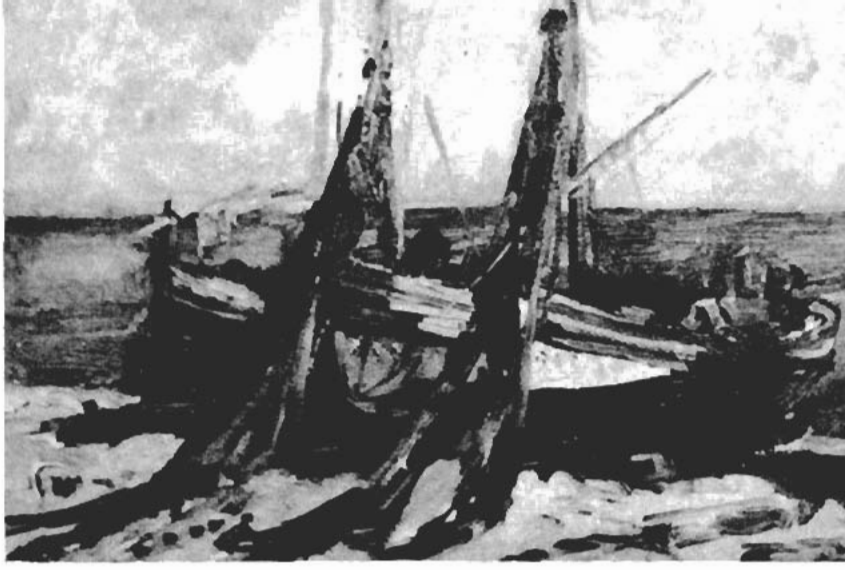


Fábrica en:
VIÑA DEL MAR
Av. 1 Norte Nº 275
Fonos 81456 y 81054
Casilla 140



EMPRESA MUNICIPAL DE DESAGÜES DE VALPARAISO Y VIÑA DEL MAR





"Barcas pescadoras en la Costa Brava" (Mataró), de Morales Jordán

Pintores CHILENOS EN ESPAÑA

Por **RENATO GONZALEZ**

Especial para "En Viaje"

NUESTRA peña chilena de la "Posada del Mar" se renueva mes a mes. Los compatriotas pasan, viven "su Madrid", charlan, visitan museos, ciudades, pueblitos, callejuelas, plazas madrileñas. Y se van, ansiosos por volver a la patria y tristes de dejar esta ciudad amable, acogedora y cordial. Y vienen otros. Con distintas inquietudes, con diversos puntos de vista, con pupilas nunca iguales. El paisaje no es sólo el paisaje mismo ni es tampoco la luz como pensaron los impresionistas. El paisaje, las ciudades, los viejos caminos son también la pupila del que mira la fibra, la cuerda íntima de éste o aquél. Madrid no puede ser igual para todos, pero esta querida peña chilena de la "Posada del Mar", en el corazón mismo de la Gran Vía, tiene acaso la virtud de hacer vibrar al viajero a su manera. Pero también nuestra peña cambia. Con Ernesto Alveal y Luis Mesa teníamos que hablar del mundial de fútbol. Con Tito Mundt de su eterna nerviosidad de periodista ciento por ciento. Tito representa la más ardorosa actualidad.

Sorpresivamente nuestra peña se ha enriquecido en este otoño madrileño. La charla que domina es la charla artística. La pintura copó la banca. Primero tuvimos a Pacheco Altamirano, que veía con su espíritu y su pupila de pintor puro, cargado de visiones de Oriente. Ahora tenemos también a Fernando Morales y a Israel Roa. Viajaron por toda Europa los dos. Lo hicieron con los ojos y el espíritu atentos. Vieron museos, siguieron viendo museos, pintaron en Ibiza, en la Costa Brava, entre museo y museo. Los trajo a Europa, más que todo el afán de estudiar a fondo lo que es su pasión y su profesión: la pintura. Nunca se termina de aprender, siempre hay algo nuevo y asombroso en lo que, por años, puede ser viejo. Desde los balbuceos artísticos que quedaron grabados en piedras de la era paleolítica, hasta los surrealistas y los abstractos. Ellos han querido verlo todo y sentirlo todo. Con ojos de hombres del oficio y de maestros. Nada quieren desdeñar, nada desdeñaron en su búsqueda de belleza y de arte.

En el día para encontrar a estos hombres hay que ir al Prado. Sala por sala, cuadro por cuadro, Roa y Morales estrujan la emoción pictórica, pero no sólo por el íntimo placer que sienten como artistas, sino por su perenne inquietud de maestros. Conocer a fondo los clásicos, conocer a fondo todo lo que sea su oficio.

Por las noches se charla. Largamente, sin apresuramientos y estrujando también los temas más queridos. Pacheco habla poco, es cortante, elemental, áspero a veces. Pacheco pinta como él entiende la pintura. Pero en sus opiniones fundamentales, sin adornos, sin indecisiones, aparece siempre el artista que sabe emocionarse con lo bello.

"Por encima de escuelas, de fórmulas, de tendencias, yo creo que el arte se divide en dos grandes grupos: lo que agrada y lo que no agrada".

Ya lo ven: cortante, áspero y de una tremenda sinceridad. Es que Pacheco en su pintura es, sobre todo eso, un artista sincero.

* * *

Onfray, escritor delicado y personal, uno de los promisorios de la "nueva ola", no puede estar

Fernando Morales, Israel Roa y Arturo Pacheco Altamirano





"Río Manzanares", de Fernando Morales

ausente en nuestras discusiones. Hombre fino, inquieto y ardiente, Onfray es también un gustador de la pintura. Como lo es de la música y de cualquiera otra manifestación artística.

Sin darnos cuenta ya estamos todos metidos en la discusión. Tema: la pintura abstracta. Cosa curiosa. Al comienzo estábamos en distintas barricadas. Y de repente se produjo el entendimiento. Me gustaría contarles como vino aquello y todo lo que se dijo, frente a una mesa llena de tazas de café. Y luego de escuchar la lectura de algunas notas escritas por conocidos críticos franceses.

Recuerdo que Onfray dijo:

"El arte abstracto es una manifestación actual del momento que vivimos y no puede despreciarse ni negarse. Que no puede desconocerse. Que existe, así como existió el impresionismo, el fauvismo, el academismo o lo que fuera".

—No lo niego, ni lo desconozco, respondió Roa. Sólo que con esto del abstracto pinta cualquiera y muchos tratan de engañar, engañándose primero ellos. La pintura, como todo, necesita oficio.

—De eso, ni hablar, intervine. Para jugar fútbol, lo primero es aprender a dominar el balón.

—Eso era lo que te quería decir. Pero "la ralea" mistifica y tengo la impresión de que eso perderá al "abstractismo" al final: la ralea.

—O como dijo Rubén, "el público municipal y espeso"...

* * *

Hay algo que molesta a Fernando Morales, y lo comprende muy bien: es la posición agresiva y negadora de los abstractos con relación a toda pintura anterior. Se ubican ellos en una posición de descubridores del arte y quieren hacernos creer que, antes que ellos, la pintura no existió.

En resumen: lo auténtico, lo que es sincero y tiene calidad, persistirá. Será tal vez muy poco, pero algo quedará de todo esto. Cuando se aclare y se purifique el paisaje del arte abstracto, sólo quedarán los verdaderos genios, los que realmente valen. Ya se puede hablar de varios de ellos. De Klee, de Jean Miró, de Mondrian.

—¿Pero tú no has pensado, agregó Pacheco, en la enorme cantidad de impresionistas que vivieron junto a los grandes del movimiento y que desaparecieron sin que nadie se acuerde de ellos? También entonces subsistieron únicamente los que verdaderamente valían, los geniales y nada más. Igual sucederá con los abstractos.

* * *

Fernando Morales es un hombre de 41 años. Tranquilo, sencillo, amable. Es comisario general de exposiciones del Instituto de Extensión de Artes Plásticas de la Universidad de Chile. Es él quien está encargado de atender todo lo relacionado con el montaje y preparación de las exposiciones que se realizan quincenalmente en la sala del Instituto y también de organizar las muestras de arte chileno que van al extranjero, lo mismo de aquellas que vienen del exterior para exhibirse en Chile. Estudió en la Academia de Bellas Artes de Santiago, alumno de Jorge Caballero, y ha obtenido primeras medallas en el Salón Oficial y en el Salón de Verano, medalla de oro en el Salón Nacional y segunda medalla en el Salón de Otoño. En el Museo de Arte Contemporáneo de Santiago y en el Municipal de Viña del Mar existen cuadros de Morales.

Invitado por los gobiernos de Francia y Alemania, visitó sus museos y extendió su viaje a Italia, Suiza, Holanda, Bélgica, Austria y España. Vivió en los museos y allí donde hubiera una obra de arte que ver y que estudiar. Es que Morales es, además de artista, un estudioso terrible. Minucioso, apasionado, ha tenido, en este viaje, la oportunidad de ampliar sus conocimientos y su panorama general de la pintura. Y se ha hecho también tiempo para pintar. Más de ochenta telas tiene ya captadas ellas frente a los más variados paisajes europeos.

* * *

Me ha encantado la amplitud de criterio de Israel Roa. Y también su tremendo, su hasta dramático chilenismo. Para él, el arte debe acercarse a la vida auténtica, a los ranchos del campo nuestro, al trabajador, a los barrios apretados de gente, de vida y de sacrificios. Le gusta andar por la Estación Central, por la Vega, por el Mercado, sentir de cerca a los humildes, inspirarse en sus gestos, en sus trabajos, en su dura vida de todos los días. Roa nació hace poco más de 50 años en Angol. Con su manera de hablar, más chilena que el mote con huesillos, de un colorido fantástico, una noche me contó sus comienzos. Yo no sé si en esto hubo invención del chico Roa, pero vale la pena oírlo:

—Yo vivía en mis tierras sureñas, donde mis hermanas trabajaban en el telégrafo. Allá solían llegar los huasos de la región a poner sus cartas y sus telegramas. Se bajaban del caballo y lo dejaban junto a la oficina. Yo, que era un cabro sin otras inquietudes que las de todos los cabros de la tierra sureña, agarraba el caballo y me montaba en él, no bien veía uno. Daba una vuelta a la manzana a todo galope y llegaba justo antes que el dueño saliera. Pero una vez uno de esos pingos torció al revés. Yo le hice para la derecha y el se fue para la izquierda, en la esquina. Y me

sacó limpiecito de la montura. Caí sobre unos tablones grandes que había en la calle de mi pueblo y quedé aturdido. Dicen que estuve quince días así. Me recogieron unas señoritas que, me parece, eran tías de Raúl Matas y en casa de ellas tuve que estarme los quince días. Cuando desperté de mi largo sueño, me encontré en una cama desconocida y con mis hermanas junto a ella. No hice como todos, no pregunté ¿dónde estoy? ni cosa por el estilo. Sentí, sencillamente, un ansia incontenible e insospechada:

—¡Tráiganme papel!, grité. ¡Papel, acuarela, lápices, pintura!...

Más tarde, ya se sabe: la Escuela de Bellas Artes y una carrera brillante. Por eso debe ser que Roa, con picardía, con su más chileno y socarrón acento, resume:

—Desde entonces creo que, en vez de exámenes de admisión, en la escuela debiera hacerse una prueba con los postulantes: hacerlos entrar y, por detrás, pegarles un garrotazo en la cabeza. Cuando despierten se verá si tienen vocación o no...

* * *

Israel estudió en la escuela con don Juan Francisco González. Luego ganó la beca Humboldt para perfeccionarse en la Escuela de Bellas Artes de Berlín, donde estuvo dos años. Más tarde ganó también una beca para Brasil. Sus cuadros se encuentran diseminados en varios museos americanos y uno de ellos en el Museo de Arte Moderno de Nueva York. Ha ganado el premio del Salón Oficial y todos los premios de categoría. En la actualidad es profesor de acuarela de nuestra escuela.

Israel ha visto mucho en este viaje. Con la experiencia de sus viajes anteriores, éste lo ha aprovechado al máximo. Y ha pintado. Lleva muchas acuarelas, muchos apuntes que, ya en Chile, serán nuevas acuarelas, óleos y qué sé yo. Yo sé que este viaje —igual que el de Fernando Morales— será provechoso para el arte nacional. Para sus alumnos y para todos los que de veras sienten la pintura y la gustan. Trabajador incansable, Israel mostrará pronto toda su cosecha europea. Una fecunda cosecha. Me gusta escucharlo y recoger algunas de sus observaciones:

—Existe para mí una trilogía incomparable. Tres cuadros cumbres del arte de todos los tiempos: El entierro del conde de Orgaz, en una iglesia de Toledo. La Ronda nocturna de Rembrandt, en el museo de Amsterdam, y Las Meninas de Velázquez, en el Prado.



Uno de los últimos óleos de Pacheco Altamirano

—Apunta estos tres nombres, para que nadie los olvide: Tintoretto, El Ticiano y Pablo el Veronés. Y conste que esto no excluye a todos los grandes maestros italianos. Sólo que ésos son mis preferidos...

—En pintura el mejor museo del mundo es el del Prado, en Madrid.

—La figura del siglo para mí es Pablo Picasso. Un genio extraordinario, un pintor completísimo, un artista de mil facetas.

—Don Juan Francisco González podría haber expuesto en cualquier sala del mundo y sus obras no desmerecerían al presentarse en los más encumbrados museos de Europa. No conozco aún a otro artista que haya pintado las flores como él lo hizo.

Muchas otras cosas podría recordar. Pero, por encima de todo, me asombra su amplio criterio. El criterio de un artista que sabe que, en todas las escuelas, hay genios y mistificadores.

* * *

Hay algo en común en las ideas de estos tres pintores —Arturo Pacheco Altamirano, Fernando Morales Jordán e Israel Roa—, algo que los identifica como auténticos artistas. Todo lo bello es imperecedero. Todo lo falso, aunque consiga un triunfo pasajero y sea "moda" de algunos años, tendrá que desaparecer. Esa es su posición frente a cualquier escuela o cualquier movimiento pictórico.

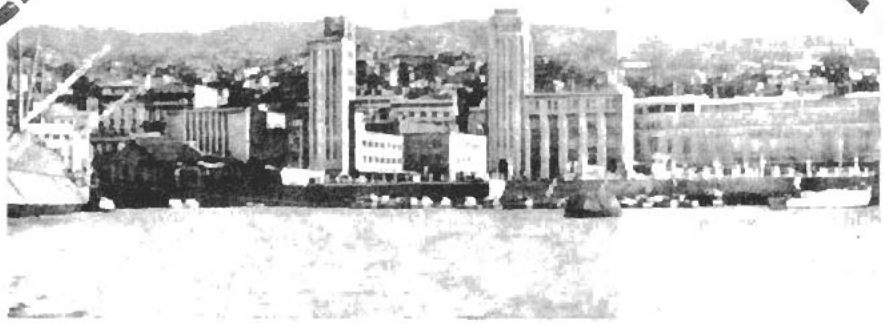
Arturo Pacheco Altamirano es una figura nacional. No creo que haya en Chile personas mayores de 15 años que no sepan quién es ni lo que ha hecho. Yo recuerdo los primeros cuadros de este pintor de puertos y de mares, de lanchas, de pescadores, de trabajadores del mar. Aunque ya en ellos asomaba su personalidad recia y tan suya, es abismante como ha ido progresando año a año exposición a exposición. En todo ha ido adelantándose a sí mismo a grandes zancadas. Ahora ha estado viajando y ha pintado poco. Tan sólo ha tomado apuntes y almacenado recuerdos. De Oriente, de Europa, de todos los puntos que visitó. Llegará a Chile enriquecido de impresiones y con un bagaje de apuntes que han de madurar en su taller santiaguino, a corto plazo. Aquí sólo pintó seis telas. Son una maravilla de color y de pincelada segura. Ya verán ustedes, ya sabrán que, manteniendo su línea y su espíritu, Pacheco Altamirano continúa superando a Pacheco Altamirano.

* * *

Estos tres pintores han prestigiado, en maravilloso otoño madrileño, la peña... chilena enclavada en el mismo corazón de la Gran Vía. Los que vivimos acá hemos tenido la suerte de estar junto a ellos horas maravillosas e inolvidables .

R. G.

VALPARAISO en RONDA AZUL



Por **Iris Amanda CEBALLOS M.**

VALPARAISO, en ronda azul, colmada de estrellas su cesta morena, en una curva de vital jolgorio marino con sus aves que salpican alegrías e inquietudes sobre su arco movible...

Valparaíso tiene el espejismo de sus cerros, que unidos de manos maduran de noche y se tornan colmenares encendidos al paso de los cirios...

Valparaíso se inclina en la bandurria del viento, cuyo balance es germen de arena movediza, en camino de esgrima. El porteño siente la desazón de su bruma enmohecida, que roe el aliento y trastorna el espíritu, siente con inquietud la amalgama de voces bravías que suben desde la mar azul, el golpeteo de la arquitectura marina en un batir de martillos, cadenas y ondulación de pitos...

Los cerros de Valparaíso reciben su vencimiento y uno en pos de otro guardan distancias escalonadas en una geometría dispar, ventilada y profusa de huertos y arboledas. Florecen en bullicio y población y cada uno destaca su fisonomía íntima, entre calles, viviendas, paseos, costumbres y confusión... Todos, en redondel de vida, tejen la leyenda más firme y original. El hombre escudriña sus rincones y multiplica su cosecha ambiental, en un vértice de admiración que guarda para sí, porque el esfuerzo humano queda al descubierto y acapara todo signo de exclamación.

Entre la curva azul y la plácida pileta de sus cerros, surgen como guirnalda de color sus calles comerciales, incitantes al progreso y la actividad, en un vocero de firmas y representaciones y el traqueteo desigual de la tríptica humana: esperanza, lucha y vida...

Valparaíso es de silencio. Vibra su ambiente en la cuerda de monótona techumbre, hay un dejo sentimental anclado en su aposento, un enredo de vientos que lo encogen, un resonar de voces disparejas que lo contorsionan, algo que horada su curva de espejos, marchitándolo... Es su naturaleza que gira en la expresión de una conciencia: mar, tierra y viento.

La estética del puerto es una constante invitación a recorrerlo, impera un capricho, hay afluencia de barcos, de marinos, de un ir y venir de botes y lanchas, música de muelles y grúas, voces de trabajadores, compases de cadenas, cuerpos encogidos y palabra humedecida en la salmuera flotante.

El molo es la porción dinámica que lo anima y le da fuerza, el dique lo hace cantarino, y la playa detiene su color y forma, estrujando su razón de ser: puerto con luz de brumas y pedestal azul.



Una mujer le subyugó la vida,

PERO OTRA LO SIGUIO HASTA LA MUERTE

Por CARLO PICCHIO

DOS damas en la vida de Víctor Manuel II de Italia podrían ser una fracción insignificante dentro de la multiplicidad que nadie ha averiguado con exactitud. Por otra parte, averiguarlo habría sido imposible, pues el príncipe y soberano nunca pensó llevar cuenta de sus fáciles aventuras amorosas. De todas maneras, hubo un tipo de mujer que fue su preferida: la mujer esquiva y selvática, como la caza de montaña, otra afición de Víctor Manuel.

Se dice que a los diez años, el primogénito de Carlos Alberto, ya miraba con intención a las mujeres. Nunca buscó en ellas la espiritualidad. Sin embargo, tampoco fue un grosero sensual: supo amar con intensidad y emoción.

Aunque parezca contradictorio, amó también sinceramente a su primera consorte oficial y legítima: María Adelaida de Austria, reina que vivió a su lado cerca de trece años, de 1842 a 1855. Arrastrado por su temperamento fogoso, fue con ella infiel empedernido, pero la amó tiernamente por su suavidad, y después de morir le profesó un verdadero culto.

Víctor Manuel II era un hombre lleno de contradicciones: gustaba la amistad y compañía de los incultos montañeses de los Alpes, y al mismo tiempo era aristocrático y celoso de su sangre real; religioso y respetuoso del clero, pero sinceramente laico y liberal, partidario de Cavour.

Por temperamento era ante todo cazador. Se veía bien con uniforme militar y a caballo; pero en traje de caza se mostraba magnífico. En cambio, con frac era horrible. Parecía hecho para vestir los gruesos vestidos de montaña y el sombrero de fieltro, con la escopeta de dos cañones en la mano. La risa brusca tras los gruesos bigotes, y la perilla de mosquetero, obtenían su verdadera personalidad: perseguidor cauto y audaz de presas; diezmador de pájaros y de mujeres.

Laura Bon y Rosa Vercellana fueron las dos mujeres que, después de su trascendental afecto hacia María Adelaida, lo retuvieron más tiempo con los lazos del amor.

La primera era una actriz; la segunda hija de un tambor mayor, a la que se dio el apodo de "Bela Rosín". En la lucha fatal entre ambas favoritas, la segunda demostró ser más práctica y astuta. Laura Bon, desechada y perseguida, conoció la desesperación y la miseria. La "Bela Rosín", ascendida a contessa di Mirafiori, transmitió el título a sus hijos, que lo eran del rey, formando una rica y estimada casa patricia. Posteriormente, con el doble matrimonio religioso y morganático, la Bela Rosín llegó a ser la esposa legítima de Víctor Manuel II de Saboya.

LAURA BON

Apareció en el horizonte del príncipe en una noche del año 1844 en Casale Monferrato. Gallardo y exuberante con sus veinticuatro años volvía su alteza real de una cacería en el valle de Aosta, y estaba vibrante con los viriles impulsos que el rudo deporte siempre le suscitaba. Después de la cacería fue a la ciudad de Torino, donde había sido invitado. Se había asomado a los balcones del palacio San Giorgio para saludar a la multitud que lo aclamaba y había invitado a las autoridades a una recepción.

Las señoras, muy enjoyadas y vestidas de crinolina, hicieron poca impresión en el príncipe:

—"Tutta roba veja", "todo ropa vieja", susurró en piamontés, su lengua preferida, al capitán Casale, su más fiel acompañante.

—"También hay jóvenes: en el teatro ya verá cosas hermosas, alteza". Así fue, en el teatro vio algo que le agradó. Trabajaba la compañía de Tommaso Zocchi con Giuseppe Salvini y Luigia Ristori Bon como primera actriz. Laura, hija de Luigia, hacía el papel de "ingenua". Tenía entonces 19 años. No era una gran actriz, pero compensaba sus deficiencias de recitación con su dominio de la escena, en la que se había iniciado a los tres años. Era de carácter expansivo y vivaz, y sus facciones hermosas. Bajo el óvalo alargado de su rostro, iluminado por grandes ojos expresivos, el cuello blanco, los hombros redondos, y el pecho turgente, daban atractivo especial a la joven actriz.

Víctor Manuel de Saboya se entusiasmó. Aplaudía con ardor,

Laura Bon, la actriz que amó desesperadamente a Víctor Manuel II de Italia, hasta el fin de sus días





La princesa María Adelaida de Austria, reina de Italia, en tiempos de su matrimonio con Víctor Manuel II

y sus aplausos arrastraban los del numeroso público.

Laura sintió el vértigo del éxito hasta entonces sólo esfumado en sus sueños románticos.

Cuando el capitán Casale vino a avisarle que el príncipe deseaba conocerla, se sintió desfallecer.

Salió de la morada ocasional del Saboya a la hora del alba, sinceramente enamorada de él. Desde entonces, en la sucesión interminable de aventuras de Víctor Manuel, ella fue la única mujer que le amó por el amor.

Nacida en Torino, Laura tenía allí su casa. Tuvo después otra en Moncalieri, por la munificencia del heredero. Recibió además caballos, vestidos y joyas. El augusto amante no pudo olvidarla después de los primeros encuentros. El temperamento romántico de la joven le atraía. La amó como príncipe y después como rey.

Laura Bon empezó a cosechar en la escena laureles inesperados ostentando su fortuna. No tanto lo hacía por cálculo mezquino, cuanto por romántico desafío al juicio mundano.

Vivió así algunos años de embriaguez amorosa, y pareció alcanzar *la verdadera felicidad* cuando, en 1853, fruto del augusto amor, nació una niña a la que bautizó con el evocativo nombre de Manuela.

Pero mientras la novel madre, joven todavía, creía haber soldado para siempre su unión con el rey, el destino se proponía otra cosa.

En el príncipe se había despertado un nuevo arrebato de pasión. Cierto día, en el refugio de Moncalieri, apareció con dos anillos, uno de los cuales había sido devuelto y llevaba inscrita la siguiente frase: "Sólo la muerte podrá separarnos". Eran las palabras que Laura le repetía a menudo, y en las que él también había creído sinceramente. Pero después, su naturaleza ajena a las fantasías, inclinada siempre a los bienes y a los goces concretos, tendencia que le ayudó en su política constructora del nuevo reino, volvió otra vez por sus fueros. De ahí que la confiada e ilusa Laura llegara tarde a saber que otra mujer, más joven, más bella, y sobre todo más astuta que ella, había tomado sólidas posiciones en el corazón y en los sentidos de Víctor Manuel, a la sazón rey de Cerdeña.

ROSA VERCELLANA, LA HIJA DEL TAMBOR MAYOR

El nuevo y fatal encuentro tuvo lugar en septiembre de 1847, en San Maurizio Canavese.

Víctor Manuel, duque de Saboya y príncipe heredero, estaba en las grandes maniobras. El campo resonaba con marchas guerreras; los batallones entraban y salían marcando el paso al ritmo de músicas marciales. Delante de la villa del duque hacían la guardia a pie los dragones de Niza. El capitán Casale se hallaba siempre al lado de Víctor Manuel. Y esta vez fue portador de una noticia. Una jovencita de diecisiete años pedía audiencia. Se llamaba Rosa Vercellana y esperaba en el jardín. Era hija de un tambor mayor retirado.

—¿"Ela propi bela"? (¿Es verdaderamente bella?) —interrumpió el duque.

—Hermosísima.

—Entonces, hágala pasar.

Rosa Vercellana era realmente hermosa. Tal aparece en sus retratos, ninguno de los cuales ha podido, sin embargo, aprisionar la frescura de aquella carne joven, adornada por los matices del color y la prestancia de las formas. Por sobre todo, era el tipo de mujer que gustaba a Víctor Manuel: no vulgar, pero sí con una nota de plebeya pureza, sin artificio ni afectación.

Expuso al duque el objeto de su visita. Su hermano, Domenico Vercellana, que era granadero, había sido encerrado en una fortaleza por insubordinación.

Pero había sido víctima de una injusticia. Era un buen muchacho, aseguraba la hermana, un buen soldado, como lo había sido su padre, condecorado con la medalla al valor militar, y no merecía la pena que le habían impuesto.



El conde Vittorio de Mirafiori, uno de los hijos nacidos de la unión de Víctor Manuel II con Rosa Vercellana, la "Bela Rosín"

El duque ordenó al capitán Casale que hiciera examinar benévolamente el expediente del granadero Vercellana. Entretanto miraba y admiraba aquella exponente de la belleza monferrina en toda su mórbida plenitud, cuyos atractivos despertaban sus impulsos de galán conquistador:

—"Va' tranquila, cita; i farai lon chi peuss" ("Vete tranquila, pequeña; yo haré lo que pueda") —dijo tratándola de "tú" con un tono que no era precisamente paternal.

La invitó a Moncalieri, "para buscar la respuesta".

Con sus diecisiete años, Rosa Vercellana no era ya una niña. En su pueblo, Racconigi había oído hablar de las aventuras de Víctor Manuel. A pesar de todo fue a Moncalieri. Al cabo de una semana Domenico Vercellana era puesto en libertad y Rosa Vercellana era la amante del príncipe.

Los encuentros se repitieron. La "Rosín" no se hacía, sin embargo, grandes ilusiones en un principio. Creía que, como tantas otras, sería abandonada.

Su familia se fue a otro pueblo y su padre hasta buscó para ella un novio, dispuesto a olvidar el pasado. Así un día, en Torino, Víctor Manuel recibió una solicitud en que se pedía "una dote para Rosa Vercellana", quien estaba a punto de casarse.

Saltó el príncipe como si hubiera recibido una estocada de fuego, y ordenó al capitán Casale que fuera a buscar a la "Bela Rosín", y que no volviera sin ella.

El novio, que era un sargento, fue trasladado a otra plaza lejana, y Rosa Vercellana vivió desde aquel día en las villas y palacios de la corona como favorita del

rey. Fruto de estos amores fue una niña que llevada a Pollenzo se le bautizó como Vittoria Guerrieri.

RIVALIDAD FEMENINA

Pronto empezó el duelo entre la Vercellana y la Bon.

La hija del tambor mayor apareció luego como más fuerte y hábil que su rival. Era inferior en cultura, pero sabía emplear mejor los recursos. La "Bela Rosín" tenía una dote valiosa: sabía conocer a los hombres; conocía sobre todo al suyo, al rey. No le hizo escenas de celos, sino cuando las encontró oportunas, cuando la convivencia y los hijos habían fortalecido la unión hasta hacerla resistir las discusiones violentas. Al principio no se rebeló aunque sabía y veía. Además no era de carácter apasionado; amaba al rey, pero nunca sufrió espasmos pasionales. De esta manera conquistó no sólo los sentidos de Víctor Manuel, sino también su absoluta confianza.

Víctor Manuel hasta aceptaba favorecer a los familiares de Rosa, porque el ambiente de ésta, fundamentalmente sano, sencillo aunque plebeyo y un poco limitado, le ofrecía más garantías que la misma nobleza. Los parientes de Rosa, ascendidos de grado u oficio, fueron siempre buenos servidores del rey. Esta armonía espiritual, aunque no muy elevada, explica tal vez, más que el hechizo físico, la victoria de Rosa Vercellana, llegada a ser condesa de Mirafiori.

Víctor Manuel no permitió que se alejara de él, a pesar de las presiones de los políticos y de los ministros. El conde de Cavour también era contrario a ella, aunque nunca la hostilizó. Posiblemente contrariando la voluntad del gran ministro, la "Bela Rosín" acompañó al rey durante la campaña de 1859.

Cansados de querer sonsacarle secretos o de influir por su intermedio sobre el monarca, los políticos acabaron por respetarla y hasta consultarla en ciertos casos.

Servida por una inteligencia superior, la voluntad de la condesa de Mirafiori era despiadada cuando sentía que podía obtener lo que deseaba, aunque a los demás les pareciera desmesurado.

La atmósfera que Laura Bon había ofrecido al real amante era muy distinta. La pasión de esta dama verdaderamente enamorada le proporcionó un calor y una ternura que tal vez faltaban a la Bela Rosín. En casa de Laura había libros y resonaban acentos dramáticos, que habían interesado a Víctor Manuel en la época romántica de su juventud. Verdad es que al Saboya siempre le interesaron más que los libros y los dramas la política y la caza.



El rey Víctor Manuel II con la "Bela Rosin", condesa de Mirafiori

Cuando los celos de la Bon hicieron aumentar demasiado las recriminaciones, el rey empezó a sentir fastidio hacia esta dama tan temperamental. En casa de la Rosín estaba más a su gusto. También ésta no dejaba de ser celosa. Las dos mujeres se encontraron y se amenazaron; pero cuando la Rosín estaba con él, no hacía escenas ni se lamentaba. Por el contrario, le daba consejos y alguna noticia útil.

A causa de esta diferencia en la conducta, así como a la diferencia de edad, a lo que seguramente se añadían influencias de terceros, Víctor Manuel fue decidiéndose a una ruptura con la Bon. Habló de ello a la misma Rosina, manifestándole temores por las violencias de Laura. La condesa de Mirafiori no perdió la calma: "¿Miedo de qué? Dos policías y todo está arreglado".

Para el rey la cosa no era



tan fácil. Tuvo todavía otra entrevista con Laura, que debiera haber sido la última, pero sin violencia. Laura dramatizó los hechos y devolvió el anillo en que estaba escrito: "Sólo la muerte podrá separarnos". Y al que nos referimos al comienzo.

Como la policía fuera después a intimarla que dejara Torino y se fuera a Milán, mandó a la casa real todo lo que del rey había recibido, y un día a la siete de la tarde, acompañada solamente de su fiel camarera y llevando en los brazos a la pequeña Manuela, se dirigió a Milán. Poco después llegó un emisario del rey con un sobre en el que iba cierta cantidad de dinero: "No, gracias, dijo, tengo un arte del cual puedo vivir".

Logró todavía tener otra entrevista con el rey, pero aunque le encontró cortés, comprendió que la llama de su amor había muerto en el corazón de Víctor Manuel. Este dotó a la niña con 60.000 liras, y logró que Laura le aceptara algunos vestidos. Entretanto murió Cavour y Laura no volvió a reconquistar ninguna de sus antiguas posiciones. Su rival, la Bela Rosín, iba ocupándolas todas y creciendo en autoridad y prestigio.

Después de la muerte del rey, Laura Bon, que había ido descendiendo a compañías cada vez más pobres, conoció la indigencia y las privaciones. Octogenaria y olvidada, murió en Venecia el 24 de Julio de 1904.

En cambio Rosa Vercellana, condesa de Mirafiori y de Fontanafredda, había dado al Saboya un hijo, Alberto Emanuele, y era cada día más rica y poderosa. En el invierno de 1869, cuando el rey estuvo en peligro de morir, llegó a ser su esposa por el rito religioso, y ocho años después el vínculo era confirmado civilmente por medio del matrimonio morganático.

La "Bela Rosín" había ganado todas las batallas; todas menos una. Había dominado a Víctor Manuel, había logrado hacer constante para ella a uno de los más versátiles enamorados de la historia, lo había obtenido todo de él: excepto la corona de reina de Italia.

Posiblemente no venció del todo a Laura Bon. Cuando el 9 de enero de 1878, las manos frías del rey Víctor Manuel II se extendieron sobre su lecho de muerte, en su anular exangüe se encontró un anillo en cuya inscripción se leía: "Sólo la muerte podrá separarnos".

C. P.

Hace ciento cincuenta años que apareció "La Aurora de Chile"

LOS ilustres personajes que nos presenta la historia como ejemplo para las generaciones presentes y futuras, además de despertar la admiración y gratitud de los pueblos, van perdiendo poco a poco los perfiles humanos para transformarse en símbolos de los nobles ideales a que se consagraron y que sin lugar a dudas les costaron innumerables esfuerzos y sacrificios en la época en que les tocó actuar.

"Las obras de los artistas y de los hombres de letras superan a las acciones de los comerciantes, soldados y estadistas. Los poetas y los filósofos se destacan sobre los historiadores, mientras que los profetas y los santos sobrepasan y sobreviven a todos los demás", expresa el eminente historiador británico Arnold J. Toynbee.

Por JORGE DIAZ GARCES

VAMOS a destacar en breves frases la recia personalidad del gran patriota y padre de la patria y del periodismo nacional fray Camilo Henríquez y González, que tantos escritores y periodistas han mostrado ya a la veneración de todos los ciudadanos desde el principio de la gran gesta de la emancipación de Chile.

Ciento cincuenta años han transcurrido desde el día en que diera cima a sus propósitos de editar un diario, por primera vez en Chile, destinado a difundir los principios de libertad que permitieran a los chilenos emanciparse de la dominación española.

A través del tiempo y de la historia de nuestro país, la figura de aquel fraile de la Buena Muerte se recorta con perfiles inconfundibles en la labor de nuestras diarias actividades profesionales. Los historiadores se han encargado ya de juzgarle a través de las más encontradas opiniones. En tanto que algunos de ellos le han criticado por anteponer el estudio a la oración, las luchas patrióticas a la cura de almas y la lectura de los filósofos franceses a la de los libros sagrados, otros hay que reconocen en él la rara virtud de haber sabido alternar, a lo largo de su existencia, el servicio de Dios y el de los hombres. Pero todos están de acuerdo, sin embargo, en que fray Camilo Henríquez fue un patriota valeroso y el primer maestro del pueblo a comienzos de la independencia.

Para nosotros —los periodistas— su recuerdo cobra caracteres de apóstol y de guía, en esta profesión de múltiples facetas que absorbe nuestra existencia y nos exige tanto a cambio —sólo— de la satisfacción que produce el cumplimiento del deber. Gobernantes y gobernados de todo el mundo conocen sobradamente el poder de la prensa, en la orientación de las acciones humanas hacia rumbos más altos y mejores.

Cuando recién había llegado a Chile, desde Quito, fray Camilo se enteró de las luchas que sostenían los patriotas por emanciparse de España. Por aquellos años era cosa seria emitir en público principios revolucionarios; pero fray Camilo Henríquez no pudo frenar sus inquietudes que le impulsaban a bregar por que Chile fuera libre y soberano. Así fue como obtuvo de D. José Miguel Carrera los medios necesarios para traer al país una imprenta y varios tipógrafos norteamericanos.

Mientras esperaba la llegada de la maquinaria, justificaba su actitud ante un amigo: "No era decente —dijo— ni estaba conforme con mis sentimientos y principios que yo no ayudara a mis paisanos en la prosecución y defensa de la causa más ilustre que ha visto el mundo". A tal extremo se entregó a la lucha por la libertad, que en las memorias históricas sobre la revolución de Chile, su contemporáneo fray Melchor Martínez refiere lo siguiente: "Este fray Camilo había sido apóstol y secuaz de la noble doctrina de la independencia y, después de haberla propagado y revolucionado en Quito, se vino a activarla a Chile".

Por fin, tras numerosos sacrificios y de vencer incontables dificultades, el 12 de febrero de 1812 la población de Santiago





YA ESTA EN CIRCULACION
LA NUEVA EDICION DEL
"GUIA DEL VERANEANTE 1962"
MAS COMPLETO, MAS AMENO,
MAS NOVEDOSO Y DEDICADO
A LOS CONCURRENTES AL
CAMPEONATO MUNDIAL DE FUTBOL

pudo leer, no sin asombro, el primer número de la "Aurora de Chile", periódico ministerial y político. Camilo Henríquez instauraba, de este modo, la noble faena del periodismo en el país. Sorprendidos los realistas y los patriotas en el colmo de su entusiasmo pudieron leer —entre otros artículos— uno en el que se reproducían los siguientes conceptos de Rousseau: "La autoridad suprema trae su origen del libre consentimiento de los pueblos, que podremos llamar pacto o alianza social". En esta forma, el pueblo comenzaba a sentir sus primeras dudas sobre el derecho divino de la realeza.

Cincuenta y ocho números de la "Aurora de Chile" alcanzaron a publicarse hasta el 1º de abril de 1813, en que dejó de aparecer. Posteriormente, vestido con su sotana negra que llevaba una cruz roja a la altura del corazón, fray Camilo Henríquez ayudó con sus consejos a todos los gobiernos que se sucedieron entre 1811 y 1814. Después del desastre de Rancagua emigró a Buenos Aires donde se entregó a la literatura en el convento de los monjes agustinos y escribió varios ensayos, dos dramas y numerosas traducciones del inglés y dirigió un diario.

Años más tarde, regresó pobre a Chile y fundó un periódico que difundía nociones de economía política y que se llamó "El Mercurio de Chile". El fin de su vida lo encontró agobiado por las dolencias y la miseria.

Fray Camilo Henríquez y González nació en la ciudad de Valdivia el 20 de julio de 1769 y murió en Santiago el 17 de marzo de 1825. Apena comprobar que en la lápida existente en el Cementerio General de Santiago sólo lleva el nombre de Camilo Henríquez sin mencionar el *don* que corresponde a los hombres de bien o el de *fray* que distingue a los religiosos.

Así ha sido la ingratitud de Chile hacia uno de los más preclaros gestores de la independencia nacional. El 25 de julio de 1910, con la firma del Vicepresidente de la República, don Elías Fernández Albano, y la del Ministro del Interior, don Luis Izquierdo Fredes, fue aprobada por el Congreso Nacional la ley Nº 2.335 para la erección de estatuas al general Las Heras, al Ministro Zenteno y a fray Camilo Henríquez y para este efecto se destinó la suma de quinientos mil pesos. Así pasa... hay leyes que no se cumplen.

J. D. G.



El periodista Ramón Cortez formula declaraciones a "En Viaje"

Ramón Cortez, RELACIONADOR PUBLICO de CHILE

UNO de los nombramientos más acertados del Gobierno fue sin duda el del periodista Ramón Cortez Ponce como director de los servicios informativos de la Presidencia de la República.

En el breve lapso en que Ramón Cortez desempeña el cargo se pueden apreciar efectivos progresos en las relaciones de los periodistas nacionales y extranjeros, no sólo con las oficinas públicas y con el Jefe del Estado, sino con el país mismo.

El nuevo timonel de esta repartición le ha dado una orientación distinta, o más bien dicho, la precisa, porque está inculcando al servicio el espíritu que una oficina de esta índole debe lógicamente tener para realizar su misión en profundidad y con el máximo de beneficios y ese cometido sólo reside en que la DIE sea la gran relacionadora de Chile con los chilenos, con su prensa y con los periodistas extranjeros, vale decir, con el país y con el mundo.

OCHO MINUTOS CON RAMON CORTEZ

La revista "En Viaje" tuvo la oportunidad de conversar sólo ocho minutos con el señor Cortez Ponce, pero nos fue suficiente este puñado de tiempo para conocer el pensamiento del nuevo timonel de las relaciones públicas de Chile.

Lo encontramos agobiado de trabajo en su despacho de la Moneda, pues tiene que dividir su tiempo entre el nuevo cargo y sus tareas docentes y administrativas en la dirección de la escuela de periodismo de la Universidad de Chile, que en los instantes de nuestra entrevista se hallaba en plena época de exámenes.

—Aquí me tienen rodeado de papeles y preocupaciones, pero

siempre dispongo de tiempo y ánimo para recibir y atender a mis colegas.

He sido periodista, soy periodista y he de morir en esta bella y noble profesión —nos dice Ramón Cortez, mientras nos estrecha la mano y nos indica un sillón con gesto sencillo y cordial.

—¿Cuál es su programa de acción en este cargo? —preguntamos.

—Me siento como un director de orquesta. Es preciso organizar y reunir los instrumentos dispersos para que debidamente afiatados puedan dar los frutos o resultados que me he propuesto. Quiero decir —agrega sin titubear— que es indispensable dar a esta oficina una cara nueva, la cara que siempre debió tener.

Cada repartición del Estado cuenta con una oficina de relaciones públicas que sin duda alguna realiza una importante labor, pero totalmente desvinculada de la Dirección de Informaciones. Es preciso que los relacionadores de todas las reparticiones tomen contacto con nosotros. No se trata de que esas oficinas desaparezcan o pasen a depender de la repartición que dirijo, nada de eso. Se trata, simplemente, de aunar los esfuerzos para realizar una labor de contornos nacionales en cuanto a información se refiere.

—¿Qué se había hecho hasta ahora en este sentido?

—Es algo extraño, pero no se ha hecho nada. Chile es atacado en diarios del extranjero, porque sus corresponsales en el país carecen generalmente de información veraz e imparcial, lo que los induce a informarse en fuentes no siempre bien inspiradas con el consiguiente perjuicio para nuestro país.

—¿Qué hará su oficina para resolver estas dificultades?

—La Dirección será una central de informaciones donde los periodistas y muy especialmente los corresponsales de publicaciones extranjeras obtengan sin dilaciones de ninguna especie la información o el dato que les interese conocer sobre las actividades nacionales, los asuntos y problemas del Estado de Chile.

Creo que en esta forma evitaremos falsas informaciones y conceptos equivocados sobre la realidad chilena, pues los corresponsales contarán con un archivo del diario acontecer y de las medidas que el Gobierno adopta frente a cada uno de los problemas que jalonan la vida nacional.

—Aparte del aspecto periodístico e informativo ¿qué propósitos tiene usted don Ramon, en lo que se refiere al programa de acción cultural?

—Mi propósito más ferviente es llevar la cultura y el arte al seno del pueblo mismo y, para tal efecto, cuento ya con la colaboración entusiasta de las autoridades edilicias y universitarias. Este programa ya comenzó a desarrollarse y durante las festividades de Pascua y Año Nuevo, con la colaboración del alcalde señor Alvarez Golsak, pudimos realizar conciertos y actos de carácter artístico en la plaza Almagro que contaron con el beneplácito del enorme público que vivió allí gratas horas de esparcimiento y recreación espiritual.

En este sentido continuaremos llevando música, arte y cine a los distintos barrios de Santiago.

Como ustedes comprenderán el nuevo programa significa también disponer de un presupuesto mucho mayor. Sobre el particular cuento con el apoyo de S. E. y de sus ministros que están debidamente compenetrados del verdadero espíritu que debe informar la nueva acción de esta oficina, —termina diciéndonos el señor Cortez Ponce.

EN SUS VIAJES A SANTIAGO
HAGASE UN DEBER EN ACUDIR AL:

CAFE RESTAURANTE

il BOSCO

Sucesión de Alberto Giannerini Falcini

Avenida Bernardo O'Higgins Nº 877 — FONO 381475

Que siempre fiel a su lema, HOY MEJOR QUE AYER, garantiza a sus favorecedores las más exquisitas comidas, servidas por un personal seleccionado. Precios bajos. Ambiente familiar

ESTE ES EL RESTAURANT MAS SURTIDO DE SANTIAGO Y MAS CONCURRIDO DE CHILE — ABIERTO DIA Y NOCHE

Augusto Roa Bastos

Y LA NOVELA DEL CHACO

Por HERNAN LAVIN CERDA

MAS que por sus obras literarias, en Chile conociamos al escritor Augusto Roa Bastos a través de de sus guiones cinematográficos: "Shunko", "La sed" y últimamente "El trueno entre las hojas", "Hijo de hombre", tierra y fuerza, con algunos capítulos excepcionales y una guerra en el interior de la selva traída al pie de nuestros ojos, es tal vez la novela más completa y más brillante del autor paraguayo. Aparece publicada en las prensas de la Editorial Losada, en Buenos Aires, después que el jurado otorgara el primer premio a "Hijo de hombre" en el concurso internacional de novela que organiza la misma casa editora.

"Hijo de hombre", aunque no es una obra de complejidad profunda y extraña, consigue a veces nuestro desconcierto. Y es que el exotismo del paisaje nos adormece y el entrecruzamiento de personajes nos confunde.

Aldeas que se van y regresan, pájaros desconocidos, hombres y mujeres que en un rasgo surgen sorpresivamente a la novela. Se muestran en un rostro o en un grito: después se pierden. Quizás los hallemos mucho más adelante, pero no lo sabemos.

Es como la vida.

Imágenes, visiones imposibles de retener, instantes que quisiéramos guardar en alguna parte. En Augusto Roa Bastos estamos ante las voces más dispares, caminamos bordeando los pantanos de la selva; participamos de la misma sed de los soldados durante la guerra del Chaco, nos quedamos atónitos oyendo el rugido de la bestia, el murmullo de la planta, o simplemente miramos el brillo del sol anudado a la copa de los árboles.

Esta no es una novela desarrollada alrededor de un determinado personaje. Podríamos decir que hay hombres, también mujeres, que a medida que avanza la narración están más cerca de constituirse en figuras de primer plano. No obstante, la impresión última es de un heroísmo común, de sufrimiento, de grandeza y sencillez, de amor y separación, de guaraníes que van a la guerra para quedarse al fin con estrellas de madera sobre el pecho —¡mezquinas condecoraciones!— pero sin brazos, sin piernas y sin pan...

Augusto Roa Bastos, nacido en Asunción en 1917, participó en la guerra del Chaco. De ahí que su relato sea tan dramáticamente vivo y verídico. Posee la virtud de dar la suficiente universalidad a sus temas incrustándose en la problemática social y hasta existencial del hombre de nuestra época. El lenguaje de Roa Bastos es riquísimo: uso extensivo de la terminología castellana y de variadísimas expresiones guaraníes. Abunda en la prosa de este novelista el colorido, consecuencia directa del contagio con la exuberancia del ambiente natural. El sensualismo impregna las descripciones. La fecundidad se extiende por la selva.

Roa Bastos, generalmente, compara la potencialidad creadora de la mujer con la fuerza de la tierra. Todo aquí es cálido. Más que tropical.

Es necesario decir que el tema de la guerra del Chaco recién se plantea en la obra luego de las primeras cincuenta páginas. Tal vez mucho preámbulo; más todavía si se piensa que no poco de lo que aparece en los comienzos escasamente tiene que ver, de manera sustancial, con el tejido dominante en la novela. Por lo mismo la acción, al principio, es lenta.

Augusto Roa Bastos —y esto es curioso— relata un pasaje a modo de pasado, globalmente y sin mayores detalles. Termina el capítulo, viene otra pequeña historia intermedia, y, en seguida, reaparece el mismo capítulo anterior, pero narrado ahora en acción presente y lleno de personajes que actúan, dialogan y hacen planes. Entonces la prosa es precisa y explicativa de muchos hechos que anteriormente sólo fueron delineados.

Si a esta modalidad se suman el enjambre de personajes, objetos y ambientes, se comprenderá por qué la novela nos da la sensación de enredo y autorrepetición. No se crea que Roa Bastos abandona este sistema de estructuración novelesca. Lo continúa, pero se hace cada vez más claro debido, en gran parte, a que después sólo hay acciones confluyentes en un punto determinado: la guerra del Chaco.



Hachero paraguayo

Al fin del conflicto, cuando retorna la esperanza en los ojos de los ex combatientes, aumentan el hambre y el número de descalzos. Entonces el grito de "Tierra, Pan y Libertad" resuena de nuevo "sordamente en todo el país". Entonces también el teniente Miguel Vera reflexiona:

"Algo tiene que cambiar. No se puede seguir oprimiendo a un pueblo indefinidamente... Temo que un día de estos vengan a proponerme, como allá en Sapukai, que les enseñe a combatir. ¡Yo a ellos...., qué escarnio! Pero no, ya no lo necesitan. Han aprendido mucho. El camión de Cristóbal Jara no atravesó la muerte para salvar la vida de un traidor. Envuelto en llamas sigue rodando en la noche, sobre el desierto, en las picadas, llevando el agua para la sed de los sobrevivientes".

La Viñita, el templo más viejo de Santiago

Por **SERTORIO CANDELA**

EN este mes de febrero se cumplen 421 años de la fundación de Santiago por el muy magnífico señor y capitán don Pedro de Valdivia, al pie del Huelén y junto a la música del entonces indómito Mapocho.

En este Santiago de hoy lleno de los afanes, inquietudes, alegrías y sinsabores que depara el progreso, resulta un paréntesis amable para los santiaguinos de ahora evocar los años románticos de la fundación.

Eran años apacibles, pero la tranquilidad debían gozarla los rudos conquistadores con el arcabuz preparado y la espada al cinto, porque si bien es cierto que no tenían problemas con la pavimentación ni con buses y micros como los tenemos nosotros, ellos vivían con el temor permanente del malón, del asalto del indio que no aceptaba de buen grado la presencia de los invasores blancos.

Como puede verse, los hombres de todos los tiempos han tenido, tienen y tendrán que afrontar los problemas propios de su época; pero no filosofemos. Nuestro propósito es hacer un paréntesis en este afiebrado ambiente santiaguino en el que todos se preparan para el mundial de fútbol de mayo próximo y vamos a sacar de la historia un ramo de flores añejas ennoblecidas por el polvo dorado del tiempo.

LA CIUDAD Y EL SANTUARIO

Don Pedro de Valdivia y el alarife don Pedro de Gamboa, trazaron a regla y cordel la plaza, los solares del cabildo, de la iglesia, de la gobernación y las primeras calles, bajo el brillante estío del año de gracia de 1541.

Al lado del gran capitán estaban sus 150 aventureros y el hada madrina de ese puñado de guerreros y de la naciente ciudad, la mujer-soldado que fue doña Inés de Suárez y que endulzó las escasas horas de paz del conquistador.

Tres años después de la fundación de la ciudad, en la chacra que don Pedro había donado a doña Inés en la Chimba, surgió la ermita de Monserrat (la Viñita de hoy) en lo alto del cerro Redondo y que ahora se llama Blanco.

Al hablar de la chacra de doña Inés, el santiaguino de hoy seguramente piensa en una parcela grande; pero la chacrita de la goda tenía dos mil cuadras y comprendía la Chimba, Recoleta y Cañadilla o Huechuraba, límite occidental; por el oriente tomaba todo el San Cristóbal y por el norte hasta la chacra del "Salto de Araya" y por el sur el Mapocho.

Si bien es cierto que la iglesia del Sagrario se delineó al fundarse la ciudad, no entró al servicio del culto hasta varios años después, siendo la Ermita del cerro el primer templo levantado de material ligero, en 1545.

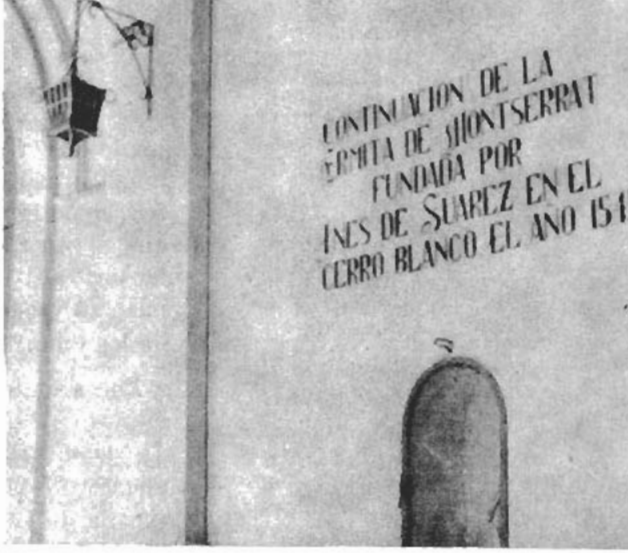
Hacer la historia de la Ermita nos obligaría a llenar muchas carillas. Bástenos decir que ella nació casi junto con la ciudad de Santiago y que ha sido cinco veces destruida y otras tantas reconstruida. Para facilitar el acceso de los feligreses, se levantó en el sitio que actualmente ocupa, es decir, al pie del cerro.

La iglesia de "La Viñita", que fuero fundada primitivamente por doña Inés de Suárez





Doña Inés de Suárez



Inscripción de la Ermita de Monserrat, que corresponde a "La Viñita" (1545)

EL PADRE YAPITA

Entre la larga lista de párrocos que ha tenido La Viñita es digno de mencionarse a fray Juan B. Quiroga, hombre de tan pequeña estatura que sus feligreses dieron en llamarle el padre Yapita.

Cuenta el Pbro. Carlos Fernández Freite en su historia de la Ermita, que a este buen padre le entró por decir misas de una hora. Lo amonestó el superior por atropello a los cánones. En vano se le citó a los teólogos que condenaban este abuso.

—¡Qué teólogos ni qué ocho cuartos! —dijo Yapita. Yo también soy teólogo y sostengo la contraria. El sacrificio del Calvario duró tres horas, así que el sacrificio de la misa, a mi juicio, debe durar por lo menos una hora. Como era porfiado, no hubo autoridad que lo sacara de su empecinamiento y por esta porfía tuvo que salir del convento dominico al cual pertenecía a la sazón la Ermita por legado de doña Inés de Suárez. El padre Yapita ingresó al clero secular y siguió tranquilamente con sus misas largas.

UN PAPA DIJO MISA EN LA ERMITA

Durante el gobierno del general don Ramón Freire, vino a Chile la misión papal presidida por el Vicario Apostólico don Juan Muzzi, Arzobispo in partibus infidelium de Filipos. En su séquito venía el joven canónigo don Juan María de los Condes de Mastay, que más tarde ascendió al trono de San Pedro como Pío IX.

La misión pontificia debió cubrir las cuatrocientas treinta leguas que hay de Buenos Aires a Santiago en coches tirados por mulas y en 64 postas de descanso, cuya nómina detallada omitimos en homenaje a la brevedad.

La travesía de la pampa y de la cordillera fue una tarea ardua y penosa, de la cual se repusieron con creces los enviados de León XII en la verde villa de Santa Rosa de los Andes. Los viajeros encontraron un justo descanso en la casa solariega del cura Meneses, hijo de don Ignacio Meneses que fundó la ciudad.

El Papa Pío IX, durante el tiempo que permaneció en Chile, celebró muchas misas en la capilla de Monserrat.

Cuenta su biógrafo el Pbro. Fernández Freite, que tanto se encariñó con la pequeña iglesita que nunca la olvidó. Por el contrario, siendo Papa preguntaba siempre a los chilenos que llegaban al Vaticano por aquella capillita del cerro donde él había rezado la misa. En prueba de ello, por breves apostólicos de Pío IX, La Viñita goza en la actualidad de indulgencias especiales que no posee ningún otro templo chileno.

S. C.

Viejo portón en el patio interior de "La Viñita"





Alejandro Flores en la eternidad

El más grande de los actores nacionales, en un mutis doloroso e irremediable, partió en el carromato del misterio en busca de Dios para representar en un hueco del cielo la comedia sin palabras, sin consueta y sin aplausos de la eternidad.

El carromato dejó al pasar por las calles una tolvanera que no fue de polvo. Nosotros vimos en el aire estival de Santiago una neblina, una camanchaca, una mezcla indefinible de ojos con lágrimas, de adioses y suspiros.

La mano de ceniza de Thanatos cerró para siempre el agitado y deslumbrante camarín de actor y el espejo donde tantos años se maquillara Alejandro Flores es ahora una luna de azogue deshabilitada, fría como la mascarilla blanca que el escultor José Carocca le sacara para perpetuar su imagen yacente en el bronce de los triunfadores de la vida.

Pocos chilenos como él son dignos de una estatua. Alejandro la merece, porque fue un guerrero extraordinario; sin espada de acero y sin sangre, libró durante 50 años la más grande y hermosa batalla por la cultura del pueblo que tanto amó. Este soldado apuesto de la ficción y del pensamiento llevó a todos los lugares de la patria y de América la farándula blanca y azul de las bambalinas, donde derrochó su ingenio, su talento de actor y creador, sin otro horizonte ni otra divisa que la grandeza del teatro de su patria.

Fue el sacerdote de los escenarios, el gran señor del tinglado. Como Juan de Patmos estaba convencido de que el Verbo era Dios y por su palabra musical y la magia que fluía de su persona, de su profunda calidad humana y artística, este actor admirable hizo que el Verbo habitara entre nosotros y floreciera chileno entre los chilenos.

La muerte vino a buscarlo en medio de la popularidad y de la gloria. El tránsito fue rápido y el telón cayó definitivamente el viernes 5 de enero a las 9.23 de la mañana, en la Casa Central de la Asistencia Pública. La noticia breve y tremenda fue como un disparo hecho a boca de jarro sobre el corazón de Chile.

Este país, arrullado por estremecimientos telúricos, experimentó un nuevo temblor. Era el ruido de un volcán que se apagaba o tal vez el rebullir de un astro que nacía para no apagarse nunca en el ancho corazón de Chile.

Y así debió ser, porque su funeral, más que un viaje a la Necrópolis, fue el paseo apoteósico que los pueblos antiguos brindaban a sus héroes.

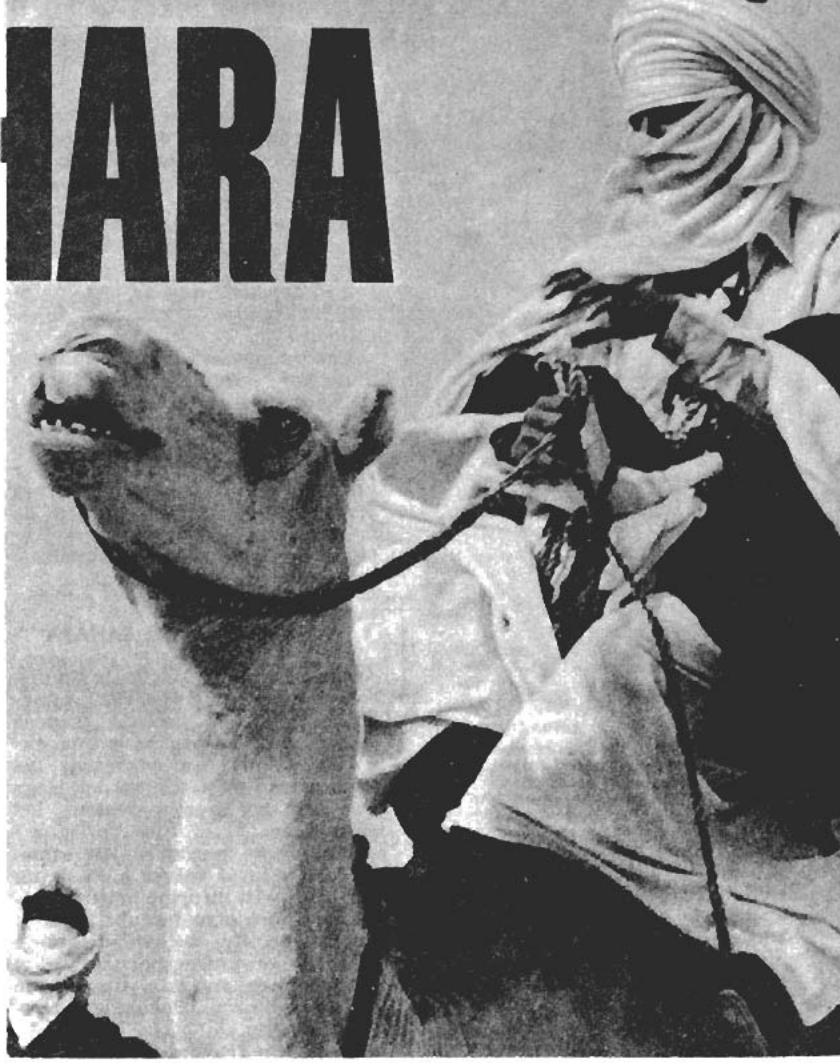
El pueblo de Santiago, enlutado y cariñoso, representando a todos los pueblos de este largo país chileno, lo condujo a dormir, en un 6 de enero, día de la Epifanía, fecha simbólica, decorada de pastores, de camellos con ofrendas y Reyes Magos y cuando aún no se apagaban las luces de bengala y los petardos sonoros del Año Nuevo.

M. G.

EL SAHARA

TIERRA DE PORVENIR

Por GINO TOMAJOULI



Un camellero tuareg, palabra que significaría "alma perdida", aunque ellos se llaman a sí mismos "los libres"

A caballo sobre el trópico de cáncer y entre los paralelos 15 y 35, se extiende, desde el Atlántico hasta la India, una cadena de vastos desiertos.

Por más de diez mil kilómetros la tierra muestra su esqueleto desnudo.

Disecadas, deshidratadas, desboscadas, esas inmensas regiones constituyen un ambiente hostil a la vida vegetal y animal.

Geólogos, meteorólogos, paleontólogos discuten desde hace más de un siglo la naturaleza, el origen, la mecánica y las causas que han formado los desiertos.

Una ley imperiosa parece condicionar los desiertos a lo largo de los trópicos, ley que está en relación estrecha —sin que esté bien claro cómo y por qué— con la circulación atmosférica y la rotación terrestre.

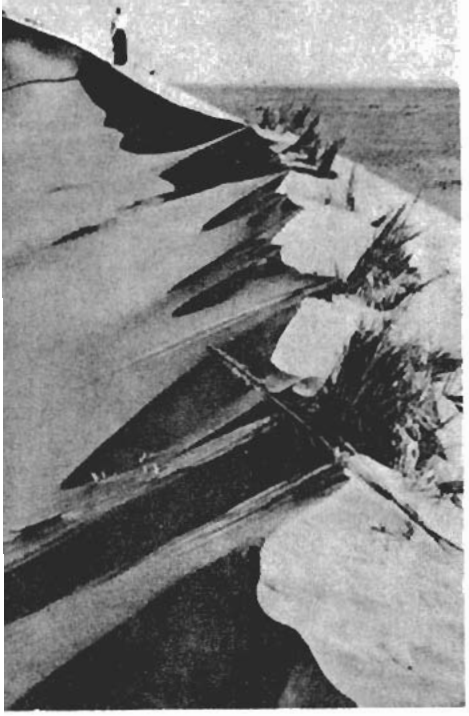
A lo largo de la costa occidental de Africa se ha comprobado la existencia de una zona de alta presión, llamada por los meteorólogos "máximo barométrico de las Azores", que se levanta como barrera invisible entre el sistema circulatorio de los vientos atlánticos: los que del norte de América soplan hacia Europa y aquellos que al sur, los alisios, soplan desde Africa hacia América meridional. De lo alto de esta barrera que se yergue sobre la zona divisoria de alisios y contra-alisios baja de continuo, y a veces con violencia, una columna de aire que al bajar se calienta, pierde humedad y se precipita deshidratada sobre la faz de la tierra en la extensión comprendida entre los paralelos 15 y 35. A su paso barre toda muestra de humedad, humedad que distribuye después en las regiones temperadas y en las tropicales. Su hábito de fuego evapora todo espejo de agua, la tierra se disgrega y la vida desaparece. Sin la protección de la humedad, la temperatura superficial oscila entre máximas y mínimas extremas. En las montañas de Fezzan, los primeros exploradores que penetraron hace cien años, diez minutos después de haberse puesto el sol, creyeron haber caído en una emboscada: las rocas, por efecto del violentísimo cambio de temperatura, disparaban pedruscos como si fueran bandas de enemigos.

EL SAHARA

De todos los desiertos que se extienden desde Africa a la India, uno solo es desierto absoluto: el Sahara. Ninguno le iguala en majestad y hostilidad. A lo largo de seis mil kilómetros, desde Mauritania hasta el Mar Rojo, la tierra plana es desnuda hasta el horizonte infinito. El Sahara con sus ocho mil kilómetros cuadrados constituye un vacío que ningún pueblo, ninguna civilización, ni ningún conquistador ha podido llenar.

Los geógrafos árabes del siglo catorce encontraron la mejor expresión para describirlo: el "no país", la tierra que ningún hombre podía llamar su patria. A los restos de las poblaciones bereberes, que por huir del avance del Islam se refugiaron en las partes menos accesibles, los llamaron "gente del alma perdida". Verdad es que los tuareg, auténticos fósiles etnográficos que sobreviven todavía en número de algunas decenas de miles, se definen orgullosamente en su lengua: "los libres".

Por milenios, el Sahara permaneció cual inmensidad inmóvil y



Dunas de arena lanzada por el viento fuera del desierto cubren la vegetación. Las dunas, algunas veces, llegan hasta 300 metros de altura

vacía. Hace mil setecientos años sucedió el último hecho memorable: Septimio Severo, nacido en la orla septentrional del Gran Desierto, introdujo el camello de Asia: fue una revolución técnica. El camello permitió el tráfico transahariano aun después que desaparecieron las florecientes comunidades mediterráneas. A lomo de camello penetró el Islam en el Sahara y más allá de él.

Hasta el año 20 de nuestro siglo, la escasa vida del Sahara se medía por el ritmo del camello.

Entre los años 1920 y 30 empezó a delinearse otra revolución en la vida del Sahara: los primeros autocars se introdujeron en el espacio recorrido sólo por caravanas, y lograron llegar hasta regiones estimadas inaccesibles hasta para el resistente camello. El motor a explosión y el neumático que habían revolucionado la sociedad industrial del occidente, introducían en el Sahara un elemento de desarrollo y civilización: la movilidad, capaz de dominar la extensión.

Y cuando, entre los años 30 y 40 y más aún entre este último año y hoy, el avión se sumó al autocar, el Sahara entró de improviso en un camino de porvenir ilimitado. En torno a la tierra desnuda, poblaciones árabes, nubias, nigerianas, marroquíes, argelinas, tunecinas, y libias, están preparándose para cubrirla.

El "no país" está a punto de ser país, o mejor, varios países. Nueve naciones que le rodean se han apropiado ya de grandes extensiones de su tierra árida. Ya no existe un solo Sahara sino como expresión geográfica.

Existen muchos Saharas, el principal de los cuales es el argelino. Es por su dominio y por sus inmensas riquezas que Francia y Argelia luchan tan ásperamente.

Las riquezas son realmente inmensas, porque el automóvil y el avión permiten superar fácilmente las dificultades ambientales. Así ha podido constatarse que bajo sus rocas calcinadas y sus arenas infinitas, se esconden montañas de hierro, mantos de manganeso y cobalto, y lagos, lagos de petróleo con inmensos estanques de gas natural.

LAS RIQUEZAS DEL SAHARA

Esta historia del "país sin historia" empezó el año 1922, cuando el joven geólogo francés Conrad Killian organizó una expedición para encontrar las legendarias esmeraldas del Hoggar, de las que hablaban las caravanas.

Killian no encontró las esmeraldas, pero al volver a París un año después informó entusiastamente sobre otro descubrimiento: había encontrado evidencias de materia orgánica petrificada, y formaciones rocosas típicas de los petrolíferos. Pocos le tomaron en serio.

Geólogos franceses e italianos siguieron estudiando el Gran Desierto, y pronto llegaron a la conclusión que si él no tenía historia tenía "prehistoria". No prehistoria de monumentos y tradiciones humanas, sino de evolución geológica. Cuando el hombre llegó al alfabeto, el Sahara era ya una realidad natural petrificada.

Hubo un tiempo, probablemente en la última fase del último glaciar, cuando Europa estaba cubierta de espeso hielo, en que por el Sahara pululaban la vida animal y vegetal. Inmensos lagos recibían de las altas montañas nevadas grandes cantidades de humus. Extensos bosques cubrían las laderas de las montañas. Poblaciones de origen desconocido se dedicaban a la caza y a la pesca en competencia con numerosas fieras.

Este Edén subtropical debió estar comunicado con los mares de Guinea y con el Mediterráneo. En 1925, en las aguas que surgieron de profundos pozos artesianos excavados en pleno Sahara, se encontraron pequeños peces propios de las aguas nigerianas a tres mil kilómetros de distancia.



Piedra erosionada en la región del Hoggar. Algunos creen que los tuareg son restos de una civilización "pastoril" de la edad de piedra

Por esa misma época los sabios que recorrían libremente el Sahara encontraron los grafitos rupestres, que describían escenas de caza y simbolizaban ritos mágicos de poblaciones que nos son desconocidas. Por medio del examen de los restos con el carbono 14, se ha podido saber que el Sahara estuvo habitado hace unos 3.500 años. Fue entonces cuando los hielos polares dejaron libre gran parte de Europa. El Sahara empezó a estar sometido a continuo bombardeo de aire caliente. Poco a poco los grandes lagos se secaron, las llanuras perdieron su vegetación, la tierra se transformó en polvo y las rocas en arena.

El proceso de disecación debía estar muy avanzado cuando los romanos dominaron la mayor parte del Africa septentrional; y cuando los vándalos y los árabes destruyeron las estructuras sociales y económicas de aquellas regiones, las regiones interiores del Sahara habían sido ya abandonadas.

Pero mientras en la superficie se producían estos cambios, en el interior la naturaleza se dedicaba a transformar inmensas can-



tidades de detritos vegetales y animales.

Poco antes de la segunda guerra mundial, el informe de Kilian fue confirmado y ampliado por diversas exploraciones. El Sahara parecía esconder, como Mesopotamia, como Arabia y como Irak, inmensas cantidades de petróleo.

Cuando Francia todavía no sanaba de las heridas de la guerra sus sabios ya estaban estudiando el Sahara. Los estudios duraron diez años. Se cavaron infinidad de pozos con poco éxito. En diciembre de 1956, al cavar a más de 3.000 metros de profundidad, surgió el petróleo en Ouargla. Irónicamente, después de ciento treinta años de trabajos civilizadores de Francia, la riqueza que hubiera podido pagar sus sacrificios surgía cuando Argelia empezaba a luchar por su independencia. Las dos sociedades francesas que se formaron para el estudio y explotación de los yacimientos, han gastado sumas inmensas. Carreteras de dos mil kilómetros a través del desierto y capaces de soportar el tráfico pesado; pistas especiales por otros muchos miles de kilómetros. La lucha contra el terreno es continua y se complica con la invasión de la arena. La presencia de guerrilleros a lo largo de todo este período de trabajo, ha obligado a costosas operaciones.

Al inconveniente de la distancia se añadió el del clima.

Pero el desierto no fue cruel: al cavar los pozos se encontró una capa de agua purísima que basta y sobra para las necesidades de los hombres y de las máquinas: así Hassi Massaud es uno de los pocos lugares del Sahara en el que el agua no está racionada.

Fue en la puesta en valor del yacimiento donde se hicieron los mayores gastos —más de cuatrocientos mil millones de francos se han gastado hasta ahora—, ya que el petróleo guardado en las profundidades del Sahara estaba protegido por tres capas de agua. Sólo hace dos años se ganó definitivamente la batalla y el petróleo empezó a surgir regularmente, siendo conducido por oleoducto hasta el mar. El yacimiento se calculó con exactitud: 500.000.000 de toneladas. La producción se ha establecido en 9.000.000 de toneladas al año por el momento.

Ahora los guerrilleros argelinos hacen la guardia alrededor de los 60 pozos y los 500.000.000 de toneladas del petróleo sahariano. Para ellos ese petróleo es argelino. Para Francia, que ha invertido miles de millones de francos y lo mejor de su técnica en hombres e implementos, y que ha realizado una proeza que la honra, tal ironía de la suerte no es admisible.

El Sahara no es Argelia políticamente, y se discutirá mucho antes de que se llegue a un acuerdo entre ambas posiciones.



Grafitos en las laderas rocosas del Sahara. Esto prueba que el desierto se hallaba poblado cuando Europa estaba cubierta de hielo

PORVENIR DEL SAHARA

Cualquiera que sea la solución, hay un hecho cierto: después de milenios de inmovilidad, el Sahara entra bruscamente, clamorosamente, en la historia de los países que le rodean, especialmente de los mediterráneos.

El petróleo del Sahara es rico, tan puro que puede emplearse como gasolina, sin refinación, en los tractores. Su cercanía a los grandes centros de consumo europeo hacen su venta fácil y a buen precio.

La "Shell" ha descubierto ya otro lago de petróleo en Edjelé, en el confín meridional de Túnez. La "Esso" está delimitando otro, a sólo 120 kilómetros de la costa.

En Hassi R'Mel se ha descubierto lo que los técnicos estiman el mayor yacimiento natural de metano. En Mauritania hay verdaderas montañas de hierro del más alto porcentaje.

La vida del Sahara y de 1.500.000 hombres tuareg y árabes que en él vivían, ha sido verdaderamente convulsionada por estas conquistas sobre la naturaleza.

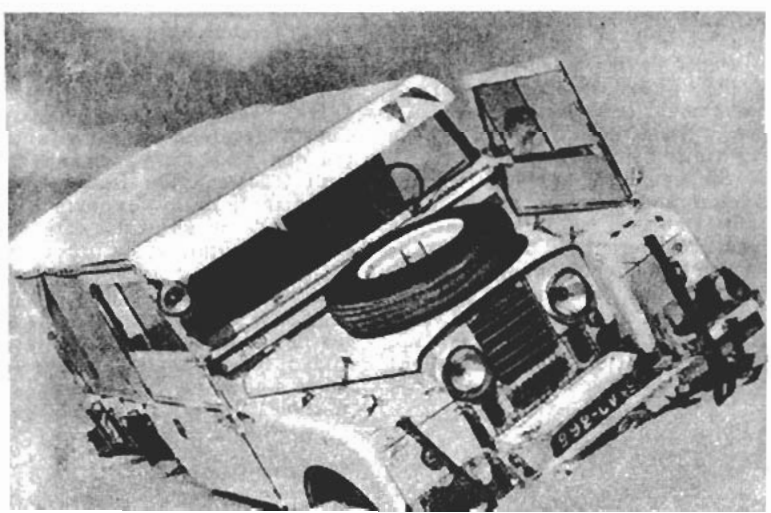
Los técnicos, que en estos últimos cinco años han levantado ciudades en pleno desierto, están ayudados por ex pastores, y ex caravaneros, lanzados inesperadamente desde la edad de piedra a la civilización más avanzada.

Los trastornos psicológicos son inevitables, y constituyen uno de los más graves problemas planteados por el Sahara.

El sentido de la dificultad y de la distancia están desapareciendo. El avión es el medio natural de transporte para quienes hasta ayer andaban a lomo de camello.

(Traducción: N. Z.).

Automóvil sorprendido por una tempestad de arena al norte de El Golea





LA SERENA CIUDAD MAGICA

Por Guillermo MARTINEZ Ruiz

QUE sutil encanto, que misterioso hálito protege a esta ciudad tan moderna como a la vez tan antigua?...

El viajero observador no dejará de notar los profundos cambios que ha experimentado La Serena. Desde hace unos años a esta parte, casi todas las nuevas construcciones, a pesar de su estilo colonial, han sido hechas de modernos materiales y técnicas que nada tienen que envidiar a nuestras mejores ciudades. Pero, con todo esto, hay algo en La Serena que no ha cambiado, o mejor dicho, que no se ha ido, que se resiste a los embates de la ola progresista que la azota. Es ese algo insustancial, etéreo, que se palpa en el aire y que nos hace evocar épocas pasadas, reminiscencias antiguas, que nos llenan de un grato y temeroso placer espiritual.

Aún se presiente por sus viejas calles el espectro de lo medieval, de lo profundamente religioso y se percibe, aunque ya inofensivo, el estremecedor aliento de la Santa Inquisición. Se nos acentúa esta idea al saltar a nuestra vista la furtiva imagen de algún monje, que avanzando meditabundo, se escurre rápidamente por entre los pórticos de un templo. O ante la sorpresiva aparición de cuatro o cinco mujeres, viejas y jóvenes, todas envueltas en sus velos, que deshacen tan sorpresivamente como se formaran. Ah, si es como el último reducto de la vieja España imperial.

Sin embargo, hay lugares que, conservando siempre ese cautivador embrujo, se diferencian de esa atmósfera religiosa, mostrando en cambio un ambiente pagano, que hace recordar los grandes paseos del mundo antiguo. Tal es, por ejemplo, la famosa avenida de las Estatuas, cuyo verdadero nombre es Francisco de Aguirre, en honor al esforzado conquistador español. Hay allí, entre los grandes árboles y el verdor de los prados, reproducciones de las más célebres esculturas del arte clásico. Al sentirse rodeado de todo aquello, uno no puede menos que preguntarse: ¿Es éste un pedazo del Olimpo o alguno de los caminos, tal vez la vía Apia, que condujeron a la Roma de César? ¿O son trozos simbólicos que, enclavados allí, cual luciérnaga griega entre un mundo medieval, representan el renacimiento de nuestra cultura? Sea lo que fuere, lo cierto es que allí uno vive en otra época, respira otra atmósfera, aire de un nostálgico pasado. Quien haya escuchado un concierto de Vivaldi o de Corelli, sentirá acá, bajo este cielo embriagador, la misma sensación mística, la misma grandeza sublime de lo puro que se experimenta con las obras de estos genios.

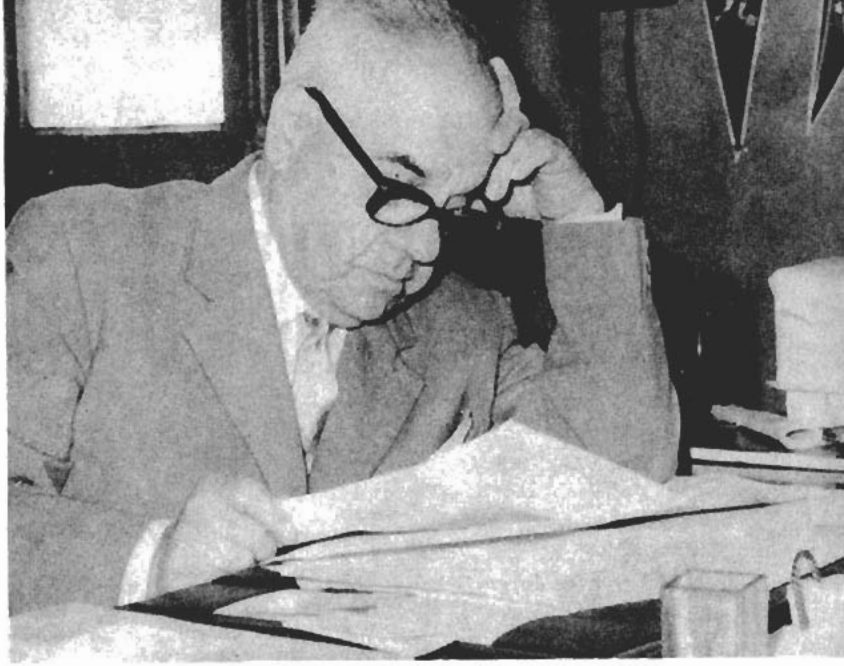
"Oh, Serena, ciudad de ensueños, de dulce clima, pueblo de ojos tristes, de vida quieta y apacible, mientras causes a mi espíritu esta tranquila evocación, no dejaré de amarte, no dejaré de tenerte en lo profundo de mi corazón.

Dan las doce. Se detiene por un instante el progreso avasallante y se adueña de la ciudad, expandiéndose majestuoso por el éter, el mágico sonido del gigantesco carillón, que forman las campanas de mil iglesias. En ese momento nada se resiste al pasado. Todo se subyuga al recuerdo, a la quietud de las almas dormidas para siempre.

Ha llegado la hora de irse. Cuesta desprenderse de esta tierra que hace vivir momentos de tan intensa emoción. Hasta el mismo instante de la partida y como a guisa de un adiós nos ofrece su extraña conjunción de progreso y antigüedad. El tren se aleja lentamente. La vista se hace inmensa, trata de abarcar por última vez la misteriosa belleza de la ciudad más hermosa de nuestro Norte Chico, La Serena.

Libros

Sección a cargo de O. A.



Rafael Maluenda

"Historias de bandidos". — De Rafael Maluenda. — Ediciones Zig-Zag, 1960.

Estas "Historias de bandidos", que traen una linda y sugerente portada de Coke, se leen de un aliento. No podemos sustraernos a conocer el fin de esas vidas que se presentan con aspectos sospechados por nosotros y que, al entregarse en su totalidad, nos dejan con sentimientos entremezclados de compasión, admiración y terror.

Estos bandoleros de Maluenda casi no necesitan hablar: tanta es la maestría de la descripción de los actos de sus personajes: hombres de pocas y sencillas palabras que contrastan con sus hazañas y vidas. Hablan poco, son parcos, reservados; parece que dosifican las palabras con la misma precisión con que miden la distancia que hay del cañón de sus carabinas y calculan el movimiento rápido del brazo que dirige el cuchillo hasta el blanco.

Rafael Maluenda no atribuye a sus bandidos los desbordes apasionados o crueles que les supone la gente: son hombres sencillos, sin complicaciones, pero sí fuera de la ley y la moral. Sin aspavientos y dentro de todo lo amoral que hallamos en sus actitudes, encontramos en ellos, también, un sentido de humanidad, lealtad y honradez consigo mismo.

"Los Dos" es uno de los más hermosos y logrados cuentos. Para el lector ya no se trata de dos bandoleros de ensangrentada leyenda: todo lo olvidamos para admirar la hombría sin alardes de esos dos hombres que, sin leyes, sin prejuicios, sin rencores, miden amigablemente —en un duelo que debió terminar en muerte— la fuerza de sus puños y el manejo certero de sus corvos. Se separan. El viejo, dolido íntimamente de lo que siente que ya es su "descenso"; el joven, con una admiración profunda por ese roble al que no pudo abatir. No hay vencedor ni vencido. Son dos chilenos bravos que comparan su valor y su fuerza y pueden matarse sólo por eso: por saber cuál es más fuerte. Son estos "dos" "el Macheteado" y "el Huinco".

Es éste uno de los cuentos que reafirman y agrandan —por su vigor y belleza, por la bien medida emoción de los bandidos en "su prueba"— la afirmación categórica que se ha hecho de que "nadie ha superado a Maluenda en la creación de bandidos y de hombres que viven en la vida peligrosa". (ALONE).

Para los que hemos vivido en las tierras de "el Macheteado", este libro adquiere un especial encanto. En nuestra infancia supimos de sus correrías, que comentaban y recordaban: algunos con miedo; otros con admiración. Sentada en las rodillas de mi padre, en esos días interminables de lluvia en los que el agricultor siente caer el agua al lado de un brasero con un gran asado, le pedía insistente, muchas veces, porque eran tan atrayentes esas historias de ese "bandido vivo": "Cuéntame del Macheteado"... Y mi padre se lanzaba a recordar hazañas del hombre. Una particularmente no la he olvidado. Regresaba, avanzada la noche, una conocida dama acompañada solamente de una empleada, del fundo "Rastrojos", cerca de San Vicente de Tagua-Tagua, hacia Panquehue. En las inmediaciones de "El Tambo", un grupo de hombres montados a caballo, carabina en mano, detuvieron el coche. Se apeó de la montura el que comandaba y, encarándose con las mujeres, les exigió dinero y joyas. Bruscamente, el bandido exclamó: ¡"Pero si es misiá Emilia"!..., y agregó —"La señora del finado Francisco Guevara es sagrá pa nosotros". Luego la escoltó con sus hombres una buena parte del camino. (Don Francisco Guevara, generoso terrateniente, a través de toda su vida, el día de San Francisco invitaba a todos los pobres, de muchos kilómetros a la redonda, a una gran fiesta a su fundo; corderos asados y chicha en abundancia. Enviaba carretas en busca de sus invitados, las que recorrían Panquehue, Corcolén, Salsipuedes, Cantarrana, etc. En estos últimos caseríos tenía "el Macheteado" una querencia que visitaba disfrazado de huaso muy pobre. Un día se coló entre los invitados. El dueño de casa lo descubrió ya que, tal vez en la euforia del alcohol, se acercó a él y envalentonado le dijo: —"On Pancho, a que no sabe qué invitado tiene en su casa"... Y, socarronamente, éste le contestó: —"Sí hombre, y muy contento de tenerte aquí "Macheteado" y decirte que sé que no tenís arreglo; *pero me alegro de que "atraques"* solamente a los ricos y ayudes a los pobres". Y le dio su gran apretón de manos. Seguramente el estupor del bandolero fue grande y no olvidó nunca el gesto del hacendado).

Dejo a Rafael Maluenda esta anécdota que él transformará, con el embrujo de su creación literaria y con su gran talento.

BREVE HISTORIA DE LA

PLASTICA CHILENA

Por ALFREDO ALIAGA SANTOS

XX. — JORGE CABALLERO CRISTI

EL pintor Jorge Caballero es un artista en su obra, un profesor en su cátedra de la Escuela de Bellas Artes, un funcionario en su cargo de director del Instituto de Extensión de Artes Plásticas (U. de Ch.). Pero en este caso deseamos presentarlo principalmente como pintor. En el correr de las épocas que hemos venido señalando, los tiempos que vivió Jorge Caballero, tanto en Chile como sus cinco años en Europa, tienen el valor de un eslabón para comprender muchos aspectos de este proceso plástico que recordamos.

Caballero inició sus estudios de pintura el año 1923 en la escuela de la cual hoy es uno de sus profesores. Sus primeros maestros fueron don Carlos Lagarrigue, monsieur Ricardo Richón Brunet y don Juan Francisco González. Su padre fue médico y el ambiente de orden le rodeó siempre y es una de sus características. Por eso muy pronto se proyectó un viaje de estudio a Europa que fue una realidad en mayo de 1927. No malbaratú su tiempo. Observó, estudió, trabajó, tanto que el gran maestro André Lhote le nombró su ayudante. Mucho puede conversar Caballero de esos años, pero ahora sólo seleccionamos algunas impresiones.

—Desde esos tiempos de estudiante hasta el presente, ¿qué innovaciones han influido en el desarrollo de la apreciación plástica en Chile, tanto del público como de los artistas?

—Hay varias circunstancias propias de la época moderna que han favorecido en todo aspecto el desarrollo de la apreciación artística. Cuando inicié mis estudios de arte no existía la posibilidad de observar tan buenas reproducciones en color como las que hoy se pueden fácilmente encontrar. Pero había interés de los muchachos de esa escuela por saber de los movimientos artísticos europeos. La escuela tenía una biblioteca, pero el centro de estudiantes habíamos formado otra de obras más recientes. Así comenzamos conociendo a los grandes maestros del arte moderno, como a Paul Cézanne en cuadros fotografiados en blanco y negro. Otro factor es la gran frecuencia de hoy en exposiciones de arte. Antes eran escasas y no había público comprador.

—Según esto último, Caballero, ¿el público que visita salas de exposiciones siente sinceramente el atractivo artístico?

—Creo que el espíritu del chileno como espectador de arte está puro y dispuesto a aceptar el estímulo artístico. Y esto no sólo en Santiago.

—Pero a las provincias se ha llevado poco estímulo en este orden cultural. ¿A qué se debe?

—Muchas ciudades de provincia han demostrado su iniciativa artística. Sin dar mayores datos de las más experimentadas en esta materia, como son Valparaíso y Chillán, recordemos a Talca que ha expuesto el último Salón de la Sociedad Nacional de Bellas Artes, pues en esa ciudad se ha formado desde hace años un grupo artístico. En La Serena unas ex alumnas de nuestra Escuela de Bellas Artes: Juanita Muñoz, Adriana Cepillo y señora Foster, han logrado crear un taller donde concurren muchos entusiastas pintores y escultores y ya han celebrado más de un salón de pinturas. Muchas veces se ha demostrado que sólo falta el iniciador de estos grupos. Así recuerdo que un ex alumno mío en pintura ingresó posteriormente a Carabineros. Hoy es el oficial Núñez, de Mulchén, ciudad que últimamente ha estado de actualidad por su primer centenario (28 de diciembre). Ahí Núñez ha desarrollado una gran actividad alrededor de las artes plásticas. Todas éstas son circunstancias de época en favor de una mejor comprensión del arte. Pero en nuestro país mucho hay aún por hacer. Desde mi cargo de director del Instituto de Extensión de Artes Plásticas (U. de Ch.) no hemos podido hacer nada sistemático por las provincias. Existe el tropiezo de los presupuestos y toda esa actividad nos demandaría muchos gastos. No tenemos fondos. Ayudamos hasta donde nos es posible. Así hemos facilitado al Ateneo Juan Francisco González, de Melipilla, algunos elementos materiales para ese grupo que organiza anualmente una exposición.

—Consideremos, Caballero, que en Europa el movimiento artístico está en mucha relación con el turismo. ¿Existe en nuestro país algún concepto inicial para unificar estas actividades?

—En Chile tenemos siempre problemas de capital. El pasado año presenté un proyecto con 14 partes en el cual, muy detalladamente, se programaban exposiciones recíprocas entre Santiago y provincias; entre Chile y otros países de América, tanto de arte puro como de artes aplicadas a la industria; ediciones de monografías, cursos, etc. Era todo un panorama para activarse, pero eso significaba a la Universidad 40.000.000 de pesos. Sólo pudimos contar con la cuarta parte de lo solicitado.

"PAISAJE"

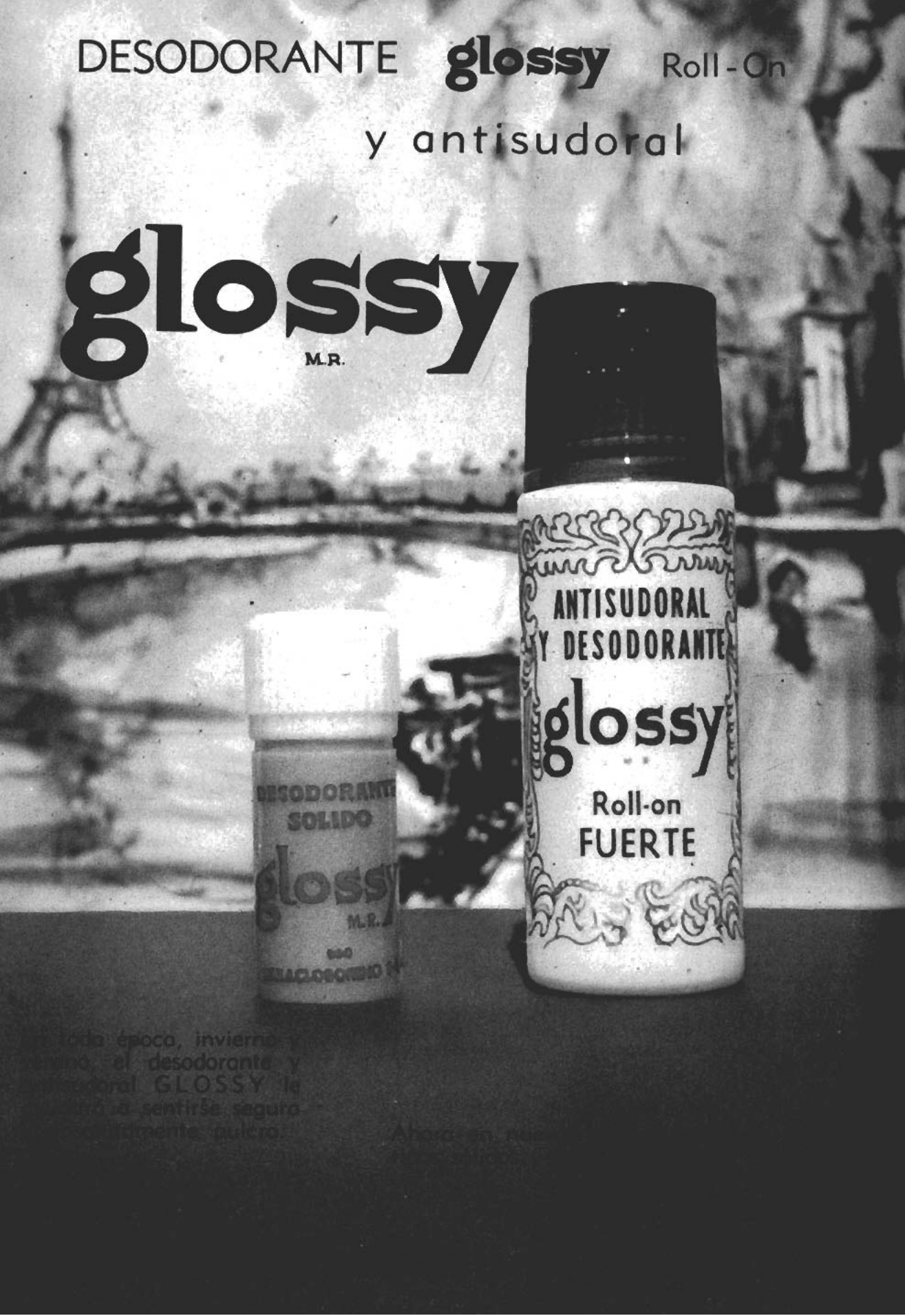
JORGE CABALLERO

DESODORANTE **glossy** Roll-On

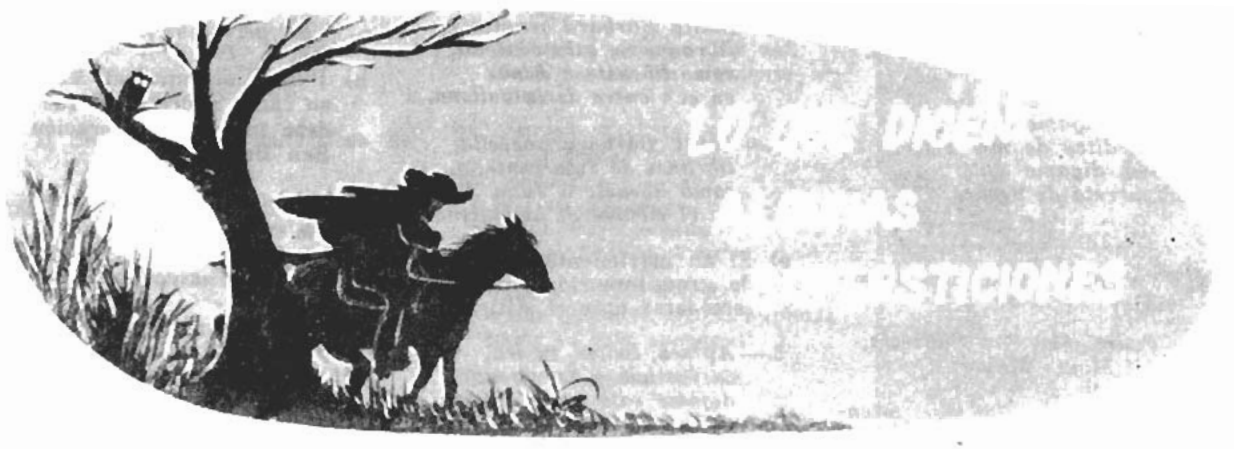
y antisudoral

glossy

M.R.



...todo época, invierno y ...
...no, el desodorante y ...
...sudoral GLOSSY le ...
...rá a sentirse seguro ...
...ralmente pulcro. Ahora en ...



EL pueblo chileno es supersticioso por las primeras providencias de su ignorancia y de un recelo que deslinda con el miedo. Por una influencia valorada en siglos a través de las corrientes peninsular e indígena, el folklore nacional está ricamente provisto de estas creencias falsas en cosas o actos que, de por sí, no pueden hacer daño o beneficio alguno.

Entre las supersticiones más socorridas de nuestro medio pueden citarse, entre las referentes a exorcismos y pactos, las siguientes:

1. — *Sobre exorcismos*:

a) Para ahuyentar al demonio y quedar libre de tan nefasta compañía, se recurre al conocido con el nombre de *Las doce palabras redobladas*:

La Una que es una:
la Virgen parió en Belén
y siempre quedó pura.

Las Dos que son dos:
las dos Tablas de la Ley.

Las Tres que son tres:
las Tres Marías.

Las Cuatro que son cuatro:
los cuatro Evangelistas.

Las Cinco que son cinco:
las cinco llagas.

Las Seis que son seis:
las seis candelas.

Las Siete que son siete:
los siete gozos.

Las Ocho que son ocho:
los ocho coros.

Las Nueve que son nueve:
los nueves meses.

Las Diez que son diez:
los diez mandamientos.

Por **RAUL FCO. JIMENEZ**

Las Once que son once:
las once mil vírgenes.

Las Doce que son doce:
los doce apóstoles.

Algunos agregan a estas doce letanías una última y que dice:

Y las Trece que son trece:
que se abra la tierra
y se trague a ese.

El procedimiento para rezar este conjuro es el siguiente: 1, 2, 1, 3, 2, 1, 4, 3, 2, 1, 5, 4, 3, 2, 1, 6... etc., método que confirma las *palabras* redobladas. El sentimiento popular ha compuesto, a semejanza de este exorcismo, el siguiente versificado compuesto de *cuatro pies* y *una despedida*:

Primer pie

Digo la Una que es una
a nombre de Jerusalén;
la Virgen parió en Belén
y siempre ha quedado pura.
Todo el mundo lo asegura
por qué quiso padecer;
con su infinito poder
cierto fue que padeció.

Digo las Dos que son dos:
las dos Tablas de la Ley.

Segundo pie

Tres son tres las Tres Marías.
Cuatro *los Evangelistas,*
que son palabras benditas
de mucha sabiduría.
Ya viene la luz del día;
infinitas gracias damos,
que por mi Dios despertamos.
Adoremos al Bendito.
Cinco son las cinco *llagas*
de mi Señor Jesucristo.

Tercer pie

Seis son seis *las seis candelas,*
porque es claro y bien se ve.
Siete son los siete *gozos*
de mi padre San José.
A la iglesia entraré
en el primer Evangelio.
El sacerdote primero
se reviste en seda y oro.
Ocho son los ocho *coros,*
los que cantan en el cielo.

Cuarto pie

Nueve son nueve *dolores*
los que María sufrió.
Y al Señor lo han enclavado
por nosotros pecadores;
son tan grandes sus dolores
que Nuestro Señor sufrió,
que a una iglesia entró
y dejó razón de cierto.
Diez son los diez *mandamientos*
que Nuestro Señor dejó.

Despedida

Señores y señoritas,
cogollito de azucena,
once las once *mil vírgenes*
en el cielo y en la tierra.
En los jardines de Armenia,
qué lindas flores no habrán,
cuando nuestro padre Adán
formó los santos primero.
Doce son los Doce *Apóstoles,*
y San Pedro es el primero.

No deja de ser risible la correspondiente parodia:

—Amigo, dígame una.
—Los patos en la laúna.
—Amigo, dígame do.
—La campana y el reló.
—Amigo, dígame tre.
—La campana de on André.
—Amigo, dígame cuatro.
—Cinco cucharas y un plato.
—Amigo, dígame cinco.
—Cinco zorzales a brincos.
—Amigo, dígame sei.

—*Cinco carretá de mei.*
—*Amigo, dígame siete.*
—*Cinco cuchillo y un machete.*
—*Amigo, dígame ocho.*
—*Yo tengo un carnero mocho.*
—*Amigo, dígame nueve.*
—*Mañana llueve.*
—*Amigo, dígame die.*
—*Los deditos de mis pie.*
—*Amigo, dígame once.*
—*Sei carretá de bronce.*
—.....
—.....

b) En vísperas de emprender un viaje:

1.— *Padre mío, San Silvestre,*
del Monte Mayor,
líbrame de brujos
y de hombres de mala inten-
[ción.

2.— *Bendigo la hostia,*
bendigo el altar,
bendigo el camino
que voy a andar.

c) Los dos últimos versos se truecan por los siguientes cuando la persona se dispone a dormir:
Bendigo la cama
en que me voy a acostar.

3.— *Quien bendice el cáliz*
bendice el altar.
Así Dios bendiga mi casa
y la cama donde me voy a
[acostar.

d) Contra los relámpagos y rayos:

4.— *Santa Bárbara bendita,*
líbranos de esta centella,
como libraste a Jonás
en el vientre de la ballena.

5.— *Santa Bárbara doncella,*
líbranos de esta centella,
como libraste a Juan Angel
en el vientre de la ballena.

e) Si un movimiento sísmico es de gran intensidad, debe intercederse ante el Altísimo:

6.— *Aplaca, Señor, tu ira,*
tu justicia y tu rigor;
déjame salir para afuera,
y después siga el temblor.

7.— *Aplaca, Señor, aplaca,*
tu justicia y tu rigor.
Dulce Jesús de mi vida.
Misericordia, Señor.

f) En caso de peligro, se recomienda este conjuro:

8.— *Santo Dios,*
Santo Fuerte,
Santo Inmortal.
Líbranos, Señor,
de todo mal.

g) Cuando los perros aúllan a las ánimas en pena, debe rezarse:

9.— *Santa Ana parió a María,*
Santa Isabel a San Juan:
con estas santas palabras
los perros se han de callar.

h) Para ahuyentar al Malo en su canto agorero del tué-tué, debe invocarse la oración de San Benito:

10.— *Adelante va la Virgen,*
y más atrás el Señor;
y al lado de la cordillera
va la cruz de Salomón.

i) El romero siempre ha tenido poderes divinizados, por lo cual se recomienda como exorcismo:

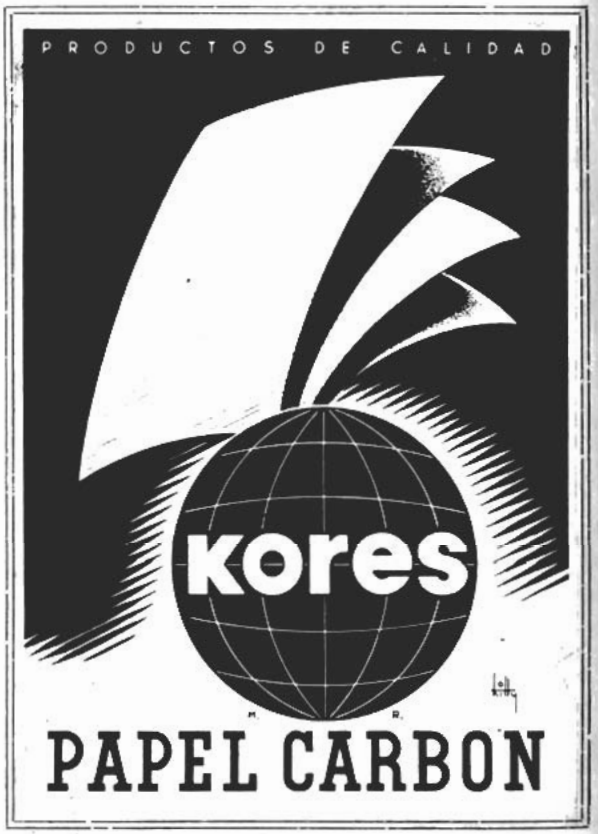
11.— *Romero bendito,*
de Dios consagrado,
que entre lo bueno
y salga lo malo.

j) Para dormir plácidamente:

12.— *Santa Mónica bendita,*
madre de San Agustín,
te recomiendo mi alma
para que me dejes dormir.

13.— *Con Dios me acuesto,*
con Dios me levanto,
y la Virgen María
me cubra con su manto.

KENRICK & CIA. LTDA.
AGENTES GENERALES PARA PASAJES
EMPRESA LINEAS MARITIMAS ARGENTINAS
(Ex Dodero - Farnu) y (Ex Flota Mercante del Estado)
Clase Turismo:
Salidas Mensuales para:
HAMBURGO y GENOVA
Primera Clase:
Salidas para:
LONDRES y HAMBURGO y entre
BUENOS AIRES y NEW YORK
BLUE STAR LINE
Entre BUENOS AIRES Y LONDRES
MAYORES INFORMES EN LAS OFICINAS DE:
VALPARAISO: Blanco 737
SANTIAGO: Bandera 162. Segundo Piso
PUERTO DE SAN ANTONIO: Angamos 1302
IQUIQUE: Bolívar 387



k) Contra los brujos:

14.— *Salomón para arriba,*
Salomón para abajo;
pasa para arriba,
menos para abajo.

l) Se es festivo tratándose de penaduras;

15.— *Anima que andas penando*
por detrás de la cocina;
haciendo llorar al gallo
y espantando a las gallinas.

16.— *Anima que andas penando*
por detrás del cementerio;
comiendo ciruelas verdes
para que no te desintegres.

ll) Cuando un cuerpo extraño entra a los ojos, se recomienda:

17.— *María, María,*
sácame esta porquería.

18.— *Ventura, Ventura,*
sácame esta basura.

19.— *Trinidad, Trinidad,*
ya no tenís na.

m) Si es un perro rabioso el que se tiene a la vista, debe alejársele diciendo:

20.— *Retírate animal feroz;*
primero nació Dios que vos.

n) Para alejar la muerte, que se presenta en forma de campanilleo en los oídos, es necesario hacer la señal de la cruz frente a la oreja repitiendo varias veces:

21.— *Cien leguas más adelante,*
cien leguas más atrás.

22.— *Salga el mal,*
entre el bien,
como entró la Virgen
a Jerusalén.

ñ) Si es la pérdida de una aguja el motivo de la imploración, nada más fácil que:

23.— *Cuando María cosía,*
la aguja nunca se le perdía.

o) Al oír el graznido del chonchón, ave antropomorfa invisible y agorera en que se transforma el brujo cuando va camino de su aquelarre, debe arrojarse sal al fuego, y después decir:

24.— *Vuelve mañana por sal,*
debe rezarse la siguiente letanía:

25.— *Señor San Silvestre,*
del Monte Mayor,
cuídame mi casa
y su alrededor,
del brujo enemigo
y el hombre traidor.

Si no es San Silvestre es San Cipriano quien recoge las súplicas al tenor de este ensalmo:

26.— *San Cipriano brujo,*
del Monte Tabor,
guárdame mi casa
y su alrededor.
Líbrame del brujo
y del malhechor.

27.— *Hoy lunes,*
mañana martes;
la Virgen María
te cure ese arte.

28.— *Chonchón, aquí en esta casa,*
no hay animal mortecino;
chonchón, pasa tu camino
y le sigue una bandada,
y no una bandada sola.
Le tiran una piedra,
le quiebran toda la cola.
Aquí tengo un fusil,
y con la culata puedo
matar por lo menos mil.

2.— *Sobre pactos con el Diablo:*

Sin entrar en mayores comentarios, debe decirse que la idea del Diablo, Malo, Lucifer, Faramalla, Matoco, Caifás, Garras Verdes, Cola de Ballico, Cachos de Palo, Demonio y mil nombres diversos con que se conoce a esta entidad maléfica, es la que preside y reina con omnímodo poderío tan atrayente y plural mitología nacional.

Hacer pacto con el Diablo, es decir, trocar su alma por alguna fabulosa fortuna en oro, fue algo muy socorrido desde antiguo. Hay personas que relatan haber escuchado grandes discusiones entre el malo y modernos faustos, por la cancelación efectiva del contrato; entrevistas que terminaban por el socio flamígero y cornúpeto, no sin dejar antes como testimonio de su presencia sobrehumana un pronunciado y marcado olor a azufre quemado y bruscos golpes de furia desatada.



Como acto expiatorio por haber contradicho los designios de una más alta Providencia, el pactante podía arrepentirse de la tan preciada pérdida de su alma. Cuatro hombres portaban sobre sus hombros el ataúd donde yacía el infortunado hasta una quebrada que hubiera en los aledaños del pueblo o caserío donde habitaba; pero sólo uno de ellos podía velarlo según el ritual y forma acostumbrados hasta las primeras luces anunciadoras de la madrugada: colocar el cajón semimortuorio sobre el suelo, en medio de la cruz salomónica. El velador debía permanecer dentro de un círculo de no más de dos metros de radio, teniendo por centro la cruz antedicha. Rezar continuamente por la salvación del alma del pactante, y mantenerse incólume en fortaleza ante las apariciones terroríficas y espeluznantes de que era objeto, sin olvidar el importante requisito: no dormir instante alguno; pues, de lo contrario, pactante y velador pasaban a mejor o peor suerte al reino del Demonio. Airoso era el resultado de la prueba si el coraje del sereno velador no daba pasto a las terribles visiones que Satán prodigaba en su encono a diestra y siniestra y con una intensidad rayana en la locura hasta el primer canto de los gallos.

R. F. J.



Con

Imperial para hornear

sus galletas resultan más livianitas y deliciosas





ANILLOS DE CAFE
(1 1/2 docena)

2 tazas harina cernida
1/2 cucharadita Imperial para Hornear.
1 taza azúcar granulada fina
1 huevo
50 grs. mantequilla
2 cucharaditas colmadas de Nescafé
1 cucharadita de chocolate amargo
2 cucharadas leche (más o menos)
1/4 Kg. mermelada damascos
1 cucharada cognac
Azúcar flor cernida para espolvorear.

Cierna juntos harina e Imperial para Hornear, agregue el Nescafé, chocolate, azúcar; mezcle y añada la mantequilla; una vez bien incorporada añada el huevo y la leche. Extienda la masa sobre tabla enharinada dejándola de 5 mm. de grosor. Corte discos y anillos del mismo tamaño, colóquelos sobre lata enmantequillada y lleve a horno moderado con llama hacia arriba por 20 minutos más o menos. Cuando estén frios, pinte los discos con mermelada y ponga sobre cada uno un anillo. Rellene el hueco con mermelada a la que se habrá agregado el cognac, espolvoree con azúcar flor.

Imperial
para HORNEAR

CH-Y-52

Receta aprobada por el Instituto de Economia Domestica Nestlé.



Gratis **Solicite un atractivo recetario escribiendo a Chiprodal S.A.I. (Recetas), Casilla 9496 Stgo. indicando su nombre y dirección.**



Puerto mecanizado de la Soc. Embarcadora de Caldera Ltda.

POR LOS RINCONES DE LA PATRIA

CALDERA Y SU DESTINO

Por RAUL PINTO-CORTINEZ

CUALQUIERA que viera el moreno rostro del alcalde de Caldera, jamás se imaginaría que desciende en linea directa de la alianza de un noble sueco con una dama de la mejor aristocracia de Sajonia. Sus antecesores se encuentran estrechamente ligados a nuestra historia, como también a las de Perú y Méjico, en el siglo XIX. Su tía bisabuela, doña Constanza von Nordenflycht y Cortés, fue la eterna y ardiente enamorada de don Diego Portales, a cuyos hijos concediera el Congreso el apellido de su progenitor después de su muerte. Su abuelo, el sargento mayor don Horacio von Nordenflycht Prieto, luego de haber combatido en Méjico contra el emperador Maximiliano y en la invasión francesa al mando del mariscal Bazaine, actuó bajo las banderas nacionales en la guerra de 1879, conquistando numerosas medallas y honrosas distinciones.

Desde 1943 don Dionisio Nordenflycht Morales mantiene, en forma ininterrumpida, el cargo de alcalde de Caldera, lo cual evidencia la confianza que en él tienen depositada sus conciudadanos. Nacido en Copiapó y egresado de la Escuela de Minas de esa ciudad, ha dedicado sus mejores esfuerzos en favor del olvidado pueblo de Caldera a través de sus dieciocho años de ejercicio. Nadie lo ha defendido como él. Con la espalda contra la pared, ha esgrimido argumentos y bombardeado a los ministerios con oficios en pro del adelanto del puerto que, no siempre, fueron tomados en cuenta.

EL PUERTO OLVIDADO

Caldera, que antaño fuera puerto mayor, fue siendo despojado, poco a poco, y el polvo de las cosas olvidadas fue cayendo leve sobre sus edificios que la carcoma va lentamente devorando. Primero fue la Maestranza, dinamitada en 1927, destruyéndose la planta resacadora de agua. Siguió, en 1930, la supresión de su título de puerto mayor, durante el primer período del Presidente Ibáñez. Luego, una pesada lápida cayó sobre él, mientras las hierbas crecían entre las piedras de las aceras los habitantes deambulaban como mudos fantasmas por las abiertas calles que reseca el sol implacable del norte y, por las noches, bate furioso el viento del mar.

Lenta y seguramente los años fueron transcurriendo y, cada uno de ellos, iba haciendo más espesa la capa de polvo y desidia que cubría al que, en otro tiempo, fuera uno de los puertos más activos y progresistas de la Zona Norte. Como paisaje visto entre las nieblas de un sueño surrealista, Caldera iba desintegrándose.

Fue necesario el auge minero del hierro para que la serena y amplia bahía de Caldera se despertara de nuevo al ruido del ajetreo portuario. Se construyó el muelle mecanizado, el cual fue seguido por el de la Cía. Mitsubishi. Las gaviotas volvieron a ver las humaredas de los barcos y escucharon el estridente pitar de las sirenas. Pero los problemas seguían sin resolverse. Aumentó la población en una ciudad que no tenía agua ni alcantarillado ni viviendas habitables. Aún todo permanece igual, pero hay esperanzas.

PROBLEMAS

Nos dice el alcalde Nordenflycht: "El 14 de febrero de 1906 se dictó la Ley Nº 1855, por la cual se dotaba de servicio de agua potable a varios pueblos de Chile. Esta ley, cuyo monto se avaluaba en libras esterlinas, fue considerada como letra muerta, por lo menos en lo que se refiere a Caldera. El 5 de octubre de 1951 se obtuvo la Ley Nº 1003 que tenía el mismo pro-

pósito, refiriéndose específicamente a Freirina, Huasco y Caldera. Actualmente los dos pueblos nombrados cuentan con el preciado elemento, habiéndose dejado a nosotros fuera de tabla. En la segunda administración Ibáñez, el 5 de octubre de 1955, se dictó la Ley Nº 11856 que ordenaba la excavación de pozos profundos y sondajes en el punto denominado Monte Amargo, los cuales no dieron los resultados que se esperaban.

Después de tanto bregar, a través de dieciocho años de municipio, he logrado conseguir que se destine la suma de E° 19.600 para los estudios preliminares para traer agua desde Copiapó, tarea encomendada al ex ingeniero de obras sanitarias, don Hernán Carrillo, quien deberá entregar los estudios definitivos en un plazo próximo. El costo de las obras ascendería, según estudios estimativos del Ministerio de Obras Públicas, a la cantidad de E° 636.000.

Confiamos, pues, que el Ministerio de Obras Públicas entregue los fondos necesarios para la realización de las obras de agua potable que han de traducirse en viviendas, ya que la CORVI podrá planificar poblaciones; en industrialización pesquera; en áreas verdes que son indispensables en una zona desértica como la nuestra; para despertar el turismo argentino hacia las playas calderinas que se encuentran a 760 kilómetros de Salta, en contraste con los 1.800 entre esa provincia y Buenos Aires; construcción de la base de hidroaviones por ser puerto intermedio entre Quintero y Arica y, finalmente, el restablecimiento de Caldera a su antigua categoría de puerto mayor, pues las exportaciones de minerales que se hacen por su intermedio, representan en tributos el 10% del Presupuesto Nacional.

BRILLANTE FUTURO

La fauna pesquera calderina es una de las más ricas del extenso litoral chileno. Los congrios colorados son justamente famosos y disputados por los gourmets; las enormes y sabrosas corvinas, de plateado espejear; las albacoras de rosada carne que llenan el mar durante el verano, los erizos, lapas, locos, etc. Sin contar con los otros peces poco conocidos en el sur, que hacen de este puerto un paraíso de los pescadores. Necesitamos que se concreten, de una vez por todas, las promesas de la CORFO que, hasta el momento, se ha limitado a enviar comisiones de inspectores, sin hacer nada positivo.

En la reunión de alcaldes de la provincia y presidentes de comités para el progreso, realizada en Copiapó el 2 de septiembre de 1961, Caldera, representada por el consejal don Nino Cabib Disegni, esforzado industrial panadero de este puerto, propició estos temas pesqueros, lográndose importantes acuerdos sobre el particular como la formación de cooperativas, proporcionar medios para impulsar la industria, creación de plantas conserveras, frigoríficos y medios de transporte frigorizados para llevar al sur pescados y mariscos, etc. Lo cual augura para nosotros un futuro brillante, después de tantos años de olvido".

Desde la puerta de la Municipalidad de Caldera, hasta donde nos ha acompañado don Dionisio Nordenflycht Morales, se divisa el mar azul y cabrilleante de sol de la bahía. Varios barcos metaleros esperan su turno para atracar al muelle mecanizado y el viento salobre pone una suave caricia en los labios...

R. P. C.

LADO TEATRO ALAMEDA
ORDINA
ALAMEDA 2981

ORGANIZACION DISTRIBUIDORA NACIONAL LTDA.
Distribuidores autorizados
RCA VICTOR
Av. Bernardo O'Higgins 2981 - Teléfono 92661 - Casilla 3327
SANTIAGO

RADIOS - TOCADISCOS - DISCOS DE TODAS MARCAS
RADIOS PORTATILES CON TRANSISTORES
ENCERADORAS - ASPIRADORAS Y JUGUERAS "SINDELEN"
LAVADORAS "HOOVER"
MAQUINAS DE COSER Y BORDAR MARCAS
"ALFA", "SYLVANIA" Y "ORDINA"
REFRIGERADORES "FENSA"
BICICLETAS. PLANCHAS ELECTRICAS
FACILIDADES DE PAGO
SE DESPACHA CONTRA REEMBOLSO

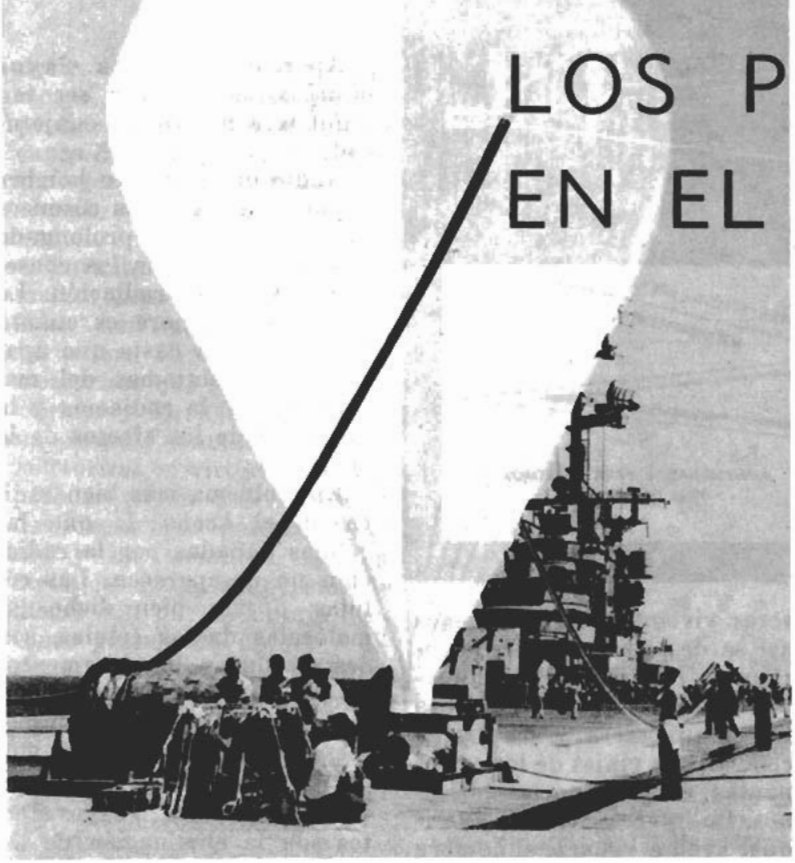
¡ECONOMICA!

Una cucharadita
BASTA
para un
exquisito desayuno


COCOA PEPTONIZADA
RAFF

LOS PELIGROS EN EL ESPACIO

Por **RAUL HEDERRA**



Un grupo de técnicos y hombres de ciencia inflan un globo skyhook, a bordo del portaviones norteamericano "Valley Forge". Estos globos se envían a altitudes de unos 35 kilómetros, con el objeto de obtener datos sobre el origen y la energía de los rayos cósmicos

EN la remota época en que el hombre formó las primeras tribus, "su mundo" era muy limitado. Se concretaba al lugar donde residía y a sus alrededores. Pero al hombre que habitaba cerca de las costas su curiosidad le hacía columbrar lo que existía en las inmensidades del mar. Pronto inventó pequeñas embarcaciones de troncos de árboles para aventurarse más allá de lo que la vista le ofrecía.

Las embarcaciones al transcurso de los años fueron perfeccionándose y sucedió así como muchos pueblos marítimos visitaron remotas comarcas. Pero el temor asaltó a estos primitivos viajeros que creían poder alcanzar el "borde del mundo" y de ahí caer al vacío.

Los más cultos de estos viajeros, que no compartían estos temores con los miembros supersticiosos e ignorantes de las tripulaciones, no obstante temían que sobrevinieran algunas calamidades. Se acercaban al Ecuador con máxima cautela porque pensaban que el calor sería tan tremendo que convertiría en cenizas los barcos de madera. Aunque esto sucediera, el calor era lo suficientemente fuerte como para hacerles pensar que el agua de mar se convertiría en una substancia densa, en la que los barcos se empantanarían irremediablemente.

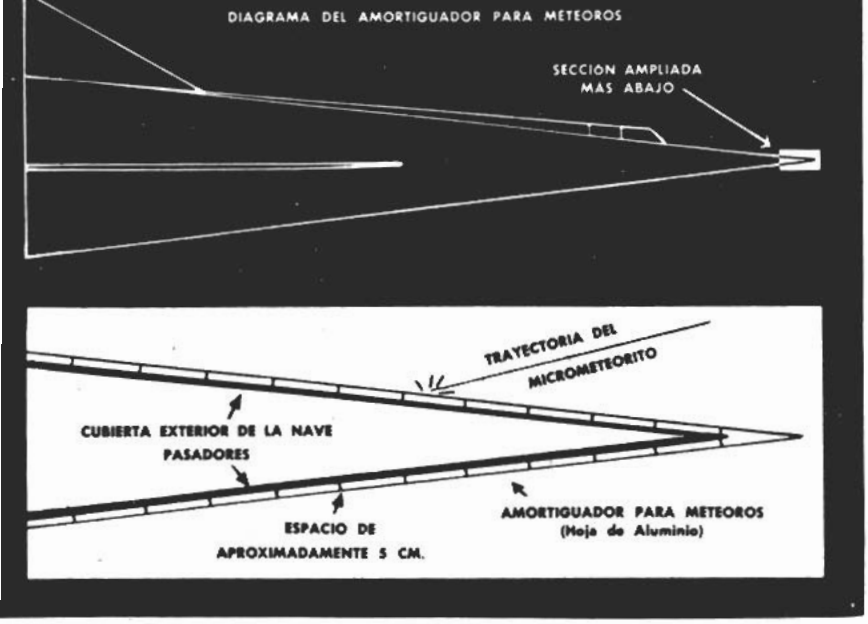
Los acontecimientos que sucedieron durante muchos años vinieron a refutar esta grave preocupación. Pero durante años también se siguió teniendo miedo a toda clase de enormes monstruos marinos. Aunque parezca paradoja, nadie se preocupaba de un peligro virtual: los témpanos de hielo.

El hombre en la actualidad mira hacia los interminables océanos del espacio, y en esto está en ventaja sobre nuestros antepasados que miraban hacia el mar; sabe positivamente que en el espacio no existe ni calor ni frío. Solamente la materia, ya sea ésta gaseosa, líquida o sólida puede tener una temperatura. El espacio es un vacío y carece por tal motivo de ella.

Es distinta la temperatura que puede tener un pedazo de materia en el espacio, y en esto nos referimos a una nave espacial. Esta depende del calor del casco exterior de la nave y de la distancia que media entre ésta y el Sol. Por ejemplo, una nave de color claro, a la misma distancia del Sol que hay entre la Tierra y éste, se calentará alrededor de 50º Fahrenheit, pero si está cerca de la Tierra ésta actuará como un reflector para la luz del Sol y la calentará más aún. Una nave que maniobre cerca de la Tierra necesitará aire acondicionado.

Uno de los peligros más conocidos en el espacio es el que se refiere a la cantidad dañina de luz ultravioleta que despide el Sol y que irrita la piel. El casco metálico de la nave tendrá la mencionada luz, pero no así los **rayos cósmicos.**

La existencia de estos últimos se desconocía totalmente hasta cerca del año 1920, e incluso hasta hace poco algunos científicos aún dudaban de la naturaleza de los mismos. Ahora se sabe que estos rayos son, en realidad, átomos individuales de rápido movimiento, o más bien dicho con más propiedad, núcleos de átomos.



Como sabemos, cada átomo consiste en un núcleo a cuyo alrededor se mueven uno o más electrones. Pero los núcleos atómicos, que son los rayos cósmicos, están "desgarrados", lo que quiere decir que han perdido sus electrones.

La constitución de los núcleos varía según el elemento de que se trate. Así por ejemplo el núcleo del átomo de hidrógeno es una sola partícula que se llama protón.

La mayor cantidad de rayos cósmicos son simplemente núcleos de hidrógeno o protones. A veces se encuentran núcleos de elementos más pesados, pero son escasos.

Cuando estos núcleos se acercan a la Tierra son desviados por el campo magnético terrestre. Parte de estos rayos son atraídos por los polos magnéticos más que por el Ecuador magnético. Algunos no logran penetrar la atmósfera al chocar con los átomos de la atmósfera superior.

En realidad no se sabe el origen de estos rayos; se presume que sean procedentes del Sol o de estrellas relativamente cercanas.

El problema que se plantea es el saber hasta qué grado son dañinos los rayos cósmicos. Por espacios de tiempos cortos parece no afectar a los seres vivientes. Por lo menos así se desprende de las experiencias realizadas con animales enviados a las altas capas de la atmósfera y los transcendentales viajes de los astronautas rusos y norteamericanos. Lo interesante será averiguar si en el espacio el hombre podrá resistir la acción prolongada de estos rayos.

Uno de los métodos que se ha empleado para estudiar la acción de los rayos cósmicos y el daño que éstos pueden causar a los seres humanos es el que se ha llevado a cabo con la ayuda de grandes globos de plástico, los llamados "anzuelos del cielo". Además de otros instrumentos, los globos portan una pequeña canastilla para animales que cuentan con una presión normal de aire, alimentos y agua. Los animales son pequeños roedores, por lo general, ratones o conejillos. El globo debe flotar hacia arriba durante muchas horas; después la canastilla regresa a la Tierra sujeta a un paracaídas, siendo después los animales sometidos a una esmerada observación.

Debido a que los científicos desean saber lo que sucederá por lo menos a dos generaciones siguientes de ratones y de conejos, muchos de los resultados no se han aún publicado.

Aparentemente los rayos cósmicos no parecen ser tan dañinos como se ha conjeturado.

Nadie duda que un hombre expuesto a los rayos cósmicos durante un tiempo prolongado acabará por sufrir las consecuencias de la radiación. Lo que aún se ignora es cuánto tiempo pasará hasta que aparezcan los síntomas del mal causado por la radiación y la gravedad de los efectos de la misma.

El problema más bien radica en el hecho de que las células dañadas por la radiación no desaparecen. Las células, o más bien dicho las moléculas de las células, son destrozadas y los fragmentos actúan como veneno. En consecuencia es necesario deshacerse de estos fragmentos moleculares o neutralizarlos.

Existe una droga cuyos efectos son la eliminación de los fragmentos antes mencionados; su nombre científico es amino-etiloisotiono. Las pruebas llevadas a cabo han demostrado que este medicamento actúa a la perfección, pero debe ser ingerido antes de que el cuerpo sea dañado por la radiación.

Actualmente los médicos ya saben que pueden contar con drogas contra la radiación, lo que hace meditar que en un futuro inmediato los rayos cósmicos dejarán de ser problema.

Otro de los peligros que amenaza a los astronautas en sus futuros viajes interplanetarios lo constituye los llamados **meteoritos**.

Generalmente se cree que el espacio está "vacío"; en realidad está muy lejos esta afirmación.

En una noche clara la mayor parte de las personas que han observado el espacio han podido comprobar las caídas de "piedras luminosas" desde el cielo, conocidas con el nombre de **"meteoros"**. Pero si algo alcanza a caer en la Tierra, es

decir, no es consumido totalmente por la desintegración producida por el roce con las capas de la atmósfera y puede ser recogido, se le llama meteorito, nombre ya mencionado.

Durante el último siglo y medio transcurrido, los científicos han coleccionado con verdadero interés todos los meteoritos que han podido encontrar y los han sometido a un estudio cuidadoso. Estos meteoritos en virtud a su composición podemos dividirlos en dos clases principales: metálicos y no metálicos. Si son metálicos están compuestos de hierro con un porcentaje bastante grande de níquel y algunas veces con porcentajes muy pequeños de otros metales entremezclados. Los meteoritos no metálicos, es decir, los que son de piedra son casi seis veces más comunes que los anteriores.

Al mirar una de las tantas colecciones que exhiben los museos de Europa y de América, cuyos ejemplares pesan entre uno y trescientos y más kilogramos, llegaremos a la triste conclusión que conducir una nave en el espacio será tan peligroso como dirigir un avión de guerra que pase a corta distancia de una ciudad enemiga.

Existen meteoritos tan pequeños, que si algún astronauta colocara una mano fuera de la nave, casi no sentiría el impacto de estos. Son en realidad granos de polvo cósmico.

Se calcula que por lo menos 28.000 meteoritos, cuyo tamaño no pasa de un centímetro, chocan contra la Tierra cada 24 horas. Aun meteoritos más pequeños, cuyo diámetro aproximadamente es un milímetro, son mucho más comunes; probablemente 120 millones de estos pequeñísimos meteoritos chocan contra la Tierra cada 24 horas.

Ahora, para medir el peligro que significan los meteoritos a los viajes interplanetarios, vamos a suponer una nave espacial de unos 305 metros cuadrados de superficie. ¿Qué posibilidades existen de que una nave de estas dimensiones reciba el golpe de un cuerpo de un centímetro? No podemos predecir cuándo se efectuará ese choque. Teóricamente podría suceder cuando la nave sale de la atmósfera. Pero en promedio se podría calcular cuántas horas transcurrirían entre el primer choque con un cuerpo de un centímetro y un segundo con un cuerpo del mismo tamaño. El intervalo promedio entre los dos golpes sería de más de 5.000 millones de horas. Lo que prueba que el impacto de un meteorito sería muy poco frecuente.

Lo que sí tendríamos que considerar a los meteoritos comparables en tamaño a la arena muy fina. Estos chocarían contra una nave de 100 metros cuadrados cada 138 horas o justamente cerca de una vez cada cinco días. Tratándose de un grano aún más pequeño, aproximadamente del tamaño de las partículas de una arcilla muy fina, debería producirse 1 impacto por hora.

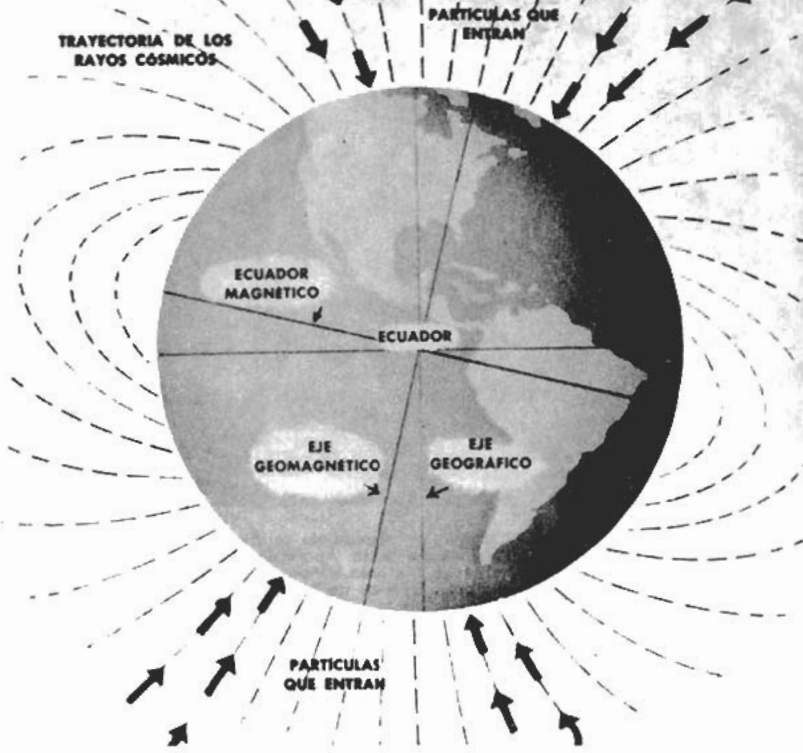
Dicho todo esto en otras palabras, no debemos preocuparnos por los meteoritos grandes, pero debemos tener muy en cuenta que ocurrirán impactos frecuentes producidos por partículas de polvo muy pequeñas.

Para contrarrestar los efectos de estas partículas de polvo cósmico, será necesario usar un protector externo llamado amortiguador de meteoritos.

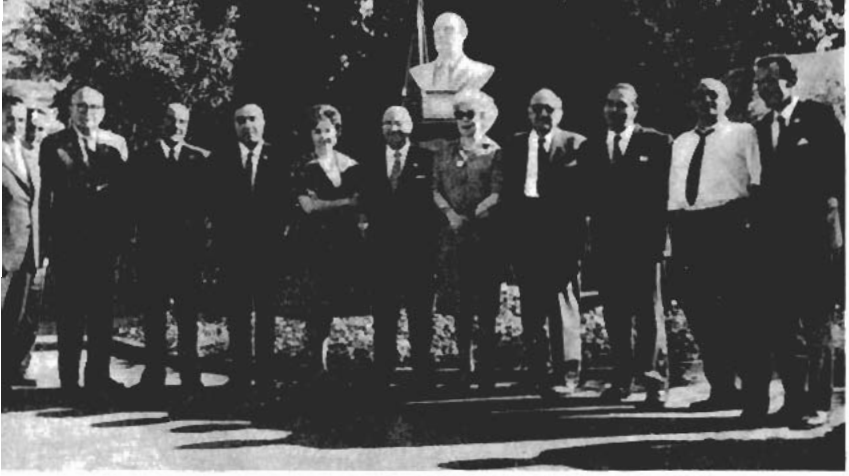
A medida que transcurra el tiempo, el amortiguador se degastará con los golpes de la arena cósmica, pero protegerá el casco de la nave.

El amortiguador deberá ser instalado a corta distancia del casco de la nave, a 5 ó 7 centímetros. Es muy posible que dicho dispositivo sea construido con hojas de aluminio bastante delgadas, que no resista el regreso a la atmósfera, y en parte se evapore y en parte se desprenda cuando la nave realice el planeamiento supersónico.

R. H.



Esquema de la trayectoria de los rayos cósmicos



Don Jorge Pérez Cuevas, momentos después de recibir el homenaje, es rodeado por personalidades en la inauguración del busto. Aparecen el Jefe del Depto. del Personal, don Ubaldo Fernández y su esposa, señora Olga Rojas de Fernández, junto con otros jefes de los Ferrocarriles del Estado

BUSTO DE DON JORGE PEREZ CUEVAS EN CASA DE SALUD DE LOS ANDES

Un busto del ex Jefe del Departamento del Personal y Bienestar de los FF. CC., actualmente gerente de la Organización Nacional Hotelera, don Jorge Pérez Cuevas, fue entregado en la fiesta de homenaje preparada por ferroviarios de la Casa de Salud de Los Andes, lugar de reposa que presta valiosos servicios y que en 1939 fue iniciada su construcción por su valiosa mediación. Los reposantes completaron el homenaje con la entrega de una placa conmemorativa.

La ciudad aconcagüina vibró jubilosamente con el acto inaugurativo de la escultura y ante autoridades locales y de FF. CC., prensa, parlamentarios y mundo social tuvo lugar la ceremonia con izamiento de la bandera y actuación de la banda del Regimiento cedida por el comandante Tte. Coronel René Schneider. Hizo uso de la palabra el Jefe del Depto. del Personal, Sr. Ubaldo Fernández, se sirvió un abundante y animado almuerzo bajo un parrón y el homenajeado señor Pérez Cuevas agradeció emocionadamente.

El busto es obra del escultor nacional José Carvallo, figura muy conocida en el ambiente artístico, ligado también a los ferroviarios por largos años de servicios.

Durante el encuentro con Colo-Colo, las dos jugadoras más efectivas del Ferroviario Femenino reciben instrucciones del presidente señor Valdés Jaña. Capitana, Laura Piña, y seleccionada Celia González



FERROCARRILES, VICECAMPEON DE BASQUETBOL FEMENINO

Muchas veces nos hemos preocupado de los triunfos de los ferroviarios en diversos campos de sus manifestaciones culturales y también deportivas, gremio populoso y esforzado que asoma sus emociones por las tiendas literarias y los anaqueles de las exposiciones. Pero no habíamos mencionado el básquetbol hasta enterarnos de la gira que efectúa en estos momentos hasta Punta Arenas una delegación que encabeza el presidente del básquetbol femenino ferroviario don Enrique Valdés Jaña, asesor técnico del Consejo Nacional de Deportes Ferroviario, en que va, aparte de las seleccionadas, un núcleo de dirigentes y técnicos a demostrar la elegancia y la competencia de nuestras jugadoras, por gran extensión de nuestros 8.000 Kms. de línea férrea.

Valdés Jaña, periodista deportivo que lleva en la sangre la pasión de este juego, nos informa de la posición del básquetbol femenino ferroviario en el concierto nacional y de sus muchas posibilidades y triunfos. Como en toda entrevista aflora la expresión del más común anhelo de esta rama galana de nuestro deporte.

—Es preciso, dice, lograr que toda institución deportiva ferroviaria esté afiliada a las asociaciones locales. Si se encauza el deporte ferroviario, Chile mejorará su expectable ubicación en la competencia exterior. Su unificación es urgente y promisoria. La red ferroviaria ofrece magníficas plazas y material humano. Continúa Valdés Jaña. La base de todo este triunfo es el apoyo moral, el interés y respaldo del personal de la Empresa que comprende la preocupación de la jefatura de FF. CC. por elevar nuestro deporte.

El equipo de básquetbol ferroviario es vicecampeón de Santiago 1961. Esta ubicación tan deseada por prestigiosos clubes capitalinos se ha logrado con un magnífico equipo y una experta dirección técnica, aparte de la atención preferente de la jefatura y la amistad y armonía sin dobleces de las jugadoras. Ferroviario aspira a mantener este sitial y si es posible superarlo. Una meta tangible y próspera lograda con dedicación y esfuerzo que es comentada con admiración y por sobre todo es especial motivo de orgullo para los deportistas del riel.

RANCAGUA

TERCERA SUBSEDE MUNDIAL 1962

Por **AUBER**

YA se encuentran casi totalmente terminadas las obras de ampliación del Estadio Braden de Rancagua, que fueran iniciadas en el mes de abril pasado, cumpliendo con los planes trazados para las mismas. La Braden Copper Company ha hecho una fuerte inversión. Con estos trabajos el modernizado escenario deportivo rancagüino ha quedado con una capacidad de 25.000 espectadores aproximadamente. Las entradas-abonos fueron distribuidas de la siguiente forma: para el extranjero 8.500 abonos. El resto ya ha comenzado a venderse en Rancagua y Santiago.

El comité organizador de la subsede de Rancagua que es integrado por el intendente de la provincia, el alcalde de la comuna, el prefecto de carabineros, el comandante del grupo Membrillar, el coordinador presidente de la subsede y los jefes de reparticiones y servicios, está trabajando intensamente para finalizar todos los aspectos organizativos del campeonato y se reúne habitualmente los lunes en la intendencia.

HABITACION

La subcomisión habitacional que preside el señor H. Díaz ha trabajado en estrecho contacto con los representantes de la firma Cintur, encargada de la ubicación de los turistas que llegarán a presenciar los partidos finales y no habrá ningún problema de acuerdo a las reservas y estudios efectuados sobre la capacidad que pueda tener la ciudad de Rancagua para recibir los numerosos visitantes que llegarán, puesto que dada la cercanía con Santiago, donde hay una reserva de alojamientos superior a las 20.000 plazas, no habría problemas para el traslado los días de partido.

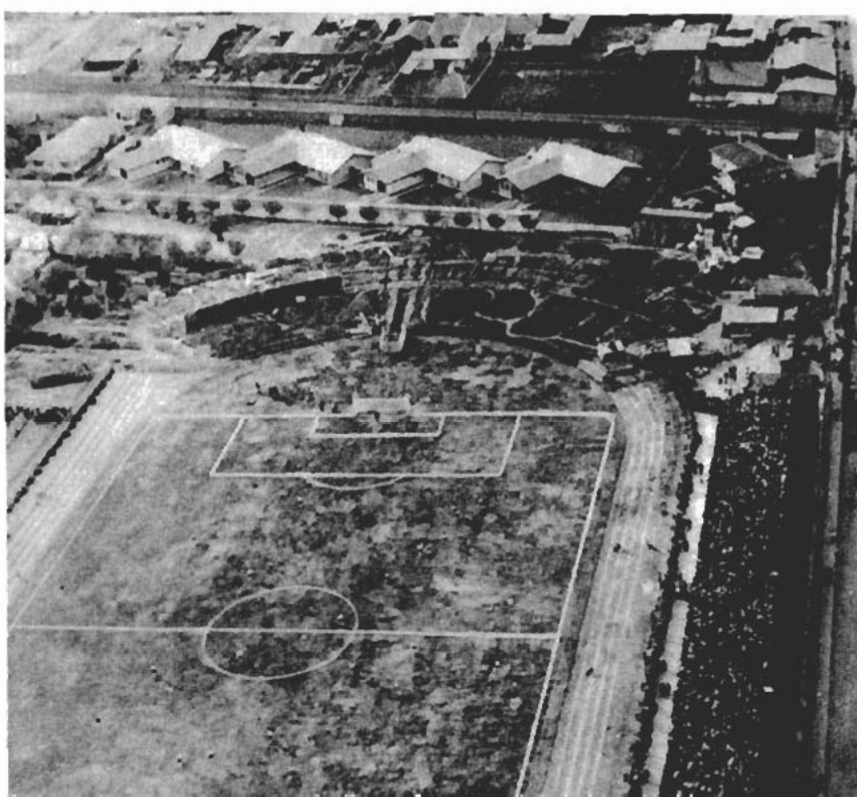
TRANSPORTES

La subcomisión de movilización de la subsede ha realizado un profundo estudio, previa consulta con los organismos correspondientes, y ha llegado a la conclusión que es posible trasladar en el curso de la mañana desde Santiago a Rancagua un número de 9.800 personas de la siguiente forma: a) En cuatro trenes ordinarios con un total de 1.200 personas. b) Trenes especiales con ubicación para

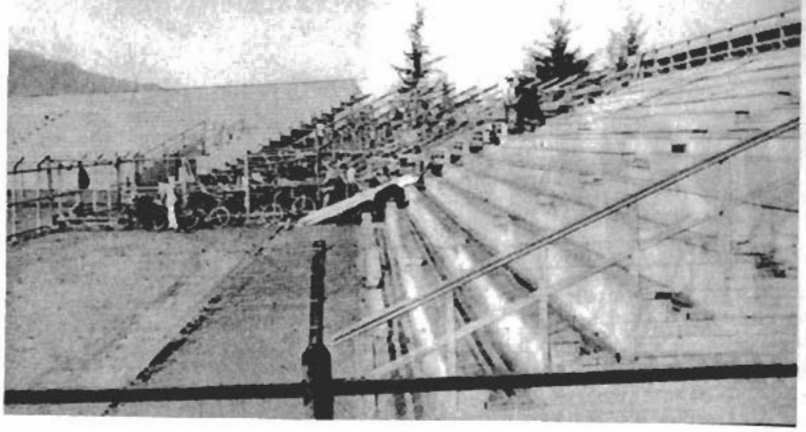


Patricio Makis, presidente de la subsede Rancagua, E. Witt y Ernest Thomenn en la cancha de golf de Coya, durante la visita de la FIFA

Estadio Braden, donde se están realizando ampliaciones para dar una capacidad de 25.000 personas



3.600 pasajeros, y c) 75 microbuses realizando dos viajes con 33 plazas cada uno. Sumando estas cantidades se llega a la cifra antes indicada.



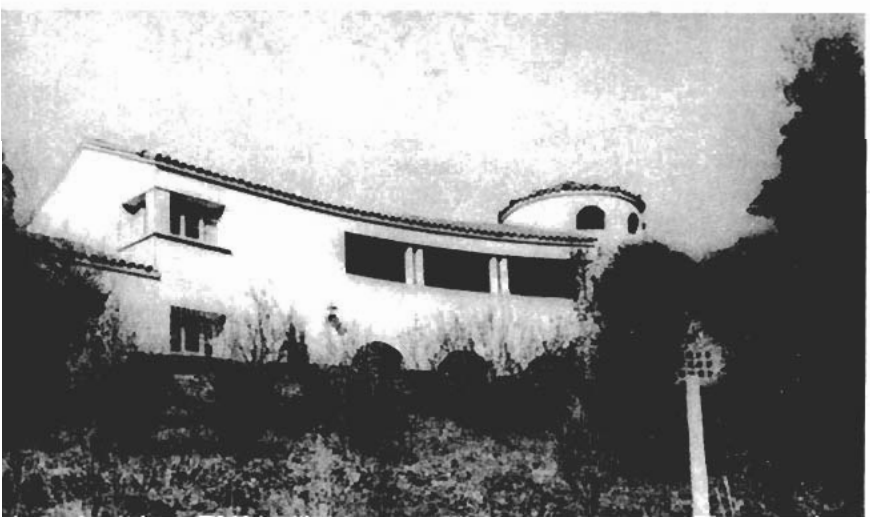
Vista parcial de los trabajos que se llevan a efecto en las tribunas del estadio rancagüino

COMUNICACIONES

La Compañía de Teléfonos realizó los estudios y está en plena labor para dotar a Rancagua de las líneas y equipos telefónicos que serán necesarios para cubrir la demanda que se producirá con motivo de las transmisiones radiales y los servicios de prensa. Trabajando coordinadamente con la Dirección Nacional de Servicios Eléctricos se van ejecutando los planes trazados en forma normal y no habrá dificultades técnicas para el momento de la competencia.

Cancha de entrenamiento en Sauzal y abajo, la casa de huéspedes cedidas por Endesa al Comité Ejecutivo para albergar a una de las delegaciones





LUGARES DE CONCENTRACION

Como habrá que ubicar cuatro delegaciones extranjeras en lugares totalmente de acuerdo a las exigencias de la FIFA, se han buscado en las cercanías de Rancagua los lugares de concentración que cumplan con dichos requisitos. La Endesa ha puesto a disposición del comité su campo de Sauzal que cuenta con casa de huéspedes y se están reacondicionando la cancha y los camarines para los entrenamientos de la delegación que se concentre en él. Coya (Braden Copper) cuenta con todas las exigencias y por lo tanto ya ha sido aprobada para dar alojamiento a una de las delegaciones. Los otros dos lugares de concentración estarán ubicados en Machalí y Rengo, donde las municipalidades están trabajando para finiquitar las canchas y alojamiento. Los equipos que jueguen en Rancagua no tendrán problemas de ninguna índole, puesto que en Rengo hay un hotel recientemente construido y cuenta con cancha y se están levantando los camarines y en Machalí ya se hallan listos camarines y cancha y se está resolviendo el problema del alojamiento.

Finalmente podemos agregar que en Rancagua se llevarán a efecto los octavos de final (6 partidos), y un cuarto de final. El calendario de encuentros es el siguiente:





Termas de Cauquenes destinadas a concentración y una vista del comedor del hotel

MAYO 1962

Miércoles 30	D13 versus	D14
Jueves 31	D15 "	D16

JUNIO

Sábado 2	D13 versus	D16
Domingo 3	D15 "	D14
Miércoles 6	D13 "	D15
Jueves 7	D14 "	D16
Domingo 10	Cuarto de final 4	

Rancagua, entonces, ya está ultimando los detalles para cumplir con las exigencias de la FIFA y será uno de los escenarios del mundial de 1962.

COMIENZA A DAR FRUTOS EL MUNDIAL DE 1962

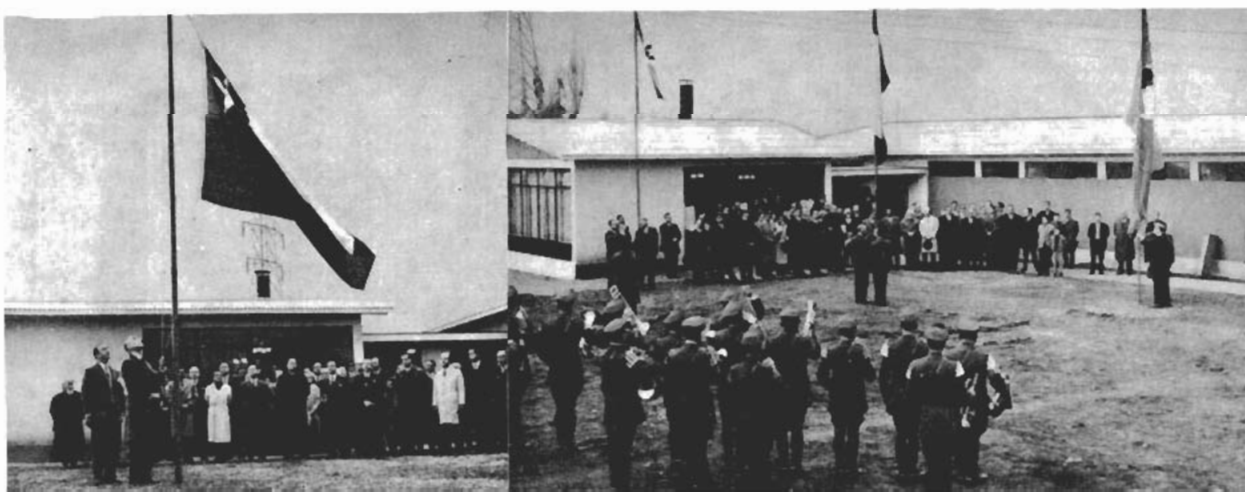
El 10 de junio se inauguró la escuela de fútbol Juan Pinto Durán, cumpliendo así con uno de los postulados de los estatutos de la Copa Jules Rimet, "los torneos mundiales serán para propender al desarrollo del fútbol en todos los países afiliados".

Hubo en la inauguración un homenaje al dirigente desaparecido don Juan Pinto Durán, nada más justo para el hombre que acompañó al presidente ejecutivo del campeonato mundial de 1962, don Carlos Dittborn. El supo de los sinsabores, de las esperanzas, que los llevó a Lisboa en 1956 y que luego daría para Chile la responsabilidad de organizar el más trascendental de los eventos futbolísticos del mundo.

La escuela de fútbol Juan Pinto Durán servirá para el objetivo primordial de que las selecciones nacionales tengan su campo deportivo y no tener que andar como hasta ahora pidiendo prestada una cancha donde poder entrenar ó tener que arrendar un campo deportivo. Los camarines levantados son modernos y cuentan con todas las comodidades, lo mismo que las canchas que vienen a llenar una necesidad imperiosa del fútbol en nuestro país y del desarrollo físico de nuestro pueblo, aparte que este deporte produce un sano esparcimiento espiritual. Por eso decimos que ya está comenzando a dar frutos el mundial de 1962 y nada mejor que este homenaje a don Juan Pinto Durán, que si bien vio cristalizar sus sueños de traer para Chile la Copa Jules Rimet, no podrá estar presente en la magna justa sino espiritualmente.

A.

Don Fernando Renard, director de deportes del Estado, iza la bandera nacional en la ceremonia inaugural de la Escuela de Fútbol Juan Pinto Durán, luego se ven las banderas de la asociación, la chilena y la de la FIFA, en el mismo acto



Ahora VIVACETA



AGRUPA UN BARRIO AGIL Y LABORIOSO

Por aquí principia la animada avenida Vivaceta. Fermín Vivaceta egresó de la Escuela de Artes y Oficios, erigiéndose en un destacado constructor. Fundó el mutualismo en Chile

AJETREO E INDUSTRIAS

DESDE el cimbrante puente Manuel Rodríguez se desplaza la avenida Vivaceta hasta las proximidades del Hipódromo Chile, hoy con una justa fama internacional por sus reñidos eventos hípicos y por su misma prestancia estética. Impone desconcierto en los desconocidos su continuo estrépito de camiones, buses, micros, liebres, taxis, carretones y carretelas, algunos con abigarradas cargas humanas y otros con insólitas mercaderías. Hasta las aguas del Mapocho pasan agresivas bajo el puente, relievando cuadros de abandono más abajo, mediaguas rústicas, plenas de aberturas y de grisáceos parches, por ejemplo.

Por **DAVID OJEDA LEVEQUE**

En las primeras cuadras de la avenida abundan las peluquerías, los bares, los restaurantes, las boticas, las zapaterías y cocinerías. Su clientela habitual es de genuina extracción obrera, incrustándose, también, los barbudos papeleros que venden sus viejos y roídos papeles.

—¿Cómo va el negocio?

—Mal del todo, no. Pero chitas que hay que caminar...

El hombre del saco representa joven. Se advierte una fina palidez a través de su negrísima barba. Tiene barba de intelectual, de esos del año 20 que se dedicaban a estudios filosóficos y sociales de avanzada.

—¿Por qué no se busca otro trabajo?

—Fui oficinista, caí por una mala mujer... Después vino la bebida, lo de siempre.

En seguida los ojos azules del hombre se desvían de nuestra presencia. Contienen tristeza, tal vez vergüenza, camino del pesar. Dijo que se llamaba Federico... ¡Pobre Federico!

A la altura del 918 enfrentamos la importante industria de hilados de Barrios y Viguera Ltda. Finos los trabajos que allí se materializan. Tienen una constante demanda.

A corta distancia visitamos la curtiembre de Rufino Melero S. A.

—Preparamos cueros especiales para tapicería y muebles, cueros para maletas y portado-

Sitio donde estaba el famoso restaurante "El Barril Encantado", de pintoresca fama, en plena avenida Vivaceta, frente al teatro y población del mismo nombre



cumentos, gamuzas para calzados —expone uno de sus jefes—. Trabajan aquí ciento veinte obreros experimentados y veinte empleados. Antes entregábamos materiales a los Ferrocarriles del Estado.

Sus instalaciones y maquinarias son enteramente modernas.

Más abajo, siempre por Vivaceta, avistamos tres transcendentes planteles industriales: la fábrica de puertas terciadas "Placarol", el molino "La Estampa" y la sede maderera de Klingenberg S. A.

UNA VIRGEN MILAGROSA

Casi enfrente de los establecimientos recién nombrados se encuentra una serie de pintorescos chalets con pequeños árboles y flores. Una alegre impresión produce la abovedada y fresca calle Brigadier Garrido incrustada de casas y casonas de distintos colores, recordando villas napolitanas. Altas enredaderas dan un contenido balsámico al aire que se introduce por las abiertas ventanas.

Luego orientamos nuestros pasos por los diversos colectivos de la población Juan Antonio Ríos, el Presidente de la República de recias e inflexibles actitudes tras la defensa del país. Se divisan atestados de dueñas de casa los negocios cercanos, adquiriendo artículos alimenticios, verduras y frutas. No escasean tampoco las bebidas refrescantes ni el tradicional mote con huesillos para combatir la implacable sed de estas calurosas tardes.

—La gente es tranquila, seria y respetuosa —apunta un contador particular—. Nunca he presenciado un espectáculo deleznable.



Una primicia de la distante época colonial. La antigua esquina de la calle Rivera con Vivaceta. Domingo Silva, comúnmente llamado el "tío Parranda", solía cantar vibrantes cuecas y tonadas al son de la guitarra

En el sector Nº 1 de la mencionada población observamos una actividad tesonera e incansable de parte de un grupo de trabajadores. Arenas, cemento y lastre son conducidos hacia una gran máquina concretadora.

—Están construyendo otro colectivo.

En la trepidante calle Gamero alguien nos insinúa visitar la escuela de hombres "Miguel Rafael Prado", donde estudian más de mil niños.

—Existen cursos hasta sexto año —confidencia don Manuel Cifuentes Arias, su actual director—. Imparten la enseñanza quince profesores entre hombres y mujeres. Desarrollamos una constante labor social, proporcionándose a los alumnos desayuno, calzado y ropa.

Dos canchas de fútbol y de básquetbol fortalecen el aspecto físico de los estudiantes. Una nutrida biblioteca complementa esa necesaria actividad. La Sociedad Santo Tomás de Aquino patrocina el funcionamiento de este colegio y de otros diseminados en la capital.

Más acá está ubicada la Parroquia Santo Tomás de Aquino. Es sencilla y humilde.

—¿Podríamos hablar con el hermano director?

El portero va hacia dentro. Previamente nos ha mirado con notoria reticencia.

—No puede atenderlos por ahora —comunica de regreso—. Se halla muy ocupado.

Queríamos datos sobre la imagen de la Virgen María que aparece cuotidianamente con frescas flores, con velas encendidas. Un par de ángeles la acompañan en un estrado de fierro y cemento. Más de doscientas placas de mármol y de cobre patentizan agradecimientos humanos hacia sus milagros. Dice una: "Gracias, madre mía, por haberme mejorado. Elcira Jerez R."

—Tiene fervientes devotos en todo Santiago —comenta una dama de aire señorial, austeramente vestida de negro—. Contraje una peligrosa enfermedad hace más de quince años, pero gracias a mi continua devoción hacia esta Virgen, todavía, como Ud. ve, me mantengo con vida. Hasta recuperé a mi esposo que había descendido muy bajo.

La Virgen María, entre Vivaceta con Gamero. Cuenta con miles de devotos que son favorecidos en enfermedades, amores, trabajo y fortuna. Todo el tiempo permanece integralmente iluminada por las velas del pueblo



UN TENEBROSO PASADO

Hubo en Chile una publicación que concedía a los crímenes y a los dramas pasionales exhaustivas páginas: la revista "Sucesos". Nuestros padres eran asiduos lectores de ella y por sus nocturnos comentarios conocimos, niños aún, los casos de Beckert, de Corina Rojas, de



PARA QUE CREZCAN MAS SANITOS

DELES NESTUM

El alimento vitaminizado
que no necesita cocción

NESTUM es más nutritivo que una sémola o avena, porque, además de trigo integral, cebada y avena, ha sido enriquecido con minerales y vitaminas indispensables para el mejor crecimiento *de sus pequeños ¡Y con que* agrado lo comen!



Sus niños necesitan
COPOS DE CEREALES

N E S T U M M.R.

Pidalo en su Farmacia o Emporio.

Rosa Faúndez, de Emilio Dubois. Y por Antonio Acevedo Hernández nos bailó mucho tiempo en la memoria un nombre de siniestra resonancia: el del callejón de Las Hornillas.

No había semana que "Sucesos" no trajera una nota roja sobre Las Hornillas. Desconcertaban sus fotografías de muertos apuñalados, de mujeres desgreñadas y sangrantes.

—El callejón se hallaba detrás de la avenida Vivaceta y moría cerca de las márgenes del Mapocho.

El reducto no era tan terrible en un principio. Hombres y mujeres se ganaban el diario sustento vendiendo sabrosas tortillas al rescoldo, vitalísimas prietas y picantes empanadas fritas. También los muchachos colaboraban al sostenimiento del hogar dedicándose a lustrar.

—Pero todo cambió cuando se instalaron allí los cabarets El Ukelele, La Quintita y La Higuerita.

Nuestro espontáneo informante, un gráfico jubilado, expone a continuación que todas las noches se bailaba hasta el amanecer con un estruendo de los mil demonios, que sus habituales concurrentes portaban cuchillas descomunales y que el vino mismo parecía contener pólvora.

En el famoso y popular restaurante "El Barril Encantado" del barrio Vivaceta se expendía una espumante cerveza, de fina y agradable calidad. El gran Manuel Plaza, campeón de maratón, una vez perdió una carrera de largo aliento por separar a dos corredores. Uno, vehemente y algo despistado de la misión fraterna del auténtico atletismo, quiso arrojar al canal existente en el callejón de Las Hornillas a otro competidor que iba corriendo codo a codo con él. Plaza intercedió en esta reyerta, perdió la carrera, pero su actitud de genuino deportista todavía se recuerda con simpática gratitud.

Basta. Decididamente no servimos para tal clase de crónicas, aunque nos agreguen luego que corría un canal a tajo abierto, que la maciza Carmen mató a tres hombres con una forrada huasca de goma...

El público perdonará esta nota final y otro tanto solicitamos de don Antonio Acevedo Hernández, gran amigo de la casa y ahora gravemente enfermo, el que para vivir durante esos lejanos años se haya visto obligado a enfrentar tantos peligros.

D. O. L.

Crónicas de Teatro

Por LEON CANALES

SE ha ido ya definitivamente 1961. Con él quizás muchas esperanzas e ilusiones que no alcanzamos a ver realizadas tal como lo esperábamos. Pero qué importa. Tenemos otros 365 días por delante y en nuestras manos está el sembrar cada uno de ellos con buenas ideas y mejores obras para que a la hora del nuevo análisis la sonrisa sea más amplia que esta que hoy nos acompaña. El teatro nacional 1961 pasó sin pena ni gloria; mejor dicho, pasó con bastante pena y un poquito de gloria. Veamos.

ITUCH: Lo mejor del Instituto del Teatro de la Universidad de Chile fue sin duda la organización y realización del Cuarto Festival de Teatro Independiente y Aficionado. Cincuenta conjuntos provenientes de los más lejanos lugares de nuestro país se dieron cita en el Camilo Henríquez para mostrar un nivel de entusiasmo y calidad difícil de imaginar. Noches inolvidables para el buen amante del teatro aquéllas pasadas en la sala de Amunátegui. ¿Quién no recuerda la representación de "Esperando al Zurdo", por los mineros de Lota? ¿O el desplante y genial encanto de los niños que integraban el conjunto "Los Penecas", de Osorno? En este festival aplaudimos el estreno de la obra que muy bien puede ser calificada como la mejor del año, "El niño que quiso hacer las tareas" de Raúl Ruiz, que aquella noche cumplía, precisamente, veinte años de edad. Por la seriedad de cada una de las representaciones y por la sinceridad y valentía mostrada en cada actuación, en cada obra estrenada, es que revista "En Viaje" destaca como lo más sobresaliente de 1961 el Cuarto festival de Teatro Independiente y Aficionado.

El estreno más interesante del ITUCH fue "El Rinoceronte", de Ionesco. La realización dejó contentos a moros y cristianos. Si el Instituto del Teatro hubiese hecho una efectiva divulgación teatral, como eran sus propósitos, todos estarían de acuerdo en que su labor del año pasado hubiera sido de buena para arriba. Pero no fue así. Lo peor del ITUCH: "O'Higgins", de Debesa.

TEUC: La "Pérgola" paga, dijeron. Y pagó una gira por Europa que dejó muy bien puesto al teatro chileno. Fue éste otro de los puntos notables de 1961, y a ello se debe que el Teatro de Ensayo de la Universidad Católica mire justamente satisfecho la labor realizada. Lo peor del TEUC fue su único estreno: "Versos de ciego", de Heiremans. No, señores. Aunque nos muestren todos los recortes que quieran "Versos de ciego" es lo peor. Y eso de los recortes es muy comprensible. Los periodistas asistentes al Vieux Colombier, de París, jamás se imaginaron que un país al cual no conocen ni de nombre pudiese presentar un espectáculo tecnicamente perfecto. La escenografía e iluminación lo son. Para lo que ellos esperaban de nosotros aquello era pues más que aceptable. De ahí sus alabanzas, su aplauso. Pero no por eso deja de ser "Versos de ciego" una mala obra. Y no digan que es una "búsqueda", porque si creen de verdad que lo es van a quedarse eternamente en el limbo.

ICTUS: Decididamente fue 1961 un buen año para este conjunto. Estrenó tres obras de un joven valor nacional, Jorge Díaz. Estas fueron "Un hombre llamado isla", "El cepillo de dientes" y "Réquiem para un girasol". Las tres, especialmente la última, obtuvieron buen éxito de crítica y público. Al ICTUS se debe también la representación de la que consideramos la mejor obra extranjera presentada en el pasado año, "El cuidador", del inglés Harold Pinter.



Una escena de "El Rinoceronte", de Ionesco

Los Cuatro: Obras de escaso valor nos entregó la Compañía de Los Cuatro en 1961. Sin embargo, siempre atentos a todo aquello que no sólo pueda proporcionarles bienestar económico, los Duvauchelle y compañía realizaron una gira por el norte y sur de Chile que los deja en muy buen pie. Es de esperar que en 1962 continúen dando a conocer el buen teatro que practican a los habitantes de provincia, sin que por ello descuiden su labor del Petit Rex.

Eso es todo. Las demás compañías profesionales se preocuparon tan sólo de obtener buenas recaudaciones. Aquello no es teatro. En actuación nos quedamos con las de Roberto Parada en "El cuidador" y la de Agustín Siré en "El rinoceronte". En autores nuevos la cosecha es buena, no así en actores ni actrices. La sociedad de Arte Escénico fracasó. El Teatro Bancario no se vio. Los críticos aplaudieron lo malo y a veces también lo bueno.

En resumen: 1961 fue un año demasiado parecido a los anteriores. A luchar para que de 1962 no se diga lo mismo.



y nos dicen su inquietud...



En esta Sección, como lo indica su nombre, Uds. nos manifestarán sus inquietudes: acogeremos en ella esos trabajos literarios que por timidez duermen en sus carpetas, sin entregar su real valor.

Los versos y la prosa que nos envíen deben cumplir con la estricta condición de la brevedad. Nos permitimos insinuar que las colaboraciones sean preferentemente en prosa.

Queremos que éste sea el remanso en que se calmará vuestra sensibilidad, al volcar en estas páginas la alegría y el dolor escondidos en muchas horas...

Enviar las colaboraciones a Casilla 124, Santiago.

SOÑANDO

Yo no sé que me pasa, quisiera tantas cosas
que llevo aquí en el pecho poder expresar,
mas está tan triste mi alma y es tan pobre mi pluma,
que mientras más lo intento menos lo he de lograr.
Y entretanto soñando..., soñando despierta,
y a solas conmigo en mi soledad,
siento el ansia infinita de pedirle a la vida
me enseñe a ser dichosa para no soñar más...

RUBY BENNETT
(Antofagasta)

INTERPRETACION DE LA MUSICA

Tocar, interpretar suavemente, pasear sobre el teclado liviana y ágilmente las manos, sentirse suspendida en la música, introducida en sus silencios y sus exaltaciones.

Como un ave que vuela llevada por el viento, impregnarse en su misterio, que no lo es para los que no la presienten ni comprenden.

Tocar es el ideal de todo amante de la música; poder llegar un día a interpretar por medio de notas melodiosas nuestros íntimos pesares y alegrías.

Obligar a la música a cantar lo que hablamos, hacerle llorar o reír con nosotras, quitarle el cetro de su magnificencia, doblarla a nuestro antojo, amarla a nuestro modo.

ROSA MARIA ROJAS BEALS
(Santiago)

EL VIENTO Y YO

Madre, ¿oíste?
Es él, es él que viene y se hace anunciar.
Hija, tan sólo es el viento que se hace anunciar.
¿Y ese rumor tan leve que escucho en la puerta?
Son las hojas secas que huyen de la huerta.
Madre, ¿no ves? ¿Y esa sombra?
Es la luna que a lo lejos se asoma en la estancia.
¿Y esa voz que escucho en la distancia?
Son los cipreses que lóbregos se quejan...
Cierra, cierra la ventana
que el viento me engaña...

SARA JIMENEZ OYARZUN
(San Antonio)

VALLECITO DE LIMACHE

Vallecito de Limache
hecho de cielo y canción.
Tu estero es verde azabache
prendido a mi corazón.

La tierra está soñando
con una dulce quimera.
La luna ya está besando
los valles y las estrellas.

El bosque en su oración
eleva triste canción
a la luna que se aleja,
y la noche con su manto
produce el eterno encanto
de la paz en que nos deja.

JAIME BURON LABBE
(Coyhaique, Aisén)

SIN FIN

Una mañana venturosa
es como el comienzo de una can-
[ción.
Una tarde solitaria
es como una inconclusa melodía.
Tú y yo la empezamos
y no supimos darle fin.
Podríamos morir ahora
y nunca conoceríamos
el final de la canción.

LUIS RUF
(Escuela de Artes y Oficios)

EN MI CONCEPTO DIOS ES:

El ser perfecto que no tiene forma, es ley armónica y consciente del Universo, es la causa eternamente activa desde donde emana toda VIDA. Es la grande ALMA universal de la que toda alma humana es una irradiación.

OSCAR GARRIDO LOZIER
(Santiago)



Miss Therese, hija de Filibustero y extraordinaria ganadora clásica

AUTENTICOS CRACKS DESCIENDEN DEL GRAN FILIBUSTERO

Por **RAUL VIDELA Z.**

LA invicta Miss Therese, Galardón y La Sexta, tres grandes valores de nuestra excelente producción de finas sangre, son nietos maternos —como ya hemos dicho en más de una ocasión— de Filibustero, aquel notable tordillo que durante su actuación en las pistas hípicas cumplió una campaña excepcional, consagrándose como uno de los mejores ejemplares que ha producido nuestro elevage.

El magnífico representante del prestigioso Stud Lealtad disputó en total 20 carreras, en 17 de las cuales impuso su extraordinaria calidad corredora e hizo suyos, con impresionante facilidad, los ya tradicionales clásicos que consultan los programas de las principales instituciones hípicas del país.

Filibustero debutó el año 1940 en una prueba para perdedores en la que fue uno de los favoritos de la concurrencia por la belleza de su físico y por los grandes aprontes que había efectuado; pero por una cantidad de factores ajenos a su alta clase no pudo, esta vez, demostrar su auténtica valía rematando sólo en el 4º puesto. Desde su presentación siguiente el crack inicia su campaña de arrolladores triunfos y en un breve espacio de tiempo se adjudica La Polla, El Nacional y El Ensayo. Interrumpen su entrenamiento para curarle uno de sus remos lo que imposibilita su participación en El Derby. Restablecido de la afección continúa su campaña en el Valparaíso Sporting Club ganando importantes clásicos de la temporada de verano.

El año 1941, los chilenos celebramos con legítimo alborozo el 4º centenario de la fundación de Santiago. El Club Hípico de la capital contribuyó a darle el realce y el brillo que merecía la grandiosa efemérides, programando como clásico base de una importante festividad hípica el "Gran Premio 4º Centenario", en que se inscribieron los mejores caballos de la época. Filibustero, en aquella memorable ocasión batió a sus adversarios por seis largos cuerpos y marcando el extraordinario registro de 2'24 2/5, récord para los 2.400 metros. Lo escoltaron Pilcaniyén y Boldero, 2 importados de grandes méritos.

Después de tan efectiva demostración de capacidad del crack, fue el caballo más popular y querido por los hípicos de la época. Aun los profanos en turf solían emplear su nombre como sinónimo de suprema calidad.

El gran ejemplar continuó su victoriosa campaña sin rivales que pudieran competirle. Al retirarlo de las pistas su propietario no quiso desprenderse de su

magnífico caballo y lo envió por su cuenta a un haras.

En sus comienzos como semental, Filibustero no se reprodujo de acuerdo a lo que era justo esperar de él, considerando su dinamismo de extraordinario performer, su inmejorable fondo hereditario y la gran hermosura de su atlético físico. Generó solamente productos ganadores de pruebas de handicap.

Esta falta de éxito inicial, que pudo desalentar a cualquier hípico, no hizo perder la fe al propietario del potro. Hizo, entonces, una todavía más rigurosa selección de yeguas madres. El semental comenzó pronto a producir ejemplares de alta calidad, como Taimado, Tatai, etc., ganadores de algunos grandes clásicos. Otros, exportados a diversos países de America —especialmente a Venezuela y Panamá—, ganaron innumerables carreras que le dieron a su progenitor el prestigio que merecía como tal.

A pesar de las numerosas competencias en que vencieron sus hijos ninguno de ellos se podía comparar al padre en calidad corredora. Por su parte, sus hijas como elementos de pista eran todavía inferiores y muchas de ellas fueron retiradas del training sin obtener más de algún ocasional triunfo. Otras, como Lesna —madre de Miss Therese—, ni siquiera eran entrenadas. Sin embargo, estas hembras carentes de cualidades físicas visibles, de opaca actuación en las pistas, o sin ella, estaban destinadas a generar productos de calidad superior que le han dado a nuestro elevage un mayor prestigio internacional.

Esta benéfica herencia femenina la recibió a su vez Filibustero por intermedio de su madre, Filibus, que también fue una modesta perdedora de corta actuación en las canchas y que, con anterioridad al crack albo, había producido a otro supercaballo como fue Freire, el único race horse que se ha retirado invicto de las pistas hípicas chilenas, después de cumplir una campaña jamás igualada hasta ahora y en la que se adjudicó con increíble facilidad clásicos corridos sobre todas las distancias y ante rivales de gran categoría. En una ocasión, para el Saint Leger, no tuvo competidores, por lo que hizo walk over.

Filibus, madre de 2 grandes cracks, demostró la benéfica influencia que tiene en la procreación el estado de salud en que llega al haras la yegua destinada a ser madre. Ella tuvo hermanas y hermanos de muy superior capacidad corredora, pero que el demoledor entrenamiento y las prolongadas campañas a que se les sometió les restaron potencia para producir ejemplares de efectiva clase.

La valiosa experiencia recogida está siendo aprovechada como merece por nuestros observadores y estudiosos criadores, quienes ya no prefieren a las hembras ganadoras de un alto número de carreras, sino que aquellas que, sin ser un dechado de las pistas, ostentan un gran fondo hereditario, estructura somática compatible con la función reproductora mejoradora, y que ingresen al haras en estado de salud que garantice la buena gestación y normal lactancia de sus descendientes.

Por este camino de selección la hípica chilena continuará su tren de superación y mantendrá por muchos años el merecido sitial de vanguardia que ha conquistado en el continente.

R. V. Z.

Casa UTIL

En su próxima BODA



No compre, arriende su vestido de novia, de madrina y pajes
Para REINAS de PRIMAVERA

TRAJES PRIMERAS COMUNIONES
PARA NIÑOS y NIÑITAS

PARA CABALLEROS
Chaquets, fracs, smokings modernos, Barros Jarpa y ternos para lutos y ceremonias

DISFRACES, LOZA, SERVICIOS
MANTELES Y CORTINAS

UNICA EN SU GENERO, CREADORA DE LA IDEA - VISITENOS

Remitimos a Provincias

SAN ISIDRO 618
FONO 36953

ANTEOJOS

RODOLFO HAMMERSLEY

RODOLFO HAMMERSLEY

AGUSTINAS 1090
ESQ. BANDERA

CASILLA 3898 — TELEFONO 88075
SANTIAGO



Continuando con su plan de ampliaciones, la Compañía de Teléfonos de Chile entregó al servicio a fines de diciembre de 1961 la nueva central automática de Maipú, lo que representó un aumento de 270 por ciento en la disponibilidad de líneas y una inversión cercana a E° 1.200.000.—

Ampliaciones telefónicas

El día 30 de diciembre de 1961 fue entregada al servicio la nueva central telefónica automática de Maipú, que forma parte del vasto plan de ampliaciones que está desarrollando a través del país la Compañía de Teléfonos de Chile. Esta nueva central reemplazó al anterior sistema de magneto, interconectó a la comuna de Maipú con toda el área automática de Santiago, aumentó en 270 por ciento la disponibilidad de líneas y significó una inversión cercana a E° 1.200.000.—.

Casi simultáneamente con la puesta en marcha de esta nueva planta se entregaban al servicio importantes ampliaciones en las centrales Arturo Prat y Unión Americana en la capital y se instalaban teléfonos públicos en localidades anteriormente aisladas.

Se cerró así un año de intensa labor, durante el cual fueron entregadas nuevas centrales telefónicas en San Francisco de Las Condes, Quillota, Quilicura, Melipilla, Talca, San Antonio, Temuco y Maipú. Por otra parte, también se completaban así cuatro años del actual plan de ampliaciones que está ejecutando la Compañía de Teléfonos de Chile.

Durante estos cuatro años se han inaugurado 15 nuevas centrales, se han ampliado 9 plantas automáticas y 51 de batería central o magneto, se han aumentado en 200 los circuitos de larga distancia, se instaló un servicio de microonda dirigida entre Santiago y Valparaíso, se estableció un enlace radiotelefónico entre Chañaral y Santiago y entre Antofagasta, Puerto Montt y Punta Arenas se establecieron otros enlaces radiotelefónicos, se encuentran en plena construcción 8 nuevas centrales en diversos puntos del país y está próxima a terminarse una importante ampliación en la planta Pedro de Valdivia en la capital.

Todas estas obras han representado ya una inversión de cerca de E° 50.000.000.— (cincuenta millones de escudos), sin duda una de las de mayor monto que se han hecho en el país en los últimos años.

El plan de ampliaciones que está cumpliendo la Compañía de Teléfonos de Chile constituye ciertamente un valioso aporte al progreso económico y social del país.

Valdivia

SE RECUPERA Y CELEBRARA SU TRADICIONAL SEMANA

OTRA vez nos hace señas nostálgicas Valdivia. Va recuperándose con pasos firmes y seguros después de haber sido implacablemente violentada por los movimientos sísmicos del 21 y 22 de mayo de 1960. ¡Qué tristeza entonces en las doce provincias afectadas! El dolor, las lágrimas y la desesperanza imperaron a lo largo de casi mil kilómetros de territorio sureño y austral. Pero la ciudad de ríos, de fábricas y astilleros fue más perseguida por la desgracia y la incertidumbre con el avasallante desborde del Riñihue, donde la tradicional prestancia de los obreros valdivianos alcanzó perfiles de titanes, luchando entre el lodo, la lluvia, la piedra y la dinamita. ¡Día y noche con la pala y las máquinas construyendo los históricos tacos que aprisionaron una internacional atención periodística y gubernativa!

Detengámonos, mejor. Que no nos domine alguna emoción. Ya la Corporación de la Vivienda lleva más de cuatro mil habitaciones construidas. Un grupo de ciento veinticuatro casas está por terminarse en el populoso barrio de Las Animas. Tal población porta el nombre de "Carlos Acharán Arce" como un honrado recuerdo al senador valdiviano que tanto se preocupó tras la solución de vitales problemas de las provincias sureñas, lejos de polémicos partidismos y sí siempre vibrante con el trabajo y el esfuerzo del hombre característico de esas tierras y esos mares.

—Paulatinamente irán desapareciendo los rucos de emergencia —expone un connotado valdiviano con varios lustros de residencia santiaguina—. Ojalá no paralicen las obras de construcción por cuanto se materializaría un golpe de hombres sin trabajo de penosas consecuencias. No debemos olvidar que el proceso de recuperación industrial será un tanto largo para que Valdivia normalice su economía y así pueda ocupar a los trabajadores que laboran entre las maderas y el concreto.

GRAN PLAN AGRARIO

Hace poco formuló trascendentes declaraciones el jefe regional de la Corporación de Fomento de la Producción, el ingeniero don Julio Segovia, sobre el drama que enfrentan los propietarios de áreas cultivables que fueron inundadas. Salvadoramente dijo a los periodistas de "El Correo de Valdivia":

—El ciento por ciento de los propietarios de áreas inundadas y cuyo saldo de terrenos resulta escaso para una adecuada explotación, recuperará predios aptos para un integral aprovechamiento con créditos a más de veinte años de plazo.

Por último declaró que la CORFO aplicará un plan quinquenal de desarrollo agrario. Con plena justicia hay que agregar que a este fundamental organismo le ha cabido una gran responsabilidad en la reconstrucción valdiviana.

Engranó una general alegría la inauguración del nuevo y moderno edificio del Instituto "Carlos Anwandter". Está ubicado en la isla Teja, donde precisamente la familia Anwandter se erigió en orientadora de los primeros grupos de colonos alemanes llegados al sur chileno por directa gestión del visionario Vicente Pérez Rosales. Muchos valores de esa ciudad han pulido una amplia educación allí.

—Anote otra noticia de trascendencia...

Se encuentran bastante avanzados los trabajos del camino del puerto de Corral hasta la bella ciudad de La Unión, hoy con espléndidos edificios y con industrias de medular importancia, como la del lino, por ejemplo. En las inmediaciones existe una región rica en maderas y en productos de chacarería que tendrán fácil salida hacia los mercados de consumo. Asimismo hallarán constantes clientes el pescado y el marisco, por cuanto hay varias caletas cercanas a tal vía caminera.

OTRAS NOVEDADES

La Universidad Austral prosigue con normalidad sus habituales enseñanzas, preparando técnicos acordes con la producción forestal, química agropecuaria e industrial de la zona, sin posponer desde ningún ángulo de vista las actividades e inquietudes netamente literarias, musicales y artísticas. Con suma frecuencia ofrece conciertos de música, inaugura exposiciones pictóricas y patrocina conferencias sobre valores ápices del pensamiento antiguo y contemporáneo, enmacizándose cada vez más la proverbial cultura valdiviana. En sus aulas trabaja el experimentado crítico literario Eleazar Huerta, que escribe en "Las Ultimas Noticias".

—Está enteramente pavimentada la pista aérea de "Las Marías" —nos dice un funcionario de la agencia valdiviana de LANCHILE de paso por la capital—. Los aviones DC - 3 que en la actualidad viajan a Santiago y al sur de Valdivia serán reemplazados pronto por las modernas aeronaves "Convair". Estas máquinas podrán transportar 48 pasajeros, realizando el viaje entre Valdivia y Santiago, y vice-

La hermosa ciudad de Valdivia que fue profundamente afectada con el sismo de mayo de 1960. Pero ahora principia a recobrarse firmemente en su reconstrucción y siempre su belleza fluvial y forestal se mantiene intacta y señera delante de la visión de los turistas





Es famosa por su dédalo de ríos y afluentes. Yates, vapores, botes y lanchas motorizadas recorren sus aguas con agradable prestancia. Ahora, en la celebración de la Semana Valdiviana, se iluminan con faroles chinescos y su música de violines y acordeones alegra la curiosa presencia de los visitantes nacionales y extranjeros

versa, en el tiempo de una hora cuarenta minutos. Tal conquista constituirá una fuerte palanca de progreso para nuestra querida ciudad. No podemos dejar de consignar por otra parte que los Ferrocarriles del Estado mantienen un servicio cómodo y rápido entre la capital y esta bella metrópoli fluvial.

Antes que nos olvidemos, insertemos ahora una interesante y optimista opinión del parlamentario de la provincia de Cautín, señor Fritz Hillmann:

—He comprobado que se está haciendo obra efectiva en torno a la reconstrucción. No se puede pedir que una ciudad tan devastada se muestre recuperada en breve lapso. Abrigo la completa seguridad de que en pocos años más Valdivia será el edén de los turistas.

Y ya que se recuerda la tragedia, justo es destacar la personalidad del general don Alfonso Cañas Ruiz Tagle. Supo aunar las voluntades humanas en las horas más dramáticas con un don de persuasión difícil de superar, con una serenidad propia de gobernante, sin abandonar un momento su energía y mesura para enfrentar las aisladas inconsecuencias.

Y en estos días, asómbrese lector, recién empinándose, Valdivia celebrará su tradicional Semana con sus alegres regatas, con sus eufóricas ramadas, con músicas y canciones.

TRASCENDENTE REALIDAD

AHORA viene un anuncio de ancha trascendencia regional: la ENDESA pondrá en marcha en abril próximo la nueva planta hidroeléctrica de Pullinque. Está ubicada a 65 kilómetros del maderero pueblo de Lanco y por su potencia ocupará el cuarto lugar dentro de las ocho centrales dependientes de tan fundamental organismo. Aumentará más del doble la actual producción de energía eléctrica en la zona extrema austral.

—Esta planta empalmará por el norte con el sistema Abanico y por el sur con el sistema Pilmaiquén —expone uno de los ingenieros de la ENDESA—. Con tan auspiciosa realidad tendremos electrificado desde La Serena hasta Puerto Montt en una extensión de 1750 kilómetros.

Se advierte una viva satisfacción en nuestro espontáneo informante. Dice luego:

—La central de Pullinque aprovecha un caudal máximo de 120 metros del río Huanehue y una diferencia de nivel de 48 metros existente entre la laguna Pullinque y el río ya nombrado cerca de su desembocadura en el lago Panguipulli. El agua descenderá por tres tuberías de presión de acero fabricadas por la Compañía de Acero del Pacífico con un diámetro de 3.60 metros, arribando hasta la casa de máquinas que cuenta con tres unidades generadoras de 16.200 kilowats cada una. Proporcionarán, por ende, un total de 48.600 kilowats.

Añade más tarde que en la erección de la planta de nuestra referencia se han empleado los más modernos sistemas.

Valdivia será ostensiblemente beneficiada por cuanto podrán instalarse nuevas industrias en sus aledaños. De ahí que en todos sus sectores de trabajo se haya recibido la presente noticia con un ágil alborozo y optimismo, abriéndose sólidas y fundadas perspectivas en que Valdivia renacerá más potente industrialmente.

D. O. L.

Cinecomentarios

Por AUBER



Joanne Woodward y Paul Newman en una escena de "París vive de noche", donde actúan junto a Sidney Poitier y Louis Armstrong. Film Artistas Unidos

"LA USURPADORA"

Basada en la novela de Fannie Hurst y que fuera filmada en dos oportunidades anteriormente teniendo como intérpretes a Irene Dunne y John Boles la primera y a Margaret Sullivan y Charles Boyer la segunda, vuelve esta magnífica obra a la pantalla con la actuación de Susan Hayward y John Gavin siendo secundados por Vera Miles, Charles Drake, Virginia Grey y Reginald Gardiner. Es la historia de un ex combatiente que regresa a su hogar compartido con dos hijos y una esposa dipsómana y en el trayecto encuentra a la mujer que en realidad amará hasta la muerte. Un film que cuando llega el "the end" encuentra a los espectadores con un nudo en la garganta y buscando el pañuelo. No hemos visto aún la película, pero indudablemente debe ser un gran film por la obra en sí y por los actores que integran el reparto. "La Usurpadora" está filmada en colores y es distribuida por la Universal-International.

"PARIS VIVE DE NOCHE"

Nuevamente juntos Joanne Woodward y Paul Newman, esta vez acompañados nada menos que de Sidney Poitier, Louis Armstrong, Diahann Carroll y Serge Reggiani. Con música de Duke Ellington esta comedia musical nos presenta a Paul Newman interpretando a un compositor que espera triunfar con un concierto que está preparando en París ayudado por Sidney Poitier. Muchas canciones donde resalta el extraordinario trompetista que es Louis Armstrong, y el amor, naturalmente, acompañando la trama del film. Una producción que distribuye Artistas Unidos donde los amantes del jazz gozarán de un poco más de hora y media de buena música y románticas escenas matizadas por el encanto de París.

"BURLEMOS LA LEY"

Un hombre que tiene por profesión el delito. Así como esta "profesión" le reporta suculentos beneficios, le ofrece cada tanto la sorpresa de encontrarse entre rejas por 3 años y un día, 5 años y un día, etc. Para justificar ante sus hijos estas ausencias, no encuentra mejor motivo que arrogarse las facultades de misionero. Hasta que un día, el hijo mayor ha estudiado leyes y es ayudante del juez que siempre condena al impostor, se encuentra cara a cara con la realidad. Una farsa que termina en forma feliz y que entretiene. "Burlemos la ley", interpretada por Michael Redgrave y Robert Morley, es distribuida por Imperial Film.

"EL DIABLO RUBIO"

Jayne Mansfield (la bomba rubia) encarna un papel dramático, el primero de su carrera, en un film de acción donde encabeza una banda de pistoleros donde la traición, los deseos y la pasión llevan la trama a momentos de electrizante suspenso. Jayne con su carita, sus ojos, sus labios, toda ella seductora, se muestra morena al principio de la cinta para volver luego al deslumbrante platinado. Escenas de violencia, momentos de ternura, de todo hay en "El Diablo Rubio" que presenta a Jayne Mansfield, Anthony Quayle y Carl Mohner en el trío central y que distribuye la Organización Rank.

Ingrid Thulin y Max von Sydow en una íntima escena de "El rostro", una nueva muestra del gran director sueco Ingmar Bergman, que presenta en Chile "Alo Film"



"EL ROSTRO"

Vuelve Ingmar Bergman, el extraordinario director sueco (La Fuente de la Doncella, la mejor película 1961 en el ranking de Ercilla), en un film de suspenso cuya trama nos lleva hacia 1850 en Suecia donde aparece una troupe de artistas encabezados por "el mago" (Max von Sydow), quienes tienen que someterse al examen de doctores y magistrados antes de poder actuar para el público. Ahí se muestra la mano maestra de Bergman con sus trucos cinematográficos al hacer morir físicamente al personaje central a quien resucita para que persiga al principal examinador. Film





Nuevamente fue filmado "El ladrón de Bagdad", ahora en color y cinemascope con Steve Reeves, Georgia Moll a quienes vemos en la foto junto a un extenso reparto. Film distribuido por la Metro

Robert Mitchum es rodeado de bonitas muchachas mientras lo observa con envidia Jack Webb, en "General sin rango", de Artistas Unidos

truculento que ha de gustar por la excelente actuación del nombrado Sydow, Ingrid Thulin, Gunnar Björnstrand, Bibi Andersson, Naima Wifstrand y Gunnar Fischer. "El Rostro" (La Cara o El Mago) viene precedido de una excelente crítica en oportunidad de su estreno en Estocolmo y es distribuido por "Alo Film".

"YO BESO... TU BESAS"

Historia de una vieja y destartalada bodega ubicada en pleno barrio residencial a la que quieren demoler. Pero está ocupada por un club de muchachos que ejecutan música de la mañana a la noche (y también de la noche a la mañana) a quienes protege el viejo dueño del local. Un día llega la hija del industrial que quiere derribar la bodega y se enamora del jefe de la pandilla y al final logran triunfar convirtiendo el local en una boite. Esta comedia musical con hartas canciones es interpretada por Mina, Umberto Orsini, Adriano Celentano, Tony Dallara, Mario Carotenuto y otros. Distribuye Compañía Cinematográfica Nacional.

"GENERAL SIN RANGO"

Una hilarante comedia que mezcla el espionaje, el amor, y la flojera del principal personaje que se las rebusca para no trabajar y pasarlo bien. Sobre los meses finales de la segunda guerra dos aviadores (Robert Mitchum y Jack Webb) son los que gozan de la buena vida junto a Martha Hyer y France Nuyen mientras los soldados deben cumplir con las obligaciones de la guerra. Escenas de suspenso jocoso, tiernas muestras de amor, farsa a lo largo de todas las secuencias del film y al final guionista cinematográfico, de todo hay en "General sin rango" que distribuye Artistas Unidos.

A.



"Estrella castaña", la nueva primera dama caballuna que presenta Kirk Douglas en la película "El último héroe", de la Universal - International

Vuelve la inolvidable actriz Bette Davis junto a Glen Ford en la película que distribuye Artistas Unidos



En esta escena de "Mis 99 novias" vemos a Clauss Wilcke junto a la más "firmeza", Vera Tschechova. Film de la Compañía Cinematográfica Nacional





"SVIATOSLAV RICHTER" Entre las ediciones clásicas publicadas hasta la fecha, cabe señalar el álbum Odeon, de reciente edición, que comprende: CONCIERTO Nº 1 en FA SOSTENIDO MENOR, Op. 1, de Rachmaninoff, y CONCIERTO en RE MENOR, de J. S. Bach. La interpretación está a cargo de Sviatoslav Richter, con el acompañamiento de la Orquesta Sinfónica de la URSS, bajo la dirección de Kurt Zanderling. Este disco Odeon se hace altamente atractivo, tanto por su magistral interpretación como por la selección de dos obras, romántica y clásica, de excepcional categoría.

Jorge Oñate S.

"DANZAS ESLAVAS" Anton Dvorak superó con su tesón la adversidad y las privaciones, al sentirse atraído por la composición musical. El maestro checo Bedrich Smetana le brindó la primera oportunidad al incorporarlo a la Orquesta de Bohemia en 1862. Dvorak se sentía unido a su tierra por un amor ilimitado, por ello su primera obra importante tuvo estrecha relación con ese sentimiento y nace así su Cantata "Los herederos de la Montaña Blanca", inspirada en la fe en la libertad de su patria. Esta inclinación lo hace volver sus ojos sobre la música secular de su país, al cual ha de entregar muchas de las obras más grandes y representativas de su genio. Sus "Dúos de Moravia" despiertan el interés del editor Simroq, quien le hace encargo de una serie de danzas para piano. De este modo nacen las inmortales Danzas Eslavas, escritas originalmente para dos pianos y piano a 4 manos. Más tarde el mismo Dvorak las instrumenta para darles su típico aspecto sonoro. El sello rojo RCA Victor ha editado las Danzas Eslavas, Op. 46 y Op. 72, en una brillante interpretación de la Orquesta Sinfónica de Londres bajo la dirección de Jean Martinon.

"SINFONIA Nº 3 en MI BEMOL MAYOR" El genio indiscutible de Ludwig van Beethoven ha trascendido a través de los años con sus extraordinarias creaciones que vuelven permanentemente por su perdurabilidad en la memoria de los amantes de la música selecta. De sus numerosas y magníficas obras, la Sinfonía Nº 3 en Mi Bemol Mayor, Op. 55 ("Heroica"), es indudablemente una obra que tienta a los directores y solistas para llevarla al disco. Industrias Fonográficas Goluboff ha editado en sello Columbia, serie Masterworks, esta obra que comprende el Primer Movimiento: Allegro con Brío; Segundo Movimiento: Marcha Fúnebre (Adagio assai); Tercer Movimiento: Scherzo (Allegro Vivace) —Trío— y el Cuarto Movimiento: Finale (Allegro molto, poco andante), en una excelente versión lograda por la Orquesta Sinfónica Columbia, dirigida por el maestro Bruno Walter.

PERCY FAITH EN EL MUNDO DEL CINE Percy Faith es uno de los grandes orquestadores de la actualidad. Ya en otros álbumes ha dado muestra de ello y no es para sorprenderse si este nuevo se convierte en un éxito discómano. Sobre arreglos propios, Percy Faith nos entrega temas de películas que en su momento fueron coreadas por el público amante del cine. En la cara uno: "Nunca en domingo", "Hijos y amantes", "La oscuridad al final de la escalera", "Empieza el beguine", "Tammy, dime la verdad", película Universal que se está exhibiendo, y "Lo que el viento se llevó"; en la cara dos: "Exodo", "Los inadaptados", "Bali Ha'i", "La última vez que vi a Archie", "Tiempo de verano" y "Piso de soltero".

BALADAS DE LOS COSACOS La música de los cosacos ha impresionado siempre por su romanticismo, y su mensaje doliente y emotivo. Quién no recuerda Ojos Negros (Ochi Chornia), Los Barqueros del Volga, etc. Industrias Goluboff ha editado para Columbia, serie Masterworks, un álbum que incluye doce baladas que brillantemente ejecutadas por "Los Romanoff" hacen deleitar a quien tiene el gusto de escucharlas. Hay en el amalgamiento de las voces y los instrumentos musicales una relevante interpretación. Sabor a vodka y nieve de las estepas rusas encontramos en las sentidas baladas de los cosacos. Un long play que, indudablemente, no debe faltar en las discotecas personales de los amantes de la buena música.

BEETHOVEN Industrias Fonográficas Goluboff ha editado para el Sello Columbia la serie Masterworks; este álbum reúne 4 sonatas de Ludwig van Beethoven brillantemente ejecutadas por Rudolf Serkin en piano. El lado uno nos ofrece "Sonata Nº 14 en do sostenido menor, Op. 27, Nº 2 (Claro de Luna) — Primer movimiento: Adagio sostenuto — Segundo movimiento: Allegretto — Tercer movimiento: Presto agitato, y "Sonata Nº 8 en do menor, Op. 13 (Patética) — Primer movimiento: Grave; Allegro di monto e con brio — Segundo movimiento: Adagio cantabile. En el lado 2 encontramos Sonata Nº 8 en do menor, Op. 13 (Patética) — Tercer movimiento: Rondó (Allegro). "Sonata Nº 23 en fa menor, Op. 57 (Apassionata) — Primer movimiento: Allegro assai — Segundo movimiento: Andante con moto — Tercer movimiento: Allegro ma non troppo; Presto. Indudablemente es un álbum que gustará a los amantes de la música selecta.

TONADITA CHILENA Los Huasos Quincheros, artistas del Sello Odeon, grabaron este álbum recientemente aparecido que reúne un excelente conjunto de canciones de nuestra tierra. Este cuarteto, muy conocido, no necesita presentación, pero sí podemos agregar que es otro acierto de estos magníficos cultores de la música autóctona. "Camino agreste", "Guitarra mía", "Oro purito", "Galopa, galopa", "Hospital de amores" y "Huaso ladino", componen el lado uno y en el lado dos encontramos "Arriando un piño", "Si tú no me quieres", "La topeadura", "Buenas noches, misiá Mariquita", "Tonadita chilena", que da nombre a este álbum, y "La rana". Es un acierto de Odeon comenzar el año con buena música chilena en las voces de "Los Huasos Quincheros".



Connie Francis

CONNIE FRANCIS "Connie Francis canta en español los favoritos latinoamericanos", éste es el nombre completo del álbum "M-G-M" recientemente aparecido y que no dudamos tendrá gran aceptación entre los numerosos simpatizantes de la sorprendente estrella de la canción. Y decimos sorprendente con justificativo. Este álbum nos da la razón cuando canta los temas tan conocidos por nosotros con dominio absoluto de la fonética y dándole su propio matiz interpretativo. En el lado uno podemos escuchar "Malagueña", "Quiéreme mucho", "Siboney", "Solamente una vez", "Quién será", "Quizás, quizás, quizás" y "Beso de fuego". La cara dos reúne "Granada", "Bésame mucho", "Nosotros", "Vaya con Dios" (extraordinariamente bien logrado), "Te quiero, dijiste" y "Celos". Un long play que no debe faltar en su discoteca, amigo.

"IGUAL QUE EN LOS VIEJOS TIEMPOS" Freddy Martin y su orquesta, actuando en los "solos" de saxo el director, ha grabado un excelente long play para el sello Capitol, y del que el conocido músico ha expresado: "Es como al final de la velada, las luces están bajas, los únicos que tocan son las cuerdas, el ritmo y yo. Las parejas bailan muy juntas, y recuerdan juntos sin decir palabra. Reúne una estupenda selección, como: Susurrando; Te veré en mis sueños; Las tres de la mañana; Buenas noches, amada, etc.

"PAJARO AMARILLO" Lawrence Welk y su orquesta han realizado una grata selección de temas que abarca desde viejos éxitos como "Luces del puerto" y "Buenas noches, Irene" hasta "Fugitiva", el reciente éxito discómano. Las orquestaciones de Welk son de una estupenda manufactura y escuchándolo se comprende por qué es un músico que está de moda y que cuando acompaña a cantantes es una parte primordial en el éxito de venta de la grabación. El sello Dot nos entrega este long play que no dudamos tendrá gran aceptación entre los amantes del baile y de escuchar "buena música".

"VUELVEN LOS TEEN TOPS" Para los rockanroleros llega este álbum grabado por estos muchachos mejicanos que han logrado muchos éxitos de venta con sus discos en el poco tiempo que llevan de haber sido lanzados a la popularidad por la Columbia. Entre otros títulos este álbum nos trae el de "Rock nena linda", "Anoche no dormí", "Exodo", "Presumida", "Rock del río Rojo" y "Bailando el twist". Goluboff ha editado este álbum para el sello Columbia.

O.

¿QUE OPINA USTED?

1.—¿Cree que el medio más efectivo para conciliar el sueño es beber algo caliente antes de acostarse?

2.—¿Es antihigiénico dormir en el verano con un ventilador en el dormitorio?

3.—¿Es causa de insomnio la preocupación o esfuerzo mental?

4.—¿Es exceso de complacencia dormir la siesta?

5.—¿Los colchones y somieres han de ser blandos para dormir bien?

Rinconcito

De nuestra colonia:

PROFESIONES Y OFICIOS

Ambrosio O'Higgins tuvo la buena idea de abolir las contribuciones que algunas haciendas imponían a los pescadores, obligándolos a dar parte de la pesca o pagar al Gobierno arriendo por las playas. Desde entonces los pescadores quedaron en libertad para su oficio.

Ya en 1719 se necesitaba para la profesión de médico, además del título, prestar un juramento de curar gratis a los pobres (hoy completamente olvidado), y no recetar medicamentos contra la natalidad.

Menos de cuarenta panaderos había en Santiago a fines del siglo XVIII.

Para obtener su permiso para trabajar como carpinteros éstos debían prometer antes que concurrirían a los incendios con escalas, sierras y azuelas.

Los zapateros y oficiales de artes mecánicas debían comprometerse a no faltar a su trabajo el día lunes (viene desde antiguo). Y los que faltaban debían cumplir prisión de ocho días.

Los comerciantes ambulantes empezaron a aparecer por allá por los comienzos del siglo XVIII. Hubo grandes protestas del comercio establecido. Pero los puesteros se salieron con la suya consiguiendo una disposición que les permitía ejercer su libre trabajo.

En aquellos años no se conocían los bomberos y muchas casas ardieron siendo totalmente consumidas por el fuego. El 3 de enero de 1718 el Cabildo de Santiago tomó un serio acuerdo para combatir los incendios, destinando una pieza en la ciudad para guardar las herramientas necesarias para combatir el fuego, las que debían estar al cuidado de un regidor del Cabildo. Así pues, cuando estallaba un incendio había que ir primero en busca del regidor para que abriera la pieza o cuarto destinado a guardar los instrumentos que consistían en baldes, cubos de cuero de vaca, hachas, azadones, escalas de madera, etc.



Una mujer célebre:

MADAME FARNHAM

Elisa Burhans, después madame Farnham, literata y filántropa, nació en Nueva York en el condado de Albany, en 1815. Fue nombrada directora de la sección mujeres de la cárcel de mujeres de Sing-Sing en 1844. Allí hizo sustituir el duro régimen por otro más adecuado y obtuvo durante años excelentes resultados entre las recluidas que supieron reconocer su bondad y justa disciplina.

En 1848 se ocupó del establecimiento de ciegos de Boston; pasó después a California donde permaneció hasta 1856. Formó una Sociedad para proteger a las mujeres desamparadas que emigraron al Oeste. En toda actividad que tomó parte supo triunfar haciéndolo todo por altruismo y con gran altura de miras; su inteligencia y bondad le atrajeron la simpatía de cuantos la conocieron y trataron.

DE OMAR KHEYYAM

¡Qué alma ligera la del vino! Alfareros, para esa alma ligera, provean a las ánforas de paredes bien lisas. ¡Cinceladores de copas, redondéenlas con amor, para que esa alma voluptuosa pueda acariciarse suavemente contra el aire!

Las flores del cielo dejan caer sus pétalos de oro. Me pregunto por qué mi jardín no está aún tapizado de ellos. Como el cielo extiende sus flores sobre la tierra, yo vierto en mi copa el vino rosado.

UN PUERTO FAMOSO

Beyruth o Berito, el viejo y famoso puerto del Mediterráneo oriental, es, por su remota antigüedad y por las leyendas que flotan en su ambiente, uno de los más interesantes lugares del mundo para el viajero dado a las añoranzas.

En tiempos del faraón Amenhotep, hace treinta siglos, era ya Beyruth una ciudad de larga historia, tanto que se decía que había sido fundada en la Edad de Oro por el titán Saturno, padre de Júpiter, pero el patrón especial del famoso puerto era el propio Neptuno, dios de las aguas.

RESPUESTA A "¿QUE OPINA USTED?"

1.—No. La presión que en la vejiga ejercen los líquidos ocasiona cierta intranquilidad. Para dormir bien es preciso contentarse con la menor cantidad posible de líquido en las últimas horas del día.

2.—Un ventilador ayuda a pasar una noche tranquila en los días muy calurosos. Debe tomarse la precaución de colocarlo de modo que no produzca corriente de aire, y agregarle un rodete de fieltro para silenciarlo.

3.—Ciertamente. Olvide sus preocupaciones. Dése un paseo a pie para fatigar los músculos y estará listo para dormir bien.

4.—Todo lo contrario. En cierto colegio de Misurí, se comprobó que el rendimiento escolar era mayor en los alumnos que hacían una siesta de una hora después de almuerzo.

5.—Una cama demasiado blanda es el peor enemigo del sueño saludable. Casi lo mismo puede decirse de una cama demasiado dura. Un buen somier, firme y bien estirado es lo ideal.

Candilejas Santiaguinas



El actor cómico de toda una historia de teatro, **Orlando Castillo,** con su mismo genio y figura, se presenta como un ricachón de gran apellido a pedir una niña en matrimonio, jubilado de un banco donde está comprometido en una estafa y piensa que ella debe ser muy hermosa y la situación financiera de la familia, sobre todo, envidiable, de lo que se ha percatado por los muebles. Ella, **Lisette Lyon,** la vedette cómica que sigue a Castillo con 37 años de teatro, igualmente aplaudida en el Cousiño

Siempre producen efecto los lustrabotas en los cuadros revisteriles porque representan indudablemente la chiquillada de la calle con su pobreza en contraste con la ostentación y la vivacidad del escenario y el Picaresque muestra este lustrabotas cuya picardía opaca las luces de la pasarela con todo el candor de sus juveniles años, **Pochy,** celebrada figura del cuerpo de baile. ¡Lustriaalooo!... vocea juguetonamente, muy gustada de sus admiradores





★ ★

Hallarse con un tenor napolitano como éste sería dudoso, ya que su indumentaria se aparta totalmente de las descripciones del vestuario de cualquiera ópera y posee una expresión insípida y antiescénica, según las personas versadas; pero es **Sergio Feito,** el cómico del Opera que, junto con Eugenio Retes, Chito Morales, Salvador Cicero, Lucho Barra y la Iris del Valle componen el elenco cómico, admirado en las hilarantes intervenciones musicales del nuevo estreno

★ ★

Continúa siempre en el Picaresque **Nahir,** Miss Strip-Tease del Brasil. Esta rubia espectacular ha llamado bastante la atención y le ha puesto el pie, como se dice, a muchas otras visitantes. Esto lo hace ver Julio Campos, primer actor, antes de iniciar la gira con Videla Carvallo y su moderno teatro móvil. Se van sin la rubia pero llevan a los hermanos Arriagada y una serie de otras artistas. Hasta pocos minutos antes de salir al norte estaba todavía acomodándole el zapato a la Nahir, según nos dijeron





El Casino Municipal de Viña del Mar

Y SU APORTE AL PROGRESO DE LAS ARTES

CONCURSO LIBRE DE PINTORES AFICIONADOS: 1962

OLEO, ACUARELA Y DIBUJO, SE REALIZARA EL DIA SABADO 17 DE FEBRERO DE 1962

El Concurso se efectuará en la zona comprendida entre Avda. Perú - 8 Norte - Avda. San Martín - Uno Norte hasta Avda. Libertad (Puente Libertad) - Avda. Marina hasta Balneario Caleta Abarca.

Los concursantes se dividirán en dos grupos: ADULTOS y MENORES de 16 años, con las siguientes categorías:

ADULTOS:

CATEGORIA "A", OLEO
CATEGORIA "B", ACUARELA

MENORES DE 16 AÑOS:

CATEGORIA "C", OLEO Y ACUARELA
CATEGORIA "D", DIBUJO

El concurso se regirá por el Reglamento que se ha aplicado en años anteriores y se está dando a conocer por avisos radiales y por circulares enviadas a todas las personas que participaron en el Concurso del año pasado:

PREMIOS: En consideración a la importancia que ha adquirido este torneo, la Empresa Concesionaria del Casino Municipal ha acordado para el Concurso de este año los siguientes Premios:

CATEGORIA "A", OLEO

1.er Premio Adquisición	E°	150.—
2º " " . . . . "		90.—
3.er " " . . . . "		60.—

CATEGORIA "B", ACUARELA

1.er Premio Adquisición	E°	100.—
2º " " . . . . "		70.—
3.er " " . . . . "		50.—

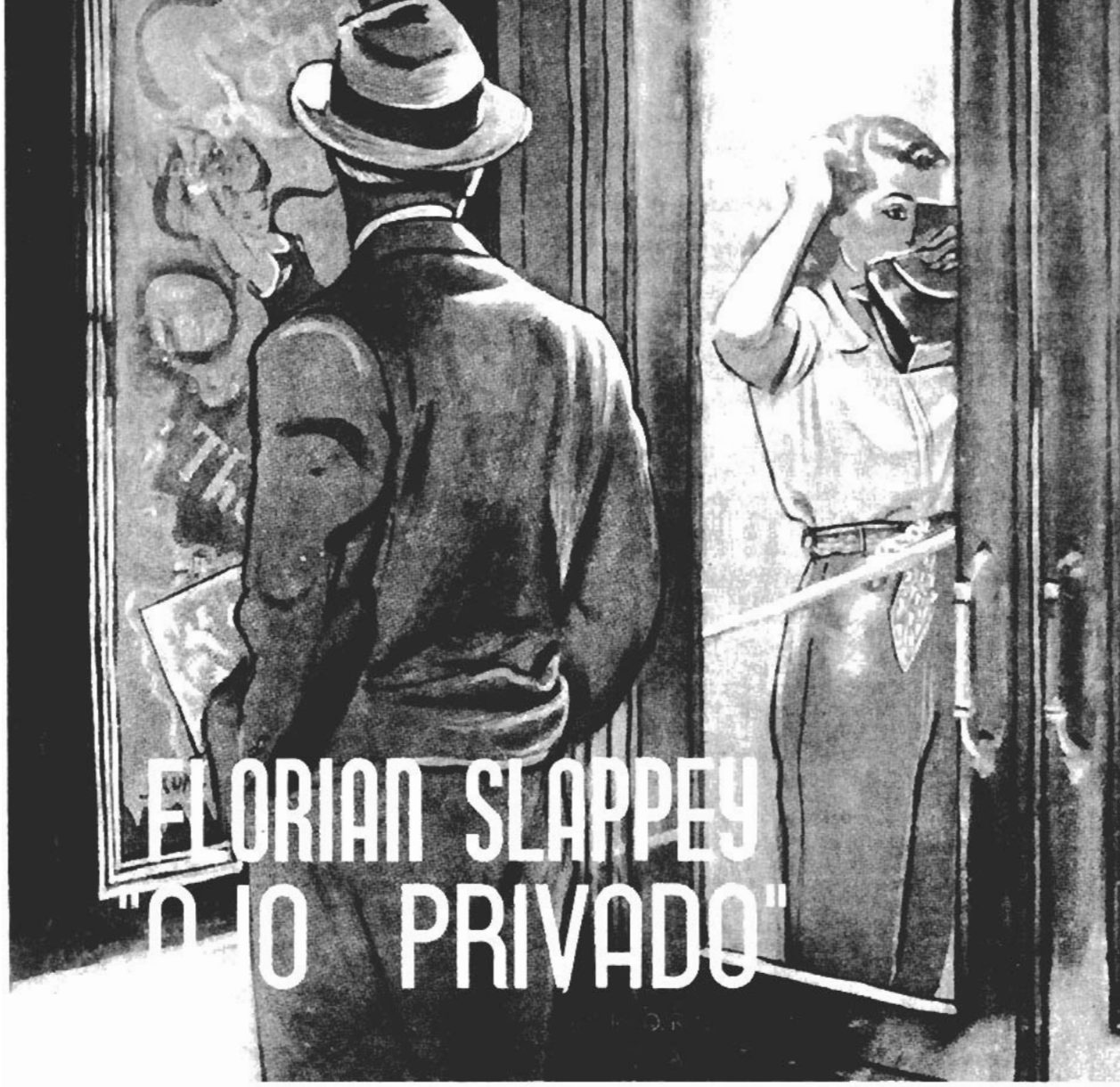
CATEGORIA "C", OLEO Y ACUARELA

1.er Premio Adquisición	E°	60.—
2º " " . . . . "		40.—
3.er " " . . . . "		30.—

CATEGORIA "D", DIBUJO

1.er Premio Adquisición	E°	50.—
2º " " . . . . "		30.—
3.er " " . . . . "		20.—

INSCRIPCIONES: Las inscripciones son libres y pueden hacerse por carta a "CONCURSO DE PINTORES". Casino Municipal, Viña del Mar, o personalmente en este establecimiento, de 16 a 21 horas, en las oficinas del 2º piso.



FLORIAN SLAPPEY "OJO PRIVADO"

La oficina estaba en el cuarto piso del edificio propiedad del "Penny Prudential Bank" en Birmingham, Alabama. Sobre la puerta, un rótulo recién colocado brillaba en forma impresionante:

FLORIAN SLAPPEY "OJO PRIVADO"

TODO LO QUE NECESITO ES UNA PISTA
Y VEINTICINCO DOLARES

En el ángulo superior izquierdo se hallaba el número de la oficina: *410*. El ángulo opuesto estaba decorado con lo que, a juicio del pintor del rótulo, debía de ser un ojo humano, encima de la palabra "privado". Dicho ojo tenía los párpados gruesos, las pestañas largas y un iris de tamaño descomunal, todo lo cual causaba una impresión sobrecogedora hasta cierto punto.

El interior de la oficina estaba dividido en un par de cubículos. Uno de éstos daba al exterior y tenía una ventana y la puerta, sobre la que podía leerse la palabra "adelante". El mobiliario lo constituían una mesa de despacho, un viejo sillón giratorio, dos sillas algo desvencijadas y un archivador. El otro despacho, de dimensiones infinitesimales, tenía como equipo una mesa para máquina de escribir, la máquina correspondiente, de segunda mano, cuatro sillas y una secretaria muy gentil llamada Rosabel Johnson.

Era el primer día que la señorita Johnson actuaba como primer y único empleado del detective privado Slappey, y se encontraba, como es natural, algo impresionada. Mientras preguntaba a su jefe, al parecer un hombre agradable y de buenos modales, acerca de sus obligaciones en el nuevo empleo, lo miraba con una sensación muy parecida al temor.

—¿Por qué —preguntó— se llama usted a sí mismo "ojo privado" en lugar de detective?

Slappey la miró con cierto desdén mientras le contestaba:

—Tiene usted atrofiado su sentido de observación, señorita Johnson. Todo investigador confidencial se denomina hoy "ojo privado". ¿No tiene usted radio?

—¡Claro que la tengo, señor Slappey!

—Bien. ¿Y no escucha usted todos esos programas en los que unos señores persiguen a los criminales hasta su guarida? Los detectives de esas his-

torias son modernos, de última moda y se llaman a sí mismos "ojos privados".

—¿Se refiere usted a Sam Spade, al "Hombre sutil" y al "Asombroso Malone"?

—Claro. Lo primero que debe usted saber es que me llaman "El escurridizo Slappey" y "El superrastreador".

Los ojos de la secretaria se abrieron como platos, llenos de admiración.

—Son estupendos—dijo—, sorprenden siempre a sus enemigos violentamente.

—Ya lo sé. Se pasan la vida encañonados por una pistola; pero, al fin, triunfan siempre.

—En todas las historias que he oído por radio, siempre me parecía que no quedaba el menor detalle suelto para que, gracias a él, pudieran salvarse luego.

A continuación la señorita Johnson señaló una especie de caja pequeña que había sobre su mesa y otra semejante que se veía en el otro despacho:

—¿Para qué son, señor Slappey?

—Es la comunicación interior. Cuando venga un cliente, usted le dice que estoy ocupado. Luego apunta su nombre y a continuación aprieta usted el zumbador y me lo anuncia.

—¡Pero si no están conectados!—dijo ella sin poder ocultar su sorpresa.

—No hace falta—contestó persuasivo Florián—, puedo oírla a través del montante.

Del bolsillo interior de su chaqueta de *tweed* sacó una pitillera esmaltada, encendió un cigarrillo y miró a su nueva secretaria a través de una cortina de humo fragante.

—Estoy aprendiendo a fumar en pipa—le dijo—, pero no he hecho muchos progresos. Me marea. Sin embargo, señorita Johnson, tiene usted que aprenderse las demás reglas de la profesión.

—¿Por ejemplo...?

—Lo que pasa con los demás "ojos privados". Todos tienen secretarias bonitas que se enamoran de ellos.

—¿Quiere usted decir que yo...?

—Lo que quiero decir es exactamente lo que he dicho. La gente espera ciertas cosas y nosotros tenemos que dárselas. Por lo tanto, tiene usted que enamorarse de mí, pero eso no debe inducirla a forjarse la menor ilusión, porque yo soy fuerte y duro. Mis miradas hacia usted serán siempre puramente platónicas.

—A mi novio no le va a gustar eso.

—También tiene usted que estar preparada a no cobrar los días de pago, sino cuando yo solucione un caso importante; pero entonces le daré todo lo que le deba y una gratificación, además. Este no es un negocio corriente, señorita Johnson. Está lleno de emociones y peligros graves. En otras palabras, tiene tantas vicisitudes como piojos un piojoso.

—¿Cuáles son?

—No importa las que sean. Eso es lo que dicen siempre los locutores de radio, y como yo no puedo permitirme el lujo de tener un locutor para que narre mi caso, tengo que usar sus palabras yo mismo. De modo que a partir de ahora—se dirigió a la puerta de su despacho desde donde dirigió una sonrisa a su secretaria—, ¿a partir de ahora empezamos?

—¿A qué empezamos?

—A esperar clientes. Voy a aislarme. Saque mi botella del cajón de abajo.

—¡Oiga, Florián! ¿No beberá usted?

—No, pero tengo que tener una botella en el cajón; de no hacerlo así no sería un "ojo privado" perfecto.

—¿Qué hago mientras Ud. se aisla?

—Ordene los archivos.

—¡Si no hay nada en sus archivos!

—Bueno, dispóngalos para que se puedan ordenar las cosas cuando las haya. Deje mucho espacio para la P y la I.

—¿Para qué es la P?

—Pistas.

—¿Y la I?

—Pistas importantes.

Slappey cerró la puerta suavemente, se sentó en el sillón giratorio, le dio la vuelta de forma que quedó mirando a la ventana y observó con felicidad la ciudad de Birmingham, con sus fundiciones de acero al fondo, en un lado, y las montañas al otro.

Se sentía, como siempre, optimista. E incluso, aunque el negocio no fuera muy grande al principio, tenía el convencimiento de haber logrado ya un prestigio considerable entre la gente de color.

Había distribuido tarjetas con mano pródiga, anunciando a todos y cada uno que había abierto una agencia de investigaciones privadas. Las había dejado por centenares en las habitaciones de la asociación "Los hijos e hijas de Me Elevaré", en la sede de la sociedad de enterramientos "Sobre el Río", y en el restaurante y billares Barbacoa, de Bud Peaglar. Compró una librería desmontable y empezó a formar su biblioteca con obras tales como *La Investigación Criminal Moderna* de Sodermann y O'Connell, *El Código Penal* y novelas resumidas de Erle Stanley Gardner, Agatha Christie, Brett Halliday, Dashiell Hammet y Raymond Chandler. Se sentía debidamente preparado para resolver cualquier asunto que pudiera presentarse, y esperaba que se presentara pronto porque su capital estaba en condiciones bastante precarias.

Pero después de transcurrir varios días sin que se materializase un solo cliente, Slappey empezó a sentir las primeras sombras de duda a pesar de que sus paseos por los barrios residenciales y de negocios de la vecindad eran casi marchas triunfales, y de que, de manera evidente, lo tenían en alta estima elementos tales como el abogado Evans Chew, Epic Peters, el doctor Lijah Atcherson y Jasper de Void.

Sin embargo, al llegar el quinto día sucedió algo importante. Slappey, el "Ojo privado", se hallaba enfrascado en la observación de las fotografías de un crimen, particularmente sangrientas, cuando oyó hablar en el despacho exterior. A continuación escuchó la voz de la señorita Johnson que —hablando ostensiblemente por la intercomunicación, pero chillando en realidad para ser oída a través del montante— decía:

—¿Desea usted consultar profesionalmente al señor Slappey?

—Así es.

—Se halla muy ocupado con gran número de investigaciones.

—Dígale que Gus Trout desea verlo. Quiero encargarle un asunto en seguida.

Florián frunció el ceño pensativamente. Gus Trout. El nombre le era vagamente familiar, pero sólo vagamente. No se trataba de alguien que residiera habitualmente en Birmingham, porque en ese caso Slappey conocería toda su vida y andanzas. No obstante...

—¿Desea verme alquien? —preguntó a través del montante.

—Sí, señor; un caballero alto y bien parecido llamado Trout.

—Estoy ocupadísimo —aseguró Florián—, pero hágalo pasar de todas formas.

El hombre a quien hizo pasar la señorita Johnson era gigantesco, de un negro de ébano y con una musculatura que imponía. Saludó a Florián entre dientes e indicando con la cabeza a la secretaria, ordenó:

—Despáchela.

—¿Cómo dice?

—El asunto sobre el que vengo a hablarle es privado, señor Slappey.

—¿Y qué es lo que quiere usted que haga con mi secretaria?

—Que desaparezca.

—Está bien. Señorita Johnson, desaparezca usted. Y ya que se va entérese de si han llegado de Washington los espectroscopios. Y averigüe también si nuestro agente X se ha hecho con las balas de Harry *el Homicida*. Y finalmente mándeme un bocadillo de carne asada con mucha salsa picante.

La señorita Johnson salió.

Gus Trout observaba a Slappey con una mirada inescrutable cuando le dijo:

—Parece ser que tiene usted mucho trabajo, señor Slappey.

—Así es. Los investigadores privados estamos siempre muy ocupados. Y ahora, señor Trout, ¿en qué puedo servirle?

El gigante de ébano vaciló, pero sólo durante breves instantes; luego dijo:

—Hace poco tiempo que estoy en Birmingham. Verna, mi esposa, y yo vivimos en nuestro remolque. Lo tenemos aparcado nada más al salir de la avenida F, cerca de la pensión de Sis Callie Flukers.

—Ahí es donde vivo yo.

—Lo sé. Sé muchas cosas respecto a usted, amigo Slappey. No quiero tomar a mi servicio a un "ojo privado" cualquiera. Para lo que yo lo necesito tiene que ser una persona especial.

—La astucia —aseguró Florián— es mi mejor cualidad.

—¿Qué le parecería a usted —preguntó el señor Trout— ganarse un centenar de dólares en dinero contante y sonante?

—¿Por adelantado?

—Cuando resuelva usted el caso.

Florián intentó ocultar su descontento. Habría aceptado con mucha más alegría 25 dólares por adelantado que la promesa de recibir los 100 en el futuro, pero estimó que estas cosas había que decidirlas de prisa:

—Cuénteme todo amigo Trout; no omita el menor detalle.

La historia de Gus Trout era sencilla. Se desprendía de ella que se trataba de un caballero de fortuna considerable y que todo lo que poseía en este mundo lo guardaba en la casa remolque en la que vivía con su mujer. Durante varios años había reunido un verdadero almacén de relojes, sortijas, pendientes y otras chucherías de valor considerable.

—Y hace muy poco —dijo con gesto malhumorado— algún asqueroso y maldito pedazo de sinvergüenza ha robado en nuestro remolque cuando nosotros habíamos salido. Se ha llevado objetos por valor de unos mil dólares. Si usted me los recupera, se gana esos 100 dólares. Es así de sencillo.

—En efecto —asintió Slappey—. ¿No ha olvidado nada? ¿Sospecha usted de alguien, amigo Trout? —le preguntó al tiempo que iba tomando notas en un papel.

—Sí señor; claro que sospecho de alguien.

—¿Cómo se llama?

PARA UNA GRAN CIUDAD
UNA GRAN FARMACIA

FARMACIA
Andrade

ALAMEDA Y ESTACION CENTRAL
ABIERTA TODOS LOS DIAS DEL AÑO
HASTA LA 1 DE LA MADRUGADA

—¿Conoce usted a un fulano llamado Neuritis Mapes?

—¿Largo, alto y algo flaco?

—El mismo.

—Lo conozco —dijo Florián— y no lo conozco. Lo que quiero decir es que nos saludamos cuando nos cruzamos; pero lo que importa es que nos cruzamos. Nunca nos detenemos para hablar —miró a su cliente—. ¿Cómo ha llegado usted a sospechar que el señor Mapes ha sido quien le ha robado?

—Me lo encontré dos o tres veces, y un día fue al remolque a visitarnos a mí y a Verna. Miraba en su derredor con mucho detenimiento.

—¿Situándose, no?

—No lo entiendo.

—Es un término profesional de los "ojos privados". Y ahora, dígame: ¿Qué otra cosa le hace sospechar de Neuritis?

—Desde que perdimos nuestras joyas no he dejado de vigilar. Y he visto algunas sombras que podían muy bien ser del amigo Mapes. Dígame, señor Slappey: ¿De qué vive ese fulano?

—Eso no lo sabe nadie con seguridad. Vive en el hotel "El Hogar Confortable", de Sally Crouch, y no se trata mucho con nadie. Parece que tiene siempre dinero en abundancia, pero yo no le he visto nunca trabajando.

Trout sacó un trozo de papel y se lo enseñó a Florián desde el otro lado de la mesa diciéndole:

—Es la lista de todo lo que yo y Verna hemos echado de menos. Yo no aseguro que haya sido Neuritis Mapes. Si lo supiera con certeza lo haría piltrafas. Lo que necesito es una prueba. Después me encargaré yo mismo de recuperar mis chucherías. En eso es en lo que estriba su labor.

Slappey asintió con la cabeza y dijo:

—Me parece que lo mejor va a ser ponerle una cola a Mapes...

—¿Ponerle qué?

—Una cola. Alguien que lo siga a todas partes y vigile sus andanzas. Le asignaré uno de mis mejores agentes.

—¿Quién?

—Yo.

Slappey pensó profundamente durante unos minutos y continuó:

—¿Por qué no denunció este caso a la policía, amigo Trout?

—Porque no tengo una seguridad absoluta. Si les dijera que sospecho de Neuritis Mapes, lo detendrían; y después, si el culpable era otro, ¿por qué no iba a denunciarme a su vez Neuritis Mapes por acusación falsa? Como verá se trata estrictamente de un caso para detective privado.

—Es usted un genio pensando, amigo Trout. Pongamos esto claro: en el momento en que recuperé *esas joyas que tal vez Neuritis Mapes le haya robado* a usted, yo recibiré un centenar de dólares. ¿Es así?

—Así es.

—Entonces, voy a comenzar mi investigación. ¿Está su remolque cerrado a todas horas?

—Sí. La misma llave sirve para cerrar desde el interior que desde el exterior. Pero no es nada difícil abrir esa cerradura. Cualquiera que tenga los más superficiales conocimientos sobre la técnica del robo, puede entrar con toda facilidad.

—Me parece que será mejor que vaya con usted a inspeccionar el lugar del crimen. Llevaré también polvos para las huellas. Así me formaré con más claridad una idea del *corpus delicti*.

—¿De quién?

—De nadie. Quiero decir el cuerpo del delito.

—¿Y cuando ya tenga eso?...

—El "ojo privado" Slappey actúa según métodos propios. No le dice a nadie su *modus operandi*.

—¡Amigo! —dijo el voluminoso señor Trout, visiblemente impresionado—. ¡Vaya un lenguaje que emplea usted!

El "ojo privado" Slappey extrajo del cajón inferior de su mesa una caja pequeña sobre cuya tapa figuraba este letrero: "Equipo para huellas dactilares". No estaba muy seguro de cómo tenía que emplearlo, pero de lo que sí tenía seguridad era de que impresionaría a su cliente tanto como lo había impresionado a él.

—Emprendamos nuestro camino —dijo saliendo al despacho de fuera. En éste encontraron a la pulcra Rosabel Johnson.

—¿Dónde está mi bocadillo? —le preguntó Florián.

—Lo tuve que dejar en el bar de Bud Peaglar.

—¿Por qué?

—Porque yo no tenía dinero y usted no tiene crédito.

—¡Ese Bud! —le interrumpió rápidamente Florián—. ¡Siempre gastando bromas!

Luego, mirando a Rosabel Johnson, continuó:

—Cuando empiecen a venir clientes apunte sus datos y colóquelos por orden alfabético. También tiene que ordenar ese archivo particular nuestro, el de "Casos resueltos por Slappey".

—Sí, querido.

—Y no emplee ese lenguaje tan dulce para dirigirse a mí en presencia de extraños. Espero que de ahora en adelante se limite a usarlo en privado.

—Perdone, jefe, pero no puedo remediarlo.

Florián atenazó por el brazo a Trout y lo empujó hacia el ascensor murmurando:

—Gajes del oficio de "ojo privado". Es un continuo fastidio. No es posible tener una secretaria sin que se enamore de uno.

El rengueante automóvil de Trout, el mismo que, según explicó el voluminoso cliente, proporcionaba la fuerza motriz a su casa remolque, estaba aparcado en la Cuarta Avenida. Trout subió por un lado al tiempo que Florián lo hacía por el otro. Dirigiéndose hacia el sur, cruzaron saltando las vías del ferrocarril y se dirigieron a los solares de la zona sur, donde estaba estacionada la casa de Gus.

Era un remolque bastante bonito. Slappey procuró que no se notase que estaba impresionado, pero lo estaba. Ante él tenía a un hombre que poseía un coche con remolque y que era lo suficientemente rico para que le hubieran robado joyas por valor de 1.000 dólares. Cada vez estaba más convencido de que el señor Trout era un cliente digno de Slappey, "Ojo Privado".

Tras el golpe estruendoso que Gus dio en la puerta, Verna Trout abrió el remolque. Se trataba de una joven rubicunda, bastante rolliza, pero a pesar de ello su aspecto era bastante agradable.

Constituía ésta la primera oportunidad del señor Slappey para actuar como detective, por lo que se esforzó en sacarle el mejor partido. Ametralló con preguntas a la señora Trout, de cuyas respuestas se

desprendió que, en varias ocasiones, había visto merodear por los alrededores a un caballero alto y delgado y que, cada vez que lo había visto, al poco tiempo se enteraba de que había habido un robo por allí cerca. Una vez, dijo ella, pudo observar bien al sospechoso. Estaba convencida, aunque no podía jurarlo, de que se trataba de Neuritis Mapes.

Condujeron a Florián al interior del remolque, donde le mostraron un pequeño escritorio. El cajón inferior presentaba señales inequívocas de haber sido forzado con un pesado instrumento.

—Ese es el que eligieron —explicó Verna—. Ahí guardábamos la mayor parte de nuestras joyas.

Florián hizo un gesto de suficiencia. Inspeccionó el cajón tanto por dentro como por fuera y, a continuación, abrió su equipo de huellas dactilares. Intentó recordar las instrucciones pero, al no poder lograrlo, se dispuso a emplear aquellos chismes como le dictase su inspiración. Introdujo el pincel en un frasco de grafito en polvo y lo extendió sobre todas las superficies próximas. Lo único que consiguió fueron unos cuantos manchones, pero dado que, evidentemente, sus clientes sabían aún menos que él, no se preocupó por el hecho de que pudieran encontrar alguna deficiencia en su labor.

Mientras Florián actuaba, Trout permaneció inclinado sobre él, emitiendo gruñidos guturales. Al parecer Gus estaba muy excitado, no sólo por la pérdida financiera, sino también por la completa desfachatez del ladrón.

—Como llegue a saber con seguridad que se trata de Neuritis Mapes —dijo— y le pueda poner las manos encima, ese amigo va a saber lo que es morir descuartizado.

El señor Slappey se interrumpió para considerar la maciza armazón de Gus Trout. Se alegraba mucho de no ser él Mapes, ya que su cliente parecía superdotado para ejecutar las más impresionantes proezas físicas.

Por el momento el trabajo estaba hecho. Gus llevó en el coche a Florián a través de la ciudad y lo dejó ante el restaurante y billares de Bud Peaglar. Tras prometer a su cliente que seguiría el caso como un perro de caza la pista de un conejo. Florián entró en la casa de Bud y le dijo al propietario que le fiase una buena comida. Para ser más exactos: dos bocadillos de carne asada, dos tazas de café, un buen plato de estofado de Brunswick y una buena rebanada de pastel de limón y merengue.

Tristemente, el señor Peaglar anotó en su diario la deuda adicional, al tiempo que decía al detective:

—Nunca me pagarás todo esto, Florián, estoy seguro.

El señor Slappey prefirió considerar estas palabras como una chanza amistosa:

—Te pagaré todo eso y más aún.

Luego, bajando la voz y acercándose más a su amigo, continuó:

—¿Qué sabes acerca de Neuritis Mapes, Bud?

La contestación del señor Peaglar fue la natural en un profano:

PRECIOS AUTORIZADOS

EN COCHES COMEDORES Y BUFFETS DE TRENES EN GENERAL

(INCLUYEN PROPINA E IMPUESTOS)

DESAYUNO U ONCE EN BUFFETS DE TRENES EN GENERAL:

Té o café, puro o con leche, con sandwich de jamón o queso	E°	0,35

OTROS ARTICULOS PARA TODAS LAS CONCESIONES EN GENERAL:

Cerveza "Escudo"	„	0,16
Cerveza	„	0,12
Coca-Cola grande, Ginger Ale Canada Dry, Pepsi Cola	„	0,11
Demás bebidas gaseosas y minerales	„	0,08
Café grande, puro o con leche	„	0,20
Café chico	„	0,07
Sandwich de jamón o queso	„	0,15

—Lo que sepa de él no tiene el menor interés.

—No saldrá de nosotros, Bud, ¿no te parece buena persona?

—Claro que no. Y no sólo eso, sino que creo que es un sinvergüenza.

—¿Cómo lo sabes?

—Seguro no lo sabe nadie, pero tiene siempre mucho dinero y no se le conoce ningún medio de vida.

Bud empezaba a interesarse y preguntó:

—¿Es que ha hecho algo?

—Eso es lo que quiero descubrir —le confió Florián—. Ten en cuenta que todavía no lo he acusado de nada, ni mucho menos. Pero si ha hecho lo que yo creo y puedo probarlo.

—¿A quién se lo ha hecho?

—Eso es secreto, Bud. Y mira, la próxima vez que él venga por aquí ofrécele un vaso de agua y cuando lo haya bebido guárdalo.

—¿Para qué?

—Huellas dactilares.

—¿Y qué vas a hacer con ellas?

—No lo sé —confesó Florián—, pero los libros dicen que tengo que procurármelas.

El señor Slappey volvió a su oficina y a su aterradora carencia de nuevos clientes. Rosabel Johnson estaba luchando, sin mucho éxito, con un crucigrama. Cuando vio entrar a su jefe le dijo:

—Lo único que hay, Florián, es que no hay clientela, excepto ese grandón que vino a verlo. ¿Le dio algo de dinero?

—Todavía no. Pero en cuanto solucione el caso...

—¿Cree usted que podrá?

—No tengo más remedio —en la voz del señor Slappey se traslució la desesperación—. Si no lo resuelvo, nos veremos en la más completa bancarrota.

Esa noche Slappey empezó la investigación activa sobre Neuritis Mapes. Vigiló a hurtadillas el hotel donde residía y, cuando salió su hombre, lo siguió.

No fue difícil ir tras sus pasos. Neuritis era tan delgado como una cerilla, pero mucho más alto. Sobresalía entre los transeúntes y cuando se metió en un cine de la calle 18, Florián entró detrás de él.

La película era de policías y ladrones y el protagonista era un "ojo privado". En la cinta, este caballero era sometido a un trato bastante brutal, pero terminaba triunfante; dejaba perplejos a los policías al explicarles sus hazañas, y se casaba con la protagonista que, como es natural, era guapísima. Todo esto entusiasmó a Florián, exceptuando lo del matrimonio. Slappey era un misógino convencido.

Durante tres noches consecutivas siguió a Neuritis Mapes, pero solamente descubrió una cosa de su sospechoso: que era un hombre de costumbres fijas y un verdadero aficionado al cine. Cada noche iba a uno distinto, y el tercer día Florián lo esperó fuera, bajo la lluvia, por la única y sencilla razón de que no tenía dinero para pagar la entrada. Cada vez se le hacía más evidente que, si quería continuar comiendo, bebiendo y pasándolo lo mejor posible, no tenía más remedio que solucionar aquel caso.

Tenía además otras razones, aparte el simple instinto de conservación. Lo que necesitaba la Agencia Slappey era resolver un caso con éxito, esclarecer un crimen de forma tan brillante, que los habitantes de color de Birmingham se metieran en líos sólo por la gloria de ser descubiertos por Florián.

Eso es lo que más falta le hacía: éxitos sólidos y resonantes. Y cada vez resultaba más evidente que Gus y Verna Trout eran de su misma opinión. Le habían llamado la atención dos veces ya: Verna en son de crítica y Gus en tono beligerante.

—Lo que yo quiero es acción —había rugido él—. Necesito resultados. No me interesa lo más mínimo que me explique usted que todas las noches sigue por la ciudad a ese fulano. Eso no me devuelve las joyas.

—Pe-pe-ro, señor Trout...

—Nada de peros, amigo. Yo sé quien me robó las joyas y usted lo sabe también. Todo lo que tiene usted que hacer es conseguir la prueba de que eso es verdad.

—¿Y qué quiere usted que haga yo con la prueba?

—Enfrentar con ella a Neuritis Mapes. Ponérsela delante de sus feas narices. Entonces él tendrá que devolver las joyas. Eso es todo.

Después de aquella rociada, Gus Trout se marchó murmurando juramentos, dejando al señor Slappey presa del mayor desaliento. Parecía como si nada le fuera a salir bien jamás.

"Yo sé que Neuritis Mapes es el culpable, reflexionaba Florián tristemente, y Neuritis también lo sabe. Pero ¿cómo diablos consigo yo enterar a Neuritis de que yo lo sé?"

Era como para volverse loco. Estaba en una situación en la que no podía continuar por más tiempo, de ninguna manera. Y como se hallaba desesperado, se le ocurrió un plan espeluznante pero eficaz.

Lo que se proponía hacer era introducirse en las habitaciones de Mapes en el hotel "El Hogar Confortable"; registrarlo todo y enterarse, de una vez y para siempre, de si Neuritis era culpable como ellos sospechaban.

Slappey hizo un buen trabajo. Se metió en el hotel y deslumbró a la propietaria, Sally Crouch, con una caja de dulces. Hay que hacer constar que la señorita Crouch era una solterona de peso considerable y sin nada que agradecer a la naturaleza. Ella quedó fuera de sí ante esta muestra de interés por parte del *Baue Brummel* de Birmingham.

Esforzándose en ocultar el objeto de su visita y sin dejar de dar coba descaradamente a la señorita Crouch, Slappey se enteró de algunos hechos relativos a Mapes.

Descubrió qué el número de la habitación de Neuritis era el 212; que recibía visitantes con mucha frecuencia, los cuales siempre parecían estar más abatidos al salir de su habitación que al entrar en ella; que tenía siempre dinero, pero que el origen de éste era desconocido para la señorita Crouch. Se enteró también de que Neuritis tenía un baúl muy grande que siempre estaba cerrado con llave. Nada más saberlo, Slappey se despidió apresuradamente de Sally Crouch, cuyo exuberante pecho se agitó al oír la promesa de que volvería a verla, y salió para comprar un cortafríos y un martillo..., instrumentos que pensaba emplear si su colección de llaves no le servía para abrir el baúl de Mapes.

Aquella noche, cuando éste salió del hotel, Florián lo observaba oculto entre las sombras. Esperó pacientemente mientras Neuritis cenaba despacio y con gran solemnidad. Luego lo siguió hasta el cinema de más reciente inauguración y, hasta que se aseguró

de que su hombre quedaba dentro, no se decidió a actuar. Entonces volvió al "Hogar Confortable" lo más rápidamente que le permitieron sus piernas.

Esperó a que quedara solo el vestíbulo y, cuando vio que no había nadie, entró, se apoderó de la llave, que había observado por la tarde durante su entrevista con Sally Crouch, y se encaminó al segundo piso. Lo que tardó en hallarse en el interior de la habitación 212 fue sólo cuestión de segundos.

Temblándole los dedos probó su colección de llaves en la cerradura del baúl de Mapes. No servían. Entonces sacó el martillo y el cortafríos y a los pocos instantes el baúl estaba abierto y Slappey, sudando copiosamente, empezó a registrarlo.

Fue abriendo cajón tras cajón. En el tercero arrancó la tapa de una caja, y al ver su contenido sus ojos se abrieron como platos al tiempo que decía:

—¡Qué sabueso! ¡Lo pesqué!

Joyas, relojes, anillos, pendientes, mecheros, pitilleras, broches, alfileres... Todo despidiendo destellos deslumbrantes ante sus ojos. Allí tenía la historia completa: había descubierto el escondrijo de un ladrón verdaderamente astuto: acababa de solucionar su primer caso. La justicia había triunfado. Había dejado pequeños al "Asombroso Malone", al "Hombre Sutil" y a todos los demás "ojos privados" de las historias radiofónicas.

La que tenía que hacer ahora —reflexionó— era reunir exactamente las piezas que había robado a los Trout. Más adelante estudiaría la forma de aprovechar el descubrimiento que acababa de hacer. Tenía la impresión de haber dado con la solución para desentrañar el misterio de gran número de robos, por cada uno de los cuales obtendría unos honorarios nada despreciables.

Sacó del bolsillo la lista que le dieron los Trout y rápidamente identificó cada una de las piezas. Tomó solamente las reseñadas, ni una más, y se las guardó en el bolsillo. A continuación procuró borrar sus huellas dactilares, intentó arreglar la cerradura que había destrozado y, al ver la imposibilidad de conseguirlo, abandonó la habitación.

Bajó la escalera sin hacer ruido y volvió a esperar a que el vestíbulo se desocupase. En unos segundos dejó en su sitio la llave que había utilizado y se escapó. Una vez en la calle, mientras se encaminaba hacia el sur, respiró de nuevo profunda y libremente.

Anduvo hasta la Avenida F, donde encontró el remolque junto al automóvil. Llamó a la puerta y se anunció a sí mismo. Al parecer los señores Trout se disponían a acostarse en aquel momento. Lo miraron sin la menor simpatía y le pidieron que explicara los motivos para ir a molestarlos a esas horas de la noche.

—¿Lleva usted encima 100 dólares en efectivo, amigo Trout?—le preguntó Florián.

—Sí.

—Permítame que los vea.

Gus Trout sacó un grueso fajo de billetes del que apartó los 100 dólares.

—Bueno, ¿qué es lo que pasa?—dijo.

Slappey rebuscó en su bolsillo. Pieza a pieza fue sacando las joyas desaparecidas, saboreando con fruición cada uno de los deliciosos instantes de su triunfo. Gus y su mujer no daban crédito a lo que veían sus ojos y prorrumpieron en exclamaciones de sorpresa y alegría.



—Ahí está todo —aseguró Florián—. Hasta la última pieza.

Ellos asintieron. Estaban casi histéricos de placer y no hicieron la menor protesta al pagar a Florián sus 100 dólares de recompensa. Cuando éste se marchó al fin, lo hizo con una canción en sus labios y el corazón rebosando optimismo.

Se dirigió a su habitación de la pensión, pero no se acostó. Acercó una silla a la ventana y se sentó a contemplar su propia grandeza. Desde donde se hallaba podía distinguir el solar, lleno de hierbas, donde se encontraba aparcado el remolque de los Trout. La luna estaba brillante y la visibilidad era buena.

Vio dos figuras junto al remolque. Un hombre y una mujer. Evidentemente no podían ser otros que Gus y Verna Trout; pero ¿qué es lo que hacían? Cuando estuvo con ellos iban a acostarse. Ahora estaban vestidos. Vio salir el automóvil del solar y dirigirse a la ciudad. No esperó más. Parecían tener mucha prisa. Florián recordó que había un mercado abierto durante toda la noche en la dirección que ellos habían tomado. Una idea, un presentimiento, algo, le advirtió y se dijo:

—Me parece que está pasando algo que mejor será que el "ojo privado" Slappey le eche un vistazo.

Abandonó la pensión y volvió velozmente al solar. El coche había desaparecido, pero el remolque aún permanecía allí. Se ocultó en las sombras de un bosquecillo de malvas y esperó sumido en el asombro.

"Esto no es lógico, se decía a sí mismo. No encaja en absoluto".

Al cabo de un gran rato apareció de nuevo el coche de los Trout. Gus y Verna descendieron de él y empezaron a guardar en el remolque bolsas de víveres. Parecían estar de muy buen humor, aunque en su alegría había algo que resultaba irritante para Florián.

Slappey trató de acostumbrar sus oídos al tono de voz de ellos, pero hasta que terminaron de almacenar todas sus provisiones y empezaron a unir el coche al remolque, no pudo descifrar su conversación.

—A ese Florián —decía Gus a su esposa— lo hemos convertido en un auténtico primo.

Verna se rió alegremente al decir:

—Pobrecito. Llamarse a sí mismo detective y no sospechar en absoluto que estaba robando para nosotros más de 1.000 dólares en joyas...

—Fue un plan perfecto —dijo Gus coreando la risa de su mujer—. Se me ocurrió la primera vez que fui a ver a Neuritis Mapes. Ma habían dicho que se dedicaba a prestar dinero. Le llevé esa pulsera tuya y, cuando la guardó, eché una mirada para estudiar todas las joyas que tenía. Con lo que recordé hice nuestra lista y fue lo que dije a ese tonto de Slappey que nos habían robado. Mañana por la mañana, corazoncito, estaremos lejos de Birmingham y venderemos todo en la primera ciudad que encontremos.

—Y lo mejor del asunto —dijo Verna entre risas— es que si alguien se ve complicado en el robo a Neuritis Mapes, será Florián Slappey.

Gus seguía maniobrando con el coche y le preguntó:

—¿Dónde has guardado esas joyas, querida?

—En el segundo cajón del armario de la cocina. Vamos, Gus, date prisa. Ya teníamos que estar andando.

Slappey notó que se apoderaba de él una sensación muy desagradable. Había oído las palabras con toda claridad, pero su significado era demasiado terrible para captarlo en un momento.

En aquel instante lo comprendió todo de forma violenta. Se habían aprovechado de él, lo habían utilizado como un simple instrumente para conseguir sus deshonestos fines. Había cometido un robo en la falsa creencia de que estaba recuperando una propiedad robada.

Se sentía sofocado por las sensaciones entremezcladas de la furia más justificada y la indignación más profunda. Pensó enfrentarse con Trout allí mismo y en aquel instante, pero una nueva ojeada al corpachón gigantesco de aquel fulano y a sus recios músculos lo hizo cambiar de idea con toda celeridad.

No obstante, se daba cuenta de que tenía que adoptar una resolución drástica e inmediata. Una vez que los Trout abandonasen la ciudad, no tendría ni idea de cómo ni dónde localizarlos. Tampoco podía pedir ayuda a la policía, porque en ese caso tendría que contar toda la verdad acerca de su participación en el asunto y tenía algo más que una leve sospecha de que no iban a creer su historia.

En aquel momento Gus Trout acabó su trabajo. Se puso al volante del automóvil y Verna se sentó a su lado. Oprimió la puesta en marcha, pero no pasó nada. Lanzando un juramento se bajó y destapó el motor del coche. Fue entonces cuando Florián, impulsado por su desesperación y una sensación de dignidad ultrajada, se decidió a actuar.

Slappey, surgiendo de las sombras, se acercó al remolque por el lado contrario y, protegido al mismo tiempo por el ruido que armaba Gus Trout al maniobrar en el mecanismo de su rebelde automóvil, se introdujo en la casa rodante. Lo único que quería era recuperar las joyas que, sin saberlo, había robado a Neuritis Mapes.

El remolque dio un respingo que tiró al suelo a Slappey. Florián se asomó a la ventana y vio como pasaban las casas ante él. Se sintió agarrotado por el terror.

—"¡Qué suerte más perra! Me he metido yo mismo en la boca del lobo", pensó.

Trout conducía el coche hacia el sur a toda velocidad. Iba en dirección a Montgomery, Mobile y Nueva Orleans.

—¡Y quién sabe dónde pasará! —gimió Florián.

Se decidió a actuar de forma peligrosa y desesperada. Se apoderaría de las joyas de Neuritis Mapes y, en la primera ocasión en que el coche y su remolque aminorasen la velocidad saltaría para salvar el pellejo. Sabía que podía desnucarse, pero no le quedaba más remedio que correr ese riesgo.

Abrió el segundo cajón del pequeño armario de la cocina. Allí estaban las joyas. Florián las hundió en el bolsillo de su americana y, a continuación, se situó junto a la puerta y esperó.

El remolque saltaba y oscilaba. Lo que quería el conductor, sin duda alguna, era poner entre él y Birmingham la mayor distancia posible. La mente

del atrapado "ojo privado" se vio asaltada por unos pensamientos terribles: "Supongamos que no aminoran la velocidad; supongamos que abro la puerta, que salto en la noche y que me mato de verdad; supongamos...". Agitó la cabeza y decidió, mezquinamente, que sería mejor dejar de suponer, puesto que cada suposición resultaba más tétrica que la anterior.

Y entonces, precisamente cuando Florián había empezado a abandonar toda esperanza, el motor empezó a fallar y el remolque aminoró su marcha. "Ahora, pensó. Ahora es la ocasión. ¡Ahora o nunca!"

Actuó guiado por el instinto. Abrió la puerta, miró con terror el terreno salvaje que se hallaban cruzando, respiró profundamente, cerró los ojos... y saltó.

El suelo contra el que tropezó era duro y firme. Rodó y rodó y, al fin, se detuvo en un badén seco. A lo lejos, sobre la carretera, pudo distinguir las luces traseras de su temporal prisión que se iban perdiendo. Exhaló un suspiro de alivio. Aun en el caso de que Gus y Verna hubieran oído el golpeteo de la puerta abierta y se hubieran detenido para ver qué pasaba, nunca habrían sospechado lo que había ocurrido. Y si lo sospecharon no habrían podido encontrar a Slappey en medio de la oscuridad del desierto de Alabama en que se hallaban.

Florián se levantó. Estaba lleno de rozaduras y magullamientos, pero no tenía ninguna herida de importancia. Se tocó el lugar donde guardaba la cartera y notó con alivio que todavía estaba en el bolsillo interior con los 100 dólares de recompensa que Gus y Verna le habían dado. Las joyas que había recuperado continuaban en uno de los bolsillos laterales de su americana.

Tenía ante sí muchos problemas todavía, pero todo parecía fácil comparado con la terrible situación de la que acababa de escapar. Y ya no temía a los Trout. Cuando descubrieran su pérdida no podrían ni imaginar lo que había pasado. Con toda seguridad, no relacionarían a Florián con ello y, si lo hacían, no se arriesgarían a volver a Birmingham, ya que, en ese caso, tendrían que vérselas con la ley.

Caminó dando traspiés por la carretera. Sus primeros esfuerzos para parar un coche por el conocido método de levantar el dedo pulgar tuvieron resultados descorazonadores.

Pero, al cabo de un rato, consiguió que parase uno. Era un camión muy viejo, cargado de verduras para el mercado de Birmingham, que iba renqueando por la carretera. El conductor era un caballero bastante sucio. Florián se situó en el camino del vehículo y agitó los brazos. El camión se detuvo y Slappey dio al mecánico un billete de 5 dólares a cambio de que lo llevase a la ciudad.

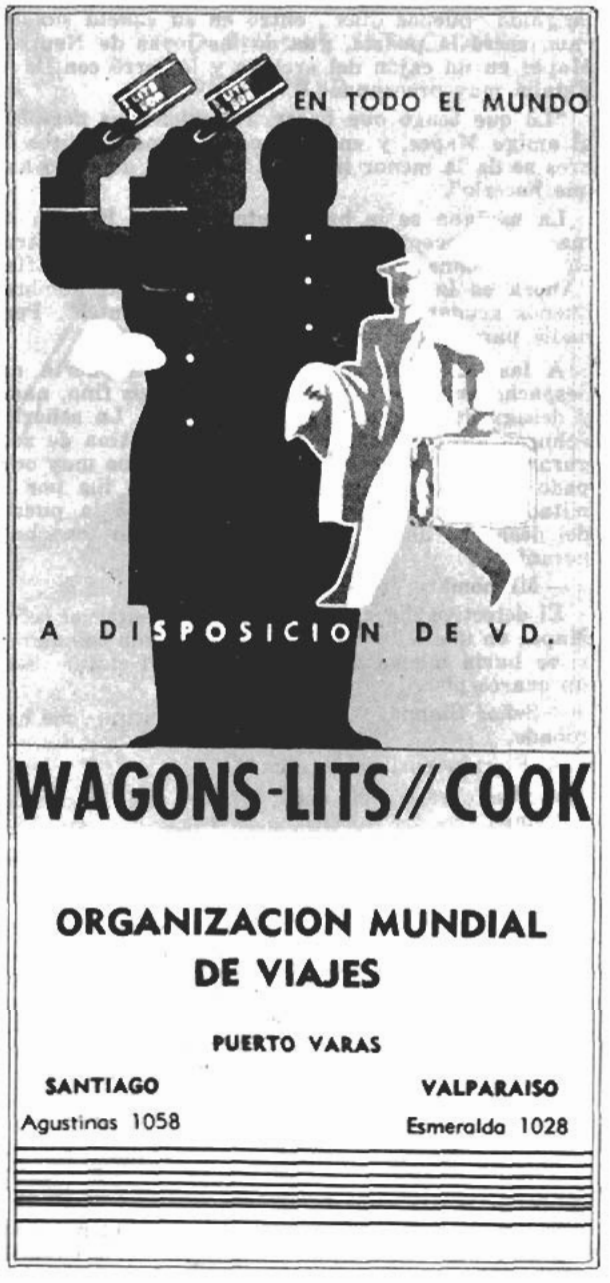
El conductor no era muy locuaz y el pasajero se regocijó por el hecho de poder pensar a sus anchas. Ahora que se hallaba a salvo de ser exterminado por las manos de Gus Trout se encontró ante un problema tan sólo un poco menos grave.

En su bolsillo tenía todas las joyas que había sustraído a Neuritis Mapes. Este debía de haber descubierto el robo hacía ya rato. Incluso cabía la posibilidad de que alguien hubiese visto a Florián introducirse en "El Hogar Confortable" o salir de él.

Florián tan sólo estaba seguro de lo que debía hacer: de la forma que fuese tenía que devolver las joyas a Neuritis, pero manteniendo oculta su identidad. Esto, de por sí, no resultaba empeño fácil, puesto que, después de haber sido robado una vez, Mapes habría redoblado sus precauciones.

"No sé qué hacer, pensó Florián. Pero no tengo más remedio que hacer algo y pronto".

Dejó el camión en la Avenida F y se encaminó a su habitación de la pensión. Le dolía todo el cuerpo. Se quitó las ropas y se tumbó en la cama. Su situación tan sólo era buena si se comparaba con la que podía haber sido. Neuritis Mapes lo llenaba



de inquietud. El tipo alto aquél era de la gente que arma jaleo por el solo gusto de armarlo. Pensándolo mejor, Florián se fue a dormir. A las 8 se despertó y se vistió sin el menor entusiasmo. Estaba completamente falto de ideas y, al ponerse el traje, le pareció que las joyas que tenía en el bolsillo pesaban una tonelada.

Se dirigió al bar de Bud Peaglar donde se bebió cuatro tazas de café, se fumó medio paquete de cigarrillos y rehusó mezclarse en ninguna conversación.

—Tienes todo el aspecto de venir de tu propio funeral, amigo Slappey —le dijo Bud.

—Poco me ha faltado —contestó Florián.

Salió del bar y se encaminó a su oficina con paso cansino. Cuando llegó dirigió a Rosabel Johnson una lánguido "buenos días", entró en su *sancta sanctorum*, cerró la puerta, guardó las joyas de Neuritis Mapes en un cajón del archivo y lo cerró con llave. Estaba muy preocupado.

"Lo que tengo que hacer, reflexionó, es *desrobar* al amigo Mapes, y en ninguno de estos malditos libros se da la menor instrucción acerca de cómo hay que hacerlo".

La mañana se le hacía interminable. Florián no hizo nada excepto darle vueltas al asunto, mientras Rosabel Johnson hacía prácticas de mecanografía: "Ahora es la ocasión para que todos los hombres buenos acudan en ayuda de sus semejantes". Pero nadie parecía acudir a ayudar a nadie.

A las 12.50 justamente, se abrió la puerta del despacho anterior y Florián oyó una voz fina, nasal y desagradable que preguntaba por él. La señorita Johnson dio comienzo a su ensayada rutina de asegurar que el "ojo privado" Slappey estaba muy ocupado en importantes asuntos y, cuando iba por la mitad de su discurso, el visitante abrió la puerta del despacho de Florián y se anunció en tono beligerante:

—Mi nombre es Neuritis Mapes.

El detective dio un respingo. Hizo sentar al señor Mapes en una silla y miró por la ventana calculando si se haría mucho daño un hombre al saltar desde un cuarto piso.

—Señor Slappey —se lamentó Neuritis—, me han robado.

A Florián casi se le escapó:

—¿Me lo va a decir usted a mí? —pero se contuvo a tiempo.

—Algún puerco criminal se ha largado con un montón de joyas de mi propiedad. ¿Se entera usted de lo que estoy diciendo?

Con el mayor cinismo, Florián admitió que se había enterado perfectamente. No acababa de comprender por qué se complacía Neuritis en torturarlo. ¿Por qué no le espetaba su acusación de una vez? Pero en aquel instante, y como si las pronunciaran a una gran distancia, oyó unas palabras que le devolvieron la esperanza:

—Y he venido aquí, señor Slappey, para que se encargue usted de encontrar las joyas robadas y me las devuelva.

—¿Queeé?

—Usted es un "ojo privado", ¿no?

Florián tragó saliva. A pesar de que normalmente era muy despierto, había estado despistado bastante rato. Miró a Neuritis fijamente, tratando de adivinar si le estaba gastando una broma. La respuesta fue negativa; definitivamente negativa. Por fin recuperó el habla:

—¿Cómo ha venido usted a mí en lugar de ir a la policía, amigo Mapes?

Neuritis vaciló un poco. Luego explicó sus razones. De ellas se desprendía que se dedicaba al negocio de prestar dinero a cambio de joyas, sin haberse detenido en el formulismo de obtener una licencia, y si la policía se enteraba le ocasionaría ciertas complicaciones de las que no era muy partidario.

—Por eso se trata de algo que debe quedar entre nosotros, amigo Slappey, entre usted y yo exclusivamente.

El asunto empezaba a ponerse claro, por lo que Florián sintió resurgir sus ánimos. Olvidó por completo sus pasadas desventuras y hasta ignoró el desagrado que le producía su larguísimo cliente. Con voz aguda e incisiva preguntó:

—¿Cuánto me gano yo en este negocio, señor Mapes?

—Si recupera usted esas joyas le daré una recompensa de una centenar de dólares. ¿Lo toma o lo deja?

—Lo tomo —contestó Slappey esperando no parecer demasiado complacido—. Y ahora, supongamos que usted me pone al corriente de todos los detalles.

Neuritis Mapes habló largamente y de forma concienzuda. Pero Florián no se molestó en escucharlo. No estaba interesado en las pistas, descripciones y cosas por el estilo. No necesitaba más información que la que ya tenía encerrada bajo llave en el cajón de su archivo.

—¿Cuánto cree usted que tardará en resolver este caso y devolverme mis joyas, señor Slappey?

Florián contestó después de aparentar pensarlo profundamente:

—Veamos: un "ojo privado" corriente tardaría una semana señor Mapes, pero uno como yo... Bien, no veo por qué no voy a poder solucionar todo este asunto en veinticuatro horas.

Mapes se mostró escéptico, pero era porque no conocía todo lo que sabía Florián. Repitió que no le importaba en absoluto si detenían al culpable o no; ni siquiera le interesaba conocer su identidad. Todo lo que quería era recuperar su propiedad.

Pasaron las veinticuatro horas siguientes. Florián disfrutaba de su acostumbrado optimismo y viveza. A las 11 de la mañana telefoneó a Neuritis Mapes y le comunicó que había cumplido su misión. Este le contestó que iría a verlo en seguida y así lo hizo.

Antes de la llegada de su cliente, Slappey esparció sobre su mesa todas las joyas que había sustraído a Neuritis en primer lugar y que luego quitó a su vez a los Trout. A última hora se le ocurrió una idea y desabrochándose la correa de su reloj de pulsera, lo mezcló con las otras piezas.

Mapes entró en la oficina presa de gran excitación y miró, sin creer lo que veía, el tesoro que se extendía sobre la mesa de Florián.

—Es usted un mago —exclamó—. Aquí están los 100 dólares que le prometí.

Florián tomó dinero, pero le dijo a Neuritis que no cogiese aún las joyas:

—Todo lo que robaron está ahí —afirmó el detective—, pero hay otro lote mezclado. Le ruego que coja exactamente lo que le pertenece.

—De acuerdo.

Pero la tentación fue demasiado fuerte para Mapes, quien al fin se decidió y cogió un reloj pulsera diciendo:

—Este es mío.

Era el de Florián.

—¡Alto! —restalló la voz de Slappey—. Eso no es suyo, y usted lo sabe. Y al primer intento que haga usted de quedarse con algo que no le pertenezca, llamo a la policía. Puede usted estar seguro.

Mapes, con el natural sofoco y muy impresionado, prosiguió con un cuidado meticuloso. Pieza a pieza seleccionó los artículos que le habían robado. Luego dio las gracias a Florián y se marchó.

Slappey miró sobre su mesa lleno de excitación. Allí encima quedaban dos pares de pendientes y un broche de singular belleza. Suspiró profundamente y dijo:

—¡Vaya sabueso!

En realidad había conseguido una paga extraordinaria. Cien dólares de Gus Trout, otros 100 de Neuritis Mapes, y ahora una recompensa adicional consistente en aquellas piezas extra de joyería.

Lo que había pasado estaba claro. Sin ninguna duda Gus y Verna Trout habían mezclado sus propias joyas con las de Mapes, y Florián, sin darse cuenta, se había limitado a vaciar todo el cajón en su propio bolsillo. Era fantástico y maravilloso. Llamó a Rosabel Johnson y señalando con orgullo las joyas que había sobre su mesa la invitó a elegir una para ella.

La señorita Johnson estaba asombrada. Todo esto se hallaba dentro de la mejor tradición de los "ojos privados".

—Es usted un genio, señor Slappey —le dijo con admiración.

El aceptó el elogio con ostensible modestia:

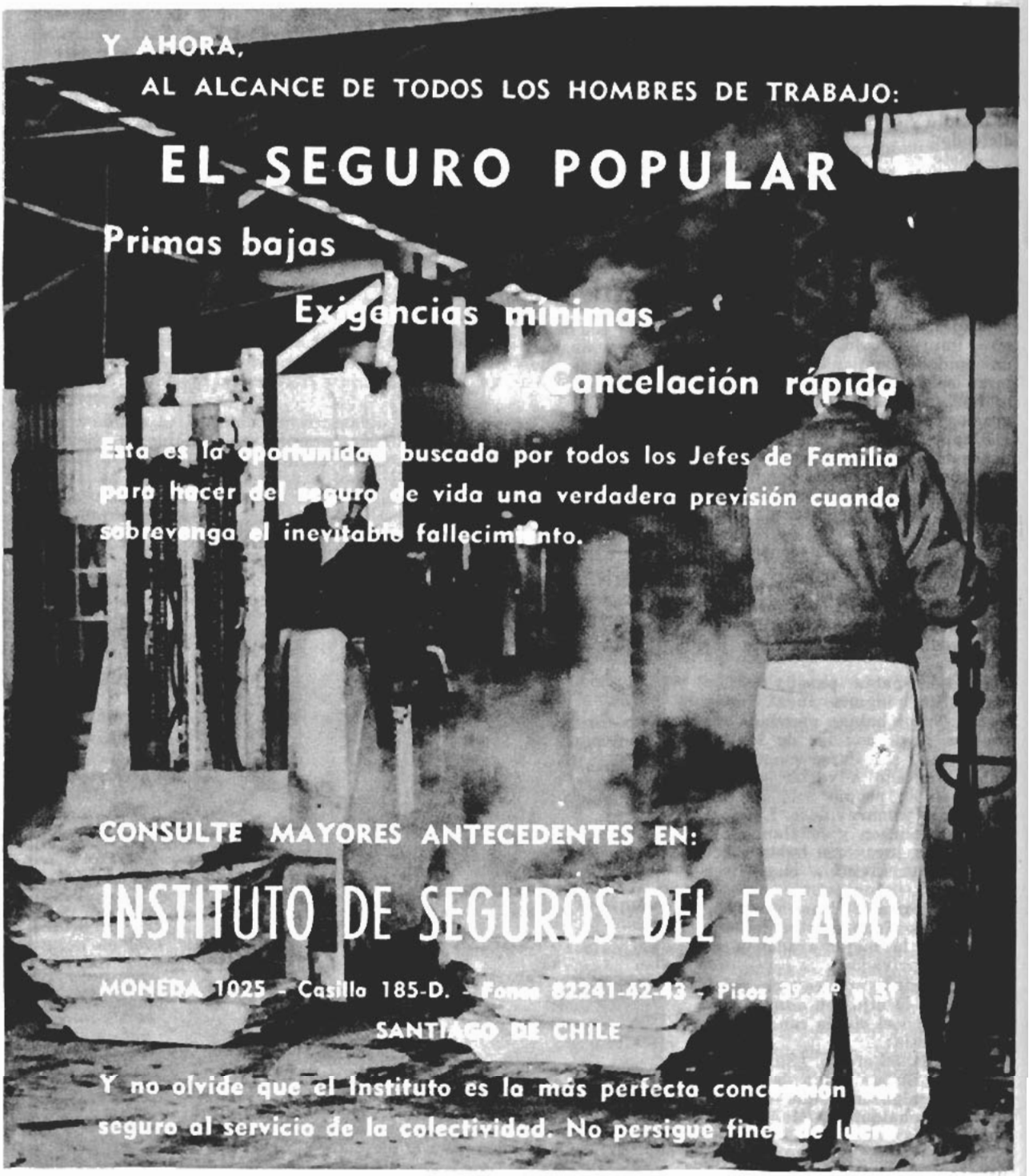
—Así es, en efecto. ¿Sabe usted Rosabel? Se me acaba de ocurrir que soy algo más que un "ojo privado" cualquiera. Me merezco otro título.

—Sí. ¿Cómo se va a llamar usted?

—De ahora en adelante —dijo Florián— es mejor que me llame usted bifocal: "Bifocal Slappey".

O. R. C.




Y AHORA,
AL ALCANCE DE TODOS LOS HOMBRES DE TRABAJO:
EL SEGURO POPULAR
Primas bajas
Exigencias mínimas
Cancelación rápida
Esta es la oportunidad buscada por todos los Jefes de Familia para hacer del seguro de vida una verdadera previsión cuando sobrevenga el inevitable fallecimiento.
CONSULTE MAYORES ANTECEDENTES EN:
INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO
MONEDA 1025 - Casilla 185-D. - Fonos 82241-42-43 - Pisos 3º, 4º y 5º
SANTIAGO DE CHILE
Y no olvide que el Instituto es la más perfecta concepción del seguro al servicio de la colectividad. No persigue fines de lucro

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE SANTIAGO A VALPARAISO

Km. desde Mapocho	ESTACIONES	2 Expreso Diario	10 Ordinario Diario	4 Expreso Diario	8 Ordinario Diario	80 Expreso Sábados excep. F.	6 Expreso Diario	88 Expreso Días trab. excep. S.	30 Mixto Diario (1)	12 Ordinario Diario	60 Expreso D. F.
...	SANTIAGO (Mapocho) . . Sale	7.45	8.30	11.45	14.05	16.00	17.45	19.00	19.05	20.00	22.00
92	Llay-Llay . . . Llega	9.17	10.30	13.20	16.00	....	19.18	....	20.54	21.40	23.54
118	Calera . . . . ,,	9.45	11.05	13.48	16.38	....	19.45	20.45	21.25	22.10	0.20
129	Quillota . . . ,,	9.58	11.24	14.01	16.58	....	20.01	....	21.42	22.24	0.32
143	Limache . . . ,,	10.13	11.43	14.17	17.16	....	20.17	....	22.06	22.39	0.46
164	Quilpué . . . ,,	10.34	12.09	14.38	17.42	....	20.38	....	22.31	23.01	1.08
177	Viña del Mar. ,,	10.48	12.25	14.53	17.57	18.43	20.53	21.40	22.45	23.15	1.22
186	VALPARAISO (Puerto) . . . ,,	11.05	12.45	15.10	18.15	19.00	21.10	21.55	23.00	23.30	1.35

(1) Días de trabajo a Quillota; los domingos y festivos a Puerto.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE VALPARAISO A SANTIAGO

Km. desde Mapocho	ESTACIONES	29 Mixto Diario	85 Expreso Días trab.	1 Expreso Diario	9 Ordin. Diario	3 Expreso Diario	7 Ordin. Diario	5-A Expreso D. F.	5 Expreso Diario	53 Expreso Fac. D. F.	11 Ordin. Días Trab.	55 Expreso D. F.	71 Ordin. D. F.
...	VALPARAISO (Puerto) . . Sale	....	7.20	7.45	8.30	11.45	14.00	....	17.45	....	20.00	20.00	20.30
9	Viña del Mar ,,	....	7.35	8.02	8.47	12.02	14.18	17.45	18.02	20.00	20.15	20.15	20.45
22	Quilpué. . . ,,	....	....	8.16	9.02	12.16	14.33	17.58	18.16	....	20.30	20.30	21.01
43	Limache. . . ,,	....	....	8.37	9.29	12.37	15.01	18.20	18.37	....	20.54	20.54	21.24
55	Quillota. . . ,,	6.00	....	8.51	9.46	12.51	15.20	18.34	18.51	....	21.13	21.10	21.42
68	Calera . . . ,,	6.18	8.30	9.05	10.08	13.05	15.40	18.46	19.07	....	21.28	21.25	21.58
94	Llay-Llay . . ,,	6.52	....	9.33	10.45	13.33	16.15	19.15	19.37	....	22.00	21.55	22.25
186	SANTIAGO (Mapocho). . Llega	8.48	10.15	11.00	12.45	15.10	18.10	20.52	21.10	23.00	23.40	23.30	0.10

Abreviaturas:
D. F. = Domingos y festivos.
Días trab. = Días de trabajo.
Fac. = Facultativo; debe consultarse si está circulando.

FERROCARRIL TRANSANDINO CHILENO

SANTIAGO Y VALPARAISO A BUENOS AIRES Y VICEVERSA

Altura sobre nivel del mar (en metros)	Kilometraje desde Los Andes	SANTIAGO Y VALPSO. A BUENOS AIRES		1 Lunes Viernes	3 Fac. Jueves (1)	Kilometraje desde Buenos Aires	BUENOS AIRES A SANTIAGO Y VALPSO.		2 Jueves Domingos	4 Fac. Miércoles (2)
				Llega Sale	Llega Sale				Llega Sale	Llega Sale
				Hora chilena					Hora argentina (3)	
519	136	SANTIAGO (Mapocho) . .		.... 7.45	.... 7.45	...	BUENOS AIRES (Retiro).		.... 10.10	.... 7.00
3	140	VALPARAISO (Puerto) .		.... 7.45	.... 7.45				Lun. Viern.	Jueves
4	132	Viña del Mar	Sección chilena	7.57 8.02	7.57 8.02			Sección argentina		
835	...	Los Andes		10.30	10.30	1.063	Mendoza		6.00	0.20 ....
...	...	Los Andes		.... 11.08	.... 11.08	...	Mendoza		.... 7.10	.... 7.10
1.420	34	Río Blanco		12.08 12.09	12.08 12.09					
2.256	51	Hermanos Clark		13.09 13.12	13.09 13.12					
2.885	63	Portillo		13.57 14.05	13.57 14.05	1.237	Las Cuevas		15.45	15.45 ....
3.191	69	Caracoles		.... 14.29	.... 14.29				Hora chilena	
3.150	76	Las Cuevas.		14.43	14.43					
				Hora argentina (3)		...	Las Cuevas		.... 15.15	.... 15.15
						1.244	Caracoles		.... 15.29	.... 15.29
...	...	Las Cuevas.	Sección argentina	.... 16.10	.... 16.10	1.250	Portillo	Sección chilena	15.53 16.01	15.53 16.01
						1.262	Hermanos Clark		16.39 16.41	16.39 16.41
						1.279	Río Blanco		17.37 17.38	17.37 17.38
768	250	Mendoza		22.55	22.55	1.313	Los Andes		18.42	18.42 ....
				Ma. Sáb.	Viernes	...	Los Andes		.... 20.30	20.30
...	...	Mendoza		.... 0.05	.... 7.30	1.445	Viña del Mar		23.15	23.15 ....
					Sábados					
6	1.313	BUENOS AIRES (Retiro).		20.10	0.55	1.453	VALPARAISO (Puerto). .		23.30	23.30 ....
						1.441	SANTIAGO (Mapocho) . .		23.40	23.40 ....

(1) La combinación de los días Jueves es con alojamiento en Mendoza.
(2) La combinación de los días Miércoles es con alojamiento en Mendoza.
(3) La hora argentina está adelantada en 60 minutos con respecto de la hora chilena.

VALOR DE LOS PASAJES EN TRENES ORDINARIOS ENTRE ALAMEDA - PUERTO MONTT Y RAMALES

ESTACIONES	ALAMEDA		SAN ROSENDO		CONCEPCION		TEMUCO		VALDIVIA		OSORNO		PUERTO MONTT	
	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª
Alameda	...	...	5,30	2,60	5,60	2,60	8,90	4,30	11,80	5,45	12,55	5,80	13,60	6,35
Melipilla	0,44	0,19	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Llolleo	0,76	0,44	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
San Antonio	0,76	0,44	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Cartagena	0,78	0,46	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Rancagua	0,75	0,45	4,80	2,25	5,00	2,30	8,40	4,00	11,05	5,10	11,80	5,45	12,95	6,00
Rengo	0,95	0,65	4,60	2,10	4,75	2,15	8,20	3,80	10,80	5,00	11,55	5,35	12,60	5,85
San Fernando	1,20	0,80	4,40	2,00	4,50	2,05	8,00	3,70	10,60	4,90	11,35	5,25	12,35	5,75
Curicó	1,50	1,00	4,00	1,80	4,10	1,90	7,60	3,50	10,20	4,70	10,95	5,05	11,95	5,55
Molina	1,70	1,10	3,90	1,70	4,00	1,80	7,50	3,40	10,05	4,60	10,80	5,00	11,85	5,50
Talca	2,20	1,30	3,30	1,50	3,40	1,55	6,90	3,20	9,65	4,40	10,35	4,80	11,35	5,25
Constitución	3,90	2,10	5,00	2,30	5,10	2,35	8,60	4,00	10,35	4,80	11,10	5,15	12,20	5,65
San Javier	2,45	1,45	3,00	1,40	3,20	1,50	6,60	3,10	9,45	4,35	10,20	4,70	11,20	5,20
Linares	2,80	1,60	2,70	1,20	2,85	1,30	6,30	2,90	9,05	4,15	9,95	4,60	10,95	5,05
Parral	3,30	1,90	2,30	1,00	2,45	1,10	5,90	2,70	8,50	3,90	9,65	4,40	10,60	4,90
San Carlos	3,70	2,10	2,00	0,85	2,05	0,95	5,45	2,50	8,00	3,65	9,20	4,20	10,35	4,80
Chillán	4,10	2,25	1,60	0,70	1,80	0,80	5,05	2,35	7,70	3,55	8,90	4,10	10,20	4,70
Tomé	5,60	2,60	1,55	0,68	0,25	0,08	4,80	2,18	7,55	3,34	8,75	3,98	10,20	4,68
Monte Aguila	5,10	2,55	0,66	0,31	1,80	0,80	3,95	1,85	6,75	3,10	8,00	3,65	9,65	4,40
San Rosendo	5,30	2,60	...	...	1,30	0,60	3,40	1,60	6,25	2,90	7,55	3,50	9,35	4,25
Concepción	5,60	2,60	1,30	0,60	...	...	4,55	2,10	7,30	3,35	8,50	3,90	9,95	4,60
Talcahuano	5,85	2,65	1,55	0,72	0,14	0,05	4,80	2,20	7,45	3,40	8,65	3,95	10,05	4,60
Los Angeles	6,32	3,09	0,90	0,42	2,15	1,00	3,25	1,50	6,10	2,80	7,45	3,40	9,20	4,20
Coigüe	6,40	3,10	0,76	0,36	2,00	0,92	2,75	1,25	5,60	2,60	7,05	3,25	8,80	4,05
Angol	6,85	3,31	1,40	0,64	2,55	1,20	2,90	1,35	5,80	2,65	7,15	3,30	8,80	4,05
Lebu	10,15	4,85	4,65	2,15	5,80	2,65	6,10	2,80	8,50	3,90	9,65	4,40	10,70	4,95
Victoria	7,70	3,80	2,30	1,10	3,50	1,60	1,20	0,56	4,15	1,90	5,60	2,60	7,55	3,50
Lautaro	8,40	4,00	2,90	1,35	4,05	1,90	0,59	0,27	3,35	1,65	5,05	2,35	7,05	3,25
Temuco	8,90	4,30	3,40	1,60	4,55	2,10	...	...	3,05	1,40	4,55	2,10	6,60	3,05
Loncoche	10,20	4,90	4,70	2,20	5,95	2,75	1,45	0,68	1,70	0,80	3,25	1,50	5,30	2,45
Villarrica	11,00	5,20	5,45	2,50	6,60	3,05	2,25	1,05	2,50	1,15	3,95	1,85	6,10	2,80
Lanco	10,80	5,10	4,95	2,30	6,10	2,80	1,70	0,80	1,45	0,68	3,00	1,40	5,05	2,35
Valdivia	11,80	5,45	6,25	2,90	7,30	3,35	3,05	1,40	...	...	2,65	1,25	4,70	2,20
La Unión	12,10	5,60	7,05	3,25	8,00	3,65	3,80	1,75	1,90	0,88	0,83	0,39	3,00	1,40
Osorno	12,55	5,80	7,55	3,50	8,50	3,90	4,55	2,10	2,65	1,25	...	...	2,30	1,10
Puerto Varas	13,30	6,20	8,80	4,05	9,65	4,40	6,10	2,80	4,15	1,90	1,70	0,80	0,63	0,30
Puerto Montt	13,60	6,35	9,35	4,25	9,95	4,60	6,60	3,05	4,70	2,20	2,30	1,10	...	...

PRECIO DE LOS PASAJES EN LOS TRENES "FLECHAS" N.os 1001/1002 Y 1003/1004 ENTRE ALAMEDA - PUERTO MONTT Y VICEVERSA

DESDE SANTIAGO A:	PRIMERA CLASE	MEDIO BOLETO	COCHE SALON	MEDIO BOLETO
Talca	E° 3,90	E° 2,20	E° 4,90	E° 3,20
Linares	3,90	2,20	4,90	3,20
Parral	3,90	2,20	4,90	3,20
San Carlos	4,20	2,35	5,70	3,85
Chillán	4,60	2,55	6,60	4,55
Bulnes	4,90	2,70	6,90	4,70
San Rosendo	6,10	3,30	8,60	5,80
Concepción	6,10	3,30	8,60	5,80
Laja	10,15	5,58	12,15	7,58
Santa Fe	10,55	5,78	12,55	7,78
Coigüe	10,70	5,85	12,70	7,85
Renaico	10,80	5,90	12,80	7,90
Collipulli	11,35	6,18	13,35	8,18
Victoria	12,00	6,50	14,50	9,00
Curacautín	12,50	6,75	15,00	9,25
Lautaro	12,25	6,65	14,75	9,15
Temuco	12,50	6,75	15,00	9,25
Freire	12,75	6,88	15,25	9,38
Pitrufquén	12,75	6,88	15,25	9,38
Gorbea	12,90	6,95	15,40	9,45
Loncoche	13,15	7,08	15,65	9,58
Villarrica	13,50	7,25	16,00	9,75
Lanco	13,30	7,15	15,80	9,65
Mariquina	13,80	7,40	16,30	9,90
Antilhue	14,05	7,53	16,55	10,03
Valdivia	14,30	7,65	16,80	10,15
Los Lagos	14,10	7,55	16,60	10,05
Paillaco	14,35	7,68	16,85	10,18
La Unión	14,60	7,80	17,10	10,30
Osorno	15,05	8,03	17,55	10,53
Río Negro	15,20	8,10	17,70	10,60
Purranque	15,45	8,25	17,95	10,73
Corte Alto	15,45	8,25	17,95	10,73
Frutillar	15,60	8,30	18,10	10,80
Llanquihue	15,80	8,40	18,30	10,90
Puerto Varas	15,80	8,40	18,30	10,90
Puerto Montt	16,10	8,55	18,60	11,05

VALORES DE PASAJES SENCILLOS POR CLASES, ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DEL SECTOR SANTIAGO - VALPARAISO - LOS ANDES

ESTACIONES	MAPOCHO			LLAY-LLAY			SAN FELIPE			LOS ANDES			CALERA			QUILLOTA			LIMACHE			QUILPUE			V. DEL MAR		
	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª
Mapocho . .	—	—	—																								
Llay-Llay . .	0,78	0,65	0,45	—	—	—																					
San Felipe .	0,87	0,75	0,55	0,62	0,45	0,29	—	—	—																		
Los Andes. .	0,90	0,78	0,58	0,72	0,53	0,34	0,10	0,08	0,05	—	—	—															
Calera . . .	0,85	0,70	0,50	0,41	0,40	0,20	0,87	0,75	0,52	0,90	0,78	0,57	—	—	—												
Quillota. . .	0,90	0,80	0,55	0,50	0,50	0,25	0,87	0,75	0,55	0,90	0,78	0,58	0,07	0,07	0,05	—	—	—									
Limache . .	1,00	0,85	0,60	0,78	0,65	0,45	0,87	0,75	0,55	0,90	0,78	0,58	0,52	0,38	0,24	0,31	0,23	0,14	—	—	—						
Quilpué. . .	1,20	1,00	0,70	0,78	0,65	0,45	0,87	0,75	0,55	0,90	0,78	0,58	0,78	0,65	0,44	0,73	0,53	0,34	0,49	0,35	0,23	—	—	—			
V. del Mar .	1,30	1,05	0,80	0,78	0,65	0,45	0,87	0,75	0,55	0,90	0,78	0,58	0,78	0,65	0,45	0,78	0,65	0,45	0,73	0,53	0,34	0,31	0,23	0,14	—	—	—
Puerto . . .	1,30	1,05	0,80	0,78	0,65	0,45	0,87	0,75	0,55	0,90	0,78	0,58	0,78	0,65	0,45	0,78	0,65	0,45	0,78	0,65	0,42	0,49	0,35	0,23	0,07	—	0,05

VALORES DE PASAJES SENCILLOS Y DE IDA Y REGRESO DESDE MAPOCHO O PUERTO A ILLAPEL, OVALLE, COQUIMBO O LA SERENA:

DESDE MAPOCHO O PUERTO A:	BOLETOS SENCILLOS		BOLETOS DE IDA Y REGRESO, VALIDEZ 105 DIAS, CONTADOS DESDE SU ADQUISICION, EN 1ª CLASE
	1ª CLASE	3ª CLASE	
ILLAPEL	E° 2,20	E° 1,65	E° 3,50
OVALLE	3,25	2,55	5,20
COQUIMBO O LA SERENA	3,60	2,80	5,80

Los valores indicados para 1ª clase incluyen el derecho de asiento en automotores. Cuando se utilizan los automotores - salones de la Red Norte debe pagarse, además, un adicional de E° 0,50 por viaje sencillo.

VALORES DE PASAJES SENCILLOS, EN TRENES EXPRESOS, ORDINARIOS Y MIXTOS, ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DE SANTIAGO A CALERA, IQUIQUE Y RAMALES

ESTACIONES	MAPOCHO		CALERA		OVALLE		LA SERENA		VALLENAR		COPIAPO		P. HUNDIDC	
	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª
Mapocho	...	...	0,85	0,50	3,25	2,55	3,60	2,80	10,35	5,80	12,85	6,70	16,10	7,65
Puerto	1,30	0,60	0,78	0,45	3,25	2,55	3,60	2,80	10,28	5,75	12,78	6,65	16,03	7,60
Viña del Mar. .	1,30	0,60	0,78	0,45	3,25	2,55	3,60	2,80	10,28	5,75	12,78	6,65	16,03	7,60
Calera	0,85	0,50	...	...	2,90	2,30	3,30	2,60	9,50	5,30	12,00	6,20	15,25	7,15
Ligua	1,34	0,80	0,49	0,30	2,90	2,30	3,30	2,60	9,50	5,25	12,00	6,00	14,75	6,90
Petorca	1,93	1,16	1,08	0,66	2,90	2,30	3,30	2,60	9,50	5,30	12,00	6,20	15,25	7,15
Papudo	1,54	0,93	0,69	0,43	2,90	2,30	3,30	2,60	9,50	5,30	12,00	6,10	14,95	7,00
Pichidangui . .	2,00	1,50	1,60	1,10	2,90	2,30	3,30	2,60	9,50	4,95	12,00	5,70	14,10	6,60
Los Vilos . . .	2,00	1,50	1,60	1,20	2,90	2,30	3,30	2,60	9,50	4,80	11,95	5,55	13,95	6,50
Salamanca . . .	2,20	1,65	1,80	1,40	2,90	1,88	3,30	2,58	9,30	4,65	11,60	5,40	13,60	6,35
Illapel	2,20	1,65	1,80	1,40	2,50	1,60	3,30	2,30	9,50	4,45	11,20	5,20	13,10	6,10
Combarbalá. . .	3,00	2,30	2,60	2,00	1,15	0,80	1,95	1,50	8,25	3,80	10,30	4,75	12,20	5,65
Ovalle	3,25	2,55	2,90	2,30	...	...	0,80	0,70	6,90	3,20	9,35	4,25	11,30	5,20
Coquimbo . . .	3,60	2,80	3,30	2,60	0,80	0,70	0,03	...	5,30	2,45	8,00	3,65	10,45	4,80
La Serena . . .	3,60	2,80	3,30	2,60	0,80	0,70	...	...	4,95	2,30	7,85	3,60	10,30	4,75
Vicuña	4,80	3,36	3,97	3,13	1,47	1,26	0,67	0,56	5,80	2,65	8,40	3,85	10,70	4,95
Domeyko . . .	10,35	5,80	9,50	5,15	5,60	2,60	3,55	1,65	1,55	0,72	4,65	2,15	8,10	3,75
Vallenar	10,35	5,80	9,50	5,30	6,90	3,20	4,95	2,30	...	...	3,30	1,55	7,05	3,25
Copiapó	12,85	6,70	12,00	6,20	9,35	4,25	7,85	3,60	3,30	1,55	...	...	3,90	1,80
Inca de Oro . .	15,45	7,30	14,60	6,80	10,70	4,95	9,70	4,45	5,80	2,65	2,75	1,25	1,40	0,64
Chañaral . . .	16,45	7,80	15,60	7,30	11,60	5,40	10,60	4,90	7,55	3,50	4,55	2,10	1,30	0,60
P. HUNDIDO . .	16,10	7,65	15,25	7,15	11,30	5,20	10,30	4,75	7,05	3,25	3,90	1,80	...	...
Altamira . . .	17,55	8,33	16,70	7,83	12,75	5,88	11,75	5,43	8,50	3,93	5,35	2,48	1,45	0,68
San Juan . . .	18,10	8,57	17,25	8,07	13,30	6,12	12,30	5,65	9,05	4,17	5,90	2,72	2,00	0,92
Catalina	18,75	8,90	17,90	8,40	13,95	6,45	12,90	6,00	9,70	4,50	6,55	3,05	2,65	1,25
Aguas Blancas .	20,90	9,85	20,05	9,35	16,10	7,40	15,10	6,95	11,85	5,45	8,70	4,00	4,80	2,20
BAQUEDANO . .	22,70	10,70	21,85	10,20	17,90	8,25	16,90	7,80	13,65	6,30	10,50	4,85	6,60	3,05
Antofagasta. .	24,50	11,54	23,65	11,04	19,70	9,09	18,70	8,64	15,45	7,14	12,30	5,69	8,40	3,89
Calama . . .	25,25	11,90	24,40	11,40	20,45	9,45	19,45	9,00	16,20	7,50	13,05	6,05	9,15	4,25
Deseada . . .	23,40	11,00	22,55	10,50	18,60	8,55	17,60	8,10	14,35	6,60	11,20	5,15	7,30	3,35
P. de Valdivia .	23,95	11,25	23,10	10,75	19,15	8,80	18,15	8,35	14,90	6,85	11,75	5,40	7,85	3,60
MIRAJE	24,20	11,40	23,35	10,90	19,40	8,95	18,40	8,50	15,15	7,00	12,00	5,50	8,10	3,75
María Elena .	24,42	11,52	23,57	11,02	19,62	9,07	18,65	8,62	15,37	7,12	12,22	5,67	8,32	3,87
Tocopilla. . .	25,10	11,88	24,25	11,38	20,30	9,43	19,30	8,98	16,05	7,48	12,90	6,03	9,00	4,23
Chacance . . .	24,35	11,45	23,50	10,95	19,55	9,00	18,55	8,55	15,30	7,05	12,15	5,60	8,25	3,80
Toco	24,75	11,60	23,90	11,10	19,95	9,15	18,95	8,70	15,70	7,20	12,55	5,75	8,65	3,95
Teresa	25,00	11,75	24,15	11,25	20,20	9,30	19,20	8,85	15,95	7,35	12,80	5,90	8,90	4,10
Emp. Km. 699 .	26,40	12,40	25,55	11,90	21,60	9,95	20,60	9,50	17,35	8,00	14,20	6,55	10,30	4,75
Pintados . . .	26,45	12,45	25,60	11,95	21,65	10,00	20,65	9,55	17,40	8,05	14,25	6,60	10,35	4,80
Iquique	27,85	13,25	27,00	12,75	23,05	10,80	22,05	10,35	18,80	8,85	15,65	7,40	11,75	5,60

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE SANTIAGO (ALAMEDA) A PUERTO MONTT Y RAMALES

RIGEN DESDE EL 21 DE DICIEMBRE DE 1961 HASTA NUEVO AVISO

Km. desde Stgo. (Alameda)	ESTACIONES		1001 "Flecha del Sur" Alameda Pto. Montt Ma. J. S. (1)	1011 Automotor Mapocho Linares Diario	3 Ordinario Alameda S. Rosendo Diario (3)	1 "El Penquista" Alameda Concepc. Diario (4)	1013 Automotor Mapocho Talca Diario	13 Ordinario Alameda Talca Diario (5)	5 Ordinario Alameda Curicó Diario (5)	9 "El Directo" Alameda Temuco L. Mi. V. (6)	1015 Automotor Mapocho Talca Diario	1003 "Flecha Nocturna" Alameda Pto. Montt Ma. J. S. (1)	21 "El Valdiviano" Alameda Valdivia Diario (7)	7 "El Nocturno" Alameda Concepc. Diario (8)
....	STGO. (Mapocho)	Sale	....	7.40	....	....	13.45	....	....	....	19.30	....	....	....
....	STGO. (Alameda)	„	7.00	(2)	8.00	10.00	(2)	14.00	16.30	19.00	(2)	20.45	21.30	22.30
82	RANCAGUA	Llega	....	8.58	9.25	11.15	15.05	15.35	18.07	20.20	20.50	....	22.50	23.50
134	S. FERNANDO	„	....	9.47	10.27	12.10	15.55	16.42	19.20	21.20	21.45	....	23.50	0.50
185	CURICO	„	....	10.36	11.35	13.08	16.50	17.55	20.30	22.20	22.36	....	0.55	1.55
249	TALCA	„	10.42	11.35	12.55	14.12	17.50	19.10	8.25	23.25	23.35	0.32	2.00	3.00
300	LINARES	„	....	12.40	14.07	15.10	....	....	9.25	0.35	....	....	3.10	4.05
339	PARRAL	„	....	....	14.58	15.52	....	....	10.18	1.17	....	....	3.52	4.50
398	CHILLAN	„	13.02	....	16.10	16.50	....	....	11.32	2.28	....	3.00	4.55	5.55
465	MONTE AGUILA	„	....	....	17.42	....	....	....	13.13	....	....	....	....	7.18
499	S. ROSENDO	„	....	....	18.25	18.40	....	....	13.55	....	....	....	....	8.00
	Concepción	„	16.15	....	22.15	20.15	....	....	15.50	....	....	....	....	9.30
	Talcahuano	„	....	....	22.55	....	....	....	16.30	....	....	....	....	....
						13 Ordinario Talcahuano Temuco Diario								**11 Ordinario Talcahno. Valdivia Diario**
	Talcahuano	Sale	....	....	....	16.00	....	....	....	....	....	....	....	6.00
	Concepción	„	13.00	....	....	16.55	....	....	....	....	....	....	5.30	6.45
499	S. ROSENDO	„	....	....	....	18.50	....	....	....	....	....	....	....	8.35
527	SANTA FE	Llega	....	....	....	19.30	....	....	....	....	....	....	7.31	9.15
538	COIGUE	„	....	....	....	19.53	....	....	....	....	....	....	7.47	9.35
551	RENAICO	„	....	....	....	20.15	....	....	....	5.42	....	....	8.01	9.58
	Lebu	„	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	12.45	18.05
					17 Ordinario Temuco Loncoche Ma. J. S.				**33 Ordinario Loncoche Valdivia L. Mi. V.**	**3 Ordinario Temuco Pto. Montt Diario**				
625	VICTORIA	Llega	....	....	....	22.12	....	....	....	7.25	....	....	9.23	12.00
637	PUA	„	....	....	....	22.34	....	....	....	....	....	....	....	12.25
691	TEMUCO	„	17.35	....	....	23.40	....	....	....	8.45	....	8.00	10.25	13.40
691	TEMUCO	Sale	17.45	....	17.00	....	....	....	....	8.15	....	8.10	10.35	14.05
716	FREIRE	Llega	....	....	17.38	....	....	....	....	9.53	....	....	....	14.42
769	LONCOCHE	„	19.02	....	18.50	....	....	....	8.05	11.05	....	9.25	11.56	16.00
835	ANTILHUE	„	20.08	....	....	....	....	....	9.35	12.40	....	10.32	13.08	17.42
	Valdivia	„	21.00	....	....	....	....	....	10.20	14.00	....	11.25	14.00	18.30
						23 Ordinario Osorno Pto. Montt Diario	**25-A Ordinario Valdivia Osorno Domingos**	**25 Ordinario Valdivia Osorno Mi. V.**						**19 Ordinario Valdivia Osorno Diario**
	Valdivia	Sale	....	....	....	....	6.55	7.45	....	12.15	....	....	....	17.00
835	ANTILHUE	„	20.10	....	....	....	7.40	8.30	....	13.15	....	10.42	....	17.50
850	LOS LAGOS	Llega	....	....	....	....	8.04	8.51	....	13.38	....	....	....	18.13
910	LA UNION	„	21.30	....	....	....	9.35	10.18	....	15.10	....	12.04	....	19.45
953	OSORNO	„	22.27	....	....	....	10.40	11.25	....	16.15	....	12.52	....	20.50
953	OSORNO	Sale	22.30	....	....	7.20	....	....	....	16.25	....	12.55	....	....
1001	CORTE ALTO	Llega	....	....	....	8.25	....	....	....	17.35	....	....	....	....
1047	PTO. VARAS	„	0.00	....	....	9.33	....	....	....	18.48	....	14.34	....	....
1080	PTO. MONTT	„	0.50	....	....	10.30	....	....	....	20.00	....	15.15	....	....

(1) Lleva coches salón, primera clase y comedor. Los asientos deben reservarse.
(2) No se detiene en estación Alameda.
(3) En San Rosendo tiene combinación a Temuco, Concepción y Talcahuano.
(4) Primera y tercera clases y comedor. En San Rosendo combina con tren ordinario a Temuco.
(5) Este tren sale de Curicó al día siguiente a las 6.50 horas.
(6) Primera y tercera clases, comedor y dormitorios. En Temuco combina con tren ordinario a Puerto Montt.
(7) Lleva coches de primera y tercera clases, dormitorios y comedor. En Antilhue combina con tren ordinario a Puerto Montt.
(8) Primera y segunda clases, dormitorios y comedor. En San Rosendo combina con tren ordinario a Valdivia y Osorno.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE PUERTO MONTT A SANTIAGO (ALAMEDA) Y RAMALES

RIGEN DESDE EL 21 DE DICIEMBRE DE 1961 HASTA NUEVO AVISO

Km. desde Stgo. (Alameda)	ESTACIONES	1002 "Flecha del Sur" P. Montt Alameda L. Mi. V. (1)	22 "El Valdiviano" Valdivia Alameda Diario (2)	28 Ordinario Osorno Valdivia Diario	4 Ordinario P. Montt Temuco Diario	1004 "Flecha Nocturna" Pto. Montt Alameda Mi. V. D. (1)			26 Ordinario Osorno Valdivia Mi. V.	26-A Ordinario Osorno Valdivia Domingos	24 Ordinario Pto. Montt Osorno Diario excep. D.	24-A Ordinario Pto. Montt Osorno Domingos	
1080	PTO. MONTT . . Sale	8.45	....	....	8.30	17.45	....	....	....	....	17.15	19.00	....
1047	PTO. VARAS . . „	7.28	....	....	9.40	18.25	....	....	....	....	18.10	19.55	....
1001	CORTE ALTO . . „	....	....	....	10.55	....	....	....	....	....	19.35	21.18	....
953	OSORNO . . . Llega	9.05	....	....	12.10	20.05	....	....	....	....	20.45	22.30	....
953	OSORNO . . . Sale	9.08	....	8.00	12.22	20.08	....	....	17.00	18.45	....	....	....
910	LA UNION . . . „	9.10	....	9.10	13.35	20.56	....	....	18.10	20.00	....	....	....
850	LOS LAGOS . . „	....	....	10.38	15.00	....	....	....	19.42	21.30	....	....	....
835	ANTILHUE . . . Llega	11.18	....	11.00	15.30	22.18	....	....	20.05	21.55	....	....	....
	Valdivia . . . „	12.00	....	12.00	16.40	23.10	....	....	20.55	22.40	....	....	....
				12 Ordinario Valdivia Talcahno. Diario				18 Ordinario Loncoche Temuco Ma. J. S.	34 Ordinario Valdivia Loncoche L. Mi. V.			
	Valdivia . Sale	10.30	15.00	10.30	15.00	21.20	....	....	17.40	....	....	....	....
835	ANTILHUE . . . „	11.28	15.45	11.45	15.55	22.28	....	....	18.25	....	....	....	....
769	LONCOCHE . . . „	12.35	16.57	13.30	17.40	23.35	....	8.05	19.55	....	....	....	....
716	FREIRE . . . . „	....	....	14.45	18.53	....	....	9.15	....	....	....	....	....
691	TEMUCO . . . Llega	13.50	18.22	15.20	19.30	0.50	....	9.55	....	....	....	....	....
					10 "El Directo" Temuco Alameda Ma. J. S. (4)						14 Ordinario Temuco Talcahuano Diario		
691	TEMUCO . . . Sale	14.00	18.32	15.35	20.00	1.00	....	....	....	....	6.00	....	....
637	PUA . . . . . „	....	....	16.52	....	....	....	....	....	....	7.10	....	....
625	VICTORIA . . . „	....	19.35	17.13	21.35	2.04	....	....	....	....	7.32	....	....
	Lebu . . . . „	....	16.00	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
551	RENAICO . . . „	....	20.56	19.05	23.13	....	....	....	....	....	9.20	....	....
538	COIGUE . . . . „	....	21.10	19.25	....	....	....	....	....	....	9.40	....	....
527	SANTA FE . . . „	....	21.25	19.48	....	....	....	....	....	....	10.03	....	....
499	S. ROSENDO . . Llega	....	....	20.30	....	....	....	....	....	....	10.40	....	....
	Concepción . . „	18.40	23.35	22.15	....	....	....	....	....	....	12.50	....	....
	Talcahuano . . „	....	....	22.55	....	....	....	....	....	....	13.30	....	....
				8 "El Nocturno" Concepc. Alameda Diario (3)					4 Ordinario S. Rosendo Alameda Diario		2 "El Penquista" Concepc. Alameda Diario (6)	8 Ordinario Talcahno. Alameda Diario (7)	
	Talcahuano . . Sale	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	8.00	....
	Concepción. . „	15.30	....	22.15	....	....	....	....	....	....	9.15	8.45	....
499	S. ROSENDO . . „	....	....	23.50	....	....	....	....	6.30	....	10.50	11.00	....
465	MTE. AGUILA . . „	....	....	0.32	....	....	....	....	7.19	....	....	11.47	....
398	CHILLAN . . . „	18.35	0.10	1.50	2.20	6.02	....	....	8.50	....	12.40	13.25	....
339	PARRAL . . . „	....	1.18	....	3.25	....	....	....	10.02	....	13.47	14.40	....
300	LINARES . . . „	....	2.05	....	4.13	....	....	....	10.53	13.30	14.30	15.35	....
249	TALCA . . . . Llega	20.45	3.00	4.35	5.05	8.20	....	....	12.00	14.20	15.20	16.30	....
							1012 Automotor Talca Mapocho *Diario*	14 Ordinario Talca Alameda *Diario*		1014 Automotor Linares Mapocho Diario			1018 Automotor Talca Mapocho Diario
249	TALCA . . . . Sale	20.53	3.15	4.45	5.20	8.30	7.05	8.30	12.12	14.40	15.30	16.45	19.15
185	CURICO . . . . „	....	4.23	....	6.30	....	8.07	7.50	13.35	15.39	16.35	18.05	20.14
134	S. FERNANDO . . „	....	5.30	6.55	7.38	....	8.58	9.05	14.45	16.29	17.33	19.15	21.04
82	RANCAGUA. . . „	....	6.35	....	8.38	....	9.52	10.25	15.55	17.22	18.30	20.27	21.57
...	STGO. (Alameda) Llega	0.35	8.00	9.15	10.00	12.15	(4)	12.00	17.15	(5)	19.45	22.00	(4)
...	STGO. (Mapocho) „	....	....	....	....	....	11.10	....	....	18.40	....	....	23.15

(1) Lleva coches salón, primera clase y comedor. Los asientos deben reservarse.
(2) Lleva coches de primera y tercera clases, dormitorios y comedor. En Antilhue combina con tren ordinario de Puerto Montt.
(3) Primera y segunda clases, dormitorios y coche bar.
(4) Primera y tercera clases, dormitorios y comedor. En Temuco combina con tren ordinario de Puerto Montt.
(5) No se detiene en estación Alameda.
(6) Primera y tercera clases y comedor. En San Rosendo combina con tren ordinario de Temuco.
(7) En San Rosendo combina con tren ordinario de Temuco.

CALERA A LA SERENA, ANTOFAGASTA E IQUIQUE

Kilometraje desde Calera	CALERA A IQUIQUE (Trocha 1.000 m.)	11 Automotor Calera La Serena J. D. (1)		7-A Automotor Salón La Serena Chañaral Domingos (1)		5 Ordinario Calera Iquique Martes (3)		43 Mixto Calera Coquimbo L. Mi. V. (4)		33 Mixto Ovalle Baquedano Jueves (4)		1 Directo Calera Iquique Domingos (5)		3 Ordinario Calera Iquique Jueves (6)		9 Ordinario Calera Antofagasta Sábados (7)		15 Automotor Salón Calera La Serena Diario (8)		7 Automotor Salón La Serena Chañaral Jueves (1)	
		Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
118	Santiago (Mapocho)	....	7.45	....	....	....	7.45	....	20.00	....	....	....	7.45	....	7.45	....	7.45	....	20.00	....	....
68	Valparaíso (Puerto)	....	7.45	....	....	....	7.45	....	20.00	....	....	....	7.45	....	7.45	....	7.45	....	20.30	....	....
...	CALERA	....	10.00	....	....	....	10.30	....	22.40	....	....	....	10.30	....	10.30	....	10.30	....	22.30	....	....
49	Rayado	....	11.01	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	23.29	23.30	....	....
210	Illapel	14.05	14.15	....	....	16.23	16.38	4.25	4.41	....	....	16.23	16.38	16.23	16.38	16.23	16.38	2.35	2.40	....	....
295	Combarbalá	16.02	16.04	....	....	....	....	8.02	8.03	....	....	....	....	....	....	....	....	4.29	4.30	....	....
392	Ovalle	18.10	18.20	....	....	22.39	23.00	10.47	11.02	....	21.20	22.39	23.00	22.39	23.00	22.39	23.00	6.35	6.43	....	....
						Miércoles					Viernes		Lunes		Viernes		Domingos				
479	Coquimbo	20.12	20.17	....	....	1.18	1.38	13.26	....	0.05	0.25	1.18	1.39	1.18	1.38	1.18	1.38	8.29	8.33	....	....
492	LA SERENA	20.30	....	....	20.45	1.52	1.57	....	....	0.50	0.55	1.52	1.57	1.52	1.57	1.52	1.57	8.45	....	....	9.00
				Lunes																	
723	Vallenar	....	....	2.17	2.25	9.30	9.45	....	....	8.43	9.00	9.30	9.45	9.30	9.45	9.30	9.45	....	....	14.32	14.40
895	Copiapó	....	....	5.45	5.55	14.28	14.53	....	....	13.26	14.46	14.28	14.55	14.28	14.55	14.28	14.55	....	....	18.00	18.10
1072	Pueblo Hundido	....	....	9.25	9.35	20.55	21.25	....	....	19.37	20.00	20.55	21.25	20.55	21.25	20.55	21.25	....	....	21.40	21.50
1135	Chañaral	....	....	11.40	....	23.05	....	....	....	....	....	23.05	....	23.05	....	23.05	....	....	....	0.00	....
						Jueves				Sábado		Martes		Sábado		Lunes					
1220	Catalina	....	....	....	....	3.00	3.15	....	....	1.16	1.26	3.00	3.15	3.00	3.15	3.00	3.15	....	....	....	....
1488	ANTOFAGASTA	....	....	....	....	11.46	....	....	....	....	....	11.46	....	....	....	11.46	....	....	....	....	....
1457	Baquedano	....	....	....	....	9.13	9.35	....	....	8.21	....	9.13	9.33	9.13	9.33	9.13	9.33	....	....	....	....
1548	Pedro de Valdivia	....	....	....	....	11.57	12.07	....	....	....	....	11.57	12.07	11.57	12.07	....	....	....	....	....	....
1574	Chacance	....	....	....	....	12.42	12.43	....	....	....	....	12.42	12.43	12.42	12.43	....	....	....	....	....	....
1611	Toco	....	....	....	....	13.30	13.31	....	....	....	....	13.30	13.31	13.30	13.31	....	....	....	....	....	....
1622	Teresa	....	....	....	....	13.45	13.46	....	....	....	....	13.45	13.46	13.45	13.46	....	....	....	....	....	....
1781	Pintados	....	....	....	....	17.20	17.36	....	....	....	....	17.20	17.36	17.20	17.36	....	....	....	....	....	....
1889	IQUIQUE	....	....	....	....	20.46	....	....	....	....	....	20.46	....	20.46	....	....	....	....	....	....	....

IQUIQUE, ANTOFAGASTA Y LA SERENA A CALERA

Kilometraje desde Iquique	IQUIQUE A CALERA	44 Mixto Coquimbo Calera Ma. J. S. (4)		34 Mixto Baquedano Ovalle Domingos (4)		8 Automotor Salón Chañaral La Serena Calera Martes (1)		16 Automotor Salón La Serena Calera Diario (8)		2 Directo Iquique Calera Miércoles (5)		4 Ordinario Iquique Calera Domingos (6)		10 Ordinario Antofagasta Calera Lunes (7)		6 Ordinario Iquique Calera Sábados (3)		8-A Automotor Salón Chañaral La Serena Viernes (1)		12 Automotor La Serena Calera Mi. S. (1)	
		Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
...	IQUIQUE	....	....	....	....	....	....	....	....	....	9.35	....	9.35	....	....	....	9.35	....	....	....	....
108	Pintados	....	....	....	....	....	....	....	....	13.00	13.20	13.00	13.20	....	....	13.00	13.20	....	....	....	....
267	Teresa	....	....	....	....	....	....	....	....	17.15	17.16	17.15	17.16	....	....	17.15	17.16	....	....	....	....
278	Toco	....	....	....	....	....	....	....	....	18.12	18.13	18.12	18.13	....	....	18.12	18.13	....	....	....	....
315	Chacance	....	....	....	....	....	....	....	....	19.01	19.02	19.01	19.02	....	....	19.01	19.02	....	....	....	....
341	Pedro de Valdivia	....	....	....	....	....	....	....	....	19.40	19.50	19.40	19.50	....	....	19.40	19.50	....	....	....	....
432	Baquedano	....	....	....	20.00	....	....	....	....	21.25	21.45	21.25	21.45	21.25	21.45	21.25	21.45	....	....	....	....
401	ANTOFAGASTA	....	....	....	....	....	....	....	....	22.52	....	....	....	....	18.50	....	....	....	....	....	....
										Jueves		Lunes		Martes		Domingos					
669	Catalina	....	....	3.15	3.25	....	....	....	....	4.40	5.00	4.40	5.00	4.40	5.00	4.40	5.00	....	....	....	....
880	Chañaral	....	....	....	....	....	6.45	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	17.35	....	....
817	Pueblo Hundido	....	....	7.32	7.55	8.40	8.55	....	....	8.55	9.15	8.55	9.15	8.55	9.15	8.55	9.15	19.30	19.40	....	....
994	Copiapó	....	....	13.20	13.50	12.20	12.30	....	....	14.44	15.00	14.44	15.00	14.44	15.00	14.44	15.00	23.05	23.15	....	....
																		Sábados			
1166	Vallenar	....	....	18.02	18.17	15.43	15.48	....	....	19.14	19.30	19.14	19.30	19.14	19.30	19.14	19.30	2.28	2.33	....	....
				Lunes						Viernes		Martes		Miércoles		Lunes					
1397	LA SERENA	....	....	1.55	2.00	21.15	....	....	21.30	3.15	3.20	3.15	3.20	3.15	3.20	3.15	3.20	8.00	....	....	8.15
1410	Coquimbo	....	14.30	2.15	2.35	....	....	21.43	21.48	3.35	3.55	3.35	3.55	3.35	3.55	3.35	3.55	....	....	8.28	8.33
1497	Ovalle	16.54	17.09	5.06	....	....	....	23.35	23.45	6.32	7.00	6.32	7.00	6.32	7.00	6.32	7.00	....	....	10.20	10.30
1594	Combarbalá	19.58	19.59	....	....	....	....	1.55	1.57	10.18	10.20	10.18	10.20	10.18	10.20	10.18	10.20	....	....	12.25	12.28
1679	Illapel	23.10	23.55	....	....	....	....	3.50	3.55	13.30	13.50	13.30	13.50	13.30	13.50	13.30	13.50	....	....	14.20	14.30
1840	Rayado	....	3.55	....	....	....	....	6.59	7.00	....	18.49	....	18.49	....	18.49	....	18.49	....	....	....	17.39
1889	CALERA	5.23	....	....	....	....	....	8.00	....	20.40	....	20.40	....	20.40	....	20.40	....	....	....	18.40	....
2007	Santiago (Mapocho)	8.48	....	....	....	....	....	10.35	....	22.35	....	22.35	....	22.35	....	22.35	....	....	....	20.30	....
1957	Valparaíso (Puerto)	8.05	....	....	....	....	....	10.08	....	21.40	....	21.40	....	21.40	....	21.40	....	....	....	20.45	....

(1) Para viajar en automotor se exige pasaje de 1ª clase con un valor mínimo de E° 1,00 para el recorrido en la línea central. Los automotores N.os 11/12 combinan en La Serena con los N.os 7-A y 8-A, hacia y desde Chañaral.
(3) Lleva sólo coches de 3ª clase y buffet. Combina en Baquedano con trenes 25 y 26 a y de Calama.
(4) Estos trenes llevan sólo coches de 3ª clase.
(5) Lleva coches de 1ª y 3ª clases, dormitorios y comedor. Tiene combinación a y de Antofagasta.
(6) Lleva sólo coches de 3ª clase y buffet.
(7) Lleva sólo coches de 3ª clase y buffet.
(8) Estos automotores se componen de un coche-salón con 32 asientos reclinables y un acoplado con 56 asientos de primera clase. Combina en La Serena con los automotores 7/8, hacia y desde Chañaral.

NOTAS.—Las distancias kilométricas de Antofagasta están consideradas por la vía Palestina-O'Higgins.
Las distancias kilométricas de Iquique están consideradas por la vía Pintado-Las Carpas.

Estos itinerarios rigen desde el primero de enero.
Sírvase consultar en las Oficinas de Informaciones o estaciones.

Imp. FF. CC. del E. — (Chile)





Kuchen aún más delicioso, *con Crema Nestlé*

¡Cómo ganan en sabor y presentación sus postres, cuando los corona con la suculenta Crema Nestlé.!

Deleite a sus familiares con ese "extra" especial que da Crema Nestlè a sus postres, guisos y salsas.

...y Crema Nestlé es SEGURA en toda época, porque es esterilizada y envasada herméticamente.

PRODUCTO NESTLÉ GARANTIDO

Para platos más ricos

CREMA NESTLÉ M.R.

¡Pídala en su tamaño familiar!

Gratis RECORTE ESTE CUPON. ENVIELO EN UN SOBRE A CHIPRODAL (RECETAS), CASILLA 9496, SANTIAGO, INDICANDO CLARAMENTE EN EL DORSO DEL SOBRE SU NOMBRE Y DIRECCION. A VUELTA DE CORREO RECIBIRA UN PRECIOSO RECETARIO.



Siembre Forrajeras

ALFALFA PERUANA (Imp. Perú)
ALFALFA CALIVERDE (Nac. e Imp.)
ALFALFA BUFFALO (Imp. EE. UU.)
ALFALFA ALTA ITALIA (Imp. Italia)
ALFALFA RANGERS (Imp. EE. UU.)
ALFALFA POLPAICO

Pasto OVILLO (Nac. e Imp.)
" PIMPINELA
" SUDAN
" LLORON
" FALARIS
" FESTUCA K 31
" AGROPYRUM ELONGATUM
SORGO AZUCARADO

TREBOL ALEJANDRINO (Imp. Italia)
TREBOL LADINO (Imp. EE. UU.)
TREBOL ROSADO
TREBOL ENCARNADO DIXIE
TREBOL ENCARNADO CORRIENTE
TREBOL SUBTERRANEO MOUNT BARKER
TREBOL SUBTERRANEO TALLAROOK
TREBOL SUBTERRANEO BACCHUS MARSH

BALLICA ITALIANA
BALLICA INGLESA (Nac. e Imp.)
AVENAS Y CEBADAS

FROMENTAL TUALATIN
FROMENTAL SCHRAEDERS

REMOLACHA FORRAJERA
HABA FORRAJERA



SECCION COMERCIAL
BANCO DEL ESTADO DE CHILE

En viaje





LA MAS EXTENSA...

Y COMPLETA CADENA DE HOTELES
DE TURISMO, A SUS GRATAS
ORDENES, A TRAVES DE
TODO CHILE...

- ★ ARICA: HOTEL "EL PASO" y HOSTERIA "ARICA"
- ★ CURICO: HOTEL "LUIS CRUZ M."
- ★ TALCA: HOTEL "PLAZA"
- ★ CHILLAN: "GRAN HOTEL"
- ★ CONCEPCION: "CITY HOTEL"
- ★ PUCON: "GRAN HOTEL"
- ★ VALDIVIA: HOTEL DE TURISMO "PEDRO DE VALDIVIA"
- ★ PUERTO VARAS: "GRAN HOTEL"

Y CONTRIBUYE AL PLACER
DE SU VIAJE CON LA EFICIENTE
ATENCION QUE LE PROPORCIONA
EN LOS COCHES COMEDORES
DE LOS FERROCARRILES DEL ESTADO



ORGANIZACION NACIONAL HOTELERA S. A.

BANDERA 84 - OF. 309 - FONO 81638 - SANTIAGO



Matices de Marzo

En viaje

REVISTA MENSUAL
MARZO DE 1962

Año XXIX
Edición Nº 341

Director:
MANUEL JOFRE N.
Teléfono 61942 - Casilla 124
Estación Mapocho
Santiago
Chile

Sección
Propaganda y Turismo
de los FF. CC. del E.



NUESTRA PORTADA:
"DELEITE DE VERANO"
Fotocolor: C. W. Müller

Con la llegada de marzo entra el año a su etapa y ritmo normales en todas las actividades del país.

Los rigores del verano empiezan a disminuir y los veraneantes que llenaron playas y montañas en busca de climas más benignos y agradables regresan para reiniciar con renovadas fuerzas sus labores habituales en la colmena bullente del trabajo que durante los dos meses primeros se ejecutó a un compás lento impuesto por los consabidos turnos veraniegos.

Las calles de las ciudades chilenas se visten a mediados de este mes de los clásicos trajes azules y delantales blancos de los niños que vuelven, como bandadas de pájaros alegres, a las escuelas y colegios que abren de nuevo sus puertas para iniciar las tareas escolares.

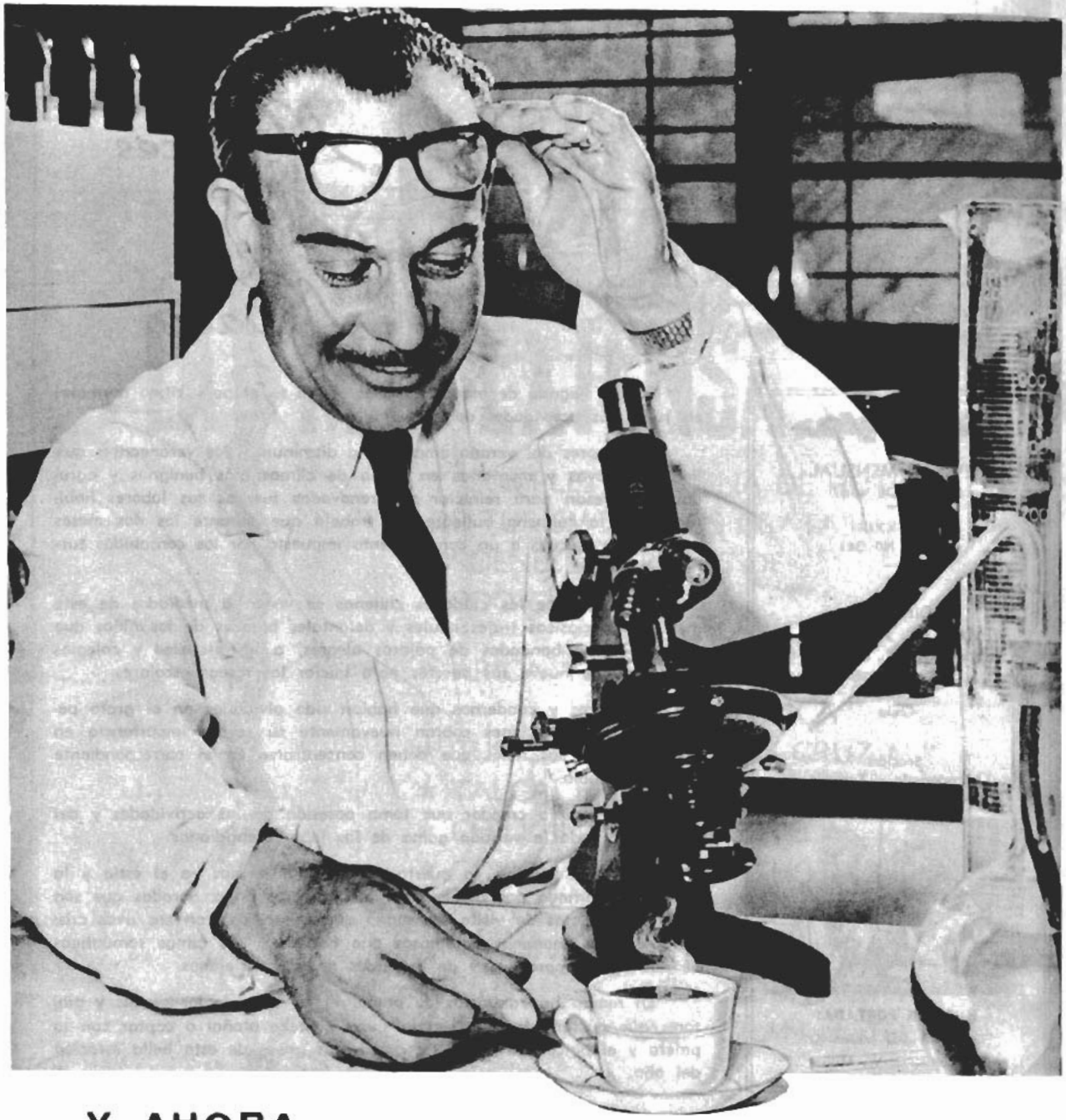
Los libros y cuadernos que habían sido olvidados en el grato período de las vacaciones cobran nuevamente su severa importancia en las manos de los niños que deben concentrarse en el correspondiente plan de estudio.

Es el trabajo creador que toma posesión de las actividades y del hombre en toda la variada gama de las labores cotidianas.

Marzo es también la puerta por la cual se nos va el estío y la ventana entornada por donde caen las primeras hojas doradas que son como las tarjetas de visita del otoño que se acerca, con sus uvas cristalinas y sus mañanas neblinosas que hablan a las almas románticas de nostalgias imprecisas y de recuerdos muertos y lejanos.

En marzo hay anuncios de otoño, la estación de los poetas y pintores que gustan inspirarse en la suave tristeza otoñal o captar con la paleta y el pincel los ocres, los oros y los grises de esta bella estación del año.





Y AHORA...

a gustar mi Nescafé

CH-U-59

¡Cada sorbo es un premio en sabor y calidad!

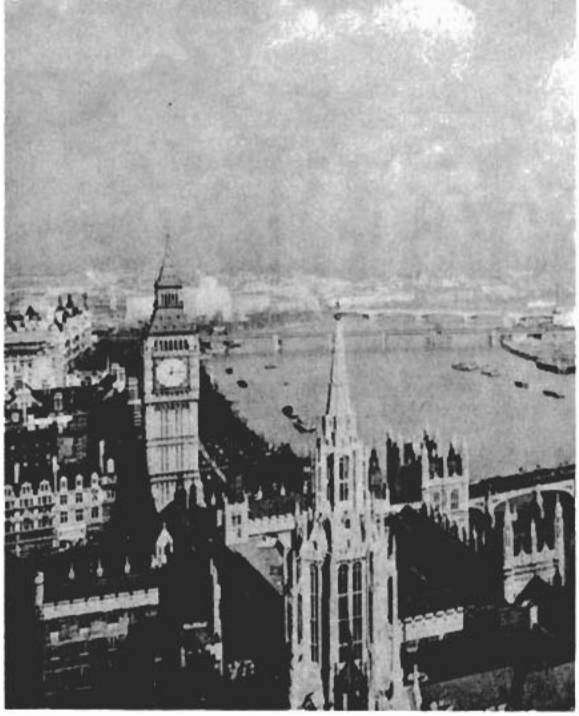
Es incomparable el agrado de reconfortarse, deliciosamente, con el sabor y aroma de puro café recién tostado de NESCAFÉ que, en 125 paises, es el café instantáneo preferido por millones de personas. Como él, diga Ud. también y ahora... a gustar mi NESCAFÉ!



TRADICIONAL DESCAFEINADO COLOMBIA

TENGA SIEMPRE EN CASA **NESCAFÉ** M.R. 100% PURO CAFE, AHORA EN 3 VARIEDADES

ESCUCHE TODOS LOS DIAS de 15 a 15,45 hrs. por Radios Mineria de Stgo. y Valpso., S. Bolívar de Concep. y Sago de Osorno, el programa más moderno para la mujer: "LA HORA NESTLE".



La primera mirada a la capital de Gran Bretaña debe incluir necesariamente al río que la formó, el Támesis, sin el cual los romanos jamás hubieran erigido la ciudad en su actual emplazamiento. Londres nació hace más de 2.000 años en el sitio en que el Támesis podía ser encauzado y, luego, cruzado por puentes. Los romanos lo llamaron Londinium y, con su mentalidad comercial, se dieron cuenta de las grandes posibilidades estratégicas y de comercio que tenía la nueva villa. Construyeron una hermosa ciudad y la rodearon de una poderosa muralla, cuyos restos aún existen. Pero tuvieron que pasar 1.000 años para que una nueva ola de invasores, dirigidos por Guillermo de Normandía, llamado "El conquistador", estableciera a Londres como la capital del reino. Guillermo fue coronado en la recién terminada abadía de Westminster, construida en el año 1066; desde esta fecha son coronados allí todos los reyes ingleses. Cerca del emplazamiento del puente de Londre erigió una fortaleza, la actual torre de Londres



Guardia yeomen de la torre de Londres, llevando el hacha con que custodiaba a los prisioneros de Estado. Su pintoresco uniforme ceremonial se ha seguido usando en la torre desde 1552. La guardia de los yeomen, o beefeathers, como se les llama corrientemente, custodian exclusivamente la torre de Londres, otrora prisión de Estado y que ahora guarda las joyas de la corona, fabuloso tesoro sin parangón en el universo. Hay otros cuerpos de ejército que custodian otros palacios, tales como la guardia escocesa, la irlandesa, la de Gales y los famosos Coldstream, cuyos rojos uniformes y altos gorros de piel de oso son mundialmente populares



En viaje POR EL MUNDO

Hay cosas que poco han cambiado en la antigua capital londinense. En este grabado, que data de 1671, pueden verse las diligencias saliendo de la antiquísima posada de la Mitra, en Oxford. A la izq. observamos el contraste con el aspecto actual de la posada de la Mitra, mientras la diligencia "Perseverance" la abandona cargada de turistas en dirección al palacio de Blenheim. Por este lugar sólo ha pasado el tiempo, renovándose las generaciones



EL HOMBRE DEL ARTICO CANADIENSE

Existen alrededor de 12.000 esquimales en el Canadá; la mayoría de ellos viven en las costas del continente, en las islas del archipiélago ártico o en la bahía de Hudson. Varias autoridades han tratado de establecer el número de esquimales que habrían existido antes del advenimiento del hombre blanco, y se ha llegado a determinar que fueron alrededor de unos 100.000 en todo el mundo. La causa de una disminución tan sorprendente se ha atribuido especialmente a las enfermedades transmisibles traídas por el europeo, para las cuales el esquimal no había desarrollado ninguna inmunidad. El sarampión ha sido una de estas enfermedades que entre esa raza primitiva ha presentado caracteres particularmente virulentos, diciéndose que una sola epidemia a principios de este siglo ocasionó la muerte de un 25 a un 75 % de la población de varias aldeas en el oeste. También la viruela cobró gran número de víctimas en distintas ocasiones. Sin embargo se cree que los sobrevivientes ya han desarrollado inmunidad y que la raza no se extinguirá sino que gradualmente será absorbida por la raza blanca.

Es difícil referirse en general a las costumbres, cultura y religión de un pueblo cuyos escasos habitantes se encuentran diseminados en una extesión de 900 mil millas cuadradas. Se sabe que todos hablan la misma difícil lengua, que rinden culto a los antepasados y que no tienen jefes ni soldados, policías ni sirvientes. La civilización moderna, sin embargo, ha ido desplazando muchas de las costumbres tradicionales. Ya han desaparecido los románticos kayacs para dejar paso a embarcaciones más adecuadas; y la lámpara de aceite de foca y el iglú se ven cada vez menos frecuentemente. El arco y la flecha, y hasta el arpón, han sido substituidos por las armas de fuego.

Los esquimales, cuya subsistencia había dependido de la pesca y la caza, con la invasión del hombre blanco se entregaron al comercio de pieles, fuente de entradas que representaba riesgos e inseguridad, razón por la cual el gobierno resolvió proporcionarles otras formas de ganarse la vida. Entre las medidas tomadas está el establecimiento de las cooperativas pesqueras, las que proporcionan a este pueblo los medios para adquirir los implementos modernos necesarios para su industria, medios de transporte para sus productos y ocupación que les asegure el sustento. No menos interesante ha sido la iniciativa de dar a conocer el arte esquimal en otras regiones del Canadá y en el mundo entero. El Gobierno ha organizado extensas giras de sus ya famosas estatuillas de piedra y de marfil, las que han dado renombre a los remotos escultores del Artico, quienes han podido producir obras de sorprendente maestría con sólo herramientas rudimentarias hechas por ellos mismos. La venta de estas originales obras ha llevado mayor bienestar a las familias que antes, durante el largo y penoso invierno, quedaban prácticamente sin recursos. Luego, una reciente iniciativa ha llegado a proporcionarles una nueva actividad de invierno. Aprovechando su rara habilidad artística se han dedicado a las artes gráficas produciendo extraordinarios grabados cuya expresión y armonía de formas y colores les empieza a ganar renombre internacional.

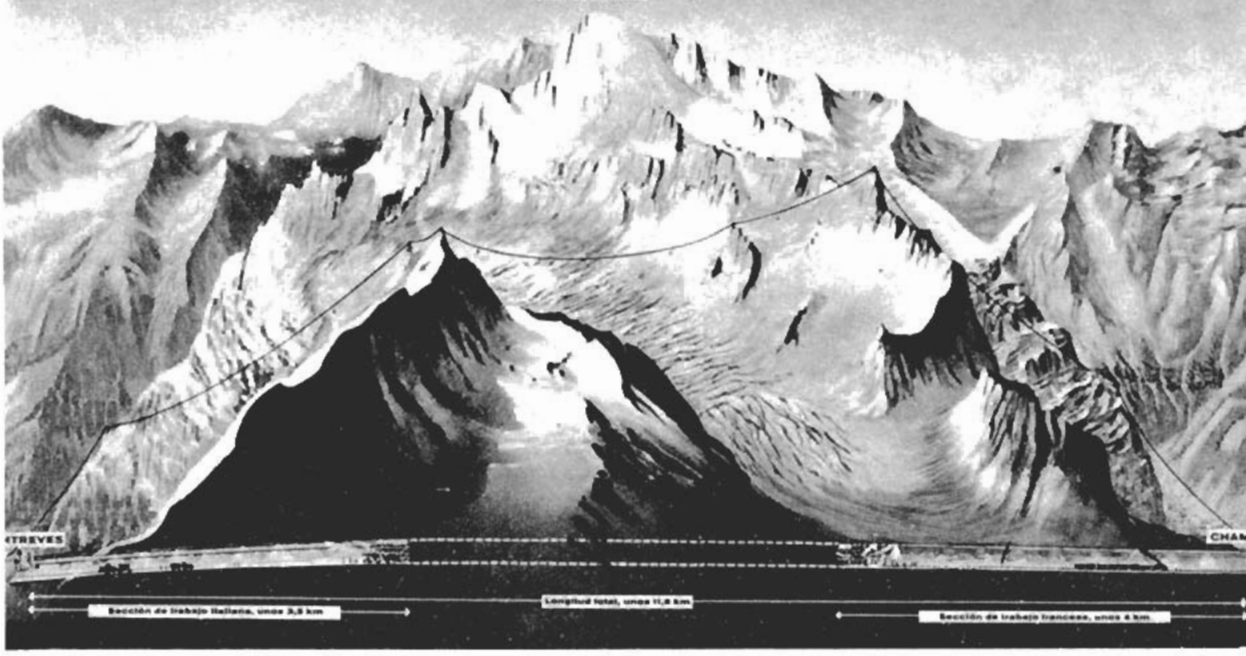
Los primeros pasos del pueblo esquimal hacia el progreso ya han sido dados, la educación necesaria para elevar su nivel de vida está siendo impartida a través de numerosas escuelas, muchas de ellas con cursos vocacionales que les enseñarán a vivir en el mundo actual como ciudadanos útiles. Tomando en cuenta la laboriosidad de ese pueblo y la voluntad del Gobierno para ayudarlo, puede verse cercano el día en que el hombre del Artico canadiense goce de independencia, bienestar y prosperidad.



La pesca es una de las actividades más importantes de los esquimales

Esquimales trabajando en un taller de artes gráficas



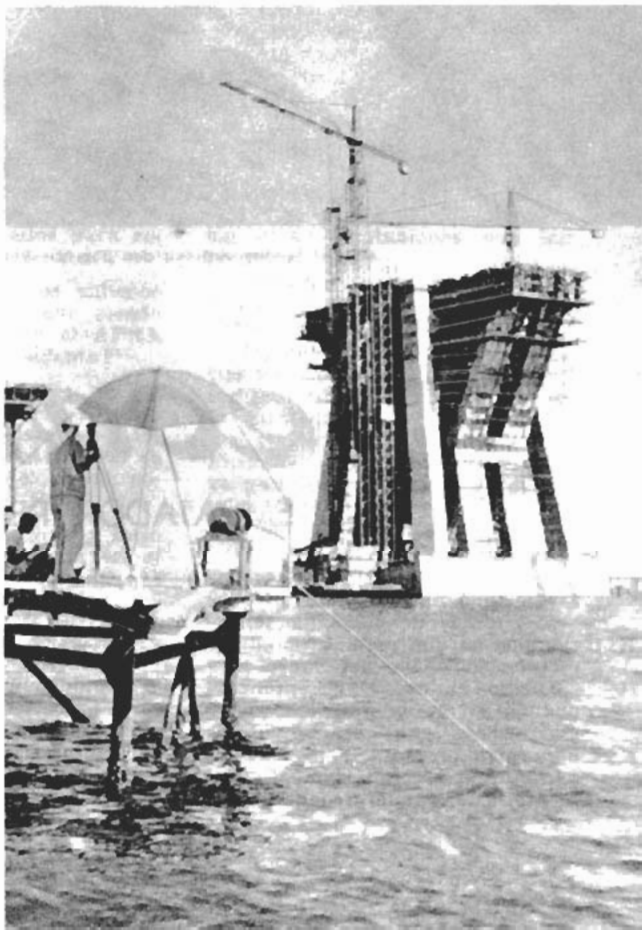


El monte Blanco, con su cresta nevada, de 4.800 metros de altura, el más alto de Europa, no sólo ha constituido un desafío para los alpinistas sino también para los que han querido horadarlo; ya en 1953 desaparecieron dos guías durante los estudios topográficos; más tarde se descubrió un gigantesco torrente de agua en su interior. El monte Blanco se negaba a ser dominado, pero más puede la porfía del hombre y actualmente se construye un túnel de 11,8 kilómetros que unirá Francia e Italia en toda época. Se calcula que pasarán por su pista 2.000 automóviles y otros vehículos diariamente. La distancia entre París y Roma se reducirá en un veinte por ciento

Con el objeto de reforzar los pilares ha sido necesario perforar hasta 65 metros en la profundidad del lago y hundir enormes bloques de hormigón en las cavidades. Sus elementos fundamentales son piezas prefabricadas. Catorce grúas flotantes y ocho dragas se encuentran en continuo movimiento. Firmas de la República Federal alemana tienen la responsabilidad de esta enorme empresa

Para no ser menos en la América latina, en la pujante Venezuela se construye un puente sobre el lago Maracaibo de 8.678 metros de longitud; el puente unirá a Maracaibo, la segunda ciudad en importancia en Venezuela, con la red principal de carreteras del país y pondrá en comunicación expedita con el exterior a una de las más ricas regiones petroleras del mundo







Manuel Seoane, entrevistado por "En Viaje"

Seoane

EL EMBAJADOR PERIODISTA

Entrevistó **RAUL PINTO-CORTINEZ**
(Fotos: **Baltazar Robles**)

NOS liga con Manuel Seoane una antigua amistad que data de 1938, aquellos tiempos en que revista "Ercilla" dictaba la pauta del nuevo periodismo chileno. Fue entonces cuando se rompieron los antiguos clisés que caracterizaban a nuestra prensa y a los cuales permanecía aferrada lamentablemente. Fue Manuel Seoane quien dio dinamismo a las informaciones y entrevistas. Luchó por lo chileno, por lo autóctono e imaginó pintorescos concursos tales como el del "Marido que se rifa", "Miss radio chilena", etc. Así fue como revista "Ercilla", de modesto catálogo de la desaparecida editorial de este nombre, saltó a ser, sin disputa, nuestra primera publicación semanal. Vino luego una amnistía para los desterrados peruanos y lo vimos partir. Regresó convertido en presidente del Senado del Perú y otro vuelco político lo trajo transformado en comerciante. Después embajador de su país ante La Moneda y, cosa extraña, no ha perdido nada de su personalidad. Ello es porque Seoane está acostumbrado a estos aletazos del destino. Sabe que lo de hoy es pasajero, que el mañana todavía le guarda sorpresas y, nuevamente, está arreglando sus maletas para ser candidato del APRA a la Vicepresidencia del Perú.

Su primer exilio fue en 1924 y, al pasar por Chile en viaje a Argentina, se vinculó con Daniel Schweitzer, Roberto Meza Fuentes, Osvaldo Sagüés y Oscar Schnake en su calidad de presidente de la Federación de Estudiantes Peruanos. En el país transandino se desempeñó en las universidades de La Plata y Buenos Aires, siendo secretario general de la Unión Latino Americana, que presidía Alfredo Palacios. Ingresó al periodismo como director de la revista "Renovación", cargo para el cual lo designó José Ingenieros. Trabajó en "Crítica", "Ultima Hora", "La Nación", "La República" y otros diarios.

Regresó a su patria en 1930, siendo elegido diputado del Congreso Constituyente y, dos años después, fue desterrado a Panamá. Volvió a sus labores periodísticas bonaerenses y vino a Chile en calidad de corresponsal de prensa. En 1933 retorna al Perú y nuevamente fue exilado al año siguiente. Se radicó en Chile y creó la revista "Ercilla". Desde 1945 al 48 fue senador por Lima y su posición pareció asegurarse, pero era algo ficticio, ya que 1948 lo recibió con un destierro que duró hasta 1956. Cuando regresó a Lima fundó el *diario "La Tribuna", del cual fue* director hasta 1958, cuando es designado, primero, embajador en Holanda y, luego, en Chile.

Nunca se había recibido a un embajador extranjero como se recibió a Manuel Seoane. La prensa se volvió loca. Fue como el regreso de un hijo predilecto tras muchos años de ausencia. Los artículos laudatorios, llenos de añoranzas, se contaban por cientos y no quedó un solo pe-



El Embajador mostrando una copia exacta de la piedra de CHAVIN, de más de 4.000 años de existencia, y que es una especie de resumen de la cultura incaica. Contiene el cóndor, símbolo del poder, el jaguar que representa la agresividad y la serpiente bicéfala que es expresión de la sabiduría

riodista con tribuna que no le dedicó algunos párrafos. Seoane, sonriendo con esa sonrisa tan suya, desde lo alto de su metro ochenta de estatura, agradecía las atenciones.

Comenzamos a dispararle preguntas, sin olvidar que él es el maestro de las respuestas:

"¿Cuál fue su primera impresión de Chile cuando llegó como exilado político?"

"El agradecimiento por la hospitalidad de los chilenos. A las 24 horas me sentía como en mi casa y tenía hasta una novia".

"¿Qué influencia tuvo la presencia de los desterrados peruanos en Chile con las relaciones entre ambos pueblos?"

"Crearon una poderosa corriente de simpatía hacia Chile. Los dirigentes políticos chilenos tales como Eduardo Cruz Coke, Salvador Allende y Eduardo Frei son ovacionados en Lima y el APRA organiza mítines gigantescos cada 18 de septiembre como un homenaje al país que protegió a sus dirigentes".

"¿Cuál es su pensamiento sobre el futuro de América? ¿Es optimista?"

"Sí, pues se inicia la era del comercio que dará resultados tan sorprendentes que se llegará a un mercado común y esto se extenderá a lo político, terminando nuestros pueblos unidos y federados".

"¿Existen relaciones entre los intelectuales nuestros y los del Perú?"

"Siempre hemos fomentado el intercambio entre ellos para estrechar nuestras relaciones".

"¿Podemos tener los chilenos esperanzas de continuar siendo sus amigos si triunfa el APRA y es elegido vicepresidente?"

"Si mi partido vence en las próximas elecciones se iniciará una política de amistad con todos los pueblos de América, en especial con Chile, el vecino político más afín del Perú".

"¿Considera que Chile y Perú tienen un destino común en el Pacífico?"

"Es un mandato de la historia y también de la geografía. Nuestras riquezas ictiológicas obligan a una acción común para darle importancia al hoy desierto océano Pacífico".

"¿Estima que las relaciones chileno-peruanas han aumentado en armonía?"

"Creo que se encuentran en un momento culminante. Falta tan sólo pulir algunos pequeños detalles que confío han de realizarse este año: el Cristo del Morro de Arica y el monumento a Bernardo O'Higgins en Lima".

"¿Qué es lo que le ha llamado más la atención en Chile?"

"El ejercicio de la libertad, sin otras limitaciones que las leyes".

"¿Pueden estrecharse los vínculos turísticos entre Perú y Chile?"

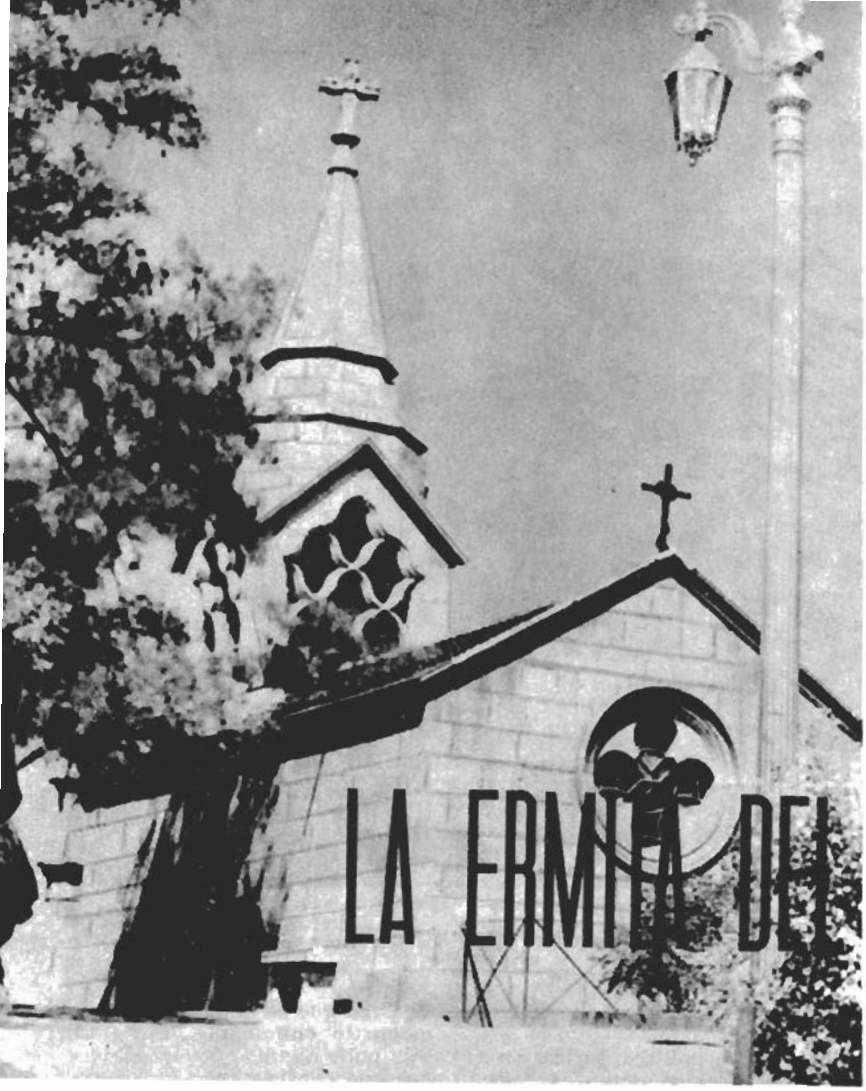
"Haremos todo lo posible para que los chilenos puedan conocer las provincias peruanas ricas en lo autóctono y arqueológico como Catamarca, Chavín, Machu Picchu y, en reciprocidad, que vengan los peruanos a conocer la maravillosa región de los lagos del sur de Chile".

Termina nuestra charla haciendo elogios a nuestra revista por la cual tiene especial simpatía ya que, como "Ercilla", comenzó muy modesta para convertirse en un magazine mensual de primera categoría.

Al estrecharnos las manos en despedida, nos reitera: "No se olviden de mandármela a Lima..."

R. P. C.

LA ERMITA DEL SANTA LUCIA



Vista parcial de la capilla del cerro Santa Lucía

EN el islote verde y florido que adorna nuestra capital hay una ermita de piedra rosada con sabor de leyenda.

Está rodeada de un encanto misterioso que, al mirarla, hace olvidar el oleaje multicolor y bullicioso de los autos que fluye pocos metros más abajo.

En su hermoso campanario duerme, olvidada y silenciosa, la campana de la antigua Iglesia de la Compañía, que conserva la abolladura que sufrió al caer en el incendio del 8 de diciembre de 1863.

La primera piedra de esta ermita se colocó el 17 de septiembre de 1872 y se inauguró el 13 de diciembre de 1874, día de Santa Lucía, a quien está dedicada y cuya imagen preside el altar.

Tumba de don Benjamín Vicuña Mackenna, en la ermita del cerro



No es muy usual entre los españoles dedicar templos a esta santa, pero don Pedro de Valdivia llegó a los pies del Huelén un 13 de diciembre y, como decidiera quedarse allí y fundar una ciudad, ordenó celebrar una misa en sus faldeos y construir una ermita dedicada a la santa que la iglesia celebra en esa fecha.

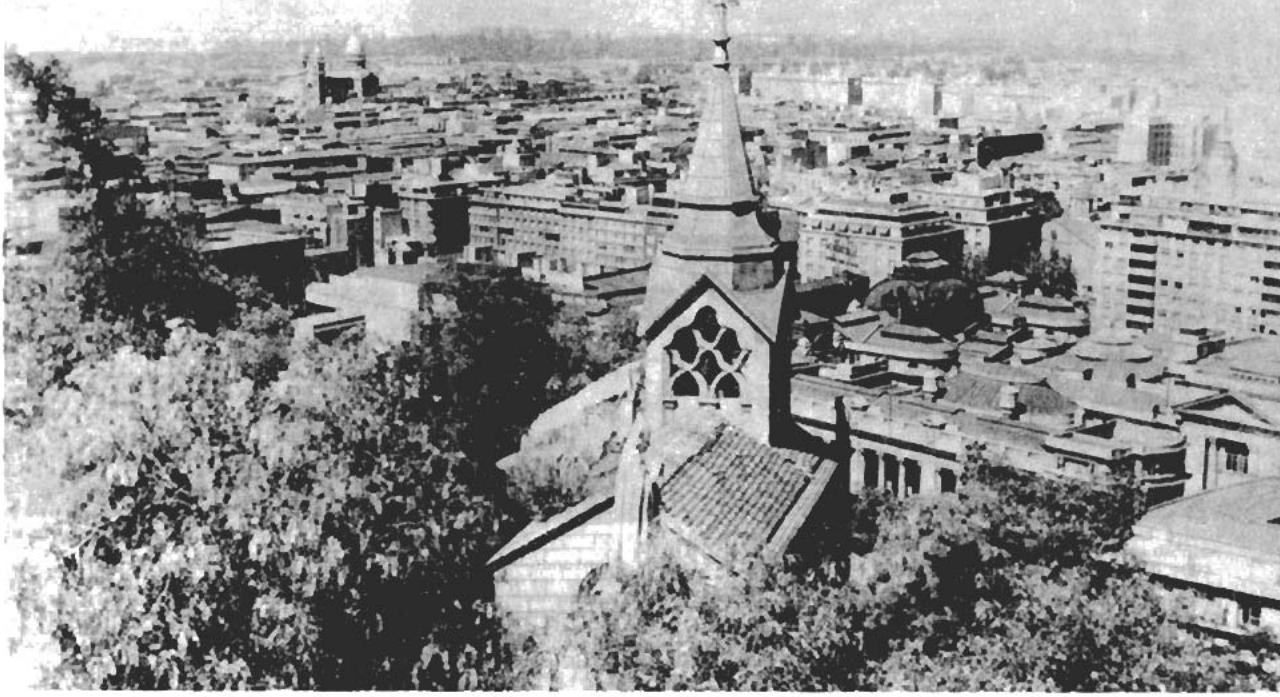
La primera ermita de Santa Lucía fue fundada por Juan Fernández de Alderete en 1541. A ella concurrían los primeros españoles a oír misa y muy pronto al cerro Huelén no se le nombró más por su nombre, sino por el de Santa Lucía.

La actual fue erigida por suscripción popular según decreto del ex Arzobispo don Rafael Valentín Valdivieso, quien quiso reconstruirla. La munificencia de don Domingo Fernández Concha hizo posible que esto se llevara a cabo a breve plazo y a todo costo.

El proyecto corresponde al arquitecto don Manuel Aldunate y fue trabajada con entera libertad de interpretación por el escultor dálmata Andrés Stainbuck.

Es de estilo gótico. Está construida en albañilería de ladrillo revestida en piedra rosada de Rigolemo traída de las canteras de Pelequén. El pavimento es de esta misma piedra colocada en diagonal, como también el de la terraza exterior.

El altar es de mármol oscuro. Una lápida de mármol negro cubre la cripta que contiene los restos del insigne hombre que fuera don Benjamín Vicuña Mackenna, su es-



La ciudad de Santiago visto desde la ermita

posa y sus cuatro hijos. A la cabecera hay una pirámide de mármol blanco y gris de 1,70 metro de alto.

A pesar de sus reducidas dimensiones, tiene una sacristía anexa; un coro entre los pilares que sostienen la torre; un confesionario al lado derecho y otro al izquierdo, la escala que sube al coro.

La torre del campanario termina en una cruz cuyos brazos tienen forma de flor. A cada lado de la fachada sobresalen dos pilares en forma de aguja. Entre ellos y la torre hay un motivo con ojivas.

Tiene cuatro ventanas laterales protegidas con rejas de fierro forjado. La puerta no tiene cerradura. Se entra por una puerta lateral de fierro que da a la sacristía.

Sin embargo el escultor Stainbuck envió a Vicuña Mackenna una llave de oro de regalo con la siguiente inscripción:

"Obra trabajada por el dálmata Andrés Stainbuck, año 1874 —Llave de la ermita del Santa Lucía y de la tumba eterna de Benjamín Vicuña Mackenna".

En el techo, en la contrafachada, hay una cruz pequeña, sencilla y muy negra, tanto que parece haber sido rescatada de algún incendio. ¿Será también sobreviviente de la Iglesia de la Compañía?

La ermita fue bendecida el día de su inauguración por el Arzobispo don Rafael Valentín Valdivieso. Asistieron el Presidente de la República, los Ministros, una delegación del Seminario y lo más representativo de la sociedad.

Hubo una dotación especial para que un sacerdote oficiara misa los domingos a las 9.30 y casara a las damas de la sociedad sin ninguna remuneración.

Quizás si el espíritu errante de alguna novia feliz o el color de la ermita, que coincide con el de las ilusiones, es el que ha inspirado a los enamorados a grabar sus iniciales en la puerta que, desde arriba hasta abajo, está llena de nombres cruzados, corazones atravesados por una flecha o simples iniciales.

Fuera de ellos, no son muchos los santiaguinos que conocen la existencia de la ermita.

Está ubicada en un hermoso lugar pintoresco y apacible en el costado que da a la calle Santa Lucía. Dos piedras gigantes la aislan un poco del resto de los paseos. Resulta casi increíble que en su rededor se pueda disfrutar de paz y soledad estando en el corazón de una ciudad ruidosa hasta la exageración.

María Ferrada C

Monumento al obispo Manuel Vicuña Larraín



GALOSCOPIO



Amigos, familiares y colegas despidieron en Santiago al abogado señor Enrique Jofré N., que parte en compañía de su esposa, señora Mafalda Marín de J., becado a Méjico para estudiar materias de su profesión. El señor Jofré ocupa la presidencia de la Asociac ón de Abogados de Osorno y es esperado con visible interés en los estrados americanos, pendientes de una visita de relieve cultural y profesional

Cada vez están alcanzando mayor relieve las informaciones sobre despedidas de cursos y licenciaturas de los colegios. Ultimamente hemos visto en la prensa repetidas notas. Algunas presentan plásticos grupos y cuadros de alegoría casi coreográfica. Estas fotos han llegado a ser más interesantes que las de deporte o vida social. Porque son, en verdad, una fiesta de plena juventud que encierra para todos motivos de perdurables ilusiones. En ellas se matizan momentos solemnes y chispeantes instantes de alegría y familiaridad. En la foto un grupo de licenciados del Liceo Gabriela Mistral



★

Aniversario celebraron los caballeros del fuego en el Club de la Unión, ofrecido el acto por el superintendente del Cuerpo Simbólico de Bomberos de Chile don Gustavo Borgel. Directores y personalidades hicieron uso de la palabra y se ensalzó la labor de los voluntarios con calor y emotividad. El secretario general don Luis Alberto Baeza leyó adhesiones de los Cuerpos de Bomberos de provincias





La estatua del ex rector don Juan N. Espejo

TRAYECTORIA DEL PRIMER PLANTEL EDUCACIONAL DE CHILE

EL INSTITUTO NACIONAL

LA fundación del Instituto Nacional está íntimamente relacionada con un hecho histórico de capital importancia para el país: su nacimiento como nación independiente y soberana.

Santiago, capital de Chile, que según cálculos prudentes tenía a la fecha de la creación del instituto algo así como veinte mil habitantes, recién despertaba de su largo sueño colonial. Sólo los gritos de los patriotas y la euforia del populacho quebraban la tranquilidad de sus calles y la monotonía de una vida hasta esa fecha sin mayores alternativas.

Se comprenderá entonces que el nacimiento del Instituto Nacional marca una nueva era en Chile, porque constituye un crisol de intelectualidad y de donde han de salir ilustres e insignes varones que tendrán al correr de los años una influencia preponderante en el porvenir de Chile como nación independiente.

La Junta de gobierno que presidía el general don José Miguel Carrera había sancionado un nuevo plan de educación primaria, según el cual debería haber una escuela de hombres y otra de mujeres en cada localidad en que vivieran más de cincuenta familias. La enseñanza sería absolutamente gratuita.

En lo que se refiere a la educación secundaria y superior, la fundación del Instituto Nacional, que fue inaugurado el 10 de agosto de 1813, fue obra de aquel gobierno.

Para concretar y dar vida al nuevo establecimiento educacional fue necesario fusionar los tres colegios que había en Santiago a fines de la época colonial, a saber: el Convictorio Carolino, la Academia de San Luis y el Seminario Conciliar, a los que se agregó la Universidad de San Felipe.

El local designado para su funcionamiento fue una vieja casa ubicada en la calle Catedral en la manzana en que se encuentra el Congreso Nacional, en los muros del cual hemos podido ver y leer una placa recordatoria, de mármol, que dice así:

INSTITUTO NACIONAL

En este sitio, en los viejos claustros del Colegio de San Miguel, abrió sus puertas el 10 de agosto de 1813 el establecimiento que desde entonces fuera centro y modelo de la educación de Chile. Permaneció aquí hasta enero de 1850.

Instituto de Conmemoración Histórica. 1949.

El instituto no solamente se concretaría a dar enseñanza de las humanidades y de las profesiones libres, sino también la de las primeras letras, con cuyo objeto se anexó una escuela.

En sus comienzos el colegio estaba dividido en dos secciones: los convictoristas o internos y los manteístas o externos.

Es de hacer notar que en aquellos tiempos los alumnos vestían uniforme. En verano llevaban pantalón y camisa de brin plomo, corbata negra y zapatos de becerro; en invierno se reforzaba el traje con géneros más gruesos.

Los estudios que los alumnos hacían no eran fáciles. Se había fundado una escuela de primeras letras, dos cátedras de latín, una de lenguas vivas, dibujo, lógica metafísica, ciencias sagradas y oratoria.

En los primeros tiempos del instituto los profesores eran en

Don Antonio Oyarzún Lorca es entrevistado por la revista "En Viaje"





Vista parcial de la valiosa biblioteca del instituto

su mayoría eclesiásticos; los seglares vestían levita negra.

El horario del colegio era riguroso. A las cinco y media de la mañana se tocaba la campana y los alumnos debían estar listos para empezar la jornada escolar.

A la media hora asignada a la meditación seguía otra media hora dedicada a la lectura de textos de la época: la árida gramática de Nebrija, los pesados códigos de Castilla, o las complejas clasificaciones de Linneo o algunos episodios de la Historia Eclesiástica de don Toribio Rodríguez. Los alumnos más aprovechados podían escoger la de los viejos anaqueles de la biblioteca del instituto, los clásicos de antaño; la botánica de Buffon, la economía liberal de Say, las doctrinas utilitarias de Bentham. A las siete y media se asistía devotamente a misa. De ocho a nueve se explicaban las lecciones. A las once se enseñaba idiomas extranjeros. A las doce se servía el almuerzo a los manteístas. En el refectorio se leían trozos de la historia de Bossuet o de algún teólogo. A las tres y media se reanudaban las clases hasta las siete de la tarde, hora en que se rezaba el rosario. A las ocho se dictaba una conferencia pública. A las ocho cuarenta y cinco minutos se cenaba.

La disciplina se mantenía en forma severa a pesar de los libros de Pestalozzi. La premisa colonial de "la letra con sangre entra" estaba aún en cabal vigencia. El azote, la palmeta, las orejas de burro eran los métodos preferidos. Algunos profesores más comprensivos habían reemplazado los correctivos físicos por los de carácter moral. Una tablilla atada al cuello del alumno que se había hecho acreedor a castigo servía para anotar su falta.

A los alumnos cada quince días se les permitía que visitaran a sus familias. Había además vacaciones anuales de quince días, y primer día de cada pascua, el doce de febrero, el cinco de abril, el 18 de septiembre.

Los alumnos llevaban en sus libros las calificaciones junto con las notas de comportamiento moral. Los conceptos de éstas eran curiosos: discreto, aseado, obediente, aplicado, juicioso, franco y bueno eran los aceptables. Los malos eran: hablador, sucio, desobediente, perezoso, jugador, mentiroso o malo.

Cada quince días los colegiales se esparcían por el Santiago de aquella época, a regocijarse con las diversiones y pasatiempos en boga: a comer picarones donde la negra Rosalía, a comprar panales y los pilones de azúcar de los baratillos del Portal de Sierra Bella; a correr por los campos pedregosos junto al río o a encumbrar volantines en el cerro.

Todos los años se clausuraban las clases con la muy principal ceremonia de la repartición de premios.

DON MANUEL MONTT

Don Manuel Montt ingresó al instituto en el año 1821, siendo a la sazón rector el presbítero don Manuel Verdugo.

Desde su iniciación en los primeros estudios —idioma patrio y latín— Montt se reveló como un aventajado alumno. Llegó a inspector cuando apenas frisaba en los diecisiete años y a vicerrector cuando no alcanzaba los veintitrés. En efecto, en 1832 era nombrado para dicho cargo por decreto del entonces Ministro del Presidente don Joaquín Prieto, don Ramón Errázuriz.

En el año 1835 era ascendido al puesto de rector en reemplazo de don Blas Reyes, quien a su vez había sucedido al presbítero don Juan Francisco Meneses.

Montt por voluntad expresa del Jefe de la nación en decreto expedido con fecha 15 de octubre de 1835, pero a cuya dictación no había sido ajeno el hombre eminente de la época, don Diego Portales, llegaba a dirigir el entonces primer plantel educacional de la República y aun podemos afirmar de la América del Sur, con un enorme bagaje de conocimientos jurídicos y administrativos. En efecto, en el año 1831 habíase recibido de abogado, poniendo en evidencia conocimintos tan sólidos que el Supremo Gobierno después de madura reflexión lo consideró como el más capacitado para desempeñar la cátedra de Derecho Romano y Civil Patrio, que recién se incorporaba al programa de estudios del instituto. Es necesario recordar que en aquella época se cursaban en dicho establecimiento no sólo los estudios secundarios, sino también los superiores, o sea, los que autorizaban para ejercer las profesiones de médico, abogado y agrimensor.

Conservó en propiedad su cargo de rector hasta el año 1840, fecha en que fue llamado por el Presidente de la República, don Joaquín Prieto, para que se hiciera cargo de las carteras de Interior y Relaciones Exteriores.

Desde el mismo momento que don Manuel Montt se hizo cargo de la dirección del instituto, su acción se encamina principalmente a mejorar sus menguadas rentas y a establecer la disciplina entre el alumnado. Modifica con inmenso provecho para los educandos el plan de estudios y reglamento interno del establecimiento, tarea en la que es eficiente y hábilmente secundado, entre varios, por don Ventura Marín y don Antonio Varas, quien en el año 1837 es nombrado vicerrector del instituto.

En el año 1842 en reemplazo de Montt es designado rector en propiedad don Antonio Varas, quien con justicia está conceptuado como uno de los talentos más esclarecidos del siglo pasado.

DON DIEGO BARROS ARANA

Barros Arana, expresión clara y vigorosa del "liberalismo espiritual", manifestó al través del libro y la cátedra franca rebeldía frente a los sentimientos e ideas tradicionales. Como muchos hombres connotados del siglo XIX la nueva mística se había adentrado en él. Hacia el año 1870, la mística rebelde había penetrado hasta en los círculos aristocráticos e intelectuales de la oligarquía.

La expresión de esta ideología ocurre en las postrimerías del decenio de Montt y toma cuerpo en los gobiernos siguientes. Lastarria y Amunátegui, sus dos jefes eminentes, son sin lugar a dudas los que señalan el rumbo a Barros Arana y, a través de éste, a Valentín Letelier.

Fue nombrado rector del instituto en el año 1863, y durante diez años de trabajo con un tesón incontrastable por reformar la enseñanza, empeñándose sobre todo en acabar de desterrar para siempre el aprendizaje de memorias, y en buscar el desarrollo de la razón de los jóvenes alumnos, cuya educación se le había confiado, según lo manifestara textualmente en un conocido documento. Para alcanzar dicho objetivo rehizo o reformó por sí mismo o por medio de profesores experimentados casi todos los textos elementales que se empleaban en la enseñanza, introdujo el estudio de ramos tan útiles como la historia natural, la física terrestre, la química y la historia literaria; amplió los programas de casi todos los ramos de estudios; y se empeñó por todos los medios a su alcance en despertar en la juventud el amor al estudio y la práctica de la lectura seria.

Para esta obra maciza contó con la colaboración inteligente de profesores distinguidos, tales entre otros, los señores Philippi, Amunátegui, Pizarro, Lobeck y Andonaegui. Estableció un laboratorio de química, un gabinete de historia natural y adquirió una buena colección de aparatos y de objetos para la enseñanza de la cosmografía y de la geografía física.

En esta parte de su desarrollo, el Instituto Nacional sigue manteniendo la jerarquía educacional de la que ha hecho gala. Y es prestigiado, no solamente en toda la República, sino también en los países vecinos, como el Perú, Bolivia y la República Argentina.

DON JUAN N. ESPEJO VARAS

El 7 de mayo de 1880 —siendo estudiante universitario— comienza don Juan N. Espejo sus labores docentes en el instituto. Reemplaza a su hermano Luis en la cátedra de gramática castellana. Desde entonces ha de quedar más estrechamente unido al establecimiento que le formara y en el cual ha de permanecer el resto de su vida.

El Consejo de Instrucción Pública, al hacer la terna para proveer el rectorado vacante, coloca en primer lugar a don Juan N. Espejo Varas, y ocupan el segundo y el tercero, respectivamente, don Luis Barros Borgoño y don Luis Claro Solar.

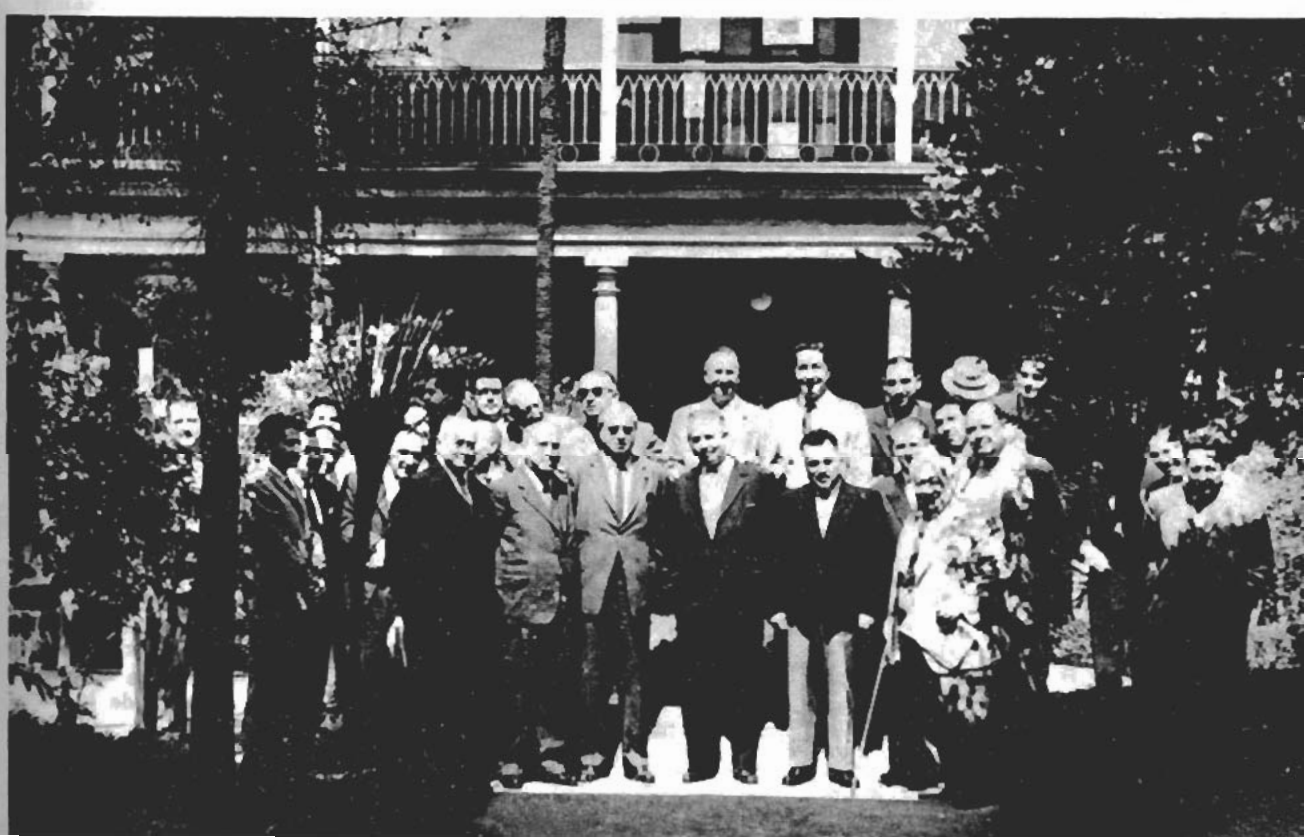
El 3 de mayo de 1887 se extiende el decreto de su nombramiento.

Sin descuidar las líneas generales de una sólida organización administrativa, sus actividades se encaminan muy luego a modernizar el edificio del colegio, a fin de adaptarlo a las necesidades siempre crecientes de la enseñanza y de la estética.

Desde el primer momento debe afrontar la lucha de una tenaz y sorda oposición. Bastará citar un caso entre muchos de todas las transformaciones materiales que el propusiera realizar, un proyecto de jardín en el patio principal del establecimiento ha de ocupar su mente.

Su laboriosidad encuentra decidido apoyo en el Presidente Bal-

El rector don Antonio Oyarzún, el vicerrector don Clemente Canales, inspector general don Agustín Candia y grupo de profesores en el patio principal del instituto





Alumnos leyendo o tomando apuntes en la sala de lectura de la biblioteca

maceda, particularmente generoso con la educación pública. Salas de clases, gabinetes, oficinas, todo se transforma en forma rápida y asombrosamente.

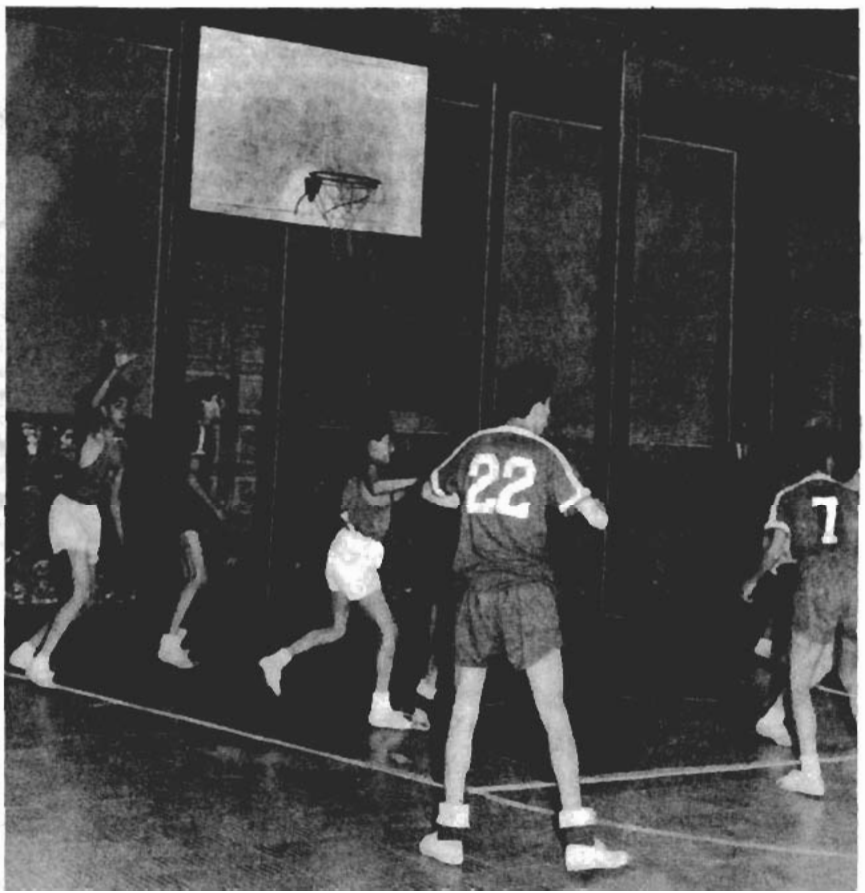
La biblioteca, con un acervo cercano a los trece mil volúmenes, pasa a un amplio y cómodo edificio anexo.

En 1929 —año de trastornos— un inconcebible capricho ministerial la arrasó violentamente desde los cimientos, y ha quedado hasta el presente el vacío acusador de tan delator atentado.

La circunstancia de que fuera entonces elegido diputado al Congreso, hubo de aprovecharla, más que para ejercitar su influencia política, para obtener recursos pecuniarios en beneficio del establecimiento que con acierto y beneplácito público dirigía.

En esa forma pudo conseguir la cantidad de treinta mil pesos —suma considerable entonces— con lo cual adquirió para la biblioteca recientemente instalada en su nuevo local, los diez mil volúmenes de la librería de don Gregorio Beeche. Las adquisiciones de aquella época y las posteriores incrementaron su acervo hasta un total próximo a los setenta y seis mil volúmenes.

Alumnos que juegan básquetbol después de la clase de gimnasia



En el pasado y en el presente y para nombrar tan sólo los principales hombres públicos que se educaron en el instituto o fueron profesores de él, citaremos, y de esto séanos perdonado porque tendremos que hacer omisiones por razones de espacio, a los siguientes: Don Manuel Montt, don Domingo Santa María, don Germán Riesco, don Pedro Montt, don Juan Luis Sanfuentes, don Pedro Aguirre Cerda y don Jorge Alessandri, todos fueron Presidentes de la República y el último en actual ejercicio.

Como antiguos y distinguidos ex profesores del colegio, citaremos solamente por las razones anotadas anteriormente a: Don Andrés Bello, don Miguel Luis Amunátegui, don Ignacio Domeyko, don José Victorino Lastarria, don Valentín Letelier, Iltmo. señor obispo José Hipólito Salas, Iltmo. y Reverendo señor arzobispo Mariano Casanova, don Luis Barros Borgoño, don Domingo Amunátegui, don Emilio Vaisse, don Pedro Aguirre Cerda, don Julio Montebruno, don Samuel Lillo, don Francisco Proeschle y don Ismael Parraguez.

EL ACTUAL RECTOR, DON ANTONIO OYARZUN LORCA

Con el propósito de educarse llega a Santiago, al Instituto Nacional, procedente de la tierra colchagüina un niño que al transcurso de algunos años iba a exhibir condiciones espirituales excepcionales, tales como caballerosidad, afecto, lealtad y un afán muy ponderado de progreso, de superación y de lucha.

Muy joven, siendo universitario, es nombrado inspector del instituto. Y más tarde da comienzo al ejercicio de la docencia bajo la égida del rector don Juan N. Espejo, en la asignatura de inglés. Su inquietud de progreso se manifiesta muy pronto y es así como se traslada a los Estados Unidos donde profundiza sus estudios en la Universidad de Wisconsin y donde adquiere una profunda experiencia que pondrá muy luego al servicio de la enseñanza.



Sala de profesores del externado



La histórica reja del colegio, de la puerta principal de calle Arturo Prat

De regreso se incorpora al personal docente del Liceo de Aplicación y como también del internado Barros Arana.

No se borra en la mente de don Antonio la memoria grata y de afectos de sus años pasados en el instituto y después de dirigir con singular acierto como rector del liceo de San Fernando por espacio de ocho años, es nombrado rector del instituto el 16 de junio de 1954.

Con don Antonio, el instituto comienza una nueva etapa de perfeccionamiento, tanto espiritual como material. Su afán progresista lo mueve a emprender el remozamiento de los viejos muros e instalaciones de su colegio predilecto.

Connotados periodistas y los más altos valores del gobierno a instancias de sus llamados vienen, miran y toman nota; y es así como don Antonio gana la batalla y consigue de los Poderes Públicos la construcción de un nuevo edificio para el instituto que ofrecerá las mayores condiciones de progreso y bienestar para los educandos. En otros aspectos, la lucha no ha terminado, porque es necesario devolver al instituto el alto sitial de preeminencia que tuvo otrora entre los establecimientos de educación secundaria de la república.

* * *

Entrevistamos a don Antonio Oyarzún y con esa amabilidad y caballerosidad que le caracterizan nos ha ido dando respuesta a las preguntas que le formulamos.

—¿Cuántos alumnos tuvo el año pasado el instituto? —interrogamos.

—El instituto tuvo 2.235 alumnos.

—¿Cuántos alumnos entraron a primer año y cuántos alumnos alcanzaron a sexto año en 1961?

—A primer año de humanidades ingresaron 350 alumnos en 1961; el sexto año de humanidades alcanzó a 240 alumnos.

—¿Cómo se gestó la construcción del nuevo edificio para el instituto?

—La construcción del nuevo edificio para el instituto se gestó por propia iniciativa en 1955. En 1956 se dictó la Ley Nº 12.084 que fijó la forma para reunir los fondos del financiamiento, régimen que fue rectificado en 1957 por la Ley Nº 12.462. En 1957 la Ley 12.818 autorizó la expropiación de tres mil m². de terrenos para aumentar la superficie destinada al nuevo edificio. En 1958, los rectores de la Universidad de Chile y del instituto firmaron un convenio, que está en vías de perfeccionamiento jurídico. Según ese convenio, los espectáculos de arte superior —sinfónica, ballet, teatro, coro— compartirán con el Instituto Nacional las modernas instalaciones de un teatro de categoria, para una más amplia obra de extensión cultural. En 1959, por concurso público de anteproyectos de arquitectura, se seleccionó al arquitecto director de las obras, que recayó en el señor José Llambías M. entre un total de 103 firmas concursantes. En 1960, el Decreto Reglamentario Nº 18.452 creó una comisión oficial encargada de su ejecución, que la integran el ministro de Educación, el Director de Educación Secundaria, el rector y vicerrector del Instituto, el jefe del presupuesto del Ministerio de Educación, el arquitecto director, un asesor jurídico y un asesor de arquitectura. Esta comisión actúa a través de un comité ejecutivo que preside don Enrique Bahamonde Ruiz y que integran el vicerrector, el arquitecto y el secretario técnico relacionador. En 1961, por Decreto Nº 751, el Ministerio de Tierras y Colonización determinó los procedimientos para las demoliciones previas a la construcción.

—¿Para cuándo se espera que el nuevo edificio quede terminado?

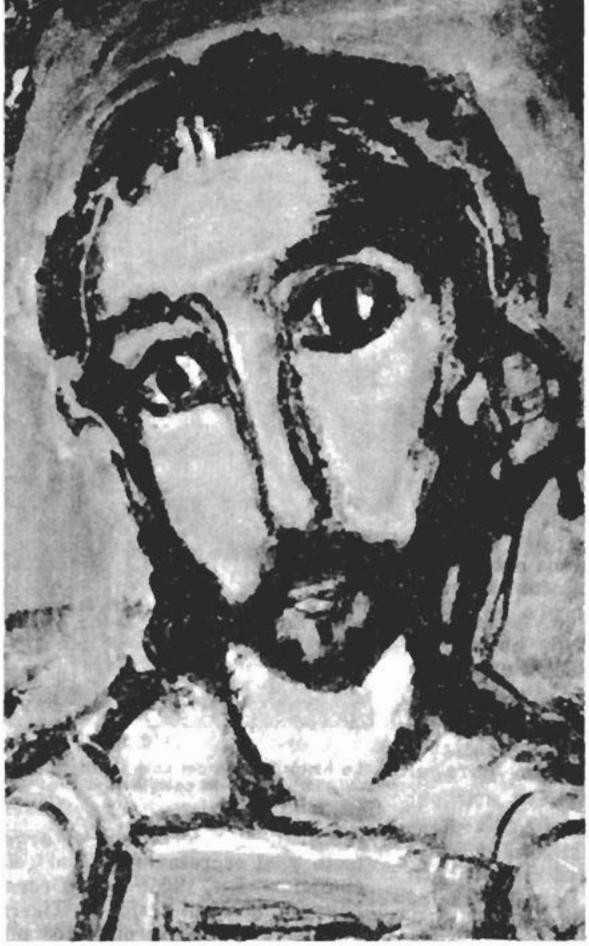
—En el presente año se efectuarán los siguienes trabajos: a) Urbanización de Alonso Ovalle, al sur de su actual trazado; b) Demolición de la zona occidental del antiguo edificio; y c) Construcción de la etapa I. La etapa II y final de construcción será terminada —según el programa aprobado— el 30 de diciembre de 1965.

—¿Qué características va a tener el nuevo edificio?

—En el aspecto educacional contará con los dos ciclos humanísticos, uno con mediopupilaje, con prolongación a la comunidad de Servicios Culturales como la biblioteca y su gran aula magna. En el aspecto arquitectónico, será un edificio de líneas modernas, sobrias. Su estructura será totalmente de hormigón armado, resuelto en un mínimo de dos pisos y en un máximo de cinco, rodeado de patios, jardines y terrazas. Su capacidad será para 2.000 alumnos.

Nos despedimos de don Antonio, deseándole el más franco éxito en sus elevados propósitos.

R. H.





¿A QUE SE DEBEN LOS ROBOS DE CUADROS FAMOSOS?

Por **JOSE ZAMORA**

Una nueva sicología del robo. Colecciones secretas. Cómo se desfiguran las telas famosas robadas. Las bandas de ladrones tienen "consejeros artísticos".

EN Europa los directores de museos están alarmados con tantos robos de cuadros famosos como han ocurrido últimamente. El más reciente fue, como se sabe, el retrato del Duque de Wellington, substraído de la Galería Nacional de Londres, una famosa pintura de Goya avaluada en medio millón de libras.

Los robos de cuadros célebres no son cosa reciente. Hace justo medio siglo, en 1911, un obrero italiano se robó en el Louvre nada menos que la *Gioconda* de Leonardo da Vinci. Pero hay que reconocer en su honor que no lo hizo por afán de lucrar, sino porque creyó un acto de justicia restituir este cuadro a su lugar de origen, Italia, donde Francisco I lo compró en cuatro mil escudos. Ese mismo año, un secretario del poeta Guillaume Apollinaire se robó unas cuantas estatuillas fenicias en el Museo del Louvre y los platos rotos los pagó su patrón, el propio autor de *Alcoholes* y *El poeta asesinado*, quien fue llevado a la cárcel con esposas. Quisieron también cargar a su cuenta el robo de la *Gioconda* y se libró por milagro.

SOCIOLOGIA DEL ROBO

¿A qué se deben estos robos? Según Jean Bouret, colaborador de la revista *Lettres Françaises*, de París, ellos obedecen a una nueva sicología del robo, provocada por las injusticias de la justicia. La justicia —dice Bouret— es siempre una justicia de clases. Condena a un hambriento que roba un pan a unos cuantos meses de prisión, porque no hay nada más sagrado que la propiedad y hay que hacer escarmiento en los que violan esta regla; pero deja en libertad a los administradores de sociedades que se declaran en quiebra fraudulenta, arruinando a cantidades de gentes. Esta injusticia flagrante crea un estado de ánimo especial en el delincuente, quien se propone robar objetos de valor incalculable, sabiendo que su prisión no pasará de unos meses y que después podrá gozar del fruto de su "trabajo".

Otro factor que ha contribuido a estimular esta clase de robos es la publicidad que se hace en torno

de los cuadros. Cuando en 1911 fue robada la *Gioconda* —dice Bouret— a ningún periódico se le habría ocurrido avaluar la pérdida en dinero, decir que lo sustraído equivalía a tantos miles de francos. No, la pérdida era únicamente de naturaleza espiritual. En cambio ahora sólo se habla de un cuadro de Monet porque ha sido vendido en 150 millones de francos. La belleza se traduce de inmediato a valor monetario y esto abre el apetito de los ladrones.

COLECCIONISTA SUI GENERIS

¿Pero habrá en el mundo un coleccionista tan tonto que compre una obra de arte archiconocida sólo por el placer de mirarla, puesto que la más mínima prudencia le aconsejaría no mostrarla a ojos extraños? ¡Vaya si los hay! Los hay a montones. La mayor parte de las grandes colecciones de París —dice Bouret— son secretas. Sólo las ven sus dueños y éstos suelen ser personajes extraños, absolutamente similares al que describe Balzac en su famosa novela *Le cousin Pons* (El primo Pons). Se ha visto por ejemplo a un hombre que un instante después de comprar un Cézanne en cincuenta millones de francos, acabando de firmar el cheque, preguntaba dónde estaba la estación del Metro más cercana, pues un taxi era muy caro. El actual poseedor de 30 cuadros de Soutine y 10 Modigliani —señala Bouret— roe un mendrugo de pan duro en su departamento del parque Monceau mientras mira sus cuadros, de los cuales no quiere que se hable siquiera.

A este tipo de coleccionistas de obras de arte ¿puede importarle algo que el cuadro que compra a un vendedor inescrupuloso haya sido robado en una colección o en un museo? La obra de arte, de esta manera, se convierte en un bocado apetitoso para los ladrones. Es fácilmente manejable, se esconde también fácilmente, pasa de contrabando a través de las fronteras, como el opio y la heroína, sin que los aduaneros se enteren siquiera de su existencia.

Se supo en septiembre pasado que los cuadros robados en 1960 a la célebre galería parisiense de Armand Drouant habían sido vendidos en forma absolutamente normal a un coleccionista de Génova y a través de éste se dio con un tal Giovanni Pilisi, a quien la policía detuvo en Niza y al que la prensa francesa presentó como el "consejero artístico" de una banda de ladrones de cuadros, el hombre que señalaba qué valía la pena robar y qué no valía la pena.

El coleccionista robado, por su parte, se comporta en forma misteriosa, no da cuenta a la policía, obra, en fin, como si le hubieran secuestrado un hijo, con la esperanza de ponerse de acuerdo con los ladrones y recuperar su amada obra de arte.

EL "ASPECTO ARSENIO LUPIN"

Existen por otra parte los talleres de restauradores de pintura, no pocos de los cuales se hacen



VERMEER

cómplices de los robos de telas. Allí, por adición o por substracción, se modifica convenientemente un cuadro robado. A una tela de Renoir, por ejemplo, se le cambia un detalle cualquiera, se le modifica un color y después nadie podrá identificarla con el cuadro robado cuya fotografía han publicado los diarios. Es el mismo tema ¿y qué? ¿Acaso los pintores no repiten sus temas, con pequeñas variaciones, hasta el cansancio? Luego no es difícil buscarle al cuadro restaurado un *pedigree* y ofrecerlo públicamente como una obra de Renoir recién descubierta, que se vende en menos de una semana a precio fabuloso.

La reacción del público ante estos grandes robos favorece, por otra parte, a los ladrones, porque en todo robo de cuadros —afirma Bouret— hay un "aspecto Arsenio Lupin". ¿En qué consiste este aspecto? Bueno, en primer lugar a la gente le parece que robarle un Monet o un Van Gogh a un rico es un mal menor que robarle su máquina de coser a una costurera. Luego, el público sabe que tarde o temprano el cuadro robado aparecerá, que la policía se pondrá en ridículo —lo que le regocija— y que el comisario se las verá negras...

Termina Jean Bouret su muy instructivo artículo de *Lettres Françaises* preguntándose si acaso no existen también coleccionistas de cuadros robados, exclusivamente, y dice: "¡Qué buen tema sería éste para una novela!"

J. Z.


Y AHORA,
AL ALCANCE DE TODOS LOS HOMBRES DE TRABAJO:
EL SEGURO POPULAR
Primas bajas
Exigencias mínimas
Cancelación rápida
Esta es la oportunidad buscada por todos los Jefes de Familia para hacer del seguro de vida una verdadera previsión cuando sobrevenga el inevitable fallecimiento.
CONSULTE MAYORES ANTECEDENTES EN:
INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO
MONEDA 1025 - Casilla 185-D. - Fonos 82241-42-43 - Pisos 3º, 4º y 5º
SANTIAGO DE CHILE
Y no olvide que el Instituto es la más perfecta concepción del seguro al servicio de la colectividad. No persigue fines de lucro

LIN YUTANG: ENCRUCIJADA de ORIENTE y OCCIDENTE

Por MANUEL GANDARILLAS

EL escritor y filósofo chino Lin Yutang en dos conferencias que ofreciera el mes pasado en el salón de honor de la Universidad de Chile, nos dio a conocer cuatro mil años de esa sabiduría del misterioso país que la Edad Media designaba con el breve y sonoro nombre de Catay.

El autor de "Una Hoja en la Tormenta" es el más alto exponente de una generación de escritores que los avatares de la vida y del destino han hecho florecer en la terrible transición de dos épocas disímiles: en el crepúsculo de un imperio que aventó una revolución y en el mediodía de uno nuevo que pretende dominar al mundo.

Cuenta el Dr. Juan Marín que en una entrevista que tuvo en Nueva York con el pensador chino, al insinuarle que él aparecía como un leal y fervoroso discípulo de Confucio, le replicó ágilmente: "En lo que se refiere a la conducta moral, sí, pero en lo demás no. Se puede ser un confucionista, sin ser un filósofo, como toda la nación lo es, pero no se puede ser un filósofo sin ser un taoísta, porque la filosofía de Lao-tsé es la más grande que la humanidad jamás ha producido".

Estas palabras demuestran irrebatiblemente que Lin Yutang no sólo admira al pensador chino que señalara un camino hacia la virtud 600 años antes de Cristo, sino que lo coloca en el sitial del maestro indiscutido entre todas las filosofías existentes.

LA VASTA OBRA DE LIN YUTANG

La obra de Lin Yutang se mueve entre tornasoles y sombras. En sus novelas como "Una Hoja en la Tormenta", "y Momento en Pekín" y en sus ensayos entre los que destacaremos "La Importancia de Vivir", "La Filosofía de Confucio", "Mi Patria y mi Pueblo", "El Pensamiento de Lao-tsé", "Con Amor e Ironía" y otros, hace un grandioso resumen en que la historia milenaria de la patria del arroz y del bambú se proyecta sobre el presente a través del genio linyutano para conocimiento y deleite de todos los pueblos de la tierra.

El escritor en una brillante síntesis de sus mejores libros vino a hablarnos sobre "Diferencias entre el pensamiento de Oriente y Occidente".

La filosofía china —nos dijo Lin Yutang— es intuitiva y simbólica y en ella prima el buen sentido, no la parte analítica como en la filosofía occidental, y puede decirse que la primera defiende el sentido común.

Señaló las diferencias existentes entre algunos pueblos; así por ejemplo, Estados Unidos es de una gran sencillez, pero carece de profundidad, mientras que los alemanes son profundos, muy profundos, pero no sencillos; los ingleses son profundos y sencillos, pero no tienen amplitud de pensamiento, y estos últimos son los más parecidos a los chinos. Si una dificultad los aflige, expresan: "Ya saldremos del atolladero" y de una forma u otra salen y así han seguido viviendo por centurias.

Los chinos como los ingleses no tienen amplitud de pensamiento, no tienen una manera lógica de pensar, pero poseen el sentido de lo intuitivo, algo así como el sexto sentido de la mujer.



Lin Yutang, que dictó últimamente varias conferencias en nuestro país

En cambio para Lin el Occidente parece que aborreciera lo intuitivo y se apegara a todo el sistema lógico.

El pensamiento analítico —expresó— examina un problema por partes, dividiéndolo como con un afilado cuchillo, mientras que

Asistentes en la Universidad de Chile a las conferencias de Lin Yutang



el pensamiento intuitivo es inmediato. La lógica es un proceso por etapas.

Al analizar el sistema del pensar del occidental y del chino, señaló que su intención era defender el pensamiento intuitivo o simbólico contra el razonamiento analítico, porque los chinos no perdemos las cosas buenas de la vida por la lógica.

LA EXISTENCIA DE DIOS

Lin Yutang al enfrentar el tema sobre la existencia de Dios nos dijo que la existencia de Dios no se podía probar, pero sí se puede afirmar que Dios es amor y como nadie ha podido llegar al convencimiento de que Dios existe por el conocimiento o por los senderos de la filosofía, pero sí se puede llegar mirando la humilde hierba del jardín o el lirio del prado. No se puede conocer a Dios por el intelecto sino a través de la forma íntegra del ser.

El pensador chino busca a Dios y lo encuentra como pudiera hacerlo cualesquiera de esos grandes poetas de la China milenaria y eterna.

Y para probar que en el corazón de Lin Yutang viaja un poeta imponderable al lado del novelista y del filósofo, señalaremos aquí con piedra blanca algunos bellos pensamientos cogidos al azar de algunos de sus libros: "El hombre maduro que ha visto crecer sus hijos, puede mirar desde un rincón del jardín rielar la luna sobre el río y escuchar en silencio el paso rumoroso de las aguas y el canto del viento entre los bambúes".

"El que no sabe y no sabe que no sabe, es un imbécil. ¡Húyele!" "El que no sabe y sabe que no sabe, es un ignorante. ¡Instrúyele!" "El que sabe y no sabe que sabe, está dormido. ¡Despiértale!" "El que sabe y sabe que sabe y no hace alarde de lo que sabe, es el verdadero sabio ¡Síguele!"

Podría escribirse un libro de muchas páginas sobre el chino Lin Yutang; pero nosotros somos periodistas y hemos pretendido abarcar en una modesta crónica el pensamiento de un filósofo y el boceto espiritual de un poeta.

M. G.



PARA QUE CREZCAN MAS SANITOS

DE LES NESTUM

El alimento vitaminizado
que no necesita cocción

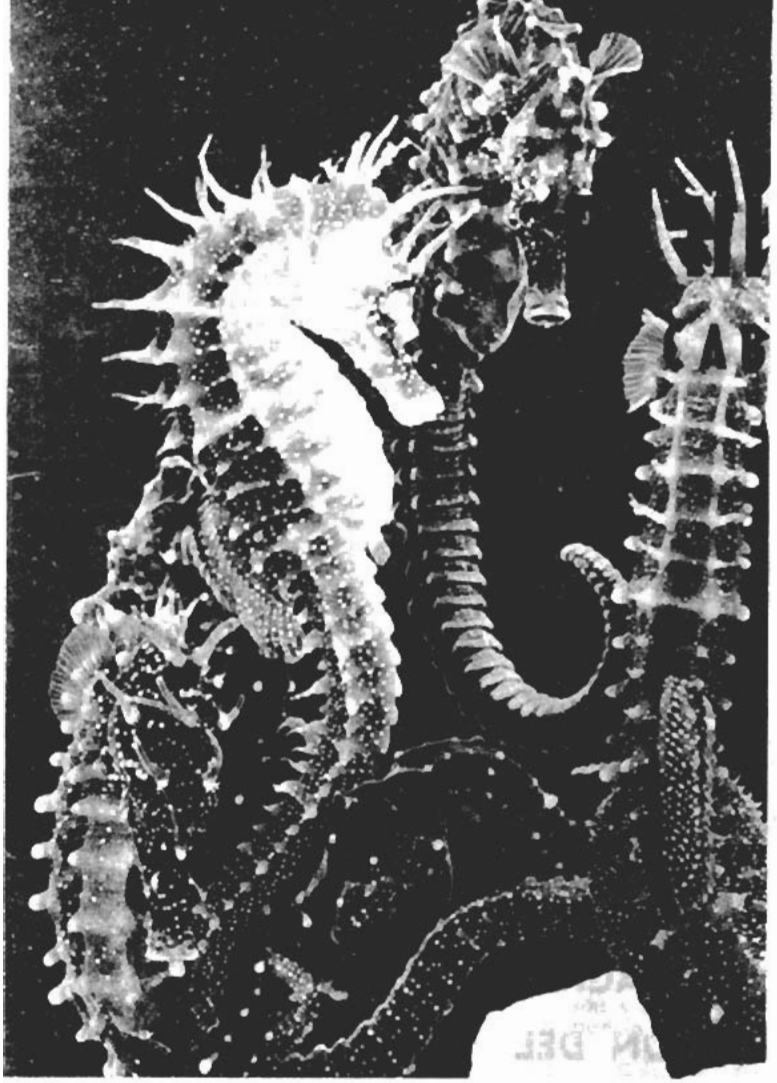
NESTUM es más nutritivo que una sémola o avena, porque, además de trigo integral, cebada y avena, ha sido enriquecido con minerales y vitaminas indispensables para el mejor crecimiento de sus pequeños ¡Y con que agrado lo comen!



Sus niños necesitan
COPOS DE CEREALES

NESTUM M.R.

Pídalo en su Farmacia o Emporio.



Los hipocampos o caballos marinos, gustan de reunirse en grupos. Se mantienen en postura erguida con la cabeza en forma de jaque de ajedrez. Se apoyan en tallos de algas a los que enroscan su cola

HIPOCAMPO
CABALLO MARINO

Por JEAN GUIBÉ

MARTIR DEL DEBER CONYUGAL, INCUBA LOS HUEVOS PUESTOS POR LA HEMBRA

LOS antiguos representaban al dios Neptuno montado en un carro tirado por caballos, de los cuales sólo la cabeza y el tronco emergían del agua, y blandiendo su tridente. Los actuales caballos marinos, los hipocampos, ¿serán descendientes de aquellos corceles de leyenda?

Entre los muchos representantes del innumerable mundo marino, hay pocos que ofrezcan una forma y un comportamiento tan extraños como los hipocampos.

¿No es curioso su mismo nombre? Formado por la yuxtaposición de dos palabras griegas, significa etimológicamente: caballo-oruga. Extraña asociación que evoca dos seres totalmente alejados el uno del otro y, sin embargo, a primera vista, el aspecto del hipocampo sugiere cierta semejanza lejana con cada uno de esos animales.

El caballo marino tal como se encuentra en esos mares, es un pez de unos quince centímetros de largo, cuyo aspecto general evoca al caballo o jaque del ajedrez. Su cabeza, prolongada por un hocico largo y estrecho, con sus anchas mejillas que sostienen grandes ojos salientes, los filamentos largos y blandos que la guarnecen por encima, parece en realidad caricatura de una cabeza de caballo. Para completar la semejanza, esta cabeza no se encuentra en la prolongación del cuerpo, sino que se inclina sobre el cuerpo.

El cuello, estrecho adelante, dilatado hacia atrás, provisto también de filamentos blandos a lo largo de su línea dorsal, recuerda el de un caballo encabritado con las crines al viento.

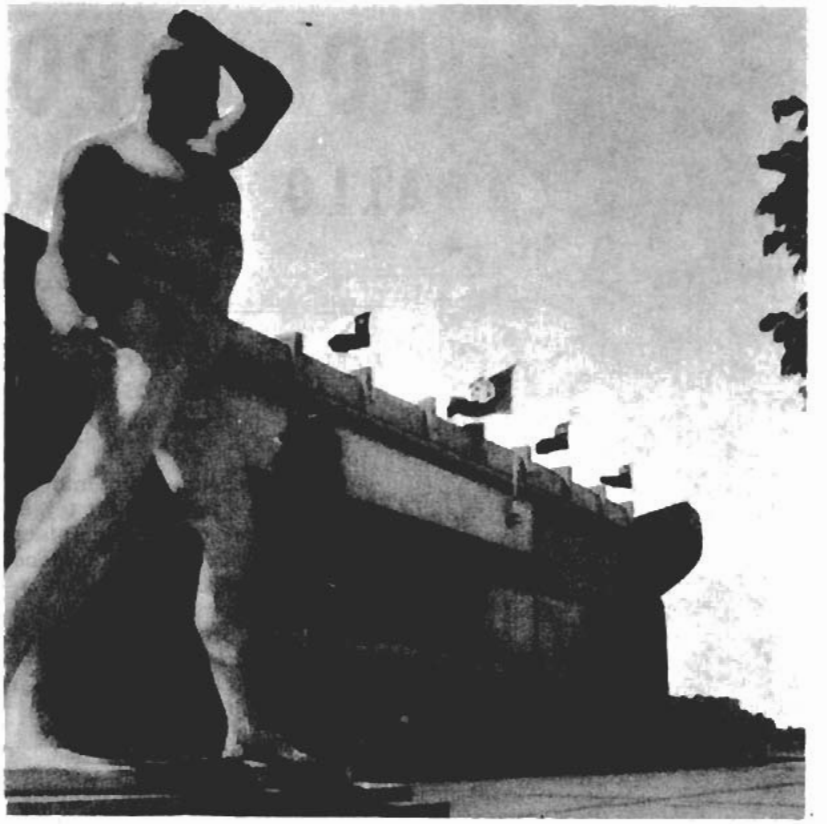
Al contrario de la mayoría de los demás peces, el cuerpo del hipocampo no está cubierto de escamitas redondeadas, imbricadas como las tejas de un tejado, sino de una coraza de placas osificadas de forma más o menos cuadrangular, dispuestas en series y a menudo provistas de crestas salientes. Nuestro caballo marino aparece entonces como un jaco enjaezado para el combate.

Ahí termina la semejanza con el caballo. Porque la parte posterior del cuerpo está representada por larga cola, relativamente estrecha, cubierta igualmente de una coraza de placas dispuestas en anillos movibles los unos con relación a los otros. Esta cola de aspecto anillado, que el animal puede estirar, replegar y contorsionar, justifica la segunda parte de la comparación: la oruga.

Como todos los peces, el hipocampo tiene aletas, pero reducidas al mínimo.

La aleta dorsal, situada en el medio del lomo, recuerda con bastante fidelidad una crin; la aleta caudal, que normalmente es llamada la cola en los peces, no existe en el hipocampo. Las aletas pectorales se encuentran ubicadas en lo alto del cuello, detrás de la cabeza, y se hallan animadas de un movimiento constante rápido que desempeña gran importancia en los desplazamientos y en el sostenimiento del animal.

A la singularidad morfológica, el hipocampo añade un comportamiento extraño, que contribuye a constituirlo en un caso aparte entre los animales. Exclusivamente marino, el hipocampo habita las costas, viviendo en las praderas submarinas de algas que se encuentran en las regiones del litoral. Es muy



difícil descubrirle en esas praderas, pues su coloración le permite mimetizarse con el medio en que vive; además es un pez sedentario que se desplaza poco en el agua libre. Cuando nada, lo que hace pocas veces y recorriendo sólo cortas distancias, en lugar de mantener una posición horizontal y de progresar en el sentido de su largo, como los demás congéneres, el hipocampo nada de pie, en posición vertical: derecho y tieso, se desplaza con la cabeza levantada, avanzando todo de una pieza, arrastrado uniformemente y sin golpes por sus aletas pectorales que baten rápidamente como verdaderas hélices a cada lado de su cabeza, y sostenido por las ondulaciones de su aleta dorsal.

Hasta en el reposo el hipocampo permanece recto. Debido a su forma totalmente extraña, le es indispensable agarrarse a un soporte. Con tal objeto, emplea su cola que se enrolla en el tallo de un alga u otra parecida. La cola del caballo marino es en realidad prensil como la de los monos; pero mientras éstos, debido a su peso, quedan cabeza hacia abajo, el hipocampo permanece en postura vertical.

Ocurre a veces que varios individuos se agrupan y se entrelazan, formando como manadas erguidas entre las algas, dejándose balancear por los movimientos del agua. Estos grupos se anudan y se desanudan a veces en grupos más pequeños, que se desplazan unidos en busca de otro lugar de descanso.

El pequeño orificio bucal del hipocampo no le permite la absorción de presas voluminosas. Colocada al extremo de su largo hocico, la pequeña boca del caballo marino atrapa larvas, gusanos o pequeños crustáceos para alimentarse.

A veces este alimento lo toman del fondo. Entonces se les ve doblarse hacia adelante, mirar fijamente el suelo con sus grandes ojos redondos y apresar su víctima igual que un pájaro que picotea.

La singularidad de formas y actitudes del hipocampo, no es mayor que la de sus costumbres reproductoras: son los machos los que efectúan la incubación de los huevos que las hembras no hacen sino poner. Estos cuidados paternales son precedidos por un período de celo en el que se forman las parejas: se realiza

YA ESTA EN CIRCULACION
LA NUEVA EDICION DEL
"GUIA DEL VERANEANTE 1962"
MAS COMPLETO, MAS AMENO,
MAS NOVEDOSO Y DEDICADO
A LOS CONCURRENTES AL
CAMPEONATO MUNDIAL DE FUTBOL

una verdadera danza nupcial, cuyos graciosos movimientos parecen dirigidos por una orquesta invisible. Roule ha descrito así esta danza nupcial: "Se buscan con su figura suavizada deslizándose por el agua. Se eligen deteniéndose. Convienen tocándose. Se entregan a juegos graciosos y lánguidos que pueden durar días enteros antes de llegar a su fin. Van y vienen, suben y bajan, se acercan y se alejan, se encuentran y se enlazan con sus largas colas enroscadas. Las parejas se forman compuestas de los futuros esposos, los cuales, gustándose, se quedan uno al lado del otro en lugar de alejarse.

Dando vueltas el uno alrededor del otro, los dos novios suben de acuerdo hacia la superficie, luego descienden, se inclinan como para saludarse, se enderezan, se alejan, se acercan para volverse a alejar y otra vez se acercan para unirse. Es una progresión cadenciada, armoniosa; un vals lento y prolongado, sin choques, donde la elegancia de las actitudes se asocia incesantemente a la dulzura de los movimientos".

Viene después el momento de poner los huevos. Estos son depositados en una bolsa situada en el abdomen del macho. Este bolso marsupial recuerda el de los canguros, y no existe sino en el macho. Está constituido por un repliegue de la piel abdominal, y su cavidad se abre por un orificio superior, colocado muy cerca del conducto genital. En el momento de la postura los dos esposos, siempre nadando y danzando, se pegan uno a otro por el vientre, se presionan y la hembra expulsa los huevos que caen directamente en el bolso del macho haciéndose fecundar en el paso. Cuando la pareja afloja su abrazo y se separa definitivamente, el macho queda encargado de los huevos y los guarda hasta el nacimiento de los pequeñuelos.

Los huevos del hipocampo son muy numerosos: 200 a 300 cada postura. Como su tamaño es muy pequeño, 2 por 1 milímetros, caben fácilmente en la bolsa incubadora del macho. Esta bolsa se halla tapizada por una materia glucosa a la cual se pegan los huevos uno al lado del otro. La bolsa provee también el alimento de los huevos, contribuyendo de esta manera al desarrollo de los embriones. Durante la incubación, las paredes desarrollan apéndices y vellosidades muy finos que envuelven los huevos en una red cerrada de vasos sanguíneos. De esta manera la sangre del padre distribuye por osmosis los materiales nutritivos necesarios a la maduración del huevo y al crecimiento del embrión. Se trata de una verdadera preñez: los embriones son alimentados por el padre cuya bolsa incubadora desempeña un papel análogo al del útero de los mamíferos.

La gestación del hipocampo dura más o menos dos meses. Al cabo de ese tiempo el huevo da nacimiento al pequeño alevino que empieza a agitarse en el bolso paterno. Este aparece entonces distendido, formando una prominencia que desborda hacia adelante y hacia los lados del vientre del portador. Llega entonces el momento del alumbramiento, el que parece ser una operación difícil si se juzga por las contorsiones del padre nutricio. Incapaz de adherirse o de moverse, se deja ir al fondo, se alarga sobre su vientre, se acuesta de todos lados, se levanta y se acuesta alternativamente, levanta la cola, la que aprieta contra el vientre hinchado, con el fin de facilitar la expulsión de los pequeños. Entonces, por el orificio que se entreabre, se ven salir, aisladamente o en pequeños grupos, los alevinos que se alejan nadando. La parición es cortada por períodos de reposo; una vez terminada totalmente, el padre ha terminado su tarea y no presta la menor atención a sus hijos, los cuales se dispersan rápidamente.

Viven también en las costas unos parientes cercanos del caballo marino: son las serpientes y las agujas de mar. Difieren ésas del hipocampo principalmente por el estiramiento del cuerpo que alcanza a veces hasta 50 centímetros de largo.

Se las encuentra entre las algas, y los pescadores de camarones las conocen por haberlas pescado en sus redes llevadas por la marea baja. Al igual que los hipocampos, el macho tiene bolsa incubadora para los huevos.

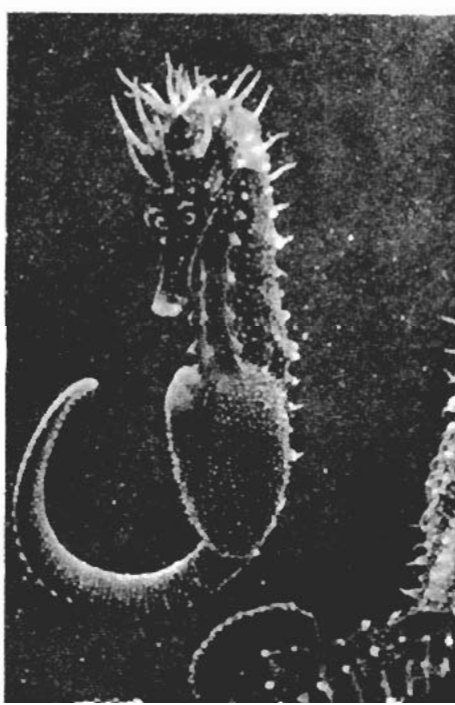
Las agujas de mar debido a su cuerpo fino y redondeado, de 10 a 20 centímetros de largo, han recibido ese nombre. El macho no tiene bolsa incubadora, y la hembra se contenta con pegarle los huevos sobre el vientre: así se pueden encontrar ejemplares que llevan varias centenas de huevos pegados desde el cuello hasta el ano. En este caso no hay alimentación de los huevos por parte del padre, el cual se contenta con desempeñar el papel de acarreador, librándose de la penosa parición.

(Traduc. Narciso Zamanillo)



El hipocampo nada en posición vertical gracias al impulso de su aletas pectorales

Un hipocampo, o caballo marino macho, presenta la bolsa incubadora donde recibe los huevos puestos por la hembra, y a los cuales gesta durante dos meses, hasta el nacimiento de los pequeñuelos



ULTIMOS REDUCTOS del CANIBALISMO

El portugués Pedro Fernández de Quiros llegó en 1606 a una costa volcánica de Oceanía y creyó que se trataba de un continente. Le dio el nombre de Australia del Espíritu Santo. El francés Louis de Bougainville en 1768 y el inglés Thomas Cook en 1775 comprobaron que sólo se trataba de una isla que formaba parte de un archipiélago, al que se llamó Espíritu Santo. Ahora constituye las Nuevas Hébridas con 37 islas y 14.000 kilómetros cuadrados.

De clima malsano, pero ricas en cacao, café, cocoteros y algodón las Nuevas Hébridas se vieron disputadas por franceses e ingleses hasta que en 1906 se convino en un dominio conjunto. Los franceses suman unas 800 personas, los ingleses 200. La población indígena que puede llegar a 50.000 es de canacas polinésicos.

Los big-nambas, aunque gozan de fama como sumamente feroces y sirven de estudio para los modernos etnólogos, son poco conocidos en el mundo.

Las islas Nuevas Hébridas, que tienen nombres santos y poéticos: Aurora, Pentecostés, Espíritu Santo, no han sido penetradas por la civilización.

Esta sólo ha rasguñado un poco sus orillas. A las altas mesetas interiores, ni los misioneros ni los soldados se han arriesgado a subir. Negros y desnudos los miembros de las diversas tribus defienden tenazmente sus creencias y costumbres que no han cambiado desde la edad de piedra.

Al norte de la isla Mallicolo el pueblecito de Amok es el cuartel general de los big-nambas, tribu salvaje cuyo nombre les viene del gran estuche delantero que los hombres llevan como único vestido con el cinturón al que lo sujetan: ese estuche se llama nambas.



Aunque la fama los hace caníbales, los big-nambas han permitido a cuatro etnólogos y médicos franceses vivir seis meses en medio de ellos sin causarles daño.

Para subir hasta Amok los etnólogos tuvieron que hacer un agotador viaje de trece horas a través de bosques tupidos y húmedos, mojados por lluvias de goterones tibios. Las chozas de Amok están desparramadas entre la verdura si bien rodeadas de barreras hechas de cañas. Por entre ellas vagan animales peludos y rebaños de cerdos. Hacia el sur hay una plaza para bailar con tambores de madera.

Cuando los extranjeros llegaron a Amok, surgieron de todas partes guerreros armados de fusiles que los rodearon. Felizmente iban preparados con algunos presentes y un anglo-big-namba que podía servir de intérprete.

Empezaron a recorrer el círculo ofreciendo tabaco.

—¿Fumas? —ninguno contestaba, pero todos recibían el tabaco.

—¿Podemos dormir en Amok? Un guerrero se decide y contesta:

—El jefe va a venir; está en el campo; él les hablará.

"Hiiaaaiiooooii"... Un largo grito modulado se oye en el bosque. Niños en tropel salen de entre los arbustos y dicen: Kalí viene.

Kalí aparece luego. Es un hombre de buena estampa, aureolado de plumas blancas. En las muñecas lleva trenzas igual que en las orejas. Seis hombres le siguen a corta distancia. Su andar es lento, sus pasos felinos.

En realidad el verdadero jefe es Virembat, sobrino de Kalí; pero éste, que un tiempo hizo de regente, sigue como ministro de asuntos extranjeros y por tanto tiene que atender a los visitantes. Al verlos no quiere aparecer mal señor, y se adelanta hacia ellos con la mano tendida a la europea, diciendo: "Good you stop long Amok" (Ustedes pueden quedarse en Amok). Después levantó el brazo y dio órdenes breves, haciéndoles conducir a una "namel" o choza de troncos y ramas.

Al día siguiente Kalí fue en busca de los visitantes y los llevó a la presencia de Virembat, hombre joven de gran musculatura y de muy buenas proporciones. Era la primera vez que se encontraba con blancos.

Los etnólogos sólo pudieron quedarse en Amok 36 horas, pero hicieron amistad con los big-nam-

bas y pudieron volver después con equipos de cinematografía y de grabación, siendo bien acogidos.

En su segundo viaje fueron alojados en la "namel" de Kalí. El jefe era el primero en levantarse por las mañanas haciéndolo luego sus esposas. Una de las más jóvenes de éstas, Kana, es la encargada de preparar el desayuno que consiste en plátanos cocidos.

Las otras esposas de Kalí son Raoba Kliff de más edad y Meleyaba que es la más joven. Tiene un hijo de nueve años, Davou, y una niña más pequeña, Fwiter Pati.

A la hora de almuerzo se sirve el "lap-lap", plato preferido de los big-nambas. El "lap-lap" se compone de plátanos, batatas y carne de cerdo regado con leche de coco y cocido durante dos horas sobre guijarros calentados al blanco. Como bebida tienen el "kawa". Esta bebida la confeccionan de raíces que muelen masticándolas hasta convertirlas en pasta blanda a la que añaden un poco de agua.

ORGANIZACION JERARQUICA

Amok tiene jurisdicción sobre ocho aldeas muy próximas una de otra. Cada una tiene su jefe que obedece a Virembat. En las ocho aldeas hay treinta y seis clanes; el número total de habitantes es 600, mitad hombres y mitad mujeres. Cada clan tiene sus prerrogativas: unos proveen los escultores de máscaras, otros, los que hacen la circunscisión; el clan más despreciado proporciona las víctimas humanas. Si Amok perdiese una guerra, Virembat enviaría un hombre de este último clan al vencedor. El hombre sería muerto, despedazado y comido; es la señal del término de las hostilidades.

El matrimonio es una compra en la cual la mujer no dispone de ninguna libertad. Son los padres los que la venden, a veces apenas nace. El matrimonio se consuma sin ninguna ceremonia cuando la naturaleza indica su necesidad. ¿Desconocen el amor? En sus relaciones dan prueba de gran ternura, pero se preocupan poco de coqueterías para agradar. A veces son celosos, pero más por amor propio que por amor. Cuando muere el hermano mayor el que sigue hereda sus mujeres; así Kalí hubo de recoger las 27 esposas de su hermano mayor Nissaie, padre de Virembat. Kalí ofreció una de esas mujeres a uno de los etnólogos solteros, pero ella rehusó por miedo de disgustar a los espíritus.

Virembat vive en un cercado bien tenido. Siente curiosidad por los adelantos de los blancos. Dispone de siete esposas, dos de las cuales son favoritas, y las más hermosas de Amok.

FIESTA Y CARNICERIA

Namengui es la fiesta más grande del año. Se organiza en honor de un jefe joven que es ascendido a un grado superior. Los habitantes se preparan confeccionando ornamentos de plumas y madera pintada.

Se ensayan los altos sombreros, los tambores y los cascabeles. Cincuenta danzantes se ejercitan diariamente en la plaza. La víspera, los vecinos de la plaza preparan sobre las piedras grandes "lap-lap".

Llegada la fiesta el "lap-lap" se distribuye en platos de hoja; se reparten plátanos y caña de azúcar; se ríe, se canta y se baila. Son quince días de fiesta. Los blancos enseñan sus cantos y sus bailes que son muy bien recibidos.

El último día es el más importante. Los cerdos para el sacrificio son conducidos a la plaza en grupos de a ocho, seguidos por una multitud que baila y dispara los fusiles en todas direcciones.

Anunciado por el toque del tambor y el sonido del caracol Virembat, el jefe, llega cubierto de rojo menos la cabeza y el torso que se ven negros. Camina a grandes pasos seguido por los dignatarios. Con la punta de su bastón va tocando los cerdos que matará uno de sus primos. Por lo menos veinte golpes recibe cada animal antes de morir. Inmediatamente es descuartizado, con lo que la plaza se convierte en una carnicería de olores nauseabundos.

Kalí recuerda que en tiempos de su abuelo tomaron prisionero al jefe de una tribu enemiga y lo comieron. La carne humana no se come tanto por gusto como para apropiarse de las virtudes del muerto; sus músculos comunican su fuerza y el corazón y el hígado, sus cualidades sentimentales. Kalí no obstante es contrario al canibalismo, igual que las generaciones jóvenes. Para combatirlo se ha esparcido la creencia de que el espíritu del comido hace maleficios.



Pocos días antes de que los etnólogos europeos abandonasen Amok, murió Meleyaba, la esposa más bella de Kalí. Falleció después de haber dado a luz un niño. Fue enterrada en pleno campo.

Su muerte hacía recordar lo que ella misma había contado sobre los antiguos big-nambas. Ellos eran inmortales. Es verdad que envejecían, pero una noche, encerrados en su "namel", se cambiaban de piel y rejuvenecían.

Un viejo hechicero tuvo una vez la imprudencia de metamorfosearse delante de su nieto, el cual, como no estaba iniciado, empezó a llorar, llamando a su abuelo:

—Yo soy tu abuelo —le dijo el rejuvenecido; pero el niño continuó llorando hasta que el viejo tuvo que tomar su primitiva apariencia y morir. Así llegó la muerte a los big-nambas.

La noche antes de partir los blancos, Virembat les ofreció un "kawa" de despedida. Todo el público escuchó emocionado sus palabras:

—Los blancos se van con la aurora... ellos son nuestros amigos y serán bienvenidos cuando vuelvan... Después de una pausa añadió:

—Entregad a vuestro Gran Jefe el cráneo de mi madre, pues él tiene un espíritu benéfico... también le daréis una mandíbula de cerdo y le diréis que el jefe de los amok está feliz de ser su amigo... Después explica al público que los blancos son desde ahora sus aliados. Para sellar el pacto se bebe el "kawa".

Al día siguiente, entre sonrisas y emocionadas despedidas, los blancos se separaron de sus amigos los big-nambas.

UN CHILENO QUE DEFENDIO LA VIDA DE UNA REINA

Por **EMILIANO BARRIENTOS P.**

VAMOS a reseñar en forma sintética la vida y hechos de armas de un hijo de Chile, desconocido por las generaciones actuales, que merece perpetuarse para conocimiento y ejemplo de nuestra ciudadanía.

Nos referimos a don Santiago Barrientos y Alvarado, nacido en la ciudad de Castro el 25 de julio de 1789, cuyos progenitores fueron don Victoriano y doña Juana, descendientes de los conquistadores. En esa época no existían en Chiloé escuelas, pero los padres franciscanos, por orden de su provincial, fundaron una en Castro; esta escuela carecía de todo; no tenía libros, pizarras, tinta, papel, etc., pero todo lo suplían incluso la tinta, que la extraían de los pulpos, y las plumas, de los gansos. Don Santiago fue de los primeros en matricularse, siendo un aventajado alumno y, en menos de dos años, aprendió a leer y escribir correctamente.

Sus padres fallecieron en un accidente marítimo en el año 1801, y quedaron ocho huérfanos a cargo de un hermano mayor.

A los 20 años se trasladó a Osorno y de ahí a Valdivia, dedicándose al comercio; mas los acontecimientos políticos que conmovieron a Chile en 1811 hicieron en don Santiago un fanático partidario de la revolución, al extremo que liquidó todos sus negocios para abrazar resueltamente la carrera de las armas, pues en muchos círculos valdivianos habían prendido rápidamente las ideas revolucionarias americanas. Dos ilustres clérigos, don Pedro de Eleysegui y don Isidro Finela, los alentaban con encendidos discursos, diciéndoles: "que había llegado el momento de sacudirse de la tutela de la Madre Patria, por ser la colonia **mayor de edad".**

Concibieron un atrevido plan para derrocar al gobernador realista don Alejandro Eagar y con él a las autoridades reales, lo cual ejecutaron capitaneados por sus jefes de sotanas y con sólo 50 hombres, entre los cuales se encontraba don Santiago, y al grito de: ¡Viva la patria! depusieron al gobernador y demás autoridades realistas...

Condecoraciones recibidas por heroicas acciones por don Santiago Barrientos



Formaron una junta de gobierno con los vecinos más prestigiosos, y se declararon libres de España, pero esta libertad no iba a durar mucho; al poco tiempo Luis de Molina sublevó al batallón Valdivia, repuso al gobernador y formó una nueva junta militar, decretando "la separación de Valdivia de la capitanía general de Chile y agregándola al virreinato del Perú", situación que se mantuvo hasta el año 1826.

El gobierno español quiso afianzar esta conquista y extender su dominio perdido al resto del territorio nacional y autorizó al brigadier don Antonio Pareja para que reclutara tropas en Chiloé. Por este motivo, muchos familiares y amigos de don Santiago se enrolaron en las filas militares españolas entusiastamente, pues los oficiales españoles les aseguraban que no iban a la guerra sino a restablecer el orden que algunos rebeldes chilenos habían alterado en el centro del país. En todo caso, les serviría para conocer la región central de Chile.

Las tropas chilotas fueron trasladadas a Valdivia para su adiestramiento y diariamente las calles y plazas se encontraban ocupadas con tal objeto. Finalmente, sus parientes y amigos convencieron a don Santiago pese a sus ideas patriotas para que abrazara la causa de España y como por sus venas corría la sangre guerrera española, se incorporó a sus filas, siendo inmediatamente ascendido por los jefes españoles al grado de **soldado distinguido.**

El 12 de febrero de 1813 partió la expedición militar desde Corral y desembarcó a los tres días en el puerto de San Vicente, dirigiéndose inmediatamente a operar al centro de Chile. Nada referiremos sobre esta expedición, menos los sufrimientos que experimentaron dichas tropas por carencia de vestuario, equipo de campaña y víveres.

A los pocos días en un encuentro con las tropas patriotas en San Carlos, don Santiago fue herido gravemente, siendo ascendido por su valor a subteniente por el coronel Sánchez, que en Chillán reemplazó a Pareja después de su fallecimiento. En esta ciudad tuvo bajo su custodia a muchos prisioneros patriotas distinguidos, entre los cuales se encontraban: don José Miguel y don Luis Carrera, Estanislao Portales, Ramón Freire, al clérigo Eleysegui, Eyzaguirre, etc., a los cuales atendió cortésmente, con especiales consideraciones y que le fueron retribuidas por los jefes patriotas con sus más rendidos agradecimientos. Combatió en Membrillar, San Carlos, Quechereguas y Rancagua y cuando se encontraba de guarnición en Guardia Vieja, el ejército patriota al mando del general Las Heras lo tomó prisionero, enviándolo a Mendoza en unión de otros oficiales. En esta ciudad le fue confirmada la noticia de su ascenso a teniente, por su heroico comportamiento en los campos de batalla... finalizando en esta forma su carrera militar en Chile.

Los prisioneros españoles en la Argentina fueron tratados muy mal y don Santiago se fugó del presidio llegando a Cádiz después de innumerables peripecias el 20 de octubre de 1820, siendo nombrado al poco tiempo oficial del regimiento San Fernando, cuyo traslado se ordenó a Madrid en el año 1832, al fallecer el rey don Fernando VII.

De pronto estalla la guerra civil carlista y la madre España empieza a desangrarse; y se crean nuevos regimientos entre ellos el de "la Princesa"; forman sus filas la flor de los mejores soldados veteranos y expertos oficiales, entre los cuales se encuentra don Santiago. Tomó parte en más de cuarenta acciones de guerra en los siete años que duró la contienda fratricida. Finalmente derrotados los carlistas, se refugiaron en Francia junto con su general en jefe Cabrera y con esta fuga se dio por terminada la sangrienta lucha dinástica.

El regimiento la Princesa regresó a Madrid, cargado de gloria militar, y a su llegada disolvió el gobierno el "Cuerpo de Guardia de Corps", que eran los encargados de la guardia en el palacio real, creando el cuerpo de Alabarderos en su reemplazo y nombrando a don Santiago como su segundo jefe con el beneplácito del brigadier general Selguera y del ministro de la guerra San Miguel, cuyo reales despachos le fueron extendidos el 19 de agosto de 1841 y cuyo texto es el siguiente: "Esperamos Sr. Barrientos que sabréis salir airoso de vuestro nuevo empleo que por cierto es bien delicado y su servicio muy distinto al que hasta la fecha habéis prestado en el ejército. Tendréis que ser muy vigilante, como también imponeros de las etiquetas del real palacio, para hacer los distintos y debidos honores que son frecuentes allí". A continuación prestó el juramento de rigor ante el comandante Marqués del Valle Umbroso de defender hasta la muerte al príncipe o la princesa que resultaren elegidos para gobernar a España. Pero las ambiciones del poder estallaron de nuevo y el 7 de octubre de 1841 los generales León y Manuel de la Concha sublevaron a varios batallones entre ellos al regimiento "la Princesa" con el propósito manifiesto de secuestrar o asesinar a Isabel II la reina gobernante. Al acercarse las tropas amotinadas al palacio real para apoderarse de la entrada principal el centinela de guardia gritó: ¡Quién vive! y avisó inmediatamente al comandante Barrientos lo que sucedía. Al no recibir contestación de las tropas que se acercaban el comandante dio la orden de fuego, y en menos de cinco minutos con muebles y demás implementos formó una infranqueable trinchera en la escala principal que daba acceso a las habitaciones reales. Barrientos espada en mano arengó a sus alabarderos tomando sus posiciones de combate desde las cuales se defendieron heroicamente ocasionando entre las tropas atacantes una tremenda baja, sin que éstos consiguieran derribar su invulnerable trinchera. Se combatió toda la noche, siéndoles imposible a las tropas del general León quebrantar la indomable resistencia que los defensores le oponían, frustando el secuestro de la reina Isabel que tan minuciosamente habían planeado los carlistas.



Santiago Barrientos y Alvarado

Señora Carmen Luisa Barrientos vda. de Montero, de pie, y sentada, señora Elena Barrientos vda. de Keeller, nietas de don Santiago, y que conservan sus gloriosos galardones



Al clarear el día el general Espartero avanzó con sus tropas en defensa del palacio real, lo cual no lo había ejecutado en la noche por temor a una nueva defección. Los defensores al escuchar los clarines de las tropas que llegaban en su ayuda, redoblaron el fuego obligando al enemigo a suspenderlo y ordenar la retirada, dejando los jefes abandonados a sus tropas, a los muertos y heridos.

Espartero intimó la rendición de las tropas que aún permanecían resistiendo del regimiento "la Princesa", felicitó a Barrientos por la heroica defensa de la reina junto a sus alabarderos, dirigiéndose inmediatamente con su séquito a la cámara real. De vuelta revistó a los alabarderos sobrevivientes junto con su jefe por su valerosa actitud

otorgándole la cruz laureada de San Fernando, siendo Barrientos felicitado con las siguientes palabras: "Ud. comandante Barrientos se ha cubierto de gloria y su nombre pasará a la posteridad, honrando las páginas de la historia de España".

El pueblo madrileño lo vitoreó estruendosamente; durante varios días duraron los festejos y el 24 del mismo mes el ayuntamiento le concedió una medalla de oro en un colosal banquete; igualmente la reina lo invitó a su cámara para obsequiarle una espada de honor con empuñadura de oro y brillantes al tiempo que le decía: "Caballero Barrientos, por el mérito que contrajísteis en la noche del 7 al 8 de octubre defendiendo mi real palacio, la Constitución del Estado y mi persona, os entrego esta espada para que defendáis los derechos de la nación y del trono siempre que fueren atacados y espero que en igual circunstancia la sabréis desnudar con tanto honor y valentía como entonces lo hicisteis". El 19 de junio de 1841 fue nombrado caballero por real cédula y por su heroico y valiente comportamiento en los campos de batalla, en los cuales fue herido gravemente en repetidas ocasiones, obtuvo las más altas condecoraciones, cruces laureadas y medallas que se encuentran actualmente junto con un retrato cuya copia se exhibe en el Museo Histórico de Chile, y en posesión de sus nietas Carmen Luisa y Elena Barrientos, que residen en Cumming 524 de esta capital.

En agosto de 1842 contrajo matrimonio con la gaditana doña María del C. Vidal, la cual falleció en 1847, dejándole dos tiernas criaturas.

El 9 de agosto de 1852 fue trasladado a la plaza de Puerto Rico, por real orden, cuyo jefe era el célebre general Prim, y al poco tiempo pasó a Cuba a las órdenes del general don José de la Concha y encontrándose en esta plaza solicitó de su majestad su retiro del ejército español, después de haber prestado servicios por más de 35 años, para pasar a Chile, desembarcando en Valparaíso en el año 1856. Visitó Ancud en cuya ciudad sus coterráneos isleños en solemne recepción encabezados por el intendente don Francisco Puelma lo agasajaron. Después de permanecer en Castro durante varios meses regresó a Valdivia en cuya ciudad se radicó definitivamente comprando un fundo en el sitio "Las Marías" en donde se encuentra el campo actual de aviación. El 9 de octubre de 1875, al cumplir 85 años de edad, vino a Santiago para donar al museo que había fundado don Benjamín Vicuña Mackenna su espada, ese trofeo glorioso que la reina de España le había obsequiado para ser depositado a los pies de su patria chilena. Don Benjamín, en solemne ceremonia, aceptó tan valioso obsequio, ocasión en la cual don Santiago pronunció un sentimental discurso, que hizo derramar lágrimas a los asistentes. Desgraciadamente dicha espada al poco tiempo fue hurtada del museo.

Falleció en 1882 a los 93 años de edad en la ciudad de Valdivia.

Tal fue la vida de este esclarecido ciudadano chileno que en breve síntesis hemos explayado, vida que, honrando a España y derramando su sangre por ella en los campos de batalla, demostró que los hijos de esta tierra en nada desmerecen de los atributos y virtudes de sus antepasados cuya altivez, hidalguía y heroísmo han conservado, demostrando con ello ser dignos hijos de la madre que los engendrara.

E. B. P.

EN SUS VIAJES A SANTIAGO
HAGASE UN DEBER EN ACUDIR AL:

CAFE RESTAURANTE

il BOSCO

Sucesión de Alberto Giannerini Falcini

Avenida Bernardo O'Higgins Nº 877 — FONO 381475

Que siempre fiel a su lema, HOY MEJOR QUE AYER, garantiza a sus favorecedores las más exquisitas comidas, servidas por un personal seleccionado. Precios bajos. Ambiente familiar

ESTE ES EL RESTAURANT MAS SURTIDO DE SANTIAGO Y MAS CONCURRIDO DE CHILE — ABIERTO DIA Y NOCHE

El Buffalo Bill chileno

HERNAN Trizano Avezzano nace en un barco frente a Valparaiso, cuando el buque que traía a sus padres recién llegaba al puerto.

Su padre era descendiente directo de Napoleón.

Hernán estudia en la Escuela Naval de Italia, viaja por Europa en barcos de distintas banderas.

Se radica en América y tan pronto está en el Paraguay, en Uruguay o Argentina.

Encontrándose en la pampa argentina y habiendo servido a la causa de Bartolomé Mitre, siente las cornetas de guerra que se tocan en Chile y se presenta a las autoridades de 1879 como soldado voluntario en el Ejército del Pacífico.

Después, el movimiento revolucionario de 1891 que resintió voluntades en Chile, enconó a muchos combatientes, hizo que éstos se pusieran de espaldas a la ley y se refugiaran en el sur de Chile.

La tranquilidad en los campos de la Frontera, donde trabajaban laboriosos chilenos y 32 mil colonos extranjeros, se vio asaltada por el más feroz bandolerismo.

Se comete toda clase de depredaciones: destruye, roba incendia. Hay pueblos recién fundados que comienzan a despoblarse, tal el caso de Temuco.

Ante esto, en 1896 se funda la institución "Gendarmería de las Colonias", llamada así porque estaba destinada a proteger colonos, los colonos alemanes. Y su jefe es Hernán Trizano Avezzano.

Este cuerpo tenía que mantener la seguridad de los habitantes de las provincias de Arauco, Malleco, Cautín, Valdivia y Llanquihue.

Eran 300 hombres valientes,

Hernán Trizano Avezzano, hombre de recia voluntad y fuerte estructura física, que impulsó el imperio de la ley en las tierras australes asoladas por el bandolerismo



La antigüedad...



... de su **CUENTA DE AHORRO** y el monto de sus saldos, determinarán la cantidad del

PRESTAMO HIPOTECARIO

que Ud. puede obtener para adquisición de una propiedad.

PARA PROPIEDADES URBANAS Y PREDIOS RURALES, HASTA E° 6.000

PARA AMPLIACION Y TERMINACION DE VIVIENDAS, HASTA E° 2.000



BANCO DEL ESTADO DE CHILE

de un metro ochenta de estatura. Usaban un lujoso uniforme azul. Los vistió y amunicionó el Ministerio de Guerra.

El jefe, Hernán Trizano, era el único bajo de estatura, pero tenía una contextura impresionante, músculos de acero y una fuerza poco común. Era campeón de esgrima y de tiro al blanco.

Los bandidos no amainaban en sus robos de dinero y ganado. No respetaban las estaciones de ferrocarril, las cuales asaltaban y destruían.

Trizano con sus hombres fue sosteniendo encuentros, muchas veces cuerpo a cuerpo, con los bandoleros. Se batía con ellos en sus guaridas. Más de una vez se desafió hombre a hombre con los bandidos.

Rubricó fantásticos encuentros a bala, a combo limpio o a cuchillo.

La tranquilidad se extendió sobre los campos y las nuevas ciudades.

Hernán Trizano fue el héroe. Limpió de bandidos y rescató mucho robado.

Los indios araucanos lo denominaron: **"Ojo Seguro"**.

El pueblo lo quiso por valiente y lo llevó a sus romances porque veía en él la reencarnación de Buffalo Bill. Lo llamó el Buffalo Bill chileno.

El gobierno lo declaró Ciudadano Benemérito de la República.

Sus gendarmes fueron la base del actual Cuerpo de Carabineros de Chile.

En el año 1905 se acogió a retiro.

Cargado de años murió en Temuco, el 17 de diciembre de 1926, después de haber luchado por la justicia y la equidad. Con su muerte se cerró un libro novelesco y de aventura.

O. P.

Inglaterra

TERCERA EN LA PRODUCCION DE PROYECTILES TELEDIRIGIDOS

"El Blue Water", cohete tipo "Tierra-tierra", se construye en compañía con los alemanes.
"Black Knight", "Fireflash", "Thunderbird" ... la carrera de los nuevos modelos.

DESPUES de los Estados Unidos y la Unión Soviética, Inglaterra es hoy día la tercera potencia mundial en cohetes.

Hace más de diez años empezaron las investigaciones inglesas sobre proyectiles teledirigidos. Uno de los factores que más favorecieron el desarrollo de la fabricación de cohetes fue el enorme progreso de los sistemas directrices por radio y por radar. Otro, el de la industria electrónica y aeronáutica altamente perfeccionada. El tercero, el de la estrecha colaboración entre las industrias y los servicios de investigación científica del gobierno.

El presupuesto de defensa de Inglaterra es, en proporción, mayor que el de los Estados Unidos.

TIPOS DE COHETES

Los ingenios teledirigidos actualmente en servicio y construcción son el *Fireflash*, el *Firestreak*, el *Bloodhound*, el *Thunderbird*, el *Seaslug* y el *Seacat*. Existen otros tipos en estudio o en pruebas. El arsenal de proyectiles dirigidos aumenta día a día.

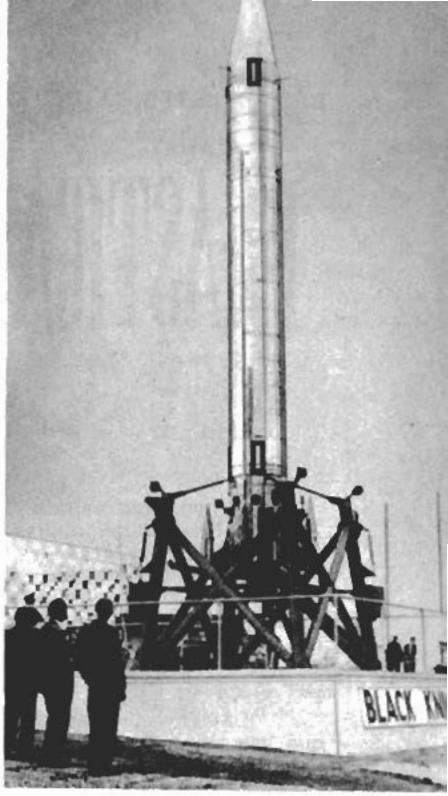
En las últimas conversaciones de los ministros de defensa de Inglaterra y Alemania occidental (en las que se discutieron con gran detalle los problemas de la standarización del armamento de las fuerzas occidentales) se acordó dedicarse conjuntamente al desarrollo de un cohete "tierra a tierra" (o sea: de base de salida y objetivo final terrestres) que lleva el nombre de "Blue-Water". Aún no ha sido probado. Pertenece a la lista de secretos militares británicos. Se sabe, no obstante, que su alcance oscilará entre los 160 km. y que podrá llevar una carga atómica. Sustituiría a la artillería de largo alcance.

COMO ACTUAN

Lo más interesante de este tipo de armamento es su infalible e intrincado mecanismo de dirección y logro de objetivos. En ello los proyectiles ingleses logran una precisión admirable.

El "Thunderbird", por ejemplo, es un arma semiautomática con su propio sistema de dirección a base de radar, cuyos impulsos son rechazados por el objetivo y captados por una antena parabólica emplazada en el mismo interior del proyectil. Este hecho es el que hace que dicho proyectil vaya en busca de su presa automáticamente. Cuando se encuentra a una distancia predeterminada, la espoleta de proximidad hace funcionar el detonador de la ojiva y el proyectil cumple su misión.

El "Firestreak", tipo aire aire (disparado desde aviones contra objetivos aéreos) tiene un sistema de dirección más original que el radar: los rayos infrarrojos. Cuando el piloto de un avión ve que su proyectil ha detectado por medio de los infrarrojos a su objetivo, lo dispara. Desde este momento el proyectil se guía él mismo atraído por el objetivo perseguido. Un sistema de proximidad, como en el "Thunderbird", hace estallar el explosivo.



El "Black Knight", que ha alcanzado el espacio exterior (500 Kms. de altura) sobre la base de Woomera, siendo recuperada su cabeza intacta sobre la zona prevista. El cohete, utilizado para la investigación, mide 10 metros de longitud por 1 metro de diámetro
(Foto Europress)

El "Fireflash" inglés, tipo aire-aire, en el momento de ser disparado por un avión a reacción "Swift" marcha hacia su objetivo al cual alcanzará irremisiblemente. (Foto Europress)



BREVE HISTORIA DE LA

PLASTICA CHILENA

Por **ALFREDO ALIAGA S.**

XXI. — ADOLFO GUERRERO COOD

EL conocido palacio "La Alhambra" alberga desde hace muchos años la sede de la Sociedad Nacional de Bellas Artes. Fue una feliz donación de su dueño, señor Garrido Falcón. Hemos visitado ese centro de arte apreciando el clima de entusiasmo que se advierte en sus socios por prestar cooperación a su reciente presidente, el pintor Adolfo Guerrero Cood. Informan que habrá exposiciones colectivas e individuales, charlas, cursos de arte, extensión a provincias. En este aspecto se envió el último salón de dicha sociedad a la ciudad de Talca, donde fue gratamente recibido.

TRAYECTORIA DE GUERRERO COOD

La trayectoria artística de nuestro entrevistado ha sido silenciosa, retirada de los círculos que hacen la oficialidad y propaganda a través de premios y representaciones. Conversando de esos años de aprendizaje artístico, Adolfo Guerrero desliza recuerdos y muchos datos.

—En 1917, siendo muy joven, emprendí viaje a Europa. Mi padrastro, a quien quise mucho, el maestro Javier Rengifo, me había dado carta de recomendación para uno de los grandes maestros de España. Así fui alumno del pintor José María Márquez Puig, de Barcelona. Fue un período de estudios intensos, tanto en el oficio mismo como en historia del arte. Europa en general es una fuente de estudios de esa índole. Ocho años en esos países dan impresiones como para escribir muchas páginas. Prolongado me sería nombrar sólo a algunas de tantas personalidades artísticas que tuve ocasión de conocer. Algunos me estimularon muy sincera y espontáneamente, como don Santiago Rusiñol, el pintor de los temas de jardines y autor de esa obra de teatro uy conocida, "El místico". De Bruselas conservo gratos recuerdos del maestro Jean Delville, distinguido entre otros honores con el premio Roma. Fue mi profesor en el curso superior de pintura. Llegué a obtener la primera categoría como alumno de ese plantel. Pintaba mucho y me firmaba con el seudónimo tomado de mi padrastro.

Mi regreso a Chile en 1925 fue la iniciación de otra etapa. La fortuna familiar había tenido tales reveses que ya no se contaba con ella. Pero en mí había salud, entusiasmo y deseos de trabajar en el plano de la producción artística. Recibí entonces el apoyo del Ministro de Educación de entonces, don Alamiro Huidobro, de don Arturo Alessandri Palma y del rector de la Universidad don Armando Quezada Acharán. Esas personalidades me indicaron que mi actividad debía ponerse al servicio de los alumnos de la Escuela de Bellas Artes. Se imponía por lo tanto dar a conocer esa producción mía que había sido el esfuerzo de un joven chileno en competencia con tantos otros compañeros de estudio, de tantos otros países. Así fue que al Salón Oficial de uno de esos años envié tres naturalezas muertas firmándolas con mi verdadero nombre. La reacción que produjeron esas obras fue extraordinaria. Algunos dudaban que un pintor tan joven como lo era tuviese el reflejo de tal madurez artística apreciada en esos cuadros; otros pensaron que tal vez eran cuadros adquiridos y presentados como propios. Hasta hubo quien creyó ver la exquisitez propia de Goya. Pero lo que colmó la anécdota fue cuando José Perotti, examinando muy escrupulosamente esas telas, descubrió que había vestigios de otra firma borrada, o sea del seudónimo que había usado. La prensa y los pintores tuvieron tema para explotar. Felizmente les pude probar por carta que había solicitado a una personalidad y amigo, quien me había facilitado esos objetos, que eran los elementos de mis composiciones, las pruebas incluso fotográficas. Fue motivo de una nota que publicó **Zig-Zag** con el título "Reivindicación de un artista". Pero ese incidente me enseñó algo que después comprobé mejor. Esto es la marcada malquerencia que había entre los artistas plásticos. ¡Cuánto podría agregar yo si escribiese esas memorias relacionadas con la estada del pintor Julio Fossa Calderón, a cuyo lado me puso el rector antes nombrado. ¡Cuántas molestias se echó encima don Julio por venir a servir de director!... En fin, yo tengo el lema "Cuesta más construir que demoler". Me queda una gran satisfacción: expresar que en todas las responsabilidades tomadas he dejado satisfecha a la mayoría. Durante mi permanencia en la Municipalidad de Santiago, subrogando a la alcaldesa, doña María Teresa del Canto, mientras se ausentaba por su viaje a Europa, me cupo una labor tan satisfactoria que se produjo el clima del deseo de muchos que yo debía continuar.

En cuanto a la pintura misma no la he abandonado, aun cuando no expongo ni he seguido la carrera de pretender premios. Creo que en Chile tenemos todos los estímulos para hacer una pintura muy nuestra. Pienso como Picasso, quien en mi último viaje me preguntaba: "¿Cómo está la expresión plástica en Chile, ese país que tiene tan hermosos motivos de inspiración?"



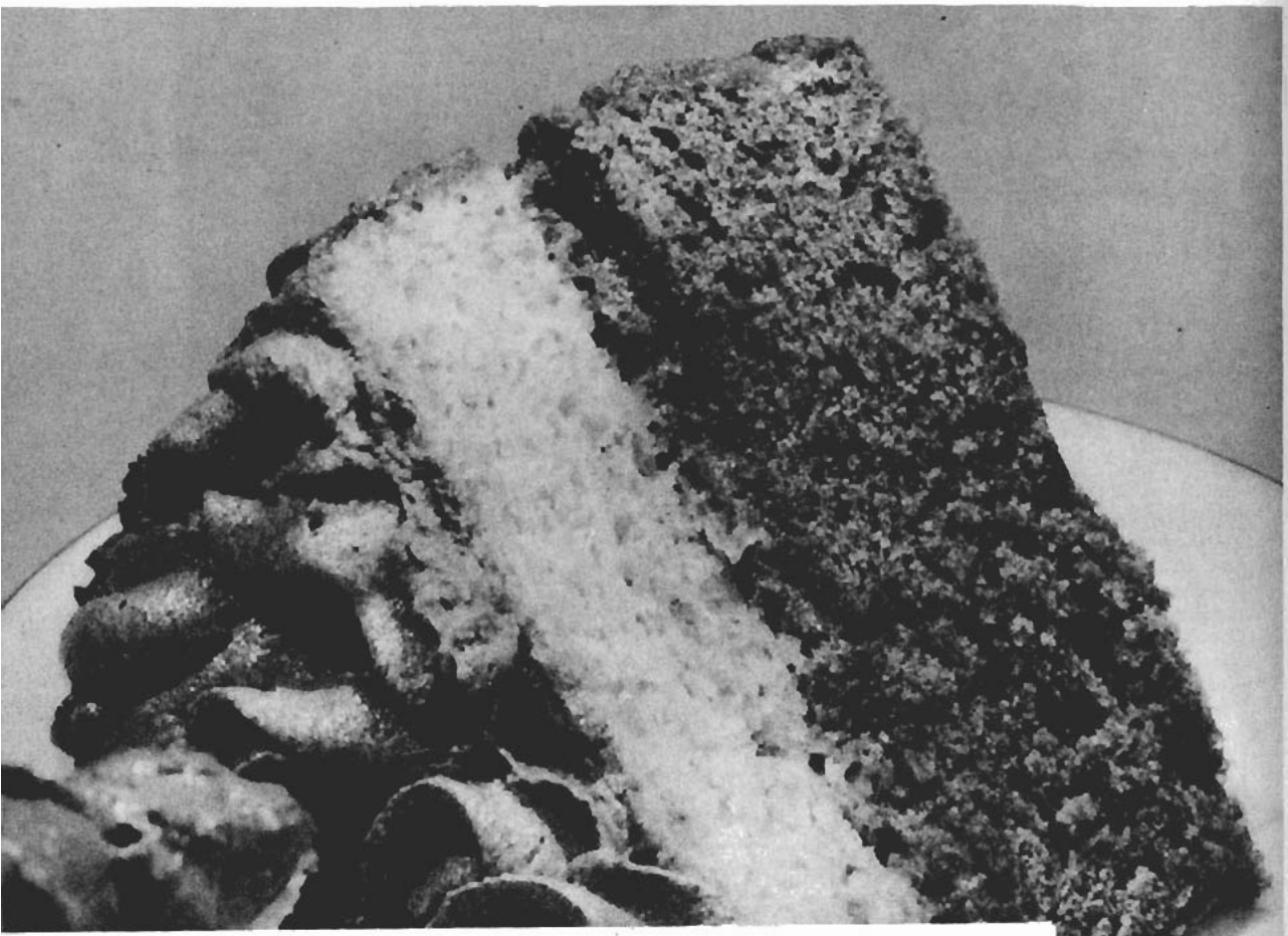
"RANCHO CHILENO" ADOLFO GUERRERO COOD

con

Imperial para hornear

sus tortas resultan esponjosas, livianitas, deliciosas!





TORTA BICOLOR
(Para 15 personas).

Bizcochuelo:

- 4 tazas harina cernida.
- 2 cucharaditas Imperial para Hornear.
- 1½ taza azúcar granulada.
- 2 cucharadas Leche Nido.
- 1 cucharada chocolate amargo.
- 4 huevos.
- ¼ Kg. mantequilla, ralladura de limón.

Relleno:

- 100 grs. mantequilla.
- 1 huevo.
- 2 cucharaditas de chocolate dulce.
- 1½ taza de leche.
- 2 cucharaditas maicena.

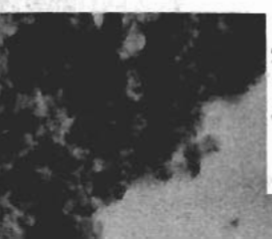
Bizcochuelo:

Cierna la harina, el Imperial para Hornear y Leche Nido; añada el azúcar granulada. Bata la mantequilla, agregue las yemas y poco a poco la mezcla de harina e incorpore suavemente las claras batidas a punto de nieve. Divida el batido en 2 porciones, a una agregue el chocolate y a la otra la ralladura de limón. Ponga en 2 moldes enmantequillados y con un velo de harina. Lleve a horno moderado 40 minutos más o menos.

Relleno:

Bata la yema, agregue la maicena y diluya con la leche, agregue azúcar al paladar y ponga a fuego suave, revolviendo hasta que espese; deje enfriar. Bata bien la mantequilla, agregue el chocolate dulce y poco a poco el batido anterior. Arme la torta uniendo los dos bizcochuelos con parte de esta crema. Cúbrala y decórela con el resto. Si desea espolvoréela con nueces chancadas.

Imperial marca registrada
para HORNEAR



CH-Y-493

Receta aprobada por el Instituto de Economía Domestica Nestlé



Gratis.— Solicite el atractivo Recetario IMPERIAL, escribiendo a Chiprodal S. A. I., (Recetas), Casilla 9496 Stgo., indicando su nombre y dirección.

CHILE AEROFOTOGRAMETRIZADO

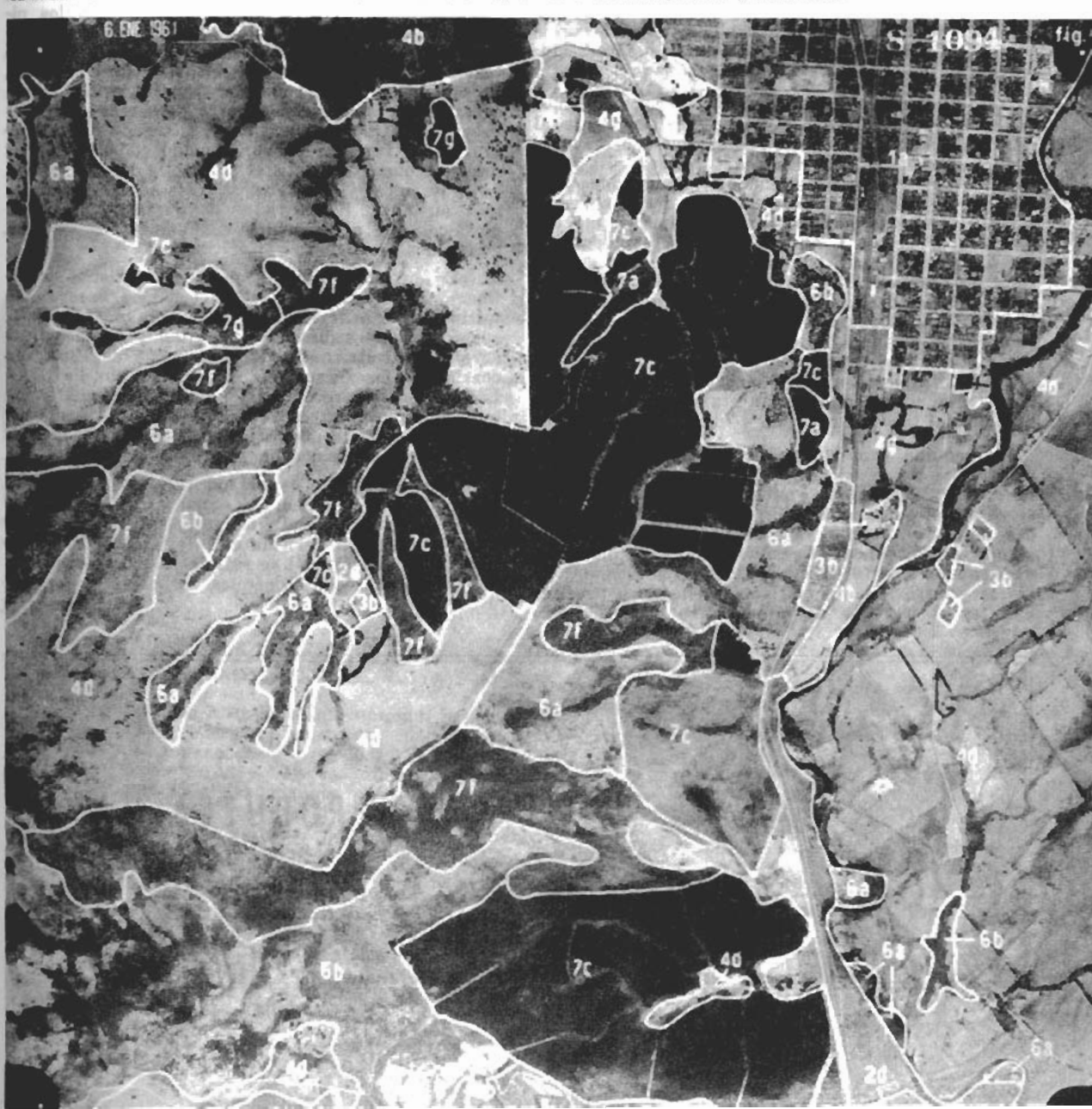
Por RAFAEL ELIZALDE MAC-CLURE

DESPUES que la Misión OEA - CHILE termine su trabajo, Chile será el primer país totalmente "aerofotogrametrizado".

Los biplanos de cuatro compañías distintas, sin que casi nadie se percate de ello, están fotografiando el territorio nacional desde el aire. Ya llevan cinco meses en esta labor. Vuelan a una altura media de tres mil metros y sus cámaras van grabando en películas, tal como lo efectúa con la voz la cinta magnética, todo el paisaje chileno.

Chile, visto desde esa altura, es un mosaico gigantesco, lleno de rayas, círculos, óvalos y curvas de diversas tonalidades de colorido. Desgraciadamente el mosaico sólo se reproduce en blanco y negro con sus matices intermedios. Si fuera en colores, sería tan fantástico como prohibitivo. Por lo menos hasta ahora que es tan cara la fotografía polícroma. Pero con todo este resultado, aun para el hombre de la calle resulta bonito o curioso.

Antes de determinar cual es la capacidad de uso de la tierra agrícola, se clasifica de acuerdo a su uso actual. En este mosaico se distinguen las áreas forestales (7c - 7g); pastizales y tierras de pastoreo (6a - 6b); huertos frutales y viñedos (3b); tierra cultivada extensivamente con rotación de productos (4a - 4g) y hortalizas de legumbres y frutas (2d).



Sin embargo, el alcance de estas fotografías aéreas es de una trascendencia económica, financiera, social y hasta política insospechada. Cuando en septiembre de 1963 haya dado término a su labor el proyecto OEA - CHILE, nosotros vamos a saber lo que tenemos. Es decir, los recursos con que contamos para vivir: tierras agrícolas, forestales y pecuarias, minas, industrias, aguas, etc. Sabremos cuáles son las exactas dimensiones de nuestros predios rurales y aun urbanos, qué es lo que cultivan actualmente los labradores, y qué es lo que deberían sembrar, según la calidad y condición de sus tierras.

Al saber cuales son matemáticamente los límites de nuestros predios, no sólo no habrán más discusiones con el vecino, sino que podremos ya sea librarnos de pagar contribuciones o cancelar mayores impuestos al Fisco. Esto resulta socialmente justo por cuanto sabremos, sin costo alguno para nosotros, qué debemos cultivar para que las tierras rindan más, y al rendir más estaremos en condiciones de hacerlo. El poderoso terrateniente ausentista que apenas ara la mitad de sus tierras sin pagar contribuciones será cosa de ayer. El minifundista que cultiva suelos submarginales en faldeos de cerros también desaparecerá. Hasta ahora a nadie se le había ocurrido que simples fotografías aéreas pudieran servir para tanto.

El Presidente de la República, Excmo. señor Jorge Alessandri, lanzó la idea en su mensaje al Congreso Nacional al abrir sus sesiones en mayo de 1961, al referirse a la reforma tributaria. El Fisco necesita más dinero para financiar los grandes gastos del Estado. Las evasiones de industriales y comerciantes son incontables e involucran muchos millones de pesos. Y aún había seres privilegiados como los agricultores latifundistas que viven en Europa. Los mosaicos de fotografías yuxtapuestas revelan el área de los predios. Sus deslindes son confirmados por agentes terrestres que confrontan las fotografías con los títulos de dominio para que no haya dudas. De este modo se obtiene una "cédula telúrica", tal como nuestro carnet de identidad personal, y se cumple la primera etapa de la labor que es fichar el tamaño, deslinde y forma de los predios.

En seguida otro equipo de expertos analiza las fotografías a menudo con lentes estereoscópicos para distinguir las tierras montañosas, cuyos relieves se observan claramente y de acuerdo a las tonalidades de cada terreno van clasificándolos mediante signos convencionales. Agachados sobre los mosaicos, pacientemente, van trazando líneas y marcando números y letras. Hasta que por fin llegan a precisar cuál es el uso que actualmente se hace de cada trecho. Esto también se confirma por agentes terrestres cuando surgen dudas. Para esto hay nueve clasificaciones distintas según un sistema universalmente aplicado.

Finalmente la última etapa consiste en determinar cuál es la capacidad de uso de cada terreno, a fin de que el agricultor obtenga el máximo rendimiento, sin desgastar los suelos. Se persigue también un objetivo social que es el de aumentar la actualmente decreciente productividad en muchos rubros. Y hasta quedan en descubierto las terribles depredaciones que hemos causado al agro al quemar los bosques. Todo queda nítidamente expuesto en las fotos: bosques carbonizados, tierras severamente erosionadas, dunas. Toda la serie de calamidades que hemos sufrido y seguimos sufriendo por nuestra incuria. El mosaico de la capacidad de uso nos da una extraordinaria lección de lo que no debemos hacer con ciertas clases de tierra. Ellas pertenecen a los grupos VI a VIII del sistema internacionalmente adoptado de clasificación de tierras.

Ciento veinte hombres, cuarenta de ellos especializados, extranjeros: norteamericanos, canadienses y hasta ceilandeses, están colaborando con los pilotos- fotógrafos, además de ocho ministerios y 26 reparticiones fiscales y semifiscales en esta gigantesca tarea de fotografiar el larguísimo rostro de Chile. Se está haciendo el trabajo en general en una escala de 1:20.000, o sea, cada cuatro hectáreas están representadas por un centímetro cuadrado de la fotografía. Al final se habrán tomado 10.000 películas desde Aconcagua hasta el sur de la isla de Chiloé. Los extremos norte y sur del país serán retratados más adelante. Estas vistas se yuxtaponen en 500 mosaicos que abrazan aproximadamente 1.500 kms. cuadrados cada uno.

Es de interés anotar que esta magistral planificación económica y social del país a base de un testimonio tan irrefutable como es la fotografía, surgió de los espléndidos resultados de la misión aerofotogramétrica de OEA en mayo de 1960, con ocasión de los sismos que asolaron el sur de Chile. Las fotografías revelaron no sólo la gravedad y extensión de los destrozos, sino fisiografía misma del país, hasta con la marcación de las fallas geológicas que indican las zonas de peligro telúrico.

Ahora, con esta ayuda inapreciable, Chile podrá poner su casa en orden. Cada uno pagará al Fisco lo que le corresponde y al final se podrá llevar a efecto una planificación agrícola en la evidencia del espejo fotográfico, en el cual se refleja la actual distorsionada imagen social-económica del país.

R. E. M. C.

Señor Agricultor:

ABONE SU TIERRA Y PRODUZCA MAS

ADQUIERA SALITRE EN LAS ESTACIONES DE LOS FERROCARRILES DEL ESTADO

Ciencia Relámpago

ESTADOS UNIDOS

OXIGENO PARA VEHICULOS ESPACIALES

El Batelle Memorial Institute de los Estados Unidos se encuentra empeñado en diseñar un sistema para convertir el aire exhalado por un astronauta (anhídrido carbónico) en oxígeno respirable, según informaron los científicos del Instituto en una reciente conferencia celebrada en Washington.

El sistema ha sido diseñado para utilizarse en vuelos espaciales de hasta tres años de duración, según manifestaron los hombres de ciencia. El éxito en el desarrollo de un sistema como éste es absolutamente esencial para los viajes largos, porque en ellos las limitaciones de espacio y peso harían imposible llevar todo el oxígeno necesario.

El Instituto Batelle ya ha creado el modelo de un aparato que convierte el ácido carbónico en agua. Esto constituye un gran paso hacia un sistema completo para recuperar el oxígeno que respiran los seres humanos.

LLAMADAS TELEFONICAS POR MICRONDA



Cuando se hace un llamado de larga distancia en los Estados Unidos, existen muchas probabilidades de que la voz no sea transmitida por alambre, sino por una onda corta de radio —que es una onda radial de alta frecuencia.

Esta micronda de radio fue inventada por la Compañía Bell Telephone System para satisfacer las crecientes necesidades de comunicaciones en los Estados Unidos. La radio de onda corta puede transmitir hasta 11.000 conversaciones simultáneamente en ondas angostas de radio.

NUEVO COMPUTADOR ELECTRONICO PARA LOS CALCULOS DE ESTUDIOS NUCLEARES. NUEVA YORK

El computador 7090 de la International Business Machine (IBM), descrito como uno de los más poderosos del mundo, pronto ayudará a los científicos atómicos europeos. La maquinaria, que pesa 17 toneladas y que maneja datos a grandes velocidades, ha sido enviada al centro de estudios atómicos de Ispra, en Italia, para ayudar en los trabajos nucleares que realiza la comunidad europea. Una de las funciones más importantes del computador, según la IBM, será como una *"biblioteca electrónica"*, que cataloga información técnica y traduce diversas publicaciones científicas. El sistema también será usado en estudios fundamentales de investigación científica. Las instalaciones de la ISPRA serán compartidas por otros centros científicos de la Euratom de Alemania, Bélgica y Holanda.

DESCUBRIMIENTO DE DOS ESTRELLAS TRANSITORIAS

Los astrónomos del Instituto Case de Tecnología de Cleveland, Ohio, han descubierto y fotografiado dos estrellas transitorias cuyas atmósferas se movían a una velocidad de 3.200 kilómetros por segundo.

Ambas estrellas son las que los astrónomos llaman "novas", que son relativamente raras. Estas estrellas son transitorias y de pronto aumentan enormemente su luz y producción de energía. Luego, después de unos pocos meses o años, disminuye su luz y quedan con su anterior palidez. En dos o tres días una "nova" puede transformarse en una estrella muchos miles de veces más brillante. El aumento de la luz se debe a una explosión que ocurre en su interior.



Las dos estrellas "novas" descubiertas recientemente son demasiado débiles para ser observadas sin telescopio.

SISTEMA DE COMUNICACION PARA BUZOS

Una compañía norteamericana está fabricando un sistema de transmisión submarina para la voz humana, que permite que un buzo pueda comunicarse con otro a 45 metros de distancia, a una profundidad de hasta 36 metros.

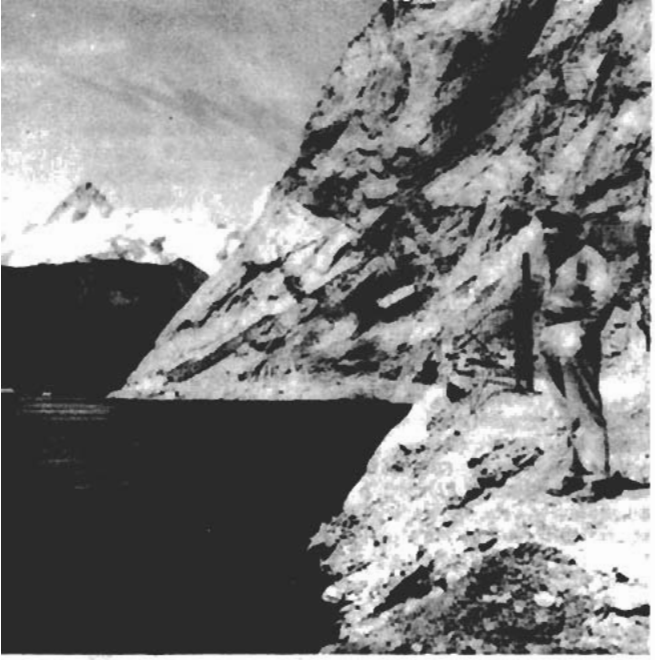
El sistema comprende dos partes fundamentales: una máscara-micrófono y un amplificador de la voz. Este último va sujeto al estanque de oxígeno del buzo.

Debido a la forma en que se desplazan las ondas del sonido en el agua, el buzo que usa el aparato no necesita estar frente a la persona a quien dirige la palabra.

Las ondas se esparcen en todas direcciones y pueden ser oídas por el otro buzo sin la ayuda de un aparato auditivo especial.

El aparato se llama Subacon y es fabricado por la Electro-Voice, Inc., de Buchanan, Michigan.





La laguna del Laja, marginada de rocas. Al fondo la sierra Velluda, coronada de nieve

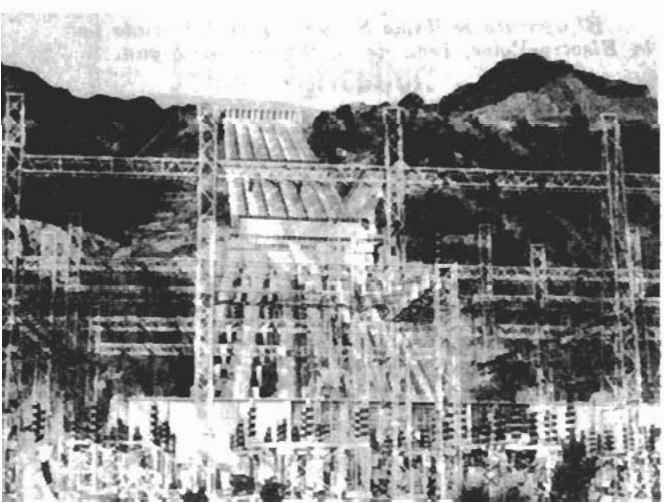
ESPECIAL PARA "EN VIAJE"

El Abanico

Por **Amalia Pirez de Medina Robaina**
(Periodista uruguaya)

EN mi último viaje a Chile, realizado poco antes de producirse los terribles cataclismos del año 60, que azotaron despiadadamente ese hermoso y hospitalario país, tan admirado y querido por mí hasta el punto de considerarlo mi segunda patria, tuve oportunidad de visitar la planta eléctrica "El Abanico", construida hace pocos años por

Central eléctrica "El Abanico"



ENDESA en un privilegiado paraje de la provincia de **Biobío**. Esta portentosa obra de ingeniería electrifica varias provincias: Arauco, Ñuble, Concepción y Biobío; le dan vida las turbulentas aguas del río Laja (que en lengua india significa piedra lisa). Ante ella no se sabe qué admirar más, si el grandioso trabajo del hombre, como la central de máquinas, la cámara de carga, el canal de aducción, la bocatoma, los túneles o la esplendorosa belleza de los paisajes que la marginan. Es pintoresca la población que se levanta en el valle con rientes y confortables viviendas, donde se brinda a los empleados y obreros no sólo comodidades, sino sanos esparcimientos. Nada falta para hacer grata la vida, calles arboladas, parques floridos, piscina, cine, escuela, iglesia, casino y club de empleados, cuyos salones me fueron gentilmente cedidos para realizar una exposición de fotos captadas por mí en mis excursiones y viajes por América.

Por cortesía de las autoridades de Endesa me alojé como huésped de honor en un confortable chalet de la compañía, donde pasé algunos días inolvidables; las autoridades y sus familias me colmaron de finas atenciones, haciéndome gratísima la estada entre ellos.

Pude conocer la laguna del Laja. Desde el camino que la une con la población, que recorrimos en auto, se contemplan paisajes fascinantes. Fervorosa enamorada de la naturaleza, a la que siempre he rendido culto, me referiré preferentemente en esta nota a la belleza de estos lugares de ensueño. El trayecto de 15 kilómetros se recorre con la permanente visión de la **Sierra Velluda**, de nieves eternas, y los volcanes **Antuco** (agua de sol) y Chillán.

El río Laja, que nace en la laguna de igual nombre, corre al costado del camino, sobre un lecho de enormes piedras lisas, que parecen talladas por la mano del hombre; sus aguas alimentan la planta eléctrica.

De pronto se oye rumor de torrente y en un recodo del camino aparece una enorme caída, que se precipita desde una altura de sesenta metros, es el **Salto Trubunleo** (palabra que significa río de aguas turbias), producido por el río de igual nombre.

Desviándose un poco de la ruta existe otro salto, no menos fascinador, el del río **Diuto** (agua clara), donde enormes rocas y frondosa vegetación encuadran estos torrentes. Se pasa por túneles horadados en la roca y aparece la laguna del Laja de aceradas aguas, emplazada en un valle a 1.512 metros sobre el nivel del mar. La bordea el camino, sus márgenes son abruptas y áridas, cubiertas de oscura lava y grandes piedras volcánicas de las erupciones del **Antuco**, apenas alguna mancha de vegetación da una nota de vida. Pero la laguna es imponentemente



El salto Trubunleo se precipita desde una altura de 60 metros entre peñascos y vegetación



El canal de aducción visto desde el mirador. Al fondo la sierra Velluda

bella y cautivante, cón sus 100 kilómetros de extensión; sus aguas espejan las siluetas del Antuco ennegrecido por la lava, y contrastando la **Sierra Velluda,** de irisados picos barnizados de nieve. Visité otros sitios hermosísimos en los alrededores de **"El Abanico"**: los **Robles,** un enorme bosque de estos árboles de madera dura y hojas frágiles, semejando un delicado encaje; aún guardo algunas, aprisionadas en un libro y que por raro sortilegio conservan su aroma y colorido.

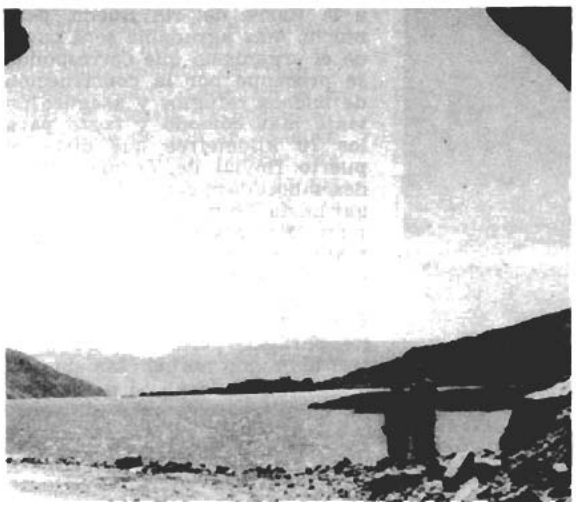
El **Mirador,** otro bello lugar en lo alto de una loma, desde el que se contempla un espectacular panorama. A un costado en el valle, la población con sus casas de techos de teja y floridos jardines parecen de juguete. Al frente el canal de la toma de agua, enmarcado por el verde de los bosques y praderas, interrumpido a veces por una blanca casita de techo rojo semejando a la distancia una flor abierta entre la fronda; y como grandioso fondo la visión del Antuco y la Sierra Velluda, como pintados en el azul purísimo del maravilloso cielo de Chile.

El Abanico es un lugar digno de conocerse, que agrega una nota de poética belleza en el concierto de los fascinantes paisajes que atesora el país trasandino, donde la naturaleza ha sido tan generosamente pródiga.

No puedo terminar esta nota sin dedicar un recuerdo afectuoso a los señores ingenieros don **Guillermo Garay,** jefe de la Central Abanico; **Augusto Castro Castro,** jefe de Ampliación; **Faustino Camacho Terán,** jefe de los estudios hidrológicos; **Juan Acevedo,** jefe administrativo; **Hernán Rodríguez** y sus respectivas esposas y familiares de los que tantas y tan finas atenciones recibí durante mi breve permanencia en **El Abanico.**

Perdón si por involuntario olvido he omitido algún nombre.

A. P. de M. R.





El río Bueno y su barra

EL río Bueno, uno de los más caudalosos del país, que desagua lagos tan importantes como el Ranco, el Puyehue y el Rupanco y ríos como el Pilmaiquén, el Rahue y otros, es de una hermosura casi indescriptible. Navegable en una extensión aproximada a los 80 kilómetros, por barquitos de rueda que hacen pensar en las estampas del viejo sur norteamericano; aún es poco conocido por los turistas nacionales y extranjeros. En todo su largo curso el río Bueno es un paraíso para los aficionados a la pesca de especies salmonídeas y en su barra los robalos brillantes como proyectiles están en eterna espera del anzuelo que los cobre.

Navegando desde el puertecito fluvial de Trumao hacía el mar, siguiendo el curso de la corriente, se pueden admirar los más hermosos parajes que pueda imaginarse. Lentamente el barco va mostrando la desembocadura del Rahue, donde aún están en pie las viejas y grandes bodegas donde en otros tiempos se almacenaba el trigo; Molino de Oro, paisaje de ensueño con su cascada cristalina; las altas montañas de la cordillera de la costa, que muestran grandes claros con los esqueletos de milenarios gigantes de la selva sureña abatidos por la furia incendiaria de los hombres de estos tiempos; más allá los rojos notros que besan las aguas claras junto a la sangre hecha flor de un copihue indiano y más a lo lejos, pasando los cordones vegetales de la cordillera, las pequeñas casitas de la Barra, donde un reducido pero esperanzado grupo de hombres vive en eterna espera de un futuro mejor.

La Barra es un lugar de ensueño; conocida por los navegantes desde finales del siglo XVIII, cuando unos marinos franceses quisieron remontar el río en el bergantín Gavilán perdiendo buque y cargamento, pero logrando las mejores atenciones de los pocos colonos en el lugar denominado Quilacahuín. La pérdida del buque se debió, según lo dijo su capitán, sólo a una mala maniobra.

Pasaron los años y el ancho río Bueno y su Barra fueron los únicos caminos por donde salía la riqueza de la amplia zona comprendida por la actual provincia de Osorno y los departamentos de La Unión y Río Bueno, de la provincia de Valdivia. Pequeños barcos de 700 toneladas remontaron el río durante décadas; millones de toneladas de trigo y carne salían por ahí hasta el puerto de Corral, desde donde buques de mayor tonelaje transportaban esta riqueza al resto del país o al extranjero; era la feliz época cuando Chile se daba el lujo de exportar trigo.

Por estas razones en la Barra residía todo el año un práctico que dependía de la capitanía del puerto de Corral, el que se encargaba de poner señales cuando el tiempo se presentaba alterado. Cuentan los antiguos que por esos años había un capitán de apellido Mc Donald que entraba y salía del río con su barco con cualquier clase de tiempo, por lo que se ganó el sobrenombre de "loco", no obstante su embarcación surcó el mar Pacífico y el río Bueno durante años sin sufrir jamás accidente alguno.

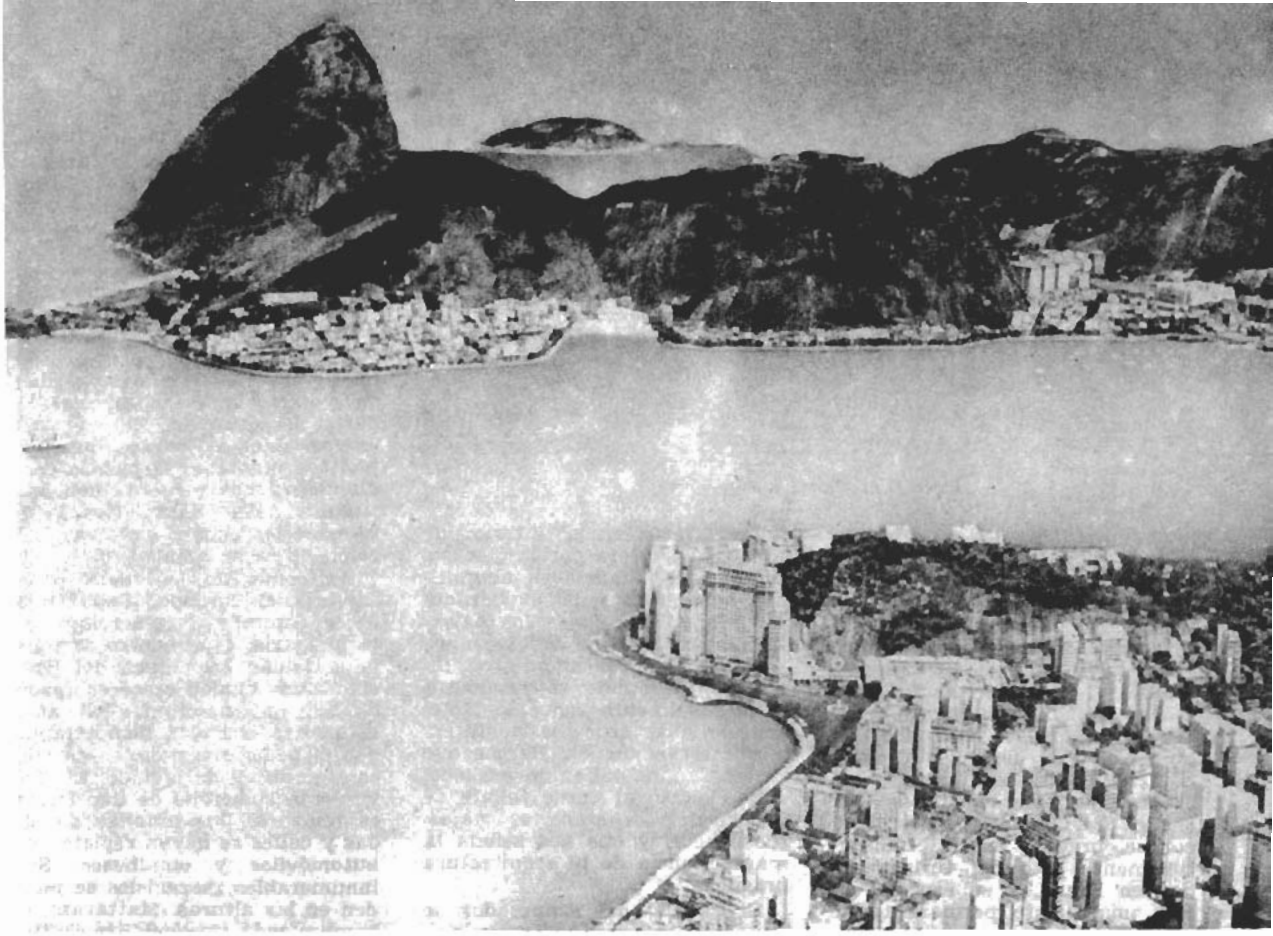
Por la Barra del Bueno pasó también todo el material con que se construyó el ferrocarril hasta Puerto Montt y se dice que el año 1912, el último en que los barcos cruzaron desde el mar hacia el río, sacando por esta vía más de 12 millones de toneladas de trigo y carnes.

Han pasado los años y las aguas del Bueno sólo vieron durante tiempo el paso cansino de los viejos barcos de rueda, quedando sus riberas abandonadas a su propia suerte y sus habitantes añorando otras épocas. Sólo algunos continuaron guardando la tradición de ir a veranear a la Barra, gozando allí de la magnífica atención de don Domingo Ascaraín, el dueño de la única hostería o, los más, al abrigo de sus casitas de madera. De diciembre a febrero las montañas y el mar son testigos mudos de la alegría sana de hombres, mujeres y niños, pero después sólo el monótono golpear de las olas acompaña la vida de los pocos pescadores que ahí moran y cuya única comunicación con el resto del mundo suele ser el receptor a batería de don Domingo.

Descanso mental y físico, los más hermosos paisajes de la tierra austral; montaña y mar juntos, navegación fluvial y marítima, degustación de los más exquisitos mariscos y pescados; todo, todo se logra con un viaje a la Barra del río Bueno, pero mucho más agradable será cuando el organismo que corresponda se preocupe por la construcción de buenos refugios y asegure un viaje más cómodo y corto para los 70 kilómetros que dista el puerto fluvial de Trumao de la desembocadura del río Bueno. Llegar hasta Trumao no es problema, pues Ferrocarriles del Estado mantiene ahí una estación, que está en la línea central que va hacia Puerto Montt. Algún día el río Bueno y su Barra dejarán de ser los paraísos perdidos para mostrar al mundo sus bellezas sin par.

Manuel Berríos V.





Vista aérea de Río de Janeiro

Brasil

POTENCIA ECONOMICA DE AMERICA

SON las doce de la noche, y el suave sonido de los altavoces del interior del majestuoso "Boeing Jet de Air France" nos indica por medio de su comandante que estamos prontos para aterrizar en el aeródromo internacional de "Galeao" (Galeón), puerto aéreo de la ex capital de Brasil, la brillante y bella ciudad de Río de Janeiro.

Difícilmente será posible presenciar un espectáculo más maravilloso que aquel de ver Río de Janeiro de noche. Los millones de luces refulgentes marcan con la estelar línea brillante del mercurio, el perfil geográfico de esta magnífica ciudad; casi sin darnos cuenta el inmenso pájaro de acero se posa suavemente sobre la losa, y abre sus entrañas invitándonos a admirar de cerca uno de los países más hermosamente dotados por la naturaleza.

El funcionario de sanidad, extranjería y policial que nos atiende es atento, deferente y rápido y en menos de veinte minutos nos encontramos ya lanzados a gran velocidad en demanda de nuestro hotel, ubicado casi en el corazón mismo de Río; las avenidas Brasil, Río Branco, Sao Paulo y Flamengo nos reciben con la cálida hospitalidad del brasileño.

Nuestro anhelo por conocer y saber lo más posible nos hace tratar de darnos a entender con el taxista para poder preguntarle esto o aquello; desgraciadamente nuestro intento se ve frustrado ante el cerrado portugués de nuestro mulato conductor.

Suspendemos nuestra curiosidad para respetar las horas de sueño, sólo interrumpidas por un claro y débil rayo de sol que se introduce por la ventana deliberadamente abierta por nosotros para captar en algo el caluroso ambiente interior de nuestro cuarto; aunque con sueño aún, saltamos de la cama para curiosear desde temprano en la tan famosa ciudad de Río.

El primer día, como todos, se recorre, se mira, se conoce y se pregunta... ¡ah! y allá sí se responde con afabilidad y atención casi cargosa; hemos preguntado a un transeúnte sobre el local de



Playa Copacabana. Río de Janeiro

la Facultad de Derecho de la Universidad de Río, y nos ha contestado con una sonrisa casi cruel, indicándonos el edificio frente al cual estábamos parados.

Brasil, a diferencia de la gran mayoría de los países latinoamericanos, destella por su inmenso potencial industrial y sus grandes posibilidades naturales que hoy son recreo del turista y que mañana podrán ser mágicas fuentes de inmensas divisas, las que el brasileño con tranquilidad conoce, prevé y espera. Indiscutiblemente esto del turismo es hoy en Brasil, y en especial en Río, una fuente permanente de riqueza, que día a día va en aumento; y el turista ha pasado a ser para el hombre de la calle una figura casi familiar, que ya no le despierta curiosidad y que atiende como a un amigo.

Nos sorprende ver las calles de Río, las playas de Copacabana, la isla de Paquetá, el majestuoso Pan de Azúcar y el Corcovado repletos de turistas curiosos que tercian a su hombro una cámara fotográfica, para la cual hasta lo más ínfimo tiene valor estético, recordatorio o simplemente curioso; destaca el norteamericano, por los valiosos paramentos del aparato, y por la asiduidad casi cargosa en usarlo, instrumento éste que para él es tan importante como para la señora su cartera. Aquí el turismo está bien organizado, y las autoridades comprenden su importancia en la vida económica del país, y el turista como expresaba *hace un momento recibe* un trato cordial, atento y deferente; hasta el chofer del ómnibus, quien, lo hemos visto, ha detenido su máquina para indicar al turista con precisión la dirección que busca.

Una empresa de turismo nos lleva por la amplia y larga Avda. Brasil hasta la ciudad de Petrópolis (Petro-Pedro; polis-ciudad), antigua residencia de verano de los Emperadores y situada a 140 km. al interior de Río. La carretera por la que nos conduce el ómnibus es magnífica; atravesamos la exuberante selva brasileña donde los paisajes maravillosos se suceden unos tras otros. Pocos kilómetros antes de Petrópolis se encuentra el mundialmente conocido Hotel Quitandinha, sede de conferencias internacionales. Parece que se está en un lugar de ensueño, donde, junto al verde follaje de la selva, se destaca el majestuoso hotel y que nos señala la magnificencia de la arquitectura brasileña.

El palacio del Emperador se haya hoy convertido en un museo y que los turistas visitan en cantidades interminables. Los amoblados del palacio, las medallas, las condecoraciones, etc., se destacan en la exhibición. La corona real de Pedro II, que pesa 1,720 kg. y tiene incrustaciones de diamantes, es lo que más llama la atención al ávido turista y le deja en la retina una imagen difícil de igualar. Sabemos que Brasil tuvo que afrontar por su independencia numerosas guerras tanto interiores como exteriores. Toda su historia real se haya retratada en este museo.

La visión de Río desde el Cristo Redentor es un espectáculo de ensueño, algo que jamás se podrá olvidar. Son las 6 de la tarde y vemos cómo la ciudad se va iluminando junto con el caer de la noche. Los millones de luces resplandecen al borde del lago de Freitas. Vemos Copacabana con su Avda. Atlántida, las playas de Botafogo y Flamengo. El Pan de Azúcar, el centro de Río, la Bahía de Guanabara, el aeropuerto Santos Dumont, el Sporting Club, etc. Son lugares que no nos cansamos de contemplar. En realidad parece que estamos soñando. ¿Será verdad tanta belleza?, pensamos, y hasta creemos que esta ciudad ha recibido un trato especial de parte del Creador. El, con sus brazos abiertos, parece que nos invita a mantener la paz, la cordialidad y nos recuerda aquellas palabras del Santo Evangelio "Amaos los unos a los otros, así como yo os he amado".

Así como Río de Janeiro es la capital del turismo, Sao Paulo es la capital del comercio y de la industria, es el centro de toda la actividad económica del Brasil. Si una ciudad crece en razón de 500 mil habitantes al año, esta cifra nos está demostrando que el poderío económico de ella es algo difícil de igualar. El movimiento comercial de Sao Paulo es inmenso. Sus amplias avenidas y calles se hayan repletas de automóviles y omnibuses. Sus innumerables rascacielos se pierden en las alturas. Mattarazo, el hombre más rico del Brasil, tiene su asiento en esta ciudad. Los bancos y sociedades anónimas se confunden unos al lado de los otros. Cada año surgen centenares de nuevas industrias.

Muy cerca se encuentra el puerto de Santos, por donde Brasil se desangra hacia el exterior entregando sus fuentes de riquezas. Buques de todas las nacionalidades llegan a sus muelles a llenar sus bodegas de ese producto que para Brasil representa la mayor fuente de divisas, el cual es el café.

Pero si el turismo es industria, ello es una más en las innumerables plantas de industrialización que existen en Brasil; acá, a diferencia de casi todos los países de América latina, todo es nacional y lleva la orgu-

Corona de Pedro II. Museo de Petrópolis





Vista aérea de Sao Paulo

llosa tarjeta adherida, en la que se lee "Fabricado en Brasil", desde el automóvil Volkswagen, Dauphin, Willys y DKV, que surcan las carreteras cariocas hasta el elevador que nos lleva en demanda del 11º piso de un elegante edificio de departamentos, sin olvidar que las maquinarias de toda la industria comercial, particularmente la que prepara el café, lleva adherida la tan apreciada franja, que contrariamente a lo que piensa el chileno, lo nacional allí es signo de calidad.

La producción sólo de automóviles de Brasil es de 400 mil unidades al año, producción superior a la de Italia, y sólo una fábrica, la Willys, produce 140 unidades al día, con el 70% de materias primas del país. La Mercedes Benz, además de producir el automóvil preferido por el taxista, provee en su totalidad a las empresas de transportes de pasajeros, que unen absolutamente todos los pueblos de importancia del Brasil, y son de tan buena calidad que los mejores propagandistas son sus mismos propietarios. Existen omnibuses brasileños construidos en Brasil, que unen Montevideo y Asunción con Río de Janeiro dos y tres veces por semana, y el brasileño como el turista de este país los prefieren al avión.

Las esmeraldas, gemas y el café son indiscutiblemente sus fuentes permanente de riquezas, y tan generosa ha sido la naturaleza con ellos, que las hay en cantidades tales que no es posible precisar con exactitud para cuanto tiempo las hay; y últimamente se ha unido a esta valiosa producción el codiciado oro negro, el petróleo que es explotado por intermedio de una empresa nacional: PETROBRAS y distribuido por una compañía nacional: Atlantic. Su producción es casi suficiente como para poder satisfacer sus necesidades internas.

Pero al Brasil, un país al cual le negamos la categoría de subdesarrollado para denominarlo mejor con el paliativo inglés de "half development", lo azota la inflación, endémico flagelo que martiriza a todas las repúblicas de América. Hemos meditado largamente cuál será la sangría que mantiene a Brasil en la terrible inflación. Nuestra respuesta ha sido quizá el mal desarrollo de la agricultura, y la miseria, asentada por milenios en el nordeste del país, zona improductiva y en donde sus habitantes carecen hasta de alimentos, lo que ha motivado hace poco que el Presidente Kennedy dispusiera de los excedentes agrícolas norteamericanos para concurrir en su ayuda; otro factor, hemos creído, podría ser la fastuosa creación de Brasilia, una nueva capital enclavada en la selva nordeste, siendo además de la más bella, la capital más moderna, hermosa y menos poblada de América (100 mil habitantes). El ex Presidente J. Kubitschek no escatimó esfuerzo ni dinero para crearla, y con ella hubo de postergar tareas inmediatas que exigían capital para asegurar un ritmo ascendente de desarrollo económico utilizando sus bastas e inagotables fuentes naturales, que Brasil derrocha.

La arquitectura brasileña es acreedora de un capítulo aparte, como lo es hoy en día en la vida nacional. Figuras de la estatura de Oscar Niemayer han dado en arquitectura el liderato indiscutido al Brasil en América y quizá en el mundo.

Hace algún tiempo conversábamos con un culto sacerdote, quien nos expresaba que a través de la historia las épocas han dejado sus recuerdos, y los siglos hoy en día han señalado ya el auge de las letras, de la música y de la política, y me agregaba con aguda inteligencia que si algo ha de quedar que recuerde nuestra era, ello ha de ser la arquitectura, y así, mientras recorríamos las avenidas de Río y veíamos la propaganda turística de Brasilia recordábamos las atinadas palabras de nuestro cultísimo interlocutor.

UCEVE



En su bufete de abogado. Aparece evocando tiempos pretéritos plenos de sueños y de una bohemia romántica y bullanguera. También Molina Herrera fue un asiduo concurrente del famoso Café de los Inmortales. Allí conoció a González Vera, a Manuel Rojas, a Canut de Bon, el hombre de permanente chamberga y de negra corbata flotante. "Con una camaradería que ya casi no existe prorrateábamos el consumo" —nos dijo

EVARISTO MOLINA, POETA, FOLKLOROLOGO Y JURISTA

Por DAVID OJEDA LEVEQUE

Fotos de Baltazar Robles

SIEMPRE San Bernardo mantiene su prestancia tranquila y señorial, predominando los árboles de ancha sombra, los huertos sonoros y las flores de encendido color. Se divisan rosas como sangre en los jardines. Atravesamos su plaza de plácida existencia humana. Nos dirigimos hacia el estudio del abogado Evaristo Molina, hombre múltiple, servicial, lejos de egoísmos y de ambiciones materiales.

—Me basta con irlo pasando adecuadamente, sin grandes inquietudes económicas —confidencia de entrada—. ¡Es tan efímero nuestro terrestre paso!

Tiene un grato timbre de voz y sus palabras se enlazan con soltura y armonía. Escuchemos un recuerdo suyo:

—Desde los doce años me enamoré de los clásicos griegos. Me asombraron sus profundos poetas. También atrajo poderosamente mi atención la mitología griega, escribiendo artículos sobre su génesis y su trascendencia. Pronto germinó en mi pequeña persona el ferviente anhelo de escribir poesía. Colaboré bastante en "El Peneca", tal como lo hicieron algunos valores ápices e indiscutibles de la hora presente. A los quince años decidí editar un libro de poesías intitulado "Primaverales". Con qué gozo y perseverancia corregía las pruebas de la imprenta, pero desafortunadamente ésta se incendió y yo quedé a la deriva con mi intento poético. Había resuelto esa actitud por directo estímulo de Antonio Bórquez Solar, que visitaba la casa de mis padres. Allí solían reunirse Eduardo de la Barra, Pedro Antonio González, Enrique Oporto, Marcial Cabrera Guerra y otras figuras literarias de esos lejanos años.

De repente se vislumbra una suave melancolía en sus ojos, precisamente cuando expone:

—Lloré presa de una interna emoción la muerte del poeta Pedro Antonio González. ¡Tan agradable y silencioso que era en vida! Nunca una expresión egoísta ni indiferente en él. Siempre reconcentrado, como ausente de los contertulios, como que volvía de otro mundo cuando respondía una consulta o cuando planteaba una opinión.

Hay finas canas en nuestro informante. Se desempeñó de juez en varias ciudades de Chile. Ahora se encuentra jubilado como Ministro de la Corte y vuelven hacia él la alegría y el buen humor al comentar:

—Decididamente tuve mala suerte con el cultivo poético por cuanto al intentar por segunda vez una nueva edición estalló la guerra del 14 y no hubo papel y otros implementos propios de una imprenta.

UNA NUEVA PASION

—En Iquique fui gran amigo de los pescadores, quienes me invitaban a sus humildes hogares, donde saboreaba sus pescados y sus mariscos —dice de improviso—. En Chiloé era bastante requerida mi presencia entre las auténticas familias chilotas. De ese contacto humano que tanto me agradaba nació en mí una nueva pasión: la pasión por el folklore nuestro.

Está considerado como un folklorista de nota. En la interesan-

te y medular "Antología ibérica y americana del folklore" aparecen dos valores destacados: Rodolfo Lenz con "velorio del angelito" y Evaristo Molina con "mitología chilota". La obra fue cuidadosamente editada en Buenos Aires y su autor es Félix Coluccio, un investigador de internacional nombradía por sus exhaustivos estudios sobre el folklore integral de diversos países.

A menudo son solicitados los acuciosos trabajos de Molina por importantes revistas chilenas y extranjeras. Tiene recopiladas más de ochocientas adivinanzas de auténtico y pícaro sabor criollo.

Ahora citemos un vibrante inicio de uno de sus ensayos:

"¡Los canales de Chiloé! Tal vez no exista en Chile una región más exuberante en hermosura y maravillas, más pródiga en encantos naturales que esa que constituye el "archipiélago sonoro", como ha llamado a Chiloé uno de sus poetas".

Añade más adelante:

—En realidad Chiloé es una tierra hechizada, una tierra apta para las leyendas y las mitologías.

En ese mismo ensayo habla Molina sobre el Caleuche, el caballo marino, el imbunche o machuelo, la fiura y el thrauco.

RECONOCEN SU LABOR

—En cada ciudad o pueblo donde arribaba por mis labores judiciales resolvía la fundación de una revista —apunta el amigo Molina—. Así aportaba algo en beneficio directo del arte, de la cultura y la educación.

A pesar de su movida e intensa actividad pasada, todavía ahora, con sesenta y cinco años sobre su cuerpo, no se da tregua ni descanso para estimular y respaldar cualquiera iniciativa artística y cultural. El Ateneo de San Bernardo lo cuenta como uno de sus componentes predilectos.

La Ilustre Municipalidad de San Bernardo le concedió el siguiente diploma en febrero de 1960:

"Por cuanto don Evaristo Molina Herrera se ha distinguido por sus servicios desinteresados y por su constante preocupación e interés para impulsar el progreso y bienestar de la ciudad, la Ilustre Municipalidad de San Bernardo, por tanto, acuerda conferirle el presente diploma "al mérito" como un reconocimiento a su labor en las actividades de difusión cultural".

Ya es más de mediodía. Aceptamos de buen grado un breve refresco.

—¿Cómo encuentra los valores fundamentales de nuestra poesía?

—Magníficos, señeros, trascendentes. Pablo de Rokha, Angel Cruchaga Santa María, Pablo Neruda, Gabriela Mistral y Vicente Huidobro, sin considerar ni analizar otros de relevantes cualidades, están justamente ubicados en un plano de internacional jerarquía. Encontraron su senda, en una palabra, su mundo y su destino.

Todavía por las tranquilas calles sambernardinas, las calles de Magallanes Moure, de Baldomero Lillo y de Augusto d'Halmar, vamos pensando un tanto en la honradez y justicia que contienen los juicios de Molina Herrera.

D. O. L.



Junto al bello recuerdo de Manuel Magallanes Moure, materializado por el Rotary Club de San Bernardo, institución que ha desplegado allí una incansable y constructiva labor en beneficio directo de la cultura, de la educación y el arte. "Mi padre era contador y amaba ampliamente las actividades artísticas e intelectuales. Tenía muchos amigos entre sus cultores. Siempre nuestra casa constituyó un alegre alero para todos ellos. Yo no me perdía sus anécdotas y sus recitaciones". Tales fueron las últimas palabras de nuestro amable entrevistado

Por las tranquilas calles de San Bernardo... El afán de llevar la cultura y el arte hacia todas las capas sociales motivó siempre esa noble actividad suya. Con una blanda nostalgia recuerda las novedosas publicaciones de la revista "Primrose" que se editaba en Chillán. Don Evaristo colaboró de firme en sus páginas como asimismo los mejores valores de esa lejana época. Sus viejos amigos comentan que Molina Herrera fue un juez de amplia honradez y humana justicia en sus veredictos





René Silva Espejo

Libros

Sección a cargo de OLGA ARRATIA

"Crónicas". —De René Silva Espejo. (Jr.) —Editorial Zig-Zag, 1961.

Obra muy ágil, livianísima, con la filosofía juguetona del buen humor, estas "Crónicas" de René Silva Espejo se hacen leer con harto agrado y desarrugan el ceño de muchos señores graves a los que es necesario hacerles sentir el acontecer diario mirado y observado con la lupa irónica de Jr.

Nada trascendente en las palabras; pero, en el fondo de ellas, acaso existen situaciones graves... remediables. El escritor nos muestra el lado gracioso que se esconde en cada postura trágica o solemne en las horas del ser humano.

"El humorismo —nos dice su autor— es la más irritante de las desigualdades humanas y la menos fácil de extirpar". Le agregaríamos "y la más difícil de encontrar".

Nosotros nos alegramos de que aún queden, sobre esta tierra cargada de amenazas y de problemas graves, hombres que con su ingenio hagan sonreír siquiera a aquellos que se complacen en vivir en la hiel perpetua.

Se nos ocurre pensar que este sentido del humor es y será para René Silva Espejo la defensa formidable que el escritor, y especialmente el periodista, opondrá a la avalancha devastadora de su tranquilidad que significa —pensamos— hacer editoriales, escribir, barajar y sortear todo ese enjambre de hombres y situaciones difíciles que hay que ubicar periodísticamente en su diario.

Estas crónicas breves —que desde hace mucho tiempo aparecen en "El Mercurio" con el seudónimo de Jr.— pertenecen al subdirector de ese diario, quien nos revela, asombrándonos, un rostro nuevo que no habíamos logrado vislumbrar tras el severo semblante —así lo presentíamos— del gran periodista. Su labor como tal ha traspasado las fronteras: en 1957, René Silva Espejo obtuvo el Premio Nacional de Periodismo e igualmente el Premio María Moors Cabot de Estados Unidos.

En este libro, en estas Crónicas, el escritor encuentra el desquite al duro pensar y escribir forzado de todos los días. Su humor no está hecho a base de lo abiertamente grotesco: hay en él un profundo observador de lo cotidiano. A ratos, nos parece piedad, sentimiento de pena el que desborda de su ironía finísima. Pero siempre, por sobre todo, atrae y, riendo, enseña.

Admiramos en Jr. su ingenio de gran señor que, con ademán galante, nos incita a observar y perdonar palabras, hechos y cosas que sin darnos cuenta irritan y que ahora al encontrarnos frente a las mismas situaciones —pensando en su humor— reaccionamos con ojos rientes y espíritu pacífico.

Este libro consigue, en algunos trozos, hacernos reír de nosotros mismos y cuidarnos, en adelante, de palabras y actitudes que, en las graciosas observaciones del buen humor de Silva Espejo, nos hace sentirnos un tanto ridículos...

Interpretan y se hermanan con la gracia del libro los hábiles "retratos" que trazó el lápiz mágico de Coke en las ilustraciones de sus artículos.

LIBROS RECIBIDOS

"Casa grande". —*De Luis Orrego Luco. —Editorial Zig-Zag, 1962.*

"Obertura siglo XX". —*Poesía de Delia Domínguez. —Editorial del Pacífico.*

La PUBLICIDAD, ESA COSA TERRIBLE

POR LUIS FERNANDEZ-CUERVO

JBA yo tan tranquilo por el centro. De pronto me palmean violentamente por la espalda. Rodríguez. Era el mismísimo Rodríguez.

—¡Qui'hubo, Rodríguez!... ¿Qué es de tu vida?

—¡Sanhueza! ¿Cómo te va?...

Nos saludamos efusivamente. Habíamos trabajado diez años juntos en la misma oficina del Estado. Habíamos jubilado juntos. Después nuestros destinos divergieron. Y ahora estaba allí, tan pálido y tan flaco como siempre, pero con un aire jovial, casi exultante, con un brillo de no sé qué en la mirada sonriente.

Me cogió del brazo. Seguimos caminando juntos. En pocas palabras nos pusimos al día sobre la familia, los amigos comunes y la lucha por el pan y el tabaco de cada día. A Rodríguez le había ido bien. Ahora, me explicó, se había metido a "publicista".

—Y eso ¿qué es? —le pregunté con cierta timidez.

Fue el paso fatal que nunca debía haber dado. Rodríguez abrió los brazos desmesuradamente, como si quisiera abarcar de pronto un océano incalculable y se lanzó a toda carrera a explicarme lo que era un "publicista".

—¡Publicista! ¡Ah, el publicista! El publicista es el motor de nuestra sociedad moderna, la delicia de nuestra cultura, la vanguardia de nuestro progreso, el ápex de nuestros rascacielos, el súmmum de la filantropía contemporánea, el más exquisito, ingenioso y audaz de nuestros artistas, el...

—Bien, pero ¿qué hace?, ¿en qué se ocupa? —intenté frenarle.

—¡Publicidad! ¿Qué quieres que haga? ¿Qué otra cosa puede crear el publicista sino publicidad, la más elevada de las empresas que existen hoy día?

—Pero...

Todo era inútil. Rodríguez pisaba ya el acelerador de la elocuencia.

—La tierra, amigo mío, no gira hoy sobre su eje ni alrededor del sol. La tierra gira hoy alrededor de la publicidad, iluminada por el resplandor de los anuncios luminosos. El hombre sin publicidad está hoy totalmente perdido.

Es como náufrago en los piélagos, como ave sin rumbo, como verme extraviado entre la espesa hierba... La publicidad lo es todo



en nuestro mundo actual. Su importancia... pero ¡qué digo "importante"!, "importante" es un vocablo diminuto para una actividad tan estremecedoramente telúrica, tan abisalmente profunda, tan oceánicamente amplia, tan cosmonáuticamente vertiginosa, tan espacialmente abismante... ¡Ah, la publicidad! ¿Quieres convencerte de su absoluta trascendencia? Mira. No sólo es tu vida cotidiana (donde por supuesto sólo gracias a la publicidad te permites "ahorrar más dinero", "viajar contento", "sonreír", saber lo que es "mejor que mejor", "darte un gusto", "sacarte los 160 millones", "ir volando", "estar en ambiente", "refrescarte mejor"...).

—¡Un momento! —intenté detenerle. Sus verdades eran demasiado dolorosas. Realmente, yo por lo menos, *sólo* en la publicidad podía hacer todas esas cosas. Pero Rodríguez saltó al instante:

—¡Dijiste "un momento"! —y sonreía triunfador—, ¡ves como tú también bebes esa marca de café y utilizas sus slogans! ¿Compruebas? Hasta para exclamar necesitas de la inspiración de la publicidad. Y, como te venía diciendo, no sólo en tu vida cotidiana, sino en todo momento y espacio, en toda faceta de nuestra civilización campea el glorioso estandarte de una publicidad invicta. ¿Quieres el mundo de la política? Contemplemos. ¿Dónde están aquellos conspiradores de amplio chambergo que codiciaban el poder desde lo secreto de las conspiraciones? ¿Dónde las reuniones de reyes y emperadores, a puertas cerradas, para repartirse los mapas enemigos? Amigo mío: ¡Hoy avanzamos en la democracia y ésta navega a toda vela impulsada por constantes monzones publicistas. Las campañas electorales enfundan y empapelan nuestras más grandes metrópolis con toneladas de lienzo y carteles publicitarios. Austeros candidatos no vacilan en financiar enormes afiches desde los cuales te escrutan con mirada hipnótica o te señalan pertinazmente con el dedo mientras tú, apacible ciudadano, transitas por las calles. ¿Qué es todo eso sino publicidad?

—¡Crees acaso que el arte, los deportes o las relaciones internacionales escapan a esta servidumbre moderna! Te pondré sólo unos pocos ejemplos. ¿Cuál de nuestros mejores deportistas, actores de teatro o cantantes no ha aparecido todavía fotografiado en la prensa con una tacita de café o una escobilla de dientes en la mano confesando sumiso su adhesión a tal o cual marca industrial? Pocos quedan, habrás de reconocer, y yo te digo que éstos no tardarán mucho en sucumbir bajo el imperio arrollador de la más gloriosa de nuestras actividades modernas. Y si miras al arte. Las pinturas abstractas ¿qué son sino afiches a los que sólo faltan las letras con el producto anunciador encima? ¿Qué pintor es hoy más célebre que Salvador Dalí, ese enriquecido y astuto catalán que ha sabido desplegar una colosal campaña publicitaria llena de coliflores, escafandras, rinceronte, pedradas en las vitrinas de la Quinta Avenida, renacimientos hipercúbicos en Roma, cartas anticomunistas desde los teatros españoles, lienzos pintados a tiro de cañón o arcabuz junto a los puentes de París?..., pero dejemos el arte...

—Vuelve tu mente ahora a las relaciones internacionales y verás a cancilleres y primeros ministros trotando de uno a otro continente seguidos por un enjambre abigarrado de la prensa, la radio, el cine y la televisión que difunden y proclaman las excelencias de sus ajetreos. Verás a los altos mandatarios bajo gorros de astracán, sombreros de paja o de cowboys agitando maracas, cabalgando elefantes, enguirnaldados con collares de flores o palmeando el abdomen de granjeros robustos. ¿Y qué es eso sino una inmensa campaña publicitaria para captar la simpatía y la adhesión de las masas populares? Los acontecimientos más importantes del año analízalos a fondo y verás cómo la publicidad fue en ellos siempre la protagonista. Revisa los sucesos de la década y verás cómo el incidente del U-2 fue una pugna entre los que querían hacer publicidad de las instalaciones militares de su competidor y este mismo que no se prestó a someterse a la publicidad de sus secretos. Las barbas de Fidel y sus muchachos ¿no fueron la mejor publicidad de la lucha de Sierra Maestra? ¡Los zapatazos de Khruschev sobre el pupitre de la NU! ¿Qué otra cosa fueron sino el más publicitario de sus arrebatos de cólera? Los vuelos de Gagarín y Titov por un lado y de Shepard y Grissom por otro ¿qué son sino una formidable competencia publicitaria?

Rodríguez detuvo un momento su galopante verba a fin de cobrar fuerzas para algo que se adivinaba como la batalla final de su elocuencia. Confieso que yo no estaba convencido pero sí abrumado, desmoralizado y en retirada ante tal avalancha de su facundia. A duras penas objeté:

—Amigo Rodríguez, creo ver que confundes cosas tan específicas como la información y la propaganda con la noble actividad publicitaria, que tan abnegada y fervorosamente profesas...

Fue inútil. Rodríguez, implacable, reanudó el ataque:

—Quiero exponerte, te conviene, algunos puntos esenciales que demuestran mi tesis. Repara en que la lucha contra el alza de precios hoy se hace desdeñando anticuados sistemas como son las finanzas o el comercio, en base a la intimidación aérea de un avión que en todo momento nos ha publicado, con gran éxito, lo que debíamos comprar y hacer. ¡Admirable progreso! ¡Repara también en quiénes son los políticos más odiados de la tierra y verás que son los dictadores —justamente aquellos que maniataron toda publicidad que no fuera la propia!... Pero dejando los argumentos, que son innumerables, quiero revelarte, para terminar, tres noticias exclusivas extraídas de mis conexiones publicitarias...

Y los ojos de Rodríguez relampaguearon con un brillo insólito y desorbitado. Su mano, aferrada a mi brazo, aumentó su presión. Bajó la voz hasta el susurro y me confidenció:

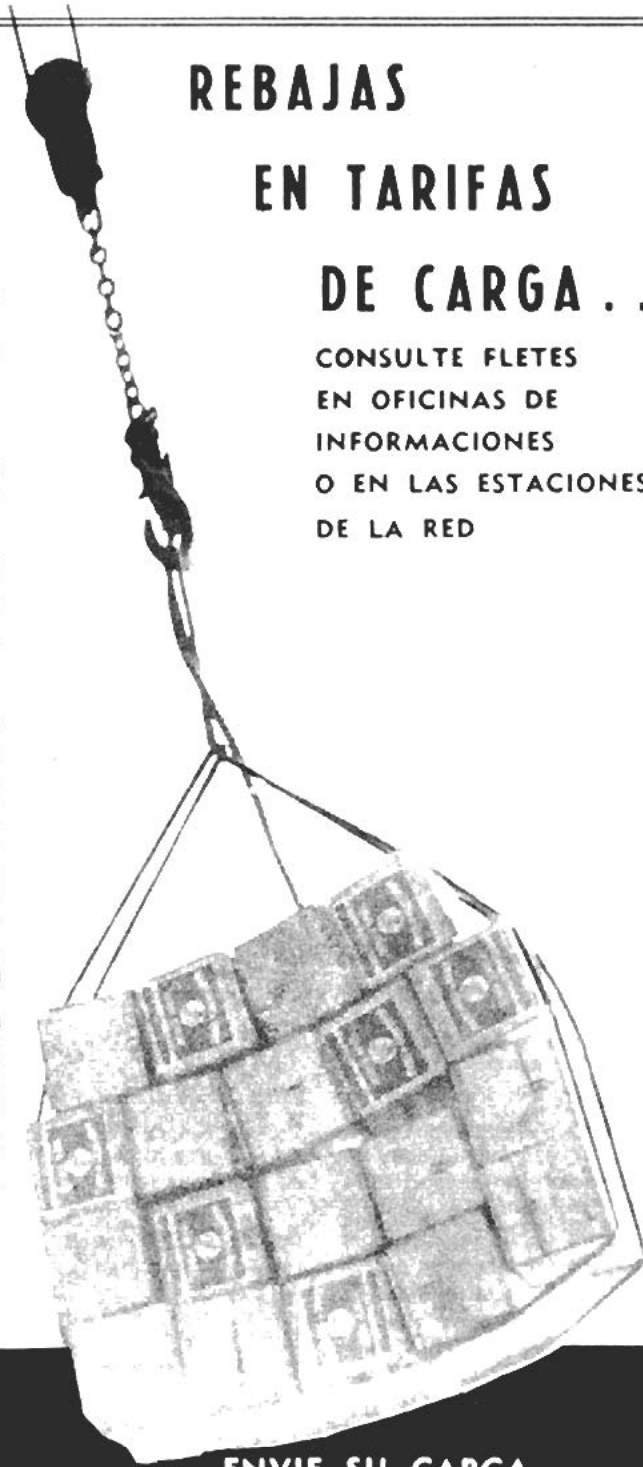
—Primera: la tierra ha tenido hasta la fecha una forma esferoidal ¿no es cierto? Pues bien: La United Fruit está buscando el modo de conseguir que tenga forma de pera. ¡Será un éxito notable de publicidad para sus productos!

—Segunda: La próxima invasión a Cuba va a estar organizada por el Trust Guillette. No derrocarán a Fidel pero afeitarán a todos los barbudos. Al final, Castro aparecerá cuidadosamente rasurado en la televisión y esparcerá el gran slogan: "¡Nuestra revolución social toma un nue-

FERROCARRILES DEL ESTADO

REBAJAS
EN TARIFAS
DE CARGA...

CONSULTE FLETES
EN OFICINAS DE
INFORMACIONES
O EN LAS ESTACIONES
DE LA RED



ENVIE SU CARGA
POR FERROCARRIL...
LE OFRECE MAYOR
SEGURIDAD Y ECONOMIA

vo "cachet": desde Fidel hasta el guajiro todos nos afeitamos con Gillette!"

—Y tercera, y la más importante: la carrera espacial hacia la luna no está disputada por rusos y norteamericanos; eso es ridículamente pequeño. El gran combate se lleva a cabo, silenciosamente, entre la "Coca-Cola" y el "Mejoral". La lucha es por ver quien de los dos consigue utilizar primero la cara visible de la luna como inmenso anuncio luminoso de su firma. ¡Será algo realmente hermoso cuando todo un hemisferio pueda contemplar en las noches de luna llena el triunfo genial de uno de estos dos colosos publicitarios!

Saqué fuerzas no sé de dónde. Con todos mis pulmones vociferé:

—¡Basta! ¡Basta ya de una vez! De una cosa me has convencido, Rodríguez: de que tu salud mental es absolutamente deficiente, nula ¡a cero!

—¿Insinúas acaso que estoy loco?

—¡Sí! Siento decírtelo. Me parece que estás absolutamente, rematadamente loco.

Contra lo que yo esperaba, no se me lanzó al cuello. Al contrario, toda actitud exaltada se relajó en la persona de Rodríguez al oír mi acusación y una sonrisa de triunfo y satisfacción inundó su delgada figura. Luego, con acento sonoro y estimulante, canturreó:

—¡Usted también se volverá loco, cuando pruebe los nuevos chocolates ¡"KOKO"!

Era el grito de la victoria. Rápidamente y mientras su rostro tomaba la fría expresión de un hombre sumamente ocupado deslizó en mi mano una tarjeta y con un ligero sombrerazo de despedida se perdió entre los transeúntes de una bocacalle.

Miré confuso la tarjeta. "Chocolates "KOKO" —Rubén Rodríguez Gómez — Departamento de Publicidad — Oficina F." Y debajo, una dirección en una calle céntrica y un número de teléfono.

L. F. C.



Amadeo Tiscornia lee a uno de nuestros redactores su último soneto

EN CHILE DESPERTO SU FERVOR POETICO

Amadeo Tiscornia

EL poeta Amadeo Tiscornia ha publicado con el auspicio de la Unión de Escritores Americanos su primer libro titulado "Poemas", que es una especie de anticipo de sus libros por publicar: "Cántaro de greda", "Cántaro menor" y "Campanas de mi aldea". Además, tiene en preparación otros volúmenes que contendrán la dorada cosecha de su largo y apacible otoño.

Decimos otoño, porque Amadeo Tiscornia ha empezado a publicar sus recios sonetos cuando en su laboriosa existencia hay anuncios de invierno. En su cabeza asoma ya la ceniza irremediable de la vida y del tiempo; para este artista nato, para este hombre admirable pareciera que la vida recién estuviera floreciendo en su jardín corazonal forjado a golpes de martillo, al soslayo de la desgracia, entre fierros y metales.

Hace más de medio siglo, o poco menos, salió de un puerto de Italia sin más bagaje que un montón de sueños y un afán de conquistar un sitio digno bajo el sol.

Era un niño. Salió de los brazos maternales a los cuales nunca volvió, porque esos cayeron vencidos en la espera y un día, inmóviles y cruzados sobre el pecho callado, se fueron para siempre de este mundo.

Pasaron muchos años, años de angustias, de peregrinajes por ciudades y campos de muchos países, en busca de un lugar grato y amable donde levantar su tienda de alucinante vagabundo. Argentina, Brasil, Perú y Colombia sintieron pasar las polvorientas sandalias de este muchacho que caminaba con la fe insobornable de un viejo conquistador.

Frente a la soledad, la miseria y a esa mujer esquiva que se llama fortuna, Amadeo Tiscornia opuso su claro corazón de poeta y su reciedumbre de hombre que como los héroes daba las batallas de la vida sin contar ni importarle las derrotas.

Un día llegó a Chile y después de algunas vicisitudes plantó su tienda para siempre entre nosotros. Fue una mujer chilena la que con los lazos delicados e invisibles de su amor y su ternura lo amarró para siempre a este Santiago del Nuevo Extremo y para ser más precisos al viejo barrio de la Chimba, la romántica y colonial Recoleta.

Ese "ángel azul" que logró detener sus sandalias de eterno caminante le dio cinco hijos y se apagó después dulcemente como un rayo de sol en la tarde. Esa mujer admirable no ha muerto, porque vive en los hijos y va aferrada al corazón de Amadeo Tiscornia como un tatuaje hecho con dolor y con lágrimas.

Hemos tratado de hacer con palabras un retrato apresurado de nuestro amigo.

Ahora debemos hablar del poeta. Maneja el soneto con una facilidad suma que nos sumerge en la suave armonía del ritmo. ¿A qué escuela literaria pertenece? No se le puede encasillar a ninguna, pues canta como los pájaros del cielo y la montaña; el poeta rima los diversos avatares de su existencia hasta hundirse en el suave remanso de paz en que vive ahora en la vieja Recoleta junto al cariño de sus hijos y la admiración de sus amigos.

Su soneto "He querido" nos parece el que mejor traduce la recia personalidad de Tiscornia:

He querido ser fuerte, ser perfecto,
ser yunque de acero moldeado
y mi brazo un martillo simulado,
predispuesto a los pies del cuerpo erecto.
Y batir con ardor todo defecto,
por ancestro de padres heredado,
o por culpa vulgar asimilado
con las ruines vilezas de su efecto.
Y quedar para siempre inoxidable
con martillo de mango prodigioso,
que tañera con golpe memorable,
el fluir de un inquieto carillón.
¡Oh, como te pulsera vigoroso,
músculo rojo de mi corazón!

La escuela y la universidad de este artista que empieza a cantar junto al otoño no han sido otras que las mareas del tiempo y de la vida que le pusieron para siempre su melodioso caracol sobre el oído.

Viena,



LA CIUDAD DEL PASADO, DEL PRESENTE y DEL FUTURO

Viena: castillo de Schönbrunn

* Especial para "En Viaje"

Por el **Dr. Fritz Felbermayer**

ENTRE las capitales más célebres y más visitadas del mundo, Viena, ciudad de la música y de cultura artística, ocupa sin duda prominente lugar. Viena, capital de la ahora pequeña República de Austria, que se encuentra en el corazón del viejo mundo, cumple su misión hoy tal como lo hizo cuando fue la capital del vasto sacro imperio romano-germánico y más tarde del imperio austro-húngaro bajo la dinastía de los Habsburgo que gobernaron desde ella a más de 65 millones de habitantes. Su situación geográfica en el centro de Europa, la belleza de sus edificios —que es incomparable—, su espíritu de progreso, su música, el buen humor y el alto nivel de cultura de sus habitantes embrujan hoy, como en los tiempos pasados, a todos los visitantes.

Viena no pertenece exclusivamente a Austria, sino a todo el mundo, pues su historia es historia mundial, y su vida es la de Europa. Viena no es sólo un símbolo de la cultura europea, contra la cual se estrellaron las repetidas embestidas de los pueblos asiáticos hace más de dos mil años, sino constituye hoy el bastión más firme contra la penetración de ideas extrañas y funestas. Viena es la tribuna de las ciencias y de la música. Viena es el pasado, el presente y el futuro.

La gran ciudad se extiende a lo largo de las riberas del Danubio, río que nace en la Selva Negra de Alemania, y divide Austria en dos partes. Allá donde las verdes aguas del Danubio se abren paso por el estrecho valle formado por los Alpes en el sur y por las sierras de los Sudetes en el norte y logran liberarse del pintoresco abrazo de las montañas, llegando a la inmensa llanura de la "Pusta", encuentra en su recorrido a una de las ciudades más hermosas del mundo: Viena.

En el sur, la ciudad deslinda con los encantadores bosques de Viena que inmortalizó Johann Strauss en su conocido vals. En el norte se extienden los cerros de los Sudetes, con sus inmensos bosques, en los cuales se encuentran muchos castillos de la Edad Media. Al borde del Danubio madura la uva desde hace ya dos mil años.

La favorable ubicación de Viena ha sido un gran factor para el desarrollo de la ciudad, ya que ella une el Oriente con el Occidente y todos los caminos desde el sur hacia el norte pasan obligatoriamente por su territorio.

Hace 2.200 años, los celtas, uno de los primitivos pueblos que habitaron la Europa central, erigieron una pequeña aldea de pescadores con algunas fortificaciones en la orilla del Danubio. Este fue el comienzo de Viena. Los romanos, al extender su dominio hacia el norte 200 años más tarde, siendo el Danubio la frontera contra los germanos que los hostigaban constantemente, reconocieron la importancia estratégica de la población celta, la conquistaron y convirtieron la aldea en una de sus fortalezas más importantes en el norte. Le dieron el nombre de Vindobona.

Simultáneamente con las legiones romanas llegaron los mercaderes y los primeros mineros que encontraron yacimientos de sal, cobre y fierro en las montañas. En las arenas del Danubio lavaron el oro. Los recién llegados trajeron a las provincias vencidas la vid, finos tejidos, cerámicas, etc., y enseñaron a las tribus el arte de vivir con más holgura. En la fortaleza romana Castrum stativum, que hoy representa el centro de Viena, murió en el año 180 de nuestra era el emperador romano Marcus Aurelius.

Protegidas las fronteras por las legiones romanas, se desarrolló una nueva vida para los habitantes. Llegaron a conocer el trigo, el cerezo y el durazno, sembraron legumbres hasta entonces desconocidas. En esta época se construyeron buenos caminos y acueductos que prestaron servicios durante siglos.

Con el derrumbe del imperio romano, Viena fue ocupada por los ostrogodos. En esta época decayó la importancia de la fortaleza.

Sólo en el siglo XII, cuando los duques de Babenberg establecieron su residencia en el lugar, desde el cual gobernaron parte del territorio de Austria, empezó



Opera de Viena, inaugurada el 25 de mayo de 1869 con "Don Juan", de Mozart

una nueva era para la ciudad. Durante el gobierno del duque Enrique I, se construyó en el año 1144 la Catedral de San Esteban, en el año 1160 empezó a levantarse la nueva fortaleza que fue hasta 1918 la sede de los emperadores austro-húngaros. Los sucesores de Enrique II agrandaron cada vez más las fortificaciones, erigieron suntuosos palacios y casas, edificaron grandes iglesias y conventos, como la basílica de San Miguel, que data del año 1221.

Al terminarse la dinastía de los duques de Babenberg, llegaron en el año 1276 los Habsburgo, que gobernaron Austria desde Viena y extendieron sus fronteras hacia el norte, el sur, el este y oeste.

Pero no sólo faustos acontecimientos conoció Viena en su historia milenaria. Tuvo que soportar invasiones, destrucciones a causa de incendios, funestas epidemias como la peste, que devastaba la ciudad en repetidas ocasiones y frenaba su expansión. Desde el 22 de septiembre hasta el 15 de octubre de 1522 la fortaleza tuvo que defenderse con sólo dieciséis mil soldados y con cinco mil ciudadanos contra los ejércitos de los turcos, quienes invadieron Europa central con huestes de ciento veinte mil guerreros. Tuvieron que retirarse de los muros de Viena sin conquistarla. En el año 1640 los suecos —que dominaron con sus ejércitos gran parte de Europa durante la guerra de treinta años— se esforzaron en vano en conquistarla. Pero el mayor peligro lo pasó Viena durante la segunda invasión de los turcos. Desde el 14 de julio hasta el 12 de septiembre de 1683, las hordas turcas, bajo el mando de Kara Mustapha, lucharon con 300.000 guerreros para quebrar la resistencia de Viena y conquistar este bastión que resistió a su penetración en la Europa central. Uno tras otro, los suburbios se convirtieron en hogueras; los pobladores que lograron escapar con vida, se escondieron en los densos bosques; destrucción y hambruna se extendieron ante este ejército nunca visto antes de aquella fecha. Con sólo 16.000 hombres la fortaleza se defendió durante dos meses contra los incesantes ataques de los sanguinarios enemigos. Los incendios, el hambre y las enfermedades hicieron estragos entre los defensores de Viena. Cuando la penuria de los sitiados estuvo al máximo, llegaron los ejércitos de ayuda con 27.000 soldados austriacos, 20.000 polacos, más las tropas de Baviera y Württemberg. Después de una desesperada lucha, los defensores y los ejércitos de ayuda, bajo el mando del duque Carlos de Lorena, quien atacó a los turcos de sorpresa por el flanco, lograron infligirles una completa derrota y el enorme ejército turco tuvo que huir desordenadamente hacia Hungría.

En los años siguientes el príncipe Eugenio arrancó a los turcos una provincia tras otra.

Nuevamente Viena conoció los horrores de la guerra durante la época de Napoleón, quien logró conquistar la ciudad y ocuparla. Después del derrumbe de Napoleón, Viena albergaba al Congreso de las Naciones Europeas en el año 1815, las cuales fijaron de nuevo las fronteras de los estados europeos. Bajo el gobierno del emperador Francisco José, Viena logró su máximo esplendor. En estos tiempos se demolieron las fortificaciones y fueron reemplazadas por jardines y una de las más hermosas avenidas del mundo: La Ringstrasse. Así quedó Viena convertida en la capital de una nación de 65 millones de habitantes.

Después de la primera guerra mundial, Austria perdió gran parte de sus provincias y en la actual República quedaron sólo siete millones de habitantes. Sin embargo, Viena mantuvo su importancia, gracias a su situación geográfica, sus industrias y sus ciencias.

Veinte años más tarde Viena llegó a formar parte de Alemania. La ciudad perdió su rango de capital. A consecuencia de la segunda guerra mundial, la derrota del Tercer Reich fue completa y Viena también tuvo que pagar su tributo. Gran parte del centro, sus fábricas y sus magníficos edificios fueron reducidos a escombros. No obstante estas calamidades, se mantuvo el espíritu invencible de los habitantes, y la metrópoli surgió de nuevo. Hoy en día se han borrado las huellas de los estragos de la guerra a pesar de la ocupación de la ciudad durante diez años por las tropas conquistadoras.

Viena, la ciudad de Beethoven



Viena, castillo Schönbrunn: Fuente de las estrellas

Mozart, Haydn, Liszt, Schubert y de los reyes de la música alegre, los cuatro miembros de la familia Strauss, sigue siendo tal como en el pasado el centro de los aficionados a la buena música. Todo cantante de fama anhela cantar en la ópera del Estado en Viena, una de las más célebres en el mundo. El Teatro Imperial de Viena dedica las funciones a las obras clásicas. Cada una de sus veladas es un placer inolvidable para los forasteros. El "Deutsche Volkstheater", La Opera del Pueblo, El Raimundtheater, son solamente unos pocos del gran número de teatros que actúan y embrujan diariamente a los visitantes. ¿Quién en el mundo no conoce a la opereta vienesa? Josef Lanner, Johann Strauss, padre e hijo, Josef y Eduardo Strauss, Millöcker, Ziehrer, regalaron tesoros de melodías al mundo.

No sólo a causa de la música es Viena la Meca de las bellas artes. El Museo de la Historia de Arte contiene telas de los más célebres pintores del mundo. En el Museo de Historia Natural se encuentran desde la estatua de la Venus de Willendorf, obra hecha hace 15 mil años, hasta las obras —contenidas en numerosas salas— de las culturas asiria, egipcia, griega y romana. El Museo de Historia Mundial, el Museo de Guerra, el Museo Técnico ofrecen tantas colecciones incomparables, que los días pasan a vuelo para los visitantes.

La Universidad de Viena es uno de los planteles más frecuentados de Europa. La Escuela de Medicina, de fama universal, reúne hoy, como en los tiempos pasados, a estudiantes de los más lejanos paises.

Difícil será imaginarse el encanto de la Avenida Ringstrasse y de los parques que la ciudad posee en un número sin igual, cuando la primavera derrocha una abundancia de flores, o cuando el otoño tiñe el follaje de los árboles añosos de fantásticos colores. Las construcciones antiguas del palacio imperial con sus hermosísimos jardines, el bello palacio de la Municipalidad de Viena, la Opera, el Teatro Imperial, la Universidad, las soberbias iglesias, que rodean el centro de la ciudad, el palacio de Schönbrunn, residencia de verano de los emperadores, la Belvedere, la Galería de los Príncipes de Liechtenstein, muestran el esplendor de los tiempos pasados. La juventud y los amantes de los deportes cuentan con el palacio del deporte en el cual caben 16.000 espectadores.

Bellas mujeres, que con su gusto refinado crearon la moda vienesa, alegran la vista. Negocios llenos de exquisitas mercaderías tientan a los compradores. En los meses de mayo y septiembre, en la Feria Internacional de Viena, se encuentran compradores y negociantes de los cinco continentes.

Desde más de 275 años los cafés de Viena tienen un atractivo especial para los visitantes. En salas acogedoras, en las cuales cuartetos tocan las dulces melodías vienesas, se expende el café con crema y se sirven pasteles y tortas insuperables.

Así es Viena, la ciudad del pasado, del presente y del futuro: ofrece algo distinto para cada gusto y en todos deja un recuerdo imborrable con su encanto.

F. F.

Iglesia de San Carlos, construida en 1737 bajo el reinado de Carlos VI. Del suelo a la cúpula tiene 72 metros





Moderno equipo de automotor recientemente adquirido en Italia.

gran parte de él ha sido ya desembarcado en Valparaíso en perfectas condiciones.

EL MATERIAL ADQUIRIDO

Damos a continuación el detalle del material adquirido por la Empresa.

Para el sector Santiago - Chillán:

a) 24 locomotoras eléc. de 3.600 CV. y 132 tons., tipo C-C (foto locomotora eléctrica Nº 1).

b) 22 locomotoras eléctricas de 2.400 CV., tipo B-B, de 96 tons.

c) 5 trenes automotores de 4 coches para el servicio local.

Para el sector Santiago - Valparaíso:

a) 10 locomotoras eléctricas de 3.600 CV. y 132 tons., tipo C-C.

b) 3 trenes automotores de 4 coches, tipo salón, con frenaje de regeneración.

MATERIAL DE SUBESTACIONES

Tipo de subestaciones:

6 subestaciones fijas de 2 por 2.000 KW., tipo normal de doble vía.

8 subestaciones fijas de 2 por 2.000 KW., tipo normal de simple vía.

1 subestación fija de 2 por 2.000 KW., de doble vía.

Modernización de los Ferrocarriles del Estado

LA Empresa de los Ferrocarriles en un afán de constante superación y de prestar mejores servicios a la ciudadanía, ha resuelto modernizarse, disminuir sus costos de explotación y aumentar las diarias ventajas de comodidad, confort y rapidez que desde que corriera el primer tren viene ofreciendo al público sin otro incentivo que el interés nacional.

Para realizar un programa de tal envergadura determinó electrificar el tramo ferroviario entre Alameda y Chillán.

Para este fin contrató con el "Gruppo Aziende Italiane" de Milán 56 locomotoras eléctricas y 8 trenes automotores, 16 subestaciones fijas, 1 subestación móvil y 1 equipo de telecomando para 16 subestaciones fijas y todo el equipo necesario para electrificar el sector comprendido entre Santiago y Chillán. Diez nuevos automotores eléctricos y tres automotores de salón se adquirieron para mejorar el sector electrificado entre Santiago y Valparaíso.

Este material fue entregado por el consorcio italiano constructor y

1 subestación fija de 2 por 2.000 KW. con doble línea de 66 KW., de simple vía.

1 subestación móvil de 1 por 2.000 KW. para 66 y 44 KW. de simple vía.

1 equipo de telecomando para 16 subestaciones fijas.

Las características de las locomotoras eléctricas tipo C-C, cuya fotografía se acompaña, con un peso total de 132 tons. y de 3.600 HP., arrastrarán trenes con un peso hasta de 1.200 tons. en el tramo Chillán-Alameda.



Trenes automotores el día de su entrega en Italia

Para los trenes de menor tonelaje se emplearán locomotoras más pequeñas, es decir, de tipo B-B., de 96 toneladas.

ACORTAMIENTO DE ITINERARIOS

Con el nuevo material la Empresa estará en condiciones de alcanzar un acortamiento de consideración en los itinerarios de los trenes expresos, por ejemplo: el tren Flecha del Sur, que corre entre Alameda y Puerto Montt, demora actualmente entre Santiago y Chillán 6 horas 2 minutos, con detención de 8 minutos en Talca.

Este mismo tren con la nueva locomotora eléctrica B-B. de 2.400 HP. demorará en este tramo sólo 4 horas 46 minutos, acortándose por lo tanto el itinerario en 1 hora y 16 minutos.

Las locomotoras eléctricas recientemente adquiridas podrán desarrollar hasta 130 kilómetros por hora.

LOS TRENES AUTOMOTORES

Dentro de las características más importantes de los trenes automotores, podemos señalar las siguientes: desarrollarán una mayor velocidad y tendrán una capacidad de pasajeros que será de 330 asientos.

En dos de las fotografías con que ilustramos la presente crónica, podrán los lectores formarse una idea aproximada de la línea estilizada y del confort y comodidad que estos trenes dispensarán a los viajeros.

REEMPLAZARAN A TRENES LOCALES

La superioridad de la Empresa de los Ferrocarriles ha dispuesto que estos flamantes automotores reemplacen los actuales trenes locales de tercera clase que corren entre Alameda-Hospital, Alameda-Rancagua y viceversa.

Se nos informó que este servicio será igual al que se tiene en el sector Puerto-Calera.

Es de esperar que el público comprenda y aquilate en lo que vale este esfuerzo de la Empresa y junto con aprovechar los nuevos servicios, sepa cuidar y contribuir con su cultura a la conservación de estos automotores que correrán para dar mayor rapidez y comodidad a los viajeros.

TRENES DE LUJO

Finalmente podemos adelantar a nuestros lectores que la Empresa cuenta ya con tres o cuatro trenes de lujo que se pondrán en servicio en algún tiempo más, vale decir, cuando la superioridad lo estime oportuno y conveniente.

Estos trenes son verdaderos salones rodantes con asientos muelles y forrados en costosos tapices, totalmente alfombrados.

Dispondrán, además, de lujosos toilettes, de bares y toda clase de comodidades para los viajeros más refinados y exigentes.



Esta Sección, que atiende la acreditada grafóloga Moraina, está completamente al servicio del público, y para participar en ella basta enviar, en un papel sin líneas, algunas frases escritas con la respectiva firma y un seudónimo para la respuesta. Las contestaciones las da "En Viaje" por estricto orden de llegada.

Las cartas deben dirigirse a Director de "En Viaje", Casilla 124, Santiago.

Cándido, Illapel. — Enorme caudal de desconfianza que se aposenta de tal manera en su espíritu, que le resta toda espontaneidad a sus actos. Añada a ello su gran reserva, que se amplifica por épocas y según circunstancias y que lo hacen aparecer como un hombre apocado y nada de simpático.

Su carácter no se identifica con la dulzura ni la comprensión. Todo en Ud. es ácido, duro, y trata de formarse un imperio junto a los que conviven con usted.

Susceptible en grado sumo. Confunde lamentablemente el orgullo con la dignidad. Sin embargo, algunas veces, depone esa actitud si la situación así lo aconseja para su personal conveniencia.

Es hábil, astuto, y con esas armas negativas, porque no las sabe emplear, salva algunas situaciones que en su propia intimidad reconoce erróneas. No sabe ceder en sus errores y se encastilla en su caparazón.

Imaginación exagerada para todo lo negativo. Y sufre por eso. Ahogue cuanto pueda sus inclinaciones materiales y cultive la sencillez, la naturalidad, la bondad. Ganará tanto en la estimación de sus amigos y familiares.

Su soledad, el aislamiento en que vive es sólo producto de su carácter negativo, de su temperamento egoísta. Así no puede cosechar afectos ni estimación. Ahondará, día a día, la distancia que lo separa de las personas que le interesan. Si reconoce estas fallas, ¿por qué no tratar de superarlas?

Matilde, Talca. — No disimula bien el agrado que le producen los halagos, y aunque éstos tengan orígenes interesados, usted desoye las advertencias que le prodiga la razón.

Su vida carece de los alicientes que llenan las horas de esperanza. Pero todo es consecuencia de su manera de ser tan poco franca. Desgraciadamente sabe responder también a los halagos con una actitud muy parecida a la que otras personas tienen para usted. Cuando se empeña en conseguir algo *sus maneras, sus palabras, son abiertamente lisonjeras y falsas*. Aún más, llega a extremos de simulación y no trepida en invadir terrenos sentimentales en ese ademán de lograr lo deseado.

Es por eso que sus días son de caos. En ellos no hay horizontes, y su manera de actuar le quita hasta los contornos de una posible felicidad afectiva.

Persiga un ideal, Matilde, pero antes, por cierto, tiene que forjarlo y para ello tiene que cambiar su falsa vida interior por una auténtica y noble. Cultívese por medio de la lectura, del trato de personas que le den y le dejen una sana y eficaz lección. Empiece rechazando ese afán de bienes materiales que la obligan a adoptar posturas falsas en su diario vivir. Esa astucia que posee, muy refinada para lograr otras cosas, póngala al servicio de su ennoblecimiento.

Mírese fríamente y mire también hacia el cielo, que allí encontrará muchas claves: pero es fundamental que sepa mirar...

C. J. V., San Javier. — Su carta fue un alegre saludo para mí. ¡Cómo agradezco su confianza y sus palabras de afecto! Y agranda mi alegría al saber que mi estudio fue acertado y que, en mínima parte, le he dado aliento y fe en sí mismo y en la vida. No lo dude. En usted están todas las armas para vencer en el futuro, a las que se agregan sus enormes fuerzas espirituales enriquecidas en estos largos años de enfermedad y reposo.

Sé que en el próximo año usted saldrá al encuentro de su destino y que muchas esperanzas irán haciéndose realidades en sus días. Lo veo sano y optimista, listo para iniciar la jornada con esa su rectitud de corazón y de espíritu que serán su antorcha inextinguible.

He anotado su dirección y puede estar seguro que si viajo por esas tierras será un agrado inmenso pasar a saludarlo. Nuevamente, mil gracias.

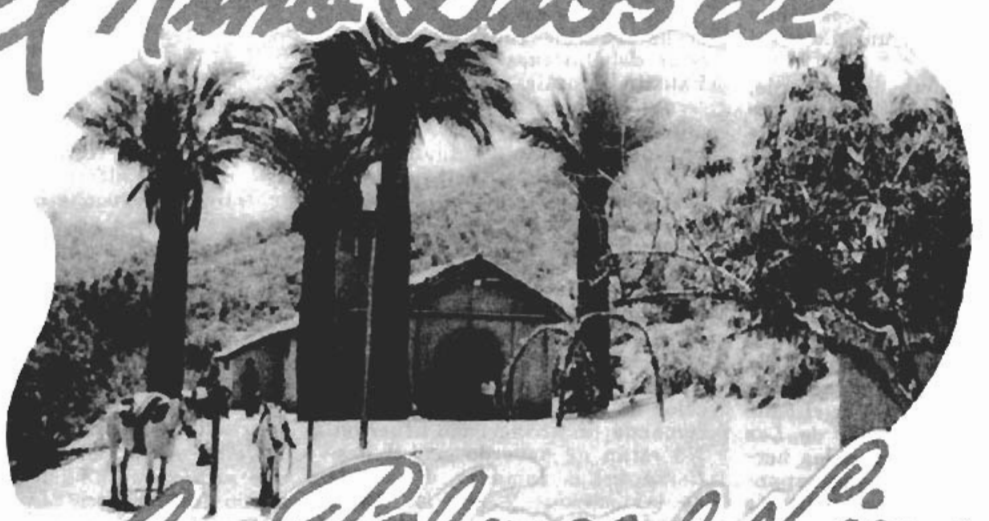
Estudiante sola, Santiago. — Es usted una niñita ya convertida en mujer. Lo demuestra su ponderación, su precoz madurez intelectual, su carácter, sus planes que manifiestan una bien organizada mentalidad. Está muy bien dotada para la noble profesión que desea seguir: es su vocación inconfundible. No desmaye. No abandone sus estudios por ningún motivo, aunque sea a costa de los más grandes sacrificios. Su fortaleza de alma la sostendrá. Ha salvado ya los escollos más difíciles. En el fervor que ponga en su intimidad encontrará el eslabón que unirá sus proyectos y sus sueños con una realización esplendorosa. Habrá lucha, pero obtendrá los *frutos merecidos*.

La incomprensión que sufre entre sus propios familiares es sólo el choque de su sensibilidad muy afinada con un ambiente que no armoniza con ella. Pero, por ahora, resígnese. Poco a poco encontrará su medio.

Es verdad que el amor es el reactivo para lograr grandes conquistas: espérelo con optimismo que todo se desenvolverá en sus días con el ritmo de dignidad y altura que usted sabrá imprimirle a su vida.

Persevere en sus anhelos: llegará lejos, muy lejos. Vuelva a escribirme en un tiempo más.

El Niño Dios de Las Palmas de Limache



Por JUAN URIBE ECHEVARRIA

LIMACHE, arbolada tierra de flores, celebra una navidad popular muy curiosa en Las Palmas, comunidad que se encuentra a 30 kilómetros al este de la hermosa ciudad de la *Virgen de las cuarenta horas*, entre la *Quebrada de Alvarado* y *La Dormida*.

A San Francisco de Limache llega cualquiera. A *Las Palmas* es otra cosa. El día 24 de diciembre hay que tomar un *micro*, *La Dormilona* (*Olmué*, *Quebrada Alvarado*), que sube por la cuesta de La Dormida y llega, eventualmente, a los picachos *palminos*.

El autobús va orillando, entre cerros, una serie de fundos, haciendas y pequeñas villas: *Lo Chaparro*, *Las Cruces*, *Las Majadas*, *Portezuelo Hondo*, *Pelumpén*, *Los Coroneles*, *El Morro de las Diucas*, *Las Palmas* ...

Los últimos cuatro kilómetros son de repechada. La vieja góndola sube a tirones, entre nubes de polvo, con gran estrépito del motor y las vidrieras. El chofer decide abandonarnos a la subida de un cerro, en cuya cima se encuentra el oratorio. Las señoras viejas protestan pero sin mucha convicción. Al final, el chofer impone su voluntad. A media tarde, bajo un sol sin religión ni medida, hay que completar el tramo hasta la capilla. La mitad de la comitiva opta por refrescarse en las ramadas que surgen en un bosquecillo de quillayes, lilenes, litres, peumos y boldos. Damos vuelta al último recodo del estrecho y polvoriento camino y se abre ante nosotros un paisaje de notable belleza. El oratorio está situado en una hermosa llanada frente a la imponente mole de El Roble (2.200 metros) del cual descienden, hacia el poniente, suaves y anchas colinas cubiertas de maizales y trigales. La iglesia, pequeña y graciosa, está rodeada de viejas palmeras chilenas. En su interior se agolpan los fieles junto a la bella figura del Niño-Dios coronado, cubierto con una capita azul, que bendice con la mano derecha mientras sujeta con la izquierda un ramillete de claveles blancos y rojos. A sus pies luce un pesebre popular con juguetes japoneses que nadan en una minúscula laguna. Frente al pesebre se amontonan velas, sandías, melones, tomates, porotitos y ají verde.

Este año ha habido misiones.

Frente a la iglesia toman fotografías de las primeras comulgantes. En las fondas (con ley más o menos seca), situadas en una cornisa de cerro, festejan a varias parejas de recién casados. Un sacerdote checoslovaco, monseñor Zita, no da abasto confesando a los pecadores del lugar.

La fiesta va tomando cuerpo poco a poco. Arriban infinidad de camiones y jinetes campesinos que vienen de Calera, Quillota, Limache, La Cruz, *Lliu-Lliu* y *Quebrada Alvarado*.

El gentil fotógrafo de las niñas que han hecho la primera comunión es don Carlos Toro, joven profesor de la localidad. Gracias a él conocemos a don Pedro Rocco, organizador y protector de la fiesta. Rocco y su hermano Gerardo, quien regenta una funeraria popular en Limache, mantienen y administran la fiesta del Niño.

—Esta devoción tiene más de cien años —nos informa Pedro Rocco—, mientras arregla un arco de flores. Mi abuelo don Cástulo Rocco construyó este Oratorio entre las palmeras. El Niño-Dios no es de aquí. Lo trajeron de *Caleu* unas monjitas. Al Niño-Dios lo *trinaron* (1) por trigo... Los santos no deben ser comprados, sino cambiados por algo. De lo contrario pierden el poder. Al Niño lo vienen a ver todo el año. Llegan de Tiltil, Caleu, Llay-Llay y hasta de San José de las Chacrillas y Cabildo...

El culto era particular hasta un año, continúa nuestro informante. Hoy día depende del Obispado de Valparaíso, quien orga-

niza *misiones* que duran tres días para que la gente pueda casarse y hacer la primera comunión... Ahora hay *ley seca* para las cocinerías que quedan junto a la iglesia... Las ramadas *con trago* han sido llevadas a un kilómetro de distancia.

Pasadas las siete de la tarde, en un crepúsculo de fuego, comienzan a subir desde una era los primeros conjuntos de *bailes chinos*. Llega primero la *Hermandad de Quebrada Alvarado*, con su alférez Carlos Ponce, quien luce un bonete impresionante con los colores patrios.

Tras él arriba el *baile de San Nicolás de Tolentino, de Hijuelas*, con dos abanderados: Enrique Calderón y Manuel Escudero. Luis Araoz, *alférez en préstamo* de *Tabolango, dirige esta vez el baile parroquial del Niño-Dios* de *Las Palmas*, y debe recibir a las hermandades visitantes, contrapunteando en cuartetas con los demás abanderados, bajo la mirada cautelosa del cacique y protector del baile, don Gustavo Ahumada Toledo.

—Buenas tarde, abanderado,
cómo está, cómo le va,
me alegro de que esté bueno
sin ninguna novedad.

—Muchas gracias, buen alférez,
le agradezco su cariño,
venimos de Quebrá Alvarado
para celebrar al Niño.

Araoz no tiene descanso. Ya de noche recibe sucesivamente al *baile de Maitenes* con su alférez Faustino Morales; al *baile de Petorquita* que dirige Juan Luis Tapia y al *baile de Cai-Cai* que preside el alférez N. Llantén.

Hay un baile en el fondo de una quebrada, que se niega a subir. Los flautones del *baile Parroquial* suenan plañideros llamando al rezagado. Contestan los de abajo y se produce un diálogo de flautas que dura largos minutos. Los alféreces viejos comentan la escisión. El baile de abajo es también de *Las Palmas* y tiene celos del parroquial que esta vez comanda un abanderado afuerino. No están de acuerdo con el *destierro* de las ramadas, el destino de las *mandas* y que los fieles depositan en una enorme alcancía de metal, y otros detalles de la fiesta que este año se ha tornado más seria y solemne bajo la tuición del Obispado de Valparaíso.

Por fin suben. Hay expectación por escuchar el saludo de los dos alféreces, que se muestran desconfiados y nerviosos. Cientos de espectadores se arremolinan cercando los dos conjuntos. Araoz hace una salutación humilde, con grandes reverencias.

—Buenas noches, abanderado,
su llegada yo celebro,
aquí se encuentran presentes
dos bailes del mismo pueblo.

Guido Alex Ponce, ex alférez del *baile de Limón Verde de Hijuelas* (Calera), quien reemplaza a Sergio Briones, alférez titular en rebeldía, le responde con voz entera y amistosa:

—De acuerdo, mi buen alférez,
noche del Niñito hermoso,
el baile Palmas de Alvarado
nunca ha sido veleidoso.

Los conjuntos se dirigen, ahora, en riguroso turno, a la iglesia para rendir homenaje al Niño, en cuartetas y décimas alusivas.

Guido Alex Ponce se luce en una *explicación* bíblica del matrimonio de la Virgen María:

—Bajó el ángel Gabriel,
bajó a anunciarle a María,
que de ella nacería
el Hijo del Padecer.

Dijo la Virgen María
al mensajero brilloso:
—cómo voy a tener hijo
siendo que no tengo esposo.

PRECIOS AUTORIZADOS

EN COCHES COMEDORES Y BUFFETS DE TRENES EN GENERAL

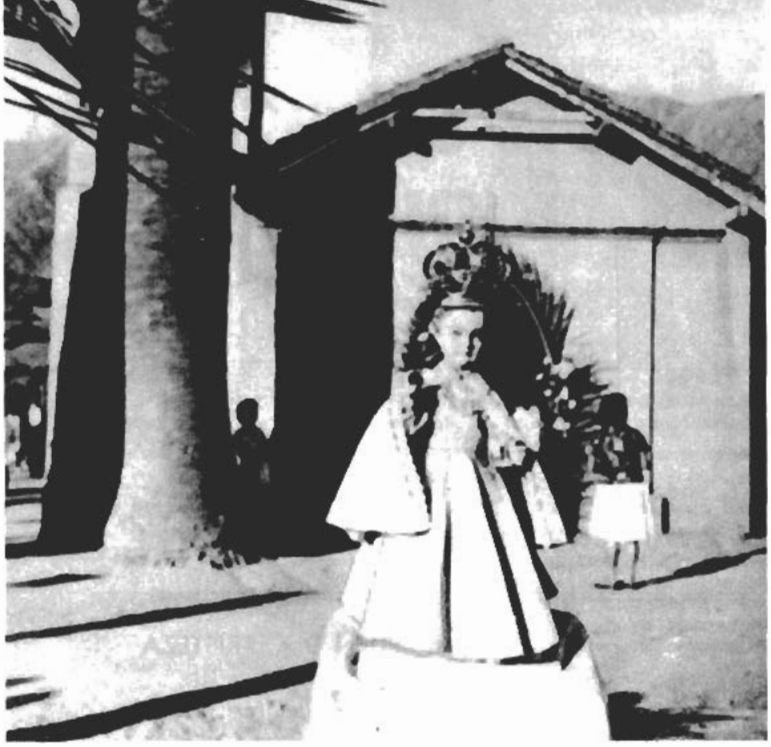
(INCLUYEN PROPINA E IMPUESTOS)

DESAYUNO U ONCE EN BUFFETS DE TRENES EN GENERAL:

Té o café, puro o con leche, con sandwich de jamón o queso	E°	0,35

OTROS ARTICULOS PARA TODAS LAS CONCESIONES EN GENERAL:

Cerveza "Escudo"	E°	0,16
Cerveza	„	0,12
Coca-Cola grande, Ginger Ale Canada Dry, Pepsi Cola	„	0,11
Demás bebidas gaseosas y minerales	„	0,08
Café grande, puro o con leche	„	0,20
Café chico	„	0,07
Sandwich de jamón o queso	„	0,15



Era rica de grandeza,
bajo mi paño sagrado (2),
y después tuvo María
veinticuatro enamorados.

Veinticuatro enamorados,
y en pena lo diré,
veinticuatro enamorados
veinticinco con San José.

Cuando ella tuvo al Niño,
mi voz se la lleva el viento,
y el buey lo mantenía
solamente con su aliento.

Solamente con su aliento,
yo sigo con mi cantar,
en el humilde pesebre
también había un mular.

También había un mular,
lo recuerdo sin cariño,
era un mular tan malvado,
quería patear al Niño.

Llegó una voz del cielo
que en nombre de Dios habló;
y a ese mular salvaje
esa voz lo maldició.

Enrique Calderón concluye el saludo tradicional en cuartetas con unas décimas sueltas sobre el Nacimiento.

—Doy las gracias a Dios
que he llegado a este camino,
el baile *da buenas noches*
a este precioso Niño.

A este precioso Niño
caminando tan de afuera,
aquí le rinde homenaje
este baile de Las Hijuelas.

Este baile de Las Hijuelas
con mucha capacedá
es el baile Parroquial
de nuestro Santo Nicolás.

.....

La noche del Nacimiento
el veinticuatro de diciembre,
estaba puesto el pesebre
que al Niño Dios recibía;
la oveja le gemía,
el buey de alegría brama;
los pastores lo aclaman
al lindo recién nacido;
entre medio de los judíos,
al cabo llegaste, mi alma,

Niño bendito y glorioso,
clavel del mar tan bonito,
en la corte celestial
le cantaba un jilguerito;
ahí le tocan los pitos
con música de la Gloria,
ahí le cantan Historia (3)
en un gran palacio real;
Niño glorioso y bendito
bien me puedes disculpar.

.....

Las salutaciones continúan hasta la Misa del Gallo, a medianoche. A la salida, los bailes organizan la fantástica procesión que recorre los trigales y maizales plateados por la luna.

Un millar de romeros asisten a la exhibición coreográfica de las danzantes que acompañan a Monseñor Zita y sus acólitos en la bendición de los campos. Es un espectáculo impresionante. De vuelta, los bailes no se dan respiro y comienzan de inmediato a despedirse del Niño y del altar.

A las tres de la mañana la fiesta cambia de rumbo. Los *chinos* abandonan el Oratorio para dar lugar a la celebración de la última noche de la novena. Después de los rezos de rigor comienza el canto de los graciosos villancicos tradicionales. Lleva la voz cantante Reinaldo Ponce. Lo acompañan Andrés Pastene (guitarrista) y Venancio Miranda (acordeonista). Reinaldo Ponce tiene 29 años y desde los 10 le canta a la Virgen. Le enseñó su abuelita, Margarita Torres, quien cantaba a la antigua, con arpa y guitarra.

—Señora doña María,
yo vengo de La Campana,
y al Niño de Dios le traigo
un blanco gorro de lana.
Señora doña María
yo vengo del Romeral,
y a su Niñito le traigo
una tenca y un zorzal.
Señora doña María
yo vengo de La Hualtata
y a su niñito le traigo
unas brevitas mulatas.
Esta lorita te ofrezco,
a ti, amado celestial,
que estás temblando de frío
y llorando en el Pabal.
En el portal de Belén
hay un espejito colgado,
donde se mira el Niñito
con la Virgen a su lado.
Adiós, Señora María,
cogollito de culén,
ruéguele usted a su Niñito
que este año nos vaya bien.

Fuera del Oratorio, los conjuntos de bailarines se despiden entre sí o descansan junto a improvisadas fogatas esperando los camiones que los llevarán de regreso. El alférez Manuel Escudero recita en alta voz un inspirado poema original sobre la vida y la muerte de Manuel Rodríguez.

Dos huasos algo bebidos imitan, en broma, el canto de los abanderados:

—Buenas noches, buen alférez,
buenas noches, abanderado,
el Señor murió en la cruz
por salvarnos del pecado.
—Se equivoca, buen alférez,
no se crea de leseras;
el Señor murió en La Cruz
porque no llegó a Calera.

Con las primeras horas de la mañana termina oficialmente la fiesta del *Niño-Dios* de los Rocco. El *baile discrepante* de los hermanos Briceño baja a festejar a doña Estercita Arancibia, su protectora.

Los peregrinos se dirigen a las ramadas distantes para celebrar la Navidad *a lo humano.*

J. U. E.

(1) **Trinar.** Trocar.
(2) **Paño sagrado.** Banderín de mando que luce cada alférez.
(3) **Cantar Historia.** Cantar por la Biblia. En especial, por el Antiguo Testamento.



y nos dicen su inquietud...



En esta Sección, como lo indica su nombre, Uds. nos manifestarán sus inquietudes: acogeremos en ella esos trabajos literarios que por timidez duermen en sus carpetas, sin entregar su real valor.

Los versos y la prosa que nos envíen deben cumplir con la estricta condición de la brevedad. Nos permitimos insinuar que las colaboraciones sean preferentemente en prosa.

Queremos que éste sea el remanso en que se calmará vuestra sensibilidad, al volcar en estas páginas la alegría y el dolor escondidos en muchas horas...

Enviar las colaboraciones a Casilla 124, Santiago.

POEMA DECIMOSEPTIMO

M úsica inefable. Música encantada,
celestial, divina,
que alegró mi infancia.

A nfora obsequiosa, de modesta arcilla
en que hallé por siempre
agua dulce y límpida.

D errotero humilde, justo y excelente,
prodigioso faro
que me favorece.

R eina de mi vida, con altar sagrado.
¡Cuánto te recuerdo!
¡Cómo te idolatro!

E res —aunque ausente— cual hermoso cielo
en mi vida inquieta...
Madre: te venero,
con fervor te evoco,
más que ayer te adoro.

J. OSCAR PREGNAN AILLON
(Santiago)

MARGARITA

Porque eres dulce y bonita
nadie te puede olvidar,
tú eres como tú, solita,
¡Margarita! ¡Margarita!
sólo por ese mirar.

Sabiéndolos sin igual
a los ojos que hay en ti,
tu mirar es algo tal,
y por mi bien o mi mal,
no puede haber otro así.

Pues tus ojos son de aquellos
que por su tierna expresión
hacen los sueños más bellos,
¡en el mundo no hay como ellos!
o me aparto de razón.

Si llevas sola contigo
toda la gracia bendita,
¡cómo callar cuanto digo,
si por verte me bendigo!
¡Margarita! ¡Margarita!

J. ANIBAL CABEZAS
(Gorbea)

BUEN DIA, TRISTEZA

Buen día, tristeza.
Estás conmigo.
En el rostro que miro
y en la boca que besa.
En mi mano sedienta
de ternura.
Y en el ardor fugaz de
mi locura.
Buen día, fiel amiga.
¡Buen día, tristeza!

GRACIELA ORREGO
(Illapel)

VERDAD Y MENTIRA

Es verdad que puedo vivir sin ti.
Es verdad que puedo reír sin verte
y tener otros amores.
Pero es mentira que pueda vivir feliz,
es mentira que pueda reír con alegría
y que pueda soñar con otro amor.

CARLOS ORDENES PINCHEIRA
(Santiago)

CIRCO PANAMA

(Cerro Mariposa, Valparaíso, 1942)

Circo Panamá
en el cerro Mariposa, de Valparaíso.
¡Caleuche de cerro-mar!
tus mástiles alzaste al cielo
hacia las constelaciones
del Pacífico Sur.
Público triste...
a un partido de fútbol se fue,
y en jirones de carpas durmió la trupé.
Un perro ató su aullido
a la Cruz del Sur.

GIORDANO LEPORATI R.
(Valparaíso)

EL RITMO DE LA ACTUALIDAD



ISABEL BERNALDO DE QUIROS CANTA A LOS PUEBLOS DE AMERICA

Mediana estatura, voz agradable y bien timbrada, con sus 17 años nos recibe en un cálido ambiente familiar Isabel Bernaldo de Quirós, que acaba de cursar 4º año en el Instituto Comercial Nº 3 y cuya labor poética inicial ya saludó Roberto Meza Fuentes, nuestro poeta, como un valor de firmes y originales perfiles.

—Me agradan con intensidad las flores, los árboles, el aire abovedado de las montañas —expone espontáneamente. Nada más divino y sugerente que la integral naturaleza con su continuo dinamismo.

Inició sus creaciones poéticas a los doce años.

Cuando preguntamos a Isabel sobre la poesía de Gabriela Mistral y de Juana de Ibarbourou, puntualiza con resuelta seguridad:

—Ambas son el non plus ultra de la poesía americana. Me parecen la chilena y la uruguaya sensitivas, místicas y profundamente humanas.

Alguien, a nuestro lado, pregunta de improviso:

—¿Por qué escribe sus versos, señorita?

—Siempre siento el impulso de embellecer las cosas elementales de la vida diaria, envolviéndolas en la sutil musicalidad de una poesía transparente. Incompleto y falto de responsabilidad me parece el ser humano que no cultiva alguna manifestación artística, musical o intelectual.

Produce admiración la celeridad y sinceridad de sus respuestas.

—¿Qué autores me han atraído más? No son los autores propiamente tales, sino ciertos momentos de todos ellos los que me han aprisionado con energía y médula, precisamente aquellos momentos en que dejando de lado las actitudes demasiado literarias se hacen más humanos vistiendo el ropaje de la difícil sencillez.



De todos los círculos surgió la unánime expresión de reconocimiento por nuestro primer muralista chileno Gregorio de la Fuente al saberse su designación de Asesor Artístico de la Casa de la Cultura de Ñuñoa, donde dirige la Academia de Pintura Juan Fco. González. Un interesante plan de acción tiene en marcha De la Fuente preocupado de divulgar sobre todo los auténticos valores de la cultura. Cuenta con el decidido respaldo del alcalde de Ñuñoa, don José M. Narbona, fundador del plantel, y la estrecha cooperación del Conservador de la Casa, poeta Angel Cruchaga S. M., con quien lo vemos durante la exposición reciente de bocetos murales.



Un pintor que se está abriendo camino con suelta personalidad artística es René Bravo Sanhueza. En Temuco ha realizado varias exposiciones, mereciendo del público y de la crítica encomiásticos comentarios. Sus paisajes ciudadanos, rurales y campesinos se caracterizan por la suavidad de su colorido. Hernán Robles Acuña ha dicho de él: "Tiene grandes cualidades. Su destino pictórico está asegurado si prosigue su búsqueda con la misma perseverancia que ha revelado hasta ahora".

El pintor y ex alcalde de Santiago, don Adolfo Guerrero Cood, fue últimamente designado presidente de la Sociedad Nacional de Bellas Artes en una nueva etapa de su laboriosa carrera artística. Un cargo de tal propiedad ha de ofrecer nuevos cauces a nuestro desenvolvimiento plástico cada día más apreciable y revelar profusamente la personalidad de este autor de vigorosas y expresivas telas.





Augusto Zubiri Rubio, señor Green, intérprete; Lev Saitsew, intérprete ruso; Valentín Granatkin y el señor Laguna, recorren la cancha del Estadio Municipal de Arica

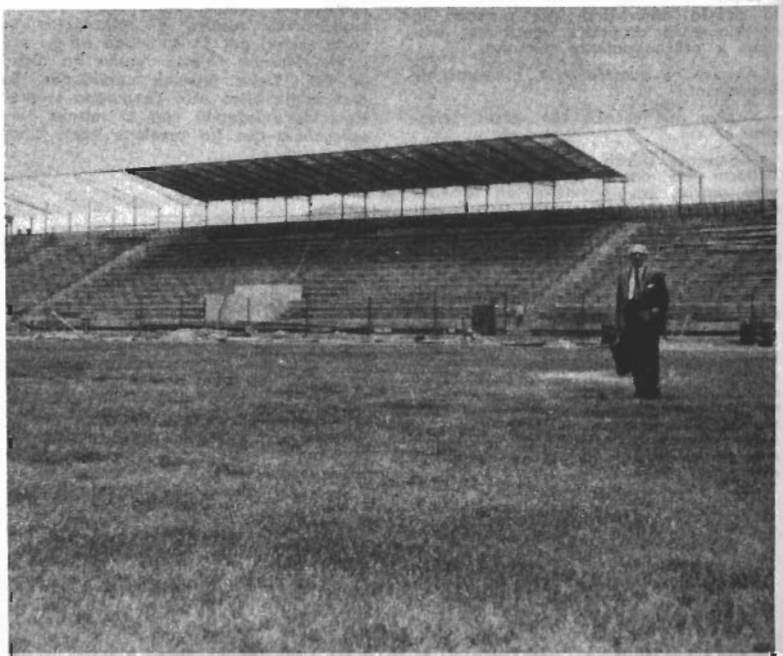
SUBSEDES DEL CAMPEONATO MUNDIAL DE FUTBOL

ARICA

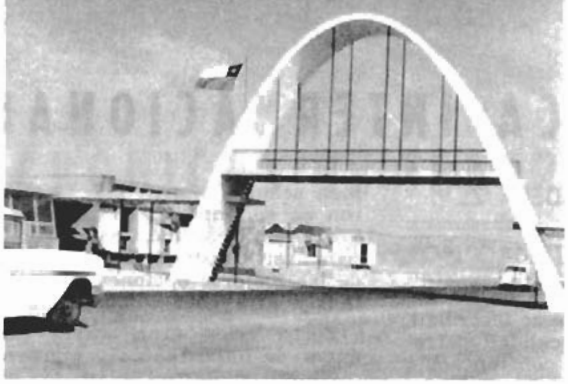
"un oasis en el desierto"

Por **AUBER**

EL cuarto de esta serie de artículos dedicados a difundir la labor desarrollada por las cuatro subsedes designadas para ser escenario del Campeonato Mundial de Fútbol "Arica, subsede para el Mundial", don Augusto Zubiri Rubio, ha trabajado mucho y bien; son, sin lugar a dudas, los pioneros silenciosos pero efectivos de este triunfo de la ciudad nortina. corresponde al más lejano de ellos: Arica. La histórica ciudad del "Morro" se empeñó desde el mismo instante de comenzar a luchar por conseguir ser una de las ciudades subsedes del torneo, en lograr los medios que le permitieran levantar un estadio acorde con la importancia del magno evento. La Junta de Adelanto de Arica, presidida por don Antonio Encina de la Torre, gobernador de Arica, dio todo el respaldo, no solamente moral, sino material; ella fue la que invirtió más de E° 500.000 en la construcción del Estadio Municipal de Arica, ubicado en la prolongación de las avenidas 18 de Septiembre y Lastarria, en el camino que conduce al sur y al valle de Azapa. El comité de la subsede que preside el dirigente deportivo que se convirtió en paladín de la causa de Acompañan a don Augusto, el actual gerente de la subsede don Máximo Tapia Carrasco, el señor Mori, el capitán Eduardo Gordon Cañas, coordinador del comité ejecutivo para la subsede de Arica, y muchos otros ciudadanos ariqueños que están firmes junto a la idea de ver a su "casa" engalanada con las banderas de los países finalistas. Un detalle simple, pero que da en parte la medida de cómo se trabaja, es haber conseguido el local del Círculo Italiano para establecer la oficina de prensa. Gestión efectuada por don Aurelio Foronchi, quien, además, consiguió 60 máquinas de escribir en préstamo para uso de los periodistas extranjeros; 30 escritorios y 90 sillas, todo nuevo y prestado. Labor sin nombre, pero que se ha ido haciendo. Ahí están las 400 casas de la población Profesor Juan Noé, donde se dará alojamiento a turistas. El gimnasio del Instituto Comercial de Arica, donde los árbitros dispondrán de cancha, gimnasio, duchas, etc. para sus entrenamientos. En el estadio se ha terminado la obra gruesa y cuando aparezca este número de "En Viaje", posiblemente ya estén terminados los vestuarios, casetas de transmisión para radio, plataforma para filmar cine y televisión, local para la oficina de prensa, etc. Lo que costó mucho a los ariqueños fue el empastado de la cancha. Es de suponer la labor que debieron desarrollar puesto que hubo que cambiar la tierra arenosa por tierra buena. Asimismo, debieron sembrar tres



El pasto crece mientras se va techando la tribuna de preferencia



Chacalluta, el control de aduana



Edificio LAN Chile, donde se hallan ubicadas las oficinas del comité local de Arica

veces para poder contar con el pasto que actualmente muestra la cancha. También la población de Arica debió "prestar" el agua de su consumo para lograr el milagro de crear el verde para que dibujen filigranas los futbolistas que llegarán a Chile a disputar el título máximo del fútbol. Todo está preparado; sabemos que jugarán en Arica, Uruguay, Colombia, URSS y Yugoslavia. Estos equipos serán alojados en el "Motel Azapa", hotel El Morro, hotel El Paso y Hostería Arica respectivamente: la comisión coordinadora nacional ha dispuesto que los días de partido, luego de efectuados éstos, esté preparado un avión que partirá para Santiago trayendo el material periodístico, películas, etc., para que en esta forma las informaciones que no puedan ser despachadas directamente de Arica al exterior, cuenten con un servicio especial hacia la capital.

También Arica dará franquicias a los turistas de Perú y Bolivia, quienes gozarán durante el campeonato de una visa permanente para no demorar con los trámites habituales que deben cumplir los extranjeros.

Las delegaciones que deban viajar a Arica desde Santiago, o viceversa, al igual que los dirigentes, lo harán en aviones cuadrimotores que unirán ambas ciudades en cuatro horas aproximadamente.

Por último, en la visita que recientemente realizaran a Arica los delegados de Uruguay, de Colombia, de Yugoslavia y el señor vicepresidente del comité ejecutivo de la FIFA., don Valentín Granatkin, los representantes de la AIPS, (Asociación Internacional de la Prensa Sportiva), señores Henry Schihin y L. Valzangiaccomo, acompañados del Jefe de la Oficina de Prensa del Comité Ejecutivo del Campeonato Mundial, don Pedro Fornazzari, encontraron todos los preparativos en tan excelente forma, que regresaron expresando sus felicitaciones a la ciudad de Arica por la forma encomiable en que estaban trabajando. El mejor elogio es la frase de Henry Schihin expresada a los dirigentes de la subsede Arica al abandonar la ciudad nortina, "con el esfuerzo de ustedes, han logrado un oasis en el desierto".

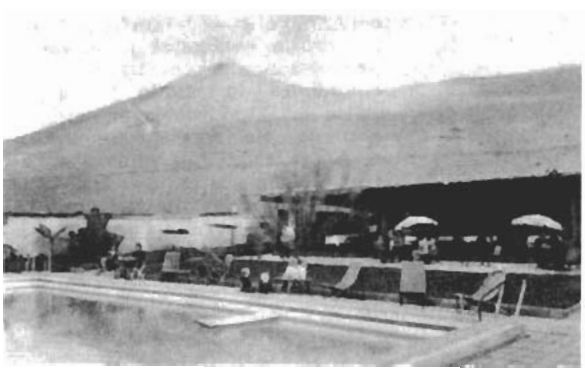
A.



La entrada del hotel "El Paso", vista desde adentro

Una vista panorámica de la ciudad de Arica que muestra parte de su moderna edificación

La piscina del hotel "El Morro" espera a los visitantes





LA TEMPORADA HIPICA INTERNACIONAL

Por RAUL VIDELA Z.

EL día jueves 29 de este mes iniciará el Hipódromo Chile una gran temporada de hípica internacional, en la que se disputarán importes clásicos con la participación de magníficos ejemplares procedentes de diversos países de las Américas, en abierta competencia con los más altos valores de nuestro excelente elevage.

Prueba básica de la importante temporada será el Gran Premio Internacional de Chile, que se correrá sobre la distancia de 2.600 metros y en la que solamente se aceptarán las inscripciones de auténticos ases de las pistas. La selección de los competidores la hará una comisión que estará compuesta por versados funcionarios hípicos del eficiente personal con que cuenta el Hipódromo Chile, y de cuya capacidad en la difícil especialidad no caben dos opiniones.

Entre los ejemplares extranjeros que se inscribirán se anticipa la anotación de dos norteamericanos, lo que constituirá un verdadero acontecimiento porque será la primera vez que corren en Chile caballos procedentes de la América septentrional.

Estos participantes en el gran clásico, como el resto de los selectos visitantes que se inscriban, serán de probada calidad corredora, por lo que su confrontación con nuestros mejores stayers es esperada con inmenso interés.

De los campeones chilenos que tomarán parte se puede adelantar, entre otros, los nombres de Rosaleen, la brillante Derby Winner, defensora de la clásica enseña del stud La Candelaria, de propiedad del gran hípico que es don Gregorio Amunátegui Jordán. Al estar repuesta para esa fecha Lily Pons —nuevamente en manos de Juan Cavieres—, será otra carta difícil de superar porque todos conocemos cuanto corre la hija de Licencioso en poder del competentísimo entrenador. También en momentánea situación de incertidumbre se encuentra la invicta Miss Therese, que sería una de las luminarias de la gran justa.

Otro representante de la generación de tres años que le dará gran animación a la prueba es Teseo; el hijo de Le Tellier, de propiedad de los grandes turfmen señores Nazar, que lo criaron en su importante haras Los Cóndores, tiene méritos de sobra para ser considerado como una de las mejores opciones en la difícil y atrayente competencia.

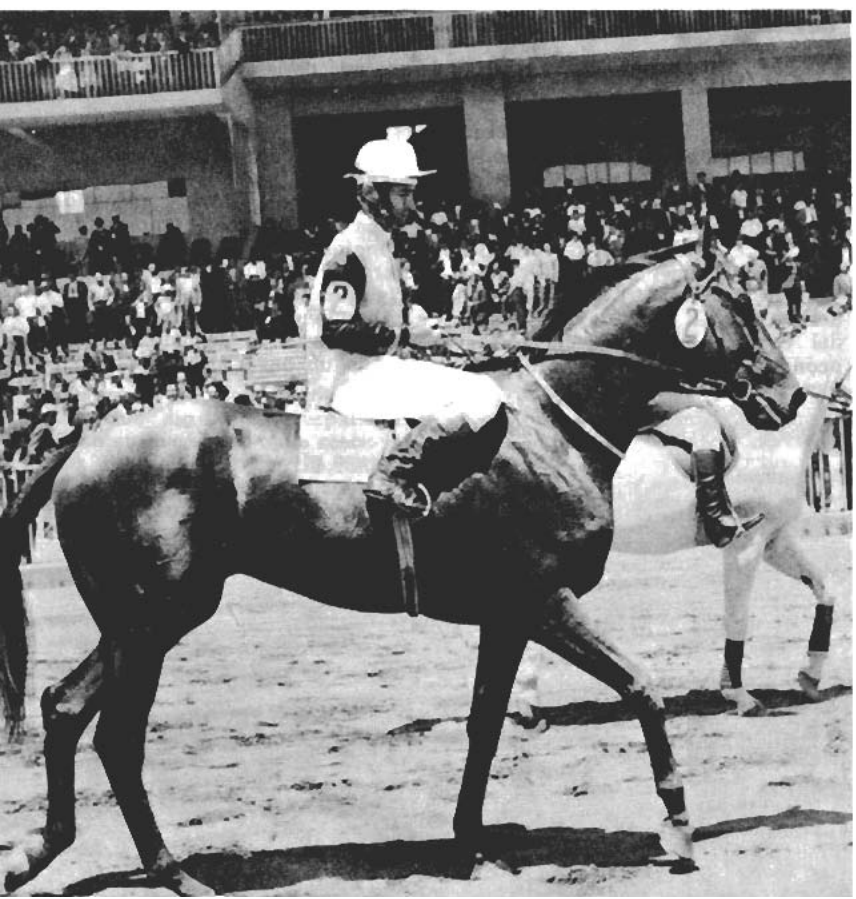
Zorro Veloz, gran stayer, ganador de importantes y numerosos clásicos, llevará solamente en su contra el hecho de tener que otorgar peso, reglamentariamente, por razones de edad. Sin embargo el buen hijo de Florete, como fruto de la óptima crianza que recibió en su haras de origen, ha afrontado con remarcable éxito prolongadas campañas y se encuentra en la actualidad en insuperables condiciones, lo que permite esperar de él un lucido desempeño.

Galardón, Picarquín y otros elementos de reconocida calidad, que por sus méritos están en condiciones de alternar con buena dosis de probabilidades en el selecto conjunto, le prestarán a la prueba el particular atractivo de que su triunfo iría rubricado por un excelente dividendo, que es poderoso incentivo para numerosos aficionados al deporte hípico.

El estado de salud y entrenamiento en que se presentarán los competidores serán inmejorables. A la gran capacidad de sus entrenadores y al cabal conocimiento que tienen de sus pupilos se sumarán la idoneidad y ética profesionales de los médicos veterinarios especializados en fina sangre con que cuentan las modernas y equipadas clínicas de nuestros hipódromos y que prestarán, como siempre, su inapreciable cooperación científica para que todo ejemplar inscrito llegue a cumplir sus respectivos compromisos en las mejores condiciones sanitarias.

Verdadera y justificada expectación reina también en el ambiente hípico chileno por conocer y ver actuar a varios maestros de la fusta americana. Entre ellos, especialmente, al legendario Irineo Leguisamo, considerado con justicia maestro entre los maestros. El virtuoso látigo, que el inolvidable Carlos Gardel contribuyera a inmortalizar en numerosas canciones de su vasta producción, ha confirmado sus cualidades de eximio jinete en todos los hipódromos en que ha actuado. Su sola presencia en nuestras reuniones hípicas constituirá un auténtico acontecimiento. En consecuencia, la próxima temporada hípica internacional quedará grabada con caracteres indelebles en la historia del turf continental.

Zorro Veloz, brillante ganador del clásico



CRONICAS DE TEATRO

Por LEON CANALES



Los hermanos Duvauchelle

FELIZ CUMPLEAÑOS

A fines de 1959 los hermanos Duvauchelle se retiran del ITUCH para formar junto a Orietta Escámez la compañía de Los Cuatro. ¿Por qué cuatro si son tres? Pues porque siempre habían pensado trabajar con su otro hermano, Hugo, fallecido en 1957.

"Los Cuatro" es la primera compañía no subvencionada que hizo primar lo artístico sobre lo comercial. O sea, no tan sólo se preocuparon del vil metal —tan necesario— sino de entregar a la vez buen teatro. Fe, valentía, entusiasmo, voluntad, y todas aquellas cualidades indispensables para llevar adelante cualquier noble y arriesgada empresa pusieron los Duvauchelle y Orietta Escámez en su labor. ¿Triunfarán? Quizás. Aún queda mucho por caminar. Pero luchar en la forma en que ellos lo están haciendo ya es una forma de triunfar.

Comenzaron "Los Cuatro" con "¡Oh, la Policía!" de Mrozek, que llegó a 180 representaciones. Le siguió un programa doble: "Cuento de Verano", de Bocaccio, en adaptación de Alejandro Casona, y "El Hombre que se Convirtió en Perro", de Osvaldo Dragún, con las que alcanzaron 200 representaciones. Más tarde ofrecieron la mejor realización del año 1960, "Recordando con Ira", de John Osborne, que constituyó un gran éxito de crítica y público llegando a 370 representaciones. Una simpática comedia del norteamericano Leslie Stevens, "Carrusel Matrimonial", hizo debutar a Humberto Duvauchelle como director; muy buena labor la suya y la de los actores. Nos demostraron que también saben hacer reír con humor fino y leve. En Chile no hay muchos actores que puedan lograrlo, desgraciadamente.

La primera obra nacional presentada por los Duvauchelle fue "Piel de Tigre", de María Asunción Requena, alcanzando con ella 80 representaciones. No estaba mal para ser una obra chilena.

En dos años la compañía ha realizado cuatro giras a través del país. En la primera recorrieron el Norte Chico, hasta Antofagasta. En la segunda fueron a Concepción y Valdivia; en esta última dieron una función al aire libre en la Plaza Pedro de Valdivia con "Cuento de Verano" y "El Hombre que se Convirtió en Perro", a la que asistieron 7.000 personas. En la tercera gira anduvieron por todo el Norte Grande. Arica, Iquique, Tocopilla, Antofagasta, Calama, Chuquicamata, Pedro de Valdivia, María Elena fueron conquistadas por la simpatía y calidad artística y humana de "Los Cuatro". Ellos aprovecharon este viaje para tomar contacto con los grupos teatrales de aquellos lugares. La gira fue auspiciada por la Universidad de Chile, Zona Norte, contando con la valiosa colaboración de los señores Mario Baeza, Mario Bahamonde y Raúl Ceriani, y la de Pedro de la Barra en Arica. La cuarta salida fue al sur de Chile, presentándose en Chillán, Concepción, Valdivia, Puerto Montt, Punta Arenas e, incluso, Tierra del Fuego (Cerro Sombrero), la que por primera vez recibía a una compañía teatral.

Elenco de "¡Oh, la policía!", primera obra presentada por "Los Cuatro"



Y sus razones tienen las compañías para no visitarla. Nos contaron que el viaje por aire de Punta Arenas a Cerro Sombrero es de película. Lo primero que les causó extrañeza y preocupación fue el hecho de que los aviones estuviesen firmemente amarrados a grandes piedras para que el viento no se los llevase. Se suben al que les corresponde algo nerviosos. A través de la ventanilla ven cómo el avión es librado de sus ataduras. Queda libre. Y he aquí que éste, como, un potro salvaje al cual se intenta domar, comienza a dar saltos, a correr, a brincar. Y, cosa increíble, el avión se eleva a unos cuantos kilómetros. ¿Tranquilidad, paz? ¡No, señor, nada de eso! El avión ha sido tomado por una corriente de aire y baja, baja, en linda picada, varios cientos de metros. Oraciones, ruegos, maldiciones de los pasajeros. Sonrisas de los pilotos. Van ellos felices: hace buen tiempo. Y así, bailando, llegan a Cerro Sombrero. Descienden. Los empleados agarran nuevamente al avión, le dan unas palmaditas en el lomo, y vuelven a sujetarlo con piedras y cordeles.

26 de febrero de 1962. Lindo día para la compañía de Los Cuatro. Cumplen dos años de vida. 24 meses bien aprovechados. 1.200 representaciones, 7 estrenos, 4 giras, decepciones, alegrías. De todo un poco, como en una buena obra teatral. Al aparecer estas líneas habrán ya estrenado "Ejercicio para Cinco Dedos", del inglés Peter Schaffer, que dirige Eugenio Guzmán.

En fin, ¿qué más puede agregarse? De todos conocida es la capacidad sin alardes, la sincera humanidad, la entereza de "Los Cuatro". A ellos y a todos los que los han acompañado durante estos dos años les deseamos buena suerte y felicidad.

En resumen: Orietta, Hugo, Humberto y Héctor Duvauchelle: ¡FELIZ CUMPLEAÑOS!



Susan Hayward y John Gavin en una romántica escena de la dramática producción Universal - International, "La Usurpadora", film donde actúa además Vera Miles.



Kirk Douglas en un tenso pasaje de la cinta "Pueblo sin Compasión", donde hace una creación de su personaje. Film Artistas Unidos.

Cinecomentarios

Por **AUBER**

"LA USURPADORA"

EL capitán que regresa de la guerra encuentra en el mismo tren en que viaja el amor, representado por Susan Hayward. John Gavin (el capitán) no se atreve a decirle que es casado y que desgraciadamente su casamiento es un fracaso pero que por tener dos hijos debe tratar de salvarlo. La trama, dramática por los pasajes que viven los protagonistas, lleva en su parte final al desenlace más apropiado. Entre el amor triunfante y el amor que el rencor hace aparecer como ultrajado, desaparece el torturado protagonista. Quizá si usted mira al espectador de la butaca contigua a la suya, sorprenderá humedad de llanto en los ojos al final del film. Los principales intérpretes son: Susan Hayward, John Gavin y Vera Miles, siendo eficazmente secundados por Liz Saxon, Charles Drake, Virginia Grey y Reginald Gardiner. "La Usurpadora" es distribuida por Universal International.

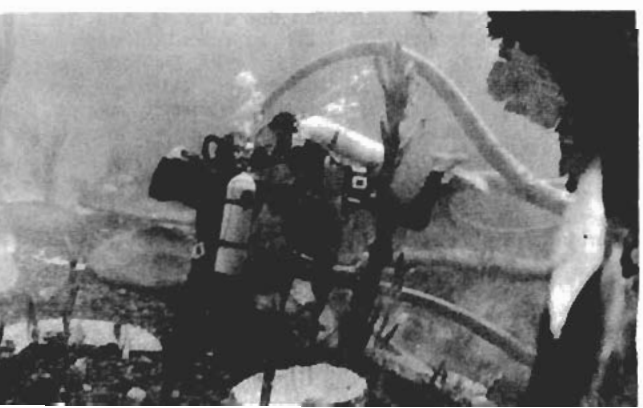
"PUEBLO SIN COMPASION"

Kirk Douglas en otro papel dramático. Cuatro soldados norteamericanos destacados en Alemania violan a una adolescente que es hija del alcalde del pueblo. Se ordena consejo de guerra y Douglas debe encargarse de la defensa de los acusados. Triunfa en su causa al demostrar que la muchacha ya había tenido relaciones amorosas. Pero el pueblo lo persigue sin piedad al enterarse de que ella se ha suicidado. "Pueblo sin compasión" presenta a Kirk Douglas, E. G. Marshall, Robert Blake, Richard Jaekel, Frank Sutton, Mal Sondock, Alan Gifford, Bárbara Rutting y el debut de la juvenil estrellita alemana Christine Kaufmann. Este film es distribuido por Artistas Unidos.

"CUATRO AGENTES DEL DESORDEN"

Otra comedia donde vemos la cara de la policía en su parte cómica. Cuatro agentes que deben reemplazar a los titulares y cada uno de ellos tiene su defecto. Uno es enamoradizo. Otro mueve los pies sólo cuando los astros se lo indican. Otro tiene ideas avanzadas sobre criminología. Y la cuarta es una policía femenina que se siente ansiosa de aplicar los conocimientos adquiridos. De todo esto se hizo un film, el cual hace reir al espectador desde el comienzo. Después de muchas vicisitudes, con escenas hilarantes, se llega al final feliz donde en realidad los agentes superan todo lo esperado en una batalla con delicuentes a los que reducen luego de espectacular lucha llena de escenas jocosas. "Cuatro agentes del desorden" es distribuida por la Organización Rank y en su reparto encontramos a Sidney James, Eric Baker, Kenneth Connor, Charlie Hawtrey, Hattie Jacques, Leslie Phillips, Joan Sims, Kenneth Williams y Shirley Eaton encabezando un nutrido elenco.

Lucha contra un monstruo marino. Dos hombres - ranas tratan de salvar al submarino atómico en "Viaje al fondo del mar" de la Metro.



Los agentes policiales en acción. Una escena de la película de la Organización Rank "Cuatro agentes del desorden". Reidera comedia cómico - policial





Joanne Woodward y Paul Newman en un pasaje del film "París vive de noche". Película musical donde actúa además Louis Armstrong y que distribuye Artistas Unidos.



Robert Ryan y Preston Foster viven una secuencia de la película del Oeste "El mejor de los malos". "Film que distribuye la Compañía Cinematográfica Nacional

"VIAJE AL FONDO DEL MAR"

El submarino atómico más poderoso del mundo sale en viaje experimental y al pasar debajo del casco polar descubre al salir a la superficie un círculo de fuego en el espacio. El círculo radiactivo Van Allen que misteriosamente arde con violencia en los cielos. Decididos a salvar a la humanidad, son perseguidos por creerse que si disparan un proyectil sobre el círculo de fuego pueden desencadenar una serie de reacciones atómicas. Viajando en las profundidades del mar son apresados por un monstruo impresionante al que finalmente vencen los hombres ranas del submarino. Logran su objetivo y salvan a la humanidad. "Viaje al fondo del mar" es protagonizada por Walter Pidgeon, Joan Fontaine, Bárbara Eden, Peter Lorre, Robert Sterling, Michael Ansara y Frankie Avalon, siendo secundados por un extenso reparto. Es distribuida por la Metro.

"TUYA EN SEPTIEMBRE"

La escultural Gina Lollobrigida consigue enamorar a Rock Hudson en la comedia "Tuya en septiembre". Luego de encontrarse anualmente en la Riviera italiana en el mes de septiembre, descubren finalmente que están enamorados uno del otro. Pero para llegar a esto deben superar una serie de complicaciones creadas por un mayordomo abusivo que arrienda la casa de verano de su patrón como hotel para turistas. Esto complica las cosas y no deja a los enamorados gozar libremente de su amor por estar rodeados de jóvenes que han pagado su estada y no los pueden despedir del alojamiento. Comedia liviana con música y canciones que entretendrá a los espectadores. "Tuya en septiembre" tiene en sus principales intérpretes a Rock Hudson, Gina Lollobrigida, Sandra Dee, Bobby Darin y Walter Sleżak. Film distribuido por Universal International.

A.

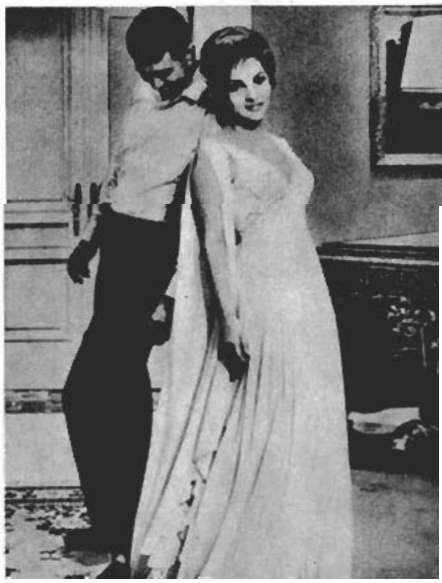


Otro film de Michelangelo Antonioni (La Aventura), "La Noche", película protagonizada por Joanne Moreau y Marcello Mastroianni, en la foto, secundados por Mónica Vitti. Cinta distribuida por Artistas Unidos

Gina Lollobrigida y Rock Hudson en una "toma" de "Tuya en septiembre", comedia distribuida por Universal - International

Arlene Francis, Horst Buchholz y James Cagney en una escena de la película "Uno, dos, tres", distribuida por Artistas Unidos





Long Plays

PARA SU DISCOTECA

por Orfeo

LAS LEANDRAS Basada en la inmortal zarzuela del maestro Francisco Alonso, quien le puso música a la obra teatral de Emilio González del Castillo y José Muñoz Román, "Las Leandras", ha sido llevada a la pantalla por la Productora Fílmica Méjico, S. A. Esta obra que fuera estrenada en el teatro Pavón de Madrid en el año 1931, ha recorrido desde entonces todos los pueblos de habla hispana, convirtiéndose en cada representación en un éxito de taquilla. La dirección orquestal de Antonio Díaz Conde, acertadísima, pone relieve a la exquisita voz de Rosario Durcal, quien se luce en la interpretación de "Pasacalle de los nardos", acompañada de coros; "El Pichi"; "Verbena de San Antonio", donde se escucha también la voz de Enrique Rambal; "Las canarias" y "Las viudas" acompañada nuevamente por los coros. Odeon ha editado este álbum tomado directamente de la banda de sonido del film y quienes gustan de la música ligera estarán de parabienes.

MERENGUES POR CUGAT Industrias Fonográficas Goluboff editó para el sello Columbia un álbum donde Xavier Cugat y su orquesta dan colorido a los arreglos del director en una bien lograda interpretación. Este long play reúne en la cara 1 los siguientes títulos: "Ay, qué merengue"; "La múcura"; "A bailar merengue"; "Compadre Pedro Juan"; "Lava lavandera"; "Merengue alegre y merengue con cha cha chá". En la cara 2 encontramos: "El merengue"; "Las chismosas"; "Mi jaleo"; "Caballito de madera"; "Merengue flamenco" y "Ritmo tropical". La mayoría de estos temas son cantados por Vitin Avilés.

EMOCIONES Otro álbum de Brenda Lee, la simpática chiquilla que nos visitara el año pasado, es uno de los números fuertes de venta en este tipo de música. Ha suavizado un poco su voz y ya no canta tan "colérica" como antes. Otro acierto del sello Decca que trae en la faz 1: "Emociones"; "Sólo otra mentira"; "Si me amas, himno al amor"; "Conversación alocada"; "Cuando me enamoré" y "Alrededor del mundo". En la faz 2 encontramos: "Rock del río Swanee"; "¿Me querrás mañana?"; "Estoy aprendiendo sobre el amor"; "Georgia en mi pensamiento"; "Llora" y "Estoy de humor para el amor". Otro éxito de Brenda Lee, indudablemente.

Violeta Parra



MAYSA E MAYSA... E MAYSA, E MAYSA La temperamental cancionista brasileña Maysa ha llegado hasta nosotros a través de un long play "R G E", editado por Industrias Fonográficas Goluboff. Esta estrella de la canción de Brasil había prometido llegar hasta Santiago, mas en uno de sus arranques temperamentales decidió privarnos de su presencia. Mientras contentémonos con escucharla en "So deus"; "O que e que falta"; "A felicidade"; "Hino ao amor"; "E daí" y "Manha de carnaval". El lado 2: "Viver en paz"; "Eu sei que vou te amar"; "A noíte de nos dois"; "Castigo"; "Pela rua" y "Recado".

TODA VIOLETA PARRA Artista de alma, Violeta Parra es poetisa, música, cantante, artista, totalmente artista. Además es una estampa de chilenidad. Es este manojo de composiciones que nos brinda el álbum editado por Odeon: "El folklore de Chile". Volumen VIII, "Toda Violeta Parra", indudablemente que es ella quien vuelca en la interpretación de sus propias canciones toda la emoción y el cariño que vibran en la artista. Reúne este long play: "Hace falta un guerrillero"; "Veintiuno son los dolores"; "Por la mañanita"; "El día de tu cumpleaños"; "El chuico y la damajuana"; "Yo canto la diferencia"; "El hijo arrepentido"; "Amigos tengo por ciento"; "Por pasármelo toman..."; "Qué te trae por aquí"; "Casamiento de negros"; "El pueblo"; "La jardinera" y "Puerto Montt está temblando". Un álbum que no debe faltar en las discotecas de quienes gustan de la música nuestra, quizás un poco olvidada.

Candilejas Santiaguinas







Un número que le presta nuevas dimensiones a los espectáculos del teatro Princesa es el Conjunto Internacional Los Mayas que regresa de una gira continental. "En Viaje" se apresuró a saludarlos y se recordó su exitosa estada anterior conociéndose detalles de sus actuaciones, aclamados siempre por un público afectuoso y amante de nuestra música indoamericana, que ellos interpretan. Es claro que acá en Chile dice Elba Ruiz es donde han hallado un mayor contacto con el público y una insuperable demostración de admiración con que nuestro público les obsequia ávidamente en sus diarios presentaciones.

Roxane de los Ríos, revelación de la nueva ola, anima junto a otras estrellas el Campeonato de Strip tease del Picaresque, imponiendo su escuela artística y su depurada personalidad, que conducen a la mantención de un mejor standard profesional. En la última revista presentó un número plástico griego que, naturalmente, fue bastante gustado de los habitués recoletanos. Algunos decían, risueñamente, que si Pitágoras, por ejemplo, hubiera apreciado su prestancia helénica con su dominio de las matemáticas no habría dejado una tabla en el escenario de sola admiración.

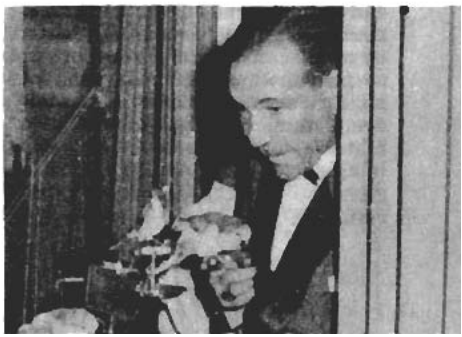
El Opera celebró sus 9 años y apagaron las velitas con periodistas y amigos. La Iris del Valle sacó cuenta de que llevaban 9.655 funciones, hasta el 23 de enero, después de lo cual tuvo que descansar un rato porque sacó la cuenta mentalmente, mientras Buddy Day relataba sus proyectos y luego la felicitaba por su cálculo. Un período en que el Bim Bam Bum ha ofrecido sin interrupciones la alegría desbordante de sus candilejas, con los artistas de mayor nombradía que han visitado el país, cortinas chispeantes y multicolores de chicas bonitas y la gracia personalísima de sus actores.



Generalmente se presentan en nuestros escenarios cuadros o números españoles, los que siempre han tenido muy buena acogida pero ninguno ha sido tan bien recibido como el de las hermanitas Linares que presentó el teatro Opera en su revista aniversario, un verdadero acierto de Buddy Day.

Y es porque Ana María y Pepita presentan además de su número artístico, con la luminosidad de sus sonrisas y el cristalino sortilegio de sus voces, un verdadero mensaje de luz y belleza de la Madre Patria, con el que se puede decir que nacieron ya que a los 2 años Pepita acudía a las academias de canto y Ana María, a los 5 a las de baile. Posteriormente, como el arte lo llevan en la sangre completaron ambas los estudios correspondientes y formaron el actual conjunto que desde hace 9 años cosecha aplausos en escenarios de teatro, radio y televisión. Han recorrido Marruecos francés y español, Londres, Francia, Cuba, Venezuela y casi todos los países de América. Además de los números que presentan con conjuntos de guitarras, su repertorio asciende a más de 70 canciones, muchas de las que están orquestadas para 22 músicos.

Verdadero asombro ha causado en nuestro público ver desarrollar labores artísticas a perros y pájaros bajo la dirección de Rinard, bien llamado el hombre de la paciencia pues para adiestrarlos precisa como mínimo 7 u 8 meses de constante trabajo diario y posteriormente intensivo entrenamiento Para los perros necesita 3 a 4 meses. Actualmente dirige 40 animales preparados con los que ha visitado la mayoría de los países de América. Tiene 29 años de teatro y es además prestidigitador, ventrílocuo, actor, titiritero.



Rinconcito



EL PRISIONERO DE SANTA ELENA

Paseábase Napoleón a cortos pasos por su celda, con la frente baja y cejijunto.

El único testigo de su agotamiento en ese día —viernes santo— era su fiel acompañante en el destierro, el general Bertrand... Napoleón hablaba cadenciosamente: daba a sus guardianes una conferencia sobre la divinidad de Cristo. Bertrand escuchaba atentamente. Cuando Bonaparte terminó, dirigiéndose directamente a Bertrand, dijo:

—Si después de lo que habéis escuchado no estáis convencido de que el hombre Cristo era Dios, maldeciré la hora en que os elevé al generalato.

Bertrand entonces, arrodillándose, contestó:

—Creo...

PALABRAS SOBRE LA MUERTE

La muerte que llega a tiempo no es un dolor, sino un refugio. (Petrarca).

Los muertos no llegan a serlo mientras se les recuerda y se les ama. (José Martí).

Dadme una manera noble de morir. Que la belleza extienda uno de sus velos bajo mi último paso. Esto tan sólo imploro de mi destino. (G. d'Annunzio).

La muerte es el camello negro que se arrodilla ante todas las puertas. (Dicho oriental).

LA ANECDOTA CURIOSA:

UN NEGOCIO DE MARK TWAIN

Cuando aún no era célebre, hallábase Mark Twain en Washington pasando días penosos, en los que muchas veces no tenía ni para comer.

Cansado y desesperado un día se detuvo ante la puerta de un hotel. Un hermoso perro de caza que estaba en la vereda empezó a hacerle grandes fiestas y lo siguió, como si fuera su amo, hasta la esquina. Allí encontróse Twain con un caballero muy bien vestido, quien admirando al perro preguntó al que creía su dueño si quería vendérselo.

—Bueno —dijo Twain. Déme tres dólares y asunto arreglado. ¿Quién es usted?

—Soy el general Smith y vivo aquí a la vuelta.

No hacía 5 minutos que se había alejado el general, cuando apareció jadeante un hombre que preguntó a Twain:

—¿Ha visto un perro de caza, de tal color y así y así...?

—Lo he visto —replicó Twain— y si usted me da tres dólares se lo traigo.

—Bueno, lo espero aquí.

Corrió el escritor a casa del general y le devolvió los 3 dólares diciéndole:

—No quiero separarme de mi perro, general Smith. Aquí tiene su dinero y yo me llevo a mi querido perrito.

Este llegó finalmente a manos de su verdadero dueño, quien muy agradecido pagó los 3 dólares prometidos y que sirvieron a Mark Twain para no ayunar durante unos días.

¿COMO, USTED NO LO SABIA?

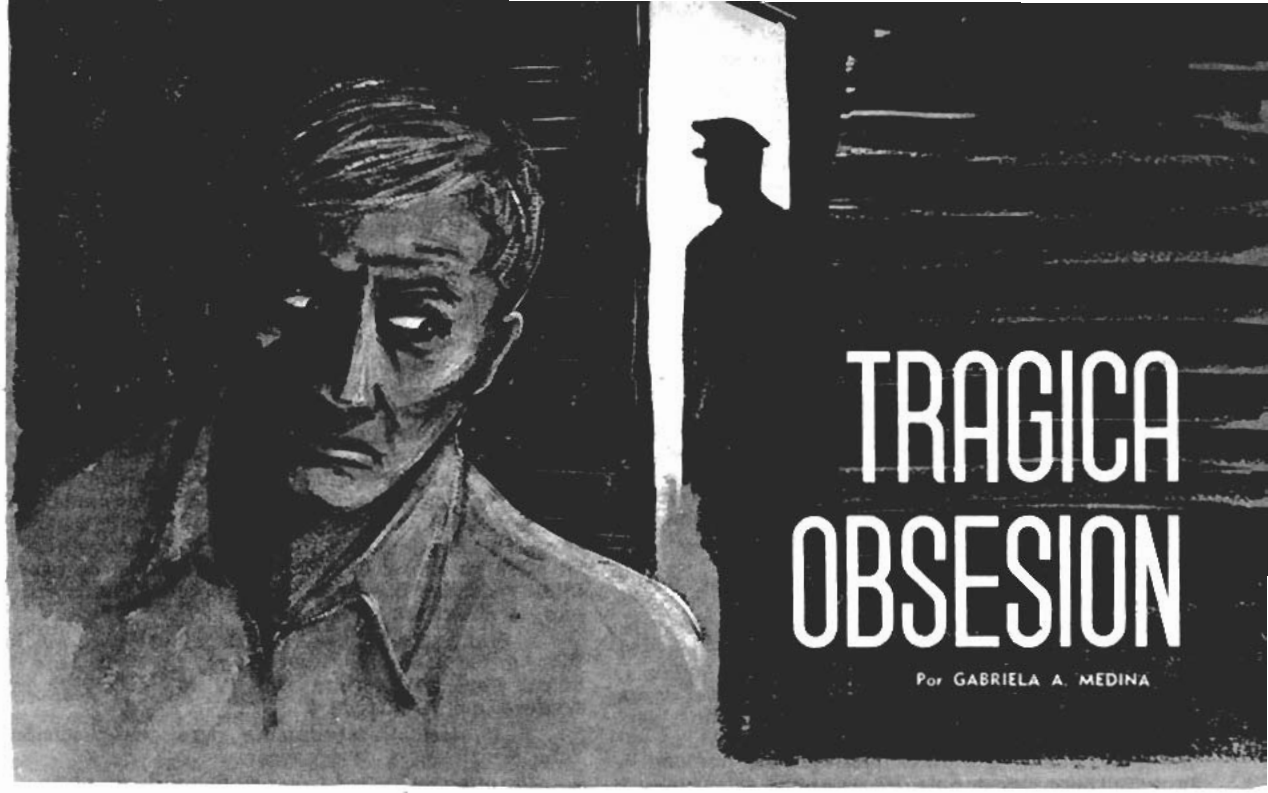
DIFERENCIA QUE EXISTE ENTRE LA VELOCIDAD DE LA LUZ Y LA DEL SONIDO

Si la luz y el sonido fuesen ondas de la misma especie, que se propagasen en el mismo medio, podría sorprendernos que no caminasen con la misma velocidad. Pero las ondas luminosas y sonoras son del todo distintas y se propagan en medios totalmente diferentes. El sonido se propaga a través de los gases, como el aire por ejemplo, y otros objetos materiales como el agua. Su velocidad de propagación varía según el medio por donde camine, según otras circunstancias. Pero la luz se propaga por un medio que designamos con el nombre de éter, completamente distinto de toda materia ordinaria que podamos imaginar, ya sea líquida, sólida o gaseosa. El éter es extraordinariamente elástico y por eso las ondas avanzan en él con mayor velocidad que en cualquiera materia. Las diferencias de temperatura parece que no modifican las propiedades del éter, y de ahí que la luz, ya sea roja, verde o azul, se propaga siempre en él con la misma velocidad. También se ha comprobado que todas las ondas del éter, lo mismo las luminosas que las caloríficas o eléctricas, circulan exactamente con la misma velocidad.

LA CEREMONIA DEL TE ENTRE *LOS NIPONES*

El Cha-no-yu es en la realidad el cotidiano hábito de tomar té, transformado en arte y por lo tanto un arte popular. La ceremonia del té o culto de la elegancia simplificada es profesada por maestros de etiqueta. Los nipones buscan en la práctica de ese culto tan formalista (que tuvo gran influencia sobre la arquitecura y los jardines), una soledad propicia a la meditación, lejos de las banalidades y de la vida turbulenta de la ciudad. Inazo Nitobé escribió en su libro "Bushido": "El Cha-no-yu es más que una ceremonia, es la poesía en gestos rítmicos, es un "modus operandi" de la disciplina del alma".

Es en esta última fase que reside su verdadero valor. Puede ser esta ceremonia considerada como la purificación de la vida cotidiana. Los elementos indispensables son: la serenidad, la calma y el aseo. Dicha ceremonia conduce a un estado de independencia y permite escapar a los problemas de la existencia. Tiene algo de misticismo. Es la unión de la familia, es el lugar donde se conciertan las reconciliaciones, se firman la paz y la amistad y se piensa en ideas elevadas. La ceremonia del té, al mismo tiempo ha dado motivos para trabajos que enriquecen el arte de la pintura japonesa.



TRAGICA OBSESION

Por GABRIELA A. MEDINA

EL hombre caminaba apresuradamente por entre la niebla de una calle sureña. Su flaca figura era sólo un rápido esbozo sobre el fondo desnudo y amarillo de los árboles. Podía ser joven, pero su espalda gibada le agregaba años. Era uno de esos hombres de edad indefinida y de lacios cabellos rubios. Un hombre con manos nerviosas y largas que se estrechaban entre sí, como si manejasen un hilo invisible que tirase al hombre más hacia abajo y más hacia adelante.

De pronto, una hoja desprendida de un árbol fue a golpear la curva de su espalda, y él respondió como un resorte, lanzándose en una rápida y jadeante carrera que sólo fue detenida cuando su largo cuerpo chocó con un tarro de basuras que campeaba su panzuda figura en el borde de la acera. El hombre quedó allí, con sus manos apoyadas en el borde del tarro desbordante de desperdicios. Sus ojos recién dieron muestras de volver a la realidad y quedaron interrogantes mirando la estrecha calleja. Entonces, de pronto pareció darse cuenta y enderezándose, giró apresuradamente desapareciendo por la puerta de la despintada casa de madera que estaba frente al tarro de basuras. De tres en tres subió la larga escalera hasta llegar a un cuartucho situado sobre el tercer piso de la vieja casa. Y allí quedó, apoyado cansadamente en la puerta que había cerrado tras de sí. Sus manos se levantaron en cansado y angustiado gesto hasta sus cabellos, pero las detuvo a la altura de sus ojos cuando vio que habían quedado sucias con las cáscaras y las verduras putrefactas que había en el tarro de basuras.

—Y esto, sólo esto he llegado a ser yo, Washington Matamala. ¡No, yo me llamo Washington Smith! ¡Sí, sépanlo todos, Washington Smith!

Su voz se había elevado en nerviosa demanda, pero pronto su erguido cuerpo se dobló, y sin acordarse ya de sus manos sucias, las apretó sobre su cara y dijo sollozante:

—Aunque sólo fuera Smith, tan sólo así, Smith, pero no Matamala Carrasco.

Y allí, sentado, ovillado, al borde de la angosta cama, comenzó a recordar. Se vio muchacho, cuando era erguido su cuerpo y su rubio y lacio cabello le daba la figura de un simpático joven inglés. Era popular entre las chicas del liceo, lo miraban desde las ventanas del internado cuando él pasaba orgulloso hacia el "Instituto Chileno Inglés de Cultura", donde perfeccionaba aquel idioma que admiraba. Sí, era popular y lo miraban, pero todo acabó cuando alguien les dijo su nombre, entonces volvieron a la ventana, pero a reírse. No, ya no volvió a pasar por esa calle.

Después, ingresó como escribiente a una gran firma importadora y exportadora, la "Morris and Company S. A.". Allí tenía que ordenar las tarjetas de los clientes y socios, y todo el día leía nombres que le sonaban tan hermosos.

—Sí, estaban Joseph Stefens, Williamson y Johnson Ltda., Maxim Breed, que bien suena. Pero, aunque hubiere sido Smith...

De verdad, todo iba bien en la oficina. El público casi siempre se dirigía a él para consultarlo, y él se esforzaba en complacerlo y en contestar en fluido inglés cuando le interrogaban en ese idioma, y todo marchaba hasta que le decían:

—¿Cómo es su nombre, señor, para preguntar por Ud. cuando vuelva?

Entonces enrojecía hasta la raíz de su rubio cabello. Decía su nombre con vergüenza.

—Washington Matamala, señor.

Y la vergüenza se transformaba en ira hirviente y reconcentrada cuando advertía la sonrisa disimulada con que decían:

—Lo tendré muy presente, señor.

Pero todo esto fue soportable y hasta casi bueno si se le comparaba con el momento en que llegó su nuevo jefe de sección, el señor John Smith, un gringo largo, flaco y seco. Cuando el reloj tocaba las 9, el señor Smith se sentaba en su escritorio; cuando indicaba las 12.30, el señor Smith se ponía su sombrero, y nuevamente a las 14.30 estaba sentándose, e invariablemente a las 19 iba pasando por la puerta de salida. Esta exactitud cronométrica, esta puntualidad tan inglesa, hizo que Washington Matamala se transformara en su incondicional admirador, convirtiéndose así en su empleado personal más que en su subalterno. Y le servía mucho al señor Smith, porque éste tomaba cada hora diver-

sas pastillitas redonditas y pequeñas. A veces eran las de un frasquito rojo, a la hora siguiente eran las del frasco verde, y luego del amarillo, para volver a las del rojo, pero ahora combinadas con unas de color naranja. Era bastante complicado, pero ¡tan inglés! Sí, inglés, porque Matamala recordaba perfectamente cuando el señor Smith le dijo en su chapurreado castellano:

—Mí sentirse mucho bien con esto. ¡Ah! y qué niebla deliciosamente londinense haber cuando fui al doctor.

Y fue precisamente ese día cuando el gerente de ventas llamó a su despacho al señor Smith. Cuando él volvió, todo terminó. No, entonces fue cuando todo empezó. Lo recordaba tan bien...

—Compañeros, tengo la satisfacción de anunciarles que he sido designado por la casa como representante suyo en la Exposición Industrial de Londres...

(¡¿Cómo, y de donde salía ahora ese fluido castellano?!).

—...No puedo ocultarles mi alegría. Por fin voy a conocer Inglaterra. (Matamala había perdido el don del entendimiento y también el de la palabra. No lograba comprender y estaba allí, entre caras sonrientes, con una total expresión de idiota, abiertos los ojos y la boca).

—...Y le ruego, Matamala, que me perdone la bromita, pero sírvame de descargo que ésta fue una idea común de los de la sección. Lo veíamos tan interesado en todo lo gringo, que en una noche en que el tinto corrió más de la cuenta, y aprovechando mi traslado desde una sucursal y el que Ud. no me conocía, decidimos la cuestión. Pero, francamente creí que Ud. se iba a dar cuenta...

No, no se había dado cuenta y pasaron tres meses, tres meses en los que creyó, en los que se había sentido casi feliz, pues había conocido a alguien que no se burlara de la extraña conjunción de su nombre y apellido. Alguien importante, un inglés, según su creencia. Y ahora no había nada, nada sino las risas y los palmoteos en la espalda de sus compañeros.

Después, fue llevado a un bar de la calle Nataniel, y allí, entre chicha y chancho, se enteró que aquel lugar era la habitual prolongación de la oficina de su "inglés" jefe, y que las pastillitas eran el antídoto a la bomba diaria que recibía el hígado y habían sido recetadas por un criollo homeópata.

Esa noche se emborrachó, y por largas horas olvidó todo. Pero cuando se encontró solo en su pieza de residencial, empezó a recordar y el odio, que habían prendido en sus entrañas las risas de las muchachitas liceanas y que había ido avivando cada sonrisa disimulada, estalló y se convirtió en mil bocas abiertas riéndose ruidosamente. Su almohada era una gigantesca dentadura desnuda. La puerta le hacía visajes y el agua de la llave se reía, se reía a carcajadas de su simpleza, y de pronto toda su pieza se cubrió de pastillitas redondas, de pastillitas redondas que saltaban, rebotaban, se acercaban, lo ahogaban.

—Smith, Smith, ése, ése es mi apellido. Me lo robó, me lo robó ese gringo de m... El, él tiene la culpa. Pero no se reirá más. Y me devolverá mi nombre, me lo entregará.

Y lo decidió, febrilmente pero con precisión. John Smith debía desaparecer.

Porque por extraño metabolismo de su enfermo yo, todo su odio, todo su complejo y su snobismo, se personificaron en un hombre, John Smith, ese largo ser que había nacido en el barrio Quinta Normal y que había sido capaz de pasearse por la vida riéndose del apellido heredado de su bisabuelo y de la tontería bobalicona de su madre, al ponerle John en lugar de Juan. Sí, ese hombre que se había comportado en la vida como si se llamara Juan Pérez, le había usurpado el nombre que pertenecía a su personalidad, por eso, Washington Matamala enterraría, aplastaría a John Smith y le quitaría su nombre.

TARIFA POR SERVICIO DE PORTAEQUIPAJES

Las tarifas que los portaequipajes están autorizados para cobrar, en todas las estaciones de la red ferroviaria, desde el tren, bodega de equipaje o custodias, hacia la línea de autos, fuera del recinto de la estación, o viceversa, son las siguientes:

	Entre 7 y 23 hrs.	Entre 23 y 7 hrs.
Cajas tipo camarote o baúles, maletas grandes, bolsas, sacos, canastos, instrumentos, paquetes grandes o bultos grandes	$ 40.-	$ 60.-
Maletines de mano, neceseres, cajas para sombreros, bolsones, rollos, abrigos, y paquetes chicos	$ 40.-	$ 60.-

La responsabilidad del portaequipajes, respecto de los bultos que transporta, termina una vez cancelados sus servicios, no admitiéndose reclamaciones posteriores a ello. Si un portaequipajes cobra más de lo indicado, se agradecerá reclamar al Jefe de Estación o al Conductor del tren, mencionando el número que lleva en la gorra.

FERROCARRILES DEL ESTADO — CHILE

Y mientras su mente bullía con estas ideas, sus manos buscaban febrilmente entre su polvoriento botiquín de estudiante secundario. Y allí estaban, por fin, las pastillitas blancas, tan semejantes a las que tomaba el gringo, pero cuya acción, de somnífero mortal si se tomaba en altas dosis, le daría a él el desahogo requerido por su odio.

Al otro día en la oficina todos estaban frescos, rasurados y sin novedad, sólo Matamala tenía una palidez enfermiza y negras ojeras. Todos lo atribuyeron a la farra desacostumbrada, sólo él sabía que era la nerviosidad de la espera, el desesperar de la lentitud del reloj que no terminaba nunca su camino hacia las 12.30 horas, en que todos se irían, menos los frasquitos de John Smith, que esperarían en el acostumbrado cajón del escritorio que éste volviera a las 14.30.

Pero todo tiene su meta. La hora llegó y los hombres salieron apresuradamente para llegar a tiempo a colgarse de las micros. John Smith hacía como una hora que estaba conferenciando con el gerente, recibiendo instrucciones seguramente, mejor así, tal vez en cuanto llegara tomaría la primera dosis. Con sumo cuidado Washington Matamala reemplazó las pastillitas de los frasquitos verdes, rojos y naranjas y en lugar de los benefactores homoios puso las mortales somníferas. Las que sacó las guardó en sus bolsillos. Luego, y por influencia de las novelas de Sherlock Holmes (lógicamente su héroe policial debía ser inglés), limpió con su pañuelo las posibles huellas dactilares. Y entonces salió.

Libre, liviano, con la cabeza en alto, con paso ágil y sonriente, fue caminando por entre las calles llenas de gente. Cruzó el puente del Mapocho y continuó su camino. Llegó hasta el cerro San Cristóbal y comenzó a subir por su pavimentado camino de autos. Ya arriba, sentado entre los pinos, todavía sonreía. No sentía hambre ni cansancio, un agradable bienestar lo envolvía. Se durmió, y entonces comenzó la pesadilla, porque ni siquiera las pastillitas le creyeron que él se llamaba Washington Smith, y que lo que había hecho era sólo recuperar el nombre, arrebatárselo a quien se lo había usurpado. No le creyeron y saliendo de sus bolsillos le atacaron, saltaron, lo cegaron. Eran verdes, amarillas, naranjas. Y se reían, golpeaban y le llamaban mil veces.

—¡Matamala! ¡Matamala Carrasco! ¡Matamala!

—¡Basta, estúpidas! Me llamo Washington Smith. Soy Washington Smith! Paren, paren, imbéciles! ¡Yo soy Smith!

Y cegado, manoteando, en desordenada carrera, descendió el cerro.

Y de pronto se detuvo. Todo fue silencio, hasta las pastillas se escondieron en su bolsillo. Allí, frente a él, dos hombres de verde le miraban y caminaban hacia él.

¡Carabineros! Entonces ya se sabía, ya había "sido". Y tal vez lo identificarían. ¡Ah, pero él no les diría nunca que se llamaba Washington Matamala! Todo iría bien si esas odiosas pastillas no gritaban. Las aplastaría en su bolsillo ¡Así! Pero sintió que se agitaban, que iban a saltar de nuevo. Entonces corrió locamente, con angustia de pesadilla.

Y desde ese momento comenzó su huida. Ese mismo día se embarcó en un tren nocturno. Y de pueblo en pueblo, de pensión en pensión, continuó huyendo de esos odiosos hombres de verde que pa-





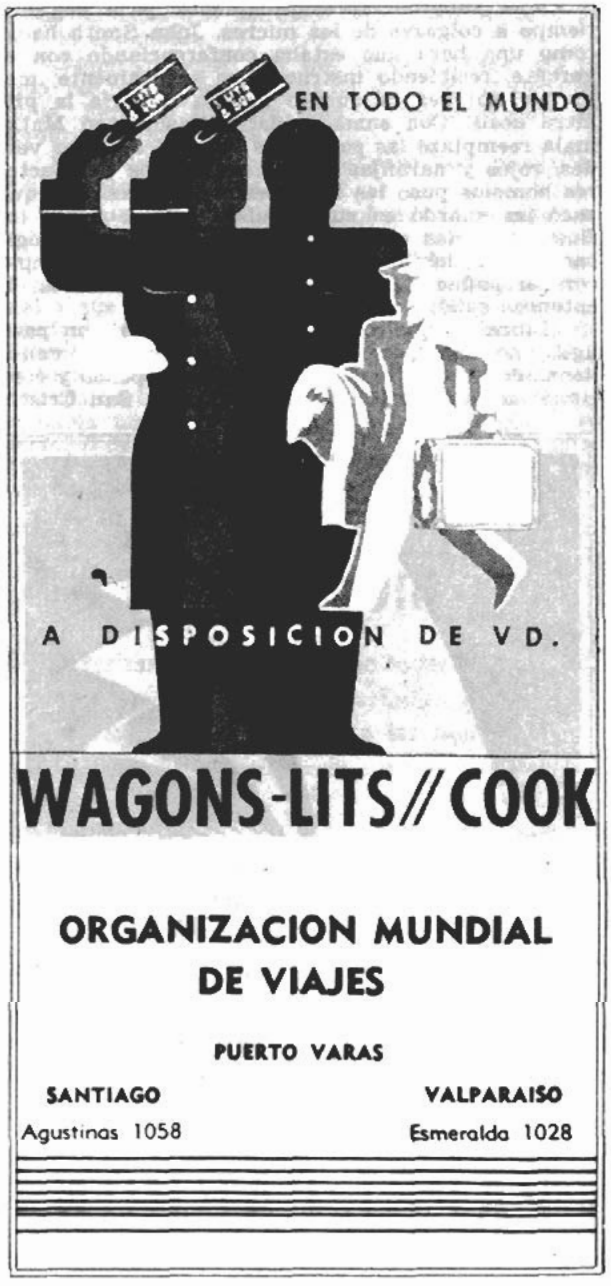
recían brotar de todas partes. Estaban en las estaciones, en las plazas, en las calles.

Por eso Washington Matamala nunca supo que el "gringo" John Smith, al salir de su conferencia con el gerente iba con la carpeta repleta de papeles e instrucciones, y con su mente muy lejos de sus homeopáticas pastillitas. Y a la misma hora en que Matamala tiritaba de frío en un vagón de tercera, Smith se hundía plácido en los confortables asientos del avión que lo alejaba del país.

Y allí, en el tarro de basuras de la oficina, quedaron diseminadas, blanqueando, las pildoritas que el largo Smith había olvidado.

Y ahora Washington Matamala se encontraba casi al final del país y casi al final de sus fuerzas. Medio caído al borde del camastro de pensión barata. Agotado, porque al recordar había sufrido de





Por **GABRIELA A. MEDINA**

nuevo el escarnio de las bromas, la quemadura del odio, la angustia del huir.

El agudo snobismo que lo carcomía había hecho del espíritu de este hombre algo putrefacto, era sólo un montón de basuras. Y ahora, el mirar hacia atrás le había dejado rendido, sin embargo todo su cansado cuerpo saltó como un resorte al sentir fuertes golpes en la puerta de calle. Con mucha precaución levantó un borde de la sucia cortinilla y miró por la estrecha abertura. Y allí en la puerta vio a un hombre de verde, que volvió a aporrear la puerta con fuerza. Transpirando, se apoyó en la pared. ¡Estaba acorralado! No había más salida que la escalera y ese ventanuco. Pero tal vez si callaba no lo descubrirían, nadie le había visto regresar. Y entonces escuchó los pesados pasos de la patrona y su fuerte voz que decía:

—¡Empuje la puerta no más s'tá abierta!

Crujió la puerta al abrirse y las claveteadas botas subieron. Washington Matamala era sólo una sombra agitada que se adhería a la pared, y de pronto, la sombra abrió la ventana y en un gigantesco impulso, saltó hacia su última huida.

—Buenas tardes señora. Le vengo a avisar que su tarro tá en la calle todavía. Entreló, porque la Municipalidá tá brava con este asunto. Tengo orden de multar estos desacatos, no ve que ahora anda por aquí esta delegación de periodistas de Estados Unidos, y quieren que no nos pillen desaseados pa que ellos informen bien. Y su tarro tá lleno de basura.

Y era cierto, estaba colmado, mucho más ahora que sobre él se atravesaba la abierta cabeza de Washington Matamala, pero, ¿qué era éste sino una cáscara más?

G. A. M.



Ahora también con su NUEVA etiqueta...



Siempre en la misma calidad consagrada por más de 40 años de prestigio.



Cocoa Peptonizada Raff

proporciona vigor, energía y salud!

LADO TEATRO ALAMEDA

ORDINA

ALAMEDA 2981

ORGANIZACION DISTRIBUIDORA NACIONAL LTDA.

Distribuidores autorizados

RCA VICTOR

Av. Bernardo O'Higgins 2981 · Teléfono 92661 · Casilla 3327

SANTIAGO

RADIOS · TOCADISCOS · DISCOS DE TODAS MARCAS

RADIOS PORTATILES CON TRANSISTORES

ENCERADORAS · ASPIRADORAS Y JUGUERAS "SINDELEN"

LAVADORAS "HOOVER"

MAQUINAS DE COSER Y BORDAR MARCAS

"ALFA", "SYLVANIA" Y "ORDINA"

REFRIGERADORES "FENSA"

BICICLETAS. PLANCHAS ELECTRICAS

FACILIDADES DE PAGO

SE DESPACHA CONTRA REEMBOLSO

ANTEOJOS

RODOLFO HAMMERSLEY

RODOLFO HAMMERSLEY

AGUSTINAS 1090

ESQ. BANDERA

CASILLA 3898 — TELEFONO 88075

SANTIAGO

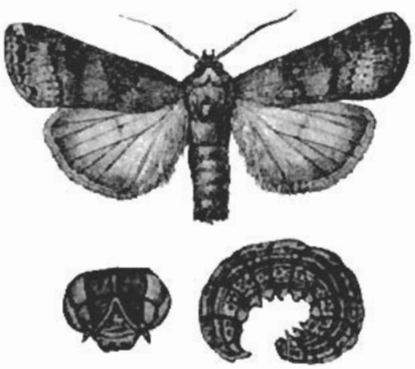
Consultorio AGRICOLA

Por JOAQUIN AEDO
Ingeniero-Agrónomo

LAS VORACES Y REPULSIVAS CUNCUNILLAS

EN los últimos meses ha aparecido en forma alarmante en algunos sectores una plaga de cuncunillas.

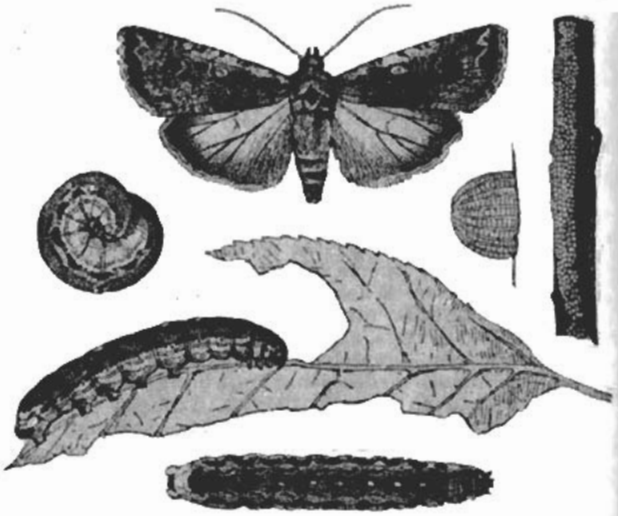
Las cuncunillas son larvas de mariposas nocturnas y crepusculares, del orden de los lepidópteros, que atacan a los cereales, plantas de chacarería, pastos, hortalizas, árboles frutales y forestales. Su voracidad es tal que en pocos días pueden arrasar con varias cuadras de cultivos. En algunos años aparecen en gran número, dependiendo su intensidad de las condiciones climáticas. Son de coloridos diversos: verde, café, plomizo, amarillo, etc., y su aspecto es repulsivo, causando cierto temor principalmente cuando aparecen en las plantas situadas cerca de las habitaciones. Sus cerdas erizadas y su manera de caminar les dan un aspecto de animales en acecho,



Tres fases del desarrollo del agrotis

de verdaderos enemigos del hombre, como si formaran parte de las legiones anunciadas por las sentencias apocalípticas para la destrucción de la humanidad. En Estados Unidos y otros países se les denomina gusanos militares.

Se presentan desde el invierno atacando las sementeras de trigo y en la primavera en la vegetación tierna, no siendo igual su intensidad para todos los años, pues tienen enemigos naturales que las destruyen, ejerciendo el control biológico de ellas, tales como algunos insectos, aves y otros animales. Pero, como en todo orden de cosas en la naturaleza, estos entomófagos no tienen la capacidad suficiente de destrucción de estos enemigos del hombre y por otra parte la sabia naturaleza no permite el exterminio total de estos bichos para que persistan otros beneficiosos.



Estado de la metamorfosis de las cuncunillas

Las cuncunillas que atacan a los cultivos son principalmente de las especies plusia, leucania, cirphis, meliana, agrotis, euxoa, feltia, dalaca, dirphia, etc.

Atacan al trigo y pastos durante el período invernal y también en primavera, subiéndose a las espigas para comerse los granos cuando aún están lechosos; pero en esta última época este cultivo no está tan expuesto a la voracidad de estas larvas, porque encuentran las chacras y árboles recién brotados a su disposición.

Las cuncunillas presentan una extraordinaria resistencia a los insecticidas corrientes; pero felizmente su exterminio resulta fácil con el uso de insecticidas modernos. El tratamiento, eso sí, deberá estar de acuerdo con el conocimiento biológico de cada especie, variando para cada una de ellas.

Entre los productos más eficaces para el control de las cuncunillas pueden mencionarse los siguientes, que se emplean en las dosis que se indican:

Aldrín, 800 grs. por hectárea; **Marlate**, 750 grs. por hectárea; **D. D. T.**, 800 grs. por hectárea; **Isotox**, 600 grs. por hectárea; **Endrín**, 400 grs. por hectárea; **Malathion**, 400 grs. por hectárea; **Dieldrín**, 500 grs. por hectárea; **Folidol**, 250 grs. por hectárea; **Rothane**, 1.800 grs. por hectárea.

Las cantidades señaladas de cada producto a emplear equivalen al contenido de elemento activo, pues generalmente varía para cada formulación comercial.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE SANTIAGO A VALPARAISO

Km. desde Mapocho	ESTACIONES	2 Expreso Diario	10 Ordinario Diario	4 Expreso Diario	8 Ordinario Diario	80 Expreso Sábados excep. F.	6 Expreso Diario	88 Expreso Días trab. excep. S.	30 Mixto Diario (1)	12 Ordinario Diario	60 Expreso D. F.
...	SANTIAGO (Mapocho) . . Sale	7.45	8.30	11.45	14.05	16.00	17.45	19.00	19.05	20.00	22.00
92	Llay-Llay . . . Llega	9.17	10.30	13.20	16.00	....	19.18	....	20.54	21.40	23.54
118	Calera . . . ,,	9.45	11.05	13.48	16.38	....	19.45	20.45	21.25	22.10	0.20
129	Quillota . . . ,,	9.58	11.24	14.01	16.58	....	20.01	....	21.42	22.24	0.32
143	Limache . . . ,,	10.13	11.43	14.17	17.16	....	20.17	....	22.06	22.39	0.46
164	Quilpué . . . ,,	10.34	12.09	14.38	17.42	....	20.38	....	22.31	23.01	1.08
177	Viña del Mar. ,,	10.48	12.25	14.53	17.57	18.43	20.53	21.40	22.45	23.15	1.22
186	VALPARAISO (Puerto) . . . ,,	11.05	12.45	15.10	18.15	19.00	21.10	21.55	23.00	23.30	1.35

(1) Días de trabajo a Quillota; los domingos y festivos a Puerto.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE VALPARAISO A SANTIAGO

Km. desde Mapocho	ESTACIONES	29 Mixto Diario	85 Expreso Días trab.	1 Expreso Diario	9 Ordin. Diario	3 Expreso Diario	7 Ordin. Diario	5-A Expreso D. F.	5 Expreso Diario	53 Expreso Fac. D. F.	11 Ordin. Días Trab.	55 Expreso D. F.	71 Ordin. D. F.
...	VALPARAISO (Puerto) . . Sale	....	7.20	7.45	8.30	11.45	14.00	....	17.45	....	20.00	20.00	20.30
9	Viña del Mar ,,	....	7.35	8.02	8.47	12.02	14.18	17.45	18.02	20.00	20.15	20.15	20.45
22	Quilpué . . . ,,	....	....	8.16	9.02	12.16	14.33	17.58	18.16	....	20.30	20.30	21.01
43	Limache . . . ,,	....	....	8.37	9.29	12.37	15.01	18.20	18.37	....	20.54	20.54	21.24
55	Quillota . . . ,,	6.00	....	8.51	9.46	12.51	15.20	18.34	18.51	....	21.13	21.10	21.42
68	Calera . . . ,,	6.18	8.30	9.05	10.08	13.05	15.40	18.46	19.07	....	21.28	21.25	21.58
94	Llay-Llay . . ,,	6.52	....	9.33	10.45	13.33	16.15	19.15	19.37	....	22.00	21.55	22.25
186	SANTIAGO (Mapocho). . Llega	8.48	10.15	11.00	12.45	15.10	18.10	20.52	21.10	23.00	23.40	23.30	0.10

Abreviaturas:
D. F. = Domingos y festivos.
Días trab. = Días de trabajo.
Fac. = Facultativo; debe consultarse si está circulando.

FERROCARRIL TRANSANDINO CHILENO

SANTIAGO Y VALPARAISO A BUENOS AIRES Y VICEVERSA

Altura sobre nivel del mar (en metros)	Kilometraje desde Los Andes	SANTIAGO Y VALPSO. A BUENOS AIRES		1 Lunes Viernes	3 Fac. Jueves (1)
				Llega Sale	Llega Sale
				Hora chilena	
519	136	SANTIAGO (Mapocho) . .	Sección chilena	.... 7.45	.... 7.45
3	140	VALPARAISO (Puerto) .		.... 7.45	.... 7.45
4	132	Viña del Mar		7.57 8.02	7.57 8.02
835	...	Los Andes		10.30	10.30 ....
...	...	**Los Andes**		.... 11.08	.... 11.08
1.420	34	**Río Blanco**		12.08 12.09	12.08 12.09
2.256	51	**Hermanos Clark**		13.09 13.12	13.09 13.12
2.885	63	**Portillo**		13.57 14.05	13.57 14.05
3.191	69	**Caracoles**		.... 14.29	.... 14.29
3.150	*78*	*Las Cuevas*.		*14.43*	*14.43* ....
				Hora argentina (3)	
...	...	**Las Cuevas**.	Sección argentina	.... 16.10	.... 16.10
768	250	**Mendoza**		22.55	22.55 ....
				Ma. Sáb.	Viernes
...	...	Mendoza		.... 0.05	.... 7.30
					Sábados
6	1.313	BUENOS AIRES (Retiro).		20.10	0.55 ....

Kilometraje desde Buenos Aires	BUENOS AIRES A SANTIAGO Y VALPSO.		2 Jueves Domingos	4 Fac. Miércoles (2)
			Llega Sale	Llega Sale
			Hora argentina (3)	
...	BUENOS AIRES (Retiro).	Sección argentina	.... 10.10	.... 7.00
			Lun. Vierns.	Jueves
1.063	Mendoza		6.00	0.20 ....
...	**Mendoza**		.... 7.10	.... 7.10
1.237	**Las Cuevas**		15.45	15.45 ....
				Hora chilena
...	**Las Cuevas**	Sección chilena	.... 15.15	.... 15.15
1.244	**Caracoles**		.... 15.29	.... 15.29
1.250	**Portillo**		15.53 16.01	15.53 16.01
1.262	**Hermanos Clark**		16.39 16.41	16.39 16.41
1.279	**Río Blanco**		17.37 17.38	17.37 17.38
1.313	**Los Andes**		18.42	18.42 ....
...	Los Andes		.... 20.30	20.30
1.445	Viña del Mar		23.15	23.15 ....
1.453	VALPARAISO (Puerto). .		23.30	23.30 ....
1.441	SANTIAGO (Mapocho) . .		23.40	23.40 ....

(1) La combinación de los días Jueves es con alojamiento en Mendoza.
(2) La combinación de los días Miércoles es con alojamiento en Mendoza.
(3) La hora argentina está adelantada en 60 minutos con respecto de la hora chilena.

VALOR DE LOS PASAJES EN TRENES ORDINARIOS ENTRE ALAMEDA - PUERTO MONTT Y RAMALES

ESTACIONES	ALAMEDA		SAN ROSENDO		CONCEPCION		TEMUCO		VALDIVIA		OSORNO		PUERTO MONTT	
	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª
Alameda	...	...	5,30	2,60	5,60	2,60	8,90	4,30	11,80	5,45	12,55	5,80	13,60	6,35
Melipilla	0,44	0,19	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Llolleo	0,76	0,44	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
San Antonio	0,76	0,44	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Cartagena	0,78	0,46	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Rancagua	0,75	0,45	4,80	2,25	5,00	2,30	8,40	4,00	11,05	5,10	11,80	5,45	12,95	6,00
Rengo	0,95	0,65	4,60	2,10	4,75	2,15	8,20	3,80	10,80	5,00	11,55	5,35	12,60	5,85
San Fernando	1,20	0,80	4,40	2,00	4,50	2,05	8,00	3,70	10,60	4,90	11,35	5,25	12,35	5,75
Curicó	1,50	1,00	4,00	1,80	4,10	1,90	7,60	3,50	10,20	4,70	10,95	5,05	11,95	5,55
Molina	1,70	1,10	3,90	1,70	4,00	1,80	7,50	3,40	10,05	4,60	10,80	5,00	11,85	5,50
Talca	2,20	1,30	3,30	1,50	3,40	1,55	6,90	3,20	9,65	4,40	10,35	4,80	11,35	5,25
Constitución	3,90	2,10	5,00	2,30	5,10	2,35	8,60	4,00	10,35	4,80	11,10	5,15	12,20	5,65
San Javier	2,45	1,45	3,00	1,40	3,20	1,50	6,60	3,10	9,45	4,35	10,20	4,70	11,20	5,20
Linares	2,80	1,60	2,70	1,20	2,85	1,30	6,30	2,90	9,05	4,15	9,95	4,60	10,95	5,05
Parral	3,30	1,90	2,30	1,00	2,45	1,10	5,90	2,70	8,50	3,90	9,65	4,40	10,60	4,90
San Carlos	3,70	2,10	2,00	0,85	2,05	0,95	5,45	2,50	8,00	3,65	9,20	4,20	10,35	4,80
Chillán	4,10	2,25	1,60	0,70	1,80	0,80	5,05	2,35	7,70	3,55	8,90	4,10	10,20	4,70
Tomé	5,60	2,60	1,55	0,68	0,25	0,08	4,80	2,18	7,55	3,34	8,75	3,98	10,20	4,68
Monte Aguila	5,10	2,55	0,66	0,31	1,80	0,80	3,95	1,85	6,75	3,10	8,00	3,65	9,65	4,40
San Rosendo	5,30	2,60	...	...	1,30	0,60	3,40	1,60	6,25	2,90	7,55	3,50	9,35	4,25
Concepc.ón	5,60	2,60	1,30	0,60	...	...	4,55	2,10	7,30	3,35	8,50	3,90	9,95	4,60
Talcahuano	5,85	2,65	1,55	0,72	0,14	0,05	4,80	2,20	7,45	3,40	8,65	3,95	10,05	4,60
Los Angeles	6,32	3,09	0,90	0,42	2,15	1,00	3,25	1,50	6,10	2,80	7,45	3,40	9,20	4,20
Coigüe	6,40	3,10	0,76	0,36	2,00	0,92	2,75	1,25	5,60	2,60	7,05	3,25	8,80	4,05
Angol	6,85	3,31	1,40	0,64	2,55	1,20	2,90	1,35	5,80	2,65	7,15	3,30	8,80	4,05
Lebu	10,15	4,85	4,65	2,15	5,80	2,65	6,10	2,80	8,50	3,90	9,65	4,40	10,70	4,95
Victoria	7,70	3,80	2,30	1,10	3,50	1,60	1,20	0,56	4,15	1,90	5,60	2,60	7,55	3,50
Lautaro	8,40	4,00	2,90	1,35	4,05	1,90	0,59	0,27	3,35	1,65	5,05	2,35	7,05	3,25
Temuco	8,90	4,30	3,40	1,60	4,55	2,10	...	...	3,05	1,40	4,55	2,10	6,60	3,05
Loncoche	10,20	4,90	4,70	2,20	5,95	2,75	1,45	0,68	1,70	0,80	3,25	1,50	5,30	2,45
Villarrica	11,00	5,20	5,45	2,50	6,60	3,05	2,25	1,05	2,50	1,15	3,95	1,85	6,10	2,80
Lanco	10,80	5,10	4,95	2,30	6,10	2,80	1,70	0,80	1,45	0,68	3,00	1,40	5,05	2,35
Valdivia	11,80	5,45	6,25	2,90	7,30	3,35	3,05	1,40	...	...	2,65	1,25	4,70	2,20
La Unión	12,10	5,60	7,05	3,25	8,00	3,65	3,80	1,75	1,90	0,88	0,83	0,39	3,00	1,40
Osorno	12,55	5,80	7,55	3,50	8,50	3,90	4,55	2,10	2,65	1,25	...	...	2,30	1,10
Puerto Varas	13,30	6,20	8,80	4,05	9,65	4,40	6,10	2,80	4,15	1,90	1,70	0,80	0,63	0,30
Puerto Montt	13,60	6,35	9,35	4,25	9,95	4,60	6,60	3,05	4,70	2,20	2,30	1,10	...	...

PRECIO DE LOS PASAJES EN LOS TRENES "FLECHAS" N.os 1001/1002 Y 1003/1004 ENTRE ALAMEDA - PUERTO MONTT Y VICEVERSA

DESDE SANTIAGO A:	PRIMERA CLASE	MEDIO BOLETO	COCHE SALON	MEDIO BOLETO
Talca	E° 3,90	E° 2,20	E° 4,90	E° 3,20
Linares	3,90	2,20	4,90	3,20
Parral	3,90	2,20	4,90	3,20
San Carlos	4,20	2,35	5,70	3,85
Chillán	4,60	2,55	6,60	4,55
Bulnes	4,90	2,70	6,90	4,70
San Rosendo	6,10	3,30	8,60	5,80
Concepción	6,10	3,30	8,60	5,80
Laja	10,15	5,58	12,15	7,58
Santa Fe	10,55	5,78	12,55	7,78
Coigüe	10,70	5,85	12,70	7,85
Renaico	10,80	5,90	12,80	7,90
Collipulli	11,35	6,18	13,35	8,18
Victoria	12,00	6,50	14,50	9,00
Curacautín	12,50	6,75	15,00	9,25
Lautaro	12,25	6,65	14,75	9,15
Temuco	12,50	6,75	15,00	9,25
Freire	12,75	6,88	15,25	9,38
Pitrufquén	12,75	6,88	15,25	9,38
Gorbea	12,90	6,95	15,40	9,45
Loncoche	13,15	7,08	15,65	9,58
Villarrica	13,50	7,25	16,00	9,75
Lanco	13,30	7,15	15,80	9,65
Mariquina	13,80	7,40	16,30	9,90
Antilhue	14,05	7,53	16,55	10,03
Valdivia	14,30	7,65	16,80	10,15
Los Lagos	14,10	7,55	16,60	10,05
Paillaco	14,35	7,68	16,85	10,18
La Unión	14,60	7,80	17,10	10,30
Osorno	15,05	8,03	17,55	10,53
Río Negro	15,20	8,10	17,70	10,60
Purranque	15,45	8,25	17,95	10,73
Corte Alto	15,45	8,25	17,95	10,73
Frutillar	15,60	8,30	18,10	10,80
Llanquihue	15,80	8,40	18,30	10,90
Puerto Varas	15,80	8,40	18,30	10,90
Puerto Montt	16,10	8,55	18,60	11,05

VALORES DE PASAJES SENCILLOS POR CLASES, ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DEL SECTOR SANTIAGO - VALPARAISO - LOS ANDES

ESTACIONES	MAPOCHO			LLAY-LLAY			SAN FELIPE			LOS ANDES			CALERA			QUILLOTA			LIMACHE			QUILPUE			V. DEL MAR		
	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª
Mapocho . .	—	—	—																								
Llay-Llay . .	0,78	0,65	0,45	—	—	—																					
San Felipe .	0,87	0,75	0,55	0,62	0,45	0,29	—	—	—																		
Los Andes. .	0,90	0,78	0,58	0,72	0,53	0,34	0,10	0,08	0,05	—	—	—															
Calera . . .	0,85	0,70	0,50	0,41	0,40	0,20	0,87	0,75	0,52	0,90	0,78	0,57	—	—	—												
Quillota. . .	0,90	0,80	0,55	0,50	0,50	0,25	0,87	0,75	0,55	0,90	0,78	0,58	0,07	0,07	0,05	—	—	—									
Limache . .	1,00	0,85	0,60	0,78	0,65	0,45	0,87	0,75	0,55	0,90	0,78	0,58	0,52	0,38	0,24	0,31	0,23	0,14	—	—	—						
Quilpué. . .	1,20	1,00	0,70	0,78	0,65	0,45	0,87	0,75	0,55	0,90	0,78	0,58	0,78	0,65	0,44	0,73	0,53	0,34	0,49	0,35	0,23	—	—	—			
V. del Mar .	1,30	1,05	0,80	0,78	0,65	0,45	0,87	0,75	0,55	0,90	0,78	0,58	0,78	0,65	0,45	0,78	0,65	0,45	0,73	0,53	0,34	0,31	0,23	0,14	—	—	—
Puerto . . .	1,30	1,05	0,80	0,78	0,65	0,45	0,87	0,75	0,55	0,90	0,78	0,58	0,78	0,65	0,45	0,78	0,65	0,45	0,78	0,65	0,42	0,49	0,35	0,23	0,07	—	0,05

VALORES DE PASAJES SENCILLOS Y DE IDA Y REGRESO DESDE MAPOCHO O PUERTO A ILLAPEL, OVALLE, COQUIMBO O LA SERENA:

DESDE MAPOCHO O PUERTO A:	BOLETOS SENCILLOS		BOLETOS DE IDA Y REGRESO, VALIDEZ 105 DIAS, CONTADOS DESDE SU ADQUISICION, EN 1ª CLASE
	1ª CLASE	3ª CLASE	
ILLAPEL	Eº 2,20	Eº 1,65	Eº 3,50
OVALLE	3,25	2,55	5,20
COQUIMBO O LA SERENA	3,60	2,80	5,80

Los valores indicados para 1ª clase incluyen el derecho de asiento en automotores. Cuando se utilizan los automotores - salones de la Red Norte debe pagarse, además, un adicional de Eº 0,50 por viaje sencillo.

VALORES DE PASAJES SENCILLOS, EN TRENES EXPRESOS, ORDINARIOS Y MIXTOS, ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DE SANTIAGO A CALERA, IQUIQUE Y RAMALES

ESTACIONES	MAPOCHO		CALERA		OVALLE		LA SERENA		VALLENAR		COPIAPO		P. HUNDIDC	
	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª
Mapocho	...	...	0,85	0,50	3,25	2,55	3,60	2,80	10,35	5,80	12,85	6,70	16,10	7,65
Puerto	1,30	0,80	0,78	0,45	3,25	2,55	3,60	2,80	10,28	5,75	12,78	6,65	16,03	7,60
Viña del Mar. .	1,30	0,80	0,78	0,45	3,25	2,55	3,60	2,80	10,28	5,75	12,78	6,65	16,03	7,60
Calera	0,85	0,50	...	...	2,90	2,30	3,30	2,60	9,50	5,30	12,00	6,20	15,25	7,15
Ligua	1,34	0,80	0,49	0,30	2,90	2,30	3,30	2,60	9,50	5,25	12,00	6,00	14,75	6,90
Petorca	1,93	1,16	1,08	0,66	2,90	2,30	3,30	2,60	9,50	5,30	12,00	6,20	15,25	7,15
Papudo	1,54	0,93	0,69	0,43	2,90	2,30	3,30	2,60	9,50	5,30	12,00	6,10	14,95	7,00
Pichidangui . .	2,00	1,50	1,60	1,10	2,90	2,30	3,30	2,60	9,50	4,95	12,00	5,70	14,10	6,60
Los Vilos . . .	2,00	1,50	1,60	1,20	2,90	2,30	3,30	2,60	9,50	4,80	11,95	5,55	13,95	6,50
Salamanca . . .	2,20	1,65	1,80	1,40	2,90	1,88	3,30	2,58	9,30	4,65	11,60	5,40	13,60	6,35
Illapel	2,20	1,65	1,80	1,40	2,50	1,60	3,30	2,30	9,50	4,45	11,20	5,20	13,10	6,10
Combarbalá. . .	3,00	2,30	2,60	2,00	1,15	0,80	1,95	1,50	8,25	3,80	10,30	4,75	12,20	5,65
Ovalle	3,25	2,55	2,90	2,30	...	...	0,80	0,70	6,90	3,20	9,35	4,25	11,30	5,20
Coquimbo . . .	3,60	2,80	3,30	2,60	0,80	0,70	0,03	...	5,30	2,45	8,00	3,65	10,45	4,80
La Serena . . .	3,60	2,80	3,30	2,60	0,80	0,70	...	...	4,95	2,30	7,85	3,60	10,30	4,75
Vicuña	4,80	3,36	3,97	3,15	1,47	1,26	0,67	0,56	5,80	2,65	8,40	3,85	10,70	4,95
Domeyko . . .	10,35	5,80	9,50	5,15	5,60	2,60	3,55	1,65	1,55	0,72	4,65	2,15	8,10	3,75
Vallenar	10,35	5,80	9,50	5,30	6,90	3,20	4,95	2,30	...	...	3,30	1,55	7,05	3,25
Copiapó	12,85	6,70	12,00	6,20	9,35	4,25	7,85	3,60	3,30	1,55	...	...	3,90	1,80
Inca de Oro . .	15,45	7,30	14,60	6,80	10,70	4,95	9,70	4,45	5,80	2,65	2,75	1,25	1,40	0,64
Chañaral . . .	16,45	7,80	15,60	7,30	11,60	5,40	10,60	4,90	7,55	3,50	4,55	2,10	1,30	0,60
P. HUNDIDO . .	16,10	7,65	15,25	7,15	11,30	5,20	10,30	4,75	7,05	3,25	3,90	1,80	...	...
Altamira . . .	17,55	8,33	16,70	7,83	12,75	5,88	11,75	5,43	8,50	3,93	5,35	2,48	1,45	0,68
San Juan . . .	18,10	8,57	17,25	8,07	13,30	6,12	12,30	5,65	9,05	4,17	5,90	2,72	2,00	0,92
Catalina . . .	18,75	8,90	17,90	8,40	13,95	6,45	12,90	6,00	9,70	4,50	6,55	3,05	2,65	1,25
Aguas Blancas .	20,90	9,85	20,05	9,35	16,10	7,40	15,10	6,95	11,85	5,45	8,70	4,00	4,80	2,20
BAQUEDANO . .	22,70	10,70	21,85	10,20	17,90	8,25	16,90	7,80	13,65	6,30	10,50	4,85	6,60	3,05
Antofagasta. .	24,50	11,54	23,65	11,04	19,70	9,09	18,70	8,64	15,45	7,14	12,30	5,69	8,40	3,89
Calama . . .	25,25	11,90	24,40	11,40	20,45	9,45	19,45	9,00	16,20	7,50	13,05	6,05	9,15	4,25
Deseada . . .	23,40	11,00	22,55	10,50	18,60	8,55	17,60	8,10	14,35	6,60	11,20	5,15	7,30	3,35
P. de Valdivia .	23,95	11,25	23,10	10,75	19,15	8,80	18,15	8,35	14,90	6,85	11,75	5,40	7,85	3,60
MIRAJE	24,20	11,40	23,35	10,90	19,40	8,95	18,40	8,50	15,15	7,00	12,00	5,50	8,10	3,75
María Elena .	24,42	11,52	23,57	11,02	19,62	9,07	18,65	8,62	15,37	7,12	12,22	5,67	8,32	3,87
Tocopilla. . .	25,10	11,88	24,25	11,38	20,30	9,43	19,30	8,98	16,05	7,48	12,90	6,03	9,00	4,23
Chacance . . .	24,35	11,45	23,50	10,95	19,55	9,00	18,55	8,55	15,30	7,05	12,15	5,60	8,25	3,80
Toco	24,75	11,60	23,90	11,10	19,95	9,15	18,95	8,70	15,70	7,20	12,55	5,75	8,65	3,95
Teresa	25,00	11,75	24,15	11,25	20,20	9,30	19,20	8,85	15,95	7,35	12,80	5,90	8,90	4,10
Emp. Km. 699 .	26,40	12,40	25,55	11,90	21,60	9,95	20,60	9,50	17,35	8,00	14,20	6,55	10,30	4,75
Pintados . . .	26,45	12,45	25,60	11,95	21,65	10,00	20,65	9,55	17,40	8,05	14,25	6,60	10,35	4,80
Iquique	27,85	13,25	27,00	12,75	23,05	10,80	22,05	10,35	18,80	8,85	15,65	7,40	11,75	5,60

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE SANTIAGO (ALAMEDA) A PUERTO MONTT Y RAMALES

RIGEN DESDE EL 21 DE DICIEMBRE DE 1961 HASTA NUEVO AVISO

Km. desde Stgo. (Alameda)	ESTACIONES	1001 "Flecha del Sur" Alameda Pto. Montt Ma. J. S. (1)	1011 Automotor Mapocho Linares Diario	3 Ordinario Alameda S. Rosendo Diario (3)	1 "El Penquista" Alameda Concepc. Diario (4)	1013 Automotor Mapocho Talca Diario	13 Ordinario Alameda Talca Diario (5)	5 Ordinario Alameda Curicó Diario (5)	9 "El Directo" Alameda Temuco L. Mi. V. (6)	1015 Automotor Mapocho Talca Diario	1003 "Flecha Nocturna" Alameda Pto. Montt Ma. J. S. (1)	21 "El Valdiviano" Alameda Valdivia Diario (7)	7 "El Nocturno" Alameda Concepc. Diario (8)
....	STGO. (Mapocho) Sale	....	7.40	....	....	13.45	....	....	....	19.30	....	....	....
....	STGO. (Alameda) „	7.00	(2)	8.00	10.00	(2)	14.00	16.30	19.00	(2)	20.45	21.30	22.30
82	RANCAGUA . . . Llega	....	8.58	9.25	11.15	15.05	15.35	18.07	20.20	20.50	....	22.50	23.50
134	S. FERNANDO . . „	....	9.47	10.27	12.10	15.55	16.42	19.20	21.20	21.45	....	23.50	0.50
185	CURICO . . . . „	....	10.36	11.35	13.08	16.50	17.55	20.30	22.20	22.36	....	0.55	1.55
249	TALCA . . . . „	10.42	11.35	12.55	14.12	17.50	19.10	8.25	23.25	23.35	0.32	2.00	3.00
300	LINARES . . . „	....	12.40	14.07	15.10	....	....	9.25	0.35	....	....	3.10	4.05
339	PARRAL . . . . „	....	....	14.58	15.52	....	....	10.13	1.17	....	....	3.52	4.50
398	CHILLAN . . . „	13.02	....	16.10	16.50	....	....	11.32	2.28	....	3.00	4.55	5.55
465	MONTE AGUILA. „	....	....	17.42	....	....	....	13.13	..	....	....	....	7.18
499	S. ROSENDO . . „	....	....	18.25	18.40	...	....	13.55	....	....	....	....	8.00
	Concepción . . „	16.15	....	22.15	20.15	....	....	15.50	....	....	....	....	9.30
	Talcahuano . . „	....	....	22.55	....	....	....	16.30	....	....	....	....	....
					13 Ordinario Talcahuano Temuco Diario								**11 Ordinario Talcahno. Valdivia Diario**
	Talcahuano . . Sale	....	....	....	16.00	....	....	....	....	....	....	....	6.00
	Concepción . . „	13.00	....	....	16.55	....	....	....	....	....	....	5.30	6.45
499	S. ROSENDO . . „	....	....	....	18.50	....	....	....	....	....	....	....	8.35
527	SANTA FE . . . Llega	....	....	....	19.30	....	....	....	....	....	....	7.31	9.15
538	COIGUE . . . . „	....	....	....	19.53	....	....	....	....	....	....	7.47	9.35
551	RENAICO . . . „	....	....	....	20.15	....	....	....	5.42	....	....	8.01	9.58
	Lebu . . . . „	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	12.45	18.05
625	VICTORIA . . . Llega	....	....	....	22.12	....	....	....	7.25	....	....	9.23	12.00
637	PUA . . . . . „	....	....	....	22.34	....	....	....	....	....	....	....	12.25
691	TEMUCO . . . . „	17.35	....	....	23.40	....	....	....	8.45	....	8.00	10.25	13.40
				17 Ordinario Temuco Loncoche Ma. J. S.				**33 Ordinario Loncoche Valdivia L. Mi. V.**	**3 Ordinario Temuco Pto. Montt Diario**			
691	TEMUCO . . . . Sale	17.45	....	17.00	....	....	....	....	8.15	....	8.10	10.35	14.05
716	FREIRE . . . . Llega	....	....	17.38	....	....	....	....	9.53	....	....	....	14.42
769	LONCOCHE . . . „	19.02	....	18.58	....	....	....	8.05	11.05	....	9.25	11.56	16.00
835	ANTILHUE . . . „	20.08	....	....	....	....	....	9.35	12.40	....	10.32	13.08	17.42
	Valdivia . . . „	21.00	....	....	....	....	....	10.20	14.00	....	11.25	14.00	18.30
					23 Ordinario Osorno Pto. Montt Diario	**25-A Ordinario Valdivia Osorno Domingos**	**25 Ordinario Valdivia Osorno Mi. V.**						**19 Ordinario Valdivia Osorno Diario**
	Valdivia . . . Sale	....	....	....	....	6.55	7.45	....	12.15	....	....	....	17.00
835	ANTILHUE . . . „	20.18	....	....	....	7.40	8.30	....	13.15	....	10.42	....	17.50
850	LOS LAGOS . . Llega	....	....	....	....	8.04	8.51	....	13.38	....	....	....	19.13
910	LA UNION . . . „	21.39	....	....	....	9.35	10.18	....	15.10	....	12.04	....	19.45
953	OSORNO . . . . „	22.27	....	....	....	10.40	11.25	....	16.15	....	12.52	....	20.50
953	OSORNO . . . . Sale	22.30	....	....	7.20	....	....	....	16.25	....	12.55	....	....
1001	CORTE ALTO . . Llega	....	....	....	8.25	....	....	....	17.35	....	....	....	....
1047	PTO. VARAS . . „	0.09	....	....	9.33	....	....	....	18.48	....	14.34	....	....
1080	PTO. MONTT . . „	0.50	....	....	10.30	....	....	....	20.00	....	15.15	....	....

(1) Lleva coches salón, primera clase y comedor. Los asientos deben reservarse.
(2) No se detiene en estación Alameda.
(3) En San Rosendo tiene combinación a Temuco, Concepción y Talcahuano.
(4) Primera y tercera clases y comedor. En San Rosendo combina con tren ordinario a Temuco.
(5) Este tren sale de Curicó al día siguiente a las 6.50 horas.
(6) Primera y tercera clases, comedor y dormitorios. En Temuco combina con tren ordinario a Puerto Montt.
(7) Lleva coches de primera y tercera clases, dormitorios y comedor. En Antilhue combina con tren ordinario a Puerto Montt.
(8) Primera y segunda clases, dormitorios y comedor. En San Rosendo combina con tren ordinario a Valdivia y Osorno.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE PUERTO MONTT A SANTIAGO (ALAMEDA) Y RAMALES

RIGEN DESDE EL 21 DE DICIEMBRE DE 1961 HASTA NUEVO AVISO

Km. desde Stgo. (Alameda)	ESTACIONES	1002 "Flecha del Sur" P. Montt Alameda L. Mi. V. (1)	22 "El Valdiviano" Valdivia Alameda Diario (2)	20 Ordinario Osorno Valdivia Diario	4 Ordinario P. Montt Temuco Diario	1004 "Flecha Nocturna" Pto. Montt Alameda Mi. V. D. (1)			26 Ordinario Osorno Valdivia Mi. V.	26-A Ordinario Osorno Valdivia Domingos	24 Ordinario Pto. Montt Osorno Diario excep. D.	24-A Ordinario Pto. Montt Osorno Domingos	
1080	PTO. MONTT . . Sale	8.45	....	....	8.30	17.45	....	....	....	....	17.15	19.00	....
1047	PTO. VARAS . . „	7.28	....	....	9.40	18.25	....	....	....	....	18.10	19.55	....
1001	CORTE ALTO . . „	....	....	....	10.55	....	....	....	....	....	19.35	21.18	....
953	OSORNO . . . Llega	9.05	....	....	12.10	20.05	....	....	....	....	20.45	22.30	....
953	OSORNO . . . Sale	9.08	....	9.00	12.22	20.08	....	....	17.00	18.45	....	....	....
910	LA UNION . . . „	8.10	....	9.10	13.35	20.56	....	....	18.10	20.00	....	....	....
850	LOS LAGOS . . „	....	....	10.30	15.00	....	....	....	19.42	21.30	....	....	....
835	ANTILHUE . . . Llega	11.18	....	11.00	15.30	22.18	....	....	20.05	21.55	....	....	....
	Valdivia . . . „	12.00	....	12.00	16.40	23.10	....	....	20.55	22.40	....	....	....
				12 Ordinario Valdivia Talcahno. Diario				18 Ordinario Loncoche Temuco Ma. J. S.	34 Ordinario Valdivia Loncoche L. Mi. V.			
	Valdivia . Sale	10.30	15.00	10.30	15.00	21.20	....	....	17.40	....	....	....	....
835	ANTILHUE . . . „	11.28	15.45	11.45	15.55	22.28	....	....	18.25	....	....	....	....
769	LONCOCHE . . . „	12.38	16.57	13.30	17.40	23.35	....	8.05	19.55	....	....	....	....
716	FREIRE . . . . „	....	....	14.45	18.53	....	....	9.15	....	....	....	....	....
691	TEMUCO . . . Llega	13.50	18.22	15.20	19.30	0.50	....	9.55	....	....	....	....	....
					10 "El Directo" Temuco Alameda Ma. J. S. (4)						14 Ordinario Temuco Talcahuano Diario		
691	TEMUCO . . . Sale	14.00	18.32	15.35	20.00	1.00	....	....	....	....	6.00	....	....
637	PUA . . . . „	....	....	16.52	....	....	....	....	....	....	7.10	....	....
625	VICTORIA . . „	....	19.35	17.13	21.35	2.04	....	....	....	....	7.32	....	....
	Lebu . . . . „	....	16.00	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
551	RENAICO . . . „	....	20.56	19.05	23.13	....	....	....	....	....	9.20	....	....
538	COIGUE . . . „	....	21.10	19.25	....	....	....	....	....	....	9.40	....	....
527	SANTA FE . . „	....	21.25	19.48	....	....	....	....	....	....	10.03	....	....
499	S. ROSENDO . . Llega	....	....	20.30	....	....	....	....	....	....	10.40	....	....
	Concepción . . „	18.40	23.35	22.15	....	....	....	....	....	....	12.50	....	....
	Talcahuano . . „	....	....	22.55	....	....	....	....	....	....	13.30	....	....
				8 "El Nocturno" Concepc. Alameda Diario (3)					4 Ordinario S. Rosendo Alameda Diario		2 "El Penquista" Concepc. Alameda Diario (6)	8 Ordinario Talcahno. Alameda Diario (7)	
	Talcahuano . . Sale	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	8.00	....
	Concepción. „	15.30	....	22.15	....	....	....	....	....	....	9.15	8.45	....
499	S. ROSENDO . . „	....	....	23.50	....	....	....	....	6.30	....	10.50	11.00	....
465	MTE. AGUILA . „	....	....	0.32	....	....	....	....	7.19	....	....	11.47	....
398	CHILLAN . . . „	19.35	0.10	1.50	2.20	6.02	....	....	8.50	....	12.40	13.25	....
339	PARRAL . . . „	....	1.18	....	3.25	....	....	....	10.02	....	13.47	14.40	....
308	LINARES . . . „	....	2.05	....	4.13	....	....	....	10.53	13.30	14.30	15.35	....
249	TALCA . . . . Llega	20.45	3.00	4.35	5.05	8.20	....	....	12.00	14.20	15.20	16.30	....
							1012 Automotor Talca Mapocho Diario	14 Ordinario Talca Alameda Diario		1014 Automotor Linares Mapocho Diario			1018 Automotor Talca Mapocho Diario
249	TALCA . . . . Sale	20.53	3.15	4.45	5.20	8.30	7.05	6.30	12.12	14.40	15.30	16.45	19.15
185	CURICO . . . „	....	4.23	....	6.30	....	8.07	7.50	13.35	15.39	16.35	18.05	20.14
134	S. FERNANDO . . „	....	5.30	6.55	7.38	....	8.58	9.05	14.45	16.29	17.33	19.15	21.04
82	RANCAGUA . . . „	....	6.35	....	8.38	....	9.52	10.25	15.55	17.22	18.30	20.27	21.57
...	STGO. (Alameda) Llega	8.35	8.00	9.15	10.00	12.15	(4)	12.00	17.15	(5)	19.45	22.00	(4)
...	STGO. (Mapocho) „	....	....	....	....	....	11.10	....	....	18.40	....	....	23.15

(1) Lleva coches salón, primera clase y comedor. Los asientos deben reservarse.

(2) Lleva coches de primera y tercera clases, dormitorios y comedor. En Antilhue combina con tren ordinario de Puerto Montt.

(3) Primera y segunda clases, dormitorios y coche bar.

(4) Primera y tercera clases, dormitorios y comedor. En Temuco combina con tren ordinario de Puerto Montt.

(5) No se detiene en estación Alameda.

(6) Primera y tercera clases y comedor. En San Rosendo combina con tren ordinario de Temuco.

(7) En San Rosendo combina con tren ordinario de Temuco.

CALERA A LA SERENA, ANTOFAGASTA E IQUIQUE

Kilometraje desde Calera	CALERA A IQUIQUE (Trocha 1,000 m.)	11 Automotor Calera La Serena J. D. (1)		7-A Automotor Salón La Serena Chañaral Domingos (1)		5 Ordinario Calera Iquique Martes (3)		43 Mixto Calera Coquimbo L. Mi. V. (4)		33 Mixto Ovalle Baquedano Jueves (4)		1 Directo Calera Iquique Domingos (5)		3 Ordinario Calera Iquique Jueves (6)		9 Ordinario Calera Antofagasta Sábados (7)		15 Automotor Salón Calera La Serena Diario (8)		7 Automotor Salón La Serena Chañaral Jueves (1)	
		Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
118	Santiago (Mapocho)	....	7.45	....	....	....	7.45	....	20.00	....	....	....	7.45	....	7.45	....	7.45	....	20.00	....	....
68	Valparaíso (Puerto)	....	7.45	....	....	....	7.45	....	20.00	....	....	....	7.45	....	7.45	....	7.45	....	20.30	....	....
...	CALERA	..	10.00	....	....	....	10.30	....	22.40	....	....	....	10.30	....	10.30	....	10.30	....	22.30	....	....
49	Rayado	....	11.01	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	23.29	23.30	....	....
210	Illapel	14.05	14.15	....	....	16.23	16.38	4.26	4.41	....	....	16.23	16.38	16.23	16.38	16.23	16.38	2.35	2.40	....	....
295	Combarbalá	16.02	16.04	....	....	....	....	8.02	8.03	....	....	....	....	....	....	....	....	4.29	4.30	....	....
392	Ovalle	18.10	18.20	....	....	22.39	23.00	10.47	11.02	....	21.20	22.39	23.00	22.39	23.00	22.39	23.00	6.35	6.43	....	....
						Miércoles				Viernes		Lunes		Viernes		Domingos					
479	Coquimbo	20.12	20.17	....	....	1.18	1.38	13.26	....	0.05	0.25	1.18	1.39	1.18	1.38	1.18	1.38	8.29	8.33	....	....
492	LA SERENA	20.30	....	....	20.45	1.52	1.57	....	....	0.50	0.55	1.52	1.57	1.52	1.57	1.52	1.57	8.45	....	....	9.00
				Lunes																	
723	Vallenar	....	....	2.17	2.25	9.30	9.45	....	....	8.43	9.00	9.30	9.45	9.30	9.45	9.30	9.45	....	....	14.32	14.40
895	Copiapó	....	....	5.45	5.55	14.28	14.53	....	....	13.26	14.46	14.28	14.55	14.28	14.55	14.28	14.55	....	....	18.00	18.10
1072	Pueblo Hundido	....	....	9.25	9.35	20.55	21.25	....	....	19.37	20.00	20.55	21.25	20.55	21.25	20.55	21.25	....	....	21.40	21.50
1135	Chañaral	....	....	11.40	....	23.05	....	....	....			23.05	....	23.05	....	23.05	....	....	....	0.00	....
						Jueves				Sábado		Martes		Sábado		Lunes					
1220	Catalina	....	....	....	....	3.00	3.15	....	....	1.16	1.26	3.00	3.15	3.00	3.15	3.00	3.15	....	....	....	....
1488	ANTOFAGASTA	....	....	....	....	11.46	....	....	....			11.46	....	....	....	11.46	....	....	....	....	....
1457	Baquedano	....	....	....	....	9.13	9.35	....	....	8.21	....	9.13	9.33	9.13	9.33	9.13	9.33	....	....	....	....
1548	Pedro de Valdivia	....	....	....	....	11.57	12.07	....	....	....	....	11.57	12.07	11.57	12.07	....	....	....	....	....	....
1574	Chacance	....	....	....	....	12.42	12.43	....	....	....	....	12.42	12.43	12.42	12.43	....	....	....	....	....	....
1611	Toco	....	....	....	....	13.30	13.31	....	....	....	....	13.30	13.31	13.30	13.31	....	....	....	....	....	....
1622	Teresa	....	....	....	....	13.45	13.46	....	....	....	....	13.45	13.46	13.45	13.46	....	....	....	....	....	....
1781	Pintados	....	....	....	....	17.20	17.36	....	....	....	....	17.20	17.36	17.20	17.36	....	....	....	....	....	....
1889	IQUIQUE	....	....	....	....	20.46	....	....	....	....	....	20.46	....	20.46	....	....	....	....	....	....	....

IQUIQUE, ANTOFAGASTA Y LA SERENA A CALERA

Kilometraje desde Iquique	IQUIQUE A CALERA	44 Mixto Coquimbo Calera Ma. J. S. (4)		34 Mixto Baquedano Ovalle Domingos (4)		8 Automotor Salón Chañaral La Serena Martes (1)		16 Automotor Salón La Serena Calera Diario (8)		2 Directo Iquique Calera Miércoles (5)		4 Ordinario Iquique Calera Domingos (6)		10 Ordinario Antofagasta Calera Lunes (7)		6 Ordinario Iquique Calera Sábados (3)		8-A Automotor Salón Chañaral La Serena Viernes (1)		12 Automotor La Serena Calera Mi. S. (1)	
		Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
...	IQUIQUE	....	....	....	....	....	....	....	....	....	9.35	....	9.35	....	....	....	9.35	....	....	....	....
108	Pintados	....	....	....	....	....	....	....	....	13.00	13.20	13.00	13.20	....	....	13.00	13.20	....	....	....	....
267	Teresa	....	....	....	....	....	....	....	....	17.15	17.16	17.15	17.16	....	....	17.15	17.16	....	....	....	....
278	Toco	....	....	....	....	....	....	....	....	18.12	18.13	18.12	18.13	....	....	18.12	18.13	....	....	....	....
315	Chacance	....	....	....	....	....	....	....	....	19.01	19.02	19.01	19.02	....	....	19.01	19.02	....	....	....	....
341	Pedro de Valdivia	....	....	....	....	....	....	....	....	19.40	19.50	19.40	19.50	....	....	19.40	19.50	....	....	....	....
432	Baquedano	....	....	....	20.00	....	....	....	....	21.25	21.45	21.25	21.45	21.25	21.45	21.25	21.45	....	....	....	....
401	ANTOFAGASTA	....	....	....	....	....	....	....	....	22.52	....	....	....	....	18.50	....	....	....	....	....	....
										Jueves		Lunes		Martes		Domingos					
669	Catalina	....	....	3.15	3.25	....	....	....	....	4.40	5.00	4.40	5.00	4.40	5.00	4.40	5.00	....	....	....	....
880	Chañaral	....	....	....	....	....	6.45	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	17.35	....	....
817	Pueblo Hundido	....	....	7.32	7.55	8.40	8.55	....	....	8.55	9.15	8.55	9.15	8.55	9.15	8.55	9.15	19.30	19.40	....	....
994	Copiapó	....	....	13.20	13.50	12.20	12.30	....	....	14.44	15.00	14.44	15.00	14.44	15.00	14.44	15.00	23.05	23.15	....	....
																		Sábados			
1166	Vallenar	....	....	18.02	18.17	15.43	15.48	....	....	19.14	19.30	19.14	19.30	19.14	19.30	19.14	19.30	2.28	2.33	....	....
				Lunes						Viernes		Martes		Miércoles		Lunes					
1397	LA SERENA	....	....	1.55	2.00	21.15	....	....	21.30	3.15	3.20	3.15	3.20	3.15	3.20	3.15	3.20	8.00	....	....	8.15
1410	Coquimbo	....	14.30	2.15	2.35	....	....	21.43	21.48	3.35	3.55	3.35	3.55	3.35	3.55	3.35	3.55	....	....	8.28	8.33
1497	Ovalle	16.54	17.09	5.06	....	....	....	23.35	23.45	6.32	7.00	6.32	7.00	6.32	7.00	6.32	7.00	....	....	10.20	10.30
1594	Combarbalá	19.58	19.59	....	....	....	....	1.55	1.57	10.18	10.20	10.18	10.20	10.18	10.20	10.18	10.20	....	....	12.25	12.28
1679	Illapel	23.10	23.55	....	....	....	....	3.50	3.55	13.30	13.50	13.30	13.50	13.30	13.50	13.30	13.50	....	....	14.20	14.30
1840	Rayado	....	3.55	....	....	....	....	6.59	7.00	....	18.49	....	18.49	....	18.49	....	18.49	....	....	....	17.39
1889	CALERA	5.23	....	....	....	....	....	8.00	....	20.40	....	20.40	....	20.40	....	20.40	....	....	....	18.40	....
2007	Santiago (Mapocho)	8.48	....	....	....	....	....	10.15	....	22.15	....	22.15	....	22.15	....	22.15	....	....	....	21.10	....
1957	Valparaíso (Puerto)	8.05	....	....	....	....	....	10.08	....	21.40	....	21.40	....	21.40	....	21.40	....	....	....	20.45	....

(1) Para viajar en automotor se exige pasaje de 1ª clase con un valor mínimo de E° 1,00 para el recorrido en la línea central. Los automotores N.os 11/12 combinan en La Serena con los N.os 7-A y 8-A, hacia y desde Chañaral.
(3) Lleva sólo coches de 3ª clase y buffet. Combina en Baquedano con trenes 25 y 26 a y de Calama.
(4) Estos trenes llevan sólo coches de 3ª clase.
(5) Lleva coches de 1ª y 3ª clases, dormitorios y comedor. Tiene combinación a y de Antofagasta.
(6) Lleva sólo coches de 3ª clase y buffet.
(7) Lleva sólo coches de 3ª clase y buffet.
(8) Estos automotores se componen de un coche-salón con 32 asientos reclinables y un acoplado con 56 asientos de primera clase. Combina en La Serena con los automotores 7/8, hacia y desde Chañaral.

NOTAS.—Las distancias kilométricas de Antofagasta están consideradas por la vía Palestina-O'Higgins.
Las distancias kilométricas de Iquique están consideradas por la vía Pintado-Las Carpas.

Estos itinerarios rigen desde el primero de enero.
Sírvase consultar en las Oficinas de Informaciones o estaciones.

Imp. FF. CC. del E. — (Chile)



FRUTAS aun más deliciosas *preparándolas con* CREMA NESTLÉ

Deleite a sus invitados y familiares con ese "extra" especial que da Crema Nestlé a sus postres, en sabor y presentación.

Esterilizada y envasada herméticamente, la Crema Nestlé es inalterable y segura en toda época.

DURAZNOS A LA CREMA
(para 6 personas)

En ½ **TAZA DE AGUA** con ½ **TAZA DE VINO BLANCO**, 3 **CUCHARADAS AZUCAR GRANULADA** y 1 **CASCARITA DE LIMON**, ponga a sancochar 3 **DURAZNOS ZARAGOZA** bonitos, partidos en 2 y pelados. Una vez blandos, pero firmes, cuélelos y ponga el jugo nuevamente a que hierva suave, hasta formar jarabe. Ponga los duraznos, ya escurridos, en copas. Bata 1 **YEMA** con 2 **CUCHARADAS AZUCAR FLOR** y **UNAS GOTAS DE LIMON**, hasta que esté casi blanca; añada 4 **CUCHARADAS** de **CREMA NESTLÉ** bien fría, sin dejar de batir; agregue, mezclando suavemente, **LA CLARA** batida a nieve. Cubra con esto los duraznos y deje helar. Al servir bañe con el jarabe helado.

Para platos más ricos...

CREMA NESTLÉ

¡Cómprela HOY en su almacén!

DURAZNOS A LA CREMA

Ahora también en su
NUEVO TAMAÑO FAMILIAR
de 250 gramos.



Llene este cupón, envíelo a CMIPRODAL (Revistas), Casilla 9496, Santiago, y recibirá a vuelta de correo un precioso recetario.

Nombre .....

Dirección .....

Ciudad .....



Siembre Forrajeras

ALFALFA PERUANA (Imp. Perú)
ALFALFA CALIVERDE (Nac. e Imp.)
ALFALFA BUFFALO (Imp. EE. UU.)
ALFALFA ALTA ITALIA (Imp. Italia)
ALFALFA RANGERS (Imp. EE. UU.)
ALFALFA POLPAICO

Pasto OVILLO (Nac. e Imp.)
„ PIMPINELA
„ SUDAN
„ LLORON
„ FALARIS
„ FESTUCA K 31
„ AGROPYRUM ELONGATUM
SORGO AZUCARADO

TREBOL ALEJANDRINO (Imp. Italia)
TREBOL LADINO (Imp. EE. UU.)
TREBOL ROSADO
TREBOL ENCARNADO DIXIE
TREBOL ENCARNADO CORRIENTE
TREBOL SUBTERRANEO MOUNT BARKER
TREBOL SUBTERRANEO TALLAROOK
TREBOL SUBTERRANEO BACCHUS MARSH

BALLICA ITALIANA
BALLICA INGLESA (Nac. e Imp.)
AVENAS Y CEBADAS

FROMENTAL TUALATIN
FROMENTAL SCHRAEDERS

REMOLACHA FORRAJERA
HABA FORRAJERA

SECCION COMERCIAL
BANCO DEL ESTADO DE CHILE

En viaje




La Serena
LAN-CHILE
LINEA AEREA NACIONAL



Posibilidades vitivinícolas de Chile

En viaje

REVISTA MENSUAL
ABRIL DE 1962

Año XXIX
Edición Nº 342

Director:
MANUEL JOFRE N.
Teléfono 61942 - Casilla 124
Estación Mapocho
Santiago
Chile

Sección
Propaganda y Turismo
de los FF. CC. del E.



NUESTRA PORTADA:
FIESTA DESPUES DE LA VENDIMIA
Fotocolor: C. W. Müller

LOS viñedos chilenos ocupan 306 mil hectáreas y producen entre 380 y 400 millones de litros de vino, de los cuales sólo exportamos entre un millón y medio y dos millones.

En el año 1958 la exportación de vinos chilenos alcanzó la cifra record de 58 millones de litros, debido a la pobrísima cosecha que en esa oportunidad rindieron las viñas francesas.

Nuestro país por su producción vinícola debe tener una alta cuota exportable en razón de la excelente calidad de sus caldos que gozan de merecida fama en el extranjero. Para ello es indispensable el incremento de la producción y la conquista de nuevos mercados, lo que redundaría en mayores divisas para el país.

Por desgracia el mercado europeo se ha perdido para los vinos chilenos, por el área de libre comercio acordada por los países del viejo continente. Sin embargo, en algunos años más podremos compensar esta disminución gracias al Mercado Común Latinoamericano que nos permitirá colocar en las naciones signatarias del Mercado Común entre ocho y diez millones de litros, que es más o menos la cifra que hemos perdido en Europa.

Las puertas de la Zona de Libre Comercio se están abriendo a cierta cuota de vinos de nuestro país y más tarde el mecanismo del tratado se encargará de hacerla extensiva a todo nuestro vino, cuando llegue a su plena vigencia.

Se hace necesaria una acción conjunta de los poderes públicos junto a la actividad particular. En este terreno, una política de mejoramiento de la calidad exige, desde luego, fortificar económicamente esta industria hoy descapitalizada. Permitirle bajar sus costos, envejecer caldos, mejorar sus plantaciones, disponer del crédito adecuado para todo esto y una política de propaganda inteligente. Con un trato de esta índole la vitivinicultura chilena está llamada naturalmente a convertirse en una importante fuente de divisas para la nación, en el futuro Mercado Común Latinoamericano.

con

Imperial para hornear



sus masas resultan más livianitas y deliciosas!



GRATIS!

UN MAGNIFICO LIBRO DE COCINA A TODO COLOR,

con 62 exquisitas recetas como la que ofrecemos en esta ilustración, seleccionadas entre más de 3.000, y premiadas por el Instituto de Economía Doméstica Nestlé, en el último Concurso Imperial para Hornear. Obténgalo enviando este cupón con 3 etiquetas Imperial para Hornear a: Imperial para Hornear, Casilla 9496, Santiago.



Imperial para HORNEAR®

De viaje

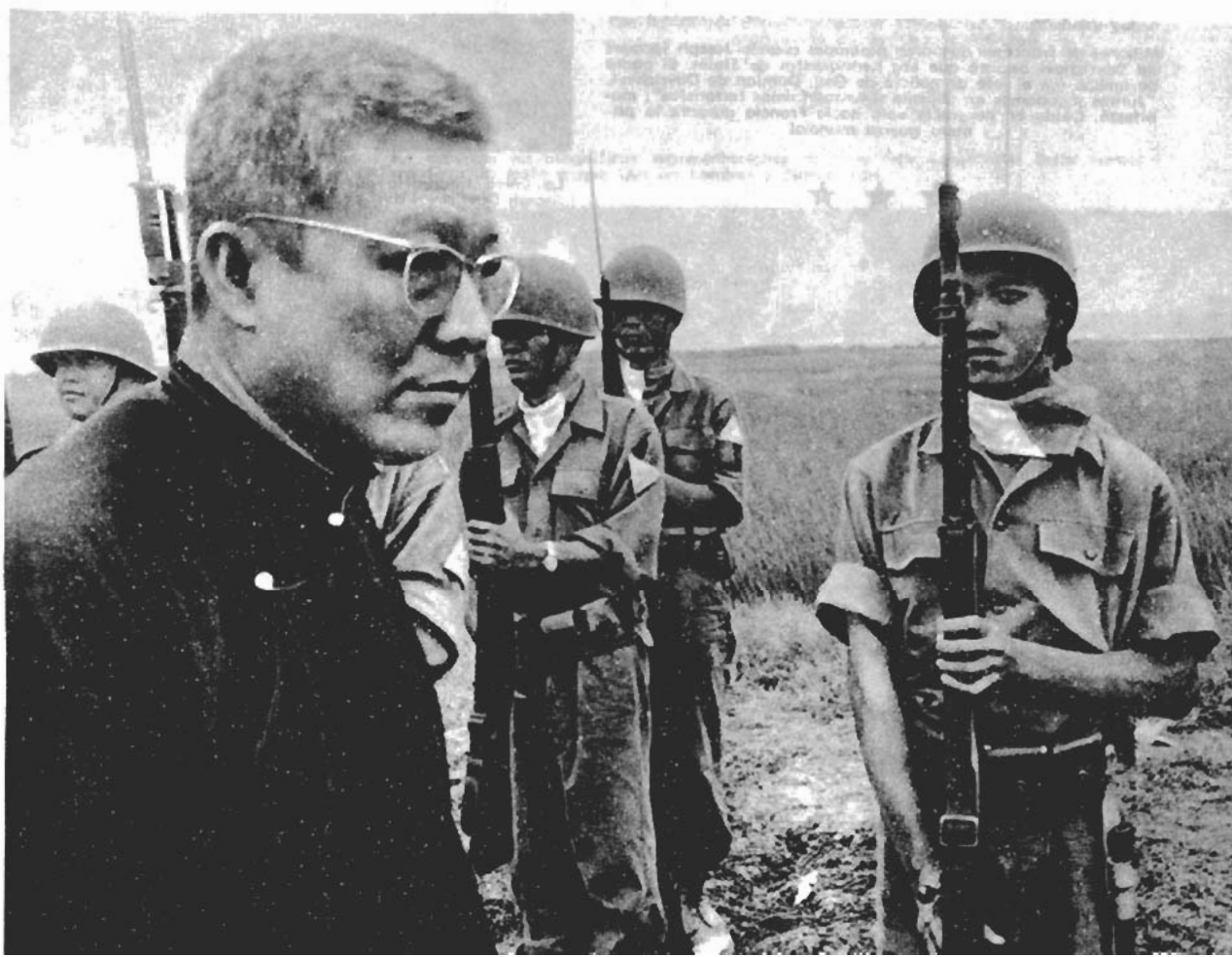
POR EL MUNDO

¿ACERTARAN LOS ASTROLOGOS?

Aunque los astrólogos están un poco desprestigiados en Chile, de creer en sus predestinaciones, y el sino que marcan los astros este año, la humanidad estará regida por el destino de Venus, será por lo tanto un año de paz y de gran actividad diplomática



La paz no parece tan cierta como señala la astrología a juzgar por escenas como ésta, de la fortaleza de Binh-Hung en Vietnam del Sur donde los soldados viven arma al brazo, y la lucha es enconada y permanente entre las dos facciones en que se divide el país. En primer plano un sacerdote lleva el consuelo espiritual a los soldados que se encuentran en la primera línea de combate





¿TUVO UN HERMANO STALIN?

Millones de franceses quedaron pasmados cuando Joseph Jacques de Davrichevi declaró que era hermanastro de Stalin. El padre de ambos fue el jefe de policía de Gori, Damian de Davrichevi. "Juntos jugábamos en la calle y juntos fuimos terroristas", manifestó. Caído en desgracia voló hacia Francia durante la primera guerra mundial

★ ★ ★



La única fotografía que podría demostrar la posibilidad que Joseph Davrichevi dijera la verdad. Según ésto Stalin aparecería arriba a la derecha

Foto que muestra a Davrichevi en un avión de combate durante la primera guerra mundial, en el frente oriental



Las viajes POR EL MUNDO





Como gráciles mariposas que se sostuvieron en el aire las bellas danzantes derrochan gracia y juventud. La premiere causó gran júbilo en Berlín y Hamburgo

LOS GRANDES EXITOS DEL BALLET

Los famosos bailarines Genia Melikova y Georges Goviloff triunfan ampliamente en Alemania. La elegancia y belleza van aparejadas con un ritmo perfecto

★ ★ ★

Medio millón de personas premiaron con sus aplausos las magníficas representaciones de "My Fair Lady" (Mi Bella Dama). Según los críticos tuvo un éxito mayor que en Londres y Nueva York





Valor alimenticio de la uva

Por JOAQUIN AEDO
Ingeniero - Agrónomo

EL consumo mundial de uva al estado fresco ha aumentado progresivamente, debido al conocimiento de su verdadero valor alimenticio y terapéutico. En nuestro país ha llegado a más de 390.000 qqm. la disponibilidad de uva, siendo el consumo medio por habitante de 5,2 kilogramos.

Desde la más remota antigüedad se reconocía que las uvas daban vigor al organismo humano y con ellas podían curarse ciertas enfermedades, por esto designaron a la vid con el nombre de planta de la vida o vitis.

En nuestro país, dada la alarmante desnutrición de los niños, principalmente, la uva es un complemento alimenticio valiosísimo, debiendo difundirse la enseñanza de consumirla y los métodos de elaboración y conservación de productos derivados, tan alimenticios y agradables como ella. Para la clase trabajadora, insuficientemente alimentada, es un reconfortante indispensable y un alimento energético de primordial importancia que puede suplir la insuficiencia de algunos alimentos, como está ocurriendo con los huevos, leche, carne, mantequilla, etc. Se ha calculado que puede aportar las calorías que generalmente faltan al hombre de trabajo, estimadas en 2.800 diarias para un funcionamiento normal del organismo. Se ha calculado que 100 cc. de jugo de uva de 180 gramos de azúcar por litro son equivalentes a 9 gramos de grasa.

Basándose en los principales grupos de sustancias nutritivas y aunque la composición del jugo de uva varía según el cepaje y estado de madurez, Heberger da como término medio las siguientes partes de elementos por cada 1.000 de jugo de uva:

Azúcar	127,497
Albuminoides y gelatinas	18,547
Gomas y dextrina	6,520
Acido tartárico libre	2,246
Tartrato de calcio	1,521
Bitartrato de potasio	1,356
Acido málico	1,127
Sulfato de potasio	1,027
Cloruro de calcio	0,923
Acido racémico	0,299
Principios colorantes y extractivos	0,125
Tartrato de aluminio	0,110
Fosfato de aluminio	0,021
Agua	838,711

Además contiene indicios de resinas, tanino, ácido cítrico, tartrato de magnesio y de hierro y cloruro de sodio.

Los azúcares están compuestos por glucosa y levulosa; las materias azoadas se encuentran al estado de albúminas y proteínas solubles, semejantes a las de la carne; las materias minerales están formadas por sulfatos, fosfatos y cloruros.

Además de los componentes indicados, hay que destacar la importancia que tienen las combinaciones orgánicas del ácido fosfórico, que dan origen a lecitinas, nucleínas, nucloproteínas, etc., de gran valor alimenticio e higiénico para el organismo, principalmente de individuos en desarrollo y que desgastan energías, por tratarse de sustancias nerviorreconstituyentes, que se asimilan íntegramente.

La uva tiene propiedades diuréticas parecidas a las aguas minerales, produciendo como consecuencia un lavado celular y sanguíneo. Los azúcares que contiene, igual que los minerales, son directamente asimilables. Además el aporte alimenticio de la uva interviene en la regulación y estímulo de las funciones hepáticas y el metabolismo en general, por ser rica en glucosa, generadora de glicógeno.

Comparativamente proporciona las siguientes cantidades de lecitina:

Un huevo	0,50 a 0,60 grs.
Un litro leche	0,25 a 0,30 "
Un litro de jugo de uva	0,40 a 0,50 "

Además la presencia del fósforo, considerado como mineral básico de los huesos, es indispensable para el aprovechamiento de los hidratos de carbono. Se ha comprobado que cuando los niños consumen azúcar en exceso, no puede el organismo aportar el fósforo necesario a los dientes, que se ablandan y desmoronan.

Mención especial merece el contenido en vitaminas de las uvas frescas que aportan principalmente vitaminas C (antiescorbútica) y B (antineurítica), B2 en abundancia y B1 en pequeña cantidad.

Como se sabe la vitamina C previene el escorbuto en los niños alimentados con leche esterilizada e interviene en las insuficiencias subrenales, siendo de gran valor para convalecientes de gripe, neumonías y afecciones bucales.

La vitamina B evita las perturbaciones digestivas y nerviosas y tiene efectos de verdadero aperitivo, evitando la inapetencia.

LA VIDA de los CHANGOS

Por **Oscar BERMUDEZ Miral**

CUANDO los españoles, antes de mediar el siglo XVI, se instalaron en Tarapacá, los que se dedicaron a explotar minas de plata cerca de la costa tuvieron que enfrentar, entre otras dificultades, la carencia completa de agua potable. Entre Iquique y Pisagua sólo los indios changos disponían de agua dulce, y los españoles hubieron de recurrir a ellos. Como no existía tampoco en la caleta iquiqueña, los changos la obtenían de Pisagua, y realizaban esos viajes en pequeñas embarcaciones fabricadas por ellos con pellejos de lobos marinos.

Aunque los changos, que habitaban la costa desde el sur del Perú hasta Chile central, fueron los pueblos más atrasados de ese litoral, demostraron gran destreza para aprovechar de innúmera manera los recursos que les brindaba el mar, en cuyas playas vivían en pequeñas colectividades, a veces también como pescadores nómades movilizándose de un punto a otro de la costa.

Construían sus viviendas con toldos hechos de cuero de lobos marinos y algas. Los huesos grandes de las ballenas los empleaban como pilares para sostener los toldos en los cuatro costados de las chozas. Otros huesos del cetáceo los utilizaban como sillas de asiento, y unos cuantos pellejos tendidos en el suelo servían para dormir y abrigarse. Toda la vivienda y sus utensilios eran hechos con productos del mar. Incluso aprovechaban el estómago e intestinos de los mamíferos marinos para fabricar vasijas, que las hacían también con pellejos. Finalmente, con estos últimos construían el artefacto más característico y que más tarde iba a ser de utilidad para el hombre blanco: las balsas, formadas cada una por dos cueros inflados, cosidos y amarrados entre sí. Y con tan livianas y ágiles embarcaciones, con cabida para un solo tripulante, recorrían la costa visitando caletas, islotes y loberías, y hasta emprendían viajes mar adentro.

Se ve por lo anterior que el chango aprovechaba con habilidad los pocos elementos de que disponía para sostener su existencia. Pescador diestro, el congrio era su presa favorita y le servía para intercambio comercial, pudiendo obtener maíz, papas, sal y otros productos de Chiu Chiu y San Pedro de Ata-



cama a cambio del congrio, que salaban y secaban como charqui. Los changos de más al sur, entre Paposo y Caldera, comerciaban también con los "charquecillos" de congrio, producto bastante apreciado en los contornos de esas localidades; sus vecinos lo remitían a la capital de Chile y también al Perú.

LOS CHANGOS EN COBIJA

En los primeros años del siglo XVIII un sacerdote fue enviado a Cobija para adoctrinar a los changos que habitaban esa caleta. Acompañaba al cura un negro africano dedicado a prepararle la comida y atenderlo en todos los menesteres como criado. Se puede imaginar la existencia que llevaba allí, tal vez sólo temporalmente, el cura, junto a unos treinta o cuarenta changos y a sus tolderías de cuero que apestaban a la distancia. Unas cuantas balsas se lanzaban al mar en procura de la pesca, mientras otros changos y sus mujeres dedicábanse a mariscar. Chiquillos desnudos corretean en la playa, y una muchacha fabrica capachos de totora junto a un chango viejo que prepara los arpones para pescar. Dos jóvenes que han ido por agua a una vertiente, en la falda del cerro, la depositan en odres de cuero que se han fabricado con los estómagos de lobos marinos.

En 1707, cuando un barco francés llegó a Cobija y desembarcaron algunos comerciantes, los changos huyeron a los cerros, y entre ellos también el cura, temerosos de que fuesen piratas.

La población de Cobija fue más numerosa posteriormente. En la época en que pasó Frezier por esa costa, calculaba que el caserío lo formaban unas 50 habitaciones o chozas, hechas en la forma ya indicada.

LOS CHANGOS EN PAPOSO

Los changos habitaban otras caletas más al sur, como las de Paposo, el Cobre, Guanillos, de la actual provincia de Antofagasta, además de las de Atacama y Coquimbo y de más al sur. Recorrían la costa y se instalaban en aquéllas donde el clima, la abundancia de agua dulce y otras condiciones conviniesen a su existencia. En unos papeles de la época colonial se hace mención a la llegada a Caldera, en el año 1665, de una familia de indios changos, naturales de Cobija, en busca de mejor pesquería. En otros, del año 1793, se habla de changos, también de Cobija, ocupados de la pesca en Paposo, con la advertencia de que no tenían residencia fija en ninguna caleta.

Muchos datos revelan la existencia nómade y difícil de estos solitarios pueblos de pescadores. Paposo fue uno de los lugares preferidos por ellos y se afincaron allí formando una tribu relativamente numerosa. Dedicados como en otras partes a la pesca del congrio, en sus excursiones participaban con frecuencia todas las familias, montadas sobre los cueros inflados de las balsas. En 1789 se estableció para ellos una administración civil, encomendada a un teniente de Corregidor con residencia en Paposo.

La vida de natural libertad que llevaban, instalándose donde lo deseaban, viviendo entre la arena y el mar y satisfaciendo inocentemente sus instintos primarios, dio mucho que hacer a los sacerdotes enviados de Santiago, empeñados en bautizarlos, instruirlos en la fe e inculcarles conceptos y prácticas de moral

EN SUS VIAJES A SANTIAGO
HAGASE UN DEBER EN ACUDIR AL:

CAFE RESTAURANTE

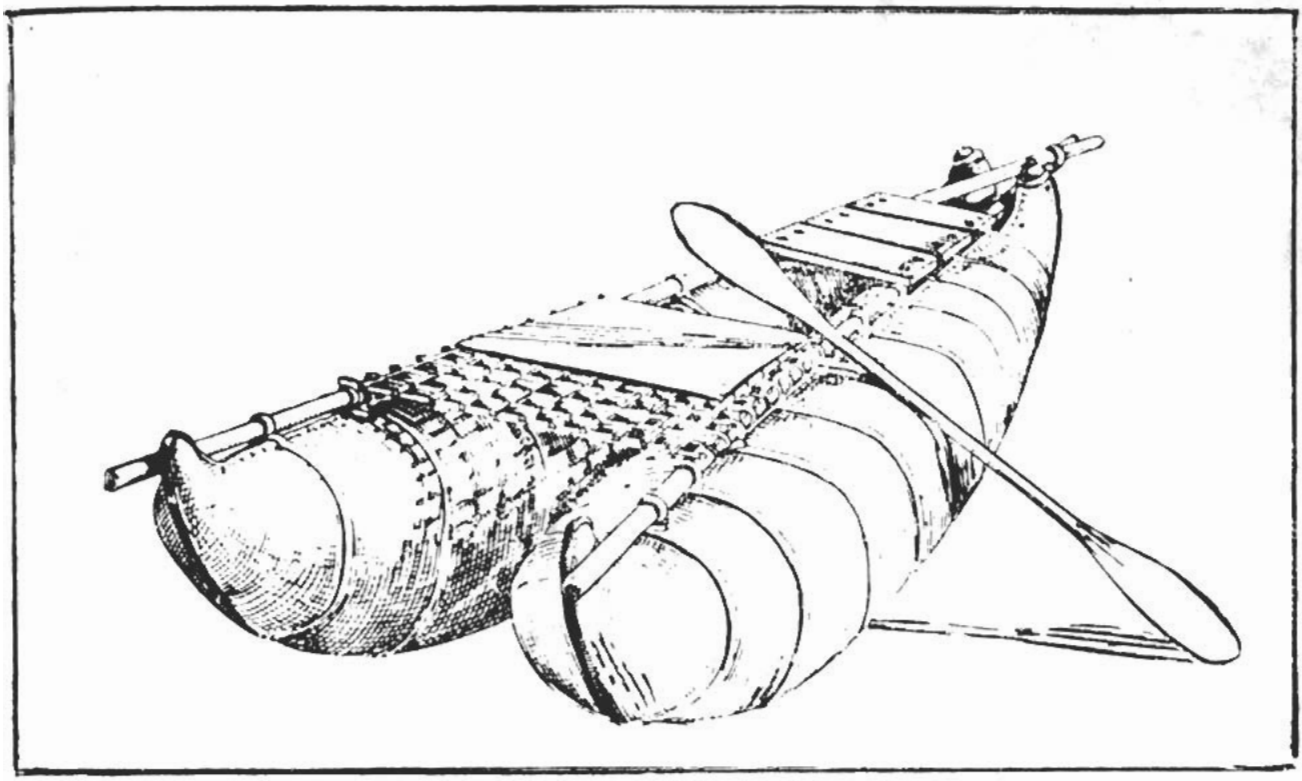
il BOSCO

Sucesión de Alberto Giannerini Falcini

Avenida Bernardo O'Higgins Nº 877 — FONO 381475

Que siempre fiel a su lema, HOY MEJOR QUE AYER, garantiza a sus favorecedores las más exquisitas comidas, servidas por un personal seleccionado. Precios bajos. Ambiente familiar

ESTE ES EL RESTAURANT MAS SURTIDO DE SANTIAGO Y MAS CONCURRIDO DE CHILE — ABIERTO DIA Y NOCHE



que para ellos eran incomprensibles. Se trató también de someterlos a un servicio de milicias, formándose con algunos un cuerpo de caballería que se llamó "Compañía de la Costa". Pero... ¡no es fácil imaginar a los changos montados a caballo! Por generaciones y generaciones sólo habían cabalgado los lomos inflados y rojos de sus balsas de cuero, en seguimiento del congrio y de los grandes lobos de mar.

EXTINCION DE LOS CHANGOS

Fueron éstos un pueblo pacífico pero de organización tan rudimentaria que les hizo incapaces tanto de defenderse como de progresar. Fuertemente aferrados a sus formas de vida tan simple y natural, aunque mezclados con otras razas, en contacto con pueblos más avanzados, no se dejaron influir por éstos. El mar determinó y mantuvo toda su escasa cultura.

Acosados por la civilización, los rancherías hechos con productos del mar fueron desapareciendo de la costa. Los últimos changos auténticos no pudieron vivir ya en colectividad. Se ocuparon en los puertos, principalmente en los del embarque salitrero, para desempeñarse en labores portuarias y continuar todavía en la pesca, incorporados ya, por mucho que no lo quisieran, al tráfico civil en el litoral. Sus descendientes, mejor adaptados, continuaron llevando vida de jornaleros en los puertos, y algunos de ellos se ocuparon en las faenas de extracción del caliche en la pampa. De este modo se disgregó, hasta perder su identidad, el viejo pueblo de pescadores.

En 1942 Junius Bird fue informado de que todavía, cerca de Coquimbo, vivía un hombre que usaba la singular balsa de cuero de lobo. Años después, el arqueólogo don Jorge Irribarren, recorriendo los fondeaderos entre las provincias de Coquimbo y Atacama, descubrió a una familia que había conservado por tradición el arte de fabricar esas embarcaciones.

¿Dejaron algo útil estos pueblos costeros tan atrasados? Dejaron sus balsas. Y sobre este punto importa decir que, empleadas corrientemente durante la Colonia, se las siguió utilizando en pleno régimen republicano, cuando las poblaciones de changos ya habían desaparecido.

En efecto, desde que se inició la exportación salitrera al extranjero, en 1830, era en esas balsas que se transportaban los sacos de salitre desde la caleta hasta el buque exportador. Y el mismo uso se les siguió dando por largo tiempo, aunque ya se empleaban otros medios como los llamados "cachuchos" y después lanchas grandes. Todavía hacía la Guerra del Pacífico y mucho después, el salitre que se embarcaba en los puertos de Tarapacá era llevado en las balsas hasta los lanchones, cuando éstos no podían varar por el mal tiempo.

En el "Derrotero de la Costa del Pacífico" (1870) se menciona ese uso y también el que se les daba para la pesca. Según la descripción que se hace de la balsa, los dos cueros que la formaban eran inflados con la inyección de aire por medio de una tripa, a la que estaba adherida una boquilla de hueso. Encima de los pellejos inflados (previamente bien cosidos y con los extremos terminados en punta), se colocaban tablas, y sobre éstas iban la carga y el hombre; el cual para bogar se ponía de rodillas, desempeñando su labor con un remo doble. El autor agrega que las mismas embarcaciones se empleaban en viajes largos, desde los puertos salitreros hasta los de Arica e Islay. En este caso llevaban un palo liviano y una vela de tocuyo. (Un estudio muy completo sobre las balsas se debe a don Gualterio Looser, 1938-1960).

Según una ilustración de 1890, todavía en ese tiempo seguía en uso el mismo tipo de embarcación en algunos puertos del norte, por lo menos en Pisagua, y parece que también en los del sur del Perú como Islay.

De este modo la balsa de pellejos de lobos marinos sobrevivió a la existencia de los changos.

O. B. M.



Don Adrián Dufflocq Galdames, autor del Silabario Hispano Americano

EL SILABARIO HISPANO AMERICANO ALFABETIZA A TODO EL CONTINENTE

POR el irrisorio precio de 400 pesos los niños de Chile pueden disponer de un libro que les abrirá los ojos del espíritu, pues el analfabetismo es una de las más trágicas cegueras que mantiene a los hombres y a los pueblos sumidos en la esclavitud, el miedo y la miseria.

Este libro extraordinario se llama el *Silabario Hispano Americano* y su autor y editor es el pedagogo chileno don Adrián Dufflocq Galdames, quien ha vaciado en sus páginas muchos años de observación práctica para obtener un aprendizaje fácil, efectivo y rápido.

El Silabario Hispano Americano en sus 15 años de existencia lleva 24 ediciones. La primera se hizo en 1945 y fue de 10 mil ejemplares y la del año que acaba de terminar alcanzó a 300 mil y se distribuyó por todos los países de América y en distintas ciudades de España, cuyo gobierno aprobó esta obra por decreto de 13 de diciembre de 1948.

El precio se mantiene fijo en 400 pesos desde hace cuatro años, en razón de que el autor tiene especial interés en defender a los padres y apoderados de toda clase de especulación por parte de ciertos comerciantes que sólo miran la venta de este verdadero pan espiritual con un exagerado espíritu de lucro.

OBSEQUIO A LAS ESCUELAS

Este año el autor del Silabario Hispano Americano, como cooperación a los programas de alfabetización en los distintos países del continente, ha resuelto obsequiar a las escuelas de escasos recursos económicos una edición de cien mil ejemplares.

El señor Dufflocq Galdames, ante las miles de consultas que a este respecto se le formulan, ha confeccionado una respuesta circular. Establece en ella que el Servicio Cultural e Informativo de los Estados Unidos de Norteamérica por intermedio de sus embajadas en los países de habla castellana suministra sin costo este Silabario a las escuelas de escasos recursos económicos como cooperación para combatir el analfabetismo.

Finalmente la circular establece las condiciones y requisitos que deberán reunir los directores de escuelas que se interesen por adquirir esta donación.

"Mi libro tiende a enseñarle a leer al niño con el mayor rendimiento y con el mínimo de esfuerzo" —nos dijo el señor Dufflocq Galdames, a quien visitamos en su oficina.

Lo interrogamos acerca de lo que es la enseñanza y sin titubear nos responde: "Enseñar a leer no es una ciencia, es un arte y creo que el idioma castellano es el más fácil del mundo para aprender a leerlo y escribirlo como lengua materna, pues le falta un soplo para llegar con precisión a esa inmutabilidad de las matemáticas, vale decir, de la ciencia más exacta que ha ideado el hombre hasta nuestros días.

"Los resultados que se obtienen con mi Silabario exceden las aspiraciones de los maestros que lo utilizan.

"Es sencillo y práctico para niños y adultos, pues estos últimos aprenden solos; basta para ello darles unas cuantas explicaciones previas" —termina diciéndonos el señor Dufflocq.

ABRIL: *otoño y vendimia*



EL cuarto mes del año es en Chile el mes de las primeras lluvias.

El otoño iza su bandera dorada en los jardines y en las alamedas de nuestros campos, como un anuncio del invierno que se avecina.

El viento de este mes lleva siempre en sus manos imponderables las hojas moribundas y amarillas que arranca de los árboles que se desnudan para acostarse en el húmedo y largo sueño de la invernada.

Hay en las cosas y en los espíritus un bostezo de cansancio que pone en el ambiente una pátina de tristeza, mientras en el dulce paisaje otoñal mueren las últimas cigarras del verano, ya huérfanas de la difunta guitarra del estío.

Las ráfagas empujan por los cielos soledosos y profundos los primeros nubarrones de color ceniza, precursores de los largos aguaceros del desvalido mayo, cuya silueta de ventisca y agua se insinúa al fondo de este mes de abril.

Parece que toda la tierra chilena empezara a morir lentamente, fatigada de haber entregado los frutos de sus entrañas fecundas.

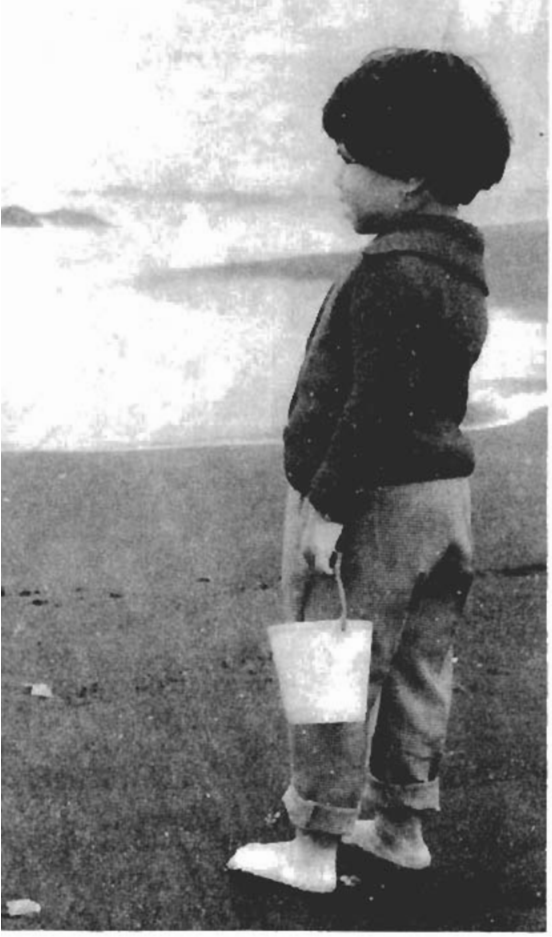
Tal vez los campos sienten un afán de reposo y un vegetal anhelo de dormir para soñar con nuevas floraciones.

Pero en medio de la melancolía abrileña estalla en las viñas de Chile como una vihuela enloquecida la fiesta criolla de la vendimia, saturada de cuecas y tonadas.

En nuestro largo territorio es una fiesta de jerarquía nacional en razón de que el sol, el agua y la tierra producen unas de las cepas mejores del mundo.

De los lagares y las zarandas de abril surgen el mosto y la chicha que son las auténticas credenciales que puede exhibir con orgullo nuestro país, en las más refinadas mesas extranjeras.





CALEIDOSCOPIO

Con gran elección de reinas, escrutinios, coronación y bailes terminó la temporada veraniega en el litoral central. Con mal tiempo, también; pero ya empezaron las clases y los papás emprendieron el regreso. Las sirenas adormecidas en la playa por las caricias del dios Febo y las hermosas veraneantes que aceptaron posar para la revista pero que omitieron dar su nombre no volverán hasta el próximo año, arrebatadas por el vértigo de sus ocupaciones. Y uno de esos últimos días nublados puso muy inquieta a esta futura bañista de Infiernillo, Pichilemu

★ ★

★ ★ ★



La Academia de Bellas Artes de Valparaíso celebró su primera exposición, auspiciada por la I. Municipalidad. Aparecen el director Janos Janosa y el profesor ayudante Juan José Zorrilla V., rodeados por sus alumnos. El público concurrió en gran número, igual que en la capital, siempre ávido de apreciar nuestras incesantes manifestaciones artísticas y culturales, aprobando ampliamente esta iniciativa



★ ★

En la tierra de los laboriosos y bravos nortinos surge el Teatro Experimental de la Escuela Normal de Copiapó, que dirige el profesor de Castellano don Hernán Márquez H., grupo que desarrolla una importante labor de difusión artístico cultural en toda la región. Un instante del juguete cómico de Rafael Frontaura "Como se pide". Aparecen Manuel Gutiérrez, María Isabel Pérez y Tito Salinas

EL MAESTRO

("Todo el que lleva luz se queda solo. José Martí").

Y dijo el Maestro a una muchedumbre en medio de un jardín:

—¿Qué buscáis, hombres de poca fe?

—Buscamos —Maestro— la fuente del amor.

El pálido poeta de Nazaret respondió con dulzura: "Amad a la flor y a la estrella, a la bestia y al gusano. Amaos los unos a los otros y el amor florecerá como los lirios del campo".

Otro día les dijo, en la montaña, las ocho bienaventuranzas que se escaparon de sus labios como ocho palomas alucinantes para los pobres, los enfermos y los esclavos de la Roma imperial y pagana:

"Bienaventurados los pobres, porque de ellos es el Reino de los Cielos"... "Bienaventurados los que lloran, porque ellos recibirán consolación"... "Bienaventurados los mansos, porque ellos recibirán la tierra por heredad"... "Bienaventurados los que tienen hambre y sed de justicia, porque ellos serán saciados"... "Bienaventurados los misericordiosos, porque ellos alcanzarán misericordia"... "Bienaventurados los limpios de corazón, porque ellos verán a Dios"... "Bienaventurados los pacíficos, porque ellos serán llamados hijos de Dios"... "Bienaventurados los que sufren persecusión por la justicia, porque de ellos es el Reino de los Cielos"... "Bienaventurados seréis cuando por mi causa os vituperen y digan toda clase de mal contra vosotros mintiendo"...

—¡Queremos la paz! —exclamaron los hombres, otro día.

Y Jesús les dijo:

—La paz está lejos y cerca. Lejos, porque cuesta encontrarla, y cerca, porque vive dormida en cada corazón. Despertadla y la tendréis en plenitud.

Estas y muchas otras cosas bellas les dijo; pero los hombres no lo comprendieron.

De la cabeza del Maestro surgieron una tarde extraños resplandores y una luz tornasol como un amanecer cegó los ojos incrédulos y lascivos.

Los hombres sintieron un pavor desconocido y huyeron del jardín.

El Maestro quedó solo, irremediablemente solo.

Como un gigante inconsolable, echó a andar por el crepúsculo.

Sus sandalias pisaban las hojas de otoño sin herirlas.

Entonces, el viento que pasaba se detuvo... ¡Y le besó los pies!

M. G.





Y AHORA...

a gustar mi Nescafé

¡Cada sorbo es un premio en sabor y calidad!

Es incomparable el agrado de reconfortarse deliciosamente, con el sabor y aroma de puro café recién tostado de NESCAFÉ, que en 125 países es el café instantáneo preferido por millones de personas. Como él, diga Ud. también: y ahora... a gustar mi NESCAFÉ!



TRADICIONAL DESCAFEINADO COLOMBIA

TENGA SIEMPRE EN CASA **NESCAFÉ** M.R. 100% PURO CAFE, AHORA EN 3 VARIEDADES

ESCUCHE TODOS LOS DIAS de 15 a 15,45 hrs. por Radios Minería de Stgo. y Valpso., S. Bolívar de Concep. y Sago de Osorno, el programa más moderno para la mujer: "LA HORA NESTLE".

CH-U-61a

HACE 130 AÑOS QUE
CHARLES DARWIN
VISITO AMERICA DEL SUR

SORPRENDIDO por terribles tempestades, el "Beagle", buque de su majestad británica armado de 10 cañones, salía del puerto de Devonport el 27 de diciembre de 1831. Navegaba al mando del capitán de la marina real, Fitz-Roy.

La misión asignada a esta expedición científica era completar los estudios de la Patagonia, de la Tierra del Fuego, de las costas de Chile y Perú, junto con algunas islas del Pacífico.

A bordo del "Beagle" viajaba un joven de buena presencia que acababa de terminar sus estudios en la Universidad de Cambridge: el joven de 27 años se llamaba Charles Darwin.

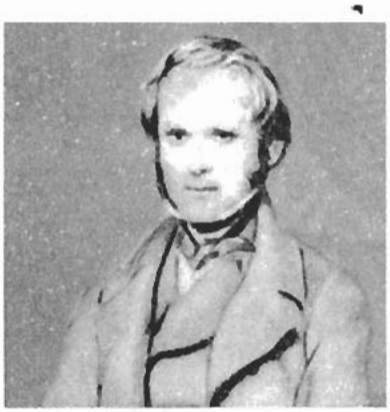
De acuerdo a una cultura integral de la personalidad, había cultivado no sólo las ciencias, sino también la pintura y la música, la equitación y el tiro de escopeta. Sin embargo, sus preferencias se inclinaban hacia el insectario.

Un viaje alrededor del mundo constituiría un sueño para un joven amante de las ciencias naturales. Pero del deseo a la realidad suelen presentarse distancias y obstáculos insalvables. No fue éste el caso para el joven Darwin, gracias a la comprensión, a la fortuna y a las amistades de su padre.

El viaje debía durar cinco años. El entusiasmo del joven Charles no decayó en ese largo lapso. Anotaba "completamente, de manera tan viviente como era posible, todo lo que veía". En su "Diario del viaje del Beagle de su majestad" realizó una obra maestra de observación, de humor y de humanidad. Es un venero de informes geológicos, geográficos, zoológicos, de biología vegetal y de estudios sobre los hombres que habitaban los distintos países que recorrió.

Aquí se darán solamente sus observaciones más originales sobre los pájaros y los mamíferos, vivos o fósiles.

La iniciación.— El entrenamiento físico hecho por el joven Darwin le daba resistencia especial para atravesar montañas, desiertos y llanuras de extensiones insospechadas. La equitación ahora no sería deporte sino necesidad absoluta. A la fatiga vendría a sumarse la inseguridad. Esta procedía no sólo del jaguar y demás animales salvajes, sino también del hombre.



Fotografía de Charles Darwin: clisé del frontis de su "Diario del viaje del buque Beagle de su majestad", editado por la Universidad de Cambridge

En Luján, entre Buenos Aires y Santa Fe, donde la altura de los cardos sobrepasaba la grupa de los caballos, los cuatreros eran dueños de las llanuras. Despojar a los viajeros, constituía para ellos cosa natural.

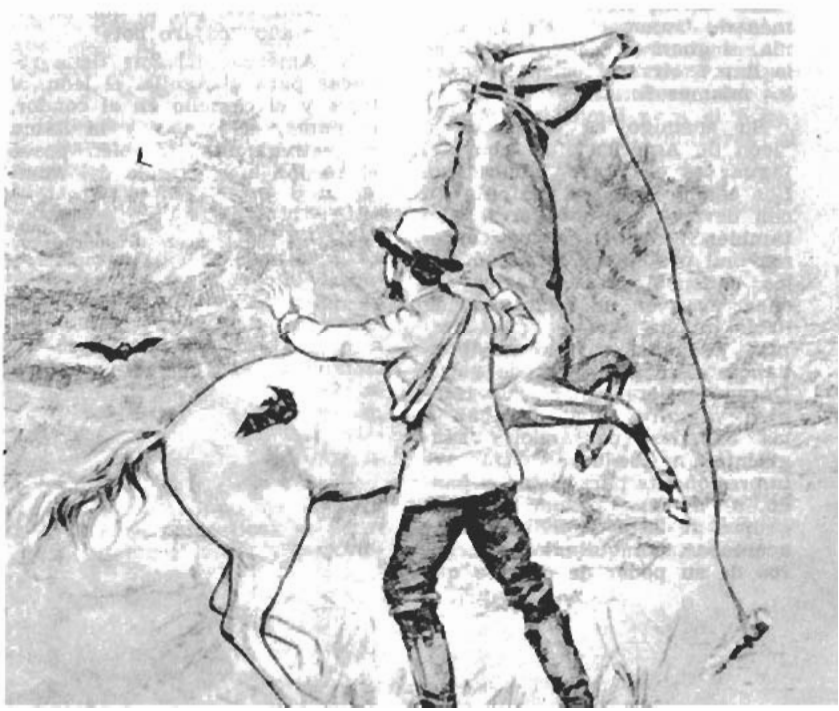
Los indios en las regiones apartadas no eran menos peligrosos. Verdad es que los "gauchos" llegaron a familiarizarse con el "naturalista don Carlos", y le servían maravillosamente de guía y como conocedores de la naturaleza.

Darwin apreciaba como conocedor la domadura de caballos. Estos debían resistir al toro cuando era cogido por el "lazo" en plena carrera, sin lo cual el jinete "sería inmediatamente cortado en dos".

En las islas Falkland, los animales bovinos habían sido introducidos en 1764, y se hallaban en estado medio salvaje. Darwin los encontró de tres colores distintos, "uno de los cuales terminará por predominar sobre los otros si se deja a los rebaños tranquilos durante algunos siglos más".

La educación de los perros pastores le llama la atención: desde muy jóvenes son generalmente castrados, y siempre se-

En el curso de su viaje en el "Beagle", Darwin encuentra un vampiro mordiendo a un caballo. (Extraído de la obra "Charles Darwin" de C. F. Holder, editada en Nueva York en 1891 por Putman's Sons)





Mapa del viaje por América del Sur del buque "Beagle" perteneciente a la armada inglesa

parados de su madre, de los demás perros, y hasta de los niños de la familia... y son amamantados tres o cuatro veces al día por una oveja nodriza. El perro se identifica así con el rebaño que luego lo considera como su guía. El único animal autóctono que encuentra Darwin en las regiones de Sudamérica es la llama, la cual proporcionaba al indio: carne, leche y lana, además de transporte. En Patagonia, el guanaco, degeneración de la llama, sirve a los indios para los mismos fines.

Su enemigo es el **puma,** o "león de América", así como el **jaguar** es el "tigre" americano. Los cóndores no se contentaban con devorar los cadáveres, sino también atacaban a los corderos mal protegidos. Observó que los chilenos para cazarlos los encerraban en un recinto donde había mucha carnaza, pues después de haber comido en abundancia eran incapaces de volar. Darwin refiere haber visto también vampiros que atacaban a los caballos, causándoles sangrientas mordeduras. Otra ave impresionante para él fue el **ñandú,** o "avestruz" americano. En grupos de 20 a 30 individuos se acercaban tranquilamente, seguros de su poder de carrera que sobrepasa a la de los caballos. Notó que sólo cuando estaban incubando se ponían insociables y atacaban a cualquiera que se acerca a sus huevos.

Darwin señala dos pájaros sudamericanos incapaces de volar: el pájaro niño, o pájaro bobo, que nosotros llamamos **pingüino;** y el **pato zopenco,** que bate alternativamente el agua con sus alas rudimentarias, por lo que ha sido llamado "pájaro bote".

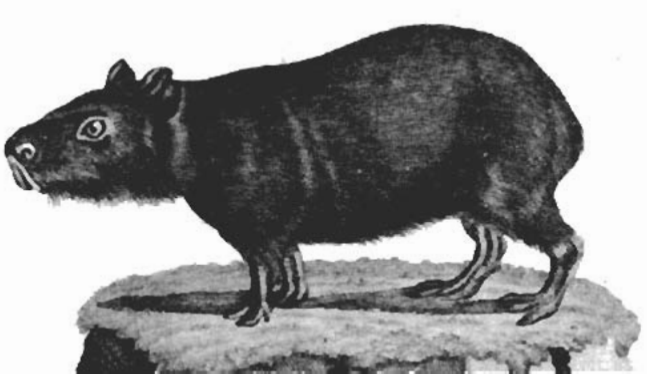
Si América del Sur tiene réplicas para el águila, el león, el tigre y el camello en el cóndor, el puma, el jaguar y la llama respectivamente, también posee el roedor más grande del mundo: el **capybara** o "cochinillo de agua". Cuando es posible acercársele, evoca a un gran cobayo, cuyo peso puede llegar a 50 kilos. La vizcacha se parece al conejo pero con dientes y cola más largos. El **agutí** es un roedor en forma de pequeña gacela; y el **tucutuco** es parecido al topo. Este último no sale de sus galerías, donde roe las raíces con un ruido que le ha servido de nombre.

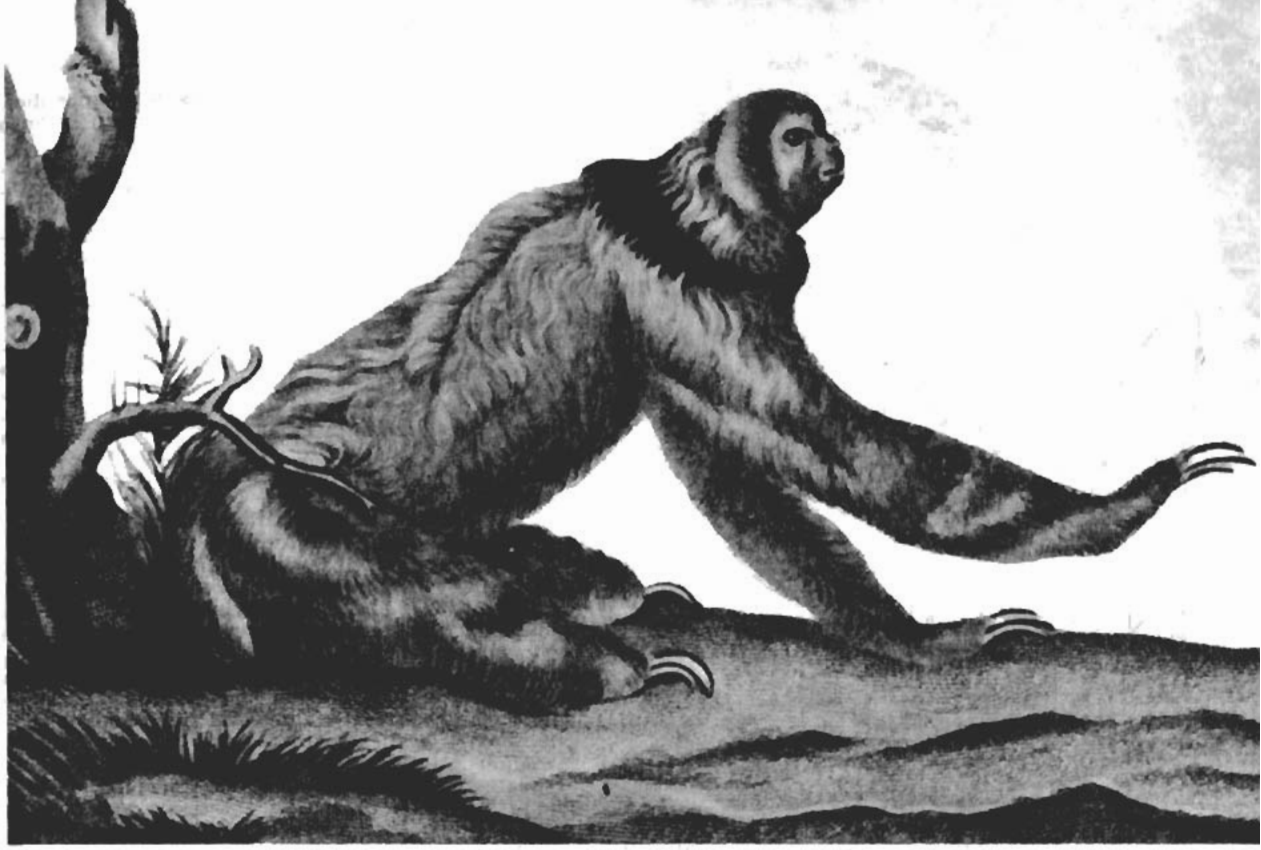
Entre los mamíferos estudiados por Darwin se encuentran también los monos de garras y de cola aprensora; el **pecarí,** especie de jabalí pequeño que da hermoso cuero; el **tapir,** de pequeña trompa; y los extraordinarios desdentados: los **perezosos,** los **hormigueros** y los **tatús,** grandes comedores de hormigas y termitas que atrapan y engullen por medio de su lengua serpentinada.

Este ligero inventario de los animales de América del Sur, nos hace ver una fauna muy distinta a la de América del Norte. La diferencia empieza al sur de la meseta mejicana. Esta última, concluye Darwin, ha debido constituir una barrera infranqueable a la migración de las especies, y separa "las dos provincias zoológicas de América, que tanto contrastan la una con la otra".

Los fósiles.— Atento observador de la realidad, el joven Darwin no tardó en notar que los fósiles estaban mucho mejor repartidos que las especies animales en el continente americano. De norte a sur, se encuentra en él al mastodonte y hasta su sucesor el elefante y el caballo, que después tendría que ser reintroducido por los hombres llegados de Europa. América del Sur tuvo también antiguamente animales de cuerno hueco, como bueyes y cabras, que faltaron después a la llegada de los europeos. Tuvo también el **macroquenia,** paquidermo tan grande como un camello, con el cuello tan largo como éste, y con una

"Cavia capybara", o chigüire, el mayor de todos los roedores vivientes. Está cubierto de cerdas como el chancho, animal al cual llega a igualar en talla. Vive a la orilla del agua, su carne es apreciada y siendo de carácter dócil, se domestica con facilidad





"Bradypus torquatus", perezoso de tres dedos. Este animal vegetariano vive en bandadas sobre los árboles. Colgado de sus enormes garras con la cabeza hacia abajo, duerme o cambia de lugar con una lentitud que le ha valido el nombre de perezoso. También es capaz de nadar

pequeña trompa de tapir, pero más parecido al guanaco actual.

Darwin compró en 18 peniques una cabeza de **toxodon,** roedor parecido al capybara, con la talla de un elefante y de costumbres acuáticas.

Los desdentados no fueron menos gigantescos en la antigüedad americana. El **Mylodon Darwinii** (1), y especialmente el **Scelidotherium,** han debido ser tan grandes como el rinoceronte: tenían algo del hormiguero y del tatú con garras monstruosas, acercándose mucho al perezoso actual. Puede añadirse que los marsupiales fósiles eran también gigantes, comparados con los actuales.

Darwin quedó extrañado de la frescura de estos restos, que conservaban todavía sus ligamentos, así como de la pobreza actual del terreno que habitaron.

Sin embargo, Darwin cree que esta pobre vegetación bien pudo alimentar en otros tiempos enormes cuadrúpedos. ¿No es el camello el símbolo del desierto?

El continente sudamericano debió un tiempo "abundar en monstruos inmensos" (2). Hoy día sólo encontramos pigmeos, si comparamos las razas que lo habitan con las extinguidas.

Muchas otras formas de vida no han dejado descendientes ni parientes.

¿Cuál fue la causa de la desaparición de tantas especies y hasta de géneros enteros? ¿Habrá destruido el hombre al inmenso "megaterio" y los otros desdentados? ¿Habrá sido su alimentación acaparada por otras especies más pequeñas o más recientemente introducidas? "En realidad, dice Darwin, las especies se hacen raras antes de desaparecer, al igual que en el hombre, la enfermedad es el preludio de la muerte".

Diferencias en la actualidad.— Si Darwin volviese a vivir en nuestros días y realizase otro viaje por América del Sur, encontraría que sus palabras fueron proféticas. Lo que más llamaba su atención era la gran cantidad de especies que descubría (68 de coleópteros en un solo día). También le admiraba su diversidad de una región a otra, a veces muy próximas. Otra particularidad que anotaba era la multitud de marsopas, focas y pingüinos, ñandús, vizcachas y guanacos, de todo lo cual veía grandes rebaños.

Ya en el tiempo de Darwin las especies domésticas empezaban a alejar a las salvajes, víctimas por otra parte de los cazadores. Por eso desde el viaje de Darwin muchas especies han desaparecido o se han rarificado hasta el extremo de ser casi desconocidas y de estar en peligro de extinción.

En la primavera de su vida, Darwin pudo observar una tierra conocida desde hacía 400 años pero todavía misteriosa y suficientemente respetada para que pudiera intuir lo que había sido en estado natural. Observó esa tierra "con sentimientos de extrañeza y admiración", empezando en el transcurso de ese viaje providencial para él y para la ciencia, a "entrever el plan magnífico, plan conocido ahora y que presidió a la creación de los seres organizados".

(Traducción: N. Z.)

---

1) En Chile se encontraron restos del mylodon, animal prehistórico. Existe el lugar que se llama la caverna del Mylodon, provincia de Magallanes.

2) Ultimamente se han descubierto en Osorno (Chile) los restos de un enorme mastodonte.



David Viñas

EN EL CAMINO DE UNA NOVELA DISTINTA

Por **HERNAN LAVIN CERDA**

UNA ceja hundida, hundiéndose, casi tapando el ojo; la otra alzada, alzándose en un frunce, partido el entrecejo, la mano en el mentón, firme y al borde de llevárselo, el cuerpo replegado (como si fuera un calabrés que va doblándose en arco —no de satisfacción, de fuerza— a medida que come). Y come. Cada pregunta, cada observación, cada palabra tienen su más perfecta digestión. Y además una respuesta con pelos y señales, con marcas de fábrica, sin rótulos, con nombres y apellidos. Con lápidas. Unas prácticas lapiditas de uso personal, para tomar en ayunas o antes de acostarse (o tal vez, para acostarlo a uno, sin más)".

"Redondas las palabras, pesadas, decididas. "No me gusta". Y no le gusta. "Macanudo, viejo, hit, hit". Y seguro, viejo, que es macanudo, hit, hit. Todo un joven atleta de la Yumen que pasa revista a una hilera de soldaditos de plomo, y tocándolos con el dedo, los hace caer".

—Gracias, señor Franco Mognien—periodista—. Son palabras suyas de una entrevista aparecida en el semanario "Ché" de Buenos Aires. Y son exactas. Porque así es David Viñas. Tal vez olvidó mencionar el espeso bigote que cubre su labio superior. Pero no importa.

Viñas es así: de lengua lisa y suelta, rebelde. Que tiene valentía, nadie podría dudarlo. Treinta y tres años, argentino y autor de cuatro novelas. Profesor de filosofía. Conocedor de los países sudamericanos.

De novelística recia, viviente, llano, en ocasiones elaborando una imagen que siempre resulta fuerte, y atada al hombre o a la mujer, pero descarnadamente, presentando el vigor de los años en que el ser humano crea, eleva y destruye. La debilidad no está. Aun para retratar un instante de entrega, el trazo es poderoso.

Buenos Aires es como un globo rojo, ardiente, con algunos techos bajos que salpican el aire. Para las dos de la tarde lo citó el Presidente de la República. Vicente Vera deja la propina sobre la mesa del restaurante que mira de frente a la Casa de Gobierno. Sale. Atraviesa la calle. Las dos menos diez. Sube la escalinata. "Espere un momento". Cinco minutos para las dos. "Ya puede pasar":

"Vicente, lo necesito, debe partir inmediatamente hacia la Patagonia. Algo no anda bien, Vicente, debe ir...".

¡Adiós París, adiós Hamburgo, el Viejo Mundo! El cargo es importante. Pero la Patagonia... Y empieza la novela.

Abundan las reflexiones en las páginas iniciales de "Los Dueños de la Tierra", la novela de David Viñas publicada por la Edit. Losada. Lo que pudiera haber de acción está por estos monólogos que, o bien nos presentan un pretérito o se remontan a un futuro. Cuando el personaje piensa, hay una idea central que domina; y Viñas la hace aparecer en cursiva dentro del texto impreso; suponemos que con el deseo de destacarla. Pero no es una idea que abarque cinco o seis líneas. Nada de eso. Es una frase, y a veces, una palabra aislada.

La Patagonia. Vicente Vera conoce a la señorita Singer; la llama Yuda. La amistad termina en amor; ella es vigorosa, de carácter esquivo y con algo de orgullo. El, un hombre joven más o menos acomodado, acostumbrado a una vida placentera, de fondo limpio, pero sumamente blando. Es importante la participación de ella en la obra. Sobre todo porque se desempeña como una alarma y consigue la reacción de Vicente, aunque al final, cuando todo está hecho. Seguramente Viñas no buscó sino la salvación íntima de Vicente, con su deslumbramiento postrero. Algo mezquino, convencional, pese a que este rebelde prosista nada tiene que ver con normas que pudieran parecer intocables.

Dijimos que estaba todo hecho. Efectivamente, eran muchos los obreros asesinados. No se puede solucionar la huelga y sólo quedan las balas. La salida más fácil y la más aborrecible.

Enfocado el conflicto obrero-ejército, policía y guardia blanca, David Viñas ya no se distrae en buscar otros frentes. Encuentra dos puntos esenciales de mira y allí se queda: Por un lado esta lucha y por otro sigue los pasos de la pareja Vicente y Yuda.

Los acontecimientos se precipitan. Vicente llega, pero demasiado tarde.

El indio Caliqueo puede escapar. La noche se abre y se cierra. Pareciera querer ayudar al indígena. Pero no hay un puente para olvidar el lago en la bruma. Hay que correr. Y Caliqueo, desesperado, corre. Detrás la cacería. La intensidad de esta parte del relato es encomiable; la velocidad se siente.

Es verdad que la orden de matar a Soto, el obrero dirigente, no se logra, pero quedan en la obra búsquedas infructuosas tanto de los militares como del mismo novelista. La fuerza emotiva y veloz, en algunos de esos pasajes, no está dada. En la escena del indio Caliqueo es admirable: "El dolor era por ahí. Pero él siguió corriendo como si se vengara de algo. Total, hacía tiempo que venía corriendo y disparando. Había que zigzaguear y ladearse. A la izquierda y al otro lado. Una y otra vez. "A lo oscuro". Siempre a lo oscuro. Y había llegado hasta la frontera y había comido liebre, pura liebre no más. Y cómo corrían las liebres. Las liebres eran blancas, la luz era blanca, él, también, y las balas, la luna. Y él ya no daba más con ese dolor que se le incrustaba en la cadera. El sol era blanco. Y otra vez la luz. Ni jadear podía. Fuego en el pecho y en todo el costado. Todo el cuerpo se le quemaba. Pero sobre todo los pulmones estaban llenos de fuego... y de nuevo esa luz helada en los ojos, hasta llenarle la cabeza y cuatro, cinco estampidos que lo atravesaron y se le quedaron adentro... Ya estaba abierto, respiraba, en calma, a oscuras".

El Nuevo Cardenal de Chile

TODA la ciudadanía chilena se sintió estremecida de júbilo al conocer el nombramiento de Cardenal recaído en Monseñor Raúl Silva Henríquez. De inmediato se comprendió que la decisión del Sumo Pontífice Juan XXIII fue influida por una integral justicia hacia la recia y visionaria personalidad de Monseñor Silva, quien relievó más aún sus conocimientos humanos de los graves problemas que afligen a la humanidad desde que se hizo cargo de la Arquidiócesis de Santiago el 24 de junio de 1961. Desde entonces todos los sectores sociales se impresionaron vivamente ante sus actuaciones de hermanable y serena médula social y humana, conformando su característica humildad algo como un persuasivo respaldo para sus recomendaciones e insinuaciones religiosas.

En este último aspecto hace recordar mucho la venerable estatura espiritual del primer Cardenal chileno, Monseñor José María Caro, asequible y humilde cuando eran las clases populares quienes demandaban de su parte un consejo o un apoyo. También como el extinto y nunca olvidado Monseñor Caro, el reciente Cardenal elegido por el Santo Padre lleva una existencia frugal, casi ascética, pero de múltiples actividades en torno a las parroquias, a los católicos, a los enfermos y sus problemas inherentes, sin considerar sus habituales y constantes preocupaciones tras la armonía y la prosperidad de nuestro pueblo.

Más de una vez ha exteriorizado el nuevo Cardenal que su vocación para el sacerdocio la sintió desde niño, pero que la resolución final para incorporarse a sus filas se evidenció plenamente siendo adulto, espontánea, serena y tranquila luego de exhaustivos estudios y experiencias. Complementó tal decisión su inquebrantable amor hacia el pueblo chileno. Remitámonos ahora a unas significativas expresiones suyas: "Siempre consideré que de esta manera estaría más cerca del pueblo, este pueblo chileno que es mi principal preocupación, porque necesita que se le ayude, guíe, oriente y ampare tanto en los aspectos materiales como espirituales y religiosos. Mi vocación fue el resultado de un maduro examen de conciencia, sin violencia ni situaciones dramáticas y serena, a la luz de la grandeza de Dios".

Tiene cincuenta y tres años de edad. Integra la familia de los Silva de Colchagua y Talca que arribaron a Chile en 1590. Pariente directo de él es don Alfredo Silva Carvallo, actual director de "La Unión", de Valparaíso.

Inició sus estudios en el liceo "Blanco Encalada", de Talca, terminando sus humanidades en el Colegio Alemán, de Santiago. Más tarde ingresó a la Universidad Católica, recordando con cariño y gratitud la egregia figura de Monseñor Carlos Casanueva que dirigió y orientó su rectoría durante treinta años, sin aceptar jamás cargos de destacada figuración dentro de la jerarquía eclesiástica.

Tales son algunos rasgos y antecedentes del nuevo Cardenal. Monseñor Raúl Silva Henríquez, que el martes 6 de marzo viajó hacia Roma para recibir su oficial y trascendente investidura.



IGUALDAD EN EL NOBLE APOSTOLADO. Aquí está la serena y filosófica estampa del segundo Cardenal de Chile, Monseñor Raúl Silva Henríquez. ¿Por qué igualdad? Porque en el fondo destaca la vera efigie del nunca olvidado Cardenal José María Caro, que evidenció en vida un profundo amor hacia el auténtico pueblo de Chile, tal como lo ha demostrado el actual Cardenal Silva Henríquez en sus diversas actuaciones religiosas y públicas.



Inés Sánchez —derecha—, Rebeca León —centro— y Lila Mora, izquierda

Mosaico de Rebeca León, del último curso de pintura mural.



EXPOSICION DE PINTURAS DE ALUMNOS DE GREGORIO DE LA FUENTE

UN grupo de alumnos de Gregorio de la Fuente de la cátedra de pintura mural de la Escuela de Bellas Artes realizó una interesante exposición de sus trabajos en la Casa de la Cultura de Ñuñoa.

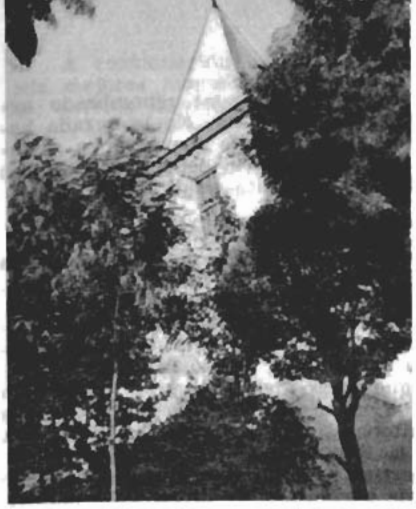
El solo nombre del maestro basta para impregnar de una real categoría artística al conjunto de trabajos expuestos.

Allí estaban: Roser Bru y Dinorah Duchynztky, egresadas de la Escuela de Bellas Artes, consagradas por la crítica oficial, que presentaron una Maternidad y una Cabeza, respectivamente, en donde volvimos a admirar sus indiscutibles temperamentos de artistas. Manuel Gómez, Lita Vidor, Amelia Arenas, Ida González, Inés Sánchez, Lila Mora, Rebeca León —que presentó un Mosaico de la Virgen y el Niño y también una pintura al fresco (una figura recogida) que llamaron la atención por su belleza— y tantos nombres más, que se nos escapan en esta breve nota, son promesa, realidad y orgullo para el maestro Gregorio de la Fuente.

Aparte de los trabajos de mural, vimos cuadros trabajados con nuevas técnicas, en los que la pintura adquiere una novedosa y atractiva variedad en su expresión.

Amelia Arenas, primer año pintura mural.





La blanca torre de la antigua iglesia de Chocalán emerge entre el follaje de los árboles que la rodean.



Imagen de Santa Rosa ubicada en una muralla en el camino de acceso a Chocalán muy venerada por todos sus pobladores.



La parroquia de Chocalán con sus antiquísimos corredores se conserva resguardada por árboles centenarios.

RINCONES DE LA PATRIA

CHOCALAN

BROTES AMARILLOS

UN CAMINO polvoriento, al sur de Melipilla, hace olvidar los átomos y los megatones para adentrarnos en un oasis de tradiciones y de sosiego.

La nube de tierra que se levanta pone al viajero a tono con los siglos idos que perduran en cada recodo, en cada casona y en cada tronco de sus árboles centenarios.

Chocalán, que significa "brotes amarillos", ha sido cuna de muchos hombres ilustres.

La primitiva encomienda entre el río Maipo y los cerros de La Vega, el Cajón de Aculeo y los de Rinconada, pasó a poder de la familia Santander, luego a sus descendientes y, en 1859, fue dividida en varias haciendas.

En sus casas solariegas nacieron el Arzobispo Juan Ignacio González Eyzaguirre, Monseñor Víctor Eyzaguirre, don Domingo y don Miguel Luis Amunátegui, don Isidoro Errázuriz, don José Miguel Iñíguez, don Alberto y don Nicolás González Errázuriz, etc.

También Chocalán ha recibido visitas de renombre mundial.

El Papa Pío IX la visitó en 1824. Siendo solamente Pbro. Juan María Mastai, conde de Ferretti, presidió las fiestas de Santa Rosa, patrona de la región, el 30 de agosto de ese año. Antes de partir de Chile, el 24 de octubre, recordando el gran fervor y entusiasmo de esa festividad, concedió un jubileo de 40 horas para la misión de Santa Rosa y otras indulgencias para la capilla de Chocalán, cuya copia firmada por el Pontífice aún se conserva. También se guarda el cáliz de plata que usó el futuro Papa para celebrar la santa misa.

Además de la imagen de Santa Rosa que se venera desde hace más de 220 años, hay en la parroquia un Cristo tallado en madera que es una pieza artística extraordinaria.

En los primeros años de la Colonia, Chocalán fue un distrito gobernado por un inspector dependiente del departamento de Rancagua. (A este departamento pertenecía toda la región situada al sur del río Maipo). En 1892 fue creada comuna autónoma.

Hoy sólo le resta a Chocalán el cementerio, el retén de Carabineros y la iglesia parroquial. Lo demás, todo se ha ido.

Pero con el recuerdo de su grandeza, conserva la belleza de su panorama apacible. Sus anchos caminos sombreados de árboles inmensos. Sus cerros agrestes que invitan a remontarlos. Su silencio tranquilo que sólo rompen el cantar de los pájaros y el ladrido de los perros zorreros evocando cacerías lejanas.

María Ferrada C.

Arboles gigantes dan sombra en la quietud de las tardes estivales.





El viejo campeón en la actualidad con sus 80 años.

DIO LECCIONES DE BOXEO A DON ARTURO ALESSANDRI P.

UN PUGIL QUE FUE ASOMBRO DE CHILE

MACIZAS satisfacciones han proporcionado a Chile nuestros valores deportivos de mayor jerarquía. Manuel Plaza, Juan Jorquera, Luis Vicentini, Quintín Romero, Manuel Sánchez, Anita Lizana, Estanislao Loayza, el infortunado maestro Guerrero, los hermanos Torralva, Lucho Ayala y otros ases conquistaron triunfos de resonancia mundial, empinándose en los escenarios extranjeros con un coraje y una pasión asombrantes, sin impresionarse jamás ante cualquier natural favoritismo localista.

Rojas, Heriberto Rojas, sin embargo, ha sido injustamente olvidado, siendo el verdadero iniciador del boxeo en nuestro país dentro de la categoría pesada. A poco de principiar sus actividades careció de rivales chilenos de peligrosa combatividad. Fue el obligado contendor de incontables púgiles extranjeros de gran cartel, tales como el temible negro Charles Bradley, William Daly, James Perry y otros, logrando siempre la victoria en forma espectacular y decisiva.

—Constituyó un auténtico ídolo—expone un admirador de esos lejanos tiempos. Los habituales espectadores lo paseaban en andas después de cada pelea con tales gritos de entusiasmo que durante el trayecto callejero se agregaban grupos tras grupos de caminantes.

Conversamos con Rojas. A pesar de sus 79 años de edad, prácticamente no existen en su rostro huellas de los duros encuentros efectuados. Tiene un acentuado parecido al renombrado artista francés Maurice Chevalier. No le agrada hablar de sí mismo, pero cuando recuerda su asombrosa trayectoria boxística evidencia una fluidez y una amenidad francamente admirables.

DEMPSEY FUE FORMIDABLE

—Don Arturo Alessandri Palma fue uno de mis alumnos predilectos—apunta risueño—. Uds. deben saber que el león de Tarapacá no se las negaba a nadie. Cada vez que descargaba puñetes bien ubicados, precisos y contundentes, añadía: "Por algo soy alumno de Rojas".

Comenta que luego del resonante y discutido match sostenido entre Jack Dempsey y Georges Carpentier, entonces don Arturo Alessandri, ya Presidente de la República y con una gran barra entre los deportistas, le ofreció espontáneamente un viaje a París para que enfrentara a Carpentier. También colaboró en la realización de ese viaje don Héctor Arancibia Lazo, Ministro del Interior de don Arturo y permanente admirador de Heriberto.

—Cuando arribé a Francia no pude cumplir mis deseos por cuanto se había desencadenado la guerra. Fue una verdadera lástima. Aunque apreciaba la maravillosa técnica de Carpentier yo tenía una confianza bárbara en mis medios, en mi experiencia, en mi propia reciedumbre física.

En esa parte indagamos sobre qué boxeador del pasado consideró excepcional.

—Dempsey, sólo Dempsey. ¡Qué hombre más formidable para la lucha cuerpo a cuerpo, qué punch!

A la izquierda aparece Rojas con su habitual traje de entrenamiento. De bigotes, tercero a la izquierda, está Amadeo Pelligrini que fue un gran entrenador y manager en esa distante y gloriosa época para el boxeo nacional.



A continuación añade que Arturo Godoy, en sus mejores momentos, tuvo un ostensible defecto: carecía de defensa, no sabía parar golpes.

—Con esto no quiero disminuir los grandes méritos de Arturo, sus memorables actuaciones en los cuadriláteros de Estados Unidos, donde tanto cuesta escalar a los pugilistas de esta parte del continente.

Alguien nos ha confidenciado que Rojas fue muy querido por las bellas mujeres.

—Algo hay de verdad en eso—dice sonriendo con malicia, con picardía. A menudo para continuar con mi carrera pugilística tenía que aislarme en algún fundo para prepararme y entrenar en forma adecuada.

NO HA HABIDO JUSTICIA

Este recio y singular hombre nació en el campesino lugar de Pumanque dependiente de la provincia de Colchagua. Joven conoció el norte salitrero y de puertos, y todo, tras el diario sustento, tras alguna perspectiva para amasar algún promisorio capital.

—Hasta que llegué a Santiago, hombre. Aquí ingresé a la sexta Comisaría como guardián tercero.

Nosotros creíamos que llevaba una existencia sin sobresaltos al iniciar esta rápida entrevista. Pero la auténtica verdad es otra, solitaria y dramática. Con una exigua jubilación enfrenta la alimentación de cinco nietos por cuanto el padre de ellos se encuentra enfermo igual que él, ahora nervioso y siempre pensante tras su solitario e incomprendido destino.

—Casi todos mis amigos de mi época de gloria y de triunfos han muerto y los pocos que quedan ya me han olvidado...

Una visible emoción se incrusta en el rugoso rostro de Rojas, pero no llega hasta las lágrimas, tal vez evocando sus tiempos de hombre bien hombre, de bravío representante de esta raza nuestra.

En seguida no comprendemos cómo puede mantener tan en orden la vieja casa: cada mueble en su lugar, cada mantel bien aseado sobre las antiguas mesas.

—Todavía me persiguen las lejanas disciplinas de cuando pertenecía al cuerpo policial, donde jubilé...

Causa asombro al hablar de sus treinta y ocho escudos que percibe en la actualidad, más aún cuando irrumpen en el pequeño salón sus cinco nietos, todos limpios y correctos.

Con un secreto dolor dejamos la casa.

D. O. L.



La recia estampa del hombre nacido en Pumanque. Magníficos boxeadores extranjeros encontraron una dura e implacable derrota en sus manos. El extinto Presidente de la República, don Arturo Alessandri, se entrenaba habitualmente con él. Entonces nada de duelos con el león de Tarapacá. "A puñetes no más", decía.



He aquí al otrora gran campeón Heriberto Rojas, escuchando noticias y músicas radiales. Tal sucede en sus escasos momentos libres

EL VIADUCTO DEL MALLECO



por P. Honorio AGUILERA CH.

ENTRE las maravillas más notables de Chile figura, sin lugar a duda alguna, el puente ferroviario sobre el río y la quebrada del Malleco, que se haya situado a la salida de la ciudad de Collipulli. Merece la pena hablar de esta obra, en que han tomado parte el ingenio humano y la naturaleza misma.

Por sobre el puente del Malleco pasa el ferrocarril longitudinal central de Chile, que tiene de Santiago a Puerto Montt cerca de mil cien kilómetros de largo. La longitud del puente es de unos 350 metros. Su altura es, en cambio, de unos 103 metros. Precisamente su altitud es, por sí sola, notable en extremo.

Atraviesa este puente una profunda quebrada, en cuyo fondo corren estrechas y con poco bullicio las aguas del río Malleco (**maile**, greda blanca; **co**, agua). Roca y tierra colorada dan firmeza a los muros que encajonan el río. Precisamente de esa calidad de la tierra de la región proviene el nombre de Collipulli (**colli**, colorado; **puulli**, tierra).

La tierra de la zona tiene una triple particularidad, que la distingue y diferencia. Es gredosa o arcillosa, es colorada o rojiza y es altamente adhesiva. Cuando llueve y se humedece, se adhiere a la suela de los zapatos en tal forma que la persona enalta varios centímetros y se hace difícil quitarla del calzado.

El puente ferroviario del Malleco fue construido durante la presidencia de don Manuel Balmaceda, con gran celeridad. En efecto, se principió a hacer el 1º de marzo de 1889 y se concluyó e inauguró el 26 de octubre de 1890. Duró, pues, su construcción, diecinueve meses escasos.

Los planos del puente fueron hechos por el ingeniero don V. Aurelio Lastarria, bajo la dirección del ingeniero don Eduardo Vigneaux. Los constructores fueron los señores Schneider y Cía. En su inauguración solemne pronunció uno de sus famosos y característicos discursos el obispo Mons. Ramón Angel Jara.

Toda la armazón del puente es de gruesas barras de fierro. Primitivamente las pilastras eran solamente cuatro. Posteriormente se le colocaron dos pilares más pequeños, y se le agregaron también brazos de fierro a los cuatro pilares primitivos. Este trabajo se efectuó, allá por 1950, con el fin de asegurar el puente y dejarlo apto para un mayor tráfico ferroviario.

Sin duda que, con ello, perdió majestad y sencillez el puente. Pero ganó en firmeza y estabilidad. Se ha dicho, no sabemos con qué fundamento, que esta obra de ingeniería estaba asegurada para unos sesenta años de servicios y para un tráfico *menos abundante*. *Sin embargo*, el hecho es que sigue seguro en pie y soportando ruda labor, sin vacilación alguna.

La ciudad de Collipulli, a cuya vera corre el río Malleco y junto a la cual se alza el puente que nos ocupa, no es de existencia muy anterior. En efecto, fue fundada por el general don Cornelio Saavedra el 22 de noviembre de 1867, es decir, apenas veintitrés años antes.

El general Cornelio Saavedra comandó la expedición que, el año 1862, vino a incorporar definitivamente el territorio de la Araucanía al estado nacional y someter, al gobierno central, la raza aborigen hasta entonces semiautónoma. La labor duró veinte años y terminó con la refundación de Villarrica, el 1º de enero de 1881. La campaña se realizó por partes y en forma lenta. La primera etapa fue el establecimiento de fuertes y poblaciones al lado sur del río Biobío. La segunda fue el establecimiento de la línea del Malleco, es decir, de fuertes y poblaciones junto a ese río. Entonces le correspondió su turno a Collipulli.

La ciudad de Collipulli tuvo tres antecedentes: La Esperanza, Curaco (**cura**, piedra; **co**, agua) y Chiguaygüe (**chiguay**, neblina; **hue**, lugar). En los dos primeros puntos hubo sendos fuertes auxiliares y en el tercero estuvo primitivamente Collipulli. Allí residió la misión o convento franciscano, el que siempre ha acompañado a la ciudad y le ha prestado los mejores servicios: antes civilizando a los aborígenes y ahora educando a su niñez.

Paralelo al puente ferroviario existe un pequeño puente carretero, que es también de fierro y que cruza el río Malleco, pocos metros más al oriente, en la parte baja de la quebrada y angosta del río. Se dice que ese puente es botín de la Guerra del Pacífico y que fue traído para ser armado allí donde está ahora. Su armazón es sencilla, alta y notable, por cierto.



Vista tomada desde el viaducto del Malleco comprendiendo los alrededores.

El puente ferroviario del Malleco ofrece un panorama magnífico, tanto al oriente como al poniente. Domina el río que serpentea y cuyas aguas relucen como cintas de plata. Domina también los valles estrechos y señorea las alturas que encajonan el lecho por donde se desliza, tranquilo y silencioso, el río Malleco. Por eso decíamos que en el puente tienen parte el ingenio del hombre y también la naturaleza misma.

Esta obra maravillosa de arquitectura tiene historias o leyendas interesantes y curiosas. Queremos referir aquí, a la ligera, algunas de las principales y más sabrosas a nuestro entender.

Hace unos cuarenta años que un señor realizó la hazaña increíble de atravesar el puente ferroviario del Malleco sobre su veloz cabalgadura. Existen, junto casi a los rieles del ferrocarril, dos gruesos y anchos tablones por donde transitan los peatones. Pues bien, el señor de nuestra referencia le clavó las espuelas a su caballo y el noble animal pasó el puente, a todo correr, por esos dos tablones y sin contratiempo alguno. Si el caballo se hubiera detenido o se hubiera desviado algunos centímetros, tanto el fiel animal como el audaz caballero habrían encontrado una muerte horrorosa.

En honor a la verdad, debemos decir que el señor de la hazaña estaba un tanto bebido y que el animal era de una valentía extraordinaria. De otra manera no se explicaría este hecho, que parece increíble y que, a sangre fría, no se volvería a repetir de ninguna manera.

Más de diez años hace que un aviador efectuó la proeza de pasar, con su pequeño avión, por debajo del puente. Entonces el puente tenía sólo cuatro pilares. Ahora, con los seis pilares y los brazos añadidos a las pilastras primitivas, es imposible hacerlo. Fue una acción brava y bien difícil de ejecutar. Este hecho llamó justamente la atención y fue largamente comentado.

Unos cinco años atrás sucedió otro caso curioso. Un ebrio que atravesaba el puente se lanzó de repente al río, impulsado por el alcohol. Quiso la "suerte del curado o ebrio", como decimos en Chile, que fuera a caer sobre unas espesas matas de zarzamora que existen a orillas del río. Fue tanta su ventura que sólo sufrió ligeros rasguños y se le espantó, al punto, la embriaguez o "mona". Por supuesto que no quedó con deseo alguno de repetir la "hazaña".

Cuando el puente cumplía sesenta años de servicios y se hallaba un tanto en mal estado, corrió la voz que podía derrumbarse al paso del tren. Entonces se estableció allí un técnico norteamericano encargado de tomar una cinta cinematográfica con la caída del puente. Esperaba captar un drama espeluznante y una catástrofe nunca presenciada. Tal cosa no ocurrió ni ocurrirá.

Fue entonces, precisamente, cuando el puente fue refaccionado, totalmente. Se le cambiaron los pernos que trababan y amarraban las gruesas planchas de fierro que forman los pilares. Se le agregaron, como lo hemos dicho ya, dos pilastras más y se le pusieron brazos a los cuatro pilares primitivos. Es así como no aconteció lo que esperaba el cinematografista, el que tuvo que retirarse sin llevar grabado el desastre que deseaba captar.

El puente suele ser sitio al que concurren las parejas románticas. Van a mirar las hermosas puestas de sol, la cinta de plata que ofrecen las aguas del río, el verdor riente de las vegas y el alegre paisaje que presentan las montañas cercanas. Con frecuencia se ven, a la distancia, luces extrañas y se oyen, a lo lejos, voces raras.

Recién construido el puente, es decir, en la última década del siglo pasado, sucedió algo curioso y legendario. Una bella y lozana joven aborigen era perseguida de amores por dos mocetones del lado sur poniente de Collipulli. La joven no quería aceptar a ninguno de los dos. Un día que ella había venido de compras a la ciudad, fue interceptada, en medio del puente, por los tenaces mocetones. Ante los furiosos requerimientos amorosos de los aborígenes, que amenazaban raptarla, la joven araucana se arrojó al vacío.

Sucedió entonces algo extraño e inesperado. Pasaba casualmente, al parecer, un ave extraña y enorme. La joven cayó sobre ella, la que la recibió sin sufrir por su peso y la transportó veloz hacia los cerros de Chiguaygüe. Para cerciorarse del hecho, los mocetones bajaron al lecho del río y buscaron a la joven por todas partes. No encontraron rastro alguno de ella. Por decenas de años perduró el grito extraño de una rara águila (**ñamcu**, en araucano), que volaba de los cerros al río y viceversa.

Ahora, junto casi al puente maravilloso y legendario, se proyecta construir un embalse o tranque fantástico, que recoja las aguas del río Malleco y las que descienden de las quebradas. Será un lago de ensueño, de belleza y de fecundidad. Será la vida para las tierras sedientas del poniente. Desde el puente se ofrecerá, entonces, el más estupendo panorama: al poniente, los valles verdes y rientes; al oriente, el lago de encanto y fertilidad.

A la belleza e imponencia del puente ferroviario, que está junto a la ciudad de Collipulli, se agregarán, con el correr del tiempo, el encanto y fecundidad del embalse del Malleco.

p. H. A. Ch.



MAGOS MODERNOS

Por LORD ENZO

DESDE que la serpiente le hizo la jugada a nuestro padre Adán en el paraíso terrenal, la credulidad o la estupidez humana ha ido en aumento.

Todas las civilizaciones antiguas han tenido sus pronosticadores del futuro y también sus decididos partidarios. Antes los sacerdotes y magos cobraban sus honorarios en especies, ahora es el vil dinero el que abre las puertas de lo desconocido.

Los esenios, de quienes pretenden descender los rosacruces, decían tener bajo su control la cortina que nos vela el mañana. Y la famosa dinastía de los magos de Persia, que concurrieron al nacimiento de Cristo, también auscultaban el movimiento de los astros para vislumbrar el futuro.

Los arúspices, las sibilas, los oráculos hicieron su agosto en la antigüedad y, como directa consecuencia, en la Edad Media abundaron los visionarios, los epilépticos, enfermedad que era considerada como antesala de la videncia, y los alquimistas que pretendían haber encontrado la piedra filosofal que convertía el plomo en oro.

Cagliostro, José Bálsamo y Nostradamus, que dejaron una serie de vagas predicciones en versos que, dada su incertitud, pueden interpretarse en todas direcciones, también aprovecharon ampliamente del ansia que tienen los humanos de averiguar lo que va a venirles encima.

La piedra imán, la uña de la gran bestia, los talismanes y los bebedizos para tener éxito en el amor y en los negocios son espejeados por los modernos magos para atraer a su numerosa clientela.

Cualquiera creería que los que van a hacerse ver la suerte son personas ignorantes o de poca ilustración. Todo lo contrario, he tenido oportunidad de ver a un señor de mediana edad, de aspecto cultivado, que solicitaba de un librero un almanaque astrológico.

Ahora está totalmente de moda esto de los astrólogos que desfilan por los juzgados del crimen, quedando en la más desnuda evidencia sus triquiñuelas. Los masajes efectuados en el sentido de las corrientes magnéticas, los vahos de yerbas salutíferas, las "amarraduras de mono" y, sobre todo, los filtros amorosos que, en el caso que nos ocupa, fueron la pérdida del taumaturgo que los administró.

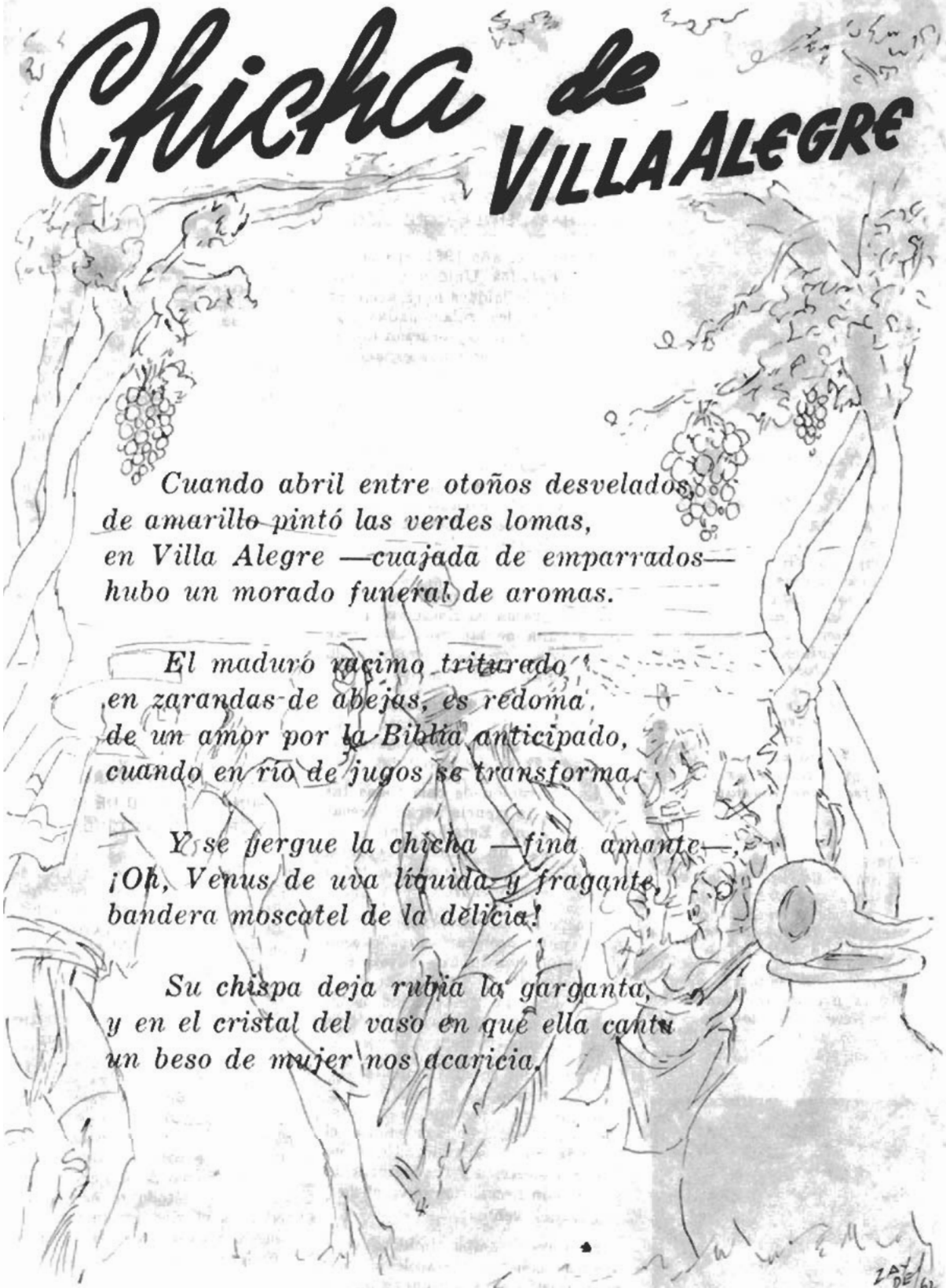
Puso tanto empeño en la preparación de sus bebedizos que éstos se materializaron en balazos y escándalos. La antesala del Juzgado parecía un verdadero concilio ecuménico de los veedores del más allá.

Lo malo de este asunto es que los afectados no tuvieron la suficiente visión para prevenir lo que se les venía encima, en especial el astrólogo que se encontraba tras las rejas de la pensión de General Mackenna.

Se ha llegado a tales extremos en la materia, que la esposa de un actor nacional ya difunto iniciaba las temporadas de actuación del mismo de acuerdo con las conjunciones favorables de los astros, y así también las terminaba.

Creer que una fórmula mágica puede detener las desgracias o alterar el curso de los acontecimientos es ser demasiado crédulo o aún no haber abandonado los terrores ancestrales de la edad de piedra.

Chicha de Villa Alegre



Cuando abril entre otoños desvelados,
de amarillo pintó las verdes lomas,
en Villa Alegre —cuajada de emparrados—
hubo un morado funeral de aromas.

El maduro racimo triturado
en zarandas de abejas, es redoma
de un amor por la Biblia anticipado,
cuando en río de jugos se transforma.

Y se yergue la chicha —fina amante—,
¡Oh, Venus de uva líquida y fragante,
bandera moscatel de la delicia!

Su chispa deja rubia la garganta,
y en el cristal del vaso en que ella canta
un beso de mujer nos acaricia.

ZA DE/62

MANUEL CANDARILLAS





CIENCIA RELAMPAGO

ESTADOS UNIDOS

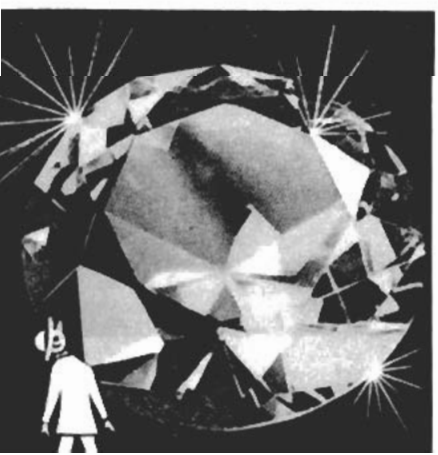
DIAMANTES ARTIFICIALES DE MAYOR TAMAÑO

La empresa General Electric Company, de Estados Unidos, ha anunciado que está en condiciones de fabricar diamantes artificiales de hasta una décima de quilate y de calidad adecuada para los usos industriales.

Este anuncio representa un enorme progreso en la fabricación de diamantes artificiales, pues el año 1955 esta empresa hizo el anuncio por primera vez que podría confeccionar diamantes artificiales.

La compañía mencionada ha estado haciendo pequeños diamantes de milésimas de quilates de peso, y poco más grandes que finos granos de arena, los que se usan en los tornos industriales para triturar o pulir.

Los nuevos diamantes, de tamaño más grande, pueden utilizarse en casi todos los tipos de tornos para triturar y pulir, y también en sierras y taladros de diamantes.



PROGRAMA DE EXPLORACION LUNAR, DENVER, COLORADO

Durante el año 1961, el Gobierno de Estados Unidos tomó importantes decisiones para acelerar las actividades relacionadas con el programa de exploración lunar, por medio de vehículos espaciales tripulados.

El progreso realizado respecto a este programa fue puesto en evidencia por Hugh L. Dryden, administrador interino de la Administración Nacional de Aeronáutica y Astronáutica, en una conferencia de la Sociedad Astronáutica Norteamericana que tuvo lugar en esta ciudad.

El señor Dryden se refirió a este programa de Estados Unidos como "una de las más atrevidas iniciativas que haya emprendido nación alguna en el mundo".

Se espera que la exploración de la Luna, satélite que dista 382.171 kilómetros de la Tierra, será alcanzada antes del año 1970.

La aplicación de casi todas las ramas de la ciencia serán necesarias para que Estados Unidos logre colocar un vehículo espacial tripulado en la superficie de la Luna, agregó el señor Dryden.

Entre los acuerdos tomados en 1961 para acelerar el programa de exploración lunar —informó el señor Dryden— figura uno relacionado con la construcción de un vehículo espacial dotado de tres o más compartimientos.

Uno de los compartimientos será el "centro de mando", en el que quedará instalada la tripulación. El segundo contendrá el combustible, los generadores de energía eléctrica y los motores de propulsión necesarios para el despegue del vehículo.

El tercer compartimiento contendrá cohetes desaceleradores, cuya misión será aminorar la velocidad de descenso al acercarse el vehículo a la superficie de la Luna.

AMPOLLETA ELECTRICA IRROMPIBLE

Una fábrica norteamericana ha producido una ampolleta eléctrica que no se rompe. Se le llama "Flamescent" y se puede dejar caer sobre una superficie sólida sin que se quiebre.

La ampolleta está envuelta en hilo de fibra de vidrio. El vidrio de ésta y el hilo están ligados en una sola materia por medio de una substancia adhesiva a base de silicio.

La ampolleta irradia un destello cálido como de llama, y sin embargo su potencia luminosa es superior a la de cualquiera ampolleta corriente.

Proporciona una luz sin resplandor y dura por lo menos tres veces más que las ampolletas corrientes según afirmación del fabricante.

NUEVO METODO PARA DETERMINAR LA EDAD DE RUINAS DE ANTIGUAS CIUDADES

Los científicos de la Corming Glass Works de Estados Unidos han ideados un método simple e ingenioso mediante el cual los arqueólogos podrían determinar la edad de las ruinas de antiguas cuidades.

Los investigadores científicos de la Corming efectuaron un importante descubrimiento y que consiste en contar las capas de descomposición química en la cubierta de vidrio de las ruinas, se puede determinar su edad tan positivamente como contar los anillos del tronco de un árbol. Para aplicar el método se necesita un poderoso vidrio de aumento, porque cada capa de descomposición química es apenas algo así como una trigésima parte del grueso de un cabello humano.

R. H.

LA VERDAD SOBRE MAYERLING

SON las diez de la noche del 9 de febrero de 1889, la emperatriz Elizabeth de Austria, más conocida como Sissi y por su romántica historia de amor, despide a su servidumbre y la vasta Hofburg queda en silencio. Envuelta en un velo, atraviesa los corredores desiertos y sale a la calle, donde toma un fiacre de alquiler. Se dirige hacia el convento de los Capuchinos donde sus golpes hacen acudir al hermano tornero y luego al prior que, con una antorcha en la mano, guía a su soberana hacia la cripta imperial donde en medio de un desorden polvoriento yacen más de un centenar de urnas que el tiempo ha vuelto opacas. La última, la 113, aún no ha sido recubierta por su envoltura de bronce y el sarcófago de caoba está sin inscripción.

En la bóveda desolada la voz de Sissi resuena con extraño eco. "¡Déjenme sola con mi hijo!"... El prior coloca la antorcha en un anillo de bronce en la pared y se retira sin hacer ruido. La puerta gime sobre sus goznes y la emperatriz cae de rodillas ante la urna desnuda, sollozando:

"¡Rodolfo, Rodolfo!, ¿por qué hiciste esto?"

Hacía sólo cuatro días que el archiduque Rodolfo se había suicidado en compañía de su amante María von Vetsera, en Mayerling.

Desde que supo la noticia, la emperatriz no ha cesado de repetir: "¡Soy yo la verdadera culpable por haberle transmitido la sangre maldita de los Wittelsbach!"

* * *

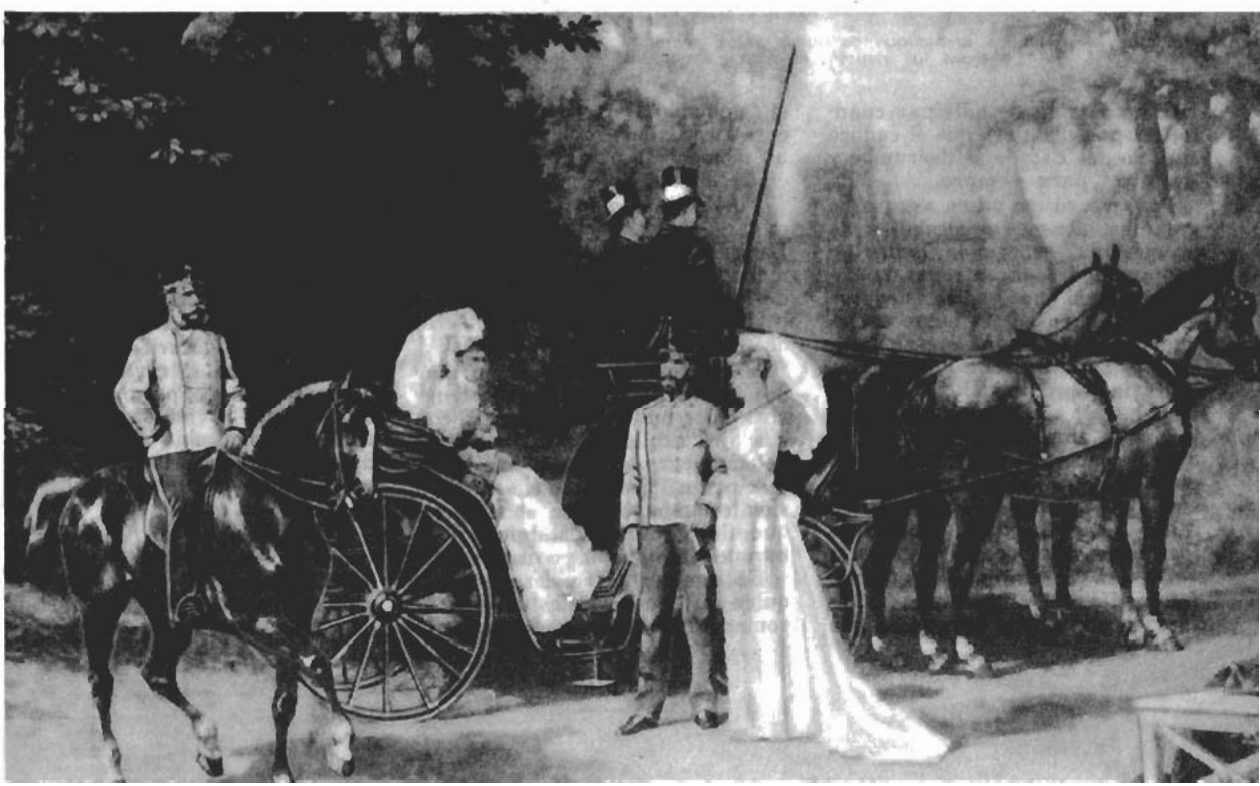
Al amanecer del 21 de agosto de 1858, los vieneses fueron despertados por una salva de veintiún cañonazos que anunciaban el nacimiento de Rodolfo, el heredero del trono austro-húngaro.

Fue educado a la prusiana, con duchas glaciales y marchas interminables sobre la nieve, mientras sus profesores trataban de meterle en la cabeza el checo, el húngaro, el croata, el servio, el polaco y el francés. Fue realmente un milagro que no muriera de una meningitis. Por su imaginación y sensibilidad, Rodolfo era más hijo de su madre, la bella Sissi, que de su hermético progenitor Francisco José. Está lleno de inquietudes, tiene sed de justicia, de verdad, de fraternidad. Sus aventuras amorosas se multiplican, comenzando por las "condesas higiénicas" de la corte, para extenderse a todas las vienesas, que lo adoran. Es un apasionado de las ideas liberales de la época y llegó hasta escribir un folleto libertario que no alcanzó a ser publicado por intervención del emperador.

En la primavera de 1881 contrae matrimonio con la princesa Estefanía, hija de Leopoldo de Bélgica, que tiene 18 años y es muy poco espiritual. Los vieneses que no toleran los caracteres fríos han de bautizarla "La paisana flamenca". La luna de miel transcurre interminable y desabrida en el castillo de Laxenburg. Dos años más tarde Estefanía da a luz una niña y queda imposibilitada para tener más familia. Allí es donde se produce el alejamiento entre ambos esposos, pues Rodolfo ansía tener un hijo.

Helo aquí, descorazonado de la vida y sin nada que hacer, pues Francisco José no lo deja participar en las tareas de gobierno, observa la corrupción administrativa, las arbitrariedades, el favo-

Francisco José y Elizabeth en compañía de Rodolfo y su esposa Estefanía en el parque de Laxemburg en Viena





Rodolfo, el romántico archiduque de barba sedosa y mirada nostálgica del cual todas las vienesas estaban enamoradas

ritismo y trata de adivinar cuánto tiempo falta para que el caduco edificio del Estado se derrumbe y se hunda para siempre.

Para aturdirse busca aventuras galantes, abusa del alcohol y de la morfina, esperando hallar lo que su madre encontrara: la soledad. Sissi no podía quedarse mucho tiempo en un lugar determinado, vivía en una eterna fuga de sí misma. Deseaba una muerte solitaria y próxima. Rodolfo también heredó el desequilibrio mental de la emperatriz, sólo que no quería hacer el viaje final sin compañía. Ya en 1888 propone un suicidio conjunto a la bellísima Mitzi Kaspar, quien rechaza la idea como una locura mórbida.

De esa época data la última fotografía del archiduque Rodolfo y en ella puede apreciarse que el feldmariscal es un enfermo. Un ente angustiado, dolorido, que de un momento a otro ha de estallar en sollozos.

Fue gracias a la maldad de su ex amante y prima, la condesa Larisch, hija natural de un hermano de Sissi que durante el baile de los "polacos" le presentara a la baronesa Marie von Vetsera, de maravillosos diecisiete años.

Marie ha heredado de su madre, una bella levantina, el atractivo color mate que contrasta con sus ojos azules y la brillante cabellera negra que le alcanza hasta la cintura. Y se produce una pasión relámpago entre el archiduque de mirada nostálgica y la baronesita de cuerpo espléndido.

Es también la condesa Larisch quien oficia de celestina en el romance desatado y furioso. Se cometen las indiscreciones del caso y la princesa Estefanía va a quejarse de su marido ante Francisco José. Rodolfo comparece y le anuncia a su padre que desea anular su actual matrimonio y ha hecho las consultas preliminares sobre el particular en el Vaticano.

El emperador estalla en tal acceso de cólera que Rodolfo se asusta y cede, prometiendo romper con Marie von Vetsera. Pide se le autorice una última entrevista y Francisco José acepta. Al abandonar el archiduque el despacho de su padre, el general Margutti, ayudante del emperador, encontró a su soberano sin conocimiento derrumbado sobre un sofá, víctima de un síncope.

Luego de escribir a su madre, a su hermana Valeria, a Estefanía, su esposa y a un amigo, el periodista Szeps, Rodolfo abandona el palacio a mediodía para encontrarse con Marie von Vetsera en la hostería del Arbol Verde. Fue allí, al parecer, donde puso en conocimiento de su amante la idea del suicidio, ante la imposibilidad de continuar sus relaciones.

Al conocer la fuga de Marie, los parientes de ésta recurren al barón Krauss, jefe de la policía imperial, pero éste los tranquiliza diciendo que Rodolfo se encuentra a cuarenta kilómetros de Viena, en Mayerling, en una partida de caza. Como las influencias de los Von Vetsera llegan hasta el primer ministro Taffe, Krauss se inquieta y consigue una orden para enviar un agente a Mayerling e investigar la verdad.

Rodolfo está acompañado de su cuñado, el príncipe Felipe de Coburg, y por su amigo el conde Hoyos. Escondida en sus habitaciones está Marie. Loschek, el lacayo, le ha servido allí las comidas. El miércoles Coburg regresa a la capital para comer en palacio y Rodolfo envía con él sus excusas pretextando un ataque de reuma.

Aquella es su última noche de amor. Cuando Marie se duerme, Rodolfo acerca el revólver y dispara. Del sueño pasa a la eternidad la linda vienesa de los ojos azules, la piel mate y la cabellera de ébano. Rodolfo la cubre de flores y cierra los ojos abiertos, espantados de su amante.

El archiduque, en bata de levantarse, sale de su habitación para ordenar a Loschek que prepare los coches para la partida de caza. Cuando éste regresa a

avisar que todo está listo y golpea la puerta nadie responde. El valet, presumiendo lo peor, llama al conde Hoyos y entre los dos derriban la puerta a golpes de hacha.

Rodolfo está tendido en el lecho, junto a Marie, con un balazo en la base del cráneo. Hoyos sale en un trineo hacia Baden y logra detener el expreso de Trieste que se dirige a Viena. Luego de notificar lo sucedido a los altos dignatarios, se decide que Ida von Ferenczi, dama de compañía de Sissi, es la persona más indicada para comunicar a la emperatriz la triste noticia. Esta, tras escuchar los detalles, estalla en llanto desesperado: "¡Es mi sangre, la sangre maldita de los Wittelsbach, la misma de su hermano Luis, el rey loco de Baviera, que ha envenenado la de los Habsburgo!"

Rodolfo es llevado a palacio en un coche tirado por diez caballos y preparado para ser visto por el pueblo. La herida de la cabeza ha sido taponada con cera. Cuando Francisco José llega a la capilla ardiente, en gran tenida de gala, y se descubre ante el féretro, sus súbditos se dan cuenta que el emperador ha encanecido totalmente.

Sobre lo acontecido en Mayerling se tendió una impenetrable cortina de silencio. Las conjeturas eran de todo género y, como era de imaginar, culpaban a Marie von Vetsera. Pero las cartas escritas por los amantes suicidas pusieron las cosas en su lugar.

Hoy, tras minuciosas investigaciones del experto en museos vieneses, Peter Poetschner, los amantes de Mayerling se habrían suicidado al saber que eran medio hermanos. Una comparación que salta a la vista, entre las fotografías de Rodolfo y Marie, fue la que dio la clave. Comparando las orejas, la nariz y el mentón de ambos, se deduce que son consanguíneos.

Diez meses y doce días antes del nacimiento de Marie, en 1868, su padre se encontraba en San Petersburgo. Marie nació en 1871, por lo tanto, no podía ser hija de su padre. Peter Poetschner ha encontrado pruebas irrefutables que la baronesa Helena Marie von Vetsera había arrendado una casita cerca del Prater, donde podía haber recibido a Francisco José.

En aquella tempestuosa entrevista el emperador había revelado a su hijo el secreto. Ello explica el síncope cardiaco y también las palabras dejadas por los amantes: "Muero contra mi deseo, sólo la muerte puede salvar mi nombre", "No tengo derecho a vivir"... Marie esperaba un hijo de su hermano. Era un drama de incesto digno de la tragedia griega.



María von Vetsera, en todo el esplendor de su juventud con su tez color mate, ojos azules y cabellera negra.

En cuanto a la pequeña baronesa Von Vetsera, con sus límpidos ojos azules contrastantes con el color de su piel, realzadas por el cuerpo de diosa y la espesa cabellera negro azulada, tuvo un tratamiento indigno y monstruoso.

Sus dos tíos, el conde Stockau y Alejandro Baltazzi, llegaron al pabellón de caza de Mayerling, vistieron a la muerta, le colocaron un palo en la espalda, atado al cuerpo, para dar una semblanza de vida al cadáver y lo metieron en un coche de arriendo.

Al llegar al cementerio de la Santa Cruz, los esperaba el comisario Gorup. Sacaron el cadáver del coche y lo precipitaron a un tosco ataúd. Como llovía a torrentes, depositaron la caja mortuoria en una fosa llena de barro y huyeron como si hubieran sido criminales.

Sólo mucho tiempo después, la familia obtuvo permiso para colocar la losa de mármol que dice: "Aquí yace la baronesa Marie von Vetsera, nacida el 19 de marzo de 1871, muerta el 3 de enero de 1889. Tal como la flor, el ser humano nace y pasa (Job-14-2)".

Al comparar las fotografías de los enamorados, se experimenta un sentimiento casi doloroso... y ¿el incesto secreto?

Se desearía poder alzar los hombros y negarlo.

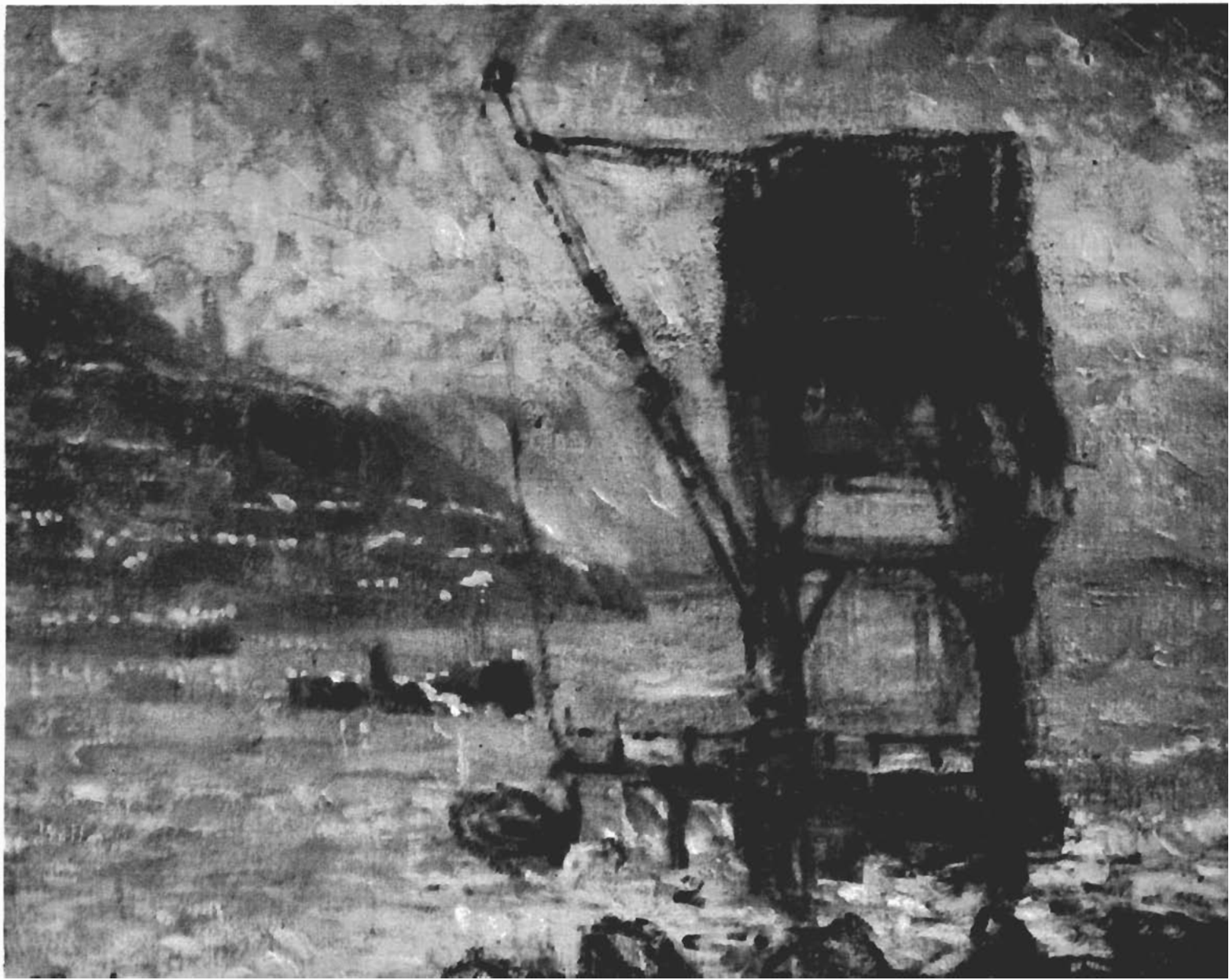
PLASTICA CHILENA

Por ALFREDO ALIAGA SANTOS

XXII. — PEDRO LUNA

A Pedro Luna se le recuerda como el caso de un pintor colorista, de expresión personal; como un genuino romántico, donde la aventura, el escurrimiento y el humorismo le dieron más comentario que sus pinturas. Permaneció alrededor de 1920 en Europa. Regresó a Chile y vivió muchos años en provincia.

La vida de desorden que le caracterizó afectó esas innatas condiciones. En sus últimos años no faltó el protector que quiso enderezarle en un ambiente de producción, libre de problemas. Pero ya le rondaba la muerte. No hace muchos años (1957).



"LA GRUA"

PEDRO LUNA



LA MAS EXTENSA...

y completa cadena de hoteles de turismo a través de todo Chile...

- ★ ARICA: HOTEL "EL PASO" y HOSTERIA "ARICA"
- ★ CURICO: HOTEL "LUIS CRUZ M."
- ★ TALCA: HOTEL "PLAZA"
- ★ CHILLAN: "GRAN HOTEL"
- ★ CONCEPCION: "CITY HOTEL"
- ★ PUCON: "GRAN HOTEL"
- ★ VALDIVIA: HOTEL DE TURISMO "PEDRO DE VALDIVIA"
- ★ PUERTO VARAS: "GRAN HOTEL"

Y CONTRIBUYE AL PLACER DE SU VIAJE CON LA EFICIENTE ATENCION QUE LE PROPORCIONA EN LOS COCHES COMEDORES DE LOS FERROCARRILES DEL ESTADO



ORGANIZACION NACIONAL HOTELERA S. A.

BANDERA 84 - OF. 309 - FONO 81638 - SANTIAGO

Aparece Maipú como un prodigio de belleza y de progreso.



La moderna y agradable edificación que enlaza la Avenida de los Pajaritos con la calle Cinco de Abril. En sus diversos locales comerciales se encuentra de todo, calzado, ropas, alimentos, herramientas, materiales de construcción, bebidas, hotdogs, empanadas de sabrosa carne, frutas, verduras y artículos de paquetería. A un costado el cine Maipú, una espléndida y cómoda sala

Por **DAVID OJEDA LEVEQUE**

MASAS y masas de árboles hacia donde uno mire. El aire se desnuda fresco y aromoso en cualquiera calle, en cualquier recodo. En las numerosas quintas, predios y parcelas tiene más entraña selvática, más libre destino. No hay chalets ni casas sin balsámicos jardines, sin árboles frutales. Abundan los parrones de dulcísimas uvas. Pájaros penetrando este mismo aire por aquí y por allá, por las mismas altas copas. Amanecen cantando briosamente en la hermosa Avenida los Pajaritos.

—Con razón es tan visitada esta comuna...

Más de doscientos bañistas en las verdes aguas de la piscina municipal, hombres, mujeres y niños exhiben diversos estilos para nadar.

—¡Gabriel!

—¡Ven acá, Carmen!

Estallan jubilosos los gritos y los llamados mientras bellas mujeres tuestan su piel en el vecino césped o en las portátiles sillas. Se imponen de las noticias nacionales e internacionales. No faltan los espontáneos y agudos comentarios. Esta tarde John H. Glenn, que voló en órbita alrededor de la Tierra, acapara toda la atención. Otro tanto sucede en el casino, cuyas noches bailables agrupan a santiaguinos y turistas en medio de un contagiante jolgorio. Este casino tiene una justa nombradía por su excelente cocina criolla, tal como la de la quinta La Cabaña y la hostería Maipú, dónde menudean los pollos asados, las empanadas de horno, el pastel de choclo y los emparedados de sabroso pernil. Los últimos locales producen ágil admiración por su agradable estética, por sus mesas al aire libre tanto a la entrada como en sus arbolados patios del fondo. Evocan bohemios rincones del viejo París.

Pero el espejo del creciente progreso de Maipú lo constituye la moderna edificación que abarca muchos metros de la Avenida los Pajaritos y la calle Cinco de Abril. Es algo espectacular su presencia, propia de una gran capital. Funcionan allí locales comerciales, tales como la tintorería Rex, la peluquería Poblete, un almacén de artefactos eléctricos, el salón de belleza Elite, un depósito de calzado Bata, un depósito de artículos sanitarios, otro de materiales de construcción, una ferretería, una carnicería, la novedosa casa Escalona, una pastelería, una fuente de soda, el bar Real, y, por último, destaca el moderno y cómodo cine Maipú, con plateas altas y bajas, con una capacidad para mil seiscientas cincuenta personas. La sala de dicho cine nada tiene que envidiar a las mejores de la capital.

—En septiembre del año pasado fue inaugurada esta magnífica edificación, conforme a planos de avanzada estética.

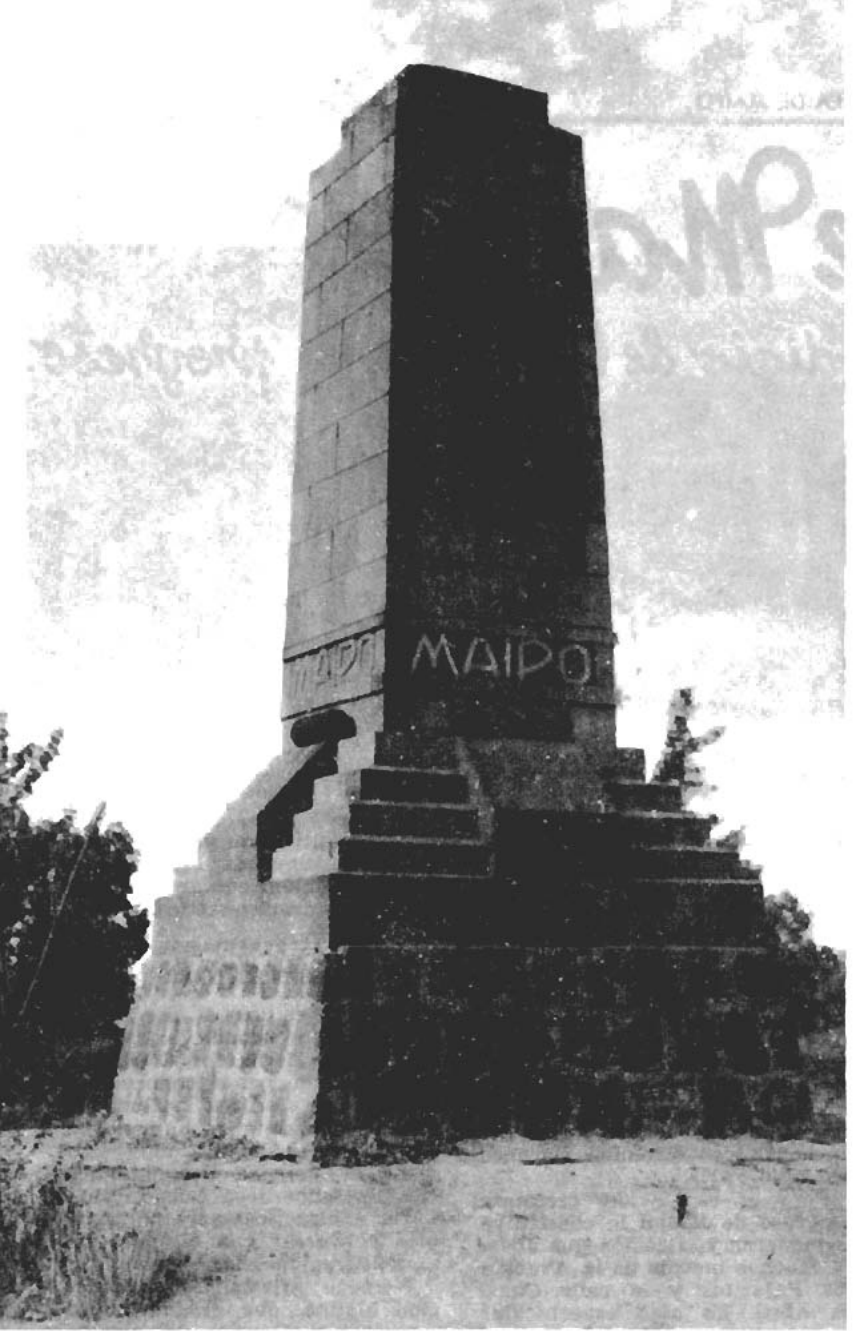
OTRAS REALIDADES Y PERSPECTIVAS

Nos acercamos a la Ilustre Municipalidad donde existe un busto de Bernardo O'Higgins confeccionado por el conocido escultor José Carocca Laflor. Un constante hormigueo humano en sus dependencias. Es muy asediada la persona del dinámico alcalde, señor José Luis Infante Larraín. Prácticamente no podemos conversar con él, pero un amable regidor nos dice:

—Puedo afirmar, sin vacilación alguna, que gracias a los esfuerzos y desvelos del alcalde ha sido viable la instalación de nuevas industrias y la erección de nuevas escuelas y poblaciones. Indudablemente que todos los regidores respaldamos sus gestiones e iniciativas con plena energía y decisión, sobre todo cuando éstas se orientan hacia un cada vez más potente progreso comunal.

Miramos hacia la soleada calle. Una maciza mujer campesina va cargada con pesadas tablas.

—He ahí un vivo ejemplo de la característica laboriosidad de nuestra gente —apunta nuestro insospechado confidente—. Nadie quiere ser menos aquí. Hasta los ciudadanos más humildes batallan tras una habitación pro-



El gran monolito recordatorio de la batalla de Maipo, donde O'Higgins y San Martín se dieron el histórico abrazo luego del rotundo triunfo de las aguerridas huestes patriotas de Chile y Argentina

pía. Ninguno de los trabajadores campesinos e industriales se encuentra aquí sin techo.

Aparte de varias poblaciones ya construidas por intermedio de cooperativas, está próxima a finalizarse la del "Teniente Coronel Bueras". Tendrá más o menos doscientas casas.

Enfrentamos luego la presencia de un antiguo amigo, Guillermo Molina. Comunica con visible entusiasmo:

—¡Cómo ha cambiado Maipú! ¿No te parece así?

Así es. Hacía más de cuatro años que no visitábamos sus aledaños y ahora avanzamos de asombro en asombro.

—¿Has visto el edificio del Banco de Chile? Macanudo, hombre. También inició los trabajos de una nueva edificación el Banco Francés e Italiano.

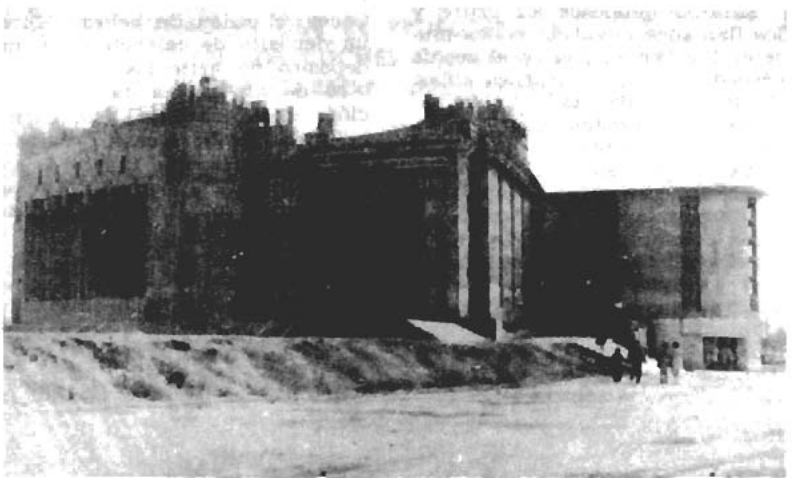
Este buen amigo es funcionario de la Municipalidad. Nació en la distante y soñadora ciudad de Valdivia, pero en la actualidad sólo Maipú le entusiasma.

—Fijate que en 1952 Maipú tenía 23.500 habitantes —confidencia con tono vehemente—. Tal población aumentó a 75.000 según el último censo de 1960. ¿Qué te parece? Hoy debe estar sobre 80.000.

Pero cuando su entusiasmo cobra mayor brío es cuando comenta:

—Por resolución definitiva de la Sociedad Nacional de Agricultura, a contar de noviembre del presente año se celebrarán aquí sus tradicionales exposiciones agrícolas, ganaderas e industriales. Además se realizará el Champion oficial de Chile, un acontecimiento que enaltará cada año más el prestigio y el nombre de nuestra querida comuna. Tú sabes que ese Champion posee fama internacional, que concurren a su disputa hasta los renombrados jinetes de Osorno y de Temuco. ¡Cómo ganamos en importancia!

Toda la obra gruesa del templo votivo se encuentra prácticamente terminada. Al costado derecho puede observarse la puerta de entrada del museo, donde hay piezas históricas de gran valor. Allí se halla el piano de don Andrés Bello, trajes de doña Paula Jaraquemada, todas las condecoraciones del extinto cardenal don José María Caro; cartas, muebles y carruajes de la época en que los héroes de Chile se aproximaban, con sus esfuerzos y sus sacrificios, a la integral independencia de nuestra patria



CONTARA CON MODERNO HOSPITAL

Visitamos las obras en construcción del templo votivo.

—Experimentaron un gran avance el año pasado —expone su constructor—. Este año esperamos superar tal ritmo de celeridad.

Aquí comprobamos una novedosa realidad: comienza a enaltarse en torno del templo un bien trazado parque de árboles y plantas.

Aparte del monolito que recuerda la heroica y decisiva batalla de Maipo, existen dos más. Uno se halla ubicado en el lugar denominado Alto de Maipú, recordando la recia estampa del valiente teniente coronel Bueras. El otro está en la calle La Rinconada y recuerda los azares, las luchas y los sacrificios del soldado español desconocido.

Ahora se encuentra a nuestro lado una anciana maipusina. Dice con alguna leve nostalgia:

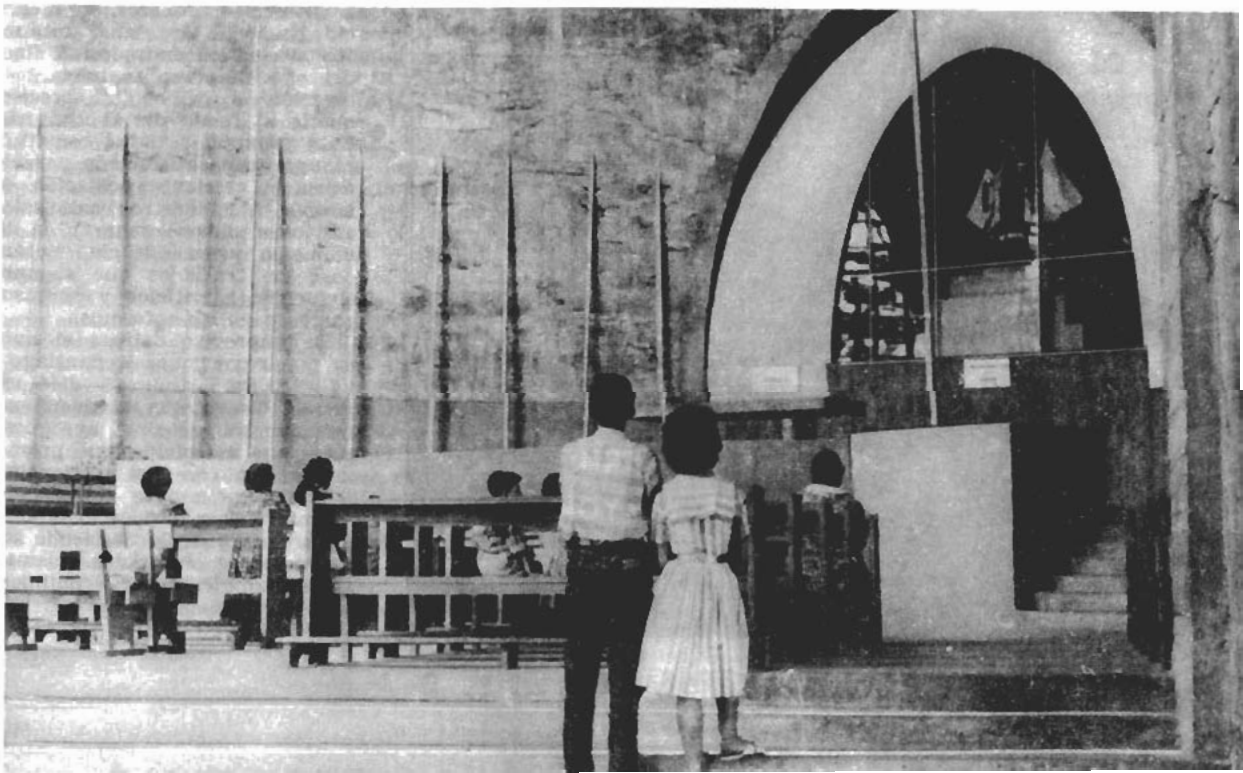
—Mi buena madre nos contaba que corrió mucha sangre por estos lados, que vino a terminar la batalla en el camino a Lo Espejo. Allí se rindieron los últimos reductos españoles.

Un golpe de tos la desorienta y desespera.



Proyecto del grandioso templo votivo de Maipú y que se encuentra actualmente en edificación

Interior del templo votivo de Maipú. Ya sus fieles devotos concurren con suma frecuencia para orar ante la hermosa y artística Virgen





—Dicen que por esa sangre es que Maipú tiene tanta suerte ahora.

A la altura del 2.470 de la Avenida los Pajaritos aprisiona nuestra atención un grupo de madres con sus respectivas guaguas.

—En este edificio funciona el Consultorio del Servicio Nacional de Salud.

Cordialmente nos recibe la secretaria, señorita Sonia Torres. Confidencia en forma directa:

—Varios especialistas médicos, un dentista y un ginecólogo prestan sus servicios en beneficio de los asegurados, particulares e indigentes. Además trabajan matronas, asistentes sociales, enfermeras y personal auxiliar y a jornal. Diariamente se atienden más de doscientos niños, más de ciento cincuenta adultos y cuarenta y tantas mujeres durante el período del embarazo y en el de la lactancia.

A continuación nos extiende una estadística correspondiente a 1961. Puntualiza las siguientes atenciones: medicina, 16.016; maternal, 6.698; pediatría, 28 mil 955; domicilio, 844; dental, 3.680; curaciones, 12.725; vacunas, 21.949; inyecciones, 31.070; y recetas, 45.784. Su labor, pues, es trascendente e integral. Cuando los enfermos urgen hospitalización son internados en el Hospital San Borja de la capital.

Más tarde sostuvimos una breve charla con el director de dicho establecimiento, Dr. Eduardo Ahués.

—El predio adquirido aquí por la Dirección General del Servicio Nacional de Salud totaliza 15.600 metros cuadrados. A fines del año en curso se iniciará la erección de un hospital, precisamente al fondo del Consultorio. Esta próxima realidad constituirá una gran satisfacción para la densa y creciente población de Maipú. Así nuestros habituales servicios médicos ganarán en dinamismo y en eficacia, evitándose los traslados que siempre envuelven sacrificios y onerosos gastos para los enfermos.

De improviso detiene el auto en que regresamos a Santiago.

—Perdonen, amigos —dice rápido—. Tengo que atender una enferma allí. Pero agreguen, antes que me olvide, que pronto contaremos con dos camionetas de ambulancia para el traslado de enfermos y heridos.

Ya el crepúsculo desciende sobre nosotros, sobre las mismas casas humildes de los inquilinos.

D. O. L.

¿HACIA UNA LITERATURA UNIVERSAL O DE "NUEVA OLA"?

Por ALEJANDRO CHAVEZ BORK

EL año recién pasado nos deparó alentadoras sorpresas dentro del terreno literario, al mismo tiempo que aparecieron nuevos nombres de escritores firmando obras que —dentro de nuestras proporciones editoriales— significaron verdaderos "best sellers" criollos. La atención de los lectores fue acaparada por un tipo de libro poco corriente en nuestros medios artísticos. Libros bien escritos, con honda caladura sicológica de los personajes, en que uno de los ingredientes determinantes reside en el peligroso terreno de lo sexual.

Al igual que en los países afectados directamente por la última guerra, una sicosis de conocerlo todo parece coger el ánimo de estos personajes, empujándolos por encima de los convencionalismos y los prejuicios, empecinados en encontrar un camino que ni ellos mismos saben a donde conduce.

Recordamos el temporal de conceptos desatados por la semiolvidada "generación del cincuenta" que pedía entre otras cosas una nueva orientación para nuestra literatura, y en que la frase "literatura universal" era una de las más usadas. La joven y beligerante generación logró promover un beneficioso remezón en la quietud provinciana de nuestras letras, pero una vez conseguido este efecto comenzó a eclipsarse sin que a la fecha se tengan nuevas noticias de sus actividades. Sin embargo, algo de lo que plantearan en innumerables artículos y conferencias parece aflorar en el trabajo de nuevos autores que de alguna manera creen haber adoptado un tácito acuerdo para la elección de sus temas. La "generación del 50" no sólo trató de caracterizarse por sus actitudes beligerantes sino que, por sobre toda otra consideración, estableció un rango de cultura y conocimientos para todo el grupo. Sólo de esta manera pudieron mantener sus puntos de vista y muchas veces apabullar con bien manejados conceptos a sus enemigos o detractores.



Enrique Lafourcade

Llaman la atención los hechos anotados, ya que ellos permitirían establecer una nueva línea para nuestra literatura. Sin adelantar un pronunciamiento definitivo, podemos observar que la novelística encara un proceso de renovación que de cualquier manera ha de aportar beneficios a nuestros escritores.

Una muestra significativa de lo que planteamos es fácil encontrar en los siguientes libros editados durante el año 1961; **El príncipe y las ovejas** de *Enrique Lafourcade*; **Las noches del cazador** de Fernando Alegría; **La huída**, "nouvelle" de María Carolina Geel; **Las tres caras de un sello** de Elisa Serrana; **Ventana adentro** de Elena Aldunate, etc. La lista podría ampliarse, pero luego de anotar algunas características comunes a estas obras, los lectores podrán identificar el resto con facilidad.

Desde luego indicamos que éstas son novelas de personajes. Poco o nada consideran lo espacial, el medio geográfico. Normalmente los personajes pertenecen a clases sociales acomodadas, condición que los libera de inmediato de la obligación bíblica de "ganar el pan con el sudor...".



María Carolina Geel

Eliminado uno de los incentivos vitales que mueven al hombre, estos seres se vuelven hacia sus emociones, creándose nuevos problemas. Remarcamos que son problemas creados por los propios personajes, los que servirán como elemento principalísimo para la estructuración de la trama.

Estas condiciones dadas a priori hacen de los personajes individuos perfectamente diferenciados sicológicamente y por ello mismo de intensa vida interna.

Aún podemos agregar dos nuevas características, también notorias y que se refieren a la cultura y el desprejuicio de los seres tratados en estas novelas. Cultos o superficialmente cultos, los personajes tienen la posibilidad de enfrentarse con descarnado análisis de sus emociones o sofisticar la verdad con justificaciones dialécticas o filosofantes. Por otra parte, el desprejuicio los empuja a una búsqueda inmediata de placeres que no se detiene ante otra valla que no sea la medida de sus propios intereses.

El nudo central está determinado entonces por este forcejeo interno en que se contraponen elementos exteriores y soterrados deseos de libertinaje. Golpeados por oscuras e imprecisas emociones, estos seres caen una y otra vez en su propia trampa. Hombres y mujeres sin otra ambición que la de sus personales goces, viven una existencia a ras de tierra porque entre sus cálculos no caben los grandes ideales ni el renunciamiento doloroso, ni siquiera el amor íntegro, con su limpia secuela de alegrías y desesperanzas.

Fernando Alegría



Esta visión desoladora de las cualidades espirituales de personajes novelescos, ha logrado sin embargo captar la atención de lectores y críticos, convirtiendo a cada uno de sus libros en éxitos de librería.

En todo caso, vale la pena tener presente que la renovación de nuestros valores literarios es una realidad en marcha y que corresponde a un proceso natural.

LA CASA DEL POETA ANTONIO BORQUEZ SOLAR

POR **GERARDO LEÑEROS**



La casa del poeta en calle Herrera Nº 710



Un retrato del ilustre vate pintado por Richon Brunet

EN la calle Herrera, en la casa signada con el Nº 710, vive el poeta Antonio Bórquez Solar, y decimos vive, porque no obstante que el poeta del sur duerme desde hace años el tranquilo sueño de la eternidad, en esa casa su mujer y sus dos hijas le aguardan como si hubiese salido a sus diarias diligencias y pudiera volver a la tibieza del hogar de un momento a otro.

Es la devoción permanente de tres almas fieles al recuerdo de un hombre que fuera un esposo amante, un padre cariñoso y uno de los valores espirituales más altos que ha producido el archipiélago de Chiloé.

El escritorio del poeta y sus libros parecen aguardarlo como siempre lo aguardaron en vida. Todo permanece igual, tal como él lo dejara al partir en su viaje sin regreso.

Esta sacerdotisa del recuerdo es su viuda, mujer admirable y dama distinguida. Doña Teresa Courbis de Bórquez, con su cabeza blanca, su rostro terso y moreno parece haberse desprendido de un medallón de añeja aristocracia. Su voz es suave y agradable y cuando conversa, una sonrisa apacible y tierna ilumina su rostro de antigua maestra.

Como todo está lleno del recuerdo y del espíritu de don Antonio, sentimos el extraño y absurdo deseo de sentarnos en un cómodo sillón de su escritorio-biblioteca para aguardarlo también y dialogar con el autor de "Oro del Archipiélago", "Campo Lírico", "La Floresta de los Leones" y de una decena de obras más en prosa y verso que le dieron justa fama y nombradía en el país y en el extranjero.

Este deseo nuestro despertado por el ambiente que reina en la señorial mansión es compartido por nuestro repórter gráfico, el popular Baltasar Robles, cuyo afán romántico nos ha impelido a visitar esta vieja casona que es como una isla de espiritualidad en este Santiago afiebrado y materialista.

No hemos cambiado palabra alguna con Baltasar; pero sabemos que como nosotros, siente la presencia imponderable de don Antonio y mientras charlamos con la señora de Bórquez y sus hijas Flor y Gloria, él mueve nerviosamente la máquina fotográfica entre sus manos y lanza de cuando en cuando miradas expectantes hacia la mampara. Nuestro compañero está esperando como nosotros que la silueta familiar del poeta se proyecte en los vidrios y venga a participar de la charla nostalgiosa, salpicada de lejanos y gratos recuerdos.

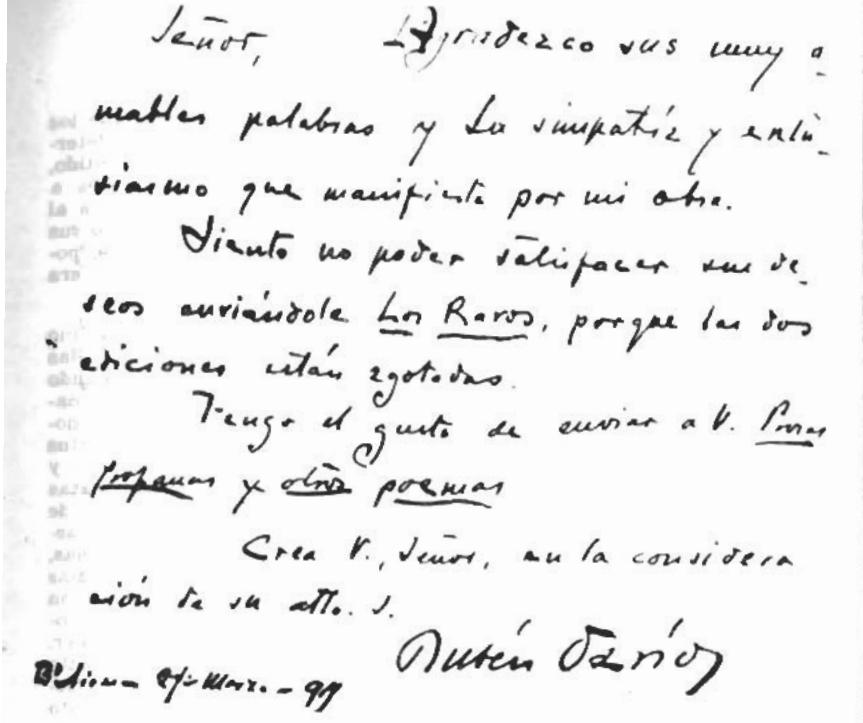
SE CONOCIERON EN PRIMAVERA

La señora Teresa de Bórquez, respondiendo a una pregunta nuestra, nos dice: "Conocí a Antonio en mi liceo. Yo era profesora y él fue en una comisión examinadora. Examinó a mis niñas y a mí me agradó su modo de ser, sus atenciones. Comenzó una bella amistad que luego se transformó en un romance que culminó en nuestro matrimonio que como Uds. ven ha seguido existiendo más allá de la vida y de la muerte.

A veces las niñas —dice—, tal vez movidas por lo que observan en sus amigas, quieren que nos vayamos a un departamento moderno, porque esta casa antigua es demasiado grande para nosotras. Sin embargo, yo no podría dejar todas estas cosas que reunimos juntos y que él y yo amamos con entrañable cariño.

No quiero salir de esta casa, porque en ella he sido feliz y en ella aspiro a morir.

Oyendo el hablar pausado y grave de la esposa de don Antonio recordamos esta estrofa del poeta:



Señor, Agradezco vus muy a
matles palabras y la simpatía y entu-
siasmo que manifiesta por mi obra.
Siento no poder satisfacer sus de-
seos enviándole Los Raros, porque las dos
ediciones están agotadas.
Tengo el gusto de enviar a V. Prosas
profanas y otros poemas
Crea V., Señor, en la considera
ción de su atto. S.
Rubén Darío
Buenos Aires - 2 de Marz. - 97

Carta de Rubén Darío a Bórquez Solar



Antonio Bórquez Solar en el año 1908

"Mi amada ha de tener como sirena
voz que subyugue al cielo y a la onda.
A veces pienso que si no es morena
tendrá opulenta cabellera blonda"
..."Ojos serenos de mirar intenso,
al fondo he de encontrar de vuestro abis-
[mo
la copia entera de mi amor inmenso"...

La señora Teresa de Bórquez tiene en realidad dos ojos grandes y negros y su mirada es profunda como el mar austral de Chile que tanto amara y cantara el bardo del archipiélago.

UNA CARTA DE RUBEN DARIO

En el arcón de los viejos recuerdos, que abren con femenina emoción las manos de doña Teresa, encontramos cartas de personalidades, artistas, pintores y poetas de la época del 900 que testimonian el afecto que sus amigos sentían por don Antonio Bórquez Solar.

Entre la amarillenta correspondencia, hallamos esta nota de Rubén Darío: "Señor: Agradezco sus muy amables palabras y la simpatía y entusiasmo que manifiesta por mi obra.

Siento no poder satisfacer sus deseos enviándole "Los Raros". porque las dos ediciones están agotadas.

Tengo el gusto de enviar a Ud. "Prosas Profanas" y otros poemas.

Crea Ud., señor, en la consideración de su atto. S. Rubén Darío". Buenos Aires 2 marzo-97".

BORQUEZ SOLAR Y EL PUEBLO

Don Antonio Bórquez Solar cantó con encendido amor a su archipiélago chilote y al hazañoso araucano, pero a nuestro entender tiene el raro galardón de haber sido el primer poeta, junto con Diego Dublé, de haber cantado el dolor anónimo del sufrido y esforzado pueblo chileno.



La esposa y una de sus hijas en la biblioteca del poeta

En su libro "La Floresta de los Leones", obra en verso editada en 1907, por primera vez se conoce en Chile la poesía de carácter social. El poeta siente en su corazón el dolor de los desamparados de la tierra y a ellos dedica este libro que es como una bandera de rebeldía que en su tiempo lo presentó como un revolucionario que puso la lira y el corazón junto al pan amargo de los que sufren.

El poeta fue un visionario y anticipó en sus estrofas ardientes y libertarias las conquistas indispensables y humanas del hombre de trabajo que con sus manos endurecidas va modelando la estatua de la patria y un destino más alto para las almas y los cuerpos.

G. L.

Afinando la guitarra

CUADRO COSTUMBRISTA

Por N. YAÑEZ SILVA

SE celebraba el santo de don Gerónimo Zelaya, que en sus tiempos de joven había sido poeta, de aquellos de Núñez de Arce y de Campoamor, pero una vez oyó declamar el soneto de Margarita, de Rubén Darío, y se pasó a Rubén, con camas y petacas, porque según él decía le había hecho llorar, y en ese tiempo se tomaban muy en cuenta las lágrimas en la poesía.



A los treinta años vio que los versos producían poco, y determinó, con muy buen sentido, que como ese poco no le iba a servir para vivir, se dedicaría al abasto, como lo habían hecho sus padres, porque sin poesía se podía vivir, pero sin comer era muy difícil.

Los santos de don Gerónimo eran sonados en el barrio. Días antes de la fecha iban llegando pavos, huachalomos enteros, malayas, jamones sin tocarlos, dorados con azúcar, chanchitos rellenos, costillares de cordero, y el mismo día del santo, tortas de manjar blanco, castillos de aquellos que se veían hace setenta años en las mesas chilenas, con naranjas confitadas, yemas de huevo en discos, naranjas con banderitas chilenas, y todo el comestible conocido y sin conocer, aderezado como para un santo de la importancia del de don Gerónimo, que ponía en movimiento a todo el barrio de la Palma, ese barrio lejano y simpático, por cuya calle principal pasaban los carritos urbanos cada media hora, tirados por caballos que de bajada se iban solos, pasada la pendiente de lo que se llamaba "La Puente Alta", por la que encima de un cequión pasaba una canaleta de agua que regaba los potreros del fundo histórico "Lo Sánchez", que fue después "Lo Matte".

En aquella comida que era de siete platos, ya en el cuarto la gente comenzaba a desabrocharse al chaleco, y en el sexto hubo quien se corrió dos agujeros la correa de los pantalones, y las señoras con prudentes arreglos se acomodaban en sus sillas, para que aflojaran un poco más aquellos corsés, que bajaban hasta casi las rodillas y solían subir hasta el cuello, en forma provocativa.

Suspiró don Gerónimo, que estaba a la cabecera de la mesa. ¿Por qué ese suspiro? —le preguntó alguien creyendo que era de hartazgo—, pero él dijo que fue porque todavía no llegaba la Catita, madrina de su segundo hijo.

—Toca tan bien la guitarra y tengo tantas ganas de oírla, y *que no la escucho desde mi santo* pasado. Le cuesta su poco afinar la guitarra, pero una vez en buen son es la pura gloria.

Dicho esto llega a la puerta del comedor una señora gorda, risueña, con dos hoyuelos en las mejillas, tan hondos que para lavárselos se ayudaba con la escobilla de dientes, o cualquier otro objeto penetrante.



—¡La Catita! ¡La Catita!

—grito don Gerónimo al verla. ¿Qué se había hecho mi comadre?

—El carro que no pasaba nunca. Abrazos a ella y a sus cinco hijas, que empezaban en los veinte años y llegaban a los veintisiete.

Empezó a susurrarse en la mesa que esa señora era profesora de guitarra, muy buena y muy acreditada. Al oír esto levantó la cabeza de su pescado un señor muy serio, que nadie conocía, cuarenta años más o menos, con una barbita muy bien arreglada, y que no dirigía la palabra a nadie. Era lo que se llama un hombre serio, químicamente puro.

Se vio volar por el aire una guitarra, que fue peloteada con seguridad por doña Catita. ¡Bravo! ¡Bravo! Parece que la conoce, dijo alguien. Don Gerónimo, que empezaba a ponerse colorado por las continuas libaciones de un frontiñán auténtico, le rogó a doña Catita que cantase algo con la guitarra. Ella, muy seria, tomó su sopa, parte de su pescado, y cogió el instrumento, que era una guitarra española que tenía pintado en su delantera un torero en el momento de entrar a matar.

—Hay que afinarla. Hay que afinarla, comadre —le advirtió don Gerónimo, contento y satisfecho a no más ver. Y ella concienzudamente empezó la afinación.

—Tin —tin... tin... ton... Tin... tin... tin.

En los primeros momentos de aquel acto solemne no volaba una mosca. Pasaron algunos minutos, y el tin... tin... continuaba acompañando la sonajera de platos y cubiertos. Se sirvió el tercer plato. Pero doña Catita lo dejó enfriar porque continuaba afinando. Tin... tin... ton... Pero no "la cogía". Se sirvió un huachalomo cuyo aroma debió llegar hasta la calle. Pero la Catita apenas picó, y siguió obstinadamente la afinación. El caballero serio la observaba y solía ponerse nervioso. Preguntó a su vecino, con mucha precaución.

—¿Se dice que la señora es profesora de guitarra?

—Y muy acreditada—le respondió don Gerónimo, que alcanzó a oír. Va a oírla Ud. tocar y cantar, luego que afine.

—Será para hoy, ¿verdad?

Don Gerónimo se quedo pensando en la intención de la pregunta, pero como la Catita continuaba en su labor de afinación, avanzando un poco, porque se le habían oídos dos o tres rasgueos, de esos que en las reuniones hacen agua la boca. Crujían las clavijas, y de improviso se cortó la prima.

—¡Caramba! —dijo don Gerónimo. ¿De dónde vamos ahora a sacar una prima?

El caballero muy serio, aquel que nadie conocía, sacó de un sobrecito muy elegante la prima que hacía falta. Todos lo miraron con extrañeza. ¡Qué cosa más rara!, anda trayendo en los bolsillos una prima. A una prima se la lleva del brazo, pero en los bolsillos... y se la pasó a la Catita, que para colocarla hubo de servirse el cuarto o quinto plato.

Un tonto que había en la reunión, a quien solían ocurrírsele cosas raras, sacando su reloj, dijo que doña Catita llevaba más de media hora afinando la guitarra.

—¡Mejor! Para que el canto venga a los postres— gritó don Gerónimo, que empezaba a perder la seriedad, debido al frontiñán, con frecuencia escanciado por él.

—Tin... tin... tin... ton, y tres rasgueos más.

—¡Aura!, como dicen los argentinos, exclamó don Gerónimo levantándose del asiento, y al verlo así la concurrencia le propuso que mientras se terminaba de afinar la guitarra declamase el soneto a Margarita, de Darío. Y aquel hombre, de tan buen sentido, dijo como respuesta al pedido de los invitados:

—Ese soneto exige que se declame por hombres de no más de setenta kilos de peso y de no más de treinta años de edad. Yo... ya tengo sesenta y peso noventa. No hay caso. ¡No hay caso!

En ese instante una de las luces de gas empezó a silbar, y esto alguien lo creyó una alusión a la afinadora, y rieron muchos. Rodeaban a doña Catita varios platos fríos y empezaba a correrle un sudor helado. El caballero desconocido, el de la prima, se ofreció a ayudarla:

—Señora, quizá si yo...

—Si Ud. cree que sabe más que yo —le dijo doña Catita, rotas las fuentes de su copioso sudor—, ahí tiene la guitarra, y afínela Ud. —y casi le tiró el instrumento por sobre una perdiz en aceite.

¡Nunca lo hubiera dicho! Porque aquel hombre listo dio tres punteos, con maestría, y lista la afinación. Y sin que nadie le dijese nada, sin que nadie le sugiriese ni una palabra, se rasga con la jota de "La Alegría de la Huerta", llenando el comedor de gozo, de expansión, de contento inenarrable, que entraba al alma, en aquellos primeros rasgueos que preparaban la entrada de la jota. Se oyó un viva atronador, y el desconocido entra en faena con una voz de tenor afinadísima, de timbre impresionante, y las notas de esa jota que levanta a los públicos en el teatro decían de emociones lejanas, de alegrías no vividas por

esa gente, de impresiones españolas de tanto carácter.

—¡Está nevando! ¡Está nevando! —entra gritando una criada que venía del patio, bordados sus hombros de copos de nieve. Fue aquélla la nevazón que hubo en Santiago al filo de un amanecer de un doce de julio de hace no menos de sesenta años.

—¡A la calle! ¡A la calle! A ver nevar —gritó don Gerónimo.

Y todos los invitados salieron a la calle, y el caballero serio, llevando la guitarra, prosiguiendo la jota al caer de los copos blancos, que parecían derretirse con el fuego de la música española.

—Ahora, una cosa chilena —dijeron varias voces, y el guitarrista, siempre serio, cantó la canción inmortal de Pérez Freire, el "¡Ay, Ay, Ay!".

...Y soñé que la nieve se ardía
y por soñar imposibles,
soñé que tú me querías

El "santo", en medio del entusiasmo, se había desabrochado hasta la camisa, y los copos de nieve se derretían sobre su camiseta de media pulgada de grueso.

Allá lejos se veían varios bultos luchando con la nieve. Eran doña Catita y sus hijas, caminando, derrotadas por el guitarrista desconocido.

—Señor, le dijo don Gerónimo acercándose mucho a él, apenado un poco por la fuga de su comadre. ¡Qué suerte tenerlo a Ud. aquí! ¿Quién lo trajo a mi casa? Tengo tanta curiosidad.

El guitarrista, sin dejar de puntear, le confesó.

—Nadie, señor. Pasaba, sin rumbo, por este barrio. Adiviné una fiesta porque vi que entraba tanta gente a su casa, y yo me aproveché de la confusión. Estoy recién llegado de España, vivo solo, necesito vivir... Soy profesor de guitarra y canto... Perdone Ud. señor que me haya metido de intruso en su respetable hogar... Me llamo Adolfo del Lago...

Don Gerónimo se tiró el bigotazo, pensó unos segundos, mientras volvían a la mesa, y ya todo el mundo sentado de nuevo, dijo a la concurrencia:

—Señores... No les he presentado a un viejo y querido amigo mío, Adolfo del Lago, profesor de canto y de guitarra, a quien no veía hacía ya tanto tiempo... ¡Bebamos por él una copa...!

—Hombre noble... chileno generoso —contestó el aludido—. Y como no puedo decir más, porque me embarga la emoción, esta guitarra, que es guitarra española, terminará mi discurso; y muy bajito tocó la jota de "El Guitarrico".

"Dile si la ves pasar,
dile pero muy bajito,
dile que estoy medio loco,
dile que loco perdío...

N. Y. S.

TARIFA POR SERVICIO DE PORTAEQUIPAJES

Las tarifas que los portaequipajes están autorizados para cobrar, en todas las estaciones de la red ferroviaria, desde el tren, bodega de equipaje o custodias, hacia la línea de autos, fuera del recinto de la estación, o viceversa, son las siguientes:

	Entre 7 y 23 hrs.	Entre 23 y 7 hrs.
Cajas tipo camarote o baúles, maletas grandes, bolsas, sacos, canastos, instrumentos, paquetes grandes o bultos grandes	$ 40.-	$ 60.-
Maletines de mano, neceseres, cajas para sombreros, bolsones, rollos, abrigos, y paquetes chicos	$ 40.-	$ 60.-

La responsabilidad del portaequipajes, respecto de los bultos que transporta, termina una vez cancelados sus servicios, no admitiéndose reclamaciones posteriores a ello. Si un portaequipajes cobra más de lo indicado, se agradecerá reclamar al Jefe de Estación o al Conductor del tren, mencionando el número que lleva en la gorra.

FERROCARRILES DEL ESTADO



LAS AMAZONAS ¿eran hombres?

por Michel PORTAL

Un error de los griegos sería el origen de uno de los mitos más antiguos, pues se cree en él desde Homero.

CUANDO en 1539, el explorador español Francisco Orellana remontó el inmenso río Marañón, que Vicente Pinzón sólo había entrevisto 39 años antes, le dio el nombre de "Amazonas", porque, en los guerreros que le atacaron y le acribillaron a flechazos, creyó reconocer mujeres dignas de las amazonas de la antigüedad.

Actualmente, los etnólogos e historiadores están ciertos de que se equivocó. Nunca ha habido en esa parte de América del Sur poblados o grupos guerreros formados totalmente por elementos femeninos.

Se cree que confundió con mujeres salvajes a los guerreros de largos cabellos, cuyos rasgos difícilmente podían distinguirse bajo los arreos de guerra.

Es verdad que las "mujeres-guerreros" han existido, pero reunidas en grupos muy pequeños. Cerca de nuestra época, en Dahomey, antes de la ocupación francesa, la guardia del rey se componía de mujeres - soldados. Este hecho está próximo a nosotros, y no puede dudarse de él.

Parece que en la antigüedad, en ciertas tribus del Cáucaso y de la Escitia, los hombres eran acompañados por sus mujeres armadas.

Pero las amazonas, tal como nos las describe la leyenda griega, con su odio al hombre, su crueldad y su intransigencia exclusivista ¿no serían el producto de un error como el de Orellana?

Al igual que las walkirias, las amazonas pertenecen a la fábula poética e imprecisa, y es natural que los arqueólogos, los etnólogos y los historiadores hayan querido separar lo que había de leyenda, y lo que pudiera haber de realidad.

Homero y los poetas griegos han hablado repetidamente de las amazonas. Las describieron como una comunidad exclusivamente femenina. Dedicadas a la guerra, se quemaban el pecho derecho para poder ajustar bien el arco: así se explica su nombre griego (a - privativo, y mazos - mama).

Según la mitología griega, las amazonas veneraban una diosa llamada Anaitis que personificaba a la Luna. Las amazonas vivían bajo el dominio de una reina, y el arte griego las ha representado vestidas de una manera especial: tenían cabellos largos y usaban una especie de gorro frigio; se protegían el torso con una coraza, y el talle se lo ajustaban con un cinturón. Se defendían también las piernas

por medio de botas de cuero llamadas "anaxiridas". Combatían generalmente a caballo, armadas de lanza o con hacha. Su túnica cubría solamente un lado del pecho, dejando descubierto un seno, generalmente el izquierdo.

Las leyendas griegas abundan en relatos de hazañas llevadas a cabo pos las amazonas, especialmente por sus heroínas. Una de ellas se llamaba Hipólita, nombre generalmente masculino que significa "domador de caballos". Hipólita combatió contra Hércules el cual la venció. Otra heroína, Antíopa, fue amada y después abandonada por Teseo, el legendario rey que después se casó con Fedra. La tercera heroína, Pentesilea, combatió bajo los muros de Troya, siendo muerta por Aquiles, quien después tributó honores a su cuerpo.

Según la leyenda, las amazonas tienen siempre costumbres especiales: odian a los hombres, viven lejos de ellos, y sólo se les unen en primavera. En esa estación van al encuentro de sus vecinos masculinos, de los cuales obtienen descendencia. Los niños hombres que nacían de esta unión eran entregados a sus padres, o muertos; o, en último caso, mutilados y convertidos en esclavos.

Las leyendas griegas están henchidas de sentido simbólico y, a pesar de su aparente inverosimilitud, no es probable que sean totalmente producto de la imaginación. Persuadidos de que algún acontecimiento real había sido su origen, los arqueólogos han buscado en la historia de la civilización griega los hechos que hubieran podido servir de base a estos relatos.

Hasta 1870 más o menos muchos sabios estimaban que las hazañas de las amazonas eran solamente la trasposición de las incursiones de las tribus helenas venidas de la Escitia, donde es sabido que las mujeres acompañaban a sus maridos durante la guerra. Más adelante, un descubrimiento arqueológico hizo pensar que los griegos, como el primer explorador del Amazonas, habían podido sufrir un error.

Un guerrero hitita.— Después de un año de excavaciones, el orientalista alemán Hugo Winckler descubrió en 1907, cerca de la aldea de Boghaz-Keui, pequeña localidad del Asia Menor, ubicada al sureste de la antigua Capadocia, los vestigios de la capital de un reino desaparecido: el imperio hitita, rival por mucho tiempo del Egipto antiguo. Esta capital se llamaba Hattousa.

El sabio alemán continuó sus búsquedas, descubriendo monumentos, y sobre todo miles de tabletas que permitirían reconstituir la historia de los reyes de ese pueblo, hasta entonces muy poco conocida. Dichas tabletas provenían de la biblioteca del palacio real, y no fueron descifradas sino diez años más tarde, cuando el sabio checo Frederic Hrozny llegó incidentalmente a comprender una frase hitita escrita en jeroglíficos, con lo cual consiguió la clave para la lengua hitita.

Entre la multitud de ruinas, bajorrelieves, frisos y estatuas, Hugo Winckler notó la de un personaje en traje de guerra, que era difícil distinguir si se trataba de un hombre o una mujer. Se la llamó "La diosa de las amazonas".

Sin embargo, entre los mejores orientalistas surgió inmediatamente una discusión respecto de la estatua. El personaje, en efecto, tiene largos cabellos como de mujer, con bucles al lado de las orejas, una mitra sobre la cabeza y un vestido tan largo y amplio que llega hasta los tobillos, no permitiendo distinguir bien las formas del pecho. Está armado de un hacha.

Hugo Winckler la tomó por mujer. Una mujer guerrera o una divinidad femenina de la guerra; o, también, una sacerdotisa de esa divinidad. Otro orientalista alemán, E. von Heber, adoptó también la tesis femenina, al igual que los sabios ingleses Ramsay y Sayce. Pero un historiador alemán, Walter Leonhardt, tuvo la idea de que bien podía tratarse de un hombre, escribiendo un libro sobre esta materia: "Hittiter und Amazonen". En su libro compara este vestido, que se presta a confusión, con el que usaban habitualmente los guerreros hititas, y concluye que no son diferentes.

En efecto, los hititas usaban unas vestimentas largas y flotantes que descendían hasta los tobillos; llevaban cabellos largos, como los de las mujeres de otras naciones, los ordenaban en dos trenzas que les caían sobre los hombros o bien los llevaban en una especie de moño a lo alto de la cabeza. Es por ese moño que se ve agarrar los vencedores egipcios a los vencidos hititas, en los bajorrelieves del país del Nilo. Según Leonhardt, esas damas-soldados que se cortan el seno derecho para mejor disparar el arco, no serían otra cosa que hombres de pecho mal definido, cuyo país de origen quedaría así determinado: el reino hitita.

En este caso también la leyenda se apoya sobre una verdad histórica y étnica, pero se explicaría por un error: los griegos, que vieron en los frisos esos guerreros parecidos a mujeres, y que sabían también que la invasión había venido del este, llamaron a esos hititas "amazonas", creyendo que eran mujeres. La hipótesis es tan seria, que aun hoy día es aceptada por orientalistas muy sesudos. El sabio francés Adolphe Reinach la aceptó en 1913, y la desarrolló en la "Revue de l'Histoire des Religions": Los griegos, escribe, se habrían equivocado y habrían dado a las amazonas un nombre legendario. ¿Por qué atribuyeron sus hazañas a mujeres-guerreros? A causa de los bajorrelieves por medio de los cuales se había perpetuado el recuerdo de esas hazañas.

El descubrimiento del imperio hitita dio mayor precisión a la hipótesis, que no era nueva, puesto que Hipócrates, fundador de la medicina griega, había constatado que entre los escitas había gran parecido de hombres con mujeres. El mitólogo griego Palaiphatos, también había escrito en el "De incredibilibus": "Algunos sostienen que las amazonas no eran mujeres guerreras, sino hombres vestidos con túnicas largas, que cubrían su cabeza con una mitra y que se rasuraban las mejillas, por lo que eran llamados "mujeres".

Religiones idénticas.— Hombres o mujeres, *el hecho es que* las amazonas provenían del imperio hitita. Su religión lo prueba. Las leyendas griegas contaban entre sus dioses dos divinidades que iban juntas y que los helenos llamaron Ares y Artemisa. Pues bien, los hititas también tenían en su panteón una pareja que corresponde a la de las amazonas: Teshoub e Hipa.

Los sacerdotes hititas cumplían un rito que recuerda a las amazonas cortándose el seno; se vestían también de mujeres, adornaban sus orejas con joyas y ofrecían su virilidad en sacrificio al dios Sol. El rito está sólo invertido.

Sus armas también se parecen: el escudo cuadrado que se ve en los bajorrelieves hititas, recuerda el de las amazonas que los griegos llamaban "pelté". Los hititas poseían un arco sencillo; las amazonas también tienen un arco, pero éste es compuesto, tal vez por influencia escita. El hacha es usada por hititas y amazonas.

Los griegos decían que el imperio de las amazonas se había extendido hasta Esmirna, Efeso y Mitilene, capital de Lesbos. Pues bien, Mitilene recuerda el nombre de un rey hitita: Mitallon.

Finalmente, el último argumento de Reinach: el puerto de Trezene, en el cual según la leyenda griega las amazonas habrían sido aniquiladas, estaba cercano de la aldea de Kelenderis; y en Cilicia, o sea en Asia Menor actual, región en la que se encontraba el reino hitita, precisamente había allí un puerto que se llamaba justamente Kelenderis.

Todos estos argumentos han sido bastante razonables para encontrar sostenedores aun en nuestros días. Uno de los mejores orientalistas, el profesor Eugenio Cavaignac de la Universidad de Estrasburgo y encargado del curso de Hititiología en el Instituto Católico de París, concluye en su libro reciente "Los Hititas": "La hipótesis que relaciona la fábula popular de las amazonas al recuerdo lejano de los hititas merece crédito... El aspecto mismo de los guerreros hititas tal como aparecen en los monumentos, con sus rostros redondos y lampiños, podrían inducir a creer en seres andróginos... Si ciertas tradiciones hititas en el culto y en las costumbres se hubieran conservado a orillas del Mar Negro o en la región de Efeso, sería fácil sorprender allí el origen del mito amazónico".

(Traducción: Narciso Zamanillo)



DA DERECHO A LOS SIGUIENTES BENEFICIOS:

PRESTAMOS CONTROLADOS
para:

a) Utiles de trabajo de industrias menores y caseras
b) Menaje de casa y bicicletas
c) Instalación de consultorios profesionales
d) Gastos escolares

LOS DEPÓSITOS DE AHORRO

A la Vista y a Plazo perciben elevados intereses, MÁS una bonificación del 50% de las utilidades anuales del Banco.

PRESTAMOS HIPOTECARIOS
Para compra de

PROPIEDADES URBANAS Y PREDIOS AGRICOLAS

y para

AMPLIACION Y TERMINACION DE VIVIENDAS

EDICION EXTRAORDINARIA

DEDICADA AL CAMPEONATO

MUNDIAL DE FUTBOL

MAYO 1962

HISTORIA DEL FUTBOL
DE LOS 16 PAISES
FINALISTAS
RESEÑA DE LOS SEIS
MUNDIALES ANTERIORES

•

200 PAGINAS

•

LAMINA A TODO COLOR
DEL
SELECCIONADO CHILENO
MAPA TURISTICO
DE SANTIAGO

•

FOLKLORE

•

E° 1.-

RESERVE
SU
EJEMPLAR



Ritmo de la actualidad

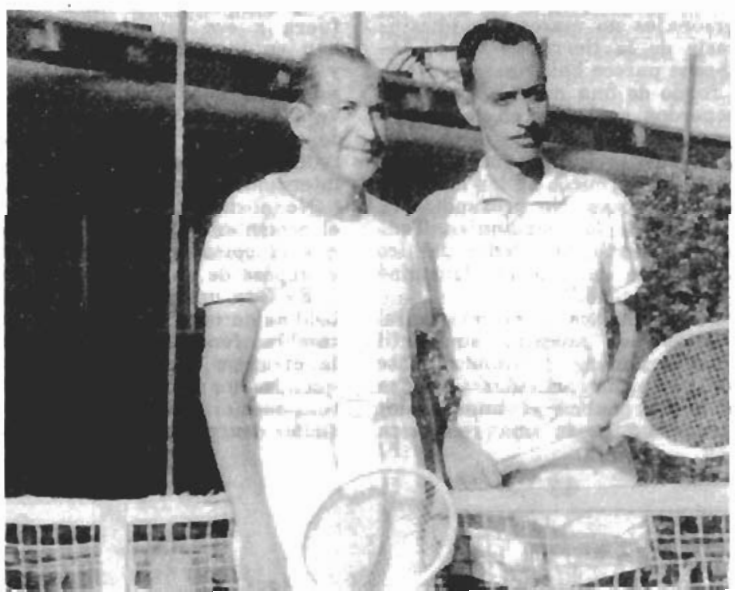


A la derecha. — El maestro Roberto Retes, de la querida y numerosa familia de artistas que han forjado una generación teatral, ensaya una nueva revelación artística; Pina Romero, procedente de Valparaíso, donde ha tenido destacadas actuaciones en radio, teatro y Casino de Viña. Pina inicia en la capital sus actuaciones en radio y será un elemento valioso muy en breve para nuestra lírica, dada su acuciosa preparación y sus innatas condiciones.



"Ejercicio para cinco dedos" ha debutado en la capital con pleno acierto; es una obra de Peter Shaffer montada por Eugenio Guzmán para la Compañía de los Cuatro. Vemos un ensayo de Humberto Duvauchelle, Eugenio Guzmán, Orietta Escámez, Julita Pou, que tiene un destacado papel, Armando Fenoglio y Héctor Duvauchelle. El estreno ha sido presentado con el auspicio del Instituto Chileno-Británico de Cultura.

Las mejores raquetas nacionales se dieron cita en el torneo veraniego de Papudo y el deporte ferroviario, de cuyas actividades tenísticas hemos dado cuenta en una ocasión, dio una clara muestra de su grado de superación profesional reteniendo valiosas menciones como la de los players Jorge Soto, Max Valenzuela, segunda clasificación del dobles caballeros segunda categoría.



Raúl Matas, dotado de notable sagacidad sicológica, ha logrado una auténtica plenitud personal, aunando lo práctico y lo agradable de su carrera elegida, para convertirse además en el campeón de la amistad.

Chile y España saben que hay en él una fuente de divulgación digna, porque todo lo dicho por él a través de sus programas radiales o televisados es de mucha jerarquía.

Viña del Mar lo contó como su huésped ilustre en el reciente Festival de la Canción.

"En Viaje" fue a saludarlo a Los Cerrillos cuando volvía de Los Lagos, después de una fugaz visita a su hogar paterno.





JOTABECHE Y EL ESPIRITU DE SU TIERRA

Por ELIANA CORDOBA O.

JOTABECHE mira la vida con cierto extraño pesimismo y suele amargarse con su propia lucha. La percibe, pero desde un ángulo negativo de su espíritu. Hay en el escritor un irremediable anhelo que no alcanzan a llenar sus palabras. Siempre menciona el caos que persigue al hombre ajustándolo a una breve existencia.

Si meditáramos después de leer sus artículos, lo sentiríamos preso de una tremenda angustia creada por su escepticismo, arma negativa que lo conquista en el tiempo.

José Joaquín Vallejo busca lo periférico de los seres y de las cosas. Por eso, sus escritos son una réplica contra la sociedad de su pueblo; una sátira mordaz para sus coterráneos, una muestra de su valor intelectual. Critica quien tiene un fuerte dominio de sus convicciones y una inteligencia aguda, fina, despierta.

Jotabeche es un cronista, no un literato, pues no posee los rasgos estéticos necesarios. El suyo es un costumbrismo superficial, discursivo, casi lacónico. Jamás se detiene en el detalle, sino que describe a grandes pinceladas. Bosqueja, pero no pinta. La forma carece de colorido, de bellas imágenes cromáticas. Es como si la aridez de los cerros circundantes hubiese apagado sus vibraciones internas, lo que demuestra falta de emotividad. Esto es comprobable frente a cualquiera de sus descripciones.

"¿Preciosa vista? Al doblar la punta de Teatinos se nos ofrece en toda su vasta extensión la bahía de Coquimbo, su playa circular, las vegas cuyos totorales semejan a la distancia sementeras de trigo y las lomas y alturas superiores que sirven de fondo a este bello paisaje. A las faldas de las primeras se divisa La Serena. Las torres y fachadas reflejaban entonces los últimos rayos del sol".

Frente a sus sentidos está la visión del minero nacida en la risquera, en el fondo de la mina. Vallejo ve limitada su potencia creadora por horizontes de piedra. Desde este punto de vista tiene el valor de representar a Copiapó sometido a la estrecha naturaleza del valle. En forma accidental menciona sus árboles, su topografía, sin arrancar ninguna arista poética del paisaje.

Jotabeche critica porque siente gran deseo de mejorar las costumbres de su época. Su estada en Santiago y su ascendencia española-polaca le han imbuido un criterio foráneo. Es un extranjero en su pueblo, capaz de comparar y sustraer la raíz social de sus costumbres. Sin embargo, de ninguna manera podemos considerarlo precursor del "criollismo", ya que no crea caracterizaciones regionales de verdadero valor literario, ni siquiera términos que destaquen la jerga minera. Sus personajes no marcan la idiosincrasia de la tierra. A veces, Jotabeche parece haber escrito desde el fondo de una mina a través de recuerdos captados en la superficie.

En sus artículos, encontramos trazos epidérmicos de los hombres y de las cosas. No profundiza la sicología de los personajes. Todo lo circunscribe al medio político social que él mismo denominó "modus vivendi".

En forma casi imprevista, el escritor nos muestra su perfil cáustico, amargo, vislumbrándose por entre sus artículos. Alcanza la ironía, nunca el humorismo; porque no posee una rica veta emotiva que puede avasallarnos a la índole de los hechos narrados. A menudo, sus palabras constituyen una protesta; otras, una negación como en el caso siguiente:

"¿Qué es lo que vemos todos los días?

"Sino un edificio que se vino al suelo, una vida que ha terminado, una flor que se deshoja, una esperanza frustrada, una amistad deshecha, una fortuna en bancarrota, una reputación perdida.

"Si todo muere, si todo queda en nada. ¿Me pondré yo a temer las consecuencias de mis inocentes escritos?"

Sus artículos destacan el pesimismo amargo del individuo que no puede rehacer el mundo a su gusto. Uno de sus problemas consiste en ser un inadaptado que no pudo asimilarse al medio ambiente, causa que lo impulsó a constituirse un agudo observador. Ningún copiapino ha juzgado con tono tan sincero y vigoroso las costumbres de su pueblo ni ha formulado opiniones tan valiosas.

En cuanto a su estilo, carece de dinamismo a causa de las oraciones demasiado largas, lo que trae consigo una falta de ritmo en la prosa y una marcada lasitud expositiva. La elocución precisa, una mayor rapidez y ciertos matices que proporcionen vida al paisaje y a los pensamientos.

Cuando sumido en profundas meditaciones presentía la muerte, hubo un solo deseo que gravitó poéticamente en su alma. Un día dijo al referirse a su cadáver: "Y encargo desde luego a mis amigos que lo conduzcan en alta noche, ni más ni menos que si cangalla fuera a ese cerrito aislado que hay en un rincón de la amable y pintoresca Chimba. Quiero ser sepultado al pie del sauce que se ve con su cumbre, sauce que desde entonces será mi universal heredero; porque pienso y es mi intención dejarle mi nombre".

No obstante, fue sepultado en el cementerio de la ciudad, lugar que él consideraba indigno para el reposo de su cuerpo.

Es ésta una de las grandes rebeldías de nuestro escritor de costumbres fenecido hace un siglo, y la otra, su inestabilidad política que se manifestó en repetidas ocasiones creándole situaciones difíciles dentro del plano ideológico.

LAS GRANDES INVENCIONES

"En Viaje" en este número inicia una breve serie de los grandes inventos del hombre, comenzando por los más primitivos, los que han ido aparejados con la evolución misma de la humanidad.

Por RAUL HEDERRA

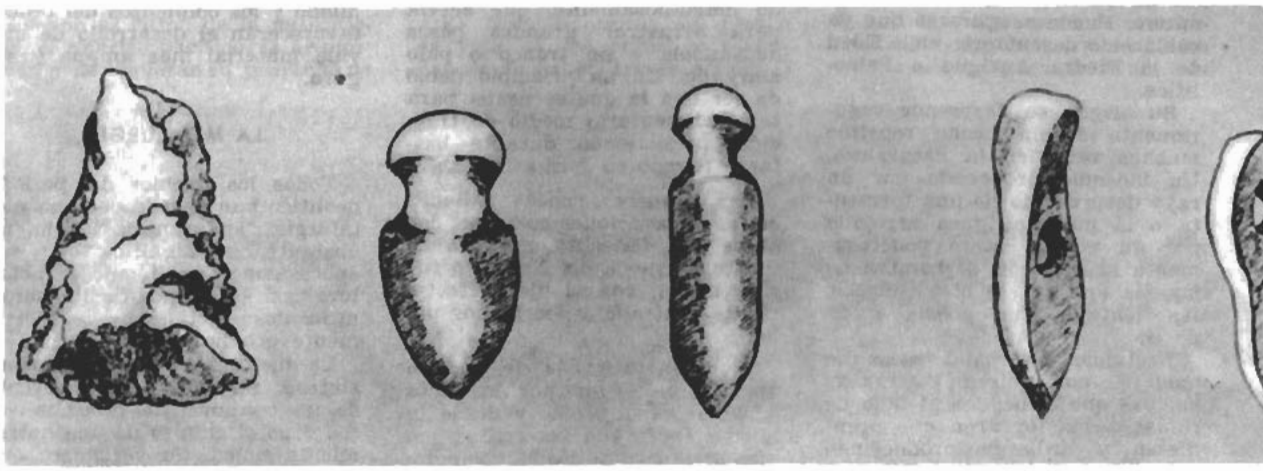
EL hombre es por lo general más indefenso y débil que la generalidad de los animales; pero está dotado de una característica propia, esa rara capacidad que lo hace apto para todo. La variada combinación de su estructura física y mental lo liberan de la fatalidad animal y de la servidumbre del instinto. Su cerebro más evolucionado y complicado que el de los animales ofrece a las posibilidades de acción rutas más imprevistas y abundantes y sus manos, cuyo pulgar es oponible a los otros dedos, puede transformar en instrumentos provechosos de aplicación infinitamente variable la materia, que es por lo general poco dúctil.

La superioridad técnica del hombre estriba en la maravillosa coordinación entre el cerebro y la mano. Un cerebro muy capacitado que le permite múltiples combinaciones y una mano más hábil para realizarlas, porque no está servilmente adaptada a una sola función. Existe una relación entre el cerebro y la mano, de la armonía más completa, mecánica, psíquica, nerviosa y muscular, que la estructura humana representa en la serie animal.

Todas estas valiosas aptitudes han de dar con el transcurso de los años en la historia de la humanidad el nacimiento de la técnica. Las habilidades para la vida en común y las posibilidades de desarrollo incesante, los caracteres de la vida social transforman la potencia técnica del hombre y lo hacen dueño del espacio y del tiempo. La sociedad, al relacionar el invento de un solo hombre y el recuerdo de los experimentos de sus antecesores, con el cuerpo y el espíritu de los que vendrán después, confiere su dimensión característica a la inteligencia humana.

La historia de las técnicas no es solamente la descripción de los sucesivos descubrimientos del artesano y del ingeniero.

Una visión panorámica de la historia de la civilización nos la muestra en gran parte constituida por el aporte de la técnica y de la civilización en forma alternada. A veces prevalece el genio industrial y el invento científico y mecánico en marcha ascendente de toda una civilización. A veces la sociedad domina al progreso técnico, lo regula, lo domestica, por decirlo así, cuando lo somete a la armonía de los grandes instintos vitales; pero "civilizando" al máximo el pensamiento técnico, lo adormece. Los éxitos grandiosos de Grecia y Roma, los refinamientos de la gran cultura china exigieron esos renunciamientos. Por el contrario, el mundo moderno, heredero de la esperanza mística y los esfuerzos industriales de la Edad Media, trató de adaptar su estilo de vida a la filosofía de sus técnicas, hijas de la razón griega y de las ciencias de la materia. Pero desde el siglo XIX el continuo aumento de nuestro poder de acción material supera visiblemente los recursos por no decir los límites de nuestro genio social. A través de crisis económicas, revoluciones sociales, descalabros culturales, el hombre del siglo XX trata aunque infructuosamente de adaptar su vida al ritmo de sus máquinas.



Instrumentos de piedra pulimentada

Por razones de espacio sólo trataremos en forma muy limitada los principales inventos que la humanidad en su largo recorrido ha producido.

LA TECNICA PRIMITIVA: EL FUEGO

La invención del fuego es, sin lugar a dudas, un hecho trascendente en la vida del hombre pri-



Figura de cerámica (China)

mitivo. Puede asegurarse que ya había sido descubierto en la Edad de la Piedra Antigua o Paleolítica.

Su origen se desprende seguramente de un hecho repetido muchas veces en la naturaleza. Un incendio provocado por un rayo desprendido de una tormenta o la materia ígnea arrojada por un volcán llamó poderosamente la atención al hombre de aquella época y le hizo concebir las ventajas que podría sacar de él.

Frotando dos palos secos de madera consiguieron arrancar chispas que colocadas al lado de ramas secas lograron que prendiesen y ardieran produciendo calor y luz, que fue después aprovechado por lo general en la noche.

La conquista del fuego contiene en potencia todos los progresos de la técnica humana: desde el cocimiento de los alimentos hasta la metalurgia.

El fuego, fuente de luz y calor, fue para los primitivos hombres un centro de reunión. Les permitió además proseguir sus trabajos y sus entretenimientos después de la puesta del sol. Al proteger de las fieras el campamento, la luz artificial creó el primer islote de seguridad. La vida en común pudo así perfeccionarse; todos nuestros progresos morales y sociales, así como nuestros adelantos materiales, ardían en la llama del primer hogar.

EL HACHA

Uno de los más antiguos de los instrumentos es el hacha. Al llevarse a cabo investigaciones este instrumento ha sido un elemento por el cual se ha podido deducir el período arcaico. Fue una herramienta de forma almendrada con el talón redondeado. Se manejaba directamente con la mano. La Edad Neolítica la presenta en forma más perfecta y pulimentada, y en forma de huso. En Silesia y en los Alpes se han encontrado ejemplares hechos en nefrita y jadeíta. En ellos aparece el mango hecho de un trozo de asta, un palo con ángulo o ahorquillado, sujeto con ligaduras vegetales.

LA RUEDA

La rueda primitiva aparece en la Edad de Piedra. Pinturas rupestres nos muestran lo rudimentario de su construcción y de su forma. Consistía en un disco o rodillo macizo, incluso redondeado defectuosamente, que servía para arrastrar grandes pesos adosándola a un tronco o palo alargado. En un principio debió de ser una la que se usaba para tan rudimentario medio de tracción, persistiendo durante bastante tiempo su forma maciza.

Las primeras ruedas halladas en las excavaciones corresponden al período Paleolítico. Posteriormente, la rueda del Neolítico fue más ligera, con el eje perfectamente centrado y los planos pulidos.

La primera rueda de madera aparece en China por los años 3.500 antes de J. C. y desde la misma época son las ruedas con ejes metálicos de los carros egipcios.

LOS CEPOS O TRAMPAS

Desde las épocas prehistóricas se empleaban la gravedad, la elasticidad y la palanca en la fabricación de celadas muy ingeniosas, especialmente nasas y trampas. Algunos artilugios (las trampas con escotillas) constituyen el germen de las más perfeccionadas máquinas construidas por el hombre. La fosa donde nuestros antepasados prehistóricos capturaban grandes animales salvajes, representa el primero y tal vez el más ingenioso empleo que se hace de la gravedad y de la inteligencia humana en su lucha con el poder "aplastante" del animal.

LA ALFARERIA

Inmensos progresos dependen del arte de cultivar la tierra. La alfarería se une al arte del fuego con el modelado de la arcilla. Esta innovación parece estar estrechamente ligada al desarrollo de la vida agrícola y a la atracción que la tierra ejercía sobre el hombre neolítico.

EL CULTIVO DE LA TIERRA

Los primeros instrumentos destinados al trabajo de la tierra después del antiguo palo para desenterrar raíces, fueron el plantador y la azada, es decir, simplemente el azadón de hoja transversal, concebido según el mismo principio de la azuela. El desarrollo del arado será característico del advenimiento de las civilizaciones superiores.

La dedicación del hombre al trabajo de la tierra, al cultivo de las plantas comestibles y textiles, la domesticación y cría de los animales, el cocimiento y preparación de los alimentos, el hilado y los comienzos del tejido, favorecerán el desarrollo de una vida material más amplia y segura.

LA METALURGIA

Todos los pueblos del período neolítico han pasado por una metalurgia "embrionaria". Ello, no obstante, no significa que esa época conociera técnicas metalúrgicas. En realidad sólo fueron utilizados metales y especialmente oro nativo.

La metalurgia constituye una síntesis. Supone el uso coherente de un conjunto de procedimientos y no el empleo de una herramienta única. Su verdadero origen es aún desconocido.

Al principio el metal resultaba tan escaso que eran las armas las únicas que se forjaban. Las herramientas ordinarias todavía eran de piedra o de madera. El cobre, el bronce, el hierro, no reemplazaron de golpe a la piedra. Instrumentos de piedra coexistieron hasta el principio de los tiempos históricos y en algunos casos hasta nuestros días.

Después del período Neolítico el desarrollo de la civilización continuó a través de una serie de culturas caracterizadas por un conjunto más o menos puro de técnicas fundamentales.

El uso del cobre, del bronce y del hierro, se define poco a poco en la evolución de esas culturas sin introducir bruscas modificaciones.

El fin de la prehistoria no es más que la continuación de una experiencia varias veces milenaria que sucede, a su vez, a experiencias mucho más lentas y lejanas.

Con esta herencia la antigüedad forjará maravillosas civilizaciones. Estas enseñaron al hombre a juzgar sus propias obras aunque no transformaron las bases de su técnica. Unicamente Grecia, con sus inventos, encaminará a la humanidad por una nueva senda, la de la ciencia y sus aplicaciones, desarrollo prodigioso de las inspiraciones primitivas del hombre técnico.



Carpintero (Egipto)

LA TECNICA EN LA ANTIGÜEDAD

El comienzo de las civilizaciones antiguas está íntimamente ligado al progreso de los trabajos agrícolas. El agricultor, en contacto con la tierra que explota, profundiza los fenómenos de la germinación y del arte del cultivo. Defiende, desarrolla y finalmente impone los principios de la civilización: el trabajo, la sujeción al ritmo de la naturaleza, el espíritu pacífico, la acumulación de riquezas en provecho de generaciones futuras, el sentido de las tradiciones intelectuales o religiosas. Los depositarios de esas tradiciones, juntamente con los que detentan el poder y la riqueza, se agruparon en ciudades que se nutrieron del trabajo de las aldeas. Estas ciudades dirigieron el comercio, la industria, el arte de la vida social, en ellas se fijaron las tribus y se agruparon en inmensos organismos administrativos. De este modo, sobre bases pastoriles y agrícolas, fueron constituidas las civilizaciones de los grandes imperios.

EGIPTO Y EL ORIENTE ANTIGUO

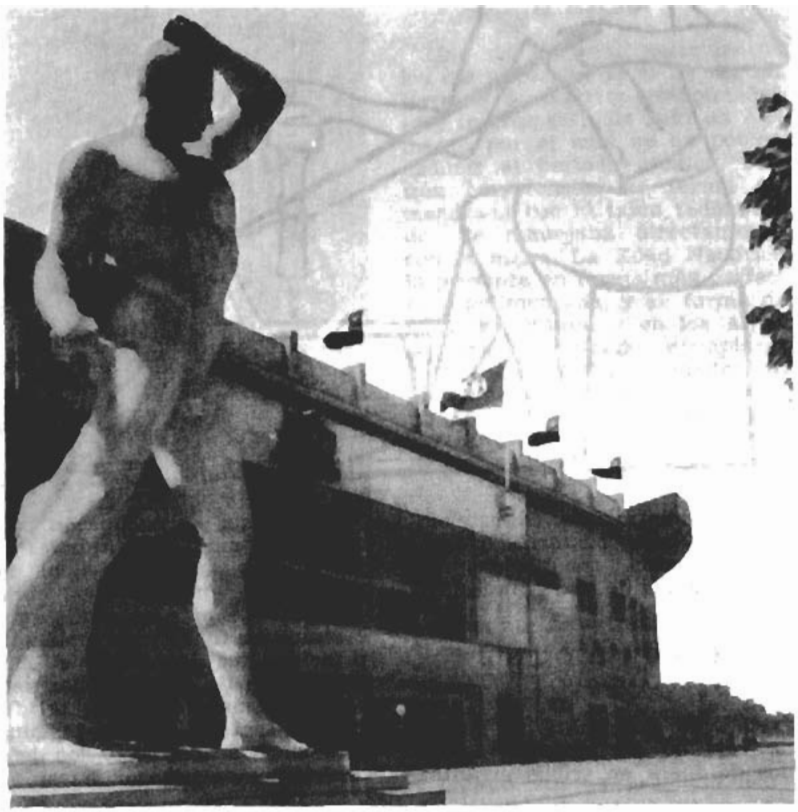
El Nilo determina el género de vida de los egipcios. Llegados de fuera en tribus errantes, y para defenderse de las inundaciones tuvieron que reunir sus esfuerzos, agrupar sus habitaciones en puntos elevados y construir diques. Para alimentarse hacían sus siembras en el limo del río. Así adquirieron la costumbre de cultivar la tierra y vivir en sociedad, y así se fundaron pueblos y ciudades a lo largo del Nilo, organizándose en pequeños estados llamados nomos.

Los nomos se agruparon poco a poco formando dos grandes estados correspondientes a las dos grandes regiones egipcias: el Bajo Egipto o país del norte, más cercano al mar, cuya población principal fue Menfis, y el Alto Egipto o país del sur, más retirado del mar, cuya capital fue Tebas. Los dos estados terminaron por confundirse, y los jefes de los nomos pasaron a ser vasallos del faraón, es decir, el rey del Egipto unificado. Según la tradición, esta unidad fue obra de Menes, que posiblemente fue el primer rey de la raza humana.



Ladrilleros (Egipto)

Egipto, como Mesopotamia, India y China, fue centro de una civilización, es decir, de una cultura humana superior. Esos centros estimularon siempre la evolución de las técnicas antiguas e innovaron, inclusive en



técnicas nuevas. Un ejemplo de ello es el progreso alcanzado por la metalurgia y en especial por la del hierro. Entre los años 6.000 y 3.000 antes de J. C., desde Egipto a Mesopotamia y al Indus, se ve aparecer simultáneamente objetos de hierro.

En esa época, mientras en el resto del mundo todavía se tallaba y pulía la piedra, en el Mediterráneo oriental y en Asia occidental existían ya las complicadas y poderosas herramientas de fundición y forja.

Los progresos de la alfarería dependen de la regulación del fuego y en cierta forma de la invención de la rueda. Los primeros trabajos de alfarería, contemporáneos a los de la piedra pulida y a veces anteriores a los mismos, estaban hechos a mano y cocidos a fuego abierto. Pero la alfarería fina y regular, en la que sobresale el genio de China, Mesopotamia y Egipto, requiere el cocimiento del horno y la posibilidad de regular su temperatura.

Entre los procedimientos de producción de alfarería, la rueda se introducirá por la notable creación del "torno del alfarero".

Los países antes mencionados, representantes genuinos de la civilización oriental, quisieron expresar la grandeza y eternidad de sus dioses y reyes, y es así como construyeron edificios imponentes, de ladrillos, y luego de piedra, reemplazando la madera, el barro y la paja de las construcciones ligeras.

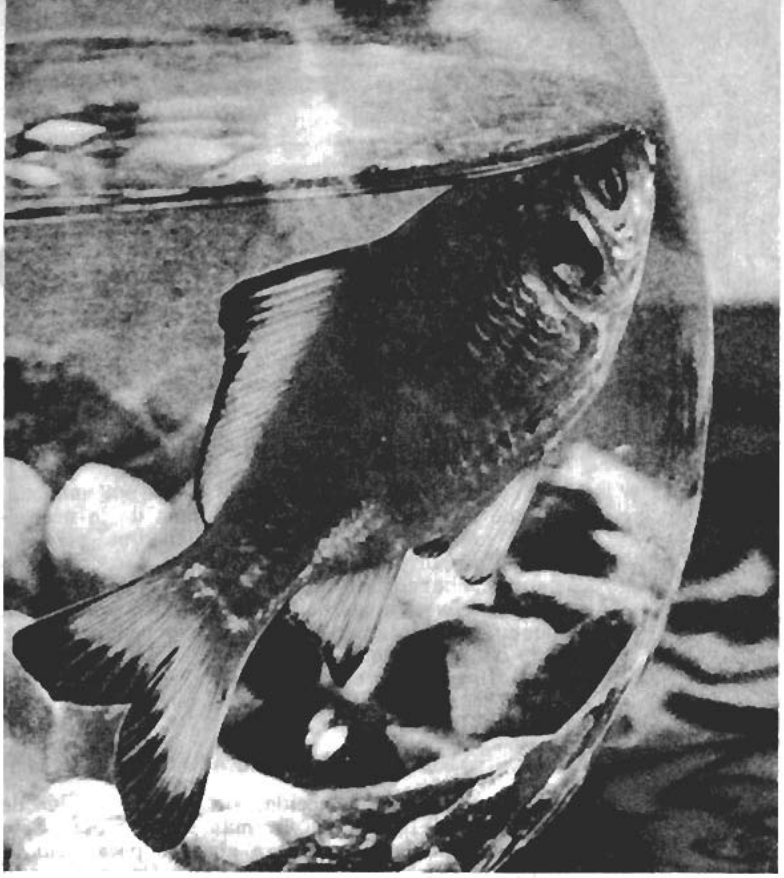
Los vestidos y las tinturas alcanzaron también extraordinario desarrollo. En el telar antiguo, vale decir, "a mano" está la base de todos los perfeccionamientos de nuestras modernas máquinas automáticas. En efecto, la "idea mecánica", esencial en nuestros instrumentos, ya la había puesto en práctica el hombre de aquella época, con los primitivos medios a su alcance.

Uno de los telares más primitivos estaba formado por dos palos fijos verticalmente en el suelo y unidos en la parte superior por un palo transversal: los hilos de cadena estaban suspendidos del palo transversal y mantenidos en tensión por medio de pesas. El hilo se introducía a mano y más tarde por medio de una varilla.

R. H.

(Continuará)

YA ESTA EN CIRCULACION
LA NUEVA EDICION DEL
"GUIA DEL VERANEANTE 1962"
MAS COMPLETO, MAS AMENO,
MAS NOVEDOSO Y DEDICADO
A LOS CONCURRENTES AL
CAMPEONATO MUNDIAL DE FUTBOL



¿CONOCE UD. EL PEZ ROJO?

POR JANINE DU PEUTY

LA escena ocurre en 1750. Un buque de la Compañía de Indias salido de China se dirige a Francia. Entre las muchas cosas que transporta, lleva un regalo para madame de Pompadour.

¿En qué consiste el regalo? En algunas parejas de "Dorados de China", pequeños peces de color rojo bermejo, que luego cambiarían de nombre. En inglés se les llamó "Goldfish" o pescado de oro; en chino "Chin-yu"; en latín "Carassius auratus". Para los sabios quedaron como "carasinos" o "ciprinos" dorados.

Para todos nosotros son los pequeños "peces rojos".

La bella marquesa quedó encantada con el regalo, e hizo colocar a los pequeños animales en un amplio estanque. Desde entonces, la popularidad de estos ciprinados, parientes de la carpa, ha ido en aumento. Actualmente están aclimatados en todo el mundo.

En 1860, un Embajador galante ofreció a la reina Ranavalo de Madagascar algunas parejas de "peces rojos". Los malgaches (naturales de Madagascar) resultaron más prácticos y menos poéticos que el resto del mundo. Con el ciprino dorado han aprendido a preparar excelentes platos que son muy solicitados en la isla.

Cédula de identidad.— Italia del sur es actualmente la principal cultora de peces rojos. Es una verdadera industria que produce cientos de millones anualmente.

El ciprino dorado, al nacer, se parece a una coma de color profundo. Solamente hacia el tercer o cuarto mes empieza a tomar un color hermoso. Cuando adulto puede ser amarillo, rojo y hasta totalmente blanco.

Un pez rojo-blanco, si se puede hablar así, no es un pez enfermo, es un simple accidente de la naturaleza.

Cuando se le cultiva con fines industriales, se le hace poner en los arrozales (arrozales-piscicultores de Italia). Después, los recién nacidos son colocados en estanques poco profundos con agua a 28 grados. Con el calor se ponen rojos más pronto.

Al cumplir un año, alcanzan unos diez centímetros, y están en estado de ser exportados a todo el mundo.

El pez rojo es pequeño por naturaleza.— Un pez rojo, para vivir feliz y largo tiempo, no debe ser colocado en recipiente pequeño, ni redondo, porque en tal caso no se desarrollará debidamente. Como tiene buen carácter, se acomodará a su habitación, pero preferiría que el estanque tuviera, como mínimo, un largo equivalente a seis veces su tamaño.

El acuario debe estar colocado sobre una superficie tan plana como sea posible. En el fondo del acuario ha de ponerse una capa de piedras y arena, así como alguna planta acuática.

El agua debe llenar el recipiente sólo en sus dos tercios, para que el animalito pueda respirar. La temperatura del agua permanecerá entre 15 y 20 grados centígrados.

El pez rojo tiene muy buen apetito, pero no hay que darle comida hasta indigestarlo. Es preferible distribuirle su ración en tres o cuatro veces al día. Su alimento preferido son los gusanos de jardín.

Cuidado adecuadamente, el pez rojo puede vivir entre diez y quince años en el acuario, especialmente si el agua de éste es ligeramente corriente.

Es creencia general que la presencia del pez rojo calma los nervios, por consiguiente, en este siglo de agitación y desgaste nervioso, es un compañero tan simpático como beneficioso.

En los jardines es adorno inigualable de las fuentes y estanques. En ellos puede crecer y reproducirse.

Actualmente, el pez rojo corriente está siendo reemplazado por una especie más robusta de color rojo-dorado o dorado-blanco. Se trata de los shubunskinos.



SU CUELLO REVELA SU EDAD

Si no ha llegado aún a los treinta y cinco puede estar tranquila; suave y liso su cuello da encanto a su personalidad. Pero un día los años lo atacarán y entonces observará con tristeza que una arruga circular lo rodea como un collar.

Para remediar ese mal conviene tomar precauciones desde ahora, aunque todavía no haya llegado a los treinta y cinco. Tome enseguida la crema que usa para el rostro, una crema nutritiva, por supuesto. Póngase una pequeña cantidad sobre la yema de los dedos y hágase masajes enérgicos en el cuello descendiendo hacia el pecho, a partir de la mandíbula inferior, unas veinte veces. Luego límpiese con cuidado y complete el pequeño tratamiento mediante unos toques o golpeteos con un trozo de algodón al cual habrá dado la forma de una espátula. Primero mójelo con agua fría y después exprímalo contra el borde del lavatorio para que quede firme y compacto. Sobre la parte que tocará su cuello, vierta un poco de líquido astringente, o más sencillamente, alcohol alcanforado y golpéese bastante fuerte la parte inferior del mentón y todo el cuello. Eso es todo.

No imagine que todo esto es tiempo perdido, por el contrario, aunque avance en edad, conservará gracias a estos consejos un cuello terso y flexible.

BELLEZA EN SUS OJOS

Nada realza más la hermosura de un rostro que el arreglo de los ojos. Pero debe ser muy discreto. Esos toques toscos de lápiz, ese acentuado maquillaje, cualquier recargamiento, en suma, de los ojos, afea la cara y hace dura la expresión. Un poco de cosmético en las pestaña con el cepillo da más brillo a los ojos; agregue en seguida un poco más de cosmético a la punta de las pestañas porque

para ELLAS



éstas tienden siempre a perderse y a ser más descoloridas que el resto. Pero, ya lo hemos dicho, nunca acentúe la nota, porque el efecto será desastroso.

MANCHAS DE GRASA Y ACEITE EN TELAS DE LANA

Se echa bencina por gotas sobre la mancha, cuidando que ésta no se extienda más de lo necesario. Al mismo tiempo se tiene lista una pequeña cantidad de polvos de licopodio, que se van colocando con una cucharadita u hoja de cuchillo por el rededor de la mancha, y absorben toda la grasa que retira la bencina sin dejar rastro. Es indispensable colocar debajo del género que se va a desmanchar, un lienzo o trapo limpio en varios dobleces.

No se sacude el polvo hasta que se ha evaporado bien la bencina.

LA PAPA SACA DE APURO

La papa asada o cocida, sin pelar, después de perfectamente limpia, es la más sustanciosa. Esto porque cociéndola con cáscara absorbe poca agua.

Las papas a la inglesa se cocinan en agua y sal. Sirven de base a puré o bien se las acompaña con una buena salsa bechamel, crema de leche o salsa de tomates frescos. De cualquiera de estas maneras resultan sabrosas y nutritivas.

ASPECTO DE UN VIEJO MONASTERIO FLORENTINO SE DEBE AL PINCEL DE GUARDI Y LO DENOMINO "EL LOCUTORIO DE LAS MONJAS"

En realidad, los viejos monasterios no deben ser considerados con nuestra mentalidad moderna como lugares de vocación y fe. Eran previsoras instituciones donde las familias demasiado numerosas colocaban a sus hijas. También se recluían en ellos las viudas o las mujeres separadas, o cualquiera que quisiera estar a buen resguardo. Muchas veces éstas llevaban consigo un inconfundible sello de mundanidad y la vida se deslizaba apacible pero agradablemente. Las hijas de familia eran colocadas allí desde pequeñas por sus padres y en muchas de ellas prendía la verdadera vocación. Muchos ejemplos de santidad salieron de los muros de aquellos viejos monasterios.

La vida en los monasterios no fue siempre muy severa. Para proveer a su propio sustento las monjas trabajaban y para trabajar debían necesariamente mantener contacto con el mundo exterior. Entre otras libertades, en Venecia particularmente, y también en Florencia, entre los entretenimientos públicos se contaba el carnaval, con representaciones teatrales en el convento y las enclaustradas convertidas en actrices, lucían hermosos vestidos ante damas y caballeros asistentes.

Cabe agregar que también allí florecía el arte: pintoras miniaturistas, escritoras, poetisas, además de primorosos trabajos manuales. En el más antiguo monasterio de Florencia, el de San Andrés, en el siglo VIII, sus integrantes tenían la obligación de tejer todos los años un manto para el emperador; así fue como el arte del tejido alcanzó en Florencia verdadera fama.



IMPERMEABLE MANCHADO

Señora, hay que prepararse para el invierno y tal vez el impermeable de su marido o de su hijo está feamente manchado. Proceda de la siguiente manera: emplee una cucharada de amoníaco en un litro de agua. Una recomendación importante es que nunca use bencina para las telas encauchadas.

PRESERVACION DE AGUJAS Y POLILLAS

A fin de conservarlas libres de humedad, ya sea porque le traspiran las manos o porque su casa guarda cierta humedad, es conveniente colocarlas después que se han usado, dentro de una cajita con talco.

¿SABE PLANCHAR LA CAMISA DE SU MARIDO?

Le será fácil planchar bien una camisa de hombre si sigue este orden: 1) puño derecho; 2) manga derecha; 3) puño izquierdo; 4) manga izquierda; 5) espalda; 6) delanteros, costado derecho y costado izquierdo; 7) y finalmente, el cuello, partiendo desde el centro hacia las puntas.

PENSAMIENTOS

Mientras el peso de los errores no abrume el alma, empresa es de titanes desprenderse de ellos. *J. M. de Pereda.*

Si... Esta palabra que cimenta todos los matrimonios y que acaso es tan breve para que no haya tiempo de pensarla antes de pronunciarla. *Dupuy.*

El amor como sentimiento debe ser tan íntimo y privado como el cepillo de dientes. *O. Henry.*

LOS VARICES

La calidad de las venas con que nos ha dotado la naturaleza varía de unas personas a otras. Algunas las tienen más resistentes y les duran toda la vida, mientras que la mayoría se tienen que contentar con venas que se deterioran fácilmente al carecer del reposo que sólo una frecuente postura horizontal les puede proporcionar.

Como prevención (ya que en caso de que estén algo avanzadas debe acudirse al médico) conviene seguir una dieta adecuada para mantener una buena digestión; procurar que la circulación sea también buena, no usar nada que oprima demasiado, como ligas, fajas, etc. Descansar cómodamente varias veces al día: hay muchas tareas que pueden realizarse sentadas. Si por su trabajo debe permanecer muchas horas de pie, más vale renunciar a ese trabajo, ya que nada daña más las venas que estar en esa postura.

Una buena venda elástica ayuda mucho.

NORMAS SOCIALES

No olvide nunca que el teléfono es de utilidad pública y que mientras usted charla de cosas sin importancia, alguien puede estarlo necesitando con urgencia para algo importante, como llamar a un médico, etc.

La mayoría de los teléfonos son actualmente de dos por línea; se comete una falta imperdonable al levantar el fono cuando está la línea ocupada y escuchar la conversación o levantar repetidas veces el fono como para dar a entender que necesita usarlo. En estos casos es preferible esperar con prudencia.

Si su casa es pequeña no invite más personas de las que materialmente pueden caber en ella. Se trata de proporcionar un agrado a sus amigos, no de provocarles molestias.

REFLEXIONES CRISTIANAS

Según San Juan, versículo XVI, Jesús dijo "Aún tengo otras muchas cosas que deciros; mas por ahora no podéis comprenderlas".

Y esto lo vemos a cada paso. Seres negados a lo divino, para quienes esa luz no existe.

A menudo oímos decir: Quisiera tener fe en Dios, en la otra vida y no puedo. Esta imposibilidad es la del sordo que no oye, del ciego que no puede ver. Jesús habría ido más lejos en sus enseñanzas, pero hubiera sido inútil. Aquella muchedumbre no estaba preparada para comprenderlo. Con frecuencia interpretaban burda y torcidamente sus palabras. Las enseñanzas de Jesús no cabían en sus almas ignorantes y mezquinas: por eso lo perseguían, por eso concluyeron por matarlo.



y nos dicen su inquietud...



En esta Sección, como lo indica su nombre, Uds. nos manifestarán sus inquietudes: acogeremos en ella esos trabajos literarios que por timidez duermen en sus carpetas, sin entregar su real valor.

Los versos y la prosa que nos envíen deben cumplir con la estricta condición de la brevedad. Nos permitimos insinuar que las colaboraciones sean preferentemente en prosa.

Queremos que éste sea el remanso en que se calmará vuestra sensibilidad, al volcar en estas páginas la alegría y el dolor escondidos en muchas horas...

Enviar las colaboraciones a Casilla 124, Santiago.

ANOCHECER

Por las extensas llanuras
de la lejura del cielo,
van galopando las nubes
en suave potro de viento.

Las sombras rojizas vienen
a sentarse en el sendero,
y allí comentan gozosas
lo que oyeron en el cielo.

Los pájaros bulliciosos
hace rato se durmieron,
y en el valle sólo se oye
el murmurio del estero.

El ocaso va muriendo
tras los azules cerros,
y la bruma voluptuosa
se acuesta con el silencio.

La noche viene cruzando
apurada el arroyuelo,
y entumida se arremanga
su pollera de cencerros.

La luna se está peinando
muy tranquila en el estero.
El cristal del agua rompe
con su peine de recuerdos.

ARTURO ZUÑIGA C.
(Estación San Lorenzo, Coquimbo)

ADIOS, ESCUELA AMADA

Nuestros pechos exhalan los más tristes sollozos
en este instante, escuela, en que alzamos la voz
para darte las gracias por tu amparo amoroso
y decirte, con lágrimas, adiós, adiós.

Dulce fue la llegada, triste es hoy la partida
de tu alero preñado de tibieza de hogar,
pero, aunque nos separe la mano de la vida,
jamás de nuestras almas te habrás tú de alejar.

La gratitud embarga nuestros seres hoy día,
en las gargantas muerde su nudo la emoción.
El dejar este techo nubla nuestra alegría
y al partir nos sentimos cargados de aflicción.

Adiós escuela amada, sembradora de luces,
segadora de odios, forjadora de amor.
Tu seno nos cobija, tu mano nos conduce
por áreas cargadas de soles y de flor.

CLEVOMIN
(San Gregorio)

AMANECER

Aurora que nace, luna que perece,
penacho que canta sobre el pasto verde,
corona de luces que del monte emerge
y esparce sus rayos de plata y florece.

La hiedra que sube por la tapia estéril
sus húmedas caras del rayo guarece,
y un soplo de fronda sobre el bosque teje
la luz que muy suave florece.

Esbozo de seda tiene el blanco lirio
con sus perlas diáfanas y su aroma tibio,
y un coro de trinos en el aire esparcen
las dulces gargantas que del bosque nacen.

VILMA DE PABLO
(Santiago)

PENSAMIENTOS

Una vida bondadosa y activa es de por sí fecunda en actos generosos. Cifra su dicha en dar y mover de alegría algún corazón abierto a las tempestades.

Muchos enfrentan los sitios más hermosos de la tierra como si nada vieran, insensibles a toda belleza.

Son seres de vida inerte, irreflexiva, que van a través de la vida como si no formaran parte de este mundo.

Otros, por sencillo y limitado que sea su espíritu, si se ha despertado en él el sentimiento de amor a la naturaleza, llevan en su corazón una fuente de dicha.

J. LE DANTEC
(Viña del Mar)

CRONICAS DE TEATRO

Por LEON CANALES

"EJERCICIO PARA CINCO DEDOS"

ROBERTO Collins, el hombre que ha logrado triunfar en su trabajo; Luisa Collins, la esposa con pretensiones culturales; Daniel, el hijo demasiado sensible y angustiado por la incompatibilidad de sus padres; Paulina, la adolescente aún no contaminada, y Hans Langer, el profesor alemán, joven e idealista, son los cinco personajes que sirven a Shaffer para explorar —con profundidad sicológica y precisión literaria— dentro de la desconcertante complejidad del alma humana".

Así nos presenta Eugenio Guzmán a los personajes de "Ejercicio para cinco dedos", del joven autor inglés Peter Shaffer. La "Compañía de los Cuatro" eligió, sin duda, una obra difícil de realizar. Los cinco personajes son seres de carne y hueso, con sus gestos nobles y sus debilidades; buenos o malos, según las circunstancias. Sin embargo "la profundidad sicológica" no es siempre tan profunda, ni la "precisión literaria" es siempre tan precisa, por lo menos en su traducción al castellano. Principalmente en las reacciones de los padres existen a veces pequeñas divergencias con la realidad. Aunque la mentalidad inglesa difiere tanto de la nuestra que quizás no sea justo dar una opinión sobre algo que aún no conocemos realmente. Además el director nos lleva una gran ventaja: acaba de llegar de Inglaterra —invitado por el Consejo Británico— en donde trabajó con dos de los mejores conjuntos profesionales, aprovechando, sin duda, el resto de su tiempo en convivir con el mayor número de personas, experiencia impagable para un director inteligente. En la obra de Shaffer lo más logrado es aquella maestría extraordinaria para mostrarnos con todo su encanto y pureza a los tres muchachos. ¡Qué hoguera inmensa, terrible, hermosa, arde en cada uno de los dos jóvenes! ¡Y cómo a su vez espera el corazón de la niña aquella chispa que encienda otra hoguera no menos intensa! Y ahí, en su propio fuego, han de consumirse. ¡Qué afán pone el joven —no tan sólo en esta obra sino en la misma vida— en hallar aquello que le destruya sus ideales, su fe, su amor a la existencia!



Orietta Escamez y Humberto Duvauchelle

La actuación es excelente. Orietta Escámez está... ¿Cómo decirlo? Está justa, verdadera. Ríe, habla, juega, mira, se enamora como una niña. Nadie puede dejar de creer que es una niña. Y eso, en todas sus escenas, sin perder en ningún momento la línea de su personaje. Luego de verla en "Carrusel Matrimonial", tan fría, tan segura, resulta maravilloso comprobar la luz con que dotó a esta Paulina. Humberto Duvauchelle nos demuestra cuán grande es el daño que le hace la locución a un actor: antes su voz desentonaba, se iba por un camino diferente al de sus gestos, al de su emoción. Hoy no. Aquí está bien, increíblemente bien para los que le vimos sus primeros trabajos en el Petit Rex. Héctor Duvauchelle hace un alemán ingenuo, algo simple, pero que es también inteligente y maduro en aquello que realmente importa. Sin gestos, casi hablando generalmente en un tono bajo, impresiona y atrae sin decaer a través de toda la obra. Héctor Duvauchelle confirma con esta actuación ser el mejor y más sincero de los valores de la escena nacional. Julita Pou y Armando Fenoglio lucen correctos, sobrios, sin desentonar nunca con el resto del reparto, formado en una escuela muy diferente a la de ellos. La escenografía de Ricardo Moreno es adecuada, hermosa y da a los actores una gran comodidad de desplazamientos, cosa no fácil de lograr en aquella cajita de fósforos que es el escenario del Petit Rex.

En resumen: los críticos santiaguinos por fin "achuntaron" una: el Petit Rex les quedó chico. Cuando un conjunto de la calidad de Los Cuatro encuentra una obra como "Ejercicio para cinco dedos" e invita a dirigirla a un director de la capacidad de Eugenio Guzmán, siempre, cualquiera que sea el escenario, les va a quedar pequeño.



Esta Sección, que atiende la acreditada grafóloga Moraina, está completamente al servicio del público, y para participar en ella basta enviar, en un papel sin líneas, algunas frases escritas con la respectiva firma y un seudónimo para la respuesta. Las contestaciones las da "En Viaje" por estricto orden de llegada.

Las cartas deben dirigirse a Director de "En Viaje", Casilla 124, Santiago.

Gatita, Santiago. — Un sentimiento de desconfianza en sí misma la sobresalta, y por desgracia deja su huella en su vivir diario y la hace imaginarse y crear situaciones falsas que sólo a usted perjudican material y espiritualmente. Esto hace que los demás se formen de Ud. un concepto negativo que en nada refleja su verdadera naturaleza. No continúe en ese camino, así sólo logrará deformarse y renegar y desconocer sus facultades que bien encauzadas lograrían transformar totalmente sus días.

Entréguese con mucha fe a lo que emprende y con la seguridad de que es capaz de hacerlo muy bien. No se derrumbe antes de intentar las oportunidades que se le presentan para convertirlas en realidades que serán un triunfo para usted.

Aprenda a dirigir su vida, a controlarse en su carácter, eso la hará ganar enormemente. No se ilusione con la vaga esperanza de que sin trabajar activamente logrará el refugio que desea. Es usted quien debe edificar su propio destino. No se consuma en esperas inútiles y absurdas.

Gitana, Curicó. — Hay sinceridad en sus afectos y en todos sus actos, pero estas condiciones, en su caso, no bastan para el pleno logro de su vida. Necesita optimismo para vencer y romper esa muralla de ingratitudes que bordea sus días.

Libérese de algunas preocupaciones inútiles y sea más animosa para combatir por su felicidad. No se deje estar pasivamente en esa actitud de fatalismo que la hace pensar que todo "estaba escrito" o "tenía que suceder". Si usted admite eso como norma de su vida resignada, los triunfos y posibilidades de éxito se le resbalarán lastimosamente y ni siquiera la rozarán.

Distraída y por eso mismo poco observadora. Vive impulsada por sus afectos, y todos, buenos o malos, los acepta con esa tranquilidad fatalista que la impide razonar. Sólo pide un poco de ternura para su vida desquiciada por los desencantos.

Clodomiro, Salamanca. — Inteligencia viva, clara y de receptiva sensibilidad. No hay en su carácter desagradables discordancias, en él predomina la armonía y tiende a una amplia superación intelectual.

Su temperamento es fuerte, apasionado, de contornos definidos y en donde la alegría irrumpe espontáneamente por su imaginación.

Controlado, a pesar de todo sabe reprimir sus entusiasmos y pesar y pensar largamente sus determinaciones.

Es sí algo voluntarioso y absorbente: esto último lo consigue con facilidad por la simpatía de su persona que se impone con una mezcla de cualidades que lo hacen un hombre atrayente.

Los obstáculos jamás le han producido miedo y le agrada entregarse a la pelea porque tiene confianza de que siempre vencerá.

La voluntad es en usted la base de su personalidad; pero su carácter es flexible, sabe transigir y hacer concesiones.

Española, Calera. — ¡Qué mal aprovechada su juventud, su vitalidad! No sabe imprimirle a sus días el carácter orientador que la haga ser una muchacha responsable en la cual se pueda confiar.

Le agradan las cosas fáciles, todo lo que significa el menor esfuerzo, y como el soñar cuesta muy poco, se lanza locamente a divagar, a crear mundos artificiales desperdiciando sus horas y sus fuerzas.

Su fantasía, su inestabilidad emocional y afectiva la hacen mentir frecuentemente, sin necesidad, creando cosas y situaciones carentes de verdad; sin embargo, no obra con mal espíritu, sino como un desquite de su vida interior poblada de fantasmas y frivolidades.

Maquiavelo, Valparaíso. — No es sólo armonía de lo externo lo que a usted caracteriza. Hay algo fuerte, profundo y dominante en su "yo". Y es la sobriedad agradable de sus palabras, la llamarada de simpatía que se desprende de su conducta espiritual: sabe escoger el punto de mayor emoción en las personas, en las palabras, en los paisajes, y los trasmite en forma espontánea y apasionada.

Arte, belleza, distinción, fantasía. Todo eso arde en usted. Es un incendio. Lo sé, lo presiento. Hay en usted un artista en potencia.

Adelante. El dolor y la belleza le harán entregar su mejor creación.

parsi

REPRODUCTOR DE GRANDES ANTECEDENTES

Por **RAUL VIDELA Z.**

ENTRE los sementales que se empiezan a destacar con nitidez como auténticos "mejoradores" de la raza de fina sangre en nuestro medio se encuentra Parsi, linajudo reproductor inglés descendiente de varios de los mejores caballos que se han producido en Europa, cuna del turf mundial.

Parsi nació en uno de los afamados establecimientos de crianza que pertenecieran al Aga Khan, personalidad oriental ya desaparecida y célebre por sus ritos, su cuantiosa fortuna, y su erudición en razas equinas puras.

Cuando el entonces potrillo tuvo dos años, hizo su debut en uno de los principales hipódromos ingleses obteniendo rápidamente un promisorio triunfo que despertó el interés en un hípico venezolano por adquirir el hermoso ejemplar, aun pagando un alto precio. El futuro padrillo corrió pocas veces en Venezuela, donde ganó varios miles de bolívares en premios. Con posterioridad fue reexportado a nuestro país para ser dedicado exclusivamente a la reproducción.

Como semental Parsi está dando los fructíferos resultados que era lógico esperar de él, considerando la magnífica crianza que recibió en su importante haras de origen, su gran precocidad como perfomer ganador a los "two years old" y, por sobre todo, su inmejorable fondo hereditario. En efecto, su padre Dastur fue 2º en El Derby, en las dos mil guineas, en el Saint Leger y en Champion Stackes; a su vez era hermano materno del invicto y laureado crack Bahram, considerado por numerosas autoridades en hípica como el mejor caballo del siglo.

Cama, la madre del padrillo, ganó numerosas carreras en Inglaterra y finalizó segunda en la Coronation Cup, prueba de importancia y en la que siempre compiten excelentes ejemplares. Durante su campaña totalizó en premios varios miles de libras esterlinas. Además esta buena yegua era hija del crack italiano Nearco, invicto a través de 14 brillantes presentaciones cumplidas en famosos hipódromos de Europa. Entre los triunfos más resonantes y consagratorios de la alta calidad corredora de este auténtico campeón, merecen especial recuerdo los que obtuvo en El Derby de Italia, el Gran Premio de Milán y en el Grand Prix de París en el que batió a calificados exponentes de todo el continente, entre ellos al connotado Bois Rousell, que era ganador de El Derby de Inglaterra por cuatro largos cuerpos.

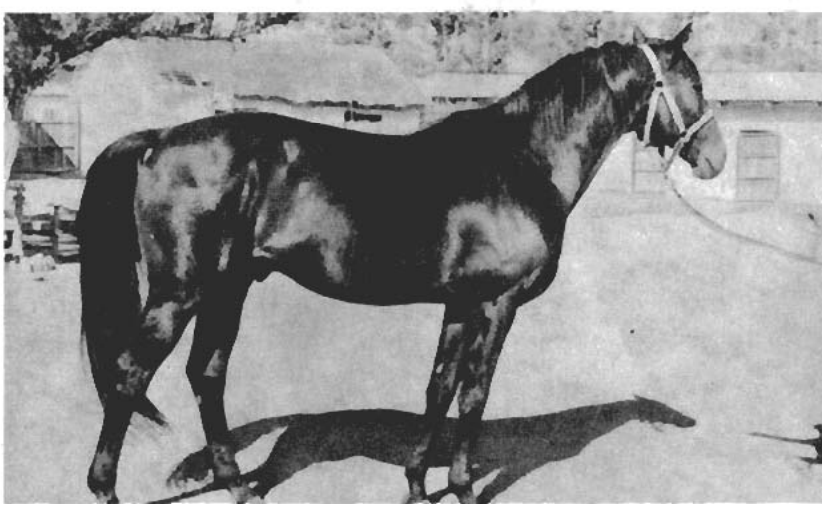
Parsi al llegar a nuestro país se aclimató rápidamente, demostrando que a su fuerte constitución orgánica no le afectaban en absoluto los grandes cambios mesológicos. El padrillo había nacido en el fresco clima inglés, luego completó normalmente su desarrollo en la cálida temperatura de Venezuela y finalmente traído al clima tibio del centro de nuestro país, su estampa se hizo más recia sin perder la armoniosa distinción de su imponente silueta.

Entre sus primeras crías el semental produjo a Ava, linda hembra poseedora de extraordinaria rapidez que exhibió al ganar numerosas pruebas de velocidad, marcando en todas excelentes registros. En las posteriores generaciones ha producido a Panacea, ganadora de buenas carreras en diferentes distancias, hasta medio fondo, en las que ha obtenido figuración clásica en el Sporting Club de Viña del Mar. También es padre de Palo Blanco, Pendenciera y muchos otros ejemplares que continuamente le están dando gran animación e interés a las pruebas en que participan.

En la generación que hizo su debut este año, Hasta Luego ganó en forma concluyente su primera carrera revelando apreciables dotes de ligereza. Como ella, hay otros productos hijos del promisorio semental que pronto harán su debut en público y demostrarán que Parsi transmite con singular frecuencia la excelsitud de la sangre que circula por sus venas.

En consecuencia, la importación de este padrillo y su racional explotación serán de inapreciable valor para la producción nacional de finas sangre y su tren de continua superación.

Parsi, genuino representante de los fina sangre europeos



Cinecomentarios

Por AUBER



Hope Lange y Glenn Ford en una escena de "Milagro por un día", donde actúan junto a Bette Davis y Arthur O'Connell. Uno de los films que anuncia Artistas Unidos

"VUELVE . . . ¡AMOR MIO!"

Comedia en la cual Rock Hudson y Doris Day se desviven produciendo enredos que los envuelven a ellos mismos. Rivales en su profesión (ambos son publicistas), tratan de ganarse clientes hasta que uno de ellos (imaginario descubrimiento de Hudson), inventa unas pastillas que embriagan y al probarlas se emborrachan y terminan casándose. Pero ahí no finaliza todo, hay nulidad de casamiento, acusaciones, carreras y fina comicidad. Un film que agradará y hará reír. "Vuelve... ¡Amor mío!" cuenta con la actuación de Rock Hudson, Doris Day, Tony Randall, Eddie Adams, Jack Oakie y Jack Kruschen en los papeles principales y es distribuida por Universal International.

"ROMEO, JULIETA Y LAS TINIEBLAS"

Los famosos personajes vuelven a la escena en otro enfoque. Ahora en la dramática época de la ocupación de Checoslovaquia por las fuerzas de Hitler. En ese ambiente de espionaje, acusaciones y traiciones, una joven judía es salvada del "ghetto" por un joven que termina enamorándose de ella. La persecución de la Gestapo es terrible y arrasan con una aldea en represalia por que no entregan al héroe. Finalmente, éste decide afrontar a los SS y declarar, mientras la joven creyendo que él ha muerto sale a la calle y enfrenta las balas de la Gestapo. Nueva y dramática versión de la historia de amor que perdura a través de los años. Iván Mistrik, Dana Smutná, Jirina Sejbalová y Frantisek Smolik encabezan el reparto de "Romeo, Julieta y las tinieblas" que distribuye la Compañía Cinematográfica Nacional.

Dana Smutná e Iván Mistrik, los nuevos Julieta y Romeo en la dramática película "Romeo, Julieta y las tinieblas". Film de la Compañía Cinematográfica Nacional



"AUNQUE ME CUESTE LA VIDA"

Un grupo de "jóvenes rebeldes" en manos de un asesino que los explota para que roben automóviles en su provecho. Hasta que hurtan el auto de un vendedor, un apocado hombre de negocios que se empeña en conseguir de vuelta su automóvil. Sufre castigos, ultrajes, pero insiste hasta que finalmente se sale con su gusto. Un film de tensión, suspenso y dramática trama que es interpretado por Richard Todd, Peter Sellers, Elizabeth Sellars, Adam Faith y Carol White. "Aunque me cueste la vida" es distribuida por la Organización Rank.

"EL AVION COHETE X-15"

La suerte puesta en la esperanza que la prueba salga bien. Piloto de prueba, un hombre que sube al avión sin saber si regresará a la tierra. Las emociones de las esposas de estos hombres, los temores, la zozobra y la misión de triunfar en el X-15, el avión cohete que vuela a 7.000 kilómetros por hora a una altura de 20 kilómetros. El proyecto del X-15 debe cumplirse y se cumple, un piloto queda en el recuerdo de la prueba pero finalmente otro compañero alcanza el éxito. Emo-

De la película "El avión cohete X-15", David Mc Lean aparece "colgado" en el espacio. Film en colores distribuido por Artistas Unidos





"Aunque me cueste la vida", una película de acción de la cual vemos una escena en la que aparecen Elizabeth Sellars junto a Richard Todd. Film distribuido por la Organización Rank



"Tres sargentos", una nueva película de Frank Sinatra junto a Dean Martin, Sammy Davis, Peter Lawford, Joey Bishop, Henry Silva, Buddy Lester y Ruta Lee. Cinta distribuida por Artistas Unidos

ciones a granel hay en "El avión cohete X-15" que interpretan David Mc Lean, Charles Bronson, James Gregory, Mary Tyler Moore y Lisabeth Hush a la cabeza de un numeroso reparto que incluye a los hombres y mujeres de la Fuerza Aérea de Estados Unidos y la Administración Nacional de Aeronáutica. "El avión cohete X-15" es distribuida por Artistas Unidos.

"LOS TARTAROS"

Las armas primitivas muestran todo su poder destructor al enfrentarse tártaros y vikingos en la lucha de pueblos que deseaban gobernarse unos a otros. Un conmovedor drama de amor y sacrificio filmado en los mismos lugares donde se desarrolló la acción, tales como Italia y Yugoslavia. Reconstrucción de ciudades enteras para dar más realismo a las escenas, un suntuoso palacio tártaro construido en los suburbios de Zagreb. Todo tiende a ubicar al espectador en el lugar de los hechos. Otra película "grande" que distribuye la Metro con la actuación de Orson Welles, Víctor Mature, Folco Lulli, Liana Orfei, Bella Cortez, Luciano Marín, Arnaldo Foa y Furio Meniconi.

NOMINACIONES PARA EL OSCAR 1961

Artistas Unidos marcó un record en nominaciones para los premios de la Academia, obteniendo 33 de ellas, en proporción de 3 a 1 en relación con los competidores más próximos. Los films de Artistas Unidos seleccionados son los siguientes:

A.

"West Side Story"	11	nominaciones
"Juicio de Nüremberg"	11	"
"La hora de los niños"	5	"
"Milagro por un día"	3	"
"Uno, dos, tres"	1	"
"París vive de noche"	1	"
"Pueblo sin compasión"	1	"



Arlene Francis y Horst Buchholz en una escena de la película Artistas Unidos "Uno, dos, tres", donde actúan junto al siempre joven James Cagney encabezando un extenso reparto

La Metro distribuye "Los tártaros", una película de amor y sacrificio donde actúa la estrella europea Liana Orfei junto al popular Víctor Mature, Orson Welles, Folco Lulli y otros. Film de acción en grandes escenarios realizado en colores



"West Side Story", otro de los films de Artistas Unidos que ha obtenido más nominaciones para los premios de la Academia; junto con "Juicio de Nüremberg", logró once nominaciones cada una



¿LO SABIA USTED?

1. — *¿Las conservas que se dejan en la lata corren el riesgo de descomponerse después de abierta aquélla?*
2. — *¿Cree que una hora de sueño antes de medianoche es más beneficiosa que una hora de sueño pasada la medianoche?*
3. — *¿Se debe la apendicitis a la ingestión de partículas indigeribles como la película del maní, semillas de uva, etc.?*
4. — *¿Es malo usar alfiler para sacarse una astilla en vez de una aguja?*
5. — *¿Cree usted que los cuadros de Durero se encuentran en El Louvre, en El Prado o en la Galería Albertina, de Viena?*

De otros tiempos:

MARIA GRAHAM

Santiago ha honrado la memoria de esta ilustre visitante inglesa del siglo pasado, dando su nombre a una calle del barrio Recoleta.

Llega a este país que tan lejano resultaba para los viajeros de antaño, en el año 1822. Viuda de un capitán inglés permanece en Chile con su clara inteligencia y la necesaria comprensión. Sabe aquilatar el valor de los chilenos, la hermosura de sus mujeres, la valentía de la raza, la generosidad y fecundidad de su tierra. Y deja todo ello consignado en sus memorias, que muchos años después habrían de publicarse entre nosotros bajo el título de "Diario de mi permanencia en Chile en 1822".

Conoce a O'Higgins, San Martín, Zenteno y le toca vivir una época llena de acontecimientos que su pluma captó con certera pupila. Fue una mujer de fina sensibilidad y de gran intuición. Todo chileno debiera gustar su "Diario" porque en él supo dejar una pintura bien definida de la época.

HORMIGAS GUERRERAS

La invasión de las hormigas llamadas "guerreras" o "bravas" en la región africana de la Guinea es terrible por su ferocidad y su número. Pisar un hormiguero es

Rinconcito

peor que encontrarse con un gorila enfurecido. Cuando el desgraciado que lo haya pisado quiera darse cuenta, estará materialmente cubierto por ellas y sentirá sus mordeduras, sin poder sacudirse la plaga, acabando por arrojarse al suelo y debatirse, gritando como un poseído, hasta que los dolores le hagan perder el conocimiento.

La anécdota curiosa:

SALVANDO UNA SITUACION

Cuando se estrenó en el teatro Lara de Madrid "El Patio", la admirable comedia de los hermanos Alvarez Quintero, al llegar a la escena de la siesta, el público, temiendo que aquel silencio se prolongase, comenzó a impacientarse. Así lo comprendió el actor Balaguer y queriendo salvar la situación, se dio repentinamente una fuerte palmada en la cara, como si le estuviera picando un mosquito, y exclamó:

—¡Te pesqué, maldito!...

Los espectadores creyeron que esta frase era de la obra y lanzaron una carcajada.

No era más que una ingeniosísima "morcilla".

EL DESTINO EN LA VIDA DE LADY HAMILTON

Una de las figuras femeninas más novelescas de la historia en los comienzos de la época moderna fue lady Hamilton, que desde los bajos fondos de Londres, pasando por todos los escalones de la sociedad, subió a Embajadora de Inglaterra, para terminar casi a las puertas de la miseria.

Fresca y extraordinariamente bella, del tipo ingenuo de Greuze, poseía todos los atractivos que pueden hechizar a los hombres.

Se pretende haberla visto en las calles de Londres, con zuecos, en un puesto de frutas donde servía como vendedora, sucesivamente pasó por ser vendedora de carbón, niñera, criada y dependiente de un almacén y aun se dice que peores destinos. El trato con actores y pintores —cuyos estudios visitó como modelo— dieron a Emma ese arte de cuadro viviente que determinó sus posteriores éxitos en los salones.

El anciano barón de Fetherstonehang la inició en la vida de gran lujo; abandonada cae otra vez en la pobreza, sirve de medium en las sesiones del Dr. Graham y por último convive con sir Charles Greville, quien la obliga a estudiar, aprendiendo fácilmente a escribir y tomó nociones de canto y baile.

Sir William Hamilton, embajador de Inglaterra, a la sazón de 58 años, locamente enamorado de la ex carbonera, después de llevar un tiempo con ella, resolvió casarse para terminar la irregular situación.

La nueva gran señora, a pesar de las burlas, fue recibida en la alta sociedad, donde triunfó por su belleza y su talento. En sus viajes sirvió de confidente entre María Antonieta, la reina de Inglaterra y la de Nápoles.

En Nápoles conoció a Nelson, capitán de navío en ese entonces, y se enamoraron perdidamente. El escándalo fue tal que Jorge III concluyó por llamar a sir William, quien, muerto repentinamente sin testar, dejó a su esposa sin medios de vida.

Nelson no abandonó a Emma de quien tenía una hija; la encomendó a la patria al partir para Trafalgar, donde había de morir. Pero Inglaterra no escuchó sus deseos y Emma murió un tiempo después casi en la miseria.

RESPUESTAS A:

¿LO SABIA USTED?

1. — La descomposición de las conservas, una vez abierta la lata, se debe a la formación de bacterias, pero no al contacto con el metal. Si sobra contenido debe guardarse en un plato de loza.

2. — La virtud reparadora del sueño puede aumentar por efecto de la regularidad de hábitos y la quietud, pero es independiente del reloj.

3. — Las partículas indigeribles no quedan en el apéndice.

4. — No existe la menor diferencia para los tejidos del cuerpo, entre una aguja de acero y un alfiler. Lo esencial es que una y otro hayan sido desinfectados.

5. — Los cuadros del famoso pintor Durero están en la Galería Albertina de Viena, que posee la más importante colección de grabados y dibujos del mundo.



Cintolesi,

CREADOR DE IMAGENES

LA música, en su enredado subir y bajar de notas en el pentagrama, refleja estados de ánimo; júbilo, tristeza o pasión; el entendido escuchándola en el teatro o la discorola se sublima y vibra a sus acordes.

Otra cosa muy distinta es hacerla visible. Por eso es que la labor del bailarín o del coreógrafo, que vienen a ser lo mismo, por cuanto es necesario captar el alma de la música para poderla traducir en movimiento, tienen algo de taumaturgo o de poeta en conjunto.

Deben interpretar en gesto y movilidad el pensamiento del músico. La tristeza leve y desolada del amor imposible; el odio devorador de los celos; la pasión que nace, apenas dibujada, o un paisaje de movimiento usual. Es por eso que los maestros de ballet se mueven en un ambiente de aprendices de brujo. En un clima misterioso y vago de sueño nebuloso o de Sigmund Freud puesto en lenguaje vulgar. Son escudriñadores de pasión y poesía. Introducen sus pálidos dedos cerebrales en el misterio melódico, para sacar las manos llenas de romance lírico.

Chile, país musical y huaso, aún no ha tenido el intérprete para su folklore de ballet. Por eso es que Cintolesi tiene la iniciativa, junto a Blanchette Hermannsen, al haber realizado la coreografía de "Redes", ballet de genuina extracción criolla. A este respecto no puede menos que recordarse a Malucha Solari que, a pesar de su aterciopelada belleza morena, no es totalmente nuestra: la mitad de su sangre es centroamericana.

Tiempo, tiempo atrás, cuando las banderas del Frente Popular flameaban en el viento; cuando la señera y granítica figura de don Pedro Aguirre Cerda era como la imagen de Chile, grabada a fuego en el corazón de sus ciudadanos, se fundó el Ballet del Instituto de Extensión Musical de la Universidad de Chile. Era una escuela para los que tenían aficiones coreográficas. Una nueva, casi explosiva asignatura de nuestra enseñanza. Dos profesionales: Ernest Uthoff y Lola Botka presidían. Y allí se iniciaron

Malucha Solari, Blanchette Hermannsen, Virginia Roncal, Cintolesi, Unanue y tantos otros. Fue la incubadora.

Luego salieron a probar sus alas. Y fueron estrellas de ballets europeos: el Sadler's, el del Marqués de Cuevas, de la Opera de París, Nacional de Yugoslavia, American Ballet, etc. Chile, además de sus exportaciones mineras, mandaba al extranjero bailarines. Y este rubro inaudito en las listas del Ministerio de Economía trajo prestigio a la aislada república sudamericana que, como un afilado sable azul, cuelga de la cintura del continente.

La historia de Octavio Cintolesi está llena de los tropiezos, las desesperanzas, las mañanas grises y los desconocimientos de méritos que todo profesional tiene. Es algo eternamente repetido pero se necesita de audacia y constancia para superarlo. Hay que, como Hernán Cortés, quemar los barcos y seguir adelante. Y arribar al amanecer de la gloria, a la casi imposible base del arcoiris, donde todo se realiza.

Cuando se llega, es difícil conservarse igual. Con la misma humildad, la misma consideración al semejante, del comienzo. La vida es y ha sido inexorablemente dura. Los días de pobreza no se olvidan, penden como harapientos fantasmas en un rincón de la memoria, siempre amenazantes, prestos a llegar de nuevo a golpear la puerta con sus descarnados dedos de hueso. Los vencedores están acorazados de orgullo y miran un poco para abajo a los que todavía les falta superar la cumbre del éxito. Cintolesi no ha perdido la naturalidad de los años en que era simple figurante. Sigue viviendo una época perdida en la bruma de los años que quedaron atrás. De los cafés de barrio y botellas de vino añoradas en aquellos modestos locales en que el frio externo pavonaba los vidrios y la conversación lo hacía todo.

A raíz del estreno de "Redes", el matrimonio Cintolesi - Hermannsen emigró a Europa y fue en 1959 cuando volvimos a encontrarlo y nos dijo que había instalado una escuela de danzas en un subterráneo de la calle Almirante Montt. De entonces a hoy ha corrido mucha agua por el Mapocho centenario. El Ballet de Arte Moderno es un auspicio municipal y ocupa exclusivamente nuestro primer coliseo. Octavio tiene 24 países del viejo continente sobre las espaldas ¡que, cosa extraña, conservan la verticalidad juvenil! Sólo le faltan el Oriente y los Estados Unidos para completar la órbita del globo.

Como quien exhibe condecoraciones, Cintolesi relata su estada de ocho años en Europa. Fue maestro de baile de los ballets de Janine Charrat en Francia, hizo dos temporadas en el Stoll Theatre de Londres, dos años en la Opera de París y fue maestro del Ballet Nacional Yugoslavo, época en que contrajo matrimonio con su actual estrella Irena Milovan.

Su programa de labor de este año consulta "Romeo y Julieta" y "Giselle", ambos dirigidos por la coreógrafa británica Margaret Dale, el último con música de Adam, coreografía de Coralli, estrenado en París en 1841, considerado como la prueba de fuego para un conjunto de ballet. Su estrella es la primera bailarina del Ballet Nacional Yugoslavo Irena Milovan; "El mandarín milagroso", con música de Bela Bartok, coreografía de Cintolesi, y "Ellos", con música de Benjamin Britten, sobre cinco temas de Rossini, en una creación mundial que dirige el coreógrafo inglés Michael Charnley, con escenografía de Héctor del Campo. En la temporada de primavera presentará "Impulso", con música de Juan Orrego Salas y coreografía de Cintolesi.

La labor de este muchacho, ya que apenas se inicia en la cuarentena, no deja de ser un triunfo para el arte coreográfico nacional. En pocos años ha formado un conjunto homogéneo de ballet totalmente nacional y de tal calidad que ha merecido los honores de ser auspiciado por la I. Municipalidad de Santiago.

R. P. C.

PRECIOS AUTORIZADOS

EN COCHES COMEDORES Y BUFFETS DE TRENES EN GENERAL

(INCLUYEN PROPINA E IMPUESTOS)

DESAYUNO U ONCE EN BUFFETS DE TRENES EN GENERAL:

Té o café, puro o con leche, con sandwich de jamón o queso	E°	0,35

OTROS ARTICULOS PARA TODAS LAS CONCESIONES EN GENERAL:

Cerveza "Escudo"	E°	0,16
Cerveza	,,	0,12
Coca-Cola grande, Ginger Ale Canada Dry, Pepsi Cola	,,	0,11
Demás bebidas gaseosas y minerales	,,	0,08
Café grande, puro o con leche	,,	0,20
Café chico	,,	0,07
Sandwich de jamón o queso	,,	0,15

Candilejas Santiaguinas



El Carlos Cariola ha mostrado un deslumbrante espectáculo español: la Compañía Romería, con un elenco numeroso y bien preparado. Sus suntuosas estampas de las distintas regiones de España han sido de todo el agrado del público, y esta revista Saludos de España, del debut, con 16 cuadros, ha dado lugar a lucir un grupo de figuras de baile que complementan con su brillante vaporosidad y su garbo la indiscutible calidad del espectáculo



El mundo se iba a acabar a principios de año, según los astrólogos, sin embargo sigue andando, como nos había asegurado con toda razón Melina Falco, una estrella de las más relumbrantes del Bim Bom Bum. Su atractivo y su ductilidad artística, acertadamente conducida por Oscar Happel, incitan, de verdad, a vivir plenamente la seducción de su verdadero sentido del ritmo y de la danza

★ ★ ★

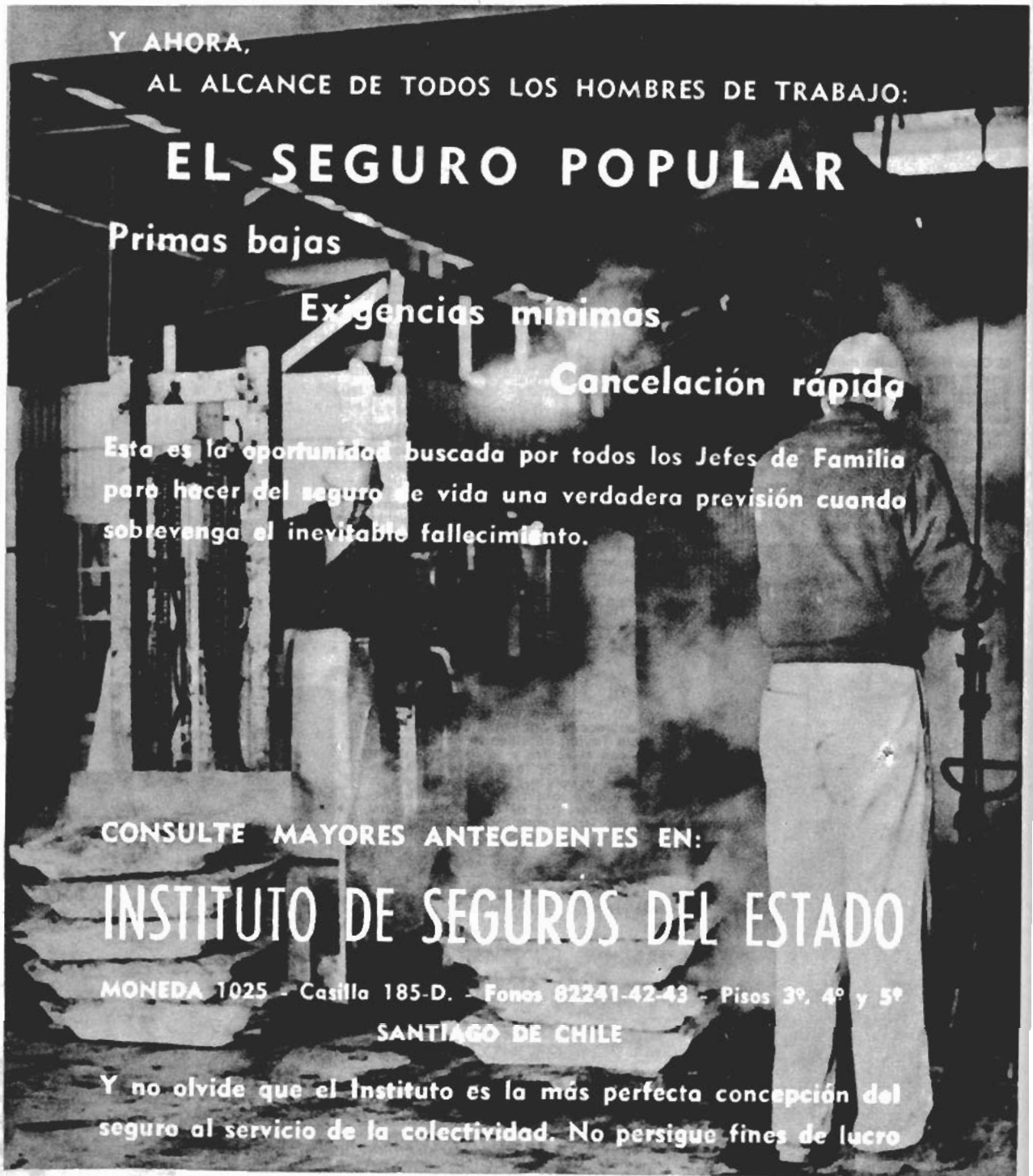
Para los lectores amantes de la geografía aparece ahora Miss Antofagasta, Maritza Taylor, de quien se ha dicho que junto con el salitre y la industria de la pesca es una de las mayores riquezas del norte y con su tónica generosa de líneas y de picardía nos sume en la entera adhesión por su candidatura como reina del Strip-Tease, por esa zona, que anima con todo éxito en el Picaresque

★ ★ ★

Chile goza de justificada fama por la bondad de sus viñedos. La exportación de vinos es un rubro importante de nuestra economía y la chicha es la bebida inseparable de las manifestaciones populares de nuestro pueblo, en este tiempo el zumo más delicioso con que contamos, dice el cómico del Picaresque Alejandro Olivares que estaba desesperado buscando un poco de uva. Me quedo con este racimito, dijo, por Sabinne, atractiva chica del coro






Y AHORA,
AL ALCANCE DE TODOS LOS HOMBRES DE TRABAJO:
EL SEGURO POPULAR
Primas bajas
Exigencias mínimas
Cancelación rápida
Esta es la oportunidad buscada por todos los Jefes de Familia para hacer del seguro de vida una verdadera previsión cuando sobrevenga el inevitable fallecimiento.
CONSULTE MAYORES ANTECEDENTES EN:
INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO
MONEDA 1025 - Casilla 185-D. - Fonos 82241-42-43 - Pisos 3º, 4º y 5º
SANTIAGO DE CHILE
Y no olvide que el Instituto es la más perfecta concepción del seguro al servicio de la colectividad. No persigue fines de lucro

MAL DIA PARA O'BANNION

POR DANIEL KNAPP



EL capitán de detectives Michael O'Bannion se sentó al borde de la cama y alargó los pies buscando sus zapatillas de levantarse. Casi de inmediato encontró la del pie derecho y se la puso, pero, después de un minuto de búsqueda, dejó de revisar los alrededores por la izquierda. En ese momento experimentó la sensación que iba a ser un mal día para él.

Mike se puso de pie, titubeó y luego se dio vuelta, dándole a su esposa Noreen un suave empujón. La muchacha abrió los ojos soñolientos y sonrió. Noreen comenzó a decir algo, casi formando la primera palabra con sus labios, luego decidió en contra. Mike pensó un instante qué podría ser, pero se encogió de hombros cuando Noreen dijo:

"Ocupa tú el baño, Michael, y afeítate. Te tendré el desayuno listo cuando termines".

Mike caminó lentamente por el living con una zapatilla y el otro pie desnudo. Prendió la luz del baño. En fin, algo es algo, pensó. No importa que el día tenga las apariencias de ser malo, el hecho de despertar junto con Noreen compensa todo. Se mojó la cara con agua caliente y esparció la crema de afeitar. Trataba de acordarse si algún día Noreen se había despertado sin sonreírle. Había habido algunos, pero no alcanzaba a acordarse.

Mientras Mike comenzaba a afeitarse, primero en el sentido del pelo y luego en contra, hasta extirpar el último saldo de su barba azul oscura, la premonición volvió a atenazarle el estómago otra vez. Suspendió su tarea y se contempló el rostro en el espejo. ¿Será algo que se me ha olvidado? se preguntó. ¿O algo que Noreen quiso recordarme en el instante en que se despertó? Volvió a encogerse de hombros y continuó afeitándose hasta que sucedió lo inevitable. Se hizo un pequeño corte bajo la oreja. Cuando hubo detenido la hemorragia, sus huevos del desayuno estaban ya fríos. Decididamente iba a ser un mal día.

"Lo siento", dijo Noreen.

"No importa, linda, no están malos", dijo Mike mintiendo con descaro. "Además, yo tuve la culpa".

Terminó sus huevos fritos y los bajó con una taza de café y una tostada. Noreen le sirvió otra taza, lo cual mejoró un tanto las cosas. Se levantó de la mesa y terminó de vestirse.

"Voy a estar fuera de casa casi toda la tarde, Michael", dijo Noreen. "Así es que no te molestes en llamarme por teléfono".

"¿Dónde vas a ir?", preguntó él.

"A la peluquería, con Grace".

"Me parece bien", dijo Mike colocándose el correaje con el revólver. "Saluda a mi hermana por mí. A propósito, dicen que gasta un montón de plata cuando va a la peluquería. Por lo menos mi cuñado se queja amargamente de ello".

"Para eso tienen dinero de sobra".

"*Tienes razón, pero ¿crees que yo...?*"

"No voy a gastar una fortuna, Michael".

Mike se puso la chaqueta y miró el reloj-pulsera: "¿Tú me llamas, entonces?"

"Claro, querido...". Había algo de desilusión en su voz, pero Mike no alcanzó a darse cuenta. "¿Vas a estar en la oficina todo el día?"

"Si no estoy allí, dejaré dicho dónde puedes encontrarme".

Mike besó a Noreen y caminó en dirección a la cocina. "Ven", dijo suavemente, y la besó de nuevo, pero esta vez no era un beso de agradeci-

miento por el desayuno. "Te adoro", dijo. "Nunca lo olvides". Se volvió, mientras Noreen sonreía, conociendo este pequeño ritual silencioso.

Michael O'Bannion bajó rápido los tres pisos hasta la calle, pensando por qué ninguno de los dos había dicho: "Feliz aniversario" hasta que esa tarde estuvieran ambos solos. Atravesó la puerta de calle del edificio que daba a la calle de la Universidad pensando: "Creo que no va a ser mal día, a pesar de todo"...

Pero eso fue todo lo que alcanzó a pensar, pues enfrente de su casa había un coche policial y a la dirección estaba sentado su ayudante Dick Barber.

"Debe ser algo muy importante para que me vengas a buscar a la casa", dijo Mike instalándose junto a él.

"Sé tanto como Ud.", contestó Barber. "Esta mañana me llamó el jefe de policía y me dijo que lo llevara donde el alcalde".

"¿A la casa del alcalde?", respondió Mike. "Debe tratarse de algo grave". "Gracias por no haberme llamado por teléfono, pues Noreen se hubiera quedado preocupada".

Mientras Barber, con la sirena a full, se abría camino por entre el tráfico mañanero, Mike no pudo menos de pensar que las dos oportunidades que no había podido celebrar dignamente su aniversario de matrimonio con Noreen, fue porque no había tenido dinero suficiente para festejar el acontecimiento.

La primera vez O'Bannion estaba estudiando en la Universidad de Fordham, como ex soldado, y Noreen trabajaba. Ambos soñaban con una casita propia. Un prado verde, algunos árboles y un trozo de cielo que mirar. Luego Noreen había perdido su guagua. Hubo tantos gastos que Mike tuvo que dejar la Universidad para pasar los exámenes del cuerpo de policía. Después de tres años de ahorros, había pagado todas las deudas y pudo terminar su curso de Fordham en las clases nocturnas.

A medida que Mike ascendía, tanto él como Noreen comenzaron otra vez a pensar en la casita de campo y ahora parecía que iban a realizar su sueño. Mike había llegado a teniente de detectives sólo después de ocho años de ingreso. Tres años más tarde, luego de una serie de brillantes arrestos, lo habían nombrado capitán del escuadrón especial. Mientras tanto, Noreen se encargaba de hacer depósitos mensuales en la cuenta bancaria que crecía paulatinamente.

Pero la labor que iba a proporcionar a Noreen su casa propia, se encargaba también de privarla de aquel corto pero importante día en que se cumplía el aniversario de matrimonio. Y ahora, a pesar de todos los preparativos que Mike se imaginaba estaba haciendo, parecía que tampoco iba a haber celebración.

Entraron en los terrenos que rodeaban la mansión del alcalde y Mike fue llevado al escritorio por uno de los secretarios. Ante una imponente mesa de conferencias estaba sentado el alcalde Gordon Rhein. De pie, junto a él, mirando un atado de fotografías y telegramas, estaba el jefe de policía, Brilling.

El alcalde se puso de pie y vino a estrecharle la mano. "Mike", dijo el jefe de policía, "le tenemos un encargo bastante molesto".

El alcalde regresó a su sillón y encendió un cigarrillo. Mike pudo ver que estaba realmente preocupado. Dijo: "Molesto no es la palabra exacta". El jefe extendió una fotografía: "¿Sabe algo del caso Mendez, Mike?"

"Sólo generalidades, respondió éste. Fue el tipo que mató a Vonocik, el desertor que organizó la red de espionaje en el Caribe, ¿no es ése?" "Efectivamente, Mike, ayer pusieron en libertad a Mendez en La Habana". Mike preguntó: "Pero aún no había cumplido su condena...".

"No, contestó Brilling, pero lo pusieron en libertad". Mike dijo como pensando en voz alta: "Resultado de la política de acercamiento entre Fidel Castro y el Kremlin...".

"Si Ud. no sabe los detalles, se los daré: Vonocik defeccionó del Partido Comunista a comienzos del 50 y dio todos los datos de la red de espionaje a un secretario de la Embajada norteamericana en La Habana y Mendez era su ayudante. Vonocik abandonó el asilo de la Embajada para ir a buscar unos valores que guardaba en su caja de fondos en su casa y Mendez lo asesinó. No existen dudas sobre la culpabilidad de Mendez, pero el juicio, bajo el régimen de Batista, fue una farsa y Mendez condenado bajo una evidencia dudosa. Los rusos nos acusaron de haber organizado todo,

NOVIAS...



EN SU PROXIMA BODA

No compre, arriende su vestido de novia, de madrina y pajes
Para REINAS de PRIMAVERA

TRAJES PRIMERAS COMUNIONES PARA NIÑOS y NIÑITAS

PARA CABALLEROS:
Chaquets, fracs, smokings modernos, Barros Jarpa y ternos para lutos y ceremonias

DISFRACES, LOZA, SERVICIOS
MANTELES Y CORTINAS

UNICA EN SU GENERO, CREADORA DE LA IDEA - VISITENOS

Remitimos a Provincias

Casa UTIL
SAN ISIDRO 618
FONO 36953
SANTIAGO

el juicio y el crimen. Desde entonces han estado presionando al gobierno cubano".

"¿Dónde se encuentra Mendez ahora?", inquirió Mike.

"Se supone que tomó un avión a Buenos Aires, pero ello fue una triquiñuela. El hombre que lo personificaba fue baleado en la escala de Río de Janeiro. En realidad, Mendez tomó el avión a Dallas, Texas. Felizmente, avisaron a los de la FBI y éstos lo embarcaron en un avión a Washington y luego tomaron un carro-salón completo del tren senador para que lo trajera a Nueva York. El tren llegará a la Penn Station esta tarde".

"Para continuar el viaje, supongo", dijo Mike.

"Claro, en un avión a chorro desde el aeropuerto de Idlewild", respondió Brilling. "La FBI tiene asignado un hombre para que acompañe a Mendez y lo entregue al Departamento de Inteligencia Británico".

"¿Y lo pondrán en un avión hacia Moscú?", preguntó Mike.

"Sí, respondió el jefe, pero, mientras tanto, Mendez es como una bomba de tiempo. Nadie anda tras él, salvo un grupo de fanáticos que desertaron con Vonocik y, como han estado esperando hace diez años por esta oportunidad, no se detendrán ante nada".

"Y lo que importa es que no le pase nada aquí, en Nueva York", terminó O'Bannion.

"Tiene Ud. razón, capitán, dijo el alcalde, pero hay algo más que eso. Recientes incidentes con los rusos han hecho perder prestigio a EE. UU. en el mundo y no nos ayudaría nada el que Mendez fuese asesinado en nuestro país".

Mike estudió al alcalde por un instante. Estaba muy nervioso y O'Bannion se daba cuenta de la razón. El y su hermano eran dueños de un banco en Wall Street y, por algún motivo, habían decidido que una pérdida de prestigio los afectaría gravemente. Rhein había iniciado una campaña de reforma y la había ganado. Pero sus peores enemigos eran los políticos, quienes lo habían puesto varias veces en ridículo. Así es que había más de una razón para que Rhein no quisiera tener asesinatos en Nueva York y Mike se daba cuenta de su nerviosidad.

O'Bannion encendió su cigarrillo, dándole una larga chupada. "Una bomba puede terminar con Mendez en un auto lleno de hombres de la FBI, al igual que una bala bien dirigida", dijo.

"Exactamente, respondió el jefe policial, y por un instante hubo un chispazo de orgullo en su rostro. Lo importante es sacar a Mendez del tren y llevarlo a Idlewild en la forma más disimulada que se pueda".

"¿Qué dice de todo esto la FBI?, preguntó Mike. ¿No les parecerá mal que nosotros intervengamos?"

"Al contrario, es idea de ellos. Cuando llegue el tren, uno de los agentes se hará pasar por Mendez y lo llevarán hasta los muelles de una de las compañías de vapores que viajan a Europa. En esa forma despistarán a los asesinos".

"Por lo menos es lo que esperamos", dijo el alcalde.

"Además, uno de la FBI se quedará de guardia junto a Mendez", agregó el jefe de policía.

"Podemos sacarlo del tren en el lado oeste, en el punto en que los rieles salen a la superficie, asintió Mike. Hay allí una escalera y podemos tener un par de los coches privados esperando allí".

"Espléndido. Arréglelo con los jefes de la Penn Station", dijo el alcalde.

O'Bannion agregó: "Sólo necesitamos un par de minutos, lo cual no es nada de extraordinario, pues los trenes suelen detenerse allí antes de entrar en el recinto de la estación".

"¿Y en lo que respecta al aeropuerto de Idlewild?", preguntó el alcalde.

"No es necesario que entremos por el terminal, respondió Mike. Utilizaremos la entrada de los vehículos de mantención y llegaremos hasta el pie del avión mismo".

"Es el del vuelo nocturno de la BOAC", agregó el jefe de policía. "Parte a las siete y cuarenta y cinco".

"¿Podemos sacar cualquier pasajero sospechoso del avión?", preguntó O'Bannion.

"Yo me encargo de eso", dijo el jefe. "Llamaré de inmediato a la BOAC".



"El tren llega a las cinco y quince, agregó el jefe. Así es que tiene tiempo bastante para dar un par de vueltas por la ciudad. No me gusta pedirle esto O'Bannion, pues se trata de un tipo que no merece que nadie se arriesgue por él".

Mike se puso de pie: "Me pondré a trabajar inmediatamente".

"Muchas gracias", capitán O'Bannion, expresó el alcalde mientras le estrechaba la mano. Puede estar seguro que no me olvidaré de este servicio".

Mike subió al auto donde le esperaba Barber y, mientras recorrían la avenida East River, le dijo: "Tenemos una grande entre las manos. Cuando lleguemos al cuartel, llama a tu señora y le dices que llegarás tarde a comer". Mike se encontró pensando que quizás alguno de los dos ni siquiera llegaría vivo a la casa.

En su oficina, O'Bannion reunió a su personal, les explicó lo que había que hacer y tomó las precauciones del caso. Enseguida telefoneó a Noreen, pero ésta ya había salido.

La tarde se hizo interminable y Mike revisó una y otra vez los planes que había confeccionado. Terminó por decidir que era menos sospechoso un automóvil, en lugar de dos. Uno que no tuviera antena de radio, pues ésta se destacaría de inmediato en un coche corriente. Un grupo de policías se ubicaría en los techos de los almacenes y bodegas cercanas al sitio donde desembarcaría Mendez y estaban tomando ya sus colocaciones, uno por uno. En el aeropuerto confiaba en tres de sus hombres ubicados en el compartimiento del piloto y otro disfrazado de mecánico. Cualquier otro despliegue de fuerza tenía que llamar la atención de los muchachos de la dinamita.

Mike trató de ponerse en contacto con Noreen cuatro veces, sin obtener resultado. Mientras se ajustaba el revólver, sintió un golpe de soledad, de abandono, pero ya era muy tarde para llamarla de nuevo, pues faltaba sólo un cuarto para las cinco.

Mike y Dick Barber subieron al coche Ford color café claro y salieron por la carretera de West Side. De allí siguieron junto a los muelles hasta la calle 34. Tomaron a la derecha, pasando junto al edificio del Empire State, cuya elevada torre se perdía en la neblina del atardecer.

Volviendo a la derecha otra vez, por la Novena Avenida, llegaron hasta la 31 y se metieron por una calle lateral. En la Décima Avenida torcieron a la derecha y llegaron hasta el final de la calle 32.

Se acercaron al cordón de la acera y Mike dejó el motor en marcha. Miró hacia arriba y alcanzó a ver el extremo del cañón de una ametralladora en un techo. Se volvió y, en la puerta de una bodega, divisó a otro que, al moverse, hizo brillar el cañón de su arma.

Mike sintió que el tren venía saliendo del túnel y comenzaba a disminuir la velocidad. Miró su reloj: las 5.14. Pasó por encima del borde del muro que resguardaba las vías y buscó la escalera metálica que llevaba hacia abajo. Cruzó los rieles y se acercó al último carro del tren, cuyas cortinas estaban bajas.

Un muchacho joven salió a la plataforma de salida del coche salón y le preguntó: "¿Todo listo?". El bulto de la pistola se le notaba bajo el brazo.

"Todo listo", fue la respuesta.

Mendez bajó pestañeando, deslumbrado ante la luz, luego de haber viajado en la oscuridad del túnel que pasa bajo el río Hudson. A su costado y unido a él por una pulsera metálica estaba un agente de mediana edad a quien Mike recordaba haber visto antes.

"Curtis", dijo el hombre estrechándole la mano.

"Soy el capitán O'Bannion. Es mejor que vayamos andando", respondió el policía.

Curtis le sacó la esposa a su compañero y comenzaron a subir la escalera metálica. O'Bannion adelante y Curtis cerrando la marcha. Cuando llegaron al nivel de la calle, el tren comenzó a moverse de nuevo. Barber se asomó y dijo que no había novedades. No había un alma en la calle. Mike pasó sobre la muralla y ayudó a Mendez y a Curtis.

Barber se instaló al volante y Mendez quedó entre O'Bannion y Curtis en el asiento de atrás, nuevamente esposado al agente del FBI.

Hotel Rolfs
HR
HOTEL ROLFS
VALPARAISO
CHILE
SERRANO 520
Fonos 4681-3614
CASILLA 142
NUEVO PROPIETARIO:
ATILIO FERRARI BOZZO
UBICACION CENTRICA - PARADERO DE MICROS A VIÑA Y CASINO EN LA ESQUINA - AGUA CALIENTE Y FRIA EN TODAS LAS HABITACIONES
EXCELENTE COMIDA
FAMILIAR — CONFORTABLE — ECONOMICO

En pocos minutos se encontraban en la carretera de West Side para dar un rodeo por los alrededores de la ciudad.

"Es extraño, dijo Mendez inesperadamente, que Uds. se tomen tantas molestias por mí. Todo puede ser inútil".

¿Cómo es eso?, preguntó O'Bannion, mientras la marcha del automóvil seguía pareja a unos cincuenta kilómetros por hora. "Lo que quiero decir es que pueden matarme apenas llegue a Moscú, o algunos días después".

"¿Entonces para qué viaja?", preguntó Barber desde el asiento delantero. Mendez sonrió: "Por dos importantes razones: Primero porque no tengo otra parte a donde ir. Segundo es que quizás no me maten. Hay probabilidades iguales que me reciban como a un héroe".

"Que tenga suerte, entonces, dijo Mike. Mientras tanto nuestro deber es que llegue en buenas condiciones al término de su viaje. Por lo menos, mientras esté en nuestro territorio".

Súbitamente los ojos de Mendez se pusieron vidriosos. Dijo: "Hice bien mi labor y pagué lo que por ella debía. Por lo tanto se me debe recibir como a un héroe".

Mike miró al delgado hombrecito y sintió una repugnancia total hacia él. Lo que había sido una charla de bienvenida para aflojar la tensión, se convirtió en un recuerdo que ese individuo había asesinado a otro con un pedazo de cañería de plomo. En su fuero interno, O'Bannion decidió que no se sacaba nada haciéndolo callar y, todo el camino, Mendez hizo el panegírico de la Internacional comunista y cómo quedaría el mundo una vez que ellos se hicieran cargo. De repente, como si se hubiera dado cuenta que no le escuchaban, Mendez dejó de hablar.

Barber se abrió paso entre el tráfico que poblaba la avenida que bordea el parque del río Hutchinson, dirigiéndose hacia los suburbios orientales de la ciudad. En la caseta de peaje del puente Whitestone, Mike vio que eran ya las 18.30. Por un instante pensó qué pudiera haber sucedido en la Penn Station o en los muelles del oeste. Acordándose del muchacho que lo había recibido en el coche salón del tren, musitó una plegaria silenciosa. A las 18.47 estaban ya en el camino del aeropuerto de Idlewild. A medida que se aproximaban, Mike comenzó a pensar en Noreen. Probablemente había pasado toda la tarde en hermosearse para la noche. Sus pensamientos cambiaron mientras cruzaban los numerosos puentecillos del camino. ¡Cuán fácil sería lanzar una granada o un paquete de cartuchos de dinamita si se supiera que ése era el coche!

Al final, en vez de seguir junto al nuevo hotel del aeropuerto, se metieron por el camino de abastecimiento que bordeaba el campo de aviación. Apenas habían caminado unos metros, junto a una zona incompleta del camino, cuando sucedió. Un enorme camión de tolva salió desde un costado y bloqueó la carretera. Todo lo que Barber pudo hacer fue presionar los frenos y tratar de pasar alrededor de la máquina inmóvil. Pero no había hueco. Tras el camión había una zanja profunda que aún no había sido rellenada con ripio y el meterse allí significaba el vuelco y la muerte.

Además, no había tiempo ni para pensar en nada, pues el auto a la velocidad mínima se estrelló contra el camión, logrando Barber que diera contra las ruedas posteriores. Mike fue arrojado por el golpe contra el asiento delantero, mientras que Barber se machucaba las costillas contra el volante. Curtis, el agente de la FBI, se golpeó contra el costado del auto y cayó como una marioneta contra el asiento delantero, sin poderse saber si estaba seriamente herido. Mendez cayó sobre él, pero el cuerpo del agente lo protegió del golpe.

El zumbar de una bala desde la cabina del camión sacó a O'Bannion de su aturdimiento. Los enemigos sabían que sólo había muy pocas puertas de escape para Mendez y habían sido lo suficientemente inteligentes para bloquear la menos obvia. Con toda seguridad tenían vigilados todos los terminales aéreos de Nueva York. Una segunda bala atravesó el parabrisas, viniendo desde la parte trasera del camión. Mike ladró: "¡Al suelo, Mendez, y arrastre con Ud. a Curtis!".

Barber apagó el único farol que no había sido dañado y fue el primero en salir del auto. Mike vio brillar un arma al costado en que se encontraba y apuntó cuidadosamente un poco arriba y hacia la derecha del destello. Luego de disparar, su oponente apretó también el gatillo, pero por la dirección del fogonazo se veía que estaba herido. Uno menos, pensó Mike.

LADO TEATRO ALAMEDA
ORDINA
ALAMEDA 2981

ORGANIZACION DISTRIBUIDORA NACIONAL LTDA.
Distribuidores autorizados
RCA VICTOR
Av. Bernardo O'Higgins 2981 - Teléfono 92661 - Casilla 3327
SANTIAGO
RADIOS - TOCADISCOS - DISCOS DE TODAS MARCAS
RADIOS PORTATILES CON TRANSISTORES
ENCERADORAS - ASPIRADORAS Y JUGUERAS "SINDELEN"
LAVADORAS "HOOVER"
MAQUINAS DE COSER Y BORDAR MARCAS
"ALFA", "SYLVANIA" Y "ORDINA"
REFRIGERADORES "FENSA"
BICICLETAS. PLANCHAS ELECTRICAS
FACILIDADES DE PAGO
SE DESPACHA CONTRA REEMBOLSO

O'Bannion salió del automóvil y se arrastró hacia el camión, viendo un par de pies en el lado opuesto del mismo. Le mandó una bala a través de la pantorrilla y otra cuando cayó al suelo. Ya iban dos. La mente de Mike trabajó velozmente en diez segundos. Para vigilar todos los aeropuertos debían estar muy esparcidos, a menos que tuvieran un ejército. Esto último no es posible, se dijo. Ya hay dos fuera de combate y posiblemente otros dos escondidos en la zanja, junto al volante del auto.

Mike miró en dirección a Barber, lo vio disparar y luego quejarse y caer como si lo hubieran herido en el hombro. El hombre de la zanja disparó de nuevo contra Barber, pero no le dio. "Arrástrate por debajo del auto, hacia este lado", le gritó a Barber. Miró hacia la ventanilla de su coche, pero no había señales de Mendez ni de Curtis.

Dando la vuelta al camión, Mike trató de llegar hasta la parte delantera del mismo, cuando sintió un ruido a sus espaldas. El otro asesino había pensado lo mismo que él, pero al revés. O'Bannion esperó hasta que vio la silueta de su enemigo y, con cierta conmiseración, le metió una bala en el pecho. Apoderándose del revólver del hombre, Mike volvió sobre sus pasos y, aprovechando el zumbar de los motores de un avión que acababa de despegar y pasaba por sobre ellos, cruzó agachado por el frente del camión hasta donde estaba Barber.

"¿Estás bien?" inquirió.

"Me duele como diablos, pero creo que si logro detener la hemorragia no será nada".

Ambos quedaron silenciosos un instante, mientras Mike escudriñaba el terreno y escuchaba posibles pasos. Ni un solo ruido. Se acercó al auto y vio a Mendez que lo miraba bajo el nivel de las ventanillas. Volvió a donde estaba Barber. "Creo que acabamos con ellos", dijo. Se agachó y le abrió la chaqueta al herido, desgarrándole la camisa. "Bastante fea", comentó.

"¿Cómo sigue Curtis?" preguntó Barber.

"No lo sé. Se estrelló contra el asiento delantero y, apenas te haga un tapón con el pañuelo, voy a ver cómo está".

Otro avión pasó sobre ellos y Mike había terminado el vendaje de Barber, cuando sintió pasos a sus espaldas. Se volvió y se encontró enfilado por la boca negra de una pistola.

"Fue un intento admirable para detenernos, dijo el hombre, pero no lo suficientemente bueno. Entréguenme sus armas. Si se mueven un centímetro, les desparramo los sesos por el suelo".

Se inclinó hacia adelante y colocó el cañón de la automática tras la oreja de O'Bannion. Mike maldijo por lo bajo por no haber tomado todas las precauciones, pero no había otra alternativa, pues Barber pudo haberse desangrado si no lo hubiera atendido de inmediato.

UTILICE EL SERVICIO DE ENCOMIENDAS

DE LOS FERROCARRILES DEL ESTADO

Señor Agricultor:

ABONE SU TIERRA Y PRODUZCA MAS

ADQUIERA SALITRE EN LAS ESTACIONES DE LOS FERROCARRILES DEL ESTADO

"Deben haber estado sumamente ocupados, dijo el hombre con un ligero acento eslavo, con esos locos que estuvieron esperando diez años para pescar a Mendez". Retrocedió sonriendo: "Sólo hace tres meses atrás que mi gobierno decidió crear otro incidente internacional para hacer aparecer a los Estados Unidos como un país de bárbaros a los ojos del mundo. Va a ser muy simple el anunciar que Uds. no pudieron proteger a un ciudadano soviético contra un puñado de fanáticos".

Retrocedió hasta la ventanilla trasera del auto, sin dejar de apuntar a Mike. "Ahora veamos al señor Mendez, nuestro héroe". No tuvo oportunidad de decir nada más, pues Mendez lo pescó del cuello con su mano libre y le metió la cabeza por la ventanilla. Se le desorbitaron los ojos y temblaba a medida que aumentaba la presión de los dedos de Mendez en su garganta. La pistola colgaba de sus dedos y cayó al suelo cuando quedó definitivamente inmóvil. Curtis acababa de recuperar el conocimiento, cuando Mendez soltó al hombre que se deslizó contra el costado del auto, hasta el suelo.

"Nunca pensé que iba a cooperar con la FBI y con la policía neoyorquina", enunció.

Mike ayudó a Barber a subir al asiento delantero. "¿Cómo se siente?", le preguntó a Curtis. Este se llevó las manos a la cabeza y se quejó: "Como si me hubiera atropellado un camión".

"Así no más fue", dijo Mike.

"Pero no va más allá de ser un buen chichón al costado de mi cabeza".

Mendez intervino: "¿Alcanzaremos a tomar el avión?"

Mike miró el reloj: "Sí, aún tenemos tiempo".

O'Bannion hizo retroceder el auto y vio que los tapabarros y la máscara del radiador estaban abollados, pero el motor funcionaba sin dificultad. Se subió a la cabina del camión y lo quitó del camino. Luego revisó a los asesinos. Estaban todos muertos.

Volviendo al auto marchó por un camino lateral, mientras hacía pestañear el único farol del coche. Cuando llegaron cerca de las maestranzas de la BOAC, se subió a la losa de aterrizaje y atracó junto a la escala de un enorme jet transatlántico que guiñaba los faroles de posición de las alas y de la cola.

Al abandonar el auto, junto con Curtis, Mendez dijo: "Si no me consideraran como un héroe no se hubieran tomado tantas molestias". Mike lo miró y sintió piedad por él. Pensó que valía la pena vivir en un país en que los hombres no eran manejados como títeres. Se volvió hacia Curtis: "Buen viaje y dígale a la camarera le ponga algo en la hinchazón. Quédese tranquilo, todos los pasajeros han sido revisados cuidadosamente".

Curtis sonrió: "No voy a estar tranquilo hasta que me quite esta pulsera en Londres".



ANTEOJOS
RODOLFO HAMMERSLEY
RODOLFO HAMMERSLEY
AGUSTINAS 1090
ESQ. BANDERA
CASILLA 3898 — TELEFONO 88075
SANTIAGO

Lea
vistazo
UNA REVISTA DE CIRCULACION NACIONAL



APARECE Los MARTES PRECIO $1.50

MAL DIA PARA O'BANNION

Por DANIEL KNAPP

Los hombres de O'Bannion bajaron del avión una vez que Mendez y Curtis quedaron ubicados. Se quedaron allí hasta que la máquina se elevó y desapareció en dirección al Atlántico. Mike les ordenó que llevaran a Barber a la enfermería del aeropuerto y, después, recogieran los cadáveres. Cuando telefoneó al cuartel pidiendo una ambulancia, supo que no había habido incidentes en el desembarco simulado a los muelles. Cuatro sospechosos habían sido detenidos en el aeropuerto de La Guardia, pero no había habido disparos. Luego llamó a Noreen.

"¿Dónde te habías metido?", dijo ésta con la voz irritada. "He estado sumamente preocupada por ti".

"¿No llamaste a la oficina?, le preguntó. Podía verla sentada en el living esperándolo que apareciera con una botella de champaña. Y él sin dar señales de vida.

"No me informaban de nada. ¿Anda todo bien? Sé que no te gusta que te pregunten lo que estás haciendo", dijo titubeando.

"Nada de importancia, mintió O'Bannion, tuve que escoltar al alcalde al aeropuerto".

"Y pensar que me he quebrado la cabeza preocupándome por ti". Mike escuchó el ligero cambio de su voz y sabía que estaba llorando, haciendo un enorme esfuerzo para disimularlo.

"Traté de ponerme en contacto contigo tres veces en la tarde", se disculpó Mike.

"Te dije esta mañana que iría al salón de belleza. ¿No sabes qué día es hoy?"

"Claro que sé...", un pensamiento súbito lo dominó. "Hoy es jueves".

"Michael O'Bannion...".

"Además voy a tomarme un día libre mañana, así es que podremos hacer un buen fin de semana", le interrumpió. "¿Te acuerdas de esa posada de estilo colonial que hay en el camino 42? ¿Esa con la rueda de molino, donde siempre habíamos pensado pasar un aniversario de casamiento?

"No, Michael, acuérdate que no podemos gastar nada, pues estamos a punto de comprar nuestra casa", dijo medio descorazonada.

"No importa que la compremos en un mes más. Ten una maleta preparada, pues saldremos apenas llegue a casa", ordenó Mike.

"Michael, apúrate, insistió Noreen".

"Voy a demorarme unos pocos minutos extra", dijo Mike. "Sólo el tiempo indispensable para comprar una botella de champaña".

O'Bannion colgó el fono y esperó en la puerta de la enfermería, respirando a pleno pulmón el aire de la tarde. Encendió un cigarrillo y miró hacia el oeste donde las nubes se abrían sobre las torres de Manhattan. Ha sido un día pesado, pensó, pero apostaría doce contra cinco que mañana va a ser mucho mejor.

Traducción de Raúl Pinto-Cortínez

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE SANTIAGO A VALPARAISO

Km. desde Mapocho	ESTACIONES	2 Expreso Diario	10 Ordinario Diario	4 Expreso Diario	8 Ordinario Diario	80 Expreso Sábados excep. F.	6 Expreso Diario	88 Expreso Días trab. excep. S.	30 Mixto Diario (1)	12 Ordinario Diario	60 Expreso D. F.
...	SANTIAGO (Mapocho) . . Sale	7.45	8.30	11.45	14.05	16.00	17.45	19.00	19.05	20.00	22.00
92	Llay-Llay . . . Llega	9.17	10.30	13.20	16.00	....	19.18	....	20.54	21.40	23.54
118	Calera . . . . ,,	9.45	11.05	13.48	16.38	....	19.45	20.45	21.25	22.10	0.20
129	Quillota . . . ,,	9.58	11.24	14.01	16.58	....	20.01	....	21.42	22.24	0.32
143	Limache . . . ,,	10.13	11.43	14.17	17.16	....	20.17	....	22.06	22.39	0.46
164	Quilpué . . . ,,	10.34	12.09	14.38	17.42	....	20.38	....	22.31	23.01	1.08
177	Viña del Mar. ,,	10.48	12.25	14.53	17.57	18.43	20.53	21.40	22.45	23.15	1.22
186	VALPARAISO (Puerto) . . . ,,	11.05	12.45	15.10	18.15	19.00	21.10	21.55	23.00	23.30	1.35

(1) Días de trabajo a Quillota; los domingos y festivos a Puerto.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE VALPARAISO A SANTIAGO

Km. desde Mapocho	ESTACIONES	29 Mixto Diario	85 Expreso Días trab.	1 Expreso Diario	9 Ordin. Diario	3 Expreso Diario	7 Ordin. Diario	5-A Expreso D. F.	5 Expreso Diario	53 Expreso Fac. D. F.	11 Ordin. Días Trab.	55 Expreso D. F.	71 Ordin. D. F.
...	VALPARAISO (Puerto) . . Sale	....	7.20	7.45	8.30	11.45	14.00	....	17.45	....	20.00	20.00	20.30
9	Viña del Mar ,,	....	7.35	8.02	8.47	12.02	14.18	17.45	18.02	20.00	20.15	20.15	20.45
22	Quilpué. . . ,,	....	....	8.16	9.02	12.16	14.33	17.58	18.16	....	20.30	20.30	21.01
43	Limache. . . ,,	....	....	8.37	9.29	12.37	15.01	18.20	18.37	....	20.54	20.54	21.24
55	Quillota. . . ,,	6.00	....	8.51	9.46	12.51	15.20	18.34	18.51	....	21.13	21.10	21.42
68	Calera . . . ,,	6.18	8.30	9.05	10.08	13.05	15.40	18.46	19.07	....	21.28	21.25	21.58
94	Llay-Llay . . ,,	6.52	....	9.33	10.45	13.33	16.15	19.15	19.37	....	22.00	21.55	22.25
186	SANTIAGO (Mapocho). . Llega	8.48	10.15	11.00	12.45	15.10	18.10	20.52	21.10	23.00	23.40	23.30	0.10

Abreviaturas:
D. F. = Domingos y festivos.
Días trab. = Días de trabajo.
Fac. = Facultativo; debe consultarse si está circulando.

FERROCARRIL TRANSANDINO CHILENO

SANTIAGO Y VALPARAISO A BUENOS AIRES Y VICEVERSA

Altura sobre nivel del mar (en metros)	Kilometraje desde Los Andes	SANTIAGO Y VALPSO. A BUENOS AIRES		1 Lunes Viernes	3 Fac. Jueves (1)	Kilometraje desde Buenos Aires	BUENOS AIRES A SANTIAGO Y VALPSO.		2 Jueves Domingos	4 Fac. Miércoles (2)
				Llega Sale	Llega Sale				Llega Sale	Llega Sale
				Hora chilena					Hora argentina (3)	
519	136	SANTIAGO (Mapocho) . .		.... 7.45	.... 7.45	...	BUENOS AIRES (Retiro).		.... 10.10	.... 7.00
3	140	VALPARAISO (Puerto) .		.... 7.45	.... 7.45				Lun. Vierns.	Jueves
4	132	Viña del Mar	Sección chilena	7.57 8.02	7.57 8.02					
835	...	Los Andes		10.30	10.30	1.063	Mendoza	Sección argentina	6.00	0.20 ....
...	...	Los Andes		.... 11.08	.... 11.08	...	Mendoza		.... 7.10	.... 7.10
1.420	34	Río Blanco		12.08 12.09	12.08 12.09					
2.256	51	Hermanos Clark		13.09 13.12	13.09 13.12					
2.885	63	Portillo		13.57 14.05	13.57 14.05	1.237	Las Cuevas		15.45	15.45 ....
3.191	69	Caracoles		.... 14.29	.... 14.29				Hora chilena	
3.150	78	Las Cuevas.		14.43	14.43					
				Hora argentina (3)		...	Las Cuevas		.... 15.15	.... 15.15
						1.244	Caracoles		.... 15.29	.... 15.29
...	...	Las Cuevas.	Sección argentina	.... 16.10	.... 16.10	1.250	Portillo		15.53 16.01	15.53 16.01
						1.262	Hermanos Clark		16.39 16.41	16.39 16.41
						1.279	Río Blanco		17.37 17.38	17.37 17.38
768	250	Mendoza		22.55	22.55	1.313	Los Andes		18.42	18.42 ....
				Ma. Sáb.	Viernes	...	Los Andes	Sección chilena	.... 20.30	20.30
						1.445	Viña del Mar		23.15	23.15 ....
...	...	Mendoza		.... 0.05	.... 7.30				Sábados	
6	1.313	BUENOS AIRES (Retiro).		20.10	0.55	1.453	VALPARAISO (Puerto). .		23.30	23.30 ....
						1.441	SANTIAGO (Mapocho) . .		23.40	23.40 ....

(1) La combinación de los días Jueves es con alojamiento en Mendoza.
(2) La combinación de los días Miércoles es con alojamiento en Mendoza.
(3) La hora argentina está adelantada en 60 minutos con respecto de la hora chilena.

VALOR DE LOS PASAJES EN TRENES ORDINARIOS ENTRE ALAMEDA - PUERTO MONTT Y RAMALES

ESTACIONES	ALAMEDA		SAN ROSENDO		CONCEPCION		TEMUCO		VALDIVIA		OSORNO		PUERTO MONTT	
	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª
Alameda	...	...	5,30	2,60	5,60	2,60	8,90	4,30	11,80	5,45	12,55	5,80	13,60	6,35
Melipilla	0,44	0,19	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Llolleo	0,76	0,44	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
San Antonio	0,76	0,44	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Cartagena	0,78	0,46	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Rancagua	0,75	0,45	4,80	2,25	5,00	2,30	8,40	4,00	11,05	5,10	11,80	5,45	12,95	6,00
Rengo	0,95	0,65	4,60	2,10	4,75	2,15	8,20	3,80	10,80	5,00	11,55	5,35	12,60	5,85
San Fernando	1,20	0,80	4,40	2,00	4,50	2,05	8,00	3,70	10,60	4,90	11,35	5,25	12,35	5,75
Curicó	1,50	1,00	4,00	1,80	4,10	1,90	7,60	3,50	10,20	4,70	10,95	5,05	11,95	5,55
Molina	1,70	1,10	3,90	1,70	4,00	1,80	7,50	3,40	10,05	4,60	10,80	5,00	11,85	5,50
Talca	2,20	1,30	3,30	1,50	3,40	1,55	6,90	3,20	9,65	4,40	10,35	4,80	11,35	5,25
Constitución	3,90	2,10	5,00	2,30	5,10	2,35	8,60	4,00	10,35	4,80	11,10	5,15	12,20	5,65
San Javier	2,45	1,45	3,00	1,40	3,20	1,50	6,60	3,10	9,45	4,35	10,20	4,70	11,20	5,20
Linares	2,80	1,60	2,70	1,20	2,85	1,30	6,30	2,90	9,05	4,15	9,95	4,60	10,95	5,05
Parral	3,30	1,90	2,30	1,00	2,45	1,10	5,90	2,70	8,50	3,90	9,65	4,40	10,60	4,90
San Carlos	3,70	2,10	2,00	0,85	2,05	0,95	5,45	2,50	8,00	3,65	9,20	4,20	10,35	4,80
Chillán	4,10	2,25	1,60	0,70	1,80	0,80	5,05	2,35	7,70	3,55	8,90	4,10	10,20	4,70
Tomé	5,60	2,60	1,55	0,68	0,25	0,08	4,80	2,18	7,55	3,34	8,75	3,98	10,20	4,68
Monte Aguila	5,10	2,55	0,66	0,31	1,80	0,80	3,95	1,85	6,75	3,10	8,00	3,65	9,65	4,40
San Rosendo	5,30	2,60	...	...	1,30	0,60	3,40	1,60	6,25	2,90	7,55	3,50	9,35	4,25
Concepción	5,60	2,60	1,30	0,60	...	...	4,55	2,10	7,30	3,35	8,50	3,90	9,95	4,60
Talcahuano	5,85	2,65	1,55	0,72	0,14	0,05	4,80	2,20	7,45	3,40	8,65	3,95	10,05	4,60
Los Angeles	6,32	3,09	0,90	0,42	2,15	1,00	3,25	1,50	6,10	2,80	7,45	3,40	9,20	4,20
Coigüe	6,40	3,10	0,76	0,36	2,00	0,92	2,75	1,25	5,60	2,60	7,05	3,25	8,80	4,05
Angol	6,85	3,31	1,40	0,64	2,55	1,20	2,90	1,35	5,80	2,65	7,15	3,30	8,80	4,05
Lebu	10,15	4,85	4,65	2,15	5,80	2,65	6,10	2,80	8,50	3,90	9,65	4,40	10,70	4,95
Victoria	7,70	3,80	2,30	1,10	3,50	1,60	1,20	0,56	4,15	1,90	5,60	2,60	7,55	3,50
Lautaro	8,40	4,00	2,90	1,35	4,05	1,90	0,59	0,27	3,35	1,65	5,05	2,35	7,05	3,25
Temuco	8,90	4,30	3,40	1,60	4,55	2,10	...	...	3,05	1,40	4,55	2,10	6,60	3,05
Loncoche	10,20	4,90	4,70	2,20	5,95	2,75	1,45	0,68	1,70	0,80	3,25	1,50	5,30	2,45
Villarrica	11,00	5,20	5,45	2,50	6,60	3,05	2,25	1,05	2,50	1,15	3,95	1,85	6,10	2,80
Lanco	10,80	5,10	4,95	2,30	6,10	2,80	1,70	0,80	1,45	0,68	3,00	1,40	5,05	2,35
Valdivia	11,80	5,45	6,25	2,90	7,30	3,35	3,05	1,40	...	...	2,65	1,25	4,70	2,20
La Unión	12,10	5,60	7,05	3,25	8,00	3,65	3,80	1,75	1,90	0,88	0,83	0,39	3,00	1,40
Osorno	12,55	5,80	7,55	3,50	8,50	3,90	4,55	2,10	2,65	1,25	...	...	2,30	1,10
Puerto Varas	13,30	6,20	8,80	4,05	9,65	4,40	6,10	2,80	4,15	1,90	1,70	0,80	0,63	0,30
Puerto Montt	13,60	6,35	9,35	4,25	9,95	4,60	6,60	3,05	4,70	2,20	2,30	1,10	...	...

PRECIO DE LOS PASAJES EN LOS TRENES "FLECHAS" N.os 1001/1002 Y 1003/1004 ENTRE ALAMEDA - PUERTO MONTT Y VICEVERSA

DESDE SANTIAGO A:	PRIMERA CLASE	MEDIO BOLETO	COCHE SALON	MEDIO BOLETO
Talca	E° 3,90	E° 2,20	E° 4,90	E° 3,20
Linares	3,90	2,20	4,90	3,20
Parral	3,90	2,20	4,90	3,20
San Carlos	4,20	2,35	5,70	3,85
Chillán	4,60	2,55	6,60	4,55
Bulnes	4,90	2,70	6,90	4,70
San Rosendo	6,10	3,30	8,60	5,80
Concepción	6,10	3,30	8,60	5,80
Laja	10,15	5,58	12,15	7,58
Santa Fe	10,55	5,78	12,55	7,78
Coigüe	10,70	5,85	12,70	7,85
Renaico	10,80	5,90	12,80	7,90
Collipulli	11,35	6,18	13,35	8,18
Victoria	12,00	6,50	14,50	9,00
Curacautín	12,50	6,75	15,00	9,25
Lautaro	12,25	6,65	14,75	9,15
Temuco	12,50	6,75	15,00	9,25
Freire	12,75	6,88	15,25	9,38
Pitrufquén	12,75	6,88	15,25	9,38
Gorbea	12,90	6,95	15,40	9,45
Loncoche	13,15	7,08	15,65	9,58
Villarrica	13,50	7,25	16,00	9,75
Lanco	13,30	7,15	15,80	9,65
Mariquina	13,80	7,40	16,30	9,90
Antilhue	14,05	7,53	16,55	10,03
Valdivia	14,30	7,65	16,80	10,15
Los Lagos	14,10	7,55	16,60	10,05
Paillaco	14,35	7,68	16,85	10,18
La Unión	14,60	7,80	17,10	10,30
Osorno	15,05	8,03	17,55	10,53
Río Negro	15,20	8,10	17,70	10,60
Purranque	15,45	8,25	17,95	10,73
Corte Alto	15,45	8,25	17,95	10,73
Frutillar	15,60	8,30	18,10	10,80
Llanquihue	15,80	8,40	18,30	10,90
Puerto Varas	15,80	8,40	18,30	10,90
Puerto Montt	16,10	8,55	18,60	11,05

VALORES DE PASAJES SENCILLOS POR CLASES, ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DEL SECTOR SANTIAGO - VALPARAISO - LOS ANDES

ESTACIONES	MAPOCHO			LLAY-LLAY			SAN FELIPE			LOS ANDES			CALERA			QUILLOTA			LIMACHE			QUILPUE			V. DEL MAR		
	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª
Mapocho . .	—	—	—																								
Llay-Llay . .	—	—	—																								
San Felipe .	0,78	0,65	0,45	—	—	—																					
Los Andes. .	0,87	0,75	0,55	0,62	0,45	0,29	—	—	—																		
Calera . . .	0,90	0,78	0,58	0,72	0,53	0,34	0,10	0,08	0,05	—	—	—															
Quillota. . .	0,85	0,70	0,50	0,41	0,40	0,20	0,87	0,75	0,52	0,90	0,78	0,57	—	—	—												
Limache . .	0,90	0,80	0,55	0,50	0,50	0,25	0,87	0,75	0,55	0,90	0,78	0,58	0,07	0,07	0,05	—	—	—									
Quilpué. . .	1,00	0,85	0,60	0,78	0,65	0,45	0,87	0,75	0,55	0,90	0,78	0,58	0,52	0,38	0,24	0,31	0,23	0,14	—	—	—						
V. del Mar .	1,20	1,00	0,70	0,78	0,65	0,45	0,87	0,75	0,55	0,90	0,78	0,58	0,78	0,65	0,44	0,73	0,53	0,34	0,49	0,35	0,23	—	—	—			
Puerto . . .	1,30	1,05	0,80	0,78	0,65	0,45	0,87	0,75	0,55	0,90	0,78	0,58	0,78	0,65	0,45	0,78	0,65	0,45	0,73	0,53	0,34	0,31	0,23	0,14	—	—	—
	1,30	1,05	0,80	0,78	0,65	0,45	0,87	0,75	0,55	0,90	0,78	0,58	0,78	0,65	0,45	0,78	0,65	0,45	0,78	0,65	0,42	0,49	0,35	0,23	0,07	—	0,05

VALORES DE PASAJES SENCILLOS Y DE IDA Y REGRESO DESDE MAPOCHO O PUERTO A ILLAPEL, OVALLE, COQUIMBO O LA SERENA:

DESDE MAPOCHO O PUERTO A:	BOLETOS SENCILLOS		BOLETOS DE IDA Y REGRESO, VALIDEZ 105 DIAS, CONTADOS DESDE SU ADQUISICION, EN 1ª CLASE
	1ª CLASE	3ª CLASE	
ILLAPEL	Eº 2,20	Eº 1,65	Eº 3,50
OVALLE	3,25	2,55	5,20
COQUIMBO O LA SERENA	3,60	2,80	5,80

Los valores indicados para 1ª clase incluyen el derecho de asiento en automotores. Cuando se utilizan los automotores - salones de la Red Norte debe pagarse, además, un adicional de Eº 0,50 por viaje sencillo.

VALORES DE PASAJES SENCILLOS, EN TRENES EXPRESOS, ORDINARIOS Y MIXTOS, ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DE SANTIAGO A CALERA, IQUIQUE Y RAMALES

ESTACIONES	MAPOCHO		CALERA		OVALLE		LA SERENA		VALLENAR		COPIAPO		P. HUNDIDO	
	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª
Mapocho	...	...	0,85	0,50	3,25	2,55	3,60	2,80	10,35	5,80	12,85	6,70	16,10	7,65
Puerto	1,30	0,80	0,78	0,45	3,25	2,55	3,60	2,80	10,28	5,75	12,78	6,65	16,03	7,60
Viña del Mar. .	1,30	0,80	0,78	0,45	3,25	2,55	3,60	2,80	10,28	5,75	12,78	6,65	16,03	7,60
Calera	0,85	0,50	...	...	2,90	2,30	3,30	2,60	9,50	5,30	12,00	6,20	15,25	7,15
Ligua	1,34	0,80	0,49	0,30	2,90	2,30	3,30	2,60	9,50	5,25	12,00	6,00	14,75	6,90
Petorca	1,93	1,16	1,08	0,66	2,90	2,30	3,30	2,60	9,50	5,30	12,00	6,20	15,25	7,15
Papudo	1,54	0,93	0,69	0,43	2,90	2,30	3,30	2,60	9,50	5,30	12,00	6,10	14,95	7,00
Pichidangui . .	2,00	1,50	1,60	1,10	2,90	2,30	3,30	2,60	9,50	4,95	12,00	5,70	14,10	6,60
Los Vilos . . .	2,00	1,50	1,60	1,20	2,90	2,30	3,30	2,60	9,50	4,80	11,95	5,55	13,95	6,50
Salamanca . . .	2,20	1,65	1,80	1,40	2,90	1,88	3,30	2,58	9,30	4,65	11,60	5,40	13,60	6,35
Illapel	2,20	1,65	1,80	1,40	2,50	1,60	3,30	2,30	9,50	4,45	11,20	5,20	13,10	6,10
Combarbalá. . .	3,00	2,30	2,60	2,00	1,15	0,80	1,95	1,50	8,25	3,80	10,30	4,75	12,20	5,65
Ovalle	3,25	2,55	2,90	2,30	...	...	0,80	0,70	6,90	3,20	9,35	4,25	11,30	5,20
Coquimbo . . .	3,60	2,80	3,30	2,60	0,80	0,70	0,03	...	5,30	2,45	8,00	3,65	10,45	4,80
La Serena . . .	3,60	2,80	3,30	2,60	0,80	0,70	...	...	4,95	2,30	7,85	3,60	10,30	4,75
Vicuña	4,80	3,36	3,97	3,13	1,47	1,26	0,67	0,56	5,80	2,65	8,40	3,85	10,70	4,95
Domeyko . . .	10,35	5,80	9,50	5,15	5,60	2,60	3,55	1,65	1,55	0,72	4,65	2,15	8,10	3,75
Vallenar	10,35	5,80	9,50	5,30	6,90	3,20	4,95	2,30	...	...	3,30	1,55	7,05	3,25
Copiapó	12,85	6,70	12,00	6,20	9,35	4,25	7,85	3,60	3,30	1,55	...	...	3,90	1,80
Inca de Oro . .	15,45	7,30	14,60	6,80	10,70	4,95	9,70	4,45	5,80	2,65	2,75	1,25	1,40	0,64
Chañaral . . .	16,45	7,80	15,60	7,30	11,60	5,40	10,60	4,90	7,55	3,50	4,55	2,10	1,30	0,60
P. HUNDIDO . .	16,10	7,65	15,25	7,15	11,30	5,20	10,30	4,75	7,05	3,25	3,90	1,80	...	...
Altamira . . .	17,55	8,33	16,70	7,83	12,75	5,88	11,75	5,43	8,50	3,93	5,35	2,48	1,45	0,68
San Juan . . .	18,10	8,57	17,25	8,07	13,30	6,12	12,30	5,65	9,05	4,17	5,90	2,72	2,00	0,92
Catalina . . .	18,75	8,90	17,90	8,40	13,95	6,45	12,90	6,00	9,70	4,50	6,55	3,05	2,65	1,25
Aguas Blancas .	20,90	9,85	20,05	9,35	16,10	7,40	15,10	6,95	11,85	5,45	8,70	4,00	4,80	2,20
BAQUEDANO . .	22,70	10,70	21,85	10,20	17,90	8,25	16,90	7,80	13,65	6,30	10,50	4,85	6,60	3,05
Antofagasta. .	24,50	11,54	23,65	11,04	19,70	9,09	18,70	8,64	15,45	7,14	12,30	5,69	8,40	3,89
Calama . . .	25,25	11,90	24,40	11,40	20,45	9,45	19,45	9,00	16,20	7,50	13,05	6,05	9,15	4,25
Deseada . . .	23,40	11,00	22,55	10,50	18,60	8,55	17,60	8,10	14,35	6,60	11,20	5,15	7,30	3,35
P. de Valdivia .	23,95	11,25	23,10	10,75	19,15	8,80	18,15	8,35	14,90	6,85	11,75	5,40	7,85	3,60
MIRAJE	24,20	11,40	23,35	10,90	19,40	8,95	18,40	8,50	15,15	7,00	12,00	5,50	8,10	3,75
María Elena .	24,42	11,52	23,57	11,02	19,62	9,07	18,65	8,62	15,37	7,12	12,22	5,67	8,32	3,87
Tocopilla. . .	25,10	11,88	24,25	11,38	20,30	9,43	19,30	8,98	16,05	7,48	12,90	6,03	9,00	4,23
Chacance . . .	24,35	11,45	23,50	10,95	19,55	9,00	18,55	8,55	15,30	7,05	12,15	5,60	8,25	3,80
Toco	24,75	11,60	23,90	11,10	19,95	9,15	18,95	8,70	15,70	7,20	12,55	5,75	8,65	3,95
Teresa	25,00	11,75	24,15	11,25	20,20	9,30	19,20	8,85	15,95	7,35	12,80	5,90	8,90	4,10
Emp. Km. 699 .	26,40	12,40	25,55	11,90	21,60	9,95	20,60	9,50	17,35	8,00	14,20	6,55	10,30	4,75
Pintados . . .	26,45	12,45	25,60	11,95	21,65	10,00	20,65	9,55	17,40	8,05	14,25	6,60	10,35	4,80
Iquique	27,85	13,25	27,00	12,75	23,05	10,80	22,05	10,35	18,80	8,85	15,65	7,40	11,75	5,60

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE SANTIAGO (ALAMEDA) A PUERTO MONTT Y RAMALES

RIGEN DESDE EL 21 DE MARZO DE 1962 HASTA NUEVO AVISO

Km. desde Stgo. (Alameda)	ESTACIONES		1001 "Flecha del Sur" Alameda Pto. Montt J. D. (1)	1011 Automotor Mapocho Linares Diario	3 Ordinario Alameda S. Rosendo Diario (3)	1 "El Penquista" Alameda Concepc. L. Mi. V. (4)	1013 Automotor Mapocho Talca Diario	13 Ordinario Alameda Talca Diario (5)	5 Ordinario Alameda Curicó Diario (5)		1015 Automotor Mapocho Talca Diario	1003 "Flecha Nocturna" Alameda Pto. Montt Ma. V. (1)	21 "El Valdiviano" Alameda Valdivia Diario (6)	7 "El Nocturno" Alameda Concepc. Diario (7)
....	STGO. (Mapocho)	Sale	....	7.40	....	....	13.45	....	....	....	19.30	....	....	....
....	STGO. (Alameda)	,,	7.00	(2)	8.00	10.00	(2)	14.00	16.30	....	(2)	20.45	21.00	22.15
82	RANCAGUA	Llega	....	8.58	9.25	11.15	15.05	15.35	18.07	....	20.50	....	22.20	23.35
134	S. FERNANDO	,,	....	9.47	10.27	12.10	15.55	16.42	19.20	....	21.45	....	23.18	0.35
185	CURICO	,,	....	10.36	11.35	13.08	16.50	17.50	20.30	....	22.36	....	0.18	1.40
249	TALCA	,,	10.42	11.35	13.00	14.12	17.50	19.05	8.20	....	23.35	0.32	1.20	2.45
308	LINARES	,,	....	13.10	14.32	15.38	....	....	9.42	....	....	....	2.50	4.15
339	PARRAL	,,	....	....	15.32	16.28	....	....	10.40	....	....	....	3.40	5.00
398	CHILLAN	,,	13.42	....	16.45	17.25	....	....	11.50	....	....	3.33	4.40	6.00
465	MONTE AGUILA	,,	....	....	18.17	....	....	....	13.21	....	....	....	....	7.18
499	S. ROSENDO	,,	....	....	19.00	19.20	....	....	14.05	....	....	....	....	8.00
	Concepción	,,	16.55	....	22.15	22.00	....	....	16.05	....	....	....	....	9.30
	Talcahuano	,,	....	....	22.55	....	....	....	16.45	....	....	....	....	....
						13 Ordinario Talcahuano Temuco Diario								**11 Ordinario Talcahno. Valdivia Diario**
	Talcahuano	Sale	....	....	....	16.45	....	....	....	....	....	....	....	6.00
	Concepción	,,	13.45	....	....	17.30	....	....	....	....	....	....	5.00	6.45
499	S. ROSENDO	,,	....	....	....	19.25	....	....	....	....	....	....	....	8.35
527	SANTA FE	Llega	....	....	....	20.05	....	....	....	....	....	....	7.06	9.15
538	COIGÜE	,,	....	....	....	20.25	....	....	....	....	....	....	7.21	9.35
551	RENAICO	,,	....	....	....	20.47	....	....	....	....	....	....	7.38	9.58
	Lebu	,,	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	13.00	18.05
625	VICTORIA	Llega	....	....	....	22.40	....	....	....	....	....	....	9.07	12.00
637	PUA	,,	....	....	....	23.02	....	....	....	....	....	....	....	12.25
691	TEMUCO	,,	18.25	....	....	0.10	....	....	....	....	....	....	10.18	13.40
					17 Ordinario Temuco Loncoche Ma. J. S.				**33 Ordinario Loncoche Valdivia L. Mi. V.**	**3 Ordinario Temuco Pto. Montt Diario**				
691	TEMUCO	Sale	18.35	....	17.05	....	....	....	....	8.15	....	8.40	10.28	14.05
716	FREIRE	Llega	....	....	17.43	....	....	....	....	9.53	....	....	....	14.42
769	LONCOCHE	,,	19.50	....	18.55	....	....	....	8.05	11.05	....	9.55	11.54	16.05
835	ANTILHUE	,,	20.58	....	....	....	....	....	8.35	12.40	....	11.02	13.10	17.45
	Valdivia	,,	22.00	....	....	....	....	....	10.20	14.00	....	12.00	14.00	18.30
						23 Ordinario Osorno Pto. Montt Diario		**25 Ordinario Valdivia Osorno Mi. V. D.**						**19 Ordinario Valdivia Osorno Diario**
	Valdivia	Sale	20.20	....	....	....	....	7.45	....	12.15	....	10.30	....	17.00
835	ANTILHUE	,,	21.08	....	....	....	....	8.30	....	13.15	....	11.12	....	17.50
850	LOS LAGOS	Llega	....	....	....	....	....	8.51	....	13.38	....	....	....	18.13
910	LA UNION	,,	22.29	....	....	....	....	10.18	....	15.10	....	12.34	....	19.45
953	OSORNO	,,	23.17	....	....	....	....	11.25	....	16.15	....	13.22	....	20.50
953	OSORNO	Sale	23.20	....	....	7.20	....	....	....	16.25	....	13.25	....	....
1001	CORTE ALTO	Llega	....	....	....	8.25	....	....	....	17.35	....	....	....	....
1047	PTO. VARAS	,,	0.59	....	....	9.33	....	....	....	18.48	....	15.04	....	....
1080	PTO. MONTT	,,	1.40	....	....	10.30	....	....	....	20.00	....	15.45	....	....

(1) Lleva coches salón, primera clase y comedor. Los asientos deben reservarse.
(2) No se detiene en estación Alameda.
(3) En San Rosendo tiene combinación a Temuco, Concepción y Talcahuano.
(4) Primera y tercera clases y comedor. En San Rosendo combina con tren ordinario a Temuco.
(5) Este tren sale de Curicó al día siguiente a las 6.50 horas.
(6) Lleva coches de primera y tercera clases, dormitorios y comedor. En Antilhue combina con tren ordinario a Puerto Montt.
(7) Primera y segunda clases, dormitorios y comedor. En San Rosendo combina con tren ordinario a Valdivia y Osorno.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE PUERTO MONTT A SANTIAGO (ALAMEDA) Y RAMALES

RIGEN DESDE EL 21 DE MARZO DE 1962 HASTA NUEVO AVISO

Km. desde Stgo. (Alameda)	ESTACIONES	1002 "Flecha del Sur" P. Montt Alameda L. V. (1)	22 "El Valdiviano" Valdivia Alameda Diario (2)	20 Ordinario Osorno Valdivia Diario	4 Ordinario P. Montt Temuco Diario	1004 "Flecha Nocturna" Pto. Montt Alameda J. D. (1)			26 Ordinario Osorno Valdivia Mi. V.	26-A Ordinario Osorno Valdivia Domingos	24 Ordinario Pto. Montt Osorno Diario		
1009	PTO. MONTT . . Sale	6.45	....	....	8.30	14.50	....	....	....	....	17.20	....	....
1047	PTO. VARAS . . „	7.28	....	....	9.48	15.30	....	....	....	....	18.15	....	....
1001	CORTE ALTO . . „	....	....	....	10.55	....	....	....	....	....	19.35	....	....
853	OSORNO . . . Llega	9.05	....	....	12.10	17.10	....	....	....	....	20.45	....	....
853	OSORNO . . . Sale	9.08	....	8.00	12.30	17.13	....	....	17.00	17.25	....	....	....
910	LA UNION . . . „	9.10	....	9.10	13.38	18.10	....	....	18.10	18.32	....	....	....
850	LOS LAGOS . . „	....	....	10.38	15.06	....	....	....	19.42	20.06	....	....	....
835	ANTILHUE . . . Llega	11.18	....	11.00	15.30	19.22	....	....	20.05	20.28	....	....	....
	Valdivia . . . „	12.00	....	12.00	16.40	20.20	....	....	20.55	21.15	....	....	....
				12 Ordinario Valdivia Talcahno. Diario				18 Ordinario Loncoche Temuco Ma. J. S.	34 Ordinario Valdivia Loncoche L. Mi. V.				
	Valdivia . Sale	10.30	15.00	10.30	15.00	18.40	....	....	17.40	....	....	....	....
835	ANTILHUE . . . „	11.28	15.45	11.45	15.55	19.35	....	....	18.25	....	....	....	....
769	LONCOCHE . . . „	12.35	17.02	13.30	17.40	20.48	....	8.05	19.55	....	....	....	....
718	FREIRE . . . . „	....	....	14.45	18.53	....	....	9.15	....	....	....	....	....
691	TEMUCO . . . Llega	13.50	18.30	15.20	19.30	22.05	....	9.55	....	....	....	....	....
											14 Ordinario Temuco Talcahuano Diario		
691	TEMUCO . . . Sale	14.00	18.40	15.35	....	22.15	....	....	....	....	6.00	....	....
637	PUA . . . . . „	....	....	16.52	....	....	....	....	....	....	7.10	....	....
625	VICTORIA . . . „	....	19.58	17.13	....	....	....	....	....	....	7.32	....	....
	Lebu . . . . „	....	16.00	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
551	RENAICO . . . „	....	21.28	19.05	....	....	....	....	....	....	9.20	....	....
538	COIGUE . . . „	....	21.45	19.25	....	....	....	....	....	....	9.40	....	....
527	SANTA FE . . . „	....	22.03	19.48	....	....	....	....	....	....	10.03	....	....
499	S. ROSENDO . . Llega	....	....	20.30	....	....	....	....	....	....	10.48	....	....
	Concepción . . „	18.40	0.15	22.15	....	....	....	....	....	....	12.50	....	....
	Talcahuano . . „	....	....	22.55	....	....	....	....	....	....	13.30	....	....
				8 "El Nocturno" Concepc. Alameda Diario (3)					4 Ordinario S. Rosendo Alameda Diario	1014 Automotor Linares Mapocho Diario	2 "El Penquista" Concepc. Alameda Ma. J. S. (5)	8 Ordinario Talcahno. Alameda Diario (6)	
	Talcahuano . . Sale	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	8.00	....
	Concepción. „	15.30	....	22.00	....	....	....	....	....	....	9.15	8.45	....
499	S. ROSENDO . . „	....	....	23.35	....	....	....	....	6.30	....	10.50	11.00	....
465	MTE. AGUILA . „	....	....	0.17	....	....	....	....	7.19	....	....	11.47	....
398	CHILLAN . . . „	18.35	0.30	1.35	....	3.13	....	....	8.50	....	12.43	13.18	....
339	PARRAL . . . „	....	1.32	....	....	....	....	....	10.05	....	13.43	14.35	....
300	LINARES . . . „	....	2.20	....	....	....	....	....	11.08	13.40	14.35	15.38	....
249	TALCA . . . . Llega	21.22	3.35	4.40	....	6.07	....	....	12.30	14.55	15.55	17.00	....
							1012 Automotor Talca Mapocho Diario	14 Ordinario Talca Alameda Diario					1018 Automotor Talca Mapocho Diario
249	TALCA . . . . Sale	21.30	3.50	4.50	....	6.15	7.05	8.30	12.40	15.00	16.05	17.10	19.15
185	CURICO . . . . „	....	4.58	....	....	....	8.07	7.50	14.05	15.59	17.10	18.30	20.14
134	S. FERNANDO . . „	....	6.05	6.55	....	....	8.58	9.05	15.15	16.48	18.13	19.40	21.04
82	RANCAGUA. . . „	....	7.05	....	....	....	9.52	10.25	16.23	17.37	19.10	20.53	21.57
...	STGO. (Alameda) Llega	8.15	8.30	8.15	....	10.00	(4)	12.00	17.45	(4)	20.25	22.30	(4)
...	STGO. (Mapocho) „	....	....	....	....	....	11.10	....	....	18.55	....	....	23.15

(1) Lleva coches salón, primera clase y comedor. Los asientos deben reservarse.
(2) Lleva coches de primera y tercera clases, dormitorios y comedor. En Antilhue combina con tren ordinario de Puerto Montt.
(3) Primera y segunda clases, dormitorios y coche bar.
(4) No se detiene en estación Alameda.
(5) Primera y tercera clases y comedor. En San Rosendo combina con tren ordinario de Temuco.
(6) En San Rosendo combina con tren ordinario de Temuco.

CALERA A LA SERENA, ANTOFAGASTA E IQUIQUE

Kilometraje desde Calera	CALERA A IQUIQUE (Trocha 1,000 m.)	11 Automotor Calera La Serena J. D. (1)		7-A Automotor Salón La Serena Chañaral Domingos (1)		5 Ordinario Calera Iquique Martes (3)		43 Mixto Calera Coquimbo L. Mi. V. (4)		33 Mixto Ovalle Baquedano Jueves (4)		1 Directo Calera Iquique Domingos (5)		3 Ordinario Calera Iquique Jueves (6)		9 Ordinario Calera Antofagasta Sábados (7)		15 Automotor Salón Calera La Serena Diario (8)		7 Automotor Salón La Serena Chañaral Jueves (1)	
		Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
118	Santiago (Mapocho)	....	7.45	....	....	....	7.45	....	20.00	....	....	....	7.45	....	7.45	....	7.45	....	20.00	....	....
68	Valparaíso (Puerto)	....	7.45	....	....	....	7.45	....	20.00	....	....	....	7.45	....	7.45	....	7.45	....	20.30	....	....
...	CALERA	....	10.00	....	....	....	10.30	....	22.40	....	....	....	10.30	....	10.30	....	10.30	....	22.30	....	....
49	Rayado	....	11.01	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	23.29	23.30	....	....
210	Illapel	14.05	14.15	....	....	16.23	16.38	4.26	4.41	....	....	16.23	16.38	16.23	16.38	16.23	16.38	2.35	2.40	....	....
295	Combarbalá	16.02	16.04	....	....	....	....	8.02	8.03	....	....	....	....	....	....	....	....	4.29	4.30	....	....
392	Ovalle	18.10	18.20	....	....	22.39	23.00	10.47	11.02	....	21.20	22.39	23.00	22.39	23.00	22.39	23.00	6.35	6.43	....	....
						Miércoles				Viernes		Lunes		Viernes		Domingos					
479	Coquimbo	20.12	20.17	....	....	1.18	1.38	13.26	....	0.05	0.25	1.18	1.39	1.18	1.38	1.18	1.38	8.29	8.33	....	....
492	LA SERENA	20.30	....	....	20.45	1.52	1.57	....	....	0.50	0.55	1.52	1.57	1.52	1.57	1.52	1.57	8.45	....	....	9.00
				Lunes																	
723	Vallenar	....	....	2.17	2.25	9.30	9.45	....	....	8.43	9.00	9.30	9.45	9.30	9.45	9.30	9.45	....	....	14.32	14.40
895	Copiapó	....	....	5.45	5.55	14.28	14.53	....	....	13.26	14.46	14.28	14.55	14.28	14.55	14.28	14.55	....	....	18.00	18.10
1072	Pueblo Hundido	....	....	9.25	9.35	20.55	21.25	....	....	19.37	20.00	20.55	21.25	20.55	21.25	20.55	21.25	....	....	21.40	21.50
1135	Chañaral	....	....	11.40	....	23.05	....	....	....	....	....	23.05	....	23.05	....	23.05	....	....	....	0.00	....
						Jueves				Sábado		Martes		Sábado		Lunes					
1220	Catalina	....	....	....	....	3.00	3.15	....	....	1.16	1.26	3.00	3.15	3.00	3.15	3.00	3.15	....	....	....	....
1488	ANTOFAGASTA	....	....	....	....	11.46	....	....	....	....	....	11.46	....	....	....	11.46	....	....	....	....	....
1457	Baquedano	....	....	....	....	9.13	9.35	....	....	8.21	....	9.13	9.33	9.13	9.33	9.13	9.33	....	....	....	....
1548	Pedro de Valdivia	....	....	....	....	11.57	12.07	....	....	....	....	11.57	12.07	11.57	12.07	....	....	....	....	....	....
1574	Chacance	....	....	....	....	12.42	12.43	....	....	....	....	12.42	12.43	12.42	12.43	....	....	....	....	....	....
1611	Toco	....	....	....	....	13.30	13.31	....	....	....	....	13.30	13.31	13.30	13.31	....	....	....	....	....	....
1622	Teresa	....	....	....	....	13.45	13.46	....	....	....	....	13.45	13.46	13.45	13.46	....	....	....	....	....	....
1781	Pintados	....	....	....	....	17.20	17.36	....	....	....	....	17.20	17.36	17.20	17.36	....	....	....	....	....	....
1889	IQUIQUE	....	....	....	....	20.46	....	....	....	....	....	20.46	....	20.46	....	....	....	....	....	....	....

IQUIQUE, ANTOFAGASTA Y LA SERENA A CALERA

Kilometraje desde Iquique	IQUIQUE A CALERA	44 Mixto Coquimbo Calera Ma. J. S. (4)		34 Mixto Baquedano Ovalle Domingos (4)		8 Automotor Salón Chañaral La Serena Martes (1)		16 Automotor Salón La Serena Calera Diario (8)		2 Directo Iquique Calera Miércoles (5)		4 Ordinario Iquique Calera Domingos (6)		10 Ordinario Antofagasta Calera Lunes (7)		6 Ordinario Iquique Calera Sábados (3)		8-A Automotor Salón Chañaral La Serena Viernes (1)		12 Automotor La Serena Calera Mi. S. (1)	
		Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
...	IQUIQUE	....	....	....	....	....	....	....	....	....	9.35	....	9.35	....	....	....	9.35	....	....	....	....
108	Pintados	....	....	....	....	....	....	....	....	13.00	13.20	13.00	13.20	....	....	13.00	13.20	....	....	....	....
267	Teresa	....	....	....	....	....	....	....	....	17.15	17.16	17.15	17.16	....	....	17.15	17.16	....	....	....	....
278	Toco	....	....	....	....	....	....	....	....	18.12	18.13	18.12	18.13	....	....	18.12	18.13	....	....	....	....
315	Chacance	....	....	....	....	....	....	....	....	19.01	19.02	19.01	19.02	....	....	19.01	19.02	....	....	....	....
341	Pedro de Valdivia	....	....	....	....	....	....	....	....	19.40	19.50	19.40	19.50	....	....	19.40	19.50	....	....	....	....
432	Baquedano	....	....	....	20.00	....	....	....	....	21.25	21.45	21.25	21.45	21.25	21.45	21.25	21.45	....	....	....	....
401	ANTOFAGASTA	....	....	....	....	....	....	....	....	22.52	....	....	....	....	18.50	....	....	....	....	....	....	....	....
										Jueves		Lunes		Martes		Domingos					
669	Catalina	....	....	3.15	3.25	....	....	....	....	4.40	5.00	4.40	5.00	4.40	5.00	4.40	5.00	....	....	....	....
880	Chañaral	....	....	....	....	....	6.45	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	17.35	....	....
817	Pueblo Hundido	....	....	7.32	7.55	8.40	8.55	....	....	8.55	9.15	8.55	9.15	8.55	9.15	8.55	9.15	19.30	19.40	....	....
994	Copiapó	....	....	13.20	13.50	12.20	12.30	....	....	14.44	15.00	14.44	15.00	14.44	15.00	14.44	15.00	23.05	23.15	....	....
																		Sábados			
1166	Vallenar	....	....	18.02	18.17	15.43	15.48	....	....	19.14	19.30	19.14	19.30	19.14	19.30	19.14	19.30	2.28	2.33	....	....
				Lunes						Viernes		Martes		Miércoles		Lunes					
1397	LA SERENA	....	....	1.55	2.00	21.15	....	....	21.30	3.15	3.20	3.15	3.20	3.15	3.20	3.15	3.20	8.00	....	....	8.15
1410	Coquimbo	....	14.30	2.15	2.35	....	....	21.43	21.48	3.35	3.55	3.35	3.55	3.35	3.55	3.35	3.55	....	....	8.28	8.33
1497	Ovalle	16.54	17.09	5.06	....	....	....	23.35	23.45	6.32	7.00	6.32	7.00	6.32	7.00	6.32	7.00	....	....	10.20	10.30
1594	Combarbalá	19.58	19.59	....	....	....	....	1.55	1.57	10.18	10.20	10.18	10.20	10.18	10.20	10.18	10.20	....	....	12.25	12.28
1679	Illapel	23.10	23.55	....	....	....	....	3.50	3.55	13.30	13.50	13.30	13.50	13.30	13.50	13.30	13.50	....	....	14.20	14.30
1868	*Rayado*	....	*5.55*	....	....	....	....	*6.58*	*7.00*	....	*18.45*	....	*18.45*	....	*18.45*	....	*18.45*	....	....	....	*17.38*
1889	CALERA	5.23	....	....	....	....	....	8.00	....	20.40	....	20.40	....	20.40	....	20.40	....	....	....	18.40	....
2007	Santiago (Mapocho)	8.48	....	....	....	....	....	10.15	....	22.15	....	22.15	....	22.15	....	22.15	....	....	....	21.10	....
1957	Valparaíso (Puerto)	8.05	....	....	....	....	....	10.08	....	21.40	....	21.40	....	21.40	....	21.40	....	....	....	20.45	....

(1) Para viajar en automotor se exige pasaje de 1ª clase con un valor mínimo de E° 1,00 para el recorrido en la línea central. Los automotores N.os 11/12 combinan en La Serena con los N.os 7-A y 8-A, hacia y desde Chañaral.
(3) Lleva sólo coches de 3ª clase y buffet. Combina en Baquedano con trenes 25 y 26 a y de Calama.
(4) Estos trenes llevan sólo coches de 3ª clase.
(5) Lleva coches de 1ª y 3ª clases, dormitorios y comedor. Tiene combinación a y de Antofagasta.
(6) Lleva sólo coches de 3ª clase y buffet.
(7) Lleva sólo coches de 3ª clase y buffet.
(8) Estos automotores se componen de un coche-salón con 32 asientos reclinables y un acoplado con 56 asientos de primera clase. Combina en La Serena con los automotores 7/8, hacia y desde Chañaral.

NOTAS.—Las distancias kilométricas de Antofagasta están consideradas por la vía Palestina-O'Higgins.
Las distancias kilométricas de Iquique están consideradas por la vía Pintado-Las Carpas.

Sírvase consultar en las Oficinas de Informaciones o estaciones.

Imp. FF. CC. del E. — (Chile)





COMO GANA la salsa blanca

con Crema Nestlé

¡Cómo gana en sabor y presentación la salsa blanca añadiendo, simplemente, una cucharada de Crema Nestlé, por cada taza de salsa preparada!

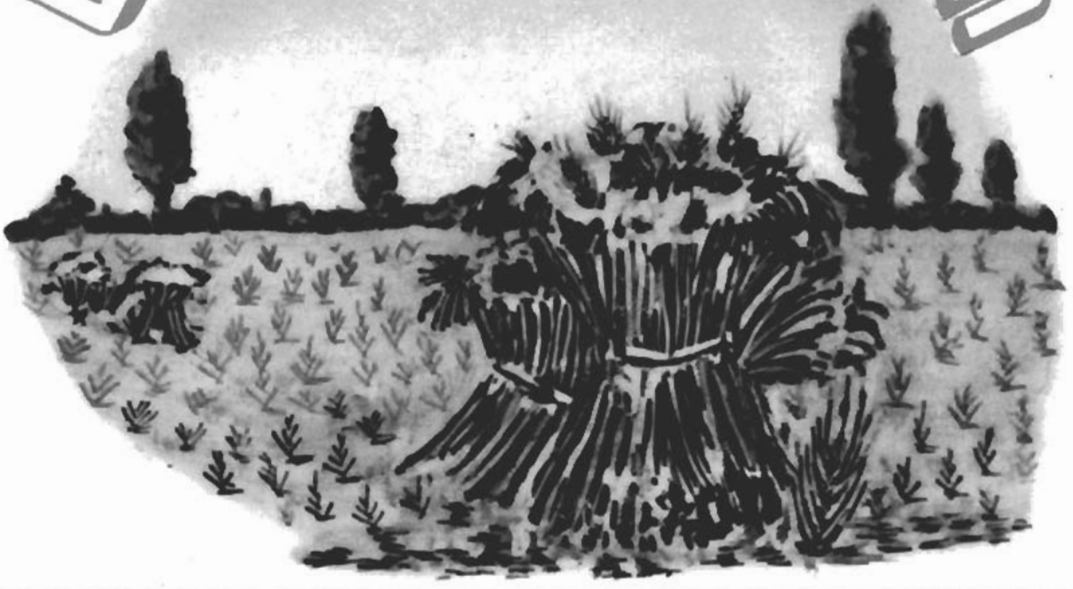
Crema Nestlé es segura en toda época, porque es esterilizada y envasada herméticamente.

GRATIS, RECORTE ESTE CUPON. ENVIELO EN UN SOBRE A CHIPRODAL (RECETAS) CASILLA 9496, SANTIAGO, INDICANDO CLARAMENTE SU NOMBRE Y DIRECCION. A VUELTA DE CORREO RECIBIRA UN PRECIOSO RECETARIO

CREMA NESTLÉ M.R.

Pídala en su tamaño familiar

COSECHE MAS CON



BIFOS M. R.

40% DE ANHIDRIDO FOSFORICO
SOLUBLE

EL ABONO INSUPERABLE PARA:

CEREALES • CHACRAS • HORTALIZAS
CULTIVOS INDUSTRIALES
VIÑAS • PRADERAS • FRUTALES

DISTRIBUCION EXCLUSIVA



BANCO DEL ESTADO DE CHILE

En viaje

EDICION EXTRAORDINARIA



vuele a



en los cuadrimotores DOUGLAS-DC-6B

LAN CHILE

En viaje

REVISTA MENSUAL
MAYO DE 1962

Año XXIX
Edición Nº 343

Director:
MANUEL JOFRE N.
Teléfono 61942 - Casilla 124
Estación Mapocho
Santiago
Chile

Sección
Propaganda y Turismo
de los FF. CC. del E.



NUESTRA PORTADA
Jardines del Estadio Nacional
Fotocolor de Carlos Müller

SUMARIO

El Mejor Respaldo 2
Dice el Ministro del Interior 4
Comisión Coordinadora 5
Habla el Alcalde 7
Sellos Postales Chilenos 9
FIFA 10
El Fútbol en los Juegos Olímpicos .. 12
La Copa del Mundo en números 14
La Partida de un Pionero 16
Carlos Dittborn Pinto 18
Comité Ejecutivo Chileno 21
Cooperación de los FF. CC. del E. 29
Turismo 32
Folklore 49
Significado e Historia de la Copa Jules Rimet 65
Arte Popular Chileno 97
Los Deportes de Montaña 107
Países Finalistas 113
El Gran Ausente 161
Subsedes de la Copa 163
El Norte de Chile 177
Geografía Gastronómica 181
Las Islas de la Aventura 185
Chile Antártico 188
Cuadro Verde de Carabineros 193
El Teatro en Chile 198
Tabla de Posiciones Copa Jules Rimet 200
Resumen Campeonatos Sudamericanos 201
Itinerarios y Valores de Pasajes .. 202

Bienvenidos a Chile

CHILE es país sede de una de las justas deportivas más trascendentales del mundo, el Campeonato Mundial de Fútbol. El detentor del título máximo del fútbol profesional saldrá de este torneo que se efectuará en nuestra República en las subsedes designadas: Santiago, la capital, Arica en el extremo norte, Viña del Mar y Rancagua en la zona céntrica. Dieciséis países que indicamos por orden alfabético: Alemania, Argentina, Brasil, Bulgaria, Colombia, Checoslovaquia, Chile, España, Hungría, Inglaterra, Italia, Méjico, Suiza, URSS, Uruguay y Yugoslavia, se disputarán la copa Jules Rimet, máximo galardón del deporte más popular del mundo. Todos los equipos finalistas gozan de prestigio y nombradía en el fútbol internacional y cada uno de ellos es acreedor al triunfo. Chile, país que los acogerá, se ha preparado para darle a este campeonato el brillo que merece y para que los deportistas concurrentes puedan desempeñar en la mejor forma su cometido.

También se apresta a recibir miles de visitantes de todas partes del globo que vendrán al mágico conjuro de este extraordinario evento; Chile les dará toda clase de facilidades para que puedan disfrutar de este espectáculo deportivo, para que tengan fácil acceso de un punto a otro y tomará las medidas conducentes a hacerles grata su estada en nuestro país. Estas precauciones han sido tomadas por las autoridades oficiales, el Comité Ejecutivo del Mundial y entidades particulares. Como pocas naciones del mundo, Chile recibe con mayor afecto al extranjero; le abre las puertas de su hermoso territorio y le brinda su reconocida hospitalidad. Esperamos que estos antecedentes, nunca desmentidos, sirvan para que nuestros huéspedes puedan sentirse felices de encontrarse en este país y deseamos que muchos de ellos tengan la oportunidad de conocer sus bellezas naturales.

Ojalá que al término de esta justa deportiva se lleven el nombre de Chile muy dentro de sí y sean portadores de un efectivo entusiasmo que permita despertar el interés de otros de sus connacionales por visitarnos, ya que nuestro país, por la belleza de su suelo y la generosidad de sus habitantes, merece ser más conocido en el mundo. Revista "En Viaje", siempre atenta a los grandes acontecimientos de nuestra patria, no ha querido dejar pasar la oportunidad sin hacerse presente con un número especial; en él hemos tratado de hacer un compendio de las actividades futbolísticas de los 16 países finalistas, mostrar las múltiples facetas del más popular de los deportes y material gráfico de indudable interés. Al mismo tiempo, damos en este magazine una rápida ojeada a nuestro país para que el extranjero visitante se lleve un testimonio fehaciente de lo que es Chile, sus gentes y sus costumbres. En esta labor hemos contado con el decidido apoyo de la Dirección de la Empresa de los Ferrocarriles del Estado, que también en otros aspectos ha tomado las providencias del caso para la movilización oportuna y eficaz de los viajeros que tendrán necesidad de sus servicios con motivo de este gran evento deportivo.

El mejor respaldo

Cuando las fuerzas de la naturaleza desataron su furia sobre las provincias del sur de Chile, la tragedia sembró el desconcierto entre los pioneros del campeonato mundial. Se escuchaban voces que anunciaban el retiro, por parte de la FIFA, de la Sede de la Copa Jules Rimet.

Se movilizaron los dirigentes buscando una solución al problema y fue entonces cuando el Superior Gobierno de la República, con pleno conocimiento de lo que significaba el torneo mundial para Chile, dio su amplio respaldo al Comité chileno al enviar el Excelentísimo Señor Presidente de la República, don Jorge Alessandri Rodríguez, el siguiente mensaje al Presidente de la Federación Internacional de Fútbol Asociado:

Señor Presidente:

A pesar de las dolorosas circunstancias por que atraviesa el país, en mi calidad de Presidente de la República de Chile, quiero dar a conocer a la FIFA el deseo de todos los organismos deportivos del país de organizar en Chile el Campeonato Mundial de Fútbol "Copa Jules Rimet 1962", de esta manera se cumplirán sus aspiraciones muy legítimas.

El Presidente de la República anhela que ese organismo apoye las peticiones justificadas del Comité Organizador chileno, que son también las de mi Gobierno.

Sírvase recibir, señor Presidente, la seguridad de mi consideración más distinguida.

(Fdo.) JORGE ALESSANDRI RODRIGUEZ



Excelentísimo señor Presidente de la República,
Don JORGE ALESSANDRI RODRIGUEZ

DICE EL MINISTRO DEL INTERIOR:

El Campeonato Mundial de Fútbol es Beneficioso para Nuestro País

EL Ministro del Interior Dr. Sótero del Río fue entrevistado especialmente por la revista "En Viaje" con relación al Campeonato Mundial de Fútbol. Le entregamos un cuestionario con cuatro preguntas que el jefe del Gabinete nos contestó con la sencillez y amabilidad que le caracterizan.

—¿Qué beneficios cree usted —señor Ministro— puede reportar a Chile la celebración del Campeonato Mundial de Fútbol?

—Es desde todo punto de vista beneficioso para nuestro país que se realice en Chile este Campeonato Mundial de Fútbol, ya que con motivo de él se producirá no sólo un mayor ingreso de divisas para nuestra economía, sino que, además, se han construido numerosos estadios y campos deportivos en nuestras principales ciudades; Chile será dado a conocer en el mundo entero a través de la prensa y las delegaciones deportivas; se espera que dé origen a una corriente turística hacia nuestro país; quedarán construidas innumerables obras públicas y municipales de gran utilidad para la ciudadanía.

—¿Qué medidas ha tomado el Supremo Gobierno para el mayor *éxito de este acontecimiento internacional*?

—El Gobierno chileno, consciente de la responsabilidad contraída al solicitar nuestros dirigentes del deporte la realización en Chile de un Campeonato Mundial de Fútbol y velando por el prestigio adquirido en el exterior por nuestra patria, creó algunos organismos encargados de cooperar con el Comité Ejecutivo del Campeonato en la atención de los asuntos administrativos. Se constituyó la "Comisión Coordinadora Nacional del Campeonato Mundial de Fútbol 1962", que tengo el honor de presidir, y "comisiones locales" en cada ciudad subsede del campeonato, además de las comisiones asesoras, nacionales y locales; se ha dispuesto la ejecución de diversas obras de bien público, que están ya por terminarse, como la ampliación y habilitación de algunos estadios, ampliación de los aeropuertos, mejoramiento y ordenación de las vías de acceso a los estadios y demás, etc.; se ha enviado al H. Congreso Nacional un proyecto de ley que otorgaría facilidades a las agencias informativas extranjeras, a las delegaciones de deportistas, a la FIFA, al Comité Organizador chileno, etc.; se han dispuesto las medidas necesarias para procurar alojamientos cómodos y en condiciones favorables a los turistas que concurran al campeonato; transporte rápido y oportuno hacia el país, dentro de las subsedes y entre las mismas; abastecimiento adecuado de alimentos a la población; se ha *considerado la posibilidad de ofrecer* espectáculos nacionales de calidad y del folklore para el entretenimiento de los turistas; se han mejorado las telecomunicaciones dentro del país y hacia el exterior, con los elementos con que se cuenta actualmente.

—¿Estima —señor Ministro— que las entidades particulares deben cooperar con todos sus medios a fin de hacer lo más grata posible la estada de los visitantes y turistas que vendrán a nuestro país con motivo de esta gran justa deportiva haciendo honor a las tradiciones de hospitalidad y cortesía de nuestro pueblo?

—Debemos colaborar todos para que nuestra tradicional hospitalidad y cortesía queden, una vez más, de manifiesto ante los extranjeros que nos visiten; debemos procurar que nuestras ciudades se muestren limpias y aseadas ante los ojos de los turistas. Todo lo cual hará indiscutiblemente muchísimo más grata la estada en Chile de todos los extranjeros que concurran al próximo campeonato.

Finalmente preguntamos al Dr. Del Río:

—¿Considera que estas grandes competencias deportivas aproximan a los pueblos del mundo?

—Las competencias deportivas internacionales permiten la concurrencia de personas de los más diversos países, a las que asisten dirigentes, periodistas y espectadores de las distintas latitudes del orbe, de diferentes razas, idiomas, religiones, ideas, pero con un idioma en común: el amor al deporte, a través del cual se aproxima el mundo en un mayor sentido de fraternidad.

Estas competencias son, por lo tanto, un medio eficaz para el acercamiento y la conservación de la paz entre los pueblos —termina diciéndonos el señor Ministro del Interior.



El Ministro del Interior, señor Sótero del Río, en la entrevista que realizara el año pasado el periodista francés Jacques Ferran del diario "L'Equipe", de París. Junto a ellos Carlos Dittborn, (Q.E.P.D.)

COMISION COORDINADORA NACIONAL

EL Gobierno de la nación, comprendiendo la importancia que tenía para el país la organización del Séptimo Campeonato Mundial, buscando aliviar el trabajo del Comité Ejecutivo chileno, designó una Comisión Coordinadora Nacional para atender los aspectos no deportivos del campeonato. Entendía así que el problema "alojamientos", uno de los primeros que se producirían por la concurrencia de turistas que llegarían a nuestro país a ver los partidos finales de la Copa del Mundo, no podrían ser ubicados en los hoteles existentes y se buscó planificar una adecuada atención para los visitantes. Asimismo era necesario estudiar las ampliaciones de las avenidas de acceso al estadio, la ornamentación de las calles, los espectáculos que sirvieran de distracción a los turistas fuera de los partidos en sí y mil otros detalles concurrentes, y mostrar a Chile a la altura de la distinción conferida por la FIFA, al acordar que fuera el país sede de la Copa del Mundo. Se buscó entonces que todos los organismos estatales estuvieran representados en una Comisión Coordinadora Nacional para la mejor solución de todos los problemas que se planteaban y la misma quedó constituida de la siguiente manera: Presidente, señor Sótero del Río Gundian, Ministro del Interior; Integrantes, don *Jaime Silva Silva, Subsecretario* del Interior; don Raúl Salvestrini Ricci, Subsecretario de Transportes; don Emilio Pfeffer Pizarro, Subsecretario de Educación; don Guillermo Ríos Mackenna, Subsecretario de Obras Públicas; don Luis Valdés Pereira, Director Nacional de Turismo; don Ramón Alvarez Goldsack, Intendente-Alcalde de Santiago; Don Carlos Dittborn Pinto, Presidente del Comité Ejecutivo del Campeonato Mundial de Fútbol 1962; don Gilberto Lizana Muñoz; don Guillermo Ferrer Ferrer; don Osvaldo Martínez Jara; Secretario General de la Comisión: don Fernando Renard Valenzuela, Director del Departamento de Deportes del Estado, y Secretario: don Eduardo Ceballos Bustos. Esta comisión entró inmediatamente en funciones y fue tomando los acuerdos de primordial importancia para el mejor desarrollo de las actividades no deportivas. Se tomaron las providencias del caso para la ampliación del primer aeropuerto del país, Los Cerrillos, que vio agrandarse sus pistas e instalaciones para dar mayor comodidad a los viajeros. La Avenida Matta, la Avenida Grecia, las calles de Santiago, todo se fue realizando en forma racionada, sin apresuramientos, pero sin pausa.

ARDUA LABOR EN ARICA

"Cuando vi el desierto desde la ventanilla del avión, durante más de 2 horas, me sobrecogí y pensé que no podría ser cierto que en estos parajes se efectúen encuentros del campeonato mundial. Pero una vez en tierra comprobé lo que puede la labor del hombre, cuando se esfuerza por cumplir". (Palabras de Valentin Granatkin, vicepresidente de la FIFA y jefe de fútbol de la Unión Soviética).

LA Junta de Adelanto de Arica y la Comisión Coordinadora del Gobierno hicieron el milagro ariqueño. Hace quince años poco o nada se veía en el puerto nortino como para justificar la designación de la ciudad como subsede del mundial. Sin embargo, el trabajo tenaz terminó con el estadio, con una capacidad aproximada de 25 mil personas, con camarines de acuerdo con el confort moderno y dos canchas de entrenamiento. El mayor problema fue empastar el terreno salitroso, que habitualmente destruye todo lo verde. Se trajo una semilla especial de Alemania y los mejores técnicos agrónomos estudiaron en el terreno mismo las posibilidades y aconsejaron un lavado detenido de las tierras. Fue así como Arica consiguió un césped para su estadio y el mismo camino se ha usado para las canchas de entrenamiento.

En el aspecto habitacional, el puerto nortino no disponía de mayores comodidades para los equipos y aficionados. Los primeros alojarán en los hoteles El Paso y El Morro, hotel Valle de Azapa y la hostería de Arica. En los otros hoteles y en las casas particulares se alojarán los turistas, como asimismo se ubicará a éstos en casas de nuevas poblaciones, especialmente alhajadas.

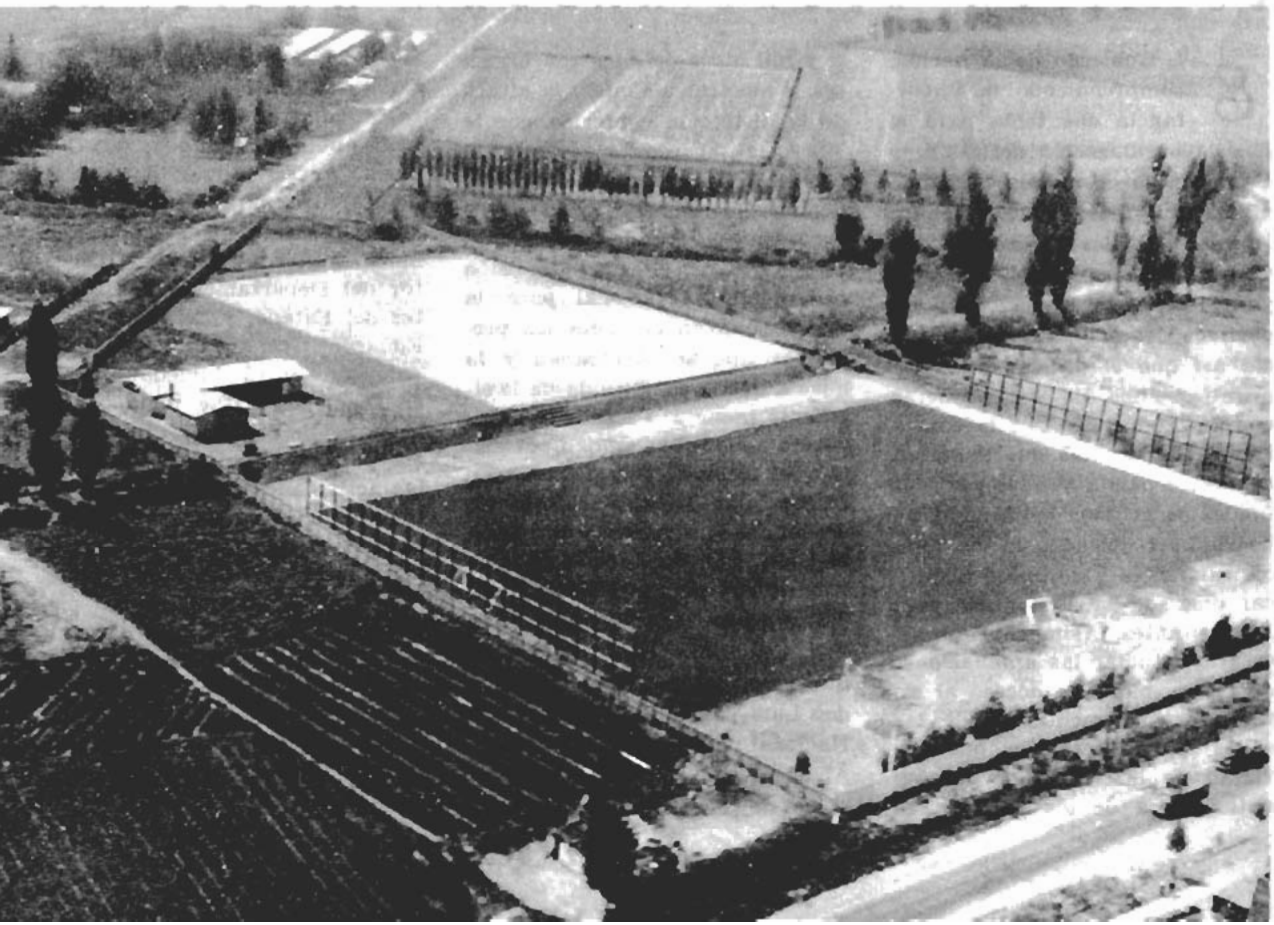
Otro problema resuelto por los organismos arriba mencionados, con la ayuda siempre efectiva de la CORFO, fue el de las radiocomunicaciones.

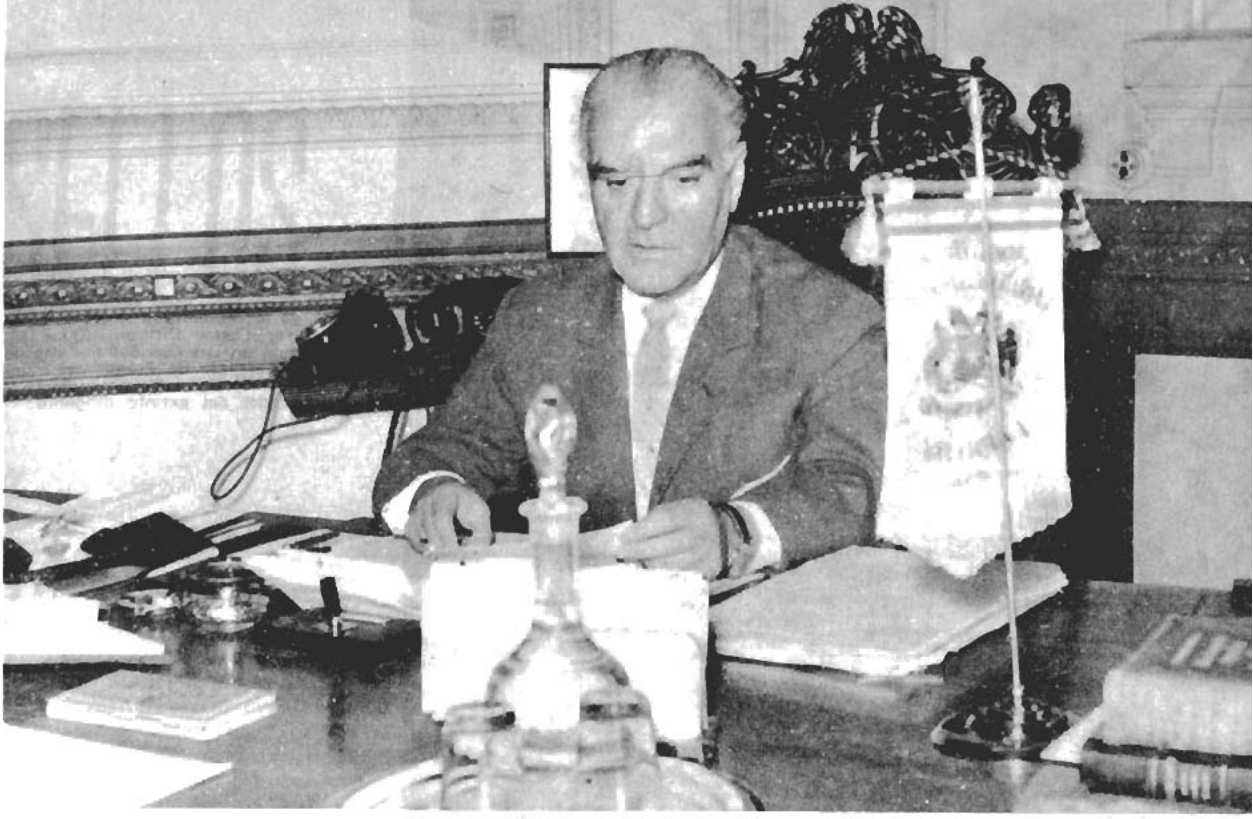
Arica contaba hace seis meses con una sola línea telefónica. Hoy gracias a los trabajos realizados varias emisoras pueden transmitir simultáneamente y las comunicaciones con la capital han mejorado sensiblemente.

Con el fin de dar una rápida salida al material fotográfico de los partidos que se disputan en esta serie, se ha acordado enviar un avión militar a reacción diariamente, que aterrizará en Santiago 4 horas después del partido.

Encabezada por el gobernador de Arica, don Antonio Encina, la Junta de Adelanto Local ha conseguido lo que la mayoría de los chilenos dudaron hasta el último instante: Arica es subsede de un Campeonato Mundial de Fútbol con iguales méritos que las otras ciudades.

La Escuela de Fútbol "Juan Pinto Durán", una de las realidades del Campeonato Mundial. Vista aérea tomada desde un helicóptero de la FACH por nuestro compañero Carlos Müller Salas





Don Ramón Alvarez Goldsack, Alcalde de Santiago bajo cuyo mandato se han realizado las obras de mejoramiento y embellecimiento de la ciudad para recibir a los visitantes

HABLA EL ALCALDE DE SANTIAGO

RESULTA verdaderamente halagador y satisfactorio reconocer que el torneo mundial ha dejado un apreciable saldo a favor en obras públicas y municipales de innegable y positivo beneficio para la colectividad.

Entre las numerosas obras realizadas en Santiago, cabe destacar la repavimentación de las calles del centro, tarea que se ejecutó en tiempo record, mediante el empleo de máquinas modernas que permitieron economizar un tiempo precioso y dar en unas cuantas semanas un rostro completamente nuevo al centro de la ciudad.

Los arreglos en las avenidas Matta y Grecia permiten una salida cómoda y rápida desde el Estadio Nacional que será el centro de las aglomeraciones de público, el cual contará gracias a estos trabajos con dos amplias avenidas para movilizarse sin dificultades y sin los consabidos atochamientos a que estábamos acostumbrados en cada una de las grandes reuniones en este coliseo del deporte chileno.

MENSAJE DEL SR. ALVAREZ GOLDSACK

La revista "EN VIAJE", que también se asocia al gran evento deportivo presentando esta edición extraordinaria, ha creído indispensable ceder sus páginas para que la primera autoridad de la ciudad salude a los visitantes extranjeros y de provincias que ya se encuentran entre nosotros, ávidos de presenciar las grandes justas deportivas.

Con tal motivo visitamos al Intendente-Alcalde, quien nos recibió con la deferencia y amabilidad que le son características.

El señor Alvarez Goldsack nos dijo: "Me felicito de que la revista "En Viaje", ese interesante magazine de la Empresa de los Ferrocarriles del Estado, haya reconocido la obra realizada en escasos meses por la Municipalidad de Santiago.

Los periodistas, dentro de su misión, son por lo general jueces o críticos severos y veraces. Lo que no pueden ser por menos, en razón de que ellos son las antenas y los portavoces de la opinión pública.

Aprovecho la oportunidad que tan cordialmente me brinda esta revista para saludar en nombre de la ciudad y en el mío propio a los turistas y visitantes de todos los países que concurren al mundial de fútbol y les deseo una grata permanencia en Santiago.

Los chilenos tenemos fama de ser hospitalarios y cordiales. Considero que en esta ocasión los visitantes podrán comprobar una vez más la escueta verdad de tal aserto.

Formulo finalmente los más sinceros votos, por que esta reunión de gente de pueblos de la tierra contribuya a una mejor compresión y convivencia entre los hombres por sobre las fronteras, las ideologías y las razas".



En uno de los numerosos viajes que debió realizar Carlos Dittborn (Q.E.P.D.), es despedido en Los Cerrillos por dos de sus hijos y el Jefe de Prensa del Mundial, Pedro Fornazzari P., gran amigo y colaborador del extinto dirigente

Ya en plena marcha de los trabajos de organización del Comité Ejecutivo Chileno del Campeonato del Mundo, se ofreció una comida al señor Jacques Kimche, Cónsul Honorario de Chile en Lausanne y supervisor de la Oficina de Prensa del Comité en Europa. De izquierda a derecha: Pedro Fornazzari, Nicolás Abumohor, Luis Mesa A., Juan Goñi S., Jacques Kimche, Carlos Dittborn (Q.E.P.D.) y Antonio Alvarado



SELLOS CONMEMORATIVOS CHILENOS

LA disputa del Campeonato Mundial de Fútbol, edición que se realiza cada cuatro años, tiene el embrujo de atraer la atención de miles de espectadores, lectores, oyentes, y naturalmente todas las fuentes informativas dan preferencia a las noticias que durante veinte días o más son la atracción principal de los rotativos, revistas, radios, etc. Asimismo, se ven empujados al mágico conjuro del fútbol desde el más encumbrado personaje hasta el más humilde de los hombres.

Cartas van, cartas vienen, consultas, preguntas, durante años, antes de la iniciación del primer partido por la Copa Jules Rimet; el mundo futbolístico vibra con cada noticia sobre el próximo o aun lejano mundial. Todas las instituciones estatales se movilizan tratando de cooperar en la mejor forma para el éxito del mundial en el país que ha sido designado sede de la Copa Jules Rimet. En el caso nuestro, el país entero, sin distingos de clase, desde los organismos gubernamentales hasta las instituciones privadas han aportado su granito de arena. La Dirección General de Correos y Telégrafos dispuso en fecha oportuna la confección de timbres postales que conmemorarán *tan significativo y trascendental* evento deportivo. Se han impreso cuatro timbres alusivos al campeonato del mundo, de los cuales reproducimos en la presente página tres, por no haber sido entregado a la circulación el cuarto al entrar en prensa esta edición extraordinaria de la revista "En Viaje".



FIFA

LA FIFA (Federación Internacional de Fútbol Asociado) fue fundada el 21 de mayo de 1904, en París, a insinuación de Jules Rimet a Henry Delaunnay, también de nacionalidad francesa. Además de los galos, asistieron a la histórica reunión los delegados de Dinamarca, España, Holanda, Noruega y Suiza. Alemania y Suecia esperaron el pronunciamiento de Inglaterra.

Jules Rimet, verdadero padre de la FIFA, nació en la localidad de Theuly, Alto Sena, el 24 de octubre de 1871, y en el año 1897 fundó el club Red Star Club de París. Asimismo fundó la Federación Francesa de Fútbol, entidad que presidió desde el 7 de abril de 1919 hasta el 23 de julio de 1949. Durante este período luchó incansablemente por la creación de la Copa del Mundo, trofeo que lleva su nombre como homenaje por sus esfuerzos realizados en favor del fútbol. Jules Rimet fue presidente de la FIFA desde 1921 hasta 1954, siendo nombrado posteriormente presidente honorario. Rimet falleció el 16 de octubre de 1956.

R. Guerin fue el primer presidente del organismo internacional, desde el día de la fundación hasta 1906. Luego D. B. Woolfall lo sucedió en el cargo desde 1906 hasta 1918.

En 1954 asumió la presidencia el dirigente belga Seeldrayers, falleciendo el 7 de octubre de 1955. Su reemplazante fue Arthur Drewry, de nacionalidad británica, que ocupó la presidencia hasta su muerte el 25 de marzo de 1961. Asumió en forma provisional el cargo Ernest Thommen hasta el congreso de la FIFA realizado en septiembre del mismo año en Londres, siendo elegido Sir Stanley Rous para el alto cargo.

Los desvelos de Jules Rimet por efectuar la Copa del Mundo dieron resultado en el año 1930, cuando Uruguay organizó en Montevideo el primer campeonato, legislándose que los torneos se efectuarían cada 4 años. En 1934 Italia tuvo el honor de organizarlo y en 1938 fue Francia el país sede, siguiendo una resolución que acordaba dos torneos para Europa y uno para América. En 1942 no fue posible efectuar el campeonato debido a la segunda guerra mundial, que impidió también el certamen de 1946. Recién en 1950 se reanudaron las competencias en Brasil, que inauguró para esta oportunidad el estadio más grande del mundo: Maracaná.

1954 señaló a Suiza como organizador y 1958 a Suecia, acordándose en esta oportunidad que Europa y América se alternarían a partir de esta fecha los torneos.

Chile fue designado como sede del Séptimo Campeonato Mundial en Lisboa el 10 de agosto de 1956 y la FIFA designó una Comisión de Organización presidida por Ernest Thommen e integrada por Sir Stanley Rous, Valentin Granatkin, Dr. Ing. O. Barassi, Mordy S. L. Maduro, Dr. S. Ichida, François Meert, James Mc Guire, Dr. Luiz Murgel, Holger Bergerus y Carlos Dittborn, comisión que se ha reunido en varias ocasiones para resolver, inspeccionar y supervigilar los trabajos de este torneo.

Con el fin de designar a los árbitros y controlar su labor, se ha nombrado una comisión formada por el profesor doctor M. Andrecejevich, A. Lindenberg y Pedro Escartín.

En el Congreso Pleno efectuado en Lisboa en 1956, vemos en representación de Chile a Carlos Dittborn (Q.E.P.D.) teniendo a su derecha a Juan Pinto Durán (Q.E.P.D.) otro de los pioneros de este Campeonato Mundial en Chile





"Han escuchado, señor presidente y señores delegados, la maciza exposición de nuestro contrincante en el pedido de ser país organizador de la Copa del Mundo de 1962. Ellos lo tienen todo, nosotros en cambio no tenemos nada que ofrecer, pero sí, Chile necesita solamente la motivación, para así, consciente de su responsabilidad, todo lo tendrá para organizar una copa del mundo igual, si no superior a las ya realizadas".

Esto es parte del discurso pronunciado en Lisboa; luego, ya efectuada la votación que dio a Chile el honor de ser Sede de la Copa, vemos al gran dirigente desaparecido cuando con voz emocionada agradece en nombre de Chile la distinción y promete cumplir con la responsabilidad adquirida.

EL FUTBOL EN LOS JUEGOS OLIMPICOS

CUARTA OLIMPIADA
Londres: 1908

Cuartos de final

Dinamarca - Francia	9 — 0
Inglaterra - Suecia	12 — 1

Semifinal

Inglaterra - Holanda	4 — 0
Dinamarca - Francia	17 — 1

Final

Inglaterra - Dinamarca	2 — 0

Campeón: INGLATERRA

QUINTA OLIMPIADA
Estocolmo: 1912

Octavos de final

Holanda - Suecia	4 — 3
Austria - Alemania	5 — 1
Noruega - Francia	G — P
Finlandia - Italia	3 — 2

Cuartos de final

Holanda - Austria	3 — 1
Dinamarca - Noruega	7 — 0
Finlandia - Rusia	2 — 1
Inglaterra - Hungría	7 — 0

Semifinal

Inglaterra - Finlandia	4 — 0
Dinamarca - Holanda	4 — 1

Final

Inglaterra - Dinamarca	4 — 2

Campeón: INGLATERRA

SEPTIMA OLIMPIADA
Amberes: 1920

Octavos de final

Checoslovaquia - Yugoslavia	7 — 0
Noruega - Inglaterra	3 — 1
Italia - Egipto	2 — 1
Holanda - Luxemburgo	3 — 0
Suecia - Grecia	9 — 0
España - Dinamarca	1 — 0

Cuartos de final

Checoslovaquia - Noruega	4 — 0
Francia - Italia	3 — 1
Holanda - Suecia	5 — 4
Bélgica - España	3 — 1

Semifinales

Checoslovaquia - Francia	4 — 1
Bélgica - Holanda	3 — 0

Final

Bélgica - Checoslovaquia	2 — 0

Campeón: BELGICA

OCTAVA OLIMPIADA
París: 1924

Primera eliminatoria

Uruguay - Yugoslavia	7 — 0
Suiza - Lituania	8 — 0
Checoslovaquia - Turquía	5 — 2
Italia - España	1 — 0
Hungría - Polonia	5 — 0
Estados Unidos - Estonia	1 — 0

Octavos de final

Francia - Letonia	7 — 0
Holanda - Rumania	6 — 0
Irlanda - Bulgaria	1 — 0
Uruguay - Estados Unidos	3 — 0
Italia - Luxemburgo	2 — 0
Egipto - Hungría	3 — 0
Suecia - Bélgica	8 — 1
Suiza - Checoslovaquia	1 — 1
Suiza - Checoslovaquia	1 — 0

Cuartos de final

Uruguay - Francia	5 — 1
Suecia - Egipto	5 — 0
Holanda - Irlanda	2 — 1
Suiza - Italia	2 — 1

Semifinal

Suiza - Suecia	2 — 1
Uruguay - Holanda	2 — 1

Final

Uruguay - Suiza	3 — 0

Campeón: URUGUAY

NOVENA OLIMPIADA
Amsterdam: 1928

Octavos de final

Portugal - Chile	4 — 2
Bélgica - Luxemburgo	5 — 3
Alemania - Suiza	4 — 0
Egipto - Turquía	7 — 1
Italia - Francia	4 — 3
Portugal - Yugoslavia	2 — 1
España - Méjico	7 — 1
Argentina - Estados Unidos	11 — 2
Uruguay - Holanda	2 — 0

Cuartos de final

Argentina - Bélgica	6 — 3
Egipto - Portugal	2 — 1
Uruguay - Alemania	4 — 1
Italia - España	1 — 1
Italia - España	7 — 1

Semifinales

Argentina - Egipto	6 — 0
Uruguay - Italia	3 — 2

Final

Uruguay - Argentina	1 — 1
Uruguay - Argentina	2 — 1

Campeón: URUGUAY

DECIMOPRIMERA OLIMPIADA
Berlín: 1936

Octavos de final

Italia - Estados Unidos	1 — 0
Noruega - Turquía	4 — 0
Alemania - Luxemburgo	9 — 0
Japón - Suecia	3 — 2
Polonia - Hungría	3 — 0
Austria - Egipto	3 — 1
Inglaterra - China	2 — 0
Perú - Finlandia	7 — 1

Cuartos de final

Noruega - Alemania	2 — 0
Italia - Japón	7 — 1
Polonia - Inglaterra	5 — 4
Austria - Perú	G — P

Semifinal

Italia - Noruega	2 — 1
Austria - Polonia	3 — 1

Final

Italia - Austria	2 — 1

(Ganó en tiempo suplementario).

Campeón: ITALIA

DECIMOCUARTA OLIMPIADA

Londres: 1948

Primera eliminatoria

Luxemburgo - Afganistán	6 — 0
Holanda - Eire	3 — 1

Octavos de final

Dinamarca - Egipto (T. Supl.)	3 — 1
Inglaterra - Holanda (T. Supl.)	4 — 3
Yugoslavia - Luxemburgo	6 — 1
Francia - India	2 — 1
Italia - Estados Unidos	9 — 0
Corea - Méjico	5 — 3
Turquía - China	4 — 0
Suecia - Austria	3 — 0

Cuartos de final

Inglaterra - Francia	1 — 0
Yugoslavia - Turquía	3 — 1
Dinamarca - Italia	5 — 3
Suecia - Corea	12 — 0

Semifinal

Suecia - Dinamarca	4 — 2
Yugoslavia - Inglaterra	3 — 1

Final

Suecia - Yugoslavia	3 — 1

Campeón: SUECIA

DECIMOQUINTA OLIMPIADA

Helsinki: 1952

Primera eliminatoria

Hungría - Rumania	2 — 1
Italia - Estados Unidos	8 — 0
Yugoslavia - India	10 — 1
URSS - Bulgaria	2 — 1
Dinamarca - Grecia	2 — 1
Polonia - Francia	2 — 1
Luxemburgo - Inglaterra	4 — 3
Brasil - Holanda	5 — 1
Egipto - Chile	5 — 4

Octavos de final

Austria - Finlandia	4 — 3
Brasil - Luxemburgo	2 — 1
Alemania - Egipto	3 — 1
Hungría - Italia	3 — 0
Dinamarca - Polonia	2 — 0
Suecia - Noruega	4 — 1
Turquía - Antillas Holandesas	2 — 1
Yugoslavia - URSS	5 — 5
Yugoslavia - URSS	3 — 1

Cuartos de final

Suecia - Austria	3 — 1
Hungría - Turquía	7 — 1
Alemania - Brasil	4 — 2
Yugoslavia - Dinamarca	5 — 3

Semifinal

Hungría - Suecia	6 — 0
Yugoslavia - Alemania	3 — 1

Final

Hungría - Yugoslavia	2 — 0

Tercer puesto

Suecia - Alemania	2 — 0

Campeón: HUNGRIA

DECIMOSEXTA OLIMPIADA

Melbourne: 1956

Primera eliminatoria

URSS - Alemania	2 — 1
Inglaterra - Thailandia	9 — 0
Australia - Japón	2 — 0

Cuartos de final

Yugoslavia - Estados Unidos	9 — 1
Indonesia - URSS	0 — 0
Bulgaria - Inglaterra	6 — 1
India - Australia	4 — 2

Desempate

URSS - Indonesia	4 — 0

Semifinal

Yugoslavia - India	4 — 1
URSS - Bulgaria (T. Supl.)	2 — 1

Final

URSS - Yugoslavia	1 — 0

Tercer puesto

Bulgaria - India	3 — 0

Campeón: URSS

DECIMOSEPTIMA OLIMPIADA

Roma: 1960

Grupo I

Yugoslavia - R. A. U.	6 — 1
Yugoslavia - Turquía	4 — 0
Yugoslavia - Bulgaria	3 — 3
Bulgaria - R. A. U.	2 — 0
Bulgaria - Turquía	3 — 0
Turquía - R. A. U.	1 — 1

1º — Yugoslavia	5 puntos
2º — Bulgaria	5 „
3º — R. A. U.	1 punto
4º — Turquía	1 „

YUGOSLAVIA por "gol average".

Grupo II

Italia - Taiwan	4 — 1
Italia - Brasil	3 — 1
Italia - Gran Bretaña	2 — 2
Brasil - Gran Bretaña	4 — 3
Brasil - Taiwan	5 — 0
Gran Bretaña - Taiwan	3 — 2

1º — Italia	5 puntos
2º — Brasil	4 „
3º — Gran Bretaña	3 „
4º — Taiwan	0 „

Grupo III

Dinamarca - Argentina	3 — 2
Dinamarca - Polonia	2 — 1
Dinamarca - Túnez	3 — 1
Argentina - Polonia	2 — 0
Argentina - Túnez	2 — 1
Polonia - Túnez	6 — 1

1º — Dinamarca	6 puntos
2º — Argentina	4 „
3º — Polonia	2 „
4º — Túnez	0 „

Grupo IV

Hungría - Francia	7 — 0
Hungría - Perú	6 — 2
Hungría - India	2 — 1
Francia - Perú	2 — 1
Francia - India	1 — 1
Perú - India	3 — 1

1º — *Hungría*	6 puntos
2º — Francia	3 „
3º — Perú	2 „
4º — India	1 punto

Semifinal

Yugoslavia - Italia	1 — 0
Dinamarca - Hungría	2 — 0

Final

Yugoslavia - Dinamarca	3 — 1

Tercer puesto

Hungría - Italia	2 — 1

Campeón: YUGOSLAVIA

LA COPA DEL MUNDO EN NUMEROS

PRIMER CAMPEONATO DEL MUNDO
1930 (En Uruguay).
13 de julio - 30 de julio

Cuatro grupos preliminares, dos semifinales y una final.

Grupo 1:

Francia - Méjico	4 — 1
Argentina - Francia	1 — 0
Chile - Méjico	3 — 0
Chile - Francia	1 — 0
Argentina - Méjico	6 — 3
Argentina - Chile	3 — 1

Clasificación: 1º Argentina 6 ptos.; 2º Chile 4; 3º Francia 2; 4º Méjico 0.

Grupo 2:

Yugoslavia - Brasil	2 — 1
Yugoslavia - Bolivia	4 — 0
Brasil - Bolivia	4 — 0

Clasificación: 1º Yugoslavia 4 puntos; 2º Brasil 2; 3º Bolivia 0.

Grupo 3:

Rumania - Perú	3 — 1
Uruguay - Perú	1 — 0
Uruguay - Rumania	4 — 0

Clasificación: 1º Uruguay 4 puntos; 2º Rumania 2; 3º Perú 0.

Grupo 4:

Estados Unidos - Bélgica	3 — 0
Estados Unidos - Paraguay	3 — 0
Paraguay - Bélgica	1 — 0

Clasificación: 1º Estados Unidos 4 puntos; 2º Paraguay 2; 3º Bélgica 0.

Semifinal:

Argentina - Estados Unidos	6 — 1
Uruguay - Yugoslavia	6 — 1

Final: Uruguay - Argentina . . . . . 4 — 2

Equipos: **Uruguay:** Ballesteros, Mascheroni, Nazzasi, Andrade, Fernández, Gestido, Dorado, Scarone, Castro, Cea e Iriarte.

Argentina: Botasso, Della Torre, Paternoster, Evaristo, Monti, Orlandini, Peucelle, Varallo, Stábile, Scopelli y Mario Evaristo.

SEGUNDO CAMPEONATO DEL MUNDO
1934 (En Italia).
27 de mayo - 10 de junio

16 equipos por eliminación.

Italia - Estados Unidos	7 — 1
España - Brasil	3 — 1
Austria - Francia	3 — 2
Hungría - Egipto	4 — 2
Checoslovaquia - Rumania	2 — 1
Suiza - Holanda	3 — 2
Alemania - Bélgica	5 — 2
Suecia - Argentina	3 — 2

Cuartos de final:

Italia - España	1 — 1
Italia - España (desempate)	1 — 0
Austria - Hungría	2 — 1
Checoslovaquia - Suiza	3 — 2
Alemania - Suecia	2 — 1

Semifinal:

Italia - Austria	1 — 0
Checoslovaquia - Alemania	3 — 1

Final: Italia - Checoslovaquia . . . . . 2 — 1

Equipos: **Italia:** Combi, Monzaglio, Allemandi, Ferraris IV, Monti, Bertolini, Guaita, Meazza, Schiavo, Ferrari y Orsi.

Checoslovaquia: Planicka, Zenisek, Ctirosky, Kostalek, Cambal, Krcil, Junek, Svoboda, Sobotka, Nejedly y Puc.

TERCER CAMPEONATO DEL MUNDO
1938 (En Francia).
5 de julio - 19 de julio

16 equipos por eliminación.

Italia - Noruega	2 — 1
Francia - Bélgica	3 — 1
Brasil - Polonia	6 — 5
Checoslovaquia - Holanda	3 — 0
Hungría - Indias Holandesas	6 — 0
Suiza - Alemania	1 — 1
Suiza - Alemania (desempate)	4 — 2
Cuba - Rumania	3 — 3
Cuba - Rumania (desempate)	2 — 1
Suecia - Austria	G. P.

Cuartos de final:

Italia - Francia	3 — 1
Brasil - Checoslovaquia	1 — 1
Brasil - Checoslovaquia (des.)	2 — 1
Hungría - Suiza	2 — 0
Suecia - Cuba	8 — 0

Semifinales:

Italia - Brasil	2 — 1
Hungría - Suecia	5 — 1

Tercer puesto:

Brasil - Suecia	4 — 2

Final: Italia - Hungría . . . . . 4 — 2

Equipos: **Italia:** Olivieri, Foni, Rava, Serantoni, Andreolo, Locatelli, Biavatti, Meazza, Piola, Ferrari y Colaussi.

Hungría: Szabó, Polgar, Biro, Szalai, Szucs, Lazar, Sas, Vineze, Sarosi, Zsengeller y Titkos.

CUARTO CAMPEONATO DEL MUNDO
1950 (En Brasil).
24 de junio - 16 de julio

Cuatro grupos de eliminatorias y final por puntos.

Grupo 1:

Brasil - Suiza	2 — 2
Yugoslavia - Méjico	4 — 1
Brasil - Yugoslavia	2 — 0
Suiza - Méjico	2 — 1
Brasil - Méjico	4 — 0
Yugoslavia - Suiza	3 — 0

Clasificación: 1º Brasil 5 puntos; 2º Yugoslavia 4; 3º Suiza 3; 4º Méjico 0.

Grupo 2:

Inglaterra - Chile	2 — 0
España - Estados Unidos	3 — 1
España - Chile	2 — 0
España - Inglaterra	1 — 0
Chile - Estados Unidos	5 — 2
Estados Unidos - Inglaterra	1 — 0

Clasificación: España 6 puntos; Chile 2; Inglaterra 2; Estados Unidos 2.

Grupo 3:

Suecia - Italia	3 — 2
Suecia - Paraguay	2 — 2
Italia - Paraguay	2 — 0

Clasificación: Suecia 3 puntos; Italia 2; Paraguay 1.

Grupo 4:

Uruguay - Bolivia . . . . . 8 — 0

Clasificación: Uruguay 2 puntos; Bolivia 0.

Final por puntos:

Brasil - Suecia . . . . . 7 — 1
España - Uruguay . . . . . 2 — 2
Brasil - España . . . . . 6 — 1
Uruguay - Suecia . . . . . 3 — 2
Suecia - España . . . . . 3 — 1
Uruguay - Brasil . . . . . 2 — 1

Clasificación final: 1º Uruguay 5 puntos; 2º Brasil 4; 3º Suecia 2; 4º España 1.

Equipos: **Uruguay:** Máspoli, Matías González, Tejera, Gambetta, Varela, Andrade, Ghiggia, Pérez, Míguez, Schiaffino y Morán.

Brasil: Barbosa, Augusto, Juvenal, Bauer, Danilo, Bigode, Friaca, Zizinho, Ademir, Jair y Chico.

QUINTO CAMPEONATO DEL MUNDO

1954 (En Suiza).
16 de junio - 4 de julio

Cuatro grupos y finales por eliminación.

Grupo 1:

Yugoslavia - Francia . . . . . 1 — 0
Brasil - Méjico . . . . . 5 — 0
Brasil - Yugoslavia . . . . . 1 — 1
Francia - Méjico . . . . . 3 — 2

Clasificación: Brasil y Yugoslavia 3 puntos; Francia 2; Méjico 0.

Grupo 2:

Hungría - Corea . . . . . 9 — 0
Alemania - Turquía . . . . . 4 — 1
Hungría - Alemania . . . . . 8 — 3
Turquía - Corea . . . . . 7 — 0

Clasificación: Hungría 4 puntos; Alemania y Turquía 2; Corea 0.

Match desempate:

Alemania - Turquía . . . . . 7 — 2

Grupo 3:

Uruguay - Checoslovaquia . . . . . 2 — 0
Austria - Escocia . . . . . 1 — 0
Uruguay - Escocia . . . . . 7 — 0
Austria - Checoslovaquia . . . . . 5 — 0

Clasificación: Uruguay y Austria 4 puntos; Checoslovaquia y Escocia 0.

Grupo 4:

Inglaterra - Bélgica . . . . . 4 — 4
Suiza - Italia . . . . . 2 — 1
Inglaterra - Suiza . . . . . 2 — 0
Italia - Bélgica . . . . . 4 — 1

Clasificación: Inglaterra 3 puntos; Suiza e Italia 2; Bélgica 1.

Match desempate:

Suiza - Italia . . . . . 4 — 1

Cuartos de final:

Uruguay - Inglaterra . . . . . 4 — 2
Alemania - Yugoslavia . . . . . 2 — 0
Austria - Suiza . . . . . 7 — 5
Hungría - Brasil . . . . . 4 — 2

Semifinal:

Alemania - Austria . . . . . 6 — 1
Hungría - Uruguay (tiempo suplem.) 4 — 2

Tercer puesto:

Austria - Uruguay . . . . . 3 — 1

Final: Alemania - Hungría . . . . . 3 — 2

Equipos: **Alemania:** Turek, Posipal, Liebrich, Kohlmeyer, Eckel, Mai, Rahn, Morlock, O. Walter, F. Walter y Schaffer.

Hungría: Grosits, Buzanski, Lorant, Lantos, Bozsik, Zakarias, Czibor, Kocsis, Hidegkuti, Puskas y Toth I.

SEXTO CAMPEONATO DEL MUNDO

1958 (En Suecia).
8 de junio - 29 de junio

Cuatro grupos y finales por eliminación.

Grupo 1:

Alemania - Argentina . . . . . 3 — 1
Irlanda del Norte - Checoslovaquia 1 — 0
Alemania - Checoslovaquia . . . . . 2 — 2
Argentina - Irlanda del Norte . . . 3 — 1
Alemania - Irlanda del Norte . . . . 2 — 2
Checoslovaquia - Argentina . . . . . 6 — 1

Clasificación: Alemania 4 puntos; Checoslovaquia e Irlanda del Norte 3; Argentina 2.

Match desempate (Tiempo suplementario):

Irlanda del Norte - Checoslovaquia 2 — 1

Grupo 2:

Francia - Paraguay . . . . . 7 — 3
Yugoslavia - Escocia . . . . . 1 — 1
Yugoslavia - Francia . . . . . 3 — 2
Paraguay - Escocia . . . . . 3 — 2
Francia - Escocia . . . . . 2 — 1
Yugoslavia - Paraguay . . . . . 3 — 3

Clasificación: Francia y Yugoslavia 4 puntos; Paraguay 3 y Escocia 1.

Grupo 3:

Suecia - Méjico . . . . . 3 — 0
Hungría - Gales . . . . . 1 — 1
Gales - Méjico . . . . . 1 — 1
Suecia - Hungría . . . . . 2 — 1
Suecia - Gales . . . . . 0 — 0
Hungría - México . . . . . 4 — 0

Clasificación: Suecia 5 puntos; Gales y Hungría 3 y Méjico 1.

Match desempate:

Gales - Hungría . . . . . 2 — 1

Grupo 4:

Inglaterra - Rusia . . . . . 2 — 2
Brasil - Austria . . . . . 3 — 0
Brasil - Inglaterra . . . . . 0 — 0
Rusia - Austria . . . . . 2 — 0
Brasil - Rusia . . . . . 2 — 0
Inglaterra - Austria . . . . . 2 — 2

Clasificación: Brasil 5 puntos; Inglaterra y Rusia 3; Austria 1.

Match desempate:

Rusia - Inglaterra . . . . . 1 — 0

Cuartos de final:

Francia - Irlanda del Norte . . . . . 4 — 0
Alemania - Yugoslavia . . . . . 1 — 0
Suecia - Rusia . . . . . 2 — 0
Brasil - Gales . . . . . 1 — 0

Semifinal:

Brasil - Francia . . . . . 5 — 2
Suecia - Alemania . . . . . 3 — 1

Tercer puesto:

Francia - Alemania . . . . . 6 — 3

Final: Brasil - Suecia . . . . . 5 — 2

Equipos: **Brasil:** Gilmar, D. Santos, Bellini, Orlando, Nilton Santos, Zito, Garrincha, Didí, Vavá, Pelé y Zagalo.

Suecia: Svensson, Bermark, Gustavsson, Axbom, Boerjesson, Parling, Hamrin, Gren, Simonsson, Liedholm y Skoglun.

LA PARTIDA DE UN PIONERO

La primera vez que vi al señor Carlos Dittborn Pinto fue en París, hace 3 años. El Cónsul de Chile en Lausanne, señor Jacques Kimche, me había dicho la víspera: "Va a llegar a París el señor Dittborn. Su nombre quizás no le diga mucho, le recuerdo que es el presidente chileno del próximo Campeonato Mundial de Fútbol. También es el alma de él. Me habría gustado ir a saludarlo, pero mis obligaciones me lo impiden. ¿Puede ir en lugar mío?".

Al día siguiente descubrí sentado en el hall de un hotel, cerca de la estación Saint-Lazare, a un hombre enérgico que me acogió calurosamente, me convidó a comer y me habló largamente de "su campeonato". Nos escuchó contar el Campeonato Mundial de Suiza de 1954. Al fin de la comida, clavando sus ojos claros en nosotros, él dijo simplemente: "Buscamos un hombre en Europa, tenemos necesidad de puntos de apoyo. Chile y Suiza tienen muchas cosas en común. ¿Quiere Ud., con el señor Kimche, ayudarnos a defender el campeonato?".

Aceptamos, naturalmente, con entusiasmo. No sabíamos nada de Chile, pero el señor Kimche, en 1956, en Lisboa, estaba presente y activo cuando fue votada la atribución del Campeonato del Mundo a Chile. El nos había hablado de este país que él conoce y ama.

Desde ese instante nos pusimos al trabajo. El Comité Ejecutivo de Chile nos había encargado abrir y mantener en Lausanne un servicio de prensa europeo. Se trataba de extender y sostener la idea de que Chile debía y podía organizar el Campeonato del Mundo. Podríamos escribir un libro de lo que fue esta lucha. Después de los terribles temblores de mayo de 1960, el campeonato estaba comprometido. Dittborn era un luchador. Se agigantó. En América, en Europa, en conferencias, en reuniones, en giras, él defendió a brazo partido su proyecto, que tomaba poco a poco cuerpo. "Durante años, nos decía él recientemente, he debido inventar el campeonato. El milagro es que ahora la idea ha tomado cuerpo".

En Roma, durante los Juegos Olímpicos, volvimos a encontrar a Carlos Dittborn. Fatigado, con los ojos brillantes, pero más enérgico y voluntarioso que nunca. Acabábamos de preparar el comentario de la exposición que haría el presidente ante las autoridades del fútbol. Al salir de la sala, Dittborn vino hacia nosotros y dijo simplemente: "Gracias, lo lograremos".

Un movimiento espontáneo de simpatía, en Alemania y Suiza especialmente, había barrido con las objeciones. El fútbol mundial depositaba su confianza en Chile, en Dittborn, que volvió a América sin esperar el término de los Juegos, a fin de proseguir su tarea, su finalidad única.

Lo que fueron sus preocupaciones, sus batallas, la historia del fútbol lo contará un día. Ebrio de fatiga, presente en todas las partes en que su campeonato lo exigiera, Dittborn no contó ni su tiempo ni su esfuerzo. Respondía a cada ataque con un brillo extraordinario. Era, en este mundo del fútbol en plena evolución y contradicción, una especie de pionero del siglo pasado, arrancando las pepitas de oro con una obstinación de buscador encarnizado.

Lo volvimos a ver varias veces. En enero último se quejaba de haber estado enfermo. Pero la organización había tomado cuerpo, las tareas estaban repartidas. "Es su problema, ya no es el mío", había respondido a nuestras preguntas.

Poco a poco él se había distanciado, superando la masa de de-

La urna mortuoria es llevada hacia la última morada del gran dirigente desaparecido





El escritorio donde trabajaba diariamente con los símbolos que fueron el norte de su vida en los últimos ocho años la bandera de Chile y la Copa Jules Rimet

talles que lo había agobiado. Los colaboradores lo rodeaban. Iba a poder, decía, dar una mirada de patrón y hacer la síntesis de su trabajo. El informó a la delegación de la FIFA, extendió con un legítimo orgullo el resultado primero de su trabajo que en estos días, precisamente, se está mostrando. He aquí que en el instante en que iba a poder —en un mes— sentarse en la Tribuna Presidencial, para sonreír al fin, la muerte le alcanzó.

Después de llegar el miércoles a Chile, no habíamos podido ver a Dittborn, del cual podemos decir era nuestro amigo. Le habíamos traído de Europa un pequeño libro sobre Napoleón, sabiéndolo admirador de la leyenda del Gran Corso. Ayer escribíamos una pequeña dedicatoria que se pretendía espiritual, haciendo un juego de palabras sobre la "buena parte" del éxito que sería la suya. El libro está delante de nosotros y una carta, pidiéndole una última intervención para uno de los problemas innumerables que atenazaban su espíritu. La mañana de su muerte, el portero de nuestro hotel nos dijo:

—Una llamada telefónica para Ud., a propósito del señor Dittborn.

—¡Ah, qué bueno! —habíamos respondido riendo— al fin podremos saludarlo.

—No lo creo, señor, el señor Carlos Dittborn ha muerto.

Por supuesto, no lo creímos. Y después, la verdad ha venido implacable. Pasando por Agustinas, esta calle de Santiago en la cual nos hablaba en enero último, tomándonos familiar y amigablemente por el codo, un gran cartel decía: "LA NACION informa que el presidente del Mundial, Carlos Dittborn Pinto, ha muerto hoy". Pocas palabras para anunciar el fin de una carrera y la inmensa desolación de su familia.

La señora Dittborn espera un niño, y sus otros seis hijos, de los cuales dos están en la Escuela Militar, no quedan solos. Dentro de un mes, el Campeonato del Mundo comenzará. Detrás de todos sus actos, Carlos Dittborn estará presente.

RAYMOND PITTET

Jefe de la Oficina de Prensa Europea en Lausanne

Otra vista de los imponentes funerales de Carlos Dittborn donde se puede apreciar a los hijos del mismo





Juan Goñi despide los restos de Carlos Dittborn con emocionada voz

de escucharnos. Primero nos miraron con simpatía, como al niño empecinado.

Después nos lo concedieron en Lisboa, como un premio al tesón y un estímulo al débil. Luego nos miraron con la sorpresa del que no esperaba frutos tan generosos de tierra poco fecunda.

Y finalmente nos regalaron la admiración del que ha sido superado en sus mejores expectativas.

Porque así se ha desarrollado nuestro mundial. El Mundial de Dittborn; el del 62 que era su año, el año que no terminó.

...TODAVIA TENEMOS VIRILES LAGRIMAS PARA LLORARTE...

Del discurso pronunciado por Juan Goñi S., presidente de la Federación de Fútbol de Chile y primer vicepresidente del Comité Ejecutivo del Campeonato Mundial de Fútbol, en la despedida de los restos del gran dirigente desaparecido don Carlos Dittborn. A continuación reproducimos totalmente el emocionado mensaje.

SE había resuelto que en este momento hicieran presente su condolencia la Federación de Fútbol de Chile; el Comité Ejecutivo del Campeonato Mundial de Fútbol; la Asociación Central y la Asociación Nacional de Fútbol Amateur.

Se me confirió el triste y solemne honor de representar a todos los organismos —simultáneamente— porque a Carlos Dittborn lo está llorando el fútbol chileno, el fútbol mundial.

Desde 1954 Dittborn, junto con un puñado de hombres, estuvo anhelando, rogando, discutiendo, peleando el campeonato de 1962. Se escribió y visitó a todos los países que tuvieron la cordialidad

Como implacable gladiador de santa causa, Carlos Dittborn se empecinó en obtener, organizar y desarrollar con brillo este torneo.

Como un visionario, comprendió desde el primer momento que el campeonato no era sólo una serie de encuentros.

Que permitía mencionar, explicar y demostrar a Chile en todos los países del mundo.

Que obligaba a la prensa de todo el orbe a insertar y mantener nuestro país en las planas de todos los idiomas.

Que empujaría a miles de dirigentes, turistas, jugadores y periodistas a entrar y conocer Chile.

Que dentro de nuestras fronteras sacudiríamos nuestra modo-



rra o nuestra cautela y construiríamos, ensancharíamos, ampliaríamos, pavimentaríamos o, aunque fuera, pintaríamos, aeropuertos, estadios, avenidas, edificios, todo.

Para conseguir su propósito golpeó todas las puertas; viajó por casi todo el mundo; predicó en todos los ambientes, nos empujó a todos a *su* empresa, a *su* campeonato.

Poco a poco las puertas se fueron abriendo, y los tímpanos y los corazones; y en el día de su muerte había una legión de convencidos, de soldados de *su* ejército, de *su* ambiciosa y altruista tarea.



Con la escolta de las banderas de los países finalistas llega el cortejo al Cementerio General

Los hijos de Carlos Dittborn escuchan la oración fúnebre del presbítero Lizana



Lo hizo con olvido total de sí y de sus intereses. Con abandono deliberado de sus infinitas posibilidades en cualquiera esfera lucrativa, agradable o conveniente. Se inmoló por regalarnos este campeonato de 1962, por donarle a Chile este torneo que él no verá.

Fue tesorero de la Asociación Central. Brillante, lleno de iniciativas. Presidente de su club muy querido: la Universidad Católica; Presidente de la Federación de Fútbol de Chile, donde incubó, gestó y obtuvo el campeonato. Presidente de la Confederación Sudamericana de Fútbol, donde aún se le recuerda como dirigente de excepción.

Una impresionante multitud acompañó a Carlos Dittborn en su último viaje



Miembro de la Comisión de Organización de la FIFA, donde sólo están los expertos, los que tienen 20 o más años de prestigio mundial. Y descolló y arrolló, con su talento, acuciosidad y eficiencia, al punto que después de 1962 por muchos años lo habría tenido la FIFA en esas delicadas funciones.

Y fue, *principalmente*, Presidente del Comité Ejecutivo Organizador del Campeonato Mundial, organismo creado para él, a su imagen y necesidad.

Institución que él amó con la intensidad que ponía en todo.

Tenía inteligencia despierta y fecunda.

Era incondicional de sus amigos.

Fue intransigente en su *fe* e *ideas*.

Llevó su altruismo a donar su vida por lo que creía útil para nosotros.

Ganó todas las grandes guerras en que se jugaban proyecciones de interés nacional.

Perdió la batalla propia: no alcanzó a llegar al 30 de mayo de 1962.

Ese día, cuando miles de ojos presencien la inauguración, no estarán los suyos sobre las banderas que se izan. Pero los nuestros estarán nublados por el llanto.

Cuando miles de bocas, en todos los idiomas, vitoreen sus ídolos, la suya estará muda. Pero las nuestras tendrán un nudo de amargura.

Cuando miles de corazones palpiten trémulos de emoción con el campeonato, el suyo estará ausente de *su* campeonato. Pero los nuestros estarán aquí, contigo, para ver si con nuestro cariño podemos darte el calor que recién has perdido por derrocharlo.

—¡Qué podemos decirte que signifique toda nuestra pena!

—¿Te bastaría saber que jamás olvidaremos al compañero de tantas jornadas?

—¿Que tu recuerdo será un ejemplo para miles de dirigentes y deportistas?

—¿Que fue demasiado caro el precio que pagamos por un campeonato?

—¿Que todos los chilenos te agradecerán siempre haber estado 20 días en el tope de la preocupación mundial?

—¿Que Arica te debe un estadio; y Santiago y Rancagua y Viña sus hermosas realidades?

—¿Que tu muerte enluta al fútbol de cien naciones que te conocieron y te admiran?

No. Nada podría revelar fielmente el dolor de los tuyos; de los del fútbol chileno, en cuyo nombre hablo.

Nosotros que perdimos a David Arellano en la cancha; que vimos morir a Iglesias arbitrando; que supimos de hinchas reventados contra las rejas del estadio; que recogimos en la carretera los restos de Juan Pinto e Ignacio Iñiguez; que nunca recibimos el avión del Green Cross, todavía tenemos viriles lágrimas para llorarte, sin poderte expresar toda nuestra congoja.

Sacaremos de alguna parte las fuerzas necesarias para rendirte el homenaje único que te convencerá de nuestra adhesión, de nuestro cariño, de nuestro recuerdo:

Realizaremos *tu* mundial *muy* hermoso. Lo haremos como *tú* querías. Será *el mejor de los disputados hasta hoy*. Y si no resulta así, y fallamos en darle tanto lucimiento, sólo será porque faltaste *tú*.

Descansa en paz...

El presbítero Gilberto Lizana, amigo y colaborador de Dittborn, reza por el descanso de su alma. Al fondo las banderas de la FIFA y de los países finalistas



COMITE CHILENO

INMEDIATAMENTE después que la FIFA en su sesión del 10 de junio de 1956, en Lisboa, designó a Chile como Sede del Campeonato Mundial de Fútbol de 1962, la Federación de Fútbol de Chile se movilizó activamente a fin de encarar con tiempo los múltiples problemas derivados del compromiso que contraía el país al aceptar tan honrosa distinción.

Así fue como la Federación, para un mejor desarrollo y efectividad del trabajo, designó un *"Comité Ejecutivo del Campeonato Mundial de Fútbol 1962"*, que desde entonces comenzó sus labores intensamente y con toda regularidad.

Este trabajo "a larga distancia", podríamos decir, se tradujo en la dictación de una ley especial que concedía fondos para la construcción o ampliación de los estadios que serían necesarios para el mejor desarrollo del campeonato en Chile.

Estos fondos se fueron acumulando desde enero de 1957 y, paralelamente, la Dirección General de Arquitectura del Ministerio de Obras Públicas fue elaborando los estudios y proyectos respectivos.

Terminados ya los proyectos de ampliación, se prepararon las bases para pedir las propuestas correspondientes al Estadio Nacional, principal campo deportivo de Chile.

Las obras, de acuerdo a los estudios realizados, se fueron concretando sin impedir las funciones mismas del estadio y permitiendo que en este campo se efectuaran tanto los partidos oficiales de campeonato como los internacionales.

El trabajo organizativo del Comité comenzaba así a dar sus frutos, la planificación de labores se fue cumpliendo en todas sus etapas sin vacilaciones, alcanzando el éxito previsto y superándolo a veces en los tiempos fijados para los trabajos; fue de esta forma que, en oportunidad de la visita de la comisión de inspección de la FIFA, encontró que todo lo informado por el Comité se estaba realizando.

APOYO DE LOS PODERES PUBLICOS

DESDE el comienzo de sus actividades el Comité se mantuvo en estrecho contacto con los Poderes Públicos, en los que encontró siempre la más amplia cooperación.

Durante el Gobierno que presidió el general Carlos Ibáñez del Campo se obtuvo la dictación de la ley especial que concedía fondos para los estadios, impulsada por parlamentarios de todos los partidos políticos chilenos.

El 4 de septiembre de 1958, en conformidad a las disposiciones constitucionales, se designó nuevo Presidente de la República al Excelentísimo señor Jorge Alessandri Rodríguez, dando origen a una nueva administración.

El Comité que había mantenido estrecho contacto con la Dirección de Arquitectura del Ministerio de Obras Públicas, repartición encargada de los estudios y proyectos sobre construcción o ampliación de los estadios, a fin de asegurarse del cumplimiento total del plan ya trazado respecto de los estadios que deberían emplearse para el campeonato mundial, decidió entrevistarse directamente con el Gobierno y así lo hizo, el 22 de enero de 1960, con el Ministro de Obras Públicas.

Carlos Dittborn preside una sesión del Comité Ejecutivo teniendo a su derecha al Secretario General, Ernesto Alveal





Ernesto Alveal, Secretario General y Presidente de la Comisión de Prensa y Comunicaciones del Comité Ejecutivo del Campeonato Mundial de Fútbol 1962

El resultado de esta entrevista fue altamente satisfactorio, pues el representante del Gobierno no sólo ratificó su decidido propósito de cooperar para el buen éxito del Campeonato Mundial de 1962, sino que el propio Gobierno emitió una declaración oficial, publicada en la prensa de Santiago el día 30 del mismo mes, en la que se aseguraba la total ejecución del plan de estudios.

Este documento decía lo siguiente:

"La Secretaría General de Gobierno ha entregado la siguiente declaración:

"En relación con consultas que se han formulado al Gobierno relativas a la construcción de estadios y a la celebración del Campeonato Mundial de Fútbol que se verificará en Santiago el año 1962, la Secretaría General de Gobierno declara lo siguiente:

1º El inciso 3º del artículo 47 de la Ley 12.462 destina la cantidad de $ 1.200.000.000 anuales para diversos objetivos, entre los cuales tienen preferencia las inversiones destinadas a la ampliación, mejoramiento y construcción de estadios para la realización del Campeonato Mundial de Fútbol que se realizará en nuestro país el año 1962.

2º El rendimiento de los recursos consultados para este objeto alcanza al 31 de diciembre de 1958 a una suma del orden de los $ 360.000.000.

Se estima que en el presente año estos recursos llegarán a la cantidad de $ 560.000.000 aproximadamente.

3º Durante el presente año deberán iniciarse obras, para las cuales se cuenta con los fondos acumulados en años anteriores y con los que se produzcan durante el año en curso. Ellos se invertirán conforme a un programa que se está elaborando en el Ministerio de Obras Públicas, con la colaboración del Comité Ejecutivo del Campeonato Mundial de Fútbol.

4º Consciente el Gobierno del honroso compromiso que ha tomado el país de ser la sede del campeonato mundial de fútbol de 1962, impulsará los trabajos para que pueda darse cabal cumplimiento a las finalidades señaladas.

5º Si los fondos consultados por la Ley Nº 12.462 no alcanzaren para los fines aludidos, se consultará en los presupuestos de los años venideros, las cantidades necesarias para suplementar las partidas correspondientes con el objeto de que el país dé cumplimiento al compromiso contraído".

De esta forma el Superior Gobierno de la República respaldaba prestando toda su colaboración al Comité Ejecutivo del campeonato mundial de fútbol 1962.

Carlos Dittborn cambia ideas con Juan Goñi, Vicepresidente del Comité Ejecutivo, sobre alguno de los múltiples problemas que este organismo debió entrentar



ELECCION DE SUBSEDES

EL Comité, de acuerdo con la Dirección de Arquitectura del Ministerio de Obras Públicas, comenzó a elaborar un plan mínimo que contemplaba la habilitación de 6 estadios en otras tantas ciudades donde podría desarrollarse el torneo con la participación de los dieciséis equipos finalistas, según el programa estudiado, asegurando los buenos resultados deportivos y económicos a la vez.

Posteriormente una delegación de parlamentarios y dirigentes deportivos de la provincia de Cautín, cuya capital es la ciudad de Temuco, se apersonó al Comité para solicitar se le tomara en cuenta para fijar allí algunos partidos del campeonato de 1962, ofreciendo, sin recurrir a los fondos de la ley ni a ninguno de los recursos posibles para el plan ya elaborado, construir un estadio con capacidad para un mínimo de 25.000 espectadores. Para este efecto ya se encontraba en estudio en el Congreso Nacional la prórroga de una ley ya existente que gravaba los bienes raíces de Temuco, cuyo producido se destinaría, en el porcentaje necesario, para financiar el nuevo estadio.

De esta forma sería posible disponer de una plaza más, ubicada en una región progresista del país y que en densidad de población ocupa el cuarto lugar de Chile.



Nicolás Abumohor, Tesorero del Comité, da instrucciones al señor Hoberg, funcionario de contabilidad

CAPACIDAD DE LOS ESTADIOS

En la preselección de las ciudades subsedes, Chile tenía así, para el campeonato, los siguientes estadios con las capacidades que se indican:

SANTIAGO	77.000	espectadores
VIÑA DEL MAR	35.000	„
CONCEPCION	30.000	„
LA SERENA	25.000	„
RANCAGUA	25.000	„
TALCA	25.000	„
TEMUCO	25.000	„
TOTAL	242.000	espectadores

Una cifra realmente extraordinaria, puesto que la población de estas ciudades reúne un total de 4.592.972 habitantes sobre un total de 7.384.403 que era la población de Chile al 1º de diciembre de 1958. Finalmente fueron seleccionadas y aprobadas por la FIFA, Arica, Viña del Mar, Santiago y Rancagua.

Pedro Fornazzari, Jefe de Prensa del Mundial y gran colaborador de esta edición de revista En Viaje, ofrece informaciones detalladas a dos periodistas extranjeros



LA OFICINA DE PRENSA

UNO de los aspectos que más debe cuidar un Campeonato Mundial de Fútbol es la información oportuna a la prensa, tanto nacional como extranjera.

La Comisión de Prensa y Comunicaciones del Comité, presidida por don Ernesto Alveal, persona que también desempeña el cargo de secretario general del Comité, dio vida a la Oficina de Prensa y nombró como responsable de la misma al periodista Pedro Fornazzari.

La labor cumplida por esta oficina ha sido completísima. Aparte de proporcionar a los periodistas las informaciones de cada uno de los acuerdos, como asimismo encargarse de las Relaciones Públicas con motivo de las visitas de los dirigentes de la FIFA, inició su labor elaborando un censo mundial de publicaciones para enseguida comenzar el envió de boletines informativos y descriptivos de la actividad deportiva nacional, los estadios y las ciudades subsedes del campeonato. Estos boletines, que a través de un año y medio alcanzaron un éxito insospechado, fueron confeccionados en 4 idiomas, a saber: alemán, francés, inglés y castellano.

Diez meses antes del campeonato la Oficina de Prensa inició la preinscripción de periodistas mundiales, la cual permitió formarse una idea del número de asistentes y, a comienzos de febrero de este año, se inició la etapa de inscripción definitiva.

Esta labor ha permitido que los periodistas dispongan de plenas facilidades para su función informativa, tanto en los estadios como en los Centros de Prensa, que se han establecido en cada una de las subsedes. Los Centros de Prensa se han organizado de tal manera, que los periodistas recibirán al minuto las informaciones de todas las subsedes, y los acuerdos del Congreso o Secretaría de la FIFA se conocerán en el mundo entero en algunos instantes.

Dentro de la organización de la Oficina de Prensa han colaborado periodistas, funcionarios y un selecto grupo de traductores, lo que permite una igual atención para todos los periodistas.



El taller de prensa donde el mimeógrafo producía los miles de boletines que se distribuían a todo el mundo con informaciones sobre la marcha del Mundial

LA GERENCIA DEL COMITE EJECUTIVO

EL Comité Ejecutivo del Campeonato Mundial de Fútbol, al estudiar la planificación de su labor, vio que era imprescindible contar con una gerencia, que coordinara la labor de los funcionarios y sirviese de ejecutora de los acuerdos del directorio.

Esta delicada labor, que desempeña don Eduardo Tironi, poco a poco se recargó con el establecimiento de un sistema de venta de abonos, que permitió en diversos plazos llegar a toda la ciudadanía, dando preferencia eso sí a la masa futbolística, reclutada a través de los clubes de la Asociación Central y las asociaciones afiliadas a la ANFA.

Otro de los problemas que atiende directamente la gerencia ha sido la relación funcionaria con la FIFA, tanto en los aspectos de organización como de ejecución de los acuerdos de la Comisión Organizadora del Campeonato, preocupándose de coordinar la labor de cada comité de las subsedes.

En resumen, la gerencia del Comité es un verdadero "filtro" para los problemas y solamente los más delicados pasan a manos del directorio para su solución.

Eduardo Tironi, Gerente General, es impuesto de la marcha de venta de abonos por el encargado de informaciones de la sección, Jorge Rusque





LA SECRETARIA ADMINISTRATIVA

En la Secretaría Administrativa del Comité, donde vemos a los funcionarios Amador Velasco, Isabel Riquelme (atendiendo el teléfono), Raquel Pizarro, Mireya Pescio al fondo, e Inés Aguilera al frente

Esta oficina, dirigida por Mario Cifuentes, tiene a su cargo la correspondencia general del Comité como asimismo la distribución a las distintas oficinas de los acuerdos, aspectos reglamentarios y cartas.

Además esta oficina fue la encargada de preocuparse de las necesidades cada día crecientes del Comité en el aspecto organizativo y físico, ya que el aumento constante de trabajo, empleados y movimiento de público exigía cada día nuevas instalaciones y útiles.

Esta misma oficina tiene a su cargo la secretaría de las comisiones de trabajo y del directorio.



En Contabilidad consultan los complejos problemas de los miles de cuentas corrientes de los adquirentes de abonos la funcionaria Carla del Villar, Rodolfo Manzor y el señor Parra, de pie

Raquel Pizarro, funcionaria de Administración, toma un dictado de Mario Cifuentes, quien tiene a su cargo la Secretaría Administrativa





Jorge Paredero, funcionario de la sección abonos, y Aldo Rodríguez, Jefe de Abonos, quien debió tomar hartos analgésicos por los dolores de cabeza que le proporcionaban la venta y distribución de los abonos



Una de las "cajas" improvisadas para la atención del público que debía cancelar el valor de las cuotas correspondientes a los abonos adquiridos



En cada pasillo de la Federación de Fútbol hubo que instalar mesas, mesones, escritorios, para que los funcionarios de la sección "Control de Abonos" pudieran desarrollar sus labores de verificar la recepción de pagos efectuadas por los Bancos y en las mismas cajas del Comité. Estos dos aspectos tomados por Florencio Zorrilla muestran a los empleados de "control de abonos" desarrollando sus labores, mientras al fondo Jorge Rusque, encargado de la sección "Informes" de abonos, da instrucciones a funcionarios que colaboraron con él



Movilización Oficial

PARA descentralizar y lograr efectividad en el trabajo de las distintas ramas del Comité Ejecutivo de la Copa del Mundo, se designó la "Comisión de Delegaciones y Espectáculos" del Comité, y ésta a su vez designó la Subcomisión de Movilización Oficial presidida por el comandante de Ejército señor Raúl Mosqueira Ch. e integrada por los señores Enrique Atal, Enrique Nielsen, Pedro Fernández y Vicente Galfano contando con la colaboración de los representantes: comandante de Escuadrilla señor Mario Opazo, Fuerza Aérea de Chile; mayor señor Juan Arévalo, Carabineros de Chile; señor Guillermo Anderson, LAN-CHILE; y señor Róbinson Hernández de los Ferrocarriles del Estado.

El objeto fundamental de esta subcomisión es la de proporcionar a los dirigentes de la FIFA y delegaciones deportivas extranjeras que concurren a este importante torneo, los medios de movilización más adecuados y cómodos, de manera que su estada en nuestro país les sea grata y puedan cumplir sin interferencia de ninguna índole sus compromisos en las subsedes donde les corresponda actuar, con las mayores garantías de seguridad y previsión.

Para el funcionamiento de la subcomisión, cada miembro integrante ha sido designado para representarla oficialmente en las cuatro subsedes aprobadas por la FIFA y donde cuentan con la colaboración de subcomisiones locales. Cada delegado es el encargado de velar por la movilización total de las delegaciones dentro y fuera de las jurisdicciones asignadas.

La subcomisión distribuirá convenientemente y de acuerdo a las necesidades los vehículos de que disponga, dejando una reserva que sirva para salvar cualquier eventualidad que se produzca en desmedro de la importante función que debe desarrollar. De esta forma se supervigilará el servicio de movilización de cada subsede conforme a una planificación general establecida que asegure a las delegaciones extranjeras y a los dirigentes de la FIFA disponer en el momento oportuno del o los vehículos y medios de transporte necesarios desde y hacia los lugares de competencia o aquellos que determine el Comité Organizador.

COLABORACION DE CARABINEROS

Esta institución fundamental de la República, encargada de mantener la tranquilidad colectiva, la seguridad ciudadana en todo el territorio nacional y todo lo concerniente al fiel cumplimiento de la constitución y las leyes, aporta también su experiencia para el mejor desarrollo de las actividades del Campeonato Mundial de Fútbol.

En estrecha colaboración con la "Subcomisión de Movilización Oficial", se ha elaborado, dentro del tránsito de cada subsede, un plan para seleccionar un recorrido o ruta especial para que en los días de partidos las diversas representaciones oficiales (dirigentes de la FIFA, presidentes de delegaciones, prensa deportiva y los equipos), puedan trasladarse en forma expedita desde sus puntos de alojamiento o concentración al respectivo estadio y regresar después de efectuado el evento sin tropiezo alguno.

Para trazar esta ruta se consideró: Punto de alojamiento de dichas personas; ubicación del estadio; distancia entre el lugar de alojamiento y el estadio; tiempo exacto que se emplea en el recorrido en automóvil, taxibús y buses pullman; seguridad de tránsito en el recorrido y belleza urbanística de la ruta.

Tanto en Santiago como en las demás subsedes se ha reservado el lugar de estacionamiento para los vehículos oficiales, taxis, liebres y pullman buses, considerando los puntos de alojamiento o concentración y dentro del recinto del estadio teniendo en cuenta el número y clase de vehículos en cada estacionamiento, un letrero indicador de reserva, mantención expedita del lugar reservado y, finalmente, se han pintado en el pavimento las letras y número de la placa del respectivo vehículo de la movilización oficial que ocupará el espacio.

ESCOLTA

Para facilitar el traslado de las representaciones, Carabineros de Chile dispondrá escoltas motorizadas para abrir camino en la ruta prefijada en la siguiente forma: Dirigentes de la FIFA (en automóviles): 2 motocicletas; presidente de delegaciones (en automóviles): 1 motocicleta por presidente; equipos y acompañantes (en pullman o liebres): 1 automóvil radiopatrullero por delegación.

Para este efecto el Cuerpo de Carabineros de Chile ha dispuesto en las cuatro subsedes, Santiago, Rancagua, Arica y Viña del Mar, del siguiente personal: Arica: dos radiopatrullas y 2 jeeps; Santiago: cuatro radiopatrullas y seis motocicletas; Rancagua: 5 radiopatrullas y 4 motocicletas, y para Viña del Mar: cinco radiopatrullas y cuatro motocicletas.

Todo esto ha sido estudiado y, previo a la puesta en marcha del sistema, los escoltas tendrán oportunidad de conocer perfectamente a los escoltados para una mayor garantía de seguridad.

situación que afecta a muchos profesionales recién recibidos



...dónde atenderé a mis clientes?

El Banco del Estado, creado para ayudar a vivir mejor a todos los chilenos, ha estudiado y resuelto este problema de los profesionales jóvenes. Con sólo **SEIS MESES** de antigüedad en su **Cuenta de Ahorros,** el Banco les ayuda a financiar la instalación de su oficina, estudio o consultorio, con préstamos hasta por ..... ***E° 1.500***



BANCO del ESTADO de CHILE

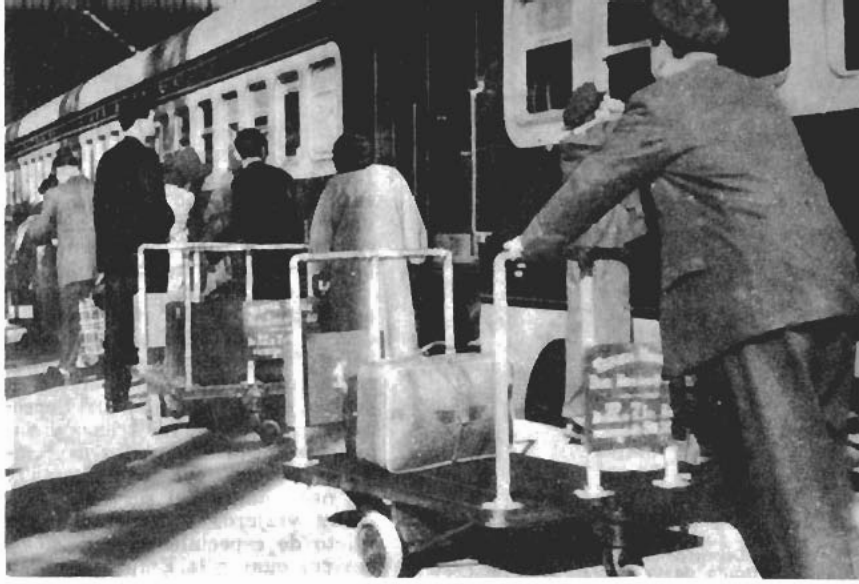
Hay 161 oficinas en todo el país, para atenderlo.

COOPERACION DE LOS FERROCARRILES DEL ESTADO AL CAMPEONATO MUNDIAL DE FUTBOL

LA Empresa de los Ferrocarriles del Estado ha querido también contribuir patrióticamente al buen éxito del Campeonato Mundial de Fútbol que se realiza en nuestro país durante el presente invierno y, al efecto, ha tomado diversas disposiciones para mejorar las comunicaciones ferroviarias a todos los puntos del territorio nacional.

Para alcanzar este objetivo, las autoridades de nuestros ferrocarriles, encabezadas por el Director don Fernando Gualda y con la eficiente cooperación del Jefe del Departamento de Transporte, señor Edmundo Bertin, han confeccionado un programa extraordinario que permite absorber en las mejores condiciones posibles el gran número de pasajeros que habrá que movilizar con motivo del evento futbolístico.

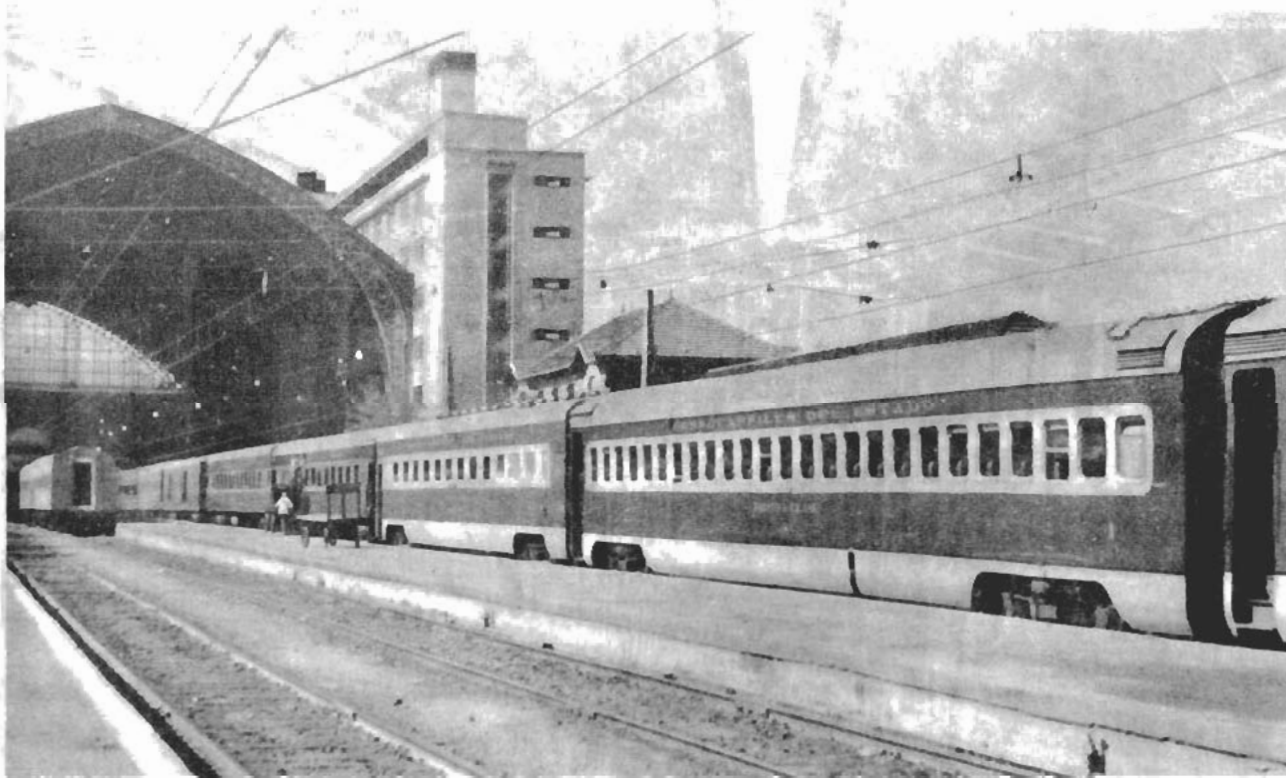
La Dirección designó como representante de la Empresa ante el Comité Deportivo del mundial al Subjefe del Departamento de Transporte, don Aurelio Astorga W., quien ha preparado un vasto programa de circulación de trenes especiales entre Rancagua, Ñuñoa, Viña y viceversa, y se pondrá en venta un abono a precio rebajado para asistir a los estadios de las subsedes (a excepción de Arica).



Frente a una mayor afluencia de turistas y público con motivo del Campeonato Mundial de Fútbol, la Superioridad de la Empresa de los Ferrocarriles del Estado dispuso servicios especiales

En las estaciones de Viña, Puerto, Mapocho, Quilpué, Rengo y Rancagua, los visitantes que no hablen español podrán ser atendidos por intérpretes. Esta misma medida se ha considerado durante el trayecto de los trenes especiales.

Un moderno convoy en la estación Mapocho de los Ferrocarriles del Estado en Santiago





Don Aurelio Astorga Williams, Subjete del Departamento de Transporte y representante de la Empresa ante el Comité Deportivo del Mundial de Fútbol

El propósito que se tiene en vista al respecto es atender en buena forma la demanda del pasaje que se exija y al mismo tiempo demostrar a los miles de visitantes extranjeros la organización y eficiencia de los ferrocarriles chilenos.

COOPERACION AL TURISMO

Otro punto que no ha pasado inadvertido para los Ferrocarriles del Estado ha sido el fomento del turismo, tarea a la cual siempre la Empresa ha dedicado preferente atención por considerar este aspecto como una fuente de entradas que el futuro habrá de convertir en uno de los mejores pilares de nuestra economía.

En este sentido, y para atender debidamente a los turistas que deseen conocer las innumerables bellezas naturales con que cuenta el territorio, tanto en el norte, centro y sur del país, los Ferrocarriles harán correr trenes y automotores con itinerarios especiales de acuerdo con la demanda y las necesidades del servicio.

Los viajeros y turistas serán objeto de especiales consideraciones por cuanto la Empresa, en su afán de dejar bien cimentado el prestigio de nuestros ferrocarriles, no omitirá sacrificios ni esfuerzos.

Un programa de tal índole redundará indiscutiblemente, aparte de la comodidad que se brinde a los pasajeros, en prestigio mismo del país.

La Dirección quiere que cada turista o visitante que se movilice en un tren chileno regrese a su patria llevándose un grato recuerdo de su estada en Chile y una buena impresión de nuestros servicios ferroviarios.



Ingeniero don Edmundo Bertin Rodríguez, Jefe del Departamento de Transporte

MATERIAL NUEVO Y DE LUJO

La Empresa, dentro de su política de modernización de los ferrocarriles como lo dimos a conocer en nuestra edición de marzo pasado, ha hecho importantes adquisiciones de locomotoras y trenes automotores.

Gran parte de este material se encuentra ya en Chile y ello permitirá reforzar en óptimas condiciones la red Santiago-Valparaíso.

Cómodo y lujoso equipo adquirido recientemente en Italia



Por lo que se refiere al sur, el material eléctrico no podrá aún emplearse, ya que se encuentra en plena ejecución la electrificación del tramo Santiago-Chillán; pero la Empresa cuenta con equipo de primera calidad para atender debidamente todos los servicios extraordinarios que sea indispensable cubrir mientras dure el campeonato futbolístico internacional en nuestro país.

PUBLICACIONES TURISTICAS

La Dirección de la Empresa de los Ferrocarriles del Estado por intermedio de la Sección Propaganda y Turismo dispuso la confección de un guía especial en inglés para los turistas extranjeros que concurran al gran evento deportivo que se celebra en nuestro país, además de esta edición especial de la revista "En Viaje", en que junto con mostrar las diferentes facetas de nuestro pródigo y hermoso escenario paisajístico, señala las diversas alternativas que originaron el actual desarrollo del Campeonato Mundial de Fútbol. Es de esperar que este importante acontecimiento internacional redunde en una mayor corriente de viajeros a Chile, el que por sus bellezas naturales, la exquisitez de sus productos y la hospitalidad de su gente merece un lugar más destacado en el desarrollo del turismo, fuente de riqueza y de armonía de los pueblos del mundo.



Don Fernando Gualda Palma, Director de los Ferrocarriles del Estado

Puente ferroviario en la Red Sur. La ferrovía chilena, por la configuración geográfica del país, es una de las más extensas y difíciles del mundo





Un pueblo generoso

Por MANUEL JOFRE N.

EL territorio patrio, constreñido entre el mar y la montaña, se muestra enjuto en su total longitud, pero el espíritu del chileno es amplio como si la desmedrada anchura de su país fuera compensada con creces en humana apostura.

¿Habrá influido en esto último la imponencia de los elementos telúricos? Acunado por un mar gigantesco cuyas riberas opuestas bañan las costas del Asia y dormita misterioso en los helados acantilados de la Antártida, donde Chile colocó sus pies desde su nacimiento como hito inobjetable de su límite geográfico guarnecido por la cordillera más empinada de América, y como si esto fuera poco, al norte un desierto extraño que aparece arrancado de un planeta no hollado todavía y en el extremo sur un semillero de islas distribuidas al azar y abrazadas por eterno embate de mar. Níveos volcanes y lagos de esmeralda complementan este escenario singular, y en medio de él vive apaciblemente un pueblo eminentemente generoso, fatalista y corajudo, amante del buen vivir.

Quizás si también esa naturaleza tan variada le ha dado al pueblo chileno esa ductilidad para amoldarse a las circunstancias y ese equilibrio tan ajeno a la exageración, a la violencia y a la fanfarronería. Y no es que el chileno sea poco emotivo, lo es en grado extremo cuando se sabe tocarle la fibra sentimental. Es duro con los duros pero sabe ser suave cuando encuentra amabilidad y cordialidad. Las palabras "amigo" y también "compadre" son términos sagrados que se pronuncian con sumo respeto. Aparece a veces frío e indiferente pero luego "se abre" y "entra en confianza" con la animación de la conversación y generalmente cuando el mosto generoso, uno de los mejores del mundo, le entibia la garganta y el corazón. El chileno no bebe solamente por ahogar el *tedium vitae*, el vino no es sólo el cloroformo de las penas, sino la expresión consagratoria de la convivencia humana. El vino tiene su pariente "la chicha" cuyo sabor y perfume saben a gloria en el paladar del mejor catador. En cacho toman los huasos la "chicha baya" y en "potrillos" suele servirse "la cocida" en la ruda mesa del tabernero.

El chileno siente por el extranjero una estimación casi reverencial; su suelo ha sido siempre refugio y bálsamo de ilustres perseguidos de distintas latitudes, que han venido a buscar paz y justicia. Siempre desea que el extranjero se "sienta como en su casa", respire esa libertad que ama por sobre todas las cosas, que disfrute ampliamente de todos los bienes y derechos sin otra limitación que la que le imponen las propias leyes del país.

La hospitalidad aflora en todos los gestos de su vida y en el propio decir cotidiano. Es común que un amigo lleve a la casa donde está convidado a otro amigo sin que por eso el anfitrión se sienta molesto. Menudean en nuestros campos los términos: "se la hago", "se la pago", "esperándolo estoy" y cuando alguien trata de pagar un servicio se le manifiesta al deudor "como sea

su voluntad", "como sea su cariño", temiéndose siempre de pecar de injusto o exigente con el acreedor. El chileno es exageradamente cariñoso en su casa y tiene orgullo en que en ella todo el mundo se sienta bien atendido. Es común escuchar si una persona se retira por algún motivo de una tertulia familiar que el dueño de casa le manifieste su extrañeza y le exprese con cierta ironía "¿ha visto algún mal modo?"

La solidaridad humana tiene sus ejemplos más emocionantes precisamente en los hogares más humildes, cuando a algún vecino le ha ocurrido alguna desgracia todo el mundo se moviliza; hogares numerosos en que hay diez o más niños reciben al hijo del amigo o del compadre que ha quedado desamparado, aunque al jefe de familia que lo acoge apenas le alcance para mantener el suyo. "No faltará", "Una boca más no es nada", "Dios proveerá", así el dueño de casa acepta resignado a su nuevo huésped y como si esto no fuera suficiente, no falla en el contertulio familiar el clásico perro, "el quiltro", compañero inseparable de alegrías y sinsabores de nuestro pueblo, meneando siempre su rabo en medio del enjambre de chiquillos. El perro parece asimilarse a la sicología del hogar y cuando ve que hay poco, con cara melancólica nada pide, pero cuando hay felicidad no disimula su contentamiento moviéndose de un lado para otro.

Este pueblo es tan sensible a la desgracia como a la injusticia y en la lucha del débil contra el fuerte siempre está de parte del débil aunque muchas veces este último no tenga razón.

Chile es uno de los pueblos menos individualistas de la Tierra. Apenas se forma un conglomerado social, llámese sociedad, fábrica, establecimiento comercial, de inmediato afloran el compañerismo y la ayuda mutua. En los trenes en marcha se contemplan casos conmovedores generalmente en los coches de 3ª clase; cuando éstos van muy completos y se ven algunos pasajeros de pie, los que están sentados suelen estrecharse para que aquéllos puedan también ocupar asiento. Suelen portarse víveres para el viaje ("cocaví") y el que los lleva se siente obligado a compartirlos con sus vecinos y las presas de ave, huevos duros y vasos de tinto menudean de mano en mano mientras corre el tren.

Mucho se ha discutido si este sentido generoso de nuestro pueblo es atavismo del pueblo andaluz, vividor y despreocupado, y del cual nuestro huaso heredó el sombrero cordobés, la faja y el tacón alto y ese humor siempre chispeante. Algo tiene que haber de cierto ya que al chileno le agrada el baile andaluz más que ningún otro de España.



Esta misma generosidad hace al chileno ser un tanto gastador, aunque no es un derrochador a troche y moche, pero trata de pasar bien la vida que considera que día a día se le va, el *carpe diem* lo lleva muy adentro, de ahí también que los hábitos de ahorro demorarán mucho tiempo en afincar en la idiosincrasia chilena. Es un pueblo amante del presente y esencialmente "realista". Nada de promesas ni palabrería. De aquí que lo que dicen los políticos suele tomarlo con beneficio de inventario y con cierto escepticismo.

Eminentemente pacífico, es violento cuando siente el aguijón de la provocación o considera vulnerado su derecho y cuando emprende algún trabajo con el debido interés "le pone el hombro" sin medir sinsabores ni fatigas. El "roto" chileno siempre ha sido digno de elogio en el extranjero por su tenacidad y fuerza extraordinarias, heredadas quizás del indómito araucano. No fatigaremos citando innumerables casos y anécdotas.

No podríamos terminar sin mencionar sin embargo dos opiniones como ésta: "Amo a Chile, decía Curzio Malaparte, porque lo que más respeta es la libertad, porque admiro la dignidad de su pueblo y su amor a todos los que sufren. Si todos los países de Europa aun los que se consideran los más civilizados poseyeran la humanidad del pueblo chileno su porvenir no sería tan oscuro ni tan incierta la suerte de la civilización".

Así es este país "que se conoce con amor y se deja con pesar", como manifestara otro extranjero: Lafond de Lucy, y que hoy abre alborozado las puertas de su maravilloso escenario natural y las de su propio espíritu, siempre hospitalario, a los miles de extranjeros que concurren a una justa deportiva de trascendencia mundial y que estamos seguros serán los mejores propagandistas de esta tierra de sobrecogedora belleza.

M. J. N.



SANTIAGO URBE MODERNA

SANTIAGO es, sin duda, una de las grandes capitales de Latinoamérica. Fue fundada por el conquistador español don Pedro de Valdivia, al pie del pequeño cerro que los indios llamaban Huelén y que los conquistadores denominaron Santa Lucía.

Cinco meses después de fundada la insignificante aldea y en ausencia del capitán Valdivia, el cacique Michimalonco, señor de Quillota y Aconcagua, destruyó la ciudad, no obstante la sobrehumana resistencia opuesta por los cincuenta soldados que componían la pequeña guarnición y

Avenida Bernardo O'Higgins, parte céntrica



Calle Enrique Mac Iver



Plaza Baquedano, al fondo los nevados Andes

más una mujer admirable, compañera de Valdivia.

Los españoles derrotaron a Michimalonco y volvieron a levantar el puñado de casas de paja y barro que había consumido el fuego.

De esto hace más de cuatrocientos años, lapso en que la capital de Chile vivió horas de incertidumbre y de triunfos resonantes. En 1810 sus vecinos levantaron las primeras consignas libertarias e iniciaron la lucha emancipadora bajo la espada rutilante del joven caudillo don José Miguel Carrera, que junto con dar al naciente ejército de la patria una bandera, fue su primer comandante en jefe. Terminó esa *lucha heroica don Bernardo* O'Higgins, prócer máximo, padre de la patria y ciudadano ejemplar.

Santiago en sus horas de duelo ha sabido siempre sobreponerse a todos los sinsabores y desgracias porque es la hija bienamada de don Pedro de Valdivia y de sus 150 aventureros rudos y esforzados que se avecindaron en el valle del Mapocho y del áspero Huelén.

Hoy día Santiago se extiende en un área cercana a los mil kilómetros cuadrados. Estrictamente, el núcleo de la capital es sólo de 44 km², con una densidad de población asombrosa (15.400 habitantes por km²).

La ciudad es el asiento de los Poderes Públicos. Formando masa compacta con ella en dilatada continuidad urbana, se desplazan diez grandes sectores que no hace mucho permanecían aislados o sumidos en el letargo rural.

Estos sectores son: Ñuñoa, Providencia, San Miguel, Quinta Normal, Conchalí, Renca, Barrancas, La Cisterna, La Granja y Las Condes. Han pasado ya a formar un solo núcleo, con una población cercana a los dos millones de habitantes.

Plaza Bulnes, vista desde la Moneda





SANTIAGO CULTURAL

PENSADORES, escritores y periodistas extranjeros han dicho en distintas oportunidades que Santiago es la Atenas de Sudamérica, al referirse al aspecto cultural y artístico que el visitante ilustrado puede advertir en una visita a la capital de Chile.

Y efectivamente Santiago, desde hace tiempo, se enorgullece de las conquistas alcanzadas por las generaciones del pasado y de ahora que han construido el edificio macizo de una cultura propia solamente de los pueblos antiguos, en el breve lapso de cuatro siglos de proceso civilizador.

El turista o viajero hallará en nuestra ciudad el espíritu siempre afable de sus habitantes, fru-

Frontis de la Universidad de Chile, en primer plano el sobrio Andrés Bello



Fachada sur del Palacio de Gobierno, La Moneda, en sus jardines anteriores se destaca la figura del eminente repúblico Arturo Alessandri Palma



Palacio de Bellas Artes, frontis posterior

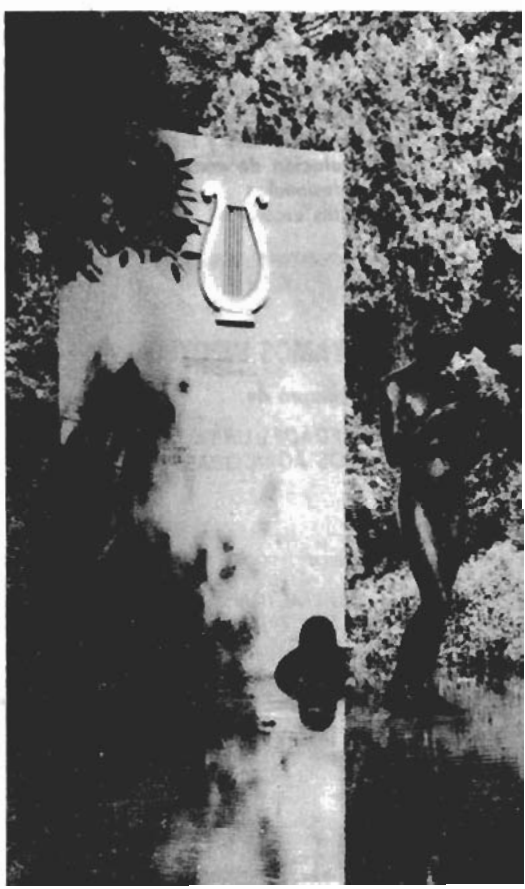
to de su instinto hospitalario, de su abierta cordialidad, virtudes que desde antiguo han sido enmarcadas en la cultura europea, en cuyas fuentes han bebido las aguas lustrales del pensamiento maestros, artistas y la flor de la intelectualidad chilena.

Indiscutiblemente la Francia inmortal nos ha dado en el campo de las disciplinas espirituales, un acervo de virtudes que se cultivan con admirado afecto en nuestras universidades y centros de investigación y estudio. Sin embargo, el alma chilena

La Biblioteca Nacional vista desde el cerro Santa Lucía. Esta biblioteca es una de las mejores de América por la cantidad considerable y calidad de los volúmenes que contiene



Monumento a Rubén Darío en el Parque Forestal





ha sabido también captar aparte de su raigambre hispánica otras manifestaciones del espíritu y del intelecto de otros grandes pueblos como el alemán, el inglés, el norteamericano, etc.

El nivel medio de cultura chilena se concentra por cierto en Santiago, Valparaíso y Concepción y se caracteriza por ser el más alto de la América del Sur.

Este hecho real y admirable es el resultado de una tradicional tarea que asciende desde la escuela primaria hasta las universidades.

El Instituto Nacional, fundado por el prócer don José Miguel Carrera, cuenta con más de cien años de vida, es el padre de la educación santiaguina y en él se educaron grandes prohombres que han descollado en las letras, en la política, en la educación pública, etc.

En este aspecto existen muchos otros establecimientos de primera magnitud como el Internado Barros Arana, el Liceo Valentín Letelier, la Escuela Militar, que en la actualidad es uno de los institutos más modernos y prestigiosos; el liceo Lastarria, el Amunátegui y el Barros Borgoño, que cuenta con más de 1.800 alumnos.

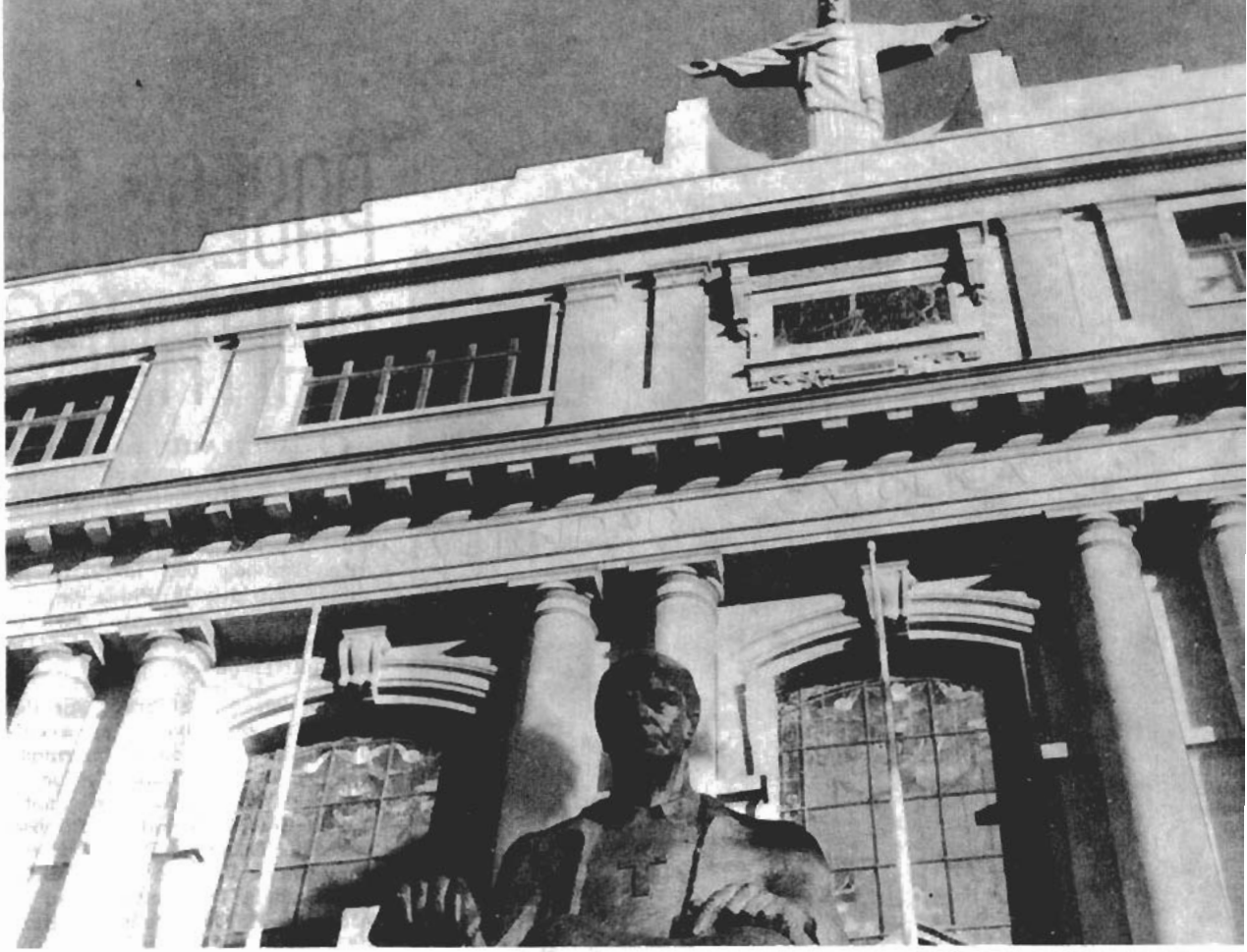
LAS UNIVERSIDADES

En plano culminante se destacan las universidades. No nos referiremos en la presente crónica a las universidades de provincias que realizan una importante labor en distintas regiones del largo territorio chileno, como la Universidad de Concepción, la Universidad Austral de Valdivia, la Universidad Católica de Valparaíso, ni la Universidad del Norte con sede en Antofagasta.

La Universidad de Chile es una institución que no sólo se valoriza por su categoría docente, sino por la vinculación y la tuición que ella mantiene y ejerce sobre las más importantes actividades nacionales.

A esta actividad asombrosa concurre igualmente en pro del país la Universidad Católica de Chile, que a su docencia agrega los departamentos de investigaciones sobre los más variados aspectos de la ciencia y de la vida chilena.

No podemos dejar de citar en este breve artículo a la Universidad Técnica del Estado, donde se preparan los nuevos equipos que requieren las ramas de la econo-



Universidad Católica de Chile y estatua del Arzobispo Crescente Errázuriz, escritor e historiador

mía nacional en una serie de actividades especializadas.

Las universidades mantienen conjuntos teatrales tan notables como el Instituto del Teatro y el Teatro de Ensayo y a éstos se agrega una profusión de actividades culturales que animan la existencia espiritual de Santiago.

En todo este vasto programa está a la cabeza la acción de la Universidad de Chile, patrocinante de nutridas conferencias, cursos de temporadas y mantenedora de la Orquesta Sinfónica Nacional, el Coro Universitario, conjuntos coreográficos que se desarrollan a través del Instituto de Extensión Musical.

Todo esto está complementado *por la acción cotidiana de instituciones* como la Sociedad de Escritores, el Pen Club, el Sindicato de Escritores, la Unión de Escritores Americanos y la Orquesta Filarmónica de Chile.

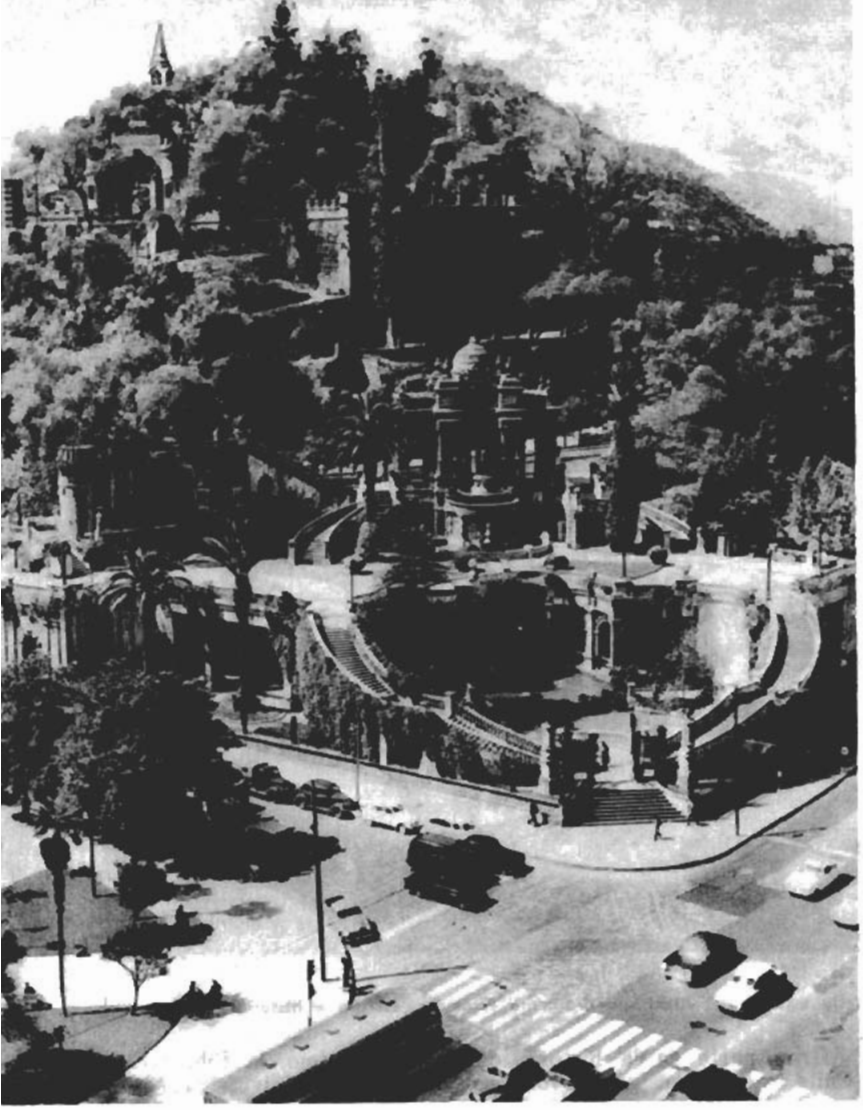
Finalmente nos referiremos a las Bibliotecas que funcionan en Santiago. La Biblioteca Nacional es una de las más ricas de América por el número de obras de la cultura universal que posee, sus biblias poliglotas y sus manuscritos de la época colonial.

Gran parte de la historia de Chile se encuentra en los volúmenes de la Biblioteca del Congreso Nacional que con sus 140.000 libros presta valiosa utilidad a parlamentarios, jueces, magistrados y estudiosos de la realidad política y legislativa del país.

Por último, la Biblioteca Central de la Universidad de Chile es una de las más importantes de las bibliotecas universitarias. Tiene 30 mil volúmenes y en ella funciona la primera escuela de bibliotecarios que se fundó en el país.

Plaza Vicuña Mackenna donde se alza el monumento a este insigne hombre público





PASEOS DE SANTIAGO

SANTIAGO tuvo en su infancia como únicos paseos el peñasco hirsuto del Huelén y La Cañada. Es cierto que lo primero que trazó el alarife Gamboa por mandato de don Pedro fue la Plaza de Armas, pero tal recinto durante muchos años fue más un patio de cuartel que un paseo.

Una vez que el brazo sur del Mapocho se convirtió en avenida o alameda con el hermoso nombre de "La Cañada", fue el gran paseo santiaguino hasta que la Colonia levantó el famoso paseo del Tajamar. Pasa el tiempo y surge nuevamente la antigua Cañada transformada en la Alameda de las Delicias (Ber-

Imponente estampa del Huelén o Cerro Santa Lucía a cuyos pies fundara don Pedro de Valdivia la capital de la república. Ubicado en pleno corazón de Santiago el cerro es uno de los más hermosos paseos de esta metrópoli. En la foto inferior la subida por la avenida Bernardo O'Higgins





Cerro San Cristóbal, en la cima se encuentra la monumental imagen de la Inmaculada Concepción

nardo O'Higgins de hoy). Este fue el paseo de los elegantes, de los señorones y damiselas que concurrían a ver pasar las tropas hacia el campo de Marte. Entonces cobra también importancia la Plaza de Armas donde las niñas de polizón pasean su gracia bajo los ojos quemantes de los galanes.

El campo de Marte se transforma en el parque Cousiño y aparece al poniente de Santiago la Quinta Normal. Vicuña Mackenna hace del peñasco del Huelén el paseo único y maravilloso de la ciudad, orgullo de los santiaguinos y envidia de los extranjeros que nos visitan.

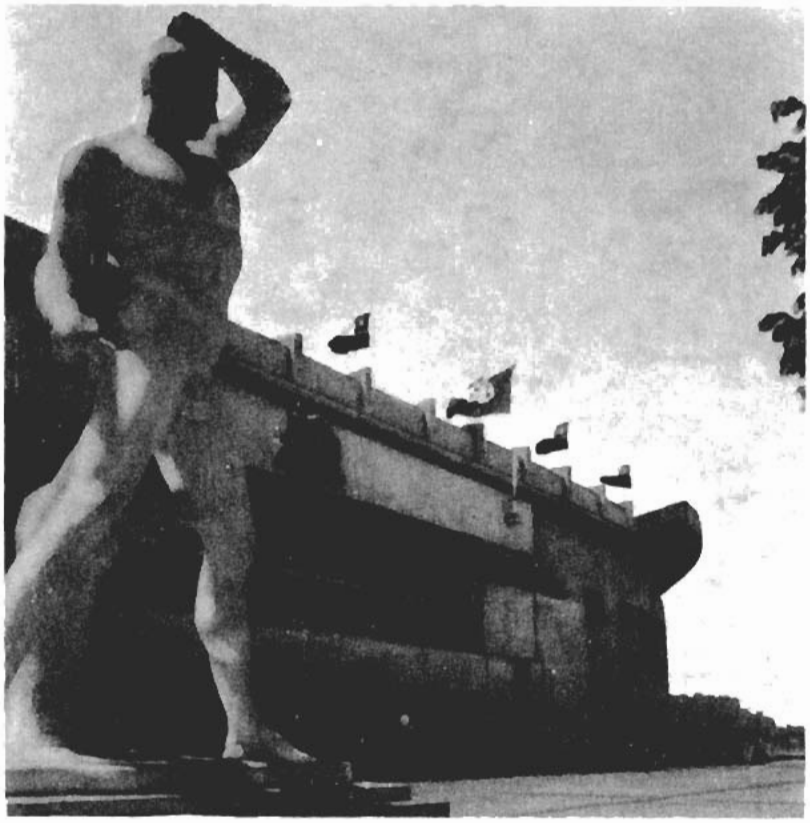
Este cerro es un bello paseo enclavado en el corazón mismo de la capital y con muy buen acuerdo ha sido completamente aislado para que pueda destacarse ampliamente a la vista del visitante. El Huelén o Santa Lucía como lo llamara don Pedro de Valdivia, el fundador de Santiago, cuenta con hermosos jardines, estatuas, fuentes, escalinatas, senderos que conducen a la cumbre desde la cual se domina el panorama santiaguino desde comienzos de siglo. Hoy



Alumnas del Bellas Artes en plena labor pictórica en el Parque Forestal

La antigua Cañada, ahora avenida Bernardo O'Higgins es una de las arterias de mayor tránsito





día la edificación moderna sobrepasa la modesta cumbre.

Sin embargo, el Santa Lucía sigue siendo una hermosa joya en el gran Santiago.

Cuenta con una pila al parecer insignificante; pero es el primer producto de la industria nacional, y fue fundida en bronce en la época colonial.

Sobre esta fuente dice Vicuña Mackenna en su Historia de Santiago: "En aquellos tiempos, modelar y fundir una pila de bronce era una empresa que parecía superior a toda diligencia, pero la del gobernador Henríquez fue bastante al procurársela. Hizo venir de las fronteras un excelente armero que entendía de fundición y con un mulato, albañil de su propiedad que tenía a su servicio, emprendió la obra".

Esta pila estuvo dos siglos en la Plaza de Armas. Hoy se encuentra en el cerro y aún se lee la siguiente leyenda: "Hizo esta obra con los propios de esta muy noble y muy leal ciudad, año de 1671, gobernando este reino el muy ilustre señor don Juan Henríquez, Capitán General y Presidente de esta Real Audiencia, siendo corregidor el Gobernador don Gaspar de Ahumada, me hizo el Capitán Alonso Meléndez".

Como puede apreciarse, esta pila es una verdadera pieza de museo por su antigüedad y por haber sido ejecutada en Chile y en plena época colonial.

El paseo es pródigo en hallazgos de esta especie. Desde el llamado fortín, una reconstitución de un baluarte del siglo XVIII, un cañonazo anuncia diariamente las 12 del día.

En la actualidad el cañón es moderno y está sincronizado matemáticamente con el Observatorio Astronómico de la Universidad de Chile para los efectos de dar la hora oficial y precisa.

Con el crecimiento de la ciudad, se ha habilitado como un moderno y bello paseo el cerro San Cristóbal que se alza al nororiente de Santiago y desde el cual por su mayor altura puede dominarse el panorama de la capital de Chile.

ESTA EN CIRCULACION
LA NUEVA EDICION DEL
"GUIA DEL VERANEANTE 1962"
MAS COMPLETO, MAS AMENO,
MAS NOVEDOSO Y DEDICADO
A LOS CONCURRENTES AL
CAMPEONATO MUNDIAL DE FUTBOL

El San Cristóbal cuenta con una amplia carretera que conduce a la cumbre y con un cómodo funicular que trabaja todo el día y gran parte de la noche.

En la cumbre se destaca una gran imagen de la Virgen María que fue modelada en París a comienzos del siglo. También hay un restaurante en medio de hermosos jardines y un observatorio astronómico.

En las laderas del San Cristóbal está ubicado el Jardín Zoológico Nacional, sitio muy concurrido por el público santiaguino, por visitantes de provincias y turistas extranjeros.

Otros paseos importantes de nuestra ciudad son el Parque Cousiño, la Quinta Normal, el Parque Forestal a orillas del Mapocho; el Parque Gran Bretaña a lo largo de Providencia, la avenida Bustamante, la Alameda Bernardo O'Higgins que cruza el hermoso barrio cívico, frente al Palacio de la Moneda y por último, al fondo de la popular calle San Diego, empieza la Gran Avenida José Miguel Carrera que es la ruta de doble vía que conduce al sur del país.

Esta arteria cuenta con bellos jardines durante todo su recorrido por el Llano Subercaseaux o sea al atravesar la comuna de San Miguel.



Parque Cousiño con sus mohais pascuenses

→

El Parque Forestal, junto al río Mapocho, un lugar de romántico esparcimiento y muy concurrido por estudiantes y parejas de enamorados



ARTE RELIGIOSO SANTIAGUINO

SANTIAGO es una de las ciudades ricas en obras de arte religioso que se conservan en sus iglesias y conventos.

Para quien busque información y cultura en los tesoros y obras de arte religioso, de que el cristianismo es particularmente rico, un recorrido por los templos de la capital no dejará de proporcionarle más de una grata sorpresa.

En la catedral metropolitana llamará su atención la capilla del Santo Sacramento, cuyo altar es de plata forjada y perteneció a los jesuitas. Cuando la expulsión de éstos de todos los dominios españoles, por disposición del rey Carlos III, este altar pasó a formar parte del tesoro de la catedral conjuntamente con un cáliz de oro puro. Esta capilla es copia de la de San Pedro y San Pablo, de Roma.

En la sacristía se extasiará con la mueblería religiosa antigua, las casullas, colección de mitras y el óleo de la Ultima Cena, pintado en 1652. Allí podrá ver también los dos altares, el que guarda la reliquia de la cruz y el que ostenta los restos de Santa Feliciana en una urna de cristal.

En San Francisco admirará los cincuenta cuadros de la vida del santo de Asís, la mayor colección conocida en Chile de la escuela quiteña; la puerta de la sacristía, joya de la talla chilena del siglo XVII; el coro de madera de nogal de la misma época y, como antecedente histórico no exento de encanto, en el altar mayor, la pequeña imagen de la Virgen del Socorro, que Pedro de Valdivia trajo a Chile prendida al arzón de la montura.

En la Recoleta Franciscana sobresalen el altar con incrustaciones de oro y las pilastras de auténtico mármol de Carrara, el púlpito de reminiscencias bávaras y la Virgen de la Cabeza que data también del siglo XVII.

En el templo de Santo Domingo, aparte de su edificio colonial, pueden admirarse la colección de vasos sagrados chilenos, franceses y romanos, los confesionarios antiguos y los altares tallados, entre los cuales el mayor por su filigrana de madera y dorados es una obra de arte excelente, de fines del siglo XVIII.

Entre los casos curiosos, habría que citar el templo de la Estampa, en el barrio de la Cañadilla, erigido en 1793 para venerar una estampa de la Virgen del Carmen que según la tradición mapochina cayó en ese lugar el 13 de octubre de 1787, llevada por el viento desde la plaza de la ciudad.

En la iglesia de la Merced está el Cristo de Burgos, obra del escultor español Martínez Montañez, regalado a la comunidad por el rey Felipe II; el púlpito una de las manifestaciones típicas del barroco nacional del siglo XVIII, con influencias del arte bávaro, y como objeto histórico, el cáliz de oro que cayó en manos de los indígenas en el asalto a la ciudad de Valdivia, la noche del 24 de noviembre de 1599.

Por último los agustinos exhiben el Cristo colonial que desde hace cuatrocientos años, preside la vida religiosa de la capital. Este Cristo, llamado "El Señor de la Agonía", fue obsequiado al templo por doña Catalina de los Ríos, conocida en la historia de la ciudad como "La Quintrala", personaje novelesco atormentado que llenó de horror el ambiente tranquilo del Santiago de otros tiempos.

Virgen del Socorro que trajo el fundador de Santiago, don Pedro de Valdivia, prendida al arzón de su montura. Se conserva en el templo de San Francisco.



DISTINCION Y BELLEZA DE NUESTRAS COMUNAS

CHALETS de sobria estética, chalets de artísticas y ferradas verjas, chalets con grandes rectángulos de vidrio donde están ubicadas las salas de recibo y los dormitorios. Arboles, muchos árboles en su frente. Hacia el fondo forman ceñidos boscajes. Siempre hay jardines a la entrada de esas plácidas moradas, bien dispuestos, bellos, aprisionantes. Sus distintas flores parecen rivalizar en la intensidad del colorido. Verdes, azules, rojos, amarillos, violetas, blancos, rosados, morados y añiles constituyen los colores preponderantes en tal agradable rivalidad.

Vamos por la comuna de Las Condes.

Potente luminosidad, extensas planicies, alamedas bien arboladas.

De trecho en trecho aparecen hombres cultivando predios, unos agachados sobre el surco y otros manejando yuntas. Se abren y se cierran gruesas trancas de madera para dar paso a vehículos motorizados y rústicos. Esa presencia material no uniforme concede más amenidad al paisaje campesino de Las Condes, no posponiéndose ningún medio de trabajo ni de transporte.

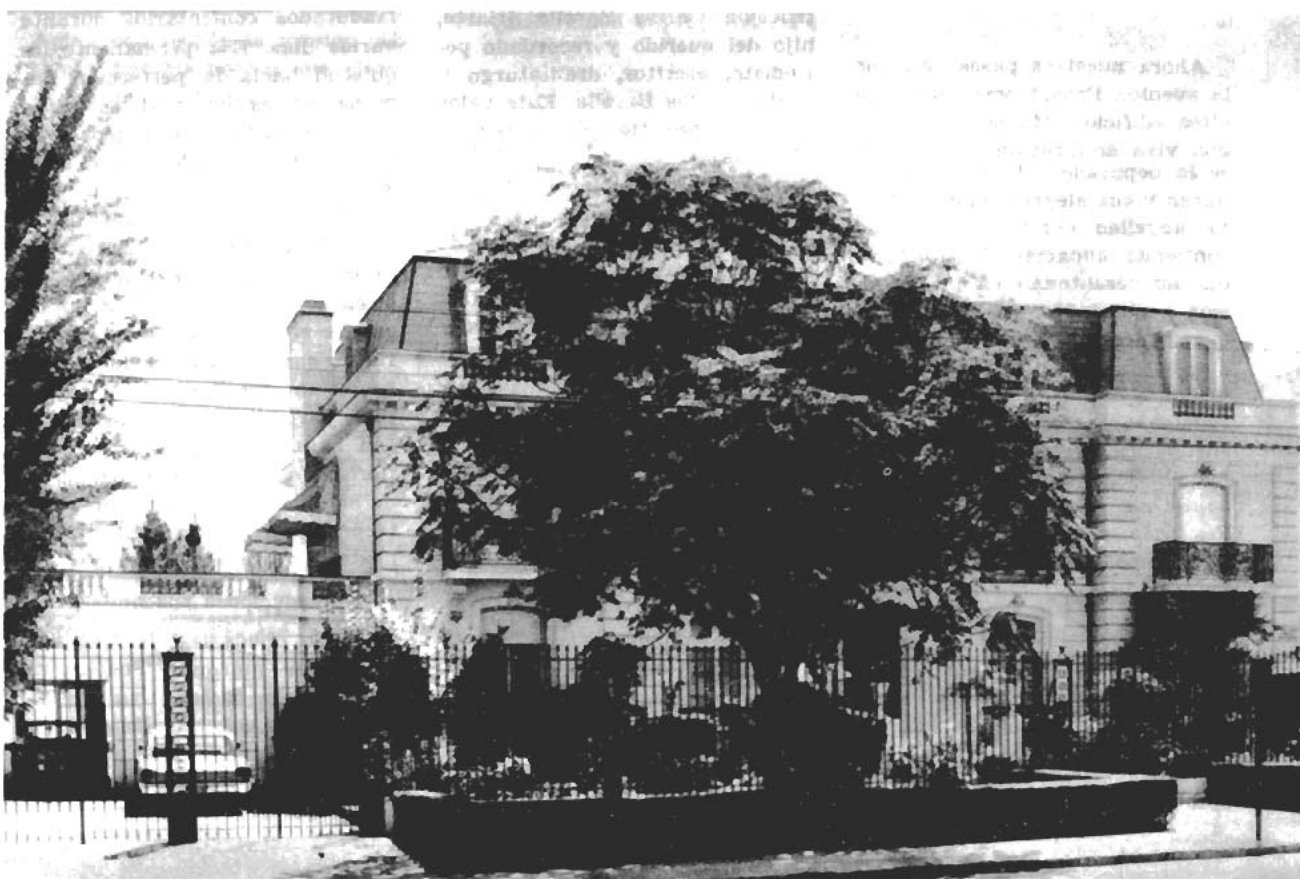
Un viejo hortelano apunta suspirante, a la vuelta de un recodo:

—¡Que se ha embromado la patroncita!

De repente llega la patroncita, una maciza y rosada yugoslava. Sonríe al viejo con espontánea amabilidad; luego le cancela algún quehacer, alguna jornada.

Abundan las hosterías y las quintas punteadas de árboles frutales y de flores. Selectas familias capitalinas visitan bastante sus dominios los días domingos, donde, al fondo, oscurecidas por una espesa vegetación, emergen viviendas humildes que recuerdan el valle central.

Hermosa y elegante residencia de Las Condes





El concepto moderno y funcional de la arquitectura es la grata característica de la Unidad Vecinal Providencia

Emociona, por fin, la visión de los contrafuertes cordilleranos con sus últimas ralas nieves.

* * *

Ahora nuestros pasos van por la avenida Providencia ceñida de altos edificios. Muchos producen una viva admiración atendiéndose la depurada sobriedad de sus líneas y sus alegres colores. Hasta aquellas construcciones que contienen audacias arquitectónicas no desentonan en la impresión general. No existe tanta riqueza forestal como en Las Condes, donde varias casas aparecen medio sepultadas por floridas enredaderas, pero sus balcones y *sus patios siempre anidan plantas* exóticas, claveles, rosas, crisantemos, calas y alhelíes. Una vez más nuestras finas damas comprometen la gratitud de la ciudadanía toda por esa constante laboriosidad florística.

—Visiten la unidad vecinal.

Maravilla la mencionada población con sus cómodos departamentos, donde el aire y la luz solar respaldan adecuadamente la salud de sus ocupantes. Actuó entre los arquitectos en tal construcción Carlos Barella Iriarte, hijo del querido y recordado periodista, escritor, dramaturgo y poeta, Carlos Barella. Este valor dirigió largo tiempo la revista "En Viaje".

Grata impresión inocula la presencia del mercado municipal con piso de cemento en cuadros de color amarillo. De inmediato atrae la atención su techo abovedado de vidrio. Diariamente conforma su clientela un ambiente de sano optimismo, adquiriendo frutas, hortalizas, carnes, pescado y artículos propios de emporio. Aun vestidas con una elemental sencillez, comprobamos la ágil y penetrante cultura que materializan allí las mujeres de la clase media y las propiamente aristócratas.

Taxis, buses y micros van y vienen por la amplia avenida con una frecuencia inusitada, pero todo dentro de un orden perfecto. Muy de tarde en tarde un accidente.

Y es el Parque Balmaceda la principal atracción de los niños durante los días coruscantes de sol, precisamente cuando anhelan jugar con suelta libertad, lejos de teatros y de circos. Existe allí una hermosa plaza de juegos infantiles. Enfrente del fino monumento al gran pensador uruguayo José Enrique Rodó, hay un extenso espejo de agua donde la infancia, entre gritos de júbilo y súbitos desafíos, lanza y orienta diminutas embarciones. ¡Cuántos abrigarán la perspectiva de ser futuros protagonistas de oceánicas aventuras!

* * *

Ñuñoa tiene un ambiente más eglógico que Providencia. No hay tanto apresuramiento en su gente tras el cumplimiento de sus deberes y diligencias, revelando una acendrada cultura desde cualquiera trinchera de trabajo. Todas las manifestaciones artísticas y educacionales atraen a sus habitantes como un imán, quedando vivo el rescoldo de sus madurados comentarios durante varios días. Esa permanente inquietud hacia la perfección humana no es habitual en otras comunas bailadas de rodeos y de espumantes potrillos de chicha. El hombre ñuñoíno es lento, meditativo, filosófico. Lejos de él una postura teatral, una postura impresionante, sin tuétano ni orientación humana. Tal vez la serena tranquilidad de la mayoría de sus calles ha influido bastante en esa formación espiritual, particularmente esas calles con casas y chalets espesos de flores, de flores como banderas, de helechos y de enredaderas que trepan con su brillante verde hasta las propias cornisas.

—No olviden a sus mujeres...

¡Cómo olvidarlas! Ni que fuéramos de mármol. Poseen las mujeres de Ñuñoa una belleza contenida y señorial. En el fondo



Una de las tantas amplias y sombreadas avenidas de la comuna capitalina de Ñuñoa

las anima un espíritu blandamente soñador. Su frase no cae de golpe, con catedrática seguridad: vacila, zigzaguea, insinúa, aunque la cultura en muchas de sus damas es de sólida urdimbre. Aman con pasión la música clásica y por las noches sus ejecuciones en el piano suelen detener el paso de más de algún caminante. Por eso agradan sus charlas, influyendo no poco los lineamientos espirituales del representativo hombre de Ñuñoa.

Una tarde tuvimos un encuentro con Angel Cruchaga Santa María.

—Aquí estamos, hombre, con la Casa de la Cultura —nos expuso de entrada—. Programamos disertaciones culturales, artísticas y literarias. Gregorio de la Fuente, ese grande y bondadoso muchacho, organiza a menudo exposiciones de pintura y escultura. Todo va bien, hombre, la comuna responde, las autoridades también.

Admira la múltiple actividad de este magnífico poeta, autor de "Job", de "Las manos juntas", de "Rostros de Chile" y tantas obras más. No pesan todavía en él los duros años.

Ahora es el crepúsculo y ya no quisiéramos captar más. Pero allá, por la calle Talaveras, hay un grupo de niños que cantan. Nos quedamos escuchando eso de "Yo soy la viudita del conde de Oré..."

C. M.

La línea moderna y airosa caracteriza la construcción en Providencia.



LA HIPICA

ATRACTIVA FUNCION DEPORTIVA Y SOCIAL

Por RAUL VIDELA Z.

EL Club Hípico de Santiago, la más importante institución turfística del país, ha cumplido a lo largo de su bien encuadrada existencia múltiples funciones deportivas y sociales que le han dado merecido prestigio y nombradía internacionales.

La sobria belleza arquitectónica de sus amplias y cómodas aposentadurías y la gran hermosura del paisaje que se contempla desde todos sus ángulos, en que predomina la visión del imponente macizo andino, han causado la más favorable impresión en el ánimo de cuantas personas lo han conocido.

Allá por el comienzo de la primavera del año 1925, el entonces Príncipe de Gales, Eduardo de Windsor —viajero infatigable y apasionado admirador de las razas equinas— declaraba espontánea y reiteradamente que nuestro Club Hípico era uno de los recintos más agradables y atractivos de cuantos pudieran conocerse en esta meridional América.

Con motivo de su visita —hecha oficialmente como heredero de la Corona de Gran Bretaña— se realizó en su honor un grandioso programa de carreras extraordinarias a las que asistieron además del real visitante y su comitiva, el cuerpo diplomático y las más connotadas personalidades de nuestra democrática república, por lo que la reunión fue, como se esperaba, un auténtico acontecimiento social y deportivo que contribuyó, en forma efectiva, a un más estrecho acercamiento entre extranjeros y chilenos.



La asistencia al Club Hípico de la ilustre personalidad dejó profundas y definidas huellas en nuestros círculos turfísticos. Desde esa memorable fecha —7 de septiembre de 1925— se ha corrido año tras año, ininterrumpidamente, en la pista de nuestro principal hipódromo el premio Príncipe de Gales, clásico ya tradicional y en el que han anotado su nombre, como ganadores, grandes ejemplares de nuestra buena producción de finas sangre.

Por aquella misma época el Príncipe Humberto de Saboya, heredero de la Corona de Italia, al visitar nuestro país y conocer también el importante centro de reuniones hípicas, tuvo expresiones de cálido elogio por la solidez y belleza de su contrucción, por la amplitud y buen diseño de sus magníficas canchas de carreras y entrenamientos, además por la espléndida ubicación de este vasto campo de deportes e importante entidad social enclavada en un populoso barrio a escasos minutos del centro mismo de la capital del país.

Con algunos meses de anterioridad a las visitas de estas personalidades reales, estuvo en Chile el Cardenal Benlloch, autoridad religiosa profundamente respetada en todos los círculos, fueran ellos creyente de la fe católica o no. El alto dignatario de la iglesia, después de asistir a una reunión de carreras del Club Hípico, manifestó: "que el espectáculo en si mismo no tenía absolutamente nada de pecaminoso y que considerado desde el punto de vista deportivo o como función social, sería siempre un sano recreamiento". La respetable opinión del Cardenal Benlloch ha sido ampliamente compartida por innumerables moralistas.

Ahora, en vísperas del apasionante Campeonato Mundial de Fútbol, las instituciones hípicas centrales le brindarán a las delegaciones y turistas asistentes, la cálida y fraternal acogida que merecen por lo que se comprobará una vez más que la honrosa tradición de hospitalidad y de cordialidad se conserva intacta en todas las esferas de la ciudadanía chilena.

PLANO DEL CENTRO DE SANTIAGO

INFORMACIONES DE INTERES PARA EL VISITANTE Y VIAS DE ACCESO AL ESTADIO NACIONAL

























REFERENCIAS

AGENCIAS DE VIAJE — TRAVEL AGENCIES

1) Of. de Informaciones (F. CC. del Estado . . . Av. B. O'Higgins 853
2) Estación Mapocho . . .
3) Airmar . . . Bandera 86
4) Cmil . . . Bandera 179
5) Linsa . . . Bandera 191
6) Cocha . . . Agustinas 1122
6) Ercilla . . . Bandera 236
7) Expreister . . . Agustinas 1074
7) Expreso Villalonga . . . Agustinas 1054
7) Gondrand . . . Agustinas 1049
7) Intern. Travel Service . . . Agustinas 1022
7) La Universal . . . Agustinas 1059
7) Mundifer . . . Agustinas 1022
7) Pacific-Tour-Exchange . . . Agustinas 1028
7) Wagon Lits Cook . . . Agustinas 1058
8) Lafour . . . Teatinos 188
8) Magallanes . . . Bandera 177
8) Transportes Unidos . . . Agustinas 1139
8) Trans - World - Travel . . . Bandera 70
9) Turavión . . . Bandera 169
9) Turismo Iberia . . . Agustinas 1118

LINEAS AEREAS — AIR LINES

9) LAN - Chile . . . Agustinas Morandé
10) Aerolineas Argentinas . . . Moneda 1124
11) Air France . . . Agustinas 1025
12) Braniff . . . Huérfanos 1117
13) B. O. A. C. . . . Agustinas 1243
14) K. L. M. . . . Agustinas 802
9) Panagra . . . Morandé 315
15) SAS . . . Agustinas 1337
9) Aerolineas Peruanas . . . Agustinas 1169
4) Lufthansa . . . Agustinas 1070
5) Iberia L. A. E. . . . Agustinas 1118
3) Alitalia . . . Bandera 39
8) Canadian Pacific . . . Hotel Carrera
16) Panair Do Brasil . . . Huérfanos 1176-B

COMPAÑIAS NAVIERAS — NAVY AGENCIES

7) Cía. Inglesa de Vap. . . . Agustinas 1066
7) Hainar . . . Unión Central 1046
12) Cía. Real Holandesa de Vapores . . . Huérfanos 1311
13) Cía. Sud Americana . . . Agustinas 1235
3) Emp. Marítima del E. . . . Moneda 1160
9) Grace Line . . . Morandé 315
4) Interoceánica . . . Bandera 131

HOTELES — HOTELES

3) Organización Nacional Hotelera S. A. . . . Bandera 88
8) Carrera - Hilton . . . Teatinos 180
11) Hotel Crillon . . . Agustinas 1025
17) City Hotel . . . Compañía 1063
26) Claridge . . . Ahumada 47
19) Hotel Kent . . . Huérfanos 878
20) Panamericano . . . Teatinos-Huérfanos
21) Ritz . . . Estado 248
22) Santa Lucía . . . San Antonio-Huérfanos
23) San Pedro . . . San Antonio 357
24) Savoy . . . Ahumada 165
25) Splendid . . . Estado 360
26) Alter . . . Estado 65
27) Alhués . . . Ahumada 95
28) Lehner . . . Portal F. Concha 960

HOTELES — HOTELES

29) Mundial . . . La Bolsa 87
18) Plaza . . . Ahumada 83
30) Victoria . . . Huérfanos 801
s/n) Windsor . . . Av. B. O'Higgins 763
31) Bidart . . . Buenos York 9
32) Bristol . . . Av. Pte. Balmaceda 1114
33) De France . . . Puente 530
s/n) España . . . Morandé 510
16) Gran Palace . . . Morandé-Huérfanos
1) Emperador . . . Av. B. O'Higgins 853
34) Capil . . . San Antonio 523

COMUNICACIONES — COMMUNICATIONS

35) Correo Central . . . Plaza de Armas
36) Telégrafos del Estado . . . Morandé 147
37) All Americas Cables . . . Agustinas 1065
5) West Coast Cable . . . Bandera 156
10) Via Transradio . . . Bandera 168
38) Telégrafo Comercial . . . Monjitas 757

PERIODICOS — NEWS PAPERS

44) La Nación . . . Agustinas 1269
45) El Mercurio . . . Compañía Morandé
s/n) Diario Ilustrado . . . Moneda 1158
46) Clarín . . . Bátnez 914
47) La Tercera . . . Moneda 724
48) South Pacific Mail . . . Serrano 444
49) Ultima Hora . . . Tenderiet 171

AGENCIAS NOTICIOSAS — NEW AGENCIES

50) France Presse . . . Compañía 1214
51) Prensa Latina . . . Estado 235
52) United Press Internat. . . . Ahumada 47

CONSULADOS — CONSULATES

53) Argentina . . . Av. Vicuña Mackenna 41
54) Bolivia . . . Presidente Bios 6
55) Colombia . . . Av. B. O'Higgins 1175
56) Cuba . . . Ramón Carnicer 81
57) Dinamarca . . . Unión Central 1010
58) Ecuador . . . Merced 196
59) España . . . Ahumada 370
13) EE. UU. de N. A. . . . Agustinas 1343
4) Finlandia . . . Agustinas 1070
60) Grecia . . . Agustinas 925
61) Guatemala . . . Huérfanos 886
62) Líbano . . . Compañía 1068
63) Noruega . . . Santo Domingo 615
64) Paraguay . . . Agustinas 1350
65) Perú . . . Ahumada 6
66) Portugal . . . San Antonio 390
59) Uruguay . . . Ahumada 254

MUSEOS — MUSEUMS

67) B. Vicuña Mackenna . . . Av. V. Mackenna 94-A
68) Arte Popular . . . Cerro Santa Lucía
69) Museo Histórico Nac. . . . Miraflores 50
70) Museo Nac. de B. A. . . . Parque Forestal
71) Museo Pad. de Chile . . . Dieciocho 145

TEMPLOS — CHURCHES

79) La Catedral . . . Plaza de Armas
80) Templo San Francisco . . . Av. B. O'Higgins Londres
81) Parroquia SS. SS. . . . Arturo Prat 471
82) Iglesia Presb. Central . . . Santo Domingo 639

INSTITUTOS CULTURALES — CULTURAL INSTITUTES

83) Inst. de Cultura Hisp. . . . Amunátegui 647
84) Inst. Chileno - Francés de Cultura . . . Agustinas 719
s/n) Chileno - Israelí de Cultura . . . Bandera 172
51) Chileno - Japonés de Cultura . . . Estado 235
87) Chileno - Norteamericano de Cultura . . . Moneda 1467
88) Chileno - Soviético de Cultura . . . Santo Domingo 1434
89) Chileno - Chino de C. . . . Huérfanos 652
90) Chileno - Británico de Cultura . . . Teatinos 307
91) Chileno - Alemán de Cultura . . . Londres 81

INSTITUCIONES DEPORTIVAS — SPORT INSTITUTIONS

54) Dirección de Deportes del Estado . . . Providencia Bios 6
92) Federación de Fútbol de Chile . . . Huérfanos 1535
12) Fed. Aéreo . . . Huérfanos 1147
93) Fed. Atlética . . . San Francisco 259
100) Fed. Básquetbol . . . Compañía 1630
94) Fed. Box . . . San Antonio 427
95) Fed. Tenis . . . Compañía 1630
95) Fed. Esgri y Andin. . . . Compañía 1630
96) Fed. Tiro al Blanco . . . Av. B. Encalada 1550
97) Fed. Ed. Empolicías . . . Sto Diego 858
98) Gimnasio Federac. de Básquetbol . . . Rotarisl 367
99) Estadio Nacional . . . Av. Grecia Campos de Deportes
600) Consejo Nacional de Deportes . . . Compañía 1630

DIRECCIONES VARIAS — VARIOS ADDRESSES

35) Municipalidad de Santiago . . . Plaza de Armas
39) Congreso Nacional . . . Compañía Bandera
40) Aduana . . . Morandé 672
41) Identificación y Pasap. . . . G. Mackenna/Teatinos
s/n) Intendencia de Stgo. . . . Morandé Moneda
42) Palacio Presidencial . . . Palacio de la Moneda
42) Ministerio del Interior . . . Palacio de la Moneda
42) Min. de Relaciones . . . Palacio de la Moneda
42) Dpto. de Extranjería . . . Palacio de la Moneda
42) Of. de Informs. de la Presidencia de la Rep. . . . Palacio de la Moneda
s/n) Dirección Nacional de Turismo . . . Catedral 1155
43) Instituto de Turismo e Intérpretes . . . Presidente Bulnes 177
84) Asistencia Pública . . . San Francisco 85
14) Automóvil Club de Chile . . . San Antonio 220
6) Rotary Internacional . . . Agustinas 1111
47) Teatro Municipal . . . Agustinas San Antonio
83) Fed. de Caza y Pesca . . . Brasil 304
72) Biblioteca Nacional . . . B. O'Higgins Mac Iver
73) Universidad de Chile . . . Av. B. O'Higgins 1058
74) Escuela de Derecho . . . Pío Nono Bellavista
75) Univers. Católica de Chile . . . B. O'Higgins Portugal
76) Centro Argentino . . . Miraflores 285
77) Centro Catalán . . . Merced 738
78) Centro Vasco . . . Av. V. Mackenna 547

(★) VIAS DE ACCESO Y REGRESO AL ESTADIO NACIONAL DURANTE EL DESARROLLO DE LOS ENCUENTROS

99 ESTADIO NACIONAL

DURANTE EL DESARROLLO DEL CAMPEONATO MUNDIAL, HABRA SERVICIO FERROVIARIO DE PASAJEROS HASTA EL CRUCE "ÑUBLE", QUE DISTA 8 CUADRAS APROXIMADAMENTE DEL ESTADIO

PROHIBIDA LA REPRODUCCION TOTAL O PARCIAL EL PROPIEDAD

(★) ALGUNAS INSTRUCCIONES DE TRANSITO QUE SE ADOPTARAN DURANTE EL DESARROLLO DEL CAMPEONATO MUNDIAL

RUTAS PREFERENCIALES: (En amarillo en el plano).— El acceso para los vehículos que concurran al Estadio Nacional, desde fuera de los límites urbanos de la ciudad, se canalizará a través de rutas preferenciales, que se procurará mantener lo más expeditas posibles, a fin de garantizar un acceso libre al Estadio.

A este efecto se han creados cincos rutas:

Ruta A: Absorbe todo el tránsito del norte, de la avenida Independencia al oriente.

Detalle: Av. Independencia - Einstein - Recoleta - Santa María - Puente del Arzobispo - Eliodoro Yáñez - Pedro de Valdivia, a su estacionamiento, preferentemente en el Liceo 3.

Ruta B: Absorbe todo el tránsito del norte de la avenida Independencia al oriente.

Detalle: Carretera Panamericana - Presidente Balmaceda - Ricardo Cumming - O'Higgins - Echaurren - Blanco Encalada - Viel - Matta - Grecia, a su estacionamiento, "Bacteriológico".

Ruta C: Absorbe lo que viene de la costa:

Detalle: P. Aguirre Cerda - Buzeta - San Joaquín - Sierra Bella - Diagonal Santa Elena - Rodrigo de Araya - Tres Antonios, al estacionamiento Liceo 3.

Ruta D: Absorbe el tránsito del sur que entra por la Gran Avenida, como asimismo el de Santa Rosa y Ochagavía.

Detalle: Gran Avenida - San Joaquín - Sierra Bella - Diagonal Santa Elena - Rodrigo de Araya - Tres Antonios, al estacionamiento en Liceo 3.

Ruta E: Absorbe el tránsito proveniente del Cajón del Maipo.

Detalle: Camino a Puente Alto - Rodrigo de Araya - Tres Antonios, a su estacionamiento en Liceo 3.

OBSERVACIONES: Si las condiciones de tránsito recomendaran que Carabineros modificara provisoria o permanentemente alguna de estas rutas, para un mejor servicio, deberán seguirse estrictamente las indicaciones de este Cuerpo.

Sólo se indica el acceso al Estadio y no la salida, por cuanto se estima que ésta será canalizada solamente en las zonas inmediatas, pudiendo posteriormente elegir, el conductor, el camino que más le convenga.

MOVILIZACION COLECTIVA: Circuito norte: Av. Providencia - P. de Valdivia - Irarrázaval - Antonio Varas. Deja pasajeros en la primera cuadra y regresa por Antonio Varas a Providencia con Pedro de Valdivia.

Circuito suroriente: Conecta Punta de Rieles con Estadio. Quilín esq. J. P. Alessandri - J. P. Alessandri - Rodrigo de Araya - Tres Antonios. Deja pasajeros en esquina de Las Encinas, sigue por Las Encinas - J. P. Alessandri a su terminal en Punta de Rieles.

Circuito sur: Paradero inicial frente al Juzgado de Policía Local de San Miguel (Subercaseaux esquina de San Joaquín) - San Joaquín - V. Mackenna (Camino a Puente Alto) - Rodrigo de Araya - P. de Valdivia. Deja público en Plaza Zañartu. Regresa por Zañartu - V. Mackenna - Pintor Ciccarelli - Santa Rosa - Martín Rivas - Euclides, para volver a iniciar su recorrido.

Circuito poniente: Entre Parque Cousiño y Estadio.

Paradero inicial en Av. Viel y Av. Matta, sigue por Matta, tomando pasajeros hasta Portugal, en que ocupa la vía sur. Tendrá que desplazarse a la pista norte, antes de llegar a General Bustamante. Toma la vía sur de la calzada norte de Av. Grecia a la altura de San Eugenio, tomando luego C. Errázuriz. Deja pasajeros en la esquina de C. Covarrubias. Sigue por ésta a Irarrázaval - Diez de Julio - Castro - Blanco - Viel, para regresar a su paradero inicial.

Circuito norponiente: Estación Central y Estación Mapocho al Estadio.

De Estación Central: O'Higgins - V. Mackenna - Matta vía norte calzada sur - Grecia - vía sur calzada norte - C. Errázuriz. Deja pasajeros en esquina de C. Cavarrubias. Sigue por ésta a Irarrázaval - Manuel Montt - Bilbao - etc., para regresar a Estación Central.

De Estación Mapocho: Paradero en Plaza Tirso de Molina - Puente Independencia - Ismael Valdés V. - Merced - Irene Morales - O'Higgins - V. Mackenna - Av. Matta - Errázuriz - Carmen Covarrubias - Irarrázaval - Manuel Montt - Bilbao - Rancagua - V. Mackenna - J. M. Caro a su terminal.

TAXIS Y TAXIS COLECTIVOS: Seguirán las rutas que a continuación se indican, prestando especial atención a la señalización e instrucciones de Carabineros.

Noroeste - Providencia: Providencia esq. Tobalaba - Providencia - P. de Valdivia - Grecia. Deja pasajeros y continúa por Grecia - J. P. Alessandri - Irarrázaval - Holanda, quedando en libertad para seguir por cualquiera ruta fuera del área restringida.

Taxis de Estación Mapocho: Plaza Venezuela, calzada norte Presidente Balmaceda, entre Bandera y Puente - Ismael Valdés V. - Merced - Irene Morales - O'Higgins - V. Mackenna - Av. Matta - Grecia - C. Covarrubias. Deja pasajeros - Suárez Mujica - Mons. Eyzaguirre - D. Sarmiento - Sucre - etc.

Taxis Alameda esq. Arturo Prat: Calzada sur O'Higgins entre San Diego y Arturo Prat - O'Higgins - Portugal - Av. Matta - Grecia (trayecto similar al anterior).

Taxis Estación Central: Calle Exposición - B. Encalada - Viel - Av. Matta - Grecia, trayecto similar a los dos anteriores.

Taxis Av. Matta: Av. Matta entre San Diego y Gálvez, o un lugar cercano que determine Carabineros, si este estacionamiento produce dificultades. Av. Matta - Grecia, en recorrido similar a los tres anteriores.

Taxis Gran Avenida: Los taxis que vengan con pasajeros del sur de Gran Avenida doblarán en San Joaquín - Sierra Bella - Diagonal Santa Elena - Pintor Ciccarelli - Rodrigo de Araya - P. de Valdivia, pudiendo optar por dos variantes:

a) Sigue hasta Dr. Gmo. Mann. Deja pasajeros, sale por Dr. Gmo. Mann - Virgilio - Zañartu - V. Mackenna, donde queda en libertad de elegir ruta.

b) Por P. de Valdivia a Plaza Zañartu. Deja pasajeros, Zañartu - Dalias - E. Fernández - Grecia - J. P. Alessandri - Irarrázaval - Holanda, en libertad para elegir ruta fuera del área restringida.

AUTOMOVILES PARTICULARES: Deberán elegir las rutas preferenciales señaladas más arriba y marcadas con amarillo en el plano. Contarán con dos playas de estacionamiento: Bacteriológico, con capacidad para 2.500 a 3.000 vehículos, y Liceo 3 con igual capacidad.

AREA DE ACCESO RESTRINGIDA: Se formará en cordón de seguridad, en el sector limitado por las calles: Av. Irarrázaval - V. Mackenna - Rodrigo de Araya y José P. Alessandri, a la cual sólo tendrán acceso las personas que porten su **abono** para el Estadio o bien **residentes** premunidos de un permiso especial extendido por la Junta de Vecinos y visado por Carabineros. Los residentes que posean automóviles con patente de Ñuñoa han sido provistos por la I. Municipalidad de Ñuñoa con un permiso especial que les permitirá, siguiendo indicaciones de Carabineros, el ingreso y egreso de sus domicilios a través del cordón de seguridad.

AREA PARA PEATONES: Quedan reservadas para uso de ingreso al público las siguientes calles y avenidas:

a) Campos de Deportes en toda su extensión.
b) Av. Grecia, entre P. de Valdivia y Rep. de Israel.
c) Av. Grecia, calzada norte, entre Gral. Bustamante y Rep. de Israel, excepto lo que sea necesario para canalizar la movilización colectiva.
d) Pedro de Valdivia, calzada poniente, entre la entrada P. de Valdivia al Estadio y Dr. Gmo. Mann. Todo otro tránsito de peatones deberá ocupar las aceras existentes.

IMP. FF. CC. DEL E. — (CHILE)

FIESTAS DE CHILE

ES cosa probada y juzgada la influencia del clima en las costumbres e idiosincrasia de un pueblo o nación.

Por este motivo Chile demuestra esa influencia en sus fiestas ya que el norte, semitropical, tiene sus festividades propias que no guardan relación ni parentezco alguno con las de la región sur del país.

EL CARNAVAL

En el extremo septentrional de Chile, el regocijo del pueblo se demuestra mediante procesiones que arrancan su origen de imágenes del tiempo colonial que casi se confunden con la leyenda, pero sin duda la fiesta más importante del norte es el carnaval.

Se celebra con frenesí y la pasión que el clima inyecta en la sangre de la gente nortina se traduce en una explosión de entusiasmo y colorido que se proyecta como una bandera de alegría sobre la fiesta.



S. M. la Reina del Carnaval Estudiantil, Mercedes I, recorre la farándula por las avenidas céntricas de Santiago

El carnaval estalla como un ramo de fuegos de artificio en todos los pueblos del norte chileno.

De conformidad con la tradición, el carnaval se realiza en vísperas de la cuaresma. Empieza tres días antes del Miércoles de Ceniza y termina ese día con la ceremonia del entierro del carnaval.

Iquique se destaca por la originalidad de la fiesta única en Chile. Es como una lejana repercusión de la salerosa algarada andaluza en que siempre combaten apasionadamente el amor, la galantería y la audacia.

La fiesta consiste en desfiles de alegres comparsas enmascaradas luciendo elegantes y costosos disfraces y caretas. Las comparsas se entregan a bulliciosos combates de flores, serpentinas y donde tampoco faltan los globos llenos de perfumes, los cascarones hechos de cera, rellenos con pinturas y el papel picado. Esta es la "chaya" que algunos "chayeros" extremistas afrontan con rociadas de polvos, harina e incluso baldes de agua.

La juventud aprovecha estas fiestas para vivir sus horas alegres y apresuradas con todas las fuerzas del cuerpo y del alma. Es la hora única y



Caravana estudiantil en la fiesta de la primavera avanza por el Parque Forestal

maravillosa para los que tienen 20 años. Pero no se crea por esto que el carnaval es sólo patrimonio de los jóvenes. En el norte y especialmente en Iquique el carnaval es la fiesta de todos: hombres, mujeres y niños de todas las edades participan con el mismo frenesí en las gratas batallas carnavalescas.

LA FIESTA DE LOS ESTUDIANTES

Desde hace muchos años se celebra en los pueblos y ciudades de Chile, especialmente en Santiago, la fiesta de los estudiantes.

Esta festividad coincide con la llegada de la primavera. Los muchachos guardan sus libros y celebran una especie de juegos florales, proclaman una reina y un rey feo y el poeta que ha vencido en el *certamen literario lee o recita* su poema a la reina en una **velada bufa** que es uno de los principales números de la fiesta.

La reina preside todos los actos participando en el baile de máscaras o de disfrazados y en el corso de flores donde la juventud rivaliza en el adorno y presentación de comparsas y de carros alegóricos.

Es una fiesta carnavalesca donde triunfan la alegría, la juventud, el antifaz y la serpentina.

LA VENDIMIA EN EL SUR

La zona central, tierra de valles verdes y agrarios y de grandes y fecundos viñedos que producen la rica chicha y el buen vino que ya tiene mercados en Europa y América, celebra la fiesta de la vendimia que junto con la trilla y el rodeo forman la trilogía de las festividades huasas.

Es en esta zona donde aparece el hombre de campo, el vaquero que es la personificación del agro nacional, bajo el traje del huaso.

En otra crónica nos referiremos al rodeo y a la trilla. Por ahora haremos una breve

Imponentes viñedos chilenos



semblanza de la vendimia: Es el homenaje del campo chileno a la bendición de la vid. Se ha convertido además de fiesta consubstancial del labriego, en permanente motivo de canciones y poemas.

La famosa tonada "Fiesta en los campos chilenos", letra y música de Víctor Acosta, ha recorrido en discos muchos países. También varios de nuestros poetas, especialmente Manuel Gandarillas, rapsoda del campo chileno, han cantado en inspiradas estrofas a la vendimia.

Las reinas de estas fiestas, ataviadas con trajes pintorescos, aguardan como en mística unción la bendición de la uva.

Y todo esto da pábulo para que se desate la fiesta criollaza con cueca, poncho y espuela junto a las cajas armoniosas de las vihuelas encintadas para la fiesta campera.



Una hermosa vendimiadora chilena

Embotellando los deliciosos vinos chilenos considerados los mejores de América





LAS primeras melodías y cantares que surgieron en nuestra tierra y que reemplazaron al canto monocorde y doliente del indio, llegaron indiscutiblemente con los conquistadores españoles.

Entre los capellanes mercedarios y los ciento cincuenta aventureros de don Pedro de Valdivia, vino una guitarra andaluza y estalló en las márgenes del Mapocho la primera copla como una flor alegre sobre el hierro de las armas.

La guitarra y la copla pusieron en un cendal de evocaciones el chisperío de las lejanas verbenas españolas en el adusto campamento militar que fue la cuna del Santiago del Nuevo Extremo que naciera como un clavel alucinado del soldado y del hidalgo que palpitaban al unísono bajo la coraza de don Pedro de Valdivia.

Pero el cantar español lo mismo que los hombres que se establecieron, que echaron raíces en nuestros valles, fueron evolucionando con el tiempo hasta adquirir una fisonomía distinta y nueva, mejor dicho, la influencia telúrica pulió las viejas aristas peninsulares del cantar y del hombre para producir un canto propio de esta tierra y un hombre, hijo auténtico de nuestros valles y de nuestras montañas.

Así fue, como en el transcurso de los años, el antiguo cantar español vino a transformarse en la tonada chilena que recoge en su música y en su letra el alma y la idiosincrasia de cada una de las regiones de este largo país cuyas condiciones climáticas y geográficas le dan tres características precisas y distintas.

El norte cálido y desértico produce unas melodías agridulces como el paisaje. La música evoca el amor de las ñustas quichuas y de las llamas al sol que calienta y calcina las tierras estériles y salitrosas.

Más al sur la música cambia, cobra agilidad y un ritmo vital que no es otra cosa que la voz imponderable de la tierra fértil, regada por las aguas del cielo y de sus ríos rumorosos.

Y es en la zona central de Chile donde nace la tonada en la vihuela bordoneada por huasos de chamantos multicolores, maliciosos y ladinos y de "chinas" querendonas vestidas de percal y enagua almidonada.

Y por último tenemos la canción sureña, lenta, brumosa y triste como la lluvia que lava y relava los largos inviernos australes.

La Cueca: BAILE NACIONAL

ES hija o nieta de la zamacueca, danza que bailaron nuestros antepasados. Por lo que respecta a su origen no hay informaciones precisas ni fidedignas que nos permitan sentar una premisa determinada. Sin embargo, personalmente, creemos que la cueca chilena tuvo su origen en el fandango español. Esta es la versión que nos parece más lógica. Sin embargo existen muchas otras y esto se debe a que el baile nació en una época de oscuridad musical. Hay quienes sostiene que el baile tuvo en sus comienzos influencia negra que le habrían dado los africanos que se mercaban en tiempos de la Colonia.

Sea como fuere, lo cierto es que la cueca es el órgano máximo del lirismo popular y en ella el pueblo entrega su alegría y su tristeza, sus triunfos y sus derrotas.

La folklorista y profesora Gabriela Ramos nos entregó la letra de una cueca antañosa que conserva en sus archivos y en la cual se vuelca el fervor patrio de otros días:

El dieciocho de septiembre
de mil ochocientos diez,
proclama la independencia
todo Santiago de pie.

En medio de la plaza
los tres Carrera
declaran a la patria
con sus banderas,
con sus banderas sí...

En gran desfile
el pueblo de Santiago.
¡Y viva Chile!
Arriba los Carrera
con sus banderas...

Gabriela Ramos guarda como preciados tesoros cuecas dedicadas o inspiradas en el 21 de mayo, en la revolución del 91 y en otras gestas de la historia patria.

La cueca es un baile viril, decisivo y voluntarioso. El huaso, el varón que lo baila, avanza con valentía. La compañera debe ser coqueta y saber a la vez defenderse de la conquista fácil que pretende y busca el macho.

Para muchos estudiosos —nos dice Gabriela Ramos— la cueca es un pequeño poema o si se quiere un pequeño drama que simboliza una pasión amorosa desde su principio hasta su desenlace.

Por esto, los que miran y animan la danza con palmoteo y huifas irrumpen en frases como éstas: "¡Cómetela, perro!"... "¡Llévatela al cerro!"... "¡No te la llevís!"... "¡Te rompo el refajo de arriba hasta abajo!"... Y siguen los gritos de acuerdo al instante, al pueblo y al ambiente en que se baila.

La cueca triunfa en los salones y donde se encienda la alegría; pero donde alcanza su máxima expresión es en las ramadas durante los grandes días patrios y en las fiestas campesinas como la trilla, el rodeo y la vendimia.





EL COPIHUE

un emblema chileno

El copihue es la flor chilena por excelencia, o más bien dicho araucana, pues sólo crece en la región austral del país, donde vivió ese pueblo indomable que hizo escribir a don Alonso de Ercilla sus inmortales estrofas en los comienzos de la nacionalidad.

El copihue es una enredadera y sólo se da en los bosques del sur, porque es una planta de sombra y humedad. Los soles del norte la agostan y la secan irremediablemente.

El copihue crece esplendente bajo la lluvia y acariciado por soles débiles que le alcanzan de soslayo entre los quilantales y la sombra de los grandes árboles de la selva sureña en que se elevan imponentes el roble, el alerce, el coigüe y el sagrado canelo.

Hay copihues rojos, blancos y rosados. Los poetas y entre ellos especialmente Ignacio Verdugo Cavada, el amable "zorzal del sur", le canta sus mejores versos, convirtiendo al bello copihue en el emblema de un pueblo y de una raza.

En la actualidad el copihue alcanza tan alto grado en la escala de los emblemas nacionales, que perfectamente podría incluirse en el escudo en forma que sus flores enlazaran al cóndor y al huemul en una orla de vívidos colores.

Desgraciadamente, cuando don Carlos Wood diseñó el escudo de armas de Chile, esta flor aún no había subido a la categoría de emblema patrio, en razón de que en ese tiempo el copihue crecía y florecía ignorado como una violeta junto a las rucas indígenas y los brumosos y largos inviernos australes.

Primero los estudiosos, los botánicos, establecieron que la bella flor del copihue sólo crece dentro de las fronteras patrias y dentro de esas fronteras en la región que poblaron esos seres de leyenda que se llamaron los araucanos.

Parece que esta flor fuera la reencarnación de los hechos pasados y vividos en la gesta gloriosa que hizo cantar a don Alonso. La sangre indígena heroicamente derramada en defensa de la libertad, parece que floreciera ahora en las rojas corolas de sus flores como medallones o camafeos de los tiempos heroicos que se fueron para siempre de los bosques araucanos.

Esto fue seguramente lo que vieron los poetas. Esto fue lo que le dijo el copihue a Ignacio Verdugo Cavada, porque en realidad este poeta del sur conoce todos los enigmas de la flor nacional.

El poeta sabe que es una chispa de fuego que nace en la raíz del bosque y que abre sus pétalos misteriosos en el largo silencio de la noche austral.

Conoce también, por ejemplo, este poeta inefable el nacimiento del copihue y dice en el más popular de sus cantares que la flor del indio indomable nació una tarde serena y fue la hija de un rayo de sol que se enamoró de la sombra doliente de una montaña chilena.

Y desde entonces comenzó a "desplegarse junto a las rucas indianas" para ser un testigo eterno de sus triunfos, sus derrotas, sus lágrimas y sus dolores.

Esta es la flor del sur, cuyo prestigio emblemático por obra de los poetas abraza a toda la nacionalidad, porque es la flor que luce como la mejor condecoración el chamanto tricolor que cubre el pecho de este huaso ladino, noble y esforzado que se llama Chile.

LA MUJER CHILENA



"Canto a la amada". (Foto: Astudillo L.)

LA belleza de la mujer chilena es algo proverbial que fluye como una espontánea admiración de todos los extranjeros que han visitado y que visitan nuestro dilatado territorio desde los remotos tiempos de la Colonia hasta nuestros días.

La mujer de este país generalmente es hermosa, posee un cuerpo bien modelado, es exquisitamente femenina y sabe vestir con una sencilla y elegante gracia parisiense que ha sido comentada por escritores de distintas latitudes y cantada por poetas como Rubén Darío.

El bardo nicaragüense al inspirarse en su belleza se detiene y elogia con deleitosa admiración el manto que la chilena usaba con singular gracejo hasta la primera o segunda década del presente siglo.

... De una garbosa doncella
con un rostro encantador,
se afirmará al conocella,
que sin el manto es muy bella,
pero con manto, mejor.

Tiene ello mucho de santo;
mas despierta cierto anhelo
cuyo velo no levanto;
si no fuera ese recelo,
andarían en el cielo
los querubines con manto...

Muchos años antes que Rubén Darío, en el siglo XVIII, el viajero inglés John Byron, abuelo del poeta Lord Byron, durante su estada en Chile tuvo oportunidad de admirar a la mujer chilena y le dedica hermosas páginas en sus comentarios donde narra las impresiones de su visita a nuestro suelo.

Los poetas argentinos Manuel Ugarte y Arturo Capdevila escribieron también hermosos poemas añorando con amoroso ritornello el recuerdo de una chilena que les dejó perfumado el corazón romántico y andariego.

Resultaría una historia tan larga como Las Mil y una Noches referirnos a todos los admiradores y cantores de la mujer de esta tierra.

Sin embargo, esta viñeta o comentario resultaría una nota trunca si no dedicáramos las últimas líneas a esbozar un rápido retrato moral de nuestra dulce compañera.

Desde los comienzos de la nacionalidad, la mujer chilena escribe con sereno heroísmo hermosas páginas de la historia nacional sin distinción de clases sociales, pues una pléyade de seres admirables actuó en distintos planos, pero siempre con la misma lealtad, la misma fe y con un entrañable cariño por la tierra que las vio nacer.

Unas fueron aristócratas, madres de grandes soldados, otras simples mujeres del pueblo, que supieron seguir a sus amados hasta el campo de batalla, sirviendo como cantineras en los viejos tercios de la patria. Pero todas fueron inmensas en el patriotismo, la ternura y el amor.

La chilena de nuestros días ha sabido guardar la herencia y las nobles virtudes del pasado. Sin perder su femineidad y su clásica elegancia, ha sabido afrontar los tiempos modernos y con su proverbial simpatía y lealtad compite con el hombre codo a codo en todas las actividades de esta hora turbulenta y febril que vive el mundo.

Es por eso que a ella la encontramos en todas partes: es enfermera, oficinista, profesional, profesora y artista como Gabriela Mistral, la divina mujer que naciera en un pueblo de Chile para gloria de América.

Pero por sobre todas estas cosas la mujer chilena es madre, esposa, hermana y compañera.

G. L.

LA AÑAÑUCA

el copihue nortino

ASI como los clásicos copihues sureños, cantados por Ignacio Verdugo, viven en el corazón de la Araucanía, la añañuca es la flor típica y silvestre del norte. Sólo crece entre Atacama y Coquimbo, ni más al norte ni más al sur y por eso se le llama el copihue nortino.

El poeta Roberto Flores, hijo del Norte Verde, ha cantado con ternura a la flor de la añañuca, en el oro bruñido y amable que este minero del sentimiento saca de la veta prodigiosa de su verso.

Este cateador de sueños y apir de añañucas y luciérnagas, que es Roberto Flores, nos hizo el retrato espiritual del copihue nortino y se lo agradecemos desde el fondo de esta crónica.

LA FLOR EN EL PAISAJE

En los años en que la lluvia se acuerda del Norte Verde y lo visita fecundando sus valles, llanuras y lomajes, la añañuca renace y viste el paisaje de rojo y azul y entonces el gracioso copihue nortino es el símbolo de la primavera, de la juventud y la vida para la gente de Atacama y Coquimbo.

La corola de esta flor es muy parecida a la del copihue austral, pero la planta es de tallo, de veinte centímetros más o menos, y de hojas verdes y forma en algunos sitios alegres alfombras rojizas que adornan y encienden el paisaje.

Los habitantes de Vallenar, La Serena, Coquimbo, Ovalle, Freirina, Illapel, etc. salen entonces los días festivos al campo y vuelven con los últimos rayos de sol, con brazadas de añañucas para engalanar los floreros de las casas durante muchos días.



Los ramos de flores entre los brazos y tocados por los rayos postreros del sol nortino semejan temblorosos medallones de sangre que se agitan como banderas en la calma del paisaje. La añañuca es la flor de los pastores de cabras en las montañas del medio norte. Entonces, con cabras y pastores, la añañuca decora un cuadro eglógico y hermoso digno del pincel y de la lira.

Un sitio donde crece en bella profusión la añañuca es la famosa Pampilla de Coquimbo, lugar ubicado detrás del puerto, anfiteatro natural, con hermosa vista al mar y al valle y donde en cada día 20 de septiembre se reúnen más de cien mil personas a celebrar el día de la patria, con ramadas y carreras a la chilena entre pajaretes y vinos generosos.

LEYENDA QUE DEBIERA SER HISTORIA

La palabra añañuca se traduce generalmente por simple tradición como "Flor de sangre", aunque hay quienes le dan otra interpretación.

La región en que más abunda es la comprendida entre Copiapó y el valle de Quilimarí, en Coquimbo.

La añañuca surge después de las escasas lluvias y se mantiene bebiendo en los vasos difusos, húmedos y fantasmales de la camanchaca que es como una nodriza de la flor silvestre y heráldica que debiera decorar el escudo de armas de un pueblo norteño.

Una tradición que contaban en Monte Patria, cuando Monte Patria se llamaba Monte Rey, vale decir, antes de la independencia, mucho antes que don José Miguel Carrera enarbolara su dulce bandera de la Patria Vieja, la añañuca era una flor joven de carne y hueso.

Un día entre los días hizo alto en el poblado un minero extraño, hermoso y gallardo que cruzaba los caminos en busca del eterno derrotero perdido.

Y entonces floreció el romance del minero y la añañuca. El mancebo, hechizado por la niña morena como la Sulamita del Cantar de los Cantares, se quedó en el poblado. Una noche tuvo un sueño: un duende de la montaña le dio en el duermevela de ese sueño el sitio preciso en que se hallaba el tesoro, la veta perdida, y el minero partió.

La niña de Monte Patria o más bien dicho de Monte Rey quedó esperando la vuelta del amor. El minero no volvió jamás, se lo tragó el espejismo de la pampa.

La muchacha murió de pena, de ese mal de amores que aún existía cuando Monte Patria se llamaba Monte Rey.

La enterraron un día de aguacero en el valle. Al día siguiente alumbró el sol y el valle se cubrió de flores rojas. Así nació la añañuca (Flor de sangre) mucho antes que don José Miguel Carrera enarbolara la bandera azul, blanco y amarillo de la Patria Vieja.

M. G.

EL HUASO CHILENO

CON el vocablo huaso se designa en Chile al hombre de campo. El huaso equivale al vaquero norteamericano, al charro mejicano o al gaucho en Argentina, Uruguay y Brasil.

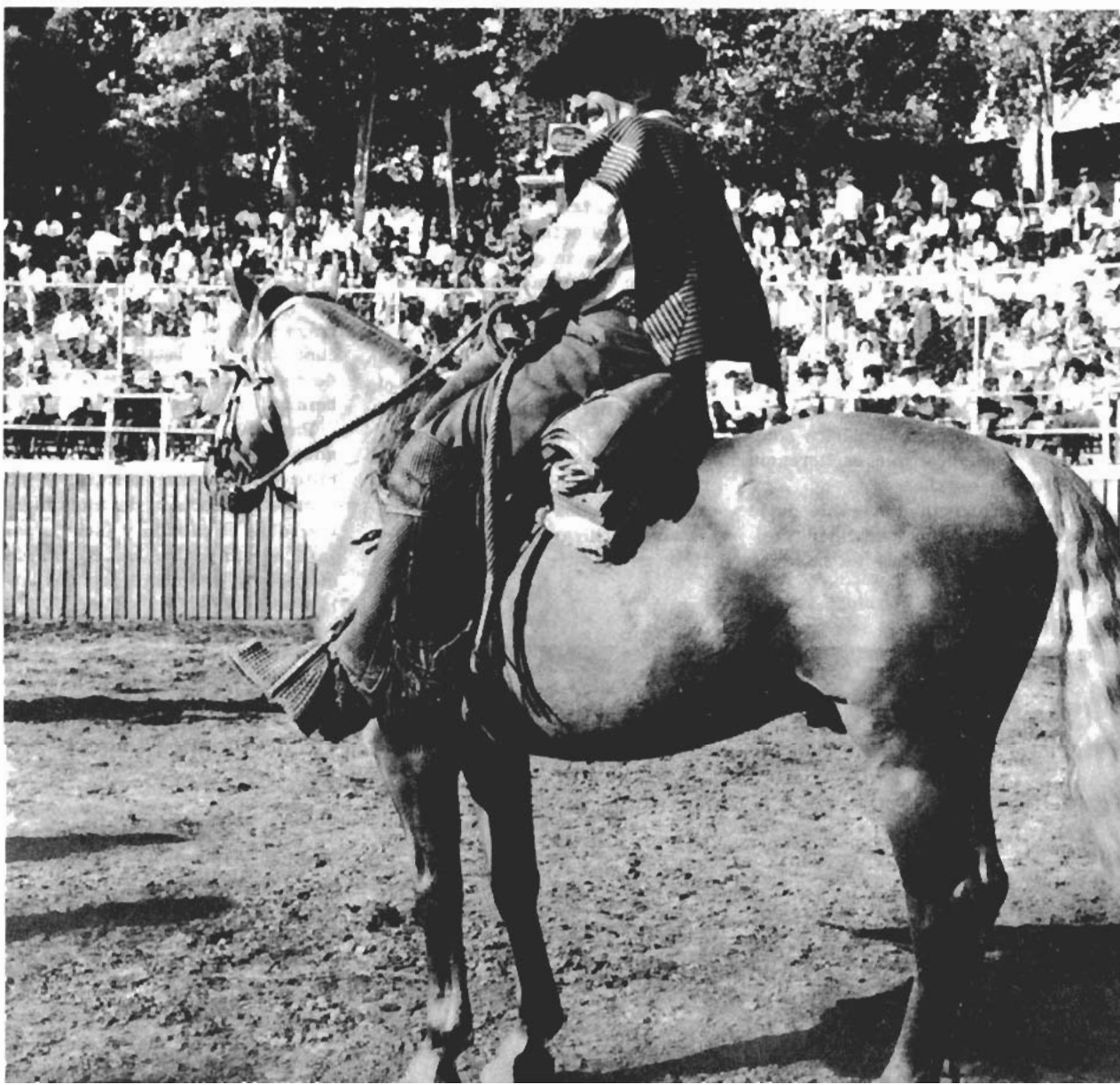
Ahora, para su mejor conocimiento del huaso chileno, les entregaremos en esta crónica una breve historia de su personalidad y atuendos, trabajo que hemos basado en documentados relatos de escritores costumbristas como Manuel Gandarillas, Oreste Plath, Gerardo Leñeros y Tomás Lago, director, este último, del Museo de Arte Popular.

NACIMIENTO DEL HUASO

En los comienzos de la nacionalidad, el hombre de campo de Chile y Argentina, es decir, el huaso y el gaucho, eran muy semejantes en sus aperos y atuendos. Usaban pantalón amplio o bombacho, bonete y lazo trenzado y en las monturas de bastos llevaban una montaña de pellones liguanos (cueros de pelaje largo) que les servían de cama en los prolongados viajes cuando debían acampar a la rasa junto a los caminos perdidos en los valles o desfiladeros cordilleranos.

Durante gran parte de la época colonial esta situación se

El huaso chileno con todos sus aperos



Detalle de los aperos del huaso

mantiene, pero poco a poco, a medida que el país se organiza, el huaso también evoluciona; cambia el pantalón bombacho por el ajustado dentro de las altas botas camperas atiborradas de hebillas y corriones. Del bonete maulino de alto copete puntiagudo pasó con el devenir del tiempo al sombrero alón actual que recuerda el clásico sombrero cordobés que es herencia del chulo español.

La influencia innegable de la Madre Patria se advierte también con facilidad en la blusa corta, el pantalón ajustado y el zapato de taco alto que usa el huaso en la actualidad.

El gaucho se quedó con la espuela chica, pegada al tamango (especie de zapato, sin taco y sacado de un cuero de una sola pieza), mientras el huaso adoptó la espuela de rodaja grande que el ricachón del campo enchapa en plata para que adquiera sonoridad y suene "bonito" en los giros de la cueca que desde la zamacueca de los tiempos heroicos se vino estilizando, hasta convertirse en nuestro baile nacional, sobreviviendo a las danzas coloniales o de la independencia como El Cuando, El Aire, La Sajuriana, etc.

El huaso, admirador de los colores de su bandera y de su tierra, se caló luego la manta o el chamanto de tres tonos y la faja de seda roja o tricolor a la cintura.

Para su comodidad de jinete adoptó la blusa corta, que le permite actuar con soltura y en completa libertad de movimientos sobre el caballo y lucir la faja achulada entre las hileras de colgajos y botones de concheperla que adornan su atuendo.

El huaso es por sobre todo jinete. Así ha llegado hasta nuestros días y así lo verán de seguro nuestros descendientes.

Chamantos y fajas



EL ALMA DEL HUASO

No podríamos terminar este esbozo histórico del huaso chileno si no dedicáramos un puñado de líneas a esas cualidades invisibles, pero que siempre están latentes en nuestro hombre de campo, porque constituyen su idiosincrasia plasmada en la ge-



Haciéndole el amor a su "china". (Foto: Baltazar Robles)

nerosidad, y la hombría que puede llegar a la heroicidad, si el destino así se lo depara en las grandes encrucijadas de la vida.

El huaso tiene las mejores virtudes de la raza y también sus defectos, pero después de un examen desapasionado y acucioso estamos ciertos de que en la balanza de la justicia pesan mucho más sus cualidades que sus defectos.

El huaso en su caballo es farsante y le gusta fantasear para que la "prienda" (la amada) se sienta satisfecha de tener un hombre a carta cabal y de pelo en pecho, es decir, un hombre perfecto en el más amplio sentido de la palabra, una especie de superman.

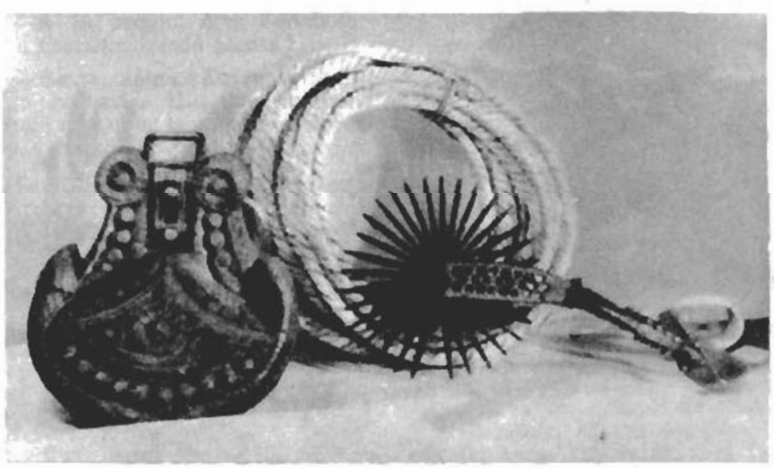
Le gusta también lucirse en las pruebas campesinas como la topeadura, el rodeo y las carreras a la chilena, de las cuales nos ocupamos en otras crónicas de la presente edición.

El huaso es un buen bebedor de vino y esto no puede extrañar a nadie, porque Chile se cuenta entre los principales países productores de vino del mundo. Este aserto no es antojadizo, sino que es el resumen de opiniones de técnicos franceses, italianos y españoles.

Como un dato interesante y confirmatorio podemos decir que en el reciente viaje del buque escuela francés "Jean d'Arc" cargó en sus bodegas 18 mil litros de vino chileno para el consumo de los tripulantes.

Pero volvamos al huaso: el hombre del agro se alegra con el jugo generoso de los viñedos de su tierra, pero eso no le impide ponerle el hombro al trabajo cuando hay que realizar una faena y tampoco le impide ser cumplidor de la palabra empeñada y ser abierto, hospitalario y cordial, virtudes estas últimas que son comunes a todos los chilenos.

Estribo, lazo y espuela



Estampas DEL CAMPO CHILENO

Por **LUIS DURAND**

DIFICIL tarea es tratar de definir en síntesis apretada de contenido expresivo lo que es el campo chileno, destacando lo que hay en él más representativo y vital. Arrancar del corazón de la raza, si ello fuera posible, su esencia más genuina, su rasgo más auténtico. Mostrar con certera comprensión el matiz predominante de la tierra chilena. Desiertos, cordilleras, valles y dilatadas estepas ofrecen en la naturaleza de Chile los más variados accidentes. En el norte el campesino vive estrechado por el desierto que arteramente va devorando el oasis donde crecen las higueras y las cepas que dan racimos de miel en rincones edénicos. Piscos de Elqui y del Huasco. Frutas secas de persistente aroma y vinos licorosos, cuya calidad expresa con elocuencia lo que son esas tierras de sol.

Pero no es allí donde encontramos el nervio de Chile, donde podemos tomarle el pulso a la raza, donde brotó su pujanza y su expresión vernácula, donde el chileno se define como tipo racial. El campo chileno, la tierra del huaso es el gran valle central donde galopa en su ágil caballo, por entre las alamedas, cruzando los campos talajeros, o a lo largo de las sementeras que allá en Malleco y Cautín extienden su manto de oro en los días de verano.

El huaso y su caballo son la nota más expresiva del paisaje de Chile. La carreta da una sensación elocuente de las características de la tierra. Enorme y de altas ruedas, tirada por tres o cuatro yuntas, va despaciosamente por los caminos del centro de Chile. La hemos visto junto al ancho portalón de las casas de una hacienda, llena de fardos de pasto, de sacos de cereales, o repleta de rubios melones o atigradas sandías. Es como un símbolo de la tierra fecunda cruzada por canales de regadío y cultivada con amoroso desvelo. Camino de la estación más próxima se lleva la substancia del llano que va a nutrir al hombre de la ciudad que gasta su energía en una oficina, junto a la lamparilla eléctrica que le calienta el seso. El carretero camina a la vera de los bueyes grandes y gordos de la hacienda. Y de pronto, aburrido de oír el



rumor del campo que para él ya no tiene encanto ni novedad, suelta como un chorro abrupto su voz desafinada para cantar:

... la vidá, la vidá que lindo fuera la vidá,
que todo sueño dulce,
ayayay, cierto saliera ...

Chirrian las enormes ruedas en donde los bueyes con la cerviz recogida, el ijar palpitante y los músculos distendidos entierran las pezuñas en la polvorienta huella del camino. El carretero calla un instante para rezongar una maldición y luego, requiriendo la picana que lleva una borla roja en el extremo, pica al buey mañero que aprendió a sacar el cuerpo, dejando el mayor esfuerzo a las yuntas que van cuarteando:

¡Erre, Florío... Te, te, teeza, Moscardón!...

Silban en sus pitos de cristal los zorzales columpiándose en las ramas más altas de los álamos que el otoño va convirtiendo en esbeltos y rubios adolescentes que no se cansan de entregar al vientecillo inquieto el musical mensaje de sus hojas. Más allá hay un puente de viejas maderas que se estremecen reciamente cuando la ancha carreta rueda sobre él. Y en un recodo un sauce extasiado se mira en el agua del estero y más allá unas pataguas, remanso de frescura, donde una yegua alazana, teniendo a su potrillo junto al flanco, dormita quien sabe si soñando otra vez con el relincho apasionado del potro tordillo de negra crencha y de ojos dominadores que la poseyó.

—¡Cómo le va, pues, doña Filomena!... Felices los ojos que la ven.

—A lo propio, don Feliciano. ¿La comadre quedó alentá?

—Asina, asina. Entre verde y seco no más. Has tao lo más amolá con unos tremendos dolores a los huesos.

Los bueyes siguen caminando lentamente. Sus flancos húmedos *adquieren un matiz tierno en la* vislumbre del sol a través de los álamos. Entonces Feliciano los chista suavemente, para no perder las palabras de su comadre que está lavando el mote en la orilla del estero:

—¡Chiiist... Bandera, Solimán... tíiiza!

—Pase a refrescarse con un pocillito de mote, pues, compaire. Viene bien pal bochorno.

El hombre, de soslayo, echa una mirada al sol y como buen campesino no acepta inmediatamente la invitación.

—Vamos atrasaones, comadre. Y p'allá nos toca repechar.

—Cuarteando no se ilata, on Feli. Lleva buenos bueyes.

Junto a los corredores se enredan en los postes las madreselvas. Y en tarros pequeños hay matas de cardenales, de claveles y de albahacas. Y más allá está la huerta con sus melgas de cebollino, de repollos, de lechugas, y sus tiernos praditos de cilantro y perejil. Bajo un cobertizo casi derruido ronca un chancho amarillo. En la trompa le brilla un pedazo de lata que le han ensartado para evitar que hoce, y en el vientre muestra las huellas de la cuerda con que estuvo amarrado durante mucho tiempo. Feliciano observa:

—Se han criado bien sus pavos, doña Filomena.

—No han andao mal, compaire Feli... ¿Le gusta con azúcar el mote?

Cuando le alarga el vaso, parece que está lleno de pepitas de oro. La lejía ha barnizado los granos que don Feli devora con gozosa avidez. Los bueyes, entretanto, se azotan los flancos con la cola espantándose los tábanos que les hostigan sin cesar. Después Feliciano empuña de nuevo la garrocha y se va lentamente bajo las alamedas, cuyas hojas se van tiñendo de oro pálido. En los ranchos cantan los gallos y sobre los techos ríen los dientes amarillos del maíz y los capis del ají que abrasa la calidez de los últimos soles de otoño.

* * *

—¡Malito, malito!

—¡Hoombri! Hórcate, mañoso...

Junto a la vara, las bestias están cruzadas en un duelo silencioso. Se estrían de sudor las poderosas ancas, mientras los remos se recogen en esfuerzo supremo, tratando de que los cascos no se muevan del sitio en donde se afirmaron. Los jinetes rodajean lentamente el flanco de sus cabalgaduras, animándolas con voces que tienen a la vez acentos de caricia y de dominio. El ancho guarapón metido hasta las cejas y el fiador apuntalado bajo el labio inferior. Sobre los hombros, el chamanto doñihuano que muestra el capricho de sus dibujos, prodigio de gracia y de color. Desde los potreros llega en oleadas tibias el aroma de los pastos maduros y, a ratos, el canto de una lloica que salpica de poesía agreste la escena.

Sentados en los tranqueros o sobre largas bancas, a la sombra del corredor, los asistentes siguen las fases de la escena sin perder ninguno de sus detalles. Allí, "comiéndose el varón", están la "Espuma" y el "Clavel", las mejores bestias topeadoras de la comarca.

Filemón Albornoz, admirador apasionado del "Clavel" sigue con nerviosa inquietud sus movimientos, con especial atención, cuando éste levanta los cascos para afirmarse mejor. Las rojas testeras que adornan la frente del caballo, bajo el gracioso mechón, se han ido humedeciendo y se destacan como un trarilonco indígena que evoca la llamarada de las flores del copihue, cuando tiemblan en la penumbra de la selva. Filemón, excitado, pondera las cualidades del animal que es un soberbio caballo overo, tan bueno para dar vuelta a un toro en medio del campo, como para enfrentarse con la "Espuma", la bestia de más corazón que naciera en la hacienda.

—Es mucho caballo ese pa la "Espuma" —dice Albornoz. Bestia sin ningún resabio, mire. No sabe lo que es volverse p'atrás. Tendrían que llevárselo en peso. La yegua es güena, no se puede negar, pero no tiene cuerpo pa ese manco. Si es un perro bravo. Miren, miren cómo se recoge. Ey es cuando da el apretón fuerte.

Los hombres saben que se acerca el momento álgido. Las espuelas tintinean traduciendo la nerviosidad que acelera los latidos del corazón. El sol resbala como una serpiente por encima de las botas rojas de los dos jinetes que, con el cuerpo en escorzo, se inclinan sobre la vara, tratando de *aliviar a las bestias que, en su* duelo impresionante, comienzan a jadear, con cierta angustia de motor a alta presión.

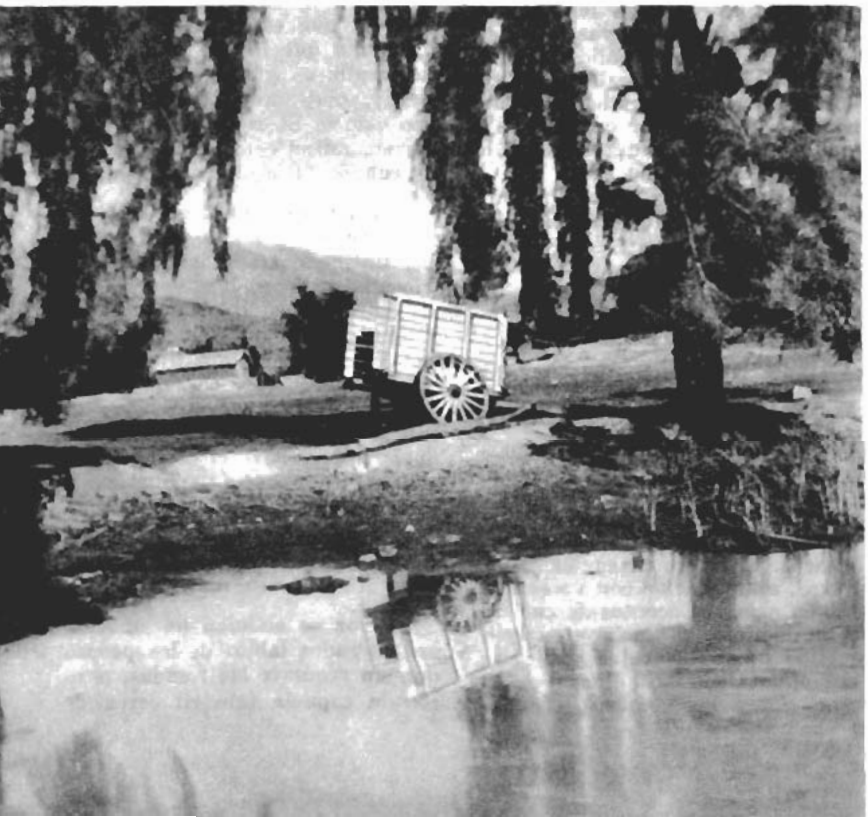
—¡Yegua vieja de Los Lirios!

—¡Manco malo, manco malo!...

La voz se endulza de emoción en los rudos labios de los peones que sin requerir las riendas, pero con la espuela inmóvil cerca de

Típico paisaje chileno (Región Central)

Carreta en la zona nortina de Combarbalá



los ijares, tratan de comunicar todas sus energías a las bestias que parecen ahorcarse encima de la vara. Y es de pronto el "Clavel" el que aparta su anca colorada y blanca de la vara, pero sin sacar el pecho que sigue adherido al madero. Entonces el jinete de la "Espuma" rodajea a su bestia palmeándola en la tabla del cuello y animándola con un grito enérgico.

—¡Allá va la "Espuma", allá va la "Espuma"... Afírmate, yegüita!

Pero el caballo pinto no se deja dominar aún. Levanta el hocico para respirar un instante y es entonces un arco tenso, próximo a dispararse. La yegua acomoda las patas de atrás y se queja sordamente. Un río de sudor la inunda. Una hábil maniobra del jinete hace apartarse al "Clavel" que retrocede un segundo para afirmarse de pronto con fiereza de toro enfurecido y llevarse por delante casi en vilo a la hermosa yegua de ébano que se estremece entera, barnizada de sol y de sudor.

—Por las remadres, on Seferino —grita Albornoz enloquecido de entusiasmo—, ese sí que es



Hombre de campo atravesando un puente de madera

caballo, miércole... ¡Y la "Espuma" es mucha yegua tamién, es una yeguaza, patrón, por las setenta mil vírgenes de nuestro padre Adán!

Los soberbios caballos pasean por el ancho recinto su poderosa fatiga. Desde un boldo, cuyo tronco está en la ladera, otra lloica con el pecho de fuego al sol vuelve a lanzar su graciosa tonada: Chiuu, chiuchirriuuu!... Y entonces la tarde vuelve a saturarse de poesía y de dulzura. Entre tanto, en el corredor, las cantoras han soltado el chorro agreste de sus voces que hablan de amores, de ausencias y de olvidos:

Queridó, queridó vente a mis [brazos,
la vidá y hasta cuando
me queris tener penando...

Chicha rubia que se desborda de los vasos que van de mano en mano. Morenas empanadas recién salidas del horno esparcen su apetitosa fragancia. Bajo la sombra amable los hombres comentan las incidencias de la faena, en que la "Espuma" ha demostrado su calidad. Juan Inostroza revuelve por el callejón su potranca picaza, proclamando sus cualidades de rienda y de empuje:

Jolgorio campero





En la selvática región sureña

—Es hija del "Trueno", la potranca ésta, pues, patrón. Del mesmo padre del "Clavel". Tuavía no le he puesto freno pa que no se resabee, pero es más atenta que un melico pa obedecer con el puro jaquimón.

Desde el corredor se oye la voz de don Ceferino Urrutia, el dueño del "Clavel", que está más alegre que una campana en día de bautizo:

—Oiga, pues, doña Flora. Ahora mesmo me tiene que cantar las diucas, porque en la de no, capaz que endilgue con el "Clavel" y me la lleve por delante de la montura.

—Naíta de malo estaría, pues don Cefe. Tuavía queda mucho monte por estas orillas —apunta Inostroza, guiñando el ojo. Doña Flora, una morena de carrillos encendidos con dos uvas relucientes en los ojos, ríe feliz.

—En tan buen caballo, quien dijo mieo, pues, don Cefe.

Alza la guitarra, afina la voz y comienza:

Estaban las diucas cantando
arriba de unos perales,
y no me dejan dormir,
estos malditos zorzales.

Abran quincha, abran cancha
por l'orilla del cerro e Playa An-
[cha,
por aentro e l'oreja e la plancha,
por debajo e la co la e la chancha.

—Esa es la ley, mi alma —grita Albornoz, que ya tiene los ojos encandilados, ofreciendo un trago a la cantora:

—Se l'hago, pues, oña Flora.

—Se la pago, pues, on Albornoz.

Entretanto, las mozas en el corredor hacen trinar las cuerdas de las guitarras. Son caricias que el viento de la tarde se lleva como el latido del campo por donde pasa el alma de la tierra, repicando en el corazón de todos los presentes. Carraspean las muchachas y en el momento en que Felipe Contreras saca a la Chayo Inostroza, alzan la voz cálida y apasionada:

En Santiago... En Santiá...
go cantó un gallo.
Y en la Se... y en La Serena
se oyó.

Vibran las espuelas sobre los altos tacones, ondean los pañuelos como llamaradas fugaces. La Chayo, con la falda desplegada como un abanico, se adelanta entregando el pecho y la mirada provocadores. El hombre la envuelve en el hálito ardiente de sus deseos, atrayéndola con su pañuelo que es como una serpiente fascinada por el hechizo embrujador de la mujer.

Albornoz gana las tres mitades con furioso entusiasmo. De pronto se detiene para gritar:

Cómetela perro, llévala pal cerro, échale los perros, pégale con fierrooo...

Afuera, en el corral, los chiquillos imitan a los grandes:

—¡Yegua vieja e Los Lirios!

—Manco malo, manco malo...

L. D.

Milagro cultural

ECONOMICO Y DEPORTIVO

A un turista chileno le pidieron en Roma este servicio: "Usted que es de América tenga la amabilidad de llevar una carta para un pariente nuestro. Le será muy fácil porque él vive en Caracas"...

Mucho le costó al compatriota convencer a esa buena gente de que Chile es una cosa y Venezuela otra muy distinta. Que entre Santiago y Caracas hay varias veces la distancia que existe entre Roma y París. Para el europeo, y nos imaginamos que con mayor razón para el asiático o el africano, América es un concepto confuso en el que se mezclan, sin ubicación definida, Buenos Aires con Bogotá y Ciudad de Méjico con Montevideo. Nuestras costumbres, nuestras características raciales, nuestro idioma, forman igualmente una masa informe de desconocimientos. Muchas veces preguntan en Europa si en Chile hay negros, si se habla portugués, si han llegado ya a nuestras tierras elementos esenciales hoy día, como la radio, el teléfono, etc.

Es claro que existe también el fenómeno inverso. Muy pocos chilenos sabrán que hay un territorio llamado Surinam donde se juega fútbol bajo los mismos reglamentos que en Chile, es decir, los reglamentos de la FIFA.

Este mutuo desconocimiento tiene las más diversas explicaciones. Distancias, barreras idiomáticas, diferencias geográficas, culturales, económicas, etc. La verdad es que el hombre escapa a su propio planeta, penetrando los secretos del espacio, pero no alcanza todavía a conocerse a sí mismo.

El deporte tiene enconados detractores aquí, como en todas partes. Pero hay algo más que ni los más obcecados podrán negar a esta actividad: el hecho y la virtud de haberse convertido en el mejor medio de comunicación y de entendimiento entre los pueblos. El fútbol es como un cordón umbilical por medio de su organismo máximo: la FIFA. Noventa afiliados de todos los colores, razas, idiomas, geografías, culturas y costumbres, han creado un vínculo que viene a solucionar en parte el problema de la falta de contacto y de conocimiento entre los hombres.

En 1929, y por inspiración del dirigente francés Jules Rimet, se instituyó el trofeo —que lleva su nombre— para disputarse según determinadas disposiciones de orden administrativo y deportivo, entre todos los afiliados a la Federación Internacional de Fútbol Asociado. Nació así el campeonato mundial de fútbol, cuya séptima versión veremos entre el 30 de mayo y el 17 de junio en nuestro país.

Dieciséis participantes se darán cita en nuestras canchas. Para llegar a ello fue necesario la confrontación entre sí, distribuidos en diez grupos europeos y cuatro americanos, de donde salieron catorce finalistas y agregados a ellos Chile, clasificado por derecho propio al ser país sede, y Brasil, detentor del título, componen los dieciséis clasificados. De más de cincuenta países inscritos, todos habrán participado con los ojos puestos en este lejano país que se llama Chile y que, muchos, no habían oído antes ni nombrar siquiera.

He aquí el primer gran beneficio, plenamente logrado, de los campeonatos mundiales. Se desplazará a América del sur un numeroso contingente de jugadores, dirigentes, periodistas, simples ciudadanos, incluso, atraídos por el embrujo del fútbol y por la posibilidad de conocer tierras extrañas. Los cables llevarán a todas las latitudes los detalles de la magna competencia y a cada uno de ellos estará asociado el nombre de Chile, por ser el país sede del séptimo campeonato mundial.

La disputa de la Copa Jules Rimet produjo siempre importantes utilidades materiales a los países en que se efectuó. Entrada de divisas, activación del comercio local en todas sus ramas, movimiento excepcional en todos los órdenes. Pero acaso nada sea más provechoso que esa propaganda que significa para el país la afluencia de turistas. La presencia y el trabajo de los corresponsales extranjeros que a través de sus informaciones y de sus experiencias darán a conocer a Chile en todas las lenguas.

Queda aún el beneficio eminentemente deportivo que se traduce en una competencia a la que concurre el mejor fútbol del mundo. Las lecciones que dejarán para la juventud futbolística chilena y el solaz que significará para una afición entusiasta y generosa que, desde hace casi medio siglo, viene incrementando el volumen de esta actividad —convertida en auténtica actividad nacional— justificarían por sí solas todos los esfuerzos realizados para la concreción de este magno evento.

El campeonato mundial de fútbol de este año puede ser para Chile un milagro cultural, económico y deportivo.

SELLOS CONMEMORATIVOS

CADA cuatro años, en el país que es designado sede de las finales de la copa del mundo, se produce indudablemente, un extraordinario movimiento para buscar la forma de dar mayor realce al evento por parte de las instituciones oficiales, organismos estatales, y lógicamente el comité organizador.

También los particulares y comerciantes se preocupan de crear artículos para la venta como recordatorios de tan magno acontecimiento. Vemos entonces en las vitrinas de los negocios, llaveros, cigarreras, agendas, banderines, lapiceros y muchos otros, todos con motivos relacionados con el Campeonato Mundial de Fútbol.

La afluencia de deportistas que llegan representando a los países clasificados para disputar el derecho a poseer por cuatro años la maravillosa Copa Jules Rimet; periodistas, dirigentes y fanáticos promueven una venta no calculada, pero que deja un gran margen de ganancia porque los visitantes aprovechan el motivo central del torneo para conocer y llevar recuerdos del país donde éste se realiza.



Uno de los motivos conmemorativos son los sellos postales; los días del certamen, los miles de cartas que llevan noticias y comentarios del "mundial", son disputadas por los amantes de la filatelia para conseguir para su colección los sellos postales que con el correr de los años se convierten en piezas de gran valor.

En esta página mostramos los que fueron editados en Italia, en 1934; en Francia, en 1938; en Brasil, en 1950; y en Suiza, en 1954.

En estos países se realizó para este efecto un concurso, en el que participaron numerosos artistas presentando sus creaciones. De ellos, el jurado eligió los que serían entregados a la circulación y los artistas creadores fueron favorecidos con premios en efectivo.

UN POCO DE HISTORIA

EL Comité Ejecutivo de la FIFA debió estudiar en el congreso de 1954, en Berna, la promoción de la sede para el torneo de 1962. Postergó sin embargo tan importante decisión para dos años más tarde, cuando debiera reunirse en Lisboa. Chile ya había puesto los ojos y las esperanzas en ese mundial. La posibilidad de organizarlo impulsada primero por Ernesto Alveal se había convertido en idea fija de dirigentes audaces, animados por un irreductible entusiasmo y una ilimitada fe en la capacidad del país, de su pueblo, de sus gobernantes y de sus instituciones.

Largo y fatigoso fue el trabajo realizado tras los muros de las secretarías. Labor silenciosa cuyo único reconocimiento valedero podría ser la concesión de la ambicionada sede. Todas las federaciones afiliadas recibieron en los cuatro idiomas oficiales de la FIFA un completo memorándum con la exposición de las pretensiones chilenas y su plena justificación fundamentada en un derecho limpia e inequívocamente adquirido. Muchas otras carillas se llenaron en vibrante correspondencia con cuanto personero del fútbol mundial pudiese influir en algo en la trascendental determinación. Muchas palabras también llenas de calor y elocuencia se emplearon directamente para inclinar el ánimo de los dirigentes en favor de Chile. Quienquiera que saliera del país y estuviera vinculado al fútbol recibía la misión de golpear puertas, de remover conciencias, de convencer con los sólidos argumentos que apoyaban nuestra petición a la FIFA.

Don Fernando Cabezón Bergasa en extensa y fructífera gira por América y Europa; don Escipión Cortés ante las asociaciones del Reino Unido; don Manuel Bianchi Gundián, con su bien ganado prestigio de diplomático eminente, ante las mismas asociaciones británicas, la francesa, la italiana, la española y la portuguesa; don Ignacio Iñiguez (Q. E. P. D.), presidiendo la delegación del Club Green Cross en su excursión a los países más allá de la cortina, ante los representantes de las federaciones de Bulgaria, Checoslovaquia, Polonia, Alemania oriental, etc., fueron los portavoces de esta ilusión y este derecho de Chile que, finalmente, dio corolario de triunfo a la esperanza empujada por la decisión inalterable de los dirigentes del fútbol chileno.

En oportunidad de la visita a Chile de la Comisión de Inspección de la FIFA, en marzo de 1961, se ofreció a los integrantes una comida en el Club de la Unión. En la foto vemos a Carlos Dittborn, presidente del Comité Ejecutivo del campeonato, ofreciendo la manifestación



ANTESALA del TRIUNFO

Cuando llegó el momento decisivo y mediante este largo y paciente trabajo, la postulación chilena había ganado muchos adeptos. Faltaba sólo la defensa inteligente de ella en el seno ya mismo de la FIFA. Para hacerla, la Federación de Fútbol de Chile designó a su propio presidente don Carlos Dittborn, y a su secretario (Q. E. P. D.), don Juan Pinto Durán, como delegados al esperado Congreso de Lisboa.

La misión delicada y decisiva empezó desde el momento mismo en que los hábiles dirigentes salieron del país, el 16 de mayo. A lo largo de su viaje se pusieron en contacto con personeros de federaciones amigas a fin de reiterarles la solicitud de apoyo a la candidatura chilena. Dirigentes de Perú, España e Inglaterra supieron de la inquietud de estos emisarios infatigables. En Londres se agregó a la misión don Manuel Bianchi Gundián y juntos los "tres mosqueteros del fútbol chileno", llegaron a Lisboa el 5 de junio.

Agitado período previo; sin minutos de descanso. Conversaciones, consultas, informaciones. En ese lapso se ganó un poderoso aliado, el delegado ruso V. Granatkin, vicepresidente de la FIFA y Viceprimer Ministro de la URSS, a cargo de la cultura física de su país. El apoyo de Granatkin significó la adhesión de otras federaciones, entre ellas las de Hungría y Checoslovaquia. En sesión informal en el íntimo ambiente del comité ejecutivo, Carlos Dittborn expuso la posición del fútbol chileno con una claridad y honestidad que resultaron valiosísimas para la decisión final.

CHILE SEDE DE LA COPA

En el Palacio de Bellas Artes de Lisboa se inauguró el congreso de la FIFA el 9 de junio. El punto 13 de la tabla tenía preocupado al universo entero: "SEDE DE LA COPA DEL MUNDO PARA 1962".

Tres candidatos postulaban: Alemania oriental, Argentina y Chile. Ya la presentación de la solicitud alemana había motivado la objeción chilena que en su debida oportunidad la estimó improcedente y antirreglamentaria por corresponder el torneo del 62 al continente americano. El propio delegado alemán solucionó lo que pudo ser una impasse cuando, apenas abierto el congreso, retiró la postulación para esta oportunidad y la transfirió para 1966.

Argentina y Chile quedaron en la pelea. Brillante exposición hicieron los delegados respectivos. Más espectacular el primero. Más humano, más sincero el segundo.

Gran Bretaña presentó una moción aceptada por Chile, pero rechazada por Argentina, que seguramente intuía que le sería desfavorable. La proposición consistía en que tratándose de un campeonato a realizarse en América, fueran los propios países americanos los que discutieran la sede.

España anunció su abstención, muy lógica y respetable. Por razones históricas, la Real Federación Española se sentía igualmente comprometida con todos los países de Sudamérica y no podría inclinarse por ninguno en particular.

Perú solicitó el voto nominal que fue aprobado. El Secretario General de la FIFA tomó la votación nominal en francés, ante la expectación general de los representantes del mundo entero. El primer voto registrado fue el de Argentina, que votó por sí misma. Chile hizo otro tanto, considerando que el acto de votar significaba la expresión de una madura reflexión acerca de los merecimientos de los candidatos.

Con voz vibrante Gassman anunció el resultado: POR CHILE, 32 votos; POR ARGENTINA, 10 votos; POR LA ABSTENCION, 14 votos.

Bajo emocionantes aplausos Dittborn agradeció en nombre del pueblo y del deporte de Chile la distinción que le habían hecho objeto y prometió solemnemente que uno y otro se harían dignos de ella.

Se cerró así un mediodía, en el Palacio de Bellas Artes de Lisboa, un capítulo apasionante en la historia de la Copa Jules Rimet y en la historia del deporte chileno.

El Intendente Alcalde de Santiago, don Ramón Alvarez Goldsack, saluda a Otorino Barassi, de Italia, ante la mirada de Ernest Thommen, de Suiza, y Carlos Dittborn, de Chile



CONVIENE QUE SE SEPA

LA mayoría de la gente no lo sabe. Y conviene decírselo. El país sede del campeonato del mundo de fútbol es, simplemente, un ejecutor de las disposiciones que acerca del torneo toma oportunamente la FIFA. El país organizador no hace más que "poner la casa", controlar el espectáculo y... disfrutar del privilegio que significa que se dispute en sus canchas la codiciada Copa Jules Rimet.

Todo lo administrativo y parte de lo deportivo corresponde al organismo máximo del fútbol. Empieza éste por elegir la sede, luego de un profundo estudio de las condiciones de todo orden que puedan ofrecer los postulantes. Determina la forma del proceso eliminatorio y las bases del proceso final. El país mal llamado "organizador" —debe señalarse sólo como sede— pasa a depender totalmente de la Federación Internacional. Es como un mandatario de ella, como un organismo que actúa en su nombre y representación.

Naturalmente que la FIFA no procede a ciegas. El país designado sede debe hacer una exposición minuciosa de todos los aspectos que puedan tener alguna importancia para mejor organización del campeonato mundial. Conforme a ellos hace sugerencias y recomendaciones. Es de acuerdo a esos informes que la FIFA traza el plan general, el esquema de acuerdo al cual se desarrollará la competencia.

Chile, por ejemplo, por intermedio de don Carlos Dittborn, presidente del Comité Ejecutivo de la Copa del Mundo 1962, ha debido elevar informes sobre capacidad habitacional de las distintas regiones del país, índices demográficos y económicos; ha tenido que hacer conocer la nación en todos sus aspectos, climático, étnico, geográfico, etc.

De acuerdo con estos conocimientos, la FIFA traza sus planes, distribuye las series según la capacidad de cada plaza, en concordancia con la importancia de aquellas.

Es la Federación Internacional la que imparte todas las directivas, aun las que puedan parecer más detallistas, como la designación de árbitros y guardalíneas para cada encuentro. Todo lo dispone. Por ejemplo, si un país quiere mandar una delegación de treinta personas puede hacerlo, pero ocho de ellas tendrán que venir por cuenta de la federación respectiva. Porque la FIFA ha determinado que el número máximo de miembros "oficiales" es de 22, contando jugadores, personal técnico y dirigentes. Sus planes financieros están calculados sobre esa base y no se aparta de ella.

Sin embargo, las sugerencias y recomendaciones del país sede son debidamente consideradas. Ahí está el ejemplo de lo que sucedió con respecto a la fecha de realización del torneo. Tradicionalmente la Copa Jules Rimet se ha disputado en julio. Para Chile era un inconveniente por las características climáticas de ese mes. Propuso una fórmula diferente y obtuvo que las etapas finales —octavos, cuartos, semifinal y final— se jugaran en los meses de mayo y junio.

Es también de acuerdo con aquellas sugerencias que la FIFA determina lo que podríamos llamar "el presupuesto de la copa del mundo". Según la capacidad económica del país sede, que determina las posibilidades de borderó y utilidades, se fija el precio de las (entradas líquidas) localidades, los viáticos, la participación de las entradas líquidas, de los países competidores, los derechos para transmitir y televisar los espectáculos, etc.

Finalmente, la FIFA es la que determina qué personas —entre ellas cuántos fotógrafos— pueden permanecer en la cancha durante el desarrollo de los partidos, y cuántos periodistas pueden cubrir el torneo con franquicias especiales.

Esta es la realidad de una organización con treinta años de experiencia y que cada nueva versión del certamen va extrayendo otras directivas para perfeccionar los procedimientos.



En el Congreso reunido en Amsterdam el 29 de mayo de 1928 con motivo de los Juegos Olímpicos, fue tomada la decisión de organizar la "Copa del Mundo"



El Congreso de la FIFA se reúne en Roma, Italia, el 24 de mayo de 1934, paralelamente a la realización de la segunda versión de la Copa Jules Rimet



El 15 de enero de 1949 visita Río de Janeiro la Comisión de Organización de la FIFA con motivo del Campeonato Mundial de 1950. En la foto: Giovanni Mauro (Italia), Sir Stanley Rous (Inglaterra), Ivo Schricker (secretario general de la FIFA), Jules Rimet (presidente de la FIFA), Karel J. J. Lotsy (Países Bajos), y Sótero Cosme (Brasil)



Suiza organizó la disputa de la Copa del Mundo en 1954 luego de esperar 48 años, puesto que fue designada para realizarlo en 1906, cuando comenzaba a caminar la idea de la confrontación de equipos campeones. En la foto vemos al Comité de Organización de la FIFA, rodeado de personalidades de Suiza

REGLAMENTO

DE LA COPA DEL MUNDO

Los dieciséis equipos clasificados para disputar los octavos de final son distribuidos en cuatro grupos de cuatro participantes cada uno, mediante un sorteo que establecerá los rivales de cada grupo enumerados del 1 al 16, de manera que tenemos la siguiente composición:

GRUPO I:

Equipos 1 - 2 - 3 - 4

GRUPO II:

Equipos 5 - 6 - 7 - 8

GRUPO III:

Equipos 9 - 10 - 11 - 12

GRUPO IV:

Equipos 13 - 14 - 15 - 16

SISTEMA DEL CAMPEONATO

El sistema de juego que se aplica es igual al del campeonato oficial, es decir, acumulación de puntos. Cada equipo jugando un partido contra otro de su mismo grupo sumará para sí dos puntos, si consigue la victoria; un punto en caso de empate y cero punto si pierde.

GOL AVERAGE

Si se da el caso de que dos o más equipos de un mismo grupo mantienen la paridad en el puntaje una vez efectuados los partidos correspondientes, la clasificación se hará por el sistema de "gol average", obtenido de los tres partidos reglamentarios disputados por cada equipo.

Si el "gol average" es el mismo, el o los vencedores serán designados por sorteo.

Si los dos equipos clasificados en un grupo tienen iguales puntos y el mismo "gol average", se decidirá por sorteo cuál es el 1º y 2º del grupo.

El "gol average" se calcula dividiendo los tantos a favor por los tantos en contra, y los dos equipos clasificados pasan a los cuartos de final.

SISTEMA "COPA"

Los cuartos de final serán disputados lo mismo que las semifinales y final, así como aquel o aquellos partidos en los cuales se designará el tercer y cuarto clasificados, por el sistema de eliminación del vencido (sistema "copa").



Jules Rimet sostiene el jarrón donde están los nombres de los países clasificados, mientras un niño retira uno de los papeles, en el sorteo de las series en la Copa del Mundo de 1938 jugada en Francia

CUARTOS DE FINAL SEMIFINALES Y FINAL

PARA evitar que los equipos que ya han jugado entre sí en los grupos de octavos de final se encuentren de nuevo en los cuartos de final, los adversarios para estos partidos se fijarán de la siguiente forma:

Partido Nº 1. — El equipo clasificado primero del grupo I juega contra el equipo clasificado segundo del grupo II.

Partido Nº 2. — El equipo clasificado primero en el grupo II juega contra el equipo clasificado segundo en el grupo I.

Partido Nº 3. — El equipo clasificado primero en el grupo III juega contra el segundo del grupo IV.

Partido Nº 4. — El equipo clasificado primero en el grupo IV juega contra el segundo del grupo III.

Los partidos que al cumplirse la hora reglamentaria se encontraran *empatados, serán prorrogados* jugándose 15 minutos por lado. Si después de este tiempo suplementario se mantiene el resultado empatado, el vencedor será designado por sorteo al finalizar el encuentro.

SEMIFINALES

Los vencedores de los cuatro encuentros de los cuartos de final se clasifican para disputar las semifinales y serán agrupados de la siguiente forma:

Partido Nº 1. — El vencedor del encuentro Nº 1 con el vencedor del Nº 3.

Partido Nº 2. — El vencedor del encuentro Nº 2 con el vencedor del Nº 4.

Regirán de igual forma las disposiciones de prórroga y sorteo para designar los vencedores como en los cuartos de final.

Los vencedores de las dos semifinales quedarán clasificados para disputar el encuentro final, mientras que los vencidos jugarán para decidir el tercer y cuarto puestos.

Para el caso de que los conjuntos que se encuentren en el partido final no lograran superarse y empataran, se jugarán 15 minutos por lado. Si persiste el resultado, se jugará un nuevo encuentro, y si al término de éste el resultado fuera de tantos iguales para los dos bandos, se jugarán dos tiempos adicionales de 15 minutos para, finalmente, en caso de que ninguno de los dos adversarios lograra superarse, sería designado el ganador por el sistema de sorteo.

El Rey Gustavo de Suecia acompañado de la familia en el acto inaugural del torneo de 1958



S. E. el señor Jorge Alessandri estrecha la mano del Dr. Anastasio Mendoza Sánchez, de España, en oportunidad de la visita efectuada por los miembros de la Comisión de Organización de la FIFA. A continuación vemos a M. Francois Meert, de Bélgica, señor Ernesto Alveal, secretario general del Comité Ejecutivo del Campeonato Mundial 1962, de Chile, y el Dr. Yoichi Ichida, de Japón

Ernest Thommen, de Suiza, hace uso de la palabra para agradecer la manifestación afrecida por el comité chileno en oportunidad de la visita efectuada el año pasado a nuestro país para conocer el estado de los trabajos para el magno evento

Fútbol Olímpico



PREDECESOR DE LA COPA DEL MUNDO

LOS juegos olímpicos de la era moderna parten el año 1896. En 1894 se efectuó un congreso en La Sorbonne de París, bajo la presidencia del barón Pierre de Coubertin. Deportistas que representaban a 34 naciones habían acordado revivir los viejos "juegos helénicos". Designaron —no podía corresponder otra cosa— a Atenas como sede de la primera versión moderna. De los 34 países reunidos en la capital francesa, sólo doce concurrieron a los juegos realizados en 1896, donde el atletismo y la lucha fueron los deportes básicos.

En 1908, en los juegos de Londres, entró el fútbol al programa olímpico. Como todas las cosas que se hacen a guisa de ensayo, hubo muchos defectos en esta competencia. Sólo participaron cinco países en fútbol, dándose la curiosidad de que uno de ellos, Francia, concurriera con dos selecciones, la A y B.

Los resultados registrados confirman que se trató de un experimento. Inglaterra venció a Suecia por 12 a 1 y a Holanda 4 por 0. Dinamarca superó al equipo B de Francia por 9 a 0 y al equipo A del mismo país, por ... 17 a 1; esta goleada debe constituir un "record olímpico". En el match final, los ingleses vencieron a los daneses por 2 a 0, clasificándose Inglaterra como el primer campeón olímpico de fútbol.

En Estocolmo en 1912 ya hubo once participantes. Inglaterra que defendía su título, Hungría, Dinamarca, Noruega, Finlandia, Italia, Holanda, Suecia, Austria, Alemania y Rusia. Por segunda vez consecutiva disputaron la final por el título británicos y daneses, volviendo a ganar aquéllos por 4 a 2.

Marca esta olimpiada un hecho histórico: será la última vez, hasta 1948, en que Inglaterra aparezca en los grandes torneos controlados por la FIFA.

La primera guerra mundial determinó la interrupción de los Juegos Olímpicos Modernos, justo cuando comenzaban a tener mayor auge y justo también cuando el fútbol adquiría patente de grande dentro de ellos.

A la reiniciación de la clásica competencia en 1920, en Amberes, Bélgica, encontramos a 16 naciones dispuestas a dirimir la obtención del título olímpico del fútbol. Llegaron a la final en esta ocasión los dueños de casa y los checoslovacos. El partido fue accidentado y terminó de manera anormal antes del tiempo reglamentario. Cuando Bélgica ganaba 2 por 0 el conjunto de Checoslovaquia se retiró del campo en señal de protesta por la actuación del árbitro y por la hostilidad del público.

POR LOS CAMPOS DE *Goya...*

URUGUAY había ganado los campeonatos sudamericanos de 1917, 1919, 1920, 1923 y 1924. Después de este último triunfo, un grupo de audaces concibió la idea: hacerse representar en los juegos olímpicos de París ese mismo año.

"Locos, ilusos, aventureros", les dijeron en su propia tierra. Pero la decisión estaba tomada. Por primera vez en la historia, un equipo de este joven continente iba a tentar fortuna en Europa. Antes de la olimpiada y a manera de preparación, el team uruguayo jugó algunos partidos en España. Cuenta la historia que un crítico español escribió eufórico y convencido: "Por los campos de Goya ha pasado una ráfaga olímpica".

La frase feliz ya en su enunciado, resultó más feliz como profecía. Uruguay asombró al mundo en el Estadio de Colombes, en los suburbios de París, ganando primero a Yugoslavia por 7 a 0, luego a Estados Unidos 3 por 0, enseguida a Francia por 5 a 1, a Holanda en la semifinal por 2 a 1 y a Suiza en la final por 3 a 0.

Nacía así a la fama y a la leyenda el fútbol oriental. Mazali, Nazzasi y Arispe; Andrade, Zingone y Ghierra; Urdianarán, Scarone, Petrone, Cea y Romano, fueron los autores materiales de la hazaña.

El suceso sin precedentes hizo que a los juegos siguientes, 1928, en Amsterdam, volviera Uruguay para defender su título y arrastrara también a Argentina. Y quiso el destino que en la lejana Holanda se reviviera una final sudamericana. Mientras los campeones olímpicos eliminaban al dueño de casa 2 por 0, a Alemania 4 a 1 y a Italia 3 por 2, los argentinos hacían lo propio con Estados Unidos 11 a 2, con Bélgica 6 a 3 y con Egipto 6 a 0.

Dos encuentros fue necesario jugar para definir el campeón de 1928. En el primero, Argentina y Uruguay empataron a 1 con goles de Nolo Ferreira para los argentinos y de Pedro Petrone para los uruguayos. La definición la ganó Uruguay por 2 a 1 con goles de Scarone y Figueroa, marcando el tanto argentino Monti.

El hecho de haber sido designado Estados Unidos como sede de los juegos olímpicos de 1932 contribuyó a que se enfriara —y debía de ser definitivamente— el interés por el fútbol en estas competencias. No entró este deporte en el programa, porque no tenía ni tiene arraigo entre los norteamericanos. Por lo demás, ya la institución de la copa del mundo había restado para siempre categoría al fútbol olímpico. Los campeonatos de los juegos del 36 en Berlín (campeón Italia), del 48 en Londres (campeón Suecia), del 52 en Helsinki (campeón Hungría), del 56 en Melbourne (campeón Rusia) y del 60 en Italia (campeón Yugoslavia), nada agregan al historial olímpico del fútbol, que tuvo su máxima expresión, para orgullo de los sudamericanos, entre 1924 y 1928.



Francois Meert, de Bélgica, conversa con el presidente del Comité Ejecutivo, Carlos Dittborn, respecto a los planes de trabajo que venía realizando el organismo chileno

Nace la Copa Jules Rimet

ES indudable que el fútbol es el deporte del siglo. La pasión que mueve multitudes hambrientas de la emoción de ver jugar a su equipo favorito y más aún de la selección que representa a su país en confrontaciones internacionales. Desde 1908, el fútbol fue uno de los deportes más atractivos de los juegos olímpicos modernos que al incluirlo aumentaba el interés de estas tradicionales justas. Tanto es así que venía después del atletismo en cuanto a jerarquía. Esto duró veinte años, puesto que el arraigo del fútbol en las multitudes había superado los cálculos de los más optimistas en cuanto a las posibilidades del balompié. Ya para 1928 el profesionalismo había invadido a Europa y los elementos que descollaban transformándose en figuras de atracción en las canchas eran disputados por los clubes que querían contar con sus servicios y este mal se iba extendiendo en América creando la división entre amateurs y profesionales. Era evidente entonces que el fútbol, como deporte olímpico, tenía que morir, o por lo menos perder su jerarquía ya que no podían intervenir en los juegos los que practicaban el fútbol en forma rentada. El estricto espíritu de las olimpiadas haría imposible en esas confrontaciones ver a los astros auténticos.

Precisamente en el Congreso de Amsterdam, efectuado en forma paralela con los Juegos Olímpicos disputados en 1928, el presidente de la FIFA, el francés Jules Rimet, anunció el peligro que se veía venir y propuso la idea que venía madurando desde hacía años ya: la instauración del Campeonato Mundial en disputa de la Copa del Mundo. Era una propuesta que llegaba justamente cuando el fútbol olímpico estaba pasando a un plano inferior, puesto que aunque había en el mundo estrellas de primera magnitud, en las canchas donde se efectuaban los encuentros por el título olímpico de fútbol, solamente se veían valores que recién comenzaban a mostrar lo que más tarde podría ser calidad futbolística. Muchas veces de los conjuntos olímpicos salieron figuras que dieron jerarquía al fútbol.

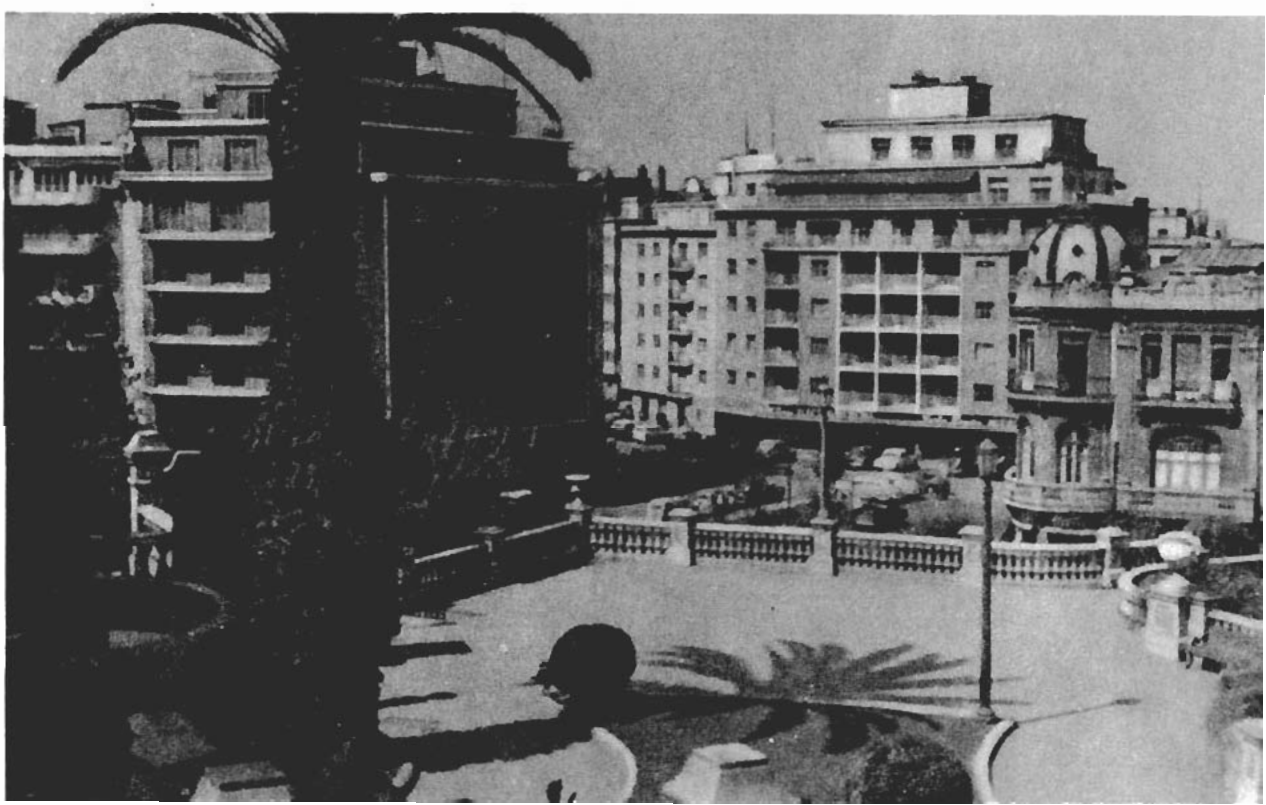
Más tarde, un año después, en Lisboa al realizarse el Congreso de la FIFA, volvió al tapete lo expuesto en Amsterdam: se ratificó la moción presentada por M. Jules Rimet, y por unanimidad los delegados acordaron dar al trofeo el nombre de su inspirador: Copa Jules Rimet.

Siguió el debate para tratar de acordar qué país sería el primero que cargaría con la responsabilidad de organizar el primer certamen y se le encomendó la tarea a Uruguay para que lo llevara a efecto en Montevideo. Se quiso así rendir un homenaje a nuestros hermanos trascordilleranos que habían asombrado al mundo con sus triunfos de Colombes en 1924 y de Amsterdam en 1928. De ahí parte la historia de la Copa Jules Rimet, jalonada de tardes de emoción llenas de alegría para los ojos amantes de fútbol que en su séptima edición veremos acá en Chile.



Una magnífica perspectiva de Viña del Mar donde mostrarán sus cualidades los campeones mundiales. La serie viñamarina es indudablemente la de mayor atracción. Agreguemos a ello los estupendos paisajes marinos, las hermosas playas, la fisonomía de los cerros, y tendremos seguramente los más vehementes deseos de encontrarnos en la hermosa "ciudad jardín"

Una palmera extiende sus brazos en busca del sol, mientras desde el cerro Santa Lucía enfocamos la entrada de Carmen y la Alameda. Santiago se encuentra de fiesta albergando a multitudes de entusiastas del fútbol que en sus ratos de descanso buscarán, estamos seguros, el solaz de una tarde en nuestro cerro



LA CODICIADA COPA



MUCHA gente en el universo entero desconoce el motivo central de la atracción del Campeonato Mundial de Fútbol. La Copa Jules Rimet, codiciada por todos los países que practican el deporte más popular, el fútbol. La tenencia de este trofeo durante los cuatro años que son el paréntesis al trajín de los veinte días febriles en que todo el mundo está pendiente de lo que está pasando en el país organizador del campeonato. La Copa Jules Rimet, más que una copa, es una estatuilla de oro con una hermosa alegoría que cuando se la ve por primera vez decepciona a los que no vibran en el espíritu del fútbol, y tal vez a muchos hinchas que esperan ver un trofeo de extraordinaria magnitud. "¿Esto es la Copa?", se pregunta la gente. ¿Y por "esto" se moviliza el mundo entero cada cuatro años, se agitan multitudes, se ocupan millones de carillas de papel, miles de metros de cintas de telégrafo y teletipo?

Es que la Copa Jules Rimet, cuando se la mira por primera vez a través de los cristales de una vitrina, desconcierta. Sus modestos sesenta centímetros de alto parecen desproporcionados con el volumen de actividad, de la expectación, del interés que promueve a su alrededor. Cierto que es de oro; que su pedestal de lapislázuli es valiosísimo; que allí, en placas imperecederas, está inscrita sucintamente la maravillosa historia de los campeonatos del mundo, en los nombres de los ganadores.

Quizá su valor intrínseco al convertir en dinero su peso en oro, que debe ser bastante, no significa absolutamente nada comparado con la satisfacción con que se habla de ella cuando se la posee.

Hay que dejar caminar los pensamientos y analizar, a lo mejor con un poco de envidia, el orgullo con que una nación habla de la posesión del trofeo máximo del fútbol, conquistado en tensa lucha con los mejores representantes del viril deporte en el mundo, precisamente en ese orgullo, en esa historia y en las proyecciones universales que con el correr de los años ha ido alcanzando este certamen, entonces descubrimos su verdadero valor. El porqué, durante miles de horas, se hacen cálculos de posibilidades a los equipos que deberán rendir examen de capacidad en las eliminatorias del Campeonato del Mundo, para después, como alumnos aventajados, llegar a disputar las finales de la "codiciada Copa".



Miraflores y Alameda. La Biblioteca Nacional pone una nota de silencio en el bullicio de las calles de Santiago. El lente fotográfico ha captado en una tarde cualquiera esta quietud de los árboles

Camino a Concón. El océano Pacífico desgrana sus olas en las playas que bordean la costa mientras la carretera se alarga ante los ojos admirados de ver tanta belleza junta. Mar y cerros. Casitas trepando los cerros y el verde, soñado por los maestros de la pintura, enmarcando en follaje la blancura de los muros



El equipo de Italia, ganador de la Copa del Mundo de 1934 en Roma. Fue integrado por: Combi (capitán), Monzeglio, Allemandi, Ferrari IV, Monti, Bertolini, Guaita, Meazza, Schiavo, Ferrari y Orsi



El magnífico conjunto de Checoslovaquia, finalista en 1934, y al cual costó mucho doblegar. Debieron esforzarse los italianos para alcanzar la victoria, que si bien fue de ellos, dejó dudas a los aficionados, puesto que los checos hicieron méritos para llevársela. En la foto vemos a la selección subcampeona. El inolvidable arquero Planitka (capitán), Aenisek, Ctyroky, Kostalek, Cambal, Kreil, Junek, Svoboda, Sobodka, Nejedly y Puc

Los integrantes de la selección que representó a Hungría en 1938, y que se clasificó subcampeona. Sus componentes son: Sarosi (capitán), Szabó, Biro, Polgar, Lozar, Szues, Szalai, Titkos, Zsengeller, Vineze y Sos



Pelé, "la maravilla negra", asombró al público y prensa asistentes al Campeonato Mundial efectuado en 1958 en Suecia, donde Brasil alcanzó el título que defenderá en Chile. En la foto, Pelé supera a Gustavsson de Suecia y va a disparar uno de sus chutes que al salir de su pie pueden considerarse "medio gol"





El estadio de Maracaná, con capacidad para 150.000 personas, resultó chico la tarde de la final en 1950. Había preparado un carnaval, de esos que solamente se ven en Río, para festejar el triunfo de la selección de Brasil, que había efectuado brillantes partidos para llegar a la final. Sin embargo, fue Uruguay quien se alzó con el trofeo. El equipo de Brasil se presentó integrado por: Bauer, Chico, Jair, Bigode, Danilo, Ademir, Maneca, Zizinho, Juvenal, Augusto y Barbosa

Los primeros campeones del mundo. En Montevideo, en 1930, se efectuó la primera versión de la Copa Jules Rimet. Llegaron a la final los dos grandes del Río de la Plata, Uruguay y Argentina, reeditando una vez más el ya entonces viejo pleito de la supremacía. Ganaron los uruguayos y el equipo que representó a los dos veces campeones mundiales fue el siguiente: Ballesteros, Mascheroni, José Nazzasi (capitán), Leandro Rodríguez Andrade, Fernández, Gestido, Dorado, Scarone, Castro, Cea e Iriarte





M. Jules Rimet, el más tesonero defensor de la Copa del Mundo, posa junto al entonces Presidente de Brasil, Eurico Gaspar Dutra, en oportunidad de realizarse el Campeonato del Mundo de 1950, en Brasil

HISTORIA DE LA COPA

Jules Rimet

EL deseo de organizar una competencia mundial de fútbol, que nació a comienzos de siglo, fue lo que llevó a los dirigentes europeos a fundar el 21 de mayo de 1904 la Federación Internacional de Fútbol Asociado (FIFA).

Por eso una de las primeras materias que trató la FIFA en sus sesiones iniciales fue la organización de tal competencia mundial. Pero, vamos por partes: en esos tiempos la FIFA era pequeñita. Apenas si cobijaba a unos pocos países europeos, y eso. Pese a todo, en 1905, por primera vez en la historia, se habló en forma concreta de la cuestión y el Campeonato de Fútbol del Mundo nació en las actas de la FIFA. ¡Cuántos años tendrían que correr antes de que saltara de esas actas al pasto de las canchas!

Lo curioso es que la primitiva idea aceptada por los congresales en 1905 fue la de realizar un Campeonato Mundial de Clubes Campeones y no una auténtica competencia mundial como la que hoy existe. Vean ustedes lo que decía el primer artículo aprobado: "Será disputado cada año, al finalizar la temporada internacional de fútbol un campeonato entre los diversos clubes campeones de cada país y que pertenezcan a las asociaciones afiliadas a la FIFA".

También se decidió que sería Suiza el primer país organizador y se fijó el año 1906 para esta primera "competencia mundial". (¡Pensar que Suiza tuvo que esperar cuarenta y ocho años para organizar, en 1954, ese campeonato que le habían otorgado en 1906!)

¿Saben por qué no se efectuó ese mundial? Pues sucedió que las inscripciones se cerraron el 31 de agosto de 1905 y en esa fecha ¡nadie se había inscrito!

"No somos capaces todavía de organizar un Campeonato del Mundo", dijeron los dirigentes de la FIFA después de aquel fracaso. Y la idea durmió entonces largos años. Cuando quiso despertar, vino la primera gran guerra. Pero en el Congreso de 1920 fue elegido presidente de la FIFA M. Jules Rimet. Y Rimet tenía entre ceja y ceja la idea del mundial. Era un hombre tesonero y decidió salirse con la suya. Cuando Uruguay ganó la competencia de fútbol de los Juegos Olímpicos de 1924, en Colombes, asombrando al mundo y dejando en Europa una ola de comentarios y discusiones, Rimet comprendió que ahí estaba el asunto. Era necesario sacarle provecho a ese triunfo de los orientales, y capitalizarlo en favor de su ideal.

Pasó un año, y en el verano de 1925, Rimet se tropezó casualmente en Ginebra con don Enrique Buero, entonces ministro del Uruguay en Bruselas y gran aficionado al fútbol. Lógicamente la charla llegó hasta la hazaña de Colombes, y el hábil galo fue avivando el fogón de los recuerdos de aquellos maravillosos días de la competencia olímpica.

—¿Sería capaz la Asociación Uruguaya de organizar el primer Campeonato de Fútbol del Mundo?

El diplomático, hombre de ideas modernas y de amplio criterio, prometió que haría todo lo posible para que así fuera y le aseguró al dirigente que su sueño sería realidad.

Aún tuvieron que transcurrir cinco años para que recién en 1930 iniciara su marcha el Campeonato Mundial de Fútbol.

Uruguay

PRIMER CAMPEON MUNDIAL EN 1930

SOLO cuatro países europeos, y ninguna auténtica potencia futbolística del Viejo Mundo asistieron al primer campeonato del mundo efectuado el año 1930 en Montevideo: Francia, Yugoslavia, Bélgica y Rumania. América del Norte estuvo representada por Méjico y Estados Unidos. Argentina, Brasil, Bolivia, Chile, Perú, Paraguay y Uruguay hacían los siete equipos de Sudamérica, sumando así trece competidores. El fatídico "13" no trajo mala suerte para los organizadores. Todo salió perfectamente y Uruguay, además de organizar una linda competencia, tuvo la satisfacción de ganar el Primer Campeonato de Fútbol del Mundo.

Sin contar a Argentina y Uruguay, que fueron los finalistas, Chile resultó el mejor clasificado de los sudamericanos. En efecto, intervino en el único grupo de cuatro (los demás tenían sólo tres competidores) y se clasificó en segundo lugar, venciendo a Méjico por 3 a 0 y a Francia por 1 a 0, y perdiendo con Argentina, finalista. Brasil, en cambio, perdió con Yugoslavia y ganó a Bolivia. Los del Altiplano perdieron todos los partidos. A Perú le sucedió lo mismo: fue derrotado por Rumanía y Uruguay. Los paraguayos ganaron a Bélgica, pero fueron superados por Estados Unidos. Si a Chile le hubiera tocado, por ejemplo, la serie de Paraguay o la de Brasil, seguramente se habría clasificado para las semifinales.

He aquí las formaciones de Chile en este mundial:

Contra Méjico: Cortez, Morales y Poirier, A. Torres, Saavedra y Elgueta, Schneeberger, Vidal, Villalobos, Subiabre y Ojeda. Goles de Vidal (2) y autogol.

Contra Francia: Cortez, Chaparro y Riveros, A. Torres, Saavedra y C. Torres, Schneeberger, Vidal, Villalobos, Subiabre y G. Arellano. Gol de Arellano.

Sin jugar bien Chile ganó a Méjico por 3 a 0, pese a la violenta manera de defenderse de los aztecas. El team chileno mejoró contra Francia, pero allí se encontró con Thepot, el mejor arquero del campeonato, que realizó tapadas extraordinarias (incluso un tiro penal servido por Vidal) y salvó a su equipo de una goleada que parecía segura. En el cotejo con Argentina los chilenos jugaron con enorme voluntad, pero debieron sucumbir frente a la técnica depurada y a la rapidez del team trasandino, que los venció merecidamente por tres a uno. Guillermo Arellano, reemplazante de Ojeda, lesionado en el partido anterior, convirtió el único gol chileno.

Argentina y Uruguay llegaron *con toda facilidad a la* contienda final. Los argentinos vencieron en su serie a Francia por 1 a 0, a Méjico 6 a 3 y a Chile 3 a 1. Luego, en la semifinal, golearon a Estados Unidos 6 a 1.

Uruguay, por su parte, superó a Perú por 1 a 0 y a Rumania por 4 a 0, para luego ganar en la semifinal a Yugoslavia 6 por 1.

Luis Monti se distinguió en este campeonato por su brusquedad y sus actitudes descomedidas. En el encuentro con Chile llegó a tanto, que aburrió a Guillermo Subiabre con tanto golpe a mansalva. En uno de esos fouls descalificadores, que el árbitro dejó pasar, "El Chato" se volvió hacia su macizo contrincante y, lim-

Nace un apellido legendario: Leandro Rodríguez Andrade, figura extraordinaria del seleccionado uruguayo, campeón de 1930



piamente, le encajó un cross de derecha a la quijada. Monti se fue a tierra inmediatamente, en medio de la hilaridad general. A Monti no lo podía ver el público uruguayo y sucedió algo curioso. Antes del partido final recibió una serie de advertencias orales y escritas que le decían que si contra Uruguay jugaba tan sucio, lo matarían. Monti, antes de entrar a la cancha esa tarde, estaba muerto de susto.

LA FINAL DE 1930

Los barcos que cruzan el Río de la Plata para unir Buenos Aires con Montevideo nunca tuvieron más trabajo que los días anteriores a ese 30 de julio de 1930, día de la final del primer campeonato mundial de fútbol. De las 80 mil personas que había en el Estadio Centenario, unas 15 mil deben haber sido argentinos. Otra vez frente a frente los dos colosos del Río de la Plata, los tradicionales adversarios. Pero ahora en disputa de la Copa del Mundo. J. Langemus fue el árbitro y los elencos entraron a la cancha con la siguiente formación:



Un pasaje del match final en el Estadio Centenario de Montevideo. Guillermo Stábile, scorer del torneo, se apresta a disparar el shoot que iguala a uno el tanteador

Uruguay: Ballesteros, Nazzasi y Mascheroni, Andrade, Fernández y Gestido, Dorado, Scarone, Castro, Cea e Iriarte.

Argentina: Botasso, Paternoster y Della Torre, Juan Evaristo, Monti y Suárez, Peucelle, Varallo, Stábile, Ferreira y Mario Evaristo.

El primer gol lo señaló Santos Iriarte a los 12 minutos. Argentina respondió vigorosamente. Los albicelestes poseían una delantera rápida, técnica y goleadora, con un solo defecto: les faltaba el entreala capaz de acompañar al centro half en el medio del campo para servir de émbolo, de subir y bajar. Varallo era típico hombre de goles y Nolo Ferreira, hábil, extraordinario en el área, no tenía fuelle para cumplir esa misión durante 90 minutos. Quizás si eso —y la capacidad de la formidable defensa uruguaya— los perdió. Stábile consiguió el empate y "Cañoncito Varallo" dejó a Argentina en ventaja. Dos a uno finalizó el primer tiempo.

Pero en el segundo se advirtió lo que decíamos más arriba: poco a poco Scarone y Lorenzo Fernández se hicieron dueños del medio campo y Uruguay dominó el juego.

A los 23 minutos ya estaban arriba los orientales con goles de sus punteros Dorado e Iriarte. Es lógico, en su afán de cooperar en el centro, Evaristo y Suárez descuidaban a los wingers y éstos, habilitados inteligentemente, encontraban fácil camino hacia el pórtico. Cuando faltaban pocos minutos para el final, otra vez se les fue Dorado. Centró y de cabeza "El Manco" Castro enterró definitivamente las esperanzas argentinas... ¡Uruguay, campeón del mundo!



En el segundo tiempo de la memorable final de 1930 entre Argentina y Uruguay, se agigantó la defensa uruguaya en la que indudablemente lució muy alto el "mariscal" Nazzasi, a quien vemos en la foto cuidando el arco

CUADRO SINOPTICO DEL CAMPEONATO MUNDIAL 1930

1er. grupo	Argentina	Chile	Francia	Méjico
Argentina . . .	X	3 - 1	1 - 0	6 - 3
Chile	1 - 3	X	1 - 0	3 - 0
Francia	0 - 1	0 - 1	X	4 - 1
Méjico	3 - 6	0 - 3	1 - 4	X

Clasificado: Argentina

2º grupo	Bolivia	Brasil	Yugoslavia
Bolivia	X	0 - 4	0 - 4
Brasil	4 - 0	X	1 - 2
Yugoslavia . . .	4 - 0	2 - 1	X

Clasificado: Yugoslavia

3er. grupo	Perú	Rumania	Uruguay
Perú	X	1 - 3	0 - 1
Rumania	3 - 1	X	0 - 4
Uruguay . . .	1 - 0	4 - 0	X

Clasificado: Uruguay

4º grupo	Bélgica	EE. UU.	Paraguay
Bélgica	X	0 - 3	0 - 1
Estados Unidos	3 - 0	X	3 - 0
Paraguay . . .	1 - 0	0 - 3	X

Clasificado: Estados Unidos

SEMIFINALES

Argentina	6	Estados Unidos	1
Uruguay	6	Yugoslavia	1

FINAL

Uruguay	4	Argentina	2

Los equipos:

URUGUAY

Ballesteros

Nazzasi Mascheroni

Andrade Fernández Gestido

Dorado Scarone Castro Cea Iriarte

M. Evaristo Ferreira Stábile Varallo Peucelle

Suárez Monti J. Evaristo

Della Torre Paternoster

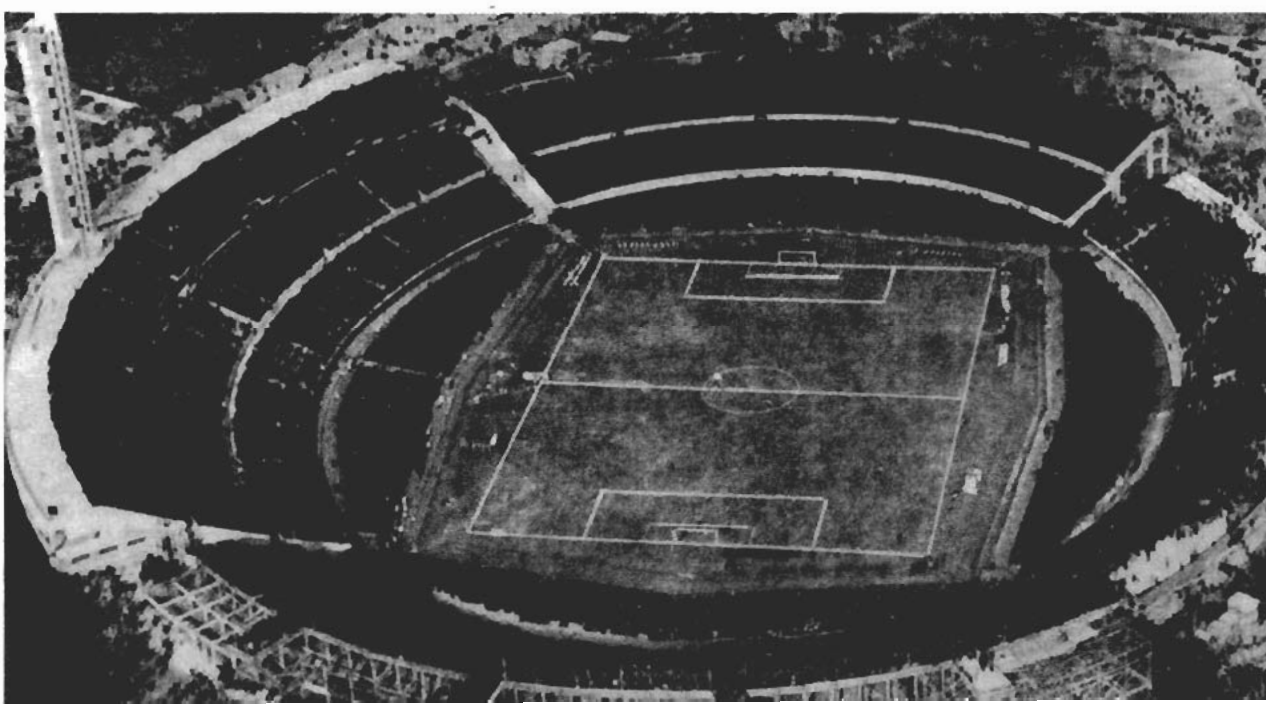
Botasso

ARGENTINA

CLASIFICACION FINAL

Campeón, Uruguay; vicecampeón, Argentina; tercero, Estados Unidos; cuarto, Yugoslavia.
Scorer: Guillermo Stábile de Argentina.

El estadio Centenario de Montevideo la tarde en que se jugó el match final entre Uruguay y Argentina en el primer campeonato mundial de fútbol en 1930





Antes del partido por la semifinal de 1934 entre Alemania y Checoslovaquia, en que se impusieron los checos, se saludan Zeit, capitán de Alemania, y Planicka, el famoso arquero checoslovaco

LA COPA CRUZA EL ATLANTICO

Italia

CAMPEON 1934

ASI como en el torneo organizado por Uruguay los europeos se mostraron reacios a asistir al mundial de 1930 en Montevideo, los sudamericanos estuvieron prácticamente ausentes del segundo mundial que se realizó en Italia en 1934. En realidad asistieron dos elencos de América del Sur: Brasil y Argentina. Pero los trasandinos se hicieron presentes con un cuadro amateur que distaba mucho de ser el reflejo de su auténtica capacidad. Y Brasil no era entonces una potencia en nuestro continente.

El campeonato, que se efectuó en toda su fase final por simple eliminatoria, tuvo por escenario los estadios de las más hermosas ciudades de Italia. Los dos equipos sudamericanos fueron eliminados en seguida: España ganó a Brasil por 3 a 1 y Suecia a Argentina por 3 a 2.

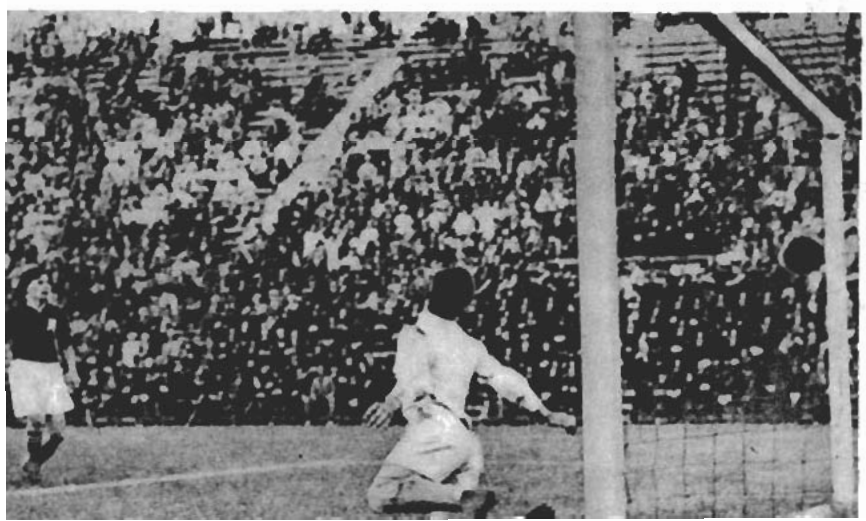
En los cuartos de final ya comenzaron a verse buenos encuentros. Sobre todo el que sostuvieron España e Italia, que fue una verdadera batalla campal. Después de 90 minutos de juego y dos tiempos suplementarios, ambos cuadros latinos terminaron empatados a un gol. Eran dos elencos formidables y sólo la mención de alguno de sus ases obliga a la admiración: El Divino Zamora, Quincoces, Cilaurren, Irarragorri, Lángara, Regueiro y Gorostiza, en el cuadro español; Meazza, Schiavo, Ferrari y los argentinos italianizados, Monti, Guaita y Orsi, en el team dueño de casa.

Lo lamentable fue que la fiereza con que se luchó —Monti estuvo allí en su elemento— dejó muy lastimados a los rivales, especialmente a los españoles. Cuando se efectuó, al día siguiente, el desempate, faltaban siete titulares en la escuadra hispana. Entre los ausentes figuraban Lángara, Irarragorri, Gorostiza, Ciriaco, etc. Entonces Italia pudo ganar por 1 a 0.

Y 1 a 0 ganó también a Austria en las semifinales. Los austriacos habían eliminado a los húngaros en un excelente partido en los cuartos de final. Un match fino, estilizado, de buena técnica, pero sin el fuego de ese otro de Italia con España.

Por último, Italia conquistó el título. Pero harto que le costó. En la final, contra Checoslovaquia, Puc abrió la cuenta y los italianos tuvieron que luchar mucho para igualar. Mumo Orsi logró hacerlo y de esta forma debieron jugar dos tiempos suplementarios. Ganó Italia por 2 a 1, con un gol de Schiavo, scorer del campeonato.

Argentina había enviado un conjunto de amateurs, jovencitos sin experiencia ni calidad. Pero el triunfo final de Italia fue, en parte, un semitriunfo del fútbol argentino, Monti Guaita, Orsi y Demaría, que formaron en la "squadra azzurra" eran argentinos de nacimiento y de formación futbolística.



En la final de 1934 Italia se impuso a Checoslovaquia. En la foto, Schiavo, scorer del campeonato, vence a Planicka en tiempo suplementario, colocando a Italia 2 por 1. Este es el gol de la victoria donde Planicka no puede hacer nada ante el remate cruzado de Schiavo

CUADRO SINOPTICO DEL CAMPEONATO MUNDIAL 1934

OCTAVOS DE FINAL

Italia	7	Estados Unidos	1
Checoslovaquia	2	Rumania	1
Alemania	5	Bélgica	2
Austria	3	Francia	2
España	3	Brasil	1
Suiza	3	Holanda	2
Suecia	3	Argentina	2
Hungría	4	Egipto	2

CUARTOS DE FINAL

Alemania	2	Suiza	1
Checoslovaquia	3	Suecia	2
Austria	2	Hungría	1
Italia	1	España	1

DESEMPATE

Italia	1	España	0

SEMIFINALES

Checoslovaquia	3	Alemania	1
Italia	1	Austria	0

FINAL

Italia	2	Checoslovaquia	1

TERCER PUESTO

Alemania	3	Austria	2

Los equipos:

ITALIA

Combi

Mozaglio Allemandi

Ferraris IV Monti Bertolini

Guaita Meazza Schiavo Ferrari Orsi

Puc Nejedly Sobctka Svoboda Junek

Krcil Cambal Kostalek

Ctyroky Zenisek

Planicka

CHECOSLOVAQUIA

CLASIFICACION FINAL

Campeón, Italia; vicecampeón, Checoslovaquia; tercero, Alemania; cuarto, Austria.
Scorer: Schiavo, de Italia.

Estadio de Maracaná con capacidad para 150.000 espectadores, escenario de la segunda conquista del trofeo Jules Rimet por los uruguayos en 1950, postergando las aspiraciones de los representantes de Brasil



Italia REPITE EL TRIUNFO CAMPEON 1938



Piola, de Italia, scorer de 1938

LA Asociación Francesa tuvo a su cargo la organización del tercer campeonato mundial en 1938, y al igual que en 1934 Sudamérica no estuvo representada más que por un equipo, que felizmente le correspondió una brillante actuación. En este mundial ya comenzó a mostrar su capacidad el fútbol húngaro que 15 años más tarde asombraría al mundo. Ya en 1938 los magiares contaban con un delantero centro que está considerado como uno de los más grandes futbolistas de todos los tiempos: Sarosi.

Los brasileños, únicos representantes de nuestro continente, comenzaron ganando a Polonia por 6 a 5, un marcador de lo más extraño. En los cuartos de final tropezaron con los checoslovacos, considerados en el grupo de los favoritos del torneo, como que cuatro años antes habían sido subcampeones en Roma. Fue un duro cotejo en el que Domingos da Guía brilló a gran altura, lo mismo que el centro delantero Romeo. Finalizó igualado el encuentro pese a los dos tiempos suplementarios y, dos días después, Brasil consiguió zafarse de su porfiado oponente y eliminarlo por 2 a 1.

Estuvo a punto de producirse un lío grande en la semifinal que jugaron Italia y Brasil en Marsella. Abrió la cuenta Colausi cuando el cotejo estaba muy parejo y esto envalentonó a los italianos, que cargaron a fondo. Pero la defensa brasileña respondió bien, con seguridad y con fiereza. En una de ésas, la pelota salió del campo y Domingos golpeó a un delantero italiano. El árbitro suizo Wucthrich, a pesar de que ya el balón no estaba en juego, cobró la falta a Domingos y decretó un tiro penal en contra del cuadro sudamericano. Los integrantes del equipo de Brasil protestaron airadamente el fallo y se produjo un incidente que detuvo las acciones varios minutos. El árbitro, zamarreado de aquí para allá, mantuvo su decisión y, calmado los ánimos, Meazza se encargó de señalar la segunda conquista para los campeones. Posteriormente descontó Romeo en una jugada brillante pero ya todo estaba decidido: Brasil quedó eliminado por esa determinación del árbitro suizo que de ninguna manera quisieron aceptar los brasileños. Los delegados presentaron un reclamo, pero éste no prosperó.

La campaña de los húngaros era como para asustar hasta a quien tuviera los nervios más templados. Comenzaron goleando a Curazao 6 a 0, luego eliminaron a Suiza con un cómodo 2 a 0, en las semifinales, otra goleada: a Suecia 5 por 1. En tres partidos, 13 goles a favor y uno sólo en contra.

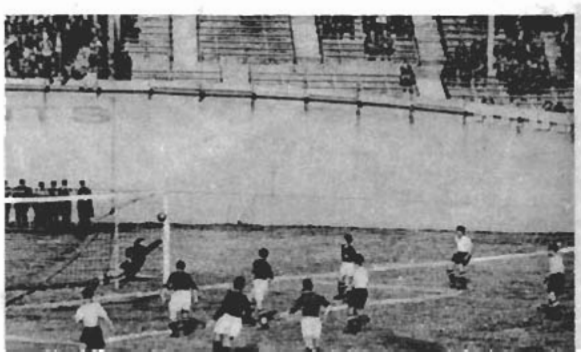
Los italianos, en cambio, habían tenido muchas dificultades para llegar. Cierto es que se iniciaron goleando a Estados Unidos, pero luego les costó doblegar a Francia por 3 a 1 y en las semifinales, ya lo saben ustedes, lograron un dudoso triunfo sobre Brasil 2 por 1.

Pero en la final Italia estableció temprano su superioridad. Colausi abrió la cuenta, empató Titkos, luego marcaron Piola y Colausi para que más tarde descontara parcialmente Sarosi. Piola pegó la estocada final y dejó el resultado en 4 para Italia y 2 para Hungría.



Los capitanes de Alemania y Suiza, Mock y Minelli, se saludan antes del encuentro que empataron a uno

Alemania conquista un tanto en el partido de desempate que fue ganado por Suiza 4 por 2 en el Campeonato Mundial de 1938, en Francia





El conjunto de Italia, ganador de la Copa del Mundo en 1938. Victorio Pozo, entrenador de la "squadra azzurra" muestra el trofeo



Match final del Campeonato Mundial de 1938 en Francia. Italia conquista el gol del triunfo por intermedio de Piola, quien deja fuera de acción a Szabó, arquero de Hungría, y coloca el tanteador 4 por 2

CUADRO SINOPTICO DEL CAMPEONATO MUNDIAL 1938

OCTAVOS DE FINAL

Francia	3
Bélgica	1
Brasil	6
Polonia	5
Checoslovaquia	3
Holanda	0
Italia	2
Noruega	1
Hungría	6
Curazao	0
Alemania	1
Suiza	1
Cuba	3
Rumania	3

Desempates

Suiza	4
Alemania	2
Cuba	2
Rumania	1

CUARTOS DE FINAL

Hungría	2
Suiza	0
Italia	3
Francia	1
Suecia	8
Cuba	0
Brasil	1
Checoslovaquia	1

DESEMPATE

Brasil	2
Checoslovaquia	1

Nota: Al no presentarse Austria a disputar su encuentro con Suecia, ésta pasó directamente a los cuartos de final.

SEMIFINALES

Hungría	5
Suecia	1
Italia	2
Brasil	1

FINAL

Italia	4
Hungría	2

TERCER PUESTO

Brasil	4
Suecia	2

En el partido final representaron a Italia y Hungría los siguientes equipos:

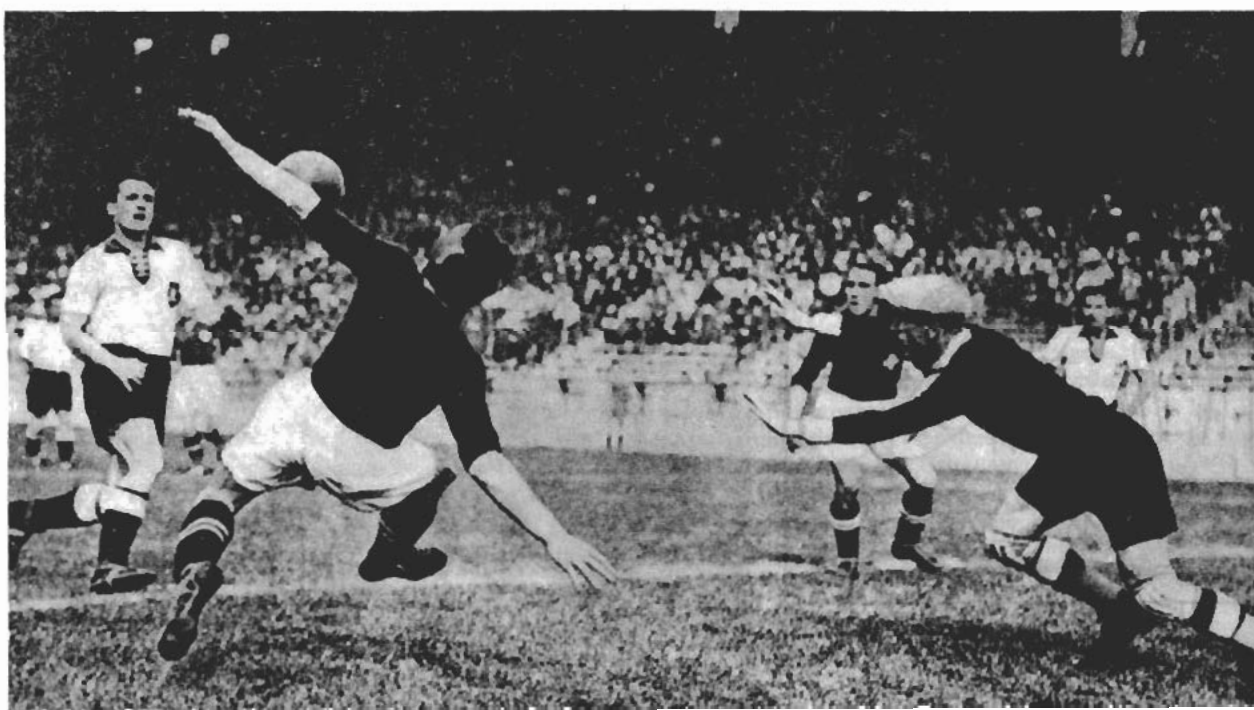
Italia: Olivieri, Foni y Rava, Serantoni, Andreolo y Locatelli, Biavatti, Meazza, Piola, Ferrari y Colaussi.

Hungría: Szabó, Polgar y Biro, Szalai, Szucs y Lazar, Sas, Vineze, Sarosi, Zsellenger y Titkos.

Primero: Italia.
Segundo: Hungría.
Tercero: Brasil.
Cuarto: Suecia.

Scorer del campeonato fue Piola, de Italia.

Una escena del match Alemania-Suiza que finalizó con el triunfo de Alemania por 4 a 2



LA COPA REGRESA A SUDAMERICA *Uruguay* CAMPEON 1950

A la Confederación Brasileña le tocó organizar el cuarto campeonato del mundo y la Copa Jules Rimet regresó a Sudamérica después de 20 años de haber sido conquistada por primera vez, y nuevamente fue Uruguay quien salió airoso en el torneo que tuvo como principal escenario el estadio de Maracaná. Esta vez el campeonato se dividió en cuatro grupos y los ganadores de cada uno de ellos disputaron la rueda final por puntos, que consagró al campeón.

Chile se hizo representar por un conjunto que entrenó Alberto Buccicardi y que intervino en el segundo grupo con Inglaterra, España y Estados Unidos. A pesar de que nuestro team obtuvo una victoria y dos derrotas, su actuación fue considerada satisfactoria. Fue adversario digno para Inglaterra y España, y derrotó por amplio marcador a Estados Unidos. Chile debutó con Inglaterra y formó con Livingstone, Alvarez, Farías y Roldán, Busquets y Carvallo, Mayanés, Cremaschi, Robledo, Muñoz y Díaz. Perdió por cero a dos y el mismo marcador se repitió en contra al jugar con España. En esta ocasión Prieto reemplazó a Mayanés en la punta derecha. Su mejor actuación fue frente a Estados Unidos. Formó con Livingstone, Alvarez, Farías y Machuca, Busquets y Rojas, Riera, Cremaschi, Robledo, Prieto e Ibáñez. Ganó por 5 a 2 con goles de Cremaschi (2), Prieto, Robledo y Riera.

El grupo de Chile lo ganó España. El segundo lugar fue empatado, con 2 puntos para cada uno, por Chile, Estados Unidos e Inglaterra.

Brasil se clasificó en un grupo en el que batió a Yugoslavia y Méjico y empató con Suiza. Como sólo llegaron a la fase final trece competidores, hubo dos grupos truncos. Uno de ellos correspondió a Italia, Paraguay y Suecia. Los italianos, que se consideraban seguros ganadores y que aspiraban seriamente a llevarse para siempre la Copa Jules Rimet (habían sido dos veces campeones y se la lleva el que la gane tres), decidieron dejar en la banca a varios titulares, guardándolos para la rueda final por puntos. Fue un error fatal porque, de entrada, Suecia los venció por 3 a 2. Nada sacaron con ganarle después a Paraguay, porque igual quedaron eliminados. Suecia hizo 3 puntos, Italia 2 y Paraguay 1.

Andrade, de Uruguay, valor extraordinario en la "tarde de Maracaná"



Comienza el drama. Schiaffino, entreala de Uruguay, conquista el empate para su equipo, dejando sin chance a Barbosa, ante el silencio de las tribunas





Zizinho, goleador del Campeonato 1950 jugado en Brasil, y uno de los perfectos engranajes de la máquina de Flavio Costa

El que tuvo más suerte que todos (suerte de campeón) fue Uruguay. En su grupo estaba acompañado únicamente por Bolivia. Sin mayores esfuerzos ganó el partido 8 a 0.

En la rueda final por puntos comenzó a brillar la "máquina de Flavio". Jugó contra Suecia y fue una fiesta. La delantera que formaban Friaca, Zizinho, Ademir, Jair y Chico fue un espectáculo incomparable, sobre todo teniendo —como tenía— el respaldo de dos volantes extraordinarios: Bauer y Danilo. Realmente no se podía jugar mejor fútbol. Era una gloria verlos haciendo filigranas y goles. Después les tocó con España y fue aún más grande el brillo del "scratch", ganó 6 a 1 y deslumbró. Río, eufórico desde el jefe de la ciudad hasta el más humilde moreno de la favela, comenzó a preparar un monstruoso carnaval para conmemorar el título. Nadie dudaba ya que la máquina era el campeón. Nadie... salvo Flavio Costa. Agorero, hizo sólo este comentario:

—Todavía no somos campeones. Todavía no les hemos ganado a los uruguayos.

Es que Uruguay, en Sao Paulo, nada hacía entrever. Primero consiguió un empate milagroso frente a España, cuando los europeos tenían apabullados a sus hombres y asomaba el descalabro. Obdulio Varela sacó el gol de empate con una jugada que sólo él podía haber concebido. En seguida, frente a Suecia, luego de ir perdiendo por 1 a 2, volcó el partido y ganó, en los últimos minutos, por 3 a 2.



Víctor Rodríguez Andrade, sobrino del campeón mundial de 1930, Leandro Rodríguez Andrade, quien, haciendo honor a su apellido, fue virtualmente el conductor de la victoria de esa tarde. Debido a su empuje, los uruguayos que perdían uno a cero, lograron el triunfo dos por uno

Sin embargo, en la final, se derrumbaron los sueños de cientos de miles de fanáticos. Tanto homenaje, tanta responsabilidad, tanto ruido y tantas promesas, aplastaron a los jugadores brasileños. Y, pese a estar en ventaja de un gol, en el segundo tiempo, a causa de dos jugadas notables de Ghiggia, que fueron a la vez dos fallas de Bigode, fueron vencidos por un grupo de mozos cuya máxima virtud era su incomparable voluntad de triunfar y la decisión tremenda de responder a la gloria de la tradición futbolística del Uruguay.

Las fiestas no se hicieron, y la entrega de la Copa por parte del presidente de la FIFA se realizó oscuramente y como a escondidas.

CUADRO SINOPTICO DEL CAMPEONATO MUNDIAL 1950

1er. Grupo	Brasil	Méjico	Suiza	Yugoslavia
Brasil . . .	X	4 - 0	2 - 2	2 - 0
Méjico . . .	0 - 4	X	1 - 2	1 - 4
Suiza . . .	2 - 2	2 - 1	X	0 - 3
Yugoslavia .	0 - 2	4 - 1	3 - 0	X

2º Grupo	Chile	España	EE. UU.	Inglaterra
Chile . . .	X	0 - 2	5 - 2	0 - 2
España . .	2 - 0	X	3 - 1	1 - 0
EE. UU. . .	2 - 5	1 - 3	X	1 - 0
Inglaterra .	2 - 0	0 - 1	0 - 1	X

3er. Grupo	Italia	Paraguay	Suecia	
Italia . . .	X	2 - 0	2 - 3	
Paraguay . .	0 - 2	X	2 - 2	
Suecia . .	3 - 2	2 - 2	X	

4º Grupo	Uruguay	Bolivia		
Uruguay . .	X	8 - 0		
Bolivia . .	0 - 8	X		

Final x puntos	Brasil	España	Suecia	Uruguay	Puntos
Brasil . .	X	6 - 1	7 - 1	1 - 2	4
España . .	1 - 6	X	1 - 3	2 - 2	1
Suecia . .	1 - 7	3 - 1	X	2 - 3	2
Uruguay .	2 - 2	3 - 2	2 - 1	X	5

1º URUGUAY . . . 5 puntos
2º BRASIL . . . . 4 "
3º SUECIA . . . . 2 "
4º ESPAÑA . . . . 1 punto

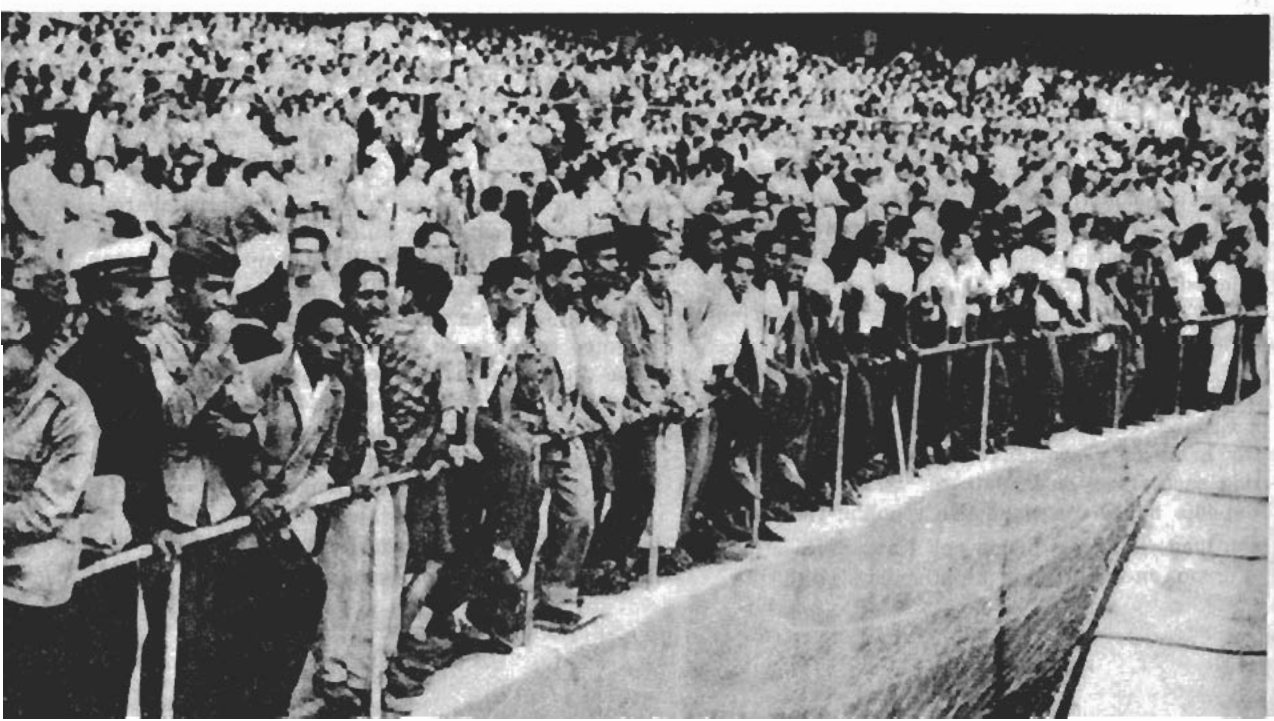
La tarde triste del estadio de Maracaná jugaron en representación de Brasil.

Barbosa, Augusto y Juvenal; Bauer, Danilo y Bigode; Chico, Zizinho, Friaca, Jair y Ademir.

Por los campeones, Uruguay, lo hicieron:

Máspoli, González y Tejera; Rodríguez Andrade, Varela y Gambetta; Ghiggia, Pérez, Míguez, Schiaffino y Morán.

Scorer del campeonato: Zizinho, de Brasil.



Alemania

CAMPEON MUNDIAL EN 1954



Zep Herberger, entrenador y artífice del triunfo de Alemania

ALEMANIA ganó el quinto campeonato mundial de fútbol efectuado en Suiza en 1954, pero Hungría fue la mayor atracción del torneo, la estrella máxima, el animador principal. Los húngaros poseían un team que dignificaba al fútbol que le daba categoría de arte eximio. Si no fueron campeones, ello se debió más que todo a circunstancias fortuitas que nada tienen que ver con la auténtica capacidad futbolística de los competidores. Con razón dijo un cronista suizo en aquella ocasión: "Suceda lo que suceda, considero a Hungría como campeón del mundo. Ella ha merecido más que cualquier otro el título. Si no lo obtiene, ella habrá dado la más bella lección de fútbol que jamás equipo alguno ha dado en el mundo".

Hubo cuatro grupos de cuatro adversarios cada uno, con dos clasificados para los cuartos de final. De ahí en adelante la competencia se hizo por eliminación. Brasil y Yugoslavia, Hungría y Alemania, Uruguay y Austria, Inglaterra y Suiza, fueron los clasificados.

En la contienda de grupos, Hungría enfrentó a Alemania y la ganó por 8 goles contra 3, haciendo una demostración tan grande de eficiencia y de armonía, que nadie dudó que sería campeón. Alemania, para clasificarse, tuvo que vencer a Turquía en un partido de definición.

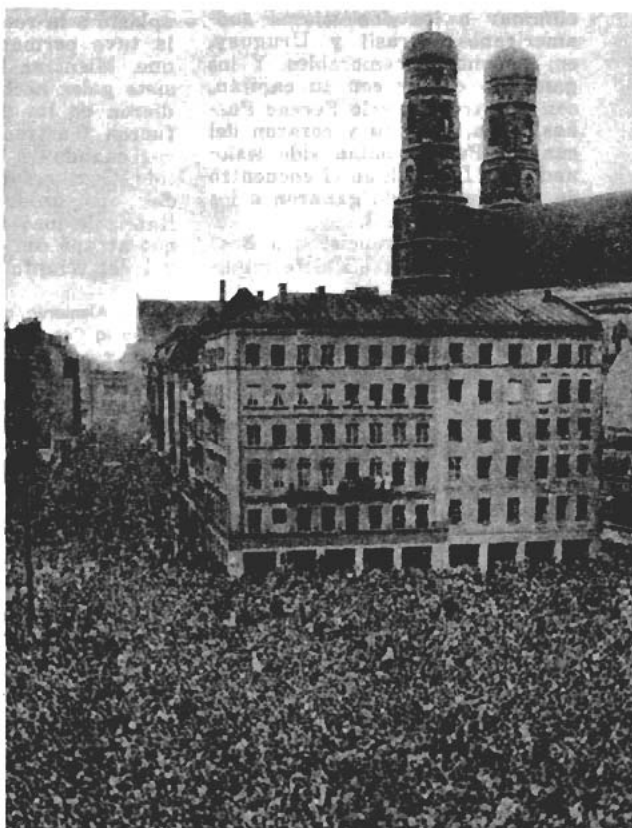
Quienes tuvieron ocasión de presenciar este mundial de Suiza, han tenido la oportunidad de ver los encuentros más hermosos jugados hasta entonces. Hubo algunos de inferior calidad y otros de fútbol recio y dramático, como en el que Suiza le ganó a Italia en Lausanne. Realmente impresionaba cómo los atletas helvéticos e italianos podían resistir los terribles golpes que recibían, y cómo ni siquiera se quejaban y seguían jugando.

Luego el partido en que Brasil jugaba a empatar con Yugoslavia, porque eso le bastaba para clasificarse. Un encuentro soporífero que sólo se animó cuando los eslavos señalaron un gol, y los brasileños buscaron el empate. Entonces el team sudamericano jugó como sabía hacerlo. Con brillo, con dignidad, con sangre.

Match Alemania-Hungría, finalistas de 1954. El alemán Werner Liebrich disputa una pelota a Kocsis



El gran recibimiento a los campeones del mundo 1954. Toda la ciudad de Münich se reunió en la estación





1954, en Suiza. Semifinal entre Brasil y Hungría. Kocsis, con el número 8, entre Bauer y Brandaozinho, de Brasil

Debutó Uruguay como siempre: flojo, ganando sin convencer, para irse agrandando a medida que avanzaba el campeonato. Como que más tarde goleó a Escocia y derrotó a Inglaterra a pura clase, con tres jugadores lesionados durante todo un tiempo.

Pero por encima de todo, se pudo observar a Hungría y su team maravilloso, Bozsik, Kocsis, Hidegkuti, Puskas, Czibor, escribieron sobre la grama de los campos suizos cosas inolvidables. Partidos que, realmente, llegaban a ser musicales.

Se dijo que Hungría había jugado tres finales. Porque antes de disputar el encuentro decisivo con Alemania en Berna, tuvo que eliminar a los dos colosos sudamericanos: Brasil y Uruguay, en encuentros memorables. Y los ganó sin contar con su capitán, con el extraordinario Ferenc Puskas, alma, espíritu y corazón del cuadro. Puskas había sido lesionado por Liebrich en el encuentro de Basilea, cuando ganaron a los alemanes por 8 a 3.

Los húngaros vencieron a Brasil por 4 a 2 (a los siete minutos ya estaban ganando por 2 a 0) y luego a los uruguayos por igual cuenta. Pero los celestes llevaron a los maestros magiares a tiempo suplementario. Perdían por dos y empataron sorpresivamente. Pero en los tiempos complementarios, Kocsis definió el pleito con dos cabezazos suyos, magistrales.

Alemania, por su parte, se fue afirmando, fue fortaleciéndose en el camino. Después de clasificarse con un match de definición, superó a Yugoslavia por 2 a 0 en un partido que dejó una impresión dudosa. La gran figura de la cancha fue en esa ocasión Toni Turek, el que llegó a Suiza como suplente y fue incluido a última hora, porque el primer titular se enfermó. Pero en la semifinal, ya Alemania estaba lanzada. Goleó a Austria sin piedad. Ese 6 a 1 fue como para inquietar a cualquiera. Pero no podía inquietar al poderoso equipo húngaro. Puskas, al que habían tenido enyesado más de diez días, reapareció esa lluviosa tarde de Berna, capitaneando la escuadra magiar.

¿Para qué describir ese encuentro del que tanto se ha hablado? Porque, en este caso, no sucedió como en Maracaná, cuatro años antes. Los indicados para ganar no se achicaron —como le sucedió a los brasileños en 1950—, sino que jugaron para ganar y merecieron ganar. Estuvieron rápidamente en ventaja de 2 a 0 y luego, por descuidos defensivos, quedaron empatados a 2. Pero de ahí en adelante la ofensiva húngara fue tremenda. Cañoneó, aplastó a la retaguardia alemana, la tuvo permanentemente en jaque. Mientras Turek sacó seis o siete goles hechos, cuatro pelotas dieron en los palos y dos o tres fueron frustrados por los zagueros cuando ya Turek estaba batido, Grosits fue empleado en sólo dos oportunidades. Un tiro de Rahn, de más de treinta metros, que atrapó con comodidad... y el gol del triunfo alemán.



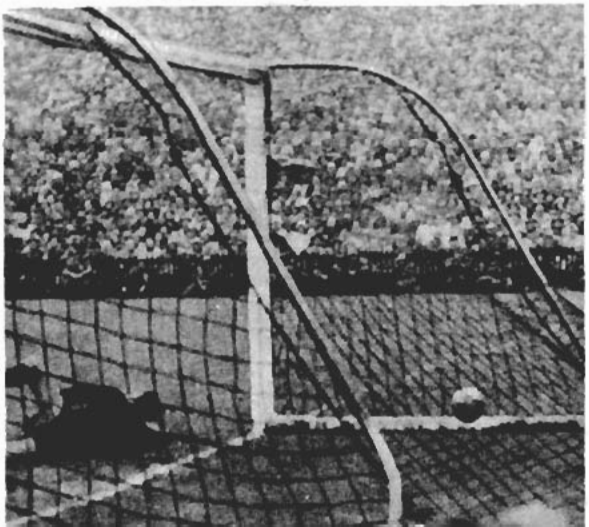
Castilho, arquero de Brasil en 1954, en Suiza, llora luego de la derrota 4 por dos ante Hungría

Todavía cuando faltaban cinco minutos para el final, Puskas derrotó a Toni y el árbitro señaló el centro de la cancha. Pero un guardalíneas no estuvo de acuerdo y le indicó al referee que Puskas estaba en posición "offside". Había sido un gol legítimo, y fue anulado.

Alemania ganó, pues, 3 a 2 y obtuvo la Copa Jules Rimet. Por segunda vez Hungría había perdido el match final del campeonato.

Helmut Rahn consigue el tanto del triunfo para Alemania a los 84 minutos, decretando el tres a dos que dio la Copa del mundo a Alemania en 1954. Al lado, Grosits, arquero de Hungría, es vencido por el balazo de Rahn





CUADRO SINOPTICO DEL CAMPEONATO MUNDIAL 1954

1er. grupo

Brasil	5
Méjico	0
Brasil	1
Yugoslavia	1
Yugoslavia	1
Francia	0
Francia	3
Méjico	2

Clasificados: Brasil - Yugoslavia

2º grupo

Alemania	4
Turquía	1
Alemania	3
Hungría	8
Alemania	7
Turquía	2
Hungría	9
Corea del Sur	0
Hungría	8
Alemania	3
Turquía	1
Alemania	4
Turquía	7
Corea del Sur	0
Turquía	2
Alemania	7

Clasificados: Hungría - Alemania

3er. grupo

Austria	1
Escocia	0
Austria	5
Checoslovaquia	0
Uruguay	2
Checoslovaquia	0
Uruguay	7
Escocia	0

Clasificados: Austria - Uruguay

4º grupo

Inglaterra	4
Bélgica	4
Inglaterra	2
Suiza	0
Italia	1
Suiza	2
Italia	4
Bélgica	1
Italia	1
Suiza	4

Clasificados Inglaterra - Suiza

CUARTOS DE FINAL

Austria	7
Suiza	5
Alemania	2
Yugoslavia	0
Hungría	4
Brasil	2
Uruguay	4
Inglaterra	2

SEMIFINAL

Alemania	6
Austria	1
Hungría	4
Uruguay	2

FINAL

Alemania	3
Hungría	2

TERCER PUESTO

Austria	3
Uruguay	1

1º Alemania
2º Hungría
3º Austria
4º Uruguay

Los equipos que brindaron un espectáculo inolvidable en la lluviosa tarde de Berna fueron éstos:

Alemania: Turek, Posipal, Liebrich y Kohlmeyer; Eckel y Mai, Rahn, Morlock, Ottmar Walter, Fritz Walter y Schaffer.

Hungría: Grosits, Buzanski, Lantos y Lorant, Bozsik y Zakarias, Czibor, Kocsis, Hidegkuti, Puskas y Toth.

Scorer: Kocsis, de Hungría.

El equipo de Alemania que consiguió el título para su país: Fritz Walter, Toni Turek, Horst Eckel, Helmut Rahn, Ottmar Walter, Werner Liebrich, Jupp Posipal, Hans Schaefer, Werner Kohlmeyer, Karl Mai y Max Morlock



Brasil

SUPERCAMPEON AÑO 1958



Luis Bellini, capitán del equipo de Brasil, muestra la Copa Jules Rimet

NUNCA un campeón del del mundo había convencido de manera tan abrumadora como lo hizo Brasil en el torneo de 1958, en Suecia. En los otros cinco campeonatos, mal que mal, alguna duda quedó. Los argentinos dijeron que habían perdido —en 1930— por las brusquedades de sus adversarios. Los españoles, en 1934, fueron eliminados en un match de repetición con Italia, luego que les lesionaron a siete titulares. Brasil, en Maracaná, perdió un título cuando le bastaba con empatar el match final, ya que en encuentros anteriores había demostrado una superioridad aplastante. En 1954, aunque el campeón fue Alemania, los elogios se los llevó todos Hungría.

En 1958 todo fue para Brasil. En grupo eliminatorio empató sin goles con Inglaterra y luego en los cuartos de final venció a Gales por 1 a 0. Fueron los únicos cotejos donde quedó una ligera duda. Pero ella fue olvidada en seguida ante las demostraciones posteriores. Ya en el grupo que le correspondió obtuvo triunfos sobre Austria y la Unión Soviética que obligaron al elogio unánime.

Había otros dos sudamericanos en la contienda. Argentina y Paraguay. Y así como se asistió esta vez a la glorificación del fútbol de Brasil, se lloró el descalabro del fútbol argentino. Argentina intervino en el grupo con Alemania, Irlanda del Norte y Checoslovaquia, debutó abriendo la cuenta en el partido contra Alemania. Pero más tarde todo cambió y los germanos ganaron por 3 a 1, que pudieron ser más de tres. Luego hubo una tregua, una luz de esperanza: Argentina venció a Irlanda del Norte de manera convincente y volvió el optimismo. Claramente se veía que los albicelestes se iban a clasificar, junto a los alemanes. Entonces vino el tremendo mazazo: goleados por los checoslovacos, los argentinos debieron regresar desconsolados a Buenos Aires, donde los hinchas, furiosos, los esperaban agresivos e irreverentes.

Mientras tanto, el campeonato seguía su curso. Los franceses habían debutado marcándole siete goles a Paraguay, que sólo consiguió tres. Los macheteros, por su parte, derrotaron a Escocia y quedaron cerca de la clasificación al empatar en tres goles con Yugoslavia. Pero hubo en ese grupo tanto resultado extraño que, al final, quedaron ganando Francia y Yugoslavia con cuatro puntos cada uno y eliminados Paraguay con 3 y Escocia con 1.

En el grupo de los dueños de casa se produjo una sorpresa también: Hungría quedó eliminada. Los muchachos magiares no eran ya los magistrales futbolistas del 54. Desmembrado ese maravilloso elenco, los jóvenes húngaros se vieron todavía faltos de experiencia y, por esos días, había ciertos contratiempos que los aplastaron. Vencieron por goleada a Méjico, pero fueron derrotados por Suecia y empataron con Gales. Se produjo así un caso curioso. Gales, sin ganar un solo encuentro (empató los tres), igualó en puntos con Hungría y, en el desempate, venció por 2 a 1.

Final en Suecia. Antes del match, Bellini, de Brasil, y Liedholm, de Suecia, cambian saludos ante el árbitro Guigue, de Francia



Una escena del encuentro final en la que vemos a Pelé, de Brasil, saltando y apoyándose en Abton, de Suecia





Brasil se coloca dos por uno por intermedio de Vavá, a los 31 minutos

Así fue como quedaron para los cuartos de final, Alemania e Irlanda del Norte, Francia y Yugoslavia; Suecia y Gales, y Brasil y la URSS.

El 19 de junio, en cuatro ciudades suecas, se disputaron estos cuartos de final. Y se produjo la sorpresa de que Brasil estuviera apremiado frente al modesto Gales. Los galeses jugaron con impetuoso empuje y luego se atrincheraron. Los ases de Brasil comenzaron a ponerse nerviosos, hasta que, en el segundo tiempo, una genialidad de Pelé liquidó el pleito. De ahí en adelante reinó la tranquilidad, pero no hubo más goles. Suecia, por su parte, eliminó a la Unión Soviética. Los dueños de casa habían armado un excelente equipo, echando mano a todos los astros profesionales que actuaban en los clubes italianos. Así fue como contaron con Gustavsson, Hamrin, Simonsson, Liedholm y Skoglun, además del veterano y siempre sapiente Gren, conductor del ataque. Derrotaron a los rusos por 2 a 0 con excelente actuación y se comenzó a hablar de ellos.

A la iniciación del campeonato nadie les daba opción y ahora parecía que hasta podían ser finalistas. Alemania no convenció al eliminar a Yugoslavia que le presentó batalla y cayó por la cuenta mínima. Y Francia, pese a la contundencia de su ofensiva (ganó a Irlanda por 4 a 0), no parecía candidato.

Vinieron las semifinales y Brasil sacó a relucir toda su maravillosa joyería.

Pelé y Garrincha enloquecieron a los espectadores europeos. Didí, señorial, movía los hilos junto a Zito en el medio campo, y Gilmar era tan sólo un espectador.

Hasta el encuentro con Francia mantenía su valla invicta. Los galos fueron adversarios espléndidos en los primeros veinte minutos. Hizo un gol Brasil y respondió Francia enseguida. Pero más adelante se acentuó la superioridad sudamericana y el 5 a 2 final a nadie asombró.

Mientras tanto, en Goteborg, Suecia vencía a Alemania en un partido abiertamente anormal. Un golpe agravó la lesión de Fritz Walter (recuerdo de un foul aleve de Nestor Rossi), otros golpes hicieron salir a uno de los puntales germanos y, más encima, el



Pelé y Garrincha celebran alborozados el quinto gol de Brasil logrado por Pelé

árbitro húngaro, de manera injusta, expulsó del campo a Juskowiak, uno de los ases de la retaguardia de los campeones del 54. En tremenda inferioridad numérica, Alemania debió sucumbir,

El Rey Gustavo de Suecia hace entrega de la Copa Jules Rimet a los vencedores, encabezados por el doctor Carvalho



Just Fontaine, goleador de 1958, es alzado en hombros por sus compañeros



aunque batiéndose bravamente hasta el final; 3 a 1 fue la cuenta.

Nunca Brasil había estado en desventaja desde que se inició el campeonato. Y se pensaba que terminaría éste sin que se produjera el hecho. Pero en la final se vio lo que eran capaces de hacer los sudamericanos en tal trance. Liedholm abrió el marcador y Brasil no se inmutó. Continuó jugando con tranquilidad, como si sus hombres estuvieran seguros de que ese gol en contra no tenía importancia. Y no la tuvo. Porque no bien empató Vavá, Brasil abrumó a sus adversarios y movió el tablero a su favor. Los espectadores suecos, dando un admirable ejemplo de deportistas, aplaudieron a los malabaristas sudamericanos con entusiasmo, aunque cada una de sus gloriosas jugadas era para ellos una puñalada en el corazón. Garrincha, Vavá y Pelé hicieron de todo y deslumbraron a los asistentes, entre los que se encontraba el rey.

El quinto gol brasileño, convertido por Pelé en una de sus magistrales intervenciones, se confundió con el pitazo final del campeonato. Luego vino la alegría desbordante de los vencedores, los abrazos, la coronación del campeón. Y el rey Gustavo bajó a la cancha a felicitar, uno por uno, a los campeones. Y también a los admirables jugadores suecos que, vencidos y todo, supieron hacerlo con dignidad y alto espíritu deportivo. Fue una fiesta maravillosa, sin una sola mancha que pudiera empañarla, y vencieron en la cancha los mejores. Nunca hubo en el mundo un campeón tan campeón como lo fue Brasil en 1958.

CUADRO SINOPTICO DEL CAMPEONATO MUNDIAL 1958

1er. grupo

Alemania	3
Argentina	1
Alemania	2
Checoslovaquia	2
Alemania	2
Irlanda del Norte	2
Argentina	1
Alemania	3
Argentina	3
Irlanda del Norte	1
Argentina	1
Checoslovaquia	6
Irlanda del Norte	2
Alemania	2
Irlanda del Norte	1
Argentina	3
Irlanda del Norte	1
Checoslovaquia	0

Desempate

Irlanda del Norte	2
Checoslovaquia	1

Primer grupo clasificados

Alemania - Irlanda del Norte

2º Grupo

Escocia	1
Yugoslavia	1
Escocia	2
Paraguay	3
Escocia	1
Francia	2
Francia	2
Escocia	1
Francia	7
Paraguay	3
Francia	2
Yugoslavia	3
Yugoslavia	1
Escocia	1
Yugoslavia	3
Francia	2
Yugoslavia	3
Paraguay	3

2º grupo clasificados

Francia - Yugoslavia

3º grupo

Gales	1
Hungría	1
Gales	1
Méjico	1
Gales	0
Suecia	0
Hungría	1
Gales	1
Hungría	4
Méjico	0
Hungría	1
Suecia	2
Suecia	0
Gales	0
Suecia	2
Hungría	1
Suecia	3
Méjico	0

Desempate

Gales	2
Hungría	1

3er. grupo clasificados

Gales - Suecia

4º Grupo

Brasil	3
Austria	0
Brasil	0
Inglaterra	0
Brasil	2
URSS	1
Inglaterra	0
Brasil	0
Inglaterra	2
URSS	2
Inglaterra	2
Austria	2
URSS	1
Brasil	2
URSS	2
Inglaterra	2
URSS	2
Austria	0

Desempate

URSS	1
Inglaterra	0

4º grupo clasificados

Brasil - URSS

CUARTOS DE FINAL

Brasil	1
Gales	0
Suecia	2
URSS	0
Alemania	1
Yugoslavia	0
Francia	4
Irlanda del Norte	0

SEMIFINAL

Brasil	5
Francia	2
Suecia	3
Alemania	1

FINAL

Brasil	5
Suecia	2

TERCER PUESTO

Francia	6
Alemania	3

1º BRASIL
2º SUECIA
3º FRANCIA
4º ALEMANIA

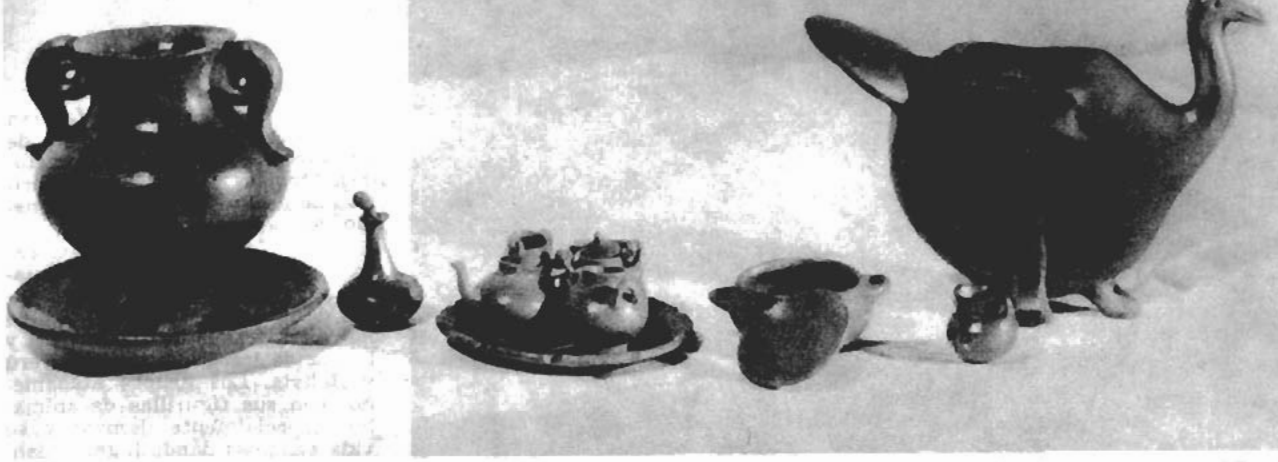
Los equipos que jugaron la final fueron los siguientes:

Brasil: Gilmar, Djalma Santos, Bellini y Nilton Santos, Zito y Orlando, Garrincha, Didí, Vavá, Pelé y Zagalo.

Suecia: Svensson, Bermark, Gustavsson y Axbom, Boerjesson y Parling, Hamrin, Gren, Simonsson, Liedholm y Skoglun.

Scorer del campeonato: Fontaine, de Francia.

En el Estadio Nacional de Santiago de Chile, este año será proclamado el séptimo campeón mundial de fútbol.



Condiciones actuales

DEL ARTE POPULAR EN CHILE

Por ORESTE PLATH

FORMACION

El arte tradicional comienza en Chile con los primitivos, con los distintos ciclos culturales indígenas que presentaba esta región; luego continúa con los transportes culturales quechuas.

En el siglo XVI se produce el más grande de los contactos culturales, como lo es la Cultura de la Conquista.

A lo largo de los siglos se van superponiendo y entremezclándose poblaciones de muy diversos orígenes y juntándose en arremolinadas confluencias diferentes culturas.

Lo tradicional se convierte en artesanía, en arte popular. Y vienen las interpretaciones. Al arte popular, como todo arte, no se le exige que sea útil, al menos en sentido material. No es necesario que guarde exactas formas y medidas o esté ceñido a una verdad lógica, al contrario, su gracia consiste en no serlo.

La artesanía da la mayor importancia al objeto en su aspecto funcional, pero su factura no desatiende totalmente el aspecto artístico como puede acontecer con una montura, los estribos o la espuela. Un lazo, por ejemplo, debe llenar su misión, pero el trenzador al realizar esta labor ha cuidado las formas. Así, todo trabajo de artesanía deberá en primer lugar ser útil, y luego artístico.

ARTE INDIGENA

El arte indígena se divide en arte antiguo, prehispánico y moderno. El arcaico se conserva en museos y el moderno se puede apreciar en las provincias en que todavía se encuentra difundido.

En museos de Arica hay muestras de un arte quechua y aimará; en Antofagasta, en San Pedro de Atacama, está el Museo Arqueológico y Antropológico que dirige el R. P. Le Paige, dependiente de la Universidad del Norte, a la cual fue incorporado en 1958 y es valioso en material ergológico de los grupos indígenas que poblaron esta región.

En las actuales provincias de Atacama y Coquimbo tuvo asiento una de las culturas más interesantes que han existido en tiempos precolombinos en suelo chileno. Los indios diaguitas. El idioma de los indios diaguitas era el kakán, que sólo se ha conservado en la toponimia y en nombres que corresponden a la flora, fauna y algunos patronímicos.

Hallazgos de esta cultura forman el acervo del Museo Arqueológico de La Serena.

Greda de Pomaire





Cacharro mapuche

En los objetos que forman parte integrante de la cultura de los medios populares los métodos, técnicas y las materias primas se destacan conforme al medio, al habitat.

En el Norte Grande, en el extremo de este norte, se ven telares primitivos que entregan tejidos de lana de llama, alpaca, que hablan a través de sus colores y trama de las fronteras con Perú y Bolivia. Los grupos atacameños con sus figurillas de animales, especialmente llamas; y su vida religiosa dando lugar a danzas, trajes y máscaras de tela o cuero.

Están las flores de papel donde no las hay naturales, para la casa, para el altar, para la capilla ardiente, para el cementerio o para la cruz del camino, **la animita.**

En la parte salitrera o minera están las botellas con tierras de

El arte araucano se encuentra en el Museo Araucano de Temuco y en el Museo Arqueológico de Valdivia.

El arte araucano es el que presenta mayores piezas de la época moderna o actual.

Este arte se señala por su interrelación con el período incaico y luego con el período prehispánico y el posthispánico.

Y finalmente está la cultura de los onas, alacalufes y yaganes en el Museo Regional Salesiano de Punta Arenas, establecimiento donde se han acumulado materiales de la cultura patagónica durante setenta años, que lo presentan como el más alto exponente científico y etnológico del extremo austral de América.

UBICACION ZONAL DEL ARTE POPULAR

En las manifestaciones populares artísticas se ve una marcada expresión regional.



Artesanía de Quinchamalí

Modernas expresiones de artesanía popular



colores las cuales asumen formas geométricas y gracia de color; el cobre rojo se convierte en ceniceros, cuyas formas son las de bote. estrella y corazón; y en esta tierra de hombres, de la sequedad, aparecen los cuchillos curvos, los corvos cuyas empuñaduras son de materiales zonales.

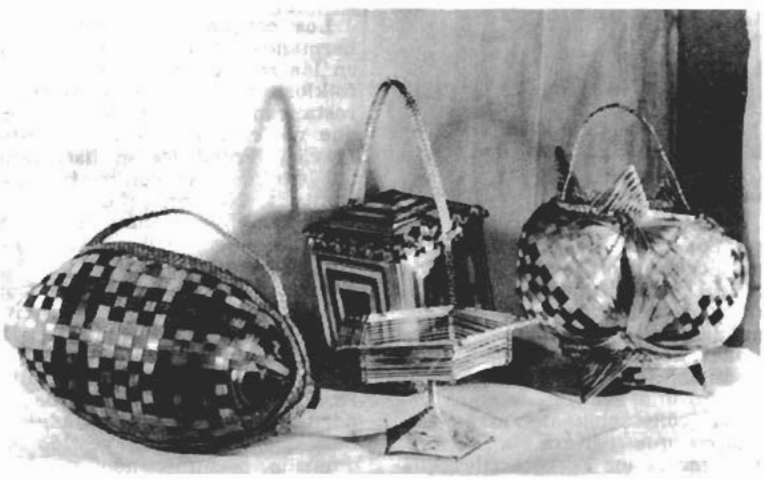
En el Norte Chico, entre la piedra y lo fértil, entre lo místico y lo frutal, aparecen fiestas procesionales, con danzas, trajes que hablan de un sincretismo indígena e hispánico.

El medio frutal da origen a un arte de pasta de azúcar y de pasta de fruta y aparecen los tejidos de Choapa y de numerosas otras villas y caseríos.

De las playas de Caldera y de Coquimbo proceden los collares de conchas y de caracoles; y cajas de cartón de distintas formas, revestidas con conchas y caracoles pintados de varios colores.



Artesanía de las monjas. Coloreada y perfumada



Objetos de paja teatina

El Núcleo Central está caracterizado por la agricultura y el tipo humano es el huaso que luce una vestimenta con influencias hispánicas. El arreo y el enjaezado de su caballo abarcan el trabajo de talabartería, talla, forja, trenzadura y tejeduría.

La entrega de las provincias de la Zona Central es rica en cestería de **mimbre, paja teatina,** raíces de álamo, crin; en trabajos en cuero, en talabartería; en alfarería utilitaria y artística.

Concepción y La Frontera inician lo aborigen, lo indígena que se labora en las reducciones. Tejidos por las manos indias con grecas y decoraciones araucanas; alfarería zoomorfa y antropomorfa; platería con piezas de representación y simbología araucanas; trabajos en madera que son representaciones humanas

Chupallas chilenas





Objetos fabricados en cuernos de vacunos

para colocar en sus sepulcros o los rehues, de gran valor para las machis, meicas.

La Región de los Canales involucra: Chiloé, Magallanes y Tierra del Fuego. En Chiloé aparecen los santos tallados en madera, los **poderosos,** que bien se puede decir que pertenecen a una escuela chilota; los trabajos en madera que abarcan fuentes, platos estriberas, enjalmas, morteros y rabeles, llamados **rabiosos;** los tejidos o trenzados en fibras vegetales y en crines; la tejeduría representada por ponchos, fajas, frazadas, alfombras y los famosos **chales chilotes** que son estilo y calidad; los trabajos en conchas marinas, en colmillo de cachalotes, en escamas de pescado.

En Magallanes, Punta Arenas, se ofrecen por intermedio de comerciantes, trabajos en fibras vegetales: cestas y réplicas de embarcaciones en cuero, realizadas por los últimos restos de indios onas, alacalufes y yaganes.

Los altos precios que alcanzan los auténticos trabajos de los artistas populares al pasar por las manos de los intermediarios, comerciantes o acaparadores, es otra razón que socava la vida del arte popular.

Las artes populares decaen en Chile por desconocimiento público, por falta de programas de protección, por no existir nada oficial para difundirlas, como ferias, cooperativas, exposiciones, publicaciones de expertos, filmaciones, censos de artesanos y artesanías, mapas folklóricos. En este último sentido dejamos especial constancia del mapa folklórico que editara la Sección Turismo de los Ferrocarriles, que es el primero que se publica en el país.

RESPETO Y DEFINICION

El arte popular sufre alteraciones que muchas veces no corresponden a una evolución sino a una involución.

La alteración, la degeneración, la mistificación no es evolución.

No se pueden aceptar alteraciones en nombre de una evolución, cuando simplemente es una degeneración. También es imprudente una asimilación forzada porque lleva a la extinción.

No es arte popular ni artesanía el fabril, que se realiza en serie.

Como no es folklore todo lo que se escribe con un sentido nacional o popular por los escritores. Ni corresponde al cancionero popular la canción con esencias chilenas realizada por autores cultos. No es folklore la teatralización de aspectos de la vida del roto o de nuestro pueblo, tema socorrido de astracanadas.

No se puede falsear el alma de un pueblo, un estado de conciencia. El folklore, lo popular, lo ingenuo, lo primitivo no se puede imitar.

Igualmente no son folkloristas los estilizadores, ni los imitadores.

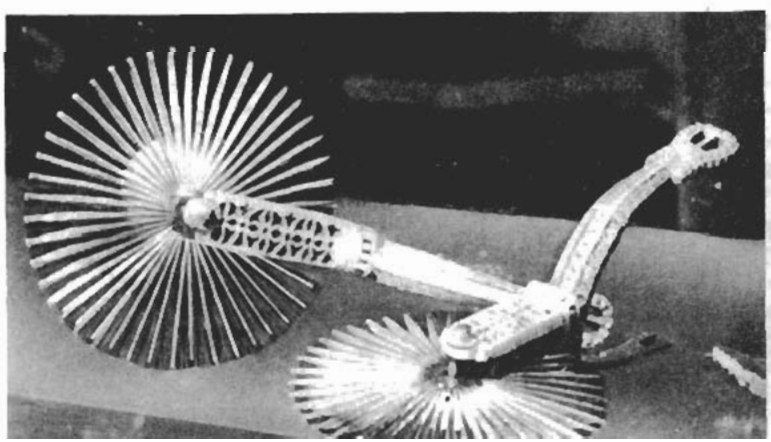
Los conjuntos folklóricos, los hermanos folkloristas que actúan en las radioemisoras realizan un folklore teatral para boites y restaurantes. Es un teatro porque no corresponde a su medio ni a su verdad. Es un disfrazado que canta cosas con motivación campera. No son hijos del pueblo los que no pertenecen al pueblo, pero sí se puede ser **explotador** de temas del pueblo.

El folklore tiene una función especial y no es número de éxito de una revista de variedades. Es más que un telón de fondo que representa una parte de cordillera, un rancho y un grupo de señoritas cantando una tonada; es más que un huaso vestido de amarillo reemplazando su faja por un cinturón de terciopelo con las hiladuras de seda postizas, semejando a las de la faja.

El folklore es un hecho social relativo a la existencia del individuo dentro del grupo social.

O. P.

Espuelas



El rodeo

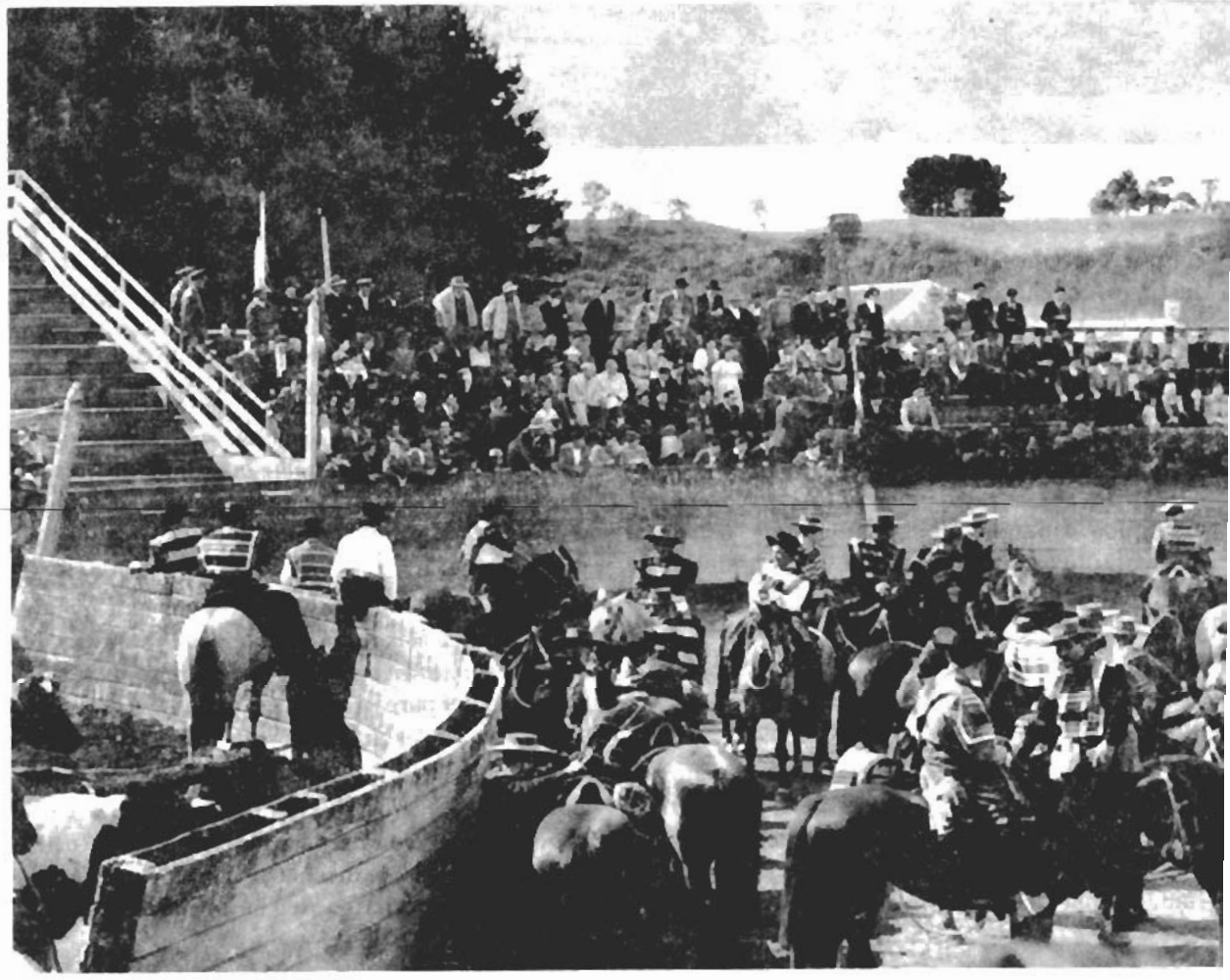
FIESTA TIPICA DEL CAMPO CHILENO

EL rodeo es una de las principales justas del campo chileno que da motivo para fiesta y jolgorio a lo largo de pueblos y villorrios de Chile, especialmente de la Zona Central, cuyas provincias constituyen el centro de la huasería. El huaso es el hombre nacido y crecido en los fértiles valles y montañas de esta región del país, donde comenzaron a desarrollarse las actividades del agro nacional en los lejanos días de la Colonia.

El rodeo ha llegado a ser un espectáculo para los chilenos de todas las categorías sociales, pues tiene su aspecto deportivo que interesa y apasiona no sólo a la gente del campo, sino al ciudadano que sale de las urbes estrechas para gozar de las alternativas de esta fiesta campera.

El rodeo consiste en corretear en el redondel llamado medialuna a un novillo (toro joven) y detenerlo justamente frente a la bandera que señala el sitio preciso en que debe realizarse la atajada del animal.

Esas corridas se hacen por parejas, es decir, dos huasos montando sus pingos (caballos)





Huasos comentan los diferentes aspectos del rodeo

corraleros, amaestrados especialmente para la justa, se encargan de correr a la bestia. El atajador va junto al novillo mientras el otro lo hostiga azuzándolo para que no se detenga. Frente a la bandera el atajador lanza su caballo que de un recio pechazo detiene el vacuno contra la quincha o cerca.

Si la atajada es buena, los corredores reciben los aplausos del público que llena las aposentadurías que circundan el redondel, pero si no atajan como y cuando corresponde, es una inevitable silbatina. Esto último es difícil que ocurra, porque los corredores saben muy bien su oficio y los caballos son maestros en esta suerte de justas.

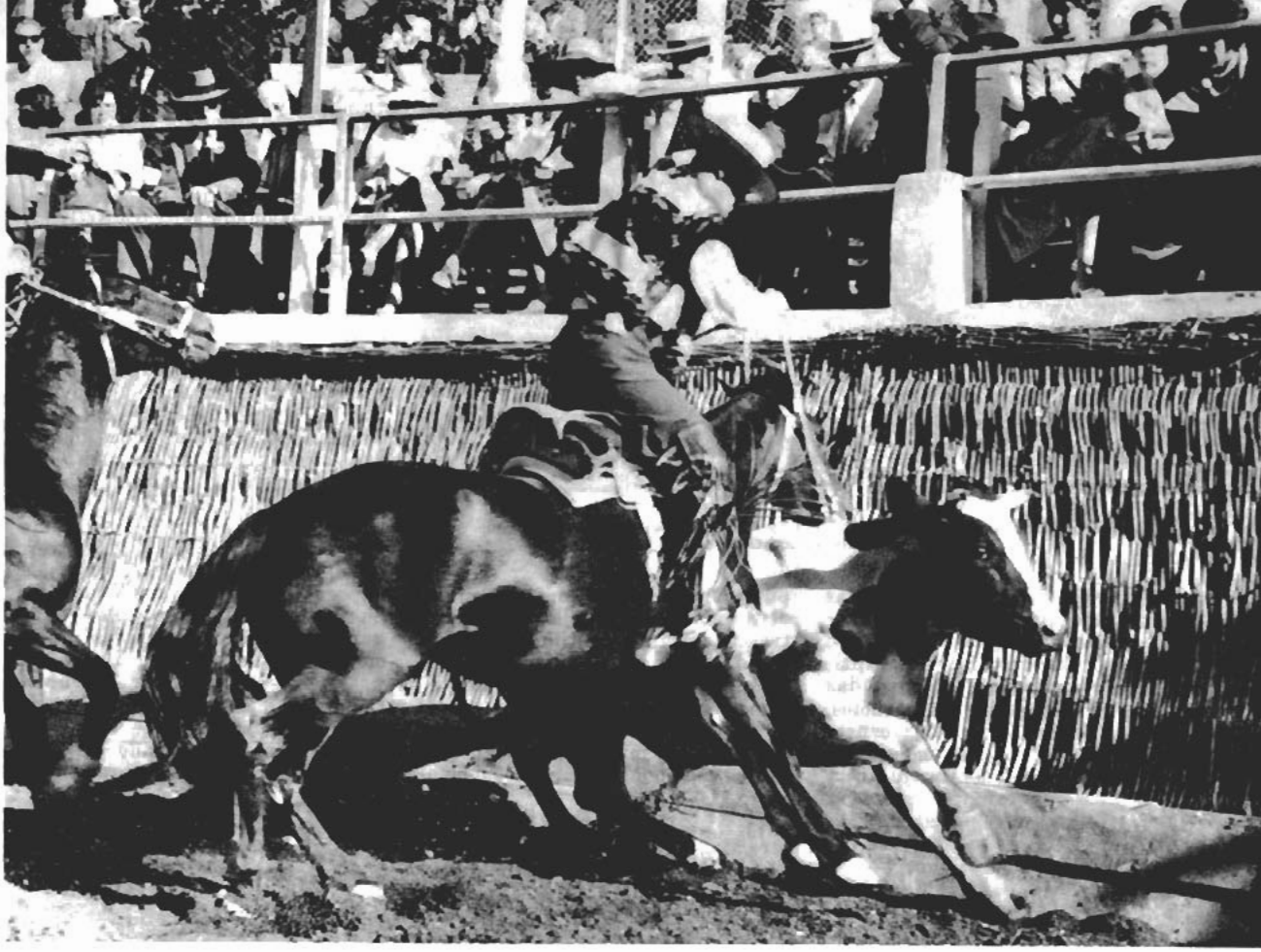
Este es a grandes rasgos el rodeo que en la actualidad se celebra en el bello país de los Andes y que constituye un hermoso espectáculo que da oportunidad a nuestros huasos para lucir su maestría en el manejo del caballo, como asimismo sus atuendos entre la música de sus espuelas y el colorido de sus clásicos chamantos.

SIN FIESTA NO HAY RODEO

Lo que le pone el marco de oro a esta justa campesina es la fiesta criolla que se desenvuelve debajo de las ramadas a punta de arpa y guitarra. Allí se baila la cueca y se oyen tonadas de "pata en quincha", es decir, aires propios de la tierra.

Los corredores triunfantes en el redondel o *medialuna* son los héroes en las ramadas, los dueños de la fiesta. Ellos tienen preferencias para elegir pareja para el baile y a su salud se hacen las principales libaciones.

Y entre baile y baile, canción y canción, se vacian los vasos de vino o chicha de la tierra, licores que encienden las mejillas y el entusiasmo de los huasos que hacen estremecer las ramadas con el zapateo del baile nacional.



Una intentona de atajada

Como dato curioso es preciso anotar el hecho de que la chicha de uva sólo se produce en Chile y nada más que en su Zona Central. De ahí que este licor sea un trago auténticamente chileno.

RODEO Y PRIMAVERA

El rodeo siempre se realiza en la época de la primavera, porque en el fondo constituye una faena del agro. El rodeo nació en tiempos de la Colonia, cuando existían las grandes haciendas de cordillera a mar y tuvo por objeto reunir los rebaños de vacunos con que contaba cada hacendado.

Los animales pastaban libremente durante el invierno en los campos de invernadas, enclavados en terreno montañoso de los primeros contrafuertes cordilleranos. Allí vivían y se multiplicaban hasta la primavera, época en que era preciso reunir toda la hacienda para saber cuantos animales existían, apartar los machos de las hembras y proceder a la marca y la capa de los novillos destinados a bueyes de coyunda y de labranza.

El rodeo antiguo duraba una semana, pues primeramente salían los vaqueros y recorriendo la montaña en todas direcciones arreaban todo lo que encontraban hacia los llanos, sitios en los cuales se hacía la aparta, la cuenta y la marca.

La tarea de juntar o rodear el ganado duraba uno, dos y a veces más días, según la extensión de la montaña.

Practicada toda la faena se remataba con la corrida en la medialuna que no es otra cosa que el rodeo moderno, vale decir, el final del rodeo antiguo.

Esta corrida tiene además un fundamento técnico, pues el novillo llega al redondel con su largo pelaje de invierno y el calentón que le dan los huasos en la medialuna hace sudar al animal, lo que le facilita la pelechada. Cae el pelaje invernal y surge el pelo corto y brillante de la primavera.



Lago Todos los Santos, llamado también Esmeralda por el color de sus aguas. Al fondo, volcán Osorno

LAGOS Y VOLCANES DE CHILE

HEMOS tenido paisajistas de fina y vibrante captación. Juan Francisco González fue uno de ellos, aprisionando las viejas e historiadas calles de Melipilla con árboles, flores y frutas. Más aún: concediendo a las casonas coloniales una eglógica fisonomía junto a esas tinajas de rojiza greda que tanto emocionaban a Mariano Latorre en sus andanzas campesinas. González, así, dejó una magnífica lección de auténtico amor hacia el paisaje chileno, hacia este paisaje que en las comunas santiaguinas cobra un perfil inolvidable yéndose el visitante por abovedadas y aromosas alamedas o por caminos estallados de polvo.

Pero ahora nuestros valores plásticos están orientando sus inquietudes hacia el sur. Ríos, lagos, puertos y volcanes constituyen su atracción de más relieve, de más trascendencia y continuidad.

No podría ser de otro modo esta presente predilección si analizamos a grandes rasgos la grandiosidad milenaria de las bellezas sureñas, su mismo personal encanto y armonía. Con frecuencia los artistas aprovechan las periódicas franquicias que dinamiza en los veranos la Empresa de los Ferrocarriles del Estado tras un amplio conocimiento de esas privilegiadas regiones.

Hardy Wistuba, Pacheco Altamirano y otros pintores nuestros han conquistado sólida nombradía en el extranjero con sus óleos y acuarelas que enmarcan ese plácido mundo de lagos, de ríos y de puertos, y el otro, majestuoso e imponente, que ciñen las nevadas cumbres y los volcanes que siempre despiertan una arrobadora admiración entre los turistas de cualquiera latitud.

Hace tiempo que por esa certera y apasionada postura artística van los paisajes del sur caminando por todos los continentes.

LAGOS DE MARAVILLA

No existe exageración de ninguna especie al exponer que Puerto Varas encanta y subyuga por la vital presencia del lago Llanquihue. En las tardes de verano tienen sus aguas una plateada serenidad, parecen hablar de milenios, de cuando principiaron a gestarse y a definirse las formidables masas terrestres, oceánicas y fluviales. Pequeños vapores surcan su curso con plena seguridad hacia pueblos y lugares vibrados de gratas atenciones humanas, como Ensenada y Puerto Octay, por ejemplo. Conducen a menudo alegres caravanas de turistas y de estudiantes. El cristalino fondo de este gran lago refleja la impresionante estampa del volcán Osorno, al cual la divina Gabriela Mistral le dedicó un poema de recia estructura emocional.

Otro lago de suave y penetrante belleza es el lago Todos los Santos que nace de las anárquicas aguas del río Petrohué. Altos cerros de floridos bosques rodean sus aguas de intenso color verde. De ahí que también le denominan lago Esmeralda. Esbeltos yates y ágiles embarcaciones motorizadas navegan con suma frecuencia su extensa superficie, dedicándose muchos veraneantes a la pesca de sabrosas especies salmonídeas.

Más acá, en Osorno, se encuentran dos lagos de destacantes atractivos: el Puyehue y el Rupanco. El primero está aliado a las famosas termas del mismo nombre, a 81 kilómetros del centro de la ciudad. Es incomparable la visión de belleza que ofrece con sus islas sonoras de pájaros autóctonos. Existen allí maravillosas cascadas que se desplazan desde los cerros de la falda norte del lago. El Rupanco también

Lago Menetúe (Provincia de Cautín)



posee termas de reconocidas cualidades medicinales. Cuenta con aledaños opulentos de árboles propios de la región, de helechos y frutas silvestres, tales como Islote y Piedras Negras.

No lejos de la progresista ciudad de La Unión se halla el lago Ranco con 400 kilómetros cuadrados. Tiene una belleza impresionante. Una serie de islotes de novedosa vegetación imantan más aún la mirada del viajero. Sobresale la isla Colcuma con una nutrida crianza de venados y de ciervos, cuya exquisita carne es bastante solicitada por los hoteles de lujo. En las proximidades del lago hay azufreras de maciza producción, ofreciendo un espectáculo pintoresco su presencia, tal como innumerables surtidores. Por último la abundante pesca salmonídea del lago atrae mucho a los norteamericanos que son apasionados a ese deporte.

Pero es la provincia de Valdivia la zona más afortunada en lagos. Desde el pueblo de Lanco, un pueblo esencialmente madereros, se inicia una cadena de grandes lagos, todos de una singular y personal plasticidad, como el Panguipulli, el Calafquén, el Pellaifa, el Pirehueico, el Riñihue, el Neltume y otros.



Petrohué, a orillas del Lago Todos los Santos. El volcán Osorno da inigualada prestancia a este paisaje

Ahora aparece ante el recuerdo el lago Villarrica. Impresiona como un inmenso espejo de agua de cambiante colorido, según las diversas etapas del día y el lugar en que se encuentre el admirador. La existencia de salmones es muy rica en sus plácidas aguas. Además constituye un escenario adecuado para los concursos acuáticos que allí se realizan con la directa participación de los mismos turistas extranjeros.



El Puntiagudo es otro volcán de sorprendente belleza que asombra al espontáneo espectador por su estilizada forma. No es violento ni anárquico. Jamás ha producido alarma por alguna intempestiva erupción

EL LAGO WINTER

Pero realmente la característica región de los lagos principia en el flanco oriental de Temuco, la gran ciudad de la frontera con un movido e integral comercio. Inicialmente destaca el lago Colico, cuya extensión alcanza diez kilómetros con una anchura de cinco. Tiene una espesa vegetación en sus riberas. Con frecuencia navegan sus plácidas aguas grupos de botes, lanchas motorizadas y yates. Sus playas son adecuadas para una segura natación. Continuamente parten grupos de familias temuquenses y de los alrededores con destino al lago de nuestra mención.

—No olviden el lago Budi...

Caracterizados turistas extranjeros, particularmente norteamericanos, han exteriorizado magníficos elogios sobre la eglógica belleza de este lago cruzado por lentos cisnes de cuello negro. También abundan allí las hualas, aves zancudas de un lastimero y nostálgico grito.

Nos decía Sofanor Vidal, extinto periodista:

—Cuando materialices alguna crónica sobre el lago Budi nunca te olvides de nombrar a Augusto Winter, quien cantó la belleza de sus aguas, de sus riberas y de sus cisnes en un poema que ha sido recopilado en diversas antologías de delicada selección.

Una vez entrevistamos a Winter. Era un hombre tranquilo,

Erupción del volcán Carrán, próximo al lago Ranco





He aquí el volcán Calbuco en plena erupción. Tiene fama de tranquilo y su visión es realmente apasionante desde cualquier ángulo de vista. La mayoría de los turistas norteamericanos son sus más fieles propagandistas en cuanto a su soberbia belleza. Eduardo Taladrid, cónsul argentino en Valdivia en años no muy lejanos, pintor amigo de Quinquela Martín, dijo una vez que su nieve que lo coronaba tenía fisonomía de arroz, de arroz revuelto y alado

casi permanentemente silencioso, pero de una intensa vida interior. Nos dijo una tarde:

—Con unos cinco o seis poemas más de la calidad que logré obtener con el lago Budi, yo me quedaría tranquilo esperando la venida de la enigmática muerte.

Winter era mecánico en la ciudad de Temuco. Más tarde se trasladó a vivir cerca del lago que tanto lo impresionara. Fue bibliotecario allí y siempre recibía a los artistas con pasiva amabilidad y generosidad.

Las riberas del lago son hermosísimas y una vegetación casi crepuscular asombra al viajero. Existe en sus cercanías una abundante caza de palomas torcaces, de perdices y zorzales.

Es el Budi, en suma, un lago privilegiado por la divina naturaleza.

SOBERBIOS VOLCANES

Todavía no hemos dicho todo sobre el volcán Osorno. Está considerado como el de más hermosa prestancia de los Andes. Tiene una estampa cónica realmente artística, elevando su cumbre a más de dos mil metros. Siempre permanece cubierto de nieve y las estables corrientes de lava de sus laderas alcanzan hasta la espesura de los bosques próximos.

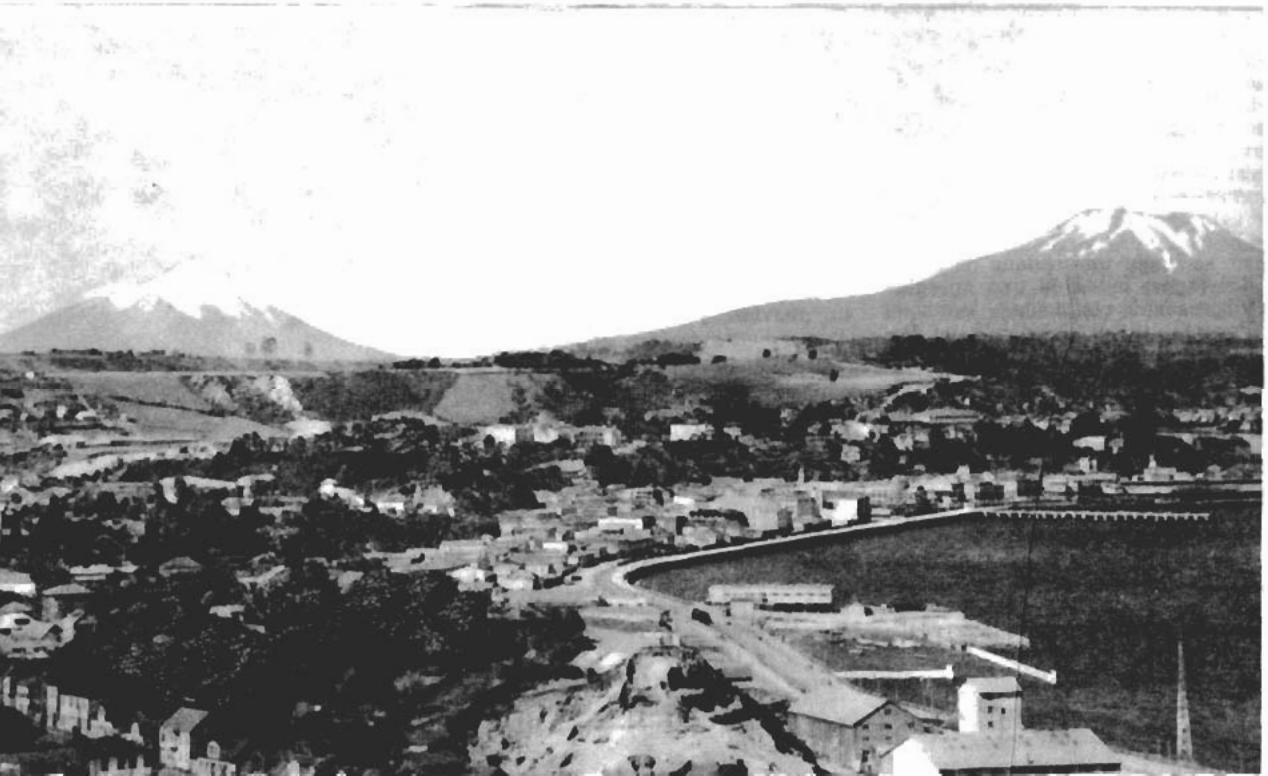
Majestuoso es también el volcán Villarrica de 2.840 metros de altura, superando la del volcán Osorno. No ha sido tranquilo su destino. Dos o tres erupciones se han producido en el curso del presente siglo. En esa misma provincia de Cautín se encuentran otros volcanes de importancia como el Llaima, el Lanín y el Quetropillán, siendo el de más estatura el Lanín con 3.774 metros.

Es de vital importancia especificar que en los faldeos del volcán Llaima, precisamente en el parque de araucarias de "Los Paraguas", están ubicadas las admirables canchas de esquí del Club Llaima. Periódicamente se materializan allí competencias de esquí de internacional trascendencia. El Llaima es, pues, un volcán acogedor de vida normal.

Así, no por mera especulación plástica, indicamos en el inicio de la presente nota esa antigua pasión del artista nuestro por captar los paisajes del país.

D. O. L.

Siempre la ciudad de Puerto Montt invitará al ensueño y a la aventura, sobre todo su puerto, cuajado de jarcias, de mástiles y de goletas auténticamente chilotas que han ofrecido material de viva inspiración a los poetas y los pintores chilenos y extranjeros. Luis Delano escribió una vez en "Atenea" un nostálgico poema sobre la goleta "María Baudelia". Hasta los plateados peces parecían adquirir calidad de vuelo en sus frescos versos





"Majestuosa es la blanca montaña" . .

Los deportes DE MONTAÑA EN CHILE

Por HUMBERTO ESPINOSA C.

Muchachas excursionistas en el Valle del Panqal. Rancagua

UN país de grandes cordilleras como el nuestro —con sus naturales características de paisaje y costumbres de su gente— crea una recíproca conquista entre el hombre y la montaña.

Chile, en su extraordinaria largura y caprichosa geografía, donde hay cabida para casi todos los climas y panoramas que se conocen, posee sobre todo **montañas.** Tantas montañas, que un escritor nacional comentó al respecto: "Si surgiera una más, tendríamos que irnos..."

Se puede decir que vivimos sobre ellas. O que las encontramos a cada paso, ya sea en las agrestes e irregulares elevaciones de la costa a mediana altura, o en los faldeos del gran macizo *andino que entra a nuestro suelo* patrio en los paralelos 17-18, para recorrer desde allí los cuatro mil trescientos kms. de territorio, hasta los confines del continente.

PRESENCIA CORDILLERANA

En el norte cálido, la cordillera de los Andes extiende sus cerros a engañosas distancias medio velados por la camanchaca,





Canchas de esquí de Farellones, en las cercanías de la capital

destacando de tanto en tanto nevados y cumbres de casi 7.000 mts. de altitud. Sus bases se pierden tras los contrafuertes y laderas que van hacia el mar, anidando en ellas la riqueza minera, los salares y las arenas desérticas, que colorean el paisaje con tenues brochazos cobrizos, blanquecinos y grises, apenas alterados por el verdor de algunos valles de producción semitropical.

A medida que la mole andina se acerca al "norte chico" y al centro del país, se torna más viva y transparente, perfilando frente a Santiago un grupo de altivas elevaciones y picachos, entre cuyos portezuelos ondulan los tendidos de nieve, y los deshielos bajan a resfrescar los campos y viñedos que circundan las ciudades.

En su recorrido al sur va disminuyendo de altura aunque ganando en nieves, y cuando se enfrenta con la región más turística de Chile, se entretiene en reflejar la blanca caperuza de sus volcanes en los poéticos lagos y ensenadas, empinándose sobre la tupida selva y el verdor de sus bosques.

Ya en plena zona austral, como empeñada en abrazar toda la franja territorial, extiende su quebrada estructura hasta el océano, descargando allí sus ventisqueros, nacidos a la sombra de las torres heladas y de los pétreos atalayas interiores, famosos por su bravía belleza y difícil acceso.

Piérdese al fin en la anchura magallánica, pero reaparece todavía en la Antártida con sus inmaculados ropajes polares, como gélida prolongación de su larga cordada montañosa.

Es pues Chile un país esencialmente andino. Y en cualquier punto que estemos, o dirijamos la vista, nos encontramos —si no con el mar— con los cerros, las cumbres y volcanes que enmarcan nuestra vida y actividad cotidianas.

EL DEPORTE ANDINO

Es natural que con tales montañas los chilenos sintiéramos el impulso de conocerlas y remontarlas, un poco por curiosidad y el resto por superación física. Y si hay recuerdo de aisladas incursiones cordilleranas en siglos pasados —originadas las más de las veces por las inquietudes mineras del pueblo, la investigación científica de algunos naturalistas extrajeros, o la necesidad de comunicación con otros países—, el caso es que sólo hace unos 40 años que esas correrías prendieron como deporte entre nosotros.

No se trataba de un descubrimiento, porque aficionados alemanes y otros ya hacían prácticas en los cordones de la costa y en los montes andinos, sino de una nueva afición deportiva que deparaba grandes satisfacciones en su contacto directo con la naturaleza, al hollar sus nieves, ganar una cumbre y observar desde un nuevo ángulo, alcanzado con esfuerzo, el lugar donde nacen los ríos y se enfrentan los elementos.

ESQUI Y ESQUIADORES

Aunque el esquí es más joven que el excursionismo y el andinismo, progresó y se popularizó rápidamente. Quien madrugue en la capital un domingo cualquiera de invierno y pase por las inmediaciones de la Plaza Baquedano, quedará sorprendido de encontrar a esa temprana hora los grandes grupos de jóvenes y muchachas que, en pintorescas tenidas, se aprontan para partir a los campos de nieve, que los esperan —a sólo 55 ó 60 kms. de distancia— en las laderas cordilleranas.

Algunos ya han salido el sábado. Y los más afortunados el domingo antes, para disfrutar de una semana completa dedicada al deporte blanco, compartiendo la amable camadería de los refugios y hosterías, donde la ocasional convivencia crea ese ambiente de cálida familiaridad que sólo es dable encontrar en las cabañas montañesas.

Farellones tiene un centenar de ellas, a 1.800 mts. sobre el nivel del mar, en medio de un imponente circo de altas cumbres. Es una villa que cuenta con todos los elementos necesarios para el deporte, como postas de

auxilio, instructores, andariveles de silla y arrastre que llevan al Colorado, al Embudo y a La Parva, canchas éstas que bajan desde los 3.100 mts. de altura hasta los refugios, con variados desniveles, aptos para la práctica individual y la realización de competencias nacionales e internacionales.

Es posible que el esquiador santiaguino no suba ese domingo entre los 4 ó 5 mil aficionados que van a Farellones, prefiriendo visitar alguna de las canchas del Cajón del Maipo, que le ofrecen también magníficas pistas en **Los Azules, Lo Valdés,** y en especial en **Lagunillas,** que posee, aparte de su conocida cancha de "Ojos de Agua", con chair-lift y andarivel, largos lomajes para realizar interesantes excursiones en esquíes a Las Tinajas y Cordón de La Vela, a Rodeo Alfaro y Morro Bayo, además de una travesía hasta la base del Cº Piuquencillo, que domina desde sus 4.060 mts. la cuenca de Maitenes, el Cº Echaurren y otras eminencias. En los refugios de este centro de esquí existe una estrecha amistad cordillerana entre los miembros de los clubes dueños de casa; y en Fiestas Patrias (18 de septbre.) el Club Andino de Chile realiza la tradicional "Carrera de La Lola", novedosa competencia que interpreta a una de las más populares leyendas del folklore chileno, como término de la temporada.

Cuando el deportista resuelve ir a pasar unas breves vacaciones invernales con todas las comodidades y satisfacciones que puede encontrar en un centro de esquí de primer orden, se va a **Portillo.** Situado a 2.800 mts. de altura y al pie de las grandes cumbres limítrofes y del Cristo Redentor de los Andes, tiene permanente nieve polvo, diversos elevadores, imponente panorama de alta montaña, patinaje en hielo en su maravillosa Laguna del Inca, y el mejor hotel de invierno de sudamérica, al que concurren instructores y campeones del esquí mundial, artistas del cine, deportistas y personalidades del turismo internacional, atraídos por la magnificencia de su panorama y las grandes competencias que allí se realizan.

Iguales atractivos turísticos, aunque más sencillos, encuentra el esquiador que viaja al sur del país, donde el deporte se convierte en un grato recurso para conocer y disfrutar del magnífico paisaje, de la región de los lagos, y de las verdes campiñas que rodean los conos volcánicos



Canchas de esquí de Portillo, próximas a Santiago

de aquellas privilegiadas comarcas.

Después de visitar las **Termas de Chillán,** con sus canchas de El Aserradero y La Garganta del Diablo, puede detenerse largamente en la región de **El Llaima,** pernoctando en sus refugios de troncos del Parque Nacional de Los Paraguas; y regresar esquiando por el bosque de "araucarias", en un largo e inolvidable recorrido. Y cuando llega a Osorno, está a un paso de **La Picada,** en la falda del volcán famoso, con su refugio a 950 metros de altura; y de Antillanca, a 100 kms. de la ciudad, con otra cabaña para esquiadores. Desde ambas elevaciones nevadas, el deportista hace suya la panorámica vista a los lagos y al grupo de montes y volcanes de las cercanías: El Osorno, el Puyehue y el Calbuco, y los cerros Puntiagudo y Tronador, en un paisaje de ensueño.

La gira de esquí turístico será perfecta si alcanza hasta **Punta Arenas,** donde los miembros del club local se dan el lujo de bajar desde su refugio —a sólo 450 mts. de altura— hasta la ciudad misma en esquíes, yéndose después a patinar en hielo a una de sus plazas, frente al Estrecho de Magallanes.

—"Skiing paradise" llaman algunos turistas a nuestro país. Y es evidente que no les falta razón...

ANDINISMO

Se creería que el deporte de media y alta montaña está aún poco desarrollado, o que se le practica aisladamente entre no-

sotros, a juzgar por su falta de propaganda y las limitadas noticias que de él se publican, a diferencia de otros deportes más divulgados.

No obstante cuenta con tantos adeptos como el esquí, agrupados en instituciones que generalmente reúnen ambas especialidades. Estos clubes —más de 100 en el país— forman las asociaciones regionales que dependen de la Federación de Esquí de Chile, afiliada a la FIS (Federación Internacional de Ski), y a la Federación de Andinismo y Excursionismo de Chile, que se relaciona con el montañismo mundial a través de la UIA (Unión Internacional de Alpinismo).

Hijo aprovechado del excursionismo, el andinismo es el deporte esforzado por excelencia. En su práctica se ponen en juego, aparte de los cambios climáticos, las condiciones de sobriedad y disciplina física y moral del deportista, cuyo sentido del compañerismo y de la responsabilidad deben ir a la par con el de su capacidad personal, para integrar dignamente una empresa cordillerana. Los andinistas nacionales conocen y respetan estos principios, que dan a sus eventos la disposición y seguridad que la montaña exige para dejarse conquistar.

Los organismos dirigentes se preocupan a su vez de dotar a los aficionados de la preparación y conocimientos necesarios a través de charlas, proyecciones y cursos, dictados por sus Escuelas de Alta Montaña y de Escalamiento, realizando además prácticas en el terreno, a cargo de andinistas fogueados. Y una vez al año, como un medio de estrechar las relaciones de todos sus elementos, reúne a los clubes de montaña en un gran Campamento y Fogata Andina, en algún bello paraje cercano.



Práctica de escalamiento en la cordillera de la Costa

La preocupación de estas directivas va más lejos, consiguiendo de las autoridades la creación de **Parques Nacionales**, para el libre acceso a los lugares montañosos; levantando cadenas de refugios estratégicamente inmediatos a las montañas clásicas de ascensión; y difundiendo entre los andinistas las principales nociones científicas que les son necesarias, además de aquellas que se relacionan con los fenómenos biológicos y psíquicos que experimenta el individuo al ascender grandes alturas, determinando su examen médico, previo a toda expedición o intento de importancia. El hallazgo de la "Momia del Plomo", en 1957, dio impulso además a los estudios antropológicos y arqueológicos, convirtiendo el deporte de montaña en apreciado y valioso auxiliar de la investigación científica del país.

Cuando en 1937 la Expedición Polaca exploraba y ascendía las principales elevaciones de los Andes argentinos y chilenos —Aconcagua, Tupungato, Ojos del Salado, etc.— parecía que nuestro bisoño deporte estaba aún lejos de adquirir tal jerarquía. Igual impresión dejaban otros equipos europeos, y alpinistas de la talla de Reichert, Osiecki y Linck que nos visitaban. No pasó sin embargo mucho tiempo y el andinismo chileno comenzó a emular algunas de aquellas proezas, agregando otras en su vital superación y progreso.

De entonces a esta parte, la bitácora andinística ha registrado incontables ascensiones, valiosas "primeras cumbres" y laboriosas escaladas, con fama de inaccesibles algunas, donde la técnica y el empleo de cuerdas, grampones, clavijas y picotas es indispensable; y también expediciones de importancia, como la del Payne en 1954, las Cº Arenales y Hielos Continentales Norte en 1958-59, chileno-japonesa, y sur con el inglés Shipton, y con Tillman en 1960; nombrando sólo las más recientes. Representantes chilenos han actuado también en el exterior —Argentina, Brasil, Colombia, Cordillera Real de Bolivia, EE. UU. y Méjico—, aportando a veces actos culturales y exposiciones del paisaje andino; y en los Himalayas, con la Expedición Argentina al Dhaulagiri, 1954, además de otras en el viejo mundo cuyos datos no recordamos.

Dejamos de enumerar. La inquietud andinista revive en cada temporada, obedeciendo al llamado de la montaña. Por los cajones cordilleranos aparecen de nuevo las extrañas vestimentas y las voluminosas mochilas que portan los entusiastas que buscan un objetivo, situado en el alto mundo de las nieves eternas, de las campos de penitentes, de los risqueríos y del ave soberana. Y al caer la tarde de un día cualquiera del estío, aparecerá una pequeña carpa anaranjada o blanca en el silente corazón de la montaña, indicando que hay allí un puñado de muchachos que se apronta para intentar a la mañana siguiente la conquista de la cumbre que tiene por delante.

Canchas nevadas de Lagunillas. Cajón del Maipo



EXPRESION CULTURAL

Andinistas y esquiadores sienten —en su contacto con la bravía naturaleza de las alturas telúricas— la espiritual necesidad de exteriorizar sus impresiones y experiencias por medio de relatos, poemas, fotografías y demás expresiones artísticas que otros deportes no tienen la suerte de inspirar. Gracias a ellos, el cómodo ciudadano puede conocer y extasiarse con los motivos cordilleranos de una exposición, o disfrutar del escrito y las estrofas que exaltan las bellezas andinas, como si "la montaña viniese hacia él..."

Una vez al año, en los certámenes del Campamento Gigante, se premia el mejor trabajo literario sobre temas cordilleranos. Igualmente, los artistas del lente montañés exhiben sus últimos aciertos en el Salón Foto-Andinista, obteniendo —entre otras recompensas— el honor de verlos figurar en el "Libro de Oro de la Montaña Chilena", o ser enviados a concursos internacionales, donde Chile ha obtenido siempre importantes galardones. Diarios y revistas dan preferente acogida a este arte para sus ilustraciones y portadas; y en los libros de refugio es frecuente encontrar inspiradas notas, versos y pensamientos, dignos de una antología.

Cada club de montaña tiene su propia biblioteca con literatura alpina para sus socios. La "Revista Andina" —órgano oficial de los deportes de montaña del país— publica bimestralmente un resumen de actividades montañistas chilenas y extranjeras, con valiosos datos y material de consulta para los aficionados nacionales. Y el "Museo Andino", pequeño aún, reúne ya numerosas reliquias del ambiente, moluscos petrificados, líquenes antárticos, flechas, cerámicas y otras curiosidades cordilleranas, completando así, por ahora, el cuadro cultural que enriquece y prestigia nuestros deportes andinos.



Parque Nacional de "Los Paraguas", en los faldeos del volcán Llaima. Temuco

PATRULLAS Y SOCORRO ANDINO

No podía faltar en estas actividades el espíritu de ayuda y de solidaridad que nos caracteriza. Desinteresados voluntarios para

Volcán Osorno, desde Ensenada, en cuyos faldeos se practica el esquí hasta bien avanzada la primavera





El cerro "Lucia-Dinamarca", de 5.120 metros de altitud. Cordillera central

atender los accidentes y rescates que se presentan en la cordillera forman dos eficientes agrupaciones, denominadas **Patrullas de Esquí de Chile y Cuerpo de Socorro Andino.**

La primera, nacida en 1942 a invitación de la "National Ski Patrol Sistem" de EE. UU., cuenta en la actualidad con unos 80 esquiadores, especializados en auxiliar a sus compañeros de deporte en las pistas de nieve. Disponen para ello de camillas-tobogán, postas de asistencia inmediata en los centros de esquí, e instrumental y *medicamentos*, además de una dedicación a toda prueba y de su campaña preventiva sobre accidentes del esquí.

El otro, creado en 1951 para la búsqueda y rescate de deportistas o particulares extraviados o accidentados en la cordillera, dispone a su vez de experimentados andinistas —con entrenamiento y excelente equipo— para acudir en cualquier instante y lugar al punto de emergencia, venciendo a veces serias dificultades de acceso, impulsados —como los "patrullas" del esquí— por su noble sentido del compañerismo y la solidaridad humana. Entre sus destacados servicios, recordamos de paso aquella misión que puso término a la angustiosa incógnita del avión LAN-210, ubicado finalmente en una escarpada ladera del Cerro Lástima, frente a Linares, en Abril de 1961.

Alguien llamó a estos esforzados auxiliares del esquí y del andinismo "Caballeros del Deporte". Pero los que hemos palpado su alto y desinteresado espíritu de sacrificio, demostrado muchas veces en lugares y circunstancias de dramática dureza, y conocemos su tradicional sobriedad, los seguiremos nombrando con los denominativos simples y familiares que los han prestigiado: —"Patrullas de Esquí" y "Cuerpo de Socorro Andino"—, porque ellos lo dicen todo.

Como lo dice todo también —tras el ligero resumen de las infinitas actividades deportivas que nos facilita el diario contacto con nuestras cordilleras— aquella elocuente frase que se lee en el retablo de uno de nuestros tibios refugios andinos: "—BAJO NUESTRO TECHO VIVE EL AMOR A LA MONTAÑA—".

H. E. C.

"Campo de penitentes", en el nevado Olivares



ALEMANIA

EL fútbol alemán se remonta a la década del 70, en el siglo pasado, cuando ya había entusiastas que fomentaban el deporte que hoy día es el más popular. En 1900, el 28 de enero para ser más preciso, todos los clubes que actuaban en forma independiente, se reunieron y formaron una entidad que los agrupara y fuera guía del fútbol en Alemania. Esta agrupación se denominó Asociación Alemana de Fútbol. En total había por aquel entonces en Alemania alrededor de 3.000 jugadores. Hoy la Asociación Alemana de Fútbol cuenta con 1.500 clubes afiliados que tienen registrados a más de dos millones de miembros, siendo por lo tanto una de las mayores organizaciones deportivas en el mundo.

El primer campeón que tuvo la Asociación fue el club de fútbol de Leipzig, que en el match final derrotó a Praga por el scorer de 7 a cero. Hasta la primera guerra mundial, Leipzig había ganado el título en tres oportunidades. Después de la guerra adquirió fama el célebre club de fútbol de Nürnberg que con sus vecinos de Fürth se disputaban la supremacía. Entre los años 1920 a 1927, el Nürnberg, que cuenta en sus filas con varios jugadores seleccionados tales como Stuhlfauth, Kalb, Riegel, Schmidt, Hochgesang y Traeg, logró conquistar el título de campeón en tres oportunidades y hasta nuestros días es el club que ha logrado el record de campeonatos ganados. En 1961 ganó las finales contra Borussia de Dortmund, jugando en Hannover, por tres tantos a cero, obteniendo por octava vez el título de campeón de Alemania, hazaña que aún no ha logrado ninguno de los competidores del torneo alemán.

A este equipo le sigue en popularidad el Schalke 04, conjunto de Gelsenkirchen, localidad ubicada en el corazón de la zona industrial del Ruhr. El éxito de este equipo se inició en el año 1934 y al igual que el Nürnberg cuenta en sus filas con varios jugadores seleccionados quienes llevaron al Schalke en el año 1958 a conquistar por séptima vez el preciado galardón de campeón de Alemania. Después de la segunda guerra cobraron gran auge las actividades futbolísticas y al reiniciarse los torneos oficiales descollaron junto a los conjuntos ya nombrados, otros cuatro equipos que alcanzaron gran popularidad. Ellos son: Borussia, de Dortmund, el F. C. Kaiserslautern —equipo del famoso jugador alemán seleccionado Fritz Walter, el Deportivo Hamburgo, y por último, el Club Unión de Frankfurt. Este último obtuvo su mayor éxito en la temporada de 1959/60, cuando en su calidad de campeón de Alemania, debió disputar los encuentros por la copa europea.

Tuvo que disputar las eliminatorias con dos poderosos conjuntos europeos: el Sport Club de



Seleccionado de Alemania que ganó a Dinamarca 5 X 1 en un encuentro de preparación para venir a Chile. En la foto, de derecha a izquierda: Uwe Seeler, Tilkowski, Schnellinger, Schulz, Wenauer, Giesemann, Nowak, Haller, Hermann, Kress y Brülls

Viena y el campeón de Escocia, Glasgow Rangers. El Frankfurt luego de superar a sus dos rivales pasó a disputar el título con el otro finalista que era nada menos que el empinado Real Madrid.

En un partido ardorosamente disputado debieron conformarse con ser escolta de los españoles quienes a la postre los superaron.

Pero de igual forma fueron recibidos en Frankfurt como si fueran triunfadores, este ha sido el más preciado triunfo del Frankfurt.

AMATEURISMO Y PROFESIONALISMO

La Asociación Alemana de Fútbol es hasta la fecha una organización de carácter amateur. De los 1.500 clubes que se han incorporado a ella, sólo 124 tienen permiso o licencia para poder contratar jugadores, es decir, que pueden cancelar los servicios de los mismos en dinero, pero el monto de la renta que pueden pagar está estipulado en los estatutos de la institución en forma de proteger el amateurismo. Según lo estipulado por dichos estatutos, un jugador puede percibir como renta por los servicios que presta a su club, hasta 400 marcos por mes (E° 140.— aproximadamente), debiendo al mismo tiempo ejercer una profesión que le dé una entrada en forma que no sean imprescindibles los emolumentos que perciba en su calidad de futbolista para poder vivir. No se ha llegado aún en Alemania al profesionalismo que existe en la mayoría de los países que tienen en el fútbol el deporte de más aficionados.

En Alemania no existe una liga nacional como hay en muchos países. La primera categoría del fútbol alemán está dividida en cinco sectores (norte, oeste, sudoeste, sur y Berlín), y los mejores equipos de estos grupos determinan según sus ligas regionales al campeón alemán. La falta de una división de honor como contamos en Chile, ha dificultado la labor del entrenador Sep Herberger para formar la selección. Para él hubiera sido mejor que los jugadores tuvieran que actuar permanentemente ante un público exigente para estar siempre en la mejor forma. El trabajo que ha debido realizar Herberger ha sido largo y dificultoso por la razón que debió ir eligiendo y preparando en tal forma a sus jugadores para llegar al final con los 11 titulares y suplentes que en realidad representarán a lo mejor del fútbol de Alemania, más si se tiene en cuenta que es un país que detenta un título de campeón mundial, conquistado en 1954 en Suiza.

Con motivo del evento que se efectuará en nuestro país, la Asociación Alemana de Fútbol dispuso adelantar la realización del torneo en Alemania en forma que los partidos finales del campeonato nacional se efectúen tres semanas antes de la iniciación del mundial, para los efectos que la selección pueda estar en Chile el 15 de este mes con tiempo para aclimatarse y poder comenzar la disputa del título máximo del fútbol del mundo en perfectas condiciones físicas y poder actuar de acuerdo a sus antecedentes.

DIRIGENTE FUTBOLISTA



EL doctor P. J. Bauwens es el Presidente de la Asociación Alemana de Fútbol, cargo que desempeña desde el año 1949, fecha en que se restableció este organismo luego de la guerra.

En su juventud el doctor Bauwens fue un futbolista de actuación destacada, tanto es así que ocupó el puesto de centro delantero en la selección de Alemania en 1910. Luego adquirió renombre como árbitro internacional, tocándole dirigir 82 partidos internacionales, marcando con su actuación todo un record.

En 1925 fue elegido miembro de la Comisión de Reglas de la FIFA llegando a ocupar la presidencia de este organismo en el año 1928.

En 1926 llegó a ser miembro del International Board, autoridad máxima en materia de reglas del fútbol internacional. Continúa perteneciendo al mismo en la actualidad.

En la Unión Europea de Fútbol (UEFA) desempeña el doctor Bauwens, a los 75 años de edad, el cargo de vicepresidente.

ENCUENTROS INTERNACIONALES

La Asociación Alemana de Fútbol cuenta desde 1908 con un seleccionado nacional permanente, el cual hasta fines de 1961 había enfrentado a los representativos de 37 países del mundo. El balance de estos encuentros internacionales favorece altamente a los alemanes que lograron de un total de 279 partidos triunfar en 144 oportunidades, empatando 46 y perdiendo 89. Donde más se ha destacado el seleccionado de Alemania ha sido precisamente en los campeonatos mundiales. De los seis torneos disputados, Alemania estuvo presente en cuatro. En 1954 se clasificó campeón logrando además un tercer y cuarto puestos Solamente en una oportunidad fue

eliminada en los encuentros preparatorios. Excelente actuación que solamente es superada por los dobles campeones Uruguay e Italia y se parangona con la de Brasil, campeón de 1958.

De los jugadores que fueron campeones en 1954, aún permanecen cinco en actividad en equipos de primera categoría: el medio centro Werner Liebrich del F.C. Kaiserslautern, el medio izquierdo Mai, del Young Fellows de Zurich (Suiza), el puntero derecho Helmut Rahn, que en 1961 defendió la casaca del S. C. de Enschede (Holanda), el interior derecho Max Morlock, que nuevamente guió a la victoria a su equipo el F.C. Nürnberg y el puntero izquierdo Hans Schaefer del F.C. de Colonia. Los demás integrantes del seleccionado campeón ya no se encuentran activos o se hallan jugando en conjuntos de segunda categoría.

Es posible que veamos algunos de los participantes del torneo de 1958, tales como el medio centro Herbert Erhardt, quizás el de más experiencia puesto que cuenta con 44 partidos en el extranjero y está habituado a las confrontaciones internacionales. El defensa de 22 años Karl Heinz Schnellinger que fue un valor nuevo en Suecia y que ahora se encuentra en la plenitud de su estado atlético y técnico. El medio izquierdo Horst Szymaniak, contratado por el equipo de Catania, Italia, pero que en el contrato de transferencia se estipuló que debe jugar, si es necesario, por el seleccionado de Alemania en el campeonato mundial. Finalmente, el centro delantero Uwe Seeler, un goleador temido en toda Europa por su habilidad y capacidad para ubicarse y poder conquistar el gol. Uwe tiene actualmente 26 años, y ya a los 17 fue llamado por primera vez para integrar el seleccionado alemán.

RESUMEN DE ENCUENTROS INTERNACIONALES

P A I S	Partidos	Ganados	Empatados	Perdidos	G. F.	G. C.
Argentina	1	1	—	—	3	1
Austria	15	6	3	6	31	37
Bélgica	12	8	—	4	34	19
Bohemia	1	—	1	—	4	4
Bulgaria	6	5	—	1	20	8
Checoslovaquia	5	2	1	2	9	10
Chile	2	1	—	1	3	4
Dinamarca	13	7	2	4	35	24
Escocia	4	—	1	3	4	9
Egipto	1	—	—	1	1	2
Eslovaquia	5	4	—	1	13	5
España	5	2	2	1	8	6
Estonia	3	3	—	—	11	1
Finlandia	9	7	1	1	44	9
Francia	8	2	2	4	17	19
Grecia	2	2	—	—	5	1
Holanda	18	6	6	6	41	36
Hungría	22	7	6	9	50	57
Inglaterra	9	—	2	7	11	37
Irlanda	8	3	1	4	13	15
Irlanda del Norte	3	2	1	—	8	6
Islandia	1	1	—	—	5	0
Italia	11	2	1	8	17	24
Croacia	3	3	—	—	12	2
Letonia	2	2	—	—	6	1
Luxemburgo	9	8	—	1	39	9
Noruega	15	9	5	1	35	13
Polonia	7	5	2	—	15	5
Portugal	4	3	1	—	9	3
Rumania	5	5	—	—	28	7
Rusia	3	1	—	2	19	5
Sarre	2	2	—	—	6	1
Suecia	18	6	3	9	33	36
Suiza	33	21	4	8	90	50
Turquía	4	3	—	1	14	5
Uruguay	1	—	—	1	1	4
Yugoslavia	9	5	1	3	17	13
TOTALES	279	144	46	89	711	488





← El sensacional centro delantero de la selección de Alemania Uwe Seeler que ha logrado ubicarse entre los mejores delanteros europeos, por unir a su capacidad organizativa su extraordinaria visión del arco

Schnellinger, otro de los astros del fútbol alemán que llegará a Chile en busca de laureles para su pabellón nacional



Brülls

Tilkowski



ELIMINATORIAS

EL tercer grupo de Europa fue formado por Alemania Federal, Irlanda del Norte y Grecia. Los campeones mundiales de 1954 en el match final eliminaron a Hungría en Suiza. Aunque el equipo húngaro había hecho méritos suficientes para ser declarado por la prensa como el ganador moral del torneo, los alemanes fueron campeones del mundo. El primer partido de este grupo correspondió precisamente a los alemanes que enfrentaron a Irlanda del Norte el 26 de octubre de 1960 y a quienes superaron por la mínima diferencia en un match de muchos goles. Alemania cuatro, Irlanda tres. El 20 de noviembre del mismo año, Alemania conquistó su segunda victoria, esta vez más cómoda, frente a Grecia por tres tantos por cero. Grecia a su vez ganó a Irlanda del Norte el 3 de mayo de 1961, dos por uno. El 10 del mismo mes, Alemania conseguía su segunda victoria sobre Irlanda al derrotarla por dos goles a uno, e Irlanda del Norte se desquitaba de Grecia el 18 de octubre al vencerla por dos a cero. Quedaron así griegos e irlandeses con dos puntos cada uno en tanto que Alemania tenía seis puntos a su favor por lo que el partido que jugaron el 22 de octubre frente a Grecia no tenía otro motivo que finalizar los matches del grupo de clasificación. Nuevamente ganó Alemania, esta vez más ajustadamente que la primera oportunidad: dos por uno. El ganador del grupo fue el primer clasificado con los ocho puntos, máximo alcanzable en las series eliminatorias de acuerdo a la formación de los grupos.

EL GRUPO III DIO ESTE RESULTADO

26-10-60	Irlanda del Norte - Alemania Federal . .	3 : 4
20-11-60	Grecia - Alemania Federal	0 : 3
3- 5-61	Grecia - Irlanda del Norte	2 : 1
10- 5-61	Alemania Federal - Irlanda del Norte . .	2 : 1
18-10-61	Irlanda del Norte - Grecia	2 : 0
22-10-61	Alemania Federal - Grecia	2 : 1

CLASIFICACION:

1º	Alemania Federal:	8	puntos.	11	G.	F.	y 5	G. C.
2º	Irl. del Norte:	2	„	7	„	„	„ 8	„ „
2º	Grecia:	2	„	3	„	„	„ 8	„ „

ARGENTINA

A mediados del siglo pasado llegó el fútbol al puerto de Buenos Aires conducido por las tripulaciones de los barcos ingleses. Comenzó con las pichangas que se organizaban en los sitios eriazos de la ribera rioplatense, donde los ingleses dictaban cátedra del nuevo deporte. Era un espectáculo que los porteños miraban entre risueños y asombrados por "los ingleses locos que corrían tras el balón", hasta que se fueron atreviendo algunos ciudadanos bonaerenses a intervenir en el juego. Cada vez se hacían más numerosos los ojos que recorrían el perímetro marcado como cancha de fútbol, hasta que los actores de estas bregas resolvieron cambiar de lugar a los efectos de sustraerse a las miradas curiosas. Pero ya el interés había creado una especie de cita de todas las tardes, y los estusiastas de ver a los "ingleses locos", se apresuraban a seguirlos a los lugares que ellos fueran a jugar sus pichangas. El 9 de mayo de 1867, el señor Tomás Hogg preside el nacimiento del primer club de fútbol, el Buenos Aires Foot-ball Club y el 20 de junio del mismo año se efectúa el primer partido organizado, realizándose la revancha el 29 en una improvisada cancha del barrio de Palermo; es interesante destacar que en aquella época la edición del diario "The Standard" de los días 27, 28 y 29 de junio publicaba un aviso pagado que decía: "El sábado se realizará un match de fútbol en Palermo, solicitándose a todos los que tengan interés en jugar que se provean de un gorro blanco y otro rojo para distinguirlos durante el partido. Sobre el terreno se efectuará una reunión para considerar y hacer conocer las reglas del juego. El partido comenzará inmediatamente y por orden".

A pesar del entusiasmo que había por el fútbol, recién en 1882 tomó impulso la idea de fomentar en forma coordinada la práctica del mismo, por intermedio de un hombre llegado de Inglaterra, Alejandro Watson Hutton, contratado como profesor de un colegio inglés, quien impulsó

Seleccionado argentino que ganó a Méjico 1 X 0, en marzo



el fútbol enseñando a jugar a sus alumnos en el patio del colegio convirtiéndolo en cancha, hasta trasladarla al barrio de Belgrano donde se instala la primera cancha reglamentaria en Argentina.

NACE LA ASOCIACION

El tesonero esfuerzo de Watson Hutton fue ejemplo para que otros entusiastas del fútbol fueran formando equipos y en los colegios, instituciones estatales y comerciales existía el equipo que defendiera los colores de los nacientes clubes. Esta influencia de Hutton fue rectora para la formación y fundación en 1891 de la Association Argentine Football League (Liga Argentina de Fútbol).

Sin embargo, fue efímera la vida de esta asociación, puesto que aunque se disputaban partidos entre clubes y colegios afiliados a la misma, no habia un estímulo que diera una segura existencia a la asociación y fue así como en 1892 se fueron enfriando los ánimos y murió la primera organización futbolística en Argentina.

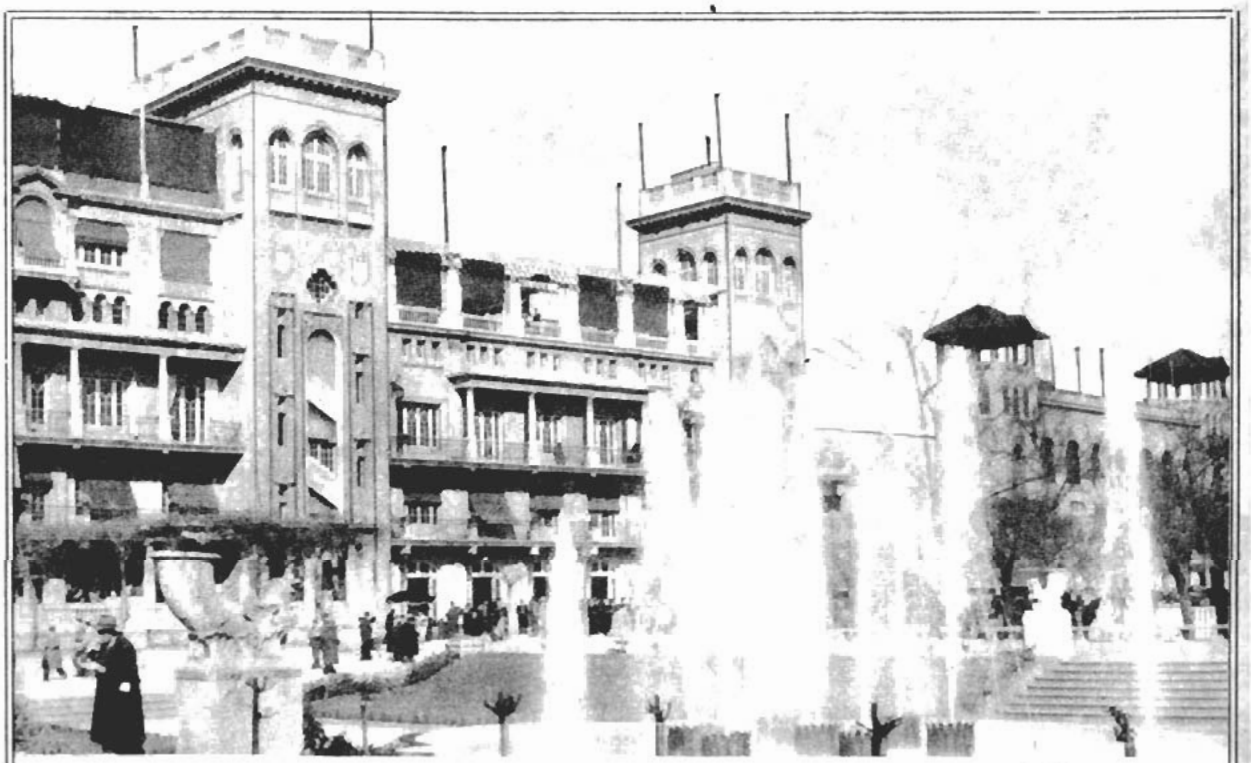
Watson Hutton comprendió que tenía que darle forma atrayente a la entidad para que tuviera éxito y el 21 de febrero de 1893, funda la nueva Argentine Association Foot-ball League, estableciendo un estatuto en el cual una de las cláusulas más importantes era la de organizar ese mismo año un campeonato. Fueron los actores del primer torneo argentino: Lomas Atletic Club, Buenos Aires-Rosario Railway; English Hig School, Quilmes Rovers y Flores Atletic Club. Fue campeón el Lomas Atletic Club. Ese mismo año marca para el fútbol argentino el nacimiento de los encuentros internacionales al visitar Montevideo un combinado de Buenos Aires que enfrentó a otro combinado local imponiéndose por dos tantos a uno. En el mes de noviembre de ese año se realiza otro encuentro "internacional", al visitar Valparaíso un conjunto de Buenos Aires.

ORGANIZACION

La Argentine Association Football League fundada en 1893 fue afiliada a la FIFA el 30 de junio de 1912 y en 1919 hubo una separación existiendo por una parte la Asociación Amateurs Argentina de Fútbol y la Asociación Argentina de Fútbol. En 1934, al implantarse el profesionalismo, que ya existía pero no en forma oficial, fue creada la Liga Argentina de Fútbol (profesional), siguiendo por otra parte la Asociación Argentina de Fútbol como amateur, transfiriéndose la afiliación internacional al Consejo Nacional del Fútbol Argentino y en noviembre del mismo año, en una convención de todas las agrupaciones profesionales y amateurs, se acordó transferir la afiliación internacional y crear una sola entidad que agrupara todas las ramas del fútbol aglutinándose en la actual Asociación del Fútbol Argentino afiliado a la Confederación Sudamericana de Fútbol y a la Confederación Argentina de Deportes (Comité Olímpico).

CAMPEONES

1893-94-95-96-97 y 98: Lomas; 1899-1904 y 1908: Belgrano; 1900-1901-2-3-5-6-7-9-10 y 11: Alumni; 1912: Quilmes y Porteño; 1913: Racing y Estudiantes de la Plata; 1914: Racing y Porteño; 1915-16-17-18: Racing; 1919: Racing y



EL "CLUB HIPICO DE SANTIAGO" DA SU BIENVENIDA A LOS CONCURRENTES AL "CAMPEONATO MUNDIAL DE FUTBOL"



Luis Artime

Boca Juniors; 1920: River Plate y Boca Juniors; 1921: Racing y Huracán; 1922: Independiente y Huracán; 1923: San Lorenzo de Almagro y Boca Juniors; 1924: San Lorenzo de Almagro y Boca Juniors; 1925: Racing y Huracán; 1926: Independiente y Boca Juniors; 1927: San Lorenzo de Almagro; 1928: Huracán; 1929: Gimnasia y Esgrima de La Plata; 1930 y 1931: Boca Juniors; 1931: Estudiantil Porteño; 1932: River Plate y Sportivo Barracas; 1933: San Lorenzo de Almagro y Sportivo Dock Sud; 1934 y 1935: Boca Juniors; 1936 y 1937: River Plate; 1938 y 1939: Independiente; 1940: Boca Juniors; 1941 y 1942: River Plate; 1943 y 1944: Boca Juniors; 1945: River Plate; 1946: San Lorenzo de Almagro; 1947: River Plate; 1948: Independiente; 1949, 1950 y 1951: Racing; 1952 y 1953: River Plate; 1954: Boca Juniors; 1955, 1956 y 1957: River Plate; 1958: Racing; 1959 y 1960: San Lorenzo de Almagro; 1961: Racing.



Martín Pando



José Sanfilippo

RESUMEN DE ACTUACIONES INTERNACIONALES DE ARGENTINA

PAIS	Partidos	Ganados	Empatados	Perdidos	G. F.	G. C.
Alemania	1	—	—	1	1	3
Bélgica	1	1	—	—	6	3
Bolivia	6	5	—	1	29	4
Brasil	47	27	6	14	103	68
Colombia	3	3	—	—	23	3
Costa Rica	1	1	—	—	4	3
Checoslovaquia	2	1	—	1	2	6
Chile	33	26	6	1	89	25
Ecuador	9	8	1	—	43	7
Egipto	1	1	—	—	6	0
España	4	3	—	1	4	2
Estados Unidos	2	2	—	—	13	3
Francia	1	1	—	—	1	0
Inglaterra	3	1	1	1	4	3
Irlanda	2	2	—	—	4	1
Italia	3	1	—	2	2	5
Méjico	5	4	1	—	12	5
Perú	18	13	4	1	47	17
Paraguay	47	36	6	5	137	52
Portugal	3	2	1	—	6	2
Suecia	1	—	—	1	2	3
URSS	1	—	—	1	1	2
Uruguay	142	63	33	46	231	180
Yugoslavia	1	1	—	—	3	1
TOTALES	337	202	59	76	773	397

BRASIL

EL fútbol brasileño fue creando interesados por el año 1894, cuando un grupo de ciudadanos de origen británico había formado el Sao Paulo Athletic Club, que los agrupaba para practicar deportes y reuniones sociales. El deporte favorito en esa época en Sao Paulo era el "cricket", que era entusiastamente practicado por los socios del Sao Paulo Athletic Club.

Por ese tiempo regresó de Inglaterra, donde se encontraba estudiando, un joven de ascendencia británica que sería el pilar de la estructuración del fútbol brasileño: Charles Miller, quien llegó trayendo en sus maletas dos pelotas de fútbol y un amplio conocimiento de las reglas del naciente deporte por haber jugado como aficionado en el Southampton de Inglaterra. El Sao Paulo abrió sus puertas a las ideas del joven impetuoso que no hacía más que hablar del nuevo deporte que era en Europa sensación. Una tarde, luego de muchas conversaciones para convencer a los remisos, el joven Miller organizaba la primera "pelada" (picada), en Varzea do Campo, cerca de la calle del Gasómetro contando para formar los equipos con los empleados del London Bank y el personal del Gasómetro. Había comenzado el fútbol organizado en Sao Paulo.

En el mismo tiempo, otro estudiante brasileño recién llegado de Europa, Oscar Cox, era el pionero del fútbol en Río de Janeiro. Largo tiempo le costó a Cox dar forma a sus pensamientos puesto que la gente era escéptica en cuanto a todo lo que se relacionaba con el fútbol. Sin embargo, la semilla que sembrara en Sao Paulo Charles Miller y el tesón que ponía Cox tratando de convencer a todas las personas con quienes hablaba respecto al fútbol, dio sus frutos en el año 1901 al fundar Oscar Cox el Rio F.C.A., y luego al crear el Fluminense F. C.

Mientras tanto, Miller en Sao Paulo se trasladaba de Varzea do Campo a la "Chacra Dulley" en Bom Retiro. Parte de este campo ya era utilizado por el Athletic Sao Paulo por concesión de la familia propietaria del fundo. Allí fue donde Miller organizó el primer partido de fútbol en "serio", exigiendo que todos los jugadores se presentaran rigurosamente uniformados. Fue el bautismo de fuego de los clubes "callampas". Los alumnos del Colegio Mackenzie fundaron el "Mackenzie" en 1899 incorporándose a la vida deportiva de Sao Paulo. Después vinieron el "Internacional"; el "Germania", y parece ser que el último de esa serie fue el "Paulistano". Hoy día, lamentablemente, ninguno de ellos practica el deporte que les dio fama. Cuentan las crónicas de esa época un hecho sensacional: "el 29 de junio de 1899 se registró gran afluencia de público para ver jugar al Athletic Sao Paulo. Total de espectadores: 60 personas".

Este fue el comienzo de lo que sesenta años más tarde sería la sensación de Suecia al ganar el "scratch de ouro", la copa del mundo en 1958 y que este año veremos defender su título en nuestro país.

Los seleccionados de Brasil escuchan las instrucciones de Pablo Amaral





Los brasileños hacen ejercicio en un entrenamiento

ORGANIZACION TECNICA

Poco a poco el fútbol fue despertando el interés del público brasileño y esto aparejado a otros deportes que ya se practicaban tales como la natación, el tenis, el ciclismo, el "cricket", etc., decidió a los deportistas y autoridades a formar una entidad que los agrupara y tutelara. El 8 de junio de 1914 era fundada la Federación Brasileña de Sports, nombre que fue transformado en Confederación Brasileña de Deportes el 15 de diciembre de 1916.

La C. B. D. solicitó afiliación a la FIFA el 28 de diciembre de 1917, siendo admitida el 20 de mayo de 1923.

La Confederación está compuesta por representantes de las federaciones de todos los Estados, el distrito federal y los territorios de Brasil. El número de federaciones que componen la C. B. D. es de 56. Las federaciones representan a los clubes de los estados, distrito federal y territorios; las ciudades son afiliadas a las federaciones a través de sus ligas.

La C. B. D. es dirigida por un directorio compuesto de: un presidente y un vicepresidente que son elegidos en una asamblea y cuyo período dura tres años.

Los otros miembros del directorio son elegidos por el presidente tomando en cuenta que en el consejo deben estar representados todos los deportes y los técnicos.

La Confederación Brasileña de Deportes organiza todos los torneos deportivos por intermedio de las respectivas federaciones y en la rama de fútbol los campeonatos locales son supervisados por el organismo máximo del deporte.

CAMPEONATOS INTERNOS

Cada federación organiza su propio campeonato y anualmente se juega el campeonato nacional donde se enfrentan los ganadores de los torneos organizados por las federaciones. El título máximo de Brasil se comenzó a disputar en el año 1923 y desde entonces hasta el año 1950 sus ganadores fueron los siguientes seleccionados: 1923, Asociación Paulista; 1924 y 1925, Asociación Metropolitana; 1926, Asociación Paulista; 1927 y 1928, Asociación Metropolitana; 1929, Asociación Paulista; 1930, no hubo torneo; 1931, Asociación Metropolitana; 1932 y 1933, no hubo torneo; 1934, Liga Bahiana de Deportes; 1935, Federación Metropolitana; 1936, Federación Paulista; 1937, no hubo torneo; 1938, 1939 y 1940, Liga de Fútbol de Río de Janeiro; 1941 y 1942, Federación Paulista de Fútbol; 1943 y 1944, Federación Metropolitana de Fútbol; 1945, no hubo torneo; 1946, Federación Metropolitana; 1947, 1948 y 1949, no hubo torneo; 1950, Federación Metropolitana.

TRAYECTORIA INTERNACIONAL

Desde el comienzo del fútbol en Brasil, hubo confrontaciones internacionales con los países vecinos y algún equipo europeo que se lanzaba en una cruzada por los campos de Sudamérica, pero recién en el año 1914 fue creada oficialmente la selección brasileña. El primer encuentro internacional disputado frente al seleccionado de Argentina por la Copa Roca, fue favorable a Brasil al triunfar en Buenos Aires por un tanto a cero, gol convertido por Rubén Sales.

Mientras tanto, el primer espectáculo nocturno (no oficial) se efectuaba el 14 de enero de 1928 en la Floresta, capital de Sao Paulo, entre los combinados de ligas disidentes de Río (Metro) y Sao Paulo (Laf) venciendo los cariocas por cinco a cero. En la revancha, jugada en el mismo campo, vencieron los paulistas por 5 a 1.

El 1º de abril del mismo año, el Vasco iluminó oficialmente su estadio para enfrentar al equipo de Wanderers de Montevideo y el 14 del mismo mes se enfrentaban en Sao Januario, el Vasco y Corintians.

Aparte de eso, ya los paulistas venían jugando en la noche en su capital desde 1923.

El primer club brasileño que cruzó el Atlántico para enfrentar a las formaciones europeas fue el Paulistano C. A., quien partió el 1º de febrero de 1925 con destino a Europa para cumplir varios contratos.

En el ranking internacional, Brasil ocupa la segunda colocación junto a Italia, siendo superado solamente por Uruguay que tiene dos campeonatos del mundo y un cuarto lugar, mientras que Brasil tiene en su haber un primer puesto, un segundo y un tercer lugar e Italia dos primeros puestos.

En su trayectoria internacional Brasil cuenta con los siguientes triunfos:

1919. — Campeonato Sudamericano realizado en Río de Janeiro.
1920. — Campeonato Sudamericano realizado en Río de Janeiro.
1949. — Campeonato Sudamericano realizado en Río de Janeiro y Sao Paulo.
1952. — Campeonato Panamericano realizado en Chile.
1956. — Campeonato Panamericano realizado en Méjico (Selección Gaucha).
1958. — Campeonato Mundial realizado en Suecia.

RESUMEN DE ENCUENTROS INTERNACIONALES DE BRASIL

PAIS	Partidos	Ganados	Empatados	Perdidos	G. F.	G. C.
Argentina	47	14	6	27	68	103
Bolivia	4	4	—	—	19	1
Bulgaria	1	1	—	—	4	1
Colombia	2	2	—	—	8	—
Checoslovaquia	2	1	1	—	3	2
Chile	26	14	8	4	73	31
Ecuador	8	6	1	1	35	9
España	2	1	—	1	7	4
Estados Unidos	1	1	—	—	4	3
Francia	1	1	—	—	5	2
Hungría	1	—	—	1	2	4
Inglaterra	3	1	1	1	4	4
Italia	3	1	—	2	3	5
Méjico	2	2	—	—	7	—
Paraguay	20	11	5	4	48	19
Perú	10	7	1	2	25	12
Polonia	1	1	—	—	6	5
Sudáfrica	1	—	—	1	—	6
Suecia	3	3	—	—	16	5
Suiza	2	—	2	—	3	3
URSS.	1	1	—	—	2	—
Uruguay	42	18	8	16	85	72
Yugoslavia	4	1	1	2	8	11
TOTALES	187	91	34	62	335	302



BULGARIA

INFORTUNADAMENTE el fútbol de Bulgaria es uno de los menos conocidos, tanto por sus exiguas participaciones internacionales, y porque además interviene por primera vez en un torneo mundial, después de la eliminación sorpresiva sobre Francia, al vencerla por 1 a 0 en Sofía.

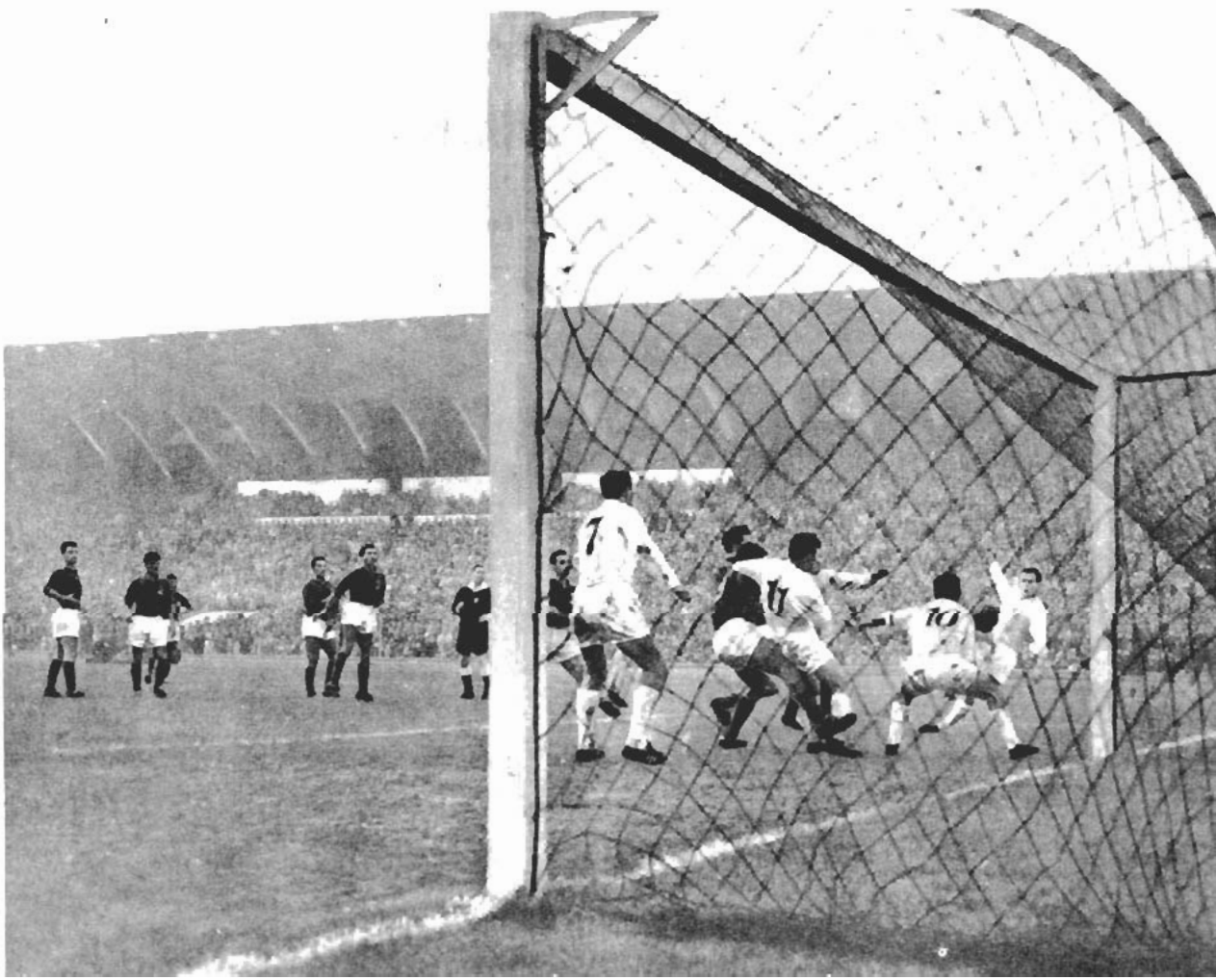
La Federación Nacional Búlgara de Deportes, fundada el 17 de diciembre de 1923 y afiliada a la FIFA el 24 de mayo de 1924, es la encargada de controlar este deporte, pero posteriormente pasó a tomar el nombre de Comité Supremo de Cultura Física y Deportes, como un organismo estatal dependiente del Consejo de Ministros.

Las actividades futbolísticas de los búlgaros fueron hasta el año 1944, fecha en que se reorganizó definitivamente todo el deporte, muy aisladas y esporádicas, aunque tomó parte en las eliminatorias para los mundiales de 1934, 1938, 1954 y 1958, siendo eliminada en su respectivo grupo.

En Bulgaria los clubes de fútbol tienen una organización diferente a la tradicional que conocemos. Al igual que Checoslovaquia, Yugoslavia, Rumania, etc., ellos representan más bien una organización social, ya sea de poderosas industrias, de las fuerzas armadas, etc. Sus jugadores se consideran totalmente amateurs, aunque en realidad tienen un puesto remunerado y viven exclusivamente para este deporte.

La organización de los equipos para la competición es en base a las 14 regiones del país. Hay cuatro grupos zonales con 10 equipos cada uno. Estos realizan primero un torneo que podría denominarse campeonato de ciudades

El gol que le significó a Bulgaria viajar a Chile. Los franceses alegaron "of side". La foto habla sola





Selección de Bulgaria. De izquierda a derecha: Khristo Illiev, S. Debarski, D. Dimov, D. Yakimov, V. Metodiev, N. Kovatchev, K. Rakarov, T. Diev, Iván Dimitrov, G. Naidenov e Iván Kolev (capitán del equipo)

y el campeonato de juniors. Sin embargo, los eventos más importantes son la Copa República y la Copa Ejército del Soviet.

PARTIDOS INTERNACIONALES

Los principales rivales de los búlgaros han sido, por lo general, los países limítrofes, tales como Rumania, Hungría, Albania, Turquía, etc.

Con motivo de las eliminatorias para el mundial de Italia, fue vencida por Austria en un encuentro: 1x6. Para el de 1938, en Francia, la ganó Checoslovaquia en Praga por 6 a 0, previo un empate a uno en Sofía.

En el año 1956, con motivo de las olimpiadas de Melbourne, Australia, los búlgaros lograron un honroso tercer puesto. En 1959 la selección juvenil logra clasificarse campeón de Europa.

La culminación de las esperanzas búlgaras cristalizó para este mundial de 1962 en Chile. Le correspondió medirse con los seleccionados de Finlandia y Francia. Con el primero perdió 2x1 y luego venció 2x0. Con los galos perdió 3x0 en París; ganó 1x0 en Sofía y en la definición realizada en Milán ganó 1x0.

Sus principales valores, y que estarán presentes en los octavos finales del IV grupo en Rancagua, fueron: Diev, alero derecho; Debarski, alero izquierdo; Kolev, interior; Yakimov, centrodelantero.

La selección ha sido hecha en base a los principales equipos, cuyos nombres son: Levski de Sofía, ganador varias veces de la copa; C. D. N. A. de Sofía, varias veces campeón de la liga; Dínamo de la misma ciudad; Torpedo; Z. D. N. A. de la capital; Vladislav de Varna, etc.

RESUMEN DE ENCUENTROS INTERNACIONALES DE BULGARIA

PAIS	Partidos	Ganados	Empatados	Perdidos	G. F.	G. C.
Albania	3	—	1	2	2	5
Alemania	7	1	1	5	10	22
Austria	6	2	1	3	6	16
Brasil	1	—	—	1	1	4
Checoslovaquia	7	2	2	3	8	14
España	1	—	—	1	—	13
Finlandia	2	2	—	—	5	1
Francia	5	2	—	3	6	14
Grecia	10	7	1	2	22	17
Hungría (amateur)	2	—	—	2	2	5
Hungría	10	2	2	6	11	31
Inglaterra	2	1	—	1	2	3
Irlanda	1	—	—	1	—	1
Italia	6	2	2	2	7	11
Polonia	3	—	1	2	3	5
Rumania (amateur)	1	—	—	1	2	5
Rumania	13	3	1	9	25	41
Turquía	5	2	1	2	13	11
Yugoslavia	19	3	4	12	27	49
TOTALES	104	29	17	58	154	268

COLOMBIA

COLOMBIA pertenece al grupo de fútbol joven de América. Cuando ya el deporte popular se había adentrado en el corazón de la mayoría de los países del continente, comienza la trayectoria del fútbol colombiano con los albores del siglo, mas sin darse una forma organizada hasta muchos años después. Existían clubes o agrupaciones que mantenían equipos que disputaban encuentros que no eran registrados oficialmente por no contar con un organismo que los agrupara. Recién en el año 1924, el 12 de octubre para ser preciso, fue fundada la Asociación Colombiana de Fútbol, dando forma organizada a los encuentros que hasta entonces se disputaban por desafíos entre los clubes existentes. La Asociación Colombiana de Fútbol, nombre adoptado en 1936, puesto que al fundarse fue denominada Liga de Fútbol del Atlántico, agrupa en la actualidad a 22 ligas afiliadas, de las cuales una es profesional, la Dimayor. Solicitó su afiliación a la FIFA en 1936 y fue aceptada adoptando las directivas del organismo superior del fútbol. Luego en 1937 obtuvo la afiliación ante la Confederación Sudamericana de Fútbol, organismos a los que ha pertenecido desde entonces a la fecha, interviniendo en los torneos organizados por las mismas entidades.

La sede de la Asociación Colombiana de Fútbol está ubicada en la ciudad de Barranquilla, en el departamento del Atlántico.

El sistema directivo de la Asociación es compuesto por un presidente, un vice, un secretario general, un tesorero, un fiscal y un vocal, que son elegidos anualmente por un congreso de delegados representantes de todas las ligas afiliadas a la Asociación.

FUTBOL INTERNACIONAL

El fútbol de Colombia intervino por primera vez en un certamen internacional en el año 1945, y fue precisamente en nuestro país en el Campeonato Sudamericano que organizamos ese año con la intervención de Argentina, Bolivia, Brasil, Uruguay, Colombia y Ecuador. En este torneo fue donde Colombia sufrió la derrota más abultada de su historia internacional futbolística al ser vencida por Argentina por nueve tantos a cero. A pesar de este contraste la selección de Colombia alcanzó a ubicarse en el quinto lugar de la clasificación final. Posteriormente ha intervenido en la mayoría de los campeonatos sudamericanos con suerte similar, teniendo la satisfacción en el año 1957 de superar a Uruguay en un partido de campeonato por un tanto a cero.

Colombia ha sido campeón centroamericano y del Caribe, V Juegos celebrados en Barran

Seleccionado de Colombia que eliminó a Perú



quilla, Colombia, en el año 1946.

Fue campeón en el año 1951 de los III Juegos Bolivarianos, torneo disputado en Caracas, Venezuela.

Ultimamente la selección nacional colombiana tuvo destacada actuación superando a Estados Unidos por dos a cero y en las eliminatorias por la Copa Jules Rimet 1962 en Chile, al eliminar al conjunto de Perú superándolo por un tanto a cero en Bogotá y empatando a uno en Lima.

RESUMEN ENCUENTROS INTERNACIONALES DE COLOMBIA

PAIS	Partidos	Ganados	Empatados	Perdidos	G. F.	G. C.
Argentina	2	—	—	2	1	15
Bolivia	4	—	2	2	4	9
Brasil	2	—	—	2	0	8
Chile	3	—	1	2	2	7
Costa Rica	2	1	—	1	5	4
Curazao	1	1	—	—	4	2
Ecuador	4	1	1	2	5	7
Estados Unidos	1	1	—	—	2	0
Guatemala	1	1	—	—	4	2
Méjico	1	—	—	1	1	3
Panamá	2	2	—	—	6	1
Paraguay	2	—	—	2	0	5
Perú	6	1	1	4	8	18
Puerto Rico	1	1	—	—	4	1
El Salvador	1	1	—	—	3	2
Uruguay	4	1	1	2	3	11
Venezuela	3	3	—	—	6	1
TOTALES	40	14	6	20	58	96

Ahora ellos necesitan más calorías...

Una taza de la exquisita y aromática Cocoa Raff al desayuno y once les gustará más y les dará más calorías, más vigor mas salud, porque es un alimento natural poderoso que se asimila totalmente.



KENRICK & CIA. LTDA.

AGENTES GENERALES PARA PASAJES

EMPRESA LINEAS MARITIMAS ARGENTINAS

(Ex Dodero - Farnu) y (Ex Flota Mercante del Estado)

Clase Turismo:

Salidas Mensuales para:
HAMBURGO y GENOVA

Primera Clase:

Salidas para:
LONDRES y HAMBURGO y entre BUENOS AIRES y NEW YORK

BLUE STAR LINE

Entre BUENOS AIRES Y LONDRES

MAYORES INFORMES EN LAS OFICINAS DE:
VALPARAISO: Blanco 737
SANTIAGO: Bandera 162. Segundo Piso
PUERTO DE SAN ANTONIO: Angamos 1302
IQUIQUE: Bolívar 387

CHECOSLOVAQUIA

EL fútbol fue conocido en Checoslovaquia por el año 1887 cuando unos pocos ciudadanos que venían de otros países de Europa y que habían visto jugar el novedoso juego, buscaron encontrar adeptos que quisieran practicar el nuevo deporte. Poco a poco fue tomando cuerpo el entusiasmo de los checos por el juego de "correr tras la pelota" y con el correr de los años se hizo tan popular que se podía encontrar en cada aldea un equipo que representaba al pueblo en las confrontaciones con las aldeas vecinas. Después de la primera guerra mundial, el fútbol de Checoslovaquia alcanzó grandes éxitos clasificándose entre los mejores de ese tiempo. En 1919, en los Juegos Olímpicos (Pershing) de París, la selección nacional de Checoslovaquia derrotó a Bulgaria por 4 a 1; a Estados Unidos por 8 a 2; a Canadá por 3 a 2 y en el match final a Francia por 3 a 2.

Quizá ésta fue la época de oro del fútbol checoslovaco que obtuvo resonantes victorias tales como las siguientes:

Checoslovaquia - Yugoslavia	6-1
Italia - Checoslovaquia . .	1-1
Dinamarca - Checoslovaquia	0-3
Checoslovaquia - Suecia . .	0-2
Checoslovaquia - Hungría .	4-1
Hungría - Checoslovaquia .	1-2
Checoslovaquia - España . .	2-0

Su mayor éxito fue en 1934 al disputarse el campeonato mundial en Italia cuando llegó a la final, siendo superado por el equipo italiano en tiempo suplementario por la cuenta de dos tantos a uno. En el conjunto checo jugaba el famoso arquero Planicka, contemporáneo de Zamora (el divino), que actuaba en la selección española y que compartieron el honor de ser calificados como los mejores arqueros de ese tiempo. También en 1934 la selección checa derrotó a la selección inglesa en Praga por dos tantos a uno y en 1935 el seleccionado checoslovaco visitó la Unión Soviética siendo el primer conjunto extranjero que visitaba el país y disputaba varios encuentros. En 1936 Checoslovaquia venció a España 1 por 0, y en 1937 fue superada por Inglaterra por la cuenta de 5 a 4.

En el campeonato mundial de 1938, en Francia, Checoslovaquia derrotó a Holanda 3 a 0 y empató con Brasil 1 a 1, siendo eliminada en el encuentro de desempate por 2 a 1 jugando en el equipo brasileño el legendario Leonidas.

ORGANIZACION TECNICA

La popularidad del fútbol dio el espaldarazo para que los entusiastas del deporte del "pueblo" fundaran en 1901 la Asociación Checa de Fútbol, considerándose desde entonces como el comienzo del fútbol organizado. Más tarde, los dirigentes vieron la necesidad de crear un organismo que agrupara a los árbitros y nació el "Cuerpo de Arbitros".

En 1906 la Asociación Checoslovaca se afilió a la entidad



Selección de Checoslovaquia en su campo de entrenamiento. Parados: Jelínek, Pluskal, Hledík, Schroif, Tichy, Scherer y Kucera. Agachados: Pospíchal, Kvasnák, Masopust y Popluhár



Kucera en acción

madre del fútbol, la FIFA, aceptando y poniendo en práctica todas las reglamentaciones de este organismo.

La segunda guerra mundial dejó a Checoslovaquia (luego de seis años de ocupación) con un standard de juego muy bajo, lo que obligó a las autoridades deportivas a buscar y educar a la juventud para reencontrar la senda del éxito. A este respecto es interesante destacar que se nota gran progreso, puesto que en la actual República Socialista Checoslovaca, la Asociación cuenta con 5.000 clubes afiliados que tienen en sus planteles a 270.350 jugadores inscritos; 57.303 juveniles; 57.609 escolares; 4.750 árbitros y más de 400 directores técnicos y entrenadores calificados. Al ver estas cifras, hay que tener en cuenta que la población de Checoslovaquia es de 13 millones de habitantes.

La Asociación Checa de Fútbol está compuesta por los delegados de todas las regiones y distritos que disputan anualmente sus torneos independientes y un torneo nacional.

Los estadios más importantes del país son los siguientes:

Praga: Estadio del Estado (60.000 espectadores), Sparta: Estadio (50.000), Bratislava: Estadio (40.000) y Vitkovice: Estadio (40.000).

ACTUACION INTERNACIONAL

En 1956 el fútbol de Checoslovaquia volvió nuevamente a empinarse en el concierto internacional futbolístico al empatar la Selección Nacional en Praga con la poderosa Selección de Brasil 0 a 0, y luego en el match revancha jugado en Río, venció por un tanto a cero. También ese año los checos superaron al Seleccionado de Hungría por 4 a 2 en Budapest y en el año 1957 se clasificó en las ruedas eliminatorias para el campeonato mundial de Suecia de 1958. En este torneo los checos superaron a Argentina por el abultado score de 6 a 1, luego frente a la República Federal Alemana empataron a dos siendo superados por Irlanda del Norte que los batió por 2 a 1. En un encuentro amistoso con vistas a la Copa Jules Rimet de 1958, los checos habían superado a los entonces campeones mundiales, Alemania, por tres tantos a dos.

Para el séptimo campeonato mundial que se disputa en nuestro país, Checoslovaquia se clasificó en uno de los grupos más poderosos de las eliminatorias, lo que demuestra la excelente preparación del representativo checo que llega a nuestro país con los pergaminos conquistados limpiamente a lo largo de muchos años de practicar el más popular de los deportes, con la consigna de las declaraciones del presidente de la Sección Central de Fútbol de la Federación Checoslovaca de Educación Física: "El campeonato mundial no sólo será una competencia entre los 16 mejores equipos del mundo, sino que indudablemente será una contribuición al fortalecimiento de la amistad entre las naciones, al mantenimiento de la paz en el mundo, puesto que campeonatos de esta índole solamente pueden llevarse a cabo en tiempos de paz y el torneo que ha organizado Chile es un ejemplo más para la convivencia pacífica de los hombres".

SR. JOSEF ROGL



EL presidente de la Sección Central de Fútbol de la Federación Checoslovaca de Educación Física, señor Josef Rogl, nació en Praga el 20 de marzo de 1907. Desde temprana edad sintió la atracción del deporte que se insinuaba como el nuevo juego que gustaba a la juventud. Desde los primeros pases y gambetas realizadas en las calles del barrio donde nació, mostró el señor Rogl grandes aptitudes, lo que motivó que se enrolara en uno de los más viejos clubes de Praga. Por muchos años defendió los colores de su club en forma destacada y al colgar los botines, después de más de veinte años de actividad, siguió trabajando en el fútbol como dirigente.

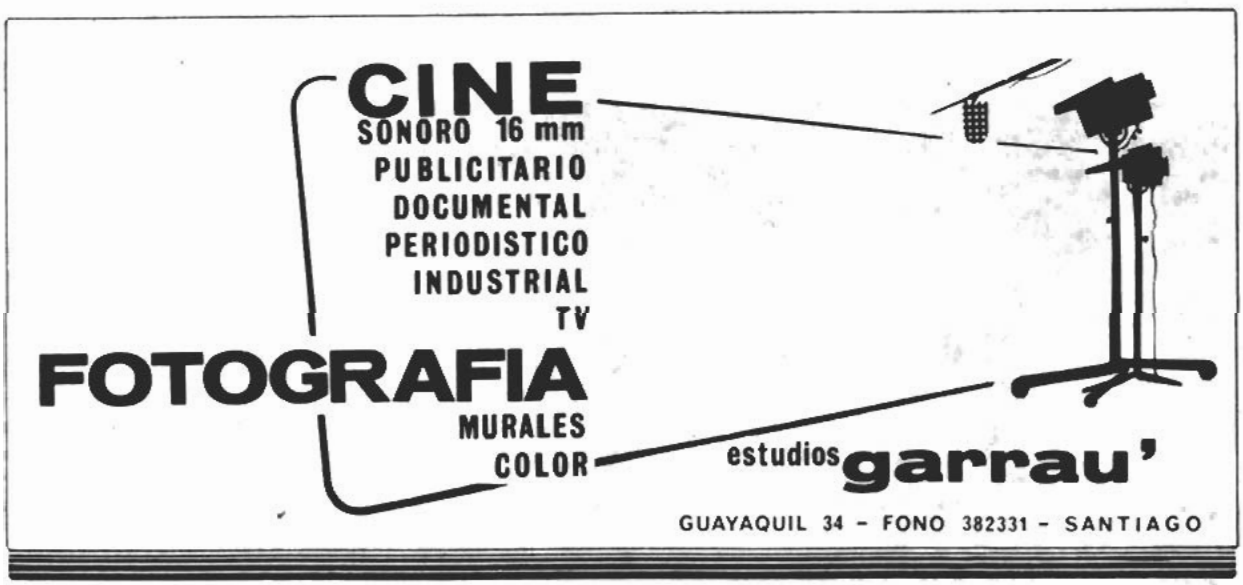
Su iniciación humilde dentro del concierto futbolístico de su país lo llevó a ir escalando en forma lenta pero continuada los peldaños de la larga escala que lo ha llevado a la presidencia de la Sección Central de Fútbol de Checoslovaquia. Hace más de diez años que pertenece al organismo directivo del fútbol y desde tres años atrás ocupa el cargo de presidente siendo un dirigente activo y apreciado por sus colaboradores, a quienes su larga carrera dentro del popular deporte sirve de ejemplo y de estímulo para buscar nuevos laureles para la divisa de su país.

El señor Rogl será uno de los dirigentes que se encontrarán en nuestro país, como delegado del suyo y como presidente de la delegación checa que en Viña ha de ofrecer un digno espectáculo en cada presentación y uno de los candidatos que se opondrán tenazmente a las aspiraciones del favorito del torneo: Brasil.

CAMPAÑA INTERNACIONAL DE CHECOSLOVAQUIA

Aunque no contamos con la totalidad de la estadística de encuentros internacionales de la Selección de Checoslovaquia, entregamos a ustedes los partidos internacionales efectuados hasta 1950.

PAIS	Partidos	Ganados	Empatados	Perdidos	G. F.	G. C.
Austria	21	8	7	6	36	35
Austria (Amateur)	4	1	—	3	11	11
Bélgica	4	3	—	1	6	10
Brasil	2	—	1	1	2	3
Bulgaria	4	2	1	1	9	3
Dinamarca	3	2	1	—	7	2
Inglaterra	2	1	—	—	6	6
Francia	10	7	—	3	20	13
Francia (Amateur)	1	—	1	—	2	2
Alemania	3	1	—	2	5	5
Hungría	20	7	5	8	41	32
Hungría (Amateur)	4	2	—	2	9	13
Irlanda	1	—	1	—	2	2
Italia	15	4	4	7	24	28
Yugoslavia	23	13	4	6	78	42
Latvia	1	—	—	1	1	2
Lituania	1	1	—	—	2	1
Luxemburgo	2	1	—	1	10	5
Holanda	3	2	—	1	6	9
Noruega	1	1	—	—	4	0
Polonia	11	9	1	1	27	14
Portugal	2	—	1	1	1	2
Rumania	9	6	2	1	30	12
Rumania (Amateur)	2	—	1	1	3	6
Escocia	2	—	—	2	1	8
España	3	2	—	1	3	1
Suecia	5	3	2	—	16	8
Suiza	13	7	3	3	35	26
Turquía	1	1	—	—	5	2
TOTALES	173	84	35	53	402	303.





Del Fútbol Llegado en Barcos Ingleses al Nuevo Fútbol de Fernando Riera

A raíz de la implantación del profesionalismo en el fútbol inglés, este deporte alcanzó gran crecimiento en el mundo entero.

Chile, por su gran comercio con Inglaterra, habia de ser uno de los países que primero asimilaría las enseñanzas de los maestros británicos, cuando arribaron a mediados del siglo pasado los primeros comerciantes de esa nacionalidad a Valparaíso, el primer puerto del país.

Junto con el criket y el rugby empezaron a brotar en las canchas del Valparaíso Sporting Club y colegio Mac-Kay los primeros aficionados nacionales al popular deporte.

En 1889 se realizaban en esas canchas los cotejos irregulares en relación con las reglamentaciones vigentes. Ello dio motivo para que uno de los precursores del fútbol nacional, David N. Scott, reuniera a los aficionados con el fin de organizarlos y propender al mejoramiento del juego. Así el 10 de julio de ese año nacía el primer club: Valparaíso Fútbol Club. Más tarde, en base al entusiasmo y crecimiento de los cultores, se fundaban nuevas instituciones tales como el English Athletic Mac-Kay, English Stocking And Hall College; Roger: Viña del Mar, etc. Y con ello nacian nuevas canchas (sitios eriazos), como la población Vergara en Viña del Mar, Playa Ancha, Parque Alejo Barrios, Picadero Alemán, canchas de la Aduana y la llamada "El Empedrado", situada frente al muelle, donde empezarían los muchachos que formaron el "Santiago Wanderers" a endurecer sus músculos y huesos.

Ya en 1893 la fama del fútbol en Valparaíso había traspasado la cordillera y fue así como un grupo de deportistas argentinos, con residencia en Buenos Aires, apareció en el puerto para enfrentarse a una selección de Valparaíso el 25 de noviembre de 1893 en la cancha del Valparaíso Sporting Club. El encuentro presenciado por gran cantidad de personas finalizó empatado a un gol.

Entre los precursores del fútbol en Valparaíso debemos citar a don Alfredo L. S. Jackson, a Mr. Andrés Gemmell, Mr. Baldwin y Tomás Grangle.

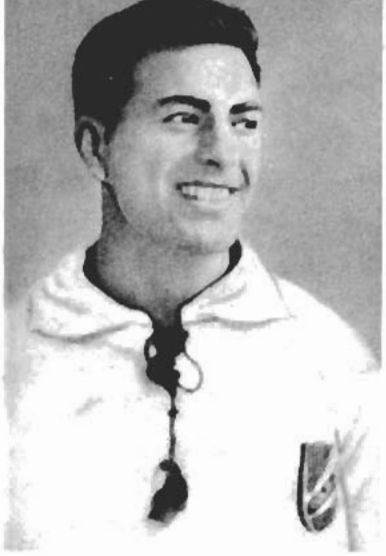


El maestro Guerrero

El Santiago National en el año 1905



Paralelamente con la formación de los clubes en Valparaíso nació el entusiasmo en la capital, formándose clubes que tenían como cultores a empleados venidos de Inglaterra de firmas comerciales de ese país. Escenario de las prácticas de estos jugadores era el Parque Cousiño, en donde el 4 de agosto 1893 se realizó el primer interciudades Santiago-Valparaíso. Los primeros clubes santiaguinos fueron el Santiago Athletic; Santiago Rangers; Santiago City; Victoria Rangers. Más tarde nacieron los clubes netamente nacionales tales como el Instituto Nacional, cuyos primeros dirigentes fueron Erasmo Arellano, César Garfias y César Miranda.



Subiabre

Posteriormente, algo más al norte, Coquimbo, Antofagasta e Iquique y en el sur del país, Concepción, Talca y Chillán, fueron brotando como centros del entusiasmo popular por la práctica del fútbol. Se fueron organizando más y más instituciones y se creó así la base de la organización que hoy cobija a más de mil trescientos clubes y con más de 100.000 jugadores afiliados. El 19 de junio de 1895 fue creada la Federación Chilena de Fútbol, para controlar y difundir el deporte a través del país y lograr el 31 de diciembre de 1912 su aceptación como miembro de la Federación Internacional de Fútbol Asociado (FIFA).

NACE EL FUTBOL PROFESIONAL

En la historia del fútbol chileno figura la fundación de la liga profesional de fútbol de Santiago, en el año 1933, la cual fue reconocida por la Federación de Fútbol Chilena en su sesión del 29 de julio de ese mismo año. Con el correr de los años y ante el crecimiento lógico de las actividades de la liga profesional la Federación de Fútbol de Chile se vio obligada a reformar sus bases y reglamentos. En el congreso nacional de fútbol se acordó mantener como entidad rectora a la misma federación de fútbol constituida por un consejo superior integrado por representantes de la Asociación Central de Fútbol de Chile (Profesional) y Asociación Nacional de Fútbol Amateur (ANFA).

David Arellano



La Asociación Central de Fútbol la forman 30 clubes: 18 que actúan en la serie de honor (competencia de ligas de 1ª) y 12 en la serie de ascenso.

Su torneo se realiza durante los meses de abril-diciembre teniendo como escenarios las canchas de las ciudades de Santiago, Valparaíso, Viña del Mar, La Calera, Quillota, San Felipe, La Serena, Rancagua y Talca. Mientras que en las series de ascenso sus encuentros tienen como escenarios las ciudades de Santiago, San Bernando, Los Andes, Viña del Mar, San Antonio, Coquimbo, Curicó, Linares y San Fernando.

El sector amateur realiza sus torneos oficiales bajo la tuición de las asociaciones locales cuyo número es de 134 a lo largo de todo el país. Conviene destacar en el sector amateur el campeonato regional de Concepción que involucra a equipos representativos de numerosas ciudades de esa zona. Es sin lugar a dudas el torneo de mayor importancia del país a continuación de las competencias controladas por la Asociación Central de Fútbol.

Desde el año 1958 se implantó la disputa de la Copa Chile en la que intervienen la totalidad de los clubes del sector profesional; el campeón del torneo regional de Concepción y equipos representativos del sector amateur. Entre estos últimos el campeón nacional del torneo que anualmente realiza la Asociación Nacional de Fútbol Amateur, más cuatro equipos vencedores en las eliminatorias zonales del país. Han logrado el título en la Copa Chile en 1958 Colo Colo, y posteriormente en dos oportunidades Santiago Wanderers de Valparaíso.



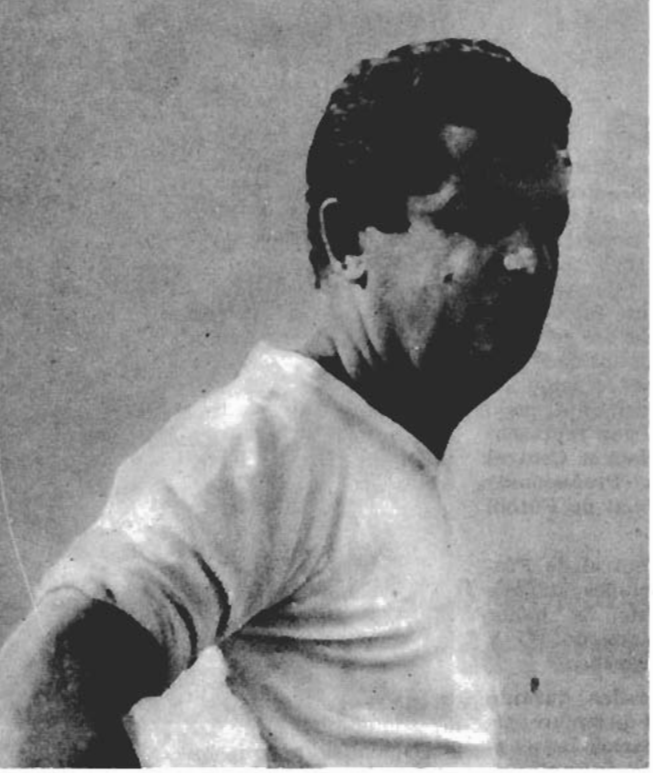
Raúl Toro

ACTUACION INTERNACIONAL

En el terreno internacional, la Federación de Fútbol de Chile luce el preciado galardón de ser la única Federación Internacional de América del Sur que ha asistido regularmente a la totalidad de los campeonatos sudamericanos ordinarios y extraordinarios. Lo hizo por primera vez en el año 1916 en el torneo realizado en Buenos Aires, siguiendo

El "chorero" Avendaño







Don Joaquín Dueñas, integrante de la Comisión Técnica de la Asociación observa un encuentro de práctica. Al lado, Manuel Astorga, arquero suplente

Fernando Riera, el artífice de la evolución alcanzada por la selección chilena en los cuatro últimos años. El "nuevo" fútbol impuesto por Riera tendrá su prueba de fuego en el Estadio Nacional

después en 1917 en Montevideo cuando se instituyó la disputa de la "Copa América". Por otra parte la Federación de Fútbol de Chile organizó los torneos sudamericanos de los años 1920, 1926, 1941, 1945 y 1955. Y además fue sede del primer campeonato panamericano en el año 1952; esta nueva competencia agrupa a las federaciones de Sud, Centro y Norteamérica y su disputa fue ideada por la Federación de Fútbol de Chile. Entre las instituciones de mayor prestigio en el país figura el club Colo Colo con cerca de 20.000 socios. Esta institución organizó en el año 1948 el primer campeonato sudamericano de campeones que contó con la presencia de los equipos de River Plate de Buenos Aires, Nacional de Montevideo, Vasco de Gama de Río de Janeiro, Litoral de Bolivia, Municipal de Lima, Emelec de Ecuador y Colo Colo. Con el esfuerzo de su actual directiva construye un moderno estadio con capacidad para 110.000 personas.

Misael Escuti



ORGANIZACION TECNICA

Las Universidades de Chile y Católica mantienen equipos en los torneos profesionales del fútbol chileno. Su incorporación constituyó, sin lugar a dudas, innegable aporte en lo deportivo y cultural. Sus confrontaciones por el torneo oficial dan motivo a la presentación de un espectáculo que constituye la fiesta máxima del deporte chileno, y que difícilmente puede ser igualado en otra parte del mundo.

Además integran la serie de honor del fútbol chileno las siguientes instituciones deportivas: Audax Italiano, Unión Española, Palestino, Magallanes, Santiago Morning, Ferrobádminton, de Santiago, Wanderers de Valparaíso, Deportes La Serena de La Serena, Everton de Viña del Mar, San Luis de Quillota, Unión Calera de La Calera, Unión San Felipe de San Felipe, O'Higgins de Rancagua y Rangers de Talca.

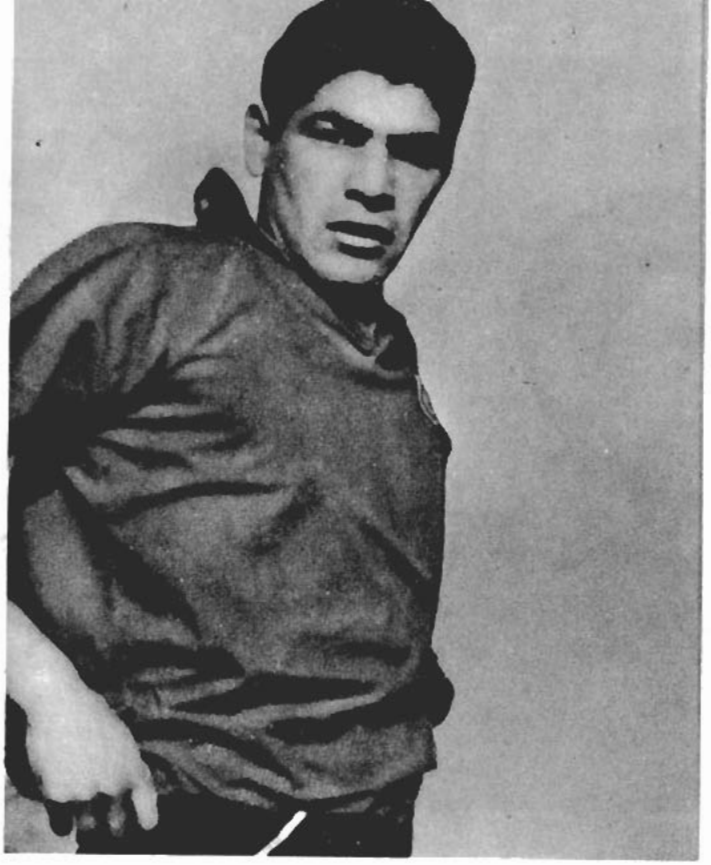
Al término del torneo se aplica el ascenso y descenso automático. Baja el último de la División de Honor y sube el primero de la División de Ascenso.

La Asociación Central de Fútbol exige a los clubes de la División de Honor mantener equipos que deben actuar en torneos oficiales correspondientes a las series de reservas (adultos), cuarta especial (hasta 21 años), juveniles (18 años), e infantiles en tres divisiones. Todos los jugadores de estas divisiones se encuentran debidamente fichados en la Asociación Central y sus torneos adquieren especial importancia.

Para la dirección de todas sus competencias la Asociación Central mantiene una Comisión de Arbitros Profesionales, que alberga a 150 jueces.

Honorino Landa





Jorge Toro



Tito Fouilloux

La Asociación Central, por otra parte, mantiene una escuela de fútbol en terrenos propios situados al sur-oriente de Santiago, que cuenta con todas las comodidades del fútbol moderno, además de las escuelas de fútbol que en forma particular mantienen casi la totalidad de los clubes de la División de Honor.

CAMPEONES PROFESIONALES

Desde el año 1933, fecha en que se implantara el profesionalismo en Chile, el club popular Colo Colo es el que detenta más títulos, siendo seguido por el Magallanes y el Audax Italiano. En los veintinueve torneos disputados hubo algunos en que la emoción de los partidarios de tal o cual divisa no pudieron disfrutar de la alegría de ver su club campeón hasta el último minuto del encuentro final, tal el caso del actual campeón, Universidad Católica, que harto le costó arrebatarle el título a la Chile, y otros en que por la diferencia de puntos ya se podía vaticinar cuál sería el detentor del título con muchas fechas de anticipación a la finalización del torneo.

Leonel Sánchez



Los campeones profesionales de Chile a lo largo de estos 29 títulos disputados han sido:

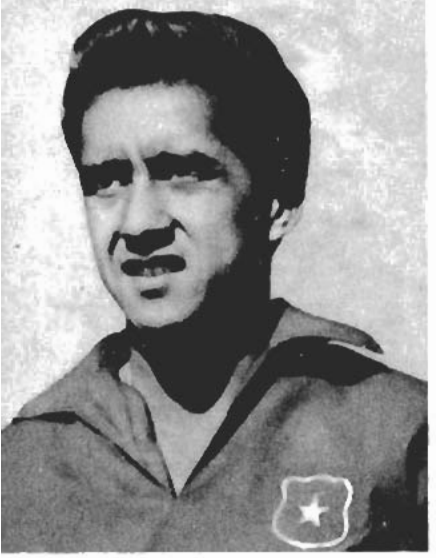
1933-34 y 35, Magallanes; 1936, Audax Italiano; 1937, Colo Colo; 1938, Magallanes; 1939, Colo Colo; 1940, Universidad de Chile; 1941, Colo Colo; 1942, Santiago Morning; 1943, Unión Española; 1944, Colo Colo; 1945, Green Cross; 1946, Audax Italiano; 1947, Colo Colo; 1948, Audax Italiano; 1949, Universidad Católica; 1950, Everton; 1951, Unión Española; 1952, Everton; 1953, Colo Colo; 1954, Universidad Católica; 1955, Palestino; 1956, Colo Colo; 1957, Audax Italiano; 1958, Wanderers; 1959, Universidad de Chile; 1960, Colo Colo y 1961, Universidad Católica.

Estos resultados nos dan:

Colo Colo	8	títulos
Magallanes	4	"
Audax Italiano	4	"
U. Católica	3	"
U. de Chile	2	"
Unión Española	2	"
Everton	2	"
Green Cross	1	"
Palestino	1	"
Santiago Morning	1	"
Wanderers	1	"
TOTAL	**29**	**títulos**

Sergio Navarro (capitán)





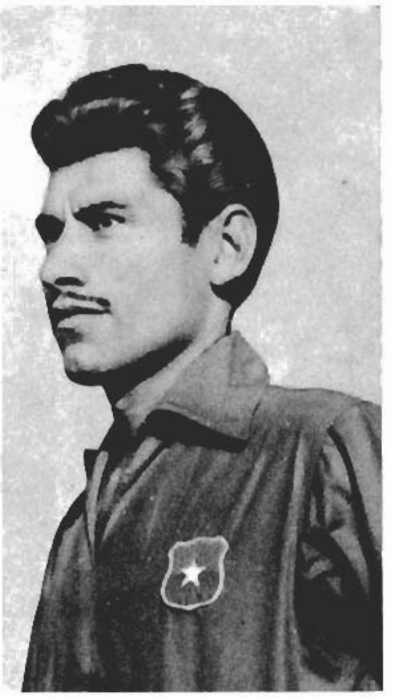
Luis Eyzaguirre



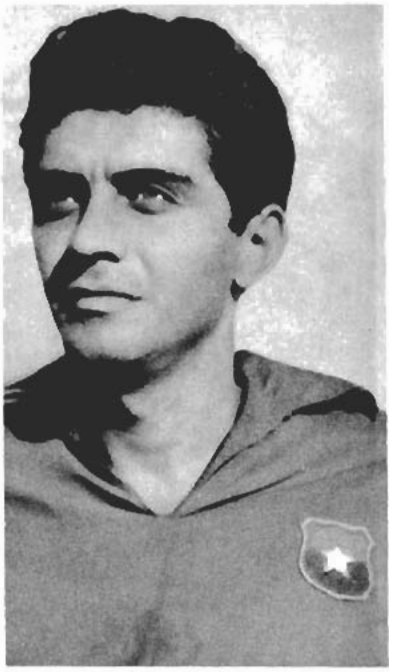
Carlos Contreras

Jaime Ramirez





Eladio Rojas



Hugo Lepe

Resumen de Encuentros Internacionales de Chile

PAIS	Part.	G.	E.	P.	G. F.	G. C.
Alemania	2	1	—	1	4	3
Argentina	33	1	6	26	25	89
Bolivia	13	8	2	3	37	16
Brasil	26	4	8	14	31	73
Colombia	3	2	1	—	7	2
Ecuador	11	10	1	—	36	10
España	3	—	—	3	1	10
Estados Unidos	1	1	—	—	5	2
Francia	2	1	—	1	2	6
Holanda	1	—	1	—	2	2
Hungría	2	1	1	—	5	1
Inglaterra	2	—	—	2	1	4
Méjico	2	2	—	—	6	1
Paraguay	15	6	2	7	28	33
Perú	16	7	3	6	27	24
Portugal	1	—	—	1	2	4
Suiza	1	—	—	1	2	4
URSS	1	—	—	1	—	1
Uruguay	35	11	3	21	42	78
TOTALES	170	55	28	87	263	363



CH-U-60s

Y AHORA...

a gustar mi Nescafé

¡Cada sorbo es un premio en sabor y calidad!

Es incomparable el agrado de reconfortarse deliciosamente, con el sabor y aroma de puro café recién tostado de NESCAFÉ, que en 125 países es el café instantaneo preferido por millones de personas. Como ella, diga Ud. también: y ahora... a gustar mi NESCAFÉ!



TRADICIONAL



DESCAFEINADO



COLOMBIA

TENGA SIEMPRE EN CASA **NESCAFÉ** M.R.

100% PURO CAFE, AHORA EN 3 VARIEDADES

ESPAÑA

LA "FURIA" ESPAÑOLA LLEGA A CHILE BUSCANDO EL TITULO MUNDIAL

A pesar de que el fútbol se practica en forma oficial en España desde el año 1905, fecha de la fundación de la Real Federación Española, el conocimiento que de él se tiene, derivado de sus contactos internacionales, sólo data del año 1920. Y por una razón muy simple: en la Madre Patria la mayoría prefería asistir a las corridas de toros, amén, al igual que en otros países, que la ayuda que recibía del Estado era prácticamente nula, debatiéndose con medios muy escasos para poder surgir.

La Real Federación Española de Fútbol, entidad máxima rectora de este deporte, pidió su reconocimiento a la FIFA el 29 IX-913, pero su afiliación oficial se registra desde el 27-VI-914.

En la actualidad el fútbol español ha pasado a ocupar el primer plano en la península, contando con una división profesional integrada por 16 equipos, que son tal vez las instituciones más fuertes en su género, dentro del concierto mundial, con actuaciones internacionales que han llegado a todos los ámbitos del orbe.

La segunda división agrupa dos sectores: el norte y el sur, cada uno integrado por 16 conjuntos, mientras que la tercera serie consta de 48 equipos. El campeonato se juega en dos ruedas, entre los meses de septiembre y junio. En España el ascenso y descenso entre las dos primeras divisiones tienen un sistema especial: los dos últimos equipos de primera serie forman una liguilla con los dos primeros de la segunda quedando automáticamente incluidos en cada serie los ganadores y perdedores, respectivamente.

Fuera de la competencia oficial está la llamada Copa Generalísimo Franco, que se juega por simple eliminación entre todos los integrantes de primera y segunda división, cuyo título ha sido ostentado en 20 oportunidades por el conjunto Atlético Bilbao, desde que se juega. Entre los años 1902 y 1939, el torneo se denominaba "Campeonato de España", pero desde 1940 pasó a llamarse como se conoce hasta la actualidad.

PRIMEROS ENCUENTROS INTERNACIONALES

A través de más de cuarenta años, el fútbol español ha ido escalando posiciones y fortaleciéndose, hasta llegar al sitial que hoy ocupa, desde esa aventura que emprendiera al exterior su primer seleccionado, en 1920, cuando concurriera a un torneo internacional en Bélgica. Los más sorprendidos fueron los propios españoles, pues jamás pensaron que se clasificarían subcampeones olímpicos de Amberes, imponiéndose a rivales tan calificados como Dinamarca, Suecia, Holanda e Italia.

Los ibéricos no participaron en el primer campeonato mundial

Equipo de España que eliminó a Gales: De pie: Ramallets, Foncho, Santamaría, Zoco, Gensana y Callejas. Agachados: Aguirre, Del Sol, Di Stéfano, Peiro y Gento



de fútbol realizado, como se sabe, en Montevideo en 1930, pero lo hicieron cuatro años después en el de Italia.

Sin embargo, el nombre del fútbol español ha saltado al plano internacional más que nada por la brillante actuación de sus equipos profesionales, sobre todo desde que se creara la Copa Europa, donde prácticamente han sido imbatibles, a excepción del año 1961, en que contra todo pronóstico la ganara Benfica, de Portugal.

Aún deben recordar nuestros aficionados la gira del seleccionado rojo a América en 1960. En aquella oportunidad España jugó ante los peruanos, en Lima, venciendo por 3 a 1; luego se impuso a nuestra selección, en dos ocasiones, por 4 a 0 y por 4 a 1, respectivamente, para perder en un deslucido encuentro ante el seleccionado argentino por 2 a 0.

Sólo hasta hace poco los españoles le han dado el verdadero valor que debe tener un seleccionado, prefiriendo formar poderosos conjuntos de clubes profesionales, tales como el Real Madrid, que cobija a figuras de renombre mundial, como Di Stéfano, Puskas, Gento, etc.

CAMPEONES PROFESIONALES

Sin duda, tal como acontece en otros países, en España también hay lo que llamaríamos un grupo de equipos "grandes", que fuera de contar con fuertes medios económicos, han sido casi siempre los ganadores de los torneos oficiales, salvo en contadas ocasiones.

Desde 1929, fecha en que se iniciaron los campeonatos de la liga primera división, han ganado una estrella:

1929	Barcelona.
1930	A. Bilbao.
1931	A. Bilbao.
1932	Real Madrid.
1933	Real Madrid.
1934	A. Bilbao.
1935	Betis de Sevilla.
1936	A. Bilbao.
1937	A. Madrid.
1940	A. Madrid.
1941	A. Madrid.
1942	Valencia.
1943	A. Bilbao.
1944	Valencia.
1945	Barcelona.
1946	Sevilla.
1947	Valencia.
1948	Barcelona.
1949	Barcelona.
1950	A. Madrid.
1951	A. Madrid.
1952	Barcelona.
1953	Barcelona.
1954	Real Madrid.
1955	Real Madrid.
1956	A. Bilbao.
1957	Real Madrid.
1958	Real Madrid.
1959	Barcelona.
1960	Barcelona.
1961	Real Madrid.

COPA ESPAÑA

Uno de los primeros torneos que se jugó en la península fue la llamada Copa España, que estuvo suspendida entre los años 36 al 39, por la guerra civil, y a partir del año 1940 pasó a llamarse Copa Generalísimo Franco, cuyo ganador, desde hace un poco más de un lustro, participa por eliminatorias en la Copa Europa, que ha sido ganada en cinco oportunidades por Real Madrid, y una vez por Benfica, cuando en 1961 derrotara en forma sorpresiva a Barcelona.

Estos han sido los campeones de la copa:

1902	Vizcaya.
1903	A. Bilbao.
1904	A. Bilbao.
1905	Real Madrid.
1906	Real Madrid.
1907	Real Madrid.
1908	Real Madrid.
1909	Ciclista.
1910	A. Bilbao.
1911	A. Bilbao.
1912	Barcelona.
1913	Barcelona.
1913	Racing de Irún.
1914	A. Bilbao.
1915	A. Bilbao.
1916	A. Bilbao.
1917	Real Madrid.
1918	Unión de Irún.
1919	Arenas de Guecho.
1920	Barcelona.
1921	A. Bilbao.
1922	Barcelona.
1923	A. Bilbao.
1924	Unión de Irún.
1925	Barcelona.
1926	Barcelona.
1927	Unión de Irún.
1928	Barcelona.
1929	Español de Barcelona.
1930	A. Bilbao.
1931	A. Bilbao.
1932	A. Bilbao.
1933	A. Bilbao.
1934	Real Madrid.
1935	Sevilla.
1936	Real Madrid.
1939	Sevilla.

COPA GENERALISIMO FRANCO

1940	Barcelona.
1941	Valencia.
1942	Barcelona.
1943	A. Bilbao.
1944	A. Bilbao.
1945	A. Bilbao.
1946	Real Madrid.
1947	Real Madrid.
1948	Sevilla.
1949	Valencia.
1950	A. Bilbao.
1951	Barcelona.
1952	Barcelona.
1953	Barcelona.
1954	Real Madrid.
1955	Real Madrid.
1956	A. Bilbao.
1957	Barcelona.
1958	A. Bilbao.
1959	Barcelona.
1960	A. Bilbao.
1961	Barcelona.



Del Sol

Gento



RESUMEN DE ENCUENTROS INTERNACIONALES DE ESPAÑA

PAIS	Partidos	Ganados	Empatados	Perdidos	G. F.	G. C.
Alemania	3	1	1	1	4	4
Argentina	3	1	—	2	2	4
Austria	3	2	—	1	7	6
Bélgica	4	1	1	2	4	5
Brasil	2	1	—	1	4	7
Bulgaria	1	1	—	—	13	0
Chile	3	3	—	—	10	1
Checoslovaquia	3	1	—	2	1	3
Dinamarca	1	1	—	—	1	0
Estados Unidos	1	1	—	—	3	1
Francia	8	7	—	1	30	4
Gales	2	1	1	—	3	2
Holanda	1	1	—	—	3	1
Hungría	2	2	—	—	5	2
Inglaterra	3	2	—	1	6	10
Irlanda	6	3	1	2	14	7
Italia	14	3	5	6	11	23
Marruecos	2	1	1	—	4	2
Méjico	1	1	—	—	7	1
Polonia	2	2	—	—	7	2
Portugal	22	14	6	2	61	25
Suecia	2	1	—	1	2	3
Suiza	5	5	—	—	11	3
Uruguay	1	—	1	—	2	2
Yugoslavia	2	1	1	—	3	2
TOTALES	97	56	18	22	218	120

EN SUS VIAJES A SANTIAGO
HAGASE UN DEBER EN ACUDIR AL:

CAFE RESTAURANTE

il BOSCO

Sucesión de Alberto Giannerini Falcini

Avenida Bernardo O'Higgins Nº 877 — FONO 381475

Que siempre fiel a su lema, HOY MEJOR QUE AYER, garantiza a sus favorecedores las más exquisitas comidas, servidas por un personal seleccionado. Precios bajos. Ambiente familiar

ESTE ES EL RESTAURANT MAS SURTIDO DE SANTIAGO Y MAS CONCURRIDO DE CHILE — ABIERTO DIA Y NOCHE

HUNGRIA

EL fútbol de Hungría, al igual que el de la mayoría de los países europeos, comenzó sus primeras "pichangas", al finalizar el siglo pasado, cuando el nuevo deporte se extendía por todo el mundo. El primer partido internacional jugado por Hungría corresponde al encuentro "oficial" jugado por el Budapesti Torna Club con el Vienna Cricket and Football Club, de Viena, el 31 de octubre de 1897. Esta primera confrontación internacional del fútbol húngaro, no fue favorable puesto que fueron batidos por los austriacos por dos tantos a cero. Pero ya el fútbol había tomado impulso en Hungría y los clubes que actuaban por su propia cuenta resolvieron que era hora de aunar ideas y esfuerzos para crear una entidad que dictara las normas y los agrupara a todos.

El 19 de enero de 1901 nace la "Magyar Labdarugók Szövetsége" (MLSz), Federación Húngara de Fútbol que actúa bajo la dirección del "Magyar Testnevelési de Deportes Tanács" (MTST), autoridad máxima del deporte en Hungría que reúne en su seno y los impulsa a todos los deportes, siendo compuesta por 20 subfederaciones. Cada una que representan a 19 regiones de Hungría y la que representa a la metrópoli de Budapest. Estas 20 subfederaciones son totalmente autónomas y cada una de ellas organizan y controlan sus campeonatos. El campeonato nacional de Hungría está bajo el control directo del MLSz, Federación Húngara de Fútbol y se compone de tres divisiones.

El primer partido internacional del seleccionado fue jugado contra Austria en Viena el 12 de octubre de 1902 y los componentes del equipo nacional de Hungría soportaron una derrota por cinco tantos a cero.

El 14 de septiembre de 1905 Hungría es aceptada como miembro de la FIFA correspondiéndole el número siete como afiliado a la naciente organización que este año patrocina el séptimo torneo por la Copa Jules Rimet. Posteriormente a esta designación el Congreso de la FIFA sesionó en Budapest en los años 1909 y 1930 siendo por lo tanto uno de los miembros más antiguos de la organización madre del fútbol.

ORGANIZACION TECNICA

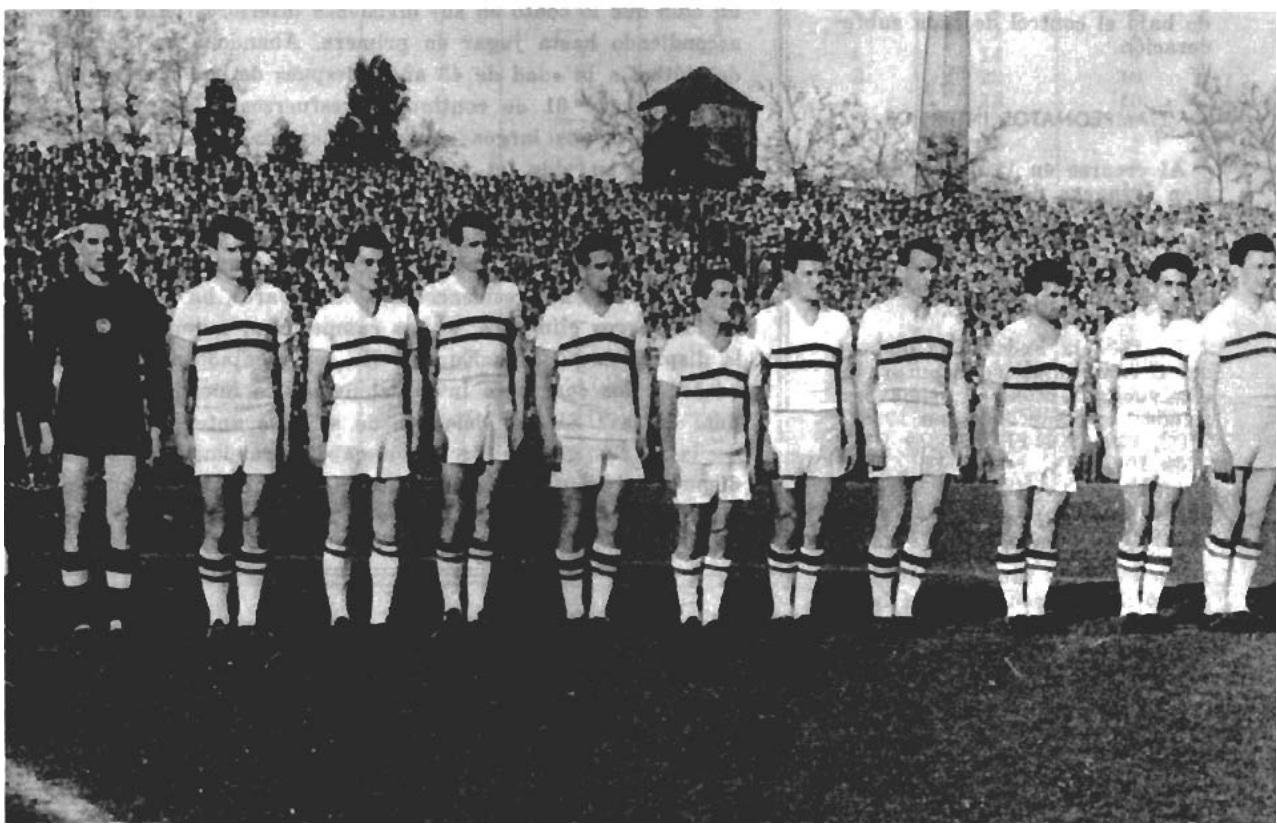
En la primera división del campeonato nacional húngaro participan 14 clubes. En la segunda división actúan, divididos en dos grupos de 16, treinta y dos equipos y en la tercera división son 96 los participantes en seis grupos de 16 conjuntos. Los campeones de las subfederaciones entran en el campeonato nacional de tercera (seis grupos). Los campeones de esta serie pasan a jugar en el campeonato nacional de segunda y los cuatro primeros ascienden a la primera división, de donde a su vez descienden los cuatro últimos. De esta forma se busca nivelar el juego para que no haya equipos totalmente superiores y otros inferiores.

Existe también un campeonato nacional de la juventud que se disputa todos los años al igual que un campeonato de reservas.

En Budapest se juega el torneo de primera y segunda, y en cada uno de los distritos de la capital hay también campeonatos separados.

En las provincias de Hungría, cada ciudad cabecera tiene su

Selección de Hungría que se clasificó para venir a Chile al superar a Alemania Oriental 2 X 0



torneo anual de primera y segunda y cada distrito o departamento provincial, también sus campeonatos separados de primera y segunda.

Todas las subfederaciones tienen sus campeonatos especiales para la juventud que es de donde nacen a la fama los cracks al ir ascendiendo de categoría o cuando aparece una figura de relieve, salta de los torneos juveniles a los clubes principales.

El desarrollo del fútbol ha alcanzado una gran difusión en Hungría y sin lugar a dudas es una de las grandes potencias mundiales en este deporte, favorito indiscutido de todos los públicos.

Hay un directorio de los árbitros, Játékvezetök Testülete (JT), que actúa bajo el control de la MLSz (Federación húngara), y está afiliado a cada subfederación.

Los árbitros del campeonato nacional son designados por el directorio. Los árbitros para los partidos por los campeonatos de las subfederaciones son designados por el directorio de la subfederación.

Existe una Junta de Entrenadores, Edzök Testülete (ET), que opera bajo el control directo de la Federación húngara, la cual está a cargo de la preparación y control de todos los entrenadores profesionales del país. Los entrenadores amateurs están trabajando bajo el control de cada subfederación.

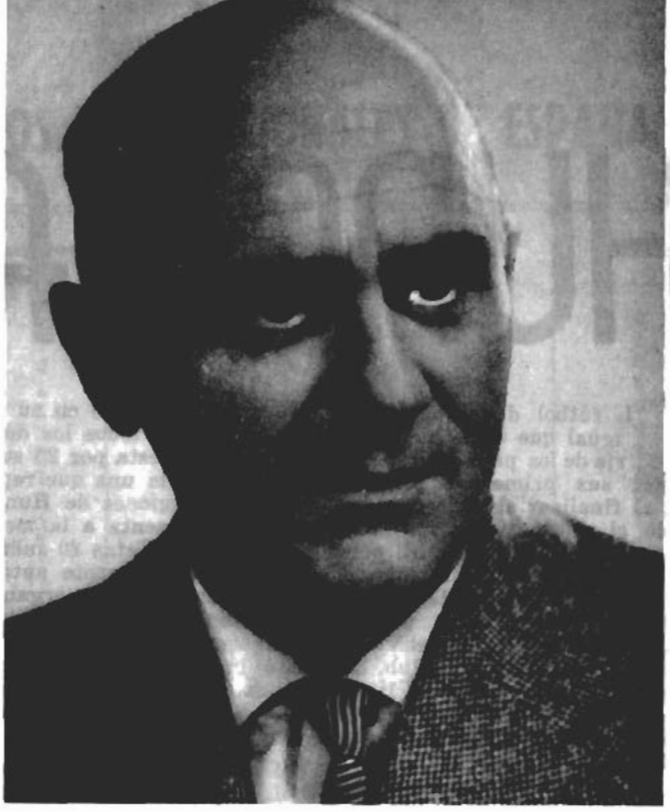
CAMPEONATOS INTERNOS

Al crearse en 1901 la Federación Húngara de Fútbol, nació el campeonato de primera y segunda para ser disputado cada año, siendo los primeros campeones en 1901 BTC, 1902 BTC, 1903 FTC, 1904 MTK y 1905 FTC.

En 1906 la Federación dispuso que el campeonato se disputara en dos vueltas: otoño y primavera, siendo sus campeones: en 1906/7 FTC, 1907/8 MTK, 1908/9 FTC, 1909/10 FTC, 1910/11 FTC, 1911/12 FTC, 1912/13 FTC y 1913/14 MTK.

Por razones de la primera guerra mundial, el fútbol de Hungría sufrió las consecuencias, al igual que todos los deportes en Europa, por ello, los campeonatos realizados durante este lapso, se titularon campeonatos de guerra siendo vencedores el FTC en dos oportunidades y el MTK en cinco.

Volvió la normalidad en el otoño de 1919 siendo triunfadores en los torneos de 1919/20, 1920/21,



SR. ALEJANDRO BARCS

EL señor Alejandro Barcs, presidente de la Federación de Fútbol de Hungría, nació en el año 1912. La casa donde vio la luz estaba ubicada al lado de un campo donde todas las tardes se practicaba el incipiente fútbol húngaro. Desde temprana edad sintió la atracción natural de correr tras la pelota cuando ésta salía del campo de juego. Ya a los doce años comenzó a jugar por el equipo de su colegio y al destacar excelentes condiciones fue afiliado a un club que lo contó en sus divisiones inferiores para seguir ascendiendo hasta jugar en primera. Abandonó la práctica del fútbol a la edad de 43 años, después de entregar al popular deporte 31 de continuados esfuerzos. Como una recompensa a sus largos años de estar viviendo junto a la pasión de su vida, el fútbol, fue elegido presidente de la Federación de Fútbol de Hungría en el año 1951, puesto que desempeña hasta el presente. Su labor ha llevado a Hungría a participar en todos los eventos de importancia del fútbol. Hungría, bajo la presidencia del señor Barcs, ha intervenido en los juegos olímpicos, en los campeonatos mundiales y en la disputa de la Copa Europa. Ha representado a su patria en todos los congresos internacionales. Es miembro del comité de la UEFA y delegado de su país ante el congreso de la FIFA que se llevará a cabo paralelamente con la disputa del Séptimo Campeonato Mundial de Fútbol que se efectúa en Chile.

1921/22, 1922/23, 1923/24 y 1924/25 el MTK y 1925/26 FTC.

En el año 1926 fue introducido el profesionalismo en Hungría. Ya se extendía en toda Europa el fútbol rentado y naturalmente los dirigentes del popular deporte en Hungría no podían dejar de ver el peligro que significaba seguir manteniendo el amateurismo cuando ya se pagaban primas, premios y sueldos en la mayoría de los países europeos. Partió el profesionalismo no solamente en la capital sino que en todas las provincias. Fueron los primeros campeones profesionales nuestros conocidos: Ferencváros FTC 1926/27, 1928/29 Hungária/MTK, 1929/30 Ujpest/Dózsa, 1933/34 Ferencváros/FTC, 1934/35 Ujpest/Dózsa.

En 1935, la Federación crea el campeonato nacional, en el cual participan tanto los clubes profesionales como los amateurs siendo sus campeones: 1935/36 Hungária MTK, 1936/37 Hungária/MTK, 1937/38 Ferencváros/FTC, 1938/39 Ujpest/Dózsa, 1939/40 Ferencváros/FTC, 1940/41 Ferencváros/FTC, 1941/42 Csepel/WM, 1942/43 Csepel/WM, 1943/44 Nagyvárad/NAC.

Luego de la segunda guerra fueron dos campeonatos transitorios siendo sus vencedores el Ferencváros/FTC y el Ujpest/Dózsa.

Desde el otoño de 1945 volvió el campeonato nacional. Campeones: 1945/46, 46/47, Ujpest/Dózsa, 1947/48 Csepel, 1948/49 FTC/EDOSz, 1949/50 Honvéd/Kispest. En este año el torneo tuvo una variación, una rueda anual: 1950 Honvéd, 1951 MTK/Bástya, 1952 Honvéd, 1953 MTK/Vorös Lobogó, 1954 y 1955 Honvéd, 1956 y 1957 Vasas.

Nuevamente volvió en el año 1957 el sistema de campeonato otoño primavera. Campeones: 1957/58 MTK, 1958/59 Csepel, 1959/60 Ujpest/Dózsa y 1960/61 Vasas.

La copa húngara se juega desde 1909, pero muchos años no se llevó a efecto en razón de la importancia secundaria que tenía al lado del campeonato nacional. Los ganadores de la copa húngara son: 1909/10, 10/11, 11/12, 13/14, 22/23, 24/25, 31/32 y 51/52, el Hungária/MTK, 1912/13, 26/27, 27/28, 32/33, 34/35, 41/42, 42/43, 43/44 y 56/58, el Ferencváros/FTC, 1925/26 Kispest/Honvéd, 1929/30 Bocskay/Debrecen, 1930/31 III.ker, 1933/34 Soroksár, 1940/41 Szolnok y 1954/55 Vasas.

ACTUACION INTERNACIONAL DE HUNGRIA

CONTENDORES	Partidos	P. G.	P. E.	P. P.	G. F.	G. C.
Albania	3	2	1	—	15	0
Austria	104	50	22	32	246	212
Alemania occidental	18	7	6	5	43	40
Alemania oriental	4	2	—	2	14	10
Bélgica	2	1	—	1	3	3
Bulgaria	8	6	1	1	29	7
Brasil	1	1	—	—	4	2
Chile	2	—	1	1	1	5
Checoslovaquia	27	15	5	7	66	47
Egipto	3	1	1	1	4	5
Estonia	1	—	1	—	2	2
Finlandia	4	3	—	1	14	6
Francia	9	6	1	2	28	10
Escocia	5	2	2	1	12	10
España	2	—	—	2	2	5
Grecia	2	2	—	—	15	3
Holanda	5	3	1	1	16	9
Inglaterra	11	5	—	6	28	44
Irlanda	5	2	3	—	14	11
Italia	24	6	7	11	43	45
México	1	1	—	—	4	0
India	1	1	—	—	6	0
Polonia	15	14	—	1	62	15
Portugal	2	—	—	2	0	5
Luxemburgo	2	2	—	—	13	2
Noruega	3	1	—	2	8	6
Rumania	7	6	1	—	29	5
Rusia	2	2	—	—	21	0
Suecia	24	14	6	4	71	46
Suiza	28	21	2	5	102	44
Turquía	2	2	—	—	6	2
Unión Soviética	6	1	2	3	5	8
Uruguay	2	1	1	—	5	3
Yugoslavia	18	10	6	2	41	25
TOTALES	353	190	70	93	972	637

INGLATERRA

EL origen del fútbol inglés se pierde en la antigüedad; sin embargo se sabe que los soldados romanos que ocuparon Gran Bretaña practicaban un juego en el cual dos equipos aproximadamente iguales trataban de hacer pasar una pelota inflada más allá de una línea marcada en el suelo a espaldas de sus contrincantes. Este juego, llamado "harpastum", fue el antecesor de la moderna Asociación de Fútbol de Inglaterra.

Durante la Edad Media se practicaba también una especie de juego rudo y brutal en el que tomaban parte todas las ciudades y aldeas y cuyo objeto principal consistía en llevar una pelota de un distrito a otro jugando limpiamente o bien recurriendo al foul. El tumultuoso juego fue censurado por la ley y prohibido por 7 monarcas entre los años 1200 y 1650. A pesar de ello logró sobrevivir en los encuentros que se organizaban cada año, los cuales aún subsisten, con motivo de la fiesta denominada "martes de carnaval" en Alnwick, Northumberland y también en otros lugares; sin embargo, el fútbol como juego organizado en equipos con reglas, no tuvo su origen en aquellas escuelas al aire libre, sino en las llamadas escuelas públicas.

Las escuelas adoptaron el fútbo como una forma de recreación en el siglo XVIII, llegando a ser más tarde un deporte ampliamente divulgado en Gran Bretaña. Pero cada escuela desarrolló una forma propia de juego con reglas sui generis, modalidades de lanzamiento, número de componentes del equipo, etc. Condicionado en gran medida por la naturaleza del lanzamiento o tiro, el fútbol se desarrolló como un juego en que predominaba el "handling" o el "hacking" en las escuelas de campo, practicándose sobre el césped; o bien el "dribbling" y el "passing", sobre los patios de piedra de las escuelas londinenses.

En las universidades los jugadores de las diferentes escuelas cayeron en la cuenta que, careciendo de un conjunto de reglas aceptadas por la mayoría, no podrían seguir gustando aquel juego que habían comenzado a gustar siendo aún escolares. Ni podían jugar agrupados en un equipo, puesto que todos practicaban una modalidad diferente, ni tampoco podían hacerlo contra otros equipos. En el año 1848 se celebró una reunión en Cambridge con el fin de redactar una serie de reglas, según las cuales se jugaría el fútbol en las universidades inglesas. Sin embargo, las llamadas "reglas de Cambridge" no fueron observadas por los jugadores, debiendo realizarse una nueva reunión en 1862 con el mismo fin de la anterior, pero también esta vez con muy poco éxito. Mientras tanto el fútbol se hacía cada día más popular fuera de los claustros escolares y universitarios. Los primeros clubes que se organizaron fueron: Sheffield en 1855, Blackheath y Hallamshire en 1857, Old Harrovans en 1859, y el Forest Football Club, como igualmente el Wanderers, en 1860. De esta forma había comenzado a caminar en la vida ciudadana el hoy día más popular de los deportes, el fútbol.

REGLAMENTO OFICIAL

La necesidad de tener reglas uniformes se hizo imperativa, ya que los clubes que disputaban partidos en forma continua, y otros que se formaban, atraían un número siempre en aumento de

Selección de Inglaterra: De pie, de derecha a izquierda: Armfield, Robson, Swan, Springett, Flowers y Wilson. Sentados: Connelly, Douglas, Pointer, Haynes y Charlton



espectadores. Con el fin de dar forma a unas reglas que rigieran dichos partidos, se efectuó en el mes de octubre de 1863 una reunión a la que asistieron representantes de todos los clubes y escuelas donde se practicaba el fútbol; esta reunión tuvo lugar en la posada de Freemason, Great Queen Street, Londres, y su objeto fue fundar una asociación para "establecer un código oficial de reglas para controlar el juego". En esa ocasión se decidió, pues, fundar la Asociación de Fútbol, y en el mes siguiente se celebró otra reunión en el mismo lugar, en la cual comenzó a existir la asociación referida, iniciándose inmediatamente la discusión de las reglas propuestas.

El 1º de diciembre de 1863 se aceptó y adoptó unánimemente un conjunto de reglas basadas en las que ya estaban en uso en Aldershot y otros lugares. No obstante, en cuanto a la legalidad del "hacking" las opiniones estaban divididas y los clubes capitaneados por Blackheath, que lo apoyaban, se retiraron de la Asociación y formaron la Unión de Rugby. Desde aquella época se ha mantenido en vigencia una de las funciones de la Asociación: actuar como un organismo coordinador del juego, de manera que los diferentes clubes puedan jugar unos con otros según condiciones y reglas convenidas con anterioridad, con la tutela y vigilancia de la Asociación.

Se había logrado al fin concretar en forma definitiva el primer paso hacia el fútbol organizado y se echaban con estas medidas adoptadas las bases del fútbol en el mundo entero.

DEPORTE MUNDIAL

A fines del siglo pasado la Asociación de Fútbol llegó a ser muy popular en toda Europa, haciéndose sentir al mismo tiempo la necesidad de crear un organismo que coordinara el desenvolvimiento del juego en los diferentes países. En 1904 se fundó la Federación Internacional de Fútbol Asociado (FIFA) siendo su primer presidente el señor Robert Guerin. Al año siguiente se afilió a este organismo la Asociación de Fútbol, pero después de varios desacuerdos. En 1928 las cuatro asociaciones británicas abandonaron la FIFA, esta vez debido a que se pagaba a los jugadores amateurs por el tiempo que perdían de trabajar. Sólo después de la segunda guerra la Asociación se adhirió nuevamente a la FIFA, organismo al que pertenece hasta el presente.

La Asociación de Fútbol está compuesta tanto de clubes amateurs como profesionales, los cuales dan pruebas al Consejo que están constituidos adecuadamente y practican el fútbol según las reglas sancionadas por la Asociación Internacional de Fútbol, cuya junta solamente tiene la facultad de cambiarlas. Cada club debe haber sido miembro de la asociación del respectivo condado, y miembro asociado de la Asociación de Fútbol por lo menos cinco años antes de que se le conceda plena afiliación. Las asociaciones



Graham Doggart

SR. GRAHAM DOGGART

EL presidente de la Asociación de Fútbol Inglesa ha llegado a este alto sitial con la experiencia de cincuenta años de practicar y ver de cerca el popular deporte. Sus recuerdos lo llevan a 1910 cuando era miembro del Darlington Grammar School ist. XI, y comenzó a trajinar tras la pelota.

Hoy, con 64 años de edad, puede decir que por cincuenta años él ha tenido la pelota en sus pies, literal o metafóricamente, puesto que al dejar de practicar el fútbol, continuó como dirigente.

Una profunda creencia del valor de este deporte, lo ha hecho expresar en una oportunidad: "El juego de fútbol tendrá siempre una atracción general para cada sector de la comunidad". En otra: "Yo no hago distingos entre los jugadores profesionales y aficionados, mi respeto es para los futbolistas como tales".

Llegó a descollar como interior izquierdo en el equipo de los "Corintianos", donde según el relato de un contemporáneo, el señor Creek, que jugó a su lado: "el dribbling cerrado, el excelente control de la pelota y su potente tiro, eran las características de su juego", escribe Creek: "su tiro era en realidad tan certero que él fácilmente encabezaba la lista de los goleadores "corintianos" con 160 goles, cuarenta más que sus rivales más cercanos, una verdadera indicación de lo certero que era su pie izquierdo. No en vano fue seleccionado para muchos amateurs internacionales, y en 1923 hizo que se luciera Inglaterra contra Bélgica.

Al retirarse del juego activo, su amor por el fútbol lo llevó a ocupar el cargo de representante de la Universidad de Cambridge en el Consejo de la A. F., desde 1932, el señor Doggart es miembro ex oficio de todos los comités, constituidos, el Internacional, Finanzas y los comités con propósitos generales.

Es presidente de Corinthians Casuals F. C. y de Selsey F. C., cerca de su casa en Sussex. Contador público retirado, su oficina en Londres es centro dinámico del fútbol inglés y aunque es reticente respecto a planes de la A. F. ha expresado en cuanto al impacto para el fútbol de Inglaterra por las grandes ofertas del continente: "No creo que muchos jugadores se van a desarraigar de aquí, cualesquiera sean los incentivos, ni tampoco creo que podamos competir contra los standars extranjeros mediante el alza indebida de las cuotas de entradas a los partidos de fútbol".

afiliadas dentro del imperio británico pueden también llegar a ser miembros si sus reglas de juego están de acuerdo con las reglas y prácticas de la Asociación de Fútbol.

La Asociación es dirigida por un Consejo que se compone de un presidente; seis vicepresidentes elegidos; un tesorero; miembros vitalicios; 10 representantes de los clubes miembros; en la actualidad 42 representantes de las asociaciones condales afiliadas y ocho representantes de la Liga de Fútbol. Además, representantes de las asociaciones del imperio británico, las universidades, los servicios, la alianza amateur, y la asociación de las escuelas públicas y las escuelas inglesas, tienen asientos en el Consejo.

Los presidentes de la Asociación de Fútbol han sido: Mr. A. Pember (1863), Mr. E. C. Morley (1868), alcalde Sir E. F. Marindin (1874), Lord Kinnaird (1889), Sir J. C. Clegg (1923), W. Pickford (1938), el Honorable Conde de Athlone (1939), el Príncipe Felipe, Duque de Edimburgo (1956) y el Honorable Duque de Gloucester (desde 1958 hasta el presente).

La Asociación ha tenido seis secretarios: Mr. E. C. Morley (1863), Mr. R. W. Willis (1866), Mr. R. G. Graham (1869), Mr. C. W. Alcock (1871), Mr. F. J. (más tarde Sir Frederick) Wall (1895), y Mr. S. F. (ahora Sir Stanley) Rous (1934 - 1962) y Denis Follows (1962).

En 1903 la Asociación fue inscrita como una sociedad de responsabilidad limitada, con un capital de 100 libras en 2.000 acciones de 1 chelín cada una. Ningún accionista hizo pago alguno a la compañía por sus acciones y tampoco recibió dividendos o bonos. Una parte importante de los ingresos de la Asociación de Fútbol proviene de la venta de entradas en los partidos por la copa y de los matches internacionales. La Asociación no obtiene beneficios y sus ingresos son destinados exclusivamente a mejorar su desarrollo, a organizar el deporte y contribuir a los fondos de otros organismos como el Comité de los Juegos Olímpicos, los cuales se esfuerzan por aumentar el interés por el deporte y el desarrollo físico en general.

RESUMEN DE ENCUENTROS INTERNACIONALES DE INGLATERRA

PAIS	Partidos	Ganados	Empatados	Perdidos	G. F.	G. C.
Alemania Occidental	9	6	3	—	29	12
Alemania Oriental	1	1	—	—	4	1
Argentina	2	1	—	1	3	4
Austria	10	5	3	2	38	17
Bélgica	15	12	2	1	62	20
Bohemia	1	1	—	—	4	—
Brasil	3	1	1	1	4	4
Bulgaria	2	1	—	1	7	4
Chile	2	2	—	—	4	1
Checoslovaquia	4	3	—	1	11	6
Dinamarca	7	7	—	—	27	6
Escocia	106	44	27	35	227	179
España	7	4	1	2	19	13
Estados Unidos de N. A.	3	2	—	1	14	5
Finlandia	3	—	—	—	17	1
Francia	19	12	4	3	53	28
Gales	90	57	15	18	236	101
Holanda	7	6	—	1	20	7
Hungría	9	4	—	5	30	25
Irlanda	73	55	12	6	263	68
Israel	1	—	—	1	—	4
Italia	13	6	5	2	27	20
Luxemburgo	3	3	—	—	16	3
Méjico	2	1	—	1	9	2
Noruega	3	3	—	—	14	1
Portugal	6	4	1	1	1	10
Perú	1	—	—	1	24	4
Polonia	2	2	—	—	7	3
Rumania	3	3	—	—	6	2
Suecia	7	4	1	2	18	11
Suiza	10	7	—	3	29	7
Uruguay	2	—	—	2	3	6
URSS	4	1	2	1	8	4
Yugoslovia	8	2	2	4	15	16
Combinado Europeo	4	2	1	1	14	9
TOTALES	432	255	80	97	1.263	604

ITALIA

LA Federación de Fútbol de Italia (Federazione Italiana Gioco Calcio) fue fundada en el año 1898 en Turín, y logró su afiliación a la FIFA en el año 1915. El primer torneo oficial, bajo la presidencia del profesor Dr. D'Ovidio, se jugó en un solo día (1898), resultando vencedor el club Génova. En esos primeros años el campeonato oficial era como un asunto privado entre los clubes Juventus, Milán y Génova.

La presencia de jugadores extranjeros, especialmente suizos, influyó años más tarde en la creación de dos campeonatos: el federal para equipos mixtos (extranjeros e italianos) y el italiano para clubes con jugadores italianos solamente. Más tarde se creó el torneo de reservas, con instituciones nuevas o también con cuadros de los elencos que participaban en la primera división. Esto en base al crecimiento del fútbol en todas las regiones del país, que constituyó la aparición de grandes elencos como el Pro-Vercelli, que logró significativas victorias en el país frente a elencos extranjeros. Así, con esta fuerza, casi pasión, nacía el fútbol italiano, acentuando con la aparición de grandes figuras la lucha contra la importación de jugadores, que no se puede decir que fuesen inútiles, pero que, sin embargo, eran combatidas por ese nacionalismo futbolístico que tenía la virtud de difundir y hacer prosperar la simiente de la pasión futbolística.

PRIMEROS ESTATUTOS

El primer estatuto de la Federación Italiana data de 1909. Se crearon los comités regionales y una comisión de árbitros oficiales. Se daba un orden estable al campeonato dividido en: federal italiano, con doble rueda para las categorías superiores. En 1911 la federación trasladó su sede de Milán a Turín, figurando como secretario Vittorio Pozo quien más tarde llevara como director técnico a la squadra azzurra a ganar el título mundial en los torneos de 1934 en Italia y 1938 en Francia, y que posterior-

El equipo de Italia que eliminó a Israel por 6 a 0. De pie, de derecha a izquierda: Buffon, Maldini, Robotti, Bolchi y Trapattoni. Agachados: Mora, Angelillo, Altafini, Sivori, Corso y Losi



mente se dedicara al periodismo. Lo tendremos en Chile en representación de la "Gazzetta dello Sport" de Milán, constituyéndose en el único periodista que nos visita que ha asistido a las siete copas Jules Rimet.

TRIUNFO SOBRE FRANCIA

El prestigio del fútbol italiano crecía. En el año 1910 la "azzurra" lograba sensacional triunfo sobre la selección de Francia, y dos años más tarde se hacía representar en los Juegos Olímpicos de Estocolmo.

En el año 1912 se aprobó un proyecto para instituir los campeonatos regionales en toda Italia, con un máximo de seis equipos por región, y con sistema de doble rueda para el torneo de la categoría superior. Y con ello aparece el profesionalismo aunque marrón, dado el interés que mostraban las diferentes regiones para alcanzar el triunfo en un torneo que apasionaba ya a media nación. Al año siguiente se dividió el país futbolístico en tres regiones del norte: liguro-piemontesa; lombardo y veneto-emiliana, y eliminatorias regionales para Italia central y meridional. Fue así como en la temporada 1914-15 participaron en el torneo 36 equipos. Un record impresionante para la época y poco tiempo de la existencia de la federación.

IMPONEN NUEVAS BASES

La guerra interrumpió la impresionante marcha ascendente del fútbol italiano. En 1919 se reunió nuevamente la federación para fijar las bases del nuevo campeonato. El número de equipos regionales aumentó considerablemente, participando 48 escuadras. Este aumento de instituciones fue causal primordial para que se desencadenara la crisis. Y se produjo el 4 de julio de 1920. Las grandes instituciones (los clubes más fuertes y de mayor arrastre) querían que el torneo se jugase con un máximo de 24 clubes, mientras que los "chicos" ponían una cantidad impresionante: 60 escuadras. Se impuso este último criterio y como lógica consecuencia el cisma. Los clubes llamados "grandes" formaron la Liga Italiana de Fútbol. Pero por suerte para el fútbol italiano, se llegó a un convenio imponiéndose un torneo con 36 equipos en ligas separadas: centro y meridional en una sola rueda.

"ANDATTA E RETORNO"

El kilométrico campeonato obligaba a la disputa del mismo en épocas poco propicias, lo que alejaba al público de las canchas con el consiguiente perjuicio económico para los clubes. Ya a mediados del año 1928 la federación encargó a los dirigentes general Vaccaro, Ing. Ottorino Barassi e Ing. Mauro, el estudio de una nueva fórmula de campeonato, imponiéndose el puesto en práctica en países como Inglaterra: un verdadero campeonato nacional con menos equipos y en dos ruedas.

En esta forma a partir de la temporada 1929-30 en el campeonato italiano de primera división (torneo de liga) actúan 18 equipos en dos ruedas. Paralelamente se disputan torneos correspondientes y con el mismo sistema a la serie "B", con la participación de 20 equipos. Viene en seguida la competencia correspondiente a la serie C, con tres grupos integrados cada uno con 18 equipos y por último la

SOCIEDAD CHILENA DE FERTILIZANTES LTDA.

TEATINOS 40 - 6º PISO

QUE LAS AVES MARINAS FERTILICEN SUS CAMPOS



Abone con

GUANO SUPERFOSFATADO

35 unidades fertilizantes. - Asimilación rápida por el trigo. Efecto permanente en las empastadas. Apto para toda clase de cultivos



PARA TIERRAS AGOTADAS - Abone con

GUANOS BLANCOS REFORZADOS



Abonos completos, con todos los elementos para elevar el rendimiento de la tierra. - Fácil asimilación

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO:

BANCO DEL ESTADO DE CHILE

serie "D", con seis grupos que integran 18 equipos cada uno.

El ascenso de la serie B a primera división es automático y lo hacen los dos primeros equipos colocados, descendiendo los dos últimos de la tabla al término del torneo de primera división.

El torneo de la Copa Italia se implantó oficialmente a partir del año 1958.

CAMPEONES DEL MUNDO

En el campo internacional la actuación de la "squadra azzurra" resulta brillante. A los títulos de campeones mundiales por la Jules Rimet en los torneos de 1934 en Italia y 1938 en Francia, Italia luce además el título de campeón olímpico. Galardón alcanzado en la olimpiada de 1948 en Londres.

Esto último está diciendo que el fútbol italiano cuenta además con una legión impresionante de clubes amateurs que asimismo realizan sus torneos regionales siempre bajo la tuición de la federación.

CAMPEONES DE ITALIA

1929-30	Ambrosiana.
1930-31	Juventus.
1931-32	Juventus.
1932-33	Juventus.
1933-34	Juventus.
1934-35	Juventus.
1935-36	Bologna.
1936-37	Bologna.
1937-38	Ambrosiana.
1938-39	Ambrosiana.
1939-40	Bologna.
1940-41	Bologna.
1941-42	Roma.
1942-43	Torino.
1945-46	Napoli.
1946-47	Torino.
1947-48	Torino.
1948-49	Torino.
1949-50	Juventus.
1950-51	Milán.
1951-52	Juventus.
1952-53	Internazionale.
1953-54	Internazionale.
1954-55	Milán.
1955-56	Fiorentina.
1956-57	Milán.
1957-58	Juventus.
1958-59	Milán.
1959-60	Juventus.
1960-61	Juventus.
1961-62	Milán.

Balance de Encuentros Internacionales de la Selección Italiana

PAIS	P. J.	P. G.	P. E.	P. P.	G. F.	G. C.
Argentina	3	2	—	1	6	2
Austria	24	7	5	12	31	48
Bélgica	9	8	—	1	25	11
Brasil	3	2	—	1	5	3
Checoslovaquia	19	8	5	6	33	29
Croacia	1	1	—	—	4	—
Dinamarca	1	—	—	1	3	5
Egipto	4	4	—	—	20	6
Irlanda	1	1	—	—	3	—
Finlandia	2	1	—	1	5	5
Francia	22	15	4	3	66	31
Alemania	11	8	1	2	24	17
Japón	1	1	—	—	8	—
Grecia	1	1	—	—	4	—
Inglaterra	8	—	4	4	10	18
Irlanda del Norte	4	2	1	1	7	6
Israel	2	2	—	—	10	2
Yugoslavia	6	3	1	2	9	12
Luxemburgo	1	1	—	—	2	—
Noruega	4	4	—	—	9	4
Holanda	4	1	3	—	7	6
Paraguay	1	1	—	—	2	—
Portugal	9	6	—	3	23	12
Rumania	2	2	—	—	3	1
Escocia	1	1	—	—	3	—
España	16	6	6	4	25	15
Estados Unidos	4	4	—	—	25	1
Suecia	6	1	3	2	10	12
Suiza	34	17	11	6	74	52
Hungría	25	11	7	7	45	46
Uruguay	1	—	—	1	2	3
TOTALES	230	121	51	58	503	347



Equipo que superó a Paraguay por uno a cero en Méjico. Parados de izquierda a derecha: Antonio Carbajal, Guillermo Sepúlveda, Pedro Nájera, Arturo Chaires, Salvador Farfán y José Villegas. Agachados: Alfredo del Aguila, Salvador Reyes, Carlos Lara, Guillermo Ortiz, y Agustín Peniche

MÉJICO

AUNQUE parezca un poco increíble —pero bastante lógico por lo demás— el desarrollo futbolístico de Méjico ha tenido en su trayectoria dos serios enemigos y a los cuales el tiempo y el modernismo han ido derrotando. Nos referimos a su ubicación geográfica y a la afición por las corridas de toros.

Durante muchos años, los aztecas, prácticamente estuvieron aislados de contactos futbolísticos. De los países que lo rodean o de sus más próximos, ninguno tiene tradición en este deporte o está clasificado entre los de categoría mundial, o bien son subdesarrollados, futbolísticamente hablando, como es el caso de Estados Unidos. Solamente Costa Rica escapa a ello, y por tradición fue siempre el rival de cuidado y que instaba a superarse a los mejicanos.

La gran masa de aficionados aztecas se divide entre los toros y el balompié, con evidente perjuicio para este deporte. Sin embargo, en la actualidad, con los medios modernos de transporte y de informaciones, han podido superar este período, en especial por su participación casi continuada en los campeonatos mundiales y el roce internacional a través de competencias de los clubes de la división profesional.

La actual Federación Mejicana de Fútbol Asociado fue fundada el 23 de agosto de 1927, y afiliada a la FIFA el 17 de mayo de 1929 y es ella la que controla todas las competencias oficiales anuales tales como el torneo profesional, campeonato nacional amateur (se juega en dos grupos) y el torneo nacional juvenil. La competencia profesional, en la que participan 16 equipos de distintas ciudades, se inicia en

RESUMEN PARTIDOS INTERNACIONALES DE MEJICO

PAIS	Partidos	Ganados	Empatados	Perdidos	G. F.	G. C.
Argentina	5	—	1	4	5	12
Antillas Holandesas	2	1	1	—	7	0
Brasil	2	—	—	2	0	7
Canadá	2	2	—	—	5	0
Chile	2	—	—	2	1	6
Colombia	1	1	—	—	3	1
Costa Rica	6	4	1	1	11	4
Cuba	7	7	—	—	26	5
El Salvador	2	2	—	—	14	2
España	1	—	—	1	1	7
Estados Unidos	10	8	1	1	45	12
Francia	2	—	—	2	3	7
Gales	1	—	1	—	1	1
Guatemala	1	1	—	—	5	1
Haití	2	2	—	—	12	0
Honduras	1	1	—	—	8	2
Hungría	1	—	—	1	0	4
Corea	1	1	—	—	5	3
Panamá	1	—	1	—	2	2
Suecia	1	—	—	1	0	3
Venezuela	1	1	—	—	1	0
Yugoslavia	1	—	—	1	1	4
TOTALES	53	31	6	16	156	83

julio y finaliza en diciembre. Posteriormente, los mismos clubes participan en la copa Méjico. Los ganadores de la primera división y de la copa juegan entre sí por el título denominado "Campeón".

Los conjuntos profesionales que integran la serie superior son: Universidad de Méjico, Zacatepec, Marte, Atlanta, España, Oro, León, Guadalajara, Atlas, Veracruz, Necaxa, Toluca, Asturias, Puebla, Monterrey y América.

EL TORNEO PROFESIONAL

El profesionalismo en Méjico al igual que en muchos otros países, es un mito, de ahí que no haya un verdadero incentivo para los jugadores nacionales, quienes reciben bajos sueldos y por lo general sólo primas o dineros para los gastos, a diferencia de los extranjeros, que viven exclusivamente del fútbol.

Sus actuales progresos, es forzoso reconocerlo, se los deben a la traída de futbolistas extranjeros, y a las enseñanzas dejadas por un Lángara, Regueiro, Zubieta, García, Aedo, Areso, etc. El jugador méjicano es fogoso, veloz y de bastante dominio del balón y en competiciones internacionales de clubes han logrado derrotar a un Independiente de Buenos Aires, a un Santos con Pelé o a un Botafogo de Río.

Los distintos campeones que ha tenido la división de honor han sido:

1903 Orizaba.
1904 Méjico.
1905 Pachuca.
1906 Reforma.
1907 Reforma.
1908 British.
1909 Reforma.
1910 Reforma.
1911 Reforma.
1912 Reforma.
1913 Méjico.
1914 España.
1915 España.
1916 España.
1917 España.
1918 Pachuca.
1919 España.
1920 España.
1921 España.
1922 España.
1923 Asturias.
1924 España.
1925 América.
1926 América.
1927 América.
1928 América.
1929 América.
1930 Marte.
1931 España.
1932 Atlanta.
1933 Necaxa.
1934 España.
1935 Necaxa.
1936 España.
1937 Necaxa.
1938 Necaxa.
1939 Asturias.
1940 España.
1941 Atlanta.
1942 España.
1943 Marte.
1944 Asturias.
1945 España.
1946 Veracruz.
1947 Atlanta.
1948 León.
1949 León.
1950 Veracruz.
1951 Atlas.
1952 León.
1953 Tampico.
1954 Marte.
1955 Zacatepec.
1956 León.
1957 Guadalajara.
1958 Zacatepec.

SUIZA

A fines del siglo pasado el auge que iba tomando el fútbol en Europa no podía estar ausente en Suiza, por ello, en el año 1895, el 7 de abril para ser exacto, se efectuó una reunión entre los representantes de los clubes que practicaban el fútbol y se fundó la "Schweizerische Football Association" (Asociación Suiza de Fútbol). Luego, en la sesión de fundación de la Federación Internacional de Fútbol Asociado (FIFA), la Asociación Suiza estuvo representada por el señor Víctor Schneider, quien fue nombrado vicepresidente de la FIFA. Suiza es pues uno de los fundadores de la FIFA.

La Asociación Suiza de Fútbol está compuesta por clubes afiliados. Los clubes son directamente miembros de la Asociación. Para la organización del campeonato y todo los asuntos concernientes a la práctica del fútbol, la ASF ha creado tres secciones;

Liga nacional; 1ª liga y ZUS.

La liga nacional comprende las dos clases principales de juego: liga nacional A, con 14 clubes; y liga nacional B, con 14 clubes también.

La liga nacional A representa al torneo superior, la división de honor; la liga nacional B es el torneo de ascenso, con equipos de segunda.

Los equipos de la liga nacional tienen derecho a presentar jugadores que posean una licencia y por esto autorizarlos a cobrar primas e indemnizaciones que, desde la temporada 60/61, pueden ser fijadas por los mismos clubes.

Sólo los clubes de la liga nacional tienen derecho a presentar jugadores en posesión de tal licencia. Todos los jugadores deben, tengan o no licencia, ganarse la vida en una profesión civil. El profesionalismo no está autorizado en Suiza.

La primera liga representa la primera clase de juego amateur. Se compone de 36 equipos repartidos en tres grupos geográficos.

La ZUS (el nombre viene de la abreviatura alemana de: Zusammenschluss unterer Serien) comprende todos los clubes que no tienen equipos en la liga nacional o en la 1ª liga. Los equipos inferiores de la liga nacional y de la 1ª liga disputan el campeonato en esta sección.

La ASF contaba al 1º de febrero de 1960 con:

14	clubes	de la	liga nacional A
14	clubes	de la	liga nacional B
36	"	" 1ª	liga
165	"	" 2ª	"
330	"	" 3ª	"
345	"	" 4ª	"

Número de equipos. —Para la temporada 1960/61, la Asociación Suiza de Fútbol contaba con:

Liga nacional A	14
" " B	14
Reservas de liga nacional	28
1ª liga	36
2ª "	193
3ª "	479
4ª "	870
5ª "	36

Selección Suiza. En la foto, de derecha a izquierda: Antenen, Elsener, Schneider, Wühtrich, Rorf, Meier, Tacchella, Eschmann, Allemann, Grobéty y Pottier



En total 1.670 equipos en actividad.

Menores.

Clase menores interregional	.	48
" " A	. . . . .	407
" " B	. . . . .	380
" " C	. . . . .	400

En total 1.235 equipos menores.

Mientras la liga nacional y la 1ª liga son secciones con clases de juego suizo, la ZUS está repartida en Asociaciones regionales:

Argovie, Berna, Suiza Primitiva, Suiza Nord - Oeste, Suiza Oriental, Soleure, Zürich, Tessin, Fribourg, Ginebra, Neuchâtel, Valais y Vaud, o sea 13 en total; cada una de estas asociaciones está regida por un comité que dirige todos los partidos del campeonato de 2ª a 5ª ligas y menores.

PRINCIPALES DIRIGENTES

Los presidentes que han regido los destinos de la Asociación Suiza de Fútbol a través de sus 67 años de vida son los siguientes:

1895-1898, E. J. Westermann; 1898, M. Auckenthaler; 1898-1899, Paul Kherli; 1899-1900, Henri Doll; 1900-1901, Dr. Hans Burkhardt; 1901-1902, Hans Girsberger; 1902-1903, Robert C. Westermann; 1903-1905, doctor Fritz Curti; 1905, M. C. Burger; 1905-1906, Dr. Hans Enderli; 1906-1907, Albert Heiniger; 1907-1909, Paul Buser; 1909-1910, L. Berthoud; 1910-1911, Henry Ducommun; 1911-1912, Henry Tschudy; 1912-1913, Dr. Fritz Curti; 1913-1916, Adrien Bech; 1916-1917, Franz Rinderer; 1917-1920, Dr. Fritz Hauser; 1920-1923, Marcel Henninger; 1923-1925, Meinrad Ott; 1925-1929, Jakob Schlegel; 1929-1941, Otto Eicher; 1941-1944, Dr. Robert Zumbühl; 1944-1947, Jran Krebs; 1947-1954, Ernst Thommen, y desde 1954 a la fecha, Gustav Wiederkehr.

De todos estos presidentes, quien ha dirigido por más tiempo la Asociación Suiza de Fútbol es el señor Otto Eicher quien fue nombrado presidente honorario en 1941. Actuaron como secretarios generales desde 1916 a 1942, Kurt Gassmann; de 1942 a 1961, Hellmuth Käser y desde 1961, Fritz Leuch.

JUGADORES INTERNACIONALES

Los jugadores que han actuado en partidos internacionales en representación de Suiza han sido los siguientes:

Severino Minelli, 79 partidos; Alfred Bickel, 71; Xam Abegglen, 68; Rudolf Ramseyer, 58; Lauro Amadó, 54; Charles Antenen, 53; Jacques Fatton, 53; Trello Abegglen, 52; Robert Ballaman, 50; Roger Bocquet, 48; Olivier Egimann, 44; Eugen Meier, 43; Willy Kernen, 42; Georges Aeby, 39; Max Weiler, 38; Frank Séchéhaye, 37; Hermann Springer, 36; Sirio Vernati, 34; Joseph Hügi, 34; Paul Fässler, 33; August Lehmann, 32; André Neury, 31; Alfred Jaeck, 29; Paul Schmiedlin, 28; Willy Steffen, 28; Erwin Ballabio, 27; Eugen Walaschek, 26; Walter Weiler, 25 y Ruedi Gyger.



Gustav Wiederkehr

DEPORTISTA E INDUSTRIAL

EL señor Gustav Wiederkehr, nacido el 2 de octubre de 1905, desde temprana edad sintió la atracción del fútbol y se entregó de lleno a apoyar al deporte más popular del mundo. Unido a su tesón por la difusión deportiva, el señor Wiederkehr se dedicó a la industria de las alfombras y hoy día tiene fábricas en Suiza, Alemania, Italia y Brasil, siendo un próspero hombre de negocios.

Sin embargo las múltiples ocupaciones para cuidar sus intereses no han sido obstáculo para entregar parte de su tiempo al deporte. Es así como desde el año 1936 hasta 1949 fue presidente del club de la liga nacional, F. C. Young Fellows Zurich. En el año 1946 fue elegido miembro del Comité Central de la Federación Suiza y de 1947 hasta 1954 fue vicepresidente de la Asociación Suiza de Fútbol para, en el mismo año, 1954, ser elegido presidente, cargo que desempeña hasta la fecha.

Como se ve, el señor Wiederkehr ha entregado su vida a los negocios y el fútbol.

ASCENSO Y DESCENSO CAMPEONATOS

El sistema de ascenso y descenso de acuerdo a la ubicación en la tabla de posiciones al final del campeonato es automático.

La Asociación organiza las competencias de copa siguientes:

Copa Suiza: El ganador del torneo lleva el título de "campeón de la Copa Suiza".

Copa Suiza de veteranos: Se trata de un título perpetuo cuya posesión cada ganador defiende contra equipos de veteranos que lanzan un desafío durante los dos días siguientes a la victoria en esta competencia reservada a antiguos jugadores cuyo límite de edad sobrepasa la fijada por el reglamento y que no hayan jugado en un equipo de primera de un club de liga nacional, de 1ª o 2ª liga en los seis meses que preceden al partido.

Copa Suiza de menores: Competencia para selecciones regionales de menores.

Los principales estadios y su capacidad son los siguientes:

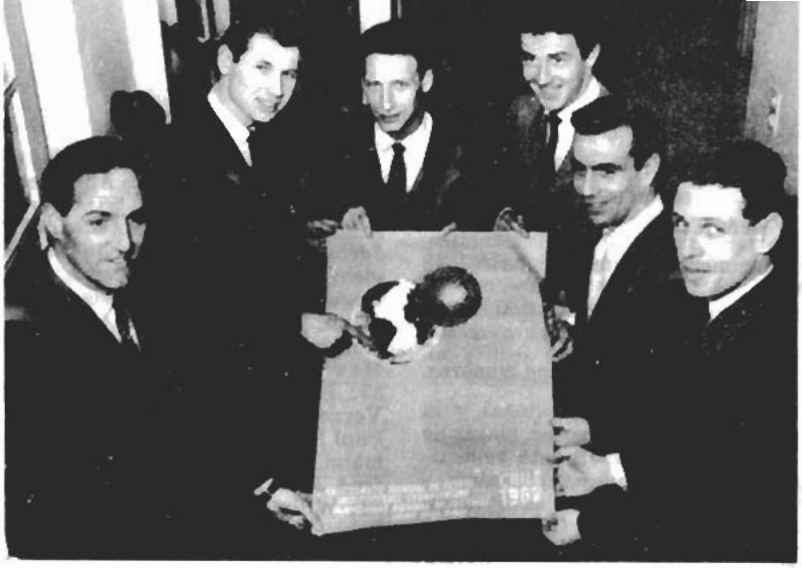
Estadio	St-Jacques	Basilea	55.000	localidades
"	de Wankdorf . . .	Berna	60.000	"
"	Olímpico	Lausanne . . .	43.000	"
"	Charmilles	Ginebra	35.000	"
"	Hardturm	Zürich	33.000	"
"	Cornaredo	Lugano	33.000	"
"	Letzigrund	Zürich	25.000	"

El comienzo oficial de la temporada es el primero de julio finalizando el 30 de junio.

Pero normalmente el campeonato comienza el penúltimo domingo de agosto, para finalizar el segundo domingo de junio con un receso de invierno que comienza en la Pascua para terminar a fines de febrero.



Pottier, Allemann y Eschmann, miran al balón que se encuentra en el aire



Kernen, Bärtschi, Antenen, Wühtrich, Grobéty y Roesch observan un afiche, que anuncia el Campeonato Mundial de Fútbol, editado en Chile

RESUMEN ACTUACION INTERNACIONAL SUIZA

La Selección Nacional de Suiza ha defendido en 287 oportunidades su prestigio en partidos internacionales oficiales con el siguiente resultado:

PAIS	Partidos	Ganados	Empatados	Perdidos	G. F.	G. C.
Alemania	33	8	4	21	50	90
Austria	26	4	3	19	36	82
Bélgica	19	6	5	8	30	40
Brasil	2	—	2	—	3	3
Checoslovaquia	16	3	3	10	28	48
Chile	1	1	—	—	4	2
Dinamarca	4	1	1	2	6	8
Escocia	6	1	0	5	9	15
España	9	—	2	7	11	27
Francia	25	9	5	11	47	46
Gales	2	1	—	1	6	3
Holanda	22	12	—	10	52	52
Hungría	28	5	2	21	44	101
Inglaterra	10	2	—	8	6	39
Irlanda	5	2	—	3	2	6
Italia	34	6	11	17	52	74
Lituania	1	1	—	—	9	—
Luxemburgo	2	2	—	—	8	4
Méjico	1	1	—	—	2	1
Noruega	4	2	1	1	6	6
Polonia	2	—	2	—	4	4
Portugal	7	5	1	1	14	11
Rumania	1	—	1	—	2	2
Sarre	1	—	1	—	1	1
Suecia	15	8	1	6	28	31
Turquía	2	1	—	1	6	3
Uruguay	2	—	1	1	3	6
Yugoslavia	7	1	2	4	10	22
TOTALES	287	82	48	157	479	727

URSS

EL fútbol se conoció en la URSS a fines del siglo pasado. El primer club de fútbol se organizó en San Petersburgo cuando un grupo de entusiastas que había visto el juego en otros países europeos se decidió a fundar una institución que agrupara a los jugadores para realizar la práctica del nuevo deporte en forma continuada. Después el fútbol se extendió a Moscú, Odesa, Kiev, Dombase y otras ciudades que también formaron clubes y disputaban partidos entre ellas.

Ya en el año 1925, los amantes del fútbol lograban un éxito al realizar el primer campeonato de la Unión Soviética.

De todas formas aún estaba en pañales este deporte en Rusia puesto que en 1915, al fundarse la Federación de Fútbol, existían 155 clubes que representaban a 33 ciudades; pero que sólo tenían en sus registros 8.000 socios, lo que pone en claro el poco auge logrado.

La revolución rusa trajo aparejado el desarrollo de la cultura física, y por ende, la práctica de los deportes. Entre ellos, naturalmente, el fútbol que fue despertando el interés de las masas que veían en él, por ser un deporte popular, auténtica expresión de pueblo.

En el año 1936 el fútbol se había consagrado como el deporte más popular en todo el mundo y la URSS no podía dejar de ver la importancia que día a día adquiría este deporte. Es en este año que se organiza en la URSS el primer campeonato por la copa de la Unión Soviética comprendiendo a todas las ciudades y regiones. En esta competencia se incluía a todos los equipos representativos de clubes importantes y los clubes de aficionados.

Existe en la URSS un Ministerio de Deportes, que dirige y organiza todos los aspectos deportivos. Depende directamente del Consejo de Ministros contando con el apoyo del Estado.

La importancia que se da al deporte en general la hemos podido observar a lo largo de las confrontaciones internacionales mantenidas por la URSS tanto en los Juegos Olímpicos, en el Campeonato Mundial de Fútbol de 1958, en las competencias por la Copa Europa, de Naciones, en los torneos atléticos jugados contra Estados Unidos; en fin, en todas las presentaciones efectuadas desde que los deportistas de la URSS salieron a enfrentarse con los deportistas de otros países. Han ido en permanente mejoramiento, en un alza de nivel que los ha colocado en lugar prominente en el concierto deportivo mundial.

CAMPEONATOS

Los clubes que disputan los campeonatos nacionales soviéticos han sido clasificados en dos tipos: Clases A y B. Vale decir, primera o división de honor y segunda o amateur. La federación contaba con 22 clubes de la clase A y 147 de la clase B que disputaban la Copa URSS, en su vigésima edición (año 1961), y el XXIII campeonato nacional.

Hasta 1960 el campeonato de la serie "A", o primera división, se disputaba en dos ruedas. Pero posteriormente los 22 equipos se dividieron en dos grupos de 11

El seleccionado de la URSS, que el año pasado visitó Santiago superando a nuestro seleccionado por un tanto a cero





Lev Yachim, el extraordinario arquero de la URSS, considerado el mejor del mundo

equipos cada uno. Estos 11 equipos jugaban entre sí en una sola rueda, y los cinco primeros clasificados de cada grupo pasaban a disputar el título de campeón en partidos de ida y vuelta. Por otro lado los doce equipos restantes (del 6º al 11º puesto en la rueda de clasificación) también jugaban entre sí en partidos de ida y vuelta para las clasificaciones del 11 al 22 lugar de la competencia.

En el año 1961 el campeón de la URSS fue el club "Dinamo", de Kiev (República de Ucrania). También la Copa URSS fue conquistada por otro club ucraniano: el "Shijter". Y por primera vez en la historia de los campeonatos de Rusia, el tercer trofeo, la Copa URSS para las colectividades deportivas, donde actúan más o menos 30.000 equipos de la Unión Soviética, fue ganada también por otro representante de la República de Ucrania: el "G Shigieba-start".

En los campeonatos regionales participan actualmente más de 1.500.000 jugadores contando desde estudiantes hasta veteranos. Los numerosos estadios existentes en la Unión Soviética no siempre pueden dar cabida a los aficionados, tanto es el entusiasmo por el fútbol. Por este motivo los partidos importantes son transmitidos por la radio y televisión para dar lugar a conocer las alternativas de los mismos a la mayor cantidad de aficionados posible.

La organización general del deporte tiende siempre a fomentar el entusiasmo popular hacia la práctica de los mismos entendiendo que el mejoramiento de la raza se consigue a través de una vida sana y deportiva.

PARTIDOS INTERNACIONALES

LA selección soviética fue reformada oficialmente recién en el año 1952 para concurrir a los XV Juegos Olímpicos de Helsinki, logrando reunir a los futbolistas más destacados del

RESUMEN ACTUACION INTERNACIONAL

El seleccionado soviético fue campeón de los XVI Juegos Olímpicos, campeón de Europa y está clasificado para el VII Campeonato Mundial de Fútbol a realizarse en Chile, habiendo sido eliminado en los cuartos de finales del torneo de Suecia en 1958.

La campaña internacional del fútbol soviético se puede resumir de la siguiente manera:

PAIS	Partidos	G.	E.	P.	GF.	GC.
Argentina	1	1	—	—	2	1
Austria	3	1	—	2	3	4
Brasil	1	—	—	1	0	2
Bulgaria	5	3	1	1	9	4
Chile	1	1	—	—	1	0
Checoslovaquia	3	3	—	—	8	2
Dinamarca	2	2	—	—	10	3
Hungría	6	3	2	1	8	5
India	4	4	—	—	21	1
Indonesia	2	1	1	—	4	0
Inglaterra	4	1	2	1	4	8
Israel	2	2	—	—	7	1
Finlandia	2	2	—	—	12	1
Francia	2	—	1	1	3	4
Noruega	2	2	—	—	8	2
Polonia	5	3	—	2	13	4
República Federal Alemana	3	3	—	—	7	4
República Democrática Alemana	1	1	—	—	1	0
Rumania	3	1	2	—	3	1
Suecia	3	2	—	1	13	2
Turquía	2	2	—	—	3	1
Uruguay	1	1	—	—	2	1
Yugoslavia	4	2	1	1	9	9
TOTALES	62	41	10	11	151	60

país incluyendo a todos los clubes. Anteriormente había una selección que aunque no era estable, disputó desde el año 1924 en que fue formada hasta el año 1936, 25 encuentros internacionales con las selecciones de Turquía (con quien jugó en 1924 el primer partido internacional), Alemania y Noruega. Estos encuentros no fueron registrados por la entidad máxima del fútbol, la FIFA, puesto que la Federación de Fútbol de la URSS no estaba afiliada a este organismo. Recién en el año 1951 solicitó su afiliación a la FIFA y disputó las eliminatorias para concurrir a las olimpiadas efectuadas en Helsinki. Desde esa época los encuentros realizados por la selección de la Unión Soviética son registrados por la entidad máxima.

Marca también el año de 1952 la marcha ascendente de la selección nacional, puesto que desde entonces hasta la fecha ha disputado más de sesenta encuentros internacionales con seleccionados de Europa y Sudamérica. También desde entonces interviene en forma casi continua en torneos tales como la Copa Europa, XV, XVI y XVII Juegos Olímpicos y en el Campeonato Mundial de 1958 para, finalmente, disputar las eliminatorias para intervenir en el VII campeonato mundial, de Chile.

Es interesante destacar la forma en que ha ido evolucionando el fútbol soviético; desde aquellos comienzos de principio de siglo en que no era tomado en cuenta como rival de mérito, hasta la actualidad, es uno de los principales actores de esta nueva edición de la Copa Jules Rimet.

No es exagerado decir que es uno de los candidatos al título, el año pasado lo vimos en el Estadio Nacional de Santiago ante nuestra selección. Quedó en el ambiente la incógnita de que Chile podía haber ganado el encuentro; pero justo es reconocer que la URSS en aquella oportunidad con un juego netamente europeo (defensa y ataque con pases largos) jugó bien, sin el fútbol vistoso que nos gusta ver, pero efectivo. Ahora sabremos definitivamente si esa "tournée" en que luego de tres presentaciones (Chile, Argentina y Uruguay) se fue de nuestro continente invicto, fue casualidad o calidad.

SELECCIONADOS DE LA URSS

NOMBRE	CLUB	Nacido en	Estatura	Peso	Selecc. desde	Partidos internac.
Lev Yachim	Dinamo - Moscú	1929	1,84	82	1954	45
Vladimir Maslachenco	Locomotiv	1936	1,79	76	1958	6
Sergei Kotrikadze	Dinamo - Tifflis	1936	1,75	73	——	—
Vladimir Lisichin	Klayrat - Alma - Ata	1938	1,82	78	——	—
Gregory Chojeli	Dinamo - Tifflis	1937	1,83	80	1960	13
Ediart Dubinsky	Ch. S. K. A.	1935	1,74	72	1961	6
Anatoly Maslenkin	Spartak - Moscú	1930	1,76	73	1955	23
Albert Chesternev	Ch. S. K. A.	1941	1,82	82	1961	1
Leonid Ostrovsky	Torpedo	1936	1,77	73	1961	3
Vasily Danilov	Zenith	1941	1,72	73	——	—
Grygori Ambarchimyan	Spartak - Hereban	1934	1,70	66	——	—
Valery Voronin	Torpedo	1939	1,79	77	1960	11
Igor Netto (capitán)	Spartak	1930	1,78	72	1952	53
Nicolai Manoshin	Torpedo	1938	1,82	77	1960	7
Evglienin Ziravlev	Ch. S. K. A.	1939	1,66	67	——	—
Jury Chirinov	S. K. A. - Rostova-na-Doni	1939	1,74	69	——	—
Slava Metreveli	Torpedo	1936	1,71	65	1959	19
Valentin Ivanov	Torpedo	1934	1,78	71	1955	37
Victor Ponedelnik	S. K. A. - Rostova-na-Doni	1937	1,81	78	1959	13
Alexei Mamikin	Ch. S. K. A.	1936	1,81	75	1961	4
Vyashaslav Ambarsimian	Ch. S. K. A.	1940	1,74	68	1961	2
Mijail Mesji	Dinamo - Tifflis	1937	1,69	68	1959	16
Igor Chislenko	Dinamo - Moscú	1937	1,70	68	1961	2
Galimzyan Jysainov	Spartak	1936	1,64	64	1960	3
Genadi Gusaraf	Torpedo	1937	1,70	68	1958	3
Jury Mosalev	S. K. A. - Rostova-na-Doni	1936	1,74	69	——	—
Victor Serebryanicov	Dinamo - Kiev	1940	1,72	70	——	—
Victor Canevsky	Dinamo - Kiev	1934	1,76	70	1961	1
Valeri Lobanosky	Dinamo - Kiev	1939	1,87	80	1961	2
Iosif Sabo	Dinamo - Kiev	1940	1,74	71	——	—
Entrenadores						
Kachalin Gabrill Dimitrievich	.....	1911	Participa en la selecc. desde 1955			
Gugliaev Nicolai Alexeievich	.....	1915	Participa en la selecc. desde 1956			

URUGUAY

DOS veces campeones olímpicos (1924 Colombes y 1928 en Amsterdam) en la época de los torneos mundiales en las olimpiadas; dos veces campeones del mundo por la Copa Jules Rimet (1930 en Montevideo y 1950 en Brasil); una vez semifinalista frente al poderoso equipo de Hungría (1954 Suiza), es la tarjeta de presentación de la Asociación Uruguaya de Fútbol, fundada el 30 de mayo de 1900 y afiliada a la Federación de Fútbol Internacional (FIFA) el 31 de agosto de 1915.

ORGANIZACION TECNICA

La AUF, organismo rector del fútbol uruguayo, organiza las principales competencias en el país. La primera división, o primera A, compuesta por 10 clubes; la primera B, con 8 clubes; intermedia 10 clubes y la división extra con 25 clubes. Las divisiones de tercera y cuarta corresponden a competencias de equipos de la primera A y primera B. Además estos equipos mantienen cuadros de reservas que a igual que los anteriores realizan sus propias competencias.

Actualmente la AUF mantiene una inscripción de más o menos 25.000 jugadores, de los cuales solamente unos mil setecientos mantienen contratos como jugadores profesionales en el sentido estricto de la palabra. Por otra parte existen unos 3.0000 jugadores afiliados a la Liga Asociación de Montevideo, y otros 15 mil a las diferentes asociaciones regionales.

Las principales competencias del fútbol uruguayo la disputan los 10 equipos de la primera "A". Una o inicial del año futbolístico, denominada competencia; en seguida la de honor (que correspondería al torneo de liga europeo oficial de Sudamérica) y el campeonato uruguayo.

LA GARRA URUGUAYA

Además de la incomparable calidad de los futbolistas que vistieron la clásica "celeste" del fútbol oriental, base fundamental de sus extraordinarios éxitos, se reconocen en el mundo entero el amor propio y coraje que los jugadores ponen en sus actuaciones. Sus triunfos sensacionales, tales como el final frente a Argentina en el mundial de 1930, después de ir perdiendo por 2 a 0 en el primer tiempo; esa final escalofriante de 1950 en Maracaná cuando, ante 200 mil personas que esperaban el triunfo de Brasil pero que al final correspondió a Uruguay, como asimismo la primera derrota tenida por Uruguay en 1954 en Lausanne frente al más completo equipo que han visto los europeos en todos los tiempos como fue el de Hungría capitaneado por Puskas, han tenido además del factor calidad futbolística más arriba indicado, esa garra y coraje que se le reconocen en el mundo entero: LA GARRA URUGUAYA.



Una foto histórica. Selección de Uruguay que ganó el Campeonato Olímpico de 1928 en Amsterdam. Vemos figuras legendarias como Urdinarán, Castro, Petrone y Cea en la primera fila y Nazzazi y Rodríguez Andrade en la segunda



Selección de Uruguay que eliminó a Bolivia en Montevideo: En la foto de derecha a izquierda: Martínez, Cano, Sasía, Cabrera, Escalada, Maidana, González, Aguerre, De Souza, Bergara y Cubilla

DECLINACION Y RESURGIMIENTO

Después del torneo mundial de 1954, el fútbol uruguayo acusó una baja. Quizás el éxodo de sus grandes figuras como Schiaffino, Hohberg y otros fue la causal principal. Así fueron eliminados en su grupo inicial por Paraguay, estando ausente en 1958 en Suecia. Pero posteriormente se vio el mismo fútbol uruguayo de prestancia y categoría en los torneos continentales, hasta que ahora lo tenemos nuevamente prestigiando con su presencia una competencia final por la Copa Jules Rimet.

Signo inequívoco del nivel actual del fútbol de la pequeña república son los éxitos logrados por el club Peñarol. Dos veces campeón de América de clubes campeones y en la actualidad luciendo el título intercontinental gracias a su triunfo inapelable alcanzado sobre Benfica, campeón europeo de clubes. El camino de gloria que trazaron para el fútbol uruguayo nombres como Romano, Pedro Cea, el mariscal Nazzazi, Héctor Scarone, Alvaro Gestido, Andrade, Castro, Petrone, Urdinarán, Arispe, Ciocca, Obdulio Varela, Máspoli, Matías González, Ghiggia, Míguez, Schiaffino y otros sigue hacia adelante con nuevas figuras como son, Néstor González, José Sasía, Cubilla, Douksas, Cabrera, Aguerre, Souza, Méndez, Alvarez, base de la selección con la cual Juan C. Corazzo espera en Chile revivir esas jornadas de esplendor de 1924, 1928, 1930 y 1950.

CAMPEONES URUGUAYOS

El primer campeonato oficial del fútbol uruguayo se jugó en el año 1900, y sólo no se disputó este torneo en cuatro oportunidades. En los 57 disputados han logrado el título de campeón:

Peñarol	25	veces
Nacional	24	"
River Plate	4	"
Wanderers	3	"
Rampla Juniors . .	1	vez

RESUMEN ENCUENTROS INTERNACIONALES DE URUGUAY

PAIS	Partidos	G.	E.	P.	GF.	GC.
Alemania	1	1	—	—	4	1
Argentina	142	46	33	63	180	231
Bolivia	15	13	1	1	65	21
Brasil	42	16	8	18	72	85
Colombia	4	2	1	1	11	3
Checoslovaquia . . .	1	1	—	—	2	0
Chile	35	21	3	11	78	42
Ecuador	12	9	2	1	42	10
Escocia	1	1	—	—	7	0
España	1	—	1	—	2	2
Francia	2	1	—	1	7	5
Holanda	2	2	—	—	4	1
Hungría	2	—	1	1	3	5
Estados Unidos . . .	1	1	—	—	3	0
Inglaterra	2	1	1	—	5	1
Italia	1	1	—	—	3	2
Paraguay	21	9	1	11	41	39
Perú	18	12	2	4	36	18
Rumania	1	1	—	—	4	0
Suecia	1	1	—	—	3	2
Suiza	1	1	—	—	3	0
URSS	1	—	—	1	1	2
Yugoslavia	2	2	—	—	13	1
TOTALES	309	142	54	113	589	471



Zvonko Bego | Mirko Stojandvic | Velibor Vasovic | Vladimir Durkovic

YUGOSLAVIA

EL fútbol es sin duda alguna el deporte más popular de Yugoslavia por el gran arraigo que ha obtenido en el pueblo. Desde que llegó la primera pelota a fines del siglo pasado, el fútbol conquistó por completo a la juventud yugoslava, convirtiéndose en el deporte más atractivo. Yugoslavia se inscribió como miembro de la FIFA en el año 1920, cuando ya el fútbol era la "nueva ola" en todo el mundo.

Antes de la segunda guerra mundial, el fútbol había alcanzado renombre internacional para Yugoslavia, pero su evolución posterior a partir de 1946, cuando el Estado prestó todo su apoyo, las condiciones se hicieron más favorables para el desarrollo de la cultura física y el deporte. Se puede dividir el fútbol yugoslavo en dos grandes períodos: el de la pre-guerra y el de la post-guerra.

El seleccionado nacional de Yugoslavia, antes del año 1941, solamente había logrado un galardón: clasificarse para las finales del Campeonato Mundial de Fútbol de 1930 en Uruguay donde precisamente debió inclinarse ante el dueño de casa, que lo superó por 6 tantos a 1 en el partido semifinal. Otro éxito de aquella época fue el triunfo de Yugoslavia en la copa de los Balcanes, donde compitió contra Bulgaria, Rumania y Grecia; y podemos decir el éxito cumbre; la sensacional victoria en Belgrado ante el seleccionado de Inglaterra al que superó por 2 a 1.



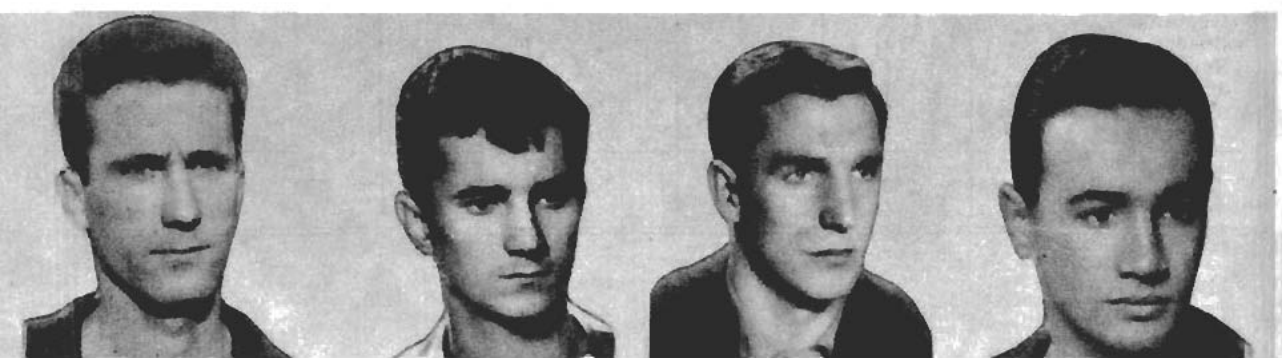
Dragoslar Sekularac

No obstante estos triunfos, el balance general de la actuación del equipo nacional yugoslavo desde el año 1920 hasta 1946, arroja un saldo desfavorable en los cómputos: de los 109 partidos jugados venció en 42 oportunidades, 17 terminaron empatados y en 50 partidos perdió.

El segundo período comprende desde que se implantó la República cuando se creó un Ministerio de Deportes que comenzó a impulsar la práctica de los mismos. De las grandes inversiones efectuadas por el Estado, sacaron amplio provecho las juventudes que encontraban más facilidades para dedicarse al deporte de su agrado y, naturalmente, el fútbol fue el deporte favorito.

El 8 de septiembre de 1948 se constituyó la Federación de Fútbol de Yugoslavia, como una rama de la Unión Deportiva que, hasta entonces, agrupaba a todos los deportes. El principal cometido de la Federación consistió en la formación masiva de cuadros monitores y entrenadores, con la ayuda de las escuelas de cultura física en las que existían secciones especiales para el fútbol.

Muhamed Mujic | Nikola Stipic | Petar Radakovic | Vlada Popovic





Jusufi Fahrudin — Zvezdan Celinac — Drazan Jerkovic — Zeljko Perusic

Gracias a esta organización, al trabajo tenaz y a la popularidad del fútbol, el número de clubes y de jugadores aumentó tan rápidamente, que no hay comparación con épocas anteriores. Y a los pocos años, el fútbol yugoslavo conquistaba un lugar prominente en el concierto del mundo futbolístico internacional.

La línea ascendente fue lenta pero permanente, a pesar de los obstáculos que sufría el proceso deportivo en razón de la reestructuración que había tenido necesidad de hacerse.

Los resultados obtenidos en la confrontación internacional por la selección yugoslava y por los clubes dan una pauta del mejoramiento que se ha conseguido en el arte del fútbol.

El balance de la selección arroja un saldo favorable en el lapso comprendido entre 1946 y octubre de 1961: 134 partidos internacionales, 77 victorias, 28 empates y 29 derrotas.

TRES MEDALLAS OLIMPICAS

El resultado anterior acusa la línea ascendente del fútbol internacional yugoslavo, que lo ubica entre los primeros actores de la séptima edición de la Copa Jules Rimet en nuestro país.

Entre las victorias alcanzadas por la selección yugoslava, destacan por su importancia: sobre Gran Bretaña, en Belgrado, 1 por 0 (1954), y 5 por 0 (1957); sobre Italia, en Turín, 4 por 0 (1955), y en Zagreb 6 a 1 (1957); sobre Austria, en Belgrado, 4 a 2 (1952) y en Viena 4 a 3 (1958); sobre Alemania, en Belgrado, 3 a 1 (1955), después del triunfo de Alemania en el campeonato mundial jugado en Suiza en 1954; sobre la URSS, en Tampere (Finlandia), en la disputa de los Juegos Olímpicos de 1952, por 3 a 1;



Vladko Markovic

sobre Suecia, por 2 a 1 (1950) y en Belgrado, también por 2 a 1 (1951), etc. El único equipo nacional al que Yugoslavia no ha podido vencer desde 1946 es al de Hungría, no obstante haber empatado en varias oportunidades, como por ejemplo en un encuentro jugado en Budapest en el año 1960 que terminó igualado a uno. Otro de los encuentros memorables de la selección yugoslava fue el disputado contra el seleccionado de Brasil en el campeonato mundial de Suiza (1954). El resultado fue de un empate a uno pero la prensa en general le asignó a este encuentro el carácter de uno de los mejores partidos vistos hasta entonces.

Yugoslavia ha participado en los encuentros finales de los campeonatos mundiales de 1950 (Brasil), 1954 (Suiza), y 1958 (Suecia). En Brasil se clasificó segundo en su grupo detrás de Brasil que llegó a la final. En 1954 el equipo que finalmente sería campeón del mundo — Alemania— eliminó en los cuartos de final a Yugoslavia por dos tantos a cero. Lo mismo ocurrió en Suecia, cuando Alemania volvió a eliminar al seleccionado yugoslavo por la cuenta de 1 a 0.

Yugoslavia ha participado en todos los juegos olímpicos desde el año 1945.

En Londres, en 1948, fue vencido en la final por Suecia (1 a 3); en Helsinki, en 1952, fue vencido por el equipo de Hungría (0 a 2); en Melbourne, en 1956, fue vencido en la final por la selección rusa (0 a 1). En estos juegos el rendimiento alcanzado por Yugoslavia es altamente favorable: tres medallas olímpicas de plata en los tres juegos.

Dragoslar Jovanovic — Milan Galic — Milutin Soskic — Zarko Nikolic



En 1960, en el torneo realizado en Roma, por fin, Yugoslavia obtuvo su medalla de oro al vencer en el match final al equipo de Dinamarca por 3 a 1. Es de hacer notar que Dinamarca había eliminado en la semifinal a Hungría.

En vísperas de la salida para los Juegos Olímpicos de Roma, en el que Yugoslavia estuvo representada por equipo joven, sin ninguno de los jugadores que habían participado en el mundial de Suecia, el mejor equipo —llamado equipo nacional "A"— participó en las finales de la Copa de Naciones de Europa, al quedar clasificado luego de eliminar a Bulgaria y Portugal. El torneo se efectuó en París, del 2 al 10 de julio de 1960, y en él participaban la URSS, Francia y Checoslovaquia. Esta competencia que duró dos años debía decidir al campeón de Europa.

En la primera vuelta, Yugoslavia venció a Francia por 5 a 4 y la URSS a Checoslovaquia por 3 a 0.

El partido final por el título de campeón de Europa se definió luego del tiempo reglamentario, que terminó empatado a 1, en dos tiempos suplementarios de 15' por lado donde la URSS consiguió el tanto del triunfo adjudicándose la medalla de oro, mientras que Yugoslavia obtenía la medalla de plata.

BALANCE ENCUENTROS INTERNACIONALES DE YUGOSLAVIA

PAIS	Partidos	Ganados	Empatados	Perdidos	G. F.	G. C.
Albania	3	2	1	—	7	4
Alemania	10	4	1	5	16	18
Argentina	1	—	—	1	1	3
Austria	9	2	3	4	20	29
Bélgica	4	1	2	1	6	6
Bolivia	1	1	—	—	4	0
Bulgaria	19	12	4	3	49	27
Brasil	4	2	1	1	11	8
Gran Bretaña	1	1	—	—	3	1
Gales	2	2	—	—	8	3
Grecia	12	9	1	2	39	11
Dinamarca	4	4	—	—	17	6
Inglaterra	6	3	2	1	13	9
Israel	6	4	1	1	16	6
India	2	2	—	—	14	2
Indonesia	4	4	—	—	18	5
Italia	7	2	2	3	13	10
Luxemburgo	1	1	—	—	6	1
Hungría	14	1	5	8	16	33
Marruecos	1	1	—	—	5	0
Méjico	1	1	—	—	4	1
Noruega	4	4	—	—	15	4
Paraguay	1	—	1	—	3	3
Polonia	13	7	1	5	38	32
Portugal	4	1	—	3	9	8
Rumania	26	12	3	11	46	40
Estados Unidos	1	1	—	—	9	1
Sarre	1	1	—	—	5	1
Irlanda del Norte	1	1	—	—	4	1
Unión Soviética	4	1	1	2	9	9
Túnez	2	2	—	—	12	1
Turquía	8	5	2	1	22	11
República Arabe Unida	4	4	—	—	15	2
Uruguay	2	—	—	2	1	13
Finlandia	1	—	—	1	2	3
Francia	14	7	3	4	27	24
Checoslovaquia	25	6	4	15	44	79
Suiza	7	4	2	1	22	10
Suecia	3	2	—	1	5	5
Escocia	3	—	2	1	3	5
España	2	—	1	1	2	3
TOTALES	238	117	43	78	579	438

EL GRAN AUSENTE



Selección de Austria, de izquierda a derecha, de pie: Trubrig, Senekovitsch, Strobl, Koller, Busek y Rafreider. Agachados: Stotz, Fraydl, Hanappi, Hof y Nemec

DE más de cincuenta países inscritos para disputar las eliminatorias del VII Campeonato Mundial de Fútbol, uno de ellos, Austria, no ratificó la inscripción por haber alcanzado solamente un empate con Inglaterra en las eliminatorias del torneo de 1958 en Suecia. Posteriormente fueron batidos en forma contundente por Francia y España, y ello fue suficiente para que los dirigentes resolvieran no concurrir al actual certamen aduciendo que "el equipo de Austria no tiene valores para comprometerse en una competencia de tal envergadura".

No pensaron en los años que separaban aquellas derrotas de este torneo. Había inestabilidad política y los cambios en la dirección del deporte causaban desorientación en los mismos jugadores. Se culpaba a tal o a cual de una baja actuación.

Sin embargo el fútbol austriaco, considerado como uno de los mejores de Europa, volvió por sus fueros y en los últimos años ha demostrado su real valía. De doce encuentros disputados con las mejores selecciones europeas, triunfó en once oportunidades, perdiendo solamente como visitante en Budapest frente a Hungría por dos tantos a cero. En los años 1960 y 1961 ha logrado victorias que, al ver los equipos que se han dado cita en Chile, hacen pensar que Austria es el gran ausente de este banquete del fútbol.

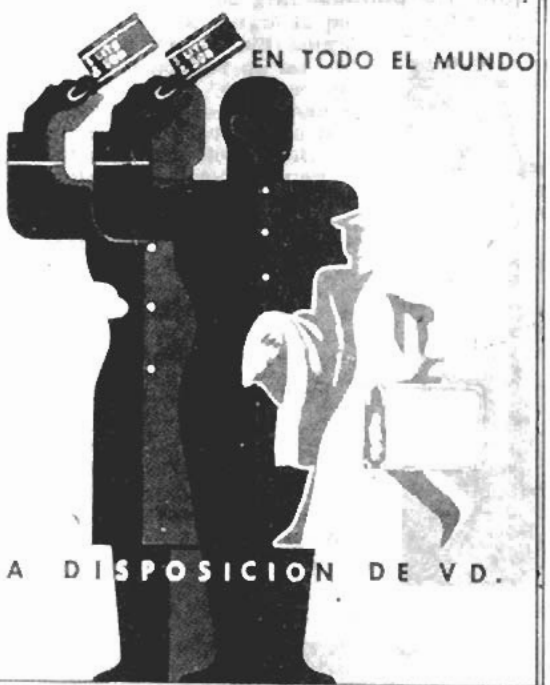
Los resultados obtenidos en los años 1960 y 1961 son los siguientes:

AÑO 1960

Austria - Italia . . .	2 - 1	(visitante)
Austria - Escocia . .	4 - 1	(local)
Austria - Noruega . .	2 - 1	(visitante)
Austria - URSS . . .	3 - 1	(local)
Austria - España . .	3 - 0	(local)
Austria - Hungría . .	0 - 2	(visitante)
Austria - Italia . . .	2 - 1	(local)

AÑO 1961

Austria - Inglaterra .	3 - 1	(local)
Austria - Hungría . .	2 - 1	(visitante)
Austria - URSS . . .	1 - 0	(visitante)
Austria - Suiza . . .	5 - 0	(visitante)
Austria - Hungría . .	2 - 1	(local)



WAGONS-LITS// COOK

ORGANIZACION MUNDIAL DE VIAJES

PUERTO VARAS

SANTIAGO
Agustinas 1058

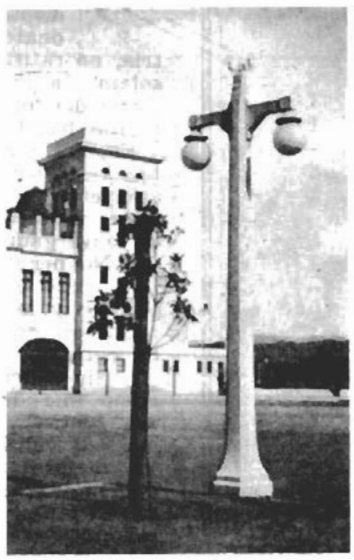
VALPARAISO
Esmeralda 1028

FABRICA DE POSTES ORNAMENTALES DE ALUMBRADO DE CONCRETO ARMADO

Fabricantes de la casi totalidad de los postes ornamentales que adornan las plazas y avenidas de las municipalidades del país

Reproducción de obras de arte y de bustos de nuestros héroes para adornar las plazas, avenidas y jardines públicos

Oficinas en:
VALPARAISO
Av. Errázuriz 956
Fono 3504
Casilla 616



Fábrica en:
VIÑA DEL MAR
Av. 1 Norte Nº 275
Fonos 81456 y 81054
Casilla 140



EMPRESA MUNICIPAL DE DESAGÜES DE VALPARAISO Y VIÑA DEL MAR



ARICA

EN el puerto más alejado del centro de la república y a menos de 20 kilómetros de la frontera con el Perú, Arica se constituyó en una de las subsedes del Campeonato Mundial de Fútbol, gracias a la tenacidad de sus dirigentes y al magnífico apoyo de sus autoridades y en forma muy especial por la Junta de Adelanto del puerto nortino.

Cuando Chile solicitó la sede del Campeonato Mundial, Arica virtualmente no era tomada en cuenta para ser subsede. Sin estadio, con una población muy reducida, y sin haber efectuado grandes espectáculos deportivos, muy pocos soñaban siquiera con 7 encuentros del campeonato del mundo. Recién cuando en 1960 los sismos destruyeron gran parte del sur del país, surgió la posibilidad efectiva. Y allí surgió también la tenacidad de las autoridades nortinas, que encabezadas por el propio gobernador, Sr. Encina, que poco a poco fueron solucionando los múltiples problemas que se presentaron.

En primer lugar se contempló la construcción del estadio, para una capacidad de 25.000 personas. La Junta de Adelanto de Arica, organismo creado para levantar a la ciudad, que había sido favorecida por una ley especial de facilidades aduaneras, llamó a propuestas públicas, y se inició la construcción en el mismo sitio en el cual existía antes la cancha principal de la ciudad.

En tiempo record se levantó el estadio, orgullo de toda la zona ya que muy pocos lo pueden superar en belleza y líneas de construcción moderna.

Sin embargo un problema gravísimo se presentó. En la tierra salitrera no se podía plantar la cancha de fútbol, que obligadamente debía ser de pasto, para cumplir con los requisitos reglamentarios de la Copa del Mundo. Tras largos estudios y pruebas, que demoraron durante algunos meses la finalización del estadio, se llegó a la conclusión que era necesario "lavar" la tierra para eliminar los minerales que impedían el crecimiento del pasto.

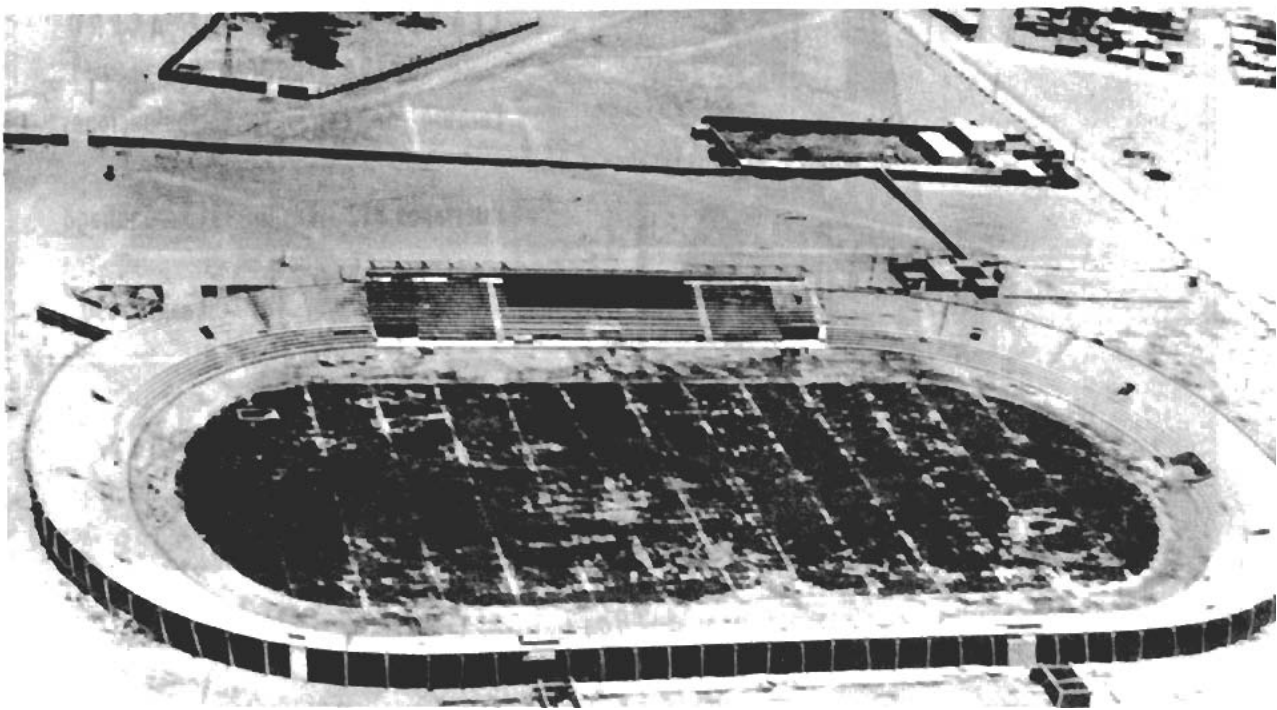
Fue así como de la noche a la mañana nació el "oasis" verde de Arica, ya que el sistema no sólo se empleó en la cancha principal, sino también en las de entrenamiento. Hoy día el césped de Arica es una hermosa realidad.

Otro problema a que se vieron abocadas las autoridades de la ciudad del norte, fue el de las comunicaciones. Gracias a la Corporación de Fomento, entidad que colaboró en forma entusiasta con la Junta de Adelanto, Arica tendrá para la Copa Jules Rimet varios canales de radiocomunicación, que permitirán la transmisión de las noticias y el relato de los partidos.

Junto a estos problemas nació otro: el alojamiento de las delegaciones y de los turistas que concurren a esta clase de competencias. Los primeros se solucionaron rápidamente gracias al esfuerzo particular realizado por empresas hoteleras, que en vista del crecimiento de Arica construyeron nuevos edificios y hoy día este problema ya no existe.

Para el alojamiento de los aficionados que concurrirán del extranjero y del centro del país para estos cotejos, la Junta de Adelanto arregló condiciones con la CORVI, corporación dedicada a la construcción de viviendas populares y otras Cajas para que éstas faciliten los edificios que se terminaron en marzo y abril. Conseguido esto, junto con la CORFO, la Junta de Adelanto se

Estadio Municipal de Arica



Balneario "La Lisera"



Capitán Eduardo Gordon Cañas, coordinador del Comité Ejecutivo para la subsede Arica



ha dedicado a alhajar las mismas y preocuparse de la alimentación de los turistas. Concesiones particulares solucionaron estos problemas.

No es aventurado decir que si en una ciudad la Comisión Coordinadora resultó un pleno éxito, Arica debe llevarse las palmas. Construyó todo, sin tener nada, para ofrecer una de las cuatro subsedes de este campeonato.

Los partidos a cumplirse en Arica serán los siguientes:

Miércoles 30 de mayo . . .	Uruguay - Colombia
Jueves 31 de mayo	URSS - Yugoslavia
Sábado 2 de junio	Uruguay - Yugoslavia
Domingo 3 de junio	Colombia - URSS
Miércoles 6 de junio	Uruguay - URSS
Jueves 7 de junio	Colombia - Yugoslavia
Domingo 10 de junio	**Cuartos de final:** Vencedor grupo Arica versus segundo del grupo Santiago.





SIMBOLO
DE TRADICION
Y PRESTIGIO

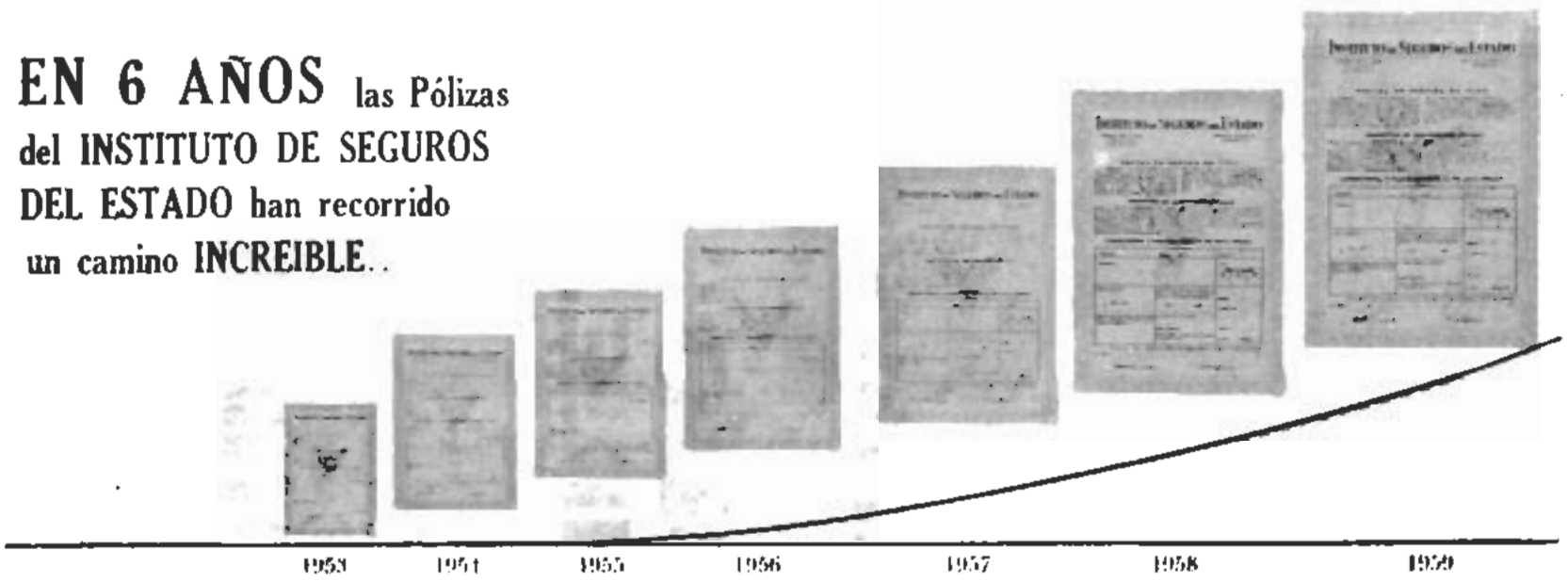
a través de TODO CHILE..

LA AMABLE
ACOGIDA Y
LA CORDIAL
HOSPITALIDAD
QUE LE BRINDA..

ORGANIZACION NACIONAL HOTELERA S. A.

BANDERA 84 - OF. 309 - FONO 81638 - SANTIAGO

EN 6 AÑOS las Pólizas del INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO han recorrido un camino INCREIBLE..



LAS POLIZAS DEL INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO HAN CRECIDO HASTA EN UN 200%

EL INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO

LES OFRECE EL UNICO SEGURO DE VIDA REAJUSTABLE SIN ALZAS DE PRIMAS

El fin social que persigue, sin interés de lucro, le permite compensar cualquiera desvalorización que puedan sufrir los montos asegurados, alzándolos cada 3 años sin modificar la prima del seguro original.

El Instituto ha reajustado 25.855 Pólizas de Seguros de Vida con un capital de $ 183.721.414. Los montos asegurados aumentaron hasta en un 200% sin que los asegurados tuvieran o tengan que pagar primas extras.

OFICINAS EN:

ANTOFAGASTA
Washington Nº 2518
Casilla Nº 1370
Teléfono 1335

SANTIAGO
Moneda Nº 1025 - 4º Piso
Casilla Nº 185-D
Teléfono 89520

VALPARAISO
P. Justicia Nº 45 - Oficina 701
Casilla 104-V
Teléfono 57943

CONCEPCION
San Martin Nº 685 - L. 14
Casilla Nº 547
Teléfono 23339

ASEGURESE EN EL INSTITUTO Y ESPERE QUE SU POLIZA CREZCA SOLA

INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO: La más moderna concepción del Seguro de Vida al Servicio de la colectividad

SANTIAGO

EL grupo número dos del Campeonato Mundial de 1962, compuesto por Chile, Suiza, Alemania e Italia, disputará los octavos de final en el Estadio Nacional. Las transformaciones efectuadas para dar más capacidad al primer campo deportivo del país, ofrecerán comodidad para 77.008 espectadores que tendrán su localidad numerada. Se han realizado obras especiales para dar estacionamiento adecuado a los automóviles en las cercanías del estadio, el lugar reservado a la prensa nacional y extranjera fue objeto de ampliaciones y se instalaron nuevas casetas para las emisoras. Las empresas cablegráficas contarán con casetas para instalar teletipos, teléfonos, etc. Las vías de acceso al estadio fueron dispuestas de acuerdo a un estudio exhaustivo de la afluencia de público y medios de movilización. Las oficinas de Prensa del Comité Ejecutivo tendrán enlace telefónico estable con los estadios de las otras ciudades subsedes. El amplio escenario donde se proclamará al Séptimo Campeón Mundial de Fútbol está preparado, y comenzará la fiesta del deporte con los octavos de final.

En Santiago se efectuarán los siguientes partidos:

Miércoles 30 de mayo . . .	Chile - Suiza
Jueves 31 de mayo	Alemania - Italia
Sábado 2 de junio	Chile - Italia
Domingo 3 de junio	Suiza - Alemania
Miércoles 6 de junio	Chile - Alemania
Jueves 7 de junio	Italia - Suiza

CUARTOS DE FINAL

Domingo 10 de junio: Vencedor grupo Santiago versus segundo del grupo Arica.

SEMIFINAL

Miércoles 13 de junio: Vencedores grupos Santiago versus Rancagua.

TERCER PUESTO

Sábado 16 de junio: Perdedores de semifinales de Santiago y Viña del Mar.

F I N A L

Domingo 17 de junio: Ganadores de las dos semifinales.

Estadio Nacional de Santiago



VIÑA DEL MAR

GRACIAS a la visión de su Municipalidad, Viña del Mar obtuvo la subsede del Campeonato Mundial de Fútbol. En realidad, en primeras instancias era Valparaíso el principal aspirante a dicha designación, por ser cuna del fútbol nacional y por su mayor afluencia de público en los partidos oficiales.

Pero puestos sobre la mesa los antecedentes para aspirar a la honrosa designación, fueron las autoridades de Viña de Mar las que comprendieron con mayor rapidez sus posibilidades y de inmediato la corporación ordenó la ampliación del estadio Sausalito, escenario que podrá contener 35 mil personas.

La Comisión Coordinadora Nacional se vio muy facilitada en su labor en esta ciudad, ya que su condición de principal balneario del país no presentó dificultades habitacionales como las otras subsedes, y en general la plaza se presta magníficamente para un acontecimiento de esta categoría.

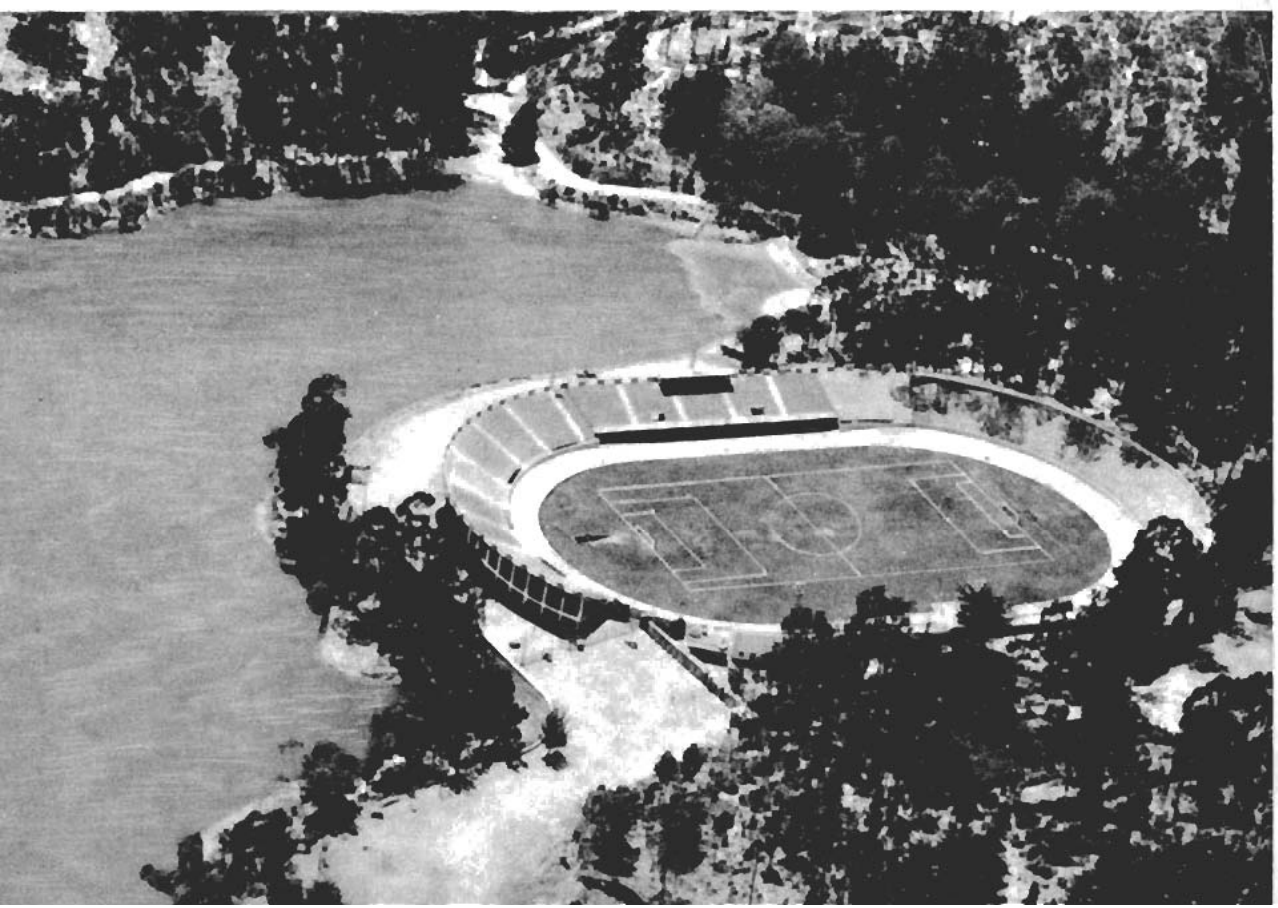
Con motivo del mundial, la Ilustre Municipalidad ha dispuesto un plan amplio de festivales extraordinarios, para entretenimiento de los turistas extranjeros.

Finalmente, y para dar un acceso adecuado al estadio, se dispuso la ampliación del camino al escenario mismo, problema que así solucionó los trastornos que se producían en los días de partidos.

En Viña del Mar se efectuarán los siguientes encuentros:

Miércoles 30 de mayo . . .	Brasil - Méjico
Jueves 31 de mayo	España - Checoslovaquia
Sábado 2 de junio	Brasil - Checoslovaquia
Domingo 3 de junio . . .	Méjico - España
Miércoles 6 de junio . . .	Brasil - España
Jueves 7 de junio	Méjico - Checoslovaquia
Domingo 10 de junio . . .	**Cuartos de final:** Vencedor grupo Viña versus segundo del grupo Rancagua
Miércoles 13 de junio . . .	**Semifinal:** Vencedores grupo Viña versus grupo Arica

Estadio "Sausalito" de Viña del Mar



El Comité de la Subsede de Viña del Mar en sesión. Grande y fecunda labor desarrolló la subsede viñamarina para ver a los actuales campeones

★ ★ ★

El Hotel Retiro de Quilpué donde alojarán los brasileños



HR
HOTEL ROLFS
VALPARAISO
CHILE

Hotel Rolfs

SERRANO 520

Fonos 4681-3614

CASILLA 142

NUEVO PROPIETARIO:

ATILIO FERRARI BOZZO

UBICACION CENTRICA - PARADERO DE MICROS A VIÑA Y CASINO EN LA ESQUINA - AGUA CALIENTE Y FRIA EN TODAS LAS HABITACIONES EXCELENTE COMIDA

FAMILIAR — CONFORTABLE — ECONOMICO



COMUNICACIONES TELEFONICAS DE LARGA DISTANCIA

Recientemente la Compañía de Teléfonos de Chile finiquitó una importante negociación con la firma Ferrostaal de Alemania, mediante la cual se establecerá entre 1962 y 1963 el más completo y moderno sistema de comunicaciones a larga distancia, utilizando microonda dirigida, con el sur del país y con Valparaíso. Estos proyectos requerirán la inversión de 7.500.000 dólares y constituirán la más vasta obra individual emprendida en la historia telefónica del país.

Estructuras similares a la del grabado se levantarán próximamente entre la capital y Concepción. Tanto para el sur hasta Concepción como para Valparaíso, los nuevos sistemas tendrán una capacidad final de 960 conversaciones simultáneas.

RANCAGUA

RANCAGUA, centro de la provincia de O'Higgins, queda a escasos 90 kilómetros de la capital y su postulación a subsede del Campeonato Mundial de Fútbol también tomó cuerpo recién después de la desgracia que afligió al sur de Chile en 1960. Su cercanía a la capital y la pequeñez de su estadio habían sido hasta ese momento el principal escollo para lograr su objetivo. Sin embargo, ocurrido el suceso antes mencionado, la ciudad del cobre, como se llama a Rancagua, demostró su fibra para imponerse.

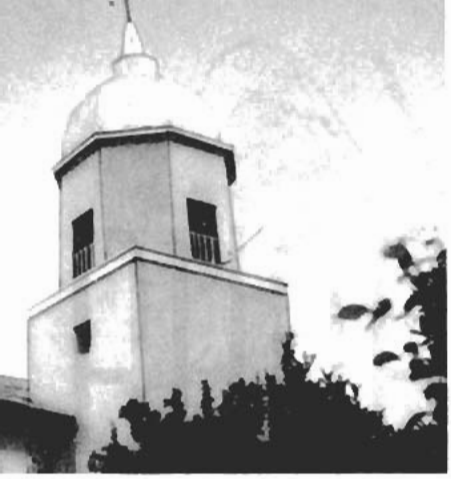
Gracias a la labor desarrollada por las autoridades de la provincia, encabezadas por el intendente de O'Higgins que preside la Comisión Coordinadora de la subsede como la del alcalde de Rancagua, el actual presidente de la subsede y del club "O'Higgins", Patricio Mekis, se fueron solucionando los problemas y gracias al aporte generoso de la Braden Copper Co., propietaria del estadio, se pudo ampliar éste para una capacidad aproximada de 25.000 personas.

Las autoridades gubernamentales se preocuparon preferentemente del arreglo de las calles de la ciudad, y ordenaron el completo remozamiento de edificios y jardines y de la vía de acceso hacia Santiago, la cual junto con los Ferrocarriles del Estado podrá llevar a esta subsede 10.000 personas en el plazo de tres horas. Sin embargo, no terminaron allí los desvelos de las autoridades. Trabajaron junto con las Municipalidades vecinas, y es así como la ciudad de Rengo será lugar de concentración de uno de los participantes, habiéndose construido nuevos camarines y empastado nuevamente la cancha de entrenamiento. En Machalí las autoridades pusieron en marcha un plan habitacional que permitirá a un conjunto alojarse en esa ciudad, en una dependencia de lujo, a escasos kilómetros de Rancagua. Finalmente las autoridades se preocuparon de los alojamientos de "El Sauzal", perteneciente a la ENDESA (Empresa Nacional de Electricidad), lugar en el cual se terminó una magnífica cancha con vestuarios nuevos de primer orden. Por último, y otra vez con la enorme ayuda de la Braden Copper Co., se dispuso de Coya, campamento de la citada empresa, para el alojamiento de la cuarta delegación.

Finalizada la labor oficial para las delegaciones, la comisión de la subsede se propuso atraer a los turistas a la propia zona, para desarrollar un vasto plan de entretenimientos durante los días del torneo. Con el fin de conseguirlo, las autoridades hicieron un amplio censo de piezas disponibles para los visitantes, y es así como la mayoría de los aficionados de los países concurrentes a esta subsede vivirán en Rancagua.

Estadio Braden de Rancagua





El viejo Torreón de la histórica Iglesia y la modernizada Plaza de Armas de Rancagua

En Rancagua se efectuarán los siguientes partidos:

Miércoles 30 de mayo:
ARGENTINA - BULGARIA

Jueves 31 de mayo:
INGLATERRA - HUNGRIA

Sábado 2 de junio:
ARGENTINA - INGLATERRA

Domingo 3 de junio:
BULGARIA - HUNGRIA

Miércoles 6 de junio:
ARGENTINA - HUNGRIA

Jueves 7 de junio:
BULGARIA - INGLATERRA

Domingo 10 de junio:
CUARTOS DE FINAL: Vencedor del grupo RANCAGUA versus segundo del grupo VIÑA DEL MAR..

Una vieja y somnolienta victoria contrasta con las modernas líneas de edificación de Rancagua



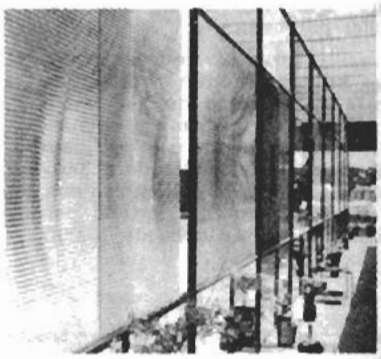


CRISTALES Y VIDRIOS S. A.

CRISTAVID

VIDRIOS ESPECIALES:

VIDRIO FANTASIA
VIDRIO PROTEX
VIDRIO SALVID
VIDRIO TERMOLUX
VIDRIO CATEDRAL



CRISTAVID

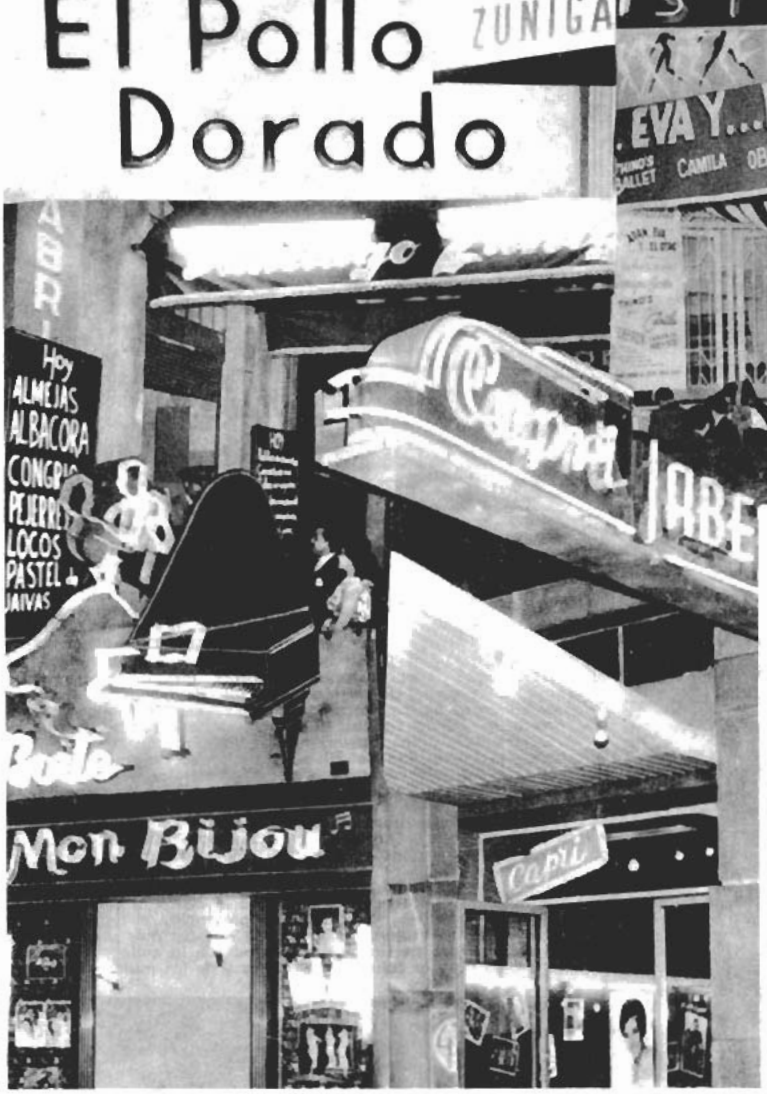
PRODUCTOS AISLANTES:

LANA DE VIDRIO
SEDA DE VIDRIO
CORDONES AISLANTES
COLCHONETAS AISLANTES
TELA DE VIDRIO
"VIDRASFALTO"

DOMINGO ARTEAGA Nº 291
Teléfono 50048 - Casilla 2442
Santiago de Chile

PROVEEDORES DE LOS FERROCARRILES DEL ESTADO DE CHILE

El Pollo Dorado

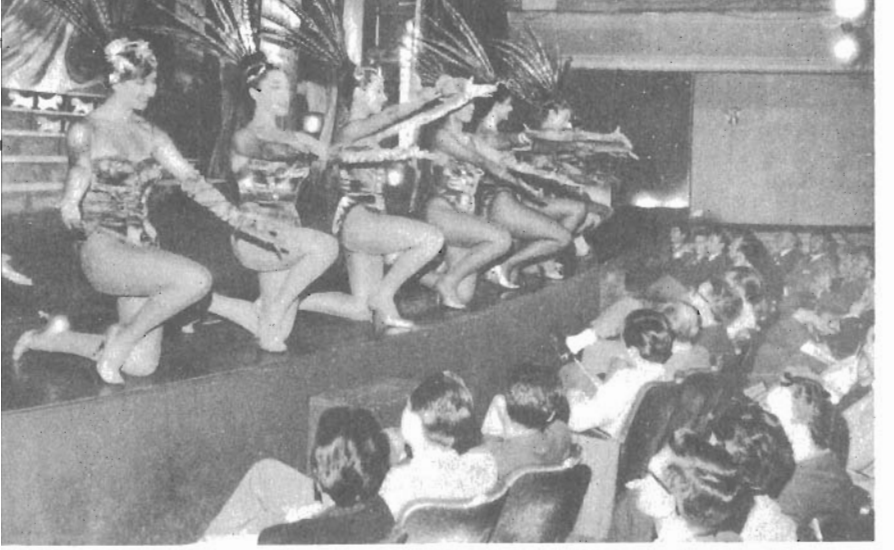




SANTIAGO NOCTURNO

El show artístico del Bodegón Manuel Rodríguez, uno de tantos sitios de atracción del Santiago nocturno, nos muestra un aspecto de la agradable salida en complicidad de las estrellas y de los faroles de gas de mercurio del centro. Ese deambular que hacemos incitados por los sonrientes labios rojos y el ribeteado y azulejo mirar de las bellas Brigittes que animan nuestros espectáculos, noche a noche, en los interminables brindis por el ensueño y la alegría

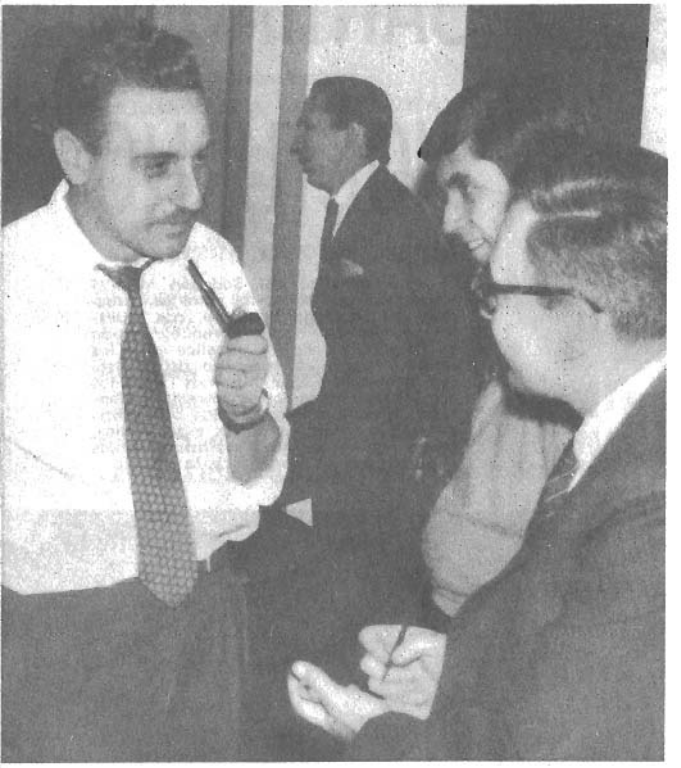




El final apoteósico por toda la compania rige tal como en los grandes conjuntos de la época de oro revisteril de la Josefina Baker y del Ra-Ta-Plán del Victoria. Nuestras compañías del Bim Bam Bum, Picaresque y Humoresque saben hacerlo lleno de música y colorido, crrancando las más entusiastas ovaciones

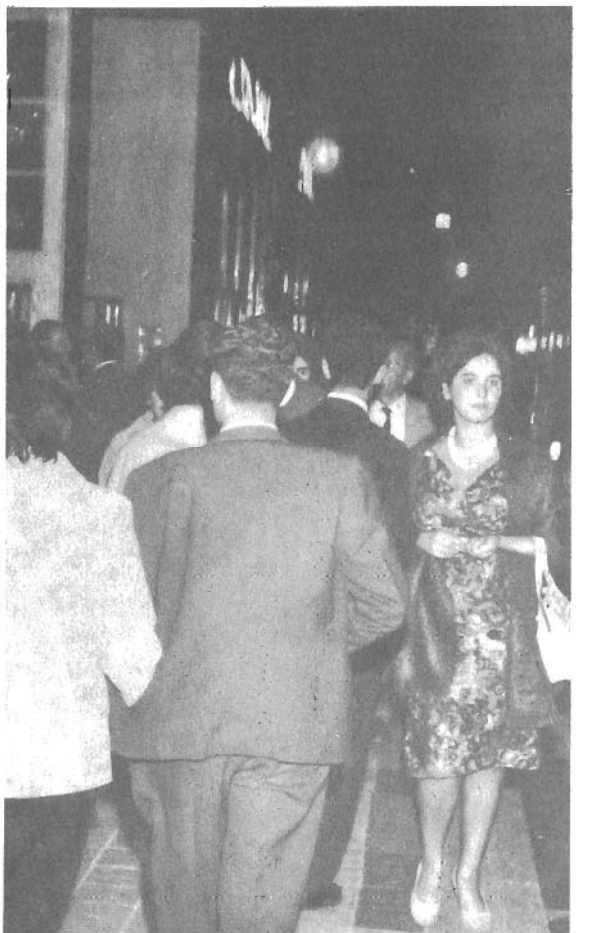


Una de las mejores vedettes argentinas, Noemí Castro, que actúa con su segundo nombre de Giselle en el Picaresque, en el Campeonato de Strip-Tease. El Picaresque repleta a diario con un público que revela el interés por esta modalidad teatral en la que Giselle ha acertado plena de merecimientos artísticos



Conversamos unos instantes mientras dirigía la trasmisión de canal 9 de la Universidad de Chile, de televisión, con Raúl Aicardi, otro de los notables elementos que componen la fisonomía de nuestra capital. Con un capacitado cuerpo de colaboradores efectúa las trasmisiones cotidianas que como se sobe hace la Universidad de 20 a 22.30 horas, para los 3.500 receptores con que cuenta Santiago. También existen otros canales, el 13 de la Católica y los de Valparaíso y Concepción. La televisión en Chile avanza agigantadamente, nos dice, y haremos trasmisiones para el Mundial por encargo del Gobierno. Se televisará sálo Santiago, con un equipo móvil de 3 cámaras profesionales que recién se ha instalado

La mujer chilena es bella y eso lo saben a ciencia cierta los santiaguinos que acuden a toda hora al centro a contemplar su paso. Si no hemos advertido su presencia, el impresionante taconeo de las mujeres es la luz de nuestra más viva emoción en el semáforo de líneas y de formas de la calle y Huérfanos es a toda hora la calle de los teatros y de las mujeres hermosas



Aliro Vega, de recordada actuación en el Teatro de Ensayo de la Católica, se ha unido con el activo publicista Manuel Garcés en una original empresa de taxis con radiotransmisor, Taxis 33, primera en Sudamérica, que a cualquiera hora del día y de la noche, con la cooperación de destacados técnicos, cubren cualquiera llamada de taxis. El público ha reconocido los servicios de Taxis 33





Roberto Inglez pone una nota muy distinguida en el ambiente con sus actuaciones en su local Hideaway, de Ahumada, donde un público asiduo concurre a escuchar sus interpretaciones de piano



Xenia Monty, arriba, es la mejor vedette que nos ha visitado, dicen siempre todos, recordando a la impulsiva bailarina del Folies Bergere que desarmó la gira y animó las más brillantes temporadas santiaguinas



Camila termina su actuación en el Opera y sale en una nueva gira, la estrella de la radio y del teatro que ha conquistado todos los títulos por sus extraordinarias condiciones como cantante lírica

★ ★

★ ★

Carnes y mariscos rezan los letreros del "Santiago Zúñiga", rendez vous de los artistas y la prensa, 30 años, uno de los más antiguos, preocupado de la buena mesa. Se quemó en 21 de Mayo y aquí estamos en Bandera, nos dice su dueño. Aquí comen los cómicos del Opera, dice, la Iris del Valle, todos. Grandes fotos murales muestran a las más aplaudidas figuras de este teatro frívolo

La moda de otoño hace más breves los momentos en que las damas tienen que esperar al novio o a una amiga en la esquina de Los Gobelinos o de la Ville de Nice. Los maridos en este caso son muy puntuales porque cualquiera casualidad podría hacerlos caer en una apremiante complacencia. Porque ellas siempre buscan una novedad aunque sepan que poseen la última palabra de todo su incomparable atractivo femenino





con

Imperial para hornear



sus picarones resultan esponjosos, livianitos, deliciosos!



UN MAGNIFICO LIBRO DE COCINA A TODO COLOR con 62 exquisitas recetas como la que presentamos en esta ilustración, seleccionada entre más de 3.000, y premiadas por el Instituto de Economía Doméstica Nestlé en el último concurso Imperial para Hornear. Obténgalo enviando este cupón con 3 etiquetas Imperial para Hornear a: Imperial para Hornear, Casilla 9496, Santiago.

Gratis



Imperial MR **para HORNEAR**

EL NORTE DE CHILE

Su Fisonomía Geográfica, Económica y Humana

Por OSCAR BERMUDEZ MIRAL

Si en el sur y parte central de Chile domina el color verde de los campos agrícolas y de los grandes bosques, en el norte chileno el color que le da carácter al paisaje es el amarillo con sus variantes de ocre, siena y rojizo, tonos que corresponden a sus tierras desnudas de vegetación, ya que en su generalidad el norte es una región de desiertos.

PROVINCIA DE TARAPACA

Sin embargo, si un viajero inicia el recorrido del país a partir de Arica, esto es desde su extremidad norte, encontrará que esa imagen de una tierra totalmente desnuda y árida no calza bien con la realidad del departamento de Arica, cuya región costera es recorrida por los ríos Lluta, Azapa y Vitor, incluso el de Camarones. El valle de Lluta se encuentra en una meseta inclinada al mar, y en él existen vegas de importancia agrícola, hermosos campos bordeados de sauces y numerosos cultivos. En el valle de Azapa son famosos sus olivares.

La ciudad de Arica se extiende por el sur hasta las faldas del Morro, por el poniente bordea con el mar y hacia el oriente la población termina en el desierto. Desde que la ley lo declaró "puerto libre", pasó a ser Arica un centro de extraordinaria actividad comercial, con un agitado movimiento marítimo y aéreo hacia el centro del país, al mismo tiempo que se han incrementado sus actividades culturales.

Si el viajero abandona el departamento de Arica para conocer el resto de la provincia, atravesando la quebrada de Camarones se encontrará en una región totalmente solitaria, y presenciará uno de los espectáculos más raros e impresionantes, cual es el desierto en toda su desnudez y solemnidad. El paisaje se caracteriza por su extensión lisa, su color claro y la luminosidad de la atmósfera. A veces el suelo del desierto ofrece a la vista largos trechos de arenas grisáceas; en otros lugares, campos sembrados de pedruscos. Suaves lomajes se alzan sobre la planicie.



Templo de Toconao, de la época de la dominación hispánica y varias veces centenario

En esta región, que se extiende de norte a sur en la parte central de la provincia, se encuentran los grandes yacimientos de nitrato de soda, o salitre, la sustancia que nacida en un lugar completamente árido está destinada a fecundar los campos de cultivo del mundo. Sin embargo los grandes planteles productores de salitre no se encuentran aquí sino en la provincia de Antofagasta.

Las "oficinas salitreras" que en gran número existieron en Tarapacá paralizaron durante la crisis que sufrió esta industria en 1930 y que afectó también a las actividades portuarias y comerciales de Iquique, Caleta Buena y otros puertos dedicados al embarque salitrero. En años anteriores a esa fecha, Iquique había sido la ciudad más importante del norte, la principal sede comercial de la vasta industria del salitre.

Aparte del estancamiento de su comercio, ofrece la ciudad iquiqueña rasgos interesantes y de gran belleza, como la avenida de Cavancha que corre junto al mar, bordeada de terrazas y palmeras, la plaza Prat, el moderno Hotel de Turismo y el Casino Español, de gran interés arquitectónico.

A 140 kilómetros de Iquique, en medio de la aridez de las arenas, se encuentra el oasis de Pica, cuya mancha verde, formada por plantaciones frutales y cultivos de hortalizas y flores, sorprende por su contraste con el desierto que lo rodea. Aguas de

vertientes, y también obtenidas del subsuelo por medio de socavones o galerías, permiten el milagro de una naturaleza exuberante, siendo, además, el clima muy apropiado para la fruticultura.

Al norte de Pica y a una altura de 2.450 metros, se halla el oasis de Mamiña que se caracteriza por sus aguas termales de gran poder curativo.

Los oasis en los contornos de la Pampa del Tamarugal, las quebradas que descienden de la cordillera, los pequeños lugarejos indígenas enquistados en alturas cordilleranas, desarrollan una agricultura precaria y casi netamente primitiva, y algunos de ellos ofrecen interés, también del punto de vista cultural, por sus construcciones coloniales, como las capillas de Tacora y Camiña, la iglesia del pueblo de Tarapacá en la quebrada de este nombre, el campanario de Matilla, etc. Viejos senderos, "apachetas" y ruinas coloniales y prehispánicas se encuentran en el interior de este territorio.

PROVINCIA DE ANTOFAGASTA

La provincia de Antofagasta es entre las del norte de Chile la más importante en los aspectos demográfico, económico y cultural; también en cuanto a extensión territorial, ya que su superficie es de 123.036 kilómetros cuadrados. Constituida casi toda de desiertos y cordilleras, con una sequedad extrema y sin recursos naturales de vida, el progreso industrial que ha podido desarrollarse en esta región muestra el extraordinario esfuerzo desplegado por el hombre en su lucha para imponerse a las condiciones adversas del medio físico.

La ciudad de Antofagasta, capital de la provincia, testifica ese esfuerzo. Bien organizada, limpia, con un comercio estable e industrias en desarrollo, está situada en la costa, en el centro del arco que forman por el N. O. la punta occidental de Cerro Moreno y por el S. O. el cerro y caleta de Coloso. Esta conformación del litoral da gran belleza a la ubicación de la ciudad. Los ferrocarriles de Antofagasta a La Paz y de Antofagasta a Salta, hacen de ella un centro ferroviario de gran importancia. El aeropuerto civil y militar de Cerro Moreno, instalado en una magnífica planicie, es uno de los principales de Chile.

La ciudad que sigue en importancia es Tocopilla, situada al norte de Antofagasta, entre la orilla del mar y los cerros costeros. Su vida económica se basa en las actividades de la exportación salitrera y de la gran planta eléctrica construida en ese puerto para dar energía al mineral de Chuquicamata.

La mayor actividad industrial de Antofagasta está concentrada en las explotaciones de salitre y cobre. Los planteles que elaboran el salitre se encuentran en pleno desierto y se caracterizan por el adelanto de sus métodos técnicos de producción; al mismo tiempo constituyen poblaciones bien organizadas y dotadas de todos los medios materiales y culturales necesarios.

Más al interior de la zona salitrera y a 150 kilómetros de Tocopilla se levanta la ciudad cuprífera de Chuquicamata sobre un macizo elevado unos 2.800 metros sobre el nivel del mar. Su depósito de cobre es el mayor del mundo. El yacimiento explotado a tajo abierto tiene la forma de un circo o estadio y de él se extraen diariamente más de 125.000 toneladas de material, transportadas con el empleo de 33 locomotoras. La planta de sulfuros que se inauguró en 1953, con un costo de 130 millones de dólares, está destinada al aprovechamiento de los minerales sulfurados, continuando en funciones la antigua planta electrolítica. La población del mineral es de alrededor de 25 mil habitantes que cuentan con numerosas obras de bienestar social, instituciones deportivas, escuelas, cines y un hospital modernamente equipado. La instalación de un centro industrial como Chuquicamata, provisto de todos los servicios necesarios a un conglomerado humano importante, constituye un caso ejemplar en la historia de la explotación de los desiertos.

Dada la extensión territorial de esta provincia y su escasa densidad de población (aproximadamente, 1,8), agrupada en centros muy distantes unos de otros, Antofagasta es asiento de una red caminera de 3.500 kilómetros que se desarrollan a lo largo de dilatados espacios para enlazarla a los centros más importantes.

PROVINCIA DE ATACAMA

En la provincia de Atacama nos encontramos todavía en pleno desierto; sin embargo, la parte sur, que colinda con la de Coquimbo, presenta distintas condiciones climáticas y de producción.

Copiapó, capital de la provincia, cuenta con más de 20 mil habitantes, estando la ciudad situada al lado norte del río del mismo nombre, con la planta en el estrecho valle, aunque la parte céntrica se extiende en direc-





Las llamas, animales del Norte de Chile

ción a los cerros. Molles y altos eucaliptos bordean la Alameda en la parte sur de la ciudad. Los cerros que se alzan en los alrededores, grises y pardos, el río minúsculo, las arboledas cercanas, conforman el paisaje circunvecino. José Joaquín Vallejo, llamó a la ciudad, hace más de 100 años, una isla en el desierto.

Los únicos ríos que merecen citarse son el Copiapó y el Huasco, que forman estrechos valles en la inmensidad de la región desértica. No obstante la sequedad de ésta, existe una flora interesante que puede apreciarse en los años húmedos, cuando los llanos desnudos se cubren de manchas multicolores con la aparición de las añañucas amarillas, los junquillos azules, los lirios, jacintos y narcisos.

La falta de una naturaleza vegetal abundante está compensada en Atacama por una gran riqueza y variedad de minerales. Desde 1916 la **Anaconda Copper** dio a la explotación cuprífera un gran impulso con la construcción de más de 100 kilómetros de vía férrea, 150 hoyos de perforación, planteles eléctricos y plantas mineras de concentración y metalúrgicas. El gran yacimiento cuprífero de El Salvador está situado en la zona llamada del Indio Muerto, junto a la quebrada Turquesa, y agotados ya en gran parte los recursos de Potrerillos pasará El Salvador al primer rango en la producción cuprífera chilena.

A la inversa de las zonas que quedan vecinas a Copiapó y más al norte, el valle del Huasco está siempre verde y es famoso por sus cultivos frutícolas, especialmente de pasas, duraznos y damascos. La causa radica en que ya al sur de Copiapó se produce la transición entre el clima árido del desierto y el clima semiárido. Este último, templado y agradable, se mantiene en la provincia de Coquimbo donde es bien notable la característica de esa transición entre la esterilidad nortina y la fertilidad sureña.

PROVINCIA DE COQUIMBO

Dadas las condiciones climáticas de esta provincia, que originan en parte grandes arenales resecos y en parte tierras vegetales, el hombre ha debido proteger y aumentar sus posibilidades de vida regulando el caudal de las aguas, construyendo tranques o embalses, canales que recorren como arterias vitales nuevas tierras regadas.

Pero la provincia se caracteriza por las grandes posibilidades de riqueza minera, explotándose en ella la minería de hierro, la más importante, la del cobre, que tiene varios centros de trabajo, y la del manganeso, y entre los productos menores, el yeso y las apatitas.

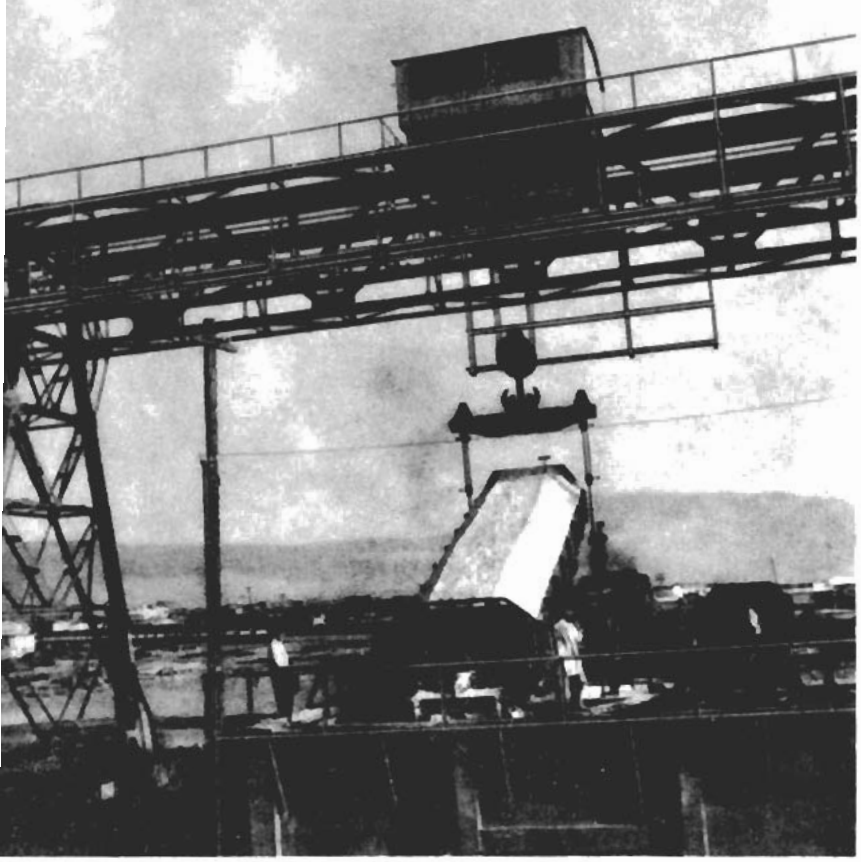
La ciudad más importante de Coquimbo, La Serena, es también una de las más bellas de Chile. Fundada hace más de cuatro siglos, en gran parte modernizada, reúne los atractivos de una atmósfera de serenidad antigua y del urbanismo moderno, la bondad del clima y la belleza de sus jardines. Uno de los centros de interés cultural en La Serena es el Museo de Arqueología, en el que se exponen valiosas colecciones de alfarería diaguita, notable por su factura y colorido.

COSTA, DESIERTO Y CORDILLERA

Si se recorren las provincias nortinas desde la orilla del mar hasta su extremidad oriental, se

Calle central de Antofagasta





Embarcando salitre en Iquique

atraviesan tres regiones bien definidas en sus relieves y también en su geografía económica y humana.

Conocida es la riqueza ictiológica del norte chileno, destacándose entre otras características por la abundancia de peces de gran tamaño, como la albacora y el merlín, especialmente en Iquique y Tocopilla, lo que hace que estos puertos sean visitados por extranjeros dedicados a la pesca en alta mar. La gran cantidad de peces trae aparejada la abundancia de aves marinas con la consiguiente producción de guano. Bandadas interminables de guanayes, piqueros y alcatraces desfilan sobre la costa persiguiendo a los cardúmenes de pequeños peces planetófagos como la anchoveta y la sardina.

La costa nortina ofrece un paisaje de composición simple pero severa, destacado en una luz diáfana y dorada, con arenales blancos y muy estrechos y el murallón desnudo que se alza en planos casi verticales hasta 1.000 y más metros de altura. Los puertos están enclavados entre la orilla del mar y el alto cordón montañoso, y en algunos casos las poblaciones trepan por sus laderas.

Pasada la cordillera marítima se desciende hacia el interior, a una región central o valle longitudinal que en Tarapacá es llamado Pampa del Tamarugal, y desde el río Loa al sur desierto de Atacama, hallándose en esta región, como se ha dicho, los yacimientos de salitre. Pero, además, se encuentran en ella otros nitratos, yodatos, bórax, cloruro de sodio y numerosas otras sustancias. Sus extensos salares, verdaderos lagos de sal, figuran entre los más grandes del mundo. El desierto que se extiende desde el norte de Tarapacá al sur de Antofagasta es un mundo de soluciones concentradas.

Entre su límite oriental y las estribaciones cordilleranas, o cerca de éstas, viven pequeños pueblos, instalados junto a un río o riachuelo, que son restos de las antiguas culturas indígenas, cuya mentalidad, costumbres y forma de trabajar la tierra conservan todavía.

La tercera zona es la que está formada por las cordilleras, cuyos rasgos más sobresalientes son sus elevados conos volcánicos. El gran número de éstos hacen de esa zona una de las más volcánicas del mundo. Pero el hecho de ser el subsuelo del territorio nortino muy rocoso, constituye una poderosa protección. El volcán San Pedro, uno de los más majestuosos de Chile, se eleva más o menos 4 mil metros sobre su base, debiendo mencionarse también el Licancabur, con mayor altitud, y el Llullaillaco, imponente cumbre que se eleva a 6.750 metros.

El norte constituye un escenario del más grande interés geográfico, encontrándose en él dilatadas planicies que impresionan por su grandiosa soledad y su aridez mortal, ríos que corren encajonados a enorme profundidad, lagos cordilleranos, inmensos salares, volcanes de agua caliente o geysers, serranías y los paisajes orográficos de la alta cordillera.

O. B. M.

Señor Agricultor:

ABONE SU TIERRA Y PRODUZCA MAS

ADQUIERA SALITRE EN LAS ESTACIONES DE LOS FERROCARRILES DEL ESTADO



GEOGRAFIA GASTRONOMICA DE CHILE

SIGUIENDO la geografía física de Chile, de norte a sur, se realiza un conocimiento gastronómico de la comida que no está caracterizado en los restaurantes de moda ni figura en las minutas de los hoteles, sino en los negocios populares, en la mesa sencilla de la ciudad como en la del campo.

Cada pueblo ofrece sus comidas, que son parte del atlas alimentario. Cada región es dueña de una producción y de un sabor.

GEOGRAFIA E HISTORIA

En Chile se conjuga la variedad geográfica con la realidad de la producción y la verdad histórica, es decir, la alimentación del aborigen con la que transportó e



impuso el quechua en su penetración y dominación; y los aportes que hizo el conquistador hispano, forman la triple fusión de lo que es la cocina chilena.

COSTUMBRES Y FIESTAS EN RELACION CON LOS ALIMENTOS

A la vez hay costumbres alimentarias que están determinadas por las estaciones de invierno y de verano; alimentos relacionados con fiestas religiosas y profanas, vinculados con celebraciones como la comida de viernes, de Semana Santa, la cena de San Juan (24 de junio con el estofado de San Juan); fiesta de la Cruz de mayo (del 3 al 30 de mayo); comida de difuntos (2 de noviembre en Chiloé); y velorio, velatorio que cuenta con su gloriado, preparado que es un reconfortante para combatir el frío de la amanecida.

Las comidas de fiestas son las de Navidad, Año Nuevo, fiestas patrias, paseos campestres, de santo o cumpleaños, de matrimonio y bautizo. Y ocasionales o de faenas son las que se realizan con motivo de la trilla; la de cava de papas; de la vendimia; el rodeo; la esquila; minga o la celebración de los tijerales.

PESCADO Y MARISCOS

Regiones se destacan por el pescado y el marisco, otras por las verduras y legumbres; por las carnes y sus preparados; por los vinos y chichas; por los dulces y frutas.

Chile está peculiarizado por su mar que ofrece más de doscientas especies comestibles que se encuentran en una triple división zonal.

De Iquique a Coquimbo, rica; de Tongoy a Constitución, menos rica; de Talcahuano a Chiloé y Magallanes, muy rica.

Y así están la cojinoba, albacora, cabinza, bonito, atún, sardina, anchoa, corvina, congrio colorado, lenguado, jurel, jerguilla, sierra, tollo, blanquillo, lisa, mollizo, cabrilla, pejerrey, pescada o merluza, bacalao, anguila o culebra de mar, robalo, pejegallo, pejeperro, pampanito, vieja, breca y pulpo.

El marisco tiene zonas como Antofagasta, Talcahuano, Puerto Montt, Chiloé, Aisén y Magallanes que entregan choros, locos, machas, piures, navajuelas, cholgas, jaivas, ostiones, erizos, langostinos, langosta como la de la Isla de Juan Fernández que viaja en avión hacia cualquier parte de



América para integrarse a las minutas de los grandes banquetes; y sigue la ostra, el más fino y valioso de los moluscos chilenos, según dicen, uno de los mejores del mundo y tiene adeptos no sólo en el país, sino en el extranjero; y continúan las centollas llamadas arañas de mar y en todo el litoral están el luche y el cochayuyo, algácea esta última que es una de las plantas más grandes del globo, cuya raíz carnosa es el huilte o ulte que se sirve en ensaladas.

Y la ballena de esperma, jorobada y azul corretea por todo el largo mar dejando sus gustosos filetes.

LOS VINOS CHILENOS

Y siguen los vinos, la segunda sangre del chileno, esos mostos, esos caldos que ayudan al convivio, que pueden ser *sueltos, litreados* y los embotellados, los etiquetados con nombres de santos, como San Jorge, San Pedro, San Carlos, Don Bosco; y los que llevan nombres de santas, como Santa Carolina, Santa Lucía, Santa Rosa, Santa Rita, Santa Matilde, Santa Emiliana, Santa Filomena, Santa Elena y sigue el santoral y lo místico unidos con los rancios apellidos españoles, vascos, franceses de Cousiño, Errázuriz, Urmeneta, Undurraga, Tocornal y Ochagavía.

Al vino no se le deja solo en el verano se le acompaña con fruta picada, hielo, azúcar y es el *Borgoña*, el *arreglado* y el vino con frutilla. Y cuando hay que reemplazar al vino se lo hace por la lagrimilla, pitarrilla o chicha, estrujo de uva y para que tenga más consistencia, más *cuerpo* se le aplica harina de trigo tostado, combinación o bebida que a lo largo del país cambia de nombre llamándose *pihuelo, chupilca, chicha con aritmética.*

En el invierno es el vino caliente con limón o torrejas de naranja, canela y azúcar que se comparte en la vida social o como vinoterapia para los males del frío o resfrío.

DULCES HECHOS POR MANO DE MONJA

La dulcería, herencia hispánica, que llegó a Chile a través del conquistador y que distribuyeron los conventos, las monjas. Religiosas españolas hicieron las más delicadas confituras como frutas y flores de pasta de azúcar, alcorza o mazapán, el turrón y el manjar blanco.

Hermanas indias convento adentro y convento afuera prepararon dulces que se llamaron chilenos con nombres arábigos e hispánicos: alfajor, alfeñique, almendrados, embetunados, roscas, coronillas, cajetillas y merengues.

Y éstas serían las abuelas de las pueblanas que endulzaron la vida del chileno e hicieron nacer pueblos que han alcanzado un abolengo dulcero, como La Serena con sus tortas, con sus frutas confitadas; Elqui y Vicuña con sus dulces de pasta de azúcar o pulpa de durazno; La Ligua con sus dulces conocidos como liguanos; Melipilla y Curacaví con sus merengues; Curicó con las tortas; Constitución con sus dulces llamados Margarita y Chillán con la sustancia de ave, conocida como sustancia de Chillán.

LOZANIA Y EXQUISITEZ DE LAS FRUTAS

En esta geografía deleitosa y apetitosa están las frutas que comienzan en el extremo norte con olor y sabor que da el clima subtropical, como los mangos, tumbos, caña de azúcar, la guayaba, piñas, pacayes, pepinos, plátanos enanos; un limón pequeño que es exquisito y jugoso al asombro y los melones calameños.

En el Norte Chico aparecen los higos, las chirimoyas clavo; la papaya fragante; la lúcuma y luego viene la Zona Central con su diálogo frondoso y frutal cuyas viñas abarcan la mitad de Chile, los duraznos en gran variedad, como son los sin pelusa, los abollados, los aurimelos, amarillos y de la Virgen; las manzanas que parecen arrancadas de un cuadro al óleo; los membrillos de excepcional tamaño; las peras Lloicas, Luisa, de agua, del Niño y de Pascua; las ciruelas adamascadas Purísimas, Claudias; las cerezas corazón de paloma; la frutilla roja y blanca; los melones escritos, tunas, moscateles; las sandías de rojo encendido y sin pepas; las naranjas tuncanas y siguen las granadas y un higo blanco y otro negro dignos de la mejor mesa o de una exposición.

SABOR DEL NORTE GRANDE

El sabor provincial se inicia en el Norte Grande y persigue con su gusto fuerte y picante en preparados que se encuentran en el Perú y Bolivia.

La carne salada, el salón o chalón, cordero salado y helado para la cazuela nortina; los filetes de llama; los asados de guanaco; el cebiche, como en el Perú; los rellenos de erizos; el perol de locos; el picante de conejo, de pulpo o de camarones secos y el chupín de congrio.

Las frutas están defendidas del sol ardiente y saben a trópico; y el vino aparece como escondido en las quebradas o pequeños valles.

SABOR DEL NORTE CHICO

Las provincias del Norte Chico muestran su verde frutal, el que emerge entre la piedra, la minería. Y viene la conquista que hacen las frutas frescas, secas, como la pasa de uva blanca y los descarozados; las confitadas, al jugo o convertidas en miel. Y sus vinos que son como lágrimas del Señor y el pisco, bebida semejante al aguardiente, de sabor muy agradable.

El marisco hace por aquí una rica entrega en almuerzo y comidas oceánicas.



SABOR DE DOS ISLAS

Hay comidas insulares y las islas alimentarias son las de Juan Fernández con la langosta. Y si el pescado o marisco cansa, están las palomas preparadas escabechadas o como se les desee; y los asados de cabrito que forman parte de la alimentación del isleño.

Y la comida más aislada de isla alguna, la de Rapa Nui o Isla de Pascua, que es asombro del mundo científico y cuya alimentación insular es a la manera polinésica, la cocción de los alimentos por medio de piedras recalentadas.

Y aparecen pescados y mariscos que no se saborean nada más que aquí. Se come una papa alargada y áspera; un camote exquisito; un plátano que se cocina. Los plátanos son fruta, guiso y pan y están al lado de la piña, de los higos, de las ciruelas y el maní.

SABOR DE LA ZONA CENTRAL

Las provincias que forman la Zona Central son la presencia de la naturaleza; son el fundo de Chile donde se come la empanada que se hace con pino o picadillo oreado y en horno de barro encendido con leña de espino; la cazuela de ave pasada a orégano; el pastel de choclo en fuente de greda; la humita o sea la uminta de los quechuas oliendo a albahaca; el puchero con esencias del cocido español que se sirve con variadas ensaladas; las pancutras o pantrucas, también resbalosa, hojitas de álamo, los estudiantes pasan, panchitas, tíramelas a la olla que se preparan con charqui o chicharrones como albóndigas y siempre con huevos reventados; los porotos granados; los porotos con mote de maíz o mote trigo, también pueden ser con chicharrones, tocino o chuchoca, esa amarilla que se sirve con papas y que se multiplica en sabor cuando se agrega a una cazuela de pava o de chancho; el locro, de variada preparación. Se habla de locro falso, auténtico o falso, se prepara a base de maíz; el ajiaco, sopa compuesta de carne frita, cebollas, huevos, papas y ají; el valdiviano, plato que nació en la ciudad de Valdivia. Este caldo contiene charqui asado y desmenuzado, cebolla a la pluma, huevos, papas, especiería y el infaltable ají. Estas eran las menestras que el conquistador y fundador de pueblos que fue don Pedro de Valdivia mandaba como sueldo a los soldados destacados en esa región. Y la soldadesca como con estos elementos, ingredientes, podía preparar este caldo le puso el apellido de Valdivia y así quedó atado a la historia de la alimentación.

Por aquí aparecen los guisos de terminación *can*, corrientes entre los quechuas y araucanos, como el tomaticán, choclo picado, tomates reventados, carne frita, cebolla picada y ají; el charquicán, molienda de verduras, granos de choclo, charqui molido o desmenuzado, que se sirve con una lluvia de perejil y acompañado de una costilla de vaca o si se prefiere con una cebolla en escabeche; el luchicán, papas con luche y cebolla frita; el sangricán, sangre con papas y cebolla frita; y el chercán, a base de harina de trigo tostado.

Los preparados a base del interior y del exterior del animal abundan, como la chanfaina, estofado de vísceras de cordero; las malotillas envueltas; los chunchules, tripas de cordero o vacuno, fritas o asadas; los caldos de criadillas o las frituras de criadillas o escritas; el caldo de tronco; el costillar de chancho o los preparados como el arrollado; las prietas, moras o morcillas, que se sirven con arroz o puré de papas; los perniles coloreados con salsa de ají; el queso de cabeza de chancho, carne y lengua sazonados, aprensados y amoldados.

Y el pebre, o los pebres, esa salsa que condimenta y da sabor; ese picadillo de cilantro, ajo, ají y sus aliños o ese otro que es reventazón de tomates, ajos, ají que se llama chancho en piedra, porque se muele en piedra y por un ligero sabor a cerdo que toma cuando se adereza.

Y en el invierno están las sopaipillas y los picarones *pasados*, remojados en miel, en almíbar o chancaca que temperan los días sureños.

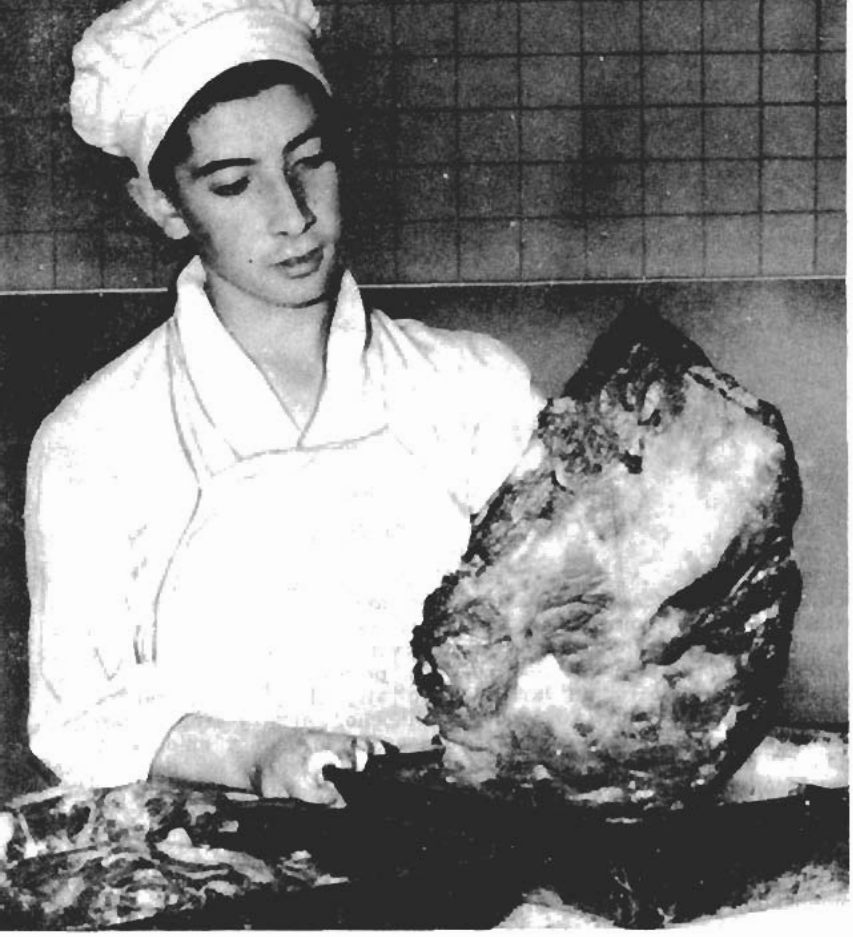
En el verano está el mote con huesillos que es refresco y postre con chilenidad, por algo se dice: *Más chileno que el mote con huesillo*, aunque los araucanos adoptaron de los quechuas la palabra *mot'e, mut'i*, para el maíz o trigo cocido.

SABOR DE LO ARAUCANO

Y hay en el área del sur varias provincias donde se encuentran distribuidas parte de las reducciones indígenas, restos del pueblo araucano, que conservan sus comidas y es una mesa diferente dentro de Chile, con los preparados de sangre cual el ñache o ñachi y el apol; con los de maíz y trigo; con los de carne de equino, el consumo de una pasta de ají solidificada llamada merquén y de chicha de maíz, el muday.

SABOR EUROPEO

Está la cocina europea a través de los alemanes que se asentaron con la colonización y apa-



rece la culinaria germana con los jamones y los salchichones que rivalizan con los mejores del mundo. Los perniles se sirven con chucrut y la cerveza valdiviana.

Se gusta la torta de manzana que la llaman *kuchen* y numerosas mermeladas de frutas silvestres y una rica chicha de manzana que sabe a champaña.

SABOR DEL SUR AUSTRAL

Vienen las provincias del sur austral en las que el pescado y el marisco tienen su representación. Aparecen la ostra y la tierra de donde es oriunda la papa. Por aquí están los dominios de la ostra y de la papa.

Comienza el asombro del nacional y del extranjero con el curanto, cocina opulenta y de sabor extraño, hecha para paladares fuertes. Banquete que se hace en un hoyo porque su contenido no cabe en olla y que por ello no se sirve en plato. El curanto es un entierro, sobre piedras calentadas, de marisco, pescado, carne de cerdo, ave, chorizos, verduras. Es un tapado gastronómico que cuando se destapa el ojo se regodea y el paladar se regala. Y está el pulmay, olla de mariscos cocidos en su propio caldo; la cazuela chilota, que en vez de carne lleva mariscos; la sierra asada; los chorizos chilotes que son el mejor presente; por algo se dice por aquí *al que bien te hizo, chorizos.*

Y a manera de pan, de extraño pan, están los trapaleles, la mella y los catutos.

La última provincia que cierra la parte austral de Chile es la de Magallanes y la ganadería lanar entrega abundancia de carnes y se consume la de oveja, carnero y chiporro.

El chiporro cordero nuevo de no más de 2 kilogramos es el mejor asado regional; y el cordero entrega su sangre para las prietas con relleno de verduras; y sus menudencias para caldos.

Los productos del mar, robalos, junto a los choros, los erizos pequeños y las centollas.

La comida presenta variantes en relación con la del pueblo urbano o ciudadano y la del trabajador de las estancias o fundos magallánicos que se sirven dos desayunos, el segundo es chuletas de capón fritas con huevos.

Los pioneros de la región, los yugoslavos como los argentinos, con su cercanía han establecido otras diferencias.

La colectividad yugoslava con sus platos típicos: puchero yugoslavo, sus preparados de repollo, sus tortas dulces, las porsuratas y la povetiza. Y los ñoquis y tallarines que recuerdan la cocina italiana en sus proximidades fronterizas con los yugoslavos.

La influencia argentina está en las parrilladas al aire libre. Surtido de chorizos, pedacitos de carne de cerdo, cordero, vacuno, salchichas, riñones y pana.

Como una gratificación frutal aparecen las frutillas o fresones, grosellas, frambuesas; y entre las frutas silvestres están la murtilla, la chaura y el calafate, cuyas bayas se convierten en mermeladas y jaleas.

SABOR DE CHILE

En este viaje de acercamiento a las particularidades de la comida, como a su sabor nacional, no están todos los platos ni el gusto de Chile. En esta mesa, cuyas viandas podrían superarse, pero no compararse, faltan sobre el mantel muchas que están en el recuerdo y en el conocimiento, pero hay algo que no se puede dejar de consignar y es el cariño con que el pueblo tiende su mesa; la cordialidad que establece al comer en común y que se inicia con el decir *a su casa no más llega;* con el pebre *cuchareado;* con el curanto, en que los comensales se colocan en círculo y éste se va ampliando en torno del hoyo a medida que aumentan los comensales, es la mesa sin límites; con el asado al palo, para el cual bastan el deseo de comer y un cuchillo; con el mate, que se va de boca en boca; con el cacho o potrillo de vino que establece una unión familiar con el recién llegado o desconocido; *cachada* o vaso gigante colectivo que es convivencia y solidaridad.

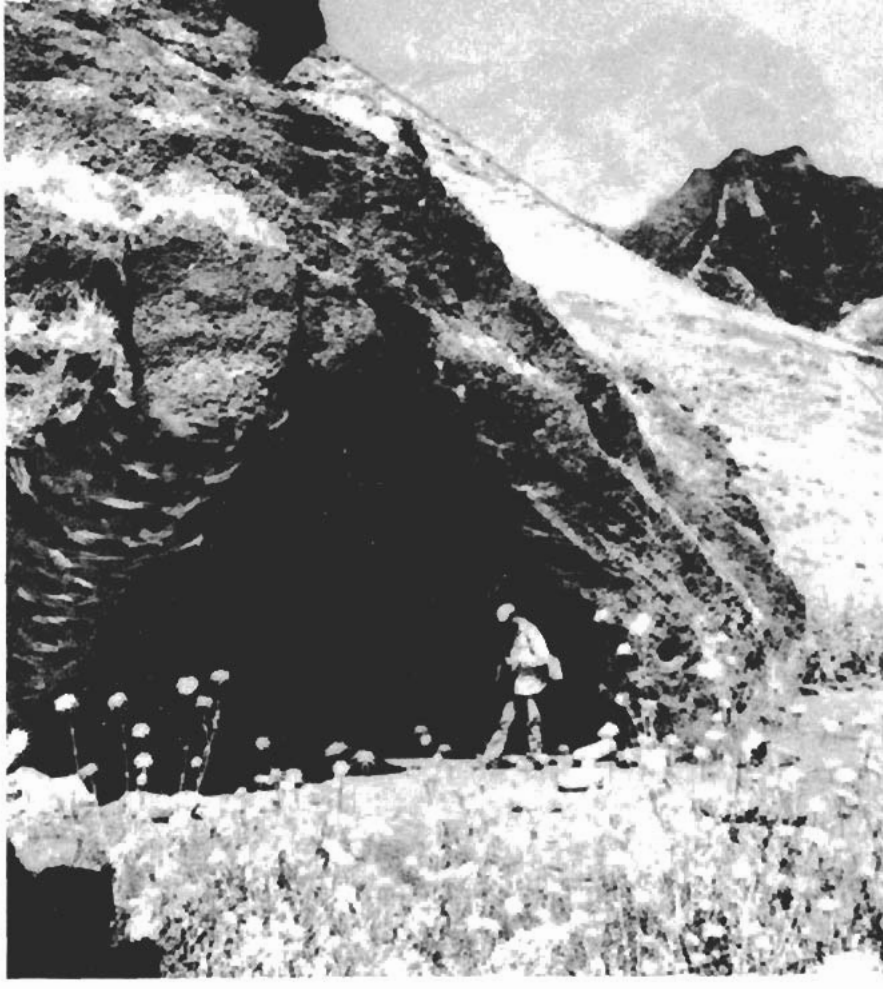
Y el hombre del pueblo chileno no se monta al tren sin llevar su paquete o canasto que contiene el causeo, tal vez de la causa peruana o el cocaví, tal vez de la ración de coca que portan los indios bolivianos o peruanos en sus viajes. Causeo o cocaví puede ser una gallina trozada, unos huevos duros, unas cebollas en escabeche, aceitunas, algunos ajíes verdes y lo que no puede faltar es el vino, aunque sea *litreado,* siempre que esté puro, *moro* no con el agua bautismal.

Y de este cocaví comerán los compañeros de asiento. No importa haber sido presentado, basta que el tren haya partido.

O. P.

Las islas de la Aventura

Por Julio ARRIAGADA Herrera



Cueva de Róbinson Crusoe. (Juan Fernández)

LA aventura en todos sus ángulos alcanza a las islas chilenas. Corsarios, filibusteros, cazadores de lobos y ballenas, personajes solitarios, raptores de indios, exploradores cleptómanos, revolucionarios, prisioneros, constructores de faros, cateadores, colonizadores, navegantes, pescadores, esclavos prófugos, buscadores de tesoros, todo el mundo de la aventura, en fin, puebla el pasado de las islas de Pascua, Juan Fernández, San Félix, San Ambrosio, Santa María, la Mocha, la Quiriquina, y cien más de los archipiélagos australes.

La fama universal flota sobre la mayor, de Juan Fernández, hacia la cual, desde 1883, acuden turistas que quieren conocer la isla de "Róbinson Crusoe", el personaje de Defoe. Todos tienen curiosidad por leer en el cerro Mirador, junto al elevado Yunque, la placa de bronce colocada por el comodoro inglés Powell, que la llevó en 1863, en su fragata "Topaze", para que los siglos recordaran a ese solitario que logró salvar, tras cuatro años y cuatro meses de soledad, su persona pero no su nombre, pues vivió llamándose Alejandro Selkirk, y supervivió con el título novelesco de Róbinson. Los que así homenajearon al solitario que vivió en Juan Fernández desde 1704 a 1709, visitaron después la isla de Pascua, y con el esfuerzo de 300 marineros y cerca de 200 pascuenses, llevaron a bordo la magnífica estatua de piedra o mohai que conserva el Museo Británico.

Los turistas de hace sesenta años hallaron en Juan Fernández, además de langostas, maderas de sándalo en pequeñas cantidades, pues los isleños de otros tiempos habían vendido la madera fragante y preciosa como leña; una buena plantación de chonta, la dura madera de los bastones; muchas cabras y algunos perros mudos. Hace siglos la isla fue invadida por las cabras, y los navegantes hicieron cacerías con perros. Los que se quedaron se criaron como lobos, feroces y olvidados, con el tiempo y la soledad, de ladrar. Los filibusteros y corsarios tuvieron que defenderse de ellos. Debieron ser enemigos temibles para algunos solitarios que siguieron a Róbinson, y entre los cuales figuraron 13 pieles rojas que el corsario Jorge Shelvocke hizo prisioneros en la costa norteamericana del Atlántico y que abandonó en la isla, en 1721, cuando se le destruyó su nave y hubo de construir una lancha para hacerse a la mar con los que cabían en ella. No cuenta la historia si aquel abandono fue de tan mal agüero como la del albatros que mató el contramaestre en el sur de Chile, episodio que inspiró al poeta Coleridge su poema "Viejo marinero". En cuanto a los perros de la isla, es de suponer que el colono del siglo pasado los venció, alimentándolos y tornándolos caseros. De las fortificaciones españolas de 1749 aquellos turistas hallaron ya destruidos los muros, y los viejos cañones como puntales para que aquellos no cayeran al mar. En la isla, que supo de miles de aventuras, vivieron también mujeres, a las cuales les fue permitido, en 1772, ir a acompañar a sus maridos presos por desobediencia a la Corona. No fueron las únicas: la heroína Rosario Rosales siguió allí a su padre patriota, durante los negros días de la Reconquista.

Sólo en 1832 fue la isla presidio para delitos comunes. Los reos se amotinaron, cayeron sobre un buque y zarparon a la aventura. Luego fue nuevamente presidio político en la época de Manuel Montt. Terminó aquello y se pensó en una colonización con gente buena. No faltaron los robinsones que buscaron allí su morada. El último fue el oficial



Petroglifos representando al hombre pájaro. (Orongo. Isla de Pascua)

suizo Alfredo Rodt, miembro de la guardia del emperador Francisco José y de un regimiento de voluntarios que peleó a favor de Francia en el 70. Arribó a la isla siete años después. La periodista norteamericana Marie Robinson Wright, que escribió un libro sobre Chile, lo visitó en 1904. Es la misma que evoca el recuerdo de María Graham, que llegó a la isla invitada por Lord Cochrane. Y la que menciona la visita del ministro Rengifo, en 1862, llevando en su nave a un grupo de cadetes navales en su primer viaje de instrucción, y en el cual figuraban tres muchachos de quienes se oiría hablar un día: Latorre, Uribe y Prat.

* * *

La isla de Pascua, ubicada a 2.000 millas de nuestra costa, tiene una población nativa de 563 habitantes. Algunos autores dicen que en el siglo XIX debió pasar de 10.000. Chile tomó posesión de ella el 9 de septiembre de 1888. Y antes que la bandera nacional flameara en la isla, la población vivió horas de tragedia y exterminio. En 1862 unos aventureros decidieron negociar esclavos raptados en las islas del Pacífico. Millares de pascuenses cayeron entre ellos, y fueron llevados al Perú y vendidos en las guaneras de las islas Chinchas. Obligados a faenas pesadas, muchos murieron. Se logró el rescate de ellos, pero, al trasladarlos de nuevo a la isla, una epidemia los exterminó en su mayoría. Los aventureros que negociaban con esta rapiña humana fueron llevados a Tahití, y ajusticiados por orden de un tribunal francés.

En 1889, unos comerciantes de Valparaíso acogieron con interés ciertas relaciones de marinos sobre el tan buscado escondrijo de oro y joyas, que se dice que algún pirata dejó en la isla de los Cocos ubicada a 400 millas de Costa Rica. Según unos, se trataba de una fortuna enterrada por el filibustero Eduardo Davies, y según otros, de la carga de oro que en la época de la independencia se llevó del Callao el capitán Thompson, y que ocultó en un punto del Pacífico, después de haber tirado los demás tripulantes a los tiburones. Toda esa novelería que inspiró a Stevenson su obra "La Isla del Tesoro" flotaba en la mente de esos intrépidos buscadores, quienes, durante dos años seguidos, visitaron la lejana isla de los Cocos, utilizando para ello la barca chilena "Clorinda", de 284 toneladas. Algunos objetos curiosos encontrados en las excavaciones, y que fueron traídos a Valparaíso, decidieron el tercer viaje en 1892. Se ignora qué sacaron en limpio los expedicionarios chilenos en la isla novelesca, pero se sabe que, en lugar de tornar a Valparaíso, hicieron rumbo hacia la Oceanía en busca de otro tesoro. ¿Iban hacia esa isla del estrecho de Bass, entre Australia y Tasmania, a que se refiere el historiador Villiers en su crónica de los aventureros en los mares del sur? Después de algunas exploraciones, los buscadores del tesoro creyeron conveniente hacer su cuartel general en la isla de Pascua. Una mañana, el mar despedazó una nave y la arrojó a la playa. Un grupo de los navegantes persistió en su empeño y, construyendo una nueva embarcación, se lanzó en busca del tesoro. Jamás se supo de esos hombres. Los que habían renunciado a la aventura fueron recogidos en Pascua por el "Abtao", en octubre de 1892.

* * *

Las islas de San Félix y San Ambrosio, ubicadas a 800 kilómetros mar adentro, frente a las costas de Atacama, hablan de una dramática aventura. En 1874 llegó a ellas la cañonera "Covadonga", al mando del capitán don Ramón Vidal Gormaz. Encontró restos de una habitación y algunos cueros de focas. En su exploración observó huellas de guano blanco en algunas partes, y esta revelación hizo pensar en la posible existencia de un tesoro como eran las covaderas del Perú. Así las imaginó José Santos Ossa, el descubridor del salitre de Antofagasta. En el Callao, en 1878, adquirió el paquebote "Fanny", y, llevando como capitán a Jorge Hare, se embarcó rumbo a esas islas que se denominaban entonces Las Desventuradas. Le acompañaban su hijo Alfredo, su amigo Abelardo Núñez y cuarenta mineros. Arribaron sin novedad a las islas y empezaron la búsqueda de la riqueza. Se hallaban en los más interesantes trabajos de exploración, cuando la pulmonía

derribó al gran hombre de empresa. Hubo que realizar el embarque rápidamente, venciendo mil dificultades. Y la nave a todas velas se dirigió hacia Chañaral. Noches de vigilia sin resultado. El explorador del desierto, que había dado la mayor riqueza a Chile, moría en alta mar. Su hijo prometió darle piadosa sepultura. Se desplegó todo el velamen y, cuando avistaron tierra, descendieron los restos a una embarcación menor y más veloz. Los despojos fueron embalsamados y llevados después a Santiago.

* * *

La isla de la Mocha, campo de colonización agrícola, fue inolvidable para el corsario Drake. La cicatriz que éste llevaba en la cara se la causó un flechazo que recibió de un nativo de la isla cuando desembarcó en ella en 1578.

* * *

En la de Santa María, el intrépido marino norteamericano Amassa Délano apresó, en 1804, a una nave de negros amotinados, que habían asesinado a la tripulación, y que, dueños del buque, pensaban hacerse a la mar en una gira de piratería. Eran esclavos que iban de tránsito entre Valparaíso y Callao.

En la Quiriquina vivieron después de Chacabuco varios patriotas prisioneros, entre los cuales se hallaban el deán Alcázar y el niño Manuel Bulnes. Cuando se anunció el avance del ejército patriota hacia el sur, y los guardas se descuidaron en la isla para mandar algunos en busca de noticias, los prisioneros se evadieron en balsas.

* * *

Entre las aventuras de constructores de faros en las islas, hay que citar, en forma especial, la desarrollada en Los Evangelistas. Era en los días que el gobierno había decidido encender luces en los peñascos traicioneros, que, en medio del mar, se alzaban como mausoleos sobre cementerios de naves. Había arribado por entonces a Chile el ingeniero británico don Jorge H. Slight. La marina lo comisionó para que, con el teniente Baldomero Pacheco, estudiara la erección de un faro sobre el mayor de los islotes siniestros de Los Evangelistas, todo piedras y sin vegetación, ubicados frente a la costa oeste del Estrecho de Magallanes. Cuando los loberos querían desembarcar en ellos tenían que lanzarse impulsados por las olas en un bote de lona, con el que caían volcados en tierra. Allí levantó Slight el atrevido faro, con la cooperación heroica de 60 obreros chilotes. Tuvieron que hacer un refugio en una cueva de cuatro metros. El buque que los aprovisionaba tenía que esperar durante semanas para acercarse, pues las tempestades son huéspedes habituales en esos parajes. El nombre de Cuarenta Días que lleva una caleta cercana indica el tiempo que demoró la nave hasta que pudo entregar la primera carga de materiales. La obra se terminó después de tres años, y el primer buque que vio su luz pasó en la Nochebuena de 1896.

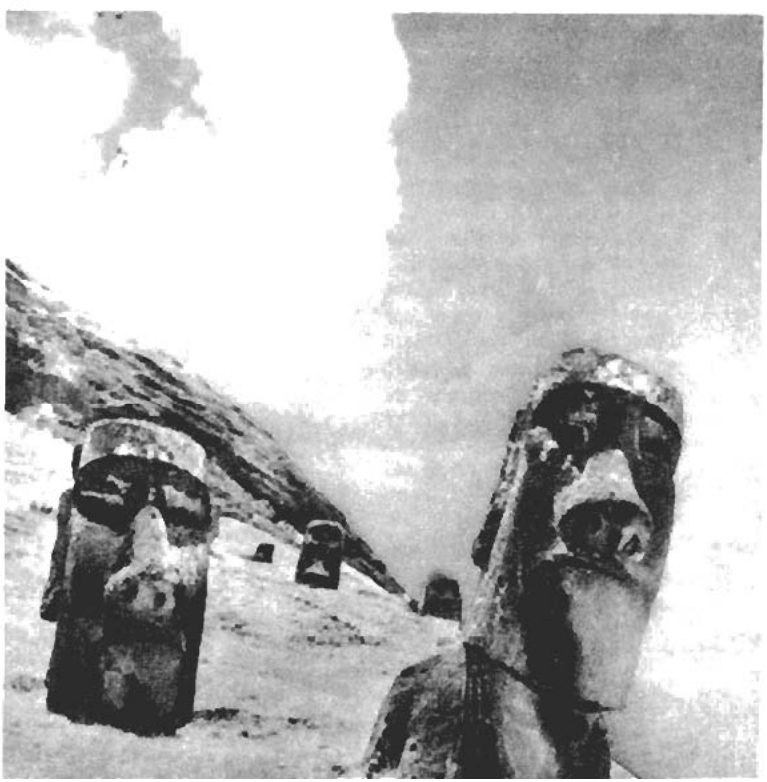
Por las demás islas, por aquellas que empiezan en Chiloé y terminan en el Cabo de Hornos, flota una vía láctea de recuerdos. Por ellas también ha pasado la nota extraordinaria y heroica. Así son las islas de Chile, las islas de la aventura.

J. A. H.



Cabeza de mohai. (Volcán Rano Raraku, Isla de Pascua)

Gigantescos mohais-maea en el flanco exterior del cráter del volcán Rano Raraku



CHILE ANTARTICO

limita con el Polo Sur

EL territorio antártico chileno comprende 1.250.000 kilómetros cuadrados que se enmarcan dentro de los límites fijados por el decreto supremo 1747 del 6 de noviembre de 1940, entre los meridianos 53° longitud este de Greenwich y 90° longitud oeste de Greenwich.

Este decreto sólo sirvió para fijar los límites de la Antártida chilena que limita con el Polo Sur y cuyos títulos históricos emanan desde la más remota antigüedad. Al efecto, en forma breve, podemos decir que los títulos de Chile en su territorio antártico se asientan en las Bulas de Alejandro VI del año 1493; en el Tratado de Tordecillas de 1494; en la Real Cédula de 1539, de Carlos V; en la Real Cédula de 1554; del "uti possidetis" de 1810 y de la carta de don Bernardo O'Higgins de 1831.

Con el Tratado Antártico, suscrito en Washington el 1º de diciembre de 1959, se ha destacado la importancia que tiene para el futuro el continente antártico, especialmente para nuestro país que por su cercanía, afinidad geográfica, actos de soberanía y ocupación, lo ponen en el lugar más destacado entre las naciones antárticas.

Entre las concesiones hechas por Chile y que reafirman su soberanía, es necesario destacar la concedida en 1902 a don Pedro Pablo Benavides; la de 1906 a los señores Enrique Fabry y Domingo de Toro Herrera y tal vez la más importante, la de la Sociedad Ballenera de Magallanes, de 1906 que ocupó la isla Decepción.

EXPEDICIONES ANTARTICAS

Las expediciones chilenas que se han realizado a nuestro territorio antártico comienzan en 1906, cuando el entonces Ministro de Relaciones Exteriores, don Antonio Hunneus Gana, inició los preparativos para efectuar la primera, la que desgraciadamente no se pudo realizar a causa del terremoto de ese año, siendo aplazada para una oportunidad más propicia.

En 1916, el piloto de nuestra Armada, don Luis Pardo Villalón, realiza, cumpliendo una verdadera hazaña, una expedición de rescate en su escampavía Yelcho. Atravesó el mar de Drake y llegó hasta el lugar donde queda ubicada la Isla Elefante, salvando a la tripulación del "Endurance" de la expedición de Ernesto Shackleton. La arriesgada empresa se realizó con todo éxito pese al precario estado de la nave y a las pésimas condiciones climáticas.

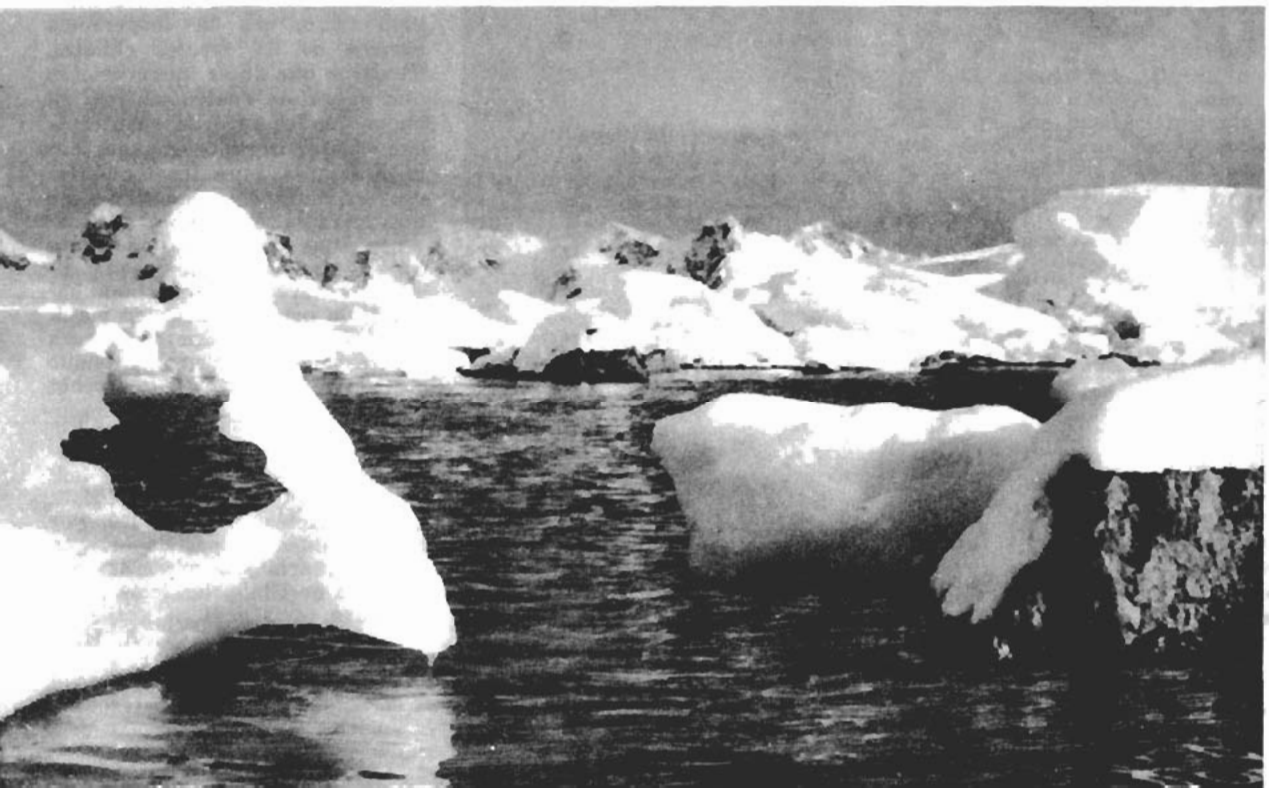
NUESTRAS BASES MILITARES

Desde el año 1947, Chile ha realizado 16 expediciones y en la actualidad mantiene bases donde sirven dotaciones militares por períodos de un año que son relevadas en la época del verano.

Durante su presidencia, don Gabriel González Videla acompañado de su esposa y de funcionarios civiles y militares visitó la Antártida chilena para demostrar al mundo que el Jefe del Estado se movilizaba por esos confines inspeccionando todo el territorio nacional.

La base "Arturo Prat" fue inaugurada por la Armada el 6 de febrero de 1947, quedando ubicada en Puerto Soberanía. La base "General Bernardo O'Higgins" se inauguró el 8 de febre-

La Antártida chilena



ro de 1948 y está situada en Pto. Covadonga, Tierra de O'Higgins. La base "Presidente González Videla" se inauguró el 13 de mayo de 1951, en Caleta Paraíso, también en Tierra de O'Higgins. La base "Presidente Aguirre Cerda" se inauguró el 18 de febrero de 1951 en Caleta Péndulo, Isla Decepción. La base "Luis Risopatrón" se construyó como Estación de Observación con motivo del Año Geofísico, pero fue destruida por un incendio.

CONDICIONES CLIMATICAS

La Antártida, por estar cubierta por hielos eternos, tiene bajas temperaturas. Sin embargo en algunas bahías y en algunas islas de la zona chilena, las condiciones climáticas son bastante benignas. Las costas de la Tierra de O'Higgins se presentan, la mayor parte del año, libres del hielo marítimo o pack-ice, siendo, por lo tanto, accesibles aún para barcos de tipo corriente.

Con respecto a las estaciones, puede decirse que en la Antártida se distinguen un invierno largo y frío y un verano corto. La duración del invierno varía mucho con la latitud geográfica del lugar.

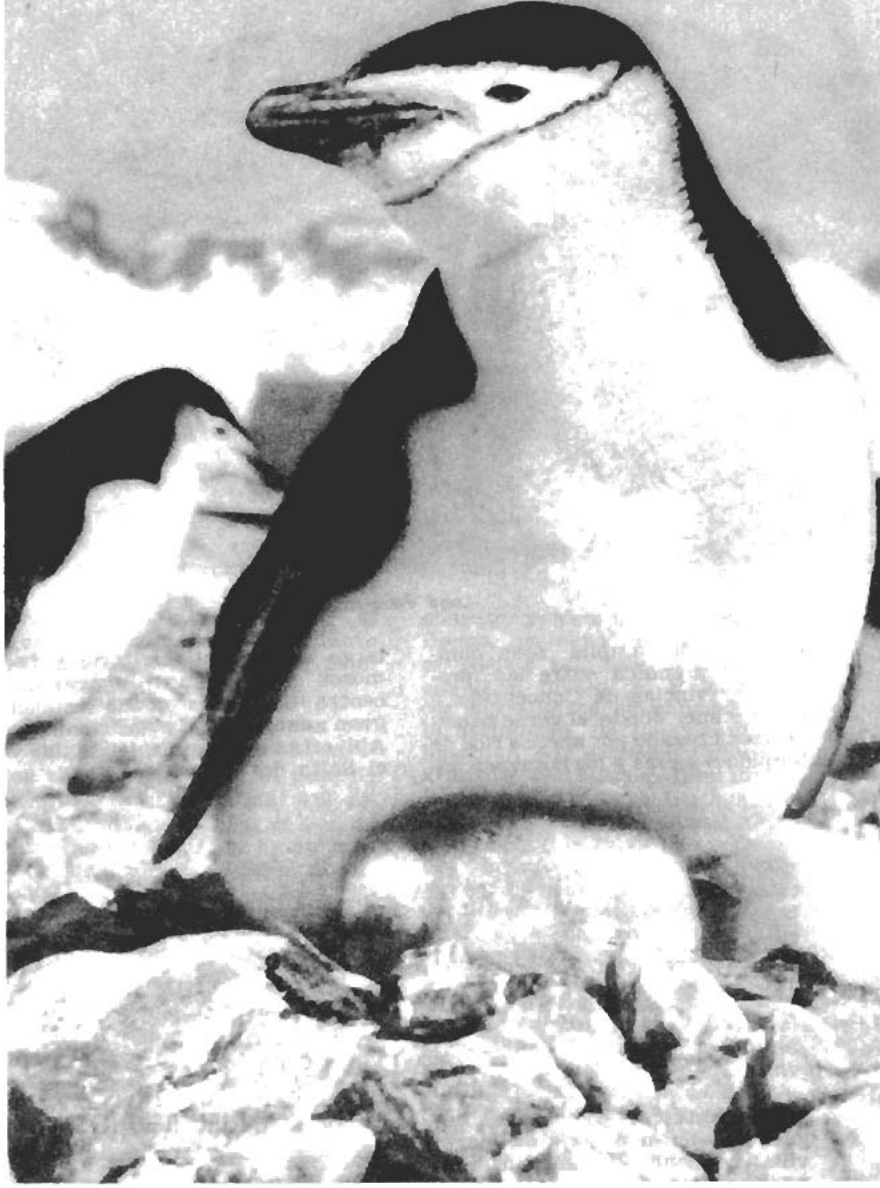
La lluvia es desconocida en la mayor parte del territorio excepto en la zona subantártica; pero las nevadas son más frecuentes a medida que se avanza al sur y al oeste.

Los vientos son fuertes, sobre todo el denominado "blizzard", que desarrolla una velocidad sobre los cien kilómetros por hora. La temperatura comprobada en verano en el Plateau Polar, al sur de Tierra O'Higgins, ha sido de 28° C.

32 ESPECIES DE AVES

La fauna antártica puede dividirse en terrestre y acuática, siendo más abundante esta última. La principal riqueza marina es la ballena, la que se halla en grandes cantidades, destacándose la del tipo azul, la jubosa o jorobada y la Fimbannck.

También existe una gran variedad de focas: la antártica, el leopardo marino, orca antártica, orca cangrejera, elefante de mar, etc., los cuales junto a los pingüinos, son los principales pobladores de este continente.



Enormes pingüinos de la Antártida chilena

En cuanto a las aves hay 32 especies, entre las que se cuentan los petreles, aküas, gaviotas, golondrinas antárticas, etc.

Los peces son menos abundantes, pero los que existen son comestibles y de buen sabor.

En el continente antártico se ha comprobado la existencia de gran número de minerales. El carbón aparece en gran abundancia y hay muchas probabilidades de que haya uranio y petróleo. En cuanto a las posibilidades inmediatas que ofrece el continente blanco, está la instalación de observatorios de meteorología y se estudia un proyecto para conexión de futuros vuelos intercontinentales.

GRANDES POSIBILIDADES TURISTICAS

Es un hecho ya probado que las posibilidades turísticas de la Antártida son excelentes y así lo demostró el viaje que realizó el vapor "Navarino", no hace mucho.

Nuestro territorio antártico tiene pues un halagüeño porvenir, ya que puede convertirse en una gran atracción turística lo que ofrecería inmensos beneficios e ingresos para el país, si se sabe explotar adecuadamente.

En medio de esas regiones el hombre olvida los problemas con que la civilización ha perturbado su vida y se solaza en una paz infinita el contemplar los fenómenos más extraños de la naturaleza.



Lago Villarrica

El sur

PARAISO DE LA PESCA DEPORTIVA

Por MANUEL BERRIOS V.

EN la amplia zona comprendida entre las provincias de Concepción y Llanquihue, donde el verde paisaje está cruzado por anchos ríos de límpidas aguas y los lagos son como gigantescas esmeraldas engarzadas en el paisaje de maravilla, es donde se encuentra el paraíso de los pescadores deportivos.

Las especies salmonideas (trucha arcoiris, salmofario, trucha cabeza de acero, trucha tranquila de estero, etc.) existen a lo largo de todo el territorio y famosos son algunos lugares del centro del país donde acuden gran cantidad de aficionados. Ahí están la Laguna del Maule y el Salto del Laja, pero donde se encuentran los ejemplares de mayores dimensiones y peso es en la zona que antes mencionamos.

En una extensión de más de 500 kilómetros, donde el paisaje es de un verde de maravilla, donde la claridad de las aguas de ríos y arroyuelos nos hace creer en un espejo mágico donde se reflejan los gigantes de la selva milenaria, el aficionado encuentra las mayores emociones al sentir la inconfundible picada de una trucha, que muchas veces mide 80 o más centímetros de largo y llega a pesar hasta 14 kilos.

Una excursión a los maravillosos lagos Villarrica, Riñihue, Ranco, Puyehue, Rupanco, Llanquihue, Todos los Santos y otros, es una experiencia que no se olvidará jamás. El deportista encuentra aquí la hermosura inenarrable del paisaje y el agrado de poder practicar su pasatiempo favorito, seguro de que cobrará las mayores piezas no sin antes haber experimentado el goce de la lucha tenaz presentada por el ejemplar cobrado, de la que muchas veces sale triunfante el pez, motivo más que suficiente para que en las veladas de su club esa trucha adquiera proporciones gigantescas. Una vez terminada la jornada del día, el aficionado o turista encuentra el más amable de los improvisados refugios en la acogedora selva que besa la tranquilidad de las aguas. Llega la noche, trasparente como ninguna, mostrando la brillante Cruz del Sur, se apaga el suave runruneo del motor de la embarcación que ha servido para surcar las verdes aguas y el chisporroteo de la fogata invita al descanso; empieza a circular de mano en mano la botella de vivificante mosto y desde la fogata llega el incitante perfume de un asado al palo bien condimentado. Se comenta el día de pesca, se barajan posibilidades para el siguiente y todos se entregan al reparador sueño que vela el claro cielo austral. Miles de veces puede repetirse esta excursión, pero siempre se le encuentra un nuevo encanto, ya que el paisaje del sur reserva para cada vez una sorpresa diferente.



Cosa aparte y tal vez más excitante es una excursión por los grandes ríos de esta incomparable región. Siguiendo el curso de la corriente en un bote especial, plano, dirigido por un experto

bogador, dos aficionados en cada embarcación van lanzando sus herramientas de pesca, generalmente de pie, hasta que logran la incomparable picada; las pequeñas, menores de 30 centímetros, son devueltas al río, las que cumplen el largo reglamentario se guardan. Esta pesca da la oportunidad de cambiar cada minuto de paisaje, ya que la lujuriante vegetación de las riberas ofrece un muestrario vivo de todas las variedades de que está compuesta la selva austral y junto a ello los altos acantilados que señalan las diferentes capas geológicas de que está compuesta esta tierra de maravillas. Al mediodía es de obligación el asado al palo y el intercambio de opiniones entre los integrantes de la excursión; se continúa después de almuerzo hasta que las sombras de la tarde empiezan a cubrirlo todo y las luces de la cercana ciudad avisan que el hogar espera con todas las comodidades de la civilización. Es posible que al recontar las especies cobradas en el día se encuentre también representada la fauna ictiológica chilena, ya que la hermosura de una percatrucha



asombra con su presencia, al igual que la perfección brillante del cuerpo de un cauque o pejerrey chileno.

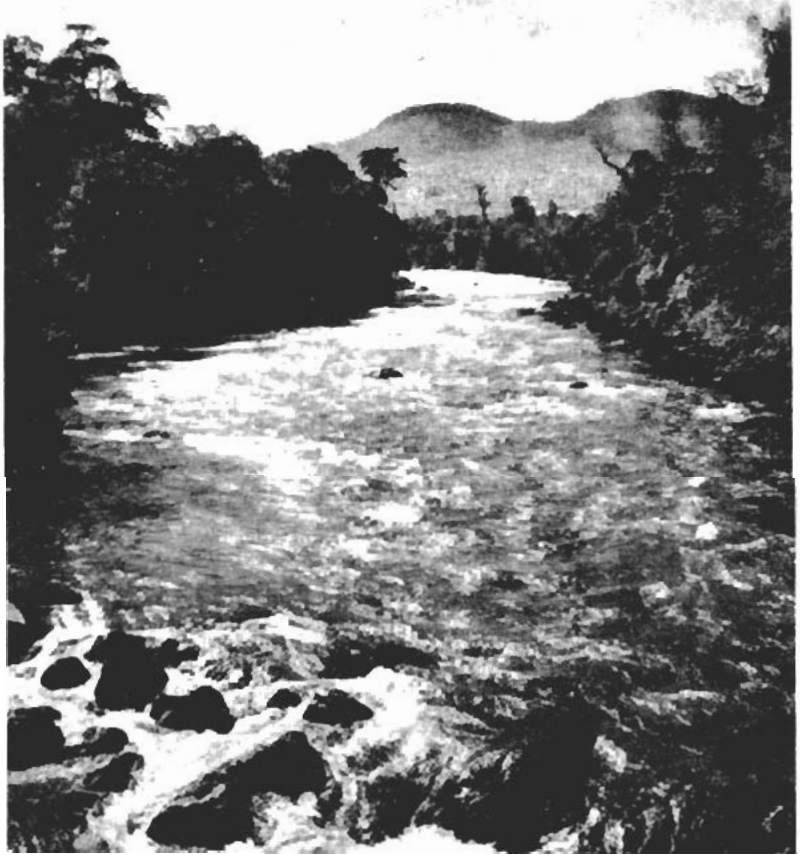
Famosos son algunos ríos por la cantidad de especies que ofrecen al pescador y por el peso de los ejemplares cobrados. Ahí está el Rahue en Osorno, el que ha entregado truchas de hasta nueve y medio kilos de peso; el anchuroso y siempre hermoso río Bueno, en cuya desembocadura es posible también encontrar el exquisito robalo; el Pilmaiquén, con sus rápidos incomparables y la hermosura de sus riberas de leyenda; el pequeño Coihueco, afluente del Rahue, que ofrece junto a las grandes truchas, delicias del pescador, la lujuriante espesura de la selva que da sombra perpetua a sus límpidas aguas; el Gol Gol, pequeño río cordillerano que desagua en el lago Puyehue, con sus frías aguas y grandes ejemplares salmonídeos y percatruchas; el ancho, profundo pero corto Maullín, el Pulelfu, que va hacia el lago Rupanco, y toda la amplia gama de pequeños ríos y esteros cordilleranos, repletos de hermosura y tranquilidad, donde el deportista encuentra la paz de espíritu por todos buscada.

Para el aficionado, nacional o extranjero, que quiera llegar hasta esta región de ensueño le basta con embarcar en alguno de los excelentes rápidos de la Empresa de los Ferrocarriles del Estado y escoger el lugar donde ir. Excelentes hoteles le esperan en todas partes, los cercanos a los lagos y ríos ofrecen embarcaciones y bogadores expertos para las excursiones de pesca, deleite que no se puede comparar con nada.

En toda esta amplia zona turística chilena hay decenas de clubes de pesca y caza, los que no escatiman esfuerzos en pro de la preservación de las especies salmonídeas, riqueza que aún no se valora en su justo mérito, ya que una vez que los aficionados extranjeros descubran la hermosura del paisaje y las delicias de su deporte favorito, ofrecidos aquí, la corriente de visitantes será de grandes proporciones.

M. B. V.

Río Liucura



ANTEOJOS

RODOLFO HAMMERSLEY

AGUSTINAS 1090

ESQ. BANDERA

CASILLA 3898 — TELEFONO 88075

SANTIAGO

Casa UTIL

En su próxima BODA



No compre, arriende su vestido de novia, de madrina y pajes
Para REINAS de PRIMAVERA

TRAJES PRIMERAS COMUNIONES PARA NIÑOS y NIÑITAS

PARA CABALLEROS:
Chaquets, fracs, smokings modernos, Barros Jarpa y ternos para lutos y ceremonias

DISFRACES, LOZA, SERVICIOS
MANTELES Y CORTINAS

UNICA EN SU GENERO, CREADORA DE LA IDEA - VISITENOS

Remitimos a Provincias

SAN ISIDRO 618
FONO 36953

PRODUCTOS DE CALIDAD



PAPEL CARBON

LADO TEATRO ALAMEDA

ORDINA

ALAMEDA 2981

ORGANIZACION DISTRIBUIDORA NACIONAL LTDA.
Distribuidores autorizados
RCA VICTOR

Av. Bernardo O'Higgins 2981 - Teléfono 92661 - Casilla 3327
SANTIAGO

RADIOS - TOCADISCOS - DISCOS DE TODAS MARCAS
RADIOS PORTATILES CON TRANSISTORES
ENCERADORAS - ASPIRADORAS Y JUGUERAS "SINDELEN"
LAVADORAS "HOOVER"
MAQUINAS DE COSER Y BORDAR MARCAS
"ALFA", "SYLVANIA" Y "ORDINA"
REFRIGERADORES "FENSA"
BICICLETAS. PLANCHAS ELECTRICAS
FACILIDADES DE PAGO

SE DESPACHA CONTRA REEMBOLSO

CUADRO VERDE DE CARABINEROS

SE LUCE DENTRO Y FUERA DEL PAIS

EL Cuadro Verde de Carabineros fue creado oficialmente el año 1940 por disposición de la Dirección de la Escuela de Carabineros.

Antes de esta fecha y con el objeto de solemnizar festividades institucionales, se habían hecho algunas presentaciones de secciones de equitación, las que inspiraron la creación del conjunto ecuestre.

Las primeras exhibiciones se hicieron en diciembre de 1939 con el personal de cabos alumnos, a cargo del entonces teniente don León Iracabal Irigoin.

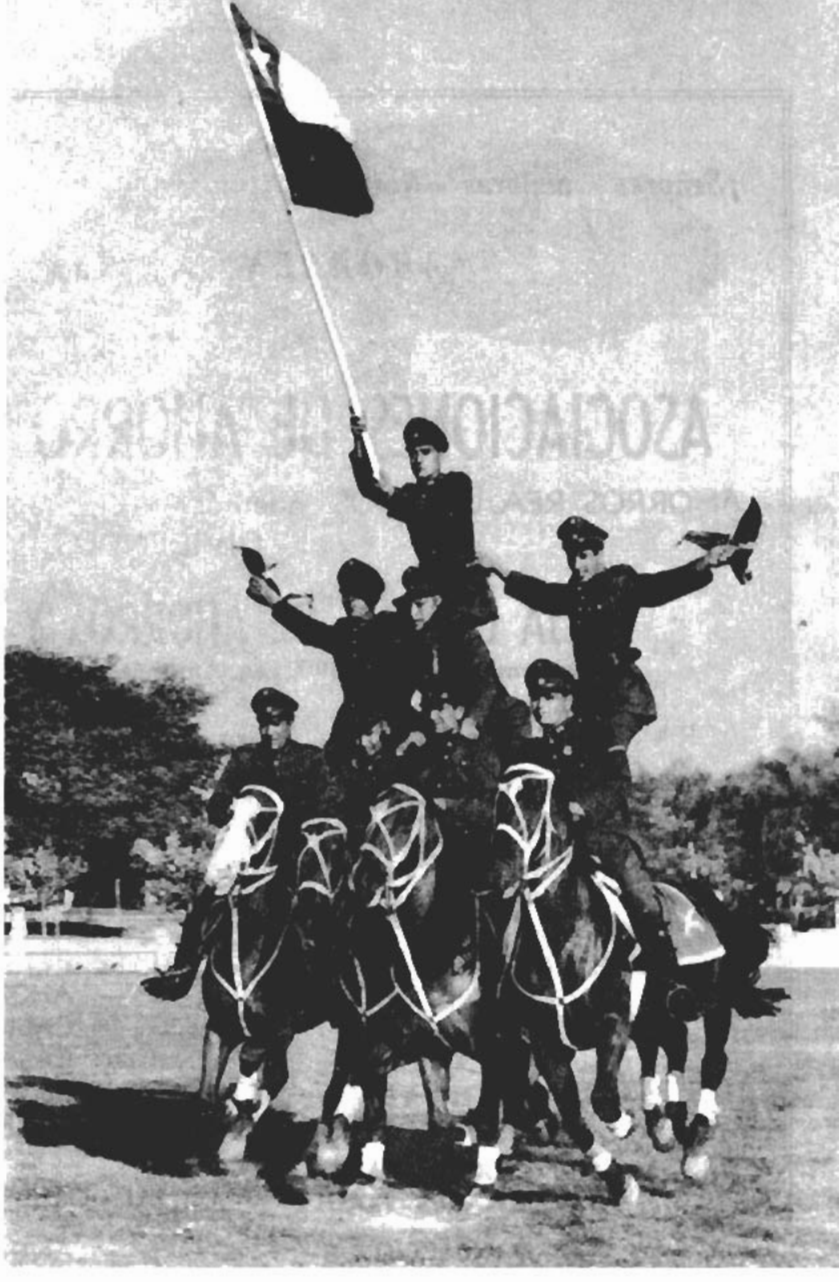
La organización del cuadro en 1940 fue confiada al teniente don Eduardo Victoriano Toro, quien le dio la estructura orgánica y le imprimió las características de conjunto acrobático ecuestre que aún conserva.

ENTUSIASMO DE MR. WALLACE

El cuadro rindió su prueba de fuego en 1943, al presentarse en el Estadio Nacional, en el homenaje que 60 mil personas rindieron al Vicepresidente de Estados Unidos, Mr. Henry Wallace, quien entusiasmado con la actuación de los jinetes chilenos dijo: "Ya tenía, hace tiempo, conocimiento de las dotes del jinete chileno, pero hoy por primera vez puedo afirmar que sus cualidades lo colocan entre los mejores del mundo".

Al teniente Victoriano lo sustituyó en 1943 el subteniente señor Aliro Muñoz de la Fuente, instructor de equitación que comandó el conjunto hasta 1951. Durante esos ocho años el Cuadro Verde fue conocido ampliamente a lo largo del país y su prestigio fue más allá de las fronteras.

Al teniente Muñoz le sucede el teniente Enrique Arias González, quien lo comanda entre los años 1951 a 1955. Durante este lapso el cuadro efectúa tres giras a través del país y en 1955 viaja a Estados Unidos de Norteamérica, presentándose en el Cow Palace de la ciudad de San Francisco, con extraordinario éxito, del cual se hizo eco todo el sistema publicitario internacional. De este modo los "jinetes de los Andes", como cariñosamente se les llamó, acrecentaron el prestigio de Chile y de Carabineros.



La pirámide humana que se ejecuta a pleno galope

A fines de 1955 el teniente Carlos Donoso Pérez, instructor de equitación, sucede al teniente Arias y desde esa fecha hasta hoy el conjunto ha debido presentarse ante delegaciones extranjeras militares, policiales y profesionales, manteniendo incólume la fama y prestigio que desde sus comienzos han sido patrimonio intransferible.

Entre los meses de octubre y noviembre de 1959, el cuadro realizó una gira por la zona norte del país, traspasando las fronteras al presentarse en la ciudad peruana de Tacna, en un gesto de confraternidad chileno-peruana, que auguró un futuro promisorio en las relaciones entre ambas naciones. Por otra parte, lo impecable de sus actuaciones y la prestancia de sus integrantes acrecentaron el sentimiento de chilenidad, pues nunca la bandera tricolor flameó mejor que en las manos viriles, serenas y fuertes de los Carabineros de Chile.

El año 1960 viajó a la ciudad de Mendoza con motivo de la celebración del sesquicentenario de la República Argentina y el año 1961 a la ciudad de Buenos Aires a participar en las festividades de la quincena de la chilenidad, a cargo del teniente señor Idelberto Duarte Duarte.

¡Señores - Señoras - Niños!

"AHORREN" en las



ASOCIACIONES DE AHORRO Y PRESTAMO

AHORROS REAJUSTADOS, además
DIVIDENDOS, Y GARANTIDOS por la

CAJA CENTRAL DE AHORROS Y PRESTAMOS

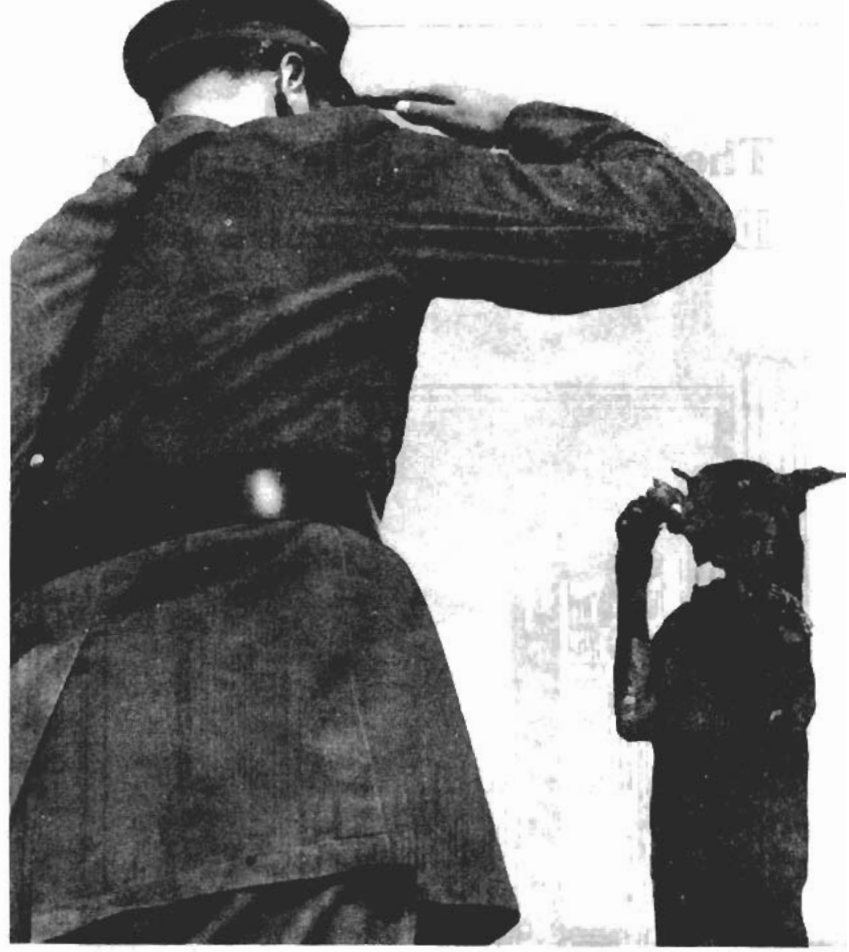
Calle Bombero Salas 1390, esq. Amunátegui - Cas. 9254 - Santiago

ABRA "su cuenta" en cualquiera de las siguientes **ASOCIACIONES:**

ANTOFAGASTA		APRENOR
VALPARAISO y **ACONCAGUA**	1º—	AHORRO - ACOVAL y
	2º—	DIEGO PORTALES
SANTIAGO	1º—	BERNARDO O'HIGGINS
	2º—	AHORROMET
	3º—	CALICANTO
	4º—	CASAPROPIA
	5º—	CASAS - CHILE
	6º—	LIBERTAD
CURICO - TALCA LINARES - MAULE		"DEL CENTRO"
CONCEPCION	1º—	ANDALIEN
ARAUCO	2º—	LINCOYAN
BIOBIO y Deptos. de ANGOL - COLLIPULLI y YUNGAY		"DEL LAJA"
MALLECO y CAUTIN		"LA FRONTERA"
VALDIVIA		"VICENTE PEREZ ROSALES"
OSORNO		"PILMAIQUEN"
LLANQUIHUE y CHILOE		"RELONCAVI"
MAGALLANES		"LA PATAGONIA"

CAJA CENTRAL DE AHORROS Y PRESTAMOS

Calle Bombero Salas 1390, esq. Amunátegui - Teléf. 88252 - Santiago



82 PERROS POLICIALES SECUNDAN LABOR DE CARABINEROS DE CHILE

DESDE el año 1954 funcionó en la Escuela de Carabineros lo que se llamo "Sección de perros policiales". Ya el año 1956, el 6 de enero, se cambió su denominación por la de "Curso de adiestramiento de perros policiales", considerándose que su finalidad es la formación de carabineros-guías y el adiestramiento de ejemplares caninos para los servicios policiales, con lo que el servicio de Carabineros se colocaba a la altura de las mejores policías del mundo, como Alemania, Francia, Italia, Canadá, etc.

Hasta el año 1958, la entonces sección estuvo a cargo del capitán señor Mario Fuentes García, oficial de amplios conocimientos sobre adiestramiento de perros policiales. Como asesor civil permanece aún el señor Carlos Fischer Voight, técnico alemán que posee además la calidad de juez internacional de todas las razas caninas.

En las dotaciones de profesores e instructores se cuenta con médico veterinario, para la atención y enseñanza de primeros auxilios de perros y un oficial con el grado de teniente que colabora con el asesor en el adiestramiento, al mismo tiempo que prepara a los alumnos en el aspecto profesional.

Como dejamos demostrado, la existencia del curso de adiestramiento de perros policiales es de corta data. No obstante el entusiasta empuje y actividad que se le han dado a esta labor, arroja un balance auspicioso hasta el momento.

En efecto, se han desarrollado cinco cursos: tres de 20 alumnos, uno de 32 y el último realizado en 1960 con 30 funcionarios-guías comandado por el capitán señor Héctor Rojas Venegas.

O sea, existe una dotación de 82 funcionarios-guías con igual número de perros amaestrados.

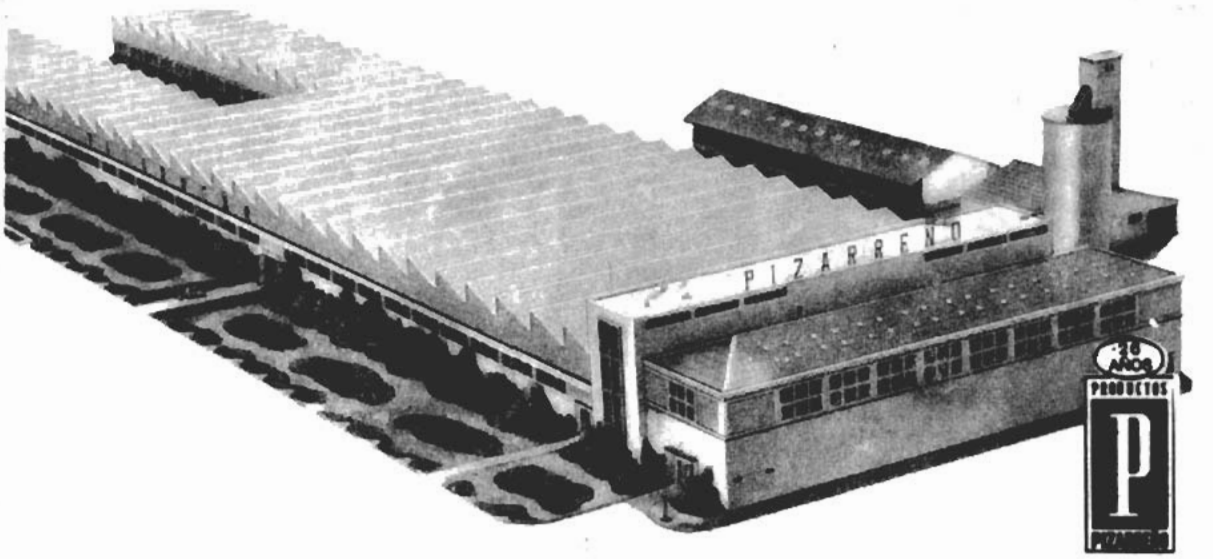
Para el mejor desarrollo de esta labor de complementación de la labor policial del cuerpo de carabineros, el "Curso de adiestramiento de perros policiales" contará en breve tiempo con un predio que será de su propiedad y en el que se podrán hacer todas las instalaciones adecuadas que sean necesarias para convertirlo en un criadero de animales de esta clase. Quedará ubicado en el faldeo norte del cerro San Cristóbal y, para el objeto, se ha decretado ya la concesión necesaria.

Este perro policial aprende a vigilar un herido caído en el camino



The wine which is relished in every language
El vino que se bebe en todos los idiomas





Un cuarto de siglo sirviendo al país

Durante la formación de la tierra, la actividad volcánica originó unas fibras de silicatos minerales, que el hombre descubrió sólo hace 2.000 años. Plutarco y Plinio llamaron a esta materia inerte "mortaja real", porque se utilizaba en la conservación de los cadáveres de los reyes, por su cualidad de resistir todo ataque de la corrosión.

Estas fibras, que ahora se llaman ASBESTO, en el año 1900 fueron mezcladas con cemento, obteniéndose una materia prima notable por su bajo costo, inmune a la corrosión, incombustible y liviana. Por estas extraordinarias cualidades, se empezó a usar el asbesto-cemento para elaborar toda clase de productos para la industria de la construcción.

Estos productos conquistaron rápidamente el mercado, alentando a los ingenieros a crear modernas maquinarias y técnicas de producción. Siguiendo estos mismos métodos, desde 1935, la Sociedad Industrial PIZARREÑO S.A. se ha colocado a la cabeza de la industria de asbesto-cemento, constituyendo un efectivo aporte a la construcción nacional.

SOC. IND. PIZARREÑO S.A.



Escena de "Versos de ciego" de L. A. Heiremans

El teatro en Chile

Por LEON CANALES

DICEN que el fútbol tiene mucho de teatro. Puede ser. E incluso puede que el teatro tenga algo de fútbol. ¿Por qué no? Desde una cancha o desde un escenario un grupo de actores, sabiamente dirigidos, realizan el milagro de transportarnos a un mundo diferente, sacándonos muchas veces de amargos problemas. El fútbol es deporte y el teatro es arte, desde luego, pero no hay duda de que para ser un buen deportista hay que poseer la imaginación creadora, la fantasía de un actor, y que para alcanzar perfección como actor, es indispensable ser primero un buen deportista. Usted, amigo, que nos visita, ha llegado seguramente a esta lejana cinta de tierra para alentar con su aplauso y sus gritos al equipo que defiende los colores de su país, pero no ha de despreciar la ocasión para aprovechar de conocer las costumbres y las artes de nuestro Chile. Tenemos la certeza de que ha de llevarse una buena impresión. Pero mi deber es hablarle de teatro. Descorro pues el telón para mostrarle a usted los encantos y las virtudes del teatro nacional. De los defectos y vicios ya hemos hablado bastante antes de que usted llegara. Tome asiento. ¡Luz! ¡Acción!...

El primer estreno del Ituch de este año "Bertoldo en la corte"



* * *

ITUCH: Esta es la sigla del Instituto del Teatro de la Universidad de Chile. Largo nombre ¿verdad? Pues también larga es su historia. En su repertorio es frecuente hallar a Shakespeare, Chejov, Eliot, Moliére, O'Neill, y todos aquellos "grandes" que se tiene por costumbre admirar en las más adelantadas capitales del mundo. Sin embargo el ITUCH le ofrecerá a usted durante el desarrollo del campeonato mundial dos obras chilenas. La primera: "El abanderado", de Luis Alberto Heiremans, a quien, si es usted francés o español, quizá conozca pues una pieza que le pertenece fue presentada hace algunos meses en vuestros paises; la segunda es "Animas de día claro", de Alejandro Sieveking, que es el más joven y —opinión personal— el más talentoso de nuestros autores.

* * *

TEUC: Esta sigla pertenece al Teatro de Ensayo de la Universidad Católica. Gran éxito obtuvo este conjunto en una visita que hiciera al año pasado a Europa. Tres obras llevó hasta allá: "Versos de ciego", de L. A. Heiremans; "Deja que los perros ladren", de Sergio Vodanovic, y "La pérgola de las flores", de Isidora Aguirre y Pancho Flores del Campo. Esta última es una excelente comedia musical que usted no debe perderse por ningún motivo. Además tendrá ocasión de aplaudir —si es que le agrada la realización— "Las travesuras del ordenanza Ortega", adaptación de una obra de Moliére, "Las travesuras de Escarpin", y "Dionisio", otra obra del incansable Sieveking.

* * *

ICTUS: Este conjunto independiente, que oscila entre aficionado y profesional, es uno de los buenos que tenemos en Chile. Además es valiente. Le encanta me-



Escena final de La pérgola de las flores de Isidora Aguirre y Pancho Flores del Campo

terse en problemitas como lo es el poner en escena piezas tan difíciles como "Asesinato en la catedral", de T. S. Eliot, "La alondra" y otras por ese estilo. Para este año tiene en preparación "Juno y el pavo real", del dramaturgo irlandés Sean O'Casey; luego "El velero en la botella", del autor nacional Jorge Díaz, que es algo así como el Ionesco chileno; continuará con "Las sillas", del Ionesco auténtico; y finalizará con "Stheeny agonizante", de T. S. Eliot. ¿Ve?, ¡qué le decía yo! ¿Valiente, eh? Sin embargo acostumbra a salir adelante dándonos buenas realizaciones. Hay que verlos.

* * *

LOS CUATRO: La compañía de "Los cuatro" es la mejor de todas las profesionales. El año pasado estrenaron en esta parte de América "Recordando con ira", del joven inglés J. Osborne, consiguiendo un gran éxito. Su calidad no se pone en duda en ningún rincón de Chile. ¡Ah!, seguramente le va a llamar la atención uno de los actores de esta compañía; un joven delgado, no precisamente buen mozo, agradable eso sí y poseedor de una personalidad firme y atractiva. Es Héctor Duvauchelle, el número uno de nuestros actores en la actualidad. "Los cuatro" ofrecerán en el mes de junio la obra inglesa "Ejercicio para cinco dedos".

Orietta Escámez, Héctor y Humberto Duvauchelle en "Piel de Tigre"



La compañía de Américo Vargas y Pury Durante en su salita de la calle Moneda estrenó "Patate", del francés Marcel Achard. Esta compañía es una de las de más prestigio en nuestro país. La compañía Susana Bouquet - Pepe Rojas llevará a escena "Usted puede ser el asesino", del divertido autor español Miguel Mihura.

¿Qué tal? Esta es la actividad santiaguina en cuanto a teatro se refiere. Esperamos que todo sea de vuestro completo agrado y que su permanencia en Chile le deje un hermoso e inolvidable recuerdo.

L. C.

En escena Susana Bouquet, Pepe Rojas y Marcelo Gaete



TABLA DE POSICIONES COPA JULES RIMET

SE ha establecido un sistema proporcional para asignar los puntos a los equipos que se han clasificado del primero al cuarto lugares en los torneos disputados: al primero, 5 puntos; al segundo, 3; al tercero, 2; y uno al cuarto.

Se ha tenido en cuenta que el primer puesto equivale, por lo que representa su conquista, a un segundo y un tercero en conjunto.

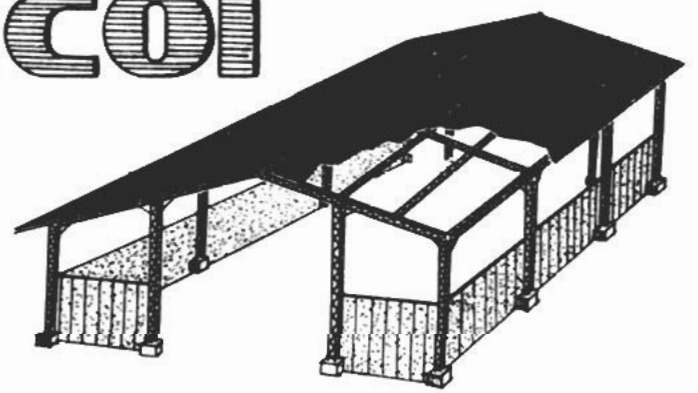
Tomando los seis campeonatos mundiales jugados hasta 1958, encontramos a Uruguay encabezando la tabla de posiciones:

1º	Uruguay	11 puntos	(dos primeros y un cuarto puestos).
2º	Italia	10 "	(dos primeros puestos).
3º	Brasil	10 "	(un primero, un segundo y un tercer puestos).
4º	Alemania	8 "	(un primero, un tercero y un cuarto puestos).
5º	Hungría	6 "	(dos segundos puestos).
6º	Suecia	6 "	(un segundo, un tercero y un cuarto puestos).
7º	Argentina	3 "	(un segundo puesto).
7º	Checoslovaquia	3 "	(un segundo puesto).
8º	Austria	3 "	(un tercero y un cuarto puestos).
9º	Estados Unidos	2 "	(un tercer puesto).
9º	Francia	2 "	(un tercer puesto).
10º	España	1 "	(un cuarto puesto).
10º	Yugoslavia	1 "	(un cuarto puesto).

NOTA: Se les asigna el séptimo lugar con tres puntos a Argentina y Checoslovaquia, en razón que sus puntos fueron conquistados al clasificarse segundos en los torneos de 1930 y 1934, respectivamente, mientras que los 3 puntos logrados por Austria son por un tercer y un cuarto lugares.

GALPONES

fumacol



GALPONES METALICOS
INCOMBUSTIBLES

RAPIDOS DE ARMAR
Y DESARMAR

FACILES DE AGRANDAR
Y TRANSPORTAR

PARA BODEGAS, ESTABLOS,
FABRICAS, GARAJES, ETC.

CREDITOS



fumacol
BANDERA 140 K - 6.º PISO
FONO 66485 - SANTIAGO

RESUMEN DE CAMPEONATOS SUDAMERICANOS

COPA AMERICA

1917	Montevideo	Uruguay, Argentina, Brasil, Chile.
1919	Río de Janeiro . . .	Brasil, Uruguay, Argentina, Chile.
1920	Valparaíso	Uruguay, Argentina, Brasil, Chile.
1921	Buenos Aires	Argentina, Brasil, Uruguay, Paraguay.
1922	Río de Janeiro . . .	Brasil, Paraguay, Uruguay, Argentina, Chile.
1923	Montevideo	Uruguay, Argentina, Paraguay, Brasil.
1924	Montevideo	Uruguay, Argentina, Paraguay, Chile.
1925	Buenos Aires	Argentina, Brasil, Paraguay.
1926	Santiago	Uruguay, Argentina, Chile, Paraguay, Bolivia.
1927	Lima	Argentina, Uruguay, Perú, Bolivia.
1929	Buenos Aires	Argentina, Paraguay, Uruguay, Perú.
1937	Buenos Aires	Argentina, Brasil, Uruguay, Paraguay, Chile, Perú.
1939	Lima	Perú, Uruguay, Paraguay, Chile, Ecuador.
1942	Montevideo	Uruguay, Argentina, Brasil, Paraguay, Perú, Chile, Ecuador.
1947	Guayaquil	Argentina, Paraguay, Uruguay, Chile, Perú, Ecuador, Bolivia, Colombia.
1949	Río y Sao Paulo . .	Brasil, Paraguay, Perú, Bolivia, Uruguay, Chile, Ecuador, Colombia.
1953	Lima	Paraguay, Brasil, Uruguay, Chile, Perú, Bolivia, Ecuador.
1955	Santiago	Argentina, Chile, Perú, Uruguay, Paraguay, Ecuador.
1959	Buenos Aires	Argentina, Brasil, Paraguay, Perú, Chile, Uruguay Bolivia.

EXTRAORDINARIOS

1916	Buenos Aires	Uruguay, Argentina, Brasil, Chile.
1935	Lima	Uruguay, Argentina, Perú, Chile.
1941	Santiago	Argentina, Uruguay, Chile, Perú, Ecuador.
1945	Santiago	Argentina, Brasil, Chile, Uruguay, Colombia, Bolivia, Ecuador.
1946	Buenos Aires	Argentina, Brasil, Paraguay, Uruguay, Chile, Bolivia.
1956	Montevideo	Uruguay, Argentina, Chile, Brasil, Paraguay, Perú.
1959	Guayaquil	Uruguay, Argentina, Brasil, Ecuador, Paraguay.

EXTRAOFICIAL

1910	Buenos Aires	Argentina, Uruguay, Chile.

UTILICE EL SERVICIO DE ENCOMIENDAS

DE LOS FERROCARRILES DEL ESTADO

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE SANTIAGO A VALPARAISO

Km. desde Mapocho	ESTACIONES	2 Expreso Diario	10 Ordinario Diario	4 Expreso Diario	8 Ordinario Diario	80 Expreso Sábados excep. F.	6 Expreso Diario	88 Expreso Días trab. excep. S.	30 Mixto Diario (1)	12 Ordinario Diario	60 Expreso D. F.
...	SANTIAGO (Mapocho) . . Sale	7.45	8.30	11.45	14.05	16.00	17.45	19.00	19.05	20.00	22.00
92	Llay-Llay . . . Llega	9.17	10.30	13.20	16.00	....	19.18	....	20.54	21.40	23.54
118	Calera . . . ,,	9.45	11.05	13.48	16.38	....	19.45	20.45	21.25	22.10	0.20
129	Quillota . . . ,,	9.58	11.24	14.01	16.58	....	20.01	....	21.42	22.24	0.32
143	Limache . . . ,,	10.13	11.43	14.17	17.16	....	20.17	....	22.06	22.39	0.46
164	Quilpué . . . ,,	10.34	12.09	14.38	17.42	....	20.38	....	22.31	23.01	1.08
177	Viña del Mar . ,,	10.48	12.25	14.53	17.57	18.43	20.53	21.40	22.45	23.15	1.22
186	VALPARAISO (Puerto) . . . ,,	11.05	12.45	15.10	18.15	19.00	21.10	21.55	23.00	23.30	1.35

(1) Días de trabajo a Quillota; los domingos y festivos a Puerto.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE VALPARAISO A SANTIAGO

Km. desde Mapocho	ESTACIONES	29 Mixto Diario	85 Expreso Días trab.	1 Expreso Diario	9 Ordin. Diario	3 Expreso Diario	7 Ordin. Diario	5-A Expreso D. F.	5 Expreso Diario	53 Expreso Fac. D. F.	11 Ordin. Días Trab.	55 Expreso D. F.	71 Ordin. D. F.
...	VALPARAISO (Puerto) . . Sale	....	7.20	7.45	8.30	11.45	14.00	....	17.45	....	20.00	20.00	20.30
9	Viña del Mar ,,	....	7.35	8.02	8.47	12.02	14.18	17.45	18.02	20.00	20.15	20.15	20.45
22	Quilpué . . . ,,	....	....	8.16	9.02	12.16	14.33	17.58	18.16	....	20.30	20.30	21.01
43	Limache . . . ,,	....	....	8.37	9.29	12.37	15.01	18.20	18.37	....	20.54	20.54	21.24
55	Quillota . . . ,,	6.00	....	8.51	9.46	12.51	15.20	18.34	18.51	....	21.13	21.10	21.42
68	Calera . . . ,,	6.18	8.30	9.05	10.08	13.05	15.40	18.46	19.07	....	21.28	21.25	21.58
94	Llay-Llay . . ,,	6.52	....	9.33	10.45	13.33	16.15	19.15	19.37	....	22.00	21.55	22.25
186	SANTIAGO (Mapocho). . Llega	8.48	10.15	11.00	12.45	15.10	18.10	20.52	21.10	23.00	23.40	23.30	0.10

Abreviaturas:
D. F. = Domingos y festivos.
Días trab. = Días de trabajo.
Fac. = Facultativo; debe consultarse si está circulando.

FERROCARRIL TRANSANDINO CHILENO

SANTIAGO Y VALPARAISO A BUENOS AIRES Y VICEVERSA

Altura sobre nivel del mar (en metros)	Kilometraje desde Los Andes	SANTIAGO Y VALPSO. A BUENOS AIRES		1 Lunes Viernes		3 Fac. Jueves (1)	
				Llega	Sale	Llega	Sale
				Hora chilena			
519	136	SANTIAGO (Mapocho) . .	Sección chilena	....	7.45	....	7.45
3	140	VALPARAISO (Puerto) .		....	7.45	....	7.45
4	132	Viña del Mar		7.57	8.02	7.57	8.02
835	...	Los Andes		10.30	....	10.30	....
...	...	**Los Andes**		....	**11.08**	....	**11.08**
1.420	**34**	**Río Blanco**		**12.08**	**12.09**	**12.08**	**12.09**
2.256	**51**	**Hermanos Clark**		**13.09**	**13.12**	**13.09**	**13.12**
2.885	**63**	**Portillo**		**13.57**	**14.05**	**13.57**	**14.05**
3.191	**69**	**Caracoles**		....	**14.29**	....	**14.29**
3.150	**76**	**Las Cuevas**.		**14.43**	....	**14.43**	....
				Hora argentina (3)			
...	...	**Las Cuevas**.	Sección argentina	....	**16.10**	....	**16.10**
768	**250**	**Mendoza**		**22.55**	....	**22.55**	....
				Ma. Sáb.		Viernes	
...	...	Mendoza		....	0.05	....	7.30
						Sábados	
6	1.313	BUENOS AIRES (Retiro).		20.10	....	0.55	....

Kilometraje desde Buenos Aires	BUENOS AIRES A SANTIAGO Y VALPSO.		2 Jueves Domingos		4 Fac. Miércoles (2)	
			Llega	Sale	Llega	Sale
			Hora argentina (3)			
...	BUENOS AIRES (Retiro).	Sección argentina	....	10.10	....	7.00
			Lun. Vierns.		Jueves	
1.063	Mendoza		6.00	....	0.20	....
...	**Mendoza**		....	**7.10**	....	**7.10**
1.237	Las Cuevas		15.45	....	15.45	....
			Hora chilena			
...	**Las Cuevas**	Sección chilena	....	**15.15**	....	**15.15**
1.244	**Caracoles**		....	**15.29**	....	**15.29**
1.250	**Portillo**		**15.53**	**16.01**	**15.53**	**16.01**
1.262	**Hermanos Clark**		**16.39**	**16.41**	**16.39**	**16.41**
1.279	**Río Blanco**		**17.37**	**17.38**	**17.37**	**17.38**
1.313	**Los Andes**		**18.42**	....	**18.42**	....
...	Los Andes		....	20.30		20.30
1.445	Viña del Mar		23.15	....	23.15	....
1.453	VALPARAISO (Puerto). .		23.30	....	23.30	....
1.441	SANTIAGO (Mapocho) . .		23.40	....	23.40	....

(1) La combinación de los días Jueves es con alojamiento en Mendoza.
(2) La combinación de los días Miércoles es con alojamiento en Mendoza.
(3) La hora argentina está adelantada en 60 minutos con respecto de la hora chilena.

VALOR DE LOS PASAJES EN TRENES ORDINARIOS ENTRE ALAMEDA - PUERTO MONTT Y RAMALES

ESTACIONES	ALAMEDA		SAN ROSENDO		CONCEPCION		TEMUCO		VALDIVIA		OSORNO		PUERTO MONTT	
	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª
Alameda	...	...	5,30	2,60	5,60	2,60	8,90	4,30	11,80	5,45	12,55	5,80	13,60	6,35
Melipilla	0,44	0,19	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Llolleo	0,76	0,44	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
San Antonio	0,76	0,44	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Cartagena	0,78	0,46	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Rancagua	0,75	0,45	4,80	2,25	5,00	2,30	8,40	4,00	11,05	5,10	11,80	5,45	12,95	6,00
Rengo	0,95	0,65	4,60	2,10	4,75	2,15	8,20	3,80	10,80	5,00	11,55	5,35	12,60	5,85
San Fernando	1,20	0,80	4,40	2,00	4,50	2,05	8,00	3,70	10,60	4,90	11,35	5,25	12,35	5,75
Curicó	1,50	1,00	4,00	1,80	4,10	1,90	7,60	3,50	10,20	4,70	10,95	5,05	11,95	5,55
Molina	1,70	1,10	3,90	1,70	4,00	1,80	7,50	3,40	10,05	4,60	10,80	5,00	11,85	5,50
Talca	2,20	1,30	3,30	1,50	3,40	1,55	6,90	3,20	9,65	4,40	10,35	4,80	11,35	5,25
Constitución	3,90	2,10	5,00	2,30	5,10	2,35	8,60	4,00	10,35	4,80	11,10	5,15	12,20	5,65
San Javier	2,45	1,45	3,00	1,40	3,20	1,50	6,60	3,10	9,45	4,35	10,20	4,70	11,20	5,20
Linares	2,80	1,60	2,70	1,20	2,85	1,30	6,30	2,90	9,05	4,15	9,95	4,60	10,95	5,05
Parral	3,30	1,90	2,30	1,00	2,45	1,10	5,90	2,70	8,50	3,90	9,65	4,40	10,60	4,90
San Carlos	3,70	2,10	2,00	0,85	2,05	0,95	5,45	2,50	8,00	3,65	9,20	4,20	10,35	4,80
Chillán	4,10	2,25	1,60	0,70	1,80	0,80	5,05	2,35	7,70	3,55	8,90	4,10	10,20	4,70
Tomé	5,60	2,60	1,55	0,68	0,25	0,08	4,80	2,18	7,55	3,34	8,75	3,98	10,20	4,68
Monte Aguila	5,10	2,55	0,66	0,31	1,80	0,80	3,95	1,85	6,75	3,10	8,00	3,65	9,65	4,40
San Rosendo	5,30	2,60	...	...	1,30	0,60	3,40	1,60	6,25	2,90	7,55	3,50	9,35	4,25
Concepción	5,60	2,60	1,30	0,60	...	...	4,55	2,10	7,30	3,35	8,50	3,90	9,95	4,60
Talcahuano	5,85	2,65	1,55	0,72	0,14	0,05	4,80	2,20	7,45	3,40	8,65	3,95	10,05	4,60
Los Angeles	6,32	3,09	0,90	0,42	2,15	1,00	3,25	1,50	6,10	2,80	7,45	3,40	9,20	4,20
Coigüe	6,40	3,10	0,76	0,36	2,00	0,92	2,75	1,25	5,60	2,60	7,05	3,25	8,80	4,05
Angol	6,85	3,31	1,40	0,64	2,55	1,20	2,90	1,35	5,80	2,65	7,15	3,30	8,80	4,05
Lebu	10,15	4,85	4,65	2,15	5,80	2,65	6,10	2,80	8,50	3,90	9,65	4,40	10,70	4,95
Victoria	7,70	3,80	2,30	1,10	3,50	1,60	1,20	0,56	4,15	1,90	5,60	2,60	7,55	3,50
Lautaro	8,40	4,00	2,90	1,35	4,05	1,90	0,59	0,27	3,35	1,65	5,05	2,35	7,05	3,25
Temuco	8,90	4,30	3,40	1,60	4,55	2,10	...	...	3,05	1,40	4,55	2,10	6,60	3,05
Loncoche	10,20	4,90	4,70	2,20	5,95	2,75	1,45	0,68	1,70	0,80	3,25	1,50	5,30	2,45
Villarrica	11,00	5,20	5,45	2,50	6,60	3,05	2,25	1,05	2,50	1,15	3,95	1,85	6,10	2,80
Lanco	10,80	5,10	4,95	2,30	6,10	2,80	1,70	0,80	1,45	0,68	3,00	1,40	5,05	2,35
Valdivia	11,80	5,45	6,25	2,90	7,30	3,35	3,05	1,40	...	...	2,65	1,25	4,70	2,20
La Unión	12,10	5,60	7,05	3,25	8,00	3,65	3,80	1,75	1,90	0,88	0,83	0,39	3,00	1,40
Osorno	12,55	5,80	7,55	3,50	8,50	3,90	4,55	2,10	2,65	1,25	...	...	2,30	1,10
Puerto Varas	13,30	6,20	8,80	4,05	9,65	4,40	6,10	2,80	4,15	1,90	1,70	0,80	0,63	0,30
Puerto Montt	13,60	6,35	9,35	4,25	9,95	4,60	6,60	3,05	4,70	2,20	2,30	1,10	...	...

PRECIO DE LOS PASAJES EN LOS TRENES "FLECHAS" N.os 1001/1002 Y 1003/1004 ENTRE ALAMEDA - PUERTO MONTT Y VICEVERSA

DESDE SANTIAGO A:	PRIMERA CLASE	MEDIO BOLETO	COCHE SALON	MEDIO BOLETO
Talca	E° 3,90	E° 2,20	E° 4,90	E° 3,20
Linares	3,90	2,20	4,90	3,20
Parral	3,90	2,20	4,90	3,20
San Carlos	4,20	2,35	5,70	3,85
Chillán	4,60	2,55	6,60	4,55
Bulnes	4,90	2,70	6,90	4,70
San Rosendo	6,10	3,30	8,60	5,80
Concepción	6,10	3,30	8,60	5,80
Laja	10,15	5,58	12,15	7,58
Santa Fe	10,55	5,78	12,55	7,78
Coigüe	10,70	5,85	12,70	7,85
Renaico	10,80	5,90	12,80	7,90
Collipulli	11,35	6,18	13,35	8,18
Victoria	12,00	6,50	14,50	9,00
Curacautín	12,50	6,75	15,00	9,25
Lautaro	12,25	6,65	14,75	9,15
Temuco	12,50	6,75	15,00	9,25
Freire	12,75	6,88	15,25	9,38
Pitrufquén	12,75	6,88	15,25	9,38
Gorbea	12,90	6,95	15,40	9,45
Loncoche	13,15	7,08	15,65	9,58
Villarrica	13,50	7,25	16,00	9,75
Lanco	13,30	7,15	15,80	9,65
Mariquina	13,80	7,40	16,30	9,90
Antilhue	14,05	7,53	16,55	10,03
Valdivia	14,30	7,65	16,80	10,15
Los Lagos	14,10	7,55	16,60	10,05
Paillaco	14,35	7,68	16,85	10,18
La Unión	14,60	7,80	17,10	10,30
Osorno	15,05	8,03	17,55	10,53
Río Negro	15,20	8,10	17,70	10,60
Purranque	15,45	8,25	17,95	10,73
Corte Alto	15,45	8,25	17,95	10,73
Frutillar	15,60	8,30	18,10	10,80
Llanquihue	15,80	8,40	18,30	10,90
Puerto Varas	15,80	8,40	18,30	10,90
Puerto Montt	16,10	8,55	18,60	11,05

VALORES DE PASAJES SENCILLOS POR CLASES, ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DEL SECTOR SANTIAGO - VALPARAISO - LOS ANDES

ESTACIONES	MAPOCHO			LLAY-LLAY			SAN FELIPE			LOS ANDES			CALERA			QUILLOTA			LIMACHE			QUILPUE			V. DEL MAR		
	1º	2º	3º	1º	2º	3º	1º	2º	3º	1º	2º	3º	1º	2º	3º	1º	2º	3º	1º	2º	3º	1º	2º	3º	1º	2º	3º
Mapocho . .	—	—	—																								
Llay-Llay . .	0,78	0,65	0,45	—	—	—																					
San Felipe .	0,87	0,75	0,55	0,62	0,45	0,29	—	—	—																		
Los Andes. .	0,90	0,78	0,58	0,72	0,53	0,34	0,10	0,08	0,05	—	—	—															
Calera . . .	0,85	0,70	0,50	0,41	0,40	0,20	0,87	0,75	0,52	0,90	0,78	0,57	—	—	—												
Quillota. . .	0,90	0,80	0,55	0,50	0,50	0,25	0,87	0,75	0,55	0,90	0,78	0,58	0,07	0,07	0,05	—	—	—									
Limache . .	1,00	0,85	0,60	0,78	0,65	0,45	0,87	0,75	0,55	0,90	0,78	0,58	0,52	0,38	0,24	0,31	0,23	0,14	—	—	—						
Quilpué. . .	1,20	1,00	0,70	0,78	0,65	0,45	0,87	0,75	0,55	0,90	0,78	0,58	0,78	0,65	0,44	0,73	0,53	0,34	0,49	0,35	0,23	—	—	—			
V. del Mar .	1,30	1,05	0,80	0,78	0,65	0,45	0,87	0,75	0,55	0,90	0,78	0,58	0,78	0,65	0,45	0,78	0,65	0,45	0,73	0,53	0,34	0,31	0,23	0,14	—	—	—
Puerto . . .	1,30	1,05	0,80	0,78	0,65	0,45	0,87	0,75	0,55	0,90	0,78	0,58	0,78	0,65	0,45	0,78	0,65	0,45	0,78	0,65	0,42	0,49	0,35	0,23	0,07	—	0,05

VALORES DE PASAJES SENCILLOS Y DE IDA Y REGRESO DESDE MAPOCHO O PUERTO A ILLAPEL, OVALLE, COQUIMBO O LA SERENA:

DESDE MAPOCHO O PUERTO A:	BOLETOS SENCILLOS		BOLETOS DE IDA Y REGRESO, VALIDEZ 105 DIAS, CONTADOS DESDE SU ADQUISICION, EN 1ª CLASE
	1ª CLASE	3ª CLASE	
ILLAPEL	E° 2,20	E° 1,65	E° 3,50
OVALLE	3,25	2,55	5,20
COQUIMBO O LA SERENA	3,60	2,80	5,80

Los valores indicados para 1ª clase incluyen el derecho de asiento en automotores. Cuando se utilizan los automotores - salones de la Red Norte debe pagarse, además, un adicional de E° 0,50 por viaje sencillo.

VALORES DE PASAJES SENCILLOS, EN TRENES EXPRESOS, ORDINARIOS Y MIXTOS, ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DE SANTIAGO A CALERA, IQUIQUE Y RAMALES

ESTACIONES	MAPOCHO		CALERA		OVALLE		LA SERENA		VALLENAR		COPIAPO		P. HUNDIDO	
	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª
Mapocho	...	...	0,85	0,50	3,25	2,55	3,60	2,80	10,35	5,80	12,85	6,70	16,10	7,65
Puerto	1,30	0,80	0,78	0,45	3,25	2,55	3,60	2,80	10,28	5,75	12,78	6,65	16,03	7,60
Viña del Mar. .	1,30	0,80	0,78	0,45	3,25	2,55	3,60	2,80	10,28	5,75	12,78	6,65	16,03	7,60
Calera	0,85	0,50	...	...	2,90	2,30	3,30	2,60	9,50	5,30	12,00	6,20	15,25	7,15
Ligua	1,34	0,80	0,49	0,30	2,90	2,30	3,30	2,60	9,50	5,25	12,00	6,00	14,75	6,90
Petorca	1,93	1,16	1,08	0,66	2,90	2,30	3,30	2,60	9,50	5,30	12,00	6,20	15,25	7,15
Papudo	1,54	0,93	0,69	0,43	2,90	2,30	3,30	2,60	9,50	5,30	12,00	6,10	14,95	7,00
Pichidangui . .	2,00	1,50	1,60	1,10	2,90	2,30	3,30	2,60	9,50	4,95	12,00	5,70	14,10	6,60
Los Vilos . . .	2,00	1,50	1,60	1,20	2,90	2,30	3,30	2,60	9,50	4,80	11,95	5,55	13,95	6,50
Salamanca . . .	2,20	1,65	1,80	1,40	2,90	1,88	3,30	2,58	9,30	4,65	11,60	5,40	13,60	6,35
Illapel	2,20	1,65	1,80	1,40	2,50	1,60	3,30	2,30	9,50	4,45	11,20	5,20	13,10	6,10
Combarbalá. . .	3,00	2,30	2,60	2,00	1,15	0,80	1,95	1,50	8,25	3,80	10,30	4,75	12,20	5,65
Ovalle	3,25	2,55	2,90	2,30	...	...	0,80	0,70	6,90	3,20	9,35	4,25	11,30	5,20
Coquimbo . . .	3,60	2,80	3,30	2,60	0,80	0,70	0,03	...	5,30	2,45	8,00	3,65	10,45	4,80
La Serena . . .	3,60	2,80	3,30	2,60	0,80	0,70	...	...	4,95	2,30	7,85	3,60	10,30	4,75
Vicuña	4,80	3,36	3,97	3,13	1,47	1,26	0,67	0,56	5,80	2,65	8,40	3,85	10,70	4,95
Domeyko . . .	10,35	5,80	9,50	5,15	5,60	2,60	3,55	1,65	1,55	0,72	4,65	2,15	8,10	3,75
Vallenar	10,35	5,80	9,50	5,30	6,90	3,20	4,95	2,30	...	...	3,30	1,55	7,05	3,25
Copiapó	12,85	6,70	12,00	6,20	9,35	4,25	7,85	3,60	3,30	1,55	...	...	3,90	1,80
Inca de Oro . .	15,45	7,30	14,60	6,80	10,70	4,95	9,70	4,45	5,80	2,65	2,75	1,25	1,40	0,64
Chañaral . . .	16,45	7,80	15,60	7,30	11,60	5,40	10,60	4,90	7,55	3,50	4,55	2,10	1,30	0,60
P. HUNDIDO . .	16,10	7,65	15,25	7,15	11,30	5,20	10,30	4,75	7,05	3,25	3,90	1,80	...	...
Altamira . . .	17,55	8,33	16,70	7,83	12,75	5,88	11,75	5,43	8,50	3,93	5,35	2,48	1,45	0,68
San Juan . . .	18,10	8,57	17,25	8,07	13,30	6,12	12,30	5,65	9,05	4,17	5,90	2,72	2,00	0,92
Catalina	18,75	8,90	17,90	8,40	13,95	6,45	12,90	6,00	9,70	4,50	6,55	3,05	2,65	1,25
Aguas Blancas .	20,90	9,85	20,05	9,35	16,10	7,40	15,10	6,95	11,85	5,45	8,70	4,00	4,80	2,20
BAQUEDANO . .	22,70	10,70	21,85	10,20	17,90	8,25	16,90	7,80	13,65	6,30	10,50	4,85	6,60	3,05
Antofagasta. .	24,50	11,54	23,65	11,04	19,70	9,09	18,70	8,64	15,45	7,14	12,30	5,69	8,40	3,89
Calama . . .	25,25	11,90	24,40	11,40	20,45	9,45	19,45	9,00	16,20	7,50	13,05	6,05	9,15	4,25
Deseada	23,40	11,00	22,55	10,50	18,60	8,55	17,60	8,10	14,35	6,60	11,20	5,15	7,30	3,35
P. de Valdivia .	23,95	11,25	23,10	10,75	19,15	8,80	18,15	8,35	14,90	6,85	11,75	5,40	7,85	3,60
MIRAJE	24,20	11,40	23,35	10,90	19,40	8,95	18,40	8,50	15,15	7,00	12,00	5,50	8,10	3,75
María Elena .	24,42	11,52	23,57	11,02	19,62	9,07	18,65	8,62	15,37	7,12	12,22	5,67	8,32	3,87
Tocopilla. . .	25,10	11,88	24,25	11,38	20,30	9,43	19,30	8,98	16,05	7,48	12,90	6,03	9,00	4,23
Chacance . . .	24,35	11,45	23,50	10,95	19,55	9,00	18,55	8,55	15,30	7,05	12,15	5,60	8,25	3,80
Toco	24,75	11,60	23,90	11,10	19,95	9,15	18,95	8,70	15,70	7,20	12,55	5,75	8,65	3,95
Teresa	25,00	11,75	24,15	11,25	20,20	9,30	19,20	8,85	15,95	7,35	12,80	5,90	8,90	4,10
Emp. Km. 699 .	26,40	12,40	25,55	11,90	21,60	9,95	20,60	9,50	17,35	8,00	14,20	6,55	10,30	4,75
Pintados . . .	26,45	12,45	25,60	11,95	21,65	10,00	20,65	9,55	17,40	8,05	14,25	6,60	10,35	4,80
Iquique	27,85	13,25	27,00	12,75	23,05	10,80	22,05	10,35	18,80	8,85	15,65	7,40	11,75	5,60

TARIFA POR SERVICIO DE PORTAEQUIPAJES

Las tarifas que los portaequipajes están autorizados para cobrar, en todas las estaciones de la red ferroviaria, desde el tren, bodega de equipaje o custodias, hacia la línea de autos, fuera del recinto de la estación, o viceversa, son las siguientes:

	Entre 7 y 23 hrs.	Entre 23 y 7 hrs.
Cajas tipo camarote o baúles, maletas grandes, bolsas, sacos, canastos, instrumentos, paquetes grandes o bultos grandes	**$ 40.–**	**$ 60.–**
Maletines de mano, neceseres, cajas para sombreros, bolsones, rollos, abrigos, y paquetes chicos	**$ 40.–**	**$ 60.–**

La responsabilidad del portaequipajes, respecto de los bultos que transporta, termina una vez cancelados sus servicios, no admitiéndose reclamaciones posteriores a ello. Si un portaequipajes cobra más de lo indicado, se agradecerá reclamar al Jefe de Estación o al Conductor del tren, mencionando el número que lleva en la gorra.

FERROCARRILES DEL ESTADO

PRECIOS AUTORIZADOS

EN COCHES COMEDORES Y BUFFETS DE TRENES EN GENERAL

(INCLUYEN PROPINA E IMPUESTOS)

DESAYUNO U ONCE EN BUFFETS DE TRENES EN GENERAL:

Té o café, puro o con leche, con sandwich de jamón o queso	E°	0,35

OTROS ARTICULOS PARA TODAS LAS CONCESIONES EN GENERAL:

Cerveza "Escudo"	E°	0,16
Cerveza	,,	0,12
Coca-Cola grande, Ginger Ale Canada Dry, Pepsi Cola	,,	0,11
Demás bebidas gaseosas y minerales	,,	0,08
Café grande, puro o con leche	,,	0,20
Café chico	,,	0,07
Sandwich de jamón o queso	,,	0,15

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE SANTIAGO (ALAMEDA) A PUERTO MONTT Y RAMALES

RIGEN DESDE EL 21 DE MARZO DE 1962 HASTA NUEVO AVISO

Km. desde Stgo. (Alameda)	ESTACIONES	1001 "Flecha del Sur" Alameda Pto. Montt J. D. (1)	1011 Automotor Mapocho Linares Diario	3 Ordinario Alameda S. Rosendo Diario (3)	1 "El Penquista" Alameda Concepc. L. Mi. V. (4)	1013 Automotor Mapocho Talca Diario	13 Ordinario Alameda Talca Diario	5 Ordinario Alameda Curicó Diario (5)		1015 Automotor Mapocho Talca Diario	1003 "Flecha Nocturna" Alameda Pto. Montt Ma. V. (1)	21 "El Valdiviano" Alameda Valdivia Diario (6)	7 "El Nocturno" Alameda Concepc. Diario (7)
....	STGO. (Mapocho) Sale	....	7.40	....	....	13.45	....	....	....	19.30	....	....	....
....	STGO. (Alameda) „	7.00	(2)	8.00	10.00	(2)	14.00	16.30	....	(2)	20.45	21.00	22.15
82	RANCAGUA . . . Llega	....	8.58	9.25	11.15	15.05	15.35	18.07	....	20.50	....	22.20	23.35
134	S. FERNANDO . . „	....	9.47	10.27	12.10	15.55	16.42	19.20	....	21.45	....	23.18	0.35
185	CURICO . . . . „	....	10.36	11.35	13.08	16.50	17.50	20.30	....	22.36	....	0.18	1.40
249	TALCA . . . . „	10.42	11.35	13.00	14.12	17.50	19.05	8.20	....	23.35	0.32	1.20	2.45
300	LINARES . . . . „	....	13.10	14.32	15.38	....	....	9.42	....	....	....	2.50	4.15
339	PARRAL . . . . „	....	....	15.32	16.28	....	....	10.40	....	....	....	3.40	5.00
398	CHILLAN . . . . „	13.42	....	16.45	17.25	....	....	11.50	....	....	3.33	4.40	6.00
465	MONTE AGUILA. „	....	....	18.17	....	....	....	13.21	....	....	....	....	7.18
499	S. ROSENDO . . „	....	....	19.00	19.20	....	....	14.05	....	....	....	....	8.00
	Concepción . . „	16.55	....	22.15	22.00	....	....	15.05	....	....	....	....	9.30
	Talcahuano . . „	....	....	22.55	....	....	....	16.45	....	....	....	....	....
					13 Ordinario Talcahuano Temuco Diario								**11 Ordinario Talcahno. Valdivia Diario**
	Talcahuano . . Sale	....	....	....	16.45	....	....	....	....	....	....	....	6.00
	Concepción . . „	13.45	....	....	17.30	....	....	....	....	....	....	5.00	6.45
499	S. ROSENDO . . „	....	....	....	19.25	....	....	....	....	....	....	....	8.35
527	SANTA FE . . . Llega	....	....	....	20.05	....	....	....	....	....	....	7.06	9.15
538	COIGUE . . . . „	....	....	....	20.25	....	....	....	....	....	....	7.21	9.35
551	RENAICO . . . „	....	....	....	20.47	....	....	....	....	....	....	7.38	9.58
	Lebu . . . . „	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	13.00	18.05
625	VICTORIA . . . Llega	....	....	....	22.40	....	....	....	....	....	....	9.07	12.00
637	PUA . . . . . „	....	....	....	23.02	....	....	....	....	....	....	....	12.25
691	TEMUCO . . . . „	18.25	....	....	0.10	....	....	....	....	....	8.30	10.18	13.40
				17 Ordinario Temuco Loncoche Ma. J. S.				**33 Ordinario Loncoche Valdivia L. Mi. V.**	**3 Ordinario Temuco Pto. Montt Diario**				
691	TEMUCO . . . . Sale	18.35	....	17.05	....	....	....	....	8.15	....	8.40	10.29	14.05
716	FREIRE . . . . Llega	....	....	17.43	....	....	....	....	9.53	....	....	....	14.42
769	LONCOCHE . . . „	19.50	....	18.55	....	....	....	6.05	11.05	....	9.55	11.54	16.05
835	ANTILHUE . . . „	20.58	....	....	....	....	....	8.35	12.40	....	11.02	13.10	17.45
	Valdivia . . . „	22.00	....	....	....	....	....	10.20	14.00	....	12.00	14.00	18.30
					23 Ordinario Osorno Pto. Montt Diario		**25 Ordinario Valdivia Osorno Mi. V. D.**						**19 Ordinario Valdivia Osorno Diario**
	Valdivia . . . Sale	20.20	....	....	....	....	7.45	....	12.15	....	10.30	....	17.00
835	ANTILHUE . . . „	21.08	....	....	....	....	8.30	....	13.15	....	11.12	....	17.50
850	LOS LAGOS . . Llega	....	....	....	....	....	8.51	....	13.38	....	....	....	18.13
910	LA UNION . . . „	22.29	....	....	....	....	10.18	....	15.10	....	12.34	....	19.45
953	OSORNO . . . . „	23.17	....	....	....	....	11.25	....	16.15	....	13.22	....	20.50
953	OSORNO . . . . Sale	23.20	....	....	7.20	....	....	....	16.25	....	13.25	....	....
1001	CORTE ALTO . . Llega	....	....	....	8.25	....	....	....	17.35	....	....	....	....
1047	PTO. VARAS . . „	0.59	....	....	9.33	....	....	....	18.48	....	15.04	....	....
1080	PTO. MONTT . . „	1.40	....	....	10.30	....	....	....	20.00	....	15.45	....	....

(1) Lleva coches salón, primera clase y comedor. Los asientos deben reservarse.
(2) No se detiene en estación Alameda.
(3) En San Rosendo tiene combinación a Temuco, Concepción y Talcahuano.
(4) Primera y tercera clases y comedor. En San Rosendo combina con tren ordinario a Temuco.
(5) Este tren sale de Curicó al día siguiente a las 6.50 horas.
(6) Lleva coches de primera y tercera clases, dormitorios y comedor. En Antilhue combina con tren ordinario a Puerto Montt.
(7) Primera y segunda clases, dormitorios y comedor. En San Rosendo combina con tren ordinario a Valdivia y Osorno.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE PUERTO MONTT A SANTIAGO (ALAMEDA) Y RAMALES

RIGEN DESDE EL 21 DE MARZO DE 1962 HASTA NUEVO AVISO

Km. desde Stgo. (Alameda)	ESTACIONES	1002 "Flecha del Sur" P. Montt Alameda L. V. (1)	22 "El Valdiviano" Valdivia Alameda Diario (2)	20 Ordinario Osorno Valdivia Diario	4 Ordinario P. Montt Temuco Diario	1004 "Flecha Nocturna" Pto. Montt Alameda J. D. (1)			26 Ordinario Osorno Valdivia Mi. V.	26-A Ordinario Osorno Valdivia Domingos	24 Ordinario Pto. Montt Osorno Diario		
1000	PTO. MONTT . . Sale	8.45	....	....	8.30	14.50	....	....	....	....	17.20	....	....
1047	PTO. VARAS . . „	7.28	....	....	9.40	15.30	....	....	....	....	18.15	....	....
1081	CORTE ALTO . . „	....	....	....	10.55	....	....	....	....	....	19.35	....	....
953	OSORNO . . . Llega	9.05	....	....	12.10	17.10	....	....	....	....	20.45	....	....
953	OSORNO . . . Sale	9.08	....	8.00	12.30	17.13	....	....	17.00	17.25	....	....	....
910	LA UNION . . . „	9.10	....	9.10	13.38	18.10	....	....	18.10	18.32	....	....	....
850	LOS LAGOS . . „	....	....	10.38	15.08	...	....	....	19.42	20.06	....	....	....
835	ANTILHUE . . . Llega	11.18	....	11.00	15.30	19.22	....	....	20.05	20.28	....	....	....
	Valdivia . . . „	12.00	....	12.00	16.40	20.20	....	....	20.55	21.45	....	....	....
				12 Ordinario Valdivia Talcahno. Diario				18 Ordinario Loncoche Temuco Ma. J. S.	34 Ordinario Valdivia Loncoche L. Mi. V.			
	Valdivia . Sale	10.30	15.00	10.30	15.00	18.40	....	....	17.40	....	....	....	....
835	ANTILHUE . . . „	11.28	15.45	11.45	15.55	19.35	....	....	18.25	....	....	....	....
789	LONCOCHE . . . „	12.35	17.02	13.30	17.40	20.48	....	8.05	19.55	....	....	....	....
718	FREIRE . . . . „	....	....	14.45	18.53	....	....	9.15	....	....	....	....	....
691	TEMUCO . . . Llega	13.50	18.30	15.20	19.30	22.05	....	9.55	....	....	....	....	....
											14 Ordinario Temuco Talcahuano Diario		
691	TEMUCO . . . Sale	14.00	18.40	15.35	..	22.15	....	....	....	....	6.00	....	....
637	PUA . . . . „	....	....	16.52	....	....	....	....	....	....	7.10	....	....
625	VICTORIA . . . „	....	19 58	17.13	....	....	....	....	....	....	7.32	....	....
	Lebu . . . . „	....	16.00	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
551	RENAICO . . . „	....	21.28	19.05	....	....	....	....	....	....	9.20	....	....
538	COIGUE . . . . „	....	21.45	19.25	....	....	....	....	....	....	9.40	....	....
527	SANTA FE . . . „	....	22.03	19.48	....	....	....	....	....	....	10.03	....	....
499	S. ROSENDO . . Llega	....	....	20.30	....	....	....	....	....	....	10.40	....	....
	Concepción . . „	18.40	0.15	22.15	....	....	....	....	....	....	12.50	....	....
	Talcahuano . . „	....	....	22.55	....	....	....	....	....	....	13.30	....	....
				8 "El Nocturno" Concepc. Alameda Diario (3)					4 Ordinario S. Rosendo Alameda Diario	1014 Automotor Linares Mapocho Diario	2 "El Penquista" Concepc. Alameda Ma. J. S. (5)	8 Ordinario Talcahno. Alameda Diario (6)	
	Talcahuano . . Sale	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	8.00	....
	Concepción. . „	15.30	....	22.00	....	....	....	....	....	....	9.15	8.45	....
499	S. ROSENDO . . „	....	....	23.35	....	....	....	....	6.30	....	10.50	11.00	....
485	MTE. AGUILA . „	....	....	0.17	....	....	....	....	7.19	....	....	11.47	....
398	CHILLAN . . . „	18.35	0.30	1.35	....	3.13	....	....	8.50	....	12.43	13.18	....
339	PARRAL . . . „	....	1.32	....	....	....	....	....	10.05	....	13.43	14.35	....
300	LINARES . . . „	....	2.20	....	....	....	....	....	11.08	13.40	14.35	15.38	....
249	TALCA . . . Llega	21.22	3.35	4.40	....	6.07	....	....	12.30	14.55	15.55	17.00	....
							1012 Automotor Talca Mapocho Diario	14 Ordinario Talca Alameda Diario					1018 Automotor Talca Mapocho Diario
249	TALCA . . . . Sale	21.30	3.50	4.50	....	6.15	7.05	6.30	12.40	15.00	16.05	17.10	19.15
185	CURICO . . . . „	....	4.58	....	....	....	8.07	7.50	14.05	15.59	17.10	18.30	20.14
134	S. FERNANDO . . „	....	6.05	6.55	....	....	8.58	9.05	15.15	16.48	18.03	19.40	21.04
82	RANCAGUA. . . „	....	7.05	....	....	....	9.52	10.25	16.23	17.37	19.10	20.53	21.57
...	STGO. (Alameda) Llega	8.15	8.30	9.15	....	10.00	(4)	12.00	17.45	(4)	20.25	22.30	(4)
...	STGO. (Mapocho) „	....	....	....	....	....	11.10	....	....	19.55	....	....	23.15

(1) Lleva coches salón, primera clase y comedor. Los asientos deben reservarse.

(2) Lleva coches de primera y tercera clases, dormitorios y comedor. En Antilhue combina con tren ordinario de Puerto Montt.

(3) Primera y segunda clases, dormitorios y coche bar.

(4) No se detiene en estación Alameda.

(5) Primera y tercera clases y comedor. En San Rosendo combina con tren ordinario de Temuco.

(6) En San Rosendo combina con tren ordinario de Temuco.

CALERA A LA SERENA, ANTOFAGASTA E IQUIQUE

Kilometraje desde Calera	CALERA A IQUIQUE (Trocha 1,000 m.)	11 Automotor Calera La Serena J. D. (1)		7-A Automotor Salón La Serena Chañaral Domingos (1)		5 Ordinario Calera Toco Martes (3)		43 Mixto Calera Coquimbo L. Mi. V. (4)		33 Mixto Ovalle Baquedano Jueves (4)		1 Directo Calera Iquique Domingos (5)		3 Ordinario Calera Iquique Jueves (6)		9 Ordinario Calera Antofagasta Sábados (7)		15 Automotor Salón Calera La Serena Diario (8)		7 Automotor Salón La Serena Chañaral Jueves (1)	
		Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
118	Santiago (Mapocho)	....	7.45	....	....	....	7.45	....	20.00	....	....	....	7.45	....	7.45	....	7.45	....	20.00	....	....
68	Valparaíso (Puerto)	....	7.45	....	....	....	7.45	....	20.00	....	....	....	7.45	....	7.45	....	7.45	....	20.30	....	....
...	CALERA	..	10.00	....	....	....	10.30	....	23.00	....	....	....	10.30	....	10.30	....	10.30	....	22.30	....	....
49	Rayado	....	11.01	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	23.29	23.30	....	....
210	Illapel	14.05	14.15	....	....	16.23	16.38	4.46	5.01	....	....	16.23	16.38	16.23	16.38	16.23	16.38	2.35	2.40	....	....
295	Combarbalá	16.02	16.04	....	....	....	....	8.22	8.23	....	....	....	....	....	....	....	....	4.29	4.30	....	....
392	Ovalle	18.18	18.20	....	....	22.39	23.00	11.07	11.22	....	21.20	22.39	23.00	22.39	23.00	22.39	23.00	6.35	6.43	....	....
						Miércoles					Viernes		Lunes		Viernes		Domingos				
479	Coquimbo	20.12	20.17	....	....	1.18	1.38	13.45	....	0.05	0.25	1.18	1.39	1.18	1.38	1.18	1.38	8.29	8.33	....	....
492	LA SERENA	20.38	....	....	20.45	1.52	1.57	....	....	0.50	0.55	1.52	1.57	1.52	1.57	1.52	1.57	8.45	....	....	9.00
				Lunes																	
723	Vallenar	....	....	2.17	2.25	9.38	9.45	....	....	8.43	9.00	9.38	9.45	9.38	9.45	9.38	9.45	....	....	14.32	14.48
895	Copiapó	....	....	5.45	5.55	14.28	14.55	....	....	13.26	14.46	14.28	14.55	14.28	14.55	14.28	14.55	....	....	18.00	18.10
1072	Pueblo Hundido	....	....	9.25	9.35	20.55	21.25	....	....	19.37	20.00	20.55	21.25	20.55	21.25	20.55	21.25	....	....	21.40	21.50
1135	Chañaral	....	....	12.55	....	0.30	....	....	....	....	....	0.30	....	0.30	....	0.30	....	....	....	0.55	....
						Jueves				Sábado		Martes		Sábado		Lunes					
1220	Catalina	....	....	....	....	3.00	3.15	....	....	1.16	1.26	3.00	3.15	3.00	3.15	3.00	3.15	....	....	....	....
1457	Baquedano	....	....	....	....	9.13	9.35	....	....	8.21	....	9.13	9.35	9.13	9.35	9.13	9.35	....	....	....	....
1488	ANTOFAGASTA	....	....	....	....	11.46	....	....	....	....	....	11.46	....	....	....	11.46	....	....	....	....	....
1548	Pedro de Valdivia	....	....	....	....	11.57	12.07	....	....	....	....	11.57	12.07	11.57	12.07	....	....	....	....	....	....
1574	Chacance	....	....	....	....	12.42	12.43	....	....	....	....	12.42	12.43	12.42	12.43	....	....	....	....	....	....
1611	Toco	....	....	....	....	13.30	....	....	....	....	....	13.30	13.31	13.30	13.31	....	....	....	....	....	....
1622	Teresa	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	13.45	13.46	13.45	13.46	....	....	....	....	....	....
1781	Pintados	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	17.20	17.36	17.20	17.36	....	....	....	....	....	....
1889	IQUIQUE	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	20.45	....	20.45	....	....	....	....	....	....	....

IQUIQUE, ANTOFAGASTA Y LA SERENA A CALERA

Kilometraje desde Iquique	IQUIQUE A CALERA	44 Mixto Coquimbo Calera Ma. J. S. (4)		34 Mixto Baquedano Ovalle Domingos (4)		8 Automotor Salón Chañaral La Serena Martes (1)		16 Automotor Salón La Serena Calera Diario (8)		2 Directo Iquique Calera Miércoles (5)		4 Ordinario Iquique Calera Domingos (6)		10 Ordinario Antofagasta Calera Lunes (7)		6 Ordinario Toco Calera Sábados (3)		8-A Automotor Salón Chañaral La Serena Viernes (1)		12 Automotor La Serena Calera Mi. S. (1)	
		Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
...	IQUIQUE	....	....	....	....	....	....	....	....	....	9.35	....	9.35	....	....	....	....	....	....	....	....
108	Pintados	....	....	....	....	....	....	....	....	13.00	13.20	13.00	13.20	....	....	....	....	....	....	....	....
267	Teresa	....	....	....	....	....	....	....	....	17.15	17.16	17.15	17.15	....	....	....	....	....	....	....	....
278	Toco	....	....	....	....	....	....	....	....	17.30	17.40	17.30	17.40	....	....	....	17.30	....	....	....	....
315	Chacance	....	....	....	....	....	....	....	....	18.30	18.32	18.30	18.32	....	....	18.30	18.32	....	....	....	....
341	Pedro de Valdivia	....	....	....	....	....	....	....	....	19.15	19.25	19.15	19.25	....	....	19.15	19.25	....	....	....	....
401	ANTOFAGASTA	....	....	....	....	....	....	....	....	22.52	....	....	....	....	18.50	....	....	....	....	....	....
432	Baquedano	....	....	....	20.00	....	....	....	....	21.25	21.45	21.25	21.45	21.25	21.45	21.25	21.45	....	....	....	....
										Jueves		Lunes		Martes		Domingos					
669	Catalina	....	....	3.15	3.25	....	....	....	....	4.40	5.00	4.40	5.00	4.40	5.00	4.40	5.00	....	....	....	....
880	Chañaral	....	....	....	....	....	5.30	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	16.10	....	....
817	Pueblo Hundido	....	....	7.32	7.55	8.40	8.55	....	....	8.55	9.15	8.55	9.15	8.55	9.15	8.55	9.15	19.30	19.40	....	....
994	Copiapó	....	....	13.20	13.50	12.20	12.30	....	....	14.44	15.00	14.44	15.00	14.44	15.00	14.44	15.00	23.05	23.15	....	....
																		Sábados			
1166	Vallenar	....	....	18.02	18.17	15.43	15.48	....	....	19.14	19.30	19.14	19.30	19.14	19.30	19.14	19.30	2.28	2.33	....	....
				Lunes						Viernes		Martes		Miércoles		Lunes					
1397	LA SERENA	....	....	1.55	2.00	21.15	....	....	21.30	3.15	3.20	3.15	3.20	3.15	3.20	3.15	3.20	8.00	....	....	8.15
1410	Coquimbo	....	14.30	2.15	2.35	....	....	21.43	21.48	3.35	3.55	3.35	3.55	3.35	3.55	3.35	3.55	....	....	8.28	8.33
1497	Ovalle	16.54	17.09	5.15	....	....	....	23.35	23.45	6.32	6.55	6.32	6.55	6.32	6.55	6.32	6.55	....	....	10.20	10.30
1584	Combarbalá	19.58	19.59	....	....	....	....	1.55	1.57	9.55	9.59	9.55	9.58	9.55	9.59	9.55	9.59	....	....	12.25	12.28
1679	Illapel	23.10	23.55	....	....	....	....	3.50	3.55	12.52	13.12	12.52	13.12	12.52	13.12	12.52	13.12	....	....	14.20	14.30
1840	Rayado	....	3.55	....	....	....	....	5.59	7.00	....	17.39	....	17.39	....	17.39	....	17.39	....	....	....	17.39
1889	CALERA	5.23	....	....	....	....	....	8.00	....	19.15	....	19.15	....	19.15	....	19.15	....	....	....	18.48	....
2007	Santiago (Mapocho)	8.48	....	....	....	....	....	10.15	....	22.15	....	22.15	....	22.15	....	22.15	....	....	....	21.10	....
1957	Valparaíso (Puerto)	8.05	....	....	....	....	....	10.08	....	21.10	....	21.10	....	21.10	....	21.10	....	....	....	20.45	....

(1) Para viajar en automotor se exige pasaje de 1ª clase con un valor mínimo de E° 1,00 para el recorrido en la línea central. Los automotores N.os 11/12 combinan en La Serena con los N.os 7-A y 8-A, hacia y desde Chañaral.
(3) Lleva sólo coches de 3ª clase y buffet.
(4) Estos trenes llevan sólo coches de 3ª clase.
(5) Lleva coches de 1ª y 3ª clases, dormitorios y comedor. Tiene combinación a y de Antofagasta.
(6) Lleva sólo coches de 3ª clase y buffet. En Baquedano combina hacia y desde Calama.
(7) Lleva sólo coches de 3ª clase y buffet.
(8) Estos automotores se componen de un coche-salón con 32 asientos reclinables y un acoplado con 56 asientos de primera clase. Combina en La Serena con los automotores 7/8, hacia y desde Chañaral.

NOTAS.—Las distancias kilométricas de Antofagasta están consideradas por la vía Palestina-O'Higgins.
Las distancias kilométricas de Iquique están consideradas por la vía Pintado-Las Carpas.

IMP. FF. CC. DEL E. - CH



Sopas aun más exquisitas

con Crema Nestlé



¡Como ganan en sabor y presentación, sus sopas preparadas con la suculenta Crema Nestlé.

Deleite a sus familiares con ese "extra" especial que da Crema Nestlé a sus postres, guisos, y salsas.

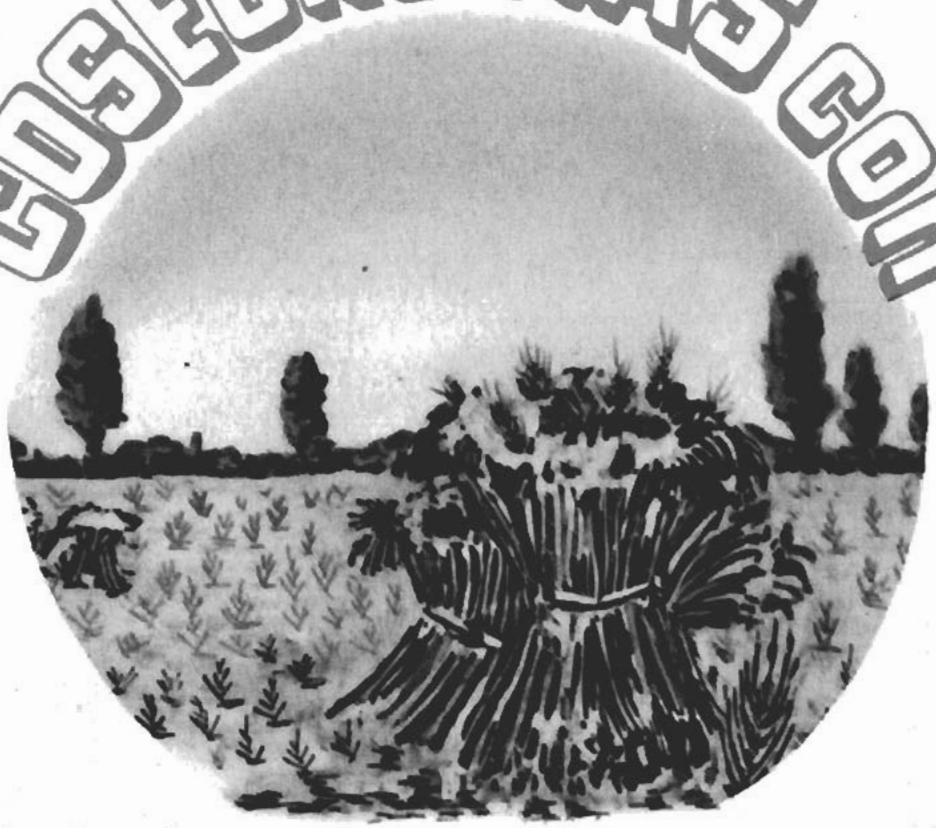
SOPAS:
Simplemente agregue a la sopa, una cucharada de CREMA NESTLÉ por persona, minutos antes de llevarla a la mesa.-

Gratis RECORTE ESTE CUPON, ENVIELO EN UN SOBRE A CHIPRODAL (RECETAS) CASILLA 9496, SANTIAGO INDICANDO CLARAMENTE EN EL DORSO DEL SOBRE SU NOMBRE Y DIRECCION, A VUELTA DE CORREO RECIBIRA UN PRECIOSO RECETARIO.

Para platos más ricos **CREMA NESTLÉ** M.R.

¡Pídala en su tamaño familiar!

COSECHE MAS CON



BIFOS M. R.

40% DE ANHIDRIDO FOSFORICO
SOLUBLE

EL ABONO INSUPERABLE PARA:

CEREALES • CHACRAS • HORTALIZAS
CULTIVOS INDUSTRIALES
VIÑAS • PRADERAS • FRUTALES



DISTRIBUCION EXCLUSIVA

BANCO DEL ESTADO DE CHILE

En viaje





Una gran experiencia y una extensa ruta

Dos factores determinantes
en la elección de una línea aérea.

LAN-CHILE, con sus 33 años de
experiencia, vuela a través de
7 países, uniendo 45 ciudades.

el MEJOR SERVICIO CLASE TURISTA
entre EE.UU., PANAMA, PERU, BOLIVIA,
TODO CHILE, ARGENTINA, y URUGUAY.

LAN-CHILE

33 años en los cielos de América





En viaje

REVISTA MENSUAL
JUNIO DE 1962

Año XXIX
Edición Nº 344

Director:
MANUEL JOFRE N.
Teléfono 61942 - Casilla 124
Estación Mapocho
Santiago
Chile

Sección
Propaganda y Turismo
de los FF. CC. del E.



NUESTRA PORTADA:

ANGELMO. — Puerto Montt

Fotocolor de Tomás Figueroa

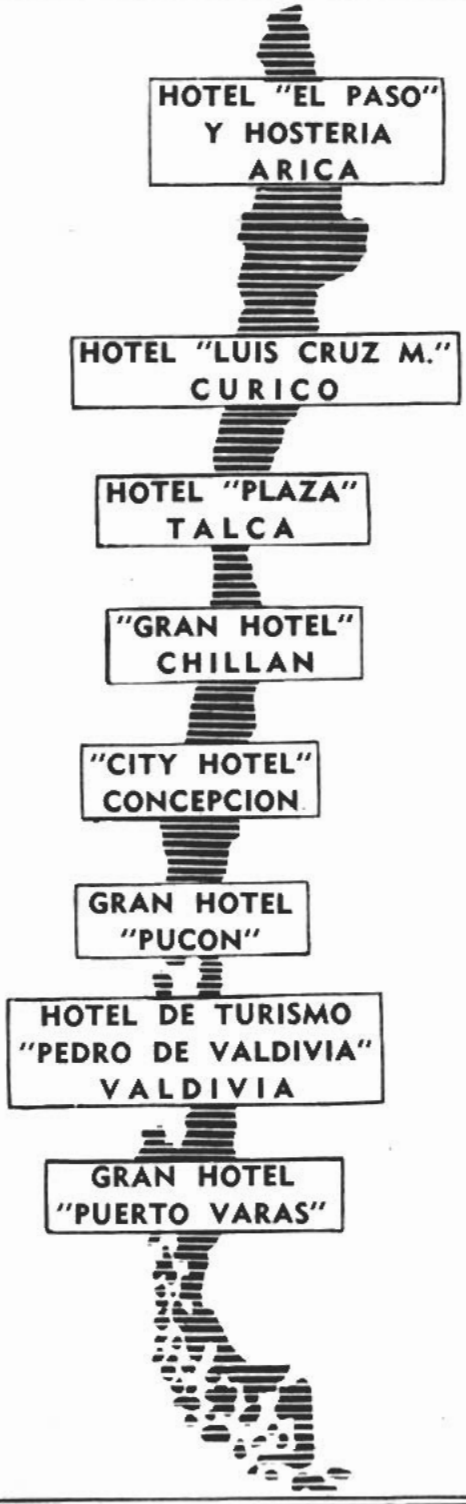
Atractivos invernales

JUNIO nos visita con sus días cortos, húmedos y brumosos y sus noches heladas y desapacibles. Es el tiempo de los tejados brillantes y las calles pulidas por el varillaje mojador de los aguaceros repetidos, que al declinar azotan con sus ramalazos de pálida escarcha. Hombres y mujeres lucen sus atuendos de invierno; pesados abrigos, franelas y lanas y manifiestan un comprensible deseo de sol y de bonanza.

El chileno de la zona central y del austro lluvioso es práctico, y con esa sabiduría telúrica que ha aprendido en el libro siempre abierto de la tierra, se defiende de las inclemencias del tiempo con viandas y bebidas criollas. A los buenos gourmets esta estación les proporciona el deleite gastronómico al que contribuyen en gran parte la exquisitez de nuestros productos y la variada gama de nuestra comida típica.

Esta estación acentúa sus rigores a medida que se avanza hacia la zona austral. El norte chileno, especialmente el litoral, permanece en una perenne primavera, de aquí que se desplace hacia esta zona una mayor corriente de viajeros en busca de descanso y de salud. Aparte del clima benigno, el norte tiene otros atractivos, como la pesca deportiva en alta mar, sus fuentes termales, su incentivo histórico y ahora especialmente el arqueológico con los descubrimientos del padre Le Paige en San Pedro de Atacama (provincia de Antofagasta) donde habría prendido una de las civilizaciones más antiguas de América y del mundo. Por otra parte, otra ciudad nortina, Arica, se verá muy concurrida este mes por constituir subsede del Campeonato Mundial de Fútbol y celebrar en ella por primera vez una Feria Internacional de Artes Plásticas auspiciada por la Universidad de Chile.

En la capital se concentran todos los años los grandes espectáculos, artísticos, deportivos y culturales, cuya culminación es este año la disputa internacional de la Copa Jules Rimet. Es un anhelo muy justo el del sureño, después de laboriosos esfuerzos, viajar hacia la capital en esta época, máxime cuando se celebra este trascendental evento deportivo. Los Ferrocarriles del Estado siempre se han hecho un deber en conceder todos los años facilidades para satisfacer tan humana aspiración.





SIMBOLO
DE TRADICION
Y PRESTIGIO

a través de TODO CHILE..

LA AMABLE
ACOGIDA Y
LA CORDIAL
HOSPITALIDAD
QUE LE BRINDA..

ORGANIZACION NACIONAL HOTELERA S. A.

BANDERA 84 - OF. 309 - FONO 81638 - SANTIAGO



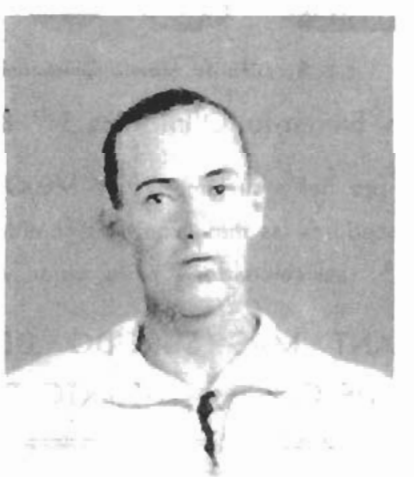
El primer equipo del Colo Colo que se clasificó campeón invicto en 1925, precisamente a un año de su fundación. Estaba integrado por Cataldo, los hermanos Bascuñán, Cáceres, Quiñones, Acuña, Sepúlveda, Contreras, Moreno y los famosos hermanos Arellano. Hubo un ancho jolgorio ante su primera gran conquista entre los sectores del pueblo

BREVE HISTORIA DE

NUESTRO FUTBOL

VENGAMOS del sur. Allá por el año veinte emocionaban a los muchachos de barrio los primeros encuentros internacionales de fútbol, donde con frecuencia sobresalían los cuadros de Uruguay, de Argentina, de Paraguay y Brasil. Bailaban en su memoria los nombres de Tesorieri, de Fleitas Solich, de Piendibene, de Scarone, de Romano, de Andrade, de Monti... De los nuestros el más nombrado era el del maestro Manuel Guerrero, siempre certero y espectacular para interceptar los disparos más potentes y difíciles de las aguerridas delanteras extranjeras. A menudo nuestras selecciones perdían en los sudamericanos por score un tanto contundente. Pero una vez empatamos uno a uno con Uruguay, con el mismo cuadro que poco más tarde iba a conquistar el campeonato del mundo en el estadio de Colombes, en París. Y caso curioso, la mayoría de nuestros jugadores eran de Talcahuano y de Concepción. Vayan algunos nombres: France, Varas, Domínguez, Toro y los hermanos Muñoz. También fue famoso el chico Zavala, de un juego ágil e incisivo, que integraba el club "La Unión", de Chillán. Y el gran gringo Ulises Poirier de Valparaíso, un verdadero artista como zaguero de inteligente y oportuna colocación.

Eduardo Schneeberger. Constituyó un magnífico puntero derecho del equipo de honor de los albos. Nació en la ciudad de la Frontera, en Temuco. Era todo un fino espectáculo verlo desplazarse casi hasta la línea del corner para luego centrar certeramente hacia el arco. "¡Allá viene el apellido difícil!", decía siempre el pueblo de las galerías cuando avanzaba como un bólido



Años después se erigió como un cuadro de juego técnico, macizo y arrollador, el Colo Colo. Allí estaban los hermanos Arellano, Olguín, Vitoco Morales, Ibacache, el Ñemo Subiabre, Saavedra, González y otros. Sus giras hacia las principales ciudades sureñas producían un apasionante entusiasmo entre las multitudes. Temuco, Valdivia y Osorno constituyeron las mejores plazas para sus actuaciones y más de una vez Colo Colo conoció vibrantes derrotas. Es que ya en esas ciudades se gestaban grandes valores futbolísticos. De allá fueron Lindford, Schneeberger, Veloso, Villalobos y el mismo Subiabre que varias veces goleó espectacularmente al divino Zamora, el otrora renombrado arquero de "Real Madrid".

El "Osorno Atlético", el "Liceo" de Temuco y el "Nacional" de Valdivia eran las poderosas escuadras que habitualmente derrotaban a calificados rivales santiaguinos. En el último equipo nombrado conocimos a Carlos Marín, un fornido y recio back que de cada rechazo hacía volar el balón de un arco al otro.

INTRODUJO TECNICA Y EMPUJE

A principios del siglo se plasmaron sensacionales encuentros en las canchas del Carmen, de Independencia, del Patronato de Santa Filomena y de la avenida Rosario, hoy Santos Dumont. Figuraban entre los grandes clubes el decano Santiago National, Magallanes, Loma Blanca, En-

glish, Badminton, Arco Iris, National Star y Small Star. Pronto aparecen el Unión Chilena, el Carlos Walker, el Liverpool, el Zenteno y el Benjamín Dávila, donde destacaron jugadores de tanto relieve como Próspero González, como el famoso negro Rosales, Víctor Vergara, Carlos Fanta, el pato Avalos y el extraordinario wing izquierdo Coquimbo Fuentes. Otros elementos sobresalientes y que todavía recuerdan con viva emoción los viejos santiaguinos fueron el largo Guzmán del Gimnástico Arturo Prat y Elgueta del Eleuterio Ramírez.

Andando los años aparecen los clubes de colonias, el Audax Italiano y la Unión Española, con algunos integrantes del Ibérico Balompié. Famosísimos por su gran clase fueron Juanito Legarreta y el arquero itálico Yacoponi.

El "Colo Colo" nació a raíz de una división del "Magallanes", otro equipo que cumplió una gloriosa trayectoria dentro del fútbol chileno, y pronto se empinó con nuevas modalidades de juego, más evolutivas y técnicas. Había una brillante cohesión en sus líneas, mucho entendimiento de jugador a jugador. Sus mismos valores individuales destacaban con perfiles inconfundibles y jugaban más para el conjunto que para un propio lucimiento. Además poseían garra tanto en el ataque como en la defensa, una garra que se volvía impresionante y dramática cuando el cuadro solía ir en desventaja y todo parecía predecir una derrota.

El pueblo de Chile principió a enamorarse de "Colo Colo", a convertirlo en su ídolo. Por eso, cuando partió en gira hacia el extranjero, todo el mundo vibró de genuina emoción, deseándole de corazón una cadena de triunfos. Y el club de la camiseta alba cumplió magníficas tareas a la medida de sus fuerzas y frente a rivales europeos de famoso prestigio.

—Sólo hubo que lamentar la muerte de David...

Cierto. David Arellano, el caballeroso y eficiente capitán, cayó para siempre en un encuentro realizado en Valladolid. Recibió un rodillazo casual en el estómago. Nada pudo la ciencia médica para salvar su valiosa vida. Fue el golpe más emocional recibido por la afición chilena durante esa interesante época de nuestro deporte.

Pero los esfuerzos y los sacrificios desplegados por el gran capitán no fueron en vano. Ahora "Colo Colo" continúa siendo el club más representativo de Chile, evidenciando esa misma garra que lo caracterizó desde sus primeras lejanas jornadas cada vez que se enfrenta con cuadros de alta jerarquía internacional. Jamás arría bandera ni nunca penetra el desánimo entre sus corajudos jugadores. Y en cada uno de ellos está fuertemente inoculada una experimentada técnica moderna de lo que debe ser el fútbol en cuanto a planteos y estrategia. Autorizadas opiniones de entrenadores y periodistas extranjeros han arribado a esa misma conclusión.

ES DEPORTE DE MULTITUDES

Pero si antes, en la distante infancia de muchos valores reti-

EN SUS VIAJES A SANTIAGO
HAGASE UN DEBER EN ACUDIR AL:

CAFE RESTAURANTE

il BOSCO

Sucesión de Alberto Giannerini Falcini

Avenida Bernardo O'Higgins Nº 877 — FONO 381475

Que siempre fiel a su lema, HOY MEJOR QUE AYER, garantiza a sus favorecedores las más exquisitas comidas, servidas por un personal seleccionado. Precios bajos. Ambiente familiar

ESTE ES EL RESTAURANT MAS SURTIDO DE SANTIAGO Y MAS CONCURRIDO DE CHILE — ABIERTO DIA Y NOCHE



Una fotografía realmente histórica. Un reñido y espectacular encuentro en el Parque Cousiño. Corría el año 1900. Obsérvese la curiosa vestimenta de los jugadores. Los pantalones eran más largos que ahora y muchos integrantes eran bigotudos

rados, había pasión por la constante práctica del fútbol entre los muchachos de la ciudad y el campo, ahora, justo es decirlo, ésta se ha duplicado con mayor organización y responsabilidad. Existen una infinidad de clubes en todos los pequeños pueblos y en los más apartados centros agropecuarios. Con frecuencia se dinamizan campeonatos regionales, vigorizándose así la raza, haciéndose más fuertes los lazos de la fraternidad humana.

Nunca faltan un director de escuela o un dueño de fundo para prestar de inmediato su más decidida colaboración, bien para donar premios o bien para ceder algún predio para sus frecuentes prácticas.

—¡No te olvides, Facundo! El domingo tenemos que jugar...

Y el joven campesino se aleja entusiasmado, casi sin mirar los eglógicos paisajes, pensando en el deportivo compromiso del domingo, donde tal vez encontrará a su novia o quizás florezca su primer idilio, mientras algún grupo se preocupa del asado al palo y de las jugosas empanadas fritas.

Y en las ciudades, tanto del norte como del sur, son los muchachitos de colegios que se enorgullecen grandemente cada vez que se organiza una competencia, procurando en todo tiempo imitar la prestancia y la habilidad de sus particulares ídolos.

—Me seleccionaron, papá, en la escuela —expone cualquier chiquillo—. Tiene que darme algunos pesos para frutas para celebrar el triunfo...

Jamás el padre o la madre se niegan. Suelen comentar:

—Que se distraiga bien, Pedrito. También nosotros hemos sido niños.

Hasta le introducen algunos emparedados o algunas sopaipillas en sus bolsillos.

Por eso siempre habrá vibrantes grupos humanos en los campos y en las ciudades, animando con viril entusiasmo a los equipos de su predilección, plasmando vivos comentarios sobre la capacidad y la destreza de los jugadores.



También fue famoso Guillermo Saavedra. En un campeonato mundial realizado en Montevideo fue considerado el mejor centro half de todos los cuadros participantes. Tenía una excelente colocación y su juego de cabeza era muy bien inspirado y oportuno



No hace mucho que murió. El "Colo Colo" González era arriesgado, heroico y penetrante en su continuo apoyo hacia los delanteros. Daba hasta la última gota de energía en cada partido. Todavía se comentan sus grandes actuaciones en los viejos corrillos del Colo Colo



El popular "mono" Arellano. Causaba asombro su juego excéntrico. Más jugaba en el suelo que de pie, materializando jugadas propias de un malabarista. Era como una máquina elástica y desenvuelta y donde actuaba se conquistaba de inmediato las simpatías de los niños del pueblo



Las madrigueras de lobos de San Pedro en los parajes del camino de Chañaral a Taltal

POR LA COSTA NORTINA

Por SADY ZAÑARTU

HAN venido nuevos días de mar pero sin viento y el cambio deja otro ánimo en la hora portuaria taltalina. Ya hay derroteros mejores que un simple pasar en la costa por la atracción del pueblo solitario. Todo parece un estilo de población que busca los acantilados y las playas olvidadas del hombre antiguo y que nace de su misma visión en las laderas del desierto. Otra es la hora presente del habitante zonario, que espera el recodo de la pesca y atrae la abundancia de cardúmenes de Taltal a Arica.

La estación aparece sin invierno hasta julio por las nieblas matinales cuando se avecina la resaca grande de algas que invade las puntanas. Si fuese sólo mirar el puerto sin hallar los años pasados no se encuentra el tiempo típico de la resaca colonial, la alegría del **chapaleo**, en los enormes mantos de anchovetas y sardinas, que cubren el horizonte objetivo contemplado desde la Puntilla de San Pedro. La marea asalta el peñón de algas diluvianas, que se esparcen en los lechos de piedras y aparecen en redes de pececillos. Las vecindades se pierden por la expectación lejana, los rumbos de las presas sanguinarias, en el afiebrado **plancton**, hasta el acantilado donde el lobo se cobija.

La historia del paraje comienza a observarse desde que se proyecta pasar por la costa el camino internacional de la Panamericana, que llega a Chañaral y bordeará innumerables caletas hasta la entrada de Taltal. Resuelto el problema entre los técnicos de Vialidad viene la portentosa hazaña de abrir la carretera a través de un paisaje marino, de accidentes impresionantes por los roqueríos, las vertientes naturales de las puntanas, donde se coge el marisco mejor en las salientes del erizo y queda el viajero ante una visión nueva de la costa turística por los parajes de Pan de Azúcar, Guanillo, Triguillo, Las Maderas, El Tonto, Cifunchos, San Pedro, hasta Taltal, considerados como las playas más pintorescas del Norte Grande. Estos factores harán un refugio obligado de turismo, y será el medio geográfico de los esforzados mineros de "El Salvador" y de la "Chile Canadian Mines S. A.", de Paposo, que podrán estos utilizar en las excursiones a los pueblos inmediatos, incorporándose por esta vía al país una rica zona minera de pastas variadas.

El mariscador vive perdido y cuesta hallarlo en la ventisca hasta que anochece y aparece la sombra en los perfiles de las rocas blanquecinas. Muchos llegan a la hornacina de una gruta de Lourdes y otros siguen el camino del chagual. Pero aquí parece todo igual hacia ambas mareas si se ven lejanos el puerto y la costa tenaz del roquerío, casi a una altura prominente del señalero antiguo de los vapores del sur, bajo bandadas de pájaros del atardecer y la peregrina sombra del mar lejanísimo que trae como un hallazgo los senderos al puerto por donde bajaba el chango con el saco de erizos a las posadas. Taltal no vuelve a nacer si no mira la quebrada, que aún vive la epopeya minera, y se esfuerza por redescubrirse a sí mismo. La hora es del yate cercano, la noche de la población del faldeo y de fondo a su naturaleza una copia agresiva de la marea al acudir el relámpago fosforescente sobre la bahía tachonada de olas. ¡Cuánto cuesta hallar detalles del mar! Se finge una historia y no se puede contar nada de lo que pasa en los fondos abismales porque el cerro se levanta a mirarse en sus sombras. La tierra está así, mineralizada, hasta en los corredores marítimos.

Nunca el pueblo quedó perdido de la visión espectacular del rincón nativo en la soledad del habitante primario del conchal. Hay algo siempre de mar viejo, inolvidable, por las arcadas de la



La "Puntilla de San Pedro" (Taltal) a la pasada de un vapor caletero

tierra y los azules del peñón, si se espera el arribo del lobo o la faena de la caza en sus madrigueras. Parece que todo nace donde el hombre piensa que todo muere y de esta emoción presa del desalojo por años de decadencia no se puede aún conformar la historia con los rebotes del desembarque. Lo grande fue el piélago de algas sumergidas que diariamente reviven y desflocan en la bahía para tonificar la salud.

Sobre la altura que domina el puerto, cuya pendiente refulge en la poza, de un verde profundo, casi dominada por el crepúsculo, el canto suena en el golpear de olas sucesivas que se extienden por las caletas y repercuten en espumadas blancas. A la deriva del lanchaje han quedado los botes de los pescadores inmóviles, y un balance perfecto de un barco pesquero de España. ¿Qué se mira y no se ve de tantos siglos? Una sombra, un farol, un alga, un oscurecer apacible. El océano anuncia lo venidero. A sus sombras se percibe el bosquejo del tiempo, la ensenada de caracoles, la multiplicación de los peces, los astros diluvianos. De no sentirse el mundo en la cuesta del chango, que viviera en los acantilados, parecería todo sin alma, sin brisa.

Nunca podría el norte verse con el sur si el pescador tuviese un poco de ensueño en la jornada activa. No es la pesca igual de una y otra sumergida por los fondos marinos diferentes. La aceitosa cumbre lleva al escualo a la playa en la varada grande y no viene sino como azote de pájaros, en círculos concéntricos, hasta que se mece el viento en sus mismas bahías coloniales. Al fin parece todo nacer de las fuentes profundas del océano.



Los típicos gallinazos que con sus graznidos dieron nombre a la bahía: Tal... tal... tal...

Para un pueblo no hay más que una casa con historia, otras quedan solas, si no ve aún la Compañía Alemana de Salitre, sus grandes corredores como azotea, al frente de un muelle destartalado y, a medida que se ven obras, se piensa en la copiosa visión de músicas de las encaladas de veleros. Es el caso del mundo, un canto que pasa, una torre del resguardo, su vecina de la parroquia y el fondo de varaderos y malecones. La belleza no se contempla mejor de no estar en el mar, una boga cristalina. El tiempo va dejando el deseo de mirar cosas pasadas del auge salitrero, cuando surcaban la bahía veinte o más veleros de Europa y Asia y de venir ahora un vapor, cargando en la muellada del ferrocarril, algo queda de la historia portuaria, el rezago de caliche de la "Flor de Chile" o de la oficina "Chile-Alemania". Acaso se oyen requiebros de una tonada, pero ¿dónde está mejor la vida sino en el mar? Llegan congrios tornasolados, se abren las fauces de la riqueza marítima, en un pueblo de antiguos conductores políticos. Sin pensar que los taltalinos se fueron a otra parte quedó el mar llamándolos con sus choros y erizos, los paseos a la Puntilla de San Pedro y sus **picnic** legendarios en las vertientes del chango concurridas de majadas cabrías.

Pueda ser ahora que existe una hostería, recién construida, vuelvan a mirar la tierra, lo que aún queda del pasado, el Club victoriano, célebre por sus mesas cotidianas y la cercana plaza central, perfumada de flores. Se junta el pasado al presente, los populares pimientos y sus típicos gallinazos que en las varazones dieron nombre a la bahía por sus graznidos: Tal... tal... tal... tal... era el canto de los cardúmenes.

S. Z.



NUEVA INDUSTRIA MINERA CREARA GRANDES POSIBILIDADES A HUASCO

SE INVERTIRAN 150 MILLONES DE DOLARES

UNA nueva industria minera de insospechada importancia vendrá a vitalizar la economía de Vallenar, de la zona y del país.

Se trata del descubrimiento de un yacimiento de azufre, cobre, oro, plata y otras pastas en el interior de Conay a 50 Kms. más o menos de ese lugar, en la precordillera, que por su calidad y abundancia ha movido a los industriales norteamericanos Simpson and Georgesen y Cía. a manifestar, mensurar e instalar faenas para su explotación intensiva.

El yacimiento se llama "INDECO", sigla que significa "International Mineral Development Company".

Trabajará con un capital de 150 a 200 millones de dólares, traerá maquinarias para la explotación del azufre, una refinería de cobre e industrias afines y se construirán una planta hidroeléctrica y población para 600 obreros con sus familiares y unos 60 empleados.

Harán un camino pavimentado de 50 Kms. de Conay al interior. Esta es la primera etapa de los trabajos, pues lo necesitan para poder transportar la maquinaria.

Esta empresa construirá además un puerto mecanizado en Huasco, para lo cual se está haciendo la tramitación correspondiente. Por otra parte, colaborarán con el Servicio Nacional de Salud para la edificación de un pequeño hospital de emergencia en Conay y dos escuelas para niños y niñas.

Actualmente para llegar al yacimiento hay que recorrer los 50 Kms. a lomo de mula, por senderos "troperos", para poder llevar instrumental de reconocimiento y de topografía, herramientas y víveres, con lo cual demoran alrededor de 48 horas en fila "india", orillando cerros.

Los jefes e ingenieros se trasladan diariamente desde Vallenar al yacimiento en helicóptero.

Esta nueva faena industrial traerá consigo un nuevo aumento de la población que en 1940 era de 10.000 habitantes; en 1952, de 14.000; en el censo de 1960 arrojó 32 mil y la población de hoy se calcula en 36.000 habitantes, con un coeficiente de cesantía inferior al 1%, la cifra más baja del país.

El comercio y la agricultura recibirán un nuevo tónico que, sumado al proporcionado por las actividades mineras ya establecidas, vendrá a asegurar un ritmo ascendente en el bienestar colectivo.

La empresa que se establece con "INDECO" es una muestra más de la confianza que la política de fomento y estímulo iniciada por el Gobierno del Excmo. señor Alessandri ha inspirado a los capitales privados y extranjeros.

El gobernador del departamento, don Oscar Pacheco Pinto, vivamente interesado en todo cuanto signifique progreso para la región, ha dado toda clase de facilidades a esta nueva empresa y ha sostenido con los señores Simpson y Georgesen varias entrevistas destinadas a buscar rápidas soluciones a los problemas de carácter legal que se le han presentado y a su vez ha dado cuenta a S. E. el Presidente de la República, al Ministerio del Interior, al Ministerio de Minería y a la Intendencia de Atacama de todas las gestiones y pasos que se han dado para cristalizar en realidad esta nueva industria minera.

Vallenar - PRIMAVERA ETERNA



Terraza interior y espejo de agua, Hostería de Vallenar



Fachada de la Hostería de Vallenar en calle Recoba



Costado y jardines de la Hostería de Vallenar

AL sur de la provincia de Atacama, enclavada a orillas del río Huasco y formando parte del segundo valle trasversal, se encuentra Vallenar, capital del departamento de Huasco, zona agrícola y minera de gran importancia en el Norte Chico.

Esta región ha ganado mucha importancia gracias a los descubrimientos de grandes yacimientos de hierro que se encuentran en explotación tales como "Algarrobo", explotado por la Compañía de Acero del Pacífico, con una inversión de más o menos 25 millones de dólares. Otros yacimientos de importancia son "Huantemé", de la Compañía Minera Santa Bárbara; Metalmine, etc. Se explotan además el cobre y el oro en la Pequeña Minería dando movimiento bastante halagador a ENAMI, Empresa Nacional de Minería.

La agricultura, pese a la sequía de más de diez años, produce exquisita uva, pasas, "pajarete", vino dulce de gran calidad único en Chile; naranjas, manzanas, duraznos, sandías, melones, granadas, ciruelas, membrillos, peras, damascos, etc.

La chacarería tiene su fuerte en los tomates y ajíes, que son una primicia en Chile. Por el clima se producen en época muy temprana, logrando un muy buen precio en los mercados del centro del país.

El sol brilla todo el año y el ambiente primaveral y semitropical se presenta aun en otoño e invierno, por cuya razón muchas personas de edad o convalecientes vienen a "invernar", logrando bienestar y recuperación a corto plazo.

El puerto de Vallenar es Huasco a 50 kilómetros de la ciudad. Otro puerto es Carrizal con bahía muy abrigada y una playa extensa y calma. Puntos de atracción lo constituyen los centros agrícolas de San Félix a 65 Kms.; El Tránsito a 68 y Alto del Carmen a 46. Domeyko, centro minero-industrial, se encuentra a 50 Kms. con buen camino, el yacimiento "El Algarrobo" de la CAP, a 45 con muy buena vía de acceso.

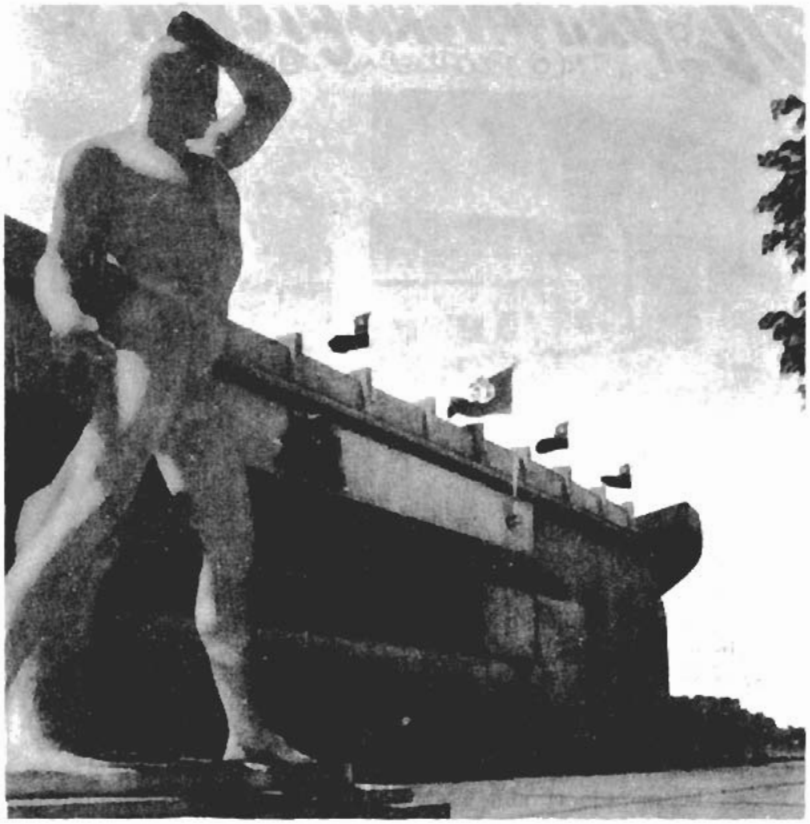
Hacia la costa se encuentran Freirina y Huasco Bajo, famosos por sus olivares y fruta exquisita, especialmente los fragantes melones rosados de Huasco Bajo.

La albacora, los ostiones y erizos de Huasco son famosos como también el sabrosísimo congrio colorado y negro, productos de la fauna marina que se envían a los mercados del centro del país y donde gozan de justificada fama.

Vallenar cuenta con una población Corvi, población de EE. PP.; hospital moderno en construcción a entregarse próximamente; una magnífica hostería inaugurada por la CORFO el 22 de diciembre del año ppdo. y que está a cargo, como concesionaria de la firma Puig, Casanova, con precios bastante aceptables. También se encuentra en construcción un nuevo teatro municipal y cuenta con cancha de tenis, piscina moderna del Rotary Club, canchas de básquetbol, liceo coeducacional y colegio para señoritas con internado, el liceo Santa Marta y 48 escuelas entre fiscales y particulares.

Los hoteles, debido a la afluencia de industriales, técnicos y comerciantes, pasajeros y turistas, se hacen prácticamente estrechos. Entre los mejores establecimientos de esta naturaleza se encuentran la Hostería, El Real Hotel, Cecil Hotel, Hotel Georgudis y algunas residenciales.

Actualmente funcionan dos cines, el Lido y el Plaza, en los que se exhiben películas modernas y



ESTA EN CIRCULACION
LA NUEVA EDICION DEL
"GUIA DEL VERANEANTE 1962"
MAS COMPLETO, MAS AMENO,
MAS NOVEDOSO Y DEDICADO
A LOS CONCURRENTES AL
CAMPEONATO MUNDIAL DE FUTBOL

que poseen escenario adaptado para números vivos, lo que permite la continua visita de compañías teatrales y de revistas.

La afluencia de obreros, empleados, toda gente de trabajo, ha dado motivo a la agudización del problema habitacional, que ha ido solucionándose paulatinamente con la intervención de la CORVI con poblaciones y préstamos a particulares y además han surgido poblaciones suburbanas como "Los Carrera" con 6.000 habitantes; "La Polvorera" con 2.500; "Gómez" con 2.000 y "Los Canales" con 2.000 ubicadas en los altiplanos norte y sur a un kilómetro de la ciudad.

Vallenar posee una hermosa plaza en la que desembocan solamente cuatro calles, estilo "Plaza Rancagua", y frente a ella la antigua iglesia parroquial, atendida por franciscanos belgas y el edificio de la gobernación, donde funcionan la mayoría de las oficinas públicas, lo que facilita la atención a los interesados.

Sus principales autoridades son el gobernador, don Oscar Pacheco Pinto, ex periodista muy activo y preocupado del bienestar y progreso de la zona y el alcalde de la comuna, don Emilio Zalaquett Issa, comerciante, propietario de una joyería y reelegido en tres períodos.

Vallenar mira hacia el futuro, con la confianza de esos pueblos en los cuales la agricultura y la industria minera destacan como industrias madres y sus habitantes, gentes de trabajo y esfuerzo que con espíritu viril de superación, han soportado catástrofes como terremotos y una prolongada sequía de más de diez años.

Sin embargo, hoy, gracias a la riqueza de sus cerros y a las inversiones de capitales extranjeros y nacionales que miran con confianza la política económica del Supremo Gobierno, ven surgir nuevas y positivas esperanzas, que convertidas en realidad a corto plazo, harán del valle del Huasco y de Vallenar una de las zonas más ricas del país.



El Encargado de Negocios de Grecia, cónsul Sr. Gabriel Mustakis, rodeado de bellezas helénicas, jóvenes de la colectividad que lucen sus atavíos típicos y su clásica perfección física. Con motivo del homenaje a Grecia efectuado en el Palacio de la Alhambra, el mundo de las artes, letras y diplomacia concurrió a una ceremonia en la cual el escultor Carlos Carocca descubrió un busto de la Venus de Milo. Aparece el Sr. Encargado de Negocios con el Pdte. de la Soc. Nac. de Bellas Artes, don Adolfo Guerrero Cood, y el músico chileno don Carlos Melo Cruz

HERMANDAD CHILENO - PARAGUAYA

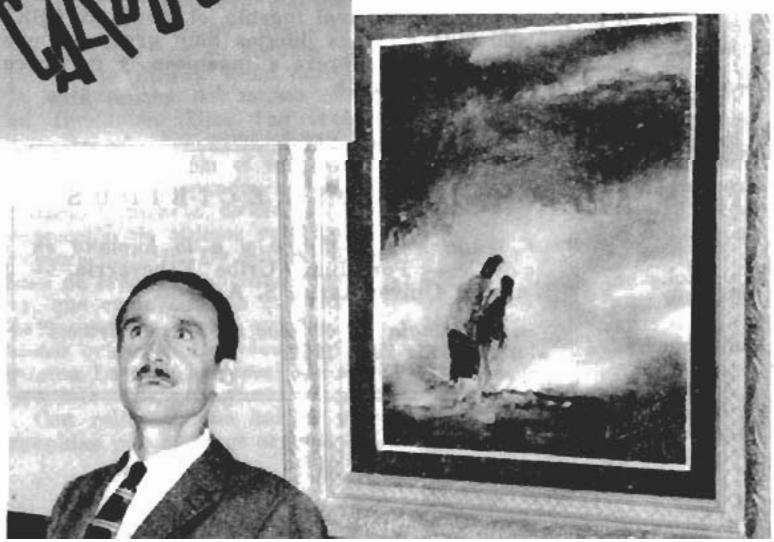
El pintor Manuel Carvallo, al extremo derecho, hizo entrega del cuadro del mariscal Francisco Solano, prócer de Paraguay, al embajador Sr. Alberto Nogués para ser donado al Gobierno de ese país. Aparecen el secretario de la embajada, Sr. Hugo Couchonnard, el Sr. embajador y el director de "En Viaje", Sr. Manuel Jofré, quien recalcó, en esta ceremonia, los vínculos de estrecha amistad chileno - paraguaya mantenida inalterable en el tiempo y basada en un sincero afán de hermandad americanista, promovida fuertemente por los hombres de letras. Como nota curiosa el Sr. embajador expresó en esta ocasión que en Paraguay existe el apellido O'Higgins. En efecto, don Guillermo O'Higgins, hermano de don Ambrosio, padre de nuestro prócer máximo, se radicó en Paraguay, donde tuvo numerosa descendencia. El pintor Carvallo próximamente hará entrega de un O'Higgins, a un mismo pedido del Sr. Nogués



Caleidoscopio

Arturo Vargas expuso algunas telas en las que apreciamos la transparencia de una pintura limpia, de toques coloristas en los que no desdeña el detalle bien trabajado y mejor logrado. En sus cuadros hay un ritmo permanente que armoniza con el juego de sus colores. Es un pintor que va firmemente buscando su camino

La maestra Gaby Ramos realizó una nueva presentación de sus alumnas de canto y piano en el auditórium de Radio del Pacífico, donde concurrió un selecto y numeroso público que testimonió con cálidos aplausos y ofrendas florales su reconocimiento por la labor de esta incansable y múltiple artista







Libros

Sección a cargo de **O. A.**

"Los túneles morados".— Novela de Daniel Belmar. — Ediciones Zig-Zag, 1961.

Un clima denso que envuelve y arrastra, un clima de sueño huidizo y de realidad permanente, flota en esta novela de Daniel Belmar enraizada en la ciudad de Concepción.

Encontramos un estilo diferente, de movimiento continuo en el autor de ese inolvidable "Coirón". No es que desmerezca a aquél, ni sea inferior su auténtica calidad literaria. En "Los túneles morados" el escritor se adueña de las pasiones humanas y en medio de una sorda noche de lluvia, nos hace seguir los pasos de un grupo de estudiantes universitarios que buscan en el alcohol y en el deambular por los tugurios y prostíbulos, el sentido de la vida que no pueden asir.

Mientras los noctámbulos caminan de un lugar a otro, un hombre solitario escribe una carta. Una carta interminable y penosa en la que aparecen lacerantes girones de otras vidas, dirigida a una hermana, y en la que cuenta la enfermedad de una mujer que agoniza a su lado...

Dentro de la misma obra este relato alucinado de un ser humano junto a la muerte, aumenta esa niebla subyugante que parece envolver los cuerpos y los espíritus de esos hombres que caminan, entran a burdeles, deambulan de un punto a otro buscando una explicación que no llega, tratando de hallarle el significado a un mundo que les parece grande y también agonizante, desconocido.

La filosofía del abuelo, cuando ya la noche se ha devorado las horas cómplices y con ellas las ilusiones de cada uno, muestra la desesperanza de esos seres:... "¡Cómo embrutece la trasnochada; muchas veces me hice el propósito de suprimir esta bohemia estéril, agotadora, mas no he podido mantenerlo. Resisto durante meses, pero llega el momento en que la noche me traga"... y agrega: "Lo peor es que nada ocurre, siempre los mismos lugares, las mismas gentes, borrachos estúpidos, rameras infelices, desgraciados de toda laya; termino asqueado, pero vuelvo"...

Sobre toda la pobreza moral, que el autor desnuda en la oscuridad de la noche amparada por el alcohol, la lluvia pone su ritmo monocorde, eterno e indiferente, simbolizando la perdurabilidad de la miseria humana. La lluvia cae impasible sobre los dolores de esa noche; la lluvia le da el clima a la vida sureña, a la noche sureña interminable, monótona en su invierno largo.

Daniel Belmar no le hace concesiones a la ilusión: entre el dolor y la belleza, eligió el primero. No es el lacerante dolor de una tragedia absoluta, sino ese del desconcierto, del desconocimiento que arrastra al hombre cuando siente que vive y actúa en un mundo de bambalinas que lo hace pensar, brutalmente asombrado: "¿Y para qué todo?"

Es un libro que llama a leerlo dos veces. La lluvia, las disertaciones filosóficas y crudas del grupo de estudiantes borrachos, la larga carta que escribe el hombre al lado de la mujer que está muriendo y el pesimismo desencantado de esos hombres, presentan un mundo nuevo, tenso, diferente al que pobló "Coirón" y "Sonata". En esta novela Daniel Belmar ha encontrado una nueva y rica veta que su talento ha aprisionado en toda su terrible e incitante desnudez.

"Amarroto". — Historietas cómicas dibujadas por OSKI. — Zig-Zag, 1961.

He aquí un libro que resulta un grato regalo para grandes y chicos. Desarruga el ceño.

Es de todos conocido este personaje —que le ha agregado un sobrenombre a muchos conocidos nuestros— a quien, con real ingenio, el dibujante OSKI ha dado vida en unos dibujos muy graciosos, que llevan una leyenda breve e ingeniosa, y que hace reír con hartas ganas.

LIBROS RECIBIDOS

"Cantos a lo divino y a lo humano en Aculeo". — Por Juan Uribe Echevarría. — Editorial Universitaria, S. A. 1962.

"Antología de cuentos de Marta Brunet" Editorial Zig-Zag. 1962.



Fachada del Museo Histórico de Santiago

REPORTAJE AL MUSEO

HISTORICO NACIONAL

Texto y fotos:
Eliana AHUMADA Pacheco
y Leontina DAZA Kallens

MIRANDO al cerro, frente a la plazoleta Vicuña Mackenna, está ubicado el Museo Histórico Nacional. Además de ser el depositario de nuestras reliquias históricas más preciadas, ha introducido en su organizacion ciertas innovaciones que lo diferencian notablemente de los otros museos latinoamericanos. Según una información de la Unesco, es el único en América del Sur que desarrolla una amplia labor educativa entre los niños. Otro de sus méritos es haber incorporado a sus colecciones el folklore etnológico del país.

Al recorrer sus salas, la gran enseñanza que objetivamente ofrece a los visitantes fortalece en ellos su fe en los destinos de Chile. ¡Y no es para menos! Al enfrentarlos con el pasado, el museo no sólo revive la historia, sino que demuestra también, a través del tiempo, el valor que los chilenos dieron siempre a su libertad y a su soberanía.

Este patriótico ambiente se ve reforzado por la labor de chilenidad que realizan calladamente sus funcionarios, en especial el director, don Leopoldo Pizarro, y la señorita María Bichon, jefe de la Sección Prehistoria.

MEDIO SIGLO DE VIDA

Para informarnos sobre la historia del museo, el señor Pizarro nos concedió una entrevista.

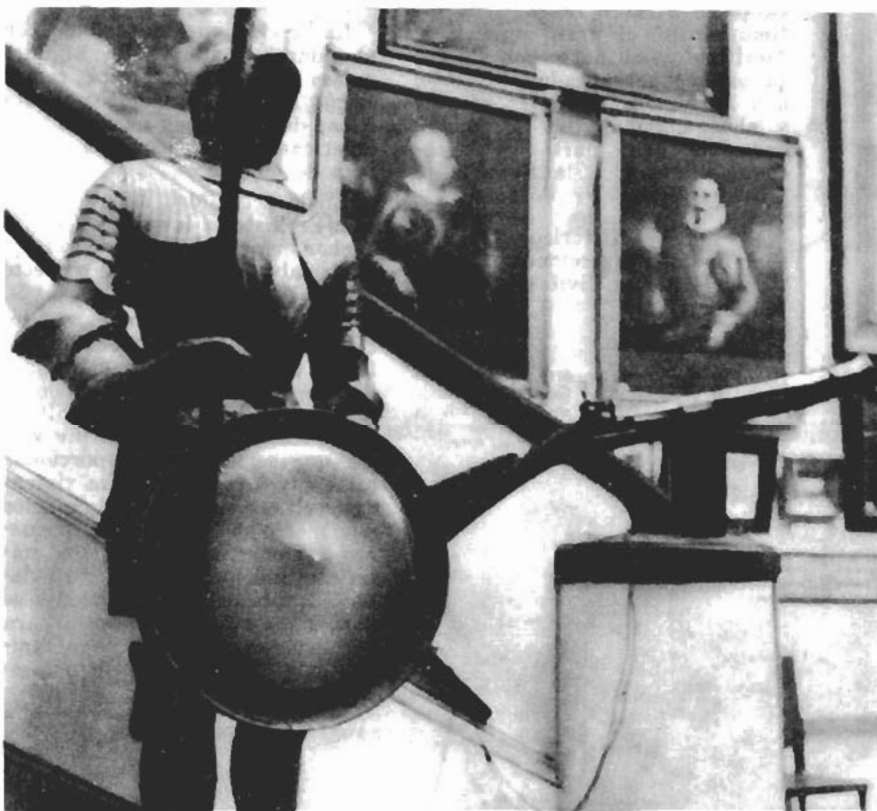
Mientras fuma incansablemente un cigarrillo tras otro, más parece un "papá chocho" que cuenta las "gracias" de su regalón. Rápidamente desfila ante nosotros la vida misma del museo desde su fundación. Este fue creado por Decreto Nº 1770, del 2 de mayo de 1911. En el centenario de nuestra independencia, en el Palacio Urmeneta, se efectuó una exposición de objetos relativos a nuestra historia. De allí partió la idea de crear una unidad orgánica, que comprendiera la historia de nuestro país desde sus más remotos orígenes. Don Joaquín Figueroa Larraín hizo realidad este proyecto.

Con reliquias que habían sido reunidas por diversos organismos y donaciones particulares, el museo dio sus primeros pasos en el ala derecha del Palacio de Bellas Artes.

Nos refirió el señor Pizarro que entonces se carecía de local propio para establecerse definitivamente. Sólo en 1944 fueron trasladadas las secciones de Historia Civil y Militar al edificio donde funciona en la actualidad. Seis años después se inauguró en forma oficial.

Paralelamente se había creado, en mayo de 1912, el Museo de Etnología y Antropología; pero sus puertas sólo se abrieron al público en 1917. Fue instalado en

Armas de la época de la conquista española





Esta magnífica cerámica, primorosamente terminada, se encuentra en la Sala del Folklore Chileno

una vieja casa del antiguo monasterio de Santa Clara (Miraflores y Moneda). Cuando se demolió la construcción, las colecciones fueron llevadas al sótano de la Biblioteca Nacional. Este conjunto de material etnológico y antropológico pasó posteriormente a integrar la Sección Prehistoria.

El primer director del museo fue su fundador don Joaquín Figueroa Larraín. Le sucedieron en el cargo don Aureliano Oyarzún Navarro, don Fernando Figueroa Arrieta y actualmente don Leopoldo Pizarro Leiva. Este último resaltó el gran espíritu de sacrificio de su antecesor. Pese a su salud quebrantada, nos dijo, don Fernando trabajó incansable y abnegadamente por el museo, dedicando gran parte de su esfuerzo creador a la Sección de Historia Civil.

El Museo Histórico Nacional comprende tres secciones: Prehistoria, Historia Civil e Historia Militar.

Hasta antes de su muerte, ocurrida en 1954, la señorita Sara Gutiérrez confeccionó a diario los más increíbles objetos en cerámica. *Este diminuto carretero* es una muestra de su prodigioso arte



EN LA SECCION PREHISTORIA

Esta está constituida principalmente por los objetos que el profesor Max Uhle, eminente arqueólogo alemán, recogió en las sepulturas indígenas del norte de Chile. El realizó las primeras excavaciones sistemáticas y científicas de la cultura prehispánica chilena. El material que recolectó procede de cementerios de Calama, Chiu Chiu, San Pedro de Atacama, Chunchurí, Lasana y Pisagua.

De gran valor histórico son los restos y objetos de las culturas de Tiahuanaco, Protonazca, Atacameña y Pascuense. Igualmente importantes son las colecciones que en sus viajes por Tierra del Fuego, centro de Chile y Araucanía reunió el investigador padre Martín Gusinde. Comisionado por el gobierno, hizo cuatro viajes a Tierra del Fuego y estudió los últimos representantes de esa cultura. Profundamente impresionado por sus descubrimientos, el padre Gusinde escribió una obra en tres tomos, que contribuyó notablemente a desvirtuar ciertos conceptos erróneos sobre los fueguinos.

En 1924, por iniciativa del señor Carlos S. Reed, con la colaboración y guía de don Ramón Laval, se agregó a la Sección Prehistoria, y por primera vez en América, un conjunto que exhibe el auténtico folklore chileno. Entre los trabajos destacan los de cerámica de la señorita Sara Gutiérrez, única continuadora del arte de las monjas Clarisas.

La sección cuenta también con abundante material de algunos países americanos, tales como: Perú, Bolivia, Ecuador y Costa Rica; de las demás naciones sudamericanas hay pequeñas muestras de objetos.

En la actualidad dirige la Sección Prehistoria la señorita María Bichon, quien realiza una interesante labor educativa. Al respecto nos dijo:

—Empleamos el método histórico cultural. Es un sencillo sistema que les hace comprender fácilmente a los niños cómo el hombre ha realizado su cultura en diferentes medios, por inhóspitos que sean, para proporcionar a los suyos el alimento, la vivienda y el vestuario. Nos ayudamos por medio del dibujo; en pequeños cartones agrupamos los materiales indispensables. Luego viene la explicación y finalmente se deja a los niños en libertad para que expliquen por escrito y también con dibujos lo que han comprendido. Según hemos podido comprobar —agrega— el resultado de este método es excelente. Contribuye a ello el que los niños se manifiestan muy contentos de tener una participación activa en estas visitas.



Dos panes conteniendo explosivos, cuerpo del delito por el cual fue fusilado en Valparaíso Ricardo Cumming, en 1891

ALGUNAS CURIOSIDADES HISTORICAS

Largo sería enumerar las valiosas reliquias que forman las Secciones de Historia Civil y Militar.

Al caminar por sus salas se revive fielmente el pasado desde la época de la Conquista hasta nuestros días. Encontramos allí las vestimentas, muy bien conservadas, que un día llevaron nuestros héroes, amoblados antiquísimos, objetos artísticos y religiosos, documentos y cartas de gran valor histórico.

Hay piezas únicas, tales como: la primera máquina de coser llegada a Chile en 1856; dos marraquetas encerrando explosivos, cuerpo del delito por el cual fue fusilado en Valparaíso Ricardo Cumming, en 1891; el manuscrito original de la música de nuestra Canción Nacional, escrita por don Ramón Carnicer, en Londres; la pala y carretilla usadas en 1863 en la inauguración del ferrocarril entre Santiago y Valparaíso; la hoja de la espada que ultimó al Ministro Diego Portales; un cuadro dedicado a doña Javiera, que *representa la tumba de los Carrera* y que está hecho con cabellos de esos infortunados patriotas. ¡Y esto es sólo una muestra!

También se exhiben, agrupadas, separada y destacadamente, las reliquias de nuestros próceres. Entre ellas cinco estantes con objetos de los hermanos Carrera y también una sala dedicada a don Bernardo O'Higgins.



En esta vitrina se pueden observar objetos religiosos de gran valor artístico. Pertenecen a la época colonial

Entre las reliquias más notables de la Sección Militar, organizada por el general don Carlos López Nievas, figuran los restos de la Esmeralda, el uniforme de Prat y sus compañeros de armas, el estandarte del 2º de Línea, etc.

DONACIONES ESPECIALES

Estas reliquias, que son el testimonio vivo de nuestra historia, dan la impresión de haber estado siempre tras las vitrinas. ¡Parece todo tan fácil!

Por el contrario, la acumulación de este material que en una época determinada vivió sus momentos de gloria o pesadumbre, ha sido una tarea bastante larga. Muchas colecciones provienen del trabajo de investigación realizado en el norte, centro y sur del país; otras piezas han sido adquiridas y muchísimas obsequiadas.

Nuestro país tiene una deuda de gratitud con todas aquellas personas que han incrementado las colecciones existentes donando valiosas reliquias. Como donantes de grandes colecciones podemos citar a: don Joaquín Figueroa Larraín, don Francisco Echaurren Huidobro, don Ramón Barros Luco, señora Mercedes Valdés de Barros, don Miguel Jaraquemada y Ugarte, señora Sara del Campo de Montt, el general don Marcos Maturana, don Nepomuceno Rojas, don Aníbal Echeverría y Reyes, don Jorge Greve Moll, el doctor don Aureliano Oyarzún, quien además dedicó parte de su vida al museo, siendo su trabajo un verdadero apostolado.

El señor Jack Danciger, de Estados Unidos y el señor Mario José Vargas, de Costa Rica, figuran entre los donantes extranjeros



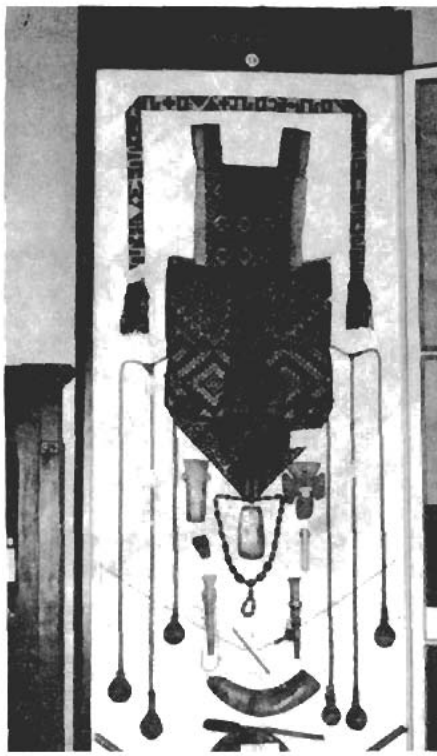
Un antifonario usado en las ceremonias religiosas de la Colonia

más cooperadores. Para reunir objetos típicos y poder obsequiarlos al museo, este último realizó una verdadera campaña en su país. Gracias al éxito de su gestión, el establecimiento cuenta con variado y abundante material costarricense.

MEDIDA QUE DEBERIA CONSERVARSE

Es indudable que el Ministro de Educación, don Benjamín Claro Velasco, tuvo un gran acierto al ordenar por circular, en 1944, la visita obligatoria de los escolares al museo. Más de once mil niños con sus maestros respectivos concurrieron ese año a estudiar en la fuente misma de nuestra historia. Desgraciadamente, esta medida ya no se practica.

Al pensar en esto, inconscientemente, recordamos una de las tantas anotaciones que pueden leerse en el "Album de autógrafos", donde han opinado personalidades chilenas y extranjeras. La firma el señor Genaro Winet. Dice así: "A los 28 años, después de haber viajado por Chile y por fuera de mi patria; después de haber leído muchos libros de ésta y otras tierras, vengo a ver lo que no me mostró ni la escuela primaria ni el liceo: vengo a recibir la maravillosa lección del Museo Histórico Nacional. Su Sección Prehistoria y su culto personal me han entregado una visión completa de nuestra raza, de sus orígenes, de lo que todo chileno no puede ignorar".



Algunas armas, objetos e instrumentos musicales que empleaban los araucanos

Diversas conchas y fósiles, puntas de flechas, instrumentos para pescar, etc., donados por la señora Juana Risi de Maldini





Recientemente se celebró el cincuentenario de la Estación Mapocho, en un acto en el que estuvieron presentes el Jefe del Depto. de Transporte de los FF. CC. del E., Ing. Sr. Edmundo Bertin, que aparece al centro, el Jefe de la I y II zonas de Transporte, don Róbinson Hernández, el secretario del Depto. de Trasporte, Sr. Carlos Núñez, el inspector del sector, Sr. Ramón Díaz H., funcionarios de dicho Depto. y de la Sección y prensa. Usó de la palabra don Enrique Duarte, Jefe de Estación Mapocho, quien explicó la significación del acto en breves palabras. Cinco salvas que simbolizaban los 5 decenios saludaron la salida de los trenes del recinto durante todo el día de aniversario



El Excmo. Sr. Embajador de Paraguay, D. Alberto Nogués, ofreció en su residencia una cordial despedida a las jugadoras chilenas que representaron a nuestro país en el campeonato sudamericano de básquetbol donde, a continuación de Paraguay, vencedor, se clasificaron vicecampeonas, tras una brillante y comentada temporada. Se ofreció un coctel en el que personeros del mundo diplomático y deportivo exteriorizaron su admiración por nuestras agraciadas jugadoras

La Escuela 78 del grupo escolar Darío Salas, con un alumnado de 1.900 niños distribuidos en dos jornadas, nos muestra un pasaje del acto de inauguración del pabellón dental, efectuado el pasado mes, instalación dotada de modernísimo instrumental que estará a cargo de una profesional designada especialmente para el cargo. Esta conquista de la Escuela 78 de la capital, que permitirá atender a los educandos en su mismo local sin exponerlos a alejarse de su hogar, se debe al especial celo de su directora Sra. Isabel Fernández como a la magnífica acogida dispensada espontáneamente por nuestros jefes educacionales





Eduardo Mc. Manus Ravest

Eduardo Mc. Manus Ravest, publicista, tiene ya en circulación el Guía del Litoral Central, manual turístico de Cartagena y balnearios vecinos, con acopio de informaciones y gráficos muy bien logrados. Es un volumen que seguramente ha de ser de todo el agrado de los lectores. Mc. Manus ha luchado, en contacto con las autoridades y la Junta de Adelanto de Cartagena, por el engrandecimiento de este balneario, el más cercano a la capital, el más popular, el más barato, donde nuestro pueblo llega en el verano como una ola humana a recrearse con la brisa y las bondades del mar

EL RITMO DE LA ACTUALIDAD

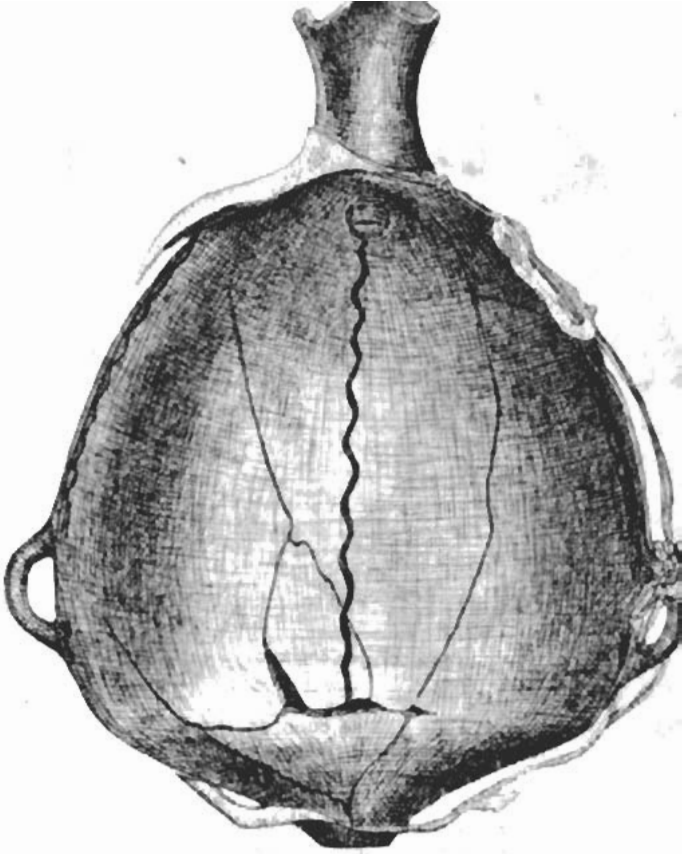
Impulso primordial ha dado a las aspiraciones de progreso la labor del Pdte. de la Junta de Adelanto de Cartagena, Sr. Oscar Ríos, decidido cooperador de la obra de Mc. Manus. En una faena de inagotable brío y visión, muestra la meta que persigue la zona: poder mostrar un rostro más acogedor y ofrecer mayores comodidades al millón de santiaguinos que anualmente viajan en procura de solaz a refrescarse en las saludables aguas del Pacífico

Oscar Ríos Rodríguez





Petroglifos de Conanoxa, valle de Camarones (Foto: H. Niemeyer)



Aríbalo incaico del valle de Camarones

EL VALLE DE CAMARONES

Por HANS NIEMEYER F.

LA meseta desértica que por más de doscientos kilómetros se extiende al norte de la Pampa del Tamarugal, hasta el valle de Azapa, se ve interrumpida por tres grandes y profundas quebradas que se han abierto paso hasta el océano, erosionando los sedimentos terciarios y, más al poniente, la dura roca mesozoica. De ellas el río Camarones es, sin duda, la más importante; ocupa la posición central a la altura del paralelo 19º L. S., entre Iquique y Arica. Sorpresivamente aparece la pampa infinita hendida por un enorme tajo: cinta esmeralda en el fondo que contrasta con los suaves tonos violeta, ocre y gris de los paredones desnudos.

Lejos hacia el sur queda la quebrada de Tana o Camiña; al norte, su hermana de Chaca o Vitor.

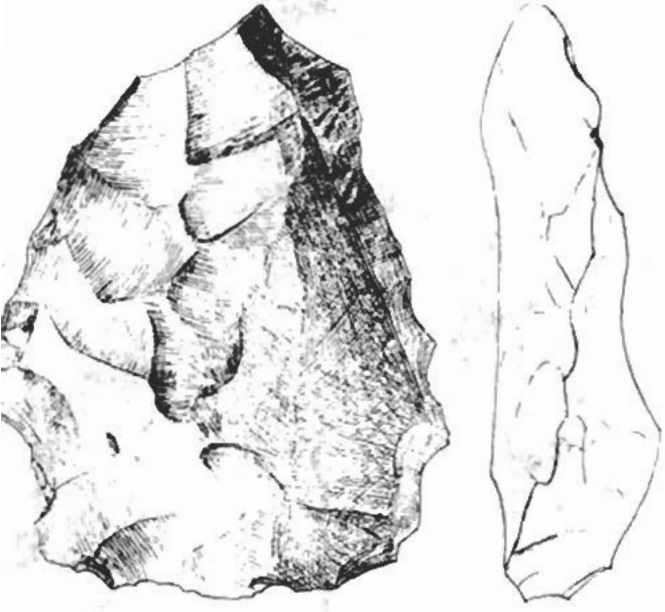
El principal tributario del río Camarones es el Ajatama, cuyas cabeceras se sitúan en la vertiente occidental de una cadena de elevados cerros —con alturas cercanas o superiores a 5.000 m.— que separa la precordillera del gran salar de Surire, en pleno altiplano. Se explica así que en el río Camarones haya escurrimiento permanente a lo largo del año, con estiajes de primavera y crecidas en época de lluvias, en verano. Desde 1934 ha sido regulado este escurrimiento mediante un tranque sobre el río Caritaya (el otro afluente de importancia), lo que permite controlar en parte las aguas conforme a las necesidades de los cultivos que se practican en el valle.

Más abajo, dos importantes quebradas tributan al valle principal. La quebrada de Umayani, que proviene del norte, aporta agua sólo con lluvias excepcionales en la precordillera, ocasión en que "baja" con gran estruendo. En su interior ofrece Umayani el soberbio espectáculo de un "gran cañón" de escarpadas laderas en escalones multicolores, con profundidad no inferior a los 1.000 m. A diferencia de otros similares, tiene éste de impresionante que es absolutamente desierto, sin vestigios aparentes de vegetación ni de vida animal.

A escasa distancia del mar —en Cuya— se le junta por el sur la quebrada de Chiza, que por no tener nacientes de cordillera es habitualmente seca.

El agua de Camarones es salobre, pero el hombre y algunos cultivos, como la alfalfa y el maíz, la soportan bien.

En los sectores no cultivados, que son los más —y desde luego a todo lo largo del cauce mismo—, crece una densa y exuberante vegetación de mato-



"Hacha de mano" de Conanoxa, valle de Camarones

rrales, entre los que se cuentan la pillalla, la chilca, la cortadera o cola de zorro, etc. Dos especies arbóreas —originarias seguramente de nuestro norte o del sur peruano— adornan el valle y proporcionan leña y excelente sombra a la hora del calor. Una es la variedad de tamarugo denominada "llaro", árbol frondoso y cubierto en primavera de bellas flores amarillas, de cuya madera se sirvieron los aborígenes para hacer pequeñas esculturas y artefactos. El otro es el molle (o pimiento, como se le llama en Chile central), difundido en todos los valles del desierto.

La fauna mayor o de caza, abundante todavía en las zonas vecinas a la alta cordillera, en el valle ha desaparecido con la intervención del hombre moderno, para dar paso a la crianza de vacunos seleccionados, de ovejas y, en ínfima proporción y sólo con fines de consumo, de llamas. Aun el crustáceo que ha dado nombre al río se encuentra casi extinguido. Creemos, sin embargo, que en tiempos pretéritos el valle de Camarones, con sus pastos naturales y malezas, debe haber sostenido una fauna de cierta importancia que explicaría la presencia de grupos de cazadores en sus riberas. Hemos encontrado recientemente sobre una terraza muy aislada del costado sur de la sección Conanoxa el testimonio de su paso en forma de artefactos de piedra, de tipología primitiva —puntas de lanzas o de jabalina, buriles, cuchillos, raederas—, intactos en los lugares donde tuvieron sus campamentos. La elevación de la explanada, de unos veinticinco metros sobre el valle, proporcionaba al aborigen un cómodo lugar para acampar. Lo libraba de los zancudos y demás bichos que pululan al nivel del río y le permitía no estar alejado de los lugares de caza y de abastecimiento de agua. El viento, que en forma permanente sopla aquí de mar a cordillera, refrescaba el ambiente y le favorecía también contra los insectos.

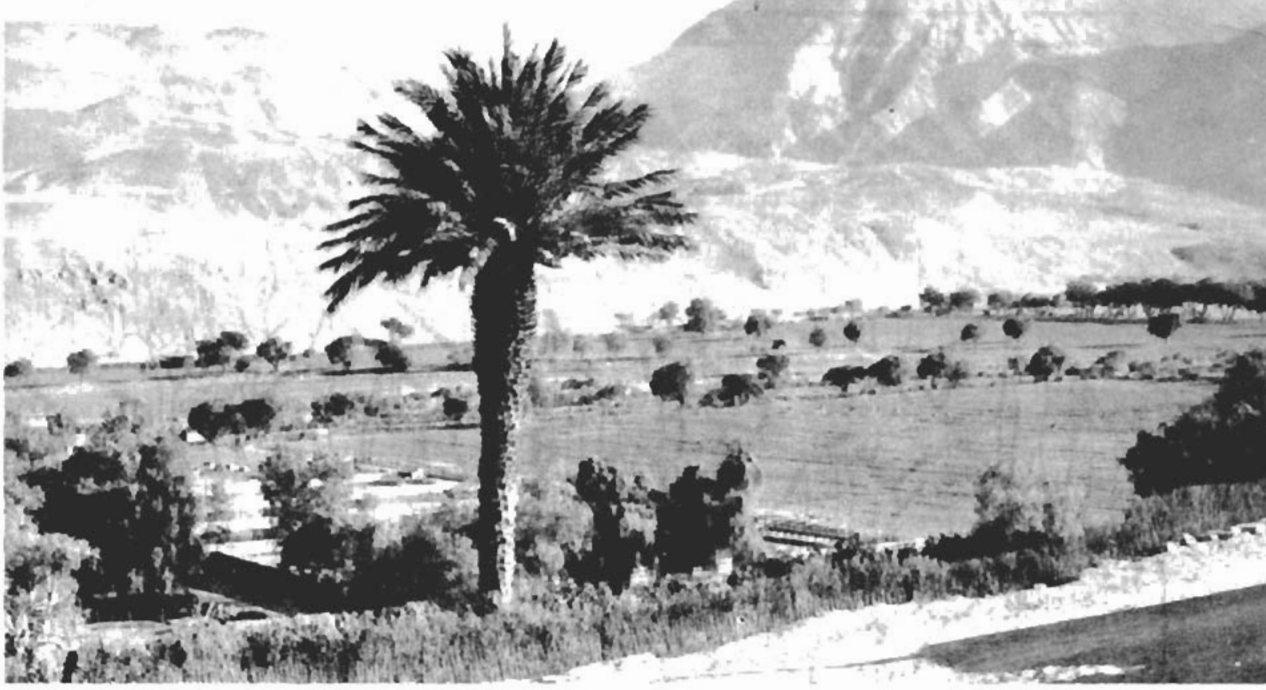
Más tarde se hizo presente en el valle el hombre de cultura avanzada —de tipo neolítico— que cultivaba la tierra; domesticaba los auquénidos; fabricaba artefactos de greda para uso doméstico, decorando hermosamente los de mayor perfección con fines ceremoniales; manejaba el telar; y tallaba finamente la piedra.

Los vestigios de su existencia, desde los primeros tiempos hasta el arribo del conquistador español, se manifiestan en una veintena de yacimientos arqueológicos distribuidos a lo largo del valle hasta la costa misma. Consisten en sitios ocupacionales con primitivas construcciones de pircas, andenerías de cultivo y restos de los canales de riego; cementerios de diferentes modalidades en las prácticas funerarias; petroglifos o grabados rupestres sobre grandes bloques de piedra; y conchales a orillas del mar. Por desgracia, la mayor parte de los cementerios ha sido saqueada por los buscadores de tesoros o por aficionados a las curiosidades, perdiéndose toda información para la ciencia.

Durante la Guerra del Pacífico, la quebrada de Camarones sirvió de refugio al ejército boliviano comandado por el general Hilarión Daza, cuyo campamento estableció muy cerca de la desembocadura de la quebrada de Umayani. Aún quedan en pie los murallones de adobe de su cuartel.

Buena parte del curso medio y todo el inferior de Camarones se encuentran actualmente en poder de la Caja de Colonización Agrícola, desde la construcción del tranque Caritaya. Esta institución ha podido formar —por expropiación a los antiguos propietarios y después de la eliminación del paludismo— dos grandes haciendas que se complementan. La de aguas arriba lleva el nombre de Camarones; la de abajo, el de Cuya, separada de la anterior por la angostura epigenética de Conanoxa.

EMMA
ALTA MODA
Las Ultimas Novedades para la Temporada
Huérfanos Nº 786 - Teléf. 381785 - 2º piso 201 - Santiago



Vista parcial de la hacienda Camarones (Foto: H. Niemeyer)

La Caja ha dividido la primera hacienda en secciones que, en general, corresponden a unidades geográficas locales bien definidas. Cada sección abarca cierto número de hectáreas de cultivo y posee una dotación de animales y de casas. Así, bajo una administración central única, se ha logrado una distribución racional de la escasa agua disponible y se ha drenado y desmalezado considerable extensión de terreno incorporándolo a la producción. Se ha comprendido, con sana política, que es del todo prematuro parcelar el valle, entregándolo a los colonos —finalidad última de la institución— hasta no tener resueltos los problemas fundamentales.

La superficie cultivada en la actualidad alcanza a 530 Hás. y la labor de habilitación de tierras —de natural alcalinas y vegosas— prosigue sin descanso, limitada sólo por la escasez del agua. El ganado de raza sobrepasa las 500 cabezas, aparte de unas 1.400 ovejas y llamas. La producción lechera de 1.500 litros diarios se vende toda en Arica. Diariamente, sin exceptuar festivos, la camioneta del distribuidor amanece en Camarones para recibir la leche de las distintas secciones y ya a las 8 ó 9 de la mañana se encuentra en venta en la ciudad.

Más arriba de la hacienda fiscal y sobrepasados los doce kilómetros de la angostura de Taltape, el valle presenta otros dos ensanchamientos —Huancarane e Illapata— donde también se practican reducidos cultivos. Se encuentran éstos en manos de pequeños propietarios de ascendencia aymará.

Todo el encanto natural del valle se rompe bruscamente en el punto en que lo cruza la Carretera Panamericana, en la junta de la quebrada de Chiza a Camarones. Con la creación del puerto libre de Arica se instaló aquí —en el límite sur del Departamento— la aduana terrestre de Cuya. En un comienzo se hicieron unos barracones provisorios para ejercer el control. Hoy en día se han sustituido por edificios definitivos. De ordinario, una docena de vehículos de todos los tipos —micros mal avenidos que van a Iquique repletos de pasajeros y con los techos sobrecargados de equipajes, modernos stations, camiones y camionetas, autos y jeeps— esperan en interminables horas de ansiedad su turno para la revisión aduanera y control policial. El lugar, de suyo inhóspito por el viento que levanta la arena, se ha poblado de toda clase de despojos: cajas de distintos tamaños y calidades, cartones, paja, tarros de conserva, papeles, bolsas plásticas; en fin, todo lo que se considera accesorio al enfrentar a los funcionarios queda tirado allí. El viajero podrá comer algo en las improvisadas fondas que se han levantado con materiales de desecho —cartones y maderas de cajonería— en las proximidades de la aduana. Por desgracia, con la nueva variante del camino a Arica, el turista sólo puede ver este aspecto negativo del hermoso valle de Camarones y nada o muy poco de sus encantos del interior.

H. N. F.

Petroglifos de Taltape, valle de Camarones (Foto: H. Niemeyer)



PUEBLOS DE CHILE

Curaco: AGUA DE PIEDRA



por

P. HONORIO AGUILERA

A unos once kilómetros al oriente de Collipulli se alza tranquilo el modesto poblado de Curaco. A fines del siglo pasado y a principios de la actual centuria, tuvo este lugar más importancia y mucho mayor vida. Ahora parece contentarse con el recuerdo de lo que fue y con añorar sus legendarias tradiciones.

Años antes que fuera fundada la ciudad de Collipulli (22 de noviembre de 1867) por el entonces coronel D. Cornelio Saavedra, comandante en jefe de la expedición pacificadora de la Araucanía, principió a existir el fuerte y poblado de Curaco (*cura*, piedra; *co*, agua).

En su cauteloso avance hacia el sur, es decir, desde las riberas norte del Biobío (*viu-viu*, hilo-hilo) hasta el Toltén (*toltro*, cerraja), esas fuerzas militares fueron estableciendo fortines y poblados en lugares estratégicos a orillas de los grandes ríos. Fue una táctica que dio muy buenos resultados. Los ríos que les sirvieron de líneas de defensa fueron, *de norte a sur*, el Biobío, el Malleco, el Cautín (*catrun*, cortar) y el Toltén.

Provenientes de Mulchén (*molle*, árbol; *che*, gente) y después de atravesar el río Renaico (*renag*, profundo; *co*, agua) por el vado de la Esperanza, las fuerzas nacionales avanzaron derechamente hacia el Malleco y se detuvieron en las alturas de Curaco, que dominan el río y su verde hondonada.

El punto era de soberana imponencia y de valía estratégica. Por esa razón determinaron levantar allí un fuerte militar y un pequeño poblado. Antes de establecerse en los faldeos de los cerros de Chiguayhue (*chiguay*, neblina; *hue*, lugar) y antes de trasladarse a las alturas de Collipulli (*colli*, colorado; *puulli*, tierra), fueron fundados el fortín y poblado de Curaco.

El lugar era apropiado y de bella perspectiva: estaba en una elevada planicie; al fondo corrían las espumosas aguas del río; al oriente se alzaba lejana la cordillera andina. En la larga lengua de tierra que se extiende entre los ríos Mininco (*minin*, baño; *co*, agua) y Malleco (*malle*, greda; *co*, agua) existían dos reducciones poderosas, la de Callín (ser colorado) y de Pichicallín (*pichi*, *chico*).

Los dos caciques o *loncos* (jefes o cabezas) eran valientes y rivales entre sí. El *lonco* o cacique de Callín era famoso y llevaba un nombre temible. Se llamaba Viluman. Textualmente su nombre significaba "culebra-cóndor". En efecto, *vilu* quiere decir culebra y *man* es apócope de *mañque*, que significa cóndor o águila. El nombre parecía ser como una encarnación de la persona.

El *lonco* o cacique de Pichicallín tenía también un nombre representativo y algo semejante al de su rival. Se llamaba Millaman, es decir, cóndor de oro. Efectivamente, *man* (apócope de mañque) significa como lo hemos dicho águila o cóndor y *milla* significa oro. También este nombre cuadraba bien a la persona que lo llevaba.

* * *

El río o estero de Chancagua (*chedcan*, chercán; *hue*, lugar) separaba los dominios de ambos caciques y era el frecuente campo de batalla entre los rivales. Se peleaban a una joven y robusta hija de la reducción o lebo de Huapitrío. Cuando se en-



La caída de agua o salto de Chancagua



Una imagen de Cristo en medio de un bosque de pinos del lugar

contraban, se lanzaban al punto el uno contra el otro y se trababan en fiero y valiente combate. Entonces parecía que batallaban entre sí los dos feroces animales que sus nombres representaban.

Empero, la joven se mantenía astutamente neutral, es decir, en espera del triunfador. El cacique de Callín, cuyos dominios se extendían al norte del Chancagua, ofreció al padre de la joven una fuerte dote y paga. El cacique de Pichicallín igualó la oferta, de inmediato. Por fin, decidieron zanjar sus diferencias en combate singular y a muerte, frente a frente y hombre a hombre.

Se determinó que el combate se realizaría en la planicie que estaba al borde del río y ante la gente de ambas reducciones o tribus, gente que haría de simple espectador y de mudo testigo de la lucha. Antes de principiar la batalla, cada uno de los *loncos* invocó a su *pillán* o espíritu amigo y protector. En seguida se lanzaron el uno contra el otro y comenzó el singular combate.

La lucha fue larga y artera. Duró todo el día casi. Al final se veía que también peleaban, junto a ambos caciques, sus sombras, es decir, sus espíritus o *pillanes* protectores. Cuando estaba el sol (*anti*, en araucano) por entrarse, se lanzaron los hombres y sus sombras al combate final y decisivo. Parecían águilas o cóndores, los que luchaban a muerte.

De repente vino un momento álgido y de tremendo dramatismo. Se tomaron hombres y sombras entre las tenazas de sus robustos y nervudos brazos. Se daban terribles porrazos que retumbaban doblemente. Era una escena que infundía pavor y que los circunstantes presenciaban temerosos y ateridos.

De súbito fueron a dar, sombras y hombres abrazados, al lecho del río con fuerza incontenible y con un golpe pavoroso. Se vio entonces suceder algo horrisonante. Se hundió el lecho del río, en forma de semicírculo, y se formó una inmensa hondonada. Allí cayeron ambos luchadores y desaparecieron de la faz de la tierra y de la vista de los circunstantes, entre nubes de agua y de polvo. Desde aquel momento quedó el lecho del río con una enorme hondonada y una impresionante caída de aguas. Hasta ahora perdura esa caída de agua, que a todos gusta y todos admiran. Se le llama "Caída de Chancagua".

Desaparecieron ambos luchadores y sus sombras. Terminó también allí la rivalidad entre ambos grupos de aborígenes. Las dos reducciones depusieron sus odios y se amistaron de nuevo. Así los encontraron las fuerzas nacionales: unidos, fuertes y expectantes. Por esa razón acordaron establecerse en Curaco y dejar allí una pequeña guarnición.

Así comenzó a existir Curaco como fortín y como poblado. Igual cosa se hizo, en seguida, en Chiguayhue. Esos fortines y poblados continuaron existiendo aun después de la fundación del fuerte y del pueblo de Collipulli. La razón era clara: que Curaco y Chiguayhue sirvieran de punto de apoyo de Collipulli y de defensas subsidiarias.

La vida que llevó, en el siglo pasado, el fortín y poblado de Curaco no fue tan precaria ni tan lánguida como ahora. Con frecuencia excursionaban sobre ella los aborígenes cordilleranos, es decir, los pehuenches (*pehuen*, piñonero; *che*, gente), los que se unían a las reducciones de Callín y Pichicallín. La guarnición debía vivir alerta. Lo propio tenía que hacer la población civil.

El caminar hacia adelante de Curaco fue, por lo mismo, lento aunque seguro. Así es como al crearse, a fines del siglo pasado, los municipios o comunas autónomas, Curaco tuvo la suerte de ser declarada sede y capital de la comuna de su nombre. Tuvo, pues, su cuerpo edilicio con su alcalde correspondiente. Según nuestras noticias, esta situación duró hasta allá por 1908, año en que fue suprimida y anexada a la comuna de Collipulli.

En 1919 Curaco era todavía una población en forma. Según un plano catastral que se guarda en la Municipalidad de Collipulli —el que fue hecho por el ingeniero señor Martínez, sobre la base de otro hecho por el ingeniero D. Teodoro Schmidt— Curaco figura con más de cincuenta manzanas de población. Ese dato determina la importancia que conservaba el poblado hasta el principio del siglo presente. En cambio ahora el pueblo tiene poco más de cincuenta viviendas o casas.

Por el medio del poblado pasa un torrente que baja hacia la vega y el río Malleco. El lecho por donde corre este torrente está cubierto de abundantes y grandes piedras. De ahí viene el nombre del poblado: Curaco, agua de piedras.

En el "Cerro del Fortín", que está al borde de la quebrada cuyos muros encierran el lecho del río y desde donde se ofrece una magnífica visión panorámica, existen todavía huellas del antiguo e histórico fuerte que defendía a Curaco de los ataques de los araucanos (*a*, prefijo; *rag*, greda; *co*, agua) rebeldes.

En la actualidad, los mejores edificios del poblado son el cuartel de carabineros y la capilla católica, ambos modernos y de reciente construcción. La escuela pública está todavía en esperanzas.

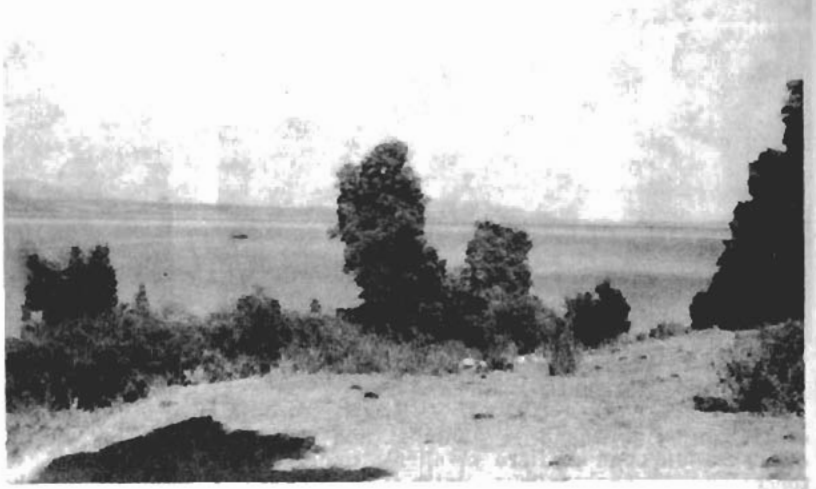
Los moradores de Curaco y sus tierras sedientas viven silenciosos. Ya no resuenan como antaño los sones marciales y los toques de la *trutruca* (instrumento musical araucano). Ahora todo es allí silencio y tranquilidad.

Sólo la ruta que lleva hacia el oriente, hacia las ricas y grandes haciendas, hacia las reservas forestales y hacia la cordillera andina, le dan vida y agitación a Curaco, sobre todo en la risueña época de las cosechas.

Esa parece ser toda la historia del poblado de Curaco, que tuvo su papel y su importancia en tiempos pretéritos y que, al presente, parece contentarse con recordar su pasado y con el panorama que ofrece a quienes hasta él llegan.

P. H. A. Ch.

TIRUA



Tirúa es un pueblo un tanto abandonado, pero sus vecinos tienen esperanzas de progreso y prosperidad.

POR tener que cumplir determinadas funciones de investigación y estudio en la provincia de Arauco, tuvimos la suerte de visitar el pintoresco pueblo de Tirúa y conocer de cerca a sus tranquilos habitantes con sus penas, alegrías y esperanzas.

Este noble villorrio está asentado en un valle muy fértil, sencillo y limpio, en la desembocadura del río del mismo nombre, frente a la isla Mocha, a 80 km. al sur de Cañete. Tiene justa nombradía por la belleza de su río de aguas plácidas y brillantes, por el espectáculo de sus montañas siempre verdes y abundantes en reservas típicas y vegetación autóctona, como también por sus admirables costas y lagos cercanos que están ubicados en medio de una agreste fisonomía.

Cuenta esta región con una excelente vía de comunicación terrestre, llena de panoramas de singular belleza, camino que empalma al ferrocarril de Concepción a Curanilahue y a la línea central de Renaico a Cañete. Posee también cancha de aterrizaje bien marcada, orientada y en servicio permanente. Los viajeros tienen en el pueblo un pequeño hotel, con precios módicos, que sus dueños proyectan mejorar ampliando sus habitaciones y servicios. Hay toda clase de medios para toda clase de visitantes.

Tirúa es un punto de atracción para las provincias de Concepción, Malleco, Cautín y Arauco, pero debiera ser un centro de turismo de primera categoría si se le diera a conocer en el país por las autoridades del ramo y organismos encargados de fomentar los viajes agradables, que divulgaran sus imponderables bondades naturales. Para el deporte de la pesca, éste es un paraíso. El mar y el río son pródigos en marisco y pescado muy variados que pueden ser obtenidos en toda época. Hay pejerreyes en gran abundancia; lisas y robalos hasta de un metro de largo y en cantidades asombrosas; salmones, corvinas, congrios, sierras y muchas otras especies de la fauna marina.

Este hermoso pueblo, dotado de manera tan excepcional, sin embargo es casi desconocido. Nadie ha pensado en instalar allí una hospedería o una industria pesquera. No hay mayor explotación del pescado y marisco por falta de medios de extracción y de empresas con cierto capital. Es lamentable que no se aprovechen las toneladas diarias de productos del mar y del río que podrían industrializarse en Tirúa y en la isla Mocha tan cercana. Bien recibido ha sido el Decreto Nº 133 del Ministerio de Agricultura, con el reglamento correspondiente cuya finalidad es fomentar el desarrollo industrial y pesquero nacional.

Tirúa es un pueblo un tanto abandonado, pero sus vecinos tienen esperanzas de progreso y prosperidad. Es un pueblo sufrido pero con gentes valerosas. El terremoto destruyó sus casas y los pescadores, en general, perdieron sus botes, redes e implementos de pesca. Los damnificados son gentes modestas, de limitados recursos económicos y medios para tramitar solicitudes de préstamos o créditos o para gestionar estas cosas en Temuco, Concepción o Santiago. Los vecinos esperan ayuda del Departamento de Pesca y Caza, de la Corfo o del Banco del Estado; hay autoridades de la Comisión Nacional de Fomento al Consumo Pesquero muy interesadas en difundir el comercio de la pesca en esta región.

Los habitantes de Tirúa, Lleu-Lleu, Quidico y otras zonas cercanas, se sienten reconfortados con el antiguo proyecto de construir un puente que unirá las provincias de Arauco y Cautín. Es posible que esto se realice a corto plazo, gracias al entusiasmo y cooperación de los vecinos. De esta manera se abrirán nuevas vías hacia el sur y Tirúa quedará unida por rectos caminos a Temuco, Puerto Saavedra, Nueva Imperial, Carahue, etc., dando vida a una rica y dilatada región maderera, agrícola, ganadera y de grandes posibilidades y perspectivas industriales.

Tirúa ha contado con la mano del cielo y con todas las bendiciones naturales. Con mejores caminos, con un tanto de propaganda especializada y con la ayuda estatal que esperan tener los tiruanos, dejará de ser un pueblo desconocido y casi olvidado de la mano de los hombres.

Jorge Carranza Ramírez



Un agricultor de Vilcún (Chile) con uno de los tantos pumas cazados por él. Según sus declaraciones, alcanzan a veinte

EL PUMA

LEON AMERICANO

LOS incas incluyeron al puma en su escudo de armas, la piedra de Chavin, como el emblema de la astucia, junto a la serpiente bicéfala de la sabiduría y el cóndor del poder. Es el primo hermano del Felis Leo africano, pero, más de acuerdo con las leyes de la sobriedad de estas tierras del nuevo mundo, carece de **melena** y de **borla caudal.**

Los naturalistas han agotado casi su extraño vocabulario nominativo para calificarlo. Como los antiguos médicos que escribían sus recetas en latín y daban sus diagnósticos en un argot incomprensible para sus pacientes, Buffon, Linneo, D'Orbygni y el Abate Molina establecieron una competencia de nombres sin lograr que éstos perduraran. Hoy el puma es el león de nuestras tierras, un gato grande de dos metros de largo y uno de alto que vive en los cerros, tiene garras retráctiles y se alimenta de ganado, sea este lanar, caprino, vacuno o caballar.

LA LEYENDA

Pocos son los cuentistas chilenos que no lo mencionan. Se destacan Eduardo Barrios y Mariano Latorre quien relata una historia, la de un viejo hacendado con fama de matador de leones que adiestraba su jauría de perros con un puma embalsamado y que, al enfrentarse con la realidad, fracasa lastimosamente.

Existen dichos del pueblo con él relacionados como: "L'uña mestra" alusión a una de las uñas de la garra delantera que el león usa para cortar la yugular de sus víctimas. Y el corvo "uña e lión", una especie de pequeño alfange confeccionado con acero de escofina, arma que ha hecho famosos a los chilenos en todo el continente.

Y aquella que dice que el puma, antes de morir, llora a grandes lagrimones que corren por su cara de gato enorme. Miles de relatos de mineros, araucanos y agricultores han creado toda una extraña leyenda rodeando al león americano de una fantástica aureola.

SUS ENEMIGOS

Aunque parezca mentira, los burros, con su fama bíblica de mansedumbre y paciencia, son los peores enemigos del puma. No titubean en hacerle frente y, en un noventa por ciento, resultan vencedores de los combates. Sus patadas y trucos defensivos dan cuenta de él en pocos minutos y a pesar de sus heridas inferidas por el gran felino sobrevive, mientras que el león, con el cráneo deshecho o la espina dorsal quebrada, queda en el campo de batalla.

Otros son los perros. Entre ellos hay la misma distancia instintiva que desde el comienzo de la vida organizada existe entre canes y gatos. Así como se engrifa el gatito ante la presencia del perro, aunque nunca lo haya visto antes, así también el león sabe que su suerte está echada cuando los canes lo rodean.

FERROCARRILES DEL ESTADO

REBAJAS
EN TARIFAS
DE CARGA...

CONSULTE FLETES
EN OFICINAS DE
INFORMACIONES
O EN LAS ESTACIONES
DE LA RED



ENVIE SU CARGA
POR FERROCARRIL...
LE OFRECE MAYOR
SEGURIDAD Y ECONOMIA

Da manotazos con sus patas delanteras armadas de filosos cuchillos y mata a los bisoños, pero siempre hay dos expertos que, mirándolo a los ojos, sin pestañear, esperan el menor descuido para saltarle al cuello y acabar con él.

El factor humano no puede menospreciarse y actúa como si estuviera en la edad de piedra. Las armas de fuego son implementos insignificantes en la caza del león americano. Son pocos los casos que han dado resultado. Sea por la nerviosidad de los cazadores criollos o por la agilidad de los felinos en fuga. Porque el puma, a diferencia de su primo africano, no ataca al hombre jamás. Sus presas favoritas son los animales indefensos a los cuales destroza el cuello de un zarpazo.

EL PUMA

Tiene las costumbres de un ocioso. Duerme de día y se mueve en la oscuridad buscando presas. Su pelaje color café con leche, algo más blanco en el pecho y vientre, lo viste de palmbeach todo el año.

Ojos de iris amarillo y pupila parda dilatable, le capacitan para ver en medio de las tinieblas, pero reflejan las fogatas de los cazadores y le delatan. Como un dipsómano cualquiera, se embriaga, pero con sangre y ello lo pierde, pues queda aletargado, sin siquiera hincar el diente en la carne fresca y húmeda de las reses.

Y llega el huaso con sus dos quiltros raquíticos y lo mata con una piedra. O lo persigue con una jauría adiestrada, lo acorrala y lo ahorca con el lazo.

Lo que pierde al puma cuando está acorralado por los perros que lo rodean, es la luz del día sobre sus ojos nocturnos. No alcanza a acomodar sus pupilas y lagrimea, de ahí viene la leyenda del llanto póstumo.

De repente le cae el lazo encima y se estrangula solo, en su esfuerzo por escapar. Retenido en el misterio de las quebradas andinas o de la cordillera de la Costa, perseguido y aniquilado apenas se hace presente, el puma, emblema de la astucia, va camino de desaparecer.

Su derecho a la vida no es reconocido, ya que causa daños a quienes crían ganado. Sus cachorros son escasos y no vive en la cautividad, dado su orgullo. Cuando las nieves o el hambre lo hacen bajar de su cubil, los huasos "leoneros" lo buscan para darle caza.



EL MARAVILLOSO SUR

EMOCIONA ese mundo. Esos ríos de plácido curso, esas pequeñas embarcaciones que hacen recordar una bíblica época, precisamente cuando los seres humanos se desenvolvían en menesteres humildes, lejos de preocupaciones materiales que más tarde complicaron la vida.

Ese mundo es del sur, del sur chileno, rotundo, heroico y plástico. *Difícilmente podría encontrarse* en América gente tan granada y tan sufrida como la de Temuco hasta Magallanes. El mar ha hecho a sus hijos con un recio temple, reconocido desde la brillante independencia nacional por todos los países hermanos de este continente.

Aparte de las serenas aguas de los ríos están los lagos, los riachuelos y las lagunas, donde siempre la pesca salmonídea es abundante y pintoresca.

Y están también los volcanes que Gabriela Mistral exaltó con acentos macizos y trascendentes, sobre todo con su certero poema dedicado al volcán Osorno, pleno de nieve y como un genuino índice de la soberbia belleza austral.

Aparecen y desaparecen los imponentes témpanos con una lentitud casi similar a la de los cisnes. Si el océano Pacífico se presenta sereno algunos días en la navegación de Puerto Montt a Punta Arenas, ese solo panorama aparta del espectador todo recuerdo de privilegiada belleza terrestre para erigirse él, obsesionante e inolvidable. Tanta es su fuerza, tanto su magnetismo. Hasta su soledad parece milenaria, no de gestación de semanas ni de meses, desde las nevadas cumbres andinas o de los propios ventisqueros. De tarde en tarde se divisan embarcaciones pesqueras, faluchos, goletas y cúters. El hombre magallánico es arriesgado, tozudo y heroico; no vacila ante las múltiples faenas del mar. Por ese plano tienen justa nombradía internacional los cazadores de focas y leones marinos, sin incluir ni analizar a los recios hombres que se dedican a la caza de ballenas con una acerada y expectante tenacidad.

Existe un canal de personalísima estampa: el historiado canal *Beagle. Admirables ventisqueros* y cascadas se suceden con una profusión fantástica durante su curso hasta las islas Picton, Lennox y Nueva.

—Pero lo realmente formidable es la Antártida...

Comprende 1.250.000 kilómetros cuadrados. Sus montañas atesoran riquezas minerales de incal-



culable valor. En la actualidad se mantienen cinco bases: "Bernardo O'Higgins" en puerto Covadonga, "Gabriel González Videla" en bahía Paraíso, "Pedro Aguirre Cerda" en bahía Péndulo, "Arturo Prat" en bahía Soberanía y "Luis Risopatrón" como centro científico.

Posee otro renombrado fuerte de producción la provincia de Magallanes: el de la ganadería. Sus enormes estancias contienen miles y miles de cabezas de ganado lanar. Marea una larga observación. Son famosas las temporadas de esquila, agrupando trabajadores de diversas regiones chilenas, particularmente de las provincias de Chiloé y Llanquihue.

Asperas, rudas y solitarias se presentan las diferentes labores de las estancias, donde sus habituales obreros exhiben coraje, pericia y reciedumbre en una forma poco común, casi asombrante. Pero nunca se decepcionan de su destino y siempre se vuelven entusiastas, acogedores y hospitalarios durante sus espaciadas *fiestas o cuando, simplemente,* orientan sus pasos hacia la bella e incomparable capital de Magallanes. Varios escritores nuestros de apasionada y enérgica prosa han dado a conocer sus vidas, sus luchas y sus dramas con una fidelidad y una maestría cautivantes, sobresaliendo Francisco Coloane. También estos valores intelectuales aporrearon años de su existencia en ese duro ambiente.

Volvamos a Punta Arenas, la ciudad más austral del mundo. Tiene hermosas edificaciones, atractivos paisajes, lugares de ancha fraternidad humana, como clubes y sedes sociales. Su ciudadanía demuestra una viva inquietud por el arte, el deporte y la cultura. Recibe con gran entusiasmo a las embajadas santiaguinas. Y dos buenos diarios vibran con sus problemas y perspectivas de creciente progreso: "La Prensa Austral" y "El Magallanes".

UNA GRAN ESPERANZA

Más acá, mucho más acá enfrentamos la provincia de Aisén con intensas actividades ganaderas y madereras. Todavía su progreso material no logra compaginarse con relieves señeros e inconfundibles por cuanto falta terminar importantes vías camineras y el mismo movimiento de barcos carece de la frecuencia necesaria. Muchos colonos se han establecido en esa opulenta región, sobre todo en Chile Chico, evidenciando un laudable espíritu de trabajo, bien dedicándose a la ganadería y la agricultura o bien explotando las nutridas selvas y montañas.

En cuanto a sus riquezas mineras puede decirse que su faenamiento se encuentra en pañales. Por algunos interesantes estudios y análisis hechos se ha comprobado la existencia de minerales de plomo, de hierro, de manganeso, de cobre y plata, incluso macizos yacimientos de mármol de primera calidad. Las actuales explotaciones son ralas, casi en bruto la mayoría, y no permanentes por factores de capital, de maquinarias, de técnicos y del propio insuficiente cabotaje marítimo.

—No hay que descuidar a Aisén —comenta esta tarde Jorge Dowling, técnico en mensuras de minas que reside allí—. Con una política bien enlazada y orientada, esa imponente y bellísima zona se convertirá, a corto plazo, en una potencia económica difícil de superar por otras regiones del país. Es, en suma, un mundo de grandes posibilidades para atraer densos grupos de trabajadores agropecuarios, forestales y mineros.

Puerto Aisén, capital y puerto principal de la provincia, ostenta hermosos edificios públicos, chalets y bungalows con jardines de agradable fisonomía.

Todas las corrientes turísticas quedan con una perdurable impresión luego de contemplar la laguna de San Rafael, rodeada de ventisqueros reverberantes y los icebergs de color azul y oro según la posición del sol, flotan en la superficie de la laguna, entre el coruscante verdor de la selva y las cumbres plateadas de nieve.

Viene después la provincia de Chiloé enclavada en la gran isla del mismo nombre, de ostensible renombre por sus extensos alerzales y por su papa corahila de excelente sabor y amplia demanda. Ancud, su capital, impresiona como un pueblo de auténtico encuadre español con su artística catedral, su sencilla edificación y sus religiosas mujeres de negros velos. El dolor ancló allí muy firme a raíz del último terremoto. Respaldan su tradicional cultura varias escuelas primarias, liceos, colegios católicos y una escuela normal que ha entregado promociones de maestros de sólida eficiencia profesional.

Otra ciudad importante en la isla es Castro, desde donde se pueden realizar gratas excursiones hacia los pintorescos puertos de Dalcahue, Achao y Chonchi, todos cuajados de sabrosas tradiciones y leyendas.

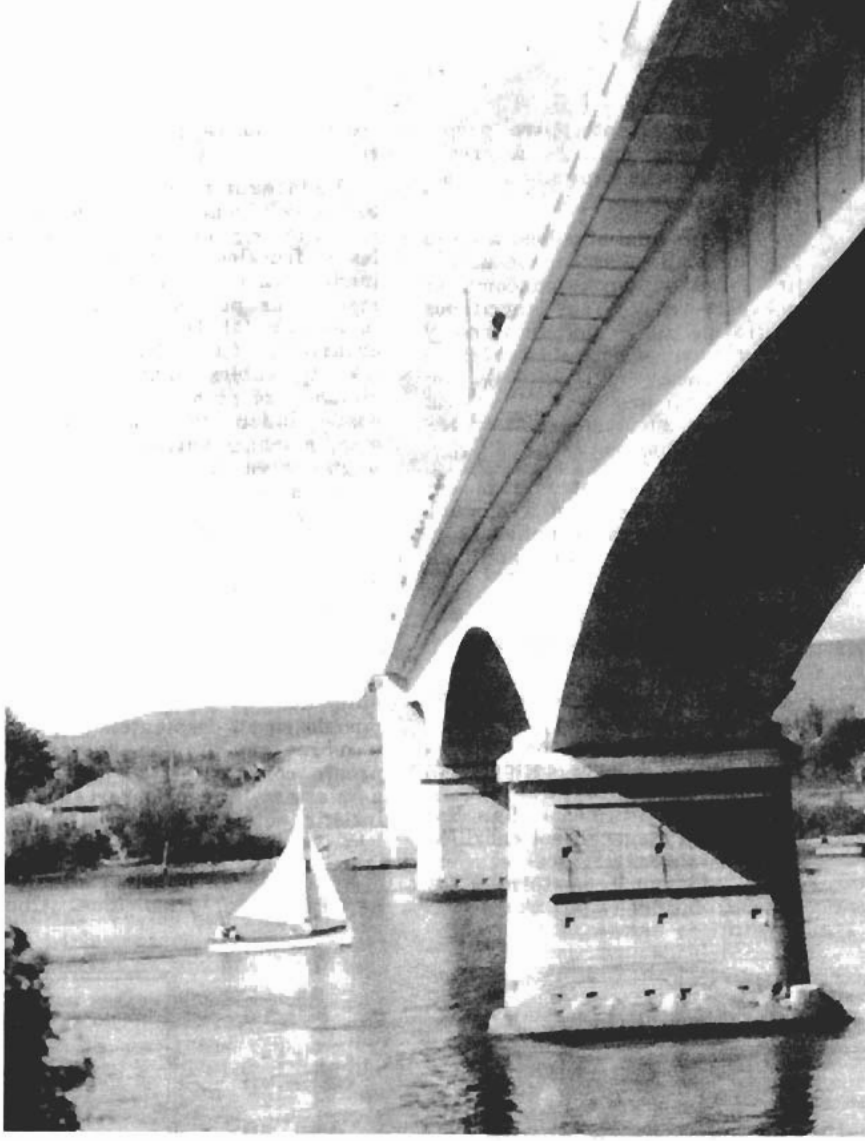
La mayoría de la población se dedica habitualmente a la pesca y a la agricultura. Sus pescadores son hábiles, experimentados,

visionarios e intuitivos ante los bruscos cambios oceánicos. La Armada de Chile ha tenido grandes marinos oriundos de esos aledaños, chilotes propiamente tales.

En estos pueblos amasó Rubén Azócar su recordada novela "Gente en la isla".

PUERTO MONTT Y OSORNO

Puerto Montt a la vista. También esta pintoresca ciudad sufrió bastante con los movimientos sísmicos de mayo, pero ya ahora se recupera con agilidad y optimismo. Medio imantan su plaza, la catedral, sus modernas edificaciones y la caleta de Angelmó, donde mañana y tarde arriban sus tradicionales goletas chilotas de Ancud, Castro, Achao, Calbuco, Chonchi y otros puntos isleños. Traen a su bordo pescados, mariscos, papas, tejidos de lana, ahumadas carnes de chancho, aves, chuño y frutas silvestres. Los viajeros preguntan luego por Angelmó para saborear choros, erizos, pescado frito y espesos cocimientos de mariscos. Es el lugar más barato de Chile en tal consumo. Pacheco Altamirano, el clásico pintor de puertos, se ha hecho popular internacionalmente con sus innumerables óleos de Angelmó, captando velámenes, mástiles, proas, babores, costas y abigarrados núcleos humanos. Una calle portomontina lleva su nombre por acuerdo unánime de la Ilustre Municipalidad. Hardy Wistuba también goza de ancha nombradía con sus acertadas acuarelas de tal región.



Puente sobre el río Calle-Calle, en Valdivia

Esta ciudad es la capital de la provincia de Llanquihue, plena de lugares de ensueño. Aquí se halla la simpática isla de Tenglo, donde se preparan integrales curantos y se bebe una espumante chicha de manzana. Deslumbran, además, los balnearios de Pelluco y Tepual y el idílico pueblo de Puerto Varas con casas multicolores y la iridiscente superficie del lago Llanquihue, que con el lago Todos los Santos, con sus aguas color esmeralda, y lago Ranco, con su collar de islas, forman un conjunto verdaderamente maravilloso.

El potencial económico de Llanquihue lo estructuran diversas industrias, astilleros, los productos del mar, el cabotaje de barcos, y medularmente, su maciza producción agrícola y ganadera. La colonización alemana encontró en sus extensos campos un magnífico estadio para sus genuinas aspiraciones de trabajo. Son muy acogedores sus descendientes con las foráneas visitas.

Ahora Osorno, hacia nuestro encuentro, con sus altos y cimbrantes trigales, con sus animales de recia estampa, con sus espléndidos caminos, con sus industrias mecánicas, sus molinos y sus eglógicos paisajes. Incontables son sus lugares de resaltante belleza para un legítimo solaz de los viajeros internacionales, especialmente norteamericanos. Destacan en tal dirección las termas de Puyehue, Pucatrihue, Bahía Mansa, Puerto Octay, la península de Centinela, el salto de Pilmaiquén y las canchas de esquí de Antillanca con merecida fama extranjera. Todos sus ríos y lagos se prestan admirablemente para la pesca de especies salmonídeas, para inolvidables excursiones hacia las quintas ribereñas.

La ciudad tiene edificios y chalets de elegantes líneas, poblaciones bien dispuestas para obreros y empleados. Su plaza central plancada como una de las más agradables del país. Posee mucha prestancia y sus árboles y sus flores se complementan armoniosamente. Un magnífico espejo de agua remacha su incomparable visión.

El creciente progreso material de Osorno produce el inmediato asombro de los grupos viajeros que visitan sus aledaños influidos por entusiastas comentarios. Du-

dan que sea tanto, pero pronto la realidad se encarga de probar que tales elogios aprisionan exactitud y verismo.

—Es que aquí el colono alemán y el agricultor chileno de auténtica fibra supieron mancomunar sus esfuerzos y sus sacrificios dentro de un clima fraterno y comprensivo, ajenos a toda clase de diferencias políticas o religiosas, sólo virilmente atentos a la marcha de sus respectivos trabajos agropecuarios.

Esa opinión y otras más exhaustivas se escuchan a menudo entre las antiguas familias osorninas. Y contienen una artillada verdad.

LA CIUDAD HEROICA

—¡A los ricos pollos! ¡Por aquí, señor, escoja no más!

Relumbran las presas de ave, los desnudos huevos cocidos, las sabrosas longanizas al jugo... Estamos en Antilhue, el San Rosendo de la zona. El sol cabrillea sobre los rieles, refrescan el cuerpo las sudadas locomotoras y los viajeros deciden su respectivo trasbordo entre maletas y canastos.

Desde aquí mismo principia el asedio de plácidas aguas, de huertos sonoros y de árboles forestales y frutales. Nuevas casas de madera ya reemplazan a las desmoronadas por el trágico terremoto y a las boyantes entre el enfurecido Calle-Calle mientras las implacables lluvias se prolongaban y se prolongaban sobre la pobre ciudad valdiviana. Lágrimas, muchas lágrimas, gritos de angustia en todos sus aledaños. Después la titánica lucha con el Riñihue. Horas, días, semanas de despiadada incertidumbre. Parecía un castigo bíblico. El mundo estaba consternado y de todas sus latitudes surgió la espontánea ayuda, el unánime pregón de la esperanza. Pero los valdivianos no se amilanaron, faltos de alimentos en un principio, durmiendo en su desmantelada plaza y sobre sus propias ruinas. Y pronto comenzaron a construir, a plasmar nuevos proyectos, a insistir ante los poderes estatales...

Atrás quedan la villa Calle-Calle, Pishuinco, Huellelhue. Una nostálgica emoción nos ciñe cuando el conductor anuncia la proximidad de Valdivia. El río está más alto, más empinado, pero sus aguas siempre se mantienen azules, verdes y plateadas, según la etapa del día y el lugar de la visión. Todavía divisamos algunas balsas de frescas maderas, la lenta y crepuscular maniobra del balsero; esbeltos yates, lanchas, vapores y pequeñas embarcaciones motorizadas. No están sí los viejos veleros de nuestra infancia vibrada de volantines.

—¿Qué es de Guillermo? —preguntamos.

—Murió hace dos años.

Vamos caminando por algunas calles con restos de escombros, y luego resolvimos no preguntar más sobre unos alegres y soñadores muchachos de nuestra generación. ¡Todos muertos o ausentes! Parezco un extranjero en mi terruño, un insólito resucitado.

Industrias y fábricas quedaron mortalmente heridas en la historiada isla Teja. La cesantía se hizo dramática. Pronto hombres



Ahora también con su NUEVA etiqueta...

Siempre en la misma calidad consagrada por más de 40 años de prestigio.





Cocoa Peptonizada Raff proporciona vigor, energía y salud!

ANTEOJOS

RODOLFO HAMMERSLEY

RODOLFO HAMMERSLEY

AGUSTINAS 1090

ESQ. BANDERA

CASILLA 3898 — TELEFONO 88075

SANTIAGO

y mujeres se desplazaron hacia otras ciudades, particularmente hacia Santiago tras la búsqueda de trabajo. Ahora, sin embargo, los valdivianos trabajan febrilmente en las faenas de la reconstrucción y muchos ausentes han regresado movidos por su insobornable amor a su tierra, a sus paisajes, a su maravilloso dédalo de ríos y afluentes.

La señora Lía Laffaye, ex parlamentaria por la valdiviana provincia y gran amiga de sus periodistas, nos dice en un inesperado encuentro:

—El proceso de recuperación de Valdivia será largo, pero superará su antigua fama de poderoso centro industrial y comercial. Así lo confirman proyectos e iniciativas en marcha.

La Universidad Austral, ahora denominada "Carlos Acharán Arce", prosigue con energía y perseverancia en la formación de pedagogos y técnicos, no obstante que se lesionó considerablemente durante el sismo de mayo.

—Decididamente Valdivia adquirirá nuevos y novedosos perfiles de gran ciudad...

AHORA LA FRONTERA

Temuco es la ciudad de más ramales ferroviarios del sur. Espesos barrios ciñen su moderno y dinámico centro comercial. Ahí están Pueblo Nuevo, Santa Rosa, Pedro de Valdivia, Población Dreves, Padre Las Casas, Santa Elena y otros menores, todos con techos multicolores, con chalets y enormes casonas coloniales. Su gente es progresista y aun en los patios no olvidan el cultivo de hortalizas, flores y árboles. En su ambiente de artesanías, de fundiciones, de manzanas, peras y ciruelas; entre saboreos de queso y charqui principiaron a materializar sus vegetales y románticos poemas Pablo Neruda, Julio Barrenechea, Juvencio Valle, Aldo Torres Púa... Y de allí, también, yendo hacia las montañas por caminos bailados de polvo, el diminuto y aventurero Trizano, con sus escogidas huestes, fue derrotando cuatrero tras cuatrero hasta dejar la Frontera limpia de incertidumbre para alzar sus primeros estandartes de progreso y fraternidad. ¡Qué historias encierran todavía esas tierras estallantes de trigo, de recias animaladas, de frutas, perdices y choroyes!

Esta capital de la provincia de Cautín fue fundada cerca del cerro Ñielol, donde existe un bosque que maravilla con su floral belleza y sus milenarios rincones. Allí se mantiene, además, el Parque Nacional, que conserva la histórica "patagua", a cuya vera se firmó la primera tregua entre el gobierno y los caciques indios. La indiada era terrible, recelosa y desconfiada en esos lejanos años. Temuco sufrió bastante con sus intempestivos embates. Pero ahora los araucanos se evidencian tranquilos, laboriosos, llegando a destacar hasta en carreras universitarias. Varios han sido brillantes parlamentarios. Tienen extensas tierras de probada fertilidad.



Angelmó. — Canal e isla Tenglo (Puerto Montt)

Pero regresemos al centro. Artísticas vitrinas atraen en la mayoría de sus casas comerciales, exhibiendo artículos finamente confeccionados tanto para damas como para caballeros. Una experimentada sobriedad se comprueba en su disposición. Las tiendas, boticas, almacenes y emporios de la hermosa calle Bulnes sobresalen limpiamente en tal dirección. De noche, esa calle parece una Huérfanos o una Ahumada trasladada a Temuco por sus elegantes letreros luminosos, por la macerada cultura de sus caminantes y por la grácil belleza de sus damas. Espléndidos edificios se alzan en su curso, tales, por ejemplo, como "El Diario Austral" y "El hotel de la Frontera".

La educación general permanece muy alta. Hay colegios y liceos de sobresaliente prestancia pedagógica. Se divisan rostros saludables entre sus estudiantes de humanidades, la mayoría oriundos de pueblos y fundos vecinos.

Entre los temuquenses domina una fuerte y constante pasión por el deporte, aprisionando abigarradas concurrencias el fútbol y el básquetbol. Se consideran los nortinos del sur.

Deja buenos recuerdos su amplio Mercado. Cocinan a la chilena sus rosadas mujeres vestidas de blanco, impecablemente aseadas. Sus cazuelas caen al estómago con una macicez inolvidable de carne.

—¡Hable más, hombre! Hable de su gran estación ferroviaria...

Para allá vamos apresurados. No nos queda tiempo. Y ya está lloviendo... pero pronto saldrá el sol.

D. O. L.

Punta Arenas. — Plaza Muñoz Gamero, en la que se destaca el monumento a Magallanes. Punta Arenas es la ciudad más austral del mundo





Roqueríos de Pichidangui

PLAYAS DE ENSUEÑO: Pichidangui

Por **RAUL FCO. JIMENEZ**

SI al decir del poeta *partir es morirse un poco*, viajar hacia Pichidangui, la situada entre la isla de Los Locos y la Punta de Quelén, es sólo reducir lejanía, un llegar más pronto a esa playa de embrujo y de ilimitados atractivos.

En un recorrido aproximado a los doscientos kilómetros que lo separan de la capital santiaguina, ya sea con la comodidad que ofrecen los servicios de los Ferrocarriles del Estado o por la cinta asfáltica que brinda la Carretera Panamericana, se encuentra enclavado Pichidangui en una apacible y abrigada bahía del departamento de Illapel.

Con un clima ideal, y donde por las mañanas se asoma en contadas ocasiones una fresca y ligera camanchaca, su fina arena dorada es humedecida de continuo por un suave oleaje rítmico; y si a cuya cadencia se agrega el suave desnivel entre la ribera y mar adentro, ya el viajero tiene oportunidades preciosas para internarse prudentemente varios metros con seguridad y holgura.

Lugar privilegiado para establecer allí un futuro balneario de elevada categoría, desde hace tiempo algunas familias han edificado, en el sector cercano a la caleta, llamativas construcciones funcionales para su solaz anual, después del trajín intenso de la vida ciudadana.

Dentro de un plazo breve, ENDESA dotará de luz y energía eléctrica a esta amplia ensenada; y en un mañana próximo una profusión de lámparas pondrá su nota luminosa y nocherniega por los caminos grises que forman su herradura vigilada atenta por la pétrea y solitaria isla de Los Locos, que imponente se yergue a un costado de su entrada como buscando centro para trazar el semicírculo de esta bahía de paz, encantamiento y maravilla.

Por las mañanas, bajo la presencia del cerro Santa Inés que ampara a Pichidangui, del pueblo vecino de Quilimarí, pasando por un portezuelo pequeño y arenoso, llegan comerciantes de caras tostadas por el sol y el aire salino de la costa a ofrecer hortalizas diversas y un buen surtido de carne de vacuno y de cordero. En un continuado y renovado acto de ofertas y demandas, van y vienen los playeros vendiendo, entre otras especies, congrios, lenguados, pejegallos que obtuvieron de la caleta pichidanguina para satisfacer hasta el paladar más refinado y exigente de los huéspedes foráneos.

Porque la gente lugareña gusta de un dormir plácido y prolongado, los amaneceres también se desperezan con cierta lasitud; por eso al visitante que busca el baño tempranero, aún tibia el agua por un sol cautivo, le atrae desde lejos la humareda lechosa y azulina de algunos hornos rústicos, donde jóvenes como Carmen e Isolina cuecen el pan que amasijaron desde el alba, si es posible más sabroso y bueno porque es del mar y no del campo.

Año a año, en la temporada veraniega, a semejanza de lo que acontece en los terrenos adyacentes a la costa, en un acogedor eucaliptal, familias venidas de diferentes puntos del país levantan sus tiendas de lona y de color, unas junto a las otras, en un admirable consorcio de respeto mutuo y cordialidad carpista. Este lugar de ensoñación, donde el verde de los árboles cuelga su alto cortinaje vegetal entre el rumor del flujo y reflujo que da el mar y la callada presencia de sus montes, es posible conocerlo y vivirlo plenamente en su seno de frescura por gentileza de don Francisco Cuevas Mackenna, a través de don Manuel Solís, su mayordomo de confianza, quien con sus reflexiones sagaces y oportunas hace más grata la estada de adultos y de niños en estos terrenos bendecidos por una naturaleza pródiga. Esta colonia improvisada en los eneros y febreros pinta múltiples manchas de color en esta arboleda costina, cuya sombra se extiende como un tapiz bajo el aroma resinoso de su hojas. Una mañana o atardecer cualquiera se acre-



Otro aspecto de Pichidangui, una de las más hermosas playas nortinas

cienta en una unidad más el abigarrado conjunto de las carpas, cuyas formas, materiales, matices y dimensiones buscan como en un cántico de triunfo la vida simple, lozana y natural.

La corriente turística vive todavía su primera infancia por estos lados y su progresista asociación de vecinos, con tesón envidiable, recurre a todos los medios que dan los planes de urbanización actual para mejorar las condiciones ambientales de su medio, donde durante todo el año, a lo menos por ahora, los hoteles Kon-Tiki y Lucero demuestran al visitante la bondad de su cocina, además de la contemplación panorámica marina que prestan sus terrazas. Al promediar el último febrero, se celebró con éxito insospechado la Semana Pichidanguina, y la misma agrupación vecinal organizó su primer concurso fotográfico sobre estas playas, para destacar en él tanto las bellezas naturales que adornan a la bahía como los aledaños no menos hermosos que la circundan.

Los adelantos que ofrecen las técnicas náuticas modernas en la pesca submarina encontraron en estos parajes cultores entusiastas de este deporte acuático; y así se divisan, con su indumentaria que les es característica, hombres ranas ejercitándose en la búsqueda de algunos ejemplares de peces y moluscos en las aguas quietas que defienden peñascos y roqueríos.

Un club de yates pone su nota pintoresca en la distancia con sus veleros de estilizados mástiles, donde con elegancia semialada se sujetan grandes paños blancos henchidos por el viento. Algunos de sus socios practican el esquí acuático en las tardes llenas de luz y armonía; y es agradable contemplar desde la orilla, con esa dejadez cansada que da la siesta sobre la arena, el rápido desliz de gráciles siluetas femeninas sobre el vaivén verdoso de las aguas.

También el cielo está de plácame. Cercano a Pichidangui, un aeródromo particular presta su pista a los amantes de la aviación; y por los días de verano, naves venidas de otras canchas de despegue surcan el aire con el ruido de sus motores, y dan la impresión como si enviasen saludos muy cordiales a toda la gente que allá abajo, en la arena granulada o en la espuma de las olas, busca su esparcimiento y recreo interior.

Todo es sosiego y tranquilidad en este rincón de encanto, tierra donde algunas personas, en especial la caletera, aún tienen en sus voces el dejo musical típico de las provincias del Norte Chico, atesorado desde largo tiempo por la sonoridad y la distancia.

R. F. J.

Un hombre rana en acción



BREVE HISTORIA DE LA

PLASTICA CHILENA

Por ALFREDO ALIAGA S.

XXIII. — ARMANDO LIRA

ARMANDO Lira es uno de los más representativos pintores de ese grupo que alrededor del año 1928 jugó un papel renovador tanto en la expresión artística misma como de su enseñanza. Alumno de maestros tan distinguidos como Juan F. González, Richont Brunet o Alberto Valenzuela Llanos, el joven pintor Armando Lira se inclina a observar el paisaje chileno bajo una inspiración nueva, libre de esas primeras influencias más próximas, muy comunes en los estudiantes de pintura. Prefiere partir de una actitud postimpresionista. Esto es, pincelada corta y color yuxtapuesto. Evitó envolver o fundir los tonos. Por eso hay en una época de sus cuadros una nitidez recortada. Posiblemente descendía esta búsqueda de una bien asimilada interpretación de las experiencias de algún pleno impresionista, o del genio de Van Gogh. Posible, porque Armando Lira no fue el pintor que sólo supiese expresarse con paleta y colores. Fue estudioso de los problemas mismos del arte. Y en muchos ensayos y semblanzas de maestros y momentos de la plástica nacional y del mundo supo expresar en un estilo propio de dominio pedagógico ideas y relaciones que siempre le valieron estimación.

Esos antecedentes le llevaron hasta el goce de una pensión de viaje para perfeccionamiento de estudios. Así el egresado en arte y pedagogía tuvo ocasión de estar en contacto con la obra de grandes valores que guardan esos museos de Europa. En esas viejas capitales visita academias, asiste a cursos, trabaja frente al paisaje urbano. Pinta esas calles viejas de París llenas de pátinas, de avisos, de afiches, de chimeneas, de balcones y más balcones. Recuerdo entre esos cuadros uno que le inspiró el viejo museo de Cluny, que muestra aspectos de la Edad Media y que está ubicado en una mansión medieval, en el vértice del bulevard de San Michel y bulevard de St. Germain. En ese barrio que preside la Universidad de la Sorbona, vivió, como muchos estudiantes, Armando Lira. Esos años en Europa renovaron el colorido. Le recuerdo, después de este regreso, frente a sus cursos de profesor de dibujo en la Escuela de Bellas Artes y Escuela de Artes Aplicadas.

Posteriormente, entre 1936 - 1939, fue contratado por el Gobierno de Venezuela para participar en la enseñanza artística de ese país que efectuaba una revisión total de sus escuelas. Tres años en contacto con el clima de Caracas y otro tipo de paisaje ante el cual inicia una serie de estudios.

Logra un aprecio muy especial en ese país. Hacía gratos recuerdos de esas gentes y alumnos que le rodearon. En Chile también fue muy apreciado por sus compañeros de época y alumnos. Pero tuvo desavenencias con el decano Domingo Santa Cruz. No fue Lira un pintor que buscase grupos que le pudieran favorecer directamente. Al contrario, por esos años de su regreso trabajó por una agrupación artística que no tenía ningún vínculo con los centros oficiales.

Ante un nuevo contrato con Venezuela, Lira prefiere alejarse nuevamente y esa vez era en forma definitiva. De las noticias que llegaron se comentó una exposición y estadía que le otorgaba ese país en París. Mas a poco de ese regreso, falleció en 1959 en Caracas.

La obra artística de Armando Lira puede clasificarse como de renovación, sin perder de valorizar el motivo mismo en su rasgo de chilenidad. Le inspiraban de preferencia las callejuelas de pueblos o barriadas; los rincones de jardín, los nevados cordilleranos y también los interiores. Es el representante de una renovación donde aún existe el paisaje, donde la naturaleza aún es punto de partida. Por eso Lira, como otros de esa generación, tiene colorido en su paleta. No cayó rindiendo culto a una expresión abstracta que muchos abrazan sin poseer antes el oficio y el dominio de las categorías o condiciones de toda obra de arte. Desaparecido Lira a poco de entrar en la cincuentena de edad su obra quedó en una etapa que sin duda no habría sido la última, pues junto a sus muchas responsabilidades docentes siempre ejercitaba su oficio de artista pintor.



"PAISAJE"
PALACIO RIOJA. VIÑA DEL MAR

ARMANDO LIRA



Y AHORA...

a gustar mi Nescafé



TRADICIONAL



COLOMBIA



DESCAFEINADO

¡Cada sorbo es un premio en sabor y calidad!

Es incomparable el agrado de reconfortarse deliciosamente con el sabor y aroma de puro café recién tostado de NESCAFÉ que en 125 países es *el café instantáneo preferido por millones de personas.* Como él, diga Ud. también: y ahora...a gustar mi NESCAFÉ!

TENGA SIEMPRE EN CASA **NESCAFÉ** 100% PURO CAFE, AHORA EN 3 VARIEDADES

M.R.

CH-U-64

GLOSARIO ARTISTICO

Por OLGA ARRATIA

No es un pintor comprometido: su posición es libre y absolutamente personal; su paleta entrega lo que su espíritu en tensión permanente encuentra y logra en su expresión cabal: la belleza inmensa del mundo, dejando atrás todo aquello que, frente a sus sentidos, no sea lirismo y color.

HACE un año, por primera vez, José Luis Vergara Bezanilla expuso en la Sala Previsión del Banco de Chile. No tenía temor: el pintor confiaba, pero su fe no era aquella que significa vanidad, certeza en sus valores. No. Era la fe del que siente que su arte, su emoción, son tan sinceros que forzosamente tienen que conmover y llegar más allá del espectador ocasional. La crítica, aun la más exigente, saludó en él a un artista en plena eclosión.

Ahora ha vuelto a exponer en la misma sala; quienes la visitaron no pueden olvidar fácilmente el nombre de este joven pintor. Sus óleos están trabajados con un color exultante, de brochazos violentos. Es un imaginativo formidable, que sigue viviendo como en una embriaguez el recuerdo del paisaje admirado y siente en igual forma el hechizo del momento. Sensibilidad exaltada es la suya, poderosa en la captación del color.

Vergara Bezanilla no ha tenido escuela pictórica. Es un autodidacto puro a quien —seguramente en su infancia— impresionaron hondamente la pintura y el ambiente de su abuela política, la pintora Aurora Mira. Se ha formado en el río de su imaginación alucinada por el color y que él traduce como en una alegría íntima que va más allá de la esperanza. De ubicar su pintura, diríamos, sin vacilar, que es un impresionista que entrega su mundo interior en una franca y deslumbrante tentación de luces.

En sus cuadros se percibe una seducción extraña que, si bien reproduce el paisaje que tenemos grabado en el recuerdo a través de múltiples andanzas, nos lo vuelve a mostrar en una realidad que nos parece de magia.

La pincelada fulgurante, nerviosa, es una de las máximas condiciones de Vergara Bezanilla, que transforma la avalancha multicolor de sus vivencias y logra pintar con una libertad absoluta —envidiable en estos momentos de imitaciones y sujeciones a determinadas escuelas—, en una búsqueda gozosa y sin trabas.

"Palmeras", de Vergara Bezanilla



EL NUEVO ROSTRO DEL SUR

Por ALFREDO OTTO

EN un reciente viaje que hicimos varios periodistas al sur del país con el objeto de tomarle el pulso a la reconstrucción de la zona devastada, pudimos apreciar en el terreno el verdadero estado de la situación.

Nuestra impresión no pudo ser más optimista. En las tres grandes ciudades que recibieron con violencia el impacto de los sismos de mayo de 1960, Puerto Montt, Valdivia y Concepción, vimos cómo la Corporación de la Vivienda ha realizado y está realizando una labor constructiva digna del mayor encomio, pues son numerosas y muy extensas las poblaciones modernas para empleados y obreros que se levantan en sectores centrales o en barrios periféricos.

En Valdivia ya desaparecieron los rucos, habitaciones sencillas que fueron levantadas apresuradamente a raíz de los sismos para albergar a las familias de los barrios bajos que fueron inundados, y sus ocupantes han sido instalados en viviendas confortables y de muy agradable aspecto.

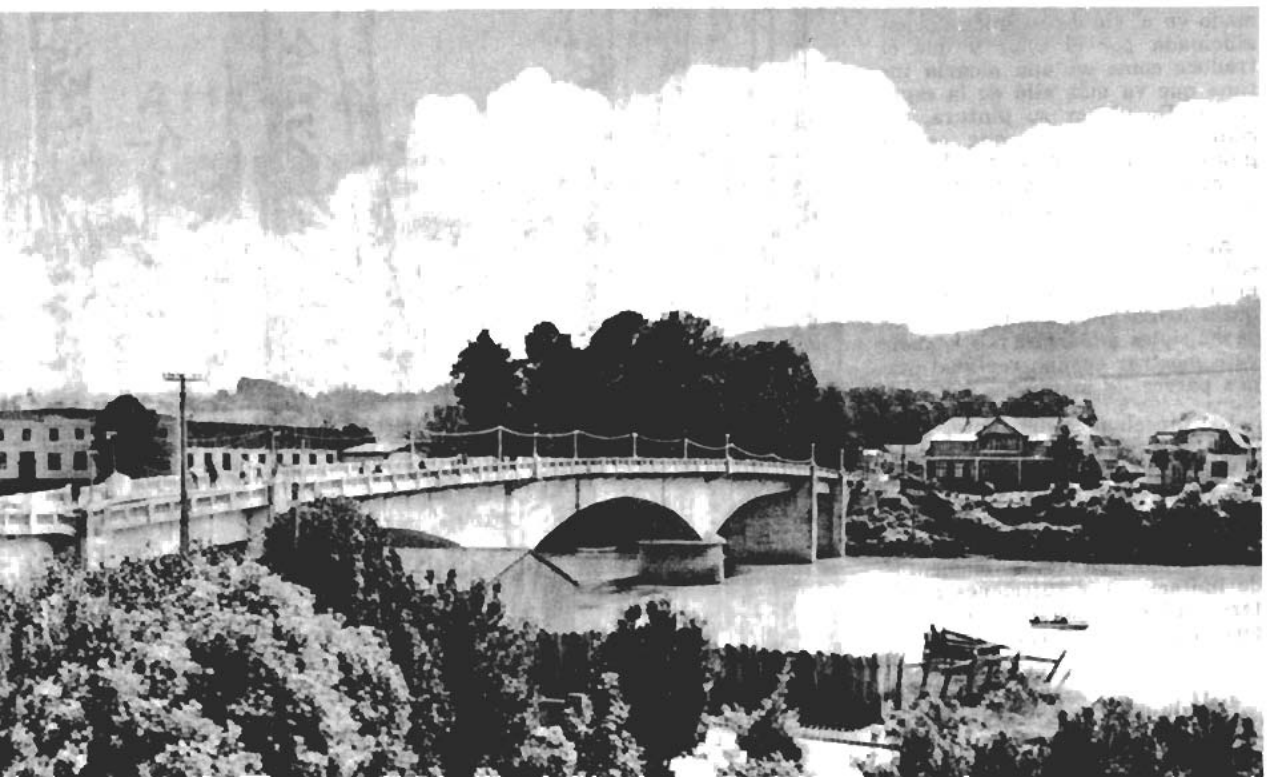
Es impresionante visitar la población Gil de Castro, en la parte alta de la ciudad, con cabida para 35 mil personas, es decir, casi la mitad de la población valdiviana.

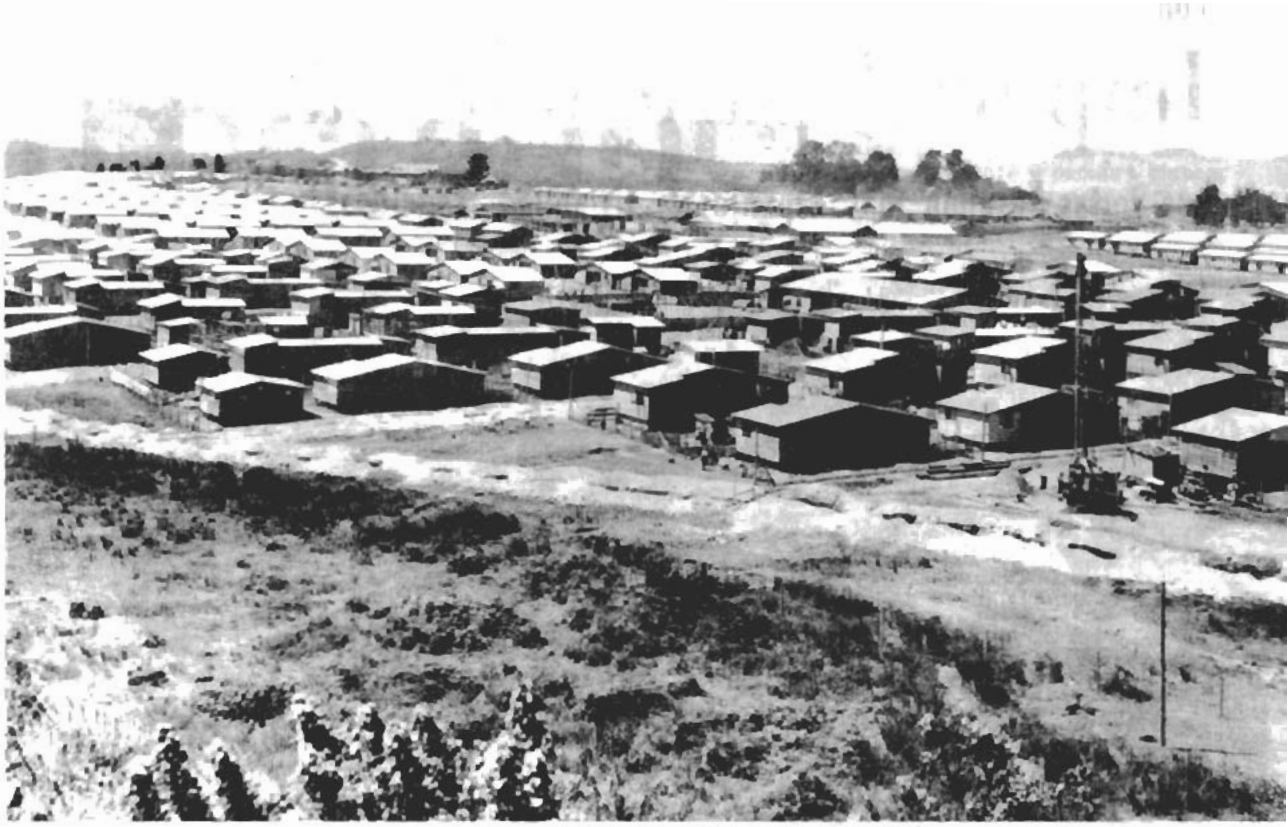
Poco a poco Valdivia va recuperando su fisonomía normal y ya el viajero no advierte, como en los primeros meses de ocurrido el desastre, la desmoralización reflejada en los rostros de las gentes que circulaban por las calles acusando la más tremenda preocupación.

A este espectáculo optimista de la reconstrucción en marcha hay que sumar la obra de gran envergadura que realiza allí la Universidad Austral, que es sin duda el alma mater de toda esa dilatada región del extremo sur.

En Puerto Montt la obra constructiva es de tal magnitud que se puede afirmar, sin temor a ser contradicho, que no quedan vestigios de los golpes mortales que recibiera el año 60. El espíritu de su población se sobrepuso de inmediato y, como el ave fénix de la leyenda, de los escombros fueron saliendo como por encanto magníficas construcciones particulares y estatales retornando a la ciudad su belleza característica.

Angelmó, hermosa bahía de los pescadores, ha recobrado su ritmo habitual de vida y movimiento, con sus lanchones llenos de erizos, locos, piures





y de todo cuanto ese rico mar puede ofrecer en agrado y sabor, y más allá, al frente, la tradicional isla de Tenglo deleita como antes y como siempre con sus apetecidos curantos.

En Concepción el cuadro no es menos edificante y optimista, con la variante de que aquí la reconstrucción particular es más intensa que la estatal. Con motivo de la gran exposición de Llacolén, el visitante pudo apreciar en toda su belleza a esta ciudad magnífica que ha sabido también ir borrando el terrible rostro de la tragedia que enlutó a tantos hogares.

En suma, la reconstrucción de la zona devastada es un *hecho real que avanza a pasos* agigantados. Esto se debe, en gran parte, a la labor que realiza la CORVI, entidad que va desarrollando su plan habitacional en forma gradual y técnicamente planificado.

Asimismo digno es de destacarse el esfuerzo que a través de la ruta del sur ha realizado la Empresa de los Ferrocarriles del Estado, que ha levantado estaciones modernas, lo que proporciona a la reconstrucción una nota llena de colorido, de comodidad y de optimismo.

A. O.



con

Imperial para hornear



sus tortas resultan más esponjosas, livianitas, deliciosas!



GRATIS!



UN MAGNIFICO LIBRO DE COCINA A TODO COLOR con 62 exquisitas recetas como la que presentamos en esta ilustración, seleccionadas entre más de 3.000, y premiadas por *el Instituto de Economía Doméstica Nestlé en* el último concurso Imperial para Hornear. Obténgalo enviando este cupón con 3 etiquetas Imperial para Hornear a: Imperial para Hornear, Casilla 9496, Stgo.

Imperial M.R.
para HORNEAR

CH-Y-54

VIAJE ENTRE

PINGÜINOS

Por CARLOS YUNGE

EN mi calidad de propietario del zoológico de Concepción y dada mi gran afición por la naturaleza, especialmente a lo que aves y animales se refiere, en los últimos meses del año 1927 tomé contacto con la casa CHAPMAN de Londres, cristalizándose de nuestro intercambio de correspondencia un pedido de 200 pingüinos chilenos para Inglaterra.

A fines de marzo de 1928 Chapman me envió uno de sus cuidadores, para que se hiciera cargo de tan valioso transporte. Cuando fui a esperar a Mr. Canfield, que así se llamaba el encargado de Chapman, apenas nos habíamos saludado me causó una gran decepción el comprobar su incapacidad cuando me dijo que "no comprendía por qué su patrón lo había mandado a él, pues como especialista en big game (fieras grandes), no sabía nada de pingüinos". Por mi parte yo no entendía cómo Mr. Chapman no había aprovechado la oportunidad del viaje para mandar con su representante un par de cebras, avestruces y algunas grullas, que necesitaba para mi zoo penquista.

Eran muchos los pingüinos que se me solicitaban y en su adquisición me ayudaron bastante unos señores de apellido Macaya de las islas Santa María y San Vicente.

Muy al contrario de lo que se opina generalmente que los pingüinos viven exclusivamente en las aguas glaciales de la Antártida, estas aves se encuentran también en nuestras costas y en las del Perú. También en Sudáfrica y las islas Galápagos existen especies de esta ave netamente marina. Se trata del pingüino de Humboldt y su nombre proviene de la corriente que baña nuestras costas y que son las aguas preferidas por este pájaro-niño. De regular tamaño, cuerpo negro brillante y pechera blanca, rodeada por una franja negra, lo que le da un aspecto elegante, es un ave guapa y forzuda, y de gran atracción en los jardines zoológicos, por lo cual es muy solicitada.

Un importante factor sicológico, o de fisiología de la vista, empero, dificulta enormemente acostumbrarlo al cautiverio. El pingüino reacciona solamente al reflejo producido por el pez en movimiento dentro del agua. Al pez muerto en tierra no le hace caso, aunque se esté muriendo de hambre. No lo distingue de cualquier otro objeto blanco, reluciente y sin vida, y es por eso que hay que enseñarle a comer en tierra. Nuestros pingüinos debieron ser cogidos uno por uno, entre dos hombres; uno para sujetarlo firme y el otro para embutirle pejerreyes, sardinas o robalitos... había que hacerlos "entrar en razón".

El pescado grande, cortado en trozos, no sirve, pues las espinas duras y sobresalientes les lastiman la garganta y el esófago y

Pingüinos chilenos





Pingüinos en la isla Curaumilla. (Foto: G. Griegel)

les producen la muerte. Es un trabajo odioso y bastante sucio, pues estos pájaros tienen fuerza y se defienden desesperadamente.

En el transcurso de esta pacienzuda tarea, nuestras pobres manos se llenaban de múltiples heridas y cortaduras. El borde del pico de los pájaros es muy filudo. Pero al fin, a las dos o tres semanas, "las petrancas", como las llaman en Chiloé, aprendieron a comer solas y se tornaron gentiles. ¡Qué triunfo cada vez que un pingüino cogía y se tragaba el pescado por su propia voluntad!

A fines de abril ya tenía la cantidad suficiente de pájaros-niños acostumbrados a la nueva "vida en zoo", para seleccionar entre ellos los 200 ejemplares más sanos y robustos y entregarlos a Mr. Canfield. El resto, unas dos o tres docenas, hubo que devolverlos al río Biobío, cuyas aguas se encargarían de llevarlos al mar.

Aparte de esta apreciable cantidad de pingüinos, reuní por mi cuenta y riesgo a casi todo el inventario chileno de mi zoo, dejando solamente algunos pumas *y guanacos, aparte de las especies* exóticas existentes, y me fui preparando para acompañar personalmente a esta colección a Europa. Fuera de 10 grandes cajones de transporte para los pingüinos a cargo de Mr. Canfield, tuve que mandar a construir jaulas para 82 patos silvestres, todos de la especie conocida por "jergón grande", además para una multitud de pájaros, desde las enormes águilas hasta los pequeños jilgueros; también para zorros, huiñas, coipos y pudúes, incluso, ranas, sapos, lagartijas y culebras, aproximadamente 600 ejemplares. Con esta medida llegué a descongestionar a mi zoo por el curso del invierno que se nos aproximaba y por el tiempo de mi ausencia de cuatro o cinco meses. Así, este plantel dejaba de ser tanto problema para un administrador y personal que quedaron a su cargo.

Por fin el 1º de mayo de 1928 nos pudimos embarcar en el vapor inglés "Loreto", Mr. Canfield con 202 pingüinos (dos iban de llapa) y yo con mi gran remesa de otros ejemplares chilenos.

Fue un viaje muy demoroso, pues, como vapor de carga, el "Loreto" hacía escala en muchos puertos. Pero era éste, en aquellos tiempos, el único barco disponible con un frigorífico de capacidad suficiente para almacenar 45 mil pejerreyes, que eran necesarios para alimentar a los pingüinos durante las 7 semanas que iba a durar el viaje. Aparte de esta gran cantidad de pescado, tuve que llevar bastante carne, verdura, fruta y grano, como "rancho" para mi propia colección.

Largo y aburridor sería que yo narrara aquí jornada por jornada este memorable viaje. He aquí solamente unas pocas páginas de mi diario de viajes, las que he estimado de mayor interés.

PLANTAS Y PAJAROS TROPICALES

"Puerto Huacho" (15 de mayo de 1928). Ayer estuvimos en Callao. Fuí a Lima a visitar el jardín zoológico municipal. A pesar de encontrarse en un lamentable estado de decadencia me causó un efecto imperecedero por su nota tropical.

En la mañana estuve durante 6 horas en los alrededores de Huacho y pude hacer una serie de anotaciones interesantes. En aquellos tiempos este pequeño puerto peruano contaba con 14 mil habitantes y los alrededores con 16.000 más. Un suelo fértil y regado y un magnífico clima, permiten el desarrollo de una agricultura intensiva. Aparte de los familiares nísperos, paltos y papayos, vi muchos vegetales nuevos para mí, entre ellos un **pacay**, árbol grande y frondoso del cual cuelgan largas y caprichosas vainas. De éstas pude probar la pulpa blanca y dulzona.

Entre los abundantes y variados pájaros silvestres, me llamó poderosamente la atención el **ani** o **guardacaballos**, una especie de **cucú tropical**, que lleva este nombre porque siempre rodea a los animales domésticos cuando pastan en el campo, igual como lo hacen los mirlos en Chile. Casi del tamaño de un **tiuque**, es de color negro reluciente, de cola larga y muy bullanguero cuando emprende vuelo.

Y así, encontrándome rodeado de cultivos de caña de azúcar, camote, lluca y bananeros, fue este prolongado paseo la primera impresión fuerte y honda que recibió mi espíritu del trópico.

...¡Qué interesante todo esto!... ¡Cuán valioso para mis conocimientos sobre pájaros, árboles, plantas y gentes, con sus costumbres y su acento tan diferente al nuestro!...

Parece que el alma soñara en aquellas tierras cálidas con su vegetación exuberante y las mil maravillas de su vida animal.

EL GRAN DESASTRE

Costa peruana (17 de mayo de 1928). De los pájaros - niños de Mr. Canfield ahora vivían solamente 45 ejemplares. ¿Qué había sucedido?... No quiero explayarme aquí sobre el trato que pudiera haberle dado este especialista en fieras a los pobres pingüinos. En este desastre tenía culpa ante todo otro factor importante. En una fecha que no pudimos determinar y durante

un lapso desconocido para nosotros el frigorífico del barco debe haber estado fuera de funcionamiento. ¿Alguna falla en la máquina?... Después de este descuido, el pescado se había congelado nuevamente, pero ya en estado de descomposición. Al ser ingerido por los pájaros - niños, las toxinas que se habían formado acabaron con ellos. Era una pena ver aniquilada la vida de tantos... tantos pingüinos, lejos de sus playas natales y entregados a nuestras manos responsables, pero en este caso impotentes. En los puertos que tocábamos era imposible abastecernos de pescado fresco, de tamaño adecuado y en cantidad suficiente.

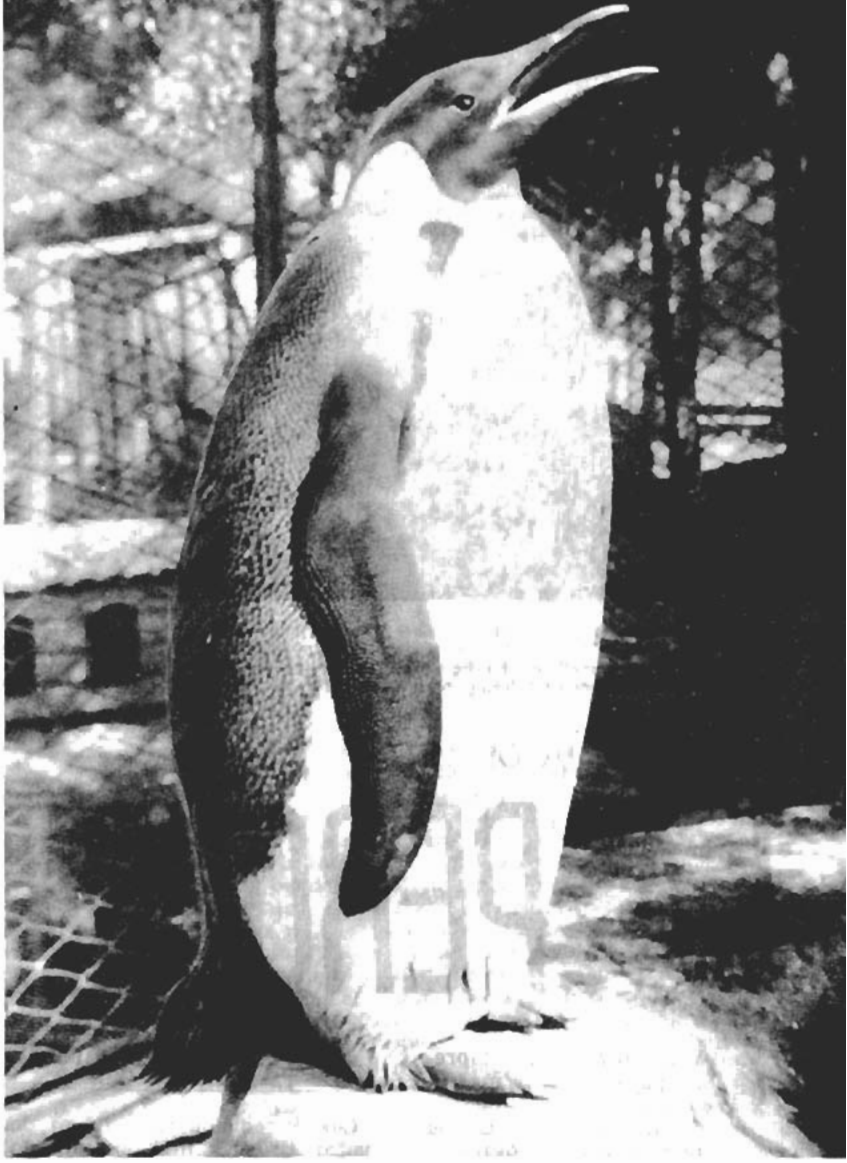
Entre los ejemplares míos en cambio hasta la fecha había habido pocas pérdidas; esto siquiera era un consuelo para mí...

ENCANTO DEL TROPICO

Guayaquil (20 de mayo de 1928). El impacto emotivo del trópico fue para mí mayor aun cuando pasamos la isla Puna y remontamos por el río Guayas. Nuevamente mi espíritu se vio cautivado por el hechizo de estas tierras prodigiosas. Cuando estaba con mis animales en el reparto de la tarde a cada instante tenía que interrumpir mi trabajo. ¡Qué perfumes deliciosos a hierbas, flores y frutas desconocidas me traían las brisas desde la ribera! ¡Y tantas, tantas garzas, pelicanos y tijeretas!... ¿Estaba en un país encantado?...

¿Es así el edén, la otra vida?... Indios y mulatos, con sus torsos desnudos, en sus pequeñas embarcaciones, preciosas palmeras y copiosos árboles entre praderas fértiles y cañaverales ondulantes, y todo esto bañado por un aire tibio y húmedo y vibrando en una luz solar radiante y candente.

En Guayaquil dos días... El amante de la naturaleza nunca se siente atraído por las grandes urbes, con su bullicio y traqueteo y solamente los acepta como un mal inevitable; pero sí en los pequeños pueblos y en el campo, con su gente humilde y agradable junto a los bosques, cerros y ríos, árboles y animales... Por eso mis excursiones a las colinas cerca del puerto de Guayaquil y mi paseo en lancha a motor en contorno a la isla Santay. En el mercado compré algunos pájaros ecuatorianos y a bordo pude adquirir una tortuga y un osito nocturno. Con estos ejemplares de la fauna ecuatoriana, logré completar y matizar un poco más mi zoológico de a bordo.



Elegante estampa del pingüino emperador. Habita en la Antártida chilena

SOLO DOS SE SALVARON PARA CONTAR LA HISTORIA

Canal de Panamá (27 de mayo de 1928). Hasta acá fueron los encantos del trópico los que me animaban vivamente; aquí en el canal, que une los dos océanos, es el prodigio de la mano del hombre lo que sorprende. Pero también la naturaleza me brindó una gran satisfacción. En el **corte de la culebra** vi desde el barco y a corta distancia, por primera vez en mi vida, un árbol que hasta ahora sólo conocía por referencias en textos y láminas de obras de botánica; **el ambaibo.** Con su corteza gris blanquecina y sus grandes hojas palmeadas era para mí uno de los árboles más característicos de la región neotropical.

Ya a la salida del canal, en el Caribe, a mi pobre compañero de viaje le quedaban solamente **dos pingüinos.** Precisamente los dos que le habíamos añadido al lote grande como "llapa". Estos dos llegaron bien a Liverpool, pues el ponerse en huelga de hambre y no comer durante las tres semanas que duró la travesía del Atlántico, les salvó de ser intoxicados por el pescado descompuesto. ¡Doscientas vidas de pingüinos sacrificadas!... Todo nuestro esfuerzo y aquel enorme sacrificio frustrado.

El viaje de Liverpool a Londres lo hicimos en tren y por cuenta de la compañía naviera. Con pocas pérdidas entre mis ejemplares llegaba, por fin, a la capital de Gran Bretaña.

C. Y.



Las fragatas "Astrolabe" y "Boussole" en plena navegación por el mar del sur, donde naufragaron en los arrecifes de Vanikoro

LA TRAGEDIA DE

LA PEROUSE

Por **P. FLEURIOT DE LANGLE**

HAY hombres cuyas empresas parecen estar marcadas con el dedo siniestro de un destino adverso. En el caso de la expedición geográfica de La Perouse al mar del sur, la mala suerte no sólo se encarnizó con los navegantes, sino que alcanzó también a su organizador, Luis XVI.

En agosto de 1785 zarpó de Brest, comandada por La Perouse y llevando como segundo al caballero Fleuriot de Langle, la expedición geográfica compuesta de las nuevas fragatas "Boussole" y "Astrolabe", con 250 tripulantes entre los cuales se contaban naturalistas, botánicos, geólogos, físicos, jardineros y dibujantes. De todos ellos sólo salvaría con vida Bartolomé de Lesseps, el intérprete de ruso.

Luis XVI, que era tan buen geógrafo como cerrajero y experto en relojería, tuvo la idea de enviar a explorar el océano Pacífico a sus dos más modernas fragatas. Poco, casi nada, se conocía entonces de la Polinesia, a excepción de lo descubierto en los viajes de Bouganville y James Cook.

Los expedicionarios, luego de visitar Brasil, Chile, explorando la misteriosa Rapa Nui, pasaron por California, China y Japón, llegando hasta la península de Kamchatka, en el límite norte del globo terráqueo. Allí desembarcó De Lesseps, el intérprete de ruso, quien debía arribar a Versalles el 17 de octubre de 1788 y dar cuenta allí de la marcha de los descubrimientos.

Durante 37 años fue un profundo misterio la suerte corrida por los navegantes y sólo en 1825, a través de las investigaciones practicadas por Peter Dillon y el almirante Dumont D'Urbille, se vino a saber de su naufragio en los arrecifes de Vanikoro, ocurrido una tempestuosa noche de 1788.

En el museo de Versalles hay un cuadro de Nicolás André Monsiau, ejecutado por orden de Luis XVIII, en el cual todos los personajes que allí figuran sufrieron muerte violenta. Representa a Luis XVI discutiendo con La Perouse el itinerario de la expedición. Tras el monarca se encuentra el ministro de marina, mariscal De Castries, y al fondo, a la izquierda, está el capitán De Langle con uno de sus subordinados.

Sabido es que la cabeza de Luis XVI cayó bajo la guillotina, los marinos perecieron en medio de la galerna del mar del sur y el ministro de marina dio con sus huesos en tierra alemana.

Tanto la vida como el mar son inexorables. Todo rastro pudo borrarse en la catástrofe de la Revolución Francesa, de no haber sido por De Lesseps, quien fue portador de la correspondencia de los tripulantes. Ciento setenta años después del naufragio, un residente francés de Nuevas Hébridas descubrió los restos de la "Astrolabe" en los arrecifes de Vanikoro, la más mortífera de las islas caníbales.

De Langle y La Perouse fueron compañeros de curso y se recibieron juntos de guardiamarinas. Pero La Perouse se casó mal y sin el permiso de sus superiores, mientras De Langle lo hacía con la hija del teniente general de la armada y gobernador de Brest. Para hacer olvidar la falta, La Perouse solicitó las tareas más difíciles, inscribiéndose como voluntario para dar la vuelta al mundo.

Cuando se le designa para comandar la expedición geográfica al mar del sur, Fleuriot de Langle, por compañerismo, solicita el cargo de segundo. Su comprensión y amistad durará hasta que De Langle sea asesinado en Samoa.

Al abandonar Kamchatka, ambas fragatas, de acuerdo con el plan trazado, se dirigen rumbo al sur. La Perouse se proponía reconocer Nueva Caledonia, una parte de las islas Salomón; en el mar del Coral, el grupo noroeste de las Luisiadas, el golfo de Carpentaria y las costas occidentales de Australia.

El 9 de diciembre de 1787 recalan en la isla Tutuila, del archipiélago de los Navegantes, para hacer agua y provisiones frescas, pues los tripulantes comienzan a enfermarse de escorbuto. Es el mes en que las islas polinésicas parecen joyas. Un cielo azul turquesa, una vegetación esmeralda y las aguas verde azuladas que parecen combinar el cielo y la tierra.

Un bote de la "Astrolabe" parte a tierra en misión de reconocimiento y es bien acogido por los naturales que, agrupados junto a una enorme fogata, esperan en la playa. Al salir el sol, cientos de piraguas cargadas de frutas y vituallas rodean los bar-

cos franceses haciendo comercio de trueque.

Ambos comandantes deciden enviar dos chalupas con barriles vacíos a llenarlos de agua fresca a una vertiente que se encuentra a una legua de distancia. De Langle insiste en ir al mando de las chalupas. Al respecto, tiene un altercado con La Perouse y, al final, éste cede y lo deja partir. El aprovisionamiento de agua se efectúa sin inconvenientes, protegido por un grupo de soldados que contienen a una muchedumbre de doscientos nativos ansiosos de vender sus gallinas, cerdos, tortugas y frutas. Las mujeres despliegan sus encantos físicos sin velos de ninguna especie, encandilando a los marineros.

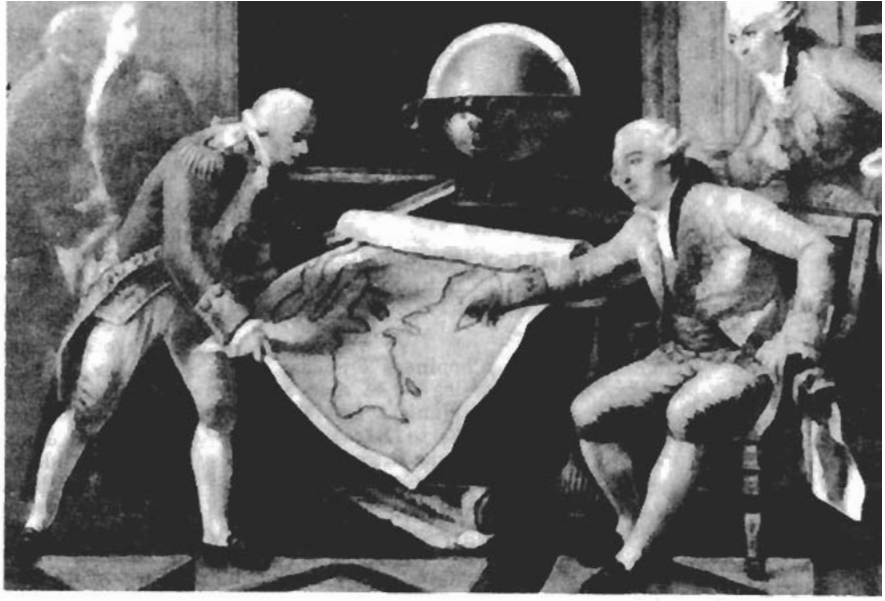
De regreso a la nave almirante, De Langle comunica a su jefe que ha descubierto una aguada mejor y que espera completar allí el aprovisionamiento. La Perouse cree inútil este segundo viaje a tierra y ambos compañeros vuelven a trenzarse en discusión airada. De Langle domina a su superior, amenazándolo con hacerlo responsable de los progresos del escorbuto a bordo.

El 11 de diciembre, dos botes de la "Astrolabe" y dos chalupas, toman el rumbo de la nueva aguada. Allí les esperan ochocientos nativos apiñados. De Langle, para evitar un tumulto, ofrece regalos a los jefes, pidiéndoles restablezcan el orden. Cargadas las barricas de agua, se embarcan, pero los salvajes entran al mar, intentando sujetar las embarcaciones. Una nube de piedras cae sobre los marineros que, de acuerdo con las instrucciones de Luis XVI, responden con disparos al aire.

La lucha se torna furiosa y De Langle es alcanzado en la cabeza por un trozo de roca. Los salvajes se encarnizan con él y le destrozan el cráneo a golpes de maza. Así murió, a los 43 años de edad, el capitán de la "Astrolabe", junto con once marineros.

Desde entonces los nativos de Tutuila han negado su intervención en la masacre de los marinos franceses. Su versión es que los culpables fueron una tribu de guerreros antropófagos de Appia, que dominaban por el terror a los de Tutuila. Como descargo, afirmaban haber acogido a algunos de los sobrevivientes de la matanza.

Un siglo después, el padre Vidal, misionero marista que después fue nombrado obispo de las islas Fidji, informa a sus superiores haber encontrado algunos huesos que supone sean los del caballero De Langle, enterrados al pie de un árbol en la bahía de Aasu, lugar de la batalla.



El famoso cuadro de Nicolás André Monsiau, y del cual todos los personajes perecieron de violenta muerte. A la derecha, sentado, puede verse al infortunado Luis XVI, tras él su Ministro de Marina, el mariscal De Castries. A la izquierda, frente al monarca, Juan Francisco de la Perouse; al fondo, de perfil, Fleuriot de Langle acompañado de uno de sus oficiales

El misionero tuvo grandes dificultades para convencer a los nativos que deseaba los huesos para rociarlos con agua bendita y darles cristiana sepultura. El sitio donde las osamentas se encontraban era considerado "tabú". El misionero erigió un monumento con una placa de bronce que lleva los nombres de los marinos franceses. Posteriormente en 1933 se agregó una reja del mismo metal.

Desde entonces el sepulcro de Tutuila es la escala obligada de todos los barcos franceses que navegan por aquellos mares. Es costumbre bajar a tierra y rendir homenaje a aquellos mártires.



El caballero Fleuriot de Langle, capitán de la fragata "Astrolobe", que fue asesinado por los nativos de Tutuila, junto con once tripulantes de esa nave

Después de un siglo de exilio en tierra extraña, los restos de Fleuriot de Langle, van a regresar a su país natal. En noviembre de 1887 arribó a Tutuila el "Fabert", comandado por Benier, en misión de recuperar los restos del capitán de la "Astrolabe". Entre el comandante Benier y el padre Jaboulav deben actuar con suma astucia y diplomacia para convencer a los nativos que entreguen los restos que, al parecer, consideraban como reliquias. Al fin un "aliki" o jefe indígena entregó un paquete que contenía un cráneo destrozado y fragmentos de tibia y fémur.

Fueron llevados en un cofre al arsenal de Numea y, a comienzos de 1889, el transporte "Caledonia" los lleva a Francia, tras un accidentado viaje que duró 104 días.

El sepelio solemne del caballero Fleuriot de Langle, capitán de la fragata "Astrolabe", se celebró el 25 de junio de 1889 en Brest, el mismo puerto donde ésta había sido armada. Sepultados en la iglesia de San Luis, los restos escaparon milagrosamente del incendio de Brest en 1944 y hoy esperan su traslado al templo del mismo nombre que acaba de ser reconstruido.

Tanto La Perouse como De Langle forman parte de la tradición marinera francesa y al primero se le erigió una estatua en la plaza principal de su ciudad nativa: Albi. La bahía norte de nuestra isla de Pascua también lleva el nombre de La Perouse como un homenaje al marino y al hombre de ciencia.

Versión y traducción de Raúl Pinto-Cortínez.

Roberto Bravo, Prodigio Musical

Por GERARDO LEÑEROS

"TOCAR a Federico Chopin es algo así como pasearme por mi casa" —nos dice con toda sencillez el joven pianista Roberto Bravo González, hijo de don Roberto Bravo Arellano y de la señora María González de Bravo.

Estamos en su casa. Hemos ido a conocer a este nuevo valor musical que, empinándose en sus 17 años, ejecuta las obras de los grandes maestros con una técnica y una calidad que han hecho decir a los críticos que nos encontramos frente a un muchacho que posee un positivo valor artístico.

El joven pianista toca para nosotros algunos preludios de Chopin que constituyeron una fiesta espiritual y que agradecemos al antiguo ferroviario y delicado artista que es don Tito Muñoz, pues este amigo fue quien nos condujo hasta la casa de este pequeño y extraordinario alumno de Ruddy Lehmann en el Conservatorio Nacional de Música.

Hace un año, cuando el muchachito Roberto Bravo contaba apenas 16 años, actuó con tal brillantez en un concierto sinfónico extraordinario de la Orquesta Sinfónica de Chile en la Quinta Vergara, en Viña del Mar, que fue la gran sorpresa de la tarde, ejecutando como solista el primer concierto de Beethoven.

El pequeño artista ha iniciado su marcha hacia el porvenir con varios triunfos: ha ganado entre 14 participantes el Concurso Chopin, que fuera auspiciado por el Centro Amigos de Polonia y el Instituto de Extensión Musical, y dentro de este mismo certamen logró el premio especial por su interpretación de los estudios de Chopin.

LOS COMIENZOS DE ROBERTO BRAVO

La madre del pequeño concertista advirtió las inclinaciones musicales del niño desde muy temprana edad y las ha fomentado y guiado con cariñoso desvelo. A la edad de cuatro años Roberto actuó en público, tocando de oído en Radio Minería de Santiago.

En 1953 ingresó al Conservatorio por consejo del profesor Amengual quien lo oyó tocar, entusiasmándose al punto que pidió al padre, señor Bravo Arellano, que lo matriculara sin tardanza en el Conservatorio. Empezó sus clases con el profesor Lehmann a la edad de 9 años. Bajo la dirección de este músico ha ido perfeccionando sus estudios en tal forma que en la actualidad es ya artista auténtico y deparará gratos triunfos a su familia y a Chile, pues posee una técnica admirable y una madurez en la expresión musical que ha llamado con justicia la atención de los críticos, ya que tal maestría no se logra con facilidad ni menos a la edad de 17 años.

POSIBLE SUCESOR DE CLAUDIO ARRAU

El pequeño Roberto Bravo visitó Estados Unidos hace un año y allí le hizo clases durante tres meses Claudio Arrau, en forma totalmente gratuita en consideración a sus excepcionales condiciones artísticas.

Arrau lo tiene citado para el mes de noviembre próximo a fin de hacerle otras nuevas clases.

Este interés de Arrau por un músico tan joven no sólo revela admiración, sino el propósito de empezar a preparar a un posible sucesor que haga triunfar el nombre de Chile como él lo ha hecho durante una larga jornada en el bello campo de un teclado de marfil.

Como chilenos y como amantes de la buena música nos congratulamos de tan hermosos vaticinios y deseamos que sean realidad, porque creemos que el arte de este muchacho admirable nos dará en tiempo no lejano la satisfacción espiritual de ser los dueños de uno de los más grandes pianistas del mundo.

Roberto Bravo en una de sus admirables interpretaciones



PEDRO EL GRANDE DE RUSIA, ANTEPASADO DE Stalin

POR

Pedro ZVETEREMICH

A fines del siglo XVII, Moscú era todavía una gran aldea de madera. Entre los campesinos andrajosos que venían a la ciudad a comerciar carne y legumbres, entre los artesanos y los soldados, se distinguía a veces la piel de armiño de un boyardo (1) de barba ondulada.

Los boyardos ya no eran tan potentes como en otros tiempos, pues Rusia ya tenía un poder centralizado en el Zar y su Gobierno. Pero los boyardos todavía movían muchos hilos dentro del palacio.

Como ha sucedido muchas veces, al finalizar el mil seiscientos, la situación de la casa regente era bastante precaria.

En el año 1676 fue asesinado el emperador Alejandro, padre del futuro Pedro el Grande, y por espacio de seis años reinó el hermanastro de éste, Fedor.

Pedro era todavía niño y esperaba reinar un día sobre Rusia; pero en el Kremlin la familia Narisckin, a la que pertenecía Natalia, madre de Pedro, era dominada por la familia Miloslavski. Con el apoyo de estos últimos, Sofía, hermana de Fedor, intriga para apoderarse del poder, y hace todo lo posible para que Pedro no suba al trono. Una de sus intrigas consistió en hacer que Fedor se casara en segundas nupcias: pero tampoco de este segundo matrimonio le nació heredero. Entretanto, el hijo de Alejandro y de Natalia seguía creciendo.

Pedro había nacido en el Kremlin el 30 de mayo de 1672; pero el ambiente que lo rodeó desde su infancia no fue el tradicionalmente ruso. La madre, educada en ambiente occidental, hacía vivir a su familia según las costumbres europeas. El niño jugó con juguetes alemanes y piezas de artillería en miniatura de construcción occidental.



Pedro el Grande de Rusia

Antes de cumplir los cinco años, fue confiado a un maestro. La educación, por lo menos hasta los diez años, no se apartó sin embargo de las costumbres patriarcales y ortodojas de la corte.

Fueron los acontecimientos de *1682 los que cambiaron bruscamente* la infancia de Pedro, influyendo determinantemente en toda su vida.

El 27 de abril de ese año moría Fedor, el cual, persuadido de que su hermano carnal, Iván, era incapaz de gobernar, dejó como heredero a su hermanastro Pedro. Los boyardos y el clero ratificaron el nombramiento.

Pero Sofía y los Miloslavski, temiendo ser excluidos totalmente del poder, recurrieron a todas las intrigas. Así, para excitar el ánimo del pueblo y del ejército, se difundió la falsa noticia de que Iván había sido estrangulado por los Narisckin y por Pedro. Después incitaron a los regimientos de arqueros, tradicionalmente adictos al poder constituido, a que se levantaran en armas contra el nuevo Zar.

Durante el mes de mayo, Moscú fue escenario de hechos sangrientos. Los arqueros invadieron el Kremlin. Los boyardos se ocultaron donde pudieron, y el clero guardó silencio. El viejo Matvev fue arrojado desde los muros del Kremlin y empalado *en las lanzas de los soldados; el* padre y el hermano de la ex Zarina Natalia fueron sacrificados al furor popular.

Finalmente, los arqueros sublevados obtuvieron que Iván fuese nombrado Zar al lado de Pedro,

---

(1) Señor feudal o feudatario de la antigua Rusia.



Pedro el Grande y su hijo único, el Zarevich Alejandro

y que Sofía fuera declarada regente.

Pero una vez que Sofía y sus partidarios consiguieron sus objetivos, no podían sofocar la sedición que ellos mismos habían fomentado.

Estos hechos no se borraron jamás de la mente de Pedro, entonces de diez años de edad. Vio temblar ante un grupo de soldados sublevados a las fuerzas que debían defender el poder, y desde ese día tomó odio al Kremlin y a cuanto de tradicional y asiático él representaba.

Pedro con su madre se retiraron a una aldea cercana a la capital, y Sofía reinó sin contrapeso, gracias a la incapacidad de Iván y a la juventud de Pedro.

Sofía se apoyó en el príncipe Golitsin, su favorito, y con su ayuda pudo reducir a la obediencia a los arqueros y preparó el camino para la usurpación total del poder.

Como medio de conseguir su objetivo, impidió por cuanto medio estuvo a su alcance que Pedro se formara una personalidad sobresaliente: apartaba de él a los buenos maestros; le rodeaba de diversiones y de ocasiones de corrupción, y favorecía sus gustos por lo extranjero, para hacerle antipático al pueblo ruso.

Crecido en el ambiente campestre y con mayor libertad que la que solían disfrutar los Zarevich, Pedro desarrolló una personalidad independiente, dedicado a los ejercicios militares, primero por gusto, y después, en compañía de un grupo de amigos, en forma sistemática.

Unido en amistad con el aventurero suizo Lefort, estudia idiomas y aprende matemáticas.

Pronto se le hizo estrecha su morada campesina y se le vio, cada vez con mayor frecuencia, visitar los barrios populares de Moscú y alternar con los artesanos y los militares extranjeros que habían sido llevados a Rusia para prestar servicios.

Tal vez Sofía, que en 1686 se autonombró soberana absoluta de Rusia, se dio cuenta demasiado tarde del peligro. Cuando el Kremlin empezó a mirar con preocupación las diversiones y las amistades del joven Zar, éste se hallaba ya rodeado de un grupo de partidarios muy bien organizado y con propósitos definidos. Para entonces había estudiado además de matemáticas, artillería y fortificaciones. A los dieciocho años empezó a construir buques y su flotilla no era de juego, como no lo era tampoco el ejército que había formado en su residencia campestre: su artillero Aleksascka será un día el omnipotente ministro Menchikof; Franz Lefort, aventurero, pero astuto, fiel y práctico, elige los "generalísimos": F. Romodanovski, el escocés Patrik Gordon, Apraksin y Buturlin; todo un conjunto variado en el que se mezclan las lenguas y las aptitudes. Es gente que viene del extranjero o del ambiente miserable de los "kokuy", y que causan pavor a los boyardos y a la corte.

Sofía quiere deshacerse del peligro, y encarga la tarea a Shiakloviti, nuevo jefe de los arqueros o strelitz. En agosto de 1689, sorprendido por la alarma en plena noche, Pedro alcanzó a refugiarse en el monasterio de la Trinidad, donde acuden tropas fieles a socorrerlo. El intento de Sofía había fracasado. Llamó al patriarca para que la ayudara, pero la autoridad religiosa mantuvo una actitud ambigua, y a la usurpadora sólo le quedó un camino: huir. Más tarde sería internada en un convento.

Terminada la regencia de Sofía con la huida, siguió un interregno en el cual Iván tenía funciones puramente formales, y Natalia, madre de Pedro, era nombrada Zarina por minoría de su hijo.

Las rivalidades y luchas de la corte impiden a Natalia gobernar y el país parece entregado al caos. Es el momento que aprovecha el joven Zar para prepararse al ejercicio efectivo del poder.

Pedro había llegado a ser un hombre robusto, de más de dos *metros de altura y de resistencia* física excepcional. La fatiga le era desconocida, tanto para el ejercicio físico como para los placeres.

Su actividad intelectual no es inferior a la física. Considera el Estado de Rusia, y sueña trasplantar a ella las técnicas europeas. Rusia es un país virgen, posee los elementos necesarios para proyectos audaces y grandiosos.

Catalina I, con quien Pedro el Grande se casó después de repudiar a su primera mujer, con la cual le habían casado siendo él muy joven, y Eudosia Lopuchin, la primera mujer del Zar



Intemperante, decidido, pertinaz y firme en sus propósitos hasta la crueldad, Pedro es enemigo jurado de la Rusia de los señoriales boyardos, de las intrigas del Kremlin, del clero omnipotente y de la tradición bizantina.

A la muerte de Iván, en 1696, todavía no había iniciado sus reformas.

Desde 1689 firmaba latinamente "Petrus" y significativamente había bautizado "Principium" a la mejor nave de su flota, una galera construida por él mismo. Preparando la base de su poder y de la fuerza militar de Rusia, organizó a la europea los dos regimientos que le eran más fieles: el Semionovskoe y el Preobrzhenskoe.

El primer resultado de estos esfuerzos fue la conquista de Azof arrebatada a los turcos en 1696, después de una campaña costosa e inicialmente desastrosa.

Lo que más alegra al Zar es la victoria sobre el mar en una batalla en la cual era simple capitán al mando de un bajel, mientras su almirante era el suizo Lefort. Con ocasión de la victoria, realizó en Moscú la primera de las celebraciones que le fueron tan gratas: los vencedores pasaron bajo arcos de triunfo con sus jefes —entre ellos Lefort y Gordon— a la cabeza, mientras el soberano se mezclaba con los soldados sin ser objeto de pompa u honores especiales.

Si bien él no había sido el organizador, Pedro sabía que el éxito de la expedición se había debido a los conocimientos técnicos y profesionales de los extranjeros que él había sabido ganar para sí.

Obligó después a las familias nobles a enviar sus hijos al extranjero para estudiar; y los boyardos, a su pesar, hubieron de ver partir a sus hijos hacia Alemania, Holanda o Francia.

Pero eso era todavía poco para el soberano. Decidió hacer él mismo un viaje de estudios por Europa. Formó una misión numerosa, encabezada por Lefort y otros extranjeros, con el propósito de establecer contactos y formar alianzas. No se distinguía en nada de los demás componentes de la misión y figuraba en la lista simplemente como: Piotr Michailof.

La "gran embajada" se dedicó principalmente al estudio de las técnicas industriales y marítimas, pero también había un grupo encargado de sorprender secretos técnicos subrepticiamente.

La comitiva partió de Novgorod, atravesó Estonia, entonces bajo el dominio de Suecia, donde el conde Dahlberg, gobernador de Riga, le prohibió visitar las fortificaciones de la plaza. En Koenigsberg los rusos, suntuosamente ataviados a la usanza oriental, con pieles y gorros adornados de pedrería, portando las cimitarras, fueron recibidos fastuosamente por el Elector, mientras el Zar se distinguía por la simplicidad de su vestimenta.

En Hannover tuvo el primer contacto con el gran mundo europeo, al ser recibido por los príncipes de Brandenburgo en su residencia particular. En ese ambiente culto y refinado, el soberano ruso parecía un gran muchacho amablemente salvaje. Mostró sus manos callosas y declaró que no le agradaban la música ni la caza, sino sólo el mar y la navegación.

Su deseo era llegar pronto a Holanda e Inglaterra. En Zaandam, suburbio de Amsterdam, se ocupó como obrero en un astillero y ayudó a los que construían un buque que luego hizo enviar a Arkangelsk. Siguió lecciones de anatomía con el célebre Ruysch, y visitó los lugares de actividad más diversos: fábricas, museos, hospitales, escuelas, tribunales, etc.

A pesar de tanta actividad, disponía de tiempo para seguir, desde lejos, los asuntos de su imperio.

El año siguiente, 1698, fue acogido amablemente por el rey Guillermo de Inglaterra. Visitó la Real Sociedad Científica, Oxford y Portsmouth; asistió a una sesión del parlamento, declarando: "Da gusto oír a los súbditos decir la verdad al soberano con entera franqueza".

Vuelto a Holanda, contrató más de novecientas personas entre artesanos, oficiales, médicos e ingenieros, para que fueran a enseñar sus especialidades a Rusia.

Pasó después a Viena, donde tuvo conocimiento de una nueva conjuración de Sofía y de los strelitz, que fueron derrotados por Gordon a doce leguas de la capital. Atravesando Polonia, entra nuevamente en su imperio, que sólo ahora conoce la noticia del viaje de su soberano.



En Moscú la represión fue sangrienta. El embajador de Prusia escribió en sus memorias que el Zar durante un banquete hizo llevar una veintena de strelitz, y entre un vaso y otro les fue cortando la cabeza uno por uno.

Las reminiscencias de 1682 le enfurecían; y la necesidad de eliminar toda oposición a la obra que había emprendido, hacía despiadadas sus decisiones.

Para aleccionar a Sofía, hizo colgar un ajusticiado delante del convento en que ella estaba encerrada. Al año siguiente otras revueltas fueron sofocadas con el mismo rigor y, desde entonces, Pedro el Grande pudo dedicarse, sin mayor oposición, a realizar sus planes.

Como refiere un cronista de la época: "Causaba extrañeza ver un Zar que se mezclaba con el pueblo sin púrpura y sin corona, con un hacha en la mano y con la pipa entre los dientes; que trabajaba como un marino, se vestía y fumaba como un alemán; bebía vodka como un soldado y bebía y blasfemaba como un oficial de la guardia".

Golpeando las formas exteriores, Pedro sabía que estaba frente a una nación de tradiciones bizantina y tártara. El clero y los boyardos propalaron la ca-

lumnia de que era un anticristo, el demonio, enemigo de Rusia.

Estas calumnias tomaron más cuerpo después que se abocó a la reforma del clero y del calendiario. En lugar del patriarca puso un Sínodo que debía obedecer al Zar, y fijó para principios de año el primero de enero, en lugar del primero de septiembre.

El emperador procuraba hacer que los rusos superasen sus ideas atrasadas empleando a veces el ridículo. Desarrolló enormemente el gusto por las diversiones del pueblo. Hizo de la embriaguez una institución al fundar el "colegio de la borrachera", presidido por el mayor bufón de la corte con el título de "príncipe-papa". El mismo Zar formaba parte del "colegio", en calidad de "protodiácono".

Pedro el Grande era un hombre para el cual no tenían valor alguno las convenciones humanas y muchas veces tampoco las formas exteriores de su rango. Se despojaba con toda espontaneidad de las exterioridades reales, para mezclarse con el pueblo y moverse libremente entre la gente, entablando conversación con cualquiera y en cualquier circunstancia.

Eligió sus colaboradores entre los que venían de abajo, otorgándoles títulos y honores que él sólo aceptó en los últimos años de su vida. En el trabajo físico, que era su pasión, en las diversiones, en el ejército, se rodeaba siempre de hombres del pueblo, mientras que el mundo de la corte y los boyardos eran para él objeto de burla.

Por tal motivo, el odio contra él fue madurando en los altos círculos y en el clero. Pero el Zar tenía el poder bien tomado en su mano y había sabido forjar los instrumentos para mantenerlo.

El ejército que él había creado conforme al modelo europeo, demostró su capacidad contra Carlos XII de Suecia. Sus éxitos en esta guerra fueron frutos que pagaban los esfuerzos de muchos años. La victoria de Lesno y especialmente la de Poltava, decisiva en la historia de Rusia, dieron al Zar y a su país autoridad y prestigio en Europa.

La larga y victoriosa lucha con los suecos, garantizaba además la supervivencia de su nueva empresa: la ciudad fundada en 1703 sobre una isla del Neva, frente al golfo de Finlandia, Petersburgo: un desafío a la naturaleza y a la Rusia asiática.

Petersburgo debía ser la ventana de Rusia sobre Europa, la capital moderna y europea, construida no en madera, sino con piedra y hierro.

Pero en los primeros años del mil setecientos, Petersburgo era sólo una cantera donde trabajaban miles de campesinos movilizados, muchas veces a la fuerza, para construir los canales y fundamentos de la futura capital del norte.

En la nueva capital, el Zar instituyó una academia naval y una escuela de ingeniería. Más tarde proyectó una academia de ciencias, mientras por todo el país surgían escuelas técnicas y profesionales.

Promovió también las obras civiles, como vías de comunicación, los canales Volga-Báltico, el del Ladoga y el Volga-Don. Hizo instalar fábricas textiles y metalúrgicas; hizo adoptar el alfabeto ruso moderno en lugar del eclesiástico; alentó el desarrollo de la imprenta y creó el primer diario verdadero de Rusia. Favoreció también el teatro y demás medios de cultura.

El precio pagado por obra tan gigantesca fue grande, pero Pedro, como todos los grandes reformadores, no paraba mientes en sacrificios ni en víctimas humanas. Miles y miles de "mujiks" fueron enrolados en el ejército, o inducidos a trabajar en la metalurgia de los Urales, en los astilleros, en la construcción de canales y en las fábricas.

Mientras alentaba este gran progreso interno, el Zar dirigía personalmente la guerra contra Suecia y Turquía. En 1714 su flota obtenía una victoria decisiva en Gage-Udda, diezmando o capturando la flota sueca y apoderándose de la isla Aland, no lejos de Estocolmo. Pedro, que había combatido personalmente y había dirigido la batalla, hizo posible la victoria gracias a una hábil estratagema.

Este fue el período más hermoso de Pedro el Grande. Obligados los suecos a pedir la paz, firmada la tregua con los turcos, el Zar mantenía contactos con Oriente y Occidente. El emperador emprendió otro viaje por Europa, visitando Dinamarca, Prusia, Holanda y Francia.

En este viaje, como en sus campañas militares, le acompañaba Catalina, la plebeya con la que se había casado civilmente en 1703 y religiosamente en 1712. En la desafortunada campaña de Persia, en 1723, fue ella quien lo salvó, en un momento dramático, de una crisis que hubiera podido perderle.

Catalina era doméstica del pastor luterano Gluck de Lituania. Se había casado con un dragón sueco el mismo día que fue hecha prisionera por los soldados rusos, junto con Gluck. Llevados a Moscú, Gluck trabajó de intérprete y de profesor de gimnasia. En casa del exilado conocieron a Catalina el general Bauer y el ministro Mechikof, quienes hablaron de sus gracias al emperador. Este apreció sus gracias y su inteligencia y la hizo su esposa. Tuvo de ella dos hijas que alcanzaron el trono.

De su primera mujer, repudiada en favor de Catalina, había tenido un hijo, Alejandro, el Zarevitch, que encontró trágica muerte en un conflicto con su padre.

Pedro había tenido que casarse muy joven con Eudosia Lopuchin, a consecuencia de una intriga familiar, pero nunca quiso a aquella mujer vulgar, mediocre y pegada morbosamente al ambiente en que había nacido.

El Zarevitch Alejandro fue educado en el ambiente supersticioso y tradicionalista de su madre, con la idea de rescatar la, para ellos, infausta obra de su padre. Era de naturaleza indolente y no osaba tomar la iniciativa contra el padre, pero era instrumento de sus enemigos. El padre intentó ganarlo para sus ideas, pero era demasiado tarde. Lo puso un año a la cabeza de la regencia, le hizo viajar, le dio una buena esposa; pero viendo todos sus esfuerzos infructuosos, le escribió la famosa carta en la cual se lee: "Quiero comunicarte mi última resolución. Esperaré todavía un tiempo para ver si te corriges; pero si continúas así, te excluiré de mi sucesión... No creas que mi amenaza quede sin efecto porque no tenga otro hijo. Si no ahorro mi vida por la felicidad de mis súbditos ¿por qué había de ahorrar la tuya? Prefiero dejar el trono a un extraño digno antes que a un hijo indigno".

A la respuesta equívoca de Alejandro, diciendo que no aspiraba al trono, siguió la última carta: "Si mientras vivo desdeñas mis consejos ¿cómo podrás practicarlos cuando yo no esté? No veo en ti el afecto que se debe a un padre. ¿Me has ayudado en mis trabajos, en mis fatigas? No; y por el contrario, has calumniado lo que he hecho. Tengo pues fuertes razones para temer que echarás a perder todo. No puedo abandonarte a tus caprichos: cambia de conducta, hazte digno del trono, o si no entra a un monasterio...".

Alejandro respondió que entraría en un monasterio.

En vísperas de partir Pedro hacia Alemania, tiene una reunión con su hijo, quien lo recibe en la cama pasándose por enfermo; pero apenas su padre sale de la ciudad, se levanta y organiza una orgía, para celebrar "el día de su liberación".

El padre le ordena juntarse con él en Copenhague, pero en lugar de obedecer, huye a Viena y pide protección a Carlos VI. Vuelto a Rusia el 13 de febrero de 1718, se postra a los pies de su padre y pide perdón; pero al día siguiente suena la alarma para los regimientos, y ante una reunión de obispos y boyardos, Alejandro se proclama indigno de la sucesión. Después, en la cámara del consejo, el Zar hace leer la decisión de privar al Zarevitch de todo derecho al trono. Entre tanto se habían revelado muchos hechos y personas sospechosas. Se encontraron en poder de Alejandro documentos comprometedores, y una cincuentena de cabezas cayeron en el patíbulo. Hasta Eudosia, primera mujer del Zar, estaba implicada.

Después de cinco meses de detención en la fortaleza San Pedro y San Pablo, después de interrogatorios en los cuales Alejandro se confiesa culpable contra su padre y después que el clero se declara incompetente para emitir un juicio, ciento veinticuatro jueces decretan la pena a muerte del Zarevitch. Al día siguiente el padre visita a su hijo en la prisión para expresarle su pesar.

Pronto se extiende la noticia de que Alejandro ha muerto de un ataque apoplético. Sin embargo hubo quien sostuvo que el mismo emperador había cortado la cabeza de su hijo con la propia espada. Otros aseguraron que había sido estrangulado y, finalmente, el oficial inglés Bruce, al servicio del Zar, habló de "strong potion", o sea, de veneno que Alejandro habría sido obligado a beber en la noche del 26 de junio de 1718.

La actividad febril desplegada por Pedro el Grande después de la muerte de su hijo, parece indicar que presagiaba su muerte próxima.

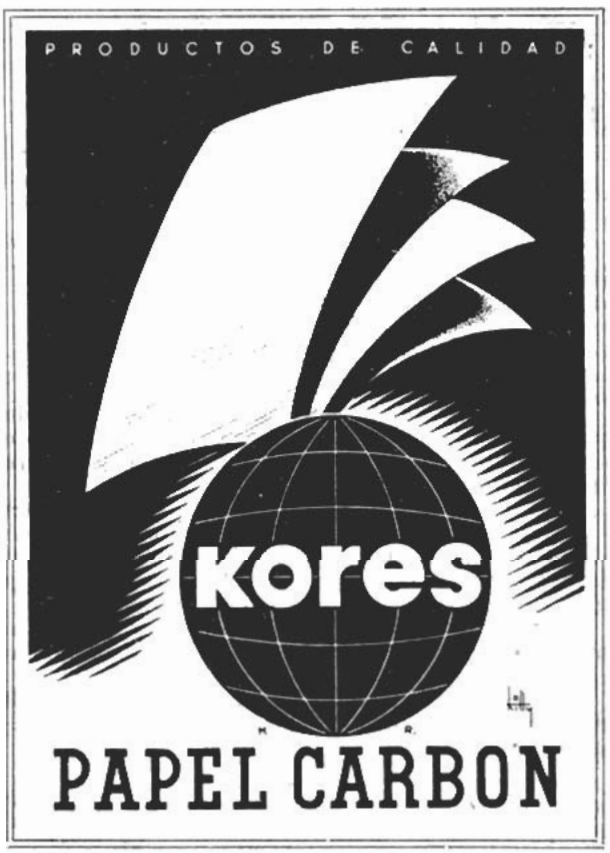
Desde 1722 las condiciones de su salud fueron precarias, como consecuencia de una enfermedad venérea contraída varios años antes. En 1724, al volver de las aguas termales de Oloneta, hizo coronar emperatriz a su esposa Catalina, haciendo posible su sucesión y la de sus hijas. Poco antes había muerto pequeño el único hijo hombre que Catalina le había dado, lo cual precipitó a Pedro en una crisis nerviosa.

Antes de morir tuvo que sufrir el dolor y la vergüenza de saberse traicionado por Catalina, por la cual tanto había hecho.

Pedro el Grande falleció el 28 de enero de 1725 sin designar a su sucesor y después de una terrible agonía, que le permitió escribir sólo las primeras palabras de la fórmula testamentaria: "Otdajte vsë"... "Remitan todo...". Estas palabras, privadas de continuación lógica, desencadenaron tal cúmulo de interpretaciones, que la lucha por el trono se desencadenó en forma violenta.

A pesar del período de inseguridad interior que siguió a la muerte de Pedro el Grande, no es posible desconocer el enorme impulso que había impreso al desarrollo y engrandecimiento de Rusia. Es verdad que muchas veces recurrió a la arbitrariedad y peor todavía al despotismo; pero tal vez sin esos abusos hubiera sido imposible imprimir a ese gran país los rumbos y aceleración necesarios a su progreso.

(Trad. Narciso Zamanillo)



LADO TEATRO ALAMEDA
ORDINA
ALAMEDA 2981

ORGANIZACION DISTRIBUIDORA NACIONAL LTDA.
Distribuidores autorizados
RCA VICTOR
Av. Bernardo O'Higgins 2981 - Teléfono 92661 - Casilla 3327
SANTIAGO
RADIOS - TOCADISCOS - DISCOS DE TODAS MARCAS
RADIOS PORTATILES CON TRANSISTORES
ENCERADORAS - ASPIRADORAS Y JUGUERAS "SINDELEN"
LAVADORAS "HOOVER"
MAQUINAS DE COSER Y BORDAR MARCAS
"ALFA", "SYLVANIA" Y "ORDINA"
REFRIGERADORES "FENSA"
BICICLETAS. PLANCHAS ELECTRICAS
FACILIDADES DE PAGO
SE DESPACHA CONTRA REEMBOLSO



y nos dicen su inquietud



En esta Sección, como lo indica su nombre, Uds. nos manifestarán sus inquietudes: acogeremos en ella esos trabajos literarios que por timidez duermen en sus carpetas, sin entregar su real valor.

Los versos y la prosa que nos envíen deben cumplir con la estricta condición de la brevedad. Nos permitimos insinuar que las colaboraciones sean preferentemente en prosa.

Queremos que éste sea el remanso en que se calmará vuestra sensibilidad, al volcar en estas páginas la alegría y el dolor escondidos en muchas horas...

Enviar las colaboraciones a Casilla 124, Santiago.

EN LA TARDE

Cuando el rebaño torna hacia el aprisco
en la tarde tranquila y soñadora,
y el sol salpica los rojizos riscos
con bermellón de aurora,
pláceme ver, como de espuma y seda en el lejano cielo,
el rebaño de nubes vaporosas
busca el aprisco de raso y terciopelo
en la tibieza de la tarde rosa.

Y soñar bajo los cielos de topacio,
vagar sin calma en el lejano espacio
gozando su hermosura.
Mientras el ganado va al aprisco
contemplo por la tarde, desde un risco,
el rebaño de nubes de la altura.

NIEVE DEL VALLE
(Colliguay)

TALCAHUANO NOCTURNO

Ya la noche ha caído y en el suave terciopelo oscuro titilan miles de motas brillantes.

En los cerros que rodean la bahía se recortan las siluetas negras de los árboles. Sobre el mar, la blanca luna realiza su crucero nocturno encendiendo resplandores plateados en sus móviles aguas.

La costa se perfila erguida y más oscura sobre el fondo del mar mientras los botes cabecean en sus sueños de vagabundos...

MYTHE
(Talcahuano)

MI AURORA

Oh, si vivir es delirar un poco,
quiero vivir.
Si soñar es ser dichoso,
quiero soñar
y hurgar en desvanes centenarios,
en mi cerebro alocado y serio,
en mis veinte años,
para imaginar otro mundo
y descubrir mi aurora.

MIGUEL GALLO CASTILLO

CALLAR

Hay ciertas cosas que jamás se dicen,
las llevamos ocultas en el fondo del alma;
tristezas infinitas, sutiles sentimientos,
fallidas esperanzas.

Pensamientos que llegan silenciosos
y que forman un nudo en la garganta
mientras los ojos se enturbian
con retenidas lágrimas.

Son los íntimos conflictos que no tienen
cabida en palabras
y que el pecho acumula lentamente
y la vida se amarga.
Hay tragedias interiores cuya angustia disimula
la impenetrable máscara
de mentida indiferencia.
Hay cosas tristes
que se sufren y callan...

CESAR VIERAGALLO
(Viña del Mar)

HUMO DE RECUERDOS

Cuando el viento pasa al ágil vuelo de la fría noche, pasan también los recuerdos sonámbulos de nuestro dormido amor. Sigues conmigo en presencia transparente.

Mi angustia de cristal cae sobre la roca de nostalgia y se despedaza con leve eco en el manantial de mi alma; mana sangre invisible sin despertar el silencio. Son lágrimas grises que tiritan y muerden los párpados en un temblor de tinieblas.

La noche agoniza lentamente como un cuerpo sin pie y tu recuerdo se diluye en el tiempo que gasta ruedas de aire.

El recuerdo fluye en mi vaso de angustias. El recuerdo mira callado y se aleja en la noche cansada que resbala en la trágica nube de un abismo...

ELSA NOCETI F.
(Bulnes)

Una momia ATESTIGUA en FAVOR de la BIBLIA.

por Mario RIVAS.



La momia de Tutmosis II tal como fue descubierta, envuelta en sus vendas

ES opinión común entre los arqueólogos que ningún texto permite determinar la entrada de los israelitas en Egipto, la del Exodo ni la de su instalación en el valle de Canaán.

Es costumbre sonreír ante las cifras puestas a la disposición de los historiadores por los documentos bíblicos. La culpa de ello la tienen sin duda los siete días de la creación de mundo, los 969 años que vivió Matusalén y otras más.

En verdad no hay ninguna medida común entre las cifras de los primeros capítulos del Génesis y los libros de las Crónicas de los Reyes que están en relación con hechos confirmados de la historia del Asia Menor durante el primer milenio antes de nuestra era. Si la duda subsiste aún para las fechas anteriores al siglo VII antes de nuestra era se puede considerar sin embargo que a contar del año 700 antes de Cristo, las fechas deben ser consideradas como relativamente exactas. Es posible demostrar la verdad de los relatos contenidos en los libros de los Reyes y de las Crónicas en la medida en que, a partir de una fecha consagrada por la historia, los acontecimientos se encadenan regularmente en el curso de las duraciones que les asignaron los escribas.

En el libro primero de los Reyes, capítulo VII, versículo 1, leemos que 480 años separan la salida de Egipto de la construcción del templo de Jerusalén, el cuarto año del reino de Salomón. Según la sucesión de Judá pasan cuatrocientos once años desde la construcción del templo hasta la célebre batalla de Carchemisch, entre Nabucodonosor, rey de Babilonia y Nechao, faraón de Egipto. El acontecimiento tuvo lugar en 605 antes de Cristo. La fecha del Exodo sería entonces el año 1496 antes de Cristo, o sea, astronómicamente hablando, el año 1495.

Otras dos fechas, unánimemente admitidas, lo confirman: la caída de Samaria, capital de Israel, en manos de Sargón y la toma de Jerusalén por ese mismo Nabucodonosor. Samaria fue tomada por asalto hacia el 721 y el templo fue destruido en 587. Ahora bien, los documentos bíblicos dicen que Samaria cayó el año 9 de Oseas, rey de Israel, correspondiente al año 6 de Exequías, rey de Judá, o sea, 777 años después de la salida de Egipto. Así, la caída de Samaria se produce 777 años después de 1496, tuvo lugar en 719-18. Por lo tanto, la fecha del 721 propuesta con prudencia por los cronólogos es admitida corrientemente por los asiriólogos. Con algunos meses de diferencia, la precisión de las cifras bíblicas nos parece sorprendente. Y si se piensa que Samaria sólo cayó después de tres años de asedio (Reyes VII-5-6), la Biblia sitúa el primer asalto entre 722-21. ¿Qué pensar entonces de las cifras proporcionadas por los cronistas de Judá y la fecha 1495 que afirman ser la de la salida de Egipto cuando ellas coinciden con las conclusiones de los cronólogos más modernos?

Y esto no es todo, Jerusalén cayó el año 11 de Sedecías, según el Obor II de los Reyes-2. Fecha que corresponde a 429 años, seis meses y diez días después de la construcción del templo. De la salida de Egipto al fin del reino de Sedecías pasaron 999 años, seis meses y diez días, lo que coloca este último acontecimiento en el año 587 y a seis meses diez días del 1º de Nisán, o sea hacia 587 antes de Jesucristo.

Jeremías LII-12 dice: "El 10º día del 5º mes era en el año décimonono del reino de Nabucadnestar, rey de Babilonia, Nebuzeradan, jefe de las guardias, vino a Jerusalén y quemó la Casa del Eterno". Como lo hemos dicho, el primer año de Nabucodonosor es el 605 antes de Cristo; el año décimonono es entonces el año 587.

Con un mes de diferencia los documentos bíblicos se encuentran confirmados por la historia moderna. ¿Con qué argumentos se podría entonces rehusar a la tradición que da aquí pruebas del rigor de sus archivos, el reconocimiento de la fecha base de su sistema cronológico? No es solamente la batalla de Carchemisch que viene a atestiguarlo, sino aún más los acontecimientos de la historia de los siete primeros siglos antes de nuestra era, sincronizados en el medio oriente asiático entero.

La matemática celestial viene también en apoyo de la tesis que sostenemos. Flavio Josefo escribió en el libro II, capítulo XV de las "Antigüedades judaicas" a propósito del Exodo: "Abandonaron Egipto el 15 de Xanticos con la luna nueva". Y más adelante había identificado el Xanticos, o sea el mes de abril macedonio (Calendario Juliano) con el mes



de Pharmouti del calendario alejandrino y el Nisán del calendario hebreo. Este Nisán es el mes de Abib de la salida, según Moisés.

Sería necesario entonces para que la fecha de 1495 se viera verificada, que en el año 1495 la luna de abril hubiera tenido lugar el 15 Pharmouti. Largos trabajos sobre el calendario egipcio han permitido establecer las correspondencias calendarias para el año en cuestión. Según el profesor Brisse del observatorio Astronómico de París, el año 1495 la nueva luna de abril apareció a las 14 horas 37", el día 21. Ahora bien el 21 de abril corresponde al 15 Pharmouti del calendario egipcio de 1495. Con algunas horas de atraso solamente, puesto que el día comenzaba para los egipcios en el crepúsculo de la tarde, la fecha sería el 16 Pharmouti. Así demostramos que ni la Biblia ni la cronología de Judá ni Josefo mintieron. Sólo nos queda ver si esto corresponde a los personajes históricos. Vamos a demostrarlo ampliamente.

EL FARAON DEL EXODO

El 21 de abril juliano de 1495, al día siguiente de la primera Pascua, sólo dos faraones podían encontrarse en el trono de Egipto: Tutmosis III o su antecesor Tutmosis II. Según muchos historiadores este último habría reinado sólo un año, el 1501. Pero muchos advierten que esta fecha podría contener un error de diez años.

En principio sólo parece posible pensar que el Faraón del Exodo es Tutmosis II que comenzó a reinar en 1497 y terminó en 1496.

Tutmosis II, cuarto faraón de la décimoctava dinastía, era hijo de Tutmosis I y nieto bastardo de Amenophis I el faraón del Papiro de Ebers y de la historia manetonia de los Impuros, esa "horda de leprosos" expulsados por el rey de Egipto para calmar la cólera de los dioses y que bajo la conducción del sacerdote de Heliopolis Osarsef partió hacia las fronteras de Siria...

Tutmosis II era también biznieto de Ahmosis I fundador del Nuevo Imperio y vencedor de los Hyksos, a quienes expulsó de Egipto después de la toma de Avaris 1580 a. J. C. Después de la captura de Shoroanna, o sea más o menos tres años más tarde, Ahmosis I comenzó a merecer el nombre de Gran Constructor levantando a su país de las ruinas. Es hacia esta época, o sea en 1576 a. J. C., que nació Moisés... Exactamente 80 años más tarde, como se dice en el libro del Exodo, o sea en 1496 a. J. C. abandonaba el Egipto, entonces convulsionado por las luchas intestinas entre los militares y los legitimistas y el clero de Amón. Fue en un país agitado por luchas que se sitúa la salida de los hebreos. Tutmosis estaba entonces en el Delta preparándose a librar batalla a los asiáticos que vivían en la frontera nororiental, según reza una inscripción de la tumba de El Kalo.

Es este mismo faraón quien dará las pruebas de ser el hombre del Mar Rojo. Pasados 3.500 años su momia atestigua a favor de los Libros Santos: después de cinco plagas el faraón no había dejado partir a los hijos de Israel. Entonces, el Eterno había desencadenado la plaga de las úlceras y las pústulas, la más abominable de todas. "Con excepción de los hebreos todo el país de Egipto fue infestado y el faraón, el primero de todos, desde la planta de los pies hasta lo alto de la cabeza, en las rodillas y en las pantorrillas" dice Moisés. En tales condiciones ¿cómo se podría sostener el haber encontrado la momia del Faraón del Exodo sin que ésta presentara las huellas del "espectáculo de delirio" de que habla el legislador del Sinaí? Lo extraordinario muchas veces coincide con lo histórico.

He aquí como, según Maspero, Elliot Smith uno de los más grandes egiptólogos del siglo último, describió la momia de Tutmosis II después de su exhumación: "La piel del tórax, los brazos, con excepción de las manos, toda la superficie de la espalda, las pantorrillas y las piernas, con excepción de los pies, están sembrados de manchas variando desde el tamaño de un gran de mijo al de un centímetro". Elliot concluye: "Me inclino a pensar que ésta es una manifestación de una enfermedad cuyo origen no es muy claro". Esta enfermedad es más fácil de diagnosticar hoy día, sabiendo que Tutmosis II fue el faraón del año 1495, fecha que trae la biblia, confirmada por los cronistas de la antigüedad y verificada por la astronomía como la del Exodo. Las heridas de Tutmosis II no son ya un misterio para los historiadores: Las úlceras de Egipto vienen a autentificar al Faraón del Mar Rojo.

M. R.

ESTAMPA DE INVIERNO

AHORA estamos en invierno. Pero no es éste un invierno de lluvias ceñudas e implacables, tal como sucede en las lejanas ciudades y pueblos del sur, donde también los relámpagos iluminan a los apresurados caminantes con mayor vivacidad y energía. Aquí se va desplazando con penetraciones de un frío seco y saludable, sin brusquedades, meditativo y retraído, mientras los árboles todavía no sienten del todo su total y amarilla desnudez. No se podría decir como Rojas Giménez, pintando un invierno en París.

"La mala estación acongoja los [parques
y un cisne de nieve desciende [hasta mis manos".

Claro. No se podría decir eso. Es cierto que los contrafuertes cordilleranos se muestran exuberantes de nieve y que su bellísima e inconfundible visión produce, día tras día, un integral asombro en diversos idiomas entre los equipos y visitantes extranjeros que conceden al campeonato mundial de fútbol un clima de fiesta y de ceñida fraternidad humana; pero acá no desciende la nieve en condición de finas y aladas plumillas como en París. Sencillamente no desciende, y cuando tal realidad se plasma, bien es en Los Guindos o en Ñuñoa, y muy de tarde en tarde. Nada más.

Pero esas albas moles andinas bastan para estructurar cualquier recuerdo inolvidable. Y tarde o temprano estos mismos grupos extranjeros y otros que sentirán el hechizo de los entusiastas comentarios sobre esta dinámica capital de Chile, engrosarán cada vez más las habituales corrientes turísticas hacia nuestros aledaños, hacia las mismas ciudades que vibraran con su presencia como subsedes del campeonato mundial de fútbol.

Dejemos por ahora ese cuadro paisajístico. También el comercio y la industria exhiben en estos momentos un dinamismo y una estética realmente indescriptibles con sus modernas innovaciones. Hoteles, boites, bares, restaurantes, teatros, tiendas y almacenes se divisan asediados de espesas y eufóricas masas humanas.



En los días de lluvia, entre paraguas e impermeables, las mujeres, siempre coquetas y luminosas, pasan por las calles como libélulas con sus capas y bonetes de nylon de tantos y vivos colores que más parecen flores andariegas que mujeres apresuradas.

Los pies pequeñitos, embutidos en sus botas de media caña y el paso menudo y flexible, son entre la bruma y el agua un espectáculo siempre grato a los ojos de los varones, complementando ellas la personalísima e incomparable belleza cordillerana y los coruscantes juegos de luces de todos los sectores céntricos, haciendo olvidar hasta los fríos de estas alegres y estallantes noches santiaguinas.

AFIRMA HUMBERTO BARAHONA:

EL TEATRO CHILENO DEBE SUPERARSE CON SU PROPIO PAISAJE Y SU GENTE

Entrevistó:
DAVID OJEDA LEVEQUE

OBLIGADAMENTE debemos retroceder hacia lejanos años. Evocar una época romántica y soñadora, pero de firmes valores dentro de las luchas sociales y en el propio estadio de la literatura y del teatro que simbolizaban ásperos y dramáticos aspectos de la vida de nuestro pueblo, cuando nacía estallante el jolgorio de nuestras tradicionales fiestas con sus cuecas y sus tonadas. A menudo los innumerables centros artísticos representaban obras de Nicanor de la Sotta, de Antonio Acevedo Hernández, de Pedro Sienna, de Alejandro Flores, de Juan Ibarra, de René Hurtado Borne, de Roberto López Meneses y de otros autores de parecida calidad y prestigio. Entonces aparecía el descarnado periódico "Claridad", órgano oficial de la vibrante Federación de Estudiantes.

—Eran otros tiempos, otras circunstancias, otro ambiente —expone Humberto Barahona, hombre que orientó y dinamizó conjuntos teatrales obreros con una ejemplar perseverancia—. Nicanor de la Sotta fue el valor más sobresaliente tras el respaldo de un auténtico teatro nacional.

Comenta luego que las clases populares eran muy entusiastas y apasionadas para concurrir a la representación de obras, tales como "Los copihues", de Rogel Retes; "Golondrina", de Nicanor de la Sotta; "Almas perdidas", de Antonio Acevedo Hernández; "Los payasos se van", de Hugo Donoso; "Mocosita", de Armando Moock; "La silla vacía", de Juan Manuel Rodríguez; y tantas otras más que naufragan en el recuerdo.

Nuestros escenarios habituales los constituían los centros de estudios sociales, las sociedades de socorros mutuos y los mismos teatros cuyos empresarios evidenciaban ancho interés por la cultura y la evolución de las masas —añade de improviso—. ¡Qué sacrificios realizábamos para montar las obras! Recuerdo que De la Sotta vendió múltiples veces sus enseres personales más queridos tras esa finalidad.

Con frecuencia estos espontáneos grupos teatrales participaron en concursos de sonada trascendencia, realizando también esforzadas giras hacia ciudades y pueblos del sur y el norte.

—Nuestra academia "Nicanor de la Sotta", de la cual fui director durante varios años, obtuvo primeros y segundos puestos en concursos a los que asistían conjuntos teatrales de todo el país.

Confidencia que por su personal actuación como monologuista conquistó valiosos premios.

—¿Hubo en su familia más artistas?

—Todos, hombre. Desde luego, mi esposa, mis hijas Adriana y Olga, y Mario, mi regalón predilecto.

Viene un momento de silencio. Barahona parece disparar íntimos recuerdos entre sus antiguos compañeros, llevando sus manos hacia las sienes. Apunta con blanda voz:

—Tantos valores del teatro que me acompañaron y la mayoría muertos...

DESTACA A SIENNA

En seguida agrega:

—Nunca me emocioné tanto cuando un día encontré a la gran artista Derlinda Araya. Me tanteó el cuerpo, me abrazó y lloró. Estaba ciega. Habían muerto su marido y su hijo, el último apoyo económico que le quedaba.

Hubo un largo tiempo en que Barahona fue presidente de la Asociación de Artistas Aficionados de Chile. Su labor efectiva e incansable le valió el reconocimiento unánime de todos los conjuntos teatrales del país. En 1946 el Presidente de la República, don Juan Antonio Ríos, lo comisionó para que organizara y fortaleciera más aún el teatro de genuina extracción obrera del sur.

—Tuve amplio éxito en estas gestiones tanto en Osorno como en Temuco. Por esa época existía un acentuado entusiasmo por tales actividades artísticas en las distantes provincias del sur. Ahora ya no podemos decir lo mismo.

—¿Por qué, compañero?

Queda concentrado breves instantes.

—Existe en la actualidad una manifiesta decadencia dentro del teatro aficionado, de ese mismo teatro que antes estructuraba espontáneamente la propia juventud de nuestro pueblo. Ahora, desafortunadamente el cine, la políti-

Aquí aparece Humberto Barahona, quien dio largos e intensos años de su vida a las actividades de teatro y de cine. A través de sus recuerdos se agrandan dos macizos y románticos valores: Nicanor de la Sotta y Pedro Sienna. A temprana edad se accidentó de una pierna. "Medio me reía de mi propia invalidez cuando actuaba como monologuista", nos dijo en la tarde de la entrevista





Una antigua fotografía de 1923. A la derecha está sonriente el embajador de Méjico, don Carlos Trejo Lerdo de Tejada, gran impulsor de las inquietudes teatrales y artísticas de nuestro pueblo. Con frecuencia donó premios y bibliotecas a los conjuntos aficionados. Barahona lo recordó cariñosamente



Una significativa invitación para una velada teatral. Entonces las academias artísticas interpretaban obras de auténtico sabor nacional. Todavía el cine no aprisionaba tanto la atención de nuestro público. Ahora, desafortunadamente, el teatro chileno va desapareciendo. Nos referimos al teatro nuestro, al criollo, que tanto prestigiaron autores de la talla de Acevedo Hernández, de Carlos Barella, de Armando Moock, de Víctor Domingo Silva . . .

ca y el deporte distraen mucho a los grupos jóvenes, volcándolos hacia horizontes desmoronantes, más limitados y más intrascendentes.

Leyendo nosotros un volumen de recortes periodísticos nos enfrentamos con la bizarra estampa de Pedro Sienna, hombre de heroicas realizaciones teatrales y cinematográficas. Preguntamos:

—¿Colaboró resuelto con el teatro aficionado de esos inolvidables años?

Produce una ancha sonrisa la pregunta, forjándose una mirada un tanto irónica en Barahona como definiendo la ingenuidad nuestra.

—Sienna, compañerito, Pedro Sienna constituyó siempre nuestro mejor consejero, nuestro mejor orientador —apunta ágil, sin vacilación alguna—. En todo momento estimulaba los ensayos y las actuaciones de los cuadros obreros, sacrificando quizás cuántas horas de legítimo descanso. Nos producía asombro su constante dinamismo para pulir las cualidades de los jóvenes artistas, para depurar sus respectivos estilos, su mímica, su misma desenvoltura escénica. Formó a muchos, en una palabra.

Exhibe un viejo artículo firmado por Tito Moreno. Plasma en su inicio:

"¿Quién de los artistas de nuestro pueblo no conoce o ha oído hablar de don Pedro, ese magnífico actorazo que viéramos muchos cuando estábamos en nuestra niñez en los cines de barrios, cuando nuestro cine estaba en sus albores? ¿Quién no recuerda esa cinta chilena que admiráramos en la era muda y que se llamó "Los húsares de la muerte"? La figura de don Pedro Sienna es familiar entre los artistas de nuestro pueblo, que en sus años mozos no le envanecieron los triunfos para siempre estar con sus hermanos que son los artistas proletarios, ayudándolos, dándoles sabios consejos como un padre espiritual".

Finaliza Moreno con la siguiente frase: "Lo que soy como artista se lo debo a un hombre: a don Pedro Sienna".

Hacia nosotros arriba un recuerdo sureño, entre lluvias, entre temporales y relámpagos con eso de "esta vieja herida que me duele tanto..." ¡Cuántas veces sin poder pagar el hotel, Pedro y sus aguerridas huestes!

Barahona nos aparta luego de nuestro lapso que sangra finamente, evocando a Bührle, a Báguena, a Evaristo Lillo, a Nemesio Martínez, a la inconfundible Olga Donoso, cuando dice:

—Ojalá que a Sienna le concedan pronto el Premio Nacional de Teatro. Que no esperen que se muera...

ARTISTAS DE GARRA

Humberto Barahona es directo en sus confidencias, empleando una franqueza poco común dentro de sus juicios y apreciaciones.

—El teatro aficionado del año 20 y de antes del año 20 fue valiosísimo, tenía tuétano, sangre y coraje —afirma de repente—. Los más destacados valores teatrales de la actual época tuvieron su más sanguínea formación en los cuadros obreros. Ahí están, por ejemplo, Gabriel Araya, Eugenio Retes, Blanca Arce, la Desideria y otros que confirman mi apreciación. Puedo agregar que desde el año 50 hasta ahora no han surgido figuras ápices y medulares como surgieron en nuestros lejanos tiempos de juventud. Veo mucho acartonamiento ahora en la actuación de algunos conjuntos, medio carecen de espontaneidad, de fuerza...

En esta parte penetra una bella niña que nos sirve refrescos. Pero en Barahona no hay cansancio ni sed. Transparenta un fuerte espíritu de lucha su cálida palabra.

—Otra cosa: nuestro teatro debiera tender a representar con más frecuencia las obras genuinamente chilenas. Proceder como lo hace Méjico, que en todas sus actividades artísticas relieva su paisaje, su gente, su música y sus bailes.

Barahona quedó inválido de una pierna a los trece años y confiesa que esa misma invalidez la explotó varias veces para conceder más acento y singularidad a sus celebrados monólogos. Trabajó durante 27 años en los Servicios de Seguro Social, jubilando en 1959.

—También en tales Servicios agrupé a obreros y empleados tras una constante cruzada teatral y artística.

Materializamos luego un fuerte apretón de manos hacia este hombre íntegro y visionario en los planos de un auténtico teatro del pueblo.

D. O. L.



Esta Sección, que atiende la acreditada grafóloga Moraina, está completamente al servicio del público, y para participar en ella basta enviar, en un papel sin líneas, algunas frases escritas con la respectiva firma y un seudónimo para la respuesta. Los contestaciones las da "En Viaje" por estricto orden de llegada.

Las cartas deben dirigirse a Director de "En Viaje", Casilla 124, Santiago.

Anita, Parral.—La ordenación de la vida que usted forzosamente se ha trazado, a pesar de su intenso sentir interior y contrario a esa lógica de vida, la ha hecho ahogar muchos de sus positivos impulsos.

Desate su espontaneidad y será más usted misma. Sus rasgos me hablan de su perseverancia y de la firmeza con que anhela realizar sus propósitos.

No se desespere y cambie el errado camino que hasta hoy ha seguido: sepa abrirse una vía que la conducirá a buen destino. Posee las condiciones necesarias para ello; sólo les falta su cauce, que usted con una elaboración inteligente sabrá encontrar.

NOVIAS...



EN SU PROXIMA BODA

No compre, arriende su vestido de novia, de madrina y pajes
Para REINAS de PRIMAVERA

TRAJES PRIMERAS COMUNIONES PARA NIÑOS y NIÑITAS

PARA CABALLEROS:
Chaquets, fracs, smokings modernos, Barros Jarpa y ternos para lutos y ceremonias

DISFRACES, LOZA, SERVICIOS
MANTELES Y CORTINAS

UNICA EN SU GENERO, CREADORA DE LA IDEA - VISITENOS

Remitimos a Provincias

Casa UTIL
SAN ISIDRO 618
FONO 36953
SANTIAGO

Puedo asegurarle que en su letra no se evidencia un mayor debilitamiento físico y estoy convencida de que en poco tiempo más estará totalmente sana, siempre que acompañe a este proceso mucho optimismo y confianza en sí misma. No se deje coger por el desaliento que le han traído su enfermedad y su desencanto amoroso.

Fernando, Santiago.— Asoman valientemente en su letra los rasgos bien definidos de un temperamento sensible y, a la vez, de gran energía.

Su espíritu es dominador y vive en permanente batalla contra los demás e incluso consigo mismo.

Es sincero solamente en ciertos actos y momentos de su vida; es decir en aquellos que pueden nacer espontáneamente sin perjudicar su orgullo; pero no hay franqueza interior en usted ni aun para resolver su rebeldía espiritual.

Es duro en sus apreciaciones para la gente y reacciona violentamente cuando no consigue imponer un deseo o una idea. Su sentido crítico es muy fuerte —condición que debe dominar en gran parte— y está secundado por una fuerza combativa que lo impulsa a cometer injusticias.

Puedo decirle que esos rasgos de sensibilidad y de gran energía quedan anulados como un valor si usted no imprime a ellos más tolerancia y menos orgullo.

Diego de la Noche, San Felipe.— Vive usted en una perpetua agitación: curioso, inestable, violento, no sabe qué es lo que busca, qué es lo que anhela. Lo husmea todo, acapara sentimientos y situaciones y, al observarse fríamente —porque tiene el afán de autoanalizarse—, se siente decepcionado.

Se mantiene en una actitud expectante de curiosidad y de ansias de un sentimiento que lo ahoga y que no define. Por eso no logra escape a sus emociones.

No le puedo negar que su vida es torturada, Diego de la Noche: sólo una fuerte disciplina espiritual y la consulta de un buen siquiatra lo ayudarán a salir de ese caos en el cual no puede encerrarse. No se obstine en creer que la mejoría radica sólo en usted. Un tratamiento médico, su carácter y deseo de mejorar transformarán a corto plazo sus días en otros gratos y plenos de esperanza.

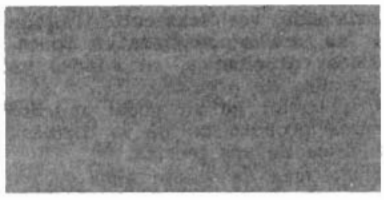


"Rucatelier" es el nombre en Santiago (Ñuñoa) de la casa taller con carácter autóctono araucano de Celia Leyton, la pintora que por más de 25 años ha estudiado a nuestra raza aborigen, siendo de reconocidos méritos sus murales al fresco, uno se ostenta en el liceo Gabriela Mistral de Temuco y representa a un profesor araucano dictando una clase y el otro en el correo de la misma ciudad con el tema de "La noticia entre los mapuches". En la foto uno de los aspectos del Rucatelier; se ve un fogón, en cuya parte superior tiene una campana de cobre en forma de metahue (cántaro de greda), el fogón mismo es de piedrecillas. En el fondo un mural en que se distingue una machi tocando su cultrún (tambor) y en actitud de baile al son de la música de la trutruca, pifilca y tromba. Una zaranda pende del techo afirmada o colgada con un trarihue (faja)



Celia Leyton en la puerta de su "Rucatelier" el día de su inauguración con un ramo de copihues, nuestra flor nacional. En la puerta se lee Millaküyen (Luna de oro) que es seudónimo

EL RUCATELIER DE CELIA LEYTON



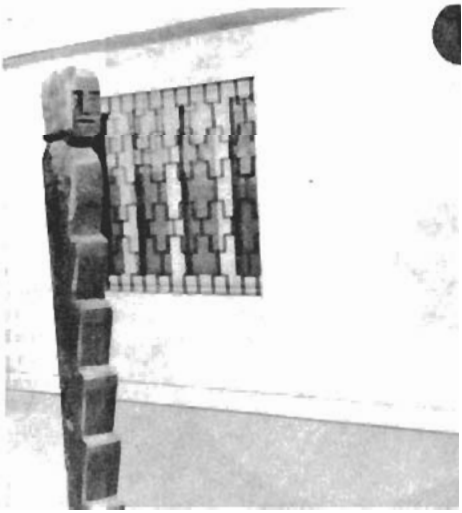
Entrada a una de las salas separada por una cortina de coligüe. Grupo de cuadros en los que aparecen un compromiso matrimonial (trapque), un machitún y desgranando maíz, cántaros antiguos y otros objetos araucanos



Otro grupo de cuadros, una mesita con yepos y quileos (canastos típicos araucanos), un collón (máscara) y tejidos

Un rehue que es una especie de escala donde se sube la machi a invocar la voluntad divina y suspendido un cultrún (tambor) de cobre







En primer plano el arqueólogo aficionado don Diego Márquez Márquez. Lo acompañan el periodista de Radio Manuel Rodríguez de San Fernando Alfonso Fuenzalida y el director del periódico "La Región", de la misma ciudad, Jorge Morales. La foto está tomada a tres mil metros de altura en la cordillera de Colchagua, cerca de las termas de El Flaco. Visitan una gruta con jeroglíficos



Parte de las paredes y del techo de la cueva descubierta por Diego Márquez en la cordillera de Colchagua, a 3.000 metros de altura, con signos y grabados de colores en la roca

REVELADORES DESCUBRIMIENTOS ARQUEOLOGICOS

El Andes y sus Misterios

(Exclusivo para revista "EN VIAJE")

Por MANUEL TAPIA B.



Moluscos marinos petrificados: Amonitas encontradas en las faldas del volcán Planchón



LA soberbia cordillera de los Andes, recia espina dorsal del continente sudamericano, enigma patente de la prehistoria, empieza poco a poco a entregar sus secretos milenarios a la picota obstinada del investigador. Las escarpadas laderas de sus volcanes y el granito acerado de sus rocas, han guardado avaramente, como eternos cancerberos, los secretos de siglos y milenios. Pero hoy día ceden como ante un imperativo astral a los requerimientos de la ciencia, que enfoca sus linternas hacia las noches prehistóricas. En los Andes Perú-boliviano, El Cuzco, Tiahuanaco, Macchu Picchu y otros centros han mostrado al mundo maravillosas civilizaciones pretéritas y muchos détalles precolombinos han ido quedando en descubierto.

Sin embargo los misterios sobre antropología, etnología y geología siguen tentando a los estudiosos con sus brumosas lejanías y con los destellos de una luz alentadora, que se insinúa entre los milenios estratificados de tiempos remotos.

DON DIEGO MARQUEZ MARQUEZ ARQUEOLOGO AUTODIDACTA

Don Diego Márquez Márquez vive en San Fernando desde varios años. Es un estudioso hombre de ciencias, aficionado a las antigüedades, buscador de rarezas arqueológicas y andinista por añadidura.

Llegamos hasta su hogar, donde pudimos observar los valiosos trabajos por él realizados.

Diego Márquez es egresado de la Escuela de Artes y Oficios, como técnico electricista, y jubilado de Ferrocarriles como jefe zonal de señalización en San Fernando, además es aviador civil con dos mil horas de vuelo.

Vagabundo andinista de las cordilleras chilenas, busca afanosamente al "primer hombre americano" y cree haberlo encontrado, a tres mil metros, en las cordilleras de Talca, petrificado desde unos ocho millones de años.

Diego Márquez cree en el HOMBRE LEMURIANO ORIGINAL y en la emersión e inmersión periódicas de los continentes, según lo cual la cordillera de los Andes habría emergido desde las profundidades del océano y la discutida Lemuria habría sido, verídicamente, tragada por las fauces oceánicas en apocalípticos cataclismos, en edades ya imposibles de precisar.

Cree tener en su poder muchos medios probatorios de la firmeza científica de sus teorías.

Hace más de veinte años estuvo en la isla de Pascua y los mohais y toromiros y otras muestras de la cultura pascuense le inclinaron a la investigación etnoarqueológica. Con sus 62 años de edad sigue ágilmente estudiando y observándole la cara y las entrañas a los Andes, que le entrega sus milenarias confidencias.

Sus salas de estudios e investigación son las laderas andinas de Colchagua, Curicó y Talca, con sus volcanes: Tinguiririca, Las Yeguas, Peteroa y Planchón. Sin embargo sus inquietudes lo han empujado por diversas comarcas del territorio patrio.

EL MISTERIO DEL HOMBRE AMERICANO

Asegura nuestro entrevistado, siguiendo una teoría científica, que nuestro continente americano es antiquísimo, tanto o más que la misma Asia y que estas tierras han



Rostro y cráneo del "hombre de piedra" descubierto por Diego Márquez en el volcán Las Yeguas, provincia de Talca. Claramente pueden observarse los ojos, las fosas nasales y la boca. Por tener 32 dientes se cree que este fósil pertenezca a un ser humano. El cincel y el martillo de Márquez permitirán entregarlo a la ciencia antropológica el próximo verano



¿Huesos de dinosaurio?



Fragmentos de rocas sedimentarias con grabaciones arborescentes en miniatura, en color gris verde profundo. Hay un derrumbe de rocas con un plano vertical de 30 metros totalmente dibujado en la forma indicada. Don Diego Márquez cree que sean algas aprisionadas en sedimentos marítimos, posteriormente petrificados. Volcán Tinguiririca y cordilleras adyacentes

sido desfiguradas por violentos cataclismos en remotas edades, que le han cambiado la faz geográfica a fuerza de sismos, maremotos y erupciones volcánicas.

Sostiene la teoría de que el primer hombre americano no es originario de América misma, ni vino del Asia, a través del estrecho de Bering, ni de la Atlántida, sino de una tierra lejana en el océano Pacífico, hoy hundida en los abismos oceánicos: LA LEMURIA o continente LEMURICO. Cree y sostiene don Diego Márquez que la Lemuria, hoy perdida en las profundidades del tiempo y del océano, discutida y brumosa en las lejanías pretéritas fue, sin embargo, en un tiempo la cuna de la humanidad y la colonizadora de América precolombina.

EL HOMBRE DE PIEDRA

Don Diego asegura haber descubierto un "hombre de piedra", ante una levísima insinuación sobre la roca en las faldas del volcán Las Yeguas, frente a Molina. Armado de cincel y martillo abrió la roca y efectivamente encontró un cuerpo fosilizado de un hombre o por lo menos de un simio gigante. Cuidadosamente labró la roca y descubrió, el presente verano, todo el cráneo del fósil, encontrándole en la cavidad bucal los 32 dientes correspondientes a un ser humano. La fotografía que ilustra esta crónica es la evidencia del hallazgo. El próximo verano extraerá de la roca, totalmente, este fósil para entregarlo a los estudios científicos.

"Es muy difícil y de mucha responsabilidad, nos dice nuestro entrevistado, hacer esta extracción, porque hay que labrar la piedra siguiendo todas las líneas del cuerpo, evitando que la materia animal o antropológica quede adherida a la roca; un golpe mal dado puede destruir partes importantes del fósil y los científicos perderían un valioso ejemplar para sus investigaciones.

VALIOSAS PIEZAS ARQUEOLOGICAS

Con numerosas piezas y hallazgos arqueológicos encontrados por el mismo Diego Márquez tiene su propio museo en el que figuran, entre otros: algas y moluscos marinos fosilizados (choros, almejas, ostras, ostiones, amonitas, cuernos de Amón) y huesos de mamíferos gigantescos que él cree sobrepasan los ocho millones de años.

Aparte de estas sorprendentes pruebas de la vida antediluviana en los Andes chilenos, Diego Márquez ha encontrado —y lo prueba con fotografías tomadas por él mismo— campos cubiertos con rastros de dinosaurios y otros reptiles gigantescos que habrían vivido en lejanas épocas en que los campos estaban aún cubiertos de légamo, posteriormente petrificado, dejando marcadas en la roca los rastros de estos gigantes que habrían caminado por manadas, poblando estas comarcas colchagüinas.

Estas huellas o pisadas, algunas son redondas y con cinco dedos y otras alargadas y con sólo tres dedos y cola. Miden 0,40x0,50 mts. más o menos de diámetro, lo que da una idea de la corpulencia de estos habitantes.

JEROGLIFICOS

En los contrafuertes andinos, cerca del Tinguiririca, Márquez descubrió una cueva a 2.800 metros de altura excavada en plena roca. Desgraciadamente derrumbes han obturado la caverna haciéndose imposible penetrar a mayor profundidad.

En las paredes y techo de la entrada de la caverna hay grabaciones jeroglíficas en profusión, en magníficos colores, en los que predominan el rojo, el blanco y el ocre. El tipo de signos empleados, según nuestro entrevistado, tiene cierta similitud con los egipcios y su armoniosa grabación demuestra claramente la intervención de manos culturalmente artísticas.

LAS ALGAS PETRIFICADAS

Lo que más llama la atención en estos hallazgos son unas piedras artísticamente impresas con vegetales, que don Diego asegura sean algas marinas pequeñísimas, que en años muy remotos fueron sepultadas en el légamo que luego se petrificó en roca sedimentaria, aprisionando en su fosilización millares de diminutas algas, que aún mantienen grabadas en la roca hasta sus más insignificantes detalles, y su pequeña dimensión da la impresión de ser selvas en miniatura.

Las fotos que ilustran nuestra crónica muestran claramente estas maravillas. Don Diego termina manifestándonos que entregará su museo al grupo "Los Afines", como fundamento para el futuro museo histórico de San Fernando.

M. T. B.

VENTANA LITERARIA



La altura desprendida

De Hernán Lavín Cerda. Este poeta joven nació en 1939 y ya lleva un pájaro herido en su pecho, como lo dice en este libro en el poema titulado "Sin llanto". Conocíamos a Lavín Cerda como uno de los buenos periodistas surgidos de esa escuela de la Universidad de Chile que dirigía el maestro Ramón Cortez Ponce, pero lo ignorábamos como poeta, aunque habíamos leído en las páginas de "En Viaje' el poema suyo "Viejo Hemingway", que nos agradó.

En "La altura desprendida" aparece un poeta auténtico que, empinándose en la torre de sus veinte años, lanza hacia los cuatro puntos cardinales un canto nuevo que tiene como distintivo esencial una luz interior absolutamente propia que no ha tomado de nadie sino que arranca de la raíz misma de su ser.

Y con esta antorcha Hernán Lavín Cerda se interna en el bosque de la poesía trazando con su machete espiritual un camino puro y nuevo jamás hollado, porque lo va talando sin otra compañía que ese pájaro herido que habita en su pecho y que lo guía en su búsqueda, en su afán de alcanzar la rosa de los vientos, junto a "Nora, ese faro despeinado que ordena su alta mar".

Lavín Cerda con su próximo libro será muy pronto una nube con lluvia espiritual y fecundante en los nuevos campos de la poesía nacional.

La rebelde cosecha



Escilda Greve, la recia poetisa chilena, autora de "Espejos en el aire", ha dado a la publicidad un nuevo volumen de poemas bajo el título "La rebelde cosecha". "Espejos en el aire", como muy bien lo resume su título, es un libro transparente, un juego de luces a través del cual Escilda nos entrega mensajes estelares, porque su espíritu delicado sabe descifrar el titilar de las estrellas y conversar largamente con cada uno de los colores del arcoíris.

Este nuevo libro de Escilda Greve es distinto. Es, en realidad, una cosecha en los maduros trigales de su verso profundo y enigmático con una mezcla muy personal de lirismo auténtico y de filosofía que ella sabe acomodar o más bien dicho endilgar por los altos y puros caminos de la poesía.

La escasez de espacio nos impide analizar "La rebelde cosecha" en forma exhaustiva. En resumen, podemos decir que se trata de un bello libro, recio y maduro, que coloca a su autora en primera línea entre los cultivadores de la emoción y la belleza.

Romances de tiempos mozos

De Pedro N. Santander. Este libro es alegre y claro como una mañana estival en un rincón del campo chileno. Sus páginas huelen a hierba recién cortada, porque Pedro Santander es un huaso chileno que canta su fiesta de mariposas campesinas.

Dice el prologuista Julio Barrenechea que "su presencia es, a primera vista, la de un hidalgo español, pero luego se le escucha su primer poema y se descubre un auténtico árbol vivo de la tierra chilena".

El huaso, sus atavíos, sus costumbres y el paisaje de la patria con sus ríos, sus peumos y sus canelos, desfilan por las páginas de "Romances de tiempos mozos", que Pedro N. Santander entrega como un cofre precioso a una mujer que existió en su juventud o que le llena la vida en la actualidad. Esto no lo sabemos, pero este puñado de romances nos dice que una moza o un ensueño habitan para siempre en el corazón del poeta.

Chileno por los cuatro costados, canta en su "Romance para el nombre de la niña": "No la llames a tu niña / con ese nombre tan rubio... / Llámala albahaca, azucena / llámala clavel, ranúnculo / Que se sienta madreselva o simple álamo desnudo... Llámala tú, campesino / como se llama al terruño... / ¡A tu niñita, chileno, no le pongas nombres rubios!"

Leer a este poeta del campo es sentarse a oír cantar bajo una ramada en un rodeo curicano o colchagüino.

Grillos en el alma



De Carlos Ordenes Pincheira. Estamos frente a un muchacho muy joven, autodidacta, que lucha a brazo partido con las vicisitudes de una vida dura como una madrastra. Lo hemos seguido muy de cerca y hemos constatado sus progresos, su afán de superación. Tiene un irremediable cariño por la poesía y escribe poniendo en la tarea las mejores energías de su espíritu. Para Carlos Ordenes Pincheira, la poesía es la razón fundamental de su vida. Es como el niño en el mar, que poniéndose un caracol sobre el oído quiere cazar las tormentas lejanas.

Ahora, como fruto de su ingente esfuerzo, va a publicar su primer libro donde el poeta joven nos dice que "Llora el agua / manchada de tristeza / reflejando / en su espejo florido / las montañas de imágenes ausentes"...

M. G.

DESAHUCIADA DE CANCER SE HABRIA RECUPERADO GRACIAS AL LISADO DE CORAZON

Por MANUEL GANDARILLAS

LA señora Laura Soto de Ortiz, 58 años, nacida en Los Angeles y esposa de un conocido notario de Chillán, fue operada hace más de nueve meses en la clínica Santa María de un tumor interno que no fue extraído por ser de origen maligno. Los médicos, para abreviar la narración, la abrieron y la cerraron recomendando a las hijas de la enferma señoras Silvia y Miriam que la trasladaran a su domicilio a esperar la muerte, hecho que según los cirujanos debía producirse fatalmente en el breve plazo de un mes. La señora Soto de Ortiz estaba condenada a muerte, sufría ya de una parálisis a las piernas que le impedía todo movimiento y debía valerse para cambiar de postura en el lecho del trabajo permanente de dos enfermeras. Pero creemos que resultará más interesante para los lectores conocer los hechos por boca de la misma enferma que por nuestra simple narración periodística.

CON LA SEÑORA LAURA SOTO

En conocimiento de que la desahuciada no sólo no había fallecido dentro del mes fatal, sino que seguía viva y muy repuesta en casa de su hija Miriam en la ciudad de San Carlos, ni cortos ni perezosos nos trasladamos al pueblo sureño donde tuvimos oportunidad de alternar y charlar detenidamente con la señora de Ortiz, que es una dama culta, amable y simpatiquísima que atrae desde que se le empieza a escuchar.

Antes de que iniciemos la entrevista, dejamos constancia como periodistas que somos, objetivos y veraces, que lo único que nos preocupa y nos interesa es que los médicos chilenos entren de lleno a experimentar con el S. J. 29 lisado de corazón, la droga descubierta por el químico uruguayo Federico Díaz, en la ciudad de Rivera, y que tan buenos resultados ha tenido frente a casos tan graves como el presente.

Creemos que un deber de humanidad y de ética profesional debe impulsar a nuestros médicos a conocer el misterioso poder curativo que indudablemente posee el lisado de corazón en algunas dolencias terribles que aquejan a los sufrientes mortales.

Sabemos que en estos momentos prestigiosos facultativos nacionales están experimentando con la nueva droga; pero estos son excepciones honrosas ya que el resto de los médicos, en lugar de investigar como corresponde en el campo científico, se limitan a rechazar una droga que no conocen aferrándose a procedimientos antiguos como si la medicina fuera ya una ciencia absoluta y no se debatiera todavía entre sombras y misterios.

ME DIERON UN MES DE VIDA

—¿Conoció Ud. la gravedad de su estado desde el primer momento?

—Sí —nos responde. No me lo expresaron abiertamente, pero lo comprendí por la reticencia de los médicos y de mis hijas cuando se hablaba del proceso de la enfermedad.

—¿Cuáles fueron los primeros síntomas, es decir, cómo empezó su dolencia?

—Con una flebitis a la pierna derecha la cual desapareció después de un tratamiento de tres meses; pero luego me reapareció en la izquierda. El médico que me asistía ordenó que se me practicaran exámenes completos tras los cuales se me ubicó un tumor interior del tamaño de una manzana y fue de opinión que debía operarme.

Se me operó en la clínica Santa María. Creo que fue a fines de agosto o en septiembre y me dejaron lo mismo, pues no extrajeron el tumor por ser canceroso. Se me dio el alta a los cinco días, pero ocho días después, al amanecer, se abrió un foco en la herida y se desprendió gran cantidad de líquido de mal olor.

Me llevaron nuevamente a la clínica y me sometieron a un tratamiento a base de neptalina.

EN OCTUBRE LE LLEVARON LISADO

Me encontraba en un pensionado alemán de recuperación, cuando mi hija Silvia me llevó la primera dosis de lisado.

Señora Laura Soto



—¿Cómo obtuvo su hija la droga?

—Silvia había leído las informaciones de "EN VIAJE" y de "Ercilla" y con una receta obtuvo el lisado después de muchos trajines, pues hay que traer el remedio desde Uruguay en lo que nos ayudó mucho la señora Ilda Iturriaga de Villegas.

Se me comenzó a administrar la droga con espléndidos resultados, pues a la semana desapareció el mal olor que tanto me mortificaba. Las enfermeras que me atendían tuvieron que trabajar menos cada día con mi pobre humanidad a medida que operaba en mí la droga maravillosa. Poco después de un mes pude sentarme en la cama por mis propios medios y algunas semanas más tarde abandoné el lecho pudiendo dar pequeños pasos.

—De manera, señora —decimos—, que el mes fatídico, el corto plazo de vida que se le había asignado, ¿transcurrió sin consecuencias funestas ni desagradables?

La señora de Ortiz nos mira, mientras una ancha sonrisa de satisfacción le ilumina el rostro y dice:

—El mes pasó dejándome gratísimas consecuencias, pues en vez de morirme empecé a caminar con la energía que siempre tuvieron mis piernas.

Ahora sólo me queda una hinchazón en los tobillos que espero habrá de quitárseme una vez que haya terminado el tratamiento con lisado, el cual se aplica con el respectivo control médico.

—Señora, vamos a hacerle una última pregunta que son dos:

¿Cómo se siente en estos momentos y qué opinión tiene del lisado de corazón?

—Hago mi vida normal. Me levanto temprano, pues voy a misa de 7 de la mañana. Me siento ágil, juego canasta y trajino con el dinamismo que siempre he puesto en todos los actos de mi vida.

Con relación a la última pregunta, puedo decirles que seguiré tomando el lisado y bendiciendo al químico Federico Díaz, por haber descubierto esta droga maravillosa que debe ser aplicada sin tacañería a tanto pobre enfermo que se debate sin esperanzas entre las garras del mal más tremendo que azota al mundo —termina diciéndonos la señora Laura Soto de Ortiz— y con una ancha sonrisa de optimismo nos pide fuego para encender un cigarrillo que sus dedos tranquilos han extraído de una hermosa cigarrera de plata repujada.

ESTABILIZADOR ADMIRABLE

La señora Ilda Itùrriaga de Villegas, representante en Chile de la fundación "Federico Díaz" con quien conversamos acerca de este caso, nos dijo: "La enferma aún está en tratamiento y nada se puede asegurar todavía en lo referente a una curación definitiva. Sin embargo, Uds. han comprobado que el lisado ha sido en este caso un estabilizador admirable. Me remito sencillamente al hecho: Le dieron un mes de vida y ha vivido diez en las condiciones en que Uds. la han visto".

M. G.

TARIFA POR SERVICIO DE PORTAEQUIPAJES

Las tarifas que los portaequipajes están autorizados para cobrar, en todas las estaciones de la red ferroviaria, desde el tren, bodega de equipaje o custodias, hacia la línea de autos, fuera del recinto de la estación, o viceversa, son las siguientes:

	Entre 7 y 23 hrs.	Entre 23 y 7 hrs.
Cajas tipo camarote o baúles, maletas grandes, bolsas, sacos, canastos, instrumentos, paquetes grandes o bultos grandes	$ 40.-	$ 60.-
Maletines de mano, neceseres, cajas para sombreros, bolsones, rollos, abrigos, y paquetes chicos	$ 40.-	$ 60.-

La responsabilidad del portaequipajes, respecto de los bultos que transporta, termina una vez cancelados sus servicios, no admitiéndose reclamaciones posteriores a ello. Si un portaequipajes cobra más de lo indicado, se agradecerá reclamar al Jefe de Estación o al Conductor del tren, mencionando el número que lleva en la gorra.

FERROCARRILES DEL ESTADO — CHILE

LAS GRANDES INVENCIONES

(CONTINUACION)

Por **RAUL HEDERRA**

II. EL MUNDO GRECOLATINO

UNA de las causas de la poca extensión de las invenciones técnicas en la antigüedad es necesario buscarla en la esclavitud. El desprecio en los centros industriales griegos por el trabajo manual como en el mundo romano concentró en las fábricas más y más la fuerza del esclavo. No hubo la iniciativa de reemplazar el trabajo manual por la máquina y durante la época romana no se realizaron más progresos técnicos que el molino de agua y algunos relacionados con la construcción.

La técnica en realidad no fue el centro de la civilización antigua como ocurre hoy. Esto se debió a condiciones sociales completamente distintas. La sociedad tanto en Grecia como en Roma antiguas tenía un sentir aristocrático. El técnico como tal no pertenecía a los círculos dirigentes. Los estados democráticos de la antigüedad eran de una tendencia social más aristocrática que los estados más aristocráticos del mundo moderno.

Esas aristocracias reposaban, fuese el estado monárquico o democrático, por sus formas de gobierno sobre la institución de la esclavitud. Las fábricas eran manejadas y servidas por esclavos aunque la propiedad fuera de aristócratas.

Cuando los esclavos pueden trabajar por un salario mínimo no es necesario que las máquinas reemplacen el trabajo muscular de éstos.

A pesar de estas condiciones, no faltaron, no obstante, los inventores técnicos poco conocidos porque no interesaron mucho en aquella época.

Por cierto que la relación entre el mundo moderno y la técnica antigua no es la de discípulo a maestro, como lo fue en el Renacimiento. Hace tiempo que los discípulos sobrepasaron a los maestros en estas materias.

Debemos ser justos si recordamos cuán lentos y penosos fueron los esfuerzos que el hombre pudo realizar en la antigüedad para manejar las fuerzas de la naturaleza y esto a pesar de que los griegos, poseedores de una inteligencia polifacética, pusieron su agudo ingenio en la ejecución de estas tareas con éxito y desde época muy temprana.

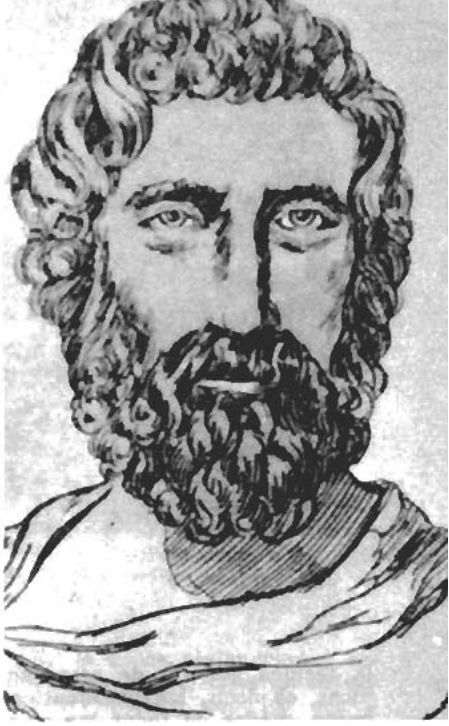
En todas las rutas del saber humano y en especial en las técnicas industriales, las civilizaciones de Egipto y Mesopotamia fueron las maestras de la Grecia. Lo prodigioso del "milagro griego" es ver cómo del encuentro y choque de esas civilizaciones nace una nueva concepción: el espíritu científico, cuyo ideal consiste en descubrir la verdad con entera libertad.

Cuando se estudia el arte egipcio y se lo compara con el arte griego, observamos una transformación tan profunda que tenemos la impresión de que al cambiar de escenario hemos cambiado también de humanidad. En efecto, Egipto nos ofrece en toda su larga extensión la misma serie de estatuas y bajorrelieves que representan individuos impersonales estáticos. La actitud corporal del más humilde esclavo que realiza algún trabajo está casi tan rigurosa y tan "hieráticamente" definida como la del faraón que reúne las potencias del cielo y la tierra.

El acervo egipcio de trabajadores autómatas humanos se contrapone a la imagen griega del trabajo que nos exhibe la actividad alegre y la libertad sin desorden de una sociedad de hombres que trabajan sin cesar, pero cada uno a su agrado con la independencia de los que valoran su trabajo.

El genio griego establece una verdadera familiaridad espiritual entre el escritor, el alfarero, el artesano y sus dioses.

Por esta búsqueda universal de la habilidad técnica Atenas

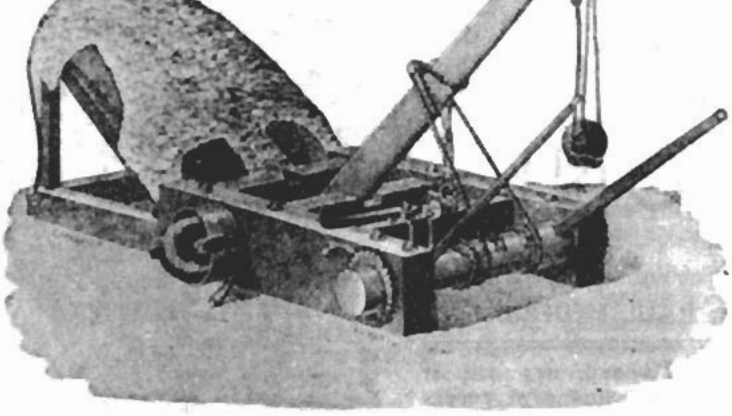


Arquímedes

fue la gran escuela de precisión y de perfeccionamiento tanto en el campo de las formas como en el de las ideas. La noción de ciencia pura, creación suprema del genio griego, se relaciona con el culto de la belleza y de la verdad. La creación de la lógica, de la política y de la moral, para poner un ejemplo, el perfeccionamiento de los métodos de educación representan para la vida del espíritu iniciativas técnicas tan importantes como lo fueron en el campo de la materia las primeras conquistas de la prehistoria o los perfeccionamientos realizados durante la civilización de los primeros grandes imperios de la historia.

La civilización de los grandes imperios legó a Grecia, junto con el prodigioso material de sus adquisiciones técnicas, una cantidad apreciable de recetas, reglas de acción, conocimientos confusos. Eran simples recopilaciones de procedimientos empíricos en los que sólo figuraban las operaciones que debían realizar y las reglas que había que aplicar para resolver tal o cual problema práctico. Los griegos consagraron su dedicación al trabajo perfecto, su gusto a la precisión y su sentido estético, a todo lo cual agregaron esa mezcla confusa de conocimientos.

Mediante el estudio de las verdades demostradas, los griegos por sí mismos descubrieron



Balista

la técnica general de esas técnicas, es decir, las matemáticas puras, madre de todas las ciencias y de todas las aplicaciones.

En este extraordinario paso del empirismo a la ciencia pura fueron estimulados por la creencia religiosa y artística a la vez. Cuando el hombre de ciencias vuelve las espaldas a las necesidades prácticas adquiere un poder extraordinario sobre las cosas y sobre sí mismo. Los griegos tuvieron un sentimiento profundo de la dignidad del pensamiento puro y del valor eminente de la contemplación.

Pero a pesar de esta reserva fundamental, de ese desprecio olímpico hacia los fines utilitarios de la técnica y del trabajo manual, la mentalidad griega desde los orígenes sentía curiosidad por el mecanismo de los oficios. Los primeros pensadores que en el siglo VI antes de J. C. trataron de descubrir y de explicar los fenómenos meteorológicos por medio de imágenes copiadas de las artes y oficios, eran filósofos, sin duda, pero también jefes de Estado, ingenieros y algunas veces hombres de negocios.

Con el nombre legendario de Tales de Mileto, para citar un ejemplo, no sólo se relaciona la creación de la geometría y de la física, sino la historia del primer "trust" de molinos de aceite. *Hipódamos de Mileto* fue geómetra y urbanista. Arquitas de Tarento, matemático y mecánico.

LA TECNICA MILITAR

La artillería antigua partió en su desarrollo de un arma primitiva: el arco, cuya invención se remonta a los tiempos más remotos. La mecánica se aplicaba ya en el armamento.

No hay duda que estas maravillas mecánicas se remotan alrededor del año 400 antes de J. C., cuando se fabricaron las primeras piezas de artillería que se usaron en la guerra por primera vez en la historia.

La balista, que ocupa una posición intermedia entre el arco y la catapulta, fue inventada por los romanos que empezaron a usarla por el año 300 antes de J. C. En aquel tiempo Roma había organizado sus ejércitos en legiones, éstas en cohortes, etc.

La balista fue una máquina que vino a aumentar el volumen de tiro de las flechas, tanto en su peso como en su alcance, y para lograr este objetivo era necesario situar la balista en plataformas fijas.

Los griegos inventaron una especie de rifle semejante a la balista y que lleva el nombre de gastraphetes.

La más antigua ametralladora que se conoce es el polybolon, que se debe al genio de Dionisio de Alejandría.

La catapulta que se derivó de esta construcción fue mejorada y reforzada por Zopiro de Tarento, probablemente en los comienzos del siglo IV antes de J. C. Había catapultas para flechas, para lanzar piedras y disparar balas.

LOS GRANDES INVENTORES DE LA ANTIGÜEDAD

Los geniales inventores de la antigüedad helénica, en la teoría eran siempre más fuertes que en la práctica. Mientras que los romanos que eran más prácticos que teóricos no agregaron en esta rama casi nada.

Uno de los más grandes inventores de la antigüedad es sin lugar a dudas Arquímedes de Siracusa. Su vida, sus obras son por demás conocidas.

Célebres son su empeño y patriotismo en la defensa de Siracusa. Aplica toda su ciencia en la tarea de malograr los asaltos de los romanos, organiza medios defensivos y construye catapultas mediante enormes vigas en forma de ganchos, pretende barrenar los barcos enemigos, levantarlos o estrellarlos contra las escarpadas costas de Siracusa. Se llegó al punto de que en cuanto una cuerda o un palo asomaba sobre los muros de la ciudad el pánico se apoderaba de los romanos.

Las noticias posteriores acerca de los espejos incendiarios, según es fama, con los cuales Arquímedes quemaba los barcos enemigos, no aparecen confirmadas en las crónicas de Polibio, Livio y Plutarco.

El anciano no había podido participar en los combates mismos en defensa de su patria contra sus más poderosos enemigos; pero en cambio procuró hacerlo hasta los últimos instantes con su ciencia y se opuso enérgicamente que los soldados enemigos penetraran en los santuarios de sus estudios matemáticos, lo que le costó la vida.

La importancia de Herón de Alejandría, que vivió en el siglo II después de Cristo, radica en que dejó una relación de toda la técnica e inventos de la antigüedad hasta esa época. Tuvo interés por las derivaciones a tiempos posteriores su máquina a vapor conocida en la historia con el nombre de la "bola de vapor de Herón", base para la moderna máquina de vapor.

Aunque muy rudimentaria la máquina de Herón, ya podía observarse el efecto de la fuerza del vapor; quedaba naturalmente un largo camino que recorrer para llegar a las modernas de este tipo.

La mayoría de las máquinas automáticas creadas por Herón *sirven para las representaciones* teatrales o religiosas populares. Estos teatros automáticos encontraron sus imitadores en los teatros mecánicos de ferias. Poco es lo que actualmente se conserva de los autómatas de Herón en la aplicación práctica. Dos de sus más célebres invenciones, sin embargo, han alcanzado últimamente una enorme importancia para el tráfico: el taxímetro y

la máquina automática para mercaderías. Herón denominó al taxímetro hodómetro, lo que vale decir, medidor de caminos.

Vitrubio, el arquitecto romano, elaboró mecanismos parecidos a las invenciones de Herón, tomándolos de escritos alejandrinos que tradujo al latín. Su información más importante se refiere a la bomba contra incendios de la que fue inventor Ctesibio.

De la serie de aparatos de Herón nos hemos de referir al autómata de agua bendita, modelo de nuestras máquinas automáticas para chocolates y boletos. Este aparato se encontraba en la antigüedad delante de los templos. Si en ellos se introducía una moneda de cobre, dejaban caer un chorro de agua bendita sobre el piadoso visitante del templo.

TELEGRAFIA ANTIGUA

El deseo de dar a conocer nuestras ideas o pensamientos a personas distantes ha tenido gran influencia en la invención de la escritura. Sus orígenes se pierden en la oscuridad del pasado entre los egipcios y los súmeros y sus herederos, los babilonios y asirios. Los gobernantes de la época micénica también disponían de una escritura desarrollada que aún no ha sido descifrada.

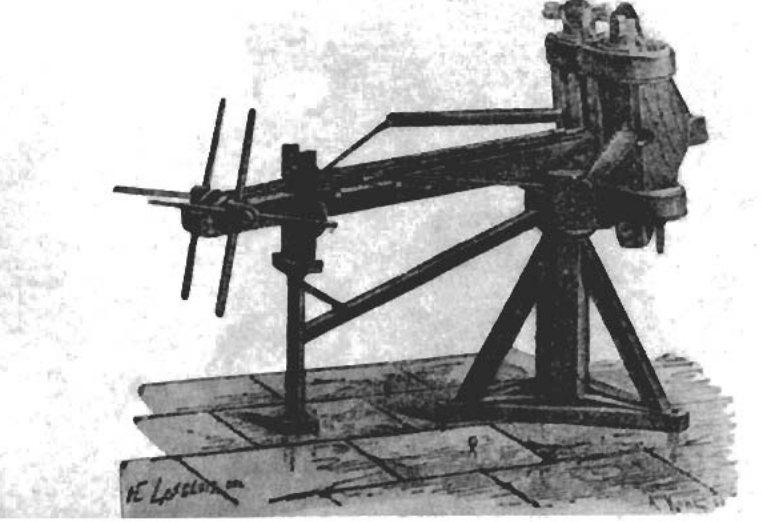
La escritura griega corriente que los antiguos llamaban fenicia, porque en realidad la habían tomado de los fenicios, era conocida en el siglo IX antes de J. C., época de Homero.

Un sistema de mensaje secreto usaban diversos estados griegos, tales como Esparta e Itaca, los llamados skytales, conocidos por los griegos a comienzos del siglo VII antes de J. C.

Los skytales consistían en dos barras exactamente iguales, una de las cuales se conservaba en el archivo y la otra se daba al funcionario con el cual se querían cambiar mensajes. El despacho se redactaba sobre una tira de cuero con la que en forma de espiral se forraba la barra. Si alguien arrancaba el cuero, el profano no podía leerla. El funcionario a quien se transmitía el despacho enrollaba la tira de cuero en su skytale, las letras se acomodaban en las líneas originales y el sentido de la escritura aparecía claro para él.

Los sistemas para enviar mensajes secretos se multiplicaron en Grecia con el tiempo. Un antiguo escritor militar, Eneas el táctico, compuso a mediados del siglo IV antes de J. C. un libro sobre el arte de sitiar ciudades. En el describe 16 sistemas diversos de mensajes secretos y escrituras cifradas, algunas de las cuales aún se usan en la actualidad. Pero todo esto no era una verdadera telegrafía o escritura a distancia; ella comienza y termina con la telegrafía de chispas; las chispas que ocupó la telegrafía antigua no fueron las ondas eléctricas, que utiliza la telegrafía inalámbrica, sino las chispas de fuego que brillaban desde palos encendidos o teas, durante la noche, de atalaya en atalaya.

Los telégrafos ópticos necesitaban en la antigüedad una serie de estaciones intermedias.



Catapulta

EL RELOJ ANTIGUO

No es posible exponer aquí la base matemática sobre la cual los antiguos construían el reloj solar ni detallar la instrucción dada por Vitrubio y Ptolomeo para trazar la proyección de las líneas de sombra en la superficie interceptora. La diferencia principal entre los relojes solares antiguos y modernos se funda en la diferente división horaria. Los antiguos, con horas largas en el verano y cortas en el invierno, se adaptaban elásticamente a los cambios naturales. Nosotros, con nuestras horas equinocciales, siempre de la misma dimensión, violamos la naturaleza. El reloj antiguo tenía que seguir la distinta altura solar y la curva de la sombra del gnomon la indicaba en el suelo, reflejando el curso aparente del sol, que cambia diariamente.

En la época alejandrina y romana los funcionarios importantes rivalizaban con los sabios en erigir relojes solares públicos en todas las ciudades, aun en las de menor importancia. Les agradaba proveer los templos, circos, termas con estos relojes prácticos. Los particulares acaudalados también colocaban más y más estos relojes en sus casas y quintas. Han sido encontrados muchos de ellos con motivo de las excavaciones, desde los tamaños más grandes hasta los más pequeños y en una variedad tan grande de modelos y sistemas que no se puede menos que admirar el fértil ingenio de los técnicos.

El reloj de agua o clepsidra desde los modelos más simples hasta los más complicados se usaron también mucho en la antigüedad. Así en las cortes helénicas y después en las romanas existían clepsidras de bronce o arcilla que al vaciarse indicaban la hora.

La clepsidra era usada en el ejército en el siglo IV antes de J. C., para el relevo de las guardias. La noche estaba dividida en cuatro vigilias de tres horas cada una.

Por falta de espacio nos será imposible dar una idea acerca de otros inventos antiguos, tales como las monedas, el reloj de arena, la polea, el astrolabio, cerrojos, llaves, las termas o establecimientos de baños calientes, el libro antiguo, el tornillo hidráulico, la bomba aspirante e impelente de Filón, etc. Bastará que los nombremos y el lector comprenderá la importancia que han tenido y tienen en el progreso de la humanidad.

R. H.



El notable jockey Irineo Leguisamo

LEGUISAMO,

MAESTRO DE LA FUSTA

Por RAUL VIDELA Z.

EL Gran Premio Internacional de Chile, corrido esta vez en la pista de arena del Hipódromo Chile, fue ganado en forma relativamente estrecha por el buen ejemplar argentino Sobresalto, que se impuso sobre los nacionales Galardón y El Zorro, debido exclusivamente a la magistral conducción de que fue objeto por el gran látigo uruguayo Irineo Leguisamo.

Desde su llegada a nuestro país el astro continental de la fusta acaparó la atención de todos los aficionados a la hípica, y también la de multitud de personas ajenas al turf, pero que deseaban conocer de cerca a un jinete que en innumerables ocasiones ha demostrado estar dotado de cualidades realmente excepcionales.

El record profesional que detenta Leguisamo es impresionante, pues se ha ganado más de 20 veces la estadística argentina de jinetes y entre los años 1923 y 1936 lo hizo en forma ininterrumpida, auténtica hazaña que le valió la denominación de "El Pulpo", con la que desde entonces, cariñosamente, lo ha popularizado la afición turfística bonaerense.

Cuando en Sudamérica empezaron a disputarse los grandes clásicos hípicos internacionales, Irineo Leguisamo fue uno de los primeros jockeys que anotaron su nombre como conductor del vencedor. Continuó haciéndolo con tanta frecuencia que con el que ganara con Sobresalto, alcanzaba su vigésimacuarta victoria en esta importante clase de pruebas; cifra a la que jamás se ha aproximado jinete alguno en la historia de la hípica americana.

Las innumerables proezas que ha realizado este jockey extraordinario son el fruto del cabal conocimiento que tiene de los principales factores que entran en juego en cualquier competencia hípica, lo que lo hace captar con rapidez el estado de la pista, el desarrollo que tendrá la prueba y puestos los competidores en carrera aprecia con cronométrica exactitud la velocidad del tren que han impuesto; en este decisivo aspecto de su profesión es tal su precisión que, al desmontar del caballo que ha jineteado, puede indicar sin equivocarse ni en una fracción de segundo los tiempos parciales en que se ha corrido la competencia.

Su alta capacidad profesional la ha impuesto en varios países de nuestra meridional América, cruzando triunfal la meta de las pistas hípicas argentinas, uruguayas, brasileñas, etc. Ahora en Chile, al ganar el clásico mejor recompensado de los que programa nuestro calendario anual de carreras, recibió de parte del público una estruendosa ovación por su decisiva labor en el triunfo de Sobresalto, caballo al que los catedráticos hicieron gran favorito exclusivamente por su monta.

Siendo ya casi sexagenario y habiendo cumplido una dilatada actuación en su difícil y sacrificada especialidad, continúa en la palestra hípica con el mismo entusiasmo ejemplar y constante dedicación de cuando se inició como aprendiz. Invariablemente monta en sus ejercicios preparatorios a los fina sangre que va a conducir, por lo que es común encontrarlo ya en plena actividad a tempranas horas del día en las pistas de entrenamiento de los hipódromos.

Este auténtico maestro de la fusta continental tiene desde hace tiempo un alto concepto de la capacidad de sus colegas chilenos, especialmente de lo que valía Juan Zúñiga (ya retirado de esas bregas) y de José Ortiz, que continúa ejerciendo en Buenos Aires, donde él los conociera muy de cerca.

Leguisamo considera que la hípica en Sudamérica progresa rápidamente y que en calidad de caballos pronto puede estar a la altura de la de los países más adelantados del viejo mundo, continente que visitó en viaje de paseo y descanso. En esa oportunidad pudo apreciar —como imparcial espectador— la valía de los fina sangre europeos, y al establecer una hipotética comparación con la calidad de algunos de los grandes ejemplares que él ha montado, cree que Yatasto, cuando estuvo en la mejor de sus formas, habría cumplido una buena actuación ante esos valores mundiales.

La estadía en nuestro país del rutilante astro del freno argentino, y su participación en el clásico ya citado, se debieron exclusivamente a las activas gestiones que hicieron en su debida oportunidad las más altas autoridades hípicas de la Sociedad Hipódromo Chile, institución que día tras día aporta su valioso concurso a la hípica nacional.



A la derecha el rector del Liceo Manuel Barros Borgoño, don Hermógenes Astudillo, saluda al Ministro de Educación don Patricio Barros, en la fiesta de aniversario. A la izquierda, entre los asistente al acto de celebración, los dirigentes periodistas *Nibaldo Inestroza y René Peña*

SESENTA AÑOS DEL LICEO

MANUEL BARROS BORGOÑO

EL mes pasado cumplió 60 años de existencia el Liceo de Hombres Nº 4 "Manuel Barros Borgoño", del cual es rector el distinguido educador don Hermógenes Astudillo Herrera.

Fue creado por decreto de 3 de febrero de 1902 y empezó a funcionar en San Francisco 1150 con capacidad para 250 alumnos y hoy lo hace en su amplio edificio de la calle San Diego 1547, sirviendo a un populoso y vasto sector de Santiago. Su alumnado alcanza a cerca de dos mil niños y por la educación que imparte su excelente cuerpo de profesores es uno de los mejores liceos metropolitanos.

Cuenta en la actualidad con sesenta profesores secundarios, siete primarios y 10 inspectores que desarrollan una importante misión docente bajo la dirección enérgica y ecuánime del caballeroso y ponderado rector señor Astudillo Herrera.

LOS CINCO RECTORES

A lo largo de sus sesenta años, el liceo ha tenido cinco rectores: don Aurelio Pinochet Badilla, de 1902 a 1925; don Marco Aurelio Letelier, de 1925 a 1928; don Ernesto A. Guzmán, de 1928 a 1929; don Domingo Fuentes Pérez, de 1929 a 1946 y don Hermógenes Astudillo, de 1946 a 1962, es decir, hasta la fecha.

Han sido estos educadores los timoneles que han encauzado la marcha del establecimiento dentro de un constante ritmo de progreso y superación.

Por las aulas del Barros Borgoño han pasado hombres que han tenido gran figuración en la política nacional como el general Barrios Tirado, Ministro de Defensa en el Gobierno de don Gabriel González Videla y el diputado don Jacobo Schaulsohn, actual Presidente de la Cámara de Diputados.

EL PROFESOR AGUIRRE CERDA

El ex Presidente de la República, el recordado don Pedro Aguirre Cerda, fue profesor de castellano del liceo en 1902. También pertenecieron al profesorado, don Hugo Meléndez Escobar, actual Director de Educación Secundaria; don Francisco Frías Valenzuela, profesor de historia, don Guillermo Gandarillas y don Mardoqueo Yáñez, autores de textos de su especialidades.

El aniversario del Barros Borgoño fue celebrado con diversos actos de carácter literario y deportivo con la participación de profesores, padres apoderados y alumnos.



Enrique Noisvander

gados salas y locales. ¿Cuántas veces han actuado durante aquellos diez años? Creemos que nunca más de diez veces y siempre en cortísimas temporadas, y esto no porque les haya faltado público precisamente. Se pretende comparar a Noisvander con Chaplin o Marcel Marceau. ¿Qué sucedería si comparáramos a un Vargas, a un Noguera con Laurence Olivier o Jean Barrault? Para atacar caemos en hipérboles que no vienen al caso. Además es indudable que es más corta la línea que hay entre la calidad de un Noisvander y el genio de un Marceau que la que separa a un Olivier a la de cualquiera de nuestros actores, exceptuando a Héctor Duvauchelle, Roberto Parada y a uno o dos más que puede que se nos escapen. Si Noisvander se decidiera a extender su campo de acción a toda Latinoamérica seguramente no habría país que no le brindara su aplauso constante facilitándole su labor en todo aquello que aquí se la entorpecemos: salas, crítica, dinero. Tuvimos la suerte de ver las tres actuaciones de Marcel Marceau entre bastidores —gentileza que agradecemos en todo lo que vale a la administración del Teatro Municipal—, no nos perdimos detalle y muy grabado tenemos en la



Crónica de Teatro

"HISTORIAS PARA REIR"

Por LEON CANALES

AUNQUE con algún retraso vamos a conversar un momento sobre la última presentación de Noisvander y su Compañía de Mimos en el Antonio Varas. Mucho se ha polemizado sobre estas "Historias para reír", asegurando unos que en ella los actores y los argumentos se repiten y otros alabando su realización. Ambos tienen en parte razón. Lo malo es que siendo las alabanzas más justificadas que las condenaciones no hayan primado ni en volumen ni en número. Al contrario, las críticas nuevamente han cometido la torpeza de agrandar los defectos y de empequeñecer las virtudes en un espectáculo que merece todo nuestro apoyo. ¿Que lleva diez años de vida el conjunto y que por lo tanto se le debe exigir algo más? Quizás. Pero no olvidemos que en estos diez años no han tenido ni subvención ni apoyo económico de ninguna especie, e incluso, muchas veces, les han sido negados salas y locales. ¿Cuántas veces han actuado durante aquellos diez años? Creemos que nunca más de diez veces y siempre en cortísimas temporadas, y esto no porque les haya faltado público precisamente. Se pretende comparar a Noisvander con Chaplin o Marcel Marceau. ¿Qué sucedería si comparáramos a un Vargas, a un Noguera con Laurence Olivier o Jean Barrault? Para atacar caemos en hipérboles que no vienen al caso. Además es indudable que es más corta la línea que hay entre la calidad de un Noisvander y el genio de un Marceau que la que separa a un Olivier a la de cualquiera de nuestros actores, exceptuando a Héctor Duvauchelle, Roberto Parada y a uno o dos más que puede que se nos escapen. Si Noisvander se decidiera a extender su campo de acción a toda Latinoamérica seguramente no habría país que no le brindara su aplauso constante facilitándole su labor en todo aquello que aquí se la entorpecemos: salas, crítica, dinero. Tuvimos la suerte de ver las tres actuaciones de Marcel Marceau entre bastidores —gentileza que agradecemos en todo lo que vale a la administración del Teatro Municipal—, no nos perdimos detalle y muy grabado tenemos en la memoria cada uno de los argumentos que utilizaba; al estudiarlos comprobamos que a lo que menos importancia le da Marceau es a los argumentos. Cualquier anécdota que pueda explicarse sin emplear la palabra es utilizada por él para demostrar su talento y su técnica corporal. En eso precisamente reside el encanto del arte de los mimos, en no tener apoyo exterior, ni siquiera el de un argumento demasiado intenso. Además el lenguaje de los mimos debe ser ante todo popular, fácilmente comprensible para la dama de largas pestañas como para el obrero de franca risa. Con un argumento intelectual puede que la claridad se transforme en neblina.

En resumen: Noisvander y su Compañía de Mimos cumplen nuevamente una muy buena labor. Que los empresarios les sean propicios, así no esperaremos once meses para volver a felicitarlos. Amén. Y hasta el próximo mes.



El "Roto" de Cervantes

por Guillermo ARRIETA

EN España hay también un roto. El roto español es, sin embargo, distinto del nuestro; no se le parece en nada; es un tipo legendario. El roto español es cervantino: se llama Cardenio.

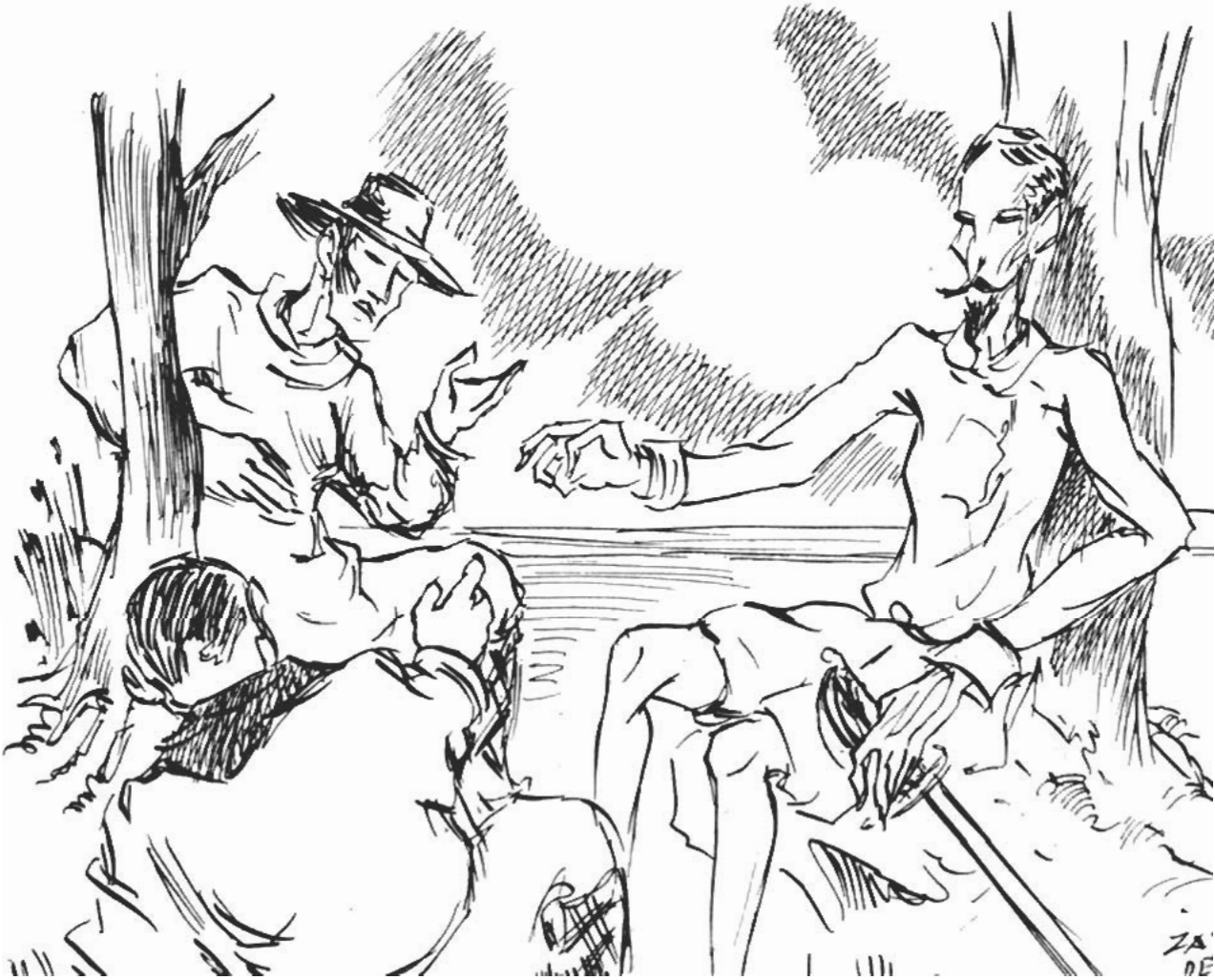
Cardenio es un hombre joven, un zagal, un "mancebo" de gentil talle y apostura; nace en Andalucía, de padres ricos y de noble linaje.

El roto apareció por primera vez en Sierra Morena. Mejor dicho, allí se presentó como tal: andrajoso y miserable, material y espiritualmente. Cardenio fue un desdichado, inconsolable e insondable, que había amado a una mujer hermosísima, Luscinda. Luscinda era un cielo en la tierra, como él decía.

Un día malhadado, la bella Luscinda le hundió en el desengaño. Olvidando promesas eternas, atardeceres dorados y sueños encantadores, le volvió las espaldas y se casó con otro, con el hijo de un duque.

Cardenio huyó al campo, a la sierra, a la montaña; buscó la soledad y, finalmente, perdió la razón. En un libro de memorias que dejó abandonado en el campo escribió esto: "Tu falsa promesa y mi cierta desventura me llevan aparte, donde antes volverán a tus oídos las nuevas de mi muerte que las razones de mis quejas. Desechásteme, ¡oh, ingrata!, por quien tiene más que yo, no por quien vale más que yo...".

Cardenio, el roto, unas veces se veía tranquilo, triste y lloraba tiernamente, y comía lo que le daban los pastores, agradeciéndolo con cortesía, con fineza; otras, en cambio, aparecía violento y, sin decir palabra, atacaba a los cabreros, maltratándoles y quitándoles la comida. Luego huía, internándose entre las peñas o metiéndose en el hueco de algún grueso alcornoque.



El roto se topó con don Quijote en una de las montañas de Sierra Morena; lo saludó con voz desentonada, bronca, pero con cierta cortesía. Tenía el rostro desfigurado por la angustia. Don Quijote le contestó amablemente y, apeándose de Rocinante, lo abrazó. Y así se vio quiénes eran: uno, el Caballero de la Triste Figura; el otro, el Roto de la Mala Figura. Aquí, dice Salvador de Madariaga, se origina aquella maravillosa escena en que los locos se miran largamente, detenidamente, "buscándose el uno al otro la razón de la sinrazón".

Dos locos, la verdad, estaban frente a frente; sin embargo, eran dos tipos sicológicos diferentes, espiritual y sentimentalmente. Sólo una cosa tenían de común: el extravío mental.

Don Quijote es el idealista, el hombre que busca afanosamente la vida, la acción, la aventura para desfacer entuertos, corregir agravios y sinrazones, defender viudas, doncellas y menesterosos y castigar alevosías. Es el caballero andante que no parará hasta no acabar con los impostores, los villanos y los traidores. Don Quijote ve gigantes de cien brazos en unos molinos de viento, ejércitos en una manada de ovejas. Una bacía de barbero le parece un yelmo; una venta, un castillo.

El Roto de la Mala Figura, en cambio, no busca ni la aventura, ni el ideal, nada; a nadie protege, a nadie quiere; vive solo con su miseria, con su tormento. En suma: vive para morir.

La locura de don Quijote se gesta lentamente, imperceptiblemente; la de Cardenio es repentina, violenta, intermitente. Al roto le caracteriza la sumisión frente a los acontecimientos decisivos de su vida. Cardenio se vuelve irresoluto y cobarde; no enfrenta los hechos con hidalguía; antes bien, teme y su ánimo decae y se hunde en un abismo sentimental. Finalmente, huye, para llorar y lamentarse a solas, unas veces escribiendo y otras saltando por entre las peñas, y ya pide el alimento, ya lo arrebata violentamente. Su mundo es ideológicamente simple, limitado, estrecho: lo forman Luscinda y él. Sin embargo, en los trances de peligro nada hace por defender y sostenerlo. Y cuando pierde a Luscinda ese mundo se derrumba y él se hunde.

El Caballero de la Triste Figura y el Roto de la Mala Figura conversaron largo rato. La plática fue amena, amable. Don Quijote y Sancho le dieron de comer y le escucharon atentamente el relato de todas sus desventuras, que él hizo con cordura, con naturalidad, con honda e infinita tristeza.

La entrevista, no obstante, terminó mal. Al Roto, por una observación del Caballero, se le acabó la lucidez; perdió los buenos modales; se irritó y golpeó a don Quijote, derribándolo. También golpeó a Sancho y a un cabrero que les escuchaba. A los tres les dejó en el suelo, rendidos y molidos, y se fue a la montaña, tranquilo ya, sosegado, victorioso.

Cardenio, el Roto de la Mala Figura, el caballero astroso de la sierra, es uno de los mejores personajes de la historia de Cide Hamete Benengeli, el sabio cronista moro y manchego, a quien Cervantes copió minuciosamente, **ad pedem literae**, sin perder nada: ni una coma, ni un acento, ni un apóstrofe.

G. A. M.

APROVECHE LAS

REBAJAS DE FLETES

Se pone en conocimiento del público y comercio en general que todas las expediciones de Equipajes que se despachen por trenes de pasajeros o equipajeros desde MAPOCHO con destino a VIÑA o PUERTO y viceversa, TIENEN UNA REBAJA DEL 50% sobre la Tarifa Normal.

EN EL SECTOR SUR: están afectas a igual rebaja (50% sobre la Tarifa Normal), todas las expediciones de equipajes procedentes de ALAMEDA o ÑUÑOA con destino a: LLOLLEO, SAN ANTONIO, CARTAGENA, TALCA, CHILLAN - CONCEPCION, TALCAHUANO, TEMUCO, VALDIVIA, OSORNO y viceversa despachados por determinados trenes de pasajeros o equipajeros.

ANTES DE DESPACHAR SUS MERCADERIAS LE CONVIENE CONSULTAR LOS NUEVOS VALORES DE FLETES

Candilejas Santiaguinas



Sonia, Bony, Aurora, Sissy, Laura y Mónica, una selección de fútbol del Opera en la reciente revista de música y de goles de Eduardo Felis Peña, con las piernas más hermosas y los más hilarantes sketchs, todo alusivo al tema de actualidad del mundial de fútbol. Chicas del coro que ofrecen una promisoria y grata labor a tono con la vistosidad y variado contenido del espectáculo



Aunque Lita Lyon no hace strip-tease vino al campeonato del Picaresque y es una de las figuras preferidas del público. No vino precisamente al mundial, dice Sottolicchio, pero es mundial por sus encantos, refiriéndose al fútbol. Volviendo al teatro, es un número de vedette tan completo como hacía tiempo no presenciábamos, número que iguala la expectación provocada por sus interminables y peleadas ruedas del género frívolo en que participan sensacionales chicas



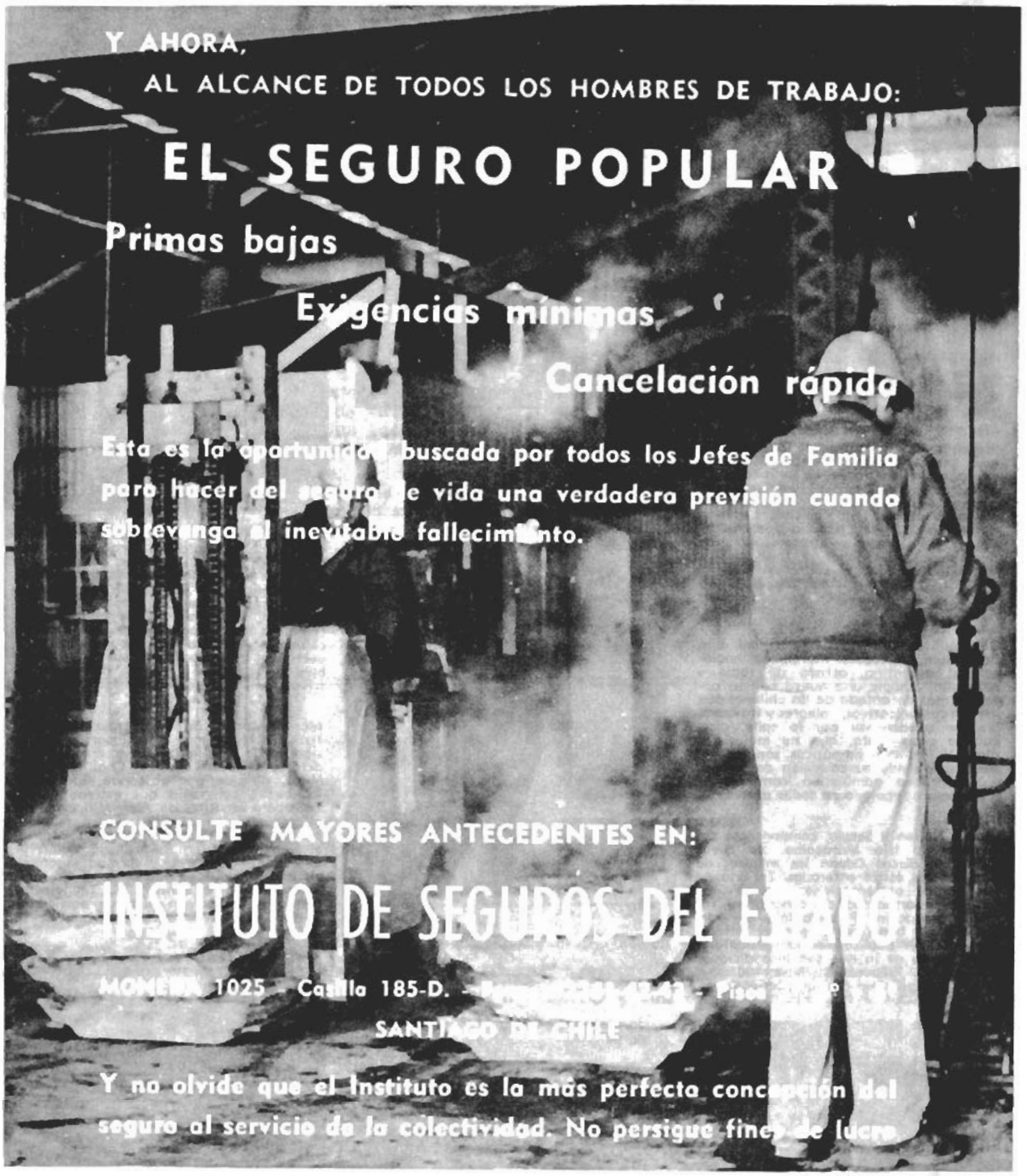
Una de las primeras figuras del Bim Bam Bum, Mercedes Moral, de nacionalidad argentina, artista de radio y televisión, cumple una nueva revista cada vez más encantada de los chilenos que son tan comunicativos, alegres y traviesos. No me pueden ver por la calle, dice, cuando paso solita, que no me digan algo. Y los más simpáticos son los rotitos, ampliando su colección de piropos y espontánea admiración con que es siempre regalada en todas partes

Marilú Martín, de cuya trayectoria artística está de más tratar, por su cabal significado personal, anima como otros actores el teatro musical Chat Noir del Maru, dirigido por el conde Raúl Malachowski, compañía que estrena luego Te espero en Ritz, de Alex Milicevic, en el minúsculo y acogedor teatrito. Como se recordará, esta compañía estrenó el año pasado en la hostería Colón y el conde Malachowski, con un vigoroso elenco, ha logrado incrustar en la actividad artística santiaguina un espectáculo de comedia musical de particular factura muy del agrado del público

Mario, Nelson y Sergio, componentes del renombrado trío Maracaibo, de cuyos éxitos en discos Odeón los millares de admiradores están enterados. En una de sus tantas presentaciones, en la que tuvimos oportunidad de conocer su reciente grabación "Poquita fe", nos participan su beneplácito por el interés creciente del público por la música popular latina de la que son incondicionales cultores. Preparan su repertorio para una próxima gira al interior






Y AHORA,
AL ALCANCE DE TODOS LOS HOMBRES DE TRABAJO:
EL SEGURO POPULAR
Primas bajas
Exigencias mínimas
Cancelación rápida
Esta es la oportunidad buscada por todos los Jefes de Familia para hacer del seguro de vida una verdadera previsión cuando sobrevenga el inevitable fallecimiento.
CONSULTE MAYORES ANTECEDENTES EN:
INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO
MONEDA 1025 - Casilla 185-D.
SANTIAGO DE CHILE
Y no olvide que el Instituto es la más perfecta concepción del seguro al servicio de la colectividad. No persigue fines de lucro.



LOS BILLETES

por LUIS FERNANDO URRA G.

ARTEMIO González era un hombre común. Poco o nada había en su exterior que lo desemejara de los demás. La diferencia la marcaba él, y muy en privado. Vivía cauteloso de no demostrarla, de que no se trasparentara.

De haber nacido mujer es probable que hubiese sido una mujer digna, celosa de su castidad; si el hado la hubiese hecho soltera, sin duda habría terminado sus días en la más absoluta virginidad, mental y físicamente considerada.

Pero el destino le otorgó un sexo distinto, una vida de hombre casado y con numerosa familia. Treintiséis años y ocho hijos. Cuatro hombres, tres mujeres y uno muerto a poco de nacer. Conocedor de las limitaciones que le brindaba la vida en su calidad de hombre, optó por derivar su natural inclinación a la virtud, hacia una honradez absoluta, sin claudicaciones.

Literalmente, Artemio González era un hombre honrado.

El lo sabía, su inteligencia, virtudes, físico, salud y suerte eran normales, pero era dueño de una actitud, de una posición, frente a la vida, profundamente honrada. Y eso lo hacía feliz. Intensamente feliz.

Jamás pretendió dar lo que no era suyo ni quitó nada a nadie. Así él lo necesitara. Llamárase esto bien material, amor o ilusión. Nada. Todo lo que tenía lo había pedido y una vez que le fue dado aplicóse a cuidarlo con una dedicación total, sin parar mientes en lo que los demás pudiesen pensar o decir de su celo. El lo había pedido, le fue otorgado y no podía menos que agradecerlo. Así. De adentro hacia afuera, sin violentación alguna, instintivamente.

Aquella mañana había recibido su sueldo, que ya tenía distribuido rubro por rubro. El arriendo, comida, la cuenta del sastre y la mesada que entregaba a su mujer para los gastos de vestuario de ella y de los hijos. Todo perfectamente ajustado a su realidad económica, incluyendo el dinero que podrían dilapidar en algunos entretenimientos.

Este relato figura en el libro "Sexteto", *de Luis Fernando Urra G., publicado recientemente por Ediciones Taller Literario y que ha sido elogiosamente comentado por la crítica.*

La certeza de que en sus bolsillos viajaban los cuatro billetes de cincuenta mil, tiesos y lustrosos, daba a su rostro una expresión de lisonjera serenidad.

Después de almuerzo y una vez que los niños salieron a la calle a aprovecharse de esa tarde de sábado libre de quehaceres estudiantiles, él, invitando a su mujer, sacó lápiz, papel y el sobre de pago. Como aquella ceremonia venía sucediéndose desde el principio de su matrimonio, entrambos muy pronto encontraron la justa distribución, pero con un agregado: ella compraría un collar que desde hacía días acariciaba en una vitrina céntrica.

Como su esposa era una mujer muy sencilla, y sus ambiciones mundanales, amén de pequeñas, afloraban muy de tarde en tarde, él no podía menos que complacerla.

Rato después, tendido en el lecho, dejaba escurrir por sus oídos el caótico devenir de los sucesos internacionales que le llegaban del receptor.

—Alicia, siento un olor a quemado...

—Sí, yo también...

—¿Qué será? Es como a papel celofán...

Y sus ojos se agrandaron ante un presentimiento mortal.

—¿Tú guardaste el dinero?...

—Nooo..., está afuera, en el comedor...

—¿Por qué no lo traes? —le dijo tratando de expresar despreocupación—, aprovecha de mirar de dónde viene el olor.

—¡No están, Mito...!

—¿Qué?...

—¡Los billetes!... si recién estaban aquí...

Mientras caminaba hacia el comedor aún estaba tranquilo; pero cuando llegó al patio dejó de pensar. Todo su ser quedó paralogizado frente a unas cenizas de olor penetrante. Olor a billete nuevo, a billete quemado. Sólo reaccionó cuando su brazo tuvo que soportar el impacto de la mano de su mujer que había intentado descargar un golpe sobre la cabeza de su niño menor; y el pequeño sumó su mirada de sorpresa a la de ellos, en tanto que de sus manitas impávidas resbalaba una caja de fósforos.

Artemio se inclinó. Hizo de sus manos una sola cuenca y acomodó las cenizas tibias y quebradizas. Quería ratificar la desgracia, olerlas con cuidado.

Y así era. Cómo, cuándo, era algo que —él lo sabía— nunca podría establecer. Su niño no sabía hablar y los otros, que nada sabían, se hallaban en la calle, persiguiendo y arrancando, en un agitadísimo *paco - ladrón*. Quiso llamarlos pero se abstuvo. Sólo sentía que el llanto de su mujer humedecía el paño de su camisa; sólo veía que los ojos de su niño se hinchaban de estupor y de miedo.

—o—

Luciano Santander aún no se arrellanaba detrás de su escritorio cuando una de sus secretarias avanzó pisando cadenciosamente sobre la movediza alfombra. Al fijar su vista en línea horizontal, en actitud desprovista de toda intención, se encontró con unas caderas que, pese a lo temprano de la mañana, le hicieron pensar que era hermoso estar vivo, que ese día bien podría ser uno distinto, diferente de los demás, tan llenos de problemas.

—¿Alguna novedad?...

—No, don Luciano. La reunión del Consejo fue postergada para mañana. Lo llamaron de González y Compañía, al parecer nada urgente. El contador me pidió le solicitara una entrevista...

—Haga el favor de llamarlo, ¿quiere?...

El se conocía. Estaba seguro de ser serio y circunspecto, especialmente dentro de su gabinete. Entonces..., ¿por qué aquel indominado afán de rasguñar con su mirada esas ondulantes caderas?... Le extrañaba agradándole y un escozorcillo interior le hizo sonreír.

La figura del contador llenó el marco de la puerta y caminó con pesadez, sin gracia alguna. Mientras le explicaba el motivo de su visita, Luciano, mostrando una expresión de preocupado interés, dedicóse a *verlo*. Hasta ese momento sólo lo había mirado. Ahora, sin saber por qué, quiso *verlo, escrutarlo*. Y lo halló distinto a su secretaria, aburrido y sin gracia, con una voz grave y monótona que agrandaba el problema innecesariamente, haciéndolo lato y dificultoso. Alguien en su fuero íntimo lo azuzaba a pedirle que le dejara en paz, que no lo aburriera; pero sabedor de lo absurdo de sus pensamientos, prefirió escucharlo hasta el final para decirle, cuando terminara, que lo iba a pensar con calma y que lo trataran de nuevo al día siguiente. Así lo con-

UTILICE EL SERVICIO DE ENCOMIENDAS

DE LOS FERROCARRILES DEL ESTADO

Señor Agricultor:

ABONE SU TIERRA Y PRODUZCA MAS

ADQUIERA SALITRE EN LAS ESTACIONES DE LOS FERROCARRILES DEL ESTADO

tentaría. El hombre quedaría satisfecho y él no arriesgaría actuando bajo el insano influjo de un momento de debilidad emocional.

—Señor, con permiso. Afuera hay un señor visiblemente nervioso que insiste en hablar con usted. Dice que es algo urgente, *tremendamente* personal. Yo le hice ver que usted estaba ocupado, pero...

—¿Cómo es?...

—Alto, delgado. Bien vestido y de aspecto agradable. A mí me impresionó bastante bien, salvo su nerviosismo...

—Veamos de qué se trata, hágalo pasar... *¡No, no se mueva, señor Morales, debe ser algo sin importancia!...* ¡Buenos días, señor!... ¿En qué lo puedo servir?

Artemio González sintió que el espacio que lo separaba del escritorio del gerente crecía a medida que él trataba de acortarlo. Aún sin llegar, dejó caer su pensamiento:

—Antes que nada, señor, permítame que me identifique. Creo que es importante que lo haga, especialmente cuando sepa qué me trae.

—Tome asiento, por favor. Háblele no más...

—Me llamo Artemio González. Soy empleado de la Oficina de Archivo del Registro Nacional de Identificación, tengo dieciocho años de servicios, y sin ninguna falta. Soy casado y tengo siete hijos, todos chicos...

Luciano sabía que su visitante le hablaba a borbotones, pero no lograba entenderlo. Su presentación resultaba inexplicable. Mas cuando presintió que su mentalidad de gerente trataba de imponerse para terminar con aquel absurdo, su actitud cambió de dirección al ver que su secretaria entreabría la puerta y, después que él la autorizara con leve movimiento de cabeza, caminó hasta su costado y depositó graciosamente la carpeta con documentos que esperaban su firma de la mañana.

—...Y entonces, señor, desesperado como estaba, me dije que sólo aquí, en el Banco Central, podría solucionar este fabuloso problema.

—Francamente, mi amigo, no logro entender. Específicamente, ¿qué desea usted de nosotros?

—Que me devuelvan este dinero...

—Pero es que el Banco no puede efectuar una operación así...

—Pero, señor, ustedes cada vez que queman un billete porque está viejo lo reponen por otro nuevo, ¿no es así?, es decir, cuando ustedes tienen la prueba... Bueno. Vea usted.

Y parándose, con el rostro destilando traspiración, estiró sus brazos. Y ahí se quedó, estático y tembloroso, los ojos fijos en un sobre, el mismo en que antes guardara su sueldo. Como viera que no le entendían, balbuceó:

—He traído en este sobre las cenizas de lo que fue mi sueldo, yo...

—Tranquilícese, amigo, tranquilícese. Sírvase un vaso de agua... Eso es... Usted es un hombre inteligente y comprenderá que el Banco no puede...

—Yo no soy inteligente, señor. Sólo sé que soy honrado, toda la vida lo he sido. Nunca he dejado vencer un compromiso de ninguna especie; y ahora, ahora no sé qué hacer. No he podido pagar nin-

PRECIOS AUTORIZADOS

EN COCHES COMEDORES Y BUFFETS DE TRENES EN GENERAL

(INCLUYEN PROPINA E IMPUESTOS)

DESAYUNO U ONCE EN BUFFETS DE TRENES EN GENERAL:

Té o café, puro o con leche, con sandwich de jamón o queso	E°	0,35

OTROS ARTICULOS PARA TODAS LAS CONCESIONES EN GENERAL:

Cerveza "Escudo"	E°	0,16
Cerveza	,,	0,12
Coca-Cola grande, Ginger Ale Canada Dry, Pepsi Cola	,,	0,11
Demás bebidas gaseosas y minerales	,,	0,08
Café grande, puro o con leche	,,	0,20
Café chico	,,	0,07
Sandwich de jamón o queso	,,	0,15

guna de mis cuentas, mi mujer está enferma con todo este asunto, si mi niño no hubiese hecho esta locura nada habría pasado, jamás se nos habría ocurrido que él fuera capaz de hacer una cosa así, quién iba a pensarlo...

Luciano cargó la espalda en el sillón y se quedó mirando al contador con una tenue sonrisa en los labios, hasta que ésta se fue endureciendo frente a su expresiva impermeabilidad. Quiso buscar en él un algo que le ayudara y sólo halló unos ojos fríos, unos hombros indiferentes, unas manos grandes y estúpidas que dejaban correr una y otra vez las hojas del "Mayor".

Y Luciano Santander se enojó.

De pronto echó el cuerpo hacia delante y, sacando un libreto de cheques de su cajón, escribió con mano suelta. En el momento de arrancar la hoja miró brusca y fijamente a su visitante, con un gesto incisivo que trizó la resistencia de González.

—Tome —le dijo—, aquí tiene usted sus doscientos mil pesos. Si bien es cierto que el Banco no realiza estas operaciones, también hay sus excepciones. ¡No!, no me diga nada. Soy yo el que quiero hablar. Yo creo que usted es un hombre honrado. Le he dado ese cheque de mi cuenta personal, de otro Banco, para que así solucione sus problemas hoy mismo; después yo recuperaré el dinero.

—Señor, ahora parece que despierto, yo no sé...

—Nada, hombre. Váyase tranquilo. ¡Ah!, algo muy importante: esto queda entre nosotros tres, usted no le contará esto a nadie, sólo a su mujer, y bajo juramento de que guardará el secreto. Esto no puede saberse; de lo contrario, personas distintas a usted van a venir aquí quizás con qué mentira.

—Jamás, señor. Yo nunca podría traicionarlo...

—Sí; estoy seguro. Gracias por su visita, mucho gusto, felicidades...

En cuanto se hubo cerrado la puerta, el contador, incapaz de contenerse por más tiempo, arguyó:

—Perdone, señor Santander, pero creo que ha cometido una locura...

—¿Por qué?...

—Usted ha botado, ha perdido esos doscientos escudos...

—En absoluto.

—¡Cómo!...

—No; yo no he perdido nada.

—No entiendo, señor, francamente no entiendo...

—Sí, me doy cuenta de que usted no ha entendido nada; pero es fácil. Yo no he perdido nada. El Banco —quizás— ha perdido doscientos mil pesos.

—¿El Banco?...

—Sí. Usted se olvida. El es el honrado. Yo no. Y usted se encargará de buscar una cuenta donde cargar esos doscientos escudos... ¿Le asombra, verdad?... Pero usted querrá saber por qué lo he hecho, ¿no es cierto?... Porque hoy he tenido la sospecha de haber conocido a un hombre honrado... y, en mi opinión, después de haber trabajado durante veinticinco años en instituciones bancarias, creo que esa sola sospecha vale sobradamente doscientos escudos..., doscientos escudos...

L. F. U. G.

PROPAGANDA

en carros de carga y estaciones

Se ofrece la exhibición de propaganda en carros de carga y estaciones de toda la red ferroviaria. La propaganda más eficaz por el gran número de personas que la leen u observan

CONSULTAS:

Sección Contratos y Concesiones. Casilla 124. Estación Mapocho. Teléfono 86173. Santiago

FERROCARRILES DEL ESTADO

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE SANTIAGO A VALPARAISO

Km. desde Mapocho	ESTACIONES	Expreso Diario	10 Ordinario Diario	4 Expreso Diario	8 Ordinario Diario	80 Expreso Sábados excep. F.	6 Expreso Diario	88 Expreso Días trab. excep. S.	30 Mixto Diario (1)	12 Ordinario Diario	60 Expreso D. F.
...	SANTIAGO (Mapocho) . . Sale	7.45	8.30	11.45	14.05	16.00	17.45	19.00	19.05	20.00	22.00
92	Llay-Llay . . . Llega	9.17	10.30	13.20	16.00	....	19.18	....	20.54	21.40	23.54
118	Calera . . . . „	9.45	11.05	13.48	16.38	....	19.45	20.45	21.25	22.10	0.20
129	Quillota . . . . „	9.58	11.24	14.01	16.58	....	20.01	....	21.42	22.24	0.32
143	Limache . . . . „	10.13	11.43	14.17	17.16	....	20.17	....	22.06	22.39	0.46
164	Quilpué . . . . „	10.34	12.09	14.38	17.42	....	20.38	....	22.31	23.01	1.08
177	Viña del Mar. „	10.48	12.25	14.53	17.57	18.43	20.53	21.40	22.45	23.15	1.22
186	VALPARAISO (Puerto) . . . „	11.05	12.45	15.10	18.15	19.00	21.10	21.55	23.00	23.30	1.35

(1) Días de trabajo a Quillota; los domingos y festivos a Puerto.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE VALPARAISO A SANTIAGO

Km. desde Mapocho	ESTACIONES	29 Mixto Diario	85 Expreso Días trab.	1 Expreso Diario	9 Ordin. Diario	3 Expreso Diario	7 Ordin. Diario	S-A Expreso D. F.	5 Expreso Diario	53 Expreso Fac. D. F.	11 Ordin. Días Trab.	55 Expreso D. F.	71 Ordin. D. F.
...	VALPARAISO (Puerto) . . Sale	....	7.20	7.45	8.30	11.45	14.00	....	17.45	....	20.00	20.00	20.30
9	Viña del Mar „	....	7.35	8.02	8.47	12.02	14.18	17.45	18.02	20.00	20.15	20.15	20.45
22	Quilpué. . . „	....	....	8.16	9.02	12.16	14.33	17.58	18.16	....	20.30	20.30	21.01
43	Limache. . . „	....	....	8.37	9.29	12.37	15.01	18.20	18.37	....	20.54	20.54	21.24
55	Quillota. . . „	6.00	....	8.51	9.46	12.51	15.20	18.34	18.51	....	21.13	21.10	21.42
68	Calera . . . „	6.18	8.30	9.05	10.08	13.05	15.40	18.46	19.07	....	21.28	21.25	21.58
94	Llay-Llay . . „	6.52	....	9.33	10.45	13.33	16.15	19.15	19.37	....	22.00	21.55	22.25
186	SANTIAGO (Mapocho). . Llega	8.48	10.15	11.00	12.45	15.10	18.10	20.52	21.10	23.00	23.40	23.30	0.10

Abreviaturas:
D. F. = Domingos y festivos.
Días trab. = Días de trabajo.
Fac. = Facultativo; debe consultarse si está circulando.

FERROCARRIL TRANSANDINO CHILENO

SANTIAGO Y VALPARAISO A BUENOS AIRES Y VICEVERSA

Altura sobre nivel del mar (en metros)	Kilometraje desde Los Andes	SANTIAGO Y VALPSO. A BUENOS AIRES		1 Lunes Viernes	3 Fac. Jueves (1)
				Llega Sale	Llega Sale
				Hora chilena	
519	136	SANTIAGO (Mapocho) . .	Sección chilena	.... 7.45	.... 7.45
3	140	VALPARAISO (Puerto) .		.... 7.45	.... 7.45
4	132	Viña del Mar		7.57 8.02	7.57 8.02
835	...	Los Andes		10.30	10.30 ....
...	...	Los Andes		.... 11.08	.... 11.08
1.420	34	Río Blanco		12.08 12.09	12.08 12.09
2.256	51	Hermanos Clark		13.09 13.12	13.09 13.12
2.885	63	Portillo		13.57 14.05	13.57 14.05
3.191	69	Caracoles		.... 14.29	.... 14.29
3.150	76	Las Cuevas.		14.43	14.43 ....
				Hora argentina (3)	
...	...	Las Cuevas.	Sección argentina	.... 16.10	.... 16.10
768	250	Mendoza		22.55	22.55 ....
				Ma. Sáb.	Viernes
...	...	Mendoza		.... 0.05	.... 7.30
					Sábados
6	1.313	BUENOS AIRES (Retiro).		20.10	0.55 ....

Kilometraje desde Buenos Aires	BUENOS AIRES A SANTIAGO Y VALPSO.		2 Jueves Domingos	4 Fac. Miércoles (2)
			Llega Sale	Llega Sale
			Hora argentina (3)	
...	BUENOS AIRES (Retiro).		.... 10.10	.... 7.00
			Lun. Viern.	Jueves
1.063	Mendoza	Sección argentina	6.00	0.20 ....
...	Mendoza		.... 7.10	.... 7.10
1.237	Las Cuevas		15.45	15.45 ....
			Hora chilena	
...	Las Cuevas		.... 15.15	.... 15.15
1.244	Caracoles		.... 15.29	.... 15.29
1.250	Portillo		15.53 16.01	15.53 16.01
1.262	Hermanos Clark		16.39 16.41	16.39 16.41
1.279	Río Blanco		17.37 17.38	17.37 17.38
1.313	Los Andes		18.42	18.42 ....
...	Los Andes	Sección chilena	.... 20.30	20.30
1.445	Viña del Mar		23.15	23.15 ....
1.453	VALPARAISO (Puerto). .		23.30	23.30 ....
1.441	SANTIAGO (Mapocho) . .		23.40	23.40 ....

(1) La combinación de los días Jueves es con alojamiento en Mendoza.
(2) La combinación de los días Miércoles es con alojamiento en Mendoza.
(3) La hora argentina está adelantada en 60 minutos con respecto de la hora chilena.

VALOR DE LOS PASAJES EN TRENES ORDINARIOS ENTRE ALAMEDA - PUERTO MONTT Y RAMALES

ESTACIONES	ALAMEDA		SAN ROSENDO		CONCEPCION		TEMUCO		VALDIVIA		OSORNO		PUERTO MONTT	
	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª
Alameda	...	...	5,30	2,60	5,60	2,60	8,90	4,30	11,80	5,45	12,55	5,80	13,60	6,35
Melipilla	0,44	0,19	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Llolleo	0,76	0,44	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
San Antonio	0,76	0,44	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Cartagena	0,78	0,46	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Rancagua	0,75	0,45	4,80	2,25	5,00	2,30	8,40	4,00	11,05	5,10	11,80	5,45	12,95	6,00
Rengo	0,95	0,65	4,60	2,10	4,75	2,15	8,20	3,80	10,80	5,00	11,55	5,35	12,60	5,85
San Fernando	1,20	0,80	4,40	2,00	4,50	2,05	8,00	3,70	10,60	4,90	11,35	5,25	12,35	5,75
Curicó	1,50	1,00	4,00	1,80	4,10	1,90	7,60	3,50	10,20	4,70	10,95	5,05	11,95	5,55
Molina	1,70	1,10	3,90	1,70	4,00	1,80	7,50	3,40	10,05	4,60	10,80	5,00	11,85	5,50
Talca	2,20	1,30	3,30	1,50	3,40	1,55	6,90	3,20	9,65	4,40	10,35	4,80	11,35	5,25
Constitución	3,90	2,10	5,00	2,30	5,10	2,35	8,60	4,00	10,35	4,80	11,10	5,15	12,20	5,65
San Javier	2,45	1,45	3,00	1,40	3,20	1,50	6,60	3,10	9,45	4,35	10,20	4,70	11,20	5,20
Linares	2,80	1,60	2,70	1,20	2,85	1,30	6,30	2,90	9,05	4,15	9,95	4,60	10,95	5,05
Parral	3,30	1,90	2,30	1,00	2,45	1,10	5,90	2,70	8,50	3,90	9,65	4,40	10,60	4,90
San Carlos	3,70	2,10	2,00	0,85	2,05	0,95	5,45	2,50	8,00	3,65	9,20	4,20	10,35	4,80
Chillán	4,10	2,25	1,60	0,70	1,80	0,80	5,05	2,35	7,70	3,55	8,90	4,10	10,20	4,70
Tomé	5,60	2,60	1,55	0,68	0,25	0,08	4,80	2,18	7,55	3,34	8,75	3,98	10,20	4,68
Monte Aguila	5,10	2,55	0,66	0,31	1,80	0,80	3,95	1,85	6,75	3,10	8,00	3,65	9,65	4,40
San Rosendo	5,30	2,60	...	...	1,30	0,60	3,40	1,60	6,25	2,90	7,55	3,50	9,35	4,25
Concepción	5,60	2,60	1,30	0,60	...	...	4,55	2,10	7,30	3,35	8,50	3,90	9,95	4,60
Talcahuano	5,85	2,65	1,55	0,72	0,14	0,05	4,80	2,20	7,45	3,40	8,65	3,95	10,05	4,60
Los Angeles	6,32	3,09	0,90	0,42	2,15	1,00	3,25	1,50	6,10	2,80	7,45	3,40	9,20	4,20
Coigüe	6,40	3,10	0,76	0,36	2,00	0,92	2,75	1,25	5,60	2,60	7,05	3,25	8,80	4,05
Angol	6,85	3,31	1,40	0,64	2,55	1,20	2,90	1,35	5,80	2,65	7,15	3,30	8,80	4,05
Lebu	10,15	4,85	4,65	2,15	5,80	2,65	6,10	2,80	8,50	3,90	9,65	4,40	10,70	4,95
Victoria	7,70	3,80	2,30	1,10	3,50	1,60	1,20	0,56	4,15	1,90	5,60	2,60	7,55	3,50
Lautaro	8,40	4,00	2,90	1,35	4,05	1,90	0,59	0,27	3,35	1,65	5,05	2,35	7,05	3,25
Temuco	8,90	4,30	3,40	1,60	4,55	2,10	...	...	3,05	1,40	4,55	2,10	6,60	3,05
Loncoche	10,20	4,90	4,70	2,20	5,95	2,75	1,45	0,68	1,70	0,80	3,25	1,50	5,30	2,45
Villarrica	11,00	5,20	5,45	2,50	6,60	3,05	2,25	1,05	2,50	1,15	3,95	1,85	6,10	2,80
Lanco	10,80	5,10	4,95	2,30	6,10	2,80	1,70	0,80	1,45	0,68	3,00	1,40	5,05	2,35
Valdivia	11,80	5,45	6,25	2,90	7,30	3,35	3,05	1,40	...	...	2,65	1,25	4,70	2,20
La Unión	12,10	5,60	7,05	3,25	8,00	3,65	3,80	1,75	1,90	0,88	0,83	0,39	3,00	1,40
Osorno	12,55	5,80	7,55	3,50	8,50	3,90	4,55	2,10	2,65	1,25	...	...	2,30	1,10
Puerto Varas	13,30	6,20	8,80	4,05	9,65	4,40	6,10	2,80	4,15	1,90	1,70	0,80	0,63	0,30
Puerto Montt	13,60	6,35	9,35	4,25	9,95	4,60	6,60	3,05	4,70	2,20	2,30	1,10	...	...

PRECIO DE LOS PASAJES EN LOS TRENES "FLECHAS" N.os 1001/1002 Y 1003/1004 ENTRE ALAMEDA - PUERTO MONTT Y VICEVERSA

DESDE SANTIAGO A:	PRIMERA CLASE	MEDIO BOLETO	COCHE SALON	MEDIO BOLETO
Talca	E° 3,90	E° 2,20	E° 4,90	E° 3,20
Linares	3,90	2,20	4,90	3,20
Parral	3,90	2,20	4,90	3,20
San Carlos	4,20	2,35	5,70	3,85
Chillán	4,60	2,55	6,60	4,55
Bulnes	4,90	2,70	6,90	4,70
San Rosendo	6,10	3,30	8,60	5,80
Concepción	6,10	3,30	8,60	5,80
Laja	10,15	5,58	12,15	7,58
Santa Fe	10,55	5,78	12,55	7,78
Coigüe	10,70	5,85	12,70	7,85
Renaico	10,80	5,90	12,80	7,90
Collipulli	11,35	6,18	13,35	8,18
Victoria	12,00	6,50	14,50	9,00
Curacautín	12,50	6,75	15,00	9,25
Lautaro	12,25	6,65	14,75	9,15
Temuco	12,50	6,75	15,00	9,25
Freire	12,75	6,88	15,25	9,38
Pitrufquén	12,75	6,88	15,25	9,38
Gorbea	12,90	6,95	15,40	9,45
Loncoche	13,15	7,08	15,65	9,58
Villarrica	13,50	7,25	16,00	9,75
Lanco	13,30	7,15	15,80	9,65
Mariquina	13,80	7,40	16,30	9,90
Antilhue	14,05	7,53	16,55	10,03
Valdivia	14,30	7,65	16,80	10,15
Los Lagos	14,10	7,55	16,60	10,05
Paillaco	14,35	7,68	16,85	10,18
La Unión	14,60	7,80	17,10	10,30
Osorno	15,05	8,03	17,55	10,53
Río Negro	15,20	8,10	17,70	10,60
Purranque	15,45	8,25	17,95	10,73
Corte Alto	15,45	8,25	17,95	10,73
Frutillar	15,60	8,30	18,10	10,80
Llanquihue	15,80	8,40	18,30	10,90
Puerto Varas	15,80	8,40	18,30	10,90
Puerto Montt	16,10	8,55	18,60	11,05

VALORES DE PASAJES SENCILLOS POR CLASES, ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DEL SECTOR SANTIAGO - VALPARAISO - LOS ANDES

ESTACIONES	MAPOCHO			LLAY-LLAY			SAN FELIPE			LOS ANDES			CALERA			QUILLOTA			LIMACHE			QUILPUE			V. DEL MAR		
	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª	1ª	2ª	3ª
Mapocho . .	—	—	—																								
Llay-Llay . .	0,78	0,65	0,45	—	—	—																					
San Felipe .	0,87	0,75	0,55	0,62	0,45	0,29	—	—	—																		
Los Andes. .	0,90	0,78	0,58	0,72	0,53	0,34	0,10	0,08	0,05	—	—	—															
Calera . . .	0,85	0,70	0,50	0,41	0,40	0,20	0,87	0,75	0,52	0,90	0,78	0,57	—	—	—												
Quillota. . .	0,90	0,80	0,55	0,50	0,50	0,25	0,87	0,75	0,55	0,90	0,78	0,58	0,07	0,07	0,05	—	—	—									
Limache . .	1,00	0,85	0,60	0,78	0,65	0,45	0,87	0,75	0,55	0,90	0,78	0,58	0,52	0,38	0,24	0,31	0,23	0,14	—	—	—						
Quilpué. . .	1,20	1,00	0,70	0,78	0,65	0,45	0,87	0,75	0,55	0,90	0,78	0,58	0,78	0,65	0,44	0,73	0,53	0,34	0,49	0,35	0,23	—	—	—			
V. del Mar .	1,30	1,05	0,80	0,78	0,65	0,45	0,87	0,75	0,55	0,90	0,78	0,58	0,78	0,65	0,45	0,78	0,65	0,45	0,73	0,53	0,34	0,31	0,23	0,14	—	—	—
Puerto . . .	1,30	1,05	0,80	0,78	0,65	0,45	0,87	0,75	0,55	0,90	0,78	0,58	0,78	0,65	0,45	0,78	0,65	0,45	0,78	0,65	0,42	0,49	0,35	0,23	0,07	—	0,05

VALORES DE PASAJES SENCILLOS Y DE IDA Y REGRESO DESDE MAPOCHO O PUERTO A ILLAPEL, OVALLE, COQUIMBO O LA SERENA:

DESDE MAPOCHO O PUERTO A:	BOLETOS SENCILLOS		BOLETOS DE IDA Y REGRESO, VALIDEZ 185 DIAS, CONTADOS DESDE SU ADQUISICION, EN 1ª CLASE
	1ª CLASE	3ª CLASE	
ILLAPEL	E° 2,20	E° 1,65	E° 3,50
OVALLE	3,25	2,55	5,20
COQUIMBO O LA SERENA	3,50	2,80	5,80

Los valores indicados para 1ª clase incluyen el derecho de asiento en automotores. Cuando se utilizan los automotores - salones de la Red Norte debe pagarse, además, un adicional de E° 0,50 por viaje sencillo.

VALORES DE PASAJES SENCILLOS, EN TRENES EXPRESOS, ORDINARIOS Y MIXTOS, ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DE SANTIAGO A CALERA, IQUIQUE Y RAMALES

ESTACIONES	MAPOCHO		CALERA		OVALLE		LA SERENA		VALLENAR		COPIAPO		P. HUNDIDC	
	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª
Mapocho	...	...	0,85	0,50	3,25	2,55	3,60	2,80	10,35	5,80	12,85	6,70	16,10	7,65
Puerto	1,30	0,80	0,78	0,45	3,25	2,55	3,60	2,80	10,28	5,75	12,78	6,65	16,03	7,60
Viña del Mar. .	1,30	0,80	0,78	0,45	3,25	2,55	3,60	2,80	10,28	5,75	12,78	6,65	16,03	7,60
Calera	0,85	0,50	...	...	2,90	2,30	3,30	2,60	9,50	5,30	12,00	6,20	15,25	7,15
Ligua	1,34	0,80	0,49	0,30	2,90	2,30	3,30	2,60	9,50	5,25	12,00	6,00	14,75	6,90
Petorca	1,93	1,16	1,08	0,66	2,90	2,30	3,30	2,60	9,50	5,30	12,00	6,20	15,25	7,15
Papudo	1,54	0,93	0,69	0,43	2,90	2,30	3,30	2,60	9,50	5,30	12,00	6,10	14,95	7,00
Pichidangui . .	2,00	1,50	1,60	1,10	2,90	2,30	3,30	2,60	9,50	4,95	12,00	5,70	14,10	6,60
Los Vilos . . .	2,00	1,50	1,60	1,20	2,90	2,30	3,30	2,60	9,50	4,80	11,95	5,55	13,95	6,50
Salamanca . . .	2,20	1,65	1,80	1,40	2,90	1,88	3,30	2,58	9,30	4,65	11,60	5,40	13,60	6,35
Illapel	2,20	1,65	1,80	1,40	2,50	1,60	3,30	2,30	9,50	4,45	11,20	5,20	13,10	6,10
Combarbalá. . .	3,00	2,30	2,60	2,00	1,15	0,80	1,95	1,50	8,25	3,80	10,30	4,75	12,20	5,65
Ovalle	3,25	2,55	2,90	2,30	...	...	0,80	0,70	6,90	3,20	9,35	4,25	11,30	5,20
Coquimbo . . .	3,60	2,80	3,30	2,60	0,80	0,70	0,03	...	5,30	2,45	8,00	3,65	10,45	4,80
La Serena . . .	3,60	2,80	3,30	2,60	0,80	0,70	...	...	4,95	2,30	7,85	3,60	10,30	4,75
Vicuña	4,80	3,36	3,97	3,13	1,47	1,26	0,67	0,56	5,80	2,65	8,40	3,85	10,70	4,95
Domeyko . . .	10,35	5,80	9,50	5,15	5,60	2,60	3,55	1,65	1,55	0,72	4,65	2,15	8,10	3,75
Vallenar	10,35	5,80	9,50	5,30	6,90	3,20	4,95	2,30	...	...	3,30	1,55	7,05	3,25
Copiapó	12,85	6,70	12,00	6,20	9,35	4,25	7,85	3,60	3,30	1,55	...	...	3,90	1,80
Inca de Oro . .	15,45	7,30	14,60	6,80	10,70	4,95	9,70	4,45	5,80	2,65	2,75	1,25	1,40	0,64
Chañaral . . .	16,45	7,80	15,60	7,30	11,60	5,40	10,60	4,90	7,55	3,50	4,55	2,10	1,30	0,60
P. HUNDIDO . .	16,10	7,65	15,25	7,15	11,30	5,20	10,30	4,75	7,05	3,25	3,90	1,80	...	...
Altamira . . .	17,55	8,33	16,70	7,83	12,75	5,88	11,75	5,43	8,50	3,93	5,35	2,48	1,45	0,68
San Juan . . .	18,10	8,57	17,25	8,07	13,30	6,12	12,30	5,65	9,05	4,17	5,90	2,72	2,00	0,92
Catalina . . .	18,75	8,90	17,90	8,40	13,95	6,45	12,90	6,00	9,70	4,50	6,55	3,05	2,65	1,25
Aguas Blancas .	20,90	9,85	20,05	9,35	16,10	7,40	15,10	6,95	11,85	5,45	8,70	4,00	4,80	2,20
BAQUEDANO . .	22,70	10,70	21,85	10,20	17,90	8,25	16,90	7,80	13,65	6,30	10,50	4,85	6,60	3,05
Antofagasta. .	24,50	11,54	23,65	11,04	19,70	9,09	18,70	8,64	15,45	7,14	12,30	5,69	8,40	3,89
Calama . . .	25,25	11,90	24,40	11,40	20,45	9,45	19,45	9,00	16,20	7,50	13,05	6,05	9,15	4,25
Deseada . . .	23,40	11,00	22,55	10,50	18,60	8,55	17,60	8,10	14,35	6,60	11,20	5,15	7,30	3,35
P. de Valdivia .	23,95	11,25	23,10	10,75	19,15	8,80	18,15	8,35	14,90	6,85	11,75	5,40	7,85	3,60
MIRAJE	24,20	11,40	23,35	10,90	19,40	8,95	18,40	8,50	15,15	7,00	12,00	5,50	8,10	3,75
María Elena .	24,42	11,52	23,57	11,02	19,62	9,07	18,65	8,62	15,37	7,12	12,22	5,67	8,32	3,87
Tocopilla. . .	25,10	11,88	24,25	11,38	20,30	9,43	19,30	8,98	16,05	7,48	12,90	6,03	9,00	4,23
Chacance . . .	24,35	11,45	23,50	10,95	19,55	9,00	18,55	8,55	15,30	7,05	12,15	5,60	8,25	3,80
Toco	24,75	11,60	23,90	11,10	19,95	9,15	18,95	8,70	15,70	7,20	12,55	5,75	8,65	3,95
Teresa	25,00	11,75	24,15	11,25	20,20	9,30	19,20	8,85	15,95	7,35	12,80	5,90	8,90	4,10
Emp. Km. 699 .	26,40	12,40	25,55	11,90	21,60	9,95	20,60	9,50	17,35	8,00	14,20	6,55	10,30	4,75
Pintados . . .	26,45	12,45	25,60	11,95	21,65	10,00	20,65	9,55	17,40	8,05	14,25	6,60	10,35	4,80
Iquique	27,85	13,25	27,00	12,75	23,05	10,80	22,05	10,35	18,80	8,85	15,65	7,40	11,75	5,60

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE SANTIAGO (ALAMEDA) A PUERTO MONTT Y RAMALES

RIGEN DESDE EL 21 DE MARZO DE 1962 HASTA NUEVO AVISO

Km. desde Stgo. (Alameda)	ESTACIONES	1001 "Flecha del Sur" Alameda Pto. Montt J. D. (1)	1011 Automotor Mapocho Linares Diario	3 Ordinario Alameda S. Rosendo Diario (3)	1 "El Penquista" Alameda Concepc. L. Mi. V. (4)	1013 Automotor Mapocho Talca Diario	13 Ordinario Alameda Talca Diario (5)	5 Ordinario Alameda Curicó Diario (5)		1015 Automotor Mapocho Talca Diario	1003 "Flecha Nocturna" Alameda Pto. Montt Ma. V. (1)	21 "El Valdiviano" Alameda Valdivia Diario (6)	7 "El Nocturno" Alameda Concepc. Diario (7)
....	STGO. (Mapocho) Sale	....	7.40	....	....	13.45	....	....	....	19.30	....	....	....
....	STGO. (Alameda) „	7.00	(2)	8.00	10.00	(2)	14.00	16.30	....	(2)	20.45	21.00	22.15
82	RANCAGUA . . . Llega	....	8.58	9.25	11.15	15.05	15.35	18.07	....	20.50	....	22.20	23.35
134	S. FERNANDO . . „	....	9.47	10.27	12.10	15.55	16.42	19.20	....	21.45	....	23.18	0.35
185	CURICO . . . . „	....	10.36	11.35	13.08	16.50	17.50	20.30	....	22.36	....	0.18	1.40
249	TALCA . . . . „	10.42	11.35	13.00	14.12	17.50	19.05	8.20	....	23.35	0.32	1.20	2.45
300	LINARES . . . . „	....	13.10	14.32	15.38	....	....	9.42	....	....	....	2.50	4.15
339	PARRAL . . . . „	....	....	15.32	16.28	....	....	10.40	....	....	....	3.40	5.00
398	CHILLAN . . . „	13.42	....	16.45	17.25	....	....	11.50	....	....	3.33	4.40	6.00
465	MONTE AGUILA. „	....	....	18.17	....	....	....	13.21	....	....	....	....	7.18
499	S. ROSENDO . . „	....	....	19.00	19.20	....	....	14.05	....	....	....	....	8.00
	Concepción . . „	16.55	....	22.15	22.00	....	....	16.05	....	....	....	....	9.30
	Talcahuano . . „	....	....	22.55	....	....	....	16.45	....	....	....	....	....
					13 Ordinario Talcahuano Temuco Diario								**11 Ordinario Talcahuo. Valdivia Diario**
	Talcahuano . . Sale	....	....	....	16.45	....	....	....	....	....	....	....	6.00
	Concepción . . „	13.45	....	....	17.30	....	....	....	....	....	....	5.00	6.45
499	S. ROSENDO . . „	....	....	....	19.25	....	....	....	....	....	....	....	8.35
527	SANTA FE . . . Llega	....	....	....	20.05	....	....	....	....	....	....	7.06	9.15
538	COIGÜE . . . . „	....	....	....	20.25	....	....	....	....	....	....	7.21	9.35
551	RENAICO . . . „	....	....	....	20.47	....	....	....	....	....	....	7.38	9.58
	Lebu . . . . „	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	13.00	18.05
				17 Ordinario Temuco Loncoche Ma. J. S.				**33 Ordinario Loncoche Valdivia L. Mi. V.**	**3 Ordinario Temuco Pto. Montt Diario**			
625	VICTORIA . . . Llega	....	....	....	22.40	....	....	....	....	....	....	9.07	12.00
637	PUA . . . . „	....	....	....	23.02	....	....	....	....	....	....	....	12.25
691	TEMUCO . . . „	18.25	....	....	0.10	....	....	....	....	....	....	8.30	10.18	13.40
691	TEMUCO . . . . Sale	18.35	....	17.05	....	....	....	....	8.15	....	8.40	10.28	14.05
716	FREIRE . . . . Llega	....	....	17.43	....	....	....	....	9.53	....	....	....	14.42
769	LONCOCHE . . . „	19.50	....	18.55	....	....	....	8.05	11.05	....	9.55	11.54	16.05
835	ANTILHUE . . . „	20.58	....	....	....	....	....	9.35	12.40	....	11.02	13.10	17.45
	Valdivia . . . „	22.00	....	....	....	....	....	10.20	14.00	....	12.00	14.00	18.30
					23 Ordinario Osorno Pto. Montt Diario		**25 Ordinario Valdivia Osorno Mi. V. D.**						**19 Ordinario Valdivia Osorno Diario**
	Valdivia . . . Sale	20.20	....	....	....	....	7.45	....	12.15	....	10.30	....	17.00
835	ANTILHUE . . . „	21.08	....	....	....	....	8.30	....	13.15	....	11.12	....	17.50
858	LOS LAGOS . . Llega	....	....	....	....	....	8.51	....	13.38	....	....	....	19.13
910	LA UNION . . . „	22.35	....	....	....	....	10.15	....	15.15	....	12.34	....	19.45
953	OSORNO . . . . „	23.17	....	....	....	....	11.25	....	16.15	....	13.22	....	20.50
953	OSORNO . . . . Sale	23.20	....	....	7.20	....	....	....	16.25	....	13.25	....	....
1001	CORTE ALTO . . Llega	....	....	....	8.25	....	....	....	17.35	....	....	....	....
1047	PTO. VARAS . . „	0.59	....	....	9.33	....	....	....	18.48	....	15.04	....	....
1080	PTO. MONTT . . „	1.40	....	....	10.30	....	....	....	20.00	....	15.45	....	....

(1) Lleva coches salón, primera clase y comedor. Los asientos deben reservarse.
(2) No se detiene en estación Alameda.
(3) En San Rosendo tiene combinación a Temuco, Concepción y Talcahuano.
(4) Primera y tercera clases y comedor. En San Rosendo combina con tren ordinario a Temuco.
(5) Este tren sale de Curicó al día siguiente a las 6.50 horas.
(6) Lleva coches de primera y tercera clases, dormitorios y comedor. En Antilhue combina con tren ordinario a Puerto Montt.
(7) Primera y segunda clases, dormitorios y comedor. En San Rosendo combina con tren ordinario a Valdivia y Osorno.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE PUERTO MONTT A SANTIAGO (ALAMEDA) Y RAMALES

RIGEN DESDE EL 21 DE MARZO DE 1962 HASTA NUEVO AVISO

Km. desde Stgo. (Alameda)	ESTACIONES	1002 "Flecha del Sur" P. Montt Alameda L. V. (1)	22 "El Valdiviano" Valdivia Alameda Diario (2)	20 Ordinario Osorno Valdivia Diario	4 Ordinario P. Montt Temuco Diario	1004 "Flecha Nocturna" Pto. Montt Alameda J. D. (1)			26 Ordinario Osorno Valdivia Mi. V.	26-A Ordinario Osorno Valdivia Domingos	24 Ordinario Pto. Montt Osorno Diario		
1080	PTO. MONTT . . Sale	8.45	....	....	8.30	14.50	....	....	....	....	17.20	....	....
1047	PTO. VARAS . . „	7.28	....	....	9.40	15.30	....	....	....	....	18.15	....	....
1001	CORTE ALTO . . „	....	....	....	10.55	....	....	....	....	....	19.35	....	....
953	OSORNO . . . Llega	9.05	....	....	12.10	17.10	....	....	....	....	20.45	....	....
953	OSORNO . . . Sale	9.08	....	8.00	12.30	17.13	....	....	17.00	17.25	....	....	....
910	LA UNION . . . „	9.10	....	9.10	13.38	18.10	....	....	18.10	18.32	....	....	....
850	LOS LAGOS . . „	....	....	10.38	15.06	....	....	....	19.42	20.06	....	....	....
835	ANTILHUE . . . Llega	11.18	....	11.00	15.30	19.22	....	....	20.05	20.28	....	....	....
	Valdivia . . . „	12.00	....	12.00	16.40	20.20	....	....	20.55	21.15	....	....	....
				12 Ordinario Valdivia Talcahno. Diario				18 Ordinario Loncoche Temuco Ma. J. S.	34 Ordinario Valdivia Loncoche L. Mi. V.				
	Valdivia . Sale	10.30	15.00	10.30	15.00	18.40	....	....	17.40	....	....	....	....
835	ANTILHUE . . . „	11.28	15.45	11.45	15.55	19.35	....	....	18.25	....	....	....	....
769	LONCOCHE . . . „	12.35	17.02	13.30	17.40	20.48	....	8.05	19.55	....	....	....	....
718	FREIRE . . . . „	....	....	14.45	18.53	....	....	9.15	....	....	....	....	....
691	TEMUCO . . . Llega	13.50	18.30	15.20	19.30	22.05	....	9.55	....	....	....	....	....
											14 Ordinario Temuco Talcahuano Diario		
691	TEMUCO . . . Sale	14.00	18.40	15.35	..	22.15	....	....	....	....	6.00	....	....
637	PUA . . . . . „	....	....	16.52	....	....	....	....	....	....	7.10	....	....
625	VICTORIA . . . „	....	19 58	17.13	....	....	....	....	....	....	7.32	....	....
	Lebu . . . . „	....	16.00	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
551	RENAICO . . . „	....	21.28	19.05	....	....	....	....	....	....	9.20	....	....
538	COIGUE . . . . „	....	21.45	19.25	....	....	....	....	....	....	9.40	....	....
527	SANTA FE . . . „	....	22.03	19.48	....	....	....	....	....	....	10.03	....	....
499	S. ROSENDO . . Llega	....	....	20.30	....	....	....	....	....	....	10.40	....	....
	Concepción . . „	18.40	0.15	22.45	....	....	....	....	....	....	12.50	....	....
	Talcahuano . . „	....	....	22.55	....	....	....	....	....	....	13.30	....	....
				8 "El Nocturno" Concepc. Alameda Diario (3)					4 Ordinario S. Rosendo Alameda Diario	1014 Automotor Linares Mapocho Diario	2 "El Penquista" Concepc. Alameda Ma. J. S. (5)	8 Ordinario Talcahno. Alameda Diario (6)	
	Talcahuano . . Sale	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	8.00	....
	Concepción. . „	15.30	....	22.00	....	....	....	....	....	....	9.15	8.45	....
499	S. ROSENDO . . „	....	....	23.35	....	....	....	....	6.30	....	10.50	11.00	....
465	MTE. AGUILA . . „	....	....	0.17	....	....	....	....	7.19	....	....	11.47	....
398	CHILLAN . . . „	18.35	0.30	1.35	....	3.13	....	....	8.50	....	12.43	13.18	....
339	PARRAL . . . „	....	1.32	....	....	....	....	....	10.05	....	13.43	14.35	....
300	LINARES . . . „	....	2.20	....	....	....	....	....	11.08	13.40	14.35	15.38	....
249	TALCA . . . . Llega	21.22	3.35	4.40	....	6.07	....	....	12.30	14.55	15.55	17.00	....
							1012 Automotor Talca Mapocho Diario	14 Ordinario Talca Alameda Diario					1018 Automotor Talca Mapocho Diario
249	TALCA . . . . Sale	21.30	3.50	4.50	....	6.15	7.05	8.30	12.40	15.00	16.05	17.10	19.15
185	CURICO . . . . „	....	4.58	....	....	....	8.07	7.50	14.05	15.59	17.10	18.30	20.14
134	S. FERNANDO . . „	....	6.05	6.55	....	....	8.58	9.05	15.15	16.48	18.13	19.40	21.04
82	RANCAGUA. . . „	....	7.05	....	....	....	9.52	10.25	16.23	17.37	19.10	20.53	21.57
...	STGO. (Alameda) Llega	8.15	8.30	8.15	....	10.00	(4)	12.00	17.45	(4)	20.25	22.30	(4)
...	STGO. (Mapocho) „	....	....	....	....	....	11.10	....	....	19.55	.. .	....	23.15

(1) Lleva coches salón, primera clase y comedor. Los asientos deben reservarse.

(2) Lleva coches de primera y tercera clases, dormitorios y comedor. En Antilhue combina con tren ordinario de Puerto Montt.

(3) Primera y segunda clases, dormitorios y coche bar.

(4) No se detiene en estación Alameda.

(5) Primera y tercera clases y comedor. En San Rosendo combina con tren ordinario de Temuco.

(6) En San Rosendo combina con tren ordinario de Temuco.

CALERA A LA SERENA, ANTOFAGASTA E IQUIQUE

Kilometraje desde Calera	CALERA A IQUIQUE (Trocha 1,000 m.)	11 Automotor Calera La Serena J. D. (1)		7-A Automotor Salón La Serena Chañaral Domingos (1)		5 Ordinario Calera Toco Martes (3)		43 Mixto Calera Coquimbo L. Mi. V. (4)		33 Mixto Ovalle Baquedano Jueves (4)		1 Directo Calera Iquique Domingos (5)		3 Ordinario Calera Iquique Jueves (6)		9 Ordinario Calera Antofagasta Sábados (7)		15 Automotor Salón Calera La Serena Diario (8)		7 Automotor Salón La Serena Chañaral Jueves (1)	
		Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
118	Santiago (Mapocho)	....	7.45	....	....	....	7.45	....	20.00	....	....	....	7.45	....	7.45	....	7.45	....	20.00	....	....
68	Valparaíso (Puerto)	....	7.45	....	....	....	7.45	....	20.00	....	....	....	7.45	....	7.45	....	7.45	....	20.30	....	....
...	CALERA	....	10.00	....	....	....	10.30	....	23.00	....	....	....	10.30	....	10.30	....	10.30	....	22.30	....	....
49	Rayado	....	11.01	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	23.29	23.30	....	....
210	Illapel	14.05	14.15	....	....	16.23	16.38	4.46	5.01	....	....	16.23	16.38	16.23	16.38	16.23	16.38	2.35	2.40	....	....
295	Combarbalá	16.02	16.04	....	....	....	....	8.22	8.23	....	....	....	....	....	....	....	....	4.29	4.30	....	....
392	Ovalle	18.10	18.20	....	....	22.39	23.00	11.07	11.22	....	21.20	22.39	23.00	22.39	23.00	22.39	23.00	6.35	6.43	....	....
						Miércoles				Viernes		Lunes		Viernes		Domingos					
479	Coquimbo	20.12	20.17	....	....	1.18	1.38	13.45	....	0.05	0.25	1.18	1.39	1.18	1.38	1.18	1.34	8.29	8.33	....	....
492	LA SERENA	20.30	....	....	20.45	1.52	1.57	....	....	0.50	0.55	1.52	1.57	1.52	1.57	1.52	1.57	8.45	....	....	9.00
				Lunes																	
723	Vallenar	....	....	2.17	2.25	9.30	9.45	....	....	6.43	9.00	9.30	9.45	9.30	9.45	9.30	9.45	....	....	14.32	14.40
895	Copiapó	....	....	5.45	5.55	14.28	14.55	....	....	13.26	14.46	14.28	14.55	14.28	14.55	14.28	14.55	....	....	18.00	18.10
1072	Pueblo Hundido	....	....	9.25	9.35	20.55	21.25	....	....	19.37	20.00	20.55	21.25	20.55	21.25	20.55	21.25	....	....	21.40	21.50
1135	Chañaral	....	....	12.55	....	0.30	....	....	....	....	....	0.30	....	0.30	....	0.30	....	....	....	0.55	....
						Jueves				Sábado		Martes		Sábado		Lunes					
1220	Catalina	....	....	....	....	3.00	3.15	....	....	1.16	1.26	3.00	3.15	3.00	3.15	3.00	3.15	....	....	....	....
1457	Baquedano	....	....	....	....	9.13	9.35	....	....	8.21	....	9.13	9.35	9.13	9.35	9.13	9.35	....	....	....	....
1488	ANTOFAGASTA	....	....	....	....	11.46	....	....	....	....	....	11.46	....	....	....	11.46	....	....	....	....	....
1548	Pedro de Valdivia	....	....	....	....	11.57	12.07	....	....	....	....	11.57	12.07	11.57	12.07	....	....	....	....	....	....
1574	Chacance	....	....	....	....	12.42	12.43	....	....	....	....	12.42	12.43	12.42	12.43	....	....	....	....	....	....
1611	Toco	....	....	....	....	13.30	....	....	....	....	....	13.30	13.31	13.30	13.31	....	....	....	....	....	....
1622	Teresa	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	13.45	13.46	13.45	13.46	....	....	....	....	....	....
1781	Pintados	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	17.20	17.36	17.20	17.36	....	....	....	....	....	....
1889	IQUIQUE	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	20.45	....	20.45	....	....	....	....	....	....	....

IQUIQUE, ANTOFAGASTA Y LA SERENA A CALERA

Kilometraje desde Iquique	IQUIQUE A CALERA	44 Mixto Coquimbo Calera Ma. J. S. (4)		34 Mixto Baquedano Ovalle Domingos (4)		8 Automotor Salón Chañaral La Serena Martes (1)		16 Automotor Salón La Serena Calera Diario (8)		2 Directo Iquique Calera Miércoles (5)		4 Ordinario Iquique Calera Domingos (6)		10 Ordinario Antofagasta Calera Lunes (7)		6 Ordinario Toco Calera Sábados (3)		8-A Automotor Salón Chañaral La Serena Viernes (1)		12 Automotor La Serena Calera Mi. S. (1)	
		Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
...	IQUIQUE	....	....	....	....	....	....	....	....	....	9.35	....	9.35	....	....	....	....	....	....	....	....
108	Pintados	....	....	....	....	....	....	....	....	13.00	13.20	13.00	13.20	....	....	....	....	....	....	....	....
267	Teresa	....	....	....	....	....	....	....	....	17.15	17.16	17.15	17.15	....	....	....	....	....	....	....	....
278	Toco	....	....	....	....	....	....	....	....	17.30	17.40	17.30	17.40	....	....	....	17.30	....	....	....	....
315	Chacance	....	....	....	....	....	....	....	....	18.30	18.32	18.30	18.32	....	....	18.30	18.32	....	....	....	....
341	Pedro de Valdivia	....	....	....	....	....	....	....	....	19.15	19.25	19.15	19.25	....	....	19.15	19.25	....	....	....	....
401	ANTOFAGASTA	....	....	....	....	....	....	....	....	22.52	....	....	....	....	18.50	....	....	....	....	....	....
432	Baquedano	....	....	....	20.00	....	....	....	....	21.25	21.45	21.25	21.45	21.25	21.45	21.25	21.45	....	....	....	....
										Jueves		Lunes		Martes		Domingos					
669	Catalina	....	....	3.15	3.25	....	....	....	....	4.40	5.00	4.40	5.00	4.40	5.00	4.40	5.00	....	....	....	....
880	Chañaral	....	....	....	....	....	5.30	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	16.10	....	....
817	Pueblo Hundido	....	....	7.32	7.55	8.40	8.55	....	....	8.55	9.15	8.55	9.15	8.55	9.15	8.55	9.15	19.30	19.40	....	....
994	Copiapó	....	....	13.20	13.50	12.20	12.30	....	....	14.44	15.00	14.44	15.00	14.44	15.00	14.44	15.00	23.05	23.15	....	....
																		Sábados			
1166	Vallenar	....	....	18.02	18.17	15.43	15.48	....	....	19.14	19.30	19.14	19.30	19.14	19.30	19.14	19.30	2.28	2.33	....	....
				Lunes						Viernes		Martes		Miércoles		Lunes					
1397	LA SERENA	....	....	1.55	2.00	21.15	....	....	21.30	3.15	3.20	3.15	3.20	3.15	3.20	3.15	3.20	8.00	....	....	8.15
1410	Coquimbo	....	14.30	2.15	2.35	....	....	21.43	21.48	3.35	3.55	3.35	3.55	3.35	3.55	3.35	3.55	....	....	8.28	8.33
1497	Ovalle	16.54	17.09	5.15	....	....	....	23.35	23.45	6.32	6.55	6.32	6.55	6.32	6.55	6.32	6.55	....	....	10.20	10.30
1594	Combarbalá	19.58	19.59	....	....	....	....	1.55	1.57	9.55	9.59	9.55	9.58	9.55	9.59	9.55	9.59	....	....	12.25	12.28
1679	Illapel	23.10	23.55	....	....	....	....	3.50	3.55	12.52	13.12	12.52	13.12	12.52	13.12	12.52	13.12	....	....	14.20	14.30
1840	Rayado	....	3.55	....	....	....	....	6.59	7.00	....	17.39	....	17.39	....	17.39	....	17.39	....	....	....	17.39
1889	CALERA	5.23	....	....	....	....	....	8.00	....	9.15	....	9.15	....	9.15	....	9.15	....	....	....	18.40	....
2007	Santiago (Mapocho)	8.48	....	....	....	....	....	10.15	....	22.15	....	22.15	....	22.15	....	22.15	....	....	....	21.10	....
1957	Valparaíso (Puerto)	8.05	....	....	....	....	....	10.08	....	21.00	....	21.00	....	21.00	....	21.10	....	....	....	20.45	....

(1) Para viajar en automotor se exige pasaje de 1ª clase con un valor mínimo de E° 1,00 para el recorrido en la línea central. Los automotor N.os 11/12 combinan en La Serena con los N.os 7-A y 8-A, hacia y desde Chañaral.
(3) Lleva sólo coches de 3ª clase y buffet.
(4) Estos trenes llevan sólo coches de 3ª clase.
(5) Lleva coches de 1ª y 3ª clases, dormitorios y comedor. Tiene combinación a y de Antofagasta.
(6) Lleva sólo coches de 3ª clase y buffet. En Baquedano combina hacia y desde Calama.
(7) Lleva sólo coches de 3ª clase y buffet.
(8) Estos automotores se componen de un coche-salón con 32 asientos reclinables y un acoplado con 56 asientos de primera clase. Combina La Serena con los automotores 7/8, hacia y desde Chañaral.

NOTAS.—Las distancias kilométricas de Antofagasta están consideradas por la vía Palestina-O'Higgins.
Las distancias kilométricas de Iquique están consideradas por la vía Pintado-Las Carpas.

IMP. FF. CC. DEL E.



COMO GANA

el relleno para tortas

con Crema Nestlé

¡Cómo ganan en sabor y presentación sus tortas con los exquisitos rellenos preparados con la suculenta Crema Nestlé.

Relleno para torta: Crema de Café: Mezcle 1/8 Kg. *de nueces molidas, 1 cdta. colmada de Nescafé, 4 cdas.* de Crema Nestlé y azúcar flor al gusto

Crema de chocolate: Mezcle 1/2 cdta. de jugo de limón. 1 cda. de chocolate, 4 cdas. de Crema Nestlé y azúcar flor al gusto.

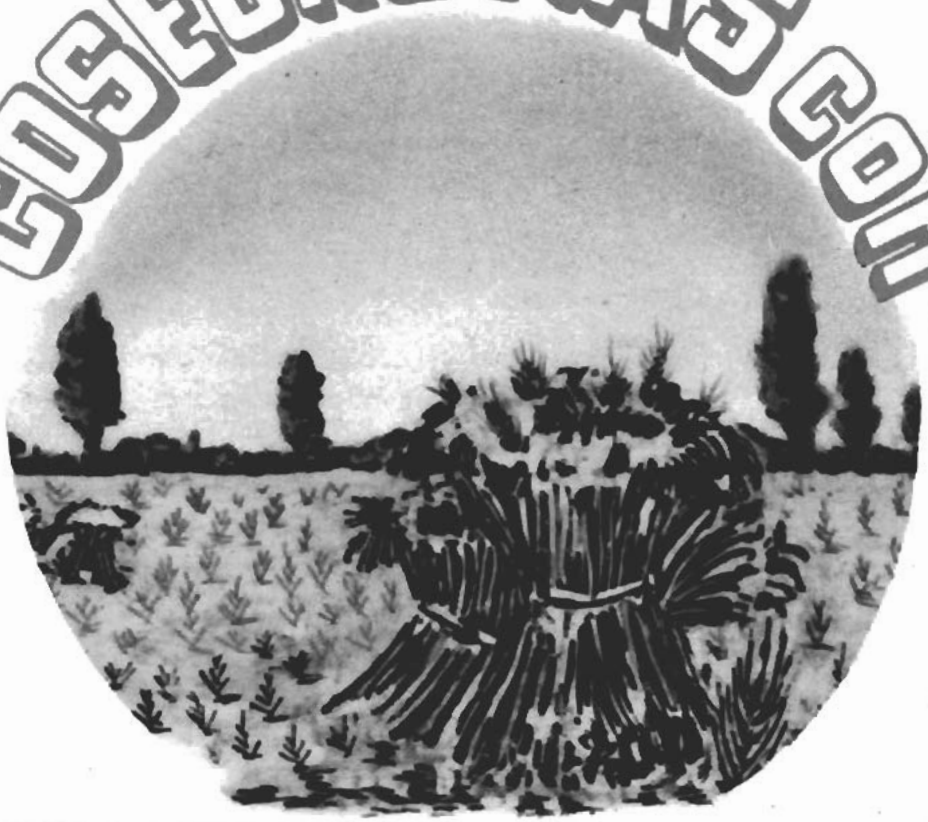
GRATIS RECORTE ESTE CUPON. ENVIELO EN UN SOBRE A CHIPRODAL (RECETAS) CASILLA 9498, SANTIAGO. INDICANDO CLARAMENTE SU NOMBRE Y DIRECCION. A VUELTA DE CORREO RECIBIRA UN PRECIOSO RECETARIO.



Crema Nestlé es segura en toda época, porque es esterilizada y envasada herméticamente.

Pídala en su tamaño familiar **CREMA NESTLÉ**

COSECHE MAS CON



BIFOS M. R.

40% DE ANHIDRIDO FOSFORICO

SOLUBLE

EL ABONO INSUPERABLE PARA:

CEREALES • CHACRAS • HORTALIZAS

CULTIVOS INDUSTRIALES

VIÑAS • PRADERAS • FRUTALES



DISTRIBUCION EXCLUSIVA

BANCO DEL ESTADO DE CHILE